

ENGRAVED PORTRAIT OF ERASMUS BY DURER, 1526

(See Ep. 1729, 11 n.)

From the Specimen at the British Museum

OPVS EPISTOLARVM
DES. ERASMI ROTERODAMI

DENVO RECOGNITVM ET AVCTVM

PER

P. S. ALLEN, M.A., D.LITT.

COLLEGII CORPORIS CHRISTI OLIM SCHOLAREM, NVNC PRAESIDEM
HON. CAUSA COLL. MERTONENSIS SOCIVM
NECNON IN VNIV. LEIDENSI LIT. ET PHIL. DOCTOREM
ACADEMIAE BRITANNICAE SOCIVM

ET

H. M. ALLEN

TOM. VI

1525-1527

OXONII
IN TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO

Oxford University Press, Walton Street, Oxford OX2 6DP

*Oxford New York Toronto
Delhi Bombay Calcutta Madras Karachi
Peiping Jaya Singapore Hong Kong Tokyo
Nairobi Dar es Salaam Cape Town
Melbourne Auckland
and associated companies in
Berlin Ibadan*

Oxford is a trade mark of Oxford University Press

*Published in the United States
by Oxford University Press, New York*

© Oxford University Press 1926

*First published 1926
Re-issued 1992*

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without
the prior permission of Oxford University Press.*

*British Library Cataloguing in Publication Data
Data available*

*Library of Congress Cataloging in Publication Data
Data available*

ISBN 0-19-820346-2

*Printed and bound in
Great Britain by Biddles Ltd,
Guildford and King's Lynn*

EX LIBRIS
DE
PROF. DR. DARCY CARVALHO
SAO PAULO BRASIL
MMXV

TABLE OF LETTERS

[* Not in L.B. ** Printed here for the first time. ‡ Autograph.
 || Original, but not autograph.
 Letters indented are written to Erasmus.]

1517

*680^a. S. Champerius. Miraberis . . . (Sept. 1517 Lyons.)

1524

*‡1432^a. Mutianus. S. Semper . . . 28 March 1524 Basle.

1525

1535. Longlond. Ante . . . 5 Jan. 1525 Basle.
 1536. Pirckheimer. S. P. Accepi . . . 8 Jan. 1525 Basle.
 ‡1537. Curtius. S. P., clarissime . . . 21 Jan. 1525 Louvain.
 1538. Oecolampadius. Equidem . . . 25 Jan. 1525 Basle.
 *1539. Basle Council. Magnifici . . . (c. Jan. 1525 Basle.)
 *‡1540. Botzheim. S. Missum . . . 25 Jan. 1525 Constance.
 **‡1541. Schets. Demiraberis . . . 30 Jan. 1525 Antwerp.
 *||1542. Campegio. Eximie . . . 2 Feb. 1525 Buda.
 1543. Pirckheimer. S., vir . . . 5 Feb. 1525 Basle.
 1544. S. Turzo. Habent . . . 8 Feb. 1525 Basle.
 *‡1545. Cranevelt. S. P. Gratulor . . . 10 Feb. 1525 Basle.
 *‡1546. Cranevelt. Mitto . . . (c. 10 Feb. 1525 Basle.)
 *1547. Lypsius. Nec . . . 11 Feb. 1525 Basle.
 1548. de Hondt. Minimum . . . 11 Feb. 1525 Basle.
 1549. Vlatten. Deus . . . 11 Feb. 1525 Basle.
 *||1550. George of Saxony. Ex . . . 13 Feb. 1525 Dresden.
 *‡1551. Emser. Salve . . . 16 Feb. 1525 Dresden.
 *‡1552. Montinus. S. P. Prioris . . . 22 Feb. 1525 Buda.
 1553. Transsylvanus. Litterae . . . 24 Feb. 1525 Basle.
 **1554. Alemannus. S. P., vir . . . 24 Feb. 1525 Basle.
 ||1555. Sadoletto. S. P. Quis . . . 25 Feb. 1525 Basle.
 1556. J. Sucquet. Destituit . . . (Feb. ?) 1525 (Basle.)
 ‡1557. Ursinus. S. D. Cum . . . 12 March 1525 Vienna.
 *1558. Pirckheimer. Quum auribus . . . 14 March 1525 Basle.
 **‡1559. (John of Lorraine.) S. P., reue-
 rendissime . . . 22 March 1525 Basle.
 **1560. Pirckheimer. S. P., vir . . . 25 March 1525 Basle.
 1561. Geo. of Saxony. Illustrissime . . . 26 March 1525 Basle.
 1562. Corn. of Bergen. Amicorum . . . 26 March 1525 Basle.
 1563. Max. of Burgundy. Inter . . . 30 March 1525 Basle.
 1564. Stromer. Amasti . . . 8 April 1525 Basle.
 1565. Geo. of Saxony. Illustrissime . . . 8 April 1525 Basle.
 1566. Emser. Scripsi . . . (c. 9 April) 1525 Basle.
 1567. Hune. Ex literis . . . 9 April 1525 Basle.
 1568. Pirckheimer. Opinor . . . 9 April 1525 Basle.
 *‡1569. Vlatten. Salve . . . 9 April 1525 Aachen.
 *||1570. Longlond. Accepi . . . 26 April 1525 London.
 1571. Beda. Accepi . . . 28 April 1525 Basle.
 1572. A. Turzo. Ne solis . . . 30 April 1525 Basle.
 1573. Bietricius. Ineptio . . . 4 May 1525 Basle.

TABLE OF LETTERS

*†1574. Botzheim. S. P. Tam est ..	5 May 1525	Constance.
1575. Trophinus. Reuerende ..	13 May 1525	Basle.
1576. Calcagninus. Libellus ..	13 May 1525	Basle.
1577. Nausea. Redditus ..	13 May 1525	Basle.
1578. Montinus. En tibi ..	16 May 1525	Basle.
†1579. Beda. Multa de ..	21 May 1525	Paris.
1580. A. Pucci. Reuerende ..	7 June 1525	Basle.
1581. Beda. Non sum is ..	15 June 1525	Basle.
1582. Louvain Theologians. Prosiliit ..	1 July 1525	Basle.
**†1583. Schets. S. P. Si meum ..	2 July 1525	Basle.
1584. A. Barland. Dorpium ..	2 July 1525	Basle.
1585. Transsylvanus. Nuper ..	2 July 1525	Basle.
†1586. Sadoletto. S. P., reuerendissime ..	2 July 1525	Basle.
1587. Calcagninus. Quom ad ..	6 July 1525	Ferrara.
*†1588. Clement VII. Exponi ..	8 July 1525	Rome.
*†1589. Pighius to Louvain Theolo-		
gians. Venerabiles ..	12 July 1525	Rome.
**†1589 ^a . Giberti to Hezius. Reue-		
rende ..	21 July 1525	Rome.
**†1590. Schets. Accepi ..	23 July 1525	Antwerp.
1591. Selva. Scite quidem ..	<c. July 1525	Basle.)
*†1592. F. Asulanus. S. P. Equidem ..	5 Aug. 1525	Basle.
1593. Schydlowyetz. Tot ..	14 Aug. 1525	Basle.
*†1594. Casembroot. Mi Erasme ..	23 Aug. 1525	Padua.
*†1595. Lupset. Carolus ..	23 Aug. 1525	Padua.
1596. Beda. Egregie vir ..	24 Aug. 1525	Basle.
1597. Brixius. O te terque ..	25 Aug. 1525	Basle.
1598. Selva. Vir clarissime ..	25 Aug. 1525	Basle.
1599. Berquin. Arbitror ..	25 Aug. 1525	Basle.
1600. F. Sylvius. Iam vnus ..	<c. 25 Aug.) 1525	Basle.
1601. Budaus. O te superis ..	25 Aug. 1525	Basle.
1602. Antoninus. Post ..	28 Aug. 1525	Basle.
1603. Pirczheimer. S. P. Quod ..	28 Aug. 1525	Basle.
1604. F. M. Calvus. Ago tibi ..	31 Aug. 1525	Basle.
1605. P. Barbirius. Videris ..	31 Aug. 1525	Basle.
1606. P. Vergil. Ornatissime ..	5 Sept. 1525	Basle.
*†1607. Volz. S. P. D. Puto ..	5 Sept. 1525	(Schlettstadt.)
1608. Coppin. Honorandi ..	6 Sept. 1525	Basle.
*†1609. Beda. Diuina puto ..	12 Sept. 1525	Paris.
1610. Beda. Ex literis ..	<c. Sept. ?) 1525	(Basle.)
1611. Pirczheimer. S. P., ornatiss... ..	20 Sept. 1525	Basle.
*†1612. Boudet. Animum ..	20 Sept. (1525)	Mussy.
1613. Vives. Epistola ..	20 Sept. 1525	Bruges.
1614. Brunfels. Nae tu ..	<Sept. ?) 1525	Basle.
1615. Margaret of Valois. Non ..	28 Sept. 1525	Basle.
1616. Cantuuncula. Dispeream ..	<c. Sept. fin. 1525	Basle.)
*†1617. Bathodius. Si quid ..	1 Oct. 1525	Strasburg.
1618. Boudet. Reuerende ..	2 Oct. 1525	Basle.
1619. Budaus. Ornatissime ..	2 Oct. 1525	Basle.
1620. Beda. Sane gaudeo ..	2 Oct. 1525	Basle.
1621. P. Barbirius. Patrone ..	3 Oct. 1525	Basle.
1622. H. Lasky. Vir clarissime ..	3 Oct. 1525	Basle.
1623. Egnatius. Salue plurimum ..	3 Oct. 1525	Basle.
1624. Lupset. Quid ego ..	<c. 4 Oct.) 1525	Basle.
1625. C. Truchses. Clarissime ..	<c. 4 Oct. 1525)	Basle.
1626. Casembroot. Leonarde ..	4 Oct. 1525	Basle.
1627. Pole. Thomas ..	4 Oct. 1525	Basle.
*†1628. F. Asulanus. S. P. Scripsi ..	5 Oct. 1525	Basle.
1629. Cricius. S. P., reuerende ..	5 Oct. 1525	Basle.

TABLE OF LETTERS

1630. Apocellus. Vir ..	9 Oct. 1525	Basle.
1631. Bombasius. Salue Croese ..	9 Oct. 1525	Basle.
1632. Nausea. Gratus fuit ..	9 Oct. 1525	Basle.
1633. Mauch. S. P. Amantem ..	10 Oct. 1525	Basle.
1634. A. Pius. Quum ingenii ..	10 Oct. 1525	Basle.
1635. B. Jovius. Equidem ..	<Oct. ?> 1525	<Basle.>
1636. Basle Council. S. P. Magnifici..	<c. Oct. 1525	Basle.>
1637. Pellican. S. P. Euangelii ..	<c. 15 Oct. 1525>	Basle.
*1638. Pellican. Amicitiae ..	<c. Oct. 1525	Basle.>
*1639. Pellican. S. Defensionem ..	<c. Oct. 1525	Basle.>
1640. Pellican. Demiror ..	<c. Oct. 1525	Basle.>
1641. Goclenius. Hic Thomas ..	<c. Oct. 1525	Basle.>
*1642. Beda. Salue, frater ..	21 Oct. 1525	Paris.
*1643. Gattinara. S. P., vir ..	28 Oct. 1525	Toledo.
1644. Pellican. Pro quinque ..	<c. Nov. init. 1525>	Basle.
1645. Transsylvanus. Ornatissime ..	8 Nov. 1525	Basle.
1646. Heemstede. Mox a literis ..	8 Nov. 1525	Basle.
**1647. Schets. S. P. Si ..	9 Nov. 1525	Antwerp.
*1648. Schad. S. Quanquam non ..	19 Nov. 1525	Padua.
*1649. C. Truchses. Nihil mihi ..	20 Nov. 1525	Padua.
*1650. Casembroot. S. P. Magne ..	23 Nov. 1525	Padua.
**1650*. Giberti. Reuerende ..	27 Nov. 1525	Rome.
**1651. Schets. S. P. Nuperrime ..	3 Dec. 1525	Antwerp.
*1652. Cricius. Accepi ..	<20 ?> Dec. 1525	Cracow.
*1653. N. Everard. S. P., ornatissime ..	24 Dec. 1525	Basle.
**1654. Schets. S. Quod tam ..	24 Dec. 1525	Basle.
*1655. Cranevelt. S. P. Solent ..	24 Dec. 1525	Basle.
1656. Aldridge. Si memor es ..	25 Dec. 1525	Basle.
*1657. Grynaeus. Hoc mihi ..	26 Dec. <1525 ?>	Basle.
1526		
**1658. Schets. S. P. Ante ..	16 Jan. 1526	Antwerp.
*1659. The Reader. Iam me ..	17 Jan. 1526	Basle.
*1660. Antoninus. Quod ..	21 Jan. 1526	Cracow.
*1661. Claymond. Flores ..	30 Jan. 1526	Basle.
*1662. Piso. S. Ecce iterum ..	1 Feb. 1526	Buda.
1663. Dilft. Nulla vitia ..	3 Feb. 1526	Basle.
1664. Theol. Fac. Paris. Honorandi ..	6 Feb. 1526	Basle.
1665. Vives. De Francisco ..	14 Feb. 1526	Bruges.
*1666. P. Vergil. Fama nuper ..	17 Feb. 1526	London.
1667. The Reader. Prodiit Seruum ..	20 Feb. 1526	Basle.
*1668. Oem. Anno a ..	28 Feb. 1526	Louvain.
*1669. Gardiner. Quantumcunque ..	28 Feb. <1526>	London.
*1670. John of Saxony. Illustrissime ..	2 March 1526	Basle.
**1671. Schets. Nouissime ..	7 March 1526	Antwerp.
1672. Henckel. Quemadmodum ..	7 March 1526	Basle.
1673. Nausea. Qui decoxerunt ..	8 March 1526	Basle.
1674. J. Lasky. Si tibi ..	8 March 1526	Basle.
1675. Pole. Ornatissime ..	8 March 1526	Basle.
**1676. Schets. S. P. Non opus ..	11 March 1526	Basle.
1677. F. Sylvius. De coniugio ..	13 March 1526	Basle.
1678. Boudet. Reuerende ..	13 March 1526	Basle.
*1679. Beda. Honorande vir ..	13 March 1526	Basle.
1680. Cigalinus. Equidem ..	15 March 1526	Basle.
*1681. Schets. S. P., gratissime ..	17 March 1526	Antwerp.
**1682. Schets. S. P. Alia ..	18 March 1526	Antwerp.
1683. Emser. Non tam ..	<c. 19 March 1526>	Basle.
**1684. <J. Vergara.> ... torqueat ..	29 March 1526	Basle.
*1685. Beda. Salue ..	29 March 1526	Paris.

1686. Chiregattus. Reddite ..	1 April 1526	Basle.
1687. Bibaucius. Quod tua ..	7 April 1526	Basle.
1688. Luther. Sero reddita ..	11 April 1526	Basle.
1689. Cles. Reuerende ..	16 April 1526	Basle.
1690. Jo. Faber. Equidem ..	<c. 16 April> 1526	Basle.
* 1691. Geo. of Saxony. Salutem ..	16 April 1526	Leipzig.
†1692. Berquin. Rursum ..	17 April 1526	Paris.
†1693. Pistorius. S. Non est vt ..	19 April 1526	Leipzig.
1694. A. Barland. Paludani ..	20 April 1526	Basle.
**†1695. de Hondt. S. P. Non est ..	20 April <1526>	Basle.
1696. P. Gilles. Ioannes ..	21 April 1526	Basle.
1697. Wolsey. Animum meum ..	25 April 1526	Basle.
1698. Antoninus. Ornatissimi ..	28 April 1526	Basle.
1699. <Oem.> Fili ..	29 April 1526	Basle.
* 1700. Gattinara. S. P. Celsitudinis ..	29 April 1526	Basle.
1701. Ph. Nicola. Ego vero ..	29 April 1526	Basle.
1702. P. Vergil. In excudendis ..	30 April 1526	Basle.
1703. J. Carondelet. Fateor me ..	30 April 1526	Basle.
1704. Longlond. Reuerende ..	30 April 1526	Basle.
1705. Casembroot. Opinor te ..	1 May 1526	Basle.
1706. Alciati. Si inter ..	<c. 6 May 1526>	Basle.
1707. Egnatius. In λοιδοροφάγους ..	6 May 1526	Basle.
1708. Swiss Confederacy. Quum ..	15 May 1526	Basle.
*†1709. Paliurus. S. D. Facit ..	7 May 1526	Tubingen.
* 1710. Cles. Optaremus ..	15 May 1526	Stuttgart.
1711. Molinius. Extimulor ..	16 May 1526	Basle.
1712. Bertulf. Inuitai te ..	16 May 1526	Basle.
1713. Tusanus. Magnum ..	16 May 1526	Basle.
*†1714. Episcopius. S. P. Etiam ..	16 May 1526	Basle.
* 1715. Jo. Faber. S. P. Expostulas ..	19 May 1526	Baden.
1716. Giberti. Agnoscit ..	21 May 1526	Basle.
1717. Pirckheimer. S. P., vir ..	6 June 1526	Basle.
*1718. Hune. Gratulor ..	<c. 6 June 1526>	Basle.)
1719. Molinius. Discruciar ..	<c. 6 June> 1526	Basle.
*†1720. Casembroot. S. P., Erasme ..	6 June 1526	Padua.
1721. Parliament of Paris. Magnifici ..	14 June 1526	Basle.
1722. Francis I. Quo grauius ..	16 June 1526	Basle.
*1723. Theol. Fac. Paris. Magnifici ..	23 June 1526	Basle.
*†1724. Cranevelt. S. P. Ne tu ..	24 June 1526	Basle.
*1725. The Reader. Plurimam ..	<c. June 1526>	Basle.)
**†1726. Tunstall to P. Gilles. S. P.		
Nudius tertius ..	July <1526 ?>	London.
1727. Kath. of Aragon. Iam plusquam ..	15 July 1526	Basle.
1728. Geo. of Saxony. Salutem ..	30 July 1526	Basle.
1729. Pirckheimer. S. P. De ..	30 July 1526	Basle.
* 1730. Cles. Vestris ..	1 Aug. 1526	Spires.
** 1731. Charles v. Honorabilis ..	4 Aug. 1526	Granada.
1732. Vives. Ego ad te ..	6 Aug. 1526	Bruges.
* 1733. Brixius. Memini ..	11 Aug. 1526	Gentilly.
*1734. P. Vergil. Nuper ex ..	19 Aug. 1526	Basle.
1735. Cop. Magno affectu ..	27 Aug. 1526	Basle.
1736. Brixius. In Chrysostomo ..	<c. 27 Aug. 1526>	Basle.
*†1737. Pellican. S. P. Nec ..	<c. 27 Aug. 1526>	Basle.
1738. Cles. En tuis ..	27 Aug. 1526	Basle.
* 1739. Jo. Faber. S. Optarim ..	28 Aug. 1526	Spires.
1740. P. Gilles. Iuuenis ille ..	29 Aug. 1526	Basle.
**†1741. Ber. S. Quod tuus ..	<c. Aug. 1526>	Basle.)
†1742. Maldonatus. Scio te ..	1 Sept. 1526	Burgos.
1743. Geo. of Saxony. S. P., illustriss... 2 Sept. 1526		Basle.

TABLE OF LETTERS

vii

1744. Pistorius. Tantum..	(c. 2 Sept.) 1526	Basle.
1745. Gardiner. Gratissimum..	3 Sept. 1526	Basle.
1746. F. Asulanus. Nihil iam..	3 Sept. 1526	Basle.
* 1747. Gattinara. S. P. Admirabilis..	3 Sept. 1526	Basle.
*1748. Fonseca. S. P., reuerendissime..	3 Sept. 1526	Basle.
1749. F. Carondelet. Ornatissime..	7 Sept. 1526	Basle.
** 1750. Schets. Vltime..	8 Sept. 1526	Antwerp.
1751. H. Lasky. Vir clarissime..	9 Sept. 1526	Basle.
1752. Schydlowetz. Nunc demum..	9 Sept. 1526	Basle.
1753. Cricius. Ornatissime..	9 Sept. 1526	Basle.
1754. Piso. Nae tu..	9 Sept. 1526	Basle.
1755. Cles. Reuerende..	26 Sept. 1526	Basle.
1756. Varius. Multa quidem..	26 Sept. 1526	Basle.
*1757. Gattinara. S. P., vir..	1 Oct. 1526	Granada.
** 1758. Schets. S. P. Charissime..	(2 Oct. 1526	Basle.)
1759. J. Francis. Quod..	(? Oct. 1526	Basle.)
* 1760. Bietricius. S. P. Me tibi..	11 Oct. 1526	Porrentruy.
* 1761. Botzheim. S. Thomas..	22 Oct. 1526	Constance.
* 1762. Diemus. S. D. Inclusarum..	22 Oct. 1526	Spires.
** 1763. L. Ammonius to de Molen- dino. Vis audire..	6 Nov. 1526	Bois-St-Martin.
** 1764. Schets. S. P. Venerande..	9 Nov. 1526	Antwerp.
** 1765. Goclenius. S. P. Quod..	12 Nov. 1526	Louvain.
* 1766. Aldridge. Demirari..	(c. Dec. 1526	Cambridge.)
1767. Fettich. Quo grauiorem..	5 Dec. 1526	Basle.
** 1768. Goclenius. S. P. D. Quod..	10 Dec. (1526)	Louvain.
** 1769. Schets. S. P. Brugis..	(c. Dec. 1526	Basle.)
* 1770. More. S. P. Accepi..	18 Dec. (1526)	Greenwich.
* 1771. Jo. Faber. S. Satis..	20 Dec. 1526	Esslingen.
** 1772. Schets. S. P. Venerandiss..	20 Dec. 1526	Antwerp.
* 1773. Emser. Salue, ter..	25 Dec. 1526	Dresden.
* 1774. Affenstein. S. D. P. Biplio- theca..	28 Dec. 1526	Ladenburg.
* 1775. Sobius. S. D. P. Conuenit..	28 Dec. 1526	(Cologne.)
1527		
** 1776. Geo. of Saxony. S. P. D. Iam..	1 Jan. 1527	Dresden.
1777. Mornyeu. Dolorem..	11 Jan. 1527	Basle.
** 1778. Goclenius. S. P. Cum..	13 Jan. (1527)	Louvain.
** 1779. Hornburg. S. P. Ego iam..	18 Jan. 1527	Vienna.
* 1780. Ber. S. P. Epistola..	26 Jan. 1527	Basle.
** 1781. Schets. S. P. Cutbertus..	31 Jan. (1527)	Basle.
* 1782. Botzheim. ..gis per..	2 Feb. 1527	Constance.
** 1783. Schets. S. P. Latore..	4 Feb. 1527	Antwerp.
* 1784. Vesuvius. Salue, colendiss..	8 Feb. (1527)	Mussy.
* 1784 ^a . Gattinara to Louvain Univer- sity. S. P., egregii..	(c. 10 Feb. 1527	Valladolid.)
1785. Gattinara. Hoc nomine..	10 Feb. 1527	Valladolid.
* 1786. Virves. S. P. D. Haud scio..	23 Feb. 1527	Burgos.
* 1787. Borselen. S. P. D. Longo..	27 Feb. 1527	Louvain.
** 1788. Goclenius. S. P. Iamdudum..	28 Feb. 1527	Louvain.
*1789. The Reader. Quum hanc..	(March 1527	Basle.)
1790. Longlond. Aliis alia..	3 March 1527	Basle.
* 1790 ^a . (Gattinara). S. P. Multa sunt..	(c. 12 March 1527	Valladolid.)
* 1791. Olivarius. ..et viginti..	13 March (1527)	Valladolid.
1792. Vives. Expectanti..	18 March (1527)	Bruges.
* 1793. Cles. Venerabilis..	20 March 1527	Prague.
1794. Budaeus. Magnam..	23 March 1527	Basle.

1795. Ja. Faber. Audio ..	24 March 1527	Basle.
1796. P. Vergil. Quo non ..	24 March 1527	Basle.
1797. Aldridge. Sub ..	24 March 1527	Basle.
1798. Furster. Si praestas ..	24 March 1527	Basle.
*†1799. Carinus. S. P. Si recte ..	24 March 1527	Basle.
1800. John III of Portugal. Solent ..	24 March 1527	Basle.
1801. The Reader. Quum ..	<March 1527	Basle.>

App. 17. The Nève Collection p. 492

App. 18. Letters of John Vergara and others p. 494

App. 19. Erasmus' first Will p. 503

Index of Correspondents p. 507

Index of Erasmus' writings p. 517

BRIEF TABLE OF EDITIONS OF ERASMUS' LETTERS

(A fuller description will be found in vol. i, app. 7)

- A = Iani Damiani Senensis Elegeia. 4°. Basle. J. Froben. Aug. 1515.
 B = Epistole aliquot ad Erasmum. 4°. Louvain. Th. Martens. Oct. 1516.
 C = C¹ C²
 C¹ = Epistole sane quam elegantes. 4°. Louvain. Th. Martens. Apr. 1517.
 C² = Idem. 4°. Basle. J. Froben. Jan. 1518.
 D = D¹ D²
 D¹ = Auctarium selectarum epistolarum. 4°. Basle. J. Froben. Aug. 1518.
 D² = Idem. 4°. Basle. J. Froben. March 1519.
 E = Farrago noua epistolarum. Fol. Basle. J. Froben. Oct. 1519.
 F = Epistolae ad diuersos. Fol. Basle. J. Froben. 31 Aug. 1521.
 G = Selectae epistolae. 4°. Basle. J. Herwagen & H. Froben. 1528.
 H = Opus epistolarum. Fol. Basle. H. Froben, J. Herwagen & N. Episcopus. 1529.
 J = Epistolae floridae. Fol. Basle. J. Herwagen. Sept. 1531.
 K = Epistolae palaeonaei. Fol. Freiburg. J. Emmeus. Sept. 1532.
 L = De praeparatione ad mortem. 4°. Basle. H. Froben & N. Episcopus.
 (c. Jan.) 1534.
 M = De puritate tabernaculi. 4°. Basle. H. Froben & N. Episcopus.
 (c. Feb.) 1536.
 = N¹ N² N³
 N¹ = Operum tertius tomus. Fol. Basle. H. Froben & N. Episcopus. 1538.
 N² = Idem. Fol. Ibid. 1541.
 N³ = Idem. Fol. Ibid. 1558.
 O = O¹ O²
 O¹ = Vita Erasmi. 4°. Leiden. T. Basson. 1607.
 O² = Idem. 12°. Leiden. G. Basson. 1615.
 P = Pirckheimeri opera. Fol. Frankfort. J. Bringer. 1610.
 Q = Epistolae familiares. 8°. Basle. C. A. Serin. 1779.
 Lond. = Epistolarum libri xxxi. Fol. London. M. Flesher & R. Young. 1642.
 LB. = Opera omnia. Tomus tertius. Fol. 2 vols. Leiden. P. Vander Aa. 1703.

NOTE.—At the head of each letter is printed a list of the editions in which it is found, with the necessary references. The references to Lond. serve also for H and N. Sources, printed or ms., other than the editions above catalogued, are indicated, when necessary, by Greek letters.

In the critical notes any of these editions or sources which is not specified by the sigla must be understood to follow the reading of its immediate predecessor. Thus, in Ep. 106. 1, E stands for E, F, H, N¹, N², N³, Lond. and LB. Similarly, with the Greek alphabet this principle is generally followed; but occasionally, when the sources are diverse or there is some special reason for it, e.g. in Ep. 296, all the authorities are specified by their sigla.

The Corrigenda found in some of the volumes of letters have usually been treated as the true readings of those editions; but occasionally the uncorrected text and the correction have both been given; the latter following immediately after the former.

The small superior figures attached to letter-numbers refer to letters answered, the inferior to letters answering.

Angular brackets < > denote additions by an editor, square brackets [] denote omissions.

LIST OF ABBREVIATIONS COMMONLY USED

(For A, B, C, . . . Q, Lond., LB., denoting editions of Erasmus' letters, see p. ix and vol. i, pp. 599-602.)

COLLECTIONS OF LETTERS

- AE.* = Les correspondants d'Alde Manuce, 1483-1514; par P. de Nolhac (Studi e documenti di storia e diritto, 1887, 8). Rome, 1888.
- Agr. E.* = Epistolae Henrici Cornelii Agrippae ad familiares et eorum ad ipsum: pp. 681-1061 in Agrippae . . . Operum pars posterior. Lugduni per Beringos fratres, s. a. (c. 1601).
- Al. E.* = i. Lettres familières de Jérôme Aléandre, 1510-40; par J. Paquier. Paris, 1909.
ii. Jérôme Aléandre et la principauté de Liège; par J. Paquier. Paris, 1896.
- Am. E.* = Bonifacius Amerbach und die Reformation; von Th. Burckhardt-Biedermann. Basel, 1894.
- BE.*¹ = Epistolae Gulielmi Budaei. Paris, J. Badius, 20 Aug. 1520.
- BE.*² = Epistolae Gulielmi Budaei posteriores. Paris, J. Badius, March 1522.
- BE.*³ = G. Budaei Epistolarum Latinarum lib. v, Graecarum item lib. i. Paris, J. Badius, Feb. 1531.
- BE.*⁴ = Répertoire de la correspondance de Guillaume Budé; par L. Delaruelle. Toulouse-Paris, 1907.
- Bemb. E.* = Petri Bembi Card. Epistolarum familiarium libri vi. Eiusdem Leonis x Pont. Max. nomine scriptarum lib. xvi. Venetiis apud Gualterum Scottum, 1552.
- Bl. E.* = Briefwechsel der Brüder Ambrosius und Thomas Blaurer, 1509-1567; bearbeitet von T. Schiess (Badische historische Kommission). t. 3. Freiburg i. Br., 1908-12.
- Boh. E.* = i. Listář Bohuslava Hasišteinského z Lobkovic: ed. J. Truhlář. Praze, 1893.
ii. Dva Listáře Humanistické: (a) Dra. Racka Doubravského, (b) M. Václava Piseckého s Doplnkem Listáře Jana Šlechty ze Věhrd: ed. J. Truhlář. Praze, 1897.
(Sbírka Pramenův ku Poznání Literárního Života v Čechách, na Moravě a v Slezsku. Skupina Druhá: Korrespondence a Cizojazyčné Prameny, číslo 1, 3.)
- BRE.* = Briefwechsel des Beatus Rhenanus; herausg. von A. Horawitz und K. Hartfelder. Leipzig, 1886.
- Bugen. E.* = Dr. Johannes Bugenhagens Briefwechsel, 1512-58, herausg. durch O. Vogt. Stettin, 1888.
- Bun. E.* = Petri Bunelli Galli praeceptoris et Pauli Manutii Itali discipuli Epistolae Ciceroniano stylo scriptae, (Parisiis), H. Stephanus, 1581.
- Calc. E.* = Epistolarum quaestionum et Epistolarum familiarium libri xvi. pp. 1-217 in Caelii Calcagnini Ferrariensis . . . Opera aliquot. Basileae, H. Froben & Nic. Episcopius, March 1544.

- Calv. E.* = Thesaurus epistolicus Calvinianus (1528-64), ed. G. Baum, E. Cunitz, E. Reuss (CR. XXXVIII-XLVIII). t. 11. Brunsvigae, 1872-79.
- Cam. E.* = i. Ioachimi Camerarii Bapenbergensis Epistolarum familiarium, libri VI, . . . a filiis editi. Francofurti, haer. A. Wecheli, 1583.
 ii. Ioachimi Camerarii Pabepergensis Epistolarum libri quinque posteriores. A filiis . . . editae. Francofurti, Palthen, 1595.
- Cat. E.* = Epistole Cataldi Siculi. Pt. 1, Vlyxbone, (Val. Fernandez), 21 Feb. 1500; Pt. 2, s. l. et a.
- CE.* = i. Claude Chansonnette, jurisconsulte Messin, et ses lettres inédites, par A. Rivier (Mémoires couronnés par l'Académie royale de Belgique, t. XXIX). Bruxelles, 1878.
 ii. Briefe des Claudius Cantiuncula und Ulrich Zasius von 1521-1533; von A. Horawitz (Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, xciii, 1879). Wien, 1879.
- Clen. E.* = Nic. Clenardi Epistolarum libri duo. Antverpiae, Chr. Plantinus, 1566.
- Cog. E.* = Epistolae aliquot G. Cognati et amicorum: t. i, pp. 295-322, t. iii, p. 207 in Gilberti Cognati Nozereni Opera. t. 3. Basileae, H. Petri, 1562.
- Corv. E.* = Briefwechsel des Antonius Corvinus; herausg. von P. Tschackert (Quellen und Darstellungen zur Geschichte Niedersachsens IV). Hannover, 1900.
- Cran. E.* = Eruditorum virorum Epistolae ad Franciscum Craneveldium (1522-1528), ed. H. de Vocht. Louvain, 1926.
- DGE.* = Damiani a Goes, equitis Lusitani, aliquot Opuscula. . . . Item aliquot Epistolae Sadoleti, Bembi, et aliorum clarissimorum virorum . . . ad ipsum Damianum. Louanii, R. Rescius, Dec. 1544.
- EE.* = Briefe an Desiderius Erasmus von Rotterdam; herausg. von J. Förstemann und O. Günther (xxvii. Beiheft zum Zentralblatt für Bibliothekswesen). Leipzig, 1904.
- EE.²* = Briefe an Desiderius Erasmus von Rotterdam; herausg. von L. K. Enthoven. Strassburg, 1906.
- EHE.* = Helii Eobani Hessi . . . et amicorum ipsius Epistolarum familiarium libri XII. Marpurgi Hessorum, C. Egenolphus, March 1543.
- FE.* = Caroli Fernandi Brugensis, musici regii, . . . Epistole familiares. s. l. et a.
- GE.* = Roberti Gaguini epistole et orationes; ed. L. Thuasne. t. 2. Paris, 1904.
- GHE.* = Georg Helts Briefwechsel: herausg. von O. Clemen (Archiv für Reformations-Geschichte. Ergänzungsband II). Leipzig, 1907.
- Gryn. E.* = In librum octauum Topicorum Aristotelis Simonis Grynaei commentaria doctissima. Adiectae sunt ad libri calcem selectiores aliquot eiusdem S. Grynaei Epistolae. Basileae, Jo. Oporinus, Oct. 1556.
- HE.* = Epistolae Vlrichi Hutteni; ed. E. Böcking. t. 2. Lipsiae, 1859.
- Hor. E.* = N. Horii Remensis praefecti auxiliaris Epistolarum liber: ff. 12 (= k) v^o - p⁶. Bk. 14 in Nic. Horii Opus, Lugduni, J. Sacon, 27 Sept. 1507.
- Hos. E.* = Acta historica res gestas Poloniae illustrantia, IV, IX. Card. Hosii Epistolae, 1525-58, t. 3, edd. F. Hipler & V. Zakrzewski, Cracouiae, 1879-88.
- JE.* = Der Briefwechsel des Justus Jonas; herausg. von G. Kawerau (Geschichtsquellen der Provinz Sachsen, xvii). t. 2. Halle, 1884, 5.

- La. E.* = Lasciana; herausg. von H. Dalton. Berlin, 1898.
- LE.* = Dr. Martin Luthers Briefe, Sendschreiben und Bedenken; herausg. von W. M. L. de Wette. t. 5. Berlin, 1825-8.
- LE.*² = Dr. Martin Luther's Briefwechsel; bearbeitet von E. L. Enders, fortgesetzt von G. Kawerau. t. 16. Frankfurt am Main, 1884-1915.
- Lo. E.* = Epistolarum libri quatuor: ff. 65-163 in Christophori Longolii Orationes duae. Florentiae, haer. Ph. Iuntae, Dec. 1524.
- Ma. E.* = Briefe des Dr. Daniel Mauch; von A. Naegele. Römische Quartalschrift xxv, 139*-161*, 203*-225*. Rom, 1911.
- Man. E.* = Ioannis Manardi Ferrariensis Epistolae medicinales, Basileae, M. Isingrin, March 1540.
- Marin. E.* = Lucii Marinei Siculi Epistolarum familiarium libri decem et septem. Vallisoleti, A. G. Brocarius, 28 Feb. 1514.
- Mart. E.* = Opus Epistolarum Petri Martyris Anglerii Mediolanensis. Amstelodami, Elzevir, 1670. (The first edition, Alcala de Henares, 1530, is not readily accessible to me.)
- Mas. E.* = Briefe von Andreas Masius und seinen Freunden, 1538-1573, herausg. von M. Lossen. Leipzig, 1886.
- ME.* = Philippi Melanthonis epistolae, praefationes, consilia, iudicia, schedae academicae; ed. C. G. Bretschneider (GR. 1-X). t. 10. Halis, 1834-42.
- MHE.* = i. Michael Hummelberger; von A. Horawitz. Berlin, 1875.
ii. Analecten zur Geschichte des Humanismus in Schwaben; von A. Horawitz. Wien, 1877.
iii. Analecten zur Geschichte der Reformation und des Humanismus in Schwaben; von A. Horawitz. Wien, 1878.
iv. Zur Biographie und Correspondenz Johannes Reuchlin's; von A. Horawitz. Wien, 1877.
(ii, iii, iv in Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 85, 86, 89.)
- MRE.* = Der Briefwechsel des Mutianus Rufus; bearbeitet von C. Krause (Zeitschrift des Vereins für hessische Geschichte, N. F., ix. Supplement). Kassel, 1885.
- MRE.*² = Der Briefwechsel des Conradus Mutianus; bearbeitet von K. Gillert (Geschichtsquellen der Provinz Sachsen, xviii). t. 2. Halle, 1890.
- NE.* = Epistolarum miscellaneorum ad Fridericum Nauseam Blancicampianum . . . libri x. Basileae, J. Oporinus, March 1550.
- OE.* = Oláh Miklós Levelezése; közli Ipolyi Arnold (Monumenta Hungariae historica: diplomataria, xxv). Budapest, 1875.
- Oec. E.* = DD. Ioannis Oecolampadii et Huldrici Zuinglii Epistolarum libri quatuor, Basileae, T. Platter & B. Lazius, March 1536.
- Oec. E.* ii. = Das Leben Johannes Oekolampads; beschrieben von J. J. Herzog, Basel, 1843, ii. 263-304.
- Peut. E.* = Konrad Peutingers Briefwechsel; herausg. von E. König. München, 1923.
- Pl. E.* = Correspondance de Christophe Plantin, 1558-1586; publiée par M. Rooses & J. Denucé. t. 7. Antwerpen, 1883-1918.
- RE.* = Johann Reuchlins Briefwechsel; herausg. von L. Geiger (Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart. cxxvi). Tübingen, 1875.
- Ra. E.* = Religiosissimi viri fratris Ioannis Raulin, artium et theologiae professoris scientissimi, Epistolarum . . . opus eximium. Lutetiae Parisiorum, A. Ausurdus expensis I. Petit, 1 Jan. 1521.

- Sad. E.* = i. Iacobi Sadoleti Epistolae (pontificiae). Romae, 1759.
 ii. Iacobi Sadoleti Epistolae (familiares). t. 3 & app. Romae, 1760-7.
Sch. E. = Korrespondenzen und Akten zur Geschichte des Kardinals Matth. Schiner; herausg. von A. Büchi. t. 1 (1489-1515), Basel, 1920.
Schw. E. = Dn. Iohannis Schwebelii . . . scripta theologica. . . Addita est Epistolarum . . . centuria (1519-40). Biponti, C. Wittel, 1605.
SE. = Christoph Scheurl's Briefbuch; herausg. von F. von Soden und J. K. F. Knaake. t. 2. Potsdam, 1867-72.
Sep. E. = Epistolarum libri VII: t. iii, pp. 71-389 in Ioannis Genesii Sepuluedae Cordubensis Opera. t. 4. Matriti, 1780.
TE. = Ioannis Tritemii, abbatis Spanhemensis, Epistolarum familiarium libri duo. Haganoae, P. Brubachius, 1536.
VE. = Vadianische Briefsammlung; herausg. von E. Arbenz und H. Wartmann (Mitteilungen zur vaterländischen Geschichte, 24, 25, 27-30: 6 parts and 5 supplements, s¹-s⁶). St. Gallen, 1890-1908.
Vi. E. = Ioannis Lodouici Viuis Valentini Epistolarum . . . Farrago. Antuerpiae, G. Simon, 1556.
Vulc. E. = Correspondance de Bonaventura Vulcanius, 1573-1577; publiée par H. de Vries de Heekelingen. La Haye, 1923.
VZE. = Viglii ab Ayta Zuichemi Epistolae selectae: t. ii, pt. 1 in C. P. Hoyneck van Papendrecht's Analecta Belgica, Hagae Comitum, 1743.
WE. = Epistolae . . . Georgii Wicelii, Lipsiae, Nic. Vuolrab, 1537.
ZE. = Vdalrici Zasii epistolae; ed. J. A. Riegger. t. 2. Vlmae, 1774.
Zeb. E. = Epistolarum libri Andreae Zebrzydowski, 1546-1553 (Acta hist. res gestas Poloniae illustrantia 1); ed. Wlad. Wislocki. Cracow, 1878.
Zw. E. = Huldrici Zuinglii Opera, voll. VII, VIII, Epistolae; ed. M. Schuler & J. Schulthess. t. 2. Turici, 1830-42.
Zw. E.² = Zwingli's Briefwechsel; bearb. von E. Egli, herausg. von G. Finsle und W. Köhler (CR. XCIV, XCV). t. 2 (1510-26). Leipzig, 1911-14.

OTHER SOURCES

- ADB.* = Allgemeine deutsche Biographie. t. 56. Leipzig, 1875-1912.
Agric.¹ = Rodolphi Agricolae opuscula; ed. Petro Aegidio. Anuerpiae, T. Martinus, 31 Jan. 1511.
Agric.² = Rodolphi Agricolae lucubrationes, tomus posterior; ed. Alardo Aemstelredamo. Coloniae, J. Gymnicus, (1539).
Agric.³ = Unedierte Briefe von Rudolf Agricola; von K. Hartfelder (Festschrift der badischen Gymnasien). Karlsruhe, 1886.
AHVN. = Annalen des hist. Vereins für den Niederrhein. Köln, 1855-
Val. Andreas = Fasti Academici studii generalis Louaniensis, edente Valerio Andrea Desselio. Louanii, H. Nempaeus, 1650.
ANGB. = Acta nationis Germanicae vniuersitatis Bononiensis; ed. E. Friedländer et C. Malagola. Berolini, 1887.
Antonio = Bibliotheca Hispana noua, siue Hispanorum scriptorum qui ab anno MD. ad MDCLXXXIV. floruerunt, Notitia: auctore D. Nicolao Antonio Hispalensi. t. 2. Madriti, 1783-8.
AT. = Acta Tomiciana; Epistole, legationes, responsa, actiones, res geste . . . Sigismundi . . . per Stanislaum Gorski . . . collecte, 1507- . . . t. 13. Posnaniae, 1852- .

- Athenae Cantab.* = *Athenae Cantabrigienses*, 1500-1609; by C. H. Cooper and T. Cooper, and by G. J. Gray. t. 3. Cambridge, 1858-61, 1913.
- Balan* = *Monumenta Reformationis Lutheranae*, 1521-5, collegit P. Balan. Ratisbonae, 1884.
- Balan ii* = *Monumenta saeculi xvi historiam illustrantia*, edidit P. Balan. Oeniponte, 1885.
- BEr.*¹ = *Bibliotheca Erasiana*, listes sommaires. Gand, 1893.
- BEr.*² = *Bibliotheca Erasiana*; extrait de la *Bibliotheca Belgica*, publiée par F. Vander Haeghen, R. Vanden Berghe, T. J. I. Arnold, et A. Roersch. Adagia. Gand, 1897. Enchiridion militis Christiani. 1911. Admonitio etc. 1900. Moriae Encomium. 1908. Apophthegmata. 1901. Ratio verae theologiae. 1914. Colloquia. t. 3. 1903-7.
- Bergenroth* = Calendar of letters, despatches, and state papers, relating to the negotiations between England and Spain, preserved in the archives at Simancas and elsewhere, 1485-1603; edited by G. A. Bergenroth, and continued by P. de Gayangos and M. A. S. Hume. t. 21. London, 1862-99.
- BN.* = *Biographie nationale* (A-S). t. 21. Bruxelles, 1866-1913.
- Böcking* = *Index biographicus et onomasticus*; cur. E. Böcking (*Vlrichi Hutteni Operum supplementum: tomi posterioris pars altera*). Lipsiae, 1870.
- Bourgeois de Paris* = *Le Journal d'un Bourgeois de Paris*, 1515-1536; par V. L. Bourrilly, Paris, 1910.
- Brewer* = Letters and papers, foreign and domestic, of the reign of Henry VIII, 1509-46; arranged by J. S. Brewer, and continued by J. Gairdner and R. H. Brodie. t. 33. London, 1862-1910.
- Brodie* = *Brewer i*; 2nd edit., by R. H. Brodie. t. 3. London, 1920.
- Brown* = Calendar of State Papers and MSS. relating to English affairs, existing in the archives and collections of Venice and in other libraries of Northern Italy, 1202-1629; edited by Rawdon Brown and continued by G. C. Bentinck, H. F. Brown, and A. B. Hinds. t. 23. London, 1864-1916.
- Bulaeus* = *Historia vniuersitatis Parisiensis*; authore C. E. Bulaeo. t. 6. Parisiis, 1665-73.
- Burchard* = *Iohannis Burchardi Argentinensis, capelle pontificie sacrorum rituum magistri, Diarium* (1483-1506); ed. L. Thuasne. t. 3. Paris, 1883-5.
- Butzbach* = *Beiträge zur Geschichte des Humanismus am Niederrhein und in Westfalen*; von C. Krafft und W. Crecelius (*Zeitschrift des Bergischen Geschichtsvereins*, VII, pp. 213-88, XI, pp. 1-68). Heft 1, 2. Elberfeld, 1870, 1875.
- Butzbach*² = *Zur Kritik des Johannes Butzbach*; von G. Knod (*AHVN*, lii, pp. 175-234). Köln, 1891.
- Butzbach*³ = *Beiträge zur Geschichte des Humanismus in Schwaben und Elsass*; von W. Crecelius (*Alemannia*, VII, pp. 184-9). Bonn, 1879.
- BWN.* = *Biographisch woordenboek der Nederlanden*. t. 21. Haarlem, 1852-78.
- Caballero* = *Alonso y Juan de Valdés*, por Don Fermin Caballero. Madrid 1875.
- Chevalier* = *Répertoire des sources historiques du moyen âge: Bio-bibliographie*; par U. Chevalier. 2^e édition. t. 2. Paris, 1905-7.

- Ciaconius* = Vitae et res gestae Pontificum Romanorum et S. R. E. Cardinalium, opera A. Ciaconii; ab A. Oldoino recognitae. t. 4. Romae, 1677.
- Clerval* = Registre des procès-verbaux de la Faculté de Théologie de Paris; publié par A. Clerval. t. 1 (1505-23), Paris, 1917.
- Copinger* = Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum; by W. A. Copinger. 2 parts. London, 1895-1902.
- CPR.* = Das Chronikon des Konrad Pellikan; herausg. durch Bernhard Riegenbach. Basel, 1877.
- CR.* = Corpus Reformatorum. Voll. 1-28. Melanthonis Opera; ed. C. G. Bretschneider et H. E. Bindseil. Halis et Brunsvigae, 1834-60.
Voll. 29-87. Caluini Opera; ed. G. Baum, E. Cunitz, E. Reuss. Brunsvigae et Berolini, 1861-1900.
Voll. 88- . Zwingli's Werke; herausg. von E. Egli und G. Finsler. Berlin, 1904- .
- Creighton* = A history of the Papacy during the period of the Reformation; by M. Creighton. t. 5. London, 1887-94.
(Vols. 1 and 2; new edition. London, 1892.)
- de Jongh* = L'ancienne Faculté de Théologie de Louvain au premier siècle de son existence (1432-1540); par H. de Jongh. Louvain, 1911.
- Delisle* = Un Registre des procès-verbaux de la Faculté de Théologie de Paris, 1505-33; par L. Delisle. Notices et Extraits xxxvi: Paris, 1899.
- de Nolhac* = Érasme en Italie; par P. de Nolhac. 2^e édition. Paris, 1898.
- de Reiffenberg* = Histoire de l'ordre de la Toison d'Or; par le Baron de Reiffenberg. Bruxelles, 1830.
- DNB.* = Dictionary of national biography. t. 69. London, 1885-1912.
- DRA.* = Deutsche Reichstagsakten, jüngere Reihe, bearbeitet von A. Kluckhohn und A. Wrede. t. 4. Gotha, 1893-1905.
- Ducange* = Glossarium mediae et infimae Latinitatis, conditum a Carolo du Fresne, domino Du Cange; ed. L. Favre. t. 10. Niort, 1883-7.
- E. L. E.* = Epistolae aliquot eruditorum, nunquam antehac excusae, multis nominibus dignae quae legantur a bonis omnibus, quo magis liqueat quanta sit insignis cuiusdam sycophantae virulentia, s. a. (See vol. IV, p. 210.)
- E. E. v.* = Epistolae aliquot eruditorum virorum, ex quibus perspicuum quanta sit Eduardi Lei virulentia. Basle, J. Froben, Aug. 1520.
- EHR.* = The English Historical Review. London, 1886- .
- E. o. v.* = Epistolae obscurorum virorum, ed. E. Böcking. t. 2. Lipsiae, 1864-70.
- Fredericq* = Corpus documentorum inquisitionis haereticae prauitatis Neerlandicae, 1025-1528, ed. P. Fredericq. t. 5. Gent, 1889-1906.
- Gachard* = Collection des voyages des souverains des Pays-Bas; publiée par L. P. Gachard et C. Piot (Collection de Chroniques Belges inédites). t. 4. Bruxelles, 1874-82.
- Gams* = Series episcoporum Ecclesiae Catholicae; ed. P. B. Gams. Ratisbonae, 1873.
- GC.* = Gallia Christiana; opera D. Sammarthani, monachorum congregationis S. Mauri, et B. Hauréau. t. 16. Parisiis, 1715-1865.
- Goethals* = Dictionnaire généalogique et héraldique des familles nobles du royaume de Belgique; par F. V. Goethals. t. 4. Bruxelles, 1849-52.
- Hain* = Repertorium bibliographicum; opera L. Hain. t. 2. Stuttgartiae et Lutetiae Parisiorum, 1826-38.

- Henne* = Histoire du règne de Charles-Quint en Belgique; par A. Henne. t. 10. Bruxelles—Leipzig, 1858-60.
- Herminjard* = Correspondance des Réformateurs dans les pays de langue française (1512-44), recueillie . . . par A. L. Herminjard. t. 9. Genève, 1866-97.
- Herzog* = Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche; begründet von J. J. Herzog. 3^e Auflage; herausg. von A. Hauck. t. 21. Leipzig, 1896-1908.
- Heumann* = Documenta literaria varii argumenti in lucem prolata cura Iohannis Heumanni. Altorfii, 1758.
- Hinds* = Calendar of State Papers and MSS. existing in the archives and collections of Milan, 1385-1618; edited by A. B. Hinds. t. 1. London, 1912.
- Horawitz* = i-iv. Erasmiana; von A. Horawitz. Wien, 1878, 80, 83, 85.
v. Erasmus von Rotterdam und Martinus Lipsius; von A. Horawitz. Wien, 1882.
(in Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1878, 79, 82, 84, 82.)
- Jänig* = Liber confraternitatis B. Marie de Anima Teutonicorum de Vrbe; ed. C. Jänig. Romae—Vindobonae, 1875.
- Jöcher* = Allgemeines Gelehrten-Lexicon, herausgegeben von C. G. Jöcher. t. 4. Leipzig, 1750-1.
- Jortin* = The life of Erasmus; by J. Jortin. t. 2. London, 1758-60.
- Knight* = The life of Erasmus; by S. Knight. Cambridge, 1726.
- Knod* = Deutsche Studenten in Bologna (1289-1562)—biographischer Index zu den ANGB: bearbeitet von G. C. Knod. Berlin, 1899.
- Krafft* = Briefe und Documente aus der Zeit der Reformation im 16. Jahrhundert; herausg. von K. und W. Krafft. Elberfeld, 1876.
- LB. i-x* = Desiderii Erasmi Roterodami opera omnia; ed. J. Clericus. t. 10. Lugduni Batavorum, 1703-6.
- Lefranc* = Histoire du Collège de France depuis ses origines jusqu'à la fin du premier Empire; par A. Lefranc. Paris, 1893.
- Le Glay* = Négociations diplomatiques entre la France et l'Autriche durant les trente premières années du xvi^e siècle, publiées par E. Le Glay (Documents inédits sur l'histoire de France: première série). t. 2. Paris, 1845.
- Legrand* = Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en grec par des Grecs aux xv^e et xvi^e siècles; par Émile Legrand. t. 4. Paris, 1885-1906.
- Le Neve* = Fasti Ecclesiae Anglicanae, by J. Le Neve; continued by T. D. Hardy. t. 3. Oxford, 1854.
- Luc. Ind.* = Lucubrationum Erasmi Roterodami index. Louanii, T. Martinus, 1 Jan. 1519.
- Mazzuchelli* = Gli scrittori d'Italia (A-B), del Conte G. Mazzuchelli. t. 2. Brescia, 1753-62.
- Molanus* = Ioannis Molani (1533-85) Historia Louaniensium, ed. P. F. X. de Ram (Collection de Chroniques belges inédites). t. 2. Bruxelles, 1861.
- MSH.* = Messenger des sciences historiques. Gand, 1823- .
- NAKG.* = Nederlandsch Archief voor kerkelijke Geschiedenis. Leiden, 1829- .
- NBG.* = Nouvelle biographie générale. t. 46. Paris, 1855-66.

LIST OF ABBREVIATIONS COMMONLY USED xvii

- Nève* = Mémoire sur le Collège des trois-langues à l'Université de Louvain ; par F. Nève (Mémoires couronnés par l'Académie Royale de Belgique, xxviii). Bruxelles, 1856.
- Nichols* = The Epistles of Erasmus, from his earliest letters to his fifty-first year, arranged in order of time. English translations . . . with a commentary . . . ; by F. M. Nichols. t. 3. London, 1901-17.
- NNBW* = Nieuw Nederlandsch biografisch woordenboek ; ed. P. C. Molhuysen, P. J. Blok, and L. Knappert. t. 5. Leiden, 1911- .
- OED* = A new English Dictionary on historical principles. t. 10. Oxford, 1888- .
- OHS* = Publications of the Oxford Historical Society. Oxford, 1885- .
- Omont* = Journal autobiographique du Cardinal Jérôme Aléandre, publié par H. Omont. Notices et Extraits xxxv : Paris, 1895.
- Panzer* = Annales typographici, opera G. W. Panzer. t. 11. Norimbergae, 1793-1803.
- Pastor* = The History of the Popes from the close of the Middle Ages ; from the German of Dr. Ludwig Pastor. t. 14. (1-6 ed. F. I. Antrobus ; 7-14 ed. R. Kerr.) London, 1906-24.
- Pellechet* = Catalogue général des Incunables des bibliothèques publiques de France ; par M. Pellechet : t. 3 (A-Greg.). Paris, 1897-1909.
- Proctor* = Index to the early printed books in the British Museum ; by R. Proctor.
Part I, to MD : 4 sections, London, 1898, 9 ; and 4 supplements, 1899-1902.
Part II, MDI-MDXX : London, 1903- .
- Renaudet* = Préréforme et Humanisme à Paris, 1494-1517, par A. Renaudet. Paris, 1916.
- Renouard* = Annales de l'imprimerie des Alde ; par A. A. Renouard. 3^e édition. Paris, 1834.
- Renouard, Badius* = Bibliographie des impressions et des œuvres de Josse Badius Ascensius ; par Ph. Renouard. t. 3. Paris, 1908.
- Sanuto* = I diarii di Marino Sanuto (1496-1533) ; pubblicati per cura de N. Barozzi, G. Berchet, R. Fulin, F. Stefani, M. Allegri. t. 58. Venezia. 1879-1903.
- Schmidt* = Histoire littéraire de l'Alsace (xv^e-xvi^e) ; par C. Schmidt. t. 2. Paris, 1879.
- Seebohm* = The Oxford Reformers, John Colet, Erasmus, and Thomas More ; by F. Seebohm. 3rd edition. London, 1887.
- Stokvis* = Manuel d'histoire, de généalogie et de chronologie de tous les états du globe ; par A. M. H. J. Stokvis. t. 3. Leide, 1888-93.
- Sweert* = Athenae Belgicae, ed. F. Sweert. Antuerpiae, 1628.
- Tiraboschi* = Storia della letteratura italiana ; del Cavaliere Abate G. Tiraboschi. 2^a edizione. t. 9. Modena, 1787-94.
- Trith.¹* = Liber de scriptoribus ecclesiasticis disertissimi patris domini Iohannis de Tritthenhem. Basileae, Jo. de Amerbach, 1494.
- Trith.²* = Cathalogus illustrium virorum Germaniam suis ingeniis . . . exornantium domini Iohannis Tritemii. (Moguntiae, P. Friedberger, c. 1495.)
- Trith.³* = Disertissimi viri Iohannis de Tritthenhem . . . de scriptoribus ecclesiasticis collectanea, additis nonnullorum ex recentioribus vitis et nominibus. Parrhisius, B. Rembolt et Jo. Paruus, 16 Oct. 1512.
- Trith.⁴* = Dn. Iohannis Tritthemii . . . de scriptoribus ecclesiasticis . . . liber.

xviii LIST OF ABBREVIATIONS COMMONLY USED

. . . Appendicum istarum prior (Trith.³) nata est nuper in Galliis: posterior nunc recens additur, authore Balthazaro Werlino Colmariensi. Coloniae, P. Quentel, March 1546.

*Trith.*⁵ = Zusätze des Trithemius zu seinem Catalogus illustrium virorum Germaniae aus der in der Würzburger Universitätsbibliothek befindlichen Handschrift: in Johannes Trithemius, von I. Silbernagl, pp. 253-63. Regensburg, 1885.

van Heussen = Historia episcopatum foederati Belgii; ed. H. F. van Heussen. t. 2. Lugduni Batavorum, 1719.

van Iseghem = Biographie de Thierry Martens d'Alost; par A. F. van Iseghem. Malines-Alost, 1852.

Vischer = Erasmiana; von W. Vischer. Basel, 1876.

Zedler = Universal-Lexikon aller Wissenschaften und Künste. t. 64. Halle & Leipzig, J. H. Zedler, 1732-50.

ZKG. = Zeitschrift für Kirchen-Geschichte. Gotha, 1876-

ADDENDA

VOL. I

- P. 76, Ep. 3. 4on. Mr. F. R. D. Needham has found in the Bodleian (Auct. F. 5. 2.) a ms. of Juvenal which is perhaps the one mentioned here: a small quarto, with a colophon '... explicit per me Petrum Iohannis de Gouda, a^o. dñi 1478^o. In Louanio.' The writer may very likely have been Winkkel; see Ep. 1, tit. n2.
- P. 155, Ep. 47 introd. Aberdeen University Library possesses two volumes of Aristotle, bound together, which belonged to Hector Boetius and have autograph inscriptions by him; the *Ethics*, tr. Argyropylus, ed. Egid. Delfus (Ep. 456. 87n), Paris, J. Higman, 26 March 1488, and the *Politics* and *Oeconomics*, tr. L. Aretino, Paris, G. Wolf, 19 Jan. 1488. Also a copy of Erasmus' edition of Valla's *Annotations on the New Testament*, 1505 (Ep. 182), which may have been presented by the editor, though it has no inscription.
- P. 527, Ep. 270. 6on. I owe to Professor J. Archer Gee of New Haven, 'Conn., the indication, from Bale's *Index Britanniae Scriptorum*, ed. R. L. Poole and M. Bateson, 1902, p. 443, that Lupset was born c. 1495 and died on 27 Dec. 1530.
- On 1 June 1522 Lupset attested the admission of a Fellow at Corpus Christi College, Oxford: see its first *Liber Admissorum*, f. 5.
- A list of Grocin's mss. written by Lupset appears in facsimile, plate xxvi, in a volume of *Merton Muniments*, which is about to be published by the OHS.
- P. 609, App. ix. Dr. D. E. Bosselaar, rector of the Gymnasium at Gouda, kindly writes to me that with Dr. S. H. van der Kraats, custos of the Town Library, he has discovered that the two mss. 1323 and 1324 came from Erasmus' monastery at Steyn. The last of the canons, Cornelius Adriani Diephorst, brought them with him into the Oudemannenhuis at Gouda; and after his death in 1631, they passed into the Town Library.

VOL. II

- P. 119, Ep. 341. 13-14. Miss M. E. Kronenberg of the Hague has kindly communicated to me her discovery at Sélestat of an edition of the *De Constructione*, supervised by Geldenhauer, Louvain, Th. Martens, Nov. 1514; which is perhaps the 'περὶ συντάξεως libellus' recently published under Erasmus' name. It is presumably a reprint of Pynson's 1513 volume (l. 29n).

VOL. III

- P. 59, Ep. 637. 4-8. That Gilles passed on these messages to Nic. of Hertogenbosch is shown by the latter's edition of Erasmus' translations from Lucian's *Dialogi*, Antwerp, M. Hillen, June 1528, f^o. 7 v^o: 'Triglas in deliciis esse Hecate atque illi sacras testatur Athenaeus lib. 7. Nam hi pisciculi vilissimi sunt, et trigla etiam a ternione dicitur, qui numerus Hecate sacer est. Ita me docuit vndeunque doctissimus Erasmus'. The scribe's error in the Deventer MS. is therefore a simple case of omission.
- P. 309, Ep. 839. 11n. For Goswin of Halen, born c. 1468, see a detailed sketch by M. van Rhijn in NAKG. xviii, 1924, pp. 1-24.
- P. 343, Ep. 850 introd. For John Dernschwam (23 March 1494-1567-8) of Brück in Bohemia see an excellent biographical notice in F. Babinger's edition

of his *Tagebuch einer Reise nach Konstantinopel und Klein-Asien* (1553/55), Munich, 1923; and for his MSS. and books, now in the National Library at Vienna, partly also in the Bavarian State Library at Munich, see O. Hartig, *Die Gründung der Münchener Hofbibliothek* (Abh. d. K. Bayer. Akad. d. Wiss., ph.-hist. kl., xxviii, 1917).

- P. 400, Ep. 867. 201. fricat] For Erasmus' reliance on this treatment see U. Hutten's *De Guaiaci medicina*, Mainz, Jo. Scheffer, April 1519, f^o. k³ v^o. : <Frictione> cotidie vtens hoc tempore, mane praesertim, quando a lecto surgit, vir doctissimus Erasmus Roterodamus tueri se incolumitatem, valde imbecillis alioqui corporis, putat; meque, vt nihil praeterea, obnixe monet vt faciam, ac studiosos praeterea omnes. Sequor amici suasionem, et iuuamentum sentio¹.

- P. 549, Ep. 949. The original ms. of this letter, autograph throughout, is in the Landesbibliothek at Wolfenbüttel (25. Gud. lat. 2^o, f. 128). In May 1923 the Librarian, Dr. H. Schneider, kindly sent me a rotograph: which shows that Burmann's text is substantially accurate. There are, however, the following corrections to record:

Tit. *There is no heading to the ms.*

3. *After longam add adeo.*

7. *praefecundus.*

9. *For quid read quam.*

12. *nil.*

For quin read quando (qñ).

19. *suspitio.*

22. *For nisus read visus (uisus).*

28. *For eiusmodi read istiusmodi.*

29. *For quum read quando (qñ).*

42. *For tum read tunc.*

45. *For quum read quoniam (qñ).*

52. *Cal.*

At the end is the signature: Lodouicus Caelius tuus.

On the verso is the address: Viro disertiss. et theologiae professori Erasmo Roterodamo. Basileae vel vbicunque fuerit.

- P. 619, Ep. 990 introd. Claymond was born c. 29 Sept. 1468, became Demy of Magdalen in 1484 and President in 1507: see some corrections by T. Fowler for his *History of C. C. C.*, OHS, xxv, 1893, printed in OHS, xxxi, 1896. For Greek MSS. bought by Claymond from Grocin see pl. xxvi in the volume of *Merton Muniments* about to be issued by OHS.

- P. 620, Ep. 990. 23n. Reuchlin's *De rudimentis Hebraicis*, Pforzheim, T. Anshelm, 27 March 1506, is among the books given by Foxe to the library of his College.

VOL. IV

- P. 493, Ep. 1203. In Nov. 1924 Dr. O. Clemen, librarian of the Ratsschulbibliothek at Zwickau kindly wrote to inform me that his library contains (17. 8. 11) a contemporary print of this letter and Ep. 1228, *Erasmi Roterodami duo Epistolae de causa Lutherana*, s.l. et a.; a tiny volume of two leaves, quarto, which he attributes to the press of M. Lotter at Leipzig, 1521. In Oct. 1925 a copy came into my possession from the Pirckheimer collection; the remains of which had been dispersed by the Royal Society earlier in the year.

For Ep. 1203 the text varies greatly from that of the *Epistolae ad diuersos* (F), as the following collation will show:

<i>Epistolia.</i>	F.
Tit. ERASMVS ROTERODAMVS LVDVICO BERO THEOLOGO SALVTEM.	ABSOLVTISSIMO . . . S.D.
1. Eruditus	Eruditissime
2. monachis	bonarum literarum osoribus
3-4. —	qui simplici . . . doctrinae
4-5. —	Aut ego . . . haectenus

<i>Epistolia.</i>	F.
7-10. —	ac nobis . . . exasperant
10. —	fortassis
ac	at
12. —	hic
12-14. —	Putant . . . literaturae
15. —	sic
17. monachorum	rabularum
meritus	merens
18-19. monachorum	quorundam . . . conantur
22. inseuit	miscuit
23. obedientis, Pontificis	obedientiae, Pontifex
25. articulorum	illae nimium fortes
26. —	vt videtur
agit	mihi videtur agere
27. —	Rursus
hi	quidam
28. —	et in . . . praeuaricentur
30. in bonum vertat	vertat in bonum
31. primum	pridem
—	et sunt
32. remorabantur	remorantur
33. tuosque omnes incolumes	cum tuis omnibus incolumem
34. —	An. M.D. XXI.

Ep. 1228 in the *Epistolia* has the heading IDEM ERASMVS AD AMICVM QVENDAM. Its text is in relation with the Basle MS. (α) rather than with F. Instead of the long passage, ll. 25-44, it has only the single sentence of α; and it agrees with α against F in ll. 7, 9, 18, 20, 46, 49, 51, 56. In about ten readings it agrees with F against α; but in most of these α is clearly wrong. It also has a number of variants of its own, almost all of them evident errors: e.g.

- l. 18, Mancio for Montioio
- l. 56, Aheno for Halseio
- l. 57, Effanieñ. for Elphinensi.

Thus both letters in the *Epistolia* have texts considerably shorter and simpler than those published by Erasmus in F; and clearly they represent the letters actually sent.

The origin of the publication is not difficult to conjecture. It cannot have been in this print that Zasius and Faber saw Ep. 1203 in July (ZE. 29, VE. 268), for Ep. 1228 is dated 23 August. A letter sent to Ber in Basle might easily leak out after delivery and pass into circulation in Germany; but not so a letter addressed to England. It seems likely therefore that first Ep. 1203 and later Ep. 1228 were privily copied in Louvain from Erasmus' rough-drafts, by some supporter of Luther who wished to expose Erasmus' present attitude. Ep. 1203 was no doubt passed round in ms.; but when a second letter of similar character was procured, it became worth while to print them.

If the book was printed in Leipzig early in September, it might have reached Melancthon at Wittenberg before the end of the month (ME. 135). It may also be the unauthorized publication mentioned in Ep. 1263. 16-18.

P. 550, Ep. 1222. 1-2. For Stephen Lecomte, who was now secretary to the Chapter of St. Donatian's at Bruges, see Cran. E. 39 introd.

VOL. V

P. 99, Ep. 1303. 54n. Of the life of Jerome Ruffault († 10 Nov. 1563) there are abundant details in Cran. E. 41 introd.

P. 111, Ep. 1305. Dr. Clemen has also reported a xvi^c ms. copy of this letter in the library of the Ratsschulbibliothek at Zwickau. As it is not autograph, its spelling need not be preserved; though it may be noted that the form

Rhoma occurs always. The corrections made in ll. 5, 8, 12, 16, 27, 28 are confirmed by the ms., but not that in l. 26; and there are the following variants:

2. fortassis.
10. *For vt read ne.*
12. monachis.
14. *Before desiderabat add magis.*
17. *For fautorem read fauentem.*
23. *Before intractabilem add adhuc.*
- 26-27. *For nunc . . . tempus read mica . . . temporis.*
28. commentabimur.
29. Anno 22 *in marg.*
30. *Add postscript: Treueris salutabis reuerendissimum dominum Abbatem S. Maximini, et f. opinor Ioannem, qui scripsit de miraculis et antiquitatibus eius vrbis.*
Abbatem] Vincent of Cochem (†1525), abbot of this Benedictine house since 1514, see GC. xiii. 539-40.
- Ioannem] The book mentioned is no doubt *Epitome alias Medulla gestorum Treuirorum*, nuper per . . . Ioannem Enen . . . teutonico sermone edita, tam pridem extemporali ter in Latinum versa, fratre Ioanne Scheckmanno traductore, Metz, C. Hochffeder, 13 July 1517. The author was preacher at the *ecclesia maior* in Trèves. Erasmus was perhaps confounding him with the translator; who was librarian at St. Maximin's and had undertaken the translation with the permission of Abbot Vincent.

P. 282, Ep. 1362. 53n. To Miss M. E. Kronenberg I owe also the information that Kempo was appointed schoolmaster at Alcmarr in 1517, and was probably still living in 1530: see H. E. van Gelder, *Gesch. d. Latijnsche School te Alkmaar*, 1905, i. 109-13.

P. 487, Ep. 1463 introd. In his letter of 4 Nov. 1528 cited in vol. v, p. xxi, Livinus states that his father, Jacobus Ammonius, was still living, as an inmate of the monastery of St. Catharine at Courtray.

The statement in Ep. 841. 1n, that Livinus was ever a servant-pupil of Erasmus, seems to be quite without foundation.

P. 608, Ep. 1528. In the Ratschulbibliothek at Zwickau is a ms. which may have been Dr. Knaake's original: a xvi^e copy which, since it lacks dates, was perhaps made from Erasmus' rough-draft rather than from the letter actually sent; cf. the note above on Epp. 1203, 1228. As in Ep. 1469, the text of H is considerably longer.

H.

Tit. . . . 12. ROTEROD. . . . dignum.

MS.

AD IOHANNEM CAESARIUM.

13. dissimillimum	Scio et video barbaros victores simul
14. istis	in omnes bonas litteras et in me cum
15. . Atqui	primis saeuituros. Id nulli potest
possis	imputari nisi istis quibusdam stolidis
18. Quid ego audio?	furiosis quibus omnia displicent.
19. sophistica	Melanchthon iam dudum vacillat,
20. haec	labascit et Lutherus, videns rem alio
21. quae	rapi.
28. loquuntur	dissimilem
36-7. Id magis . . . agitur	istiusmodi
38. etiam	, atque
41-59. Ego vero . . . syncerius	potes
61. etiam	—
62-3. Bene vale . . . M.D. XXIII	sophistis
	—
	quam
	loquantur
	—
	—
	—
	—
	—

The following variations of order in the ms. may also be noted :

- 16-17. in cruentos tumultus res.
- 25. nolo me.
- 30. omnibus placeat.
- 31. arideat vultu.

This information again I owe to the kindness of Dr. Clemen ; who sent me copies of three letters, and much detail about other treasures under his care.

VOL. VI

- P. 1, Ep. 1535 introd. I owe to Dr. R. M. Woolley, rector of Minting, the information that Lincoln Cathedral Library has also a volume of Jerome (O. 2. 10) which belonged to Longlond.
- P. 131, Ep. 1591 introd. For John de Selva see an article in *Revue des questions historiques* lxxiii, 1903, 45-120, by G. Clément-Simon. He was born on 17 April 1475, and before entering public life was professor of law at Toulouse.
- He is stated by F. Belcarius Peguilio, *Rerum Gallicarum commentarii*, 1625, pp. 188-9, to have been an early editor of the memoirs of Phil. de Commynes (1524-6), and to have done his work carelessly : but the whole assertion is disputed. See B. de Mandrot's edition of Commynes, 1901-3, pp. xc-xcii.
- P. 189, Ep. 1625 introd. Another volume dedicated to Chr. Truchses is a letter to Adrian vi from Jac. Fontanus, who describes as an eye-witness the fall of Rhodes : edited by Caspar Churrerius, Tübingen, V. Morhart, 1523.
- P. 198, Ep. 1633 introd. The church of Dalhem near Liège possesses a small wooden statue of the Virgin and Child, carved by an elder Daniel Mauch of Ulm (†1540) for Paschasius Berselius (Ep. 674 : †1535) ; probably after 1530, when the sculptor took refuge in the Netherlands. On the base of the statue is painted the coat of arms which the younger Mauch had received in Oct. 1530. See *Berselius et la statue de la Vierge de Dalhem*, Liège, 1925, by the Abbé J. Ceyssens, who has kindly communicated to me his discovery ; and a more recent article by him in *Leodium*.
- P. 430, Ep. 1763. 103n. Jac. Sylvius (Ep. 1407. 98n) dedicated to Lizet *Ordo et ordinis ratio in legendis Hippocratis et Galeni libris*, Paris, C. Wechel, 1541.

CORRIGENDA

VOL. I

- P. 381, Ep. 172. 3. Prof. J. Huizinga of Leiden has shown me that the sense is greatly improved by the insertion of a comma after *Episcopum*; which would then refer to Henry of Bergen. As a consequence of this correction, Epp. 171, 172 should be dated between 7 Oct. 1502 and the end of the year.

VOL. III

- P. 214, Ep. 771 introd., l. 8. *For Feb. read May.*
 P. 398, Ep. 867. 145. *For niucundius read iniucundius.*

VOL. IV

- P. 20, Ep. 999. 218n. *For 7on read 92n.*
 P. 28, Ep. 1000. 155. *For turae read pturae.*
 P. 51, Ep. 1006. 335 cr. n. *After voces add. H.*
 P. 82, Ep. 1021. 131 cr. n. *After et insert ante ceremonias.*
 P. 86, Ep. 1022. 26. *For su read su-.*
 P. 122, Ep. 1042. 7. *For ciesum read ciosum.*
 P. 132, Ep. 1046 introd., l. 1. *For mos read most.*
 P. 151, Ep. 1053. 515. *For pro read pro-.*
 P. 157, Ep. 1060. 5n. *For 448 read 488.*
 P. 243, Ep. 1094. 61n. *After notes add to.*
 P. 261, Ep. 1103 introd., l. 2. *For Cole read Colet.*
 P. 287, Ep. 1113. 13n. *For 1125 read 1123.*
 P. 569, Ep. 1228. 52n. *Reverse the line-references given for Epp. 1236, 1238; and read Ep. 1284. 38-52.*
 P. 579, Ep. 1233. 166n. *For 1325 read 1328.*
 P. 612, Ep. 1250 introd., l. 3. *For Jac. read Jo.*

VOL. V

- P. 32, Ep. 1268 introd. My friend, Dr. Reicke, who has the Pirckheimer papers under his care, writes, 3 Sept. 1924, that he considers the second contemporary hand (a²) to be Pirckheimer's own.
 P. 38, Ep. 1271. 38n. *For Die read Dei.*
 P. 52, Ep. 1277. 13. *Read non spicula.*
 P. 117, Ep. 1309. Like others of Erasmus' prefaces (Epp. 1000, 1013, 1334, 1460) this letter is included in N, p. 1126. Thence are derived the readings of Lond. in ll. 83, 103.
 P. 309, Ep. 1378. This letter is printed in Lond. xxxi. 52.
 P. 351, Ep. 1399. 3. *Read illi visum.*
 P. 356, Ep. 1400. 186. *Read viribus referas.*

CORRIGENDA

xxv

- P. 375, Ep. 1407. 9. *Read elephantum.*
P. 509, Ep. 1474 introd. *For Ep. 1698n read Ep. 1697. 23n.*
P. 548, Ep. 1496. 11on. *For xix read xxi.*
P. 586, Ep. 1519. 6on. *Read at Amstetten on 12 Nov.*

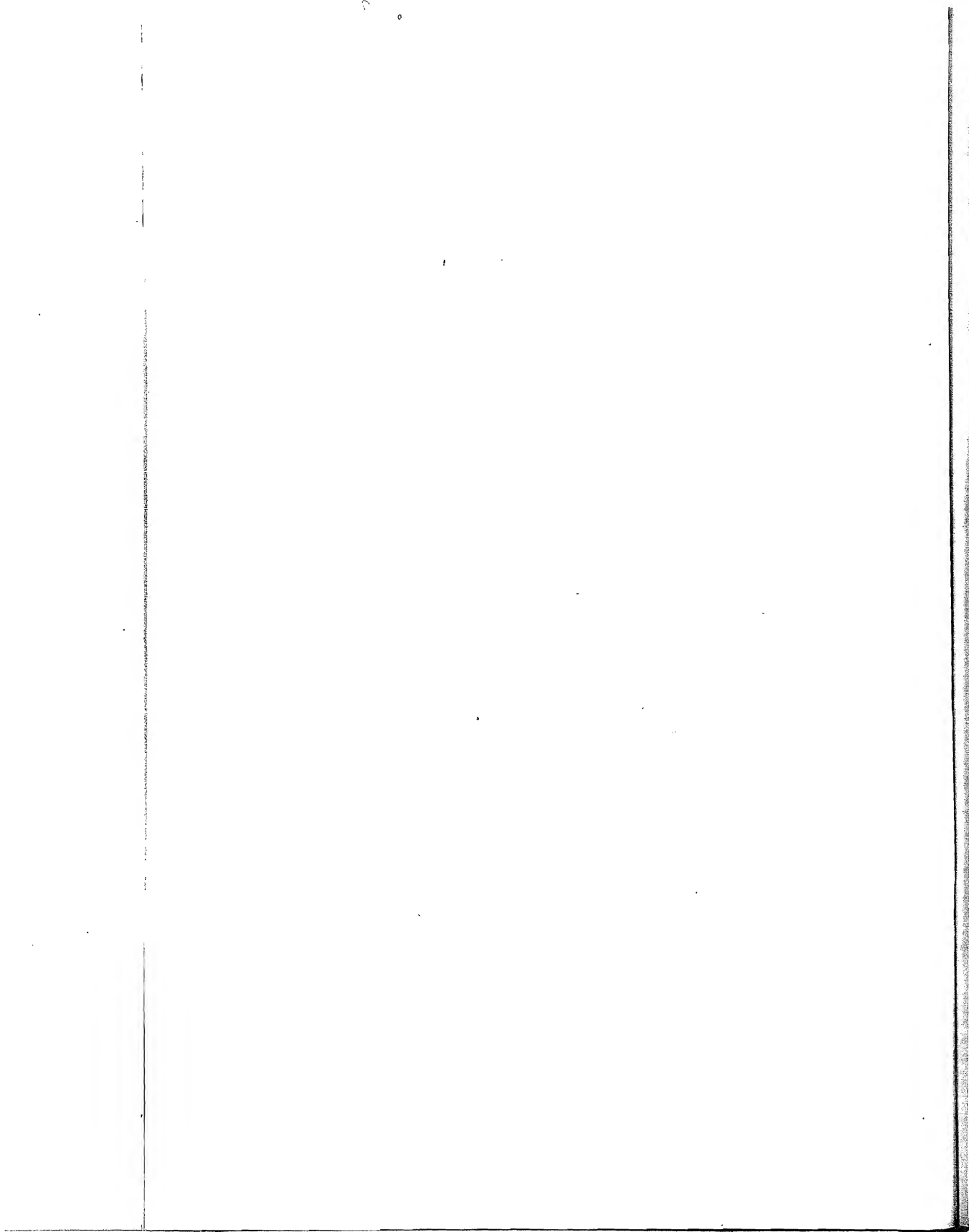
VOL. VI

- P. 111, Ep. 1584. 25n. *For 1980 read 1979.*
P. 337, Ep. 1708. *The lapse in placing this before Ep. 1709 is mine.*

LIST OF MANUSCRIPTS ABOUT WHICH INFORMATION IS DESIRED

A letter of Erasmus to a friend, 1533 : sold by List and Franke to W. Künzel,
21 May 1883.

The originals of Epp. 210, 217, 223, 251, 257, 681, 705, 1166, 1208, 1361, 1467,
1480, 1549.



680^a. FROM SYMPHORIANUS CHAMPERIUS.

Duellum epistolare, 1519, f^o. g⁵ (a).

(Lyons.)

(September 1517.)

[Printed by Champerius in his *Duellum epistolare*, s.l., Jo. Phiroben and Jo. Diuineur for J. F. Deionta, 10 Oct. 1519 (a). Its purpose was to demur to the sharp tone of Erasmus' *Apologia* against Faber Stapulensis. The *Apologia* is dated 5 Aug. 1517, and was no doubt published by Martens shortly afterwards. Champerius' letter may therefore be dated in September—towards the end of the month, for a letter of Faber to a friend, 6 Oct. (1517), from St. Germain des Prés (*Duellum epistolare*, f^o. h) states that he had received a similar letter from Champerius: 'Credit forsitan inter me et Erasmum esse aliquam simulationem. Verum ex parte mea nulla simulatio nullaue malevolentia in illum; et hac de causa nolui ad inuictuam Erasmi quicquam respondere, ne eum irritarem'. Champerius did not print Erasmus' reply to him; perhaps because it was in a tone of self-defence like that of the *Apologia*, and so not likely to promote the reconciliation which he desired.

Symphorien Champier (c. 1472—p. 1537), born at St. Symphorien sur Coise in the Lyonnais, was educated first at Lyons, then at Paris, where he heard the lectures of Faustus Andrelinus, and finally at Montpellier, to study medicine. His first book, *Ianua Logice*, which shows great admiration for Faber Stapulensis, was printed in 1498 at Lyons; where he spent some years and married. In 1506 he moved to Lorraine, as professor of medicine at Metz and physician to the Duke at Nancy. A somewhat fantastic person, he made a display of versatility by writing in French or Latin on many subjects, medical, surgical and physical, historical, philosophical and mystical, often combined in one volume: e.g. *La nef des princes* 1502, *La nef des dames* 1503; an account of Louis XII's triumph in Lombardy 1509, which he had witnessed; *Chronicles of Austrasia* 1510, of Savoy and Piedmont 1517, of Bayard 1525; *Epistolae sanctissimorum*, containing much that was spurious, 1516; *Symphonia Platonis cum Aristotele* 1516, and many others. One of his whims was to claim kinship with Campegio (cf. the form in Ep. 990: 11).

See a biography by P. Allut, 1859, with a detailed but somewhat confused bibliography; and Renaudet. Allut mentions, p. 264, 'Epistolae Erasmi ad Campegium (i. e. Champerius) cum responsionibus'; but it seems that except this none survive.]

D. ERASMO, VIRO IN OMNI DISCIPLINARVM GENERE CONSVMMATISSIMO, SYMPHORIANVS CAMPERIVS MEDICVS SALVTEM.

MIRABERIS forsā, Erasme doctissime, quidnam me hactenus insolentem nunc ad te scribere compellat. Delectatussum semper quam maxime, nec etiam nunc minus, castigatissimas absolutissimasque lucubrationes tuas

Nocturna versare manu, versare diurna;

solicitusque frequenter nostros bibliopolas rogavi num noui quidpiam haberent quod ex tua prodiisset officina, aut quod ipse commentus esses, aut cui saltem nonnihil splendoris ac luminis addidisses: quando satis superque ponderis liber habet apud me si tuo nomine quicunque modo insignitus exeat. Hec igitur tua dum vestigia lustro, occurrit mihi *Apologia* quedam ad Iacobum, immo verius in Iacobum Fabrum Stapulensem, virum meo iudicio de re literaria meritissimum: que tametsi, quoniam tua, plurimum placuerit, dolui tamen et ingemui orbis totius, nedum Gallie, duo preclarissima lumina, duos primores

5. Nocturna] Cf. Hor. A.P. 269.
10. vestigia] Cf. Verg. E. 2. 12.

11. *Apologia*] See Ep. 597. 32 n.
12. Fabrum] See Ep. 315.

15 literarum principes pro re exigua, pro re nullius ferme momenti, pro re in vtramvis partem probabili, tam hostiliter, tam vafre tamque acerbe debacchari, sic profuse expuere contumelias, sic lethiferum virus euomere, sic eruentum stilum exacuere, sicque minaciter dentem protendere genuinum. Nam quo vestre iste Apologie, et
 20 suam dico et tuam, vtramque enim et legi et perlegi perquam dolenter—quo, inquam, acuratus, quo subtilius quoue elegantius conscripte sunt, eo sane dilucidius promptiusque qua bili, quo stomacho, quaue erimni prodierint protestantur. Fitque vt dum vterque alterius errorem promere nititur, sui egritudinem animi atque
 25 virus pandat atrum; et qui sese mutuo in publicam vtilitatem iuuare protegereque deberent, sese et impedian et laccessant. Ea nempe est nequissimi hominum hostis versutia vt fallaciter ex minimis scintillis maxima suscitaret incendia, et illustrium virorum procaci quadam dicendi insolentia denigret famam. Quur hoc? nempe vt
 30 radat aut prorsus euellat charitatem sine qua homines non sumus, et sine qua Deo placere nequaquam possumus.

Vult Faber in sexto versu octauī Psalms cum diuo Hieronymo legendum esse 'Minuisti eum paulominus a Deo'. Tibi plus placet legi 'ab angelis'. Vtrumque mea sententia rectissime et scribi et
 35 legi potest. Perspicuum enim est, si de quouis homine intelligatur, sicuti plurimi illius octauī Psalms interpretes sentire videntur, legendum esse 'ab angelis'. Homo namque in creaturarum serie decimum obtinet locum: vt qui ex corporeo et incorporeo, ex corruptibili et incorruptibili substantia coalescit, vtriusque nature
 40 interstitium quasque lucis et tenebrarum orizon. Non desunt qui 'a diis' interpretentur, non 'ab angelis', veluti Capnion tuus libro de Arte Cabalistica tertio, Hebraicum citans versiculum quo proculdubio non est absonum, quum sepenumero in sacris literis Deus pro angelo accipiat: quemadmodum Geneseos cap. tricesimosecundo angelus
 45 Iacob alloquens 'Nequaquam' inquit 'Iacob appellabitur nomen tuum sed Israel; quoniam si contra Deum fortis fuisti, quanto magis contra homines preualebis?'—Deum, hoc est angelum, vt interpretantur, qui cum Iacob luctatus est. Si vero cum Paulo in epistola ad Hebreos de Christo voluerimus intelligi, aut totum ipsum
 50 compositum, siue vt aiunt suppositum, aut hominem solum, siue potius humanitatem vel humanam naturam assumptam, respicimus. Suppositum etenim, id est ipsum Christum, nunquam angelis inferiorem legimus; quum ipse angelorum caput sit et omnium dominus. Ipse enim dixit 'Pater maior me est', nusquam 'angelus
 55 maior me est'. Et in Symbolo Anastasii canimus, 'Aequalis Patri secundum diuinitatem, minor Patre secundum humanitatem'.

30. radat scripsi: redat a.

23. erimni] sc. Erinni.

32. versu] From its use in services the Psalter was, in the days of mss., divided into verses, marked with miniature or capitals, but not with numbers. The division of other parts of the Bible into numbered verses begins with Robt. Stephanus' Greek New Testament of 1551.

41-2. de Arte Cabalistica] Hagenau,

T. Anshelm, March 1517, f. 56.

44. Geneseos] 32. 28.

49. ad Hebreos] 2. 6-8.

54. dixit] John 14. 28.

55. Anastasii] For this ascription of the *Quicumque vult* to Pope Anastasius (398-402) see G. D. W. Ommanney, *Diss. on the Athanasian Creed*, 1897, pp. 239, 241, 249, 399-401. It was not uncommon in the Middle Ages.

Nusquam legitur 'minor angelis', etiam secundum humanitatem: etsi ipsa humanitas sit ipsis angelis minor.

Solam igitur respicimus humanitatem, et, vt ait Iacobus a Valentia, non indoctus prophete interpretes, 'Minuisti eum paulominus 60 ab angelis, faciendo ipsum filium hominis et mortalem et passibilem pro homine. In Hebreo habetur "Quid est homo quoniam memor es eius, aut filius Adam quoniam visitas eum?" Vnde Christus semper se nominat filium hominis, id est filium Adam, eo quod ex Adam accepit carnem, vt ipsum redimeret cum sua posteritate'. 65 Ceterum vt sentit Hugo de sancto Victore in Pauli epistolam ad Hebreos, 'non dicendum est simpliciter quod sit minor angelis. Hic autem "paulo minus factus est minor" sic intelligitur, id est secundum aliquid minoratus est, scilicet secundum carnis infirmitatem et passionem mortis, vt dicit auctoritas. Nec consequens est quod si 70 minor est secundum aliquid, quod ideo simpliciter sit minor'. Haetenus Hugo.

Posset itidem nec incongrue sic intelligi, 'Minuisti eum paulo minus ab angelis', ac si dicere velit ipsum verbum Patris, ipsum filium Dei, equalem per omnia Patri, propter naturam assumptam 75 siue cum natura assumpta, vt vnum suppositum ex vtraque natura, diuina scilicet et humana, qui dicitur Christus, minutum quidem esse a Deo: non tamen tantum quantum angelus, sed paulominus ab angelis vel potius paulo minus angelis. Et forte Graecus sermo huic sententiae plus 80

aspirat: quum ipse vtriusque ecclesie sit caput, medius inter Deum et angelum, sicut homo inter angelum et ea que sub ipso sunt.

Quum igitur vtraque intelligentia saluari possit, et illud *elohim* quod in archetipis reperitur, et singulariter et pluratiue interpretari possit, 85

Haud licet inter vos tantas consurgere lites.

Dignus laude tua es, hinc sint sua premia laudis.

Iuuat ergo, obsecro, vti iam plurimum fecistis et tu et ille, rem litterariam, et quod non attingit vnus, bono pacificoque animo suppleat alter. Non omnia possumus omnes, et quod veteranus miles non 90 nosti, forsitan nouit tyrunculus.

Vale, doctissime Erasme, et Symphorianum tuum te vnice amantem redama.

67. Hic α: Hoc Hugo.

91. forsitam α.

59. Iacobus] Jac. Perez (†30 Aug. 1490 or 1) of Ayora in the province of Valencia. Entering the Austin Friars he became Provincial 1455, General-Vicar 1461, Prior at Valencia and titular Bp. of Christopolis in Thrace 1468, suffragan to Card. Borgia, while Bp. of Porto from 1476. His commentaries on the Psalms and Canticles were first printed at Valencia 1484-6; and then by Badius at Paris in many editions

from 1506-7 onwards. See Jöcher and Chevalier.

66. Hugo] *ad Hebr.*, Quaest. 24.

79. Graecus sermo] There is a gap of nearly a line in α: presumably because the printers had no Greek type. What Greek passage Champerius had in his mind I am unable to divine.

86. inter vos] Cf. Verg. *E.* 3. 108.

87. sua premia] Cf. Verg. *Aen.* 1. 461.

90. Non omnia] Verg. *E.* 8. 63.

1432^a. To MUTIANUS RUFUS.

Zwickau MS. xx. iii. 9.

Basle.

28 March 1524.

[An original letter, autograph throughout: bound into a volume in the Ratschulbibliothek at Zwickau. For knowledge of it I am indebted to the kindness of Dr. O. Clemen, the librarian, who has printed it in *Theologische Studien und Kritiken*, Gotha, 1899, p. 276. In point of time it might be an answer to Ep. 1425; but there is no clear contact between the two letters. The verbal resemblances to other letters of this period sufficiently confirm the year-date.]

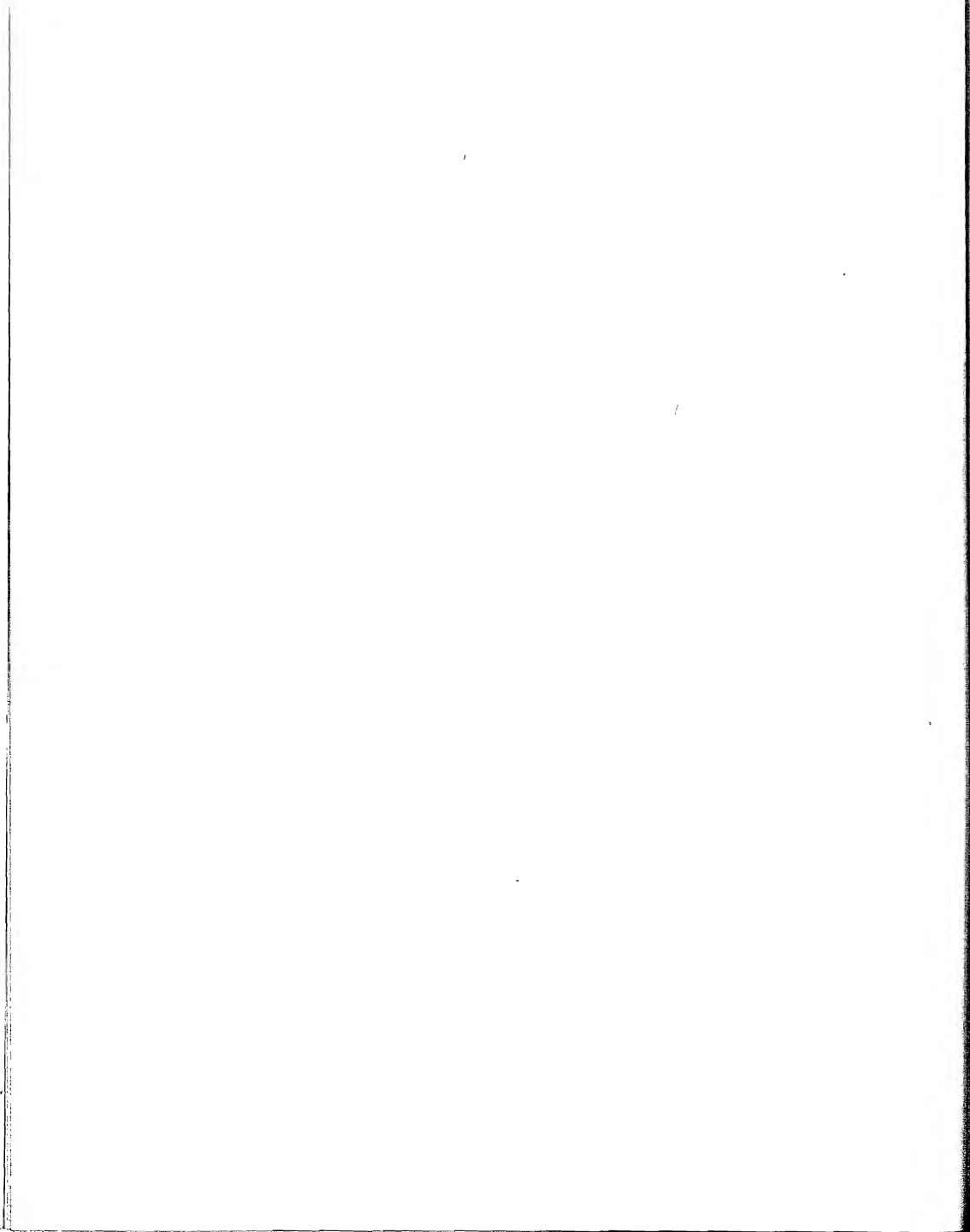
S. Semper amaui Mutianum meum ob singularem animi candorem, nunc magis etiam amo ob aetatis aequalitatem. Mea senectus in hoc rerum alio sese vertentium confinium incidit. De omnibus bene mereri studens, discerpor ab omnibus. Tutius erat de feris bene mereri quam de talibus hominibus. Sed ita visum est superis. 5 Posterius ferent aequiorem, vti spero, sententiam. Ego ad extremum vsque vitae diem pergam mei similis esse. Quamquam quem non capiat taedium omnium studiorum in tam peruersa mortalium ingratitude! Clamant me rebellare Euangelio: vtinam isti pari sollicitudine prouiderent! Clamant me corruptum praeda; quum 10 ego omnia oblata recusarim, non sine capitis mei periculo, ne me praeberem addictum ei parti quae mihi non in totum probabatur. Nunc quum quidam furiosis consiliis eo rem deduxerunt vt videatur imminere atrox tumultus, mihi imputant. Non dubito quin et Luterus oderit quorundam intemperias; sed nec Luterum videntur 15 audituri. Dominus Iesus seruet te incolumem, vir optime.

Basilee postridie Pasche An. 1524.

Erasmus tuus ex animo.

2. Mea senectus] Cf. Epp. 1432. 10-11, 61-2, 89-90; 1434. 55; 1435. 11-12.
4. discerpor] Cf. Epp. 1434. 56-7; 1435. 13-14.
8. omnium studiorum] Cf. Ep. 1432.

92.
10. corruptum praeda] Cf. Epp. 1435. 16-17; 1437. 172; 1477. 7.
15. Luterus] Cf. Ep. 1432. 54-7.
16. audituri] Cf. Ep. 1445. 33.



1535₁₅₇₀ TO JOHN LONGLOND.

In Psalmum quartum Concio, tit. v^o.
Lond. xxix. 32: LB. v. 241.

Basle.
5 January 1525.

[The preface to *In Psalmum quartum Concio per Erasmus Rot., opus modo recens et natum et excusum*, Basle, Froben, Feb. 1525. The year-date is confirmed by that of Ep. 1570. I cannot find that there were any other authorized editions of the *Concio*, until it was included in the collected *Opera*, Basle, 1540.

John Longlond (1473—7 May 1547) was born at Henley on Thames and educated at Magdalen College, Oxford (Demy 1493, Fellow c. 1496); so that he may have been in residence on the occasion of Erasmus' visit in the autumn of 1499 (see Ep. 116 introd.). He took priest's orders in 1500, and was Principal of Magdalen Hall 1505; D.D. 1511; Dean of Salisbury 1514; Lenten preacher at Court, in succession to Frowyk (Ep. 642. 2n), 1518; confessor to Henry VIII; Canon of Windsor 1519; Lord Almoner and Bishop of Lincoln 1521; Chancellor of Oxford 1532. As bishop he was vigorous in supporting the rights of the Church and in suppressing heresy; and he maintained the royal supremacy.

His only published works are sermons. A volume begun by Pynson c. 1528, with a dedication to Warham, and completed by Redman, 28 May 1532, contains his Lenten courses of 1517-29, with dedications to Henry VIII and also to Richard of Kidderminster (Ep. 1061. 150n); and other sermons, one delivered before Wolsey and Campegio at their visitation of Westminster Abbey, 10 Jan. 1519; another at the opening of Cardinal College, Oxford, 1525, in which he speaks of Henry as 'Solomon vivens' (f. 32 v^o.); another at Westminster, 27 Nov. 1527. All these are in Latin; but it appears that he delivered them in English, and had them translated into Latin by Thos. Key of All Souls. A single sermon delivered before the King at Richmond on Good Friday 1536 was printed separately, *s. l. et a.* A copy of this in the Peterborough Cathedral Library is inscribed with the name of 'Lady Jane Gray', possibly autograph. Another Good Friday sermon, preached at Greenwich in 1538, London, T. Petit, *s. a.*, is at Lambeth.

Longlond's invitations to Erasmus to expound the Psalms were dictated by real interest in the subject; for his own Lenten courses were based on five of the Penitential Psalms (6, 31, 37, 50, 101). Besides the present volume Erasmus dedicated to him a treatise on Ps. 85 in Aug. 1528 (Ep. 2017), and a translation of Athanasius in 1527 (Ep. 1790). The index to H shows that Ep. 2037 also is addressed to Longlond.

His high character is illustrated by More's description of him in 1520 as 'alter . . . Coletus, seu concionantem audias, seu vitae spectes puritatem' (EAE. f^o. M³ v^o.: EEv. p. 122); in a list of Erasmus' patrons and supporters. To Erasmus Longlond not only showed great munificence (cf. Ep. 1386. 49n; also Ep. 1704, and EE². 138), but he also encouraged him in his work (cf. Ep. 1309 introd. and EE². 76), and even wrote to him regularly twice a year (Ep. 1874; cf. Ep. 1581. 647-8). In return, Erasmus in his will of 1527 (App. 19) named the Bishop to receive a presentation copy of his collected works.

In the Lincoln Cathedral Library are two volumes of Augustine's *Sermones*, Basle, J. Amorbach, 1494-5 (SS. 1. 14, 15), which belonged to Longlond. His interest in learning is further shown by his gift of a copy of the Complutensian Polyglott to Lincoln College, Oxford, in 1527; also of Sichardus' edition of Philo Judaeus, Basle, A. Petri, Aug. 1527. At Henley he founded an almshouse and endowed a school. The latter is mentioned in the dedication to him by Thomas Robertson of York, Master of Magdalen School, Oxford, of an edition of W. Lily's *De Latinorum nominum generibus . . . Regulae*, Basle, J. Bebel and A. Cratander, Aug. 1532.

See J. R. Bloxam's *Register* of Magdalen College, iv. 1873, pp. 26-33; and J. H. Lupton in DNB. Two portraits of Longlond, from his Pontifical, now in the British Museum (Add. MS. 21974), are reproduced in W. H. Frere's *Pontifical Services*, i-ii, 1901 (Alcuin Club Collections, iii-iv).]

R. P. IOANNI EPISCOPO LINCOLNIENSI IN ANGLIA ERASMV

ROT. S. D.

ANTE complures annos primus omnium Caletii me cohortatus es, integerrime Praesul, vt in Psalmorum opus aederem commentarios; nec vero desinis frequentibus epistolis eandem occinere cantilenam. Exorti sunt deinde quum eruditi quidam, tum etiam principes, qui idem flagitarent. Quibus dum video excusationem meam, licet mea sententia iustissimam, non probari, subinde conatus sum introspicere sacratissimum hoc diuini Spiritus adytum; verum id tentantem aut alio auocarunt occupationes, aut religio quaedam ac veneratio maiestatis ab ingressu deterruit. In primum Psalmum olim ceu praelusi, in secundum iustum addidi commentarium, in tertium tentauit paraphrasim. Nunc in quartum mitto concionem, nullum non mouens lapidem, si qua forte succedat. Nec adhuc vsquam mihi satisfacio. Paraphrasim vix recipit huius operis natura, et tamen in tanta commentariorum turba lector esset aliqua tractationis nouitate retinendus. Pergam, si tu gustum huius conatus probaris, et si conantem tuis apud Deum precibus iuueris.

Bene vale. Basileae nonis Ianuariis An. M.D.XXV.

1480¹⁵³⁶. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

Pirckheimeri Opera p. 279.

Basle.

O². p. 186: Lond. xxx. 39: LB. 727.

8 January 1525.

[Antecedent to Epp. 1543, 1558.]

S. P. Accepi meum Bilibaldum, primum fusilem, cum anulo et litteris; nunc etiam pictum ab Appelle. Respondi pridem per quendam impudentissimum planetam, qualibus nunc impletui

1536. 1. S. P. P: ERASMV BILIBALDO SVO S. P. O². 2. Apelle O². pridem P LB: quidem O².

1535. 1. primus omnium] For other proposals see Epp. 1513. 12-14, 1541. 43-4, 1651. 29-30. Cf. also the preface in Froben's name quoted in Ep. 1304 introd.

Caletii] In July 1520: see Ep. 1118 introd.

9-10. primum Psalmum] See Ep. 327.

10. secundum] See Ep. 1304 introd.

11. tertium] See Ep. 1427.

13. Paraphrasim] For Erasmus' view of the nature of paraphrase see Ep. 1255. 34-9.

1536. 1. fusilem] See Ep. 1480. 10n. anulo] See Epp. 1480. 114-19, 1558. 14.

2. litteris] Ep. 1480.

pictum ab Appelle] The well-known engraved portrait by Dürer is dated 1524: but no painting of this date exists.

Respondi pridem] The letter is not extant. It may be dated before

12 Nov. 1524, as Ep. 1512 of that date was only dispatched with this: see Epp. 1543. 1-2, 1560. 1-2.

3. planetam] A fugitive Franciscan; see Ep. 1543. 2-4. The episode is narrated more fully in the *Resp. ad fratres infer. Germ.*, 1 Aug. 1530, Freiburg, Jo. Emmeus, s.a., fo. E² (LB. x. 1607F-08A): 'Alius quidam irrumpit in aedes meas, expetens colloquium meum. Vt ex famulis cognoui *πλανήτην* esse, iussi dicerent mihi non esse ocium. Iussus abire semel atque iterum, "Nihil" inquit "moror Erasmi verba, pecuniam illius volo". Quid factum? Post totam horam, cum iam dudum abiisse crederem, forte cubiculum egressus, reperi cum famulis garrientem admodum familiariter. Fuerat autem Franciscanus: quod ipse vltro apud meos effutuerat. Inter colloquendum incidit vt diceret se recta Norenbergam iturum. Scripsi ad Bilibaldum, dedi

mundus. Dedi plapardos 7., quae res illi vertat male, pollicitus largiora si bona fide perferret. Is, vt video, verba dedit. Quae 5 isthic geruntur, vbique fient breui, nisi quis Deus prospexerit. Huc omnino prouocant Euangelici, vel reclamante Luthero. Plane quidam tendunt in exitium rerum et disciplinarum omnium. Cuperem huius tumultus foelicem exitum. Lutherum plane contemnunt, postquam coepit esse moderatior. 10

A Durero cuperem pingi, quidni a tanto artifice? Sed qui potest? coeperat Bruxellae carbone, sed iam dudum excidi, opinor. Si quid ex fusili et memoria sua potest, faciat in me quod in te fecit; cui addidit aliquid obesitatis. Pharmaco tuo nondum ausus sum vti. 15

De meis scribam breui. Nam auriga qui tuas reddidit, postridie mane abiturus, post coenam renunciatur abire. Et idcirco nolui multum scripturae periclitari. Bene vale.

Octaua Circumcisionis, Anno 1525.

Erasmus, nosti. 20

Ornatissimo Bilibaldo Pirckheimero.

1537. FROM PETER CURTIUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 57.

Collège du Lis, Louvain.

LB. App. 329: EE². 30.

21 January 1525.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is sufficiently confirmed by the University proceedings (l. 27n). For Curtius see Ep. 1347. 392n.]

S. P., clarissime D. Erasme. Videri possem parum obseruans tuae celsitudinis, si Leuino tuo vltro se offerenti non salutem saltem adferendam commissem, etiam si nil aliud esset quod magnopere scriptum oportuisset. Nec dubito quin iuuat aliquando de amicis absentibus deque locis antea adamatis audire. Quare inter tue 5 eruditionis admiratores non postremus ego, putauit mei muneris esse t. d. officium omne deferre totamque hanc nostram familiam Lilianam commendare. Scio quam candide faueris semper huic Lilieto, quamque vicissim te illud suspexerit gubernatore Neuio. Proinde oro vt idem nobis presidentibus tuus maneat animus. 10 Nam Lilieto ipsi adeo nihil de veteri decessit obseruantia, vt etiam accesserit plurimum. Nullum hic sacrum fit sine Erasmo, nihil

1536. 4. Plapardos P: Plaphardos O².
om. O².

20. Erasmus . . . 21. Pirckheimero

septem asses. Ille pilum non pertulit; sed cum per occasionem vnum e famulis misisset Venetiam, illic virum reperit Euangelicum.

1536. 11. pingi] This wish was never carried out. But Dürer made an engraved portrait of Erasmus in 1526.

12. Bruxellae] See Epp. 1136 introd., 1558. 48-9.

13. fusili] See Ep. 1408. 29n.

14. Pharmaco tuo] Cf. Ep. 1558. 56-60, 58nn.

1537. 2. Leuino] Algoet: see Ep. 1091. He was probably returning now

from a journey to England, on which he had carried Epp. 1531-2, with other letters not extant. He brought back with him letters answered by Epp. 1547, 1549: he may also have been the bearer of Ep. 1541.

8. Lilianam] The Collège du Lis, in which Erasmus had resided, when at Louvain, 1517-21: see Ep. 1209. 4n. He entered it c. 11 Sept. 1517 (Ep. 651. 10-13), after living for two months in the house of Paludanus (Ep. 597. 41).

9. Neuio] See Ep. 298 introd.

absque Erasmo doctum, nemo non hic Erasmo suam eruditionem refert acceptam.

- 15 Quot autem quamque doctos hic tue lucubrationes reddiderint, malo ab aliis quam a me intelligas. Vel hinc licet facere coniecturam, quod ante menses aliquot, pre inuidia rumpentibus omnis bonae literaturae osoribus, nullum non mouerunt lapidem theologi, vt publico senatusconsulto tui libri e scholis artium eliminarentur; 20 atque in eam sententiam iam propulerant veteranos pene omnes. Verum quotquot recte de Erasmi erga literas senserunt meritis,—senserunt autem sic plurimi—nunquam id videbantur passuri: quare cepto destitere desperantes. Ea autem faba in nos potissimum cudebatur. Nam in aliis pedagogiis nihil quicquam prelegebatur 25 Erasmicum preter libellum illum De octo partibus. Tentarunt postea et aliis viis e nostrorum auditorum manibus extorquere Colloquia, Enchiridium, aliosque aliquot e tuis foetibus, partim in publicis concionibus, partim in secretis, quas audiunt, confessionibus. Sed quo magis laborant, eo minus succedit et, quod aiunt, contra 30 fluminis tractum nituntur. Deus op. max. te diu nobis omnibusque studiosis seruet incolumem, nec incolumem tantum sed et fecundum, vt tuis partibus reddamur in dies et locupletiores et meliores. Vale.

Louanii ex Lilio, xii calendas februarias anno a Christiano natali

35 1525.

Tibi toto pectore deditissimus Petrus Curtius Brugensis.

Consummatissimo eloquentissimoque theologo, D. Erasmo Roterdamo. Basileae.

1538. TO JOHN OECOLAMPADIUS.

Opus Epistolarum p. 610.

Basle.

N. p. 581 : Lond. xviii. 23 : LB. 728.

25 January 1525.

[After the appearance of Erasmus' *De libero arbitrio* (l. 17), and seemingly before the publication of Oecolampadius' commentaries on Isaiah (see l. 8n): so that the year-date may be accepted as it stands.]

ERASMVS ROT. IOANNI OECOLAMPADIO S. D.

- EQVIDEM de vobis non pronuncio, relinquens vos Domino, cui statim aut caditis. Sed illud reputo, quid sentiat de vobis Caesar, Pontifex, Ferdinandus, Rex Angliae, Roffensis Episcopus, Card. Eboracen., alique complures, quorum auctoritatem contemnere 5 mihi tutum non est, gratiam inutile: ne commemorem greges monachorum ac theologorum, qui quamuis leui de causa renouant

1537. 17. rumpentibus] sc. se.

25. De octo partibus] The *De Constructione*: see Ep. 341.

27. Colloquia] Cf. an extract from the Acts of the Theological Faculty at Louvain, 1 April 1524, printed by de Jongh, p. 49*: 'Quia dicebatur et fama vulgabatur quod quidem multi in festo Paschae erant dimissi per suos

confessores . . . , quia legerant librum Colloquiorum Erasmi, dixerunt Magistri Nostri librum illum non conuenire iuuenibus: quomodo tamen posset prohiberi non videbant. Nulli tamen ex praesentibus Magistris Nostris dimiserant studentes non absolutos. Fuerunt tamen hinc inde adducta argumenta quod iuste potuissent dimittere'.

suas tragoedias. Hi, qui vos, quod non ignoras, pro haeresiarchis et schismatum autoribus habent, quid dicturi sunt quum in tua praefatione legerint 'magnus Erasmus noster'? praesertim quum ipsa res nullam daret occasionem nominandi mei. Si scripsissem in Esaia, aut si tu De libero arb., erat quur nostri faceres mentionem.

At sunt, inquis, qui suspicantur inter nos male conuenire. Nec conuenit, nisi quod priuatam amicitiam nunquam cuiquam recusauim. Vt igitur istorum nescio quorum suspicioni medearis, ego periculum sam suspicionem mihi renouabo, vel potentissimorum principum vel hostium implacabilium, qui tandem ab aedito libello De lib. arbitrio mitiores esse coeperant? Et hanc in re tanta iustissimam sollicitudinem appellas morositatem. Verum erat tuae prudentiae, mi Oecolampadi, cauere quod nec tibi est vsui, et me grauatum in tolerabili inuidia plus etiam aggrauat. Nec defuturi sunt qui suspicentur haec abs te non simplici animo fieri, vt vel falsa principum ac populorum suspitione abutamini ad stabiliendam causam vestram, vel me talibus strophis vlciscamini. Ego vero vt tantam maliciam de te suspicari non possum, ita non possum non desiderare prudentiam tuam hac duntaxat in parte. Optimum erat hoc temporum statu a vobis nec laudari nec vituperari. Quod si non queat obtineri, suggillari malim quam praedicari, praesertim 'noster'.

Nullius beneuolentiam aspernor, et arbitror hactenus me sic moderatum esse mea, vt nullus quamlibet Luthero addictus queri possit me violasse leges amicitiae pristinae. Caeterum intempestiua beneuolentia nihil a similitudine differt. Si caeteris amicis tuis gratum est calamo tuo celebrari, quemadmodum praedicas, nihil obsto; meum certe animum non ignorabas, qui te monuerim ne quem tuorum onerares inuidia. Et ego nec eos amicos grauare soleo qui grauari cupiunt. Sunt qui flagitant a me vt ipsorum nomen inter amicos meos celebrem: at magis illis consulo quam ipsi sibi. Quare si me credere vis animum tuum eum esse in me quem praedicas, delebis 'nostrum Erasmum', et istam laudem seruabis alteri loco. Non sum tam suspiciosus vt, si quid in Pelagianos

8-9. in tua praefatione] Erasmus is probably referring to the preface to Oecolampadius' commentaries *In Iesaiam Prophetam*, Basle, A. Cratander, March 1525 (E. Staehelin, *Oecolampadi-Bibliographie*, 1918, no. 109); of which he seems to have heard (cf. l. 47) while it was still in proof. It is addressed to the Senators of Basle, and one of the many grounds adduced for the town's distinction is 'quot doctis ornata sit viris, et in primis magno bonarum literarum antistite Erasmo'. It appears therefore that either 'noster' was omitted at Erasmus' request (ll. 28, 39), or he was misinformed as to the actual wording.

17. De lib. arbitrio] See Epp. 1419, 1481.

18. mitiores] Contrast, for instance, Ep. 1448 with Ep. 1503.

31-2. intempestiua beneuolentia] Cf. Ep. 143. 12, and see *Adag.* 669.

40. in Pelagianos] For the charge against Erasmus that he was tainted with this heresy see Ep. 1225. 284n. He is perhaps here applying to himself the passage about it in the preface, 4 Dec. 1524, to Oecolampadius' volume of authorities *De libero arbitrio* (see Ep. 1523. 112n): 'Videor autem mihi non ignorare quid ad haec dicturi sint Pelagiani nostri, quibus nihil vel verius vel magis lubricum habuit orbis. Clamabunt enim "Et nos cum hisce sentimus et sensimus semper". Nam quum non parum gratiae detrahant, dum quantumvis parum nobis tribuunt, attamen interim gratiae fautores maximi volunt haberi'. Cf. also no. 2 of the *Demegoriae* (l. 41n): 'Sunt alii qui externis operibus diuites, cere-

dicatur, existimem ad me pertinere: 'Tantum mundorum' concoxi: et tamen nemo non intelligit illic abs te petitem Erasmus, qui modo nostram legerit praefationem. Noluisti mutare quod dixeris apud populum: laudo constantiam, imo si quid illic excidisset, id erat calamo corrigendum.

45 Carolus meus ridiculo errore venit ad te, iussus ire ad Pellicanum, vt ex eo disceret num res sic haberet vt erat delata. Ei de Pharello nihil mandaueram, nec laboro quam sit ille tibi familiaris, nisi quod interim ob istiusmodi familiaritates periclitatur praeter alios
50 N. iuuenis optimus, et Constantiae N. homo candidissimus, qui nunc implorant opem nostram: quorum monita si pridem audissent, non venissent in periculum. At istis non possum succurrere apud Pontificem aut principes, si persuasum habuerint me vestrum esse.

Bene vale in Christo, Basileae 8. Calend. Febr. M.D.XXV.

1539. TO THE TOWN COUNCIL OF BASLE.

Basle MS. Ki. Ar. 23^a, f. 17 (a).

<Basle.>

Consilium Erasmi, f. A² (β).

<c. January 1525.>

Hess ii. 577.

[The manuscript (a) is a very clear copy by the Basle historian, Christian Wursteisen or Vrstisius (1544-88), in the University Library at Basle. At the head he writes 'Consilium per Erasmum Roterodamum in negotio Lutherano Senatui Basil. datum. Anno 1525'. There is also an early print (β) entitled *Consilium Erasmi Roterodami in causa Evangelica*, s.l., 1526: a rare octavo of seven leaves, of which there is a copy in the Stadtbibliothek at Hamburg (OA. ix. 1549). It was no doubt printed without Erasmus' knowledge (cf. Ep. 1744. 44-5), and the text is very inaccurate, with numerous misprints. Precedence may therefore be given to a, though it is of later date; and of the many trifling variations and errors in β only a selection need be recorded. Another printed edition, without date <Basle, C. A. Serinus, c. 1780>, by Herzog, the editor of Q, is based on a, with a few unimportant variants, of which only two need be noted—the misreading of *etiam* (l. 108) into *velut*, and the addition of a signature, *Erasmus Rot.* As Hess reproduces these few variants, but otherwise follows a, it is clear that Herzog's print was his source.

monias multas ostentant, Pharisaeorum discipuli, se absque fide et non sola fide confidunt iustificandos', and in the margin 'Noui Pelagiani' (f. 11).

41. 'Tantum mundorum'] Ep. 1644. 30-32 shows that Erasmus is referring to his 'Argument' for 1 John, where, as an example of the Apostle's frequent repetitions, he gives three verses (2. 15-17) in which *mundus* occurs six times, and adds the comment 'Quantum hic est mundorum!'. This is found in the earliest source, the British Museum MS. of 1506 (see Ep. 384 introd.), also in the *Argumenta* of 1518 (Ep. 894), and the New Testament of 1519: in the N.T. of 1516 the Argument is abbreviated and the whole passage omitted. Subsequently he 'concocted' his comment into 'Quoties hic iteratur mundus!': which appears in the Paraphrases of March 1521, the N.T. of

1522, and later editions of each, also in the Corpus MS.

Oecolampadius in his *Demegoriae* on 1 John, Basle, A. Cratander, June 1524 and Jan. 1525 (Staehelin nos. 95 and 105), no. 15, after citing 1 John 4. 5, in which *mundus* occurs three times, continues (f. 72 v^o): 'Nemo hic simplici dictionis filo offendatur cum grammaticis, qui rati loquacitatem esse, clamant "Quantum hic mundorum!"'. Quin potius magna emphasis hic attendatur'

46. Carolus] Harst: see Ep. 1215.

Pellicanum] See Epp. 1523. 36n, 1637 introd.

47. Pharello] See Ep. 1407. 92n; and, for Erasmus' recent relations with him, Epp. 1496, 1510.

50. N.] John Zwick: see Ep. 1519. 21n.

Constantiae N.] Botzheim: see Ep. 1519 introd.

Approximate indication of date is given by the allusion to affairs at Zurich (ll. 97-100); by the calculation of Erasmus' pension as unpaid for more than three years (ll. 39-40); and by his mentions of the *Consilium* in Epp. 1679. 64-6, 1744. 43-5. It seems likely that his appeal to the magistrates at Basle on the single point of the suppression of libellous publications (Ep. 1508) may have led them to invite his opinion on the right method of dealing with the new religious developments in general.]

SENATVI BASILIENSI SALVTEM.

MAGNIFICI domini ac patroni plurimum observandi, non arbitror multis mihi praefandum, quod scio vobis non esse ignotum, videlicet me agnoscere ac meminisse vestra in me officia neutiquam vulgaria, mihique adesse animum referendae gratiae cupidissimum, si quid extiterit in quo queam vestris inseruire commodis.

De caussa Lutherana vt ego in totum feram sententiam, nec vos, opinor, postulatis, nec mihi adest vel eruditio vel authoritas ei prouinciae par: ne quid interim excuseam aetatem aut valetudinem aut studiorum, quibus dstringor, occupationem. Dabit Deus vestrae prudentiae felix consilium; et, si quid desit, habetis praeter alios Ludouicum Berum ciuem, virum integrum, doctum ac prudentem, qui plus praestare possit vnico digito quam ego toto corpore. Huius negotii natura talis est vt non possit componi nisi magnorum principum aut multarum ciuitatum ac regionum consensu. Cui si ego me admiscuero, nihil aliud quam exacerbauero tragoediam. Non est metuendum periculum, vbi spes est magni fructus: quem ego nondum video. Neutra pars sobria est. Vnde, si quid pronunciauero moderatum, offendam vtramque. Et tamen vtramque malim offendere quam alterutri me prorsus addicere.

Iam huius consilii pars fere pendet a circumstantiis; quas ego non possum nosse, primum hospes ac rebus longe diuersis intentus, deinde linguae quoque vestrae ignarus: nec oportet quenquam in aliena republica esse curiosum. Et si fuissem hospes incommodus, par esset vt inuidiae quoque partem sustinerem. Nunc si nihil attuli vestrae Ciuitati laudis aut commodi, certe pacificus et pacis amans meo sumptu vixi, publicis interim studiis inseruiens. Proinde etiamsi quid in hac re praestare valeam, quum nulla magni fructus spes appareat, videor indignus qui vocer ad tam inuidiosam prouinciam. Vt omittam orbis dissidium, vestra Heluetia quanta flagrat opinionum pugna! Et haec ciuitas quam variis studiis dissecta est! Denique in vestro Senatu, quod audio, variant sententiae. Quicquid igitur suasero, concitaturus sum vel certe exasperaturus tumultum, mihique grauem inuidiam conflaturus. Hactenus excusaui me Caesaribus et Pontificibus, nec sine grauibus caussis excusaui. Non arbitror vos esse tam inhumanos vt meam excusationem sitis repudiaturi. Clam esse non potest quod iam multi sciebant antequam esset coeptum fieri, et tuendum esset mihi quod semel recepissem: qui interim proxima quadragesima, velim

14. aut a: et β.

31. Denique a: deinde β.

24. aliud ante nihil add. β.

38. recepissem a: cepissem β.

27. β: nulli a.

11. Berum] For Erasmus' respect for him [as a theologian cf. Epp. 1419-20.

22. ignarus] Cf. Ep. 1313. 85n.

35. excusaui] Cf. Epp. 1383. 33-5, 1384. 44-7.

38. quadragesima] 1 March — 15 April 1525.

nolim, cogar hinc migrare, ni velim perdere Caesaris pensionem iam
40 plus tribus annis debitam. Opinor has caussas humanitati vestrae
prudentiaeque ad hoc, ne me tam inexplicabili negotio inuoluam,
satisfacere.

Et tamen, vt declarem me vestrae Reipublicae ex animo bene
velle, cuius hospi(tio) iam annos complures sum vsus, aliquid
45 impertiam consilii, si non prudens, certe amicum et fidele, quantum
ad huius Reipublicae tranquillitatem attinet, quae vestra propria
functio est. Huius consultationis capita sunt tria: de libellis
excudendis, de esu carniū, de matrimonio sacerdotum et
monachorum.

50

PRIMVS ARTICVLVS.

Primum de veteribus libris non agit vestra sollicitudo, etiamsi
quid inest erroris. Alioqui nec Hieronymus esset excudendus, imo
nullus excuderetur liber praeter Canonicos. Et tamen in his cauendū
est de praefationibus et annotationibus, ne quid habeant
55 admixtum veneni. Illud ab omnibus magistratibus iure gentium
caueri debet, ne excudantur libelli famosi aut ad seditionem ten-
dentes. Etenim si punitur qui verbo dixit conuicium cuiquam aut
vocem seditiosam euomit, multo magis puniendi qui tales libellos
spargunt in orbem. Libelli qui non habent titulum authoris,
60 excusoris ac loci, in totum damnandi sunt, et puniendi qui inuehant,
qui excudunt, qui vendunt. Multo magis puniendi qui fictos addunt
titulos. Et si liber habeat hos tres titulos, si tamen sit palam
famosus aut seditiosus, plectendi sunt qui excudunt aut important:
non ex noua constitutione sed ex iure gentium.

65 Omnem fraudem excludere difficillimum est. Primum quis leget
omnia quae excuduntur a tam multis? Deinde posteaquam legerit
aliquis, liberum est illis mutare paginas et inserere quae velint,
nisi seruetur a vobis exemplar. Et haec inuidia recideret in eos
qui librum passi fuissent excudi: dicerent 'Probatus est'. Hoc
70 onus certe mihi foret intollerabile, qui vix fero meorum operum
inuidiam. Huius inuidiae bona pars transferretur in typographos,
importatores et distractores, si suo periculo proferant absque
titulis fictisue titulis aut famosa aut seditiosa; etiamsi nullus vestro
nomine probarit aut reprobarit.

75 De Lutheranis dogmatis nescio quid statueritis. Quae si nolletis
excudi, nec aliorum multorum excuderentur commentarii, qui talia
passim admiscant, veluti Pomeranus et Oecolampadius; atque ita

39. cogor β.

41. ad hoc α: ad hec cognitās β.

42. satisfacere om. β.

47. capita om. β. videlicet post tria add. β.

50. PRIMVS ARTICVLVS

om. β. 51. horum post primum add. β.

52. Alioqui α: aliorum β.

64. constitutione α: consuetudine β.

67. inserere α: inferre β.

70. in-

tolerabilius β. 74. reprobarit α: improbarit β.

39. pensionem] Cf. Ep. 1545. 9-10.

52. Hieronymus] Erasmus is clearly thinking of the Amorbach-Froben edition, in which he had taken part: see Epp. 396, 1465.

56. libelli famosi] For a specific instance cf. Ep. 1508.

77. Pomeranus] John Bugenhagen

(24 June 1485—20 April 1558) of Wollin in Pomerania. After matriculating at Greifswald University on 24 Jan. 1502, he was appointed rector of the town school at Treptow on the Rega 1504-21. By 1509 he had become a priest, and in 1517 he added to his duties the post of 'lector' in the school

periret aliorum plurimorum vtilitas. Fortassis ad haec expediret conuiuere, praesertim si tantum disputent et argumentis agant, absque seditiosis conuiciis. Maxime vero mouet seditionem subito exorta nouitas aduersus inueteratam consuetudinem ac receptam animis opinionem. Ea vero magis vitanda est nouitas, si quod nouatur magis pertinet ad tumultum excitandum quam ad pietatem instaurandam. Huius generis arbitror imagines, rasuras et vestes sacerdotum, ritus missae, cantus sacros, aliasque ceremonias, quae vel bonae sunt si quis recte vtatur, vel certe tolerabiles, quando minore malo feruntur quam adhibetur remedium. Et si quid inest incommodi, potest aliis remediis mitigari: quum nunquam erit rerum humanarum tam felix status quin ad multa sit conuiuendum, vtunque mutantur in diuersum. Nunc quibusdam displicent omnia—vestes, cantus, campanae, imagines, rasurae, vnctio, ordinatio, ceremoniae, ritus etiam sacramentorum, constitutiones; nec finis, semper aliquid succedit veteribus querelis. Vt peccant qui nimium fidunt humanis constitutionibus, ita periculosum est omnino contemnere constitutiones et consuetudines humanas, sine quibus non constat reipublicae tranquillitas.

Si Tigurinīs persuaderi possit vt imagines, formam missae, quae sat bene habebat, vsum Eucharistiae reponerent, donec ex publico orbis consilio statueretur super his, valde pertineret ad totius Heluetiae concordiam. Et tamen si id non possit persuaderi, nolim hac gratia moueri bellum, sed expectare potius occasionem. De sumptione Eucharistiae, si id pio affectu petatur ex consensu regionis, tribus verbis impetrabitur a Pontifice: cuius autoritas certe ad hoc valebit hic, vt excludat seditionem ciuilem.

80. mouit β. 92-3. constitutiones α: consuetudines β. 95. exemplum post periculosum add. β. 100. tranquillitatem et post Heluetiae add. β. 104. ciuilem om. β.

instituted at the neighbouring Praemonstratensian house of Belbuk, where Knopken (Ep. 1177) was teaching. During this period he corresponded with Murrnellius in 1512, and in 1517-18 edited a volume containing Erasmus' *Inst. Christiani hominis* (see D. Reichling, *Murrnellius*, pp. 83, 99, 161); and also composed c. 27 May 1518 a history of Pomerania, which remained in ms. until 1728. Being ejected from Treptow by his bishop (cf. Ep. 1177 introd.) he betook himself to Wittenberg, where he arrived shortly before Luther's departure for Worms. He matriculated 29 April 1521, and at once began to lecture on the Psalms, with great success. He was welcomed by Melanchthon, who dedicated to him a Greek text of the Epistle to the Romans (ME. 179). On 13 Oct. 1522 he married, and in 1523 the stadtpfarrei of Wittenberg was conferred upon him. Besides his preface to Knopken's book, he published an *Interpretatio* on the Psalms, Basle, A. Petri, March 1524; and now had

intervened in the Eucharistic controversy, directly attacking Zwingli's teaching.

But the work of his life was to organize the reformed Church and its worship in N. Germany: in which his practical gifts usefully supplemented the work of Luther and Melanchthon. From 1523 onwards he was engaged in this task, at Hamburg, Brunswick, and Lubeck; and in 1537 he was invited to Denmark and Schleswig-Holstein for the same purpose. His later years were spent at Wittenberg. See a life by Melanchthon (CR. xii. 295); Bugen. E.; ADB; and several short modern biographies.

The approbation of him here expressed is noticeable; and similar feeling towards 'noster Erasmus' is shown in Bugenhagen's letter to Oecolampadius, 6 Oct. 1524 (Oec. E., f. 176).

77. Oecolampadius] Cf. Ep. 1538.

97. Tigurinīs] For their recent action in the direction of Reform see Epp. 1496. 80n, 1744. 51n.

105

ARTICVLVS SECVNDVS.

De esu carnum idem sentio. Si rogetur Pontifex publico vestrae regionis nomine, nihil erit difficultatis. Interim potestis facere quod fit per totam Italiam. Venduntur carnes publice etiam in quadragesima, non reclamante Pontifice, ac per hoc tacite comprobante. Non enim est mens Pontificis ut ob piscium esum quisquam aegrotet aut moriatur. Hic vnumquemque relinquerem suae conscientiae, nec quenquam vexarem: nisi qui seditiose iactaret, et alios hortaretur ad contemptum publicae consuetudinis. Quod si quis diffidit suae conscientiae, veniam petat a parcho aut episcopo suo.

115

ARTICVLVS TERTIVS.

Ego nullo fauore vestro dignos arbitror qui temere cucullam excutiant, aut qui sacerdotes vxorem ducunt. Caeterum qui per imbecillam aetatem parentum auctoritate aut aliis modis in monachatum aut sacerdotium detrusi sunt, his cuperem auctoritate maiorem subueniri. Multi sunt quos expedit monasteriorum cancellis cohiberi, ne grauiora peccent. Multi sunt infirmi, quibus utilis est disciplina, periculosa libertas. Nullo vero modo ferendi sunt qui non solum ipsi leuiter mutant vitae genus, sed alios etiam ut idem faciant hortantur: quasi nefas esset monachum in suo instituto perseuerare, aut quasi per se sit impius sacerdotum coelibatus. Non est verisimile ut qui in monasterio vixit turbulente, sit bene victurus ubi libertati redditus fuerit. Nec probabile est sacerdotem in matrimonio fore contentum vnica vxore, qui in coelibatu multas habuit concubinas; sed metuendum ne impuro coelibatu succedat impurius matrimonium. Quis autem feret monachos aut sacerdotes qui mala fide susceperunt honorem ordinis ecclesiastici, et susceptum nequiter viuendo dehonestarunt—lasciuia interim suam alentes Ecclesiae salariis, quum deberent agnoscere peccatum suum—, vltro incusare constitutiones pontificum? Et tamen his quoque consultum esse cuperem: malim enim alligatum vxori quam concubinarium. Verum hoc vix fieri potest nisi intercedat principum aut concilii auctoritas. Si vos susceperitis eos tuendos, confluent huc vndique leues homines, quidam etiam scelerosi, parum vtilis ad tuendam huius Ciuitatis tranquillitatem. Si complures episcopi simul cum magistratibus, aut, si cessarent episcopi, magistratus ex consensu impetrarent a Pontifice facultatem his de rebus statuendi, tum per hos cognita caussa pro cuiusque meritis res essent temperandae. Indoctis et indignis sacerdotio, si non possent aut nollent continere, permitterem ut concubinam verterent in vxorem: sed deponerent sacerdotium, ac pro laicis haberentur. Qui bona fide suscepissent sacerdotium et eruditione possent esse vtilis

105. ARTICVLVS SECVNDVS a: Deinde β.

bante β.

110. esum β: vsum a.

conscientiam β.

om. β.

135. cupiam β.

109. comprobante a: appro-

bante β.

111. vnicuique relinquo suam

conscientiam β.

112. alios β: ad alios a.

115. ARTICVLVS TERTIVS

143. possunt β.

106. De esu carnum] Cf. Epp. 1274.
14n, 1353.

108. Italiam] Cf. Ep. 1353. 71n.

116-17. cucullam excutiant] Now a
practical question in Basle; cf. Ep.
1547.

Ecclesiae, sed ob infirmitatem carnis non possent continere, alioquin probis et integris moribus, his concederem vxorem, nec adimerem sacerdotium. Idem sentio de monachis, vt cognita caussa consuleretur his qui hoc promerentur. ¹⁵⁰

Haec de praesentibus. Caeterum in posterum cauendum est, ne mundus tot indoctis, otiosis ac malis monachis et sacerdotibus impleatur. Interim qui priuata auctoritate vel temeritate potius vitae statum mutarent, eos episcopis et abbatibus suis puniendos relinquerem, si nihil committerent quod turbaret rempublicam. ¹⁵⁵ In caeteris item prudenti moderatione vobis vtendum censeo, quemadmodum hactenus fecistis, donec res ipsa doceat vtrum hoc quod nunc agitur, a Deo sit an aliunde. Interim omnia seditionum seminaria diligenter sunt excludenda.

1540. FROM JOHN BOTZHEIM.

Leipzig MS.

EE. 34.

Constance.

25 January 1525.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is confirmed by the connexion with Botzheim's process at Rome: see Ep. 1519 introd.]

S. Missum est ad me Breue Apostolicum reuerendissimo Episcopo Constan<tiensi> reddendum; cuius exemplar ad te mitto. Quamprimum receperam, presentaui dominis confratribus meis de capitulo, rogans dignarentur meo nomine reddere Episcopo et commendare me illi; et causam meam impetraui. Miserunt domini capitulares ⁵ duos ex ordine suo qui redderent Breue D. Episcopo adiuncta commendatione. Quo facto, D. R. recepit tempus deliberandi, responsurus breui, addens spem bonam. Nunc interciderunt negotia que impediunt causam meam. Sunt amici qui valent autoritate apud Episcopum, qui pollicentur bonam spem. ¹⁰

Pridie venit ad nos nuntius quem vulgus postam vocat; qui per literas aduectas a Principe Ferdinando certo declarauit Papam stare a parte Regis Galli, et eo nomine Pont. M. audit pessime apud proceres nostros. Sunt congregatae aliquot legationes apud nos Const<antiae>, nempe Principis Ferdinandi, maioris Ligae Sueuorum ¹⁵ et nobilium nostrae patriae, qui tractant negotium Vualthütensium; qui et ipsi adsunt, comitantibus legatis Turicensium, Basiliensium et Schaffhusensium. Non audio potuisse rem componi. Nam Vualthütenses nullis persuasionibus induci possunt vt reiiciant suum parochum non conuictum sacra Scriptura, id quod illi maxime ²⁰

1539. 151. est β : esset α . 153. β : impleretur α . 159. sunt *add.* β .

1540. 1. Episcopo] Hugo of Hohenlandenberg: see Ep. 1316. 12n.

11. postam] The word seems to have come into use shortly before this time. Examples of it in this or kindred senses are given by Ducange from 1502, by OED. from 1506-7. Cf. EE². 107, 25 Jan. <1529>, Ma. E. 30, and SE. 279 fin.

12. Papam] For his negotiations with Francis cf. Ep. 1548. 17n.

16. Vualthütensium] See Ep. 1522. 64n.

20. parochum] Balthasar Hubmaier († 10 March 1528) of Friedberg (hence Pacimontanus; cf. BRE. 192, VE. s³. 92) near Augsburg, matriculated at Freiburg 1 May 1503, and was a pupil of Eck, to whom he became closely attached. In 1507 he went as schoolmaster to Schaffhausen; but in 1508 returned to Freiburg to resume his

cupiunt. Preterea rustici furiunt passim apud nos. Proceres parant quingentos equites armatos et mille pedites, subuersuros partem rusticorum, si vera narrantur.

Scripsit D. Saduletus domino Bonifatio; qui totus est amicus
 25 illi et potest, si velit, abolere negotium meum. Aduersarius meus, homo bonus, vt audio, totus pendet ex reuerendissimo domino Saduleto, qui et tibi est propensissimus. Posthac scies quid egerit mecum Episcopus Const<antiensis>, cuius responsum expecto. Bene vale, Botzheimi tui non immemor.

30 Ex Const<antia> 25. die Ianuarii. 1525.

T. deditissimus Botzhemus.

Verae theologiae et bonarum literarum omnium principi et restauratori, D. Erasmo Roterodamo, praeceptorum vnice obseruando. Basileae.

1541. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS. Scheti Epistolae 1.

Antwerp.

30 January 1525.

[The first of a collection of 33 letters, all original and autograph, written by an Antwerp banker to Erasmus; who evidently preserved them as necessary records of his money-affairs. They are now in the University Library at Basle. The year-date of this letter may be accepted from its position at the beginning of the series.

Erasmus Schets († 13 May 1550) is said by L. Guicciardini (*Description de tout le Pais-Bas*, Antwerp, 1568, pp. 150-1) to have come to Antwerp from Maastricht. He prospered as a merchant and banker, and on 27 July 1511 married Ide van Rechtergem, daughter of another Antwerp merchant, who had trading connexions with the Portuguese Indies. During his early years he visited Portugal, where

studies, and in 1510 was Principal of the Bursa Pauonis. He followed Eck to Ingolstadt in 1512, proceeded D.D. 31 Aug., and was made Prof. of Theology. In Jan. 1516 he was appointed Dompfarrer at Ratisbon; and in that position was concerned in a fanatical outbreak against the Jews. In 1521 he became parish-priest at Waldshut (cf. Ep. 1522. 64n), where he began to read Luther; and in 1522 he visited Erasmus at Basle (see Ep. 1292 introd.). From a pillar of orthodoxy he soon came out as an advanced Reformer, and challenged first Zwingli and then Eck to disputations. In Feb. 1525 he rejected infant-baptism, and was accepted as leader of the Anabaptists; forming alliance also with the Peasants, whose discontent was now rising (cf. l. 21). When Waldshut was seized by Austrian troops on 6 Dec., he escaped to Zurich; but he was arrested there by Zwingli and compelled to recant, 6 April 1526. On release he retired to Nikolsburg in Moravia, and being followed by members of his community, made that place their headquarters. In July 1527 he was apprehended at Ferdinand's orders;

and in the following year was burnt at Vienna, his wife being drowned in the Danube three days later. See Hegler in Herzog; and B. J. Kidd, *Documents of the Continental Reformation*, 1911.

21. rustici] A *Breuis catalogus seditionum tumultuumque ac concursationum rusticorum superioris Germaniae. Anno domini M.D.XXV*, printed with Cochlaeus' *Responsio* to Luther's *Aduersus latrocinantes et raptorias cohortes rusticorum*, Cologne, s. n., Sept. 1525, ff. C⁴-D⁴, mentions an outbreak at Kempten on 1 Jan. 1525, which rapidly spread all over the Algäu, at the e. end of the Lake of Constance. See also Balan 238 *init.* and G. Buce-
 linus' *Constantiae Descriptio*, 1667, p. 342. For troubles with the peasants in the diocese of Bamberg in the summer of 1524 see Kilian Leib's *Annales*, ed. J. J. I. Döllinger, *Beiträge* ii, 1863, 446-7.

24. Scripsit] The letter is not extant. Bonifatio] Amerbach.

qui] sc. Saduletus.

25. Aduersarius] Perhaps Jo. de Miliis: see Ep. 1519 introd.

31. T.] Tuus.

he enjoyed the favour of King Manuel I († 1521); see Ep. 1681. 38n. In 1539 he built the 'House of Aachen' at Antwerp. He entertained Charles v there in 1545; and in the same year bought the *seigneurie* of Grobbendonck, 15 miles E. of Antwerp. This he left to his eldest son, Gaspar (20 July 1513—9 Nov. 1580), who became a financier of repute in the Netherlands under Philip II. The House of Aachen passed later into the hands of the Jesuits. See BN. viii. 315; EE. and OE.

Though Schets made his own introduction to Erasmus, seizing the opportunity offered by a parcel of letters to be forwarded on from Spain, the enthusiastic homage which shone through his unorthodox Latin was irresistible. Erasmus quickly perceived that this was no common man of business, seeking an extension of his activities and profits, but a merchant of secure position, worthy of trust and not without literary ambitions, who was proud to place his services at the disposal of the great scholar. Confidence between them rapidly grew; and for the rest of his life Erasmus employed Schets as his agent and financial adviser. The series of Erasmus' letters to him begins with Ep. 1583: see App. 17, in this volume.]

+

DEMIRABERIS forsan, preclarissime vir, quisnam sit qui tibi iam scribat. Erasmus est, sed tibi dissimillimus: etiamsi ob nominis id genus a quibusvis veneratus sim plerumque, dum apud hos nostros Brabantinos nomen hoc rarum sit, ac ob eximiam scientie tue virtutem habeatur summe venerandum ac celebre. Nam sic pluries 5 accidit inter discumbendum vel colloquendum a plerisque Erasmus vocitari me, vt qui aderant, te et me in personis non agnitis, me hunc putarint Erasmus, qui ingenio tam percelibri ac scientiarum dignitate tantarum hoc nomen illustratur. Ys enim tu solus in orbe es ac certe incomparabilis, qui humane hac infirmitati doctissimis 10 tuis ac vere piis Paraphrasibus doctrinam celestem lectionemque Euangelicam reddidisti preparatissimam, vt siquis velit, legens ac digustans non veniat non e tenebris in lucem, ex labore in requiem, e iugo et luto peccati in liberam conscientie munditiem. Quis, queso, non congratularetur cerebro illi tuo tam sancto, hec nobis 15 enixo? quis non delectaretur scriptis his tuist am celestibus? Exnodasti enim nobis mititatem illam vere Cristianam pietatemque Euangelicam; quam dum ducente spiritu per fidem et spem complectimur, in flagrantem Dei amorem ac rectitudinis viam cogimur rapi, ac ab omni sensu reprobo turbulentisique hoc nostrum ingras- 20 santibus eum fiamur alieni ac liberi.

Sed longius quam oportet digredior infestare tuas aures hiis preludiis. Deceueram tibi dicere saltem occasionem scribendi tibi michi oblatam ab amicis ex Hispania, qui michi has epistolas affixas tibi dirigendas misere, quas velim te vna hac bene recepturas. 25 Sic enim speratur. Nam ad Augustam Ioanni Paumgarter, viro michi fidissimo, tibi transmittendas dirigo; quem ad Baseleam tibi mittendas precor non morabitur. De receptu, si libuerit, me reddito certum. Placebit enim amicos Hispanicos certos reddere me nuntium earum litterarum fuisse tutum. Ceterum hoc adhuc non 30

1. Deniraberis *MS.*4. rarum *an* carum *incertum.*

24. has epistolas] Not extant. In view of the distance they may have included answers to Ep. 1470 and even to Epp. 1431-2. Erasmus replied to two of them with Epp. 1553-4.

26. Paumgarter] One of the merchant-princes of Augsburg, with whom in 1532 Erasmus came into friendly intercourse and correspondence. See Lond. xxvii. 7, LB. 1261, 19 Nov. 1533.

valeo preterire, quod ex Hispania plerique designauere amici. Eorum vnus est Franciscus de Vaylle, vltra fratrem michi carus. Scribunt singuli quis rumor, que gloria fame illic de te spargatur, certo non exigue nec quidem immerito. Nam sic fere omnes illius
 35 nationis homines, magnates, docti ac illustres te glorificantur, vt si contingeret te adyre oras suas, ad medium iter recepturi te forent occursuri. Nil doctrine, nil scripturarum apud hos iam legitur nec habetur in precio preter libros tuos. Ayunt eorum lectionibus in Dei spiritum vere illuminari conscientiasque suas consolari, te
 40 vnicum in orbe hominem appellant qui solus plusquam antea quisquam discretissimis scriptis doctrinam diuinam in consolationem et requiem piarum mentium nouisti refundere, nichil exclamantes nec sperantes quin te, priusquam moriaris, Dauitica carmina explanaturum. Sic nam testatur michi Franciscus de Vaylle, vir non
 45 male doctus teque non mediocre amans, ac alii pleryque amici.

Preterea de valetudine tua multotiens inquesiui Petrum Aegidium. Ys me sepius de ea consolatus est, etiamsi calculi tormentum habeas domesticum. Viscera nostra ac multorum animi exoptant te istuc apud nos. Inquesiui sepius quodnam incantamentum te illuc potius
 50 quam istuc apud nos detineat. Retulit michi ipse idem Petrus nescio quid cause, apud nos non esse vinum Burgondionum, ac quod id nature tue sit conuenientius. Ne timeas hoc; si preter hoc nil obstiterit, non verearis reuerti. Curabimur prouideri te vino non saltem Burgondioco sed et Persico et Yndico, si libuerit opusque
 55 fuerit.

Demum vale ac indulge, precor, calamo tam barbari, qui extra officinam meam marcimoniam ac laborinthicam nil consuetus est scribere.

Antwerpie ex ipsa officina. xxx^a. Ianuarii. anno ab Christo nato
 60 1525.

Deditissimus tuus Erasmus Schetanus.

Doctissimo viro ac domino D. Erasmo Roterodamo. Basilee.

1542. FROM LORENZO CAMPEGIO.

Basle MS.

Vischer p. 32.

Buda.

2 February 1525.

[The manuscript is the original document sent to Erasmus: now in the University Library at Basle. Attached to it is a fine example of Campegio's seal, and on the back is scrawled a large R; in the upper loop of which is written 'ta', in the lower portion 'Karolus Ciresia'—perhaps an allusion to some love-affair of Chas. Harst, who was in Erasmus' service about this time (cf. Epp. 1215, 1768. 77-81). Outside are the words 'Oua caro'—all in a contemporary hand.]

The year-date is confirmed by the calculation of Clement's pontificate; also by Ep. 1552. For earlier dispensations of this kind granted to Erasmus see Ep. 1079. 5n; and, for his recent relations with Campegio, Ep. 1466. 7, 8nn.]

43. quim MS.

32. Vaylle] Not otherwise known to me.

35. glorificantur] Cf. Ep. 1431. 32.

43. Dauitica carmina] Cf. Ep. 1535. 1n.

51. Burgondionum] See Ep. 1316. 24n.

LAVRENTIVS MISERATIONE DIVINA TITVLI SANCTE ANASTASIE SANCTE ROMANE ECCLESIE PRESBYTER CARDINALIS, PER VNIVERSAM GERMANIAM AC HVNGARIE ET BOHEMIE POLONIEQVE REGNA ET QVECVNQVE ALIA LOCA AD QVE NOS DECLINARE CONTIGERIT, DOMINI NOSTRI PAPE ET APOSTOLICE SEDIS LEGATVS, DILECTO NOBIS IN CHRISTO DESIDERIO ERASMO ROTERODAMO, PRESBYTERO TRAIECTENSIS DIOCESES, SALVTEM IN DOMINO SEMPITERNAM.

EXIMIE deuotionis affectus, quam ad sanctissimum dominum nostrum Clementem Papam VII et Romanam Ecclesiam gerere comprobaris, promeretur vt votis tuis, presertim illis per que corporali saluti tue consuli possit, quantum nobis conceditur, fauorabiliter annuamus. Hinc est quod nos ad infrascripta per litteras Apostolice sedis sufficienti facultate muniti, volentes te premissorum meritorum tuorum intuitu gratioso prosequi fauore, tuis in hac parte supplicationibus inclinati, tibi, cui, vt asseris, propter aliquas corporis tui infirmitates quas pateris, piscium esus valde nociuus existit, et tribus aliis personis quas duxeris eligendas, ad mensam tuam edentibus, quadragesimalibus et aliis anni temporibus, quibus carniū et aliorum lacticiniorum esus de iure vel consuetudine prohibitus existit, ouis, butiro, caseo et aliis lacticiniis necnon carnibus, tu videlicet absque medicorum consilio, edentes vero ad dictam mensam quo ad dictas carnes duntaxat de consilio vtriusque medici, vti et vesci valeatis, apostolicis ac sinodalibus constitutionibus et ordinationibus ceterisque contrariis nequaquam obstantibus, auctoritate Apostolica qua fungimur in hac parte, licentiam et facultatem concedimus.

Datum Bude Vesprimiensis diocesis Anno a Natiuitate Domini Millesimo quingentesimo vigesimoquinto, quarto Nonas Februarii. Pontificatus sanctissimi domini nostri Clementis pape VII anno secundo.

Eremita.

Febr. Gratis de mandato
reuerendissimi domini Legati
Fl. Montinus.

D. de Paternina. 25

1543. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

Pirckheimeri Opera p. 279.

Basle.

O^a. p. 185 : Lond. xxx. 38 : LB. 729.

5 February 1525.

[In sequence with Ep. 1536. The year-date is confirmed by the letters mentioned at the end.]

S., vir clarissime. Iam bis scripsi, licet paucis. Primas suspicor non esse redditas. Erat Minorita, qui cucullum excusserat sed

1543. 1. S. P : BILIBALDO SVO ERASMVVS S. P. O^a.
2. O^a : cuculum P.

O^a : clarissimae P.

1542. 23. Eremita] The name of the scribe ; written on the fold to which the seal is attached.

24. Febr.] The month-date written by Montinus and left to be completed before dispatch. For a similar omission by him cf. Ep. 1480. 39n.

25. D. de Paternina] The name of

this secretary is found with Montinus' at the foot of Campegio's *Constitutio* of 7 July 1524 : see Ep. 1480. 39n.

26. Montinus] See Ep. 1552.

1543. 1. bis scripsi] Ep. 1536 ; and the earlier and no doubt fuller reply to Ep. 1480, sent off before 12 Nov. 1524 (see Ep. 1536. 2n).

improbabilitatem non excusserat. Dedi septem plapardos, pollicitus largiora si hic fidem hominis comprobassem. Talibus erroneis
5 nunc plena sunt omnia. Scripsi rursus per negotiatorem quendam. Anulum et fusilem Bilibaldum, mox et pictum foelicissima Dureri manu accepi. His vtrumque cubiculi mei parietem ornaui, vt quocunque me vertam, obuersetur oculis Bilibaldus.

Vtinam scripsisses quid haberent argumenti nugaces isti libelli!
10 Suspitor ex Argentorato venire. Nam Epphendorpius apud quosuis etiam iactat se scripsisse in me. Othonis furias nosti.

Hoc tantum nunc licuit scribere, mi Bilibalde, vix a morte restituto, imo verius alteri carnificinae seruato. Parturii totos decem dies. Tandem prodiit calculus ingens, iam desperatus. Ita
15 subinde se variat morbus, ne sit remedium. Scribam breui copiosius. Scripsi pridem Roberto a Mosheym et Ioachimo Camerario; quem audio nunc esse Bambergae. Si potes isthinc, cura vt epistolae ad istos perueniant. Durero salutem plurimam.

Basileae 5. Feb. Anno. 1525.

20 Ornatissimo viro D. Bilibaldo Pirckheimero.

1544. TO STANISLAUS TURZO.

Plinii Historia, 1525, f^o. A².

N. p. 1194: Lond. xxviii. 14: LB. 730.

Basle.

8 February 1525.

[A preface written for an edition of Pliny's *Historia Naturalis*, Basle, Froben, March 1525. This was not Erasmus' first work upon the subject; for in an edition of the *H.N.* issued by Nic. Beraldu (Ep. 925 introd.; see l. 44), Paris, R. Chalderius, 16 Nov. 1516, notes by Erasmus were included together with those of Sabellicus, Budaeus (cf. l. 43n), Longolius and other scholars. How and whence Beraldu had obtained the notes, his preface, 15 Oct. (1516), does not state. The present edition was probably undertaken at the request of Froben; who in Nov. 1524 commissioned a friend (? Hilary Bertulf) to inquire of Corn. Agrippa whether there were any mss. of Pliny to be found in the library of the cathedral, St. John's, at Lyons (Agr. E. iii. 64). The preface in Froben's name on the title-page states that earlier editions, especially that of Hermolaus Barbarus (l. 38n) had been consulted, and the text corrected 'ex fide vetustissimorum codicum' (cf. l. 113n). As with Cyprian and Jerome (Epp. 1000, 1453, 1465) Conrad Pellican was prevailed upon to make the index; see CPR. p. 105.

The edition was followed by a volume of notes, composed by Beatus Rhenanus in 1525, after the Peasants' Revolt (see his p. 46), and published by Froben in March 1526 with the title *In C. Plinium*. They consist mainly of textual corrections, about one-third being for Pliny's preface and the rest for bks. 7, 8, 10, 14. The volume is notable for the stress laid on what Beatus considered to be a new

3. plapardos *P*: blaphardos *O*².

20. Ornatissimo . . . Pirckheimero *om. O*².

5. negotiatorem] Apparently the *au-riga* of Epp. 1536. 16, 1560. 1.

10. Argentorato] For Erasmus' suspicions of the Strasburg printers see Epp. 1429, 1477; and cf. Ep. 1496. 24-6.

Epphendorpius] See Ep. 1122 introd.; and for his present relations with Erasmus cf. Ep. 1565. 18n.

11. Othonis] See Epp. 1405-6.

14. calculus] For this attack cf. Epp. 1548. 1-3, 1549. 18-19; it began c. 1 Feb. (Ep. 1558. 74-5), lasted two months (Ep. 1560. 5), and was followed by another attack in April (Ep. 1564. 34-5).

16. Mosheym] See Epp. 1450, 1512, 1560.

Camerario] See Epp. 1501, 1524.

17. Bambergae] See Ep. 1501 introd.

palaeographical method, the careful study of the texts of ancient mss. Both in his preface, to John Lasky, 13 Feb. 1526 (BRE. 252), and throughout the notes he recurs repeatedly to the importance of this; lauding Budaeus (cf. ll. 41-4) for his use of mss., and censuring Longolius and even Herm. Barbarus (of whose work he speaks otherwise with the highest praise; see especially his pp. 22-3) for relying on mere conjecture, however brilliant (cf. l. 124n).

This preface of Erasmus appears, without change, in a series of Froben editions, Jan.-March 1530, Feb.-March 1535, Aug. 1539, and Aug. 1545; and also, in accordance with his wish about his prefaces, in N. It enumerates (ll. 116-21) a few corrections of the text which Erasmus had made; but there is little evidence to show whether he really did much for the edition. The task of seeing it through the press was committed to the young Bohemian, Sigismund Gelenius (Ep. 1702. 8n); who was now living in Erasmus' household—see his preface, undated, to the *Epistolae* of Symmachus, Basle, Froben, 1 Sept. 1549, in which he reminds C. Harst (Ep. 1215) of 'confabulationes illae olim suauissimae, quas ante annos viginti-quinque in contubernio viri celebris memoriae, Des. Erasmi Roterodami, vsque in nocturnas horas produximus saepius'. Gelenius supervised all the later Froben editions of the *H.N.*, each of which is claimed to be more accurate than its predecessor; and to that of 1535 he contributed some notes. In the preface to these, dated 1 Jan. 1535, he states: 'In prima quidem editione quaedam non exigui momenti restituumus, parcius tamen quia vitro, et a nemine dum demandata ea prouincia; at in secunda accuratius idem egimus. . . . Nunc postremo . . . totum opus contuli'. It is clear, therefore, that though his name only appears in the edition of 1530, he was entrusted with the correction of the proofs for the edition of 1525, and used the opportunity to introduce, though without authorization, corrections of his own into the text. In this connexion Erasmus' provisions in his will of 1527 (App. 19 in this volume) for strict adherence to the originals by the correctors of his *Opera* are noticeable.

A letter of Beatus (BRE. 274) appended to his *Res Germanicae*, Basle, Froben, March 1531, p. 190, reveals that in supervising the Froben edition of 1530 Gelenius showed such independence, on the strength of a new and better MS., as to arouse protests from both Erasmus and himself. It may be noted, however, that some of Beatus' emendations are introduced into the 1530 text. Of Gelenius' work in 1535 also Erasmus expresses an unfavourable opinion in Lond. xxx. 69, LB. 1279, of 21 May 1535.

For Stanislaus Turzo see Ep. 1242 introd.]

REVERENDISSIMO PRAESVLI ET ILLVSTRISS. PRINCIPI STANISLAO
TURZO, OLMVTZENSI EPISCOPO, D. ERASMVVS ROTEROD. S. D.

HABENT hoc egregia magnorum artificum opera, Praesul ornatis-
sime, vt non solum nobilitent autores suos, quorum auspiciis im-
pendiisue nata sunt aut quibus dicata fuerant, verum etiam omnes
quicunque vel in absoluendo vel in sarciendo portionem aliquam
industriæ suae contulerunt. Quorundam etiam aemulatio quamuis
parum felix, tamen illustris fuit. Quis enim hodie nosset Mausolum
Cariae regulum aut huius coniugem Artemisiam, quis Scopam,
Bryacem, Timotheum, Leocharem aut Pithim, nisi Mausoleum,
opus longe celebratissimum, his omnibus famam dedisset im-
mortalem; quum ipsum sese ab iniuria temporis exedentis omnia
vindicare non potuerit? Nullum hodie vestigium extat operosi
tabernaculi quod condidit Moses, aut celeberrimi quondam templi
quod Hierosolymis extruxit Solomon, Esdras restituit; et tamen
semper victurum est in hominum memoria nomen laudati Besele-
helis, et Hiram, Tyriorum regis. Quin et ipse Solomon, quamlibet

TTT. REVERENDISSIMO . . . PRINCIPI *om. N.* D. ante ERASMVVS *om. N.* 14-15.
a N²: Belesehelis N¹ Lond.

8. Mausoleum] For this and its 14-15. Beselehelis] The artificer of
builders see Pliny, *H.N.* 36. 5. 30-1. the tabernacle, Bezaleel; see Exod. 31. 2.

aliis quoque nominibus inclytus, bonam magnamque gloriae suae partem nobili debet aedificio.

Solidior autem veriorque gloria contingit ex his monumentis quae vitae mortalium insignem aliquam adferunt vtilitatem, quam ex
 20 Aegyptiarum Pyramidum molibus, quae praeter opulentiae barbaricae stultam et ociosam ostentationem nihil habent, aut ex Labyrinthis, Colossis, nodis inexplicabilibus, muscis tegentibus quadrigam, Dodonaeis lebetibus, heptaphonis porticibus aliisque
 id genus argumentis, quae delectant quidem artis et ingenii miraculo,
 25 sed praeterea nullo iuvant vsu. Huiusmodi famam pariunt autoribus suis verius quam gloriam. Nobilitatus est suo tauro aeneo Perillus, sed vt praestiterit obscurum esse. Plus itaque verae laudis promeruerunt, qui extructis pontibus, portibus, thermis et aquae ductibus, vtilitatem cum operum magnificentia coniunxerunt.
 30 E quibus omnibus, si quod est praestantissimum eligas, quid ad hoc opus, quod nobis viuum ac spirans ingenii sui monumentum reliquit Plinius? Imo non opus est, sed thesaurus, sed vere mundus rerum omnium cognitu dignarum. Proinde non mirum si vnum tot viros nobilitauit, hodieque nobilitat. Nemo fuit tam obscurus quin
 35 illustris esse coeperit, posteaquam huic operi manum admouit.

Perierat nobis hoc diuinum munus, ni certatim a summis ingeniis aduigilatum esset, vt ex ruinis pene deploratis orbi renascereetur. Inter hos prima citra controuersiam laus debetur Hermolao Barbaro, non tantum ob id quod primus omnium facinus longe pulcherrimum
 40 ausus sit aggredi, verum etiam quod caeterorum nemo vnus plura restituerit. Ac ne longum texam catalogum, inter plurimos qui Barbari exemplum sunt aemulati, non instrennuam operam hic nobis nauauit Guilhelmus Budaeus, vir praeter absolutam eruditionem exquisitae diligentiae. Post hunc Nicolaus Beraldus, homo
 45 supra peritiam humanarum literarum mathematices etiam pulchre callens, quodque hic vel praecipuum erat, sani iudicii, non minore studio quam religione versatus est in hoc labore. Nuper omnium postremus Ioannes Caesareus, in omni genere literarum exercitissimus, non infelicem operam praestitit. Atque horum omnium
 50 quidem industriae debemus quod Plinium habemus multo quam antehac emendatiorem.

Caeterum vt in picturis quibusdam artis exquisitae, semper oculis contemplantium offert sese noui quippiam quod admirentur, ita in

22. nodis] Of the labyrinths: see *H.N.* 36. 13. 85-7.

23. quadrigam] An ivory chariot so tiny that a fly could cover it with its wings. Pliny records more than one instance of such delicate workmanship; *H.N.* 7. 21. 85, 34. 8. 83, 36. 5. 43.

Dodonaeis] See *Ep.* 1030. 14n; also *H.N.* 36. 13. 92.

porticibus] Built at Olympia; see *H.N.* 36. 15. 100.

38. Barbaro] For his *Castigationes Pliniana*, Rome, E. Argentius, 24 Nov. 1492; see *Ep.* 126. 128n. The praise of Erasmus and Beatus (see introd.) is

echoed by S. Gelenius; who, in the preface to his notes on Pliny, 1 Jan. 1535, writes of Barbarus with great veneration.

43. Budaeus] He composed nothing substantive on Pliny, but incidentally throughout the *De Asse* (see *Ep.* 403 introd.) he discusses many passages of *H.N.* For the mss. that he used see L. Delaruelle, *G. Budé*, 1907, pp. 225-7.

44. Beraldus] See introd.
 48. Caesareus] See *Ep.* 374. His edition was printed at Cologne, E. Ceuicornus, Aug. 1524, in folio; and reprinted in octavo in the same year.

emaculando Plinio versantibus nunquam defuturum est quod sarcicndum sit. Festiuiter quidem dictum est a Plauto, 'Negocii sibi qui volet vim comparare, nauim et mulierem haec duo comparato. Nam nullae res magis duae plus negocii habent'. Idem serio vereque dici potest, nunquam ei defuturum negocium qui in Plinio restituendo velit operam sumere. Vt enim nihil aliud, certe typographorum incuria facit vt in probatissimis quibusque scriptoribus, semper eruditus viris retexenda sit, vt ita dicam, tela Penelopes; quandoquidem illi quotidie plus deprauant sua socordia quam eruditorum diligentia possit reponi. Nonnullorum operum ea diuinitas fuit vt omnium artificum manus inimitabili quadam artis eminentia deterrent, vel a supplendo quod erat inchoatum, vel a sarcicndo quod erat deprauatum. Inter Apellis opera duae potissimum Veneres celebrantur a scriptoribus, altera emergens e mari, vnde et ἀναδυμένη dicta, altera quam Cois inchoauit, illam etiam superaturus, nisi mors inuidisset operi nascenti. Prioris inferiorem partem corruptam nullus inuentus est qui posset reficere; posteriori imperfectam nemo potuit ad praescripta lineamenta perficere.

Quo magis probata est artificum modestia, hoc magis detestanda est quorundam temeritas, ne dicam impietas, qui Plinianum opus, omnibus omnium sculptorum ac pictorum operibus anteponendum, sic vel describendo vel excudendo corruerunt, vt deuotis animis in tam eximii scriptoris exitium conspirasse videri queant. Atqui id ne fieret, oportuit regum esse curam, quum nullus sit liber dignior qui regum manibus teratur, quod non ex alio citius hauriatur rerum omnium cognitio. Quid autem magis decet orbis monarchas quam caeteris antecellere prudentia? Prudentia vero quae rebus periclitandis colligitur non solum misera est, quemadmodum vere scripsit ille, propterea quod magno multorum malo paratur, verum etiam dispendiosa, vt plerunque sero contingat. At istas moras nihilo magis fert respublica, quam nauis in mari periclitans nauclerum imperitum donec proficiat. Praesens enim periculum artificem iam promptum requirit. Itaque monarchas non vacat vllam vitae portionem amittere, nec pueros esse licet; etiam si sint imberbes, animi canicies adsit oportet. Ea non aliunde rectius colligitur quam ex hoc opere, quod tanto compendio rerum docet vniuersitatem. Mundum docet Plinius. Quid autem absurdius quam imperare mundo et nescire quid sit mundus? Nec est quod excusent publica negocia. Talibus negociis districtus haec ex tot librorum milibus scripsit Plinius. Certe par erat, aliquam horarum partem quae pereunt in alea, in tam frugiferam nec minus iucundam lectionem decidere.

Verum vt quo coepi pergam, quo detestabilior est deprauatorum temeritas, hoc eruditos omnes pro sua quemque virili, maiore religione admouere manum oportet operi restituendo. Superstitio quidem est nihil hic audere, quum tam multis hic ausus felicissime cesserit. Temeritas est ex quamlibet leui coniectura expuncta vetere scriptura nouam inducere. Religio est seorsum annotare

71. a N³: liniamenta N¹ Lond.

55. Plauto] Poen. 210-13.

83. ille] Plin. Pan. 66. 4.

si quid probabilibus argumentis deprehensum est, et eruditis ad vltiora peruestiganda veluti gradum iacere. Atque vtinam in hoc
 105 pulcherrimum negocium conspirarent omnes rei literariae proceres, vt quisque quod deprehendit in medium conferat, donec Plinium haberemus absolutum! Non leue praemium ostenditur; vel vnus locus restitutus promerebitur honestam apud studiosos nominis memoriam. Is est Pliniani nominis splendor, ea est operis tum
 110 gratia tum vtilitas. Benemerebitur de publicis studiis, si tua autoritas Velium tuum, aut si qui sunt Velii similes, ad hanc provinciam extimularit.

Nos ex vetustissimo quodam codice sed, vt fere sunt, deprauatissime scripto non pauca restituimus, quae citra subsidium exemplaris corrigi non poterant, quaeque hactenus a nemine fuerant animaduersa. Hoc dictum ne fide careat, praestabit hic locus libri XII, cap. III, 'Aethiopiae forma, vt diximus, nuper allata', etc. Item libro XIII, cap. XXIII, 'Apes quoque nunquam defore', etc. Rursum libro XVIII, cap. VI, 'Verumque confitentibus latifundia',
 120 etc.; et cap. XXV, 'Omnesque eae differentiae fiunt in octauis partibus signorum', etc. Sed ineptum sit recensere quicquid correctum est. Haec in hoc indicaui, quo lector collatis his locis cum omnium aeditionibus perspiciat ad hunc modum plurima feliciter restituta ex fide vetustissimi codicis, quae nullis coniecturis
 125 potuissent restitui. In caeteris item ita vigilatum est, vt meo periculo non dubitem polliceri nunquam hactenus exisse Plinium felicius tractatum. Accessit officinae Frobenianae maiestas nitorque; qui vir mihi literis illustrandis natus videtur.

Iam quo commendatior etiam Plinius exiret in manus hominum,
 130 hoc operae tuo nomini dedicare visum est. Scio quantum debeam

120. XXV *correxi*: XXI *omn. edit.*

III. Velium] See Epp. 548. 4n, 1242-3, 1514; and, for his part in promoting this dedication, Ep. 1557. 21-5.

113. codice] Probably the Murbach MS., now lost. When working at Pliny in the autumn of 1525 Beatus learnt 'manuscriptum codicem bibliothecae Murbacensis adhuc apud Frobenium esse' (BRE. 252); and on this, which he also calls 'vetus' and 'antiquus', his notes are mainly based. In 1531 he writes of 'Murbacense exemplar, quod pridem penes me erat' (BRE. 274: *Res Germ.*, 1531, p. 191). It is clear therefore that Froben borrowed a ms. from Murbach for his first edition; and as Beatus frequently describes it as 'mendosus', it seems likely that it is the ms. of which Erasmus is writing here. J. Sillig in his edition of Pliny (i, 1851, pp. xxiv-v) identifies it with a ms. which Ph. Puchaimer (to whom BRE. 274 is addressed) afterwards lent to Janus Cornarius; see Cornarius' edition of Macer Floridus, *De materia medica*, Frankfurt, C. Egenolph, 1540, f. 112.

But beyond the fact that Cornarius makes frequent use of Pliny in editing Galen, Paul of Aegina, and Dioscorides, I cannot see any ground for the identification. The manner in which Beatus writes of the Murbach MS. in BRE. 274 certainly implies that it was not yet in Puchaimer's possession in 1531.

124. nullis coniecturis] Cf. Epp. 1479. 83-5, 1482. 32-5. Beatus writes in the same strain: 'De quibus <his own corrections> alioqui mihi quoque nunquam venisset in mentem, nisi per antiquum, licet corruptissimum, vt dixi, codicem admonito. Equidem sine manuscriptis libris in hoc negocio nihil agitur; nam coniecturae non e vestigiis veteribus desumptae saepissime fallunt. Aperiemus rem exemplo. Christophorus Longolius . . . in Plinio non pauca restituere conatus est, . . . coniecturis plerumque propriis vel ratione stili, vel quod aliter hoc alibi lectum sit. Fallax est hic modus' (*In C. Plinium*, p. 34; cf. *ibid.* pp. 44-5, 51, 92-3).

127. Frobenianae] Cf. Ep. 462. 7-8.

incomparabili viro fratri tuo Turzoni, quondam Praesuli Vratislauensi, qui me tam procul semotum et splendidis xeniis et amantissimis literis ad amicitiam prouocauit. Ab hoc aere alieno non liberat mors creditoris. Memoriae persoluendum quod ipsi persolvere non licuit. Successisti in germani locum, iam semel atque iterum laces-¹³⁵ sens ad amicitiam. Est tibi res, amplissime Praesul, cum homuncione plane vitreo. Subinde periclitor. Proinde si Deus dederit vitam longiorem, hanc arram esse putato, quae adeo non liberat vt obstrictiorem etiam reddat debitorem; sin minus, hoc erit argumentum mihi facultatem defuisse, non animum hominis¹⁴⁰ grati memorisque. Amplitudinem tuam seruet Dominus Iesus. Basileae. An. ab orbe redempto M.D.XXV. sexto Id. Februar.

1545. TO FRANCIS CRANEVELT.

Louvain MS.
Cran. E.

Basle.
10 February 1525.

[An original letter, autograph throughout: among the collection of Cranevelt's letters which Prof. de Vocht has edited. The right-hand margins of both recto and verso have perished in places, and a whole line has been lost at the foot of the page. In the middle of the address Cranevelt endorses: 'R¹⁴.v Mar¹¹.a^o.25'. Apart from the contents, the two ms. dates may be taken to confirm one another.]

S. P. Gratulor Maximiliano nostro; nam susp<icor te loqui de Abbate Middeburgensi. Gratulor e<tiam Nouimago. Nihil enim vnquam vidi suauius Abbat<is illius ingenio, nihil modestius.

Supplicationes

illae nihil aliud clamant quam pecuniam. Nisi sit
quod aliud tibi suadeat, cuperem te mihi in
negocio meo nonnihil operae tuae commodare. Ante-
hac Cesar scripsit ex Hispania illustriss. D. vt mihi
extra ordinem numeraretur pensio, quae iam de-
betur <annos> vltra treis. Hoc negotii commiseram Ar-
chiepiscopo Panormitano, amico mire blando. Is
huc misit responsum illustriss. D.: si redirem, non
modo pensionem sed alias quoque dignitates esse
paratas. Nunc eadem de re scripsi Panormita<no,
missis litteris a Ferdinando ad illustriss. D., quand<o
Cesar tam procul abest. Rogo vt extimules

5

10

15

1545. 10. annos addidi. Cf. Epp. 1434. 21n, 1539. 39-40.

1544. 131. Turzoni] See Ep. 850.
132. xeniis] See Epp. 1047. 34-47, 1137. 29-64.
1545. 1. Maximiliano] of Burgundy; see Epp. 1164. 46n, 1563.
3. Nouimago] Goldenhauer, who had now entered Maximilian's service; see Ep. 487 introd. and Prinsen's life p. 64.
8. Cesar scripsit] Ep. 1380.
D.] Dominae: Margaret of Austria.

11. Panormitano] Jo. Carondelet, chancellor to Margaret of Austria; see Epp. 803. 12n, 1434, 1553. 45-6, 1585. 40-1.
12. responsum] Cf. Ep. 1434. 1-2.
14. scripsi] The letter is lost.
15. a Ferdinando] For this letter, which is not extant, cf. Epp. 1553. 58-60, 1581. 374-5, 1585. 71-3.
16. procul abest] Cf. Epp. 948. 195-6, 969. 16, 970. 13, 1553. 43, 1608. 30.

- hominem alioquin lentum, aut, si commodum est,
ipse negotium hoc agas. Discessi cum venia aulae.
Hactenus non licuit redire per valetudinem, non solu-
20 per negocia. Et que hic edidi in gloriam Cesari-
et Ferdinandi, res ipsa indicat. Quicquid offert Ga-
lia, constantissime recusavi. Nuper Thesaurar-
am Turonensem, summe dignitatis, prouentu
sexcentorum coronatorum, preter episcopas.
25 Hec ad me scripsit Budeus ex ore Regis.
- Nunc
- velim nolim cogor hinc abire, vel quia bellum
videtur ingruere, vel quia vereor ne hic superent
Luterani. Scripsi Ruffaldo; Comiti de Hoghestra-
ten nescio an expediat scribere. Animus illius
30 mihi non est satis perspectus. Ne Leodiensis quidem.
Malim apud vos vive-
re
suam. Omnia nunc pendent vndique: consilium capietur
ex tempore.
- Si commodaris mihi hac in re, f-uerit
35 vehementer gratum. Sin erit quur nolis, nihilo
minus charus erit Craneveldius Erasmo. Dorpius
utinam haberet tantum constantie quantum
ingenii! Ita tamen audendum est ne prebeat an-
imam improbis ad ledendum natis. Bene vale.
- 40 Franciscus hic canonicus Antwerpiensis, optime
indolis iuuenis nostrique cum primis studio-
sus, optima fide perferet si quid miseris aut scrip-
tis. Basilee 4 Id. Febr. An. 1525.
- Eruditiss. viro Francisco Cranenueldio.
45 Mechliniae.

1546. TO FRANCIS CRANEVELT.

Louvain MS.

<Basle.>

Cran. E.

<c. 10 February 1525.>

[An original letter, autograph throughout. As it is a mere strip of paper, about two inches in depth, it is perhaps to be regarded as a postscript to Ep. 1545, also carried by Dilt: Erasmus sending some of the letters mentioned there (cf. Ep.

23. Turonensem scripsi: Turonensi Erasmus.

20. edidi] See Epp. 1255, 1333.
22-3. Thesaurarium] See Ep. 1434.
19, 20nn.
24. episcopas] Cf. Epp. 1484. 4,
1562. 5-6n.
25. Budeus] See Epp. 1439, 1446.
26. hinc abire] Cf. Epp. 1554. 22-3,
1562. 1n, 1697. 97-8.
28. Ruffaldo] See Epp. 1287. 29n,
1434. 9n, 1585. 11-12.
28-9. Hoghestraten] See Epp. 1038.

- 16n, 1553. 46-9, 1585. 49-52.
30. Leodiensis] Cf. Epp. 1467. 18-20,
1549. 8-10, 1553. 49-52, 1585. 41-7.
36. Dorpius] Cf. Epp. 1549. 13n,
1585. 46, 75-9. It appears that Eras-
mus now suspected him of reverting to
his former sympathies. Cf. Ep. 1437.
187-8; but see Ep. 1584 introd.
40. Franciscus] Dilt; see Ep. 1663
introd., and cf. Epp. 1546, 1548, 1553.
1569.

1562. 2-6) for Cranevelt to see—no doubt copies made by his servant-pupils. Two of them (Epp. 1438, 1505) still survive among Cranevelt's papers.

For the purpose of sending a similar packet later on see Ep. 1585. 33-6.]

MIRTO epistolarum fasciculum que demonstrent quam mihi conueniat cum Pontifice et principibus. Eas, vbi fueris vsus, poteris apud te seruare, aut remittere per hunc iuuenem Franciscum Dillft.

1547. TO MARTIN LYPsius.

Rotterdam MS., Erasmus III. 102, p. 136.

Basle.

Horawitz v. 80.

11 February 1525.

[A contemporary copy, by Lypsius in the Horawitz MS. The year-date is sufficiently confirmed by the contents. For Erasmus' resumption of work upon Augustine see Ep. 1473. On 26 Jan. 1525 Lypsius wrote to a friend (Horawitz v. 77): 'Adeo torqueor in Augustino repurgando tantumque tedii hic deuorare cogor, vt iam destitutus fuero, nisi nouis literis me animasset Erasmus'.]

DES. ERASMV ROTERO. SVO LYPs. S. D.

<N>EC Doctrina Christiana nec Genesis castigata ad me peruenit; nec ea quae tradidisti Goclenio. Tantum quod Liuiino tradidisti accepi. Mundus nunc plenus est erroneis et impostoribus, quos nobis offundit noui Euangelii libertas: quo magis cauendum. Resignantur, intercipiuntur omnia. Libros de Musica 5 et Genesim et alia quaedam habebam castigata, sed ex alio, opinor, exemplari quam tu vsus es. Itaque non periit opera tua. Dorpius habet libros de Trinitate castigatos in meo codice: nec possum ab eo impetrare vt saltem ea mittat quae ex Iemblacensi exemplari, quod mihi missum erat, annotauit. Age hoc per Goclenium. 10 Ciuitatem vides editam per Viuem. Ego castigauit libros in Faustum, reliqua tu proseguere. Nec mittito singula fragmenta, imo ne quid mittas ante Pascha; nam forte adero isthic proximo vere. Et sine mea censura nihil potest Frobenius. In Paraphrases si quid 15 annotaris, erit gratissimum; cuperem enim hoc opus vndique absolutum esse. Si cupis libros, Frobenius libentius dat libros quam pecuniam. Si mauis pecuniam, dabitur opera ne operam prorsus inanem sumpseris.

Accipe rem nouam. Est hic collegium regularium sancti Leonardi.

1547. 1. Doctrina Christiana] The ms. of this had been borrowed from Groenendael: see Ep. 1473. 2n and Horawitz v. 82, 83. Lypsius wrote later to his friend (Horawitz v. 79 <c. March 1525>): 'Pars exantlatæ operae nescio quo casu periit, vt ex Erasmi literis intelligo. Hunc enim castigatorum arbitrum feci, mihi diffidens; sed quae mihi non recepit'.

2. Liuiino] See Ep. 1537. 2n.

8. de Trinitate] See Epp. 1778, 1890, 1899.

9. Iemblacensi] This library had supplied Erasmus with mss. of Cyprian also: see Epp. 975, 984. When he came to acknowledge the loan of this

ms. in the general preface to Augustine, 1529, he had forgotten the name of Gembloux. His rough draft shows a gap left for it to be filled in later; but in the end he was obliged to describe it as 'Flandriae monasterium quoddam, cuius nomen in praesentia non occurrit'. In June 1527 Lypsius reported to him a ms. of Jerome at Gembloux (Ep. 1837). For the frequent use of Gembloux MSS. by later scholars see P. Lehmann, *Franciscus Modius*, 1908, pp. 81-3.

11. Ciuitatem] See Ep. 1309.

13. Pascha] 16 April 1525.

14. Paraphrases] Cf. Ep. 1473. 8-9.

19. sancti Leonardi] The formal sur-

² Sub Purificationem omnes simul cum Priore exuerunt habitum. Viunt tamen ibi qui volunt, mutata veste. Magistratus dat singulis florenos sexaginta, Priori paulo plus. Neque quisquam haec miratur, et metuo idem passim futurum. Episcopi conspirarunt vt se uicia rem coherceant; at vereor ne parum sint ²⁵ profecturi. Aliis remediis opus esset. Saepe moneo: post fatebuntur me non temere monuisse.

Pignus mutuae beneuolentiae quod misit Prior vester, Ioannes Arnoldus, mihi fuit gratissimum. Dices Waltero Dominicano ne quid temere scribat: est enim seculum pestilentissimum. Si ³⁰ opus erit, accipies a Goclenio quatuor philippicos: interim agam cum Frobenio. Bene vale.

Basileae, tertio idus februa. An. 1525.

1548. To JOHN DE HONDT.

Magni Erasmi Vita p. 142.

Lond. xxx. 14: LB. 731.

Basle.

11 February 1525.

[The year-date is confirmed by Aleander's appointment: see l. 17n.]

HONORABILI VIRO D. IOHANNI DE HONT, CANONICO

CVRTRACENSI, S. P.

MINIMUM aberat quin te liberarem onere pensionario. Et nunc aegre reuiuisco, si reuiuiscere sit seruari in nouos cruciatus vel mortes potius. Sit Dominus benedictus, cui sic visum est purgare Erasmm, hic flagellans vt parcat in aeternum.

⁵ Bentinus, de quo scripseras, hic duxit vxorem. Expostulaui cum homine quod sic infecisset iuentutem: fassus est hoc esse verum, et risit suauiter. Expectat vt aliquo vocetur in oppida Gallorum proxima, quemadmodum in montem Bellicardi vocatus est Pharellus, ad praedicandum Euangelium hoc nouum; cuius hic mirus est ¹⁰ successus. Iam multi repudiarunt baptismum et reuocarunt circumcisionem. Missam abominantur plurimi; sunt qui publice doceant in Eucharistia nihil esse nisi panem et vinum. Velum et

render of this house of Austin canons to the town of Basle was carried out on 30 Jan. 1525. By the deed of settlement, dated 1 Feb., which is epitomized by K. Lichtenhahn in *Beitr. z. Gesch. Basels* i, 1839, pp. 99-101, the Prior received 128 fl. a year for his maintenance, and the six canons 64 fl. each. The incident is recorded with some variation of detail in the chronicle of a Basle Carthusian, Geo. Carpentarius of Brugg († 6 Oct. 1528): see *Basler Chroniken*, ed. W. Vischer and A. Stern, i. 1872, pp. 389-90.

1547. 20. Priore] Lucas Rollenbutz, a member of a Zurich family, who had been Prior since 1504, and perhaps earlier. His name is given by Carpentarius: see also E. F. von Mülinen, *Helvetia sacra*, i, 1858, p. 149, and

CPR. p. 29. In 1520 he was already an admirer of Luther: see LE². 285. 145-50.

28. Arnoldus] See Ep. 1190. 5n.

Waltero] Ruys; see Ep. 1472.

30. philippicos] Perhaps a payment for Lypsius' work on Augustine: which Erasmus might recover from Froben. For another occasion see Ep. 1837. The value of the coin is shown in Ep. 1848.

1548. 1. liberarem] Cf. Ep. 1458. 15-17: of another occasion.

5. Bentinus] See Ep. 1433. 2n.

8. Pharellus] Cf. Epp. 1489. 35n, 1522. 65.

11. sunt qui] Carlstadt and his followers: cf. Epp. 1523. 97nn, 1621. 15.

12. Velum et cuculla] See Ep. 1547. 19n. Carpentarius also records (his

cuculla deponitur passim. Nubunt et ducunt vxores monachae et monachi. Iam mihi tutum non est hic diutius viuere. Mores istorum qui hic docent, magis mihi displicent quam ipsa dogmata. 15 Bentinus reuisset vos in quadragesima, vt confirmet suos in fide.

Barbirijs petiit Galliam in comitatu Ale[x]andri, nunc archiepiscopi Brundusini, paupertate, vt autumo, coactus. Itaque decreuit nunc raptu viuere. Me certe nimium tractauit familiariter. Olim detraxit e pensione Caesaris XL, ni fallor, florenos. Id 20 quoniam <concoxeram> ob amicitiam, nunc inuadit hanc quoque pensionem, fretus noua facilitate. Mitto syngropham hanc more solito vacuam. Non grauaberis numerare pecuniam vel Petro Aegidio, vel Marco Laurino decano, aut huic Francisco canonico Antuerpiensi, si forte tibi ipse literas reddiderit. Bene vale. 25

Datum Basileae, III. Idus Februar. Anno M D XXV.

1549₁₅₆₉ TO JOHN VLATTEN.

Basle.

LB. App. 330.

11 February 1525.

[No doubt from the same lost source as Ep. 1467. The year-date is confirmed by Aleander's appointment (l. 10).]

ORNATISSIMO D. IOANNI VLATTENO SCHOLARCHO ERASMVVS

ROTTERODAMVS S. P. D.

DEVS quispiam nobis amicus effecit vt incideres in Liuinum meum, per quem tuas acciperem litteras longe gratissimas. Vt tu plus satis es candidus, etiam in famulum amici non admodum frugi effundis adfectum quo me prosequeris; dumque te ipsum spolians pallio illum vestis, plusquam Martinum nobis retulisti, qui 5 sibi seruauit pallii dimidium, ac minorem, vt arbitror, partem.

1548. 16. vos *scripsi*: suos O^a.

19. tractauit *scripsi*: tractarunt O^a.

p. 388) the opening of nunneries at Basle on 14 Feb.

1548. 16. reuisset] Cf. Ep. 1433. 2-3. quadragesima] 1 March—15 April.

17. Barbirijs] For his connexion with Aleander at this time see Epp. 1605, 1621. 9.

Alexandri] This lapse, which is corrected in LB., occurs not infrequently in print (e. g. Calc. E. p. 213); but there is also authority for it in a ms. letter of Erasmus. Aleander had been created abp. of Brindisi 8 Aug. 1524, and at the same time appointed nuncio to Francis I. He left Rome on 13 or 14 Oct. and joined Francis in front of Pavia on 14 Nov.: see Omont, pp. 43-4, and his life by J. Paquier, 1900, pp. 306-7.

20. Olim] Perhaps in Aug. 1517, when Erasmus received from Barbirijs only 100 florins for his Courtray

prebend (65) and the balance of his stipend as Imperial Councillor (100): see Epp. 597. 26n, 608. 7-8, 613. 3-5, 616. 1, 621. 7-8, 695. 11-14. Another 25 may have been sent later: or possibly his calculation is incorrect.

21. ob amicitiam] Cf. Epp. 1470. 7, 1471. 9.

22. syngropham . . 23. vacuam] For their practice in this matter see Epp. 913. 9-13, 1094. 5-7, 17-20.

24. Laurino] For his concern in Erasmus' Courtray pension see Ep. 1458.

Francisco] Dilft; see Ep. 1545. 40n.

1549. 1. incideres] In the course of Vlatten's movements as a Cleves state-official: cf. Ep. 1569. 4-7.

Liuinum] See Ep. 1537. 2n.

2. litteras] In answer to Ep. 1467: not extant.

De studiis sic habet vt scribis ; sed nulla aula maiores habet Midas quam nostra. De Cardinali quid scripserim non satis memini ; suspicor tamen. Ille etiam quum amicus esset, praeter verba nihil
 10 contulit. Aleander, nunc episcopus Brundusinus, tametsi dissimulat, vritur fama mea : quam ego libens abiecero. Is habet fratrem apud Cardinalem ipso nocentiorum : nam Aleandri adfectus erumpunt, Baptista potest omnia dissimulare. Quin et Decanus Louaniensis ferocit in me : non dubito quin fretus animo Car-
 15 dinalis, quem iactat alium nunc esse in me quam solet. Sed haec leuiter me mouent.

Est hic satis vini Burgundiaci. Sed exstiterunt alia quae pene cogunt vt hinc abeam. At interim valetudo non sinit, adeo periclitor calculo. Occinis veterem cantilenam de elogio : imo declara-
 20 turus sum hoc quod feci nihil esse, si detur viuere. Ab Heresbachio accepi litteras plane Heresbachianas : nunc non vacat respondere. Fortassis hoc vere vos reuisam : interim bene vale.

Basilea 11. Februarii, Anno 1525.

Erasmus Roterod. tuus.

¹⁵²⁶1550₁₅₆₁ FROM DUKE GEORGE OF SAXONY.

Dresden MS. Loc. 10299, f. 135.

Dresden.

Horawitz i. 9.

13 February 1525.

[A copy by a secretary, no doubt made for preservation : in the volume at Dresden from which come Epp. 1448, 1520. Not the letter actually dispatched ; for it is neither signed nor addressed.]

GEORGIVS DEI GRATIA DVX SAXONIE, LANDTGRAVIVS THVRINGIE ET
 MARCHIO MYSNAE.

SALVTEM et fauorem, doctissime Erasme. Ex litteris tuis e Basilea pridie Idus Decembris proximo ad me datis comperi primum, quot

1549. 17. uni Burgundioni LB : *correxi*.

1549. 7. De studiis] Vlatten had no doubt commented on Erasmus' words in Ep. 1467. 8.

8. Midas] Cf. Epp. 999, 282, 1005, 47. Cardinali] Erard de la Marek ; cf. Ep. 1585. 41-7.

scripserim] In Ep. 1467. 18-20.

10. Aleander] See Ep. 1548. 17n.

12. fratrem] Jo. Baptista, who was at school at Venice in 1499-1500. After studying at Paris he entered Erard's service in Nov. 1515 (Al. E. ii. 51), and went at first as his representative to Rome. He became a proto-notary apostolic and received a canonry at Chartres. He was still living on 29 Jan. 1542 ; when Aleander made his will and left money for the dowry of Baptista's natural daughter. See Omont, pp. 37, 102 ; and Al. E.

13. Decanus] Nic. Coppin : see Ep.

1162. 108n, and cf. Ep. 1585. 45-9, which shows that Erasmus had heard this through Dorp.

17. Burgundiaci] See Ep. 1316. 24n. 19. veterem cantilenam] Evidently reiterated thanks for the dedication of Cicero (Ep. 1390) ; cf. Ep. 1569. 13-18. Erasmus fulfilled his promise here by dedicating the *Ciceronianus* to Vlatten in 1528 (Ep. 1948).

20. Heresbachio] See Ep. 1316. Like Vlatten, he too was in the service of the Duke of Cleves. For Erasmus' further correspondence with him cf. a letter from him to Vlatten, 13 Dec. (1525), printed by O. R. Redlich in *Zs. d. bergischen Geschichtsvereins*, xli (1908), p. 173 : 'Literae aliquot Erasmi atque Gograuii ad me partim interceptae partim probe resignatae tandem reddebantur'.

a me acceperis atque ad me rescripseris litteras, deinde omnium argumentorum summam, postremo causas non parum multas, quibus excusas quod in re Lutherana nihilo plus prestiteris. Et quod ad 5 epistolarum numerum attinet, video tibi adhuc vnam deesse, quam proximo misi et nunc allatam arbitror. Ceterum quod asseris Lutheranae fabulae initium mihi quoque placuisse, non eo infitias; videbatur enim pre se ferre emendationem abusuum et corruptelarum, que non nihil increbuerant. At posteaquam 10 Hussiticas hereses refricare cepit, prodidit sese Sathanas, eoque tandem ipsum adegit vt nihil paene integrum in tota Ecclesia et incontaminatum reliquerit; a summo Pontifice initium fatiens, et tandem nihil non eorum que a sanctissimis tradita sunt Patribus peruertens conspurcansque. Et quidem illius foederi et coniura- 15 tioni in hoc institute nunquam putavi te addictum, sed propter singularem tuam et eloquentiam et eruditionem cohortatus sum vt Philisteum hunc, qui sponsam Christi stuprare et contaminare conaretur, aggredieris profligaresque; id enim non solum ad theologos sed etiam ad quosuis Christianos pertinere arbitror, 20 magis autem ad eum qui profitetur vtrunque, et maxime omnium, si ita pollet vt ceteros anteeat.

Ceterum quod moleste fers hoc verbis parum ciuilibus et aliis quam te deceant a me factum, non est vt in aliquam sinistram partem accipias. Quinimo non desino interpellare, obsecrare et 25 obtestari vt spretis theologorum iniquis de te opinionibus et stimulis, adhuc perseueres in tuenda fide Catholica. Vides enim hactenus consiliis tuis quantumuis prudentibus et circumspectis parum quid profectum; et forte si nunc calamum in eum stringeres, posses cunctatione tua reparare neglecta, et eo cumulationem 30 quam diuus Hilarius ferre palmam, quo is plures habet quam Arius hereses: quanquam persuasum habeam te arrogantiam minime omnium sectari, sed magis Christi gloriam querere. Nec est quod te ab hoc instituto terreat tantus conuictorum cumulus in sanctissimum Papam, inuictissimum Caesarem et alios magnates 35 proiectus et congestus; inter quos ego vnus sum velut Saul inter prophetas. Peccatis etenim nostris omnes nos Israhelite commeruimus Golia ab illo contumelias. A quibus nos aliquando vindicabit Pygmeus Dauid, non armis nec ingenio suo fidens, sed spem ponens in Dei gratia; illiusque iniuriam egreferens, inermis armatum, pius 40 impium et humilis superbum vincet. Et quid te terret exemplum Oze? satis enim scriptis tuis testaris te non solum Christianum, quem quoque decet labantem iuuare arcam, sed et syncerum theologum, et ex eorum tribu esse ad quos imprimis et cura et defensio arcae pertinet. Profecto si Oza de tribu Leuitarum 45 fuisset, nec temere arcam bobus sed humeris suis imposuisset, non sic infoeliciter ei cessisset.

Ceterum de hiis que litteris non putasti credenda, nihil habeo compertum; sed in hoc omnino tecum sentio, quod malum hoc nostris debeat iniquitatibus, qui carnali nostra sapientia omnia 50 metiri volumus, nullam non fidutiam in proprias vires, haud

11. Hussititas *MS.*13. Pontificę *MS.*

6. vnam] Ep. 1520.

aliquam autem in Deum ponentes. Et certe nisi ipse etiam Lutherus
 suae fuisset innixus prudentie, et plus voluisset sapere quam oportet,
 nunquam ita aberrasset et complures seduxisset, adeo ut ne a
 55 concitandis quidem seditionibus quas leges capite puniunt, sibi
 temperent; diversa quoque pars parum quid ingenio et labore suo,
 nimium cupiditatibus et affectibus suis dedito, promouit. Tempus
 ergo appetit ut ad Deum toto corde reuertamur, et exoremus pro
 vno qui medium tenere possit et omnia in portum reducere; qualem
 60 certe te esse mihi persuasi. Macte ergo virtute, Erasme, atque in
 harena, ut cepisti, perseuera. Habes enim Papam, Imperatorem
 et omnes denique Christiane religionis procures tibi fauentes et
 astantes. Arridebit quoque ipsa sponsa Christi et sancta mater
 Ecclesia; qua vidente et applaudente lanceam confringes, et senex
 65 palmarium feres a Christo, qui pugnam tuam foeliciter ceptam
 consumabit et dexter aderit. Id enim mihi presagit animus.

Ceterum quod longe dissimiles ad te scribunt epistolas quam ego,
 Pontifex, Caesar, Ferdinandus et Rex Angliae, in causa est quod
 Oedipus non sim. Attamen si quid molestie inde tibi accessit,
 70 depone, et animum meum, non verba, explora; qui in hoc totus
 est inclinatus, ut bene reipub. Christiane <faciat>, nec facile potest
 ea que nouant et inuertunt bene constituta ferre. Immo nec tu
 scopum tetigisti, quod me alienis persuasionibus et nescio quibus
 auctoribus ad te scripsisse autumasti. Nemo enim alius mihi aut
 75 consultor aut instigator adfuit. Ignoscamus ergo et boni consu-
 lamus vtrunque, ac falsas suspensiones deponamus. Nec ego vnquam
 accusaui tuam modestiam et ciuilitatem a tot magnatibus pre-
 dicatam; sed hoc semper in votis fuit, ut nostris temporibus tragediae
 huius finem haberemus, idque per haud vllum quam te fieri posse
 80 censeo, et moram longiorem abominor.

De successore Mosellani recte scribis; omnia enim a Luthero
 contaminata sunt, et eo redacta ut vix electi et iusti constantes et
 perseuerantes reperiuntur. Si quis tamen idoneus occurreret, significa-
 nondum enim prospectum est. Libellus de oratione vndique
 85 legitur, ingeniumque tuum prodit, et testatur te verum esse nec
 inermem quidem theologum. Ceterum Clithoueu de Votis non vidi.
 Tu bene vale, et me tibi bene velle certum habeas.

Dresden Pridie Valentini A. Christo nato. M.D.XXV^o.

1551. FROM JEROME EMSER.

Leipzig MS.

EE. 35.

Dresden.

16 February 1525.

[An original letter, autograph throughout: evidently contemporary with
 Ep. 1550.]

SALVE, ter maxime Erasme. Probe mones abstinendum a con-
 uiciis, et modestia potius pugnandum cum haereticis quam iurgiis.
 Itaque ad impudentissimum Zuinglii Antibolon sedatius respondi,

1550. 77. modestiam scripsi: molestiam MS.

1551. 1. mones] In a letter, not Ep. 1526.

extant, no doubt contemporary with 3. Antibolon] The course of this

nisi quod conficta de me crimina non diluere non potui. Crudelis enim est, vt nosti, qui famam negligit. Tu id boni consule, quicquid 5 est responsi. Caeterum illustrissimus Princeps candide de te sentit, vt ex litteris ipsius nouissimis liquido intelliges. Neque ea quae ante scripsit, iccirco scripsit vt quicquam de fide ac integritate tua dubitaret, sed vt calcar iniiceret equo etiam sua sponte currenti.

H. E. non est tanti, vtpute in rusticano apud nos tugurio pro- 10 gnatus, vt existimationi tuae officere possit. Vicisti iam dudum inuidiam nebulonum istorum. Patibula et gladios, quos minatur, iugulo suo experietur. Tu palmae florentis instar semper ad altiora te extende, et Hieronymum tibi deditissimum agnosce. Paraphrasim tuam in Ioannem per amicum quendam meum exactissime in lin- 15 guam nostram vernaculam traductam ego in aedibus meis hac hyeme impressi; quae iam vagatur per doctorum manus, non sine summa tua laude. Tuum erit vicissim Hieronymi tui aliquando meminisse. Vale, clarissimum litterarum sidus, ex Dresda in die Iulianae virginis Anno etc. xxv. 20

T. d. deditiss<imus> Emser.

Clarissimo omnium doctrinarum antistiti, domino Erasmo Roterodamo theologo, praeceptori suo colendissimo.

1552₁₅₇₈ FROM FLORIANUS MONTINUS.

Leipzig MS.

EE. 36.

Buda.

22 February 1525.

[An original letter, probably autograph throughout. The year-date is confirmed by the contents.

Florianus Montinus († 13 May 1533) of Ferrara was in the service of Campegio as a secretary, and was thus a colleague of Nausea (Ep. 1577. 14). His name appears on the *Constitutio* of July 1524 (Ep. 1480. 39n) and on the recent dispensation to Erasmus (Ep. 1542). From Buda he returned with Campegio to Bologna in the summer of 1525 (cf. Ep. 1603. 8-9, Balan 220, 223, 228, 241, Ma.E. 11, and NE. p. 28); but in the next spring was deputed to follow the embassy to Muscovy (see Ep. 1673. 33n). In 1528 when Campegio came to England as legate to adjudicate about the Divorce, Montinus accompanied him; and being very influential with his master (cf. Brewer iv. 4380), played a conspicuous part in the negotiations (ibid. 4857,8). A letter from him, dated in London, 29 June 1529, is printed by

controversy is as follows. Zwingli's *De canone Missae Epichiresis*, Zurich, Chr. Froschouer, 29 Aug. 1523, called forth from Emser a *Canonis Missae Defensio*, s.l., 1524, with a preface to the Abp. of Mainz and the Bps. of Merseburg and Meissen dated 13 April 1524, Dresden. Zwingli rejoined with an *Antibolon*, Zurich, Chr. Froschouer, Aug. 1524; and Emser replied again with an *Apologeticon*, s.l., 1525. Wimpfeling intervened by reprinting Emser's *Defensio*, s.l., 1524 with an appeal to Luther and Zwingli for moderation, 23 May 1524 (LE². 796 = Zw. E². 338). The *Apologeticon* I have not seen: Erasmus makes some comments on it in Ep. 1566. 11-17.

5. famam negligit] Cf. Auct. Her.

4. 20. 28.

7. litteris] Ep. 1550.

7-8. quae ante] Ep. 1448.

10. H. E.] Henricus Epiphendorpius; for whom see Ep. 1122 introd.

14. Paraphrasim] See Ep. 1333. In this version it was 'durch Michaeln Rischen gedentscht', s.l. et a., with a preface dated 10 Nov. 1524 from Pirna, which is above Dresden on the Elbe. I have not seen a copy; but the book is mentioned in BE², and the details above are given in EE.

16. in aedibus meis] EE. interprets this, 'in the printing-house that I usually employ', i.e. the press of Wolfgang Stöckel of Munich, who had recently established himself in Dresden.

21. T. d.] Tuae dominationi.

S. Ehse, *Römische Dokumente z. Gesch. d. Ehescheidung*, 1893, pp. 116-18. His sympathies were against the King, and thus when Croke was sent in 1529-30 to collect Italian opinion in support of the Divorce, Montinus would give no help (Brewer iv. 6641, 6644), though he was thought to be in possession of papers left behind at Bologna by Campegio (Calc. E. pp. 154-6). For his faithful service Campegio rewarded him with a prebend at Salisbury (Brewer vi. 501). The first (i. 1) of Manardus' *Epist. Medicinales* (see Ep. 1587. 290n) is addressed to Montinus, from Győr (Raab) in Upper Hungary, 12 Aug. 1518: see also Ma.E. 22, 23.

To the present letter Erasmus replied by composing a dedication for Calcagninus' treatise (l. 19) sent by Montinus herewith: see Ep. 1578.]

S. P. Prioris epistolae laconismum, quacum petita diplomata ad te misimus, longiori huius serie, si pateris, purgabimus et reponemus, quando et peramplius ocium nacti, vberior quoque suppetit materia. Itaque habebis quo vel pomeridianam deambulationem per
5 anagnosten delectes vel iocundos a mensa sermones diutius protrahas, atque obiter intelligas quid de te tuaque libertatis animorum assertione Ferrarienses mei sentiant. Superioribus enim mensibus quom tuus De libero arbitrio libellus in manus meas peruenisset, eum quoque ab iis legendum curavi quos antiqua benevolentia et
10 Musarum gratia intercedente tibi maxime coniunctos sciebam; inter quos praecipui sese offerunt Pistophilus noster, ob ingenii dexteritatem et curiae forique disciplinam Principi nostro merito a secretis intimus, et Coelius Ecclesiae, immo et patriae nostrae, cum ob alias eius praeclarissimas dotes tum ob multiplicem erudi-
15 cionem et doctrinam lumen egregium. Qui quanto propriis virtutibus inter nos conspicabiliores sunt, tanto doctrinae et nominis tui studiosiores noscuntur.

Hi pro huiusmodi meo erga ipsos officio quam gratos sese exhibuerint, vel tute intelligere potes ex iis quae ad Pistophilum scripsit
20 Coelius et ad me nuper misit Pistophilus: quae utique a te quoque legenda censui, ea nimirum ratione ut qui mutuis colloquiis nostris honestam adeo rationem prebuiisti, et tanta locorum intercapedine absentes praesentes retines et coniungis, nostris quoque studiis et sermonibus de te fruereris. In ea vero parte mirummodum
25 placet Coelius, quod in hac libelli tui editione consilium simul factumque tuum probat. Doctrinam enim vel erudicionem laudari

1. epistolae] Not extant.
diplomata] Ep. 1542.

4. deambulationem] For the custom of the Basle scholars in this matter cf. Epp. 575. 45, 1756. 8-9.

5. anagnosten] One of the capacities in which Erasmus regularly expected his pupils to serve him; see Epp. 1616. 18-19, 1759. 56-7, 1790. 75-6, 1833 fin., and Calc. E. p. 134.

8. De libero arbitrio] See Epp. 1419, 1481.

11. Pistophilus] Bonaventura Pistophilus, secretary to the Duke of Ferrara, and a patron of Calcagninus; who besides the *De libero arbitrio* (Ep. 1578) dedicated to him also his treatise *Quod caelum stet, terra moveatur*. There are letters of Calcagninus to him,

1525 and 1527, and others undated; one of which states that he was a collector of coins. See Calc. E. 59-60, 114-15, 134, 138, 207-8; and 387-99. Two letters to him from Barth. Riccius c. 1533, asking for privileges from Duke Alfonso for an *Apparatus Latinae locutionis* are printed in Riccius' *Opera*, Padua, 1747, ii. 291.

12. Principi] Alfonso I of Este (21 July 1476-31 Oct. 1534), Duke of Ferrara 1505.

13. Coelius] Calcagninus; see Epp. 611. 24n, 1576, 1587.

19. quae ad Pistophilum] See Ep. 1578 introd.

23. coniungis] For Erasmus' delight in bringing his friends together cf. Epp. 1585. 106, 1606. 13-15, 30-32.

nihilomagis necessarium puto ac solis ipsius lucem et radios, quos vel ipsi quoque coeci obuios habent et communi sensu percipiunt. Quodsi lucubratiuncula hac tua amantissimos tui homines tanta anxietate et pios omnes suspicione liberasti, quid erit, obsecro, si explicatis signis in huiusmodi campum descendens tuas omnes copias, quas domi contines et ad lucernam instruis, produxeris? Quod ut facias quis tibi non inepte suaserit, quem iure optimo et doctrina piissimum et pietate doctissimum censere debemus: id quod alioquin omnes pii et docti homines abste postularent et summis quoque precibus ad id praestandum te adigerent, ni libertatis animorum vindici et assertori suo quodammodo rogatu vim aliquando attulisse videri possent. A quo tamen speramus omnes pietatis et erudicionis tuae in huiusmodi re fructus vberimos suo tempore datos iri: qui vel eo gratiores futuri sunt quo magis sponte sua natos nec in huius vel huius gratiam editos impii interpretari poterunt.

Atque de his iam nimis multa. Illud porro abste vehementius cuperem, ut Proclum,—quem citat Coelius, et ego pridem legi in eo quod De decem dubitabilibus circa prouidentiam, et De fato, et De eo quod in nobis est inscribitur,—si apud te est, mihi indicares, vel potius describendum curares, pro scriptoribus pecuniam tibi transmissurus; quem enim in Vrbe nactus sum, mendosum admodum offendi. Fuit, ut eius commentaria indicant, in eo homine eruditio multifaria et religionis studium non obscurum; qui cum ad Theodorum mechanicum prouidentiae, fati et arbitrii materiam, ut dixi, tractaret, in re alioquin ardua et perdifficili multa subtiliter disseruit et elucidauit. Itaque gratissimum abste habituri sumus, si opera tua licuerit castigatiora isthaec eius commentaria legere; quamquam optime noui a pietate Christiana quantum recedant Platoniorum aliorumque philosophorum dogmata. Sed humanam sapientiam non vsque adeo contemnimus aut auersamur, ut ei quam ex sacris litteris cum lacte parentum ebibimus, totis suis viribus repugnantem censeamus: quam in plerisque experimur animis alas et excitationem quandam in Deum praebere.

Ad huiusmodi vero studia cum sponte et αὐτόματοι rapiamur, anima ipsa ad id quod circa ipsam est negotium et inquisitionem auide anhelante ac millesies, ut ille ait, quaesita ἀκριβεστέρως et curiosius perquirente, presentia quoque tempora nos maxime

63. ἀκριβεστέρως MS.

27. solis] Cf. Epp. 1260. 148n, 1352.

36. 44. Proclum] The Lycian Neo-Platonist, † 485. It is evident from the quotation in l. 63n that Montinus was using the Latin translation of these treatises made by William of Moerbeke in Flanders, a Louvain Dominican and Abp. of Corinth, † a. 1286: first printed by J. A. Fabricius, *Bibliotheca Graeca*, Hamburg, viii, 1717, pp. 465–502. citat Coelius] *De libero arbitrio*, fo. b; Calc. E. p. 397: from Proclus

De prouid. ch. 52.

47. scriptoribus] For the continued existence of this professional class cf. I, p. 34. 5 and Epp. 246. 5–6, 287. 15, 292. 3–4, 765. 2, 766. 41, 906. 175; and, for detailed instructions about copying to a servant-pupil, see Ep. 167. 1–13.

63. millesies] Proclus, *De prouid.* ch. 1: 'Quaeris autem millesies dicta quidem et neque requiem habitura vnquam secundum meam opinionem'. The form occurs also elsewhere in Moerbeke's translation.

65 excitare videntur; quae eo vel impietatis vel superstitionis et sollicitudinis nos deduxerunt, vt maximam rebus omnibus nebulam et confusionem obductam esse sentiamus, vsque adeo vt vix oculis aut sensibus nostris tradicionibusque patrum nostrorum quicquam credamus, adeo impudenter et obstinate passim omnia sacra et
70 prophana detorquentur ad cuiusuis libidinem et stultam sapientiam.

Id quod in perditissimis Germaniae factionibus recens natis experimur totis his mensibus quibus cum Legato in provincia sumus. In quibus ita misere pereuntes plurimos cernimus vt in admirationem maximam eat, vnde tanta illis adsit insania vt nullis
75 audiant legibus, nullius authoritati cedant, nihilque extra eorum opinionem cuiquam permittant, soli sibi ipsis interim et pii et eruditi et prudentis nomen arrogantes, quos nihilo meliores reddas vilo sanioris consilii cataplasmate; nihil in hoc absimiles ab iis quos feruor febris ingens corripit, qui ἐν ἀκμῇ et statu egritudinis
80 constituti, nec si gelati Histri flumina ebiberint, sitim restinguunt aut incendium vlla ex parte remittunt, sed, quo magis cauma suum queruntur et flabellant, eo magis augent et vruntur, donec vel vincens virtus εἰς ἀπυρεσίαν agat, vel victa vna cum febre animam secum trahat.

85 Quae res facit vt tuum consilium probetur maxime ad huiusmodi phrenitiden curandam, qui suades nihil acrius aut curiosius intentandum esse, sed tantum ableganda esse et remouenda quae morbum acerbiorum et vehementiorem reddere possunt; quo in genere numeras quae ex gymnasiis, ex bibliopollis et concionatoribus
90 redundare et ad male affecta loca fluere possunt: cuiusmodi sententiam nullus θεραπευτικῆς μεθόδου gnarus, morbi ac egri natura perspecta, non probauerit.

Id quod etiam nunc maxime suadent quae de Boemis certis autoribus nunciantur et apud eos gesta sunt; qui deferente iam
95 centum plus minus annorum delirio sponte fere sua, ne quid interim de Legati studiis ad hoc dicam, ad Ecclesiae gremium relabuntur et cum sede Apostolica vniri petunt. Quod publico omnium ordinum decreto amplissimis verbis proximis februaryi Nonis sanxerunt; quos tamen nulla obsequia, nulla officia, nullae denique
100 regum aut imperatorum vires aut minae antehac attrahere potuerunt. Ita vt facile videri possit pietatem illam Germaniae impetu quodam maris et fluctuum ab ea auulsam Boëmia per alluionem quodammodo accessisse; quam veluti postliminio redeuntem omnes aperto sinu et ore complectuntur. Quodsi ea est rerum natura vt cuncta

79. ἀκμῇ MS.

82. queruntur MS.

100. impp. MS.

85. consilium] The reference is no doubt to Erasmus' reiterated pleas for moderation in dealing with the Reform movement, and especially with Luther: as shown in such letters as Epp. 1033, 1167, 1329, 1352 (which, though not yet printed, was doubtless common property at Rome) and 1422, which, as addressed to Campegio, Montinus would probably have seen. The Con-

silium of 1520 (see Ep. 1149 introd.) was never published under Erasmus' name.

98. Nonis] A contemporary letter cited by F. Palacký, *Gesch. v. Böhmen*, 1867, v. 2. 538n, states that the agreement between Catholics and Utraquists was concluded at Prague 'ipso die S. Apolloniae' (9 Feb.). The news reached Buda on 11 Feb. (l. 111n).

suis certis agant vicibus, atque mala propterea nasci et sustineri
operepretium sit, vt per ea saltem virtutem et quae in nobis bona
sunt exerceamus, quis de Germanis tuis idem quandoque futurum
non cogitet, vt vel veritatis lumine percussi vel incommodioris vitae
taedio affecti, eo tandem non redeant vnde amentes et veluti extra
se positi prolapsi sunt ?

Huiusmodi Boëmorum facinus egregium cum Legatus summa
industria ab se curatum pari laetitia cognouisset et Pontifici per
proprium nuncium eadem diligentia nunciaret, bonis quoque
omnibus significandum fuit; tibi vero inprimis, quem multis
nominibus huiusmodi nuncium gratissimum habiturum putamus.
Itaque, quod felix faustumque sit, Boëmos habemus iam vnitati
Ecclesiae fauentes : a quibus indies expectantur oratores quibuscum
res tota integre absolui queat. Interea cogitare poterunt qui de
sede Apostolica sinistre admodum, ne dicam impie, sentiunt, eius
authoritatem non vsqueadeo intermortuam esse vt adhuc non
habeat qui se sequantur, et ei religioni, sine qua nulli sumus,
primas non tribuat.

Sed iam aurium tuarum benignitate diu nimis abutor, et a grauio-
ribus studiis, in publica commoda peccans, te detineo. Verum
amico tibiue addictissimo homini id lubens condonaueris, quando
alteram ex his litteris partem honeste, alteram absque nota preterire
non poteram : de quibus gratissimum fuerit intelligere quod redditae
fuerint. Cardinalis te plurimum amat seque tibi offert. Tu cura
vt bene valeas. Budae xxii februarii MD xxv.

Tuus Florianus Montinus.

Doctissimo viro theologoque celeberrimo Erasmo Roterodamo,
mihi plurimum obseruando. Basileae.

1553. TO MAXIMILIAN TRANSSEYLVANUS.

Opus Epistolarum p. 768.

Basle.

N. p. 733 : Lond. xx. 51 : LB. 732.

24 February 1525.

[Contemporary with Epp. 1545-9 : prior to Ep. 1585. Erasmus wrote at the
same date to Gattinara, who did not answer till October ; see Ep. 1643. 1-3.

Maximilian Transseylvanus of Brussels († a. 18 Nov. 1538) is stated, on the ground
of Mart. E. 563, to have been a natural son of Matt. Lang, bishop of Gurk (Ep. 549.
48n). His second name, the origin of which has not been explained, has sometimes
led, wrongly, to his being claimed as a Hungarian or identified with Max. of
Zevenberghen. The first that is known of him is that he contributed some verses
in praise of the *Facetiae* included among Bebel's *Opuscula noua*, Strasburg,
J. Gruninger, 1508 : other verses by him perhaps indicate his presence at the
Diet of Constance in 1507. A letter of Peter Martyr to Matt. Lang, 30 Dec. 1515
from Guadalupe (Mart. E. 563), shows that Maximilian, who was then Lang's
secretary, had been for a considerable while under Martyr's care and training.
By 1518 it appears that a place had been found for him in the Imperial Chancery ;
for some verses are included in a complimentary volume addressed to Blasius

121. religioni Garrod : religionis MS.

111. Legatus] Campegio's jubilant
letter announcing the reunion is dated
from Buda at 3 p.m. on 11 Feb.
(Balan no. 194). With it he forwarded
the letter which had brought the news
from Prague, and reported his expecta-

tion that Bohemian envoys would
shortly come to ratify the settlement
agreed upon (cf. l. 98)—a hope which
was destined to disappointment (cf.
Balan no. 214).

124. peccans] Cf. Hor. Ep. 2. 1. 3.

Höltzel, Augsburg, 1518. When the embassy carrying the congratulations of the Electors found Charles at Molins del Rey near Barcelona in Nov. 1519, Maximilian was present and wrote an account of the reception of the *Legatio* (Augsburg; Grim and Wirsung: Proctor ii. 10909), *s.a.*, with a dedication to his fellow-secretary, John Alemannus (Ep. 1554). He accompanied Charles to Flanders in 1520, and attended him to the Diet of Worms: see DRA. and cf. Gachard ii. 517, iii. 395. While there he dedicated to Matt. Lang an oration delivered at the Diet by H. Balbus (Ep. 23. 47n), on 3 April 1521; (Augsburg, Grim and Wirsung, *s.a.*: see DRA. ii. 758). Returning with Charles to Spain, he was at Court when the survivors of Magellan's expedition (10 Aug. 1519—6 Sept. 1522) reappeared to announce that they had sailed round the world; and having a relative among them, he collected information, and composed in the form of a letter to Matt. Lang, dated 24 Oct. 1522 from Valladolid, a narrative of their experiences entitled *De Moluccis insulis*, Cologne, E. Cervicornus, Jan. 1523—a book which has become famous. In it the veracity of Peter Martyr as a historian is incidentally recorded (fo. A² v^o).

His first relations with Erasmus were in 1521 (l. 11n; cf. Epp. 1342. 256, 1431. 7); and some letters printed by Caballero show, with Epp. 1585, 1645, that he supported actively Erasmus' endeavours to secure the payment of his Imperial pension. By 1525 he had joined Margaret of Austria's court at Brussels, and his last years were spent in her service; with embassies to Spire in 1529 (Brewer iv. 5461), to Spain in 1530 (Alva MS.) and in 1534 to Hamburg (Brewer vii. 697: OE. p. 452). Cf. Agr. E. vii. 6. In 1537 he bought the castle of Bouchout, NW. of Brussels: for another estate see Ep. 1645. 2n. The letter-book of Diego Gracian of Alderete (Alva MS. in Madrid, ff. 18 v^o, 19 v^o, 28–30, 36 v^o: see Ep. 1913) shows that Maximilian's first wife, Francisca de Haro, died in the summer of 1530; and the poems of Joannes Secundus (Ep. 1092 introd.), Utrecht, 1541, fo. G², which contain also (fo. I⁵ v^o) verses on a fine house built by Maximilian at Brussels, state that she was not yet 25. By his second wife, Catherine de Mol, whom he married in 1531, he left two daughters. Cornelius Agrippa addressed to him *De nobilitate et praecellentia foeminei sexus*, Antwerp, M. Hillen, 1529.

See MSH., 1880, pp. 265–95; H. Stevens, *Joh. Schöner's Globe of 1523*, ed. C. H. Coote, 1888; and a long and careful note in EE. In the *Athenaeum*, 16 July 1892, pp. 101–2, Coote enlarges Stevens' biography; but his identifications with Brewer ii. pp. 1451, 2 and Bergenroth iii. ii. 36 are very dubious. In the British Museum (Add. MS. 21524, f. 11) is an original letter from Matt. Lang to Maximilian, dated from Salzburg, 16 Nov. 1523.]

ERASMVS ROT. MAXIMILIANO TRANSYLVANO S. D.

LITTERAE, quas Beatus noster ex Hispaniis attulit, sero mihi redditae sunt. In causa erat quod quum ipse pertesus navigationis terrestri itinere peteret suos, non exemerit e vidulo quae ad me pertinebant. Itaque delatae sunt in Brabantiam; inde per multas
5 ambages tandem Sletstadium. Respondi tamen omnibus quibus amici iusserant me scribere. Litteras misi Norenbergam, vt per Michaelem Gillis tibi notum deferrentur in Hispaniam. Nec vnquam scire licuit quid de illis epistolis sit actum. Interual-
lum est ingens, et mira vbique, praesertim his temporibus, in
10 resignandis, interciipiendis ac premendis epistolis perfidia. Non arbitror mihi tecum vllam fuisse consuetudinem, nisi quod Bruxellae quum agerem ante annos opinor quatuor, a multis praedicabatur singularis quaedam tua humanitas et ingenii candor eximius.

7. Michaelen N.

1. Litterae] See Ep. 1467. 28n.
- Beatus] Arnoldus: see Epp. 399.
- 6n, 1467. 26. Ep. 1554. 2 shows that he was now returning to Spain.
5. Sletstadium] Cf. Ep. 1467. 28–9.
- Respondi] Cf. Ep. 1431. 7–10. The

only letters of that budget now extant are Epp. 1431, 2.

7. Gillis] See Ep. 1432. 2n.

11. Bruxellae] In the summer of 1521: see Epp. 1208 introd., 1342. 19–22, 62–9.

Verum istud pectus nunc planeque Gratiarum ac Musarum domicilium sic mihi repraesentavit ac patefecit epistola, ut multis iam 15 annis nihil legerim libentius. Nam dictionis erat tanta felicitas ut me propemodum deterruerit a respondendo. Attamen perfrui faciem, et respondi sic ex tempore. Eas tibi non esse redditas ex Beati litteris intelligo.

Nunc quod superest expediam paucis. Iusserat Caesar ut mihi 20 pensio solueretur extra ordinem. Illustrissima D. Margareta respondit, si redirem, non solum pensionem esse numerandam, sed maiora collaturam sese. At vereor ne etiamsi redeam, audiam mox, 'Cras redi: ubi eras?' Rex Galliarum incredibili affectu detulit opimas condiciones, proxime Thesaurariam Turonensem, 25 sexcentorum coronatorum annui census. Recusavi omnia, non sine multorum amicorum offensa. Clemens Pontifex vix affectus in me, quod ipsa re comperio, nihil non offert. Dices, Quur non redis huc? Non licuit per occupationes studiorum; et si per has licuisset, valetudo non dabat commeatum. Aliquanto rarius me 30 nunc repetit calculus, sed longe periculosius, ut hoc non sit aegrotare sed crebro mori. Hypocausta Germanorum ferunt toto anno, vix exceptis Iunio et Iulio: ad horum odorem quum exanimer, per haec tamen eundem est, aut ferendus aestus Iunii aut Iulii, aut etiam Augusti. Italiam valde desiderabam ob medicorum et 35 pharmacorum copiam, valetudo vetuit. Et tamen res hic nunc sic habent, ut omnino sit demigrandum aliquo.

Iam non ignoras quam immedicabili odio teneantur isthic in me monachi ac theologi quidam, quorum coryphaeus Emondanus Carmelita. Huic Adrianus imposuerat silentium diplomate: vix 40 tacuit. A morte illius, silentium illud multa maledicentia pensavit. Quibus si res successerit de Luthero, nemo poterit istos ferre victores. Si Caesar adesset, nihil esset periculi; nunc quid in aula sit praesidii nescio, praesertim homini qui non sit aulae familiaris. Praesul ille magnus vtinam tam comis esset officiis quam est 45 dictis benignus! Cum illustriss. comite Hoghestrateo exigua mihi fuit consuetudo. Et habet, ut fertur, uxorem sic religiosam ut superstitioni sit proxima. Apud tales plurimum valere solent pietatis histriones. Episcopus Leodiens. dicitur anceps amicus, ob Aleandrum; qui coram blandus est, absens, ut audio, alius est. 50 Et habet fratrem apud Leodiens. hoc perniciosiorem, quod omnia potest dissimulare, id quod non potest Aleander.

Scripsi nunc per canonicum quendam Antuuerpiensem, iuuenem,

46. Hochstrateo N¹ Lond.: Hocstrateo N².

53. Antuuerpiensem N.

15. epistola] Cf. Ep. 1431. 7n.
 20. Caesar] In Ep. 1380.
 21. Margareta] See Epp. 1408. 11n,
 1434. 1-2.
 24. Cras redi] See Ep. 1470. 17n.
 25. Thesaurariam] See Ep. 1434. 19,
 20nn.
 27. Clemens] See Ep. 1438.
 32. Hypocausta] See Ep. 1248. 10n.
 35. Italiam] Cf. Epp. 1315 introd.,
 1409-10, 1415-16, 1423.

39. Emondanus] See Ep. 878. 13n.
 40. Adrianus] See Ep. 1359. 2n.
 43. Si Caesar adesset] Cf. Ep. 1545.
 16. in aula] Cf. Ep. 1549. 7-8.
 45. Praesul ille] Jo. Carondelet; see
 Epp. 1434, 1545. 14-18, 1585. 40-1, 74-5.
 46. Hoghestrateo] See Ep. 1545. 28n.
 47. uxorem] Isabella of Culembourg.
 49. Leodiens.] Cf. Ep. 1545. 30n.
 51. fratrem] See Ep. 1549. 12n.

nomine Franciscum Dilft ; per eum huc redeuntem poteris tuto quae
 55 voles scribere. Quae spes sit de pensione nescio : procuracionem
 negocii commisi Panormitano et Cranenueldio, quo nihil est apud
 nostros candidius. Nolim te grauari rebus meis, tamen si se daret
 opportunitas, adiutabis quod agitur. Ferdinandus frequenter ad
 me scribit amantissime. Is nunc illustrissimae Dominae scripsit,
 60 vt Carmelitae debacchanti in nomen meum imponat silentium :
 quem hominem nihil omnino pudet. Reuerso Francisco, ex litteris
 vestris statuemus quid sit faciendum.

Bene vale Basileae natali Matthiae apostoli. Anno M.D.XXV.

1554. To JOHN ALEMANNUS.

Munich MS., Heine XL.

Basle.

24 February 1525.

[The manuscript is a copy by the xviii^c. Spanish hand : see the list at the end of App. 15 in vol. iv. The letter is evidently contemporary with Ep. 1553.]

John Alemannus (Lallemand) of Burgundy cannot be identified with either of the Jean Lalemans, who were receiver-general of Normandy in 1513 and treasurer of Languedoc in 1517 (Brewer i. 4465, ii. 3330). By the autumn of 1519 he had entered the Imperial service, when Max. Transsylvanus (see Ep. 1553 introd.) dedicated to him the *Legatio*; and as secretary to Charles v he appears frequently in Brewer iv and Bergenroth iii, iv, cf. also Gachard ii. 517, iii. 395. His ability quickly gained him power and influence in many directions. In 1522-3 Wolsey granted him an annuity in return for services rendered (Brewer iii. 2701, 3607); in 1527 Ferdinand (Bergenroth iii. 2. 36). But his temper does not seem to have been conciliatory; for he made himself many enemies (cf. Caballero, pp. 324, 408, 432-4). Late in 1528 accusations of treason were brought against him. He was imprisoned in Dec. (EE. p. 294); and though ultimately acquitted in 1531 (see Gachard ii. 81, 100), he never regained his position, and retired to estates which he possessed in Burgundy, at Bouclans, NE. of Besançon, and Vaite near Gray. About July 1524 he married a widowed daughter of Ph. Haneton (Ep. 1280 introd.): see a letter of M. Gattinara printed by C. Bornate in *Misc. di storia Italiana* xvii, 1915, p. 445.]

S. P., vir ornatissime. Ante annum salutaui te litteris meis, Beati Arnoldi qui has reddet oratione prouocatus. An redditae sint nondum satis cognoscere potui. Tantum camporum, montium ac marium nos dirimit vt nobis videamini in diuerso mundo viuere.
 5 Idem Arnoldus rursus efflagitauit vt ad te scriberem, humanitatem tuam et candorem nusquam non praedicans. Nobis subinde res est cum calculo, qui toties tam hostiliter irruit in huius corpusculi vitrei domicilium vt felicissimi mihi videantur quibus licet mori semel. Sed in omnibus agenda sunt gratiae Domino qui nouit
 10 quid nobis expediat, quique largitur vires vt vel mille mortes possimus sustinere.

Pensio non nisi semel numerata est ex pecunia Cesarea. Nunc

1553. 56. Craneueldio N.

1553. 54. Dilft] See Ep. 1663 introd. redeuntem] Cf. Ep. 1569. 7.

56. Panormitano] Cf. Ep. 1434.

Cranenueldio] See Epp. 1145, 1545.

58. Ferdinandus] See Epp. 1343, 1505.

59. Dominae] Margaret of Austria: cf. Ep. 1545. 8.

1554. 1. Ante annum] See Ep. 1431. 9-10.

2. Arnoldi] See Ep. 1553. 1.

12. Pensio] Cf. Ep. 1434. 20-1.

debetur plus quam in tres annos. Scripserat ille vt mihi extra ordinem numeraretur, sed praeter benigna verba nihil adhuc accepi. Nunc eadem de re scripsit amitae suae Ferdinandus, qui 15 frequenter ad me scribit, et quidem amantissime. Recusavi quicquid Rex Galliarum obtulit : obtulit autem et amplissima et certa. Decreui hac Caesaris benignitate esse contentus, si modo liceat frui. Eius fauorem tu redaccendas tua commendatione.

Hactenus hic me necessarie cause alligarunt, sed praecipue 20 studiorum occupationes ac valetudo, quae semel atque iterum iter ingressum retro compulit in nidum. Nunc velim nolim vel prorependum est aliquo. Nam Dux Wirtenbergensis palam molitur bellum, cuius contagio vereor ne serpat latius. Ad hec viuo hic in confinio regionum in quibus praecipue regnat factio Luterana, 25 hinc habens Tigurinos, hinc Argentinenses. Fremebat in me furiosissime priusquam quicquam scriberem in Luterum ; nunc editis libellis De libero arbitrio deque Modo orandi non satis tutum est mihi hic herere diutius. In Brabantiam cogito, si numerabitur pensio, quae nunc plus est quam dimidium fortunae meae. Sunt 30 adhuc Louanii duo monachi theologi, Ermondanus Carmelita et Vincentius Alcmariensis Dominicanus, qui nunquam desinunt impudentissimis mendaciis priuatim ac publice debacchari in nomen meum. Imposuerat illis silentium Pontifex Adrianus. Ab huius morte redierunt ranae ad suum coax. His omnibus Cesar imponeret 35 eternum silentium, si Cesar Academiae scriberet tria verba. Nam istos rabulas paucos ridet atque oderunt omnes. Nullum non mouent lapidem vt subuertant Trilingue Collegium, vnicum nostrae ditionis ornamentum ; vnde mihi quidem nihil metitur, sed inde et Principi et reipublicae plurima vtilitas. Ex hoc velut ex 40 equo Troiano prosilient aulae Cesareae boni secretarii, facundi consilarii, legati non elingues, procures qui norint tum facere strenue tum dicere praeclare, ciues humani. Nam homines absque litteris quas non abs re vocant humanitatis, vix merentur hominis vocabulum. 45

Hec te scire volui, vt si quando se dederit oportunitas, instructor esses ad agendum apud Cesarem Erasmi ac bonarum litterarum causam. Bene vale.

Basilee Natali Matthiae aposto. An. 1525.

Erasmus Rot. meapte manu sic ex tempore. 50

Ornatiss. D. D. Ioanni Alemanno, inter officia Caesaris eximio. In Hispania.

27. furiosissime MS.

MS., sed cf. Ep. 1556. 12, 36-7.

31. Ermondanus MS.

41. aulis Caesareis

13. Scripserat] See Ep. 1380.

22-3. prorependum] Cf. Epp. 1562. 1n, 1697. 97-8.

23. Wirtenbergensis] See Ep. 1519. 94n.

28. De libero arbitrio] See Ep. 1419. Modo orandi] See Ep. 1502.

30. dimidium] Cf. Epp. 1470. 20n, 1471. 10.

32. Vincentius] See Ep. 1196 introd.

36. Academiae scriberet] For the fulfilment of this wish see Epp. 1643. 1690. 119n, 1784a.

44. humanitatis] Cf. Ep. 1455. 25n.

15111555. TO JACOPO SADOLETO.

Vatican MSS. Reg. Lat. 2023, ff. 150, 153 (a), 154 (β). Basle.
H. p. 754 : N. p. 719 : Lond. xx. 26 : LB. 733. 25 February 1525.

[Of this letter there are two manuscripts, bound up together in a volume in the Vatican Library. Each is an original, written and addressed by a secretary, corrected and signed by Erasmus. Clearly therefore the letter must have been sent in duplicate, perhaps because of its importance for Botzheim's cause. Between the two leaves of a, Ep. 1386 is bound in. De Nolhac (p. 118) prints from β with a few lapses. The text underwent not a little modification for printing in H; the corrections made to draw a veil over the Bishop of Constance resulted in an awkward sentence. In the sigla, α and β precede H, and are subdivided, when necessary, to distinguish the additions and the one correction by Erasmus (α², β²) from the work of his secretary (α¹, β¹).

The year-date given by both the manuscripts is confirmed by Boniface Amerbach's degree (l. 77n).

In connexion with Sadoletto may be mentioned one of his friends, Bernard Castellanus, archdeacon of Avignon, who very likely owed to him an introduction to Erasmus. Of his correspondence with Erasmus nothing survives; but there is trace of letters between them at this time, in a letter of Boniface Amerbach to the Archdeacon, from Basle <c. 30 April 1525> (Basle MS. C. VI^a. 73. 389 v^o.): 'Reddidimus Erasmo tuas litteras, quibus nihil poterit illi praeter spem euenisse optatius: in quibus non solum raram eruditionem, quanquam hanc etiam, sed et animi tui candorem ad suam amicitiam gradum facere cupientis, miro studio et admiratus est et amplexus. Testabuntur haec fusius suae ad te litterae'.]

S. P. Quis esse possit tam moestus, reuerende Praesul, quem illae literae tuae non exhilararent, tam amanter, tam candide scriptae? In his niuei pectoris tui, cuius antehac vmbram modo quandam ex coniecturis eque multorum praedicatione perceperam, totam effigiem non aliter quam in speculo contemplari licuit. Quo sane nomine non minus debeo Bonifacio quam tua modestia se illi debere profitetur. Equidem optarim esse aliquid in me quod isti tuo in me fauori respondeat; certe in amando Bonifacio non erras, quo viro nihil habet Germania syncerius puriusue. Euaderet ad summam autoritatem, nisi sic abhorreret ab aulis principum, et a reip. muniis obeundis: quo tamen fortassis aliquando volens nolens pertrahetur; quandoquidem Plato, qui non admittit ad tractanda ciuitatis gubernacula nisi philosophum, negat idoneum esse gerendo magistratui, nisi qui nolens ac detrectans suscipit. Agnosco Pontificis in me pietatem, et illius in me animo copiosius sum responsurus, simulatque me hinc in tutum recepero; id quod nunc molior. Hi monarcharum conflictus mire disrueant animum meum, per quos nec Pontifice nec Caesare nec Rege Gallorum frui licet. Post tantas tempestates Christus, vt spero, dabit aliquam serenitatem.

Ocium quod mihi gratularis, suppeditat hic animus contemptor honorum ac paruo contentus. Non admittit animus tuus 'deficientis' vocabulum. Qualis sit mei memoria futura apud posteros, imo an vlla sit omnino futura, equidem committo superis. Plane corpusculum hoc collabatur: quod tamen in aliquot adhuc annos

I. S. P. α: ERASMVS ROTTEROD. IACOBO SADOLETO S. D. H. 4. ex α: e H.
9. quo viro α: cuius ingenio H. puriusque H. 11. quo α: qui H.
12. pertrahetur α: eo protrahetur H. 24. sit post futura transponit β:
om. H.

poterat seruire animo, nisi tam subinde impeteretur a calculo, malo tam crudeli vt mortem, qua nihil terribilius, faciat optabilem. Si durum est semel mori, quanto durius toties mori, et rursus in nouos ali cruciatus? Aduersus haec mihi solida minimeque diluta philosophia est opus. In omnibus agenda sunt gratiae Domino, 30 qui sic temperat hominum mala vt et ferri queant et tolerantibus vertantur in bonum.

Pro Botzemo subleuato par est vt et ipse tibi gratias agam. Videbar enim mihi quodammodo et ipse in ea causa periclitari, non ob id tantum quod amicus sit, verum etiam quod illi Catalogum 35 omnium Lucubrationum mearum dicaram: haudquaquam facturus, si me vel leuis aliquis suspicionis odor tenuisset illum ab ea factione stare quam damnat Pontifex. Ante biennium mensem totum vsus sum illius hospitio; liberrimis fabulis hoc omne tempus inter nos transactum est. Interea frequenter nos visit Basileae. Est natura 40 simplici, omnis fuci ignarus, tum me nihil vnquam caelauit arcanorum. Ne verbum quidem vllum excidit illi vnde posset deprehendi quod illi nunc quidam obiciunt. Vir est plane Musis et Gratiis natus; nec arbitror illum vnquam de vlllo Lutheri dogmate cogitasse, nec vnquam fuit de illo rumor huiusmodi; etiamsi forte quidam 45 nonnihil suspicati sunt, sed hi parum aequi. Est illi vetus necessitudo cum nonnullis viris, mea sententia optimis, nisi quod addictiores sunt doctrinae Lutheri: cum his ita pristinam alit familiaritatem, vt tamen non admisceat se conspirationi. Accepit nonnunquam Lutheranos, sed idem frequentius accepit acerrimos 50 hostes Lutheri. Atque vt nunc habent res Germaniae, vitari non potest quin aliquando consuetudinem agas cum huiusmodi. Ego simili comitate non paucos reuocaui a factione damnata; et iam passim redduntur literae, quibus declarant se persuasos libello De libero arbitrio ab hoc Lutheri dogmate descuiisse. 55

Botzemus, vt tecum aperte fabuler, nec Episcopum suum nec collegium habet satis aequum. Episcopus iniquior est ob causam ob quam potius illi charior esse debebat Botzemus; nisi sic natura comparatum esset, vt nonnunquam in bonis etiam ac magnis viris plus valeat affectus quam iudicium. Et in collegiis fere Germanicis 60 gratiosiores sunt qui venantur, qui conuiuantur, qui student congerendis pecuniis, quam qui se bonis literis dedicarunt.

30. opus est *H.* 34. ea a: eius *H.* 36. dicarim *H.* 37. vel *om. H.*
 38. Pontifex a: Ecclesia *H.* 42. posset a *LB*: posse *N*: possit *Lond.*
 44. Lutheri a: nouo *H.* 52. agas a: habeas *H.* 53. et iam *N LB*:
 etiamsi a *Lond.* 54. β: declarent a. 56. nec episcopum suum a: col-
 legarum aliquot *H.* 57. collegium a: collegii coryphaeum *H.* 57. Episco-
 pus . . . 58. illi a: qui iniquiores illi sunt ob causas ob quas potius illis *H.*
 58. Botzemus *om. H.*

26. calculo] See Epp. 1408. 3n, 1452. 27n.

33. Botzemo subleuato] See Ep. 1519 introd.

35. Catalogum] 1; printed in vol. i.
 38. Ante biennium] In Sept. 1522; see Ep. 1315 introd. For Erasmus' vagueness in the calculation of time see Ep. 1459 introd.

43. Musis et Gratiis] Cf. Ep. 1331. 64n.

53. et iam] *N* corrects an error found in both the ms. originals and in *H.* It is noticeable that here *Lond.* for once follows *H*: *LB*. reverts to *N*.

54-5. De libero arbitrio] See Epp. 1419, 1481.

56. Episcopum] See Ep. 1316. 12n.

61. venantur] Cf. Epp. 451. 1n, 894. 20. conuiuantur] See the account of the comfortable circle at Aachen in Ep. 867. 112, 115-18.

Possem tibi narrare quorum opera subornata sit haec fabula ;
sed prolixum sit, et nihil attinet quenquam attingere, posteaquam
65 Pontificis aequitas tuaque sedulitas calumniae periculum depulit
ab amico. Si mihi constaret quenquam esse peruersae factionis, ne
verbo quidem illi suffragarer. Hunc animum semper praestaturus
sum, quemadmodum praestiti. Verum si quis contempletur statum
horum temporum, praesertim apud Germanos, consultius iudicabit
70 dare operam pelliciendis his qui per occasionem aliquantulum
vacillarint, quam alienandis qui sic afflati sunt aliquo contagio vt
facile sanari queant. Quin et illud cauendum censeo, ne, vt est
hominum malicia, sub praetextu religionis et asserendae fidei
vexentur innoxii ; neque qui huic aut illi male volunt, aut fortunis
75 inhiant alienis, publicae causae fauorabili titulo abutantur ad
priuatas et impias cupiditates suas.

Bonifacius nobis rursus ex Auenione rediit, doctoris titulo
coruscus. Magistratus hic illi detulit publicam iuris professionem,
atque ille suscepit. Is suis, opinor, literis aget tibi gratias.
80 Priusquam obsignem epistolam, addam quod rideas. Solent
familiares mei dicere Iacobi nomen mihi parum esse felix, quod tres
Iacobi libellis aeditis in me debacchati sint. Primum Iacobus
Faber Stapulensis, quicum tamen mihi nunquam dissuta est
amicitia, quod errorem suum agnoscat ; certe non redintegravit
85 pugnam. Huic successit Iacobus Latomus. Post hunc rursus
exortus est Iacobus Stunica, homo natus ad huiusmodi sycophantias.
At ego me felicior arbitror vno Iacobo Sadoletto, quam viderer
infelix etiamsi decem Iacobi tales in me scriberent.

65. depulit $\alpha\beta^2$: pepulit β^1 . 68. quemadmodum praestiti *add. H.*
71. vacillarunt *H.* 75. alienis *om. H.* α^2 : abutantur α^1 . 78. hic
add. H. 84. certe . . . 85. pugnam *add. H.* 85. rursus α : *om. \beta* :
rursum *H.*

71. alienandis] This idea is more clearly expressed in Epp. 1690. 106, 1697. 45-6, 1716. 43-4.

75. inhiant] Cf. Ep. 230. 32-43.

77. doctoris titulo] On his way to Avignon 'iuridico ordini nomen daturus', Boniface writes from Montélimar 26 Jan. 1525 : 'Permansurus sum Auenione ad vnam aut (ad *MS.*) alteram hebdomadam, dein euestigio rediturus in patriam ad Erasmum' : his letter of thanks to Sadoletto, which no doubt accompanied this of Erasmus, is dated from Basle, 1 March 1525 (Basle MSS. C. VI^a. 73. 135, 180 v^o). The date of his public examination at Avignon he gives three times as 4 Feb. 1524 (Basle MSS. AN. VI. 36, ff. A⁶ v^o, C³ v^o ; C. VI^a. 54. 245) ; but this must mean 1524. Cf. Basle MS. C. VI^a. 73. 318 ; ZE. 48, 49, 50, 53 ; and see Am. E. p. 49n.

78. iuris professionem] The precise date when Boniface was appointed to the Chair of Civil Law at Basle seems not to be known. It was first offered to him at Christmas 1524, while he was still at Avignon, on the suggestion of

Cantiuncula (CE. i. 2) ; but was declined, Froben advising against it (Basle MSS. C. VI^a. 73. 228 v^o, G. II. 29. 122). The acceptance of it now necessitated the resignation of a lectureship at Freiburg, to which he had only been appointed on 29 Aug. 1524 (H. Schreiber, *Gesch. d. Univ. Freiburg*, ii. 1868, p. 324n). In Oct. he was wavering (ZE. 46, 13 Oct.), and by 17 Nov. had definitely decided to take it (ZE. 48). But, perhaps through lack of pupils, he did not at once assume his new duties ; and <c. 30 April 1525> writes to a friend at Avignon as though the offer had only just been made (Basle MS. C. VI^a. 73. 389 ; cf. 334 <c. July 1525> = Am. E. 21). By July he certainly was professor (Ep. 1586).

81. Iacobi nomen] Cf. the frequent mention of Erasmus' many friends named William : see Epp. 522. 146-8, 534. 32-52, 778. 22, 957. 132-6, 958. 105-12, 959. 133-5.

83. Faber] See Epp. 315, 597. 32n.

85. Latomus] See Ep. 934. 3nn.

86. Stunica] See App. 15, in vol. iv.

Bene valeat T. R. D. Datum Basileae Quinto Calend. Mart. An.
M. D. XXV.

E. R. D. T. addictiss. Erasmus Rot. subscripsi mea manu.

90

Reuerendo in Christo patri ac domino, D. Iacobo Sadoletto,
episcopo Carpenteracten. ac S^{mi} D. N. secretario. Romae.

1556. To JOHN SUCQUET.

Opus Epistolarum p. 967.

<Basle.>

N. p. 905 : Lond. xxiii. 11 : LB. 791.

<February ?> 1525.

[Apart from the death of Antony Sucquet (l. 1) I can find no indications for a precise month-date : but as Erasmus' concern for Busleiden's College at Louvain is expressed in similar words in Epp. 1481. 53-5, 1515. 17-18, and especially in Ep. 1554. 37-43, it seems likely that the year-date supplied in H may be correct. This letter, addressed to Malines, may therefore be placed conjecturally with Epp. 1553,4 ; which probably were sent to Spain through the Netherlands (cf. Epp. 1750, 1764, 1772).

Of John Sucquet, who is here addressed, little seems to be known. He was evidently a person of position ; and very likely was the rich uncle without heirs, to whose property Viglius Zuichem expected Charles Sucquet (l. 37n) to succeed (VZE. 15).]

ERASMVS ROT. IOANNI SVCQVETO S. D.

DESTITVIT nos Antonius Sucquetus, frater tuus, vir ornatiss<ime>, patronus Erasmi candidissimus ac bonarum litterarum inuictissimus propugnator ; cuius mortem, nobis alioqui multis nominibus acerbiss<ime>, ob id aliquanto moderatius ferimus, quod confidimus te pro tua humanitate in germani vices successurum. Id vt faceres te etiam atque etiam rogarem, nisi mihi persuasum esset tibi eam provinciam iamdudum sponte susceptam esse.

Sunt complures Louanii velut in hoc coniurati, vt Collegium Buslidianum, vnicum nostrae regionis, imo totius Caesareae ditionis ornamentum, sublatum cuperent : eique miris cuniculis exitium moliuntur, vnde quum omnibus publice pariter ac priuate proditura est summa vtilitas, tum aulae Caes<areae> prodibunt eruditi secretarii, cordati consiliarii, legati facundi, proceres non tantum imaginibus nobiles ; denique principes qui, si videatur, possint oratoribus citra interpretem respondere ; postremo grauioribus illis disciplinis atque adeo cunctis bonis artibus plurimum lucis ac dignitatis accedet.

Si non esset institutum tale Collegium, nihil prius erat curandum Caesari quam vt suis impendiis institueret. Nunc rem egregiam aliena benignitate datam, non desunt qui conentur amoliri. Quos-20 dam huc impellit ingenii stoliditas, alios amor quaestus, nonnullos liuor ; sunt qui subseruiunt alienae voluntati. Quare te rogo maiorem in modum vt quod Antonius feliciter orsus est, tu gratia et autoritate tua, quia tuo merito vales in aula plurimum, perficias, vt hoc Collegium sit omnibus aulae proceribus quam maxime 25

1555. 89. Martias N.

91. E. R. D. T. . . . manu add. α², β² (E. om. β²).

Roterodamus mea manu subscripsi β² : om. H.

92. Reuerendo . . . 93.

Romae α (ac om. β) : om. H.

1556. 21. huc, om. N.

24. quia (¶)

HN³ : quam N¹ Lond. : qua N².

1556. 1. Antonius] † 31 Aug. 1524 ; see Ep. 1331. 15n.

gratiosum. Reditus adhuc tenues sunt, vix alunt professores; eos augebit principum ac diutum liberalitas, te tuique similibus rem prouehentibus.

Ego vero non hoc tantum mihi de te polliceor, vir clarissime,
 30 verum nihil dubito quin totum Antonium Sucquetum sis nobis
 repraesentaturus. Quid enim illius ingenio magis niueum, quid
 amico amicus? quis in officio promptior, in consilio fidelior, quis
 iusti tenacior, quis fucis, fraudibus, et iniusticiae infensor? Quanta
 pietas citra superstitionem! quam perspicax sanumque iudicium,
 35 multum abhorrens a vulgi iudiciis! quanta dexteritas in rebus
 gerendis! quot dotes, quot ornamenta in vno viro perdidit aula
 Caes<area>! quanto studio id agebat, vt liberi quos habebat
 aliquot, mire patriam indolem referentes, honestissimis disciplinis
 iam inde a teneris instituerentur! Maximum natu destinarat
 40 theologiae, proximum studio iuris; tertium, admodum puerum,
 bonis litteris dedicarat. Et hic fraternas vices geras oportet.

Quum erit commodum, salutabis mihi Ioannem, bombardarum
 opificem, vicinum tuum, veterem amicum meum, quicum olim
 arma commutauit in amicitiae symbolum, nec id multo congruentius
 45 quam fecerunt Glaucus ac Diomedes. Dedi Enchir(idion),—nosti
 librum, iam olim per omnes orbis plagas volitantem, Latine, Gallice,
 Germanice, Hispanice, Tusce loquentem; ille contra dedit gladio-
 lum, quo non magis adhuc sum vsus quam ille libro. Bene vale.
 An. 1525.

37. liberi] According to a note on VZE. 15 the eldest of these was Charles Sucquet (1506-1532), who later corresponded intimately with Erasmus, and died while studying law at Turin; the second was Antony (cf. VZE. 17), who became a member of the Council of Malines; the third was named John. In the Louvain matriculation-register the names of John and Charles appear 27 Jan. 1519, and of Francis 28 Aug. 1521 (EHR. xxxvii. 100, 102); but no Antony.

42. Ioannem] Jo. Poppenruyter († 24 Feb. 1534), whose father Ulrich belonged to Nuremberg. John settled at Malines as a gun-founder before 1510 (Brewer i. 794), and in 1514 was admitted citizen. In 1519 he is cited by Erasmus as the representative of his art (*Apologia* against Latomus, § 26; see Ep. 934. 3n); and there evidently was warm friendship between them. In June 1521 he was visited at Malines by Dürer. Though appointed Founder to Charles v in 1520, he was allowed to supply guns to foreign nations also (cf. Brewer i, iv, vii, x). His foundry, which was near the Brussels gate and the Hotel Egmont, was famous for more than a century; being carried on first by his wife's second husband († 1562), and then by her brother,

Gerard of Nieuwenhuysen († 1588), and by his son Gaspard († 1626). See BN. xv. 727-32.

bombardarum] Cf. Ep. 919. 18n.

45. Enchiridion] See Epp. 164, 858.

46. Gallice] Berquin's translation, which though not printed till 1529, had been made by June 1525; see Epp. 925. 13n, 1581. 76o.

47. Germanice] The translation by John Adelphus, town-physician of Schaffhausen, Basle, A. Petri, 1520, with preface dated 4 April 1519: revised by Leo Jud (Ep. 1737. 1n), Basle, V. Curio, 1521.

Hispanice] This translation was by Alfonso Fernandez of Madrid, archdeacon of Alcor: see Ep. 1904. At first it was circulated in ms., efforts being made to prevent it from being printed; see Ep. 1581. 765-70. The first edition is no doubt that described by Prof. Bonilla from a copy in the Bibl. Nacional at Madrid (*Erasmus en España*, pp. 33-40 and plate 1 = *Revue Hispanique* xvii, 1907, pp. 411-18): printed at Alcalá, Mich. de Eguía, s.a. <1526: cf. Ep. 1742. 174-6, App. 18, no. 3>, with a second impression in Jan. 1527 (see BEr.). Cf. also Epp. 1792, 1814, 1821.

Tusce] The earliest Italian translation that I know of, was by Aemilius

1514 1557. FROM CASPAR URSINUS VELIUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 163.

Vienna.

LB. App. 331 : EE². 31.

12 March 1525.

[An original letter, autograph throughout. The right-hand edge of the ms. has suffered.]

S. D. Cum scriberes te ex Landaui literis primum certio<rem/ factum de meo parum foelici reditu in Germaniam, intellexi meas, quas priusquam Roma abirem ad te dedi, interceptas esse. Omnes putant me regem factum, cum vix vnquam in vita τῇ πενίᾳ fuerim coniunctor. Promissiones verbis magnific<ae/, rerum vacuae, 5 sed praecipue pestilentiae metus, me Roma auellerunt et ex intima Italia huc retraxerunt. Nihil vero faustum ac foelix potest esse in hoc labore molestissimo docendi. Tu ex musico retarius tibi videre factus, ego mihi certe ex citharedo auledus ; ac noli, queso, theatrum appellare elegans quod est sordidum pistrinum. 10

Iam vero neque tanta sum eruditione praeditus neque tam acri ingenio vt succurrere queam occidentibus literis aduersus praesertim violentissimos Euangelistas, qui sibi spiritum coelestem totum sic vendicant vt nos pro exanimis habeamur. Non satis aequis animis, amicorum iuditio neque non meo, vsus sum hactenus, 15 quorundam magnorum hominum quibus cum oleribus magis quam cum vrsis conuenit ; et offendebar, vt apertius loquar ac meo more, strepitu Ἠφαίστῳ ἀνακτος. Quamobrem hinc demigrare statui. Apud Pannonios ampla conditio proponitur, et iam audio resipiscere Slesios. Vtrocunque loco commode et suauiter viuam. 20

Reuerendissimus D. meus Olomutzensis sibi verba data a me putat, quod te id mihi polliceri aliquoties et dixi et scripsi, insignem aliquem librum ab Erasmo illius nomini dicatum in publicum exiturum. Tu v<ero/ nihil facis minus quam quod mature et accurate a <te/ factum iri firmissime mihi persuadebam. Munus 25 Beato mittendum non minimi pretii sero mihi traditum est incuria mercatorum. Mittam id, cum primum na<ctus/ fuero fidum aliquem ac certum hominem cui tuto credi possit. Inclusum est conceptaculo ligneo grandiusculo. Poculum elegans esse suspicor ex ipsius

26. in curia MS.

de Aemiliis of Brescia, first printed at Brescia, L. Britannico, 1531 (EE. 108 and Lond. xxiii. 17, LB. 1050). But it seems doubtful whether Erasmus can have heard of it by now.

1557. 2. meas] Not extant.

3. Roma] Of this visit of Ursinus to Italy there is very little indication apart from the mention of it in VZE. 23 (see Ep. 903. 12n); cf. G. Bauch in *Ungarische Revue*, vii, 1887, p. 202.

6. pestilentiae] Cf. Epp. 1478. 11n, 1514. 8.

18. Ἠφαίστῳ] Perhaps in the preparations for war against the Turks; cf. Ep. 1466. 53n.

19. Pannonios] For this invitation

to Buda, which came through Ja. Piso, see Ep. 1662. By Nov. 1525 Ursinus had accepted and was in Hungary; see Heumann p. 281.

21. Olomutzensis] S. Turzo; see Ep. 1242 introd.

23. librum] Erasmus was just redeeming this promise with his Pliny; see Ep. 1544.

25-6. Munus Beato] A 'poculum inauratum' sent in acknowledgment of the *Autores hist. eccles.*, Basle, Froben, <c. Aug.> 1523. It was delivered in August: see Beatus' letter to Aven- tinus, 6 Dec. 1525 (*Joh. Turmair's Werke* vi, 1908, p. 90) and cf. Ep. 1603. 93-9.

30 thecae forma. Velim hoc Beato literis nunciari, ne mea negligentia
putet factum quo minus cum literis munus acceperit: quod sero
admodum rescui hic esse, serius longe intellexi Beato a Mecoenate
meo destinatum.

Oratorem Ciceronis publice non vtique infrequenti auditorio ipse
35 infans, quod ridere possis, expono; priuatim Homeri Iliada, Grae-
cum poema homo barbarus. Bene vale.

Vienna XII Martii: MDXXV.

Vester Caspar Vrsinus Velius.

1480¹1558. TO WILLIBALD PIROCKHEIMER.

Chrysostomi De sacerdotio f^o. a².

Basle.

14 March 1525.

[The preface to an edition by Erasmus of Chrysostom's *De sacerdotio* in the Greek, Basle, Froben, May 1525 (a). He begins by recapitulating his lost answer to Ep. 1480, which had already been briefly repeated in Epp. 1536, 1543; and thus, with personal reminiscences added, he does not reach Chrysostom till more than half-way through. As his work here was to edit, not translate, this preface does not appear in the Froben and Chevallon editions of Chrysostom in Latin, 1530 and 1536. Some excerpts given by Maittaire, *Annales typographici*, 1722, ii. 661-2n, are reproduced by Jortin ii. 451-2; but the whole preface has never until now been reprinted. Another reason for its disappearance was that Germanus Brixius, taking up the suggestion made here to Pirockheimer (ll. 276-9), used Erasmus' text (cf. Epp. 1733, 1736) to produce a new translation of the *De sacerdotio*, Paris, Badius, 5 Aug. 1526; which was adopted, in place of Anianus' (l. 202n), both in a Froben volume of Chrysostom's *Lucubrationes*, March 1527 (Ep. 1800), and in the Froben and Chevallon editions of 1530 and 1536. Fronto Ducaeus, too, accepted it for his edition, Paris, 1609-24, vol. iv; but in the Benedictine, vol. i, 1718, Montfaucon replaced it by a new translation on the ground that Brixius' work was so loose as to be almost a paraphrase. For a translation of part of the *De sacerdotio* by Ceratinus in 1526 see Ep. 622. 31n.]

The demand for Chrysostom in Greek was now widespread. Erasmus had been urged to undertake the task (cf. ll. 175-6), and had himself proposed it to the Asulani at Venice (Ep. 1349. 21-3): an appeal which he reiterated just about this time in a long digression inserted in *Adag.* 1001 (LB. ii. 404F-05A) in the edition of Feb. 1526 (Ep. 1659). During his remaining years he brought out a few little volumes of texts or translations (Epp. 1563, 1661, 1734, and others later), working with manuscripts procured from Italy (cf. Epp. 1623. 9n, 1705. 6n); but his efforts culminated only in a new edition of Chrysostom in Latin, which the Froben firm published in 1530 in five folio volumes—a further improvement on those of 1504 and 1517 (see Ep. 575. 36n, and 1522 (Ep. 1736. 8n). A Greek Chrysostom was one of the first objects that Giberti (Ep. 1443^a) set before himself in establishing his printing-press at Verona. Erasmus applauded the scheme (Lond. xxv. 22, 23, xxiv. 19; LB. 1114, 1135, 1197); but though three splendid folios of the Homilies on the Pauline Epistles were published on 28 June 1529, it went no further. Other small volumes of Homilies in Greek, one supervised by Nic. Clenardus, appeared from Rescius' press at Louvain, 1529-36; but mostly those which Erasmus had already edited. In 1536 John Hucherius of Verneuil, the editor of Chevallon's Latin Chrysostom, indicated the main difficulty that stood in the way, the scarcity of manuscripts; and proclaimed for the help of others, reports that had reached him of a complete Greek manuscript to be found in the Royal Library at Blois, and of another at Bourges (vol. i, f. 41). But almost when he wrote, Erasmus was dead, and could take no further part in the work. Indeed, so great were the obstacles, that it was left for the next century to complete. The resources and energy of Sir Henry Savile, warden of Merton College, Oxford, and provost of Eton, at length achieved the Greek in an edition of eight volumes folio, printed at Eton, 1610-12; with the aid of manuscripts

31. literis] Not extant.

copied by his emissaries in many parts of Europe. Of Fronto Ducaeus' edition in Greek and Latin, only six volumes were completed when he died in 1624.

For earlier work by Erasmus on Chrysostom see Ep. 227. 1n. His translation of the *Missa* there mentioned was first printed in the Chevallon edition, Paris, 1536, vol. v, ff. 350-4.]

DES. ERASMVVS ROT. CLARISS. BILIBALDO PIRCKEIMHERO S. D.

QVVM auribus nostris obstrepat vndique nomen fidei, Bilibalde nostri seculi decus, tamen creditores clamitant se nunc nihilo meliores reperire debitores suos quam olim. Ego certe in epistolis vltro citroque reddendis minimum comperio fidei. Obseruantur, intercipiuntur, resignantur omnia, non aliter quam solet in bello. 5 Nosti veterem iocum in seruuum furacem, cui nihil esset clausum, nihil obsignatum. Is plane congruit in hoc seculum. Toties iam respondi per quosdam, qui sancte deierabant se summa fide reddituros quod acceperant. Ego semel atque iterum renouata stipulatione addidi velut arrabonem nummulos aliquot. Ex tuis literis 10 intelligo mihi data verba. Quare visum est exemplaria mille simul mittere, sperans futurum vt ex his vel vnum aliquod ad te perueniat.

Redditus est mihi bona fide anulus sane quam elegans, quem apud me tui *μνημόσυνον* esse voluisti. Scio gemmam hoc nomine 15 commendari, quod salutem adferat in casu. Sed addunt, si casus erat exitium allaturus homini, malum in gemmam auerti, eoque ruptam conspici post lapsum. Olim apud Britannos vna cum equo delapsus sum ex aggere non mediocriter alto. Nihil quidem noxae deprehensum est vel in me vel in equo, gemma tamen quam 20 gestabam integra. Id erat munus Alexandri, archiepiscopi S. Andree, quem tibi notum arbitror ex scriptis meis. Quum Senae discederem ab eo, detractum e digito tradidit, 'Accipe' inquit 'pignus amicitiae nunquam inter nos intermorituræ'. Ego vero pactam fidem etiam defuncto praestiti, celebrata scriptis amici 25 memoria. Nulla vitae pars est in quam non irreperit superstitio magica: quod si qua magna vis inest gemmis, hoc seculo maxime cuperem anulum qui remedium haberet efficax aduersus τὰ συκοφαντῶν δόγματα. Quod ad ruinam attinet, sequar tuum consilium, vt malim credere quam periclitari. 30

Minus quidem est precii in imaginibus—quarum vnā ex aere fusilem, alteram pictam accepi; <nisi> quod mihi Bilibaldum ipsum expressius repraesentant. Alexander Magnus Apellis vnus manu pingi sustinuit. Tibi contingit Apelles tuus, videlicet Albertus Durerus, vir ita primam laudem obtinens in arte sua vt nihilo 35 minus admirandus sit ob singularem quandam prudentiam. Vtinam

28. συκοφαντῶν scripsi, secundum Ep. 1480. 115: συκοφάντου a.

5. intercipiuntur] For specific examples of this, besides the loss of Erasmus' answer to Ep. 1480, see Epp. 1313 introd., 1585. 33-6.

6. in seruuum furacem] See Cic. *de Orat.* 2. 61. 248; the joke being that 'idem in bono seruo dici solet'.

14. anulus] See Epp. 1480. 116, 1536. 1, 1543. 6.

18. Olim] See Ep. 274 introd.

21. Alexandri] See Ep. 604. 2n.

22. Senae] c. May 1509; when, after their visit to Rome and Naples, the young Abp. was recalled to Scotland, and Erasmus was returning to Rome. See Ep. 2018.

32. fusilem] See Ep. 1480. 10n.

pictam] See Ep. 1536. 2n.

in fusili tibi perinde contigisset Lysippus aliquis! Cubiculi mei paries dexter habet te fusilem, laeuus pictum. Siue scribe, siue obambulo, Bilibaldus est in oculis, adeo vt si tui cupiam obliuisci, non possim. Quamquam mihi quidem memoria nullius rei tenacior esse solet quam amicorum. Certe Bilibaldus excidere non poterat, etiam si nullum *μνημόσυνον*, nullae imagines, nullae literae mihi refricarent illius memoriam. Vehementer iucundum et illud, quod hac occasione frequens oritur cum amicis qui me visunt de te con-
45 fabulatio. Quod si tuto commearent epistolae mutuae, quantulum esset, obsecro, quod vel ego tui vel tu mei desiderares? Habes Erasmum fusilem. A Durerio, tanto nimirum artifice, pingi non recusem; sed qui possit, non video. Nam olim me Bruxellae deliniaeuit tantum, at coeptum opus interruperunt aulici salutatores.
50 Quamquam iam olim infelix exemplar exhibeo pictoribus, indies exhibiturus infelicius.

Hic, mi Bilibalde, erant agenda gratiae, nisi tam arctam existimarem nostram necessitudinem vt hoc vulgare genus officii totum inter nos sublatum esse deceret. Deinde tu, perpetuo tui similis
55 in demerendo me, effecisti vt iam mihi nouum non sit aliquid beneficiorum huc proficisci a Bilibaldo. Satis declaras quam tibi sit curae mea salus, qui tot remediis me armaris aduersus calculum. Terebinthino vix assueui, nunc vtor aliquoties. Ritii pharmaco nondum vsus sum, quod hyems quaedam nobis negaret quae ille
60 praescribit. Habebam tamen aliud illi simillimum sed magis medicum, hoc est minus simplex; tametsi probabile est quod a medicis peritis accepi, diureticas potiones non esse dandas nisi iam purgato corpore, quo proluant si quid resedit mali: alioqui crudam materiam secum deferre in ilia. Affatim instructus sum medicorum
65 praescriptis, adeo vt in hoc malo Aesculapium quendam profiteri valeam. Sed morbus velut ex insidiis pugnans aduersus remedia subinde se nouat, vt ipse nonnunquam plane credam aliud esse malum.

In cruciatu—qui solet esse intolerabilis, quum tyrannus ille cum
70 suo crudeli comitatu demigrat e lumbis per ilia in regionem splenis, inde perrupturus in vesicam, lacerans, vexans ac perturbans obiter omnia; quemadmodum solent violenti principes, qui magis gaudent timeri quam amari—remedium habebam quod nunquam fefellit, nisi proximo paroxysmo; qui me sic adortus est sub Calend.
75 Februarias, nihil tale suspicantem, vt sperauerim malorum finem et initium vitae tranquillioris. Non quod huius me vitae taedeat, si Deus iubeat animum adhuc demorari in huius corpusculi praesidio, sed quod cum Paulo dissolui cupiam et esse cum Christo. Remedium non prius scies quam indicem autorem. Is erat Thomas Linacrus,

37. Cubiculi] Cf. Ep. 1543. 7-8.

47. Erasmum fusilem] See Ep. 1408.

29n.

48. Bruxellae] Cf. Epp. 1136 introd.,

1536. 12.

49. salutatores] Cf. Ep. 1342. 158n.

50. olim infelix] Cf. his jests in Ep.

584. 9-14.

58. Terebinthino] Cf. Ep. 1466. 63.

Ritii] See Epp. 548. 15n, 1560, 1568, 1603, 1611. His drug was perhaps the remedy which in Jan. Erasmus had not ventured to use: see Ep. 1536. 14-15.

74. proximo paroxysmo] See Ep. 1543. 14n.

78. Paulo] Phil. 1. 23.

79. Linacrus] This episode must

Regis Anglorum medicus primarius, vir vt in omni genere disci-
plinarum exacte doctus, ita nusquam non superstitiosae, pene
dixerim, diligentiae.

Sed de autore mox plura; nunc accipe remedium. Calculus
e potu ceruisiae conceptus haeserat in sinu quopiam sex hebdo-
madas; interim non vrgebat quidem dolor, sed ipsa natura sollicita
ac delecta monebat subesse magnum periculum. Nam ipse dubi-
tabam quid esset mali. Equidem pro meo genio sum frigidus
postulator officii; et Linacrus hoc erat ingenio vt nisi extimulatus
non admodum aduerteret animum. Submonuit amicus quidam
vt incantamentis aliquot verborum expergefacerem hominem.
Feci. Nihil eo diligentius. Accersitus pharmacopola. Decoctum
in cubiculo meo pharmacum, admotum ipso praesente medico. Bis
admotum fuerat, et mox a somno sum enixus calculum parem
nucleo amygdalino. Huius remedii vice Germani vtuntur balneis.
Verum hoc quum idem efficiat, multo parabilius est. Camamillas
ac petroselinum inuoluo linteo, decoquo in vase puro, aqua munda
ferme vsque ad dimidium. Linteum, vt est feruens, eximo ex olla,
et humore celeriter quantum potest expresso, admoueo lateri.
Si feruor est intolerabilis, sacculum in quo sunt herbae, obuoluo
linteo sicco, sic vt velut ansis hinc atque hinc teneri possit. Et
si initio latus non fert contactum ob feruorem, suspendo supra locum,
vt vapor afficiat corpus donec feruor coeperit esse tolerabilis. Mox
compono me ad somnum; post quem si recrudescat dolor, referue-
factum linteum admoueo. Id a me nunquam bis factum est quin
calculus descenderit ad loca vicina vesicae, in quibus dolor est
mitior. Id tamen praesidium fefellit me primum in proximo nixu.

Hoc malum ad te quoque peruenisse doleo. Medici dicunt
podagram ac lithiasim sorores esse. Sat erat mihi tecum inter-
cedere miseram affinitatem e sororum coniugio. Indignor meam
vxorem sic nonnunquam ad te transcurrere vt me tamen non
deserat. Verum quidem est prouerbium, homines nonnunquam
malis communibus conciliari. Caeterum nolim mihi sic conciliari
Bilibaldum, quum sint alioqui tam multae dotes tuae, quae te non
solum mihi sed bonis omnibus charissimum reddere queant. Plinius
inter naturae miracula refert esse lacus, amnes ac fontes quosdam,
in quos quicquid inieceris lapidescit. Arbitror similem venam esse
in hoc corpusculo, in quo rigescunt etiam liquidissima. Quin et
illud mirum videri potest, quum foeminae sterilescent aetate, me
senectus reddit foecundiores. Nam indies crebrius parturio, sed
maiore periculo, vt partus plane sint viperini.

Quod si libet inter duo maxima mala comparisonem facere,
podagra minus inclementes habet cruciatus, ni fallor, vt iam non
minus frequenter recurat. Ad haec, fabulis leuari solet, semperque
iocos ac risum ducit comites; deinde vix quenquam occidit. Cal-

have occurred after Erasmus' return
from Italy in 1509; for it was at Venice
that he first contracted the stone (see
Ep. 1349. 3-4).

87-8. frigidus postulator] Cf. Ep.
1490. 17n.

94. balneis] Cf. Ep. 1466. 63-4.

111. prouerbium] *Adag.* 1071.

114. Plinius] *H.N.* 2. 103. 226.

120. viperini] Cf. *Plin. H.N.* 10. 62.

170: '<Vipera> singulis diebus singulos
<catulos> parit, viginti fere numero;
itaque ceteri tarditatis impatientes
perrumpunt latera, occisa parente'.

125 culus non morbus est, sed ipsa mors, quoties oboritur, aut si quid
est morte durius. Nec solus venit, sed multo crudelique satellitio
stipatus tyrannus. Praeter exitiales cruciatus trahit secum vomitus,
hinc mox stomachi ruina et capitis dira vexatio, vt mihi quidem
130 semper plus periculi sit ex fame quam ex calculo. Saepe et pleure-
tidem habet adiunctam, aliaque viscerum et ilium tormina, vt
dum alteri malo mederis, alterum exasperes. Itaque cum ad
conuictum non iniucunda sit podagra, calculus non aliter quam
phrenesis omnes submouet. Habet tamen hoc commodi cum
podagra commune calculus, quod neminem laedit contagio: vt
135 si conuiuere parum sit iucundum, sit tamen egregie tutum.

Non deest tamen huic tanto malo quo possit laudari proprie.
Si Platoni credimus, nihil est aliud philosophia quam mortis
meditatio. Iam si praeclara res est, vt certe est, philosophia, parem
gloriam feret calculus, qui vere mortis est meditatio. Quemad-
140 modum enim iuxta rhetorum leges nulla re melius discimus dicere
quam dicendo, ita nemo citius discit mori quam subinde moriendo.
Ad haec philosophi magno consensu docent bonam felicitatis
humanae partem esse vacare metu mortis. Eum vt eximerent,
variis modis tentarunt, dum alius dicit frustra quod vitari
145 non potest; alius nihil timendum praeter turpitudinem, mortem,
quia iuxta naturam sit, nec malam esse nec metuendam; alius
quoniam a rogo nihil superest hominis, mortem esse finem malorum
omnium, quibus innumeris vita mortalium est obnoxia; alius,
quoniam transitus est ad vitam feliciorem, optandam etiam esse
150 bonis. Itaque rem tantam compendio docet calculus, vt non
solum <non> horreas mortem verum etiam in votis habeas. Dices,
Saeuus magister est calculus. Fateor, sed idem rem docet
omnium fortissimam. Gladiatores quam multa ferunt vt non
expauescant ferrum! Priusquam fortis euadas pugil, quid doloris non
155 toleras! Sed omnium maxime masculinum est cum morte *πυκτεῖν*.

Verum interim, mi Bilibalde, dum in tantis malis iocamur, quid
aliud quam ridemus risum sardonium? Vtinam aliquando tua
podagra tecum faciat diuortium! cuius eximiae virtutes promere-
bantur et diutinam et prosperam valetudinem, qui tantam vtilita-
160 tem adfers et studiis pariter et reipublicae. Demigret autem ad
alios hoc malo dignos! Ad quos, inquires? Equidem optarim ad
Cares istos qui destitutis cum vxore liberis, intermissis quas patrono
debent operis, vndecunque affluit odor belli, eo procurreunt vt
exigua mercede vel occidant vel occidantur. An non isti digni
165 videntur qui podagrae vinculis alligentur domi? At calculus malum
est crudelius quam vt vel parricidis velim imprecari. Poterat hoc
quamuis tenue corpusculum annos adhuc aliquot sufficere studiorum
laboribus, nisi tam immani ariete subinde concuteretur. Nam
animus qui se semel diuinae voluntati totum tradidit, par est vel
170 morti milies ferendae.

Hactenus de rebus pessimis verba fecimus, nunc ad laetiora.
Mitto ad te Ioannis Chrysostomi dialogos sex; in quibus mira copia
tractat quanta sit dignitas episcoporum, et rursus quam res sit
ardua vere gerere munus episcopi. Dices, Quid istuc ad me?

Audies. Eruditi quidam literis hoc a me postularunt, vt studiosis 175
gustum aliquem praeberem Chrysostomi sua lingua loquentis :
cuius admirabilem suauiloquentiam deprehendunt in libris eius
vtcunque translatis, atque hinc coniectant quanto plus tum fructus
tum voluptatis capturi sint, si liceat ex illo felicissimo amne haurire,
qui ex ore vere aureo velut ex fonte ditissimo promanat. Nam eo 180
iam vbique profecerunt Graecanicae literaturae studia, vt inter-
pretum opera non sit ita multis necessaria, etiam si Chrysostomum
haberemus feliciter versum. Nunc nec totum habemus, et quod
habemus, habemus incuria scribarum multis mendis inquinatum ;
deinde non ea felicitate translatum quam merebatur auctoris vel 185
erudita facilitas vel pia iucunditas.

Huius rei exemplum in promptu est. Commentariorum quos
nobis reliquit in Matthaeum, hoc est initium : 'Εδει μὲν ἡμᾶς μὴδὲ
δεῖσθαι τῆς ἀπὸ τῶν γραμμάτων βοηθείας, ἀλλ' οὕτω βίον παρέχεσθαι
καθαρόν, ὥς τοῦ Πνεύματος τὴν χάριν ἀντὶ βιβλίων γενέσθαι ταῖς ἡμετέραις 190
ψυχαῖς, καὶ καθάπερ ταῦτα διὰ μέλανος, οὕτω τὰς καρδίας τὰς ἡμετέρας
διὰ Πνεύματος ἐγγεγράφαι. 'Επειδὴ δὲ ταύτην διεκρυσάμεθα τὴν χάριν,
φέρε καὶ τὸν δεύτερον ἀσπασώμεθα πλοῦν, ἔπει ὅτι τὸ πρότερον ἄμεινον
<ἦν>, καὶ δι' ὧν εἶπε καὶ δι' ὧν ἐποίησεν, ἐδήλωσεν ὁ Θεός. Quorum ver-
borum haec est sententia : 'Oportebat sane nos ne opus quidem 195
habere literarum auxilio, sed adeo puram exhibere vitam vt
animis nostris ipsa Spiritus gratia fieret librorum vice ; vtque
quemadmodum in his atramento scribuntur Dei praecepta, ita
in cordibus nostris scriberentur per Spiritum. Caeterum postea-
quam hanc repulimus gratiam, age vel secundarium cursum 200
amplectamur. Nam prius illud fuisse melius tum dictis tum factis
declarauit Deus '. Nunc audi translatores Aniani : 'Oportuerat
quidem nihil nos indigere auxilio literarum, sed tam mundam in
omnibus exhibere vitam, vt illarum vice gratia Spiritus sancti
vteremur, et sicut atramento paginae, ita corda nostra inscribe- 205
rentur a Spiritu. Quia vero hanc a nobis excuseamus gratiam, age
vel secundas diuitias expectamus. Caeterum quod primum illud
fuerat profecto sublimius, et ex verbis suis Deus et ex operibus
ostendit '.

Non hic excutiam illa minuta, quod harmoniae gratia de suo 210
addidit *in omnibus*, quod dixit nos vti gratia Spiritus sancti, vbi
et *sancti* de suo adiecit, quod paginas dixit inscribi, quod *πρότερον*
vertit *primum*, quod *ἄμεινον* *sublimius*, quod *profecto* de suo
intertexuit. Non enim hoc agimus vt interpretem accusemus, cui,
quod ad me quidem attinet, gratiam habeo, sicut debeo, maximam, 215
sed vt indicemus studiosis quantum absit Chrysostomi, si quis eum
Latine loquentem audiat. Illud insignius, quod *δύτερον πλοῦν* vertit
secundas diuitias ; hac, opinor, occasione deceptus, quod, quum
proverbii veteris ignarus iudicaret sensum esse absurdum, suspi-
catus est *πλοῦν* mutilate scriptum pro *πλοῦτον*. At Graeci primam 220
maximeque optandam nauigationem vocant ἐξ οὐρίας, quum nauis

175. Eruditi quidam] Cf. Ep. 1463.
153-4.

202. Aniani] The Pelagian deacon of
Celeda in Campania, fl. 415. In the

collected Latin Chrysostom of 1530,
vol. iii, p. 5, Erasmus gives Anianus'
version of these Homilies on Matt., but
with corrections.

- fertur et aestu et vento secundo : rursus quum obliqua velificatione aut remis opus est, δεύτερον πλοῦν appellabant. Testis est Eustathius in secundum Odysseae librum, citans autorem Pausaniam. Nec
- 225 obscure ad prouerbium allusit M. Tullius in Oratore ad Brutum : ' Quod si quem ' inquit ' aut natura <sua> aut illa praestantis ingenii vis forte deficiet, aut minus instructus erit magnarum artium disciplinis, teneat tamen eum cursum quem poterit. Prima enim sequentem, honestum est in secundis tertiisque consistere '.
- 230 Nam quod Latini codices habent *excusemus* pro *excussimus*, *expectamus* pro *expetamus*, dubium non est quin tam ob haec non debeat accusari tralator, quam excusari non potest in *cursu* verso in *diuitias*. An non hoc est vere iuxta prouerbium, in portu impingere ? Reclamet hic aliquis, ' Num solus Anianus impegit ? Num
- 235 frequenter impingis tu quoque ? ' Fateor, impegit non minus insigniter, idque in ipso statim limine Hermolaus Barbarus, vertens Themistium in Aristotelis libros de Anima : tantum abest vt his negem humani lapsus gratiam, quam ipse cogor toties petere, vt ingenue profitear me talibus etiam interpretibus plurimam debere
- 240 gratiam. Verum syncerioris doctrinae candidatis gustus erat praebendus, quo magis aueant ex ipsis haurire fontibus, si qua liceat, quam ex interpretum lacunis. Etenim si tot lapsus sunt in ipso statim operis ingressu, quid deprehensurus sit qui caetera conferat ? Possem enim huius generis innumera recensere, nisi
- 245 mallem seruire studiis adiuuandis quam traducendis his qui pro viribus operam suam eodem contulerunt.
- Hoc laboris eo libentius suscepi quod Chrysostomus non tantum vtilissimus est magister ad Christianam facundiam, quod vnus omnium eruditam pietatem cum populari coniunxit eloquentia,
- 250 verum etiam quod in primis videatur accommodus iis qui Graecanicae facundiae sunt candidati. Habet facilitatem, perspicuitatem, suauitatem, copiam cum Luciano communem. Sed in hoc sunt permulta quae sic ingenium expoliunt vt animum vitient, quum interim Chrysostomus non minus conferat animorum pietati
- 255 quam linguarum elegantiae. Frequens ac multus est in tractandis locis communibus, ac pene nimius, nisi tam hic peccaret feliciter, si quid tamen omnino peccat. Caeterum hoc opus ex multis mihi potissimum delectum est, quod quando haec parantur iuuentuti, tanquam a iuvene scriptum magis resipiat scholasticam eloquentiam.
- 260 Tametsi non aliunde melius discent omnes quam periculose faciant qui sacerdotium aut episcopi dignitatem ambiunt, non reputantes secum quam periculosam sarcinam in humeros suscipiant. Posthac enim, vt spero, diligentius attentiusque legetur, semotum a turba voluminum inter quae hactenus ceu delitescebat.
- 265 Quin et illud spero futurum, vt hic gustus simul et studiosos extimulet ad flagitandum caetera Chrysostomi volumina, et principes viros animet ad hanc vtilitatem sua benignitate parandam communibus ac iustissimis studiosorum votis. Certe primitias has largimur interim ego et Ioannes Frobenius, ille suo sumptu, ego
- 270 describendi conferendique studio. Quantum pecuniarum in quam

225. prouerbium] See *Adag.* 318.
Tullius] *Or.* 1. 4.

233. prouerbium] See *Adag.* 476.
236. Hermolaus] Cf. *Ep.* 1479. 68n.

friuolas nugas effundunt principes ! Quantum opum similiter perit episcopis ! Quod si portionem aliquam suae profusionis verterent in hos vsus, et solidam sibi pararent apud homines gloriam, et Deo sese non mediocriter commendarent.

Nunc audi quur tibi primitias hasce dicatas esse voluerim : 275 nimirum vt hoc negocii tua vel opera vel autoritate iuuares. Iuuabis autem si quae parum feliciter habemus .versa ex Chrysostomi monumentis, tu rursus eadem vertendo efficias vt qui Graecus plane Chrysostomus est, apud Latinos etiam hoc cognomine dignus appareat ; qui nunc non paucis in locis vel balbutit 280 vel soloecissat. Aut si id nimium est, ex collatione Graecorum voluminum corrigas errata, quae vel a librariis inducta sunt vel interpretum incuria commissa. Postremo apud principes viros hoc gnauiter agas, vt illorum fauore praesidioque haec saluberrima studia magis ac magis efflorescant, quae nunc nescio qua fatali 285 tempestate cum reliquis honestissimis disciplinis nonnihil videntur labascere. Scio quantum valeas apud optimos quosque Germaniae principes autoritate, quantum gratia. Quid autem est quod ista non persuadeat eloquentia ? quam his temporibus hoc vberius promas oportet, quod videamus vtranque factionem, cum alias 290 inter sese gladiatorii animis conflictentur, tamen ad perdendas elegantiores ac politiores literas mire consentire. Altera pars impudentissime clamat ex bonis literis nasci sectas, altera multos habet quibus omnia displicent quae hactenus recepta sunt in vitam mortalium. Proinde ne quid reliquum faciant quod non nouent, 295 disciplinas omnes humanas nituntur e medio tollere, sine quibus hominum vita manca sit et sordida.

Par igitur est vt tu tuique similes qui totam vitam in musarum castris militastis, hanc capessatis prouinciam, tuendi bonas literas aduersus malorum impios conatus. Floret Louanii supra quam 300 credas Trilingue Collegium, adeo vt iam nunc Sophorum istorum inuidiam meruerit. Hoc exemplum imitatur vir quidam Tornaci. Moliebatur idem Christianissimus Galliarum rex Franciscus, et hac potissimum de causa me toties inuitauit in Galliam. Non ille quidem mutauit animum, sed vides rerum tumultus. Atque ideo qui 305 bene volunt optimis studiis, merito precantur illi Principi fortunam tranquilliolem, vt quod iam pridem optat, possit studiis optimis, nusquam magis quam apud Gallos periclitantibus, subuenire.

Quare te maiorem in modum oro, vir ornatissime, capesse portionem huius negocii apud tuos Germanos. Ego, si quid tamen 310 potero, nusquam defuturus sum officio meo.

Quae tu non minus salse quam prudenter scribis de tumultibus quorundam qui sua stulticia perdunt negocium Euangelicum, cui se credunt magnifice prodesse, legi libenter : et habeo permulta

278. vertendo] Though he made many translations from Plutarch, Lucian, Gregory Nazianzen, and other Greek authors, Pirckheimer never engaged with Chrysostom ; possibly from lack of MSS.

290. vtranque factionem] Both the orthodox and the reformers.

302. vir quidam] Peter Coutrellus : see Ep. 1237. 24n, and App. 19. 101.

303. Franciscus] See Ep. 522 introd. In the present passage Erasmus is probably making guarded reference to Francis' defeat at Pavia, 24 Feb. 1525.

312. scribis] Ep. 1480. 33-52.

315 quae eadem de re vicissim referam. Verum id fiet alias vbi plus erit ocii. Bene vale.

Basileae. Prid. Id. Martias. Anno M.D.XXV.

1559. To <JOHN OF LORRAINE>.

Copenhagen MS. G.K.S. 95 Fol., f. 241.

Basle.

22 March 1525.

[A rough-draft by Erasmus, autograph throughout: for the source see App. 13 in vol. iii. The person addressed is no doubt John, cardinal of Lorraine (see Ep. 997 introd.), who as bishop of Metz would have the power to restrain the persecuting activities of the canons. This identification is corroborated by Tossanus' own attempts later to secure the Cardinal's support (Herminjard 152): also by Erasmus' use of Cantuincula's name (cf. l. 4n) in introducing his request, just as in his dedication to the Cardinal of translations from Chrysostom (Ep. 1841).

The letter throws light on an episode in the life of Peter Tossanus (see l. 8n). His fellow-canons at Metz had been urging him (cf. l. 9) to return to his duties there; and in so doing he hoped to be able to preach the Gospel as it was understood by the reforming circle at Basle, though it was clear that opposition was to be expected (cf. Herminjard 131, 155, 155^a). On 11 Feb. 1525 he expresses the wish that God may some day give him grace to go (id. 140); and on 28 Feb. he appeared there and made great efforts to preach in the Cathedral 'le caresme suiuant' (Ash Wednesday being 1 March): see M. Meurisse, *Hist. de l'hérésie dans la ville de Metz*, 1670, pp. 16-17, and *Chroniques de Metz*, ed. J. F. Huguenin, 1838, p. 824. Permission being refused he withdrew, and on returning to Basle persuaded Erasmus to write this letter on his behalf: a request with which Erasmus generously complied in spite of his growing differences with those who were Tossanus' intimates at Basle. In June, accompanied by Farel, Tossanus renewed his attempts at Metz. They arrived there about the 11th, St. Barnabas' day (*Chroniques de Metz*, pp. 823, 827: Meurisse, *op. cit.*, p. 18, wrongly 11 July); but before long found themselves in danger and rode hastily away. By 20 June Tossanus was back again in Basle (Herminjard 149^a, in his vol. viii, p. 479); and soon afterwards his benefices at Metz were taken from him.]

S. P., reuerendissime domine et illustrissime princeps. Expectabam antehac letius aliquod argumentum compellendi celsitudinem tuam, de cuius propenso in me studio toties tam multa predicare solet egregius doctor Cantuincula; sed fortuna anteuertens aliud suppeditaui, necessarium potius quam letum. Cogor nunc in amici periculo tuum implorare presidium aduersus canonicorum tuorum non dicam iniquitatem sed certe inciuilem austeritatem. Quum enim Petrum Tossanum, iuuenem summae spei, domum accersissent, statim ceperunt cum eo rationibus odiosis

1559. 4. Cantuincula] He was now the Cardinal's chancellor; see Ep. 852. 8on.

8. Tossanum] Tossain or Toussain (1498-9-8 Oct. 1573), son of John Tossanus, of St. Laurent near Marville, on the N. border of Lorraine. Except as father of the Protestant theologian, Daniel Tossanus, in whose *Vita*, Heidelberg, 1603, pp. 4-5, he is briefly mentioned, little was known of him until Herminjard published more than 80 of his letters, mostly from autographs in the Bibl. des Pasteurs at Neuchâtel. In Oct. 1514 he matriculated at Basle,

and later visited Cologne, Paris, and Rome for study. In 1515 he received a canonry at Metz, probably through the influence of his uncle, Nic. Tossanus, who as 'primicerius' presided over the Chapter 1505-20 (see Ep. 997 introd.). In Aug. 1524 he was resident at Basle, living with Oecolampadius and rapidly imbibing the reformed doctrines. After the failure of his endeavours to preach these at Metz (see introd.) he set out for Paris, carrying letters of introduction from Erasmus (Epp. 1618, 19); but in Lorraine was caught by the ecclesiastical arm

agere, conuiciis, confiscationibus et carceribus, adeo vt iuuenis 10
rogatus a magistratu cesserit, ne quid hac occasione tumultus
nasceretur in ea ciuitate: alioqui paratus respondere ad omnia
que poterant obiiici.

Primum illud credat T. R. D., si mihi probabilis esset suspitio
quenquam esse addictum Luterane factioni, nolim illi patrocinari, 15
mederer tamen si possem. At quum mihi cum Petro Tossano crebre
liberaeque confabulationes fuerint, nunquam verbo deprehendi illum
sentire cum his quorum opiniones damnantur a Romano Pontifice.
Primum adiunxerat se mense Oecolampadii, idque consilio Can-
tiunculae, non fauore secte sed amore discendi. Primum enim 20
ambiebat apud me esse, quem pro hoste ducunt Luterani. Id vbi
non licuit, nam tum parabam hinc demigrare, suasu Cantuncule
vsus est mensa Oecolampadii, quem non nouerat. Ego ab Oecolam-
padii dogmatibus palam dissideo, quod editis etiam libris declarau;
et amicitia que mihi olim cum illo, fuit versa est in apertam simulta- 25
tem, quam ego malo quam fucatam amicitiam. Et tamen, vt de
inimico quoque quod verum est fatear, vir est trium linguarum ac
rei theologiae non mediocriter peritus. Et tamen ab huius mensa
subduxit se P. T., monitus a suis. Audiuit illius lectiones nonnun-
quam, nimirum nullus preter illum hic profitetur theologiam. 30
Versatus est interdum cum his qui non oderunt Luterum. Id
vitare non poterit quisquis hic vixerit, vbi Luteranis plena sunt
omnia. Doctrine causa audimus etiam illos quorum non omnia
dogmata probamus. Diuus Cyprianus Tertullianum cuius libris

and imprisoned at Pont-à-Mousson. On release he made his way to Paris, and thence to Angoulême, in hopes of support from Margaret of Valois (cf. Ep. 925. 13n). In July 1526 he was enjoying the hospitality of the Château de Malesherbes, 40 ms. s. of Paris (Oec. E. ii. 16). Margaret's intervention secured him against persecution from Lorraine; and she appears to have made him her preacher. In 1528 Oecolampadius and Farel tried hard to induce him to return to Basle; and later his sympathizers at Metz invited him thither. But he remained in France till 1531, when pressure was brought to eject him. He took refuge with Zwingli at Zurich c. June, and in Sept. joined Farel at Grandson. In the autumn of 1533 he was at Basle, but complained much of his reception. After wandering through Germany to Nuremberg, Tübingen, Wittenberg and elsewhere, he was appointed by Duke Ulrich of Wurtemberg to preach the reformed religion at Montbéliard. By July 1535 he was established there, and in spite of initial difficulties (Bl. E. 703, Calv. E. 41) discharged the duties of his office till 28 Sept. 1571, when he was pensioned. See Duvernoy, *Éphémérides du comté de Montbéliard*, 1832,

pp. 373, 442. He married a. 18 Nov. 1539 Jeanne Trinquatte, a native of Montbéliard († 3 Aug. 1575), and his son Daniel was born there 15 July 1541. For unpleasing aspects of his character see Ep. 1510. 14n, and Herminjard 403nn. In the British Museum (Add. MS. 21524, f. 176) is an autograph letter from him to Capito, dated 15 June <1527> from Paris; and at Zofingen (P. 14. i. 169) one to Jo. Haller from Montbéliard, 21 June 1565. See J. Viénot, *Hist. de la réforme dans le pays de Montbéliard*, 1900, with a genealogy and c. 100 letters (1536-73) in pt. 2.

21. apud me] On this subject Tossanus wrote ironically to Farel on 2 Sept. 1524 (Herminjard 121): 'Erami domo vti potuissem, si me non indignum iudicasset qui tanti hominis consuetudine fruerer. Is alias me accersiu; nam a tuo hinc abitu semel tantum inuiseram hominem, idque duce Oecolampadio. Tibi fauet vt nosti'.

22. hinc demigrare] Either to go to Italy (see Ep. 1553. 35n) or to return to Brabant (Ep. 1408. 10-12).

23-4. Oecolampadii] For their rapid divergence at this time see Ep. 1523. 35n, 112n.

29. suis] sc. concanonicis.

34. Cyprianus] Cf. Ep. 1000. 160-8.

35 delectabatur, magistrum suum solitus est appellare. Hieronymus amabat ingenium Origenis, dissentiens a dogmatibus. Idem Didymo preceptore gloriatur, cuius dogma non comprobabat; vtebatur Iudeo preceptore, cuius impietatem oderat. Denique Paulus iubet probare omnia, ceterum quod bonum est tenere.

40 Excussis illius libris deprehenderunt quedam annotata in marginibus que non recte trahunt in suspensionem. Annotamus non quod nos sentimus sed quod expendendum sit: velut ego scripturus pro libero arbitrio, tamen annotabam in sacris libris etiam illa que faciebant contra liberum arbitrium. Ita si essem scripturus pro
45 dignitate Pontificis, etiam illa notarem que facere viderentur contra dignitatem illius. Ex argumentis tam friuolis statim excitarunt atrocem tragediam in iuuenem cuius ingenium, integritas ardorque discendi summum merebatur fauorem. Collegia canonicorum laborant graui odio apud laicos, quod plerique gule ventrique
50 viuunt, alieni ab omni sacra doctrina. Atque hec inuidia mitigaretur, si ceperint habere multos Tossano similes: qui, si pergat in studiis vt cepit, talis euasurus est vt non solum suo collegio verum etiam toti patrie sue possit esse magno tum vsui tum ornamento. Quam enim rarum exemplum est iuuenem, contemptis omnibus volupta-
55 tibus in quis hec etas solet insanire, noctes et dies versari in optimis autoribus, pro puellis, computationibus, alea, sacros codices habere in deliciis. Tales enim oportet esse sacerdotes qui fidem non tantum cogant carceribus et fulminibus, sed iuxta Petri doctrinam persuadeant, parati reddere rationem omni poscenti. Alioqui quid
60 intererit inter sacerdotem et carnificem?

Non hec eo tendunt vt damnem necessaria quibus opprimuntur heretici deplorati, sed vt ostendam imitandos esse bonos medicos, qui non accedunt ad sectionem et vstionem nisi prius frustra tentatis omnibus remediis. Proinde vt demus hunc iuuenem aliquo modo
65 fuisse afflatum hoc affectu qui nunc fere totius orbis animos occupauit, id quod ego non arbitror, tamen ad exemplum Christi qui baculum fractum non comminuit nec linum fumigans extinguit, oportebat cum omni mansuetudine mederi morboque lenibus remediis occurrere, et si quid fuisset a iuvene factum aut dictum
70 incogitantius, egregiis illius dotibus summaeque virtutum spei condonare. Nunc quidam odio precipites etiam illa calumniantur que pia sunt, imo hereticum vocant quicquid sapit bonas litteras ac politiore doctrinam. Nec interim legunt ea que damnant. Siquidem audio canonicos isto(s) in meum quoque nomen strenue
75 debacchatos esse, clamitantes Erasum esse Luteranum: qui magno capitis sui periculo pugnat aduersus Luterum; quem tot Pontifices, quem Cesar, Ferdinandus, Rex Galliarum, Rex Anglie, quem tot Card(inales), precipue Campegius, toties dignantur suis litteris honorificentissime scriptis. His omnibus quum abunde
80 satisfaciam, tamen istiusmodi porcis sum hereticus.

74. isto *Erasmus*, per lapsum.

35. Hieronymus] See his *Ep.* 84.

39. Paulus] 1 Thess. 5. 21.

40. deprehenderunt] sc. canonici tui.

58. Petri] 1. 3. 15.

66. Christi] Cf. *Ep.* 939. 112-13.

77. Cesar] *Ep.* 1270.

Ferdinandus] *Epp.* 1343, 1505.

Rex Galliarum] *Ep.* 1375.

Rex Anglie] See *Ep.* 1467. 16n.

78. Campegius] *Epp.* 995, 1542.

Sed de me alias. Interim illud magnopere contenderim ab illustriss. D. T. vt aduersus istorum inciuitatem subleuet iuuenem omni fauore dignissimum, quem olim gaudeas seruasse. Alcibiades factus reus apud Athenienses suos vertit solum; quumque moneretur vt se suis iudicibus crederet, negauit se vel matri sue crediturum, 85 ne forte imprudens pro albo calculo nigrum supponeret. Non mirum igitur si Tossa<nus/ non credit sese illis qui manifestas odii notas pre se ferunt, nec mederi cupiunt sed perdere. Tossanus non diffidit quin aequis omnibus rationem possit reddere. At vt sibi bene conscius vocetur in infamiam, vocetur ad excommunica- 90 tiones et carceres, id videtur iniquum. Christiane mansuetudinis est fouere quicquid est sanabile; ceterum longissime abest a lenitate Christi sic impetere innocentiam, et odio bonarum litterarum tale ingenium, feliciter natum, quod ornamentum et vtilitatem summam possit adferre vel reip. sue vel ecclesie Christi, calumniis opprimere. 95 Nunc hoc maiore fauore dignus est quod cesserit rogatu magistratum, ne quid tumultus nasceretur in rep. Iam hoc pietatis est: ceterum quod hic consuluerit etiam illis ipsis a quibus impetebatur, vere Christiane charitatis est. Videbatur enim impetus futurus in canonicos, si qua prebita fuisset occasio. Satis odii sibi con- 100 flauerunt in orbe monachi et sacerdotes, etiam si nihil accedat. Hoc magis agendum erit vt inuidiam quam nostris moribus conflauimus, moribus in diuersum mutatis mitigemus. Si volumus amari, prebeamus nos amabiles. Mundus qui nunc execratur sacerdotes ignaros sacrarum litterarum, Veneri, luxui pecunieque seruientes, 105 doctos, castos, sobrios, benignos rursus incipiet amare ac venerari. Quod si ad compescendum hoc fatale malum nihil adhibemus nisi vulgaria remedia, confiscationes, excommunicationes, carceres et fasciculos, vereor ne res non habeat tam felicem exitum quam multi putant, qui sola seuicia putant agendum. Certe hactenus vidimus 110 talibus remediis malum nihil aliud quam propagari et inualescere.

Hec liberius scribo, pugnans interim calamo cum his quorum causam videor agere. Sed vt finiam, reuerendissime D., si Tossanus nostrum hic subleuaris, id quod tribus verbis tua poterit autoritas, rem facies dignam ista tua ab omnibus predicata man- 115 suetudine, deinde beneficium collocabis in eum qui non solum promeretur fauorem verum etiam olim relaturus sit cum fenore. Denique me iam olim illustriss. celsitudini deuinctissimum, habebis hoc nomine deuinctiorem. Mittimus nunc libellum De libero arbitrio, quem scripsimus aduersus dogma Luteri; missuri libellum 120 De modo orandi Deum, in quo aduersus eundem asserimus inuocationem Sanctorum, si senserimus hoc studium nostrum esse gratum. Bene valeat E. R. T. D.: cui me totum dedo dedicoque.

Basilee. 11 Cal. April. An. 1525.

87. Tossa Erasmus, in fine versus.

83. Alcibiades] Plut. Alc. 22.

108. vulgaria remedia] Cf. Epp. 1515.
39, 1526. 166, 173.

119-20. De libero arbitrio] Ep. 1419.

121. De modo orandi] See Epp. 1502,
1506. 2.

1560. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

British Museum MS. Arundel 175, f. 18 v^o.

Basle.

25 March 1525.

[For the manuscript see Ep. 322 introd. The year-date is confirmed by the mention of Chrysostom.]

ERASMVS BILIBALDO PIRCKEYMER.

S. P., vir clarissime. Scripsi per aurigam quendam, annexa epistola ad Decanum de quo scripseras. Opinor haec esse reddita. Nunc accipies Chrysostomi libellos Graecos de officio episcopi, versos iam pridem a nescio quo tolerabiliter. Non erat aliud ad
5 manum quo te redonarem. Nam morbus duos fere menses mihi absumpsit. Breui tamen exhibunt duo tresue libelli. Salutabis mihi diligenter Ritium ac Dürerum. Bene vale.

Basil. Festo annuntiationis. An. 1525.

Si pernosses Frobenii ingenium, iudicares eum dignum fauore
10 bonorum omnium. Tractatur a sociis parum simpliciter: quorum vnus est Conbergus, vir alioqui mihi charus et amicus ex his quae in me bona fide contulit officiis. Negotiator est, scio, et habet vnum sodalem Ghelrum, nomine Franciscum Berckman, quo sol nihil
<vidit> vnquam sceleratius. In Colloquiis est Pseudocheus. Id
15 tametsi in eum scriptum non est fortassis, tamen ille sic agit modis omnibus ne quis eam gloriam ipsi praeripiat. De hoc portento alias scribam plura; nam longa est fabula. Lusit totos duodecim annos. Interim rogo vt per occasionem agas cum Conbergo quo sit in Frobenium de bonis litteris omnium optime merentem ciuilior.
20 Rursum vale.

1550 1561. TO DUKE GEORGE OF SAXONY.

Opus Epistolarum p. 755.

Basle.

N. p. 721: Lond. xx. 27: LB. 736.

26 March 1525.

ERASMVS ROTEROD. GEORGIO SAXONIAE DVCI S. D.

ILLVSTRISSE Princeps. Accepi celsitudinis tuae literas postre-
mas pridie Valentini scriptas, quibus nihil accidere potuit iucundius. Currentem tu quidem incitas, sed tamen iuuat incitari a talibus
heroibus. Acceperam paulo ante et alteras prius missas. Ante dies
5 aliquot scripsi paucis per Haubitzium.

1560. 14. vidit addidi, secundum Ep. 1781. 9.

1560. 1. aurigam] See Epp. 1536. 16, 1543. 5.

2. epistola ad Decanum] Ep. 1512; cf. Ep. 1543. 16.

3. Chrysostomi] See Ep. 1558.

4. a nescio quo] Anianus; see Ep. 1558. 202n.

5. morbus] See Ep. 1543. 12-15.

6. libelli] See Epp. 1572, 1573, 1578, 1593.

7. Ritium] See Ep. 1558. 58n.

10. Tractatur] Cf. Ep. 1341. 4-8.

11. Conbergus] See Ep. 581. 21n. His 'officia' to Erasmus consisted in forwarding parcels to him: see Epp.

1603, 1728, 1729, and cf. ME. 273.

13. Berckman] See Ep. 1388. 24n.

14. Pseudocheus] See Epp. 1513. 41n, 1531. 43n.

17. Lusit] Cf. Ep. 283. 152-64.

1561. 1. Princeps.] Cf. Ep. 1267. 1n.

4. alteras] Ep. 1520.

5. scripsi] The letter is not extant.

Haubitzium] See Ep. 1522. 99n.

Graecae linguae professorem expecto ad Pascha. Ipse nihil hac de re scripsit ad me; sed alter quidam eruditus, et vtrique intime notus, scribit illum non abhorreere a suscipienda provincia. Graecae literaturae peritia longe superat vel treis Mosellanos, nec inferior, vt arbitror, Romanae linguae facundia. Nihil possum certi polliceri 10 prius quam huc venerit.

Ego, quanquam hac aetate cui iam debebatur missio, nequaquam defuturus sum officio meo; modo tua celsitudo reliquique principes hoc interim agant, vt haec victoria cedat non quorundam vix hominum insanis cupiditatibus, sed gloriae Christi Christianique 15 gregis salutis: cui vel vitam hanc lubens impendero. Bene valeat illustriss. T. D. Basileae postrid. Annunciationis, Anno M.D.XXV.

Literas ad Pistorium et Emserum inclusi tuis, hoc consilio vt tutius istuc perueniant. Non enim habebam certum; sed Francofordiam misi alicui committendas. 20

1562. TO CORNELIUS OF BERGEN.

Opus Epistolarum p. 716.

Basle.

N. p. 683: Lond. xix. 104: LB. 735.

26 March 1525.

[I cannot establish the year-date: but it receives some corroboration from the reference (l. 12) to Erasmus' projected return to the Netherlands in the spring, of which there is frequent mention at this time. Cf. also l. 2n.

Cornelius of Bergen is described in the Index to H as 'quaestor': so that he presumably held some municipal office in the town of Bergen-op-Zoom, which Erasmus had visited during his residence with the Bishop of Cambray c. 1494 (see App. 5 in vol. i). As Erasmus often introduces his friends into his works under disguised but recognizable names, it is possible that Cornelius should be identified with the Burgomaster of Bergen, William Conrad, who appears as one of the characters in the *Antibarbari*: cf. l. 15n.]

ERASMVS ROT. CORNELIO BERGENSI S.

AMICORVM syncerissime, quas fugas, quas latebras, quos labyrinthos tu mihi narras? Obruor quotidie literis honorificentissime scriptis, a Pontifice, a cardinalibus, ab episcopis, a Legato Campeio, a Caesare, a Ferdinando, a Rege Angliae, a ducibus, a baronibus. Inuitor amplissimis conditionibus, offeruntur dignitates et episcopus 5 patus; plane rex essem, si iuuenis essem. An tu credis istis execra-

1562. 3-4. Campegio N.

1561. 6. professorem] Ceratinus; cf. Epp. 1564-8. He did not hold the appointment long; see Epp. 622. 31n, 1611. 5n. For Erasmus' recent interest in him see Epp. 1437. 123-4, 155n, 220-1, 1460, 1461. 4.

Pascha] 16 April 1525. By 8 April Ceratinus had reached Basle: see Ep. 1565.

7. alter quidam] Perhaps Goclenius; whom Erasmus would be likely to consult about a candidate from Louvain, and who was intimate with both Erasmus and Ceratinus.

12. missio] Cf. Ep. 1522. 20-2.

18. ad Pistorium] Cf. Ep. 1565. 38: not extant.

Emserum] Answering Ep. 1551, but not extant; cf. Epp. 1565. 38, 1566. 1.

1562. 1. fugas] Evidently Cornelius had reported a rumour—which Erasmus attributed to the monks (cf. ll. 6-8)—that he was about to make, or had already made, his escape from Basle, to find refuge from persecution in hiding. Cf. Epp. 1545. 26, 1553. 37, 1554. 22-3 and l. 12n.

2. literis] Cf. Ep. 1559. 76-9.

5. dignitates] Cf. Epp. 1434. 2-7, 14-20, 1545. 21-4.

5-6. episcopatus] See Epp. 475-6, 478, 486, 499, 576, 597, 761, 831, 1141. 30n, 1484. 4, 1545. 24.

bilibus fucis, qui nihil aliud possunt quam maledicere? Et tam impudenter mentiuntur vt a cordatis viris pro insanis habeantur.

Mihi tuum epistolium fuit longe gratissimum, vel hoc nomine quod me docuerit meum Cornelium, vetustissimum pariter ac syncerissimum amicum et congerronem, adhuc incolumem esse. Si rediero hoc vere, id quod futurum arbitror, hilariter comptabimus fauente Christo. Interim mandauit Petro Aegidio vt aliquid libellorum meorum ad te mittat. Seruet te Dominus bene valentem, mi Corneli suauissime, cum tuis omnibus. Quid noster Iodocus? num adhuc tractat vetus corium? Sed coram ridebimus affatim. Basileae postridie Annunciationis Anno M. D. XXV.

1563. TO MAXIMILIAN OF BURGUNDY.

Chrysostomi De orando Deum, f^o. a².

Basle.

Lond. xxix. 84: LB. viii. 125.

30 March 1525.

[The preface to Chrysostom's *De orando Deum libri duo*, translated by Erasmus and with the Greek appended, Basle, Froben, April 1525 (α). At the end of his translation Erasmus adds a brief note to the reader, stating his surmise that the second book was the work not of Chrysostom but of some clever imitator. At the next issue, in a volume of *Lucubrationes* of Chrysostom and Athanasius, Basle, Froben, March 1527 (β), all the dates of this preface are omitted. Why this was done I cannot suggest: not because they would have conflicted with the statement on the title-page that the *Lucubrationes* were 'nunc primum versae et in lucem aeditae', for the verso states openly that these 'conciones . . . semel erant aeditae'. The dates are omitted too in the collected editions of Chrysostom, Basle, Froben, 1530 and Paris, Chevallon, 1536, and in Erasmus' *Opera*, Basle, 1540, viii. 109 (γ); which are the only other authorized issues. As Lond. follows γ in the variant for the heading, it probably was printed from that source. For Maximilian of Burgundy see Ep. 1164. 46n.]

REVERENDO IN CHRISTO PATRI AC D.D. MAXIMILIANO A BVRGONDIA,
ABBATI MITTELVBVRGENSI, ERAS. ROT. S. D.

INTER multa commoda quae literis debemus, reuerende Pater, illud non arbitror esse postremum, quod in orbe pene dixerim alio constituti, per eas tamen cum amicis colloqui possumus. Emiseramus nuper libellum De modo orandi Deum; talibus enim argumentis, quae non multum adferunt laboris et ad pietatem maxime conducunt, senectutem nostram exercemus, iam, veluti solent athletae cum ingrauescit aetas, missionem ambientes. Is vbi per manus omnium volitaret, non sine gratia, commodum inter Chrysostomi lucubrationes reperi duas orationes eadem de re, nondum Latine versas. Illico mihi gestiit animus videre quam inter nos

1562. 14. meorum om. N.

1563. TIT. α: BVRGVNDIA γ.

1562. 12. rediero] Cf. Epp. 1545. 31, 1553. 22, 23, 1554. 29.

15. Iodocus] The *Antibarbari*, a composition of the Bergen period (see Epp. 30. 16n, 1110), opens with a visit to Erasmus, Batt, and Wm. Herman from 'Iodocus medicus, vir cum primis humanus atque eruditus', 'medicus publicus', 'vir in primis festiuus multi-que ioci' (LB. x. 1693 E, 1703 B,

1720 A) and Wm. Conrad, 'cuius primarius' and 'consul' of the neighbouring town of Bergen-op-Zoom. The two arrive together, and take part in the subsequent discussion. On p. 588 of vol. i I have wrongly given Iodocus' name as John.

16. vetus corium] Cf. Hor. S. 2. 5. 83, and *Adag.* 1321.

1563. 4. libellum] See Ep. 1502.

conueniret in eadem materia versantes. Sic opinor affici pictores, quoties deprehendunt aliquem non vulgarem artificem in eodem laborasse argumento in quo laborarunt ipsi. Iuuat enim hic collatis tabulis animaduertere, vbi par fuerit artis facultas, vbi superior, vbi inferior. Verum hac collatione mihi quidem adeo ¹⁵ non placui vt, si licuisset, meam tabulam prorsus abolitam voluissem. Rutubam diceret cum Apelle commissum. Quis enim illius eloquentiam plusquam auream assequatur, etiam si propositum exemplar conetur aemulari? Et tamen multum vigoris addere solet ingeniis aemulandi contentio. Quo magis mihi visus sum ²⁰ formica cum camelo compositus, cum nullus adfuisset stimulus qui meam oscitantiam expergefaceret. Sed hac de re tuum potius expecto iudicium; idque quo certius facias, mitto simul et Graeca, ne quis causari possit me male vertendo hoc egisse, vt mea minus displicerent. ²⁵

Verum vteunque huius aestimationis cadet alea, vicisse mihi videbor, si sensero quamplurimos hoc meo labore ad frequenter orandum vel excitatos vel redditos alacriores. Nam tuae quidem pietati sciebam huiusmodi stimulis nequaquam opus esse, qui pietati, quam alii vix multo diutinoque studio possunt discere, natus esse ³⁰ videaris. Etenim iuuenis ex aula subito translatus ad monasterium, sic in hoc vitae genere te gessisti, vt modestia, sobrietate, casti monia, religione superares et illos qui in schola religionis consueverunt. Nusquam in tuis moribus vllum iuuentutis tuae vestigium, nusquam aulicae consuetudinis reliquiae, nusquam generis quod ³⁵ a Philippo Burgundionum duce, cui Boni cognomen additum accipimus, clarissimum ducis, vllum supercilium. Nimirum haec erat naturae tuae synceritas, quam nec aulae consuetudo potuit corrumpere; cum sint tam multi, quos in mundo humiles ac frugaliter educatos, non dicam Abbatis dignitas, sed monachi cultus ac victus ⁴⁰ corrumpat. Quid autem eo concentu potest esse iucundius, cum vestem vndique candidam niueus vitae candor vel aequat vel superat? Pertractus es ad istud vitae genus, quod intelligeres tibi non fore licitum, vt prius esses monachus quam Abbas. Talibus ingeniis tuto committuntur episcopi munia—quibus non alia functio ⁴⁵ sanctior inter mortales—, qui nequaquam sibi dignitatem vindicant ex munere, sed incorruptis moribus ipsi dignitatem muneri suscepto conciliant. Bene vale.

Basileae 3. Cal. April. Anno M.D.XXV.

1564. TO HENRY STROMER.

Opus Epistolarum p. 756.

N. p. 721 : Lond. xx. 29 : LB. 737.

Basle.

8 April 1525.

[This group of letters, Epp. 1564–6, evidently is in close sequence with Ep. 1561. On receiving this letter, Stromer wrote to Pirckheimer from Leipzig, 31 May 1525 (Heumann p. 213): ‘Iacobus Ceratinus, homo vt modestus, ita Graece et Latine doctus, quem vnice Erasmus Roterodamus, doctae pietatis Camillus, mihi commendauit, literas ab Erasmo ad te scriptas (Ep. 1568) mihi dedit: curarem vt tu eas haberes’.]

49. Basileae . . . M.D.XXV om. β.

17. Rutubam] Cf. Ep. 999. 26n. 43. Pertractus] Cf. Ep. 999. 92, 218–19, 279.

ERASMVS ROT. HENRICO STROMERO MEDICO S. D.

AMASTI Mosellanum, et quemadmodum non sine causa amasti, ita non sine causa mortem hominis acerbe tulisti. Eum dolorem tametsi ratio, ni fallor, ac tempus iamdudum vel leniit vel extinxit, tamen si quid superest reliquiarum, en nouum remedium! Adest
5 Iacobus Ceratinus, iussu Principis per meas literas euocatus vt in locum Mosellani succedat. Vix sperabam hominem amplexurum oblatam conditionem; nam Louanii sollicitabatur ad capessendam Graecae linguae professionem in Collegio Trilingui. Iam vt paria
10 sint salaria, certe Louaniensis Academia celebritate vix vlli cedit, nisi forte Lutetianae: in qua nunc mire regnant sophistae barbari, frigent iacentque recta studia. Est aliquid in loco magnifice extructo habere sexcentos auditores, idque continenter, et inter hos magnorum principum filios.

Ceratini dotes e familiarissimis colloquiis eque scriptis penitus
15 cognitae et compertae habeo; alioqui non tanta fiducia commendarem illum tibi, viro exactissimi iudicii, praesertim toties iam pufectus commendandi facilitate. Moribus est syncerissimis et ad amicitiam appositis, adeo vt non minus videatur natus Gratiis quam Musis. Certe tibi non dubito quin sit futurus charissimus, si
20 modo non mentitur prouerbium, "Ὅμοιον ὁμοίῳ φίλον. Quando fata non sinunt nos coniungi, per Ceratinum alterum Erasmum fiet vt et tu me complectaris et ego tibi fiam deuinctior. Confido Principis benignitatem hoc curaturam, vt nec me poeniteat euocasse Ceratinum, nec ipsum meis hortatibus fuisse obsequutum. Id quo
25 fiat cumulatus, tuus candor tuaque autoritas plurimum adferet momenti. Illud velim considerare Principem, quam prolixo itinere huc venerit Ceratinus, non sine graui sumptu; atque hinc rursus istuc longa est profectio. Erat illi quidem iustum viaticum; et tamen si latrones hunc exonerarint pecuniae sarcina, aut si quis
30 alius exortus fuerit casus, vt opus sit auxilio, quod dederis huic mutuo, a me petes aut a Frobenio: ilico reddetur vbi voles.

Hoc summis viribus agunt sophistae, vt funditus perdant bonas literas; nobis contra machinis omnibus obnitendum est impiis conatibus. Hic certe vir ero. Ante paucos dies rursus enixus sum
35 partum viperinum. Nec hoc corpusculum audeo medicis hisce, ne quid aliud dicam, Elueticis committere: nam meus Antoninus, cui vni me tuto poteram committere, hinc abiit in suam Hungariam. Sperarem salutem, si quis adesset Stromeri similis.

Bene vale, Basileae sexto Idus Aprilis, Anno M. D. XXV.

36. N: Antonius H Lond. Cf. Ep. 1527. 73n.

8. professionem] It appears that already Rescius (Ep. 546) was not giving satisfaction, and that there was a proposal to supplant him.

10. sophistae barbari] For Erasmus' present relations with the Faculty of Theology at Paris see p. 65.

12. sexcentos auditores] Cf. Epp. 1221. 15n, 1322. 5-6.

13. principum filios] Cf. Ep. 1322. 7n.

35. partum viperinum] See Ep. 1558. 120n.

36. Elueticis] Cf. Epp. 1522. 83, 1735. 9-13. But Erasmus speaks with admiration of Steinschnyder's skill (see Ep. 1274. 14n) in operating for stone.

Antoninus] See p. 153; and, for his departure from Basle, Ep. 1512. 44-6.

1565. TO DUKE GEORGE OF SAXONY.

Opus Epistolarum p. 757.

Basle.

N. p. 722 : Lond. xx. 31 : LB. 738.

8 April 1525.

ERASMVS ROTERODAMVS GEORGIO DVCI SAXONIAE S. D.

ILLVSTRISSE Princeps, quod tua celsitudo mihi mandarāt de professore, aliquanto felicius successit quam audebam optare. Venit huc meis literis euocatus Iacobus Ceratinus, de quo scripsēram; Graecanicae literaturae tam exacte callens, vt vix vnum aut alterum habeat Italia quicum dubitem hunc committere, nec 5 in Latinis sui dissimilis est. Ad haec philosophiae non ignarus. Postremo ea aetate atque ingenio vt, si Deus illi vitam addiderit, certissima spes sit eum honestissimis studiis omnibus summam vtilitatem pariter et ornamentum allaturum esse. Proinde quando tua celsitudo singulari benignitate est vsa in fouendo prouehendoque 10 Petro Mosellano, erga Ceratinum par est vt in tantum vincat seipsam, quanto hic Mosellano superior est, praesertim in his literis quas istic profitebitur. Magnae doctrinae fuit Mosellanus, spei maioris. Et amabam vnice hominis ingenium, nec falso dicunt odiosas esse comparationes; sed hoc ipsa causa me compellit dicere, 15 longe alia res est.

Decreueram in commendationibus esse cautior, semel turpissime deceptus ab eo quem nosti. Sed in tradendo Ceratino nihil me mouet hic scrupulus; cuius mores candidos ex intima familiaritate perspectos habeo, cuius exactam eruditionem, cuius felicissimum 20 ingenium, iudicium acre non solum ex familiaribus colloquiis sed et scriptis plurimis compertissimum habeo. Quo magis gratulor celsitudini tuae, cui contigit homo dignus in quem genuinam illam suam humanitatem ac benignitatem bene collocet. Gratulor autem et Academiae Lypsiensi, cuius studia—quae ob Mosellani mortem 25 iam, vt audio, mire refrixerunt—Muis bene fortunantibus sic instaurabit Ceratinus noster, vt nihil addubitem quin aliarum academiārum vel inuidiam sint excitatura, vel, quod malim, aemulandi studium. Huius vel gloriae vel vtilitatis summa tuae illustrissimae celsitudini feretur accepta. Verum enimvero, nequid 30 dissimulem, habet vnum hoc viciū Ceratinus noster, immodice modestus est, sic verecundus vt pene putidulus sit: quamobrem et illi gratulor qui in eum inciderit Principem, cuius prudentia domi certissimum habet iudicium, cuiusque benignitas non expectat flagitatore, sed vltro beneuolentia prouocat, si quem perspexerit 35 fauore dignum.

Hactenus de Ceratino. Ad proximas literas celsitudinis tuae respondi tribus verbis, inclusis et ad Pistorium et ad Emserum

15. comparationes] Sir John Fortescue (*De laudibus legum Angliae*, ch. 19, composed c. 1468) quotes this as a saying of the young Edward, prince of Wales. OED cites it in English from Lydgate, *Hors, Shepe and Gosse*, 526 (c. 1430), 'Odious of old been all comparisouns'; also from Lyly's *Euphues* (1579), ed. R. W. Bond, 1902, i. p. 214.

15-16; and Shakespeare, *Much Ado* (1599), 3. 5. 18. Cf. also Epp. 898. 8, 1639. 55.

18. eo quem nosti] Eppendorff: see Ep. 1122 introd., and, for his recommendation by Erasmus to Duke George, Ep. 1283.

37. proximas literas] Ep. 1550, answered by Ep. 1561.

literis quo tutius perferantur. Nunc hoc tantum addam. Sit
 40 posthac inter nos omnium querimoniarum ac suspitionum finis,
 quemadmodum ciuillissime scribit tua celsitudo; cui me totum
 trado dedicoque. Bene vale.

Datum Basileae sexto Idus Aprilis, Anno M. D. XXV.

1566. TO JEROME EMSER.

Opus Epistolarum p. 756.

Basle.

N. p. 721 : Lond. xx. 28 : LB. 787.

<c. 9 April> 1525.

ERASMVS ROTEROD. HIERONYMO EMSERO S. D.

SCRIPSI nuper prolixam et, ni fallor, molestam epistolam; nunc
 nihil erat quod scriberem, nisi quod qui has perfert, Iacobus est
 Ceratinus, homo tam Graecanicae literaturae callens vt possit
 vel in media Italia profiteri; nec se ipso inferior est in literis Latinis;
 5 ad haec modestia pene immodica, moribusque plane niueis et ab
 omni fuce prorsus abhorrentibus. Hunc iussu Principis euocauit
 magis optans quam sperans fore vt conditionem acciperet. Itaque
 posteaquam hactenus feliciter cessit quod egimus, tuae quoque
 partes erunt adniti ne me poeniteat hac in re Principis voluntati
 10 gessisse morem.

Perlegi libellum tuum, in quo quum mihi caetera placeant,
 tamen illud admiratus sum, quur illi tribuas suauiloquentiam, quum
 mea sententia nihil illius phrasi sit inamoenius. In calce praescribis
 monachis ac sacerdotibus leges mutandae in melius vitae: quas
 15 vtinam amplecterentur! Nunc neutra pars semet accommodat ad
 sarciendam concordiam, sed addit potius vtraque tumultuandi
 materiam. Monui per literas non semel tum Caesarem, Ferdinan-
 dum aliosque principes, tum Pontificem et Legatum Campegium,
 rem felicius cessuram, si subtraherentur huius mali seminaria; verum
 20 adhuc videor mihi surdis canere. Imo propemodum vt Lutheranus
 traducitur, qui velit pontifices, episcopos, sacerdotes ac monachos
 meliores esse quam sunt. Vale. Basileae, Anno M.D. XXV.

1567. TO MARTIN HUNE.

Opus Epistolarum p. 757.

Basle.

N. p. 722 : Lond. xx. 30 : LB. 739.

9 April 1525.

ERASMVS ROT. MARTINO HVNNO MEDICO S. D.

Ex literis humanissimi viri Stromeri cognoui quanto studio,
 non sine graui sumptu, pertuleris literas meas. Scio et memini
 quantum humanitati tuae debeam. Misissem munusculum aliquod
 per hunc Ceratinum, virum vtriusque literaturae doctissimum,
 5 successurum in vicem Mosellani, sed prorsus erat incertum an

1565. 41. scribit] Ep. 1550. 74-5.

1566. 1. Scripsi] c. 26 March, in
 answer to Ep. 1551; cf. Epp. 1561. 18,
 1565. 38. Not extant.

11. libellum] Emser's *Apologeticum*;
 see Ep. 1551. 3n.

17. Monui] Cf. Ep. 1560. 145-8.

1567. 1. literis] Not extant: pro-
 bably in answer to Ep. 1522.

2. literas meas] The letter which
 Hune carried for Erasmus in the spring
 of 1524: see Ep. 1462 introd. and in.

istac iter esset facturus. Si viderit vos, et si dignabimini illum cognoscere, reperietis exacte doctum, moribus omnis fuci nesciis, nec alio neuo deformatum nisi quod immodice modestus est.

Scriberem aliquando Eobano, sed annus est antequam perferantur literae, si tamen perferuntur. Interim aperiuntur ac resignantur omnia. Huc profecit fides Euangelica. Expectamus Eobani lucubrationes. Beatus Rhenanus hodie tandem rediit Sletstadio, vosque iubet saluere plurimum. Vale, mi Hunne charissime. Basileae quinto Idus April. Anno M. D. XXV.

1568. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

British Museum MS. Arundel 175, f. 18 v^o. (a).

Basle.

P. p. 280: O². p. 192: Lond. xxx. 41: LB. 740.

9 April 1525.

[In sequence with Ep. 1560, which comes from the same manuscript, and sent with Epp. 1564-7. The text of P is again bad.]

S. P. Opinor iam redditum opus Chrysostomi Graecum, cui praefactionem ad te praefiximus. Si has reddet Iacobus Ceratinus, rogo vt hunc velut alterum Erasmus amplectaris. Vir est ita callens Graece, nec minus Latine, vt posset cum dignitate vel in quauis Italiae parte profiteri, tum moribus plane niueis, sed adeo modestus 5 vt pene putidulus. Nec aliud habet vitium, si tamen hoc vitium est. Hunc iussu vel flagitatione potius Georgii Principis per litteras euocauit, non admodum sperans futurum vt hanc conditionem non aspernaretur. Nam et apud suos amplis praemiis ad publicam professionem inuitabatur. Succedet Petro Mosellano, 10 sed decem Mosellanis eruditior; etiamsi Mosellani doctrinam et ingenium haud vulgariter adamabam. Alius fortassis indigne ferret quod iuuenes praecurrunt senem. Ego magnam capio voluptatem, quoties video minores eo profecisse, nonnihil etiam adiutos nostris lucubrationibus, vt his quos habuere praeceptores, 15 possint ipsi vicissim praecipere. In Ceratinum itaque si quid officii collocaris, gratius mihi futurum est quam si in me ipsum contulisses. Non deest illi viaticum, nec deerit, nisi contigerit ob iter spoliari. Id si accadat (quod auertat Deus), me sponsorem accipe, si quid illi mutuaris. 20

Plura scriberem, sed vehementer incertum erat an Ceratinus esset isthac facturus iter: quod tamen ille videbatur cupere, vel tui videndi gratia. Saluta Ritium ac Dürerum. Nuper rursus enixus sum viperinum partum, atque etiamnum anceps est valetudo.

Bene vale, vir ornatissime. Basileae. 5. Id. April. An. 1525.

Erasmus agnoscis tuum. 25

Ornatissimo D. Bilibaldo Pirckeymero.

1568. S. P. a: ERASMVS BILIBALDO SVO S. P. O². 2. reddat P.
9. amplis a O²: amplius P. 11. a O²: Mosellanam dictinam P.
12. ingenium P: doctrinam a. 13. capio a O²: rapio P. 22. facturus
a LB: futurus Lond. 24. a Lond.: viperium P. 26. Erasmus . . .
27. Pirckeymero (Pirckheimero P) a: om. O².

1567. 9. Eobano] For his intimacy with Hune cf. Epp. 1462. 10, 1498. 3.
12. lucubrationes] See Ep. 1498. 9n.
Beatus] See Ep. 1529. 28n.

1568. 1. Chrysostomi] See Ep. 1558.
2. Ceratinus] See Ep. 1561. 6n.
13. praecurrunt] Cf. Ep. 1107. 8n.
24. viperinum] See Ep. 1558. 120n.

1549¹1569. FROM JOHN VLATTEN.

Leipzig MS.
EE. 37.

Aachen.
9 April 1525.

[An original letter, autograph throughout.]

SALVE, doctissime Erasme. Si recte vales, si ex sententia succedunt omnia, habeo quo tibi congratuler; neque tibi soli sed et mihi quoque, qui in amicorum prospera vel aduersa non secus quam si propria forent, soleo animari. Cum Franciscus noster tuas mihi
5 adferret literas longe optatissimas, quod abfuerim, male me habuit. Sed hec est sors mee peregrinationis vt, quando adesse foret aliquid, sedulius absim. At hic illius reditus hanc iniuriam optime resarciit; omnia enim que tibi soleo imprecari, de te hilariter predicauit.

Tuum aduentum omnes boni cupidissime expectant; cordatis-
10 simi enim quique pectus diuinum Erasmicum huc vt se conferat, cum ob vite integritatem tum ob erudicionis et moderacionis specimen, Cristum precantur.

Preter immortale beneficium quod in me immeritum, optime Erasme, prestitisti, conaris te ipsum superare. Cum enim ita de
15 me meritis sis, vt Indies mecum perpendam quopacto digne referende sint gratie, tamen polliceris maiora, si detur viuere. Sed pro omnibus his meipsum, si alicuius precii fore existimaueris, peculio tuo adiungito; Vlattenno tuo pro votis vttere, abutere.

Bene vale Aquis dominica palmarum anno xxv.

20 Tuus Ioannes Vlattenus.

Eruditissimo viro D. Erasmo Roterodamo, amico reuerenter obseruando.

1535¹1570. FROM JOHN LONGLOND.

Leipzig MS.
EE. 38.

London.
26 April 1525.

[An original letter, by a secretary; signed by the Bishop. Against the signature Erasmus wrote on the manuscript 'Est Episcopus', perhaps to help a future editor, in case he should decide to allow some of these letters to be published: see also Ep. 1612.]

ACCEPI, Erasme, vltimo die Martii concionem tuam in Spalimum quartum, nec licuit latorem conuenire. Legi, ac attente perlegi, hoc recens tuum opus animo libentiori, quod, vt tua omnia non solum meo iuditio sed doctissimorum omnium eruditiss<ima>
5 maximeque insignia habentur, ita non video, nisi me meus amor fallit, cur opus hoc recens reliquis cedat, aut non potius locum sibi vindicat eminentiorem. Quod autem dignatus sis hunc laborem meo nomini dicare, memor petitionis meae olim Caletii, vt in

1569. 4. Franciscus] Dilt: see Ep. 1545. 40n. It appears that he delivered Ep. 1549 when on his return journey to Basle (cf. Ep. 1553. 54); having failed to find Vlatten when going North.

6. peregrinationis] In Cleves state-service.

13. immortale beneficium] The dedication of Cicero: see Ep. 1390.

1570. 1. Spalimum] A medieval form, which, as Ducange says, 'promiscue scribitur': cf. Brewer iv. 4850, and the New College lists of mss. printed by A. F. Leach in OHS. *Collectanea* iii (xxxii: 1896) pp. 223, 226.

Spalmodum opus comentaria aederes, postea vero pluribus litteris meis id idem efflagitantibus, nescio quibus modis parem habeam gratiam. Satis hoc scio, multis nominibus animum meum deuinctum erga te, qui me tuis inclytis monumentis immortalem reddere conaris. Itaque non sum tam moroso palato qui, quod ab omnibus probatum iri video, id ipse non probem, nec rursus tam ingrato animo ut hominem amicum, opus preterea pium in Dei honorem, fidei ac Ecclesiae robur conantem, precibus apud Deum non iuueam. Comendabo Erasmi mei salutem votis et praecibus Christo optimo max.; qui tuis conatibus, suggerens salutaria, aspirare dignetur, mittatque sanctum halitum sacrumque afflatum; qui te ac tuum calamum regat in suam gloriam, in fructum studiosis desiderabilem, cum ipsa vitae tuae longitudine. Vale foelix.

Londini sexto kal. maii 1525.

Tuus Ioannes Linc.

D. Erasmo Rot., amico suo non vulgari. Basileae.

1571₁₅₇₉ TO NATALIS BEDA.

Bedae Apologia f. 93 v^o. (a).

Basle.

H. p. 717: N. p. 684: Lond. xix. 106: LB. 741.

28 April 1525.

[This letter opens Erasmus' correspondence with the Faculty of Theology in the University of Paris through its appointed representative, Beda, over points of heresy detected in his works. Attention had been drawn to these in June 1523 during the examination of Berquin (Ep. 925. 13n); in August Erasmus' translation of the New Testament had been condemned, with that of Faber Stapulensis, as superfluous; and on 3 Nov. 1523 the Faculty was moved to take action by a letter from the King's confessor, Petit, bishop of Troyes (Ep. 522. 17n), to one of its members, reporting 'ipsum dominum nostrum Regem sic sibi dixisse: "Audiui quod theologi Parisienses volunt damnare libros Erasmi, quem ego volo accersire ad me: de quo intendo eis scribere"'. The Register of the Faculty's proceedings (Paris MS., Bibl. Nat., n. a. l. 1782, f. 116: ed. L. Delisle in *Notices et Extraits*, xxxvi, 1899, and printed in full by A. Clerval, i, 1917) goes on to say: 'Et propterea querebat ipse dominus Confessor ut, si in libris eiusdem Erasmi errores essent, in articulis redigerentur et ad eundem dominum nostrum Regem mitterentur, et in hoc res pergrata fieret. Quibus per Facultatem auditis, post deliberationes magistrorum, dictum quod nomine Facultatis aut eius ordinatione nichil tale fieret; sed posset honorandus magister noster Natalis Beda, syndicus Facultatis, suo priuato iure, si vellet, quia ad hoc se vltro exhibuit, ad ipsum reuerendum patrem scribere, et articulos, si haberet collectos, mittere: de quo nichil ad Facultatem'.

In Jan. 1524 Beda on behalf of the Faculty began to examine Erasmus' Paraphrase on St. Luke (Ep. 1381) and Exposition of the Lord's Prayer (Ep. 1393); and from the former selected for adverse comment a number of passages, which, with a formal *Censura* replying to the Faculty, 7 April 1524 ante Pascha, i.e. 1524, he circulated first in ms., and later printed, Paris, J. Badius, 28 May 1526. On 20 May 1525 the Faculty condemned Berquin's translations of three works of Erasmus (Ep. 1579. 177-8), on 1 June Erasmus' *Querela Pacis*. Then, perhaps because this correspondence was in progress, for nearly a year there was a lull in the proceedings. In the long interval before he answered Ep. 1642, Erasmus indited a letter to the Faculty (Ep. 1664); but perhaps did not dispatch it until it was in print. On its side the Faculty did nothing more than to sanction on 15 Feb. 1526 the printing of Sutor's reply to Erasmus: see Ep. 1591. When the correspondence terminated with Ep. 1685, the Faculty returned to the charge in May 1526. See P. Feret, *La Faculté de Théologie de Paris*, 2nd ser., i, 1900, pp. 134-40, and ii, 1901, pp. 4-17.

Noel Bédier, also Beyde or Baide, of Picardy († 8 Jan. or Feb. 1536 or 7) was a loyal supporter of Standonck (Ep. 73. 9n) in the College of Montaigu at least as

early as 1495; and on his death succeeded him in Feb. 1504. Though he displayed some zeal and initiative, the College did not prosper under him, and he resigned in 1513-14, though still retaining much actual control: for his severity to students cf. EE². 60, 6 March 1528. After becoming D.D. 17 April 1508, he devoted his attention increasingly to the business of the Faculty of Theology; and on 5 May 1520 was elected its first syndic—an office created at his suggestion. His first publication was in French, *La doctrine . . . nécessaire aux Chrestiens*; but in 1519 he began to print Latin works of theological controversy, directed against Clithove, Faber Stapulensis, and Erasmus. His vehemence in criticism alienated even his friends at the Sorbonne; and when he was so bold as to attack Margaret of Navarre's *Miroir* (see Ep. 1615 introd.), the King's indignation drove him twice into exile, 1533-5. Finally he was obliged to retire to Mont-St-Michel, where he died. The Scottish philosopher, John Major, dedicated two books to him in 1510 and 1528, at which date he is still addressed as *primarius* of Montaigu; and admiring pupils a volume of Smaragdus in 1532. See M. Godet, *La Congrégation de Montaigu*, 1912, pp. 59-69; Renaudet; Herminjard; Delisle; Clerval; Renouard, *Badius*; A. Hyrvoix in *Revue des Quest. Historiques*, lxxii, 1902, pp. 578-91; and *Actes de François I*, iii, nos. 8466, 8588. It is difficult to identify him with the Natalis of Epp. 95. 42, 101. 36.

The first source for this correspondence is Beda's *Apologia aduersus clandestinos Lutheranos*, Paris, J. Badius, 1 Feb. 1529 (a): in the latter part of which he printed most of the letters which had passed. Some of these (Epp. 1571, 1596, 1620) were printed also by Erasmus in the *Opus Epistolarum* (H) and subsequent editions, together with Epp. 1581, 1610; but others (Epp. 1609, 1642, 1679, 1685) are only known from Beda's volume. The text of that must be given precedence, both as being earlier than H, and as being derived from the letters actually received by Beda; whereas for H Erasmus' rough-drafts were of course used. The text of a was reprinted later by d'Argentré, *Collectio Iudiciorum*, iii, 1736, pt. 2, pp. 67-80.

In printing this letter Beda gives the following preface:

5 'Constitueram, lector candide, Apologiae nostrae apponere quinque Erasmi epistolas, vnam ad venerabilem patrem eius Seruatium <296> et quatuor ad me <1571, 1596, 1620, 1679> datas. Primam vt liquido constaret illum regularem vitam sub canone diui Augustini professum, sed caluis excusatiunculis illi vale dixisse. Verum quia id omnibus notum est, et ratiunculae eius, quantumuis friuolae, possint aegrotos et male affectos animos in errorem pertrahere, duxi primam nondum emittere. Reliquas ad me scriptas cum responsis meis ideo apponam vt noris me non temere in illius errata scripsisse. Vt autem facilius valeas cognoscere quam ob causam inductus fuerit Erasmus primum ad me scribere, haec annotato.

10 Anno Christianae salutis .M.DXXXIII. mense Ianuario ad supputationem Parisien. <1522> perlata fuere Lutetiam diligentia cuiusdam Conradi Germani bibliopolae aliquot exempla Paraphrasum Erasmi in beati Lucae Euangelium Basileae excusa. Ipse autem Conradus, cupiens opus illud dare imprimendum Parisii cum priuilegio, vt dicitur, fauore viri bonae memoriae Francisci Deloini vti constituit, vt illius opera et qua plurimum potuit auctoritate, supremi Senatus decretum ad id obtineret. Vir autem prudens Deloinus, sciens Senatus eiusdem super emittendis in theologia libris nouis constitutiones, quibus ad euitanda quae ex Lutheranis et Lutheranorum scriptis quotidie suboriebantur in fide errata, prohibuerat edictis publicis sub poenis grauissimis ne Parisii imprimerentur libri concernentes fidem Christianam aut sacrae Scripturae expositionem, nisi prius per collegium theologorum aut ab eo commissos fuissent discussi et iudicati vtiles Ecclesiae, ad me pro ea qua erga me afficiebatur charitate, librum Paraphrasum Erasmi in Lucam misit, petens instantius illum perlegerem, vt primum commode possem, et siquid 25 pias aures offenderet, signarem ipsique indicarem: neque tamen tum mihi aperuit cur id deposceret.

Librum igitur illum percurri quam potui ocyssime, et excerptas propositiones circiter quinquaginta, vt vel plane erroneas vel multum de errore suspectas, ad dominum Deloinum cum ipso libro mox remisi, ignorans omnino, vt iam dixi, quidnam praetenderet. Caeterum paulo post sentiens Conradus me non respondisse suis votis, neque se assecuturum eo saltem medio quod volebat—nam quod vt priuata persona domino Deloino morem gerens egeram, fidem Senatui facere non poterat—curat vt coetui ipsorum theologorum Paraphrasum liber examinandus praesentetur. Quo facto committuntur ad id doctores aliquot, qui perlecto 35 accurate libro retulerunt collegio magistrorum perniciose complura in Paraphrasi illa contineri, quae et palam perlecta. Quibus perpensis ex omnium doctorum

sententia decretum fuit librum illum non esse imprimendum : quo agnito Conradus a prosecutione sua, ne forte maiorem incenderet flammam, destitit.

Post decursum autem plus minusue anni vnus, deuenit ad Erasmi manus, opera et accuratione, vt ipse ait, praefati domini Deloini, exemplum et diploma 40 illorum quinquaginta articulorum a me in Paraphrasim super Lucam annotatorum, et interea rescit non placuisse theologis Parisiensibus vt Paraphrases illae suae Lutetiae venderentur : quod quidem aegerrime tulit. Sed timens nequid in se ederem, quod tamen facere nunquam mihi in mentem venerat, me sua praeoccupat epistola, quae proxime adducetur, et simul defensionem ad magistrum Nicolaum 45 Beraldum, virum doctum, mittit edendam, si fors articuli illi fuissent me auctore euulgati. Quibus compertis, et lectis Erasmi literis, demiratus sum quomodo per praefatum dominum Deloinum, cui vni illos credideram, quique tribus aut pluribus mensibus antea obierat, huiusmodi articulos habuisset Erasmus. Caeterum, vtcunque id contigisset, nactus occasionem tam opportunam iuxta zelum quem 50 ad illius salutem habebam, statuo respondendo eum fraterne monere : quod etiam Deo adiutore effectum est.

Praeterea circiter dies illos accesserunt me viri quidam religiosi et venerabiles ordinis Carthusiani, percontantes quidnam de Erasmi scriptis iudicarem : quibus non aliud quam ipsi Erasmo auctori responsum dedi. Constans enim, sicut decuit, 55 fuit verbum meum : omnia tamen fiebant non palam sed clanculum. Neque prius sciueram virum piaae recordationis et theologum insignem Guilhelmu a Quercu meo responso subscripsisse, quam illud Erasmus huc remiserat cum suis diuinationibus : ad quem <vbi>, vti coniectura quadam consequor, per aliquem ipsi additum de ordine supradicto fuerunt quae responderam transmissa, ipse illa quae sub 60 silentio pressa ego tenebam, diulgauit. Neque potuit nomen aptius suo scripto dare quam vt pro diuinationibus somnia diceret : ita enim, proh dolor, timet reprehendi palam in iis quae publicauit, vt somniarit etiam me velle quod nondum animo conceperam efficere. Proinde quarta mea ad eum epistola <Ep. 1685>, quae paulo post suo loco ponetur, conqueror quod ille mihi imposuerit diulgasse me hic 65 articulos illos, quorum ne theologorum quidem coetui verbum vllum recitaueram aut mentionem feceram. Quod autem studiose Paraphrases Erasmi perlegissem et adnotassem quae displicebant assertiones, quemadmodum feceram de Iacobi Fabri commentariis, hoc certe egeram motus plurimorum clamoribus, dicentium duorum istorum scripta perniciose esse rei Christianae et animarum saluti, et eo 70 fine vt si patres Ecclesiae aut reipublicae rectores iuberent istiusmodi libros examinari, iam esset nonnihil ad id praeparatum, et statim ostendi posset quam necesse foret illud fieri, nisi auctores ipsi (quod vehementer cupiebam et suadebam pro viribus) perperam scripta et edita retractarent. Quid autem me tandem permouerit in huiusmodi excerptos errores scribere, ego syncere in operis praefatione 75 prolocutus sum. Vt vero quid mutuis inter nos epistolis actum sit cognoscas, constitui earum diplomata fideli transcriptione hisce subiicere.]

EXIMIO M. N. BEDAE S. P.

ACCEPI per Franciscum Deloinum felicitis memoriae loca per te subnotata ex Paraphrasi nostra in Lucam ; qua quidem diligentia tua adeo non sum offensus, vt vehementer optem te idem facere in reliquis Paraphrases, sed praecipue in Annotationes meas. Nihil enim malim quam e libris meis tolli quicquid inest vel erroris vel 5 offendiuli.

Quum adornarem secundam editionem Noui Testamenti, suppliciter et obnixe rogarum piaae recordationis Ioannem Atensem, tum

TIT. a : ERASMVS ROT. BEDDAE, THEOLOGO PARISIENSI, S. H (NATALI ante BEDDAE add. LB). 4. Nihil a : Nil N. 8. tum add. H.

1. Deloinum] See Ep. 494 introd. The *Actes de François I*, vii. 493, show that he died before 27 July 1524.

2. in Lucam] See Ep. 138r.

4. in Annotationes] See Ep. 373.

8. Atensem] For this interview, which took place in April 1518, see, of the sources mentioned in Ep. 670 introd., Ep. 1225. 58-75, and Jortin ii. 500.

Louaniensis Academiae cancellarium, vt admoneret siquid offenderet. Pollicitus est. Perlectum opus citra exceptionem comprobauit vt pium et eruditum. Quum responderem me moneri malle quam laudari, nam id esse vtilius, etiam atque etiam confirmabat suam approbationem. Idem rogauit Latomum; qui nunc lacerat quod tunc poterat corrigere, siquid offendeat. Idem
 15 Lodouicum Berum, Christophorum episcopum Basiliensem, Iohannem episcopum Roffensem, aliosque permultos: tantum laudarunt. Ego tamen ex opere tantorum virorum calculis approbato multa sustuli, multa correxi, pluraque reddidi mitiora.

Nunc apparo quartam editionem. Quod si non grauaberis indicare
 20 quid merito possit offendere doctos ac bonos, apud me sane magnam inieris gratiam; idque scriptis etiam testatum efficiam, mihi tuum officium fuisse gratissimum. In quo si te candidum praestabis et integrum, exosculabor sinceritatem Christiano theologo dignam: sin asperius et inimicius id feceris, tamen boni consulam.

25 Ea moderatio conducibilior est etiam nomini theologico; quod nunc apud plerosque male audit ob quorundam odiosam morositatem et omnia carpendi petulantiam. Quid enim dicturi sunt cordati doctique viri quum legerint Petri Sutoris libellum, quondam Sorbonici theologi, nunc monachi Cartusiani? Quantum ibi
 30 maledicentiae, quantum fastus, quantum stuporis et inscitiae! Nihil toto opere crepat nisi 'theologastros, rhetorculos, sciolos, asellos, tralatistas, insanias, temeritates, errores, scandala, haereses, blasphemias'. Et interim tractat argumentum in quo nihil intelligit; plane vetus prouerbium nobis referens, Ne sutor vitra crepidam. Assumit pro certis partim manifeste falsa, partim controuersa: hanc translationem Noui Testamenti esse Hieronymi, hanc esse
 35 proditam afflatu sancti Spiritus, hanc vt talem ab Ecclesia receptam esse. Assumit me in hoc vertisse, vt mea translatio cum auctoritate legeretur, exclusa veteri. Ex his hypothesibus ceu compertissimis
 40 colligit omnes translationes recentiores esse scandalosas, haereticas et blasphemias. At non videt hanc contumeliam recidere in Thomam, Bedam, et Lyranum; qui frequenter citant diuersam lectionem, nec

- | | |
|----------------------------------|---|
| 11. respondissem <i>H.</i> | 14-15. Idem Lodouicum a: Item Ludouicum <i>H.</i> |
| 15. Christophorum <i>add. H.</i> | episcopum Basiliensem, Iohannem <i>add. N</i> (<i>N</i> ¹ : Ioannem <i>N</i> ² <i>Lond.</i>). |
| 22. te <i>om. H.</i> | 18. pluraque <i>a.</i> , cf. <i>Ep.</i> 1579. 89: pleraque <i>H.</i> |
| 25. pro certis <i>add. H.</i> | 24. inimicius <i>Lond.</i> |
| | 25. Ea <i>a</i> : Sed <i>H.</i> |
| | 34. Ne <i>om. H.</i> |
| | 42. a <i>LB</i> : Beddam <i>Lond.</i> |

9. cancellarium] Cf. *Ep.* 643. 8n.
 11. moneri] Cf. *Epp.* 1076. 6n, 1479. 89n.
 13. Latomum] For his attitude towards Erasmus at this time cf. *Ep.* 1585. 8on.
 15. Berum] Cf. *Ep.* 413. 10-13.
 Christophorum] The addition made in *H* necessitated a further addition in *N*.
 Basiliensem] Cf. *Ep.* 412. 10-26.
 16. Roffensem] See *Ep.* 432.
 19. quartam] Erasmus had already taken it in hand in July 1524 (*I*, p. 14. 20-1). Froben began upon the printing

in the summer of 1526, while Erasmus was finishing the revision of the Notes (*Epp.* 1749, 1755); and the volumes appeared in March 1527. See *Ep.* 1581. 137n.
 28. Sutoris] See *Ep.* 1591.
 31. theologastros] In the opening of his *Apologia* (*LB*. ix. 739 v) Erasmus greatly lengthens this list.
 36. hanc] The Vulgate: see capp. 13, 14 of Sutor's *De translatione Bibliae*.
 42. Bedam] As one of the authors used for the *Glossa Ordinaria*; for which see *Ep.* 1112. 29n.
 Lyranum] See *Ep.* 182. 116n.

reprobant, sed interpretantur. Etenim quod in toto blasphemum est, blasphemum et in parte sit oportet. Nec sentit se, dum ista loquitur, blasphemum esse in Pontificem, qui nostrum laborem suo 45 diplomate comprobavit: ne quid dicam de Adriano VI, qui adeo non damnauit meam industriam, vt adhortatus sit vt idem facerem in Veteri Testamento quod fecissem in Nouo. Idem de Episcopo Roffensi, qui mihi non semel gratias egit, testificans se plurimum fructus ex hoc opere meo cepisse; de Tonstallo Episcopo Londinensium, 50 deque aliis innumeris virtute pariter ac doctrina praestantibus viris.

Plane sentio Sutori nostra non esse lecta. Quid autem impudentius quam sic debacchari in alienas lucubrationes, nec legisse quod proscinditur conuiciis? Exigit vt proferam vel vnum doctorem qui legerit 'In principio erat sermo'. Atqui in Apologia istuc dilucide 55 expediui. Flagitat vt proferam vnum locum in quo lapsus sit doctor aliquis ob interpretis soloecismos. At ego in Annotationibus meis multos tales indicaui.

Sunt innumerabiles vbique qui non oderunt Erasmus, nec desunt sana sobriaque iudicia. Quid isti dicturi sunt, obsecro, 60 quum legent tales libellos e Sorbona profectos? Quos equidem non ignoro vestrum doctissimo cuique non placere; sed interim ob paucorum stultitiam vocantur in contemptum et odium boni theologi.

Edidit et in Brabantia libellum Dominicanus quidam, sed tam 65 indoctum ac stupidum vt nullus sus possit quicquam indoctius; adeo manifestis conuiciis scatentem vt nullus scurra possit impudentius. Ad ista conuiuent theologi, nec interim perpendunt quos risus, quantum odium sibi concilient.

Quod ad Annotationes tuas respondi, misi Nicolao Beraldo, vt 70 tibi copiam faciat. Bene vale.

Basileae quarto Calend. Maias Anno M. D. XXV.

Erasmus Rot. mea manu subscripsi.

48. Idem a: Quid loquar H. 50. Londoniensi HN³: Londiniensi N².
 66. nulla H. quicquam add. H. 67. adeo a: sic H. conuiciis a:
 mendaciis H. 73. Erasmus . . . subscripsi om. H.

45. Pontificem] Leo x: see Ep. 864.

46. Adriano] His request was communicated through Barbirius, apparently while he was still cardinal: see Ep. 1581. 291-4. 672-5.

49. Roffensi] See Epp. 432, 592.

50. Tonstallo] See Ep. 663. 78-85; and, for help given by him with the New Testament, Ep. 597. 16n.

54. Exigit] *De tralat. Bibliae*, cap. 16, f. 57 v^o.

55. Apologia] See Ep. 1072.

56. Flagitat] *De tralat. Bibliae*, cap. 17, f. 63.

65. libellum] *Apologia in eum librum quem ab anno Erasmus Roterodamus de Confessione* (Ep. 1426) edidit, per Godfridum Ruysium Taxandrum theologum.

Eiusdem libellus quo taxatur Delectus ciborum siue liber de carniū esu (Ep. 1274. 14n) ante biennium per Erasmus Roterodamum enixus, Antwerp, S. Cocus and G. Nicolaus, 21 March 1525; with a preface in the fictitious name of Taxander, c. 3 Feb., addressed to Erasmus' old antagonist, Lee (Ep. 765), now Royal Almoner. Erasmus quickly formed the opinion (cf. Epp. 1581. 401-2, 1582. 1, 1585. 63-9) that it was the work of Vincent Theodorici (Ep. 1196); but subsequently gathered from intercepted letters (cf. Ep. 1608. 2n) that others whom he names, had had a hand in it (see Epp. 1598, 1603, 1608, 1621, 1624, 1655, and Lond. xxii. 31, LB. 979 of 5 Sept. 1528).

70. Beraldo] See Ep. 925 introd.

1572. TO ALEXIUS TURZO.

Plutarchi Libellus, tit. vº.
Lond. xxix. 51 : LB. iv. 57.

Basle.
30 April 1525.

[The preface to translations of two short treatises of Plutarch, *De non irascendo* and *De curiositate*, printed by Froben with the Greek in May 1525 (a). BER¹. mentions another Froben edition of 1526, which I have not seen; but there is no other authorized issue till the Basle *Opera* of 1540 (iv. 56 : β), from which Lond. derived some of its depravations. In α, on fº. a⁴ vº., the last sheet printed in the book, is another preface by Erasmus, addressed to the reader and evidently designed to fill the blank page. In it he discusses two passages which he had been puzzled to translate, and on which light had come to him after the printing was completed; and he suggests an emendation for the text of the Aldine Plutarch.

The volume was quickly in circulation; see l. 18n. The special copy for Turzo was dispatched through Innsbruck to Buda (Ep. 1602) but did not reach Cracow till 3 Dec.: when Antoninus, who had promoted the dedication, had it finely bound and presented (Ep. 1660). It appears from Erasmus' later correspondence with Antoninus (Epp. 1810, 1916) that the presents destined in acknowledgement of the dedication were never delivered. For a copy presented by Erasmus to Mich. Boudet see Ep. 1678. 3n.

Alexius Turzo († a. 9 Feb. 1543 : VZE. 122), like the bishops of Breslau and Olmutz (see Epp. 850, 1242), was a son of John Turzo (30 April 1437—10 Oct. 1508) of Bethlenfalva, in the county of Szepes, in N. Hungary; a member of the lesser nobility, who had risen to great wealth through concessions for mining, which brought him into relation with the Fuggers. Alexius did not, like his brothers, matriculate at Cracow University, but entered the Court, and rose in time to be master of the royal chamberlains, 1518, and later, at various dates, treasurer (cf. S. Katona, *Hist. regum Hungariae*, xii, 1793, pp. 406-7, 534-6, 618). He was present at the disaster of Mohacs in 1526; and on the death of Louis, transferred his allegiance to Ferdinand, at whose coronation, 3 Nov. 1527 at Stuhlweissenburg, he assisted officially. Ferdinand appointed him Imperial judge in Hungary, and subsequently Lieutenant, a position which he held till his death. He married a daughter of the Hungarian patriot-leader, Nic. Zriny; and owned a castle at Sempte in the county of Nyitra (OE. pp. 30, 133). He died at Löse (Leutschau), and was buried in the family mausoleum there.

For his connexion with the family mining-industry and with the Fuggers see a letter printed by J. de Retzer, *H. Balbi Opera*, 1791, i. p. 33, and Ep. 1602. 6n. He was too much occupied with business and public affairs to be a patron of learning on a wide scale; but many, if not all, of the works of Val. Ecchius, a Hungarian scholar, are dedicated to him, 1518-34 (see Panzer vi. 459-77).

See K. M. Kertbeny, *Ungarn betreffende deutsche Erstlingsdrucke*, 1880, p. 622; La. E. p. 120; OE and EE.]

CLARISSIMO VIRO ALEXIO TVRZONI, SERENISS. HVNGARIAE REGIS
A THESAURIS, ERASMVVS ROTERODAMVS S. D.

NE solis lamiis existimes oculos esse emissitios, vir ornatissime,
aut soli Midæ praelongas aures, en nos, tanto locorum interuallo
dirempti, etiam isthuc vsque porrectis auribus atque oculis audimus
quid optimus quisque de te prædicet, spectamus ac suspicimus raras
5 animi tui dotes; quibus longe ditior es quam thesauris regiis, etiam
si tuum esset, quicquid dispensandum accepisti. Quin potius quod
te non visum nouimus, haudquaquam aurium aut oculorum nostro-
rum curiositati tribuendum est; sed quemadmodum tonitruum
strepitus procul auditur etiam surdastris, ac fulguris emicantis iubar
10 procul etiam caecutientium præstringit oculos, ita virtutum tuarum
splendor famaue nusquam gentium non penetrat. Nos vero natura

i. oculos] Cf. Plaut. *Aul.* 41.

pene dormitabundos hisce temporibus expergefaceret necessitas, ut homines virtute praestantes et cognoscere studeamus et cognitos demereri: non aliter quam qui viribus hostium pressi metuunt extrema, e regionibus quamlibet longinquis asciscunt auxilia, et nusquam non habent aures atque oculos, videlicet captantes si quid alicunde praesidii rebus laborantibus affulgeat.

Itaque quum perspiciamus homines quosdam—si tamen qui tales sunt, homines dici merentur—deuotis animis et coniuralis copiis imminere bonarum literarum exitio (quibus ut ingenue fateor me debere plurimum, ita fatentur et illae se nonnihil vicissim et mihi debere), non pudet vndique praestantium heroum emendicare praesidia, aduersus Gothorum ac Vuandalorum istorum insanas incursiones: ut prorsus videatur actum non modo de linguis ac politionibus literis verum etiam de disciplinis omnibus homine libero dignis, ni contingat non vnus aliquis Camillus, sed multi propugnatores, qui tantum valeant ingenio, virtute et auctoritate, quantum aduersarii valent insania, malicia et impudentia; quibus rebus sine controuersia valent plurimum. Extinctis autem huiusmodi studiis, quaeso, quantum aberit vita nostra a vita pecudum, ferarum ac piscium!

Atque ut hanc legationem publico studiorum nomine non detrectarem ad te suscipere, vir clarissime, ceu calcar addidit Ioannes Antoninus Cassouiensis, vir moribus non minus integris quam candidis. Apud me certe fidei spectatissimae sit oportet, cui corpusculum hoc, vitro fragilius, ausim credere; quod tamen nulli seni medico vel fidentius vel felicius vnquam credidi quam illi iuueni. Is mihi, quum hic esset, nunquam destitit praedicare quam propensus esset animi tui fauor erga rectorum studiorum cultores, tum autem quantum apud inclytum Hungariae Regem polles gratia, quantum apud Hungaros omnes auctoritate. Quid multis? persuasit hanc legationem nec mihi nec studiis infelicitur cessuram. Orator itaque pro literis veniens, ab ipsis literis munusculum adfero, duos Plutarchi libellos; qui vtinam per me tam diserte loquantur Latinis auribus quam hactenus Graece peritis loquebantur!

Mihi certe non mediocre negocium exhibuit ipsa Plutarchicae phraseos subtilitas, sensusque reconditi ex retrusis omnium autorum ac disciplinarum apothecis sic deprompti connexique, ut non orationem sed centonem aut, ut melius dicam, mosaicum opus existimes, ex emblematis exquisitissimis concinnatum. Quod ut illi fuit facillimum, qui pectus habebat instructissimum omni genere literariae suppellectilis, ita difficillimum est interpreti quid vnde decerpserit obseruare; praesertim quum plerique scriptores non

23. Vandalorum *Lond.* 34. Antonnius β: Antonius *Lond.* 47. sensus
a LB: census *Lond.* Cf. Ep. 283. 149n.

18. homines quosdam] The application of this may be inferred from a letter (Vienna MS. 9737^r, f. 13) of John Faber, now Ferdinand's minister, from Neustadt 1 June 1525, to Alex. Brassicanus (Ep. 1146) at Vienna: 'Scripsit ad me longas literas Erasmus. Quomodo taxet Lutheranos, ex prae-

fatione Plutarchi quem Cuspinianus accepit, intelliges'. Erasmus' letter mentioned is not extant.

34. Antoninus] See Ep. 1602 introd.

40. Regem] The youthful Louis II: see Ep. 850. 18n.

49. mosaicum opus] For this term cf. *Adag.* 4120, quoted in Ep. 756. 17n.

extent e quorum pratis decerpit suos flosculos, vnde corollas hasce
 55 contexuit. Praeter hanc difficultatem habet concisum quiddam et
 abruptum, subito lectoris animum transmouens in diuersam
 regionem; vt iam non solum requirat vndique doctum verum
 etiam attentum ac vigilantem. Denique Boeotus quidem est
 Plutarchus, sed aurem animumque Boeotum longe submouet a
 60 lectione. De mendis interim librariorum nihil dicam, quae tamen
 veluti salebrae non raro cursum nostrum remoratae sunt. Vicimus
 quidem permultas; nonnullas, sed admodum paucas, transiliimus
 verius quam submouimus.

Verum omnem difficultatem abunde pensat vtilitas argumenti.
 65 Socrates philosophiam e coelis deduxit in terras, Plutarchus intro-
 duxit in cubiculum, in conclaue, in thalamos singulorum. In
 huiusmodi campis nunc ideo versor libentius, quod eo tumultus
 videam deuenisse rem Christianam, vt de Christo loqui parum sit
 tutum, siue bene loquaris siue male; adeo sub omni lapide scorpius
 70 dormit. Plutarchus autem in his libellis ea tractat quae quouis
 quouis tempore mox in vsum vitae depromere possit. Quo magis
 admiror quicquid hic autor prodidit de moribus, non teri manibus
 omnium, non a pueris edisci. His certe libellis, quanquam et olim
 non indiligenter lectis, sentio me nonnihil profecisse, dum attentius
 75 verso dumque penitus intrespicio.

Sunt vitia quae senectus vel tollit vel saltem mitigat. Caeterum
 ira, quam in iuuenibus acuit sanguinis feruor ac rerum inscitia, in
 senibus repubescit, nimirum ob aetatis imbecillitatem, nisi rerum
 vsus ac philosophiae ratio pharmacum praesentaneum admoueat:
 80 quin et curiositatis vitium vtrique aetati pubescenti videlicet ac
 repuerascenti familiare videtur, nisi quod in pueris nomen habet
 leuitatis, in senibus suspicionis. Et si Peripateticis credimus, pueris
 hic veluti stimulus additus est ad rerum cognitionem, senibus ceu
 remedium aduersus lethargum ac veternum, aut submonitor potius
 85 aduersus captionem. Rerum alienarum curiositas adeo me nun-
 quam tenuit, vt propriarum etiam securior sim quam expediat.
 Caeterum Irasci celer, at sic vt placabilis essem. Nonnunquam
 anteuertit hic affectus ac fallit animi propositum, praesertim vbi
 quod peccatur cum impudentia malitiaque coniunctum est. Et
 90 tamen vnum e paucis esse me puto qui grauati ac serio discedunt
 ab amicitia, quique capitaliter laesi, idque non semel, possunt non
μνησικακήσαι. Fortassis tuae prudentiae ingenique lenitati non est
 opus talibus remediis, nisi quod tantum negotiorum sustinenti
 perdifficile est non alibi commoueri. Certe nullus est mortalium tam
 95 absolutus vt non habeat quo proficiat, etiam si desit quod corrigat.
 Bene vale, vir clarissime. Basileae pridie cal. Maias. Anno 1525.

58. α LB: Boetus β.

59. α LB: Boetum β.

75. penitus β.

82. β: lenitatis α.

87. Irasci] Cf. Hor. *Ep.* 1. 20. 25.
 91. ab amicitia] For this constancy
 cf. *Ep.* 1840. fin., and Beatus' testi-

mony (iv. 538-40). *Ep.* 1552. 22-3,
 mentions another feature of Erasmus'
 relations with his friends.

1573. TO THEOBALD BIETRICIUS.

Virginis Lauretanæ Liturgia, f^o. A².

Basle.

Lond. xxix. 64 : LB. v. 1327.

4 May 1525.

[The preface to the second and enlarged edition of the *Virginis matris apud Lauretum cultæ Liturgia*, Basle, Froben, May 1525 (a), revised in Sept. 1529 (β); see Ep. 1391. The year-date needs no confirmation.

Zasius' comments (Basle MSS. G. II. 32. 62, 57, 66 : ZE. 60, 61, 65) after seeing this edition, show, though he professes to write in jest, that he thoroughly disliked the new cult: 'Nam, si sine offensione loquar quæ sentiam, satis miror quæ sidera Magnum Erasmum eo flexerint vt Virginem Beatam in Lauretum includeret, quam nos in coelis esse didicimus' (ZE. 60); 'Vtinam lauretum mansisset apud fractos Italos!' (ZE. 65).]

D. ERASMVS ROTERODAMVS THEOBALDO BIETRICIO,
PAROCHO BRVNTVTENSI, SALVTEM D.

INEPTIO iam toties in gratiam tuam, amice Bietrici, restim etiam opinor in medio foro ducturus, aut cyclopem saltaturus, si tu iusseris; at interim abs te non impetro vt ex vetere psalta fias nouus ecclesiastes. Vbique gentium omni genere musices ac diuersis musicorum organis obstrepitur sanctissimæ Virgini, quæ 5 quotidie audit angelorum choros, aliquanto, ni fallor, modulatus canentes nobis. Sed non aliunde venit, quod in pagis et nonnullis etiam oppidis videmus tantam hominum ruditatem, tantam insecitiam rei Christianæ, quam quod vtrumque organorum strepitus frequenter audiant, sermonem Euangelicum aut nunquam audiant 10 aut perquam raro. Atqui hæc demum est musica, quæ nobis paulatim excantat huius mundi spiritum, et Christi spiritum inserit. Si tantum potuit Amphion sono testudinis; si tantum valuit Orphei cithara, vt saxa moueret et quercus; quanto plus valebit cithara David, qui modulis suis spiritum malum depellere solitus 15 est a Saule! quanto erit efficacior Euangelica testudo!

Fateor bonam ecclesiastæ partem præstitit, qui sobria castaque vita praeluxit ouibus suis. Verum vt hac in parte nihil in te desiderem, excusantur quidam, mi Theobalde, qui morum insigni sanctimonia linguae pensant infantiam, quum vtrumque præstare nequeant; et 20 habet ipsa quoque vita linguam, vt ita loquar, suam. Sic excusatus est Valeri[an]us, episcopus Hipponensis, qui lingua vtens aliena, dimidium suæ functionis cessit Augustino. At ego te qui potes vtrumque præstare, non patiar dimidiatum esse pastorem. Ita demum Virgo mater putabit sibi florere suum Lauretum, si quam 25 plurimos allexeris ad amorem Filii. Quanquam fortasse iamdudum hoc facis ad quod te hortor.

Adieci Conciunculam, ne non esset integra Liturgia. Bene vale.
Basileæ quarto Non. Maias. Anno M.D.XXV.

TIT. BRVNTVTENSI α : BVRENTVTENSI β.

22. Hipponensis add. β.

2. saltaturus] Cf. Ep. 404. 18-19.

3. vetere psalta] Cf. Ep. 1391. 4n.

22. Valerianus] Cf. Aug. *Epp.* 31. 4.32. 2; where the name is given as Valerius. So too in Erasmus' *Augustine*, 1528, vol. ii, nos. 34, 36.

1574. FROM JOHN BOTZHEIM.

Leipzig MS.

EE. 39.

Constance.

5 May 1525.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is confirmed by the contents.]

S. P. Tam est verum quod duxerim vxorem quam quod captus est D. Zuiccus. Ego nec tale quicquam memini, nec ille metuit. Vterque liber est ab imputato vinculo. Quamobrem dices Frobenio vt gratias agat nugoni suo qui illi tam certa fide narravit.

- 5 Quid de Oecolampadio et suis sentiam, non probe constat. Video illius libellos, animum non video. Quotusquisque est qui non misceat suos affectus? Video pullulascere sectas multas vel inter eos qui de vno euangelio gloriantur. Quam hoc Christianum sit, alii iudicent. Ego nemini horum nec aurem nec animum praebebo,
 10 contentus mea simplicitate fidei in Christum. Ego non crutabor anxie quis illorum argutior sit. De participatione dominici corporis et sanguinis quam varia produntur! Ille contendit solam esse memoriam, et facit administrari per precones reipu<blicae>. Alius mordicus frendet illic latere verum corpus et sanguinem Domini,
 15 qualis fuerit in cruce Christus, et administrari per sacerdotem. Sunt preterea qui vtrunque negant et aliud quiddam dicunt. Ille vult suismet manibus contrectare, iste vult sibi tradi a sacerdote. Ille contentus est vna spetie, iste digladiatur pro vtraque; ille vult sanguinem e calice argenteo, iste e pinu aut fraxino; ille vult
 20 panem ad ea hactenus assuetum dari, iste novos quosdam effingit pastillos, ne non videatur aliquid noui inuenisse. Nec est finis talium rixarum. Nec minori insultu tumultuatur de baptisate paruulorum; audio esse alicubi in agro Tygurino, vbi rustici palam alter alterum e lacubus et fluminibus vicissim sese rebaptisent.
 25 Apud nos omnia plena sunt armis et cruentis cedibus. Proceres armati seuiunt; rustici furiosi debacchantur et insaniunt, tametsi magna pars rusticorum apud nos quibusdam conditionibus receptis quiescant. Apud Vuirtembergenses nunc dicitur erupisse concoctus furor rusticorum, magno malo quorundam illic procerum. Eo se
 30 recepit vis armatorum procerum animo consternandi tales rabiosos. Christus agat quod videatur optimum.

- De libellis in te scriptis nihil vidi. Theologastros tractabis pro dignitate, si votis meis responderis; sed metuo ne modestia innata dentes omnino demolierit. Ostende quam nihil conueniat inter
 35 theologum et Sutorem; quantum distet institutum Cartusianicum, quod profitentur, a mordaci lingua et ealamo; quantum absint a vera theologia, qui sibi omnem theologiam vendicant. Sed quis est tandem finis rixandi?

15. qualis . . . sacerdotem *add. Botzheimus in marg.*

2. Zuiccus] See Ep. 1519. 21n, and for his position now cf. Ep. 1538. 49-51.

5. Oecolampadio] For Erasmus' relations with him now cf. Ep. 1559. 23-8.

22-3. baptisate paruulorum] For the prominence of this question cf. Ep.

1540. 20n.

26. rustici] See Epp. 1540. 21n, 1585. 23-31.

33. modestia innata] Perhaps ironical.

35. Sutorem] See Ep. 1591.

Literas, quas misisti Romam mittendas, curabo perferri: quibus iungam meas. Aduentum meum nemo moratus est preter onera⁴⁰ ecclesiastica. Nam absunt multi canonici propter seditiones rusticorum; ego relictus sum Ecclesiae vt semper canam. At spero me intra triduum habiturum qui me liberent aliquousque, tum accingam me itineri. Salutabis ex me familiam domesticam et Frobenios, ac vale. Const<antiae> 3. Non. Maias. 1.5.2.5. 45

T<uus> Botzhemus.

Doctiss. domino D. Erasmo Roterodamo, theologo et oratori clariss., praeceptori vnice charo. Basileae.

1575. TO FELIX TROPHINUS.

Opus Epistolarum p. 760.

Basle.

N. p. 725: Lond. xx. 37: LB. 743.

13 May 1525.

[A letter written no doubt at the request of Erasmus' former servant, John Hovius; who evidently had recently obtained a post in Trophinus' household. The year-date is confirmed by the congratulations to the new Bishop; and by the mention of Harst's journey to Rome.]

Felix Trophinus († 1527) of Bologna appears first at Rome in Nov. 1516 in the service of Pietro Accolti, cardinal of Ancona (Vatican MS. Reg. Lat. 2023, f. 1). Thence he transferred himself to Caietano, whom he attended to the Diet of Augsburg in 1518. In May 1519 they were at Coblenz: see letters of that date from him to Spalatinus (O. Clemen, *Beitr. z. Reformationsgesch.* ii. 102), and from Caietano to the Archbishop of Mainz (DRA. i. 732-3). Later he became domestic chaplain and secretary to Julius de' Medici; and in 1521 he held the office of collector apostolic in England (Brewer iii. 1876, 1892), having perhaps succeeded Griphus (Ep. 243. 60n). In March 1522 he was arrested in France, as he was carrying Julius' congratulations to Adrian VI in Spain; and only with difficulty obtained his release (Brewer iii. 2123, 2206, 2224). The advancement of Julius to the Papacy brought promotion to Trophinus, as to his fellow-secretary Giberti (Ep. 1443^a). On 24 Aug. 1524 he was chosen to succeed Caraffa in the see of Chieti, which in June 1526 was raised to be an archbishopric (Ughelli, *Italia sacra*, vi. 755-9). On 5 Feb. 1527 he had recently been appointed datary (Omont, p. 51); but at the end of Sept. he resigned (Sanuto xlv. 209). The date of his death is uncertain. In June 1527 he was in health; but on 25 Oct. a letter from Rome reports that 'dopo longa infirmità sta in molto periculo de la vita' (Sanuto xlv. 418, xlv. 299). A successor was appointed to him in the see on 2 Jan. 1528.

A note by him appended to a letter from Rome, 15 April 1521, is printed by Balan, no. 63; and four letters from Aleander to him in 1525-6 by Paquier (Al. E. i. 60, 64, ii. 122, 3). Paulus Grillandus of Castello, nw. of Florence, dedicated to him as archbishop and datary a treatise *De hereticis et sortilegiis*; the first edition of which presumably appeared in 1526-7. I have seen nothing earlier than a Lyons edition, revised, of 12 Sept. 1536.]

ERASMVS ROT. FELICI, EPISCOPO THEATINO, S. D.

REVERENDE Praesul, humanitatem et indolem tuam iam pridem amaui; nunc gaudeo Pontificis fauore fortunam tuis virtutibus respondere, simulque gratulor Houio meo, cui contigerit in tali familia locus. Apud me non poterat crescere, nisi fortassis in

1574. 43. habituros MS.: corr. EE.

1574. 39. Literas] Not extant: very likely concerned with Ep. 1588. Boniface Amerbach's of 1 March (Ep. 1519 introd.) can hardly have been delayed

until now.

1575. 3. Houio] For his position during these years see Epp. 1387, 1424, 1519, 1762.

5 literis. Et spero illum suis obsequiis promeriturum vt tuo fauore dignus videatur. Certe ad hoc non desinam hominem adhortari.

Qui sit hic rerum status, malo te ex hoc tabellario cognoscere, quem ob negociola quaedam istuc emandau meo sumptu. Nam inter famulos nullum habeo fidelio rem: cui te rogo vt faueas, 10 si quid erit opus. Intricatus est enim labyrintho cuidam, vir alioqui fortuna tranquillissima dignissimus. Dignaberis et Erasmus in tuorum clientum catalogum ascribere, certe fide studioque non facile cuiquam cessurum. Precor tibi omnia felicia, quo videlicet modis omnibus sis quod diceris.

15 Datum Basil. 3. Id. Maias, Anno 1525.

1576¹⁵⁸⁷ TO COELIUS CALCAGNINUS.

Opus Epistolarum p. 770.

N. p. 734: Lond. xx. 53: LB. 742.

Basle.

13 May 1525.

[Contemporary with Ep. 1578.]

ERASMVS ROTERODAMVS COELIO CALCAGNINO S. D.

LIBELLVS tuus De libero arbitrio, mi Coeli, vsque adeo mihi placuit, vt aediturus fuerim in tui nominis gloriam, ni me locus vnus offendisset; in quo suspicionem quorundam, qui me dictitant hoc spectaculo delectari, quod hactenus 'tacitus consertisque manibus 5 viderim aprum illum ferum deuastantem vineam Domini', sic refert quasi non fueris ab eadem alienus. Et poterat locus verbis tribus mutatis corrigi, verum religio fuit vel tantillum mihi permittere in alieno libro; faciam tamen, si tu iusseris.

1575. 15. Id. HN²: Idus N².

1575. 7. tabellario] Charles Harst; for whom see Ep. 1215 introd. He travelled now through Innsbruck (Ep. 1602. 3); and by 2 July Erasmus was already expecting his return (Ep. 1586). But his business in Rome (l. 8n) was delayed; and on 21 July he was still there (Ep. 1589^a). On 9 Aug. he wrote to Nausea from Ferrara, on his way back (NE. p. 26); on 14 Aug. he was at Venice (ibid.); on 23 Aug. at Padua (Epp. 1594.5). About 21 Sept. he reached Basle (Herminjard 161). Thus Ep. 1589^a was not delivered at Liège till 27 Oct. For another commission laid upon him see Ep. 1592 introd.

8. negociola] To obtain a dispensation empowering him to make a will: granted on 8 July (Ep. 1588). On 20 Sept. 1536 Harst wrote to Boniface Amerbach, complaining, in his vexation at receiving no legacy, that Erasmus must have forgotten 'quod tam diligenter Romae eius nomine sollicitaueram de priuilegio ac auctoritate testandi: quam etiam mecum tum ex Curia attuli' (Basle MS. G. II.

18. 94).

1576. 1. Libellus tuus] See Ep. 1578.

2. locus vnus] Quanquam autem nec ego nec quisquam eruditorum hoc de eo viro credere potuimus vnquam, qui tot dedisset suae pietatis argumenta tantumque in sacris literis exudasset, tamen quo suspicionem eam aduersum nos vtcunque confirmarent, ingerebant tam pertinax ac diuturnum hominis silentium: 'Videret' inquebant 'ille scilicet aprum ferum vineam Domini deuastantem et vasa tabernaculi subuertentem, et tacitus consertisque manibus acquiesceret, nisi vel id spectaculum oblectaret vel nihil ad se pertinere cogitaret? Praesertim quum tot haberet opes, tot praesidia accepisset a Domino, quibus egregiam operam nauare et veritati iam prope vtroque cornu laboranti posset succurrere?' Gratulor itaque nobis, gratulor Erasmo meo, qui vno hoc libello rabulis istis obturauerit: Calcagninus, *De libero arbitrio*, 3 Jan. 1525, f^o. a³ v^o. (Ep. 1578 introd.) = Calc. E. p. 395.

5. aprum illum] Cf. Ps. 79. 14.

Caeterum video illud esse fati mei, vt dum vtrique parti consulere studeo, vtrinque lapider. Isthic et in Brabantia sum Lutheranus, 10 at in tota Germania in qua vivo, adeo sum Antilutheranus, vt in neminem mortalium ii qui valde fauent Luthero, magis saeuant quam in me; nec alii magis imputant quod de Pontifice non agant triumphum quam mihi. Hoc verum esse facile crederes, si praesens audires conuicia minasque quibus impetor, si picturas infamatrices, 15 si libellos criminosos ac furiosos potius legisses, qui hic subinde prouolant in caput meum. Atque hoc odium non nuper coepi promereri prodita Diatriba de libero arbitrio; sed ante triennium tot epistolis, tot libris aeditis testatus mihi non probari Lutheri fabulam, adhuc dicor 'consertis manibus spectare' tantum. Praeter 20 alios et ipse Lutherus respondit nostrae Diatribae, nec dubito quin odiosissime—nondum enim liber allatus est: et interim theologi monachique, quorum implacabile odium in me concitaram, ob prouecta bonarum litterarum studia, quas istae pecudes multo peius oderunt quam Lutherum ipsum, tam pertinaciter ac stolide 25 debacchantur in me vt, ni mihi fuisset animus adamantinus, vel horum odiis potuerim in castra Lutheri propelli. Nescio an vos putetis rem esse ludicram, verum nemo credat quam hoc negocium late propagatum sit, quamque gentium pene omnium animos occuparit. Tot eruditorum hominum amicitia videbar mihi Croeso 30 beator. Hanc felicitatem aequo animo deposui, meque nudatum omnibus praesidiis, inermem ac destitutum obieci tot furiosis, quorum tyrannidem mundus diutius ferre non potest, nec feret. Et tamen illi non ignorant quantam cladem ipsis inferre potuerim, si vel digitum porrigere Lutheranis voluissem. Atque interea, 35 quoties decernitur honos theologis, nihil sapit Erasmus; at quum est grauandus inuidia, solus poterat totum hoc incendium extinguere suo calamo. Quin in hanc inuidiam vocat Pius ille Carpen(sis), qui, vt scribunt, Romae in omnibus conuenticulis, in omnibus conuiujs depraedicat Erasmus nec esse philosophum nec theologum, 40 nec quicquam omnino tenere solidae doctrinae. Quur ille vir 'tacitus consertisque manibus spectat hunc aprum ferum depopulantem Domini vineam'? Quur nullus hoc audet Romae, quod ego sum ausus in media Germania, solo praemio rectae conscientiae contentus? Neque enim me iam hinc breui emigraturum vel 45 Caesar vel Pontifex beare potest; imo ne hoc quidem praestare valent, quo minus proscindar rabiosis libellis, etiam ab istis ventribus qui se iactant fauere Romano Pontifici, quum nulli magis officiant nomini Pontificio.

Quo in statu simus hic, bona fide referet qui has tibi reddit, in hoc a me legatus, vt quaedam amicis aperiat quae litteris com- 50 mittere, vt perlongum est, ita nec tutum; per hunc itaque poteris tuto rescribere. Commisi illi quiddam de studiis nostris: in eo non grauaberis impartire consilium tuum, si quid desiderabit. Quid

25. oderunt *N*: oderrunt *H*.

15. picturas] See Ep. 1459. 24n.

18. Diatriba] See Epp. 1419–20, 1481.

19. tot epistolis] Cf. Ep. 1431. 16n.

21. Lutherus respondit] But see

Ep. 1519. 54n.

38. Pius] See Epp. 1479. 13on, 1634.

50. qui has tibi] Harst; see Ep.

1575. 7n.

55 agat Leoniceus medicus, quid Paniceatus, quorum vtrunque vidi
 Ferrariae, scire cupio; et Rhodiginum amo, tametsi me locis aliquot
 taxarit in suis collectaneis. Verum non sum is qui nihil possim
 deorare. Te non noui, nisi quod suspicor esse illum qui me
 semel in aedibus Ricardi Pacei salutauit oratione tam copiosa
 60 tamque diserta vt ego plane viderer mihi mutus. Bene vale.

Basileae III. Id. Maii. Anno Millesimo quingentesimo vigesimo
 quinto.

1577. TO FREDERIC NAUSEA.

Epistolae ad Nauseam, 1550, p. 22 (a).

Basle.

H. p. 775: N. p. 740: Lond. xx. 55: LB. 734.

13 May 1525.

[Besides the regular series of Erasmus' *Epistolae* there is another source for this letter in the volume of *Epistolae miscellaneae ad Nauseam*, Basle, Jo. Oporinus, March 1550 (NE: a). The text printed by Erasmus represents of course the rough draft, very likely autograph, which remained in his hands after the letter had been copied fair by a secretary and dispatched; whereas for NE, which was published no doubt with Nausea's knowledge from documents supplied by him, the actual letter which he received was available. The divergence between the two texts is such that neither can be given precedence over the other, and it is therefore necessary to conflate them. The variants may be ascribed in part to carelessness in copying or printing, the latter principally in NE; in part perhaps to correction by Erasmus after his first draft was written. The difference in month-date may be due to mere error, March and May, like June and July, being easily confused: or H may give the date of composition, NE the date of dispatch. As the latter brings this letter into line with other letters to Italy (Epp. 1575-8), it may be accepted. NE stands therefore as the basis of the text, with H and N following.

It is noticeable that when commenting in his *Lucubrationum Catalogus*, 1546 (NE. p. 484), on the book mentioned here in l. 1, Nausea quotes the opening sentences of this letter from either H or N, no doubt for convenience of reference; for though the original letter was presumably still in his hands at that date, it probably was not so readily accessible as one of the printed books.

Frederic Grawe (Nausea) of Waischenfeld, between Bamberg and Bayreuth, after schooling at Zwickau, matriculated at Leipzig in the summer of 1514, and is said to have proceeded B.A. and M.A. In 1519 he was at Pavia, as tutor to some young Germans, Chas. Schenck, baron of Limburg, and Ct. Paul Schuartzenburg. The next few years were spent at Padua, Venice and Bologna; and after taking his LL.D. at Padua, he went to Siena to resume his theological studies. In 1524 he entered the service of Campegio, with whom he travelled into Germany, and in 1525 to Buda; returning with him in the summer to Bologna (cf. Ep. 1552 introd.). Through the efforts of Cochlaeus a cure of souls was offered to him at Frankfort on the Main (NE. pp. 28-36; cf. Heumann p. 51), but in the rising tide of Protestantism he contented himself with a preachingship in the cathedral at Mainz; where he came out as a champion of the Church, making common cause with Cochlaeus to resist the Reformers. His marked ability as a preacher attracted the notice of John Faber, Ferdinand's minister, and won favour for him at Rome; which he visited in 1533-4, entering his name at St. Mary's Hospital 7 Jan. 1534 (Jänig p. 137) and proceeding D.D. at Siena 9 Jan. 1534. In 1538 he was appointed coadjutor to Faber as bishop of Vienna, in 1539 councillor to Ferdinand; and on Faber's death in 1541, succeeded him in the see. The difficulties of this new

55. Leoniceus] See Epp. 541. 55n, 611. 23-7. Erasmus subsequently recorded a fragment of their conversation at Ferrara in the *Apophthegmata*, bk. iii: LB. iv. 156 B.

Paniceatus] Nic. Marius Panicatus of Ferrara, author of an *Epithalamium* for the wedding of Alfonso I of Este with Lucretia Borgia, 1501-2: printed at Ferrara (Panzer xi. 414),

with a dedication to Alb. Pius of Carpi (Ep. 1634); which is missing, however, in the only copy I have seen (Brit. Museum 11405. e. 28).

56. Ferrariae] See Ep. 1224. 5n.

Rhodiginum] See Ep. 469. 8n. The passages in the *Adagia* there mentioned show that in criticizing Erasmus in the *Antiq. Lect.* he did not refer to him by name.

charge proved almost overwhelming to him; but he courageously supported Ferdinand's proposals at the Council of Trent in 1551, to permit marriage to the clergy, and to allow communion in both kinds. He died at Trent, during the progress of the Council, 6 Feb. 1552.

His literary activity was great, in many fields; and may be studied in a *Lucubrationum Catalogus*, drawn up by him in 1546, and printed in 1550 in NE. pp. 476-501. In these earlier years his output was mainly educational. On 16 May 1522 Greg. de Gregoriis printed for him at Venice a treatise *De conficiendis epistolis*; and then, at the commission of Laur. Lorius, a series of reprints of Erasmus' works from volumes lent by Nausea, the *De Constructione* (Ep. 341) with notes added, 6 Aug. 1522, *De conscribendis epistolis* (Ep. 1284) in Jan. 1524, and the *Auctarium Epistolarum* (D, with some additions from F) in Feb. 1524. Probably too Nausea was the prime mover in two more reprints undertaken by Lorius; the *Colloquiorum Formulae* (Ep. 909; see BER². *Colloq.* i. 54), printed by Greg. de Gregoriis 10 Jan. 1522, and the *De ratione studii* and *Carmina scholaria* (Epp. 66, 175), by the Ruscones, 21 Aug. 1522. Other works are a *Monodia* on Erasmus' death, dedicated to Ferdinand from Mainz, 18 Aug. 1536, and printed by Gymnich at Cologne in the same year; and a *Recognitio* (NE. p. 494) of Erasmus' *Encomium Matrimonii* (see Ep. 604. 10n) in honour of the wedding of Elizabeth (9 July 1526-15 June 1545), Ferdinand's eldest daughter, to Sigismund Augustus of Poland, 7 May 1543. This does not appear to have been printed: it may well have been presented in ms.

See a *Vita* in verse among the *Poemata* of J. Bockenrodius, Cologne, P. Quentel, Sept. 1533, ff. F⁴-G²; a life by J. Metzner, 1884; ADB. xxiii. 321-5; Aschbach, *Gesch. d. Wiener Univ.* iii, 1888, pp. 322-8; and other sources cited in EE.]

D. ERASMVS ROTERODAMVS DOCTISSIMO VIRO FRIDERICO
NAVSEAE S. P. D.

REDDITVS est mihi tuus libellus, qui vel hoc nomine fuit gratis-
simus quod a Nausea veniret, homine mihi longe charissimo.
Vellem tamen istud operae tibi in argumento feliciore sumptum
fuisse, etiamsi consilium vt erat conceptum processisset. Quo
magis nunc friget tuus labor, posteaquam abrogatum est quod 5
tractas. Qui parum feliciter nauigarunt, solent aliis non infeliciter
cauere, ne veniant in periculum. Ad parandam famam plurimum
habebit momenti si deligas argumentum foecundum et plausibile,
quod vteunque tractatum suis ipsius dotibus commendari possit
lector. Scripsit ad me Cochleius epistolam, singularis cuiusdam in 10
te studii plenam.

Nunc non vacat pluribus tecum. Sed breui efficiam vt posteritas
etiam norit Erasmo cum Nausea non vulgarem amicitiam inter-
cessisse. Interim cura vt quam rectissime valeas. Collegae tuo
meis verbis salutem annuncio.

Datum Basileae, III Idus Maii. Anno M D XXV.

TIT. a: ERASMVS ROTERODAMVS FOEDERICO NAVSEAE FRANCONI, CARD. CAMPEGII
A CONSILII S. D. (FRIDERICO N) H. 1. mihi om. H. 2. homine add. H.
3. istud . . . 4. fuisse H: opus istud tibi sumptum in argumento feliciore a.
4. H: concilium a. 5. postquam H. 10. Cochleius epistolam H:
epistolam Cochlaeus a. 16. Datum add. H. III Idus Maii a: Id. Martii H.

1. libellus] *Ad magnum Erasmus Roterodamum, vt is proximo in Spira sacri Rhomani imperii principum statuumque conuentui intersit Oratio*, Vienna, J. Singren, 25 Aug. 1524: described in M. Denis' *Wiens Buch-druckergeschicht*, 1782, p. 249.

10. Cochleius] See Ep. 1863. The letter mentioned here was very likely concerned with the 'parochiatus' offered to Nausea at Frankfurt: see introd. and Ep. 1632. 8n.

14. Collegae tuo] Fl. Montinus: see Ep. 1552.

1552¹1578. TO FLORIANUS MONTINUS.

Calcagninus, De libero arbitrio, fº. a².

Basle.

N. p. 1211 : Lond. xxviii. 25 : LB. 744.

16 May 1525.

[A letter written by Erasmus in answer to Ep. 1552, and printed by him as an introduction, in publishing, as a form of compliment, a brief treatise on the freedom of the will, which Calcagninus (Epp. 1576, 1587) had composed on reading Erasmus' *De libero arbitrio*. The treatise, which is in the form of a letter to Bonaventura Pistophilus, dated from Ferrara, 3 Jan. 1525, had been sent to Erasmus in manuscript (Ep. 1552. 19-21) ; and at his suggestion Froben printed it in June 1525 with the title *Coelii Calcagnini libellus elegans de libero arbitrio ex philosophiae penetratibus* (a). Subsequently it was included in Calcagninus' collected *Opera*, Basle, Froben, 1544, pp. 395-9.

This letter was inserted among Erasmus' prefaces in N, with the error in Montinus' name uncorrected. For indication of an answer see Ep. 1633. 9, 17. The year-date needs no confirmation.]

D. ERAS. ROT. ORNATISSIMO FLORIANO MONTINO S. D.

EN tibi rursum laconismus etiam superiori contractior, quum tu me tam liberali, tam diserta atque etiam festiua prouocaris epistola, vt mihi bonam tedium partem excusserit, quorum nunc ipse temporum status abunde multum ingerit ; etiamsi propicius esset
5 calculus, et nihil haberet molesti senectus, nihil assidui studiorum labores, denique si nihil aliunde inueheret aegritudinis haec vita tot malis obnoxia. Auxit epistolae tuae gratiam Coelii libellus De libero arbitrio, brevis quidem ille sed expolitus, satis prae se ferens quanto
10 studio vir ille versetur in adytis philosophiae. Hactenus nihil illius videre contigit. Ipsum, ni fallor, semel duntaxat vidi Ferrariae in aedibus Ricardi Pacei. Salutauit me summa quidem cum humanitate, sed oratione tam diserta tamque fluenti vt ego prorsus viderer elinguis.

Haesitavi, fateor, aliquandiu vtrum libellum flagitantibus typographis traderem an premerem. Video, mi Floriane, et apud vos esse sinistre suspiciosos homines, quales apud nostros perpetior. At nihil tale perpeterer, nisi prorsum inuersus esset ordo huius fabulae. Vtinam ista suspicio demigraret in Germaniam, et picturae famosae libellique furiosi qui subinde prouolant in caput meum,
20 istuc deferrentur ! Nunc hic periclitor vt huius factionis oppugnator, apud Italos ac Brabantos grauius etiam periclitor vt adiutor. Nonnulli me calumniantur incedere medium. Inter Christum et Belial incedere medium magna, fateor, impietas est. At inter Scyllam et Charybdim medium tenere cursum arbitror esse prudentiam. Nihil vnquam magis detestatus sum quam seditionem, nec
25 adhuc vlla in re mecum pugno. Profiteri nolo quod non assequor, aut de quo dubito, aut quod non probatur animo meo. Nec ab istis vnquam praedictor theologus, nisi quum inuidia grauandus sum : quoties agitur de consortio gloriae, procul absum ab albo theolo-

TIT. MOTINO a : *correx*.

- | | |
|--|---|
| 1. laconismus] Cf. Ep. 1552. 1. | 16. suspiciosos] See Ep. 1576. 2n. |
| 5. calculus] See Epp. 1543. 14n, 1564. 34-5. | 18-19. picturae famosae] See Ep. 1459. 24n. |
| 10. Ferrariae] See Ep. 1224. 5n ; and cf. Ep. 1576. 58-60. | 22-3. Christum et Belial] Cf. 2 Cor. 6. 15. |

gorum. Sed regium est vndique male audire quum omnibus 30
benefacias. Viuit Christus agonothetes noster, qui te seruet inco-
lumem, vir optime.

Datum Basileae, postridie Id. Maias. Anno M.D.XXV.

1571 1579_{1581, 1596} FROM NATALIS BEDAE.

Bedae Apologia f. 97 (α).

Montaigu College, Paris.

Breslau MS. Rehd. 254. 20 (β): LB App. 332.

21 May 1525.

[In the first source (α; see Ep. 1571 introd.), printed no doubt from Beda's rough draft, this letter is headed 'Epistola Natalis Bedae, qua ad praecedentem Erasmi respondet, et qua eum amico-vt respiscat hortatur'. The second source (β) is a contemporary manuscript in the Codex Rehdigeranus, which, as it has many mistakes, can be identified with the copy made by Beda's secretary under pressure from a waiting messenger; cf. Epp. 1581. 523n, 1609. 40-44, 1620. 17-18. Another indication of haste is that the signature is by the secretary, not by Beda himself. Though β is the letter actually sent, it is too faulty to take precedence before α. Leclerc reprinted the text of β as inaccurately given by Fecht (see vol. iii, p. xxiv); correcting a few of his more obvious errors.]

IHS.

ERASMO ROTHERODAMO NATALIS BEDAE S.

MVLTA de tuis scriptis, amantissime in Christo frater et ordine
compresbyter, a viris doctis referri et varie annis superioribus
audiens, legere ego nonnulla tandem per ocium statui, et effeci:
propter quae, fateor, animae tuae non parum timui, quam ex operibus
tam praeclaris naturae dotibus cernebam esse donatam. Et 5
proinde crebro in graui consessu me dixisse memini: 'Erasmus
diuinum habet ingenium et raram ad enunciandum quae vult peri-
tiam, quam rarissimam vero sermonis elegantiam'. Comperi
siquidem tua studia in compluribus, quantum sub Dei timore con-
iicere licebat, male solida ex Origene et aliis quibusdam prouidentia 10
Dei, vti existimo, minus publicatis scriptoribus sequi dogmata,
relictis firmis et per Ecclesiam catholicam probatis doctoribus;
quorum sententias, quod adhuc explanationibus pro concordia et
intelligentia faciliiori opus haberent, Gratianus, Lombardus, et
nostri quos scholasticos vocamus, et qui reuera Ecclesiae senescentis 15
necessarii erant aetati, digesserunt. Nec id existimare casu factum
quis debet, quod nouo et humiliori stilo fuerint vsi, quasi hoc
tempori tribuens Dei sane Spiritus, qui non vnifariam pro quolibet
tempore suam dirigit Ecclesiam, ita factum voluit.

Dolui itaque pro te super his, frater mi. Si enim a placitis 20

1579. TIT. IHS. add. β. ROTHERODAMO β. 1. scriptis tuis β. 2. cōpres-
biter β. 10. Origine β. 11. vti α: vt β. 15. scolasticos β.
18. sane α: santus β. 20. mi om. β.

1578. 30. regium] Cf. Plut. *Alex.* 41.
1: a reference which I owe to the late
Mr. C. E. Freeman. Erasmus quotes
it in his *Apophth.* bk. 4 (LB. iv. 199 E):
also in bk. 7, where, however, he
attributes the saying to Antisthenes
(LB. iv. 325 C).

1579. 14. Gratianus] A monk of
Bologna (c. 1141-1204?), author of the
Concordantia discordantium canonum,
which under the title of *Decretum* be-
came the accepted manual of Canon
Law. It was first printed at Strasburg
in 1471.

Ambrosii, Hieronymi, Augustini, Gregorii et subsequentium sanctorum doctorum—quae, certo tene, inconcusae sunt secuti Guillelmus Altisiodorensis, Halensis, Thomas, Bonaventura et caeteri probati scholae huius magistri, in illis quae proximius
 25 diuinum ius attingunt—tuus non dissensisset intellectus, nimirum omnibus stilus placuisset. Nec obstat quod praedicti doctores scholastici in quibusdam nondum resolutis et nequaquam, ut citra formidinem etiam nunc cognoscantur, necessariis dissident. Quando autem, ut dicitur, iacta est alea nesciatque vox missa
 30 reuerti, per immensam Dei bonitatem te, frater, precor, pauperis Bedae consilium eo accipe spiritu quo (posteaquam ita, ut ad me prior scriberes, permisit Dominus) tibi spero rescribere. Eo equidem animae tuae, cuius toto corde salutem cupio, quod sentio dicam liberius, quo testaris te velle per omnem modum informari, et 'de
 35 libris tuis auferri quicquid inest vel erroris vel offendiculi', adesseque semper tibi libros edituro Bedam, etc. In Domino enim confido e re tua factum esse ut quae urgente supremo Senatu in Paraphrasi Euangelii Lucae signaueram, quod me mouerent haec leuius, illa magis, ad te me inscio fuere transmissa. Me igitur
 40 audias, domine frater, quaeso, et Deo te mecum humilia.

Primum non vacat periculi suspicione quod continue aliorum, ut putas, incumbis utilitati, nouos sine intermissione libros scribendo, Ecclesiae non necessarios. Vix certe, ut coniect[ur]o, tibi cedit, per tui spiritus recollectionem temet edocere, hoc est internis meditationibus seculi huius vanitatem perpendere, et futuri iucundam
 45 delibare stabilitatem. Attendendum quippe est quod docet Apostolus, inquit 'Si linguis hominum loquar etc.' et 'Si habuero omnem scientiam etc.' et 'Qui alios doces, te ipsum non doces'. Dominus vero docturos docens, 'Qui' inquit 'soluerit vnum de
 50 mandatis istis minimis, et docuerit sic homines etc.' Scripsit proinde beatus Augustinus, quaest. iii, ad Dulci., mihi C, parte operum viii, dicens: 'Ego, quod confitendum est charitati tuae, plus amo discere quam docere. Nam hoc admonemur dicente etiam Apostolo Iacobo, "Sit autem omnis homo velox ad audiendum, tardus autem

23. Altisiodoreusque β. 24. et α: et/et β. huius scholae β. 25. tuus...
 26. placuisset post dissident transfert β (nimirum α: mirum β). 26. quod... 27.
 scholastici om. β. 28. dissidunt β. 32. tibi add. β. 33-4. liberius
 dicam β. 35. auferri α: tolli β, ut in Ep. 1571. 5. 35-6. adesseque β.
 38. paraphrasi β. 39. leuis β. 42. putas α: poetas β, cf. Ep. 1581. 523.
 44-5. meditationibus β. 45. perpendere α: appendere β. 51. Augustinus
 om. β in fine paginae. |c| β: ca. α. 53. etiam dicente β.

23. Altisiod.] See Ep. 347. 95n.
 Halen.] See iv. 449n.
 Thomas] Aquinas; see Ep. 347.
 95n.
 Bonaventura] See Ep. 347. 95n.
 29. vox missa] Cf. Hor. A. P. 390.
 34. testaris] Ep. 1571. 2-6.
 47. Apostolus] 1 Cor. 13. 1, 2.
 48. Qui alios] Rom. 2. 21.
 49. Dominus] Matt. 5. 19.
 51. mihi] 'in the edition I am using';
 cf. l. 145, and the note which follows
 this. This ingenious interpretation I

owe to Dr. H. H. E. Craster.
 C] This no doubt refers, like the
 references in Gerson (ll. 161-6), to the
 alphabetical section C, in which the
 passage quoted here actually occurs on
 fo. Ee⁶, a page with no other number,
 of vol. viii of the Amorbach edition of
 Augustine, Basle, 1506: which Beda
 evidently was using (cf. l. 141n). The
 reading of α appears to be an attempt
 by the printer to explain C as an ab-
 breviation for *capite*.
 54. Iacobo] l. 19.

ad loquendum". Vt ergo discamus, inuitare nos debet suauitas 55
veritatis, vt autem doceamus, cogere necessitas charitatis: vbi
potius orandum est vt transeat ista necessitas qua hominem docet
aliquid homo.'

Haec ille: quorum sensum alibi non semel repetit. Consulto
hanc ob rem a nouorum quiescas librorum editione, vt te tibi 60
reddere valeas, et Dei iudiciis, quae et tibi et mihi per aetatem
proxime instant, praepares. Sat superque de mundi gloria es
assecutus, postremam aeternae repones, si me audias, aetatem.
Non prius enim inoffense theologa disseres quam multa fueris
deductus, et ante Domini oculos humiliaueris animam tuam, de 65
tuo diffusus sensu. Hi autem qui secus tibi moliuntur suadere,
viderint cuius aguntur spiritu, verbi Esaiae memores: 'Erunt',
inquit 'qui beatificant populum istum seducentes, et qui beatifi-
cantur praecipitati'; et rursum 'Popule meus, qui te beatum dicunt,
ipsi te decipiunt'.

Dein animae tuae et Ecclesiae, nisi me fallit humanum aliquid,
non modicum tribueres, si tam multorum et variorum tuorum
scriptorum a prioribus exorsus examen, instar patris tui beati
Augustini, exactius tecum pertractares, et quaecunque aut fidei aut
moribus minus consentanea doctrinae experientia per aliorum repre- 75
hensiones inueneris, plane reiiceret et damnares. Ad quod vt
animi fortitudinem tibi compares, exequendum, lege, posco, eiusdem
patris tui Augustini epistolam ad Marcellinum, quae est ordine
.vii.: nec est me iudice et amice monente, vt fidas quod viri cum
sapientia tum virtute praestantes in vniuersum opera tua, vt 80
scribis, probauerunt; et, quod plus multo videtur, diplomatibus
summi Pontificis. Non enim ignoras aliud esse simpliciter amici
scripta legere ad aliquem etiam honestum finem, aliud peritum vt
iudicem examinando accuratius quae legit perpendere. Non enim,
teste Hieronymo, aequae inimici audiunt vt amici; qui inimicus est, 85
nodum in scirpo quaerit, amicus praua quoque recta iudicat: quod
vel te doctore liquet. Dicis nempe te ex opere tantorum virorum,
qui scilicet tuas legerant Annotationes, calculis approbato multa
sustulisse, correxisse multa, pluraque reddidisse mitiora. Dico
itaque zelo quo ad tuam salutem concitor, disseruisse te plurima 90
perniciose et in graue populi Christiani scandalum, vtpote de cleri
coelibatu, votis monachorum, de ieiuniis et interdicto esu carni-
um, de festorum dierum obseruantia, de consiliis Euangelicis, de Scrip-
turis sacris in vulgare transferendis, de legibus humanis et horis
canonicis, de fidelium diuortio, de symbolis Ecclesiae aliisque 95

55. inuitare β . 59. alibi *om.* β . Consulo β . 61. per α : propter β .
63. aeternae α : meterne β . audies β . 64. inoffensa Theologia β .
66. Hi α : ii β . 67. Esayae β . Erunt α : erint β . 68. inquit *add.* β .
72. tribueris β . 72-3. scriptorum tuorum β . 73. examem β . patris α :
prius β . 74. quaecunque α : quae β . 75. doctrinae α : doctrinae β .
75-6. per aliorum reprehensiones *om.* β . 78. Marcellum β . 79. .vii. α :
septima β . 82. summorum Pontificum β . simpliciter *om.* β . 85. Hiero-
nimo β . inimici β . inimicus β . 86. quoque praua β . 87. te *om.* β .
92. votis α : vtorum β . 93. festiuorum β . 94. sacris α : sanctis β .

67. Esaiae] 9. 16, 3. 12.

78. ad Marcellinum] *Ep.* 143, Migne.85. Hieronymo] *c. Ioh.* 3.87. Dicis] *Ep.* 1571. 17-18.

similibus non paucis. Vnde tibi vehementer timeo, et praesertim quia—cum viri quidam non indocti neque stupidi aut elingues complura tuorum redarguerint assertorum, vt Leeus et Stunica, et non est simile vero quod vbique gratis sint loquuti, verum in multis
 100 (vel non capio) iuste et ad rem—, nusquam tamen, quod viderim, fateris te dormitasse aut non assecutum quod oportebat: quod quam sit de culpa suspectum, sacrae non silent literae.

Itidem et de illis articulis propter quos haec iam causa scribendi provenit, displicet mihi, frater amantissime, eos qui tecum agunt,
 105 me quoque si quando accidit, te etiam et quoslibet in rebus maxime sacris asperius scribere, arroganter, animose, sprete, aut conuiciis, quae ad rem non faciunt, verum potius inficiunt quod alioquin gratius saperet. Quoniam tamen qui sic disceptant, veritatis defensionem sibi pure, vt opinantur, statuunt, et falsitatis odio sese
 110 moueri putant, in oculis Domini forsan quod praeter modestiam irruunt, facile veniam habebit. Quod autem poscis, vt quod in Lucae Paraphrasim actum est, in aliis consimili studio efficiam, et praesertim in Annotationibus, et amico nobis communi, domino Beraldo (cuius cura ad me quae scripsit tua charitas, peruenere) significas
 115 magis premenda esse quae fere quasi ad incerta respondens misisti, si nihil visis per te adiectum per me foret, omni voto vellem daret Dominus vt mutuo frui possemus colloquio; spero enim tibi id profuturum.

Annotaui, tuae charitati confiteor, aliqua in Paraphrasibus
 120 Matthaei, Ioannis et Epistolarum Apostolicarum, habita occasione quam dedit per piae memoriae Deloini praesidis operam Senatus Paris(iensis), quae non probo: in Annotationibus vero nihil, quod alios per eas transisse viderem. Caeterum in ipsa per me signata nihil prorsus scripsi, sed apud me pressa manent in schedulis nuda;
 125 hoc est nihil in confutationem penitus scripsi, sed neque id aggredi mihi hucusque fuerat constitutum. Tantum excerpti per articulos quae mouebant: quos ad te nunc transmittere infructuosum foret omnino. Caeterum si posthac eiusdem domini Beraldi et amicorum consilio mihi compertum fuerit expedire fidei negocio vt nonnullas
 130 adiiciam probationes, et ad hoc adiuuerit Dominus, facere potero. Quod si Diuina concedat pietas, eam propono seruare modestiam quae senem decet sacerdotem qui Dei reformidat iudicia, et operam dabo, quod in me fuerit, vt prius tu iudicium feras quam emittantur. Si tamen nostris credens consiliis tu ipse minus recte scripta
 135 retractares, maximopere tibi congratularemur, et Deo nostro gratias, quod nos illo per te fasce leuasset, ageremus.

97. quidem β . 98. leus β . 103-4. provenit scribendi β . 106. animose, sprete α : animo suspecto β . 113. D. Berealdo β . 114. cuius cura α : cuius curam β . quae scripsit α : conscripsit β . peruenire β . 116. visis α : visum β . 118. profuturum α : propositurum β . 120. habita α : nacta β . 121. Deloinii β . praesidis *om.* β . 122. Paris. α : per β . 123. transisse α : tū sisse β . ipsa α : epistola β . 125. confutationem α : consultationem β . 127. quos α : quod β . 130. adiuuerit α : aduuet β . 133. tu prius β . 134. credens α : fidens β . 135. maximoopere β . congratularemur β . 136. per te α : parte β .

99. gratis] Here and in l. 173 this word appears to mean 'at random', 'without foundation'.
 136. fasce] Cf. Verg. *Ecl.* 9. 65.

Quo autem nostris facilius adhibeas dictis fidem, et certo scias quod non recte scripsisti in multis, legas velim Sermonem qui .xxviii. est inter eos quos beatus pater Augustinus de verbis Apostoli scripsit, item epistolam eiusdem .cli.iii.; quae est ad Publicolam, vna cum eius responsione ad quartam Hylarii quaestionem, parte operum vndecima. Et denique per Gratianum collecta .xxii. quaestione prima: et plane intelliges quod inconsulte cum Luthero et Fabro Origenem sequutus es, qui Homilia super Matthaeum vltima, mihi folio .lxxxii. B, scripsit omne iuramentum per Christum velut illicitum prohibitum fuisse; quod est manifeste erroneum, et propterea in Constantiensi concilio damnatum. Falsus etiam plane fuisti, pietatis praetextu existimans perutile esse Ecclesiae, omnes sacras Scripturas, etiam Cantica Canticorum et Ezechielem, veri in vulgare etc.: quod toties et tam instanter suadere satagisti, non aduertens quanta saepius eam ob rem Ecclesia animarum pericula et turbationum pertulerit incommoda, propter quae, ne id fieret, non semel prohibuit.

Iam, tuae charitati dico, suis damnis experitur modo dominus Episcopus Melden(sis) quidnam fructus plebs illiterata suae dioecesis ex Iacobi Fabri sudoribus in eo negotio collegerit. Si vero in Germania rusticis viris et mulierculis religionis incrementum in eam traductae linguam Scripturae contulerint, vos certius nobis nosse potestis: qua de re quid variis locis expertissimus Doctor de Gersono scriptum reliquerit, vtinam legere tibi complacuisset! Loca sunt parte prima operum, de Scriptoribus Ecclesiasticis, .xi. consideratione; eadem parte, de Communione laicorum sub vtraque specie, .xvii., littera M; parte tertia, tractatu octauo super Magnificat, numero .lxxxvii., littera Z; parte .iiii., numero .xiii., littera L; eadem parte .iiii., numero .xvi., littera G; eadem parte demum, numero .lxvi., littera I.

Frater, si hunc Doctorem ceu puerilem et triuialem parui ducis, vix pro meo ad tuam salutem desiderio propitium consequeris

137. nostris a: nomine β. 140. et post item add. β. 142. Gratianum a: gratiani β. 143. et om. β. quod a: quam β. 144. Origenem β. homelia β. 147. consilio β. 148-9. omnes sacras Scripturas a: scripturas sacras β. 150. &c. a: caeterum β. 154. experitur a: expertus β. 156. diocesis β. 158. contulerit β. 159. quid a: quod β. 160. tibi legere β. 161. Scriptoribus Ecclesiasticis a: feriis ecclesiae β. 163. vtraque om. β. numero ante .xvii. add. β. octauo a: 8 β. 164. parte post Z om. β. 165. .iiii. a: 9 β. 166. demum a: demmy β. I β: d a, perperam. 167. ceu a: seu β.

138. Sermonem] De verbis beati Iacobi, 'Ante omnia nolite iurare'.

140. ad Publicolam] Ep. 47, Migne.

141. quaestionem] De non iurando: fº, m vº. of vol. xi of the Amorbach edition, Basle, 1506. Cf. l. 51n.

142. Gratianum] Causa 22. 1: 'Quod iuramentum praestandum non sit'.

144. Origenem] Beda refers to vol. iii of Badius' edition, Paris, 15 Oct. 1512.

145. mihi] Cf. l. 51n.

155. Melden.] Wm. Briçonnet; see

Ep. 1407. 118n. For trouble in his diocese at this time see Delisle, p. 65.

160. Gersono] See Ep. 224. 12n.

163. .xvii.] As Beda uses the antiquated division of Gerson's works into numbered alphabets, it seems that he must have been working with one of the early editions; such as those of Strasburg, 1488 and 1494, in 3 vols., to which a fourth, edited by Wimpfeling, was added in 1502. In the Paris edition, J. Petit and F. Regnault, 1521, 4 vols., the more normal numeration of pages is adopted.

- auxilium. Illius, dicere tibi ausim, humilis Doctoris lectio prae
 170 cunctis tibi est necessaria, vt tu tibi vilesceas, eo solo medio Deo
 placiturus. Si autem tuo stomacho his in duobus articulis post
 eorum lecturam locorum ad quos remitto, vt factum satis iudices, de
 caeteris puta non me gratis fuisse locutum, sed pro eorum deductione
 fidelia satis posse producere testimonia.
- 175 Iam pro epistolae conclusionem, quod heri de nonnullis tuorum
 opusculorum in consessu grauissimo propositum extitit, refero.
 Tui nescio quis amans in Gallicum traduxit eloquium, videlicet
 Encomium Matrimonii, Orationem Dominicam et Symbolum: si
 plures sunt, iam non memini. Versiones autem ipse ad nostram
 180 Facultatem fuerunt, vt iam Lutetiae fit, praesentatae, quo sciretur
 expediret eas imprimi neque. Ad id muneris commissi, quae in
 ipsis versionibus non sana compererant, palam pro more Facultatis
 recitauerunt. Quibus auditis obstupere omnes, tua certe non
 probantes dogmata. Puto interpretem, quem nonnulli suspicantur
 185 Ludouicum de Berquin fuisse, tibi, charissime frater, non multum
 suo contulisse studio; et formidandum ne futura tibi et Fabro sit
 communis sors cum Magistris nostris, quos a multis certum est
 male saepius audire. Vale dicens perseuero in supplicationibus,
 tui Bedae consiliis, quantum commode poteris, audi, precor, et
 190 bene tibi erit.

Ex acuto monte Paris. xii. Kalend. Iunias. M.D.XXV.

Tui, qui ad vota paratus est, Bedae.

1580. TO ANTONY PUCCI.

Opus Epistolarum p. 616.

N. p. 587: Lond. xviii. 29: LB. 745.

Basle.

7 June 1525.

[Written at the request of Ber; who was perhaps sending some petition to Rome. The year-date appears to be corroborated by the contents. Erasmus' language is hardly in keeping with what he had written of Pucci in Ep. 1188. 27-8.]

171. placaturus β . 172. vt a: ut ut β . satis a: sacrū β . 173. locu-
 tum a: loquuturum β . 174. fidelia om. β . 176. concessu β . 177.
 libellos post eloquium add. β . 180. quo a: vt β . si quid post sciretur
 add. β . 181. eas a: illas β . quae a: qui β . 183. recitaueram β .
 184. Puto a: Ideo β . 185. Ludouicum de a: Eudonicum β . 188. saepius
 male β . 192. Tui . . . Bedae add. β .

173. gratis] Cf. l. 99n.

175. heri] The Faculty Register (Delisle p. 66) records: 'Die sabbati xx^a mensis maii v^c.xxv, audita relatione finali de contentis in tribus libellis Erasmi Roteradami in vulgare translatis, qui sunt Encomium Matrimonii, Brevis admonitio de modo orandi <a marginal correction for *et Oratio Dominica*>, et Symbolum, fuit dictum quod cum multa in illis contineantur vel impia vel absurda vel bonis moribus perniosa aut heretica, nullatenus permitti debet vt imprimantur Parisius sic translata, sed quod omnino de-

berent supprimi, cum pias offendant in multis aures'. The books had been submitted to a member of the Faculty by the King's Proctor on 1 May.

178. Encomium Matrimonii] See Ep. 604. 10n.

Orationem Dominicam] See Ep. 1393. But the Register of the Faculty (see l. 175n) says positively the *De modo orandi* (Ep. 1502).

Symbolum] The *Inquisitio de Fide*, from the *Colloquiorum Formulae* of March 1524.

185. Berquin] See Ep. 925. 13n.

191. acuto monte] See Ep. 43 introd.

ERASMVS ROTERODAMVS ANTONIO PVCCIO, EPISCOPO
PISTORIENSI, S. D.

REVERENDE Praesul. Quum penitus infixi sint animo meo tua in me nequitiam vulgaria officia, tamen hactenus ab officio literarum temperavi, quod officii potius esse ducere tuam amplitudinem tot negociis occupatam non interpellare superuacaneis epistolis. Sed quum oblato nuncio rogarem Lodouicum Berum praepositum, 5 mihi singularem patronum, ecquid vellet mandare Rhomam, orta mentione tui nominis obnixè rogauit vt te tribus verbis salutarem : quem incolumem esse gaudeo vehementer, bonaque spe sumus fortunam, quae coepit euehere dignitatem tuam, aliquando tuis virtutibus responsuram, quibus ex teipso maximus es, velit nolit 10 fortuna.

Nobis hactenus cum calculo et oblatratoribus tantum res fuit ; nunc incidit ea tempestas vt superiorum malorum pene simus obliti. Quum volet Dominus et quum promerebimur, hic rerum tumultus aliqua serenitate commutabitur. Affulsit enim aurula quaedam 15 pacis inter monarchas sarcindendae. Id si contingat, fortassis sub autumnum isthuc adrepemus. Rogarem, nisi confiderem te id sponte facere quod soles, vt Erasmo clientulo tuo faueas.

Berus, opinor, ad te scribet ; tametsi pudet hactenus siluisse, et veretur magnitudinem tuam. Certe ex animo te suspicit amatque, 20 si quis alius. Ei precor omnia fausta laetaque.

Basileae feria quarta post Pentecosten. An. 1525.

1579 1581 1609 TO NATALIS BEDA.

Opus Epistolarum p. 695.

N. p. 663 : Lond. xix. 91 : LB. 746.

Basle.

15 June 1525.

[This letter did not at once reach Beda. From lack of a convenient messenger it was returned to Erasmus from Strasburg ; and he sent it off again with Ep. 1596.

It appears as though, when printing it in H, he must have cut out some sentences ; after the type had been set up, and before the book was published. The usual number of lines upon a page of H is 53. The first full pages of this letter in H, 696-8, have that number : then comes a diminution, pages 699-706 having only 52, 52, 51, 49, 47, 51, 52, 52 lines—in all, 18 lines short. It would seem therefore that something must have been struck out in proof, on the two shortest pages (702-3 = ll. 475-605), which have ten lines less than the usual ; the remaining eight lines being distributed over the pages adjacent. I cannot detect any evident place of excision. The passage removed was perhaps some unguarded utterance about Adrian VI, after l. 490 ; or some reference to the final portion of Ep. 1352, which has, possibly by intention, disappeared. The text of Lond. has seven depravations, which need not be recorded here. As some of these do not evidently require correction, e.g. *et* for *ac* in ll. 311, 447, it seems that Leclerc, who in LB.

1580. 2. officia] At Basle in the summer of 1518 (Epp. 852. 35-6, 855. 6-14) ; and again in procuring Leo's Brief for the second edition of the New Testament (see Epp. 860, 864).

12. calculo] See Ep. 1543. 14n.

13. tempestas] The Peasants' Revolt.

15-16. aurula . . . pacis] Perhaps as a result of Tunstall's embassy to Spain ; see Ep. 1629. 13n.

17. isthuc adrepemus] See Ep. 1586. 27n.

21. Ei] As the text stands, this must refer to Ber. But possibly *te* (l. 19) was substituted in H for some polite form such as *R. T. D.* (cf. Ep. 974. 8n) used in the letter actually sent. The termination would then resemble those of Epp. 967, 973.

22. Pentecosten] 4 June 1525.

for this letter follows N, must have detected the inaccuracy of the London text and have reverted to the earlier edition. Elsewhere, e.g. in Epp. 283. 149, 1109. 36, and in many other places, where he reproduces the errors of Lond., it is clear that that text served him for his original.]

ERASMVS ROTERODAMVS NATALI BEDDAE S. D.

NON sum is, vir optime, qui soleam de quoquam opinionem sinistram concipere, ni res ipsa palam comperta cogat in diuersam sententiam. Delationibus istis vulgaribus nihil moueor, suspitiones nihil moror, ac ne iniuriis quidem mediocribus et humanis perturbor.
 5 Negligo, dissimulo, excuso, suspendo sententiam, donec manifesta prauitas saepius deprehensa compellat me dicere 'Non putaram'. Neque quicquam arbitror magis indecorum homini Christiano quam quum post temere susceptam diuque fotam de proximo suspitionem, post impetitam multis conuiciis innoxii famam, tandem expertus
 10 eum longe alium esse quam imaginatio finxerat, dicit 'Non putaram'. Itaque quanquam ante complures annos solitus sum a multis accipere literas parum amicam de te mentionem facientes, tamen nihil me commouerunt quo minus Beddam bonum theologum ac bonum virum iudicarem. Eam opinionem auxerunt Beraldi
 15 mei literae, cuius iudicio sane tribuo plurimum.

Proinde quanquam in tuis literis erant aspersa quaedam quae subindicarent te non optime sentire de me, tamen quoniam mihi persuasum est ista tibi scribi syncero puroque animo, ne tantulum quidem offenderunt, nec te mihi vel pilo reddunt ingratiorem.
 20 Toties in hac epistola sum tibi charissimus frater, nec tamen collegam agnoscis nisi sympresbyteron, *συμπρεσβυτερον* non agnoscis; quum tamen hoc tituli mihi non inuiderint nec Leo nec Clemens, ac ne Adrianus quidem, magnus sine controuersia theologus. Si non agnoscis collegam theologum nisi insigniter doctum, ne sympresbyteron
 25 quidem agnosces nisi eximie pium. At ego sane longius absum a pietate quam ab eruditione, licet in studium pietatis quam eruditionis propensior. Indoctos recipit Deus, impios non agnoscit. Sunt et alia quaedam quae videntur non carere figura, sed mihi persuasum est ingenium tuum ab huiusmodi strophis longissime
 30 abesse: quod si secus habet, mea nimirum opinio plurimum abest a vero. Alioqui si maxime affinis essem talibus cauillis, non arbitror tuam prudentiam his velle vti erga eum qui simpliciter ac pure scripsisset, nec alium te velle praebere quam is te existimasset.

Videris autem tibi persuasisse Erasmus esse quendam sitientem
 35 mundanae gloriae, ingenii pertinacis et indocilis; ad haec, scribendis libris inutilibus intentum, non satis cogitare de his quae pertinent ad vitam futuram. Scis ipse, vir egregie, nihil esse difficilius quam iudicare de spiritu alieno, quum Paulus non ausit etiam de se ipso iudicare. Verum ista fortasse tibi persuasit delator aliquis, vt his
 40 temporibus vbique regnant malae linguae. Et fieri potest vt

6. Non putaram] Cf. Ep. 1161. 14n.
 12. literas] Of these there is no trace.
 15. literae] Not extant.
 16. literis] Not extant.
 22. Leo] Ep. 864 tit.
 Clemens] Ep. 1588. 61.

Adrianus] Presumably in the addresses, which are missing, to Epp. 1324, 1338.
 28. figura] Veiled insinuation: cf. Suet. *Vesp.* 13, *Dom.* 10.
 38. Paulus] 1 Cor. 4. 3.

imprudens et inscius foueam aliquid istorum viciorum quae mihi tribuis. Hoc igitur profectus attulit mihi tua reprehensio, vt ipse mihi coeperim esse suspectus, circumspectus nuncubi laterent in me morbi tam pestiferi. Homo sum, et humani nihil alienum a me puto. Quod ad gloriam attinet, fateor olim iuuenis pulchrum esse duxi 45 laudari a viris laudatis; verum vbi cognoscere coepi quam molestum onus esset fama, nihil magis in votis habui quam eam, si liceat, totam abiicere, vel eo vbi, quod aiunt, cerui deponunt sua cornua. Quid autem habet hoc gloriae genus expetendum, tot calumniis, tot obtrectationibus, tot criminationibus fermentatum? Aut 50 quod animal me viuut infelicius, si pro tot exhaustis laboribus nihil aliud mercedis refero quam famam in hoc seculo? quae tanto plus aloes habet quam mellis, si quid tamen omnino mellis habet.

Nemo sui probus est iudex, fateor. Mihi tamen quum alioqui scateam viciis, videor non insigniter affinis huic morbo, vel hoc 55 argumento. Quum nondum exortus esset Lutherus, magnaue rerum tranquillitate florerent studia bonarum literarum, videbar mihi beatus amicitiiis tot eruditorum hominum, vt ingenue fatear quod res habet; laudibus nunquam sum magnopere delectatus, immodicis etiam offendebar. Quod si valde delectassent illi 60 Germanorum applausus, si libens audissem princeps literarum, antistes studiorum, vindex verae theologiae, sydus ac decus Germaniae, nunc his detractis excruciarer. Nunc vero nequaquam mihi displiceo, quum illis ipsis nihil aliud sim quam Erasmus; propemodum etiam gaudeo me ab inuidiosis illis laudibus esse 65 liberatum. Quin et rabiosos libellos, quibus ab his impetor quos pridem habebam laudum mearum immodicos praecones, videor hactenus sat moderate tulisse. Quum scirem mihi nunquam fore pacem cum quibusdam male auspicatis ingeniis, quae me propter bonas literas habent inuisum, tamen malui me prorsus exarmatum 70 vtrique lapidandum exponere, quam in hac factione, quae latissime regiones et aulas occupauit, esse coryphaeus et satrapes; et hactenus nec blanditiis nec minis nec conuiciis vtriusque partis loco moueri potui. Fortassis hanc aliquis cautionem vocabit potius quam constantiam. Imo videbam me tutiorem futurum fuisse, si 75 me in Lutheranam factionem coniecissem: noueram enim quae multi nesciunt. Hic conscientia me reuocauit, non metus. Dignitates adeo non ambii vt etiam vitro oblatae constanter recusarim: et hic animus quem hactenus praestiti, tibi videtur sitire gloriam mundanam? Et tamen admonitionem tuam in optimam partem 80 accipio, nec patiar me frustra monitum esse.

Hortaris me vt legam Gersonem et huic similes autores humiles, quo mihi vilesceam. Ego quemadmodum nullum scriptorem soleo contemnere, ita in scholasticis istis quos vocant, praeter orationis filum fere nihil humile video; qui passim ostentant Aris- 85 totelicam et Auerroicam philosophiam, cui Scotus multum etiam

44. Homo sum] Ter. *Heaut.* 77.
48. eo vbi] In *Adag.* 1471, quoting Aristotle and Pliny (*H. N.* 8. 32. 115), Erasmus explains this to mean 'locum vehementer abditum abstrusumque'.

55. huic morbo] Cf. l. 44.

61. applausus] Cf. Ep. 1352. 34-7.
71. factione] For the dominance of the orthodox party at Court, through the activity of the friars, see Ep. 1195 introd.; and cf. Ep. 1278. 13n.

82. Hortaris] Ep. 1579. 160, 169-70.

addidit supercilii. Gersonis opuscula quaedam legi iuuenis, nec omnino displicuit. Caeterum quum neotericos hos scriptores in manus sumo, nescio quo pacto minus mihi displiceo; nec vlli
 90 libri magis deiiciunt ac pudefaciunt superbiam meam quam Euangelistarum ac Apostolorum. Scio magnum et arduum esse negocium domare spiritum hominis, et hoc sane iam pridem molior; etiamsi tu suspicaris mihi non esse vacuum colligere animum ad ea quae sunt verae pietatis, propterea quod subinde novos libellos
 95 excudam. Nec mirum est ita tibi videri, qui fortasse stylum non perinde exercueris; eoque difficillimum et operosissimum esse credis, quod exercitato facillimum est. Ego vero iam hoc annos aliquot serio totoque pectore ago, vt hanc conscientiam Christo iudici approbem; meque pro viribus in eum diem paro quem haec
 100 aetas ac valetudo persuadent minimum abesse. Ac videor mihi nonnihil profecisse auxiliante Christi gratia, quam in hoc implorare non desino. Nam indies expecto diem illum animo tranquilliore. Nec vlla colloquia mihi gratiora sunt quam quae hoc studium meum vel promouent vel excitant.

105 Itaque fere versor in his argumentis quae iuuant etiam hoc animi propositum, tantum abest vt impedian. Quod genus sunt De misericordia Domini, De modo orandi, De moderanda lingua, quod nunc excuditur, et Commentatiunculae in Psalmos aliquot. Ac plane sic meditor subducere memet a scribendis libris, quemad-
 110 modum veteranus athleta paulatim sese recipit in ocium; praecipuumque studium huc confero, vt quod hactenus aeditum est repurgem ac dedolem, praesertim in his quae pertinent ad fidem ac pietatem Christianam. Mihi certe semper fuit hic animus, vt excitarem bonarum studia literarum, eaque conciliarem studiis
 115 vestris: partim vt inciperent et bonae literae sonare Christum, quae quam apud Italos hactenus nihil aliud quam paganismum crepent, ipse non ignoras; partim vt ex accessione linguarum ac politioris literaturae nonnihil fructus ac lucis adiungeretur studiis hactenus in scholas receptis. Qua quidem in re meo iudicio vehementer pecca-
 120 tum est vtrunque, dum et qui bonas literas adamant, hostiliter insectantur diuersa sequentes; atque hi rursum hospites bonas literas, vnde poterant vtilitatem capere, non recipiunt in consortium, sed inciuliter explodunt, damnant ac reiiciunt priusquam nouerint.

125 Quod ad dogmata scholasticorum attinet, semper quantum licuit ab his abstinui, videlicet mihi conscius quam non esset meae mediocritatis, in rebus arduis dogmatisten profiteri meo pariter ac multorum periculo. Quantum in isto studiorum genere valiturus fuerim nescio; certe naturae vis alio rapuit. A factionibus sic
 130 semper abhorruui, vt fauorem suum profitentes aliquanto diligentius cohibuerim quam reieci calumniantes. Ita factum est hactenus vt, si quid errat aut periclitatur, solus erret ac periclitetur Erasmus. In Nouo Testamento nihil aliud proposueram quam instaurare synceram lectionem, et addita luce discutere quaedam

107. De misericordia] Ep. 1474.
 De modo orandi] Ep. 1502.
 De . . . lingua] Ep. 1593.

108. Psalmos] Epp. 327, 1304, 1427, 1535.
 116. paganismum] Cf. Ep. 1479. 19n.

ad quae videbam multos impingere. Neque quicquam minus erat ¹³⁵
in animo quam mutare vulgatam interpretationem: imo veterem
translationem addidissem Graecis, quamvis dissidentem, ni me
docti quidam amici consiliis improbis verius quam felicibus huc
protrusissent reclamantem. Porro quod quaedam obiter admoneo,
Deum testor, simpliciter existimabam me rem facere Deo gratam ¹⁴⁰
ac rei Christianae necessariam. Atque hoc ipsum mihi visus sum
eo temperamento fecisse, ne quid hinc seditionis oriri posset; certe
id conatus sum saedulo. Videbam multa esse prolapsa, et erant
tempora tranquilla. Quis enim suspicaturus erat hanc fatalem
tempestatem exorituram in orbe? ¹⁴⁵

Proinde quam tua charitas indicat mea scripta, ni corrigantur,
esse periculosa religioni Christianae, tam iudicabam esse periculosum
rei Christianae, si dissimulassem illa quae tum admonui. Si fuit
error, in iudicio fuit, non affectu. Nec hic tamen vnquam fisus sum
meo sensui, nec me transuersum rapuit applausus hominum. Et ¹⁵⁰
adeo non grauatus sum me submittere Deo—quod vt faciam
amanter admones—vt etiam omnibus pene hominibus me sub-
iecerim. Atque ea res mihi nonnullis in locis praebuit ansam erroris,
in quem non impegissem, si meo iudicio plus tribuissem quam
aliorum. Quem enim monitorem non eram auditurus, qui non ¹⁵⁵
solum Atensem, Latomum ac Dorpium, sed Leum etiam—theo-
logiae, quod post compertum est, plane rudem—obnixè rogarim, vt
adesset mihi sarcienti praecipitatum Noui Testamenti aeditionem,
et hac de causa in intimam familiaritatem admiserim; quae sane
res mihi parum feliciter cessit. Et interim videris in me suspicari ¹⁶⁰
peruaciam hoc argumento, quod a duobus viris non elinguibus,
nec indoctis nec stupidis, de multis non temere admonitus, nusquam
tamen agnoscam lapsum meum.

Stunicam ac Leum elingues non esse fateor, imo profiteor esse
linguacissimos: caeterum quam non sint stupidi aut indocti, ¹⁶⁵
ipsorum scripta te docebunt, si modo legas integer. At plane
suspicio te grauioribus rebus occupatum ad ista friuola non descen-
dere. Atqui hoc facere erat tuae modestiae, mi Bedda, priusquam
de nobis conciperes atrocem suspicionem. Quis scurra scurrilior
Stunica? Quot locis ostendo illum nescire quid loquatur? Et ¹⁷⁰
tamen non paucis in locis tali sycophantae gratias ago quod
admonuerit, tametsi nihil debetur gratiae, ne recte quidem monenti,
si id morbo facit, non iudicio.

Leus Stunica tum indoctior est, tum virulentior, et tamen
vbicunque bene monet, agnosco officium: quod ideo suspicaris me ¹⁷⁵
nunquam fecisse, quia nostra non legisti; aut si legisti, aliud agens
legisti. Atque vt ingenue fatear, demiror tales scriptores vobis
placere. Si quid asperius scripserunt, ais facilem esse veniam. An

165. sint H: sunt N.

137. addidissem] In the fourth
edition, which Erasmus had now in
hand (Ep. 1571. 19), he for the first
time added the Vulgate, side by side
with his own translation and the
Greek.

156. Atensem] Cf. Ep. 1571. 8n.

Latomum] Cf. Ep. 1571. 13n.
Dorpium] Of his participation in
the second edition there is indication in
Ep. 496. 18-20.

Leum] See Ep. 1037 introd.

158. praecipitatum] Cf. Ep. 1352.
92n.

apud vos sit facilis venia nescio, apud Deum scio difficilem futuram
 180 iis qui tot mendacia, tot calumnias, tot fumos, tot glorias effundunt
 in famam proximi. Doceo Leum in his quibus impetit me, quaedam
 asserere palam haeretica. Nec habet quenquam tam amicum in
 Anglia qui ausit haec defendere. Leo ipsa Anglia imposuit
 silentium, nec vllis magis displicuit illud opus quam qui illi tum
 185 natura tum benevolentia sunt coniunctissimi. Quod si prodisset
 frigidus ille libellus quem primum scripserat et clam vices
 descriptum sparserat per amicos, quos ronchos, quas sannas
 excitasset? Inerant illic manifestae blasphemiae. Nam is quem
 aedidit maxima ex parte est aliorum. Dices me somniare. Imo
 190 librum illum habebam antequam mea responsio esset absoluta.

Stunica apud Hispanos habetur, vt est, pro homine vt glorioso
 ita parum cordato: cuius sycophantiae quam placuerint Pontifici,
 satis declarat quod toties est illi impositum silentium, primum
 a Leone, mox a coetu Cardinalium, rursum ab Adriano, iterum
 195 a Cardinalibus, postremo a Clemente serio, vt ni quieuisset, con-
 ciliendus fuerit in vincula.

Primum nec Stunica nec Leus erat is qui debuerit sibi censuram
 in me sumere. Quibus si non defuisset doctrina, tamen fide carebant,
 qui tam impotens odium prae se ferebant, qui tantum spirabant
 200 inanis gloriae. Fateor obtemperandum esse monenti, sed ei qui
 possit recte monere, sed ei qui commode monet. Quis autem sese
 credat chirurgus ferrum et ignem admouenti, si manifestis notis
 prae se ferat studium occidendi si possit? Quis hauriat pharmacum
 a medico porrectum, qui prae se ferat animum perdendi aegrotum,
 205 non medendi? Multo vero sit insanior, qui se committat talem
 animum adferenti cum imperitia secandi aut medicandi. Multa
 laudata correxi ex me, quid facturum si quis doctus amice monuisset?
 Et vt agnoscas quantum absim a pertinacia, quaedam coactus
 sum eradere, quae monitore Leo mutaueram. Quem si sequutus
 210 fuisset in omnibus, legeretur in libris meis quod palam esset
 haeticum: non loquor de dogmatibus scholasticis, sed de articulis
 fidei. Ac ne multa commemorem, hoc ipsum quod tu reprehendis,
 Iesum nulli mortalium debuisse obedientiam, ex Caranza Stunica-
 que didici, quanquam illi multo idem inculcant odiosius. Et sunt
 215 alia his magis impia, si vacabit illorum calumnias et nostras
 Apologias legere.

Et horum calumniae pondus habent apud vos, quum tot episco-
 porum, tot theologorum atque etiam Romani Pontificis iudicio
 leue sit pondus. Aliud est, inquis, probari ab amicis, aliud iudicari
 220 ab inimicis, qui nodum etiam in scyrpo quaerunt. Caecus quidem
 est amor vehemens, at multo caecius odium: sed ingenium hominis
 multo propensius est in odium quam in amorem. Qui mea pro-
 barunt quid erat quur tantopere caecutirent amore mei, qui me

183. in Anglia] See Ep. 1037 introd.

194. a Leone] See Ep. 1213. 35n.

Cardinalium] See Ep. 1302. 59n.

ab Adriano] Of this occasion I
 can find no trace. Erasmus perhaps
 had in his mind the sequence given in
 Ep. 1433; where, however, Adrian's

action was directed against the theolo-
 gians of Louvain.

195. Cardinalibus] See Ep. 1433. 14.

Clemente] See Epp. 1431. 13.

1433. 15, 1488. 15-17.

213. Caranza] See Ep. 1277. 22n, 24n.

219. inquis] Ep. 1579. 84-6.

non ob aliud diligunt quam ob labores meos, nec vllis in rebus egent mei? His, quum sint in re theologica doctiores sexcentis Leis ac 225 Stunicis, diffidam, et subiiciam me iudicio istorum qui vesanum et impotens odium in me prae se ferunt? Si theologis credendum est, theologi sunt et illi. Verum ex his quidam damnant inimici quod probarant amici. Vtrum igitur iudicium apud me plus valebit? Imo quur valeat apud quenquam talium iudicium, qui cum affectu 230 mutant sententiam, et ex eodem ore frigidum efflant et calidum?

Quum aederem primum Nouum Testamentum, aderant assidue Capito et Oecolampadius, quorum vterque tum videbatur et vir pius et theologus eruditus, vteunque nunc res mutatae sunt. Berus vicinus frequenter nos inuisebat, quem, opinor, et tu numeras inter 235 theologos. Quur hic qui haud indiligenter legit mea, non vidit ista pernicioosa quae tuam sollicitudinem exanimant? Est ille quidem amicus, sed amice liber, nec ignorat me liberis amicis delectari.

Post primam aeditionem commigraui Louanium, vltro receptus sum in amicitiam theologorum, quum nihil minus ambirem. Car- 240 melita Emondanus hoc opere prodito vociferatus fuerat me esse Antichristum: quum ventum esset in priuatim colloquium, rogabam vt admoneret si quid esset corrigendum, nullum officium mihi fore gratius. Respondit sibi opus nondum esse lectum. Obnix rogavi Atensem non semel vt moneret si quid offenderet, nam mihi 245 esse animum iuuandi rem Christianam, non laedendi. Eadem rogavi Latomum et Dorpium. Atensis recepit se facturum. Sub discessum vocauit me ad coenam. A coena repeto veterem sermonem. Ait se perlegisse totum opus, videri sibi tum eruditum, tum pium. Rogabam vt libere diceret quod sentiret, me moneri 250 malle quam laudari; monitionem profuturam, laudes non item. Etiam atque etiam repetens confirmauit quod dixerat, et hortatus est vt sanctis meis laboribus—sic enim ille tum loquebatur—pergerem prodesse rei publicae Christianae. Hoc vt excluderet, captionem adiecit: 'quid scripturus sis nescio; quod hactenus 255 scripsisti perplacuit'. Respondi me daturum omnia meliora: quod quidem, ni fallor, praestiti. Et hic erat illius Academiae caput, siue spectes autoritatem siue doctrinam.

Reuersus sum, pesti, vt putabant medici, obnoxius, certe tribus carbunculis insignis. Atensis aliique theologi vetante me accurrunt 260 ad salutandum. Tranquilla omnia, donec Leus ordiretur suam tragoediam. Vbi per morbum licuit, euocaui Leum ad colloquium, proposui aequissimas conditiones, vt vel ostenderet suas annotationes, vel mecum conferret, si quid diffideret, vel aederet denique. Nihil horum illi placebat. Denique vel Atensem mihi iam parum 265 aequum faceret iudicem. Nihil horum placuit. Decreuerat eo fumo frui, quod trecenta loca notasset, quae premeret in gratiam meorum amicorum. Contuli priuatim cum Atensi, vt moneret si

233. Capito] See Ep. 456. 169-74.

Oecolampadius] See Ep. 358. 5n.

234. Berus] See Ep. 456. 163-9, 174.

238. amicus] Cf. Epp. 1419, 1420.

240. theologorum] See Ep. 637. 10n.

241. Emondanus] See Ep. 878. 13n.

245. Atensem] Cf. Ep. 1571. 8n.

247-8. Sub discessum] For Basle in April 1518.

259. Reuersus] In Sept. 1518.

260. carbunculis] See Ep. 867. 212.

Atensis] See Ep. 867. 255.

262. Leum] See Ep. 1037 introd.

quid esset alicuius momenti : nam opus meum nondum exisse totum,
 270 et me mutatis aliquot chartis malle pecuniae dispendium accipere
 quam famae. Idem egi cum Dorpio Latomoque. Annotationes,
 hoc est dimidium operis, mecum aduexeram e Basilea, eas mox
 dedi Dorpio legendas. Perlegit et annotauit quaedam, sed quae
 nihil ad fidem attinebant. Mox tradidi Atensi. Nemo quicquam
 275 admonuit.

Dum haec aguntur, prodiit opus, quod diutius premi non poterat
 sine graui iactura typographi. Interim incrudescebat Lei tragoedia,
 et, vt fit, alius aliunde grunniebat. Vbi non esset finis obtrectandi,
 rursus adii Atensem, admonens vt daret negocium aliquot eruditibus,
 280 Dorpio aut Latomo aut horum similibus, qui notarent quae iure
 offenderent : nam meum non esse magni pendere quid quiuus
 magistellus arroderet. Factum est ; notauit Atensis quaedam, ac
 Dorpius nonnulla. Respondi ; sic enim conuenerat. Satisfactum
 est illis in omnibus, hoc vno excepto, quod non addidissem hanc
 285 confessionem institutam a Christo. Respondi non esse meum
 affirmare quod probare non possem, submittere tamen me meum
 iudicium auctoritati Ecclesiae : hoc interim mihi satis esse.

Iam adornabatur aeditio tertia. Nullum non rogavi, cui crederem
 esse aliquid iudicii, vt admoneret si quid offenderet, praesertim in
 290 decretis philosophiae Christianae. Comprobarunt multi, nemo
 monuit hactenus. Adrianus Cardinalis per Barbirium suum denun-
 ciauit vt idem facerem in Vetere Testamento quod fecissem in
 Nouo, nec meminit vllius tragoediae : non facturus, opinor, si
 sensit de meis laboribus quod tu sentire videris.

Adornatur aeditio quarta, et paratus sum a quouis admoneri,
 vel semidocto. Dices theologorum esse iudicium. Quaeso an
 Ioannes episcopus Roffensis non videtur tibi theologus ? Equidem
 vt fateor vestram Academiam esse praecipuam in re theologica,
 ita credebam et in aliis esse theologos. Iam Lodouicus Berus,
 300 Aegidius Delphus et Hermannus Lethmannus inter vestrae scholae
 procures sunt ; cum his omnibus diligenter egi. Scripsi Prierati,
 indicaret quibus locis offenderetur ; obmutuit. Et hic est animus
 quem tu putas praefractum et intractabilem.

At 'Monitus' inquis, 'non agnoscis culpam'. An postulas
 305 vt a quouis admonitus, ilico clamem cum pueris vapulaturis, 'I-
 gnosce, peccaui' ? An vis me culpam agnoscere vbi culpa non est ?
 An is qui pro viribus studet prodesse, videtur indignus quem doceat
 theologus ? Praecipua causa quur cuperem adire Galliam erat
 vt cum aliquot vestrum priuatim communicarem. Obstabant
 310 quum alia multa, tum praecipue bellum inter Caesarem et Gallum,
 indies magis ac magis incrudescens. Vocabar ad amplam et paratam

271. Annotationes] This volume was completed on 23 Aug. 1518 : see Ep. 864 introd.

276. prodiit opus] In March 1519.

285. confessionem] Cf. Epp. 1153. 41-8, 70-75, 1225. 119n, 1299. 60n, 1410. 30-34.

288. aeditio tertia] See Ep. 1174. 15n.

291. Adrianus] See Epp. 1225. 1n, 1571. 46-8 ; and cf. ll. 672-5.

295. aeditio quarta] See Ep. 1571. 19.

300. Delphus] See Ep. 456. 87n.

Lethmannus] See Ep. 1320.

301. Prierati] Ep. 1412.

304. inquis] Ep. 1579. 100-101.

308. adire Galliam] For expression of Erasmus' wishes see Epp. 1403, 1484.

310. bellum] Cf. Epp. 1408. 20n, 1478. 10n.

fortunam, etiam regiis litteris. At mihi subolebat me per occasionem vocari ad contentionem, quantumvis alia praetexebantur. Contempsit fortunam amore tranquillitatis. Rixarum iam pridem sum satur. Berquinum tantum ex litteris cognoui; ex his mihi videtur³¹⁵ vir prudens ac modestus. Eum tamen nunquam desii hortari ut a contentionibus abstineret. Si quid accidit Episcopo Lodouensi tristius, equidem vehementer doleo: nam olim mihi talis visus est quales optarem multos esse praesules.

Ego nullum adhuc episcopum vel vlla grauavi inuidia vel a recta³²⁰ semita deduxi. Quod mihi tua charitas metuit ne quando sim in eadem sorte futurus in qua Faber, ego magis vereor, optime Bedda, ne quando vos sitis in eadem sorte futuri in qua nunc sunt theologi Germaniae: quorum tanta hisce temporibus est autoritas ut, si quid reprehendant, ob hoc ipsum placeat, quod ab illis damnatum³²⁵ est. Non hoc dico minitans. Optarim omnia florere studia, sed prae caeteris theologiae. Nunc video misere collabi omnia, totamque rem Christianam ad Turcarum barbariem tendere. Verissimum est theologos apud plerosque male audire. Imo grauiori odio laborat nomen theologicum apud omnes quam quisquam credat; nec³³⁰ tantum apud vulgus verum etiam apud principes. Huius mali quorundam morositas et improbitas causam dedit; ut libere dicam quod sentio. Fateor iniquissimum esse ex paucorum moribus aestimare totum ordinem, sed tamen ita fit vulgo. Et paucorum improbitas nonnunquam plus valet quam caeteri omnes, quorum³³⁵ alii dissimulant, alii rident, aliis non libet repugnare, alii fauore priuato adsunt, alii pertrahuntur in eandem insaniam veluti contagio quodam.

Mihi nemo persuasurus erat inter theologos esse tales vomicas, nisi re ipsa compertissimum haberem. Quis credidisset in Standitio³⁴⁰ tantum esse stulticiae quantum ipse coram omnibus prodidit? accusans me apud Regem et Reginam Angliae, circumstante procerum ac doctorum corona, ipse flexis genibus ac sublatis in coelum manibus, quod negassem resurrectionem, quod sustulissem matrimonium, quod perperam sentirem de Eucharistia. Quum vrgeretur³⁴⁵ ad probandum quae proposuerat, meras insanias effutiuit, adeo ut ipsum Regem puduerit illius nomine. Deinde quam furiose clamat sit in locum 'In principio erat sermo', perspicuum fuerit, si vacabit nostram ea de re Apologiam legere, iam non semel aeditam.

Iam olim sine modo, sine fine fuit apud nostros Nicolaus ab³⁵⁰ Emonda Carmelita. Quoties vociferatus est in publicis concionibus nihil interesse inter Erasmus et Lutherum, nisi quod Erasmus esset maior haereticus! Quoties apud populum et in publicis praelectionibus iussit ut cauerent ab haeresi Lutheri et Erasmi!

312. fortunam] See Ep. 1434. 19, 20nn.

litteris] Ep. 1375.

315. Berquinum] See Ep. 925. 13n.

317. Lodouensi] Evidently Wm. Briçonnet is intended: see Ep. 1407. 118n, 1579. 154-6.

320. episcopum] Erasmus was no doubt thinking of Erard de la Marek; see Epp. 980. 36n, 1038 introd., 1041.

22-4, 1143. 43-8.

323-4. theologi Germaniae] Such as Hochstrat and Eck and Emser and Cochlaeus, who as champions of orthodoxy were flouted by the Reformers.

340. Standitio] See Epp. 608. 14n, 1126, 1162. 152-62.

349. Apologiam] See Ep. 1072.

350-1. ab Emonda] See Ep. 878. 13n.

355 Quoties iussit orari pro nobis vt resipisceremus ! Quoties in con-
uiujs, in vehiculis, in nauibus appellauit Erasmum haereticum,
haeresiarcham et falsarium ! Quum apud Rectorem Academiae
Louaniensis flagitare vt nobis vnum articulum proferret in
360 epistola quadam ad Moguntinum Cardinalem, in qua scripseram
ipsum publicitus damnasce quod non intellexerat. Lutherus enim
scripserat non esse necesse confiteri nisi manifesta crimina ; sentiens
de his quae sine dubitatione sunt capitalia, quod genus sunt homici-
cidium et adulterium. Ille sic interpretatus est quasi sensisset
365 de facinoribus palam admissis. Hoc non erat defendere Lutherum,
sed illius arguere praecipitem maledicentiam, qui pronunciarer
priusquam intelligeret. Scio quid postea Lutherus scripserit de
Confessione : verum id temporis non aliud aediderat. Quibus de
rebus si plura libet cognoscere, lege nostram Apologiam de repre-
370 henso loco Pauli, 'Omnes quidem dormiemus'. Lege Catalogum
posterioris aeditionis. Nec desinit quotidie stulticia, impudentia
ac maledicentia superans seipsum. Adrianus sextus imposuerat illi
silentium misso diplomate. Aegre siluit, sed mox a morte Pontificis
rediit ad ingenium. Nuper Ferdinandus scripsit amitae diligenter, vt
375 illi rabulae obturaret os. Ridetur ab omnibus, habetur pro insano,
vt est, nec tamen resipiscit.

Quum essem Caletii in conuentu principum, Dominicanus quidam
Louanii sesquimenssem debacchatus fuerat in nomen meum, plus-
quam scurriliter e suo suggesto. Quum is vix esset cohercitus per
380 Rectorem, subornatus est alter qui praeter omnem expectationem
debaccharetur in templo diui Petri. A prandio quum quaereretur,
iam alio demigrarat. Reuersus ille prior quum essem Louanii,
mane fortiter debacchatus fuerat in me, pollicitus se plura dicturum
a prandio : et dixisset, ni Aleander, qui tum aderat, per me admoni-
385 tus, homini denunciasset silentium.

Suffraganeus Episcopi Tornacensis totas horas debacchatus fuerat
in me Brugis, nomen meum coniungens cum Lutheru, nos subinde
clamitans esse grues et bestias, in libris meis esse quaedam haeretica.
Quum digressum e suggesto doctus quidam excepisset, rogans vt
390 commonstraret aliquem locum haereticum, negauit se legisse libros
meos ; Moriam voluisse legere, verum se metuere ne ob stili sublimi-
tatem prolaberer in aliquam haeresim. Tales scurrae sunt in causa
vt populus male sentiat de theologis. Qui boni sunt, non probant

357. N : haesiarcham H.

358. flagitare] For this interview see Ep. 1162.

360. epistola] Ep. 1033. 8on.

367. postea] In the *Assertio Articulorum*, 1520, and the *Von der Beicht*, 1521 (LE². 369, 439).

369. Apologiam] See Ep. 1235 introd.

370. Catalogum] See I, pp. 24. 36-26. 36; the larger part of which is added in the edition of 1524 (cf. Ep. 1474 introd.).

372. Adrianus] See Ep. 1359. 2n.

374. Ferdinandus] Cf. Ep. 1553. 58-60.

377. Caletii] See Ep. 1118 introd.

Dominicanus] Laur. Laurentii ; see Ep. 1166. 26n.

380. Rectorem] Rosemond: see Epp. 1153, 1164.

alter] See Epp. 1172. 2, 1173. 108-9.

384. Aleander] See Ep. 1172. 32n.

386. Suffraganeus] See Ep. 1144. 39n.

391. Moriam] In the earliernarrations of the story Erasmus says the Paraphrases. The present slip of the memory is repeated in Ep. 1967.

quidem istorum insaniam, sed interim tales ferunt aut etiam fouent, non animaduertentes interim inuidiam in ipsos recidere.

Est Louanii quidam Vincentius ab Haerlem, Dominicanus, homo simpliciter stupidus, nullius iudicii. Is quum digna atque indigna blateraret in me, conueni hominem, rogavi proferret quae offenderent. Vix eblanditus sum vt faceret. Deum immortalem! nulla scropha proferret stultiora quam ille tum protulit. Ne vnum quidem locum intellexerat omnium quae carpserat. Is nunc aedidit libellum aduersum me ficto quidem titulo, sed ita tamen vt nolit eam gloriam sibi perire. Equidem antehac pessime sentiebam de homine, sed nemo persuasisset quenquam in toto ordine tam stultum, tam stupidum, tam indoctum, tam mendacem, tam impudentem esse, nisi suo libello nobis ipse fecisset fidem. Non dubito quin is libellus iam ad vos transuolarit. Quorsum autem attinebat Latomum in dialogis suis sic obliquis strophis in me ludere, scurrae quam theologo similiorem? Et haec quum ipsi designent, admirantur decrescere gratiam et auctoritatem theologi nominis.

Quod facinus non auderet is qui isthic corrumpit mea Colloquia, addita praefatione mei nominis titulo? Qui rem norunt, confirmant esse quendam Lambertum Campestem Dominicanum. Excudit quidam cognomen habens a grosso morsu seu grandi bolo.

396. Vincentius] See Ep. 1196.

398. conueni] For this interview see Ep. 1196. 31 seq.

402. libellum] See Ep. 1571. 65n.

408. dialogis] From comparison with Epp. 1585, 1603, 1621, 1624, it is evident that Erasmus is here referring, not to Latomus' earlier dialogues (cf. Ep. 934. 3nn), but to the compositions mentioned in Ep. 1585. 8on; which are not, however, in dialogue form.

413. Campestem] A Saxon Dominican, who settled at Lyons c. 1516-20, and there published through various printers a number of theological volumes, many of them in folio: *Legenda Sanctorum*; the *Pantheologia* of Raynerius of Pisa; the collection of patristic Homilies attributed to Alcuin with a dedication to Symph. Champenius; Bernard; and parts of Aquinas (Panzer vii. 313, 325-7). In 1523 he printed with Colinaeus at Paris two books against Luther, *Heptacolon* and *Apologia*; in the latter, addressed to Jo. Selva (Ep. 1591), showing some acquaintance (f. 10 v^o.) with Peter Popilonius, chancellor of the Dukes of Bourbon.

The concocted edition of Erasmus' *Colloquiorum Formulae* here mentioned (cf. Epp. 1591, 1598, 1603) is fully described in the second issue of *Cat. Luc.*, composed c. Aug. 1524 (i, pp. 9. 37-12.27). It is evident from i, p. 10. 9-11, that its preface travestied Ep. 1262. No copy is known, and some

doubt has therefore been thrown on its publication: but the Ghent bibliographers (BER². *Colloquia* i. 364-8) judge that Erasmus could not have given so detailed an account of it, if he had not had a copy in his hands.

In 1525 Campester seems to have returned to Lyons, not without scandal; cf. Epp. 1655, 1686, 1697. In Oct. 1532 Erasmus reports his appearance at Soest as a Protestant preacher (Lond. xxx. 59, LB. 1233). See Quétif and Echard, *Script. ord. Praed.*, 1721, ii. 52-4; and ADB. iii. 739.

It is possible, though difficult, to identify him with L. Campester, Germanogallus, canon regular and priest, who on 5 Aug. 1538 from his house at Renèvre in Auvergne, composed for Francis I a congratulatory *Oratio*, s.l. et a., which gives an interesting picture of contemporary France. After exhorting the King to appoint a historical commission to investigate the records and antiquities of France, the writer states that he had himself composed three books on the subject; as well as a *Clypeum trilitiatum* in praise of France, written in the house of the Bp. of Langres, probably Claude of Longwy († 1561), who had succeeded Mich. Boudet (Ep. 1612 introd.) in 1528. Neither work seems to have been published.

414. grosso morsu] Peter Gromorsus († a. 1549), who was printing in Paris 1521-44; see Ph. Renouard, *Im-*

415 Si non vacat inspicere nugamentum, lege Catalogum meum posterioris aeditionis, et demiraberis prodigiosam hominis dementiam. Et haec fiunt in vestra Academia, vbi non licet excudere Paraphrases Erasmi.

Iam hic libellus Petri Sutoris quam prae se fert esse hominis qui
420 magis egeat exorcista quam medico! Et tamen ille vobis approbantibus excusus est, nisi mentitur titulus. His parata est apud vos venia, quum in nostris erratis multi ex musca faciant elephantem? An creditis tales libellos ad Academiae vestrae dignitatem nihil attinere? Neque vero me clam est quae probra, quae virulenta
425 conuicia iam olim iaculantur in me quidam vestrae sodalitatis; nihil opus aedere nomina, quae nec te fugiunt et multis nimium nota sunt. Quid autem synceri iudicii expectes ab istis quos totos occupauit impotens odium? quod si adferant ad Epistolas Paulinas, plura damnabunt in illis quam in meis lucubrationibus. Tales non
430 ferunt alienam superbiam, quod ipsi sint superbissimi. Et quemadmodum Diogenes, pede premens culcitram Platonis et dicens se calcare fastum illius, audiuit 'Calcas quidem, sed alio fastu'; ita isti nostram insectantur superbiam, sed alia superbia; nostram pertinaciam, sed alia pertinacia; nostram praecipitantiam, sed
435 alia praecipitantia.

Itaque quemadmodum nos vt homines labi possumus in scribendo, ita illi labi possunt in iudicando; imo non possunt non labi qui odium habent in consilio. Sunt enim complures, praesertim iam prouectoris aetatis, quibus nihil placere potest quod sapiat aliquid
440 politioris litteraturae, quodque discrepet a salua quam inbibere pueri; nec considerant verti seculum, cui par est vt nos accomodemus. Sunt qui natura morosi, nec admodum felices iudicii, a capribus veniunt ad ludum, ac ob rei familiaris inopiam destituti bonis autoribus et ocio, tantum ea discunt quae solent in scholis
445 tradi,—quorum permulta quam infelicitate tradantur, ipse non ignoras: et inter pueros consenescent, apud quos regnant, et nutu ac renutu imperant quod volunt, non obtemperantes minis teritant. Itaque nemine reluctante, quicquid volunt rectum autumant, eosque mores transferunt in vitam communem, alieni ab omni
450 ciuilitate ac propemodum etiam sensu communi carentes, semper imaginantes sese inter pueros ac discipulos versari. Tales igitur quum odium etiam secum adferant ad iudicandum, quid vnquam probaturi sint? Praesertim quum tot sint tituli reprehensionis, hoc est derogatiuum honori sanctorum, hoc est irreuerentialiter
455 dictum in magistros nostros, hoc est contra laudabilem consuetudinem, hoc est suspectum de haeresi Valdensium, hoc est vicinum errori pauperum de Lugduno.

438. habeant *N*.

445. *N*: per multa *H*.

primeurs Parisiens, 1898, pp. 163-4 and *Badius* iii. 432.

415. Catalogum] See L. 370n.

417. non licet excudere] An application by Conrad Resch for permission to print the Paraphrase on St. Luke (Ep. 1381) was considered by the Faculty in Jan. 1524 (see Delisle pp. 60-1), and evidently was refused.

419. libellus] *De translatione Bibliae*.

421. titulus] On the verso is a privilege from the Parliament of Paris, 5 Dec. 1524, granted after certification by the Faculty of Theology.

425. quidam] Such as Duchesne; for whom see Ep. 1188. 29n.

431. Diogenes] Diog. Laertius 6. 2.

434. praecipitantiam] Cf. l. 158.

457. pauperum de Lugduno] Two bodies of the Waldenses, who rejoined

Quid omnes commemorem? Sexcenti sunt. Qui tot laqueos adfert secum, qui ingenium morosum et calumniosum, qui odium erga bonas litteras et autorem, quis effugere poterit illius retia? ⁴⁶⁰ Saepenumero sese miscet affectus humanus gloriae, quoque videantur ingeniosi, carpunt etiam friuola, et deprauant quod recte dictum est. Quid multis? dum colligendi articulos nullus est neque modus neque finis, res plane tandem exit in morbum articularem. Atqui isthuc non est haereses excludere, sed haereticos facere. ⁴⁶⁵ Sic coepit Arianum incendium, sic Tertullianus egressus est ab Ecclesia. Quas tragoedias excitarunt quidam ob libellum obscurum Capnionis.

Cum Berquino mihi nihil est rei; sed tamen, si me pateris aliquam veri partem in sinum tuum effundere, quid opus erat ⁴⁷⁰ hoc inter articulos notare, quod scripsit a concionatoribus rectius inuocari Spiritum sanctum quam Mariam virginem? 'Fit' inquis 'iniuria laudabili consuetudini'. Vt laudabilis sit hodie, certe veteres hanc laudabilem consuetudinem nescierunt. Hieronymus in singulis pene praefationibus commentariorum quos scripsit ⁴⁷⁵ in Prophetas, meminit de inuocando auxilio Spiritus diuini, de inuocanda Maria non meminit. Verum ut donemus esse laudabilem, quid peccat qui ostendit quod sit laudabilius? Quale vero est ob huiusmodi naenias virum talem in vitae famaеque discrimen vocare? Quanto praestiterat ad talia conuiuere? Vos ⁴⁸⁰ laboratis graui odio pene apud omnes, et illi habent suos fautores. Itaque res tandem exit in factionem ac tumultum. Quod si Pontifici placeret anxia talium inquisitio, non imposuisset silentium Stuniciis et Prieratibus. Theologi Louanienses, dum ferueret Lei tragoedia, varios articulos ex libris meis collectos miserant Adriano ⁴⁸⁵ tum Cardinali, mox Pontifici, nec dubito quin odiose, quum in articulis etiam Lutheri quaedam aliter recensuissent quam ille scripserat: et tamen vir ille, mihi tum non admodum aequus, iudicauit eos esse momenti leuioris quam ut hinc esset suscitanda tragoedia. ⁴⁹⁰

Saepe fit ut dum nimium tendimus funiculum, rumpamus. Aut ego plane fallor, aut ciuili modestia plus efficeretur. Nunc dum, vtraque pars nusquam vult alteri de suo iure concedere, dum sua quisque tuetur mordicus et atrociter impugnat aliena, tumultu ⁴⁹⁵ miscentur omnia. Ab articulorum censuris, a clamoribus ventum est ad bullas; ventum est ad incendia librorum, tandem ad exustiones hominum: quaeso, quid profectum est? Agitur hic nunc cruenta fabula non sine meo periculo. Quis exitus futurus sit nescio.

Amo charitatem tuam quae tam anxie timet animae meae saluti. ⁵⁰⁰ Ego vero nullum in animo sentio scrupulum e scriptis meis, quod quidem ad mores ac fidei sinceritatem attinet, in quibus adhuc

the Catholic Church and were recognized by Innocent III, 1208: known also as 'Leonistae' and 'pauperes Catholici'. See Herzog xv. 92.

467. libellum] The *Augenspiegel*; see Ep. 290. 1, 10nn.

472. inquis] An imagined objection;

not a quotation from Ep. 1579.

484. Prieratibus] See Ep. 872. 16n.

485. Adriano] See Ep. 1153. 149n.

488. non admodum aequus] See Ep.

1166. 105n.

500. timet] Cf. Ep. 1579. 4, 33, 90,

96, 168.

nihil video vel obscenum vel impium vel seditiosum. Et tamen fieri potest vt imprudens alicubi lapsus sim. At si tam anxie
 505 metuis illius saluti qui, quum simplici animo prodesse studeat, alicubi labitur, quur non magis metuis illorum saluti qui sceleratis calumniis, qui manifestis mendaciis, qui virulentis conuiciis sic debacchantur in fratrem a quo laesi non sunt? Hanc diabolicam insaniam tu leni verbo zelum vocas: quur non eadem lenitate
 510 interpretaris quod accidit mihi? Illos excusas quod sibi videantur propugnare veritatem: quur non itidem excusas nos, qui non paulo modestius pugnamus pro veritate quam isti faciunt? Quaeso, Sutoris libellus quid aliud spirat quam glorias, quam fastus, quam pertinaciam, quam hominem sibi supra modum humanum placen-
 515 tem, quam effrenem petulantiam? Quur non illum admones vt sibi vilescat, qui sic totus turgit? Quantum autem aberret a vero, fortassis alias docebitur. Quur huic collegae tuo non praestas eandem sollicitudinem quam praestas mihi? Quod mihi praestas, habeo gratiam; quod de illo securus es, demiror. Ego scribo libros
 520 infrugiferos Ecclesiae; et sine talibus libellis quales scribit Sutor, collaberetur domus Dei? Mihi metuis ne desit ocium curandi coelestia, et hi qui talia scribunt, versantur in tertio coelo.

Admisces nescio quid de his qui incumbunt poetis, quod scriba sic deprauarat vt legi non possit. Adolescens adamaui poetice-
 525 quam ego puto vel praecipuam portionem liberalis eruditionis. Nec me poenitet eius animi. Vtinam quod feci, fecissem aliquanto felicius! Nunc me non incumbere poetis, libri mei, ni fallor, satis declarant. Quod si illis metuimus qui nonnihil ex politioribus litteris admiscet studiis suis, ne desit ocium curandae salutis,
 530 quur non magis idem metuimus iis qui bonam aetatis partem, immo totam aetatem, in Aristotelicis et Auerroicis, in Scoticis labyrinthis, in sophisticis argutiis, in quaestiunculis superuacaneis conterunt? Sed sic est hominum ingenium. Suis quisque studiis blanditur, minimum tribuens his in quibus intelligit sibi nihil laudis
 535 esse sperandum. Hunc affectum caeteris facile ignoscimus; an theologos deceat nescio, qui vel ipso titulo nescio quid diuinum profitentur et maius humanis affectibus.

Hortaris me ad exemplum diui Augustini. Nihil hic dicam cuius-
 540 modi sint illius Retractationes; certe multa praetermisit quae non retractauit, quum sint retractatione digna. Et tamen vltro totus in hoc sum ad quod me hortaris. Nihil deest praeter regulam ad quam mea castigem. Relegas me ad Gersonem, Gratianum, reliquosque doctores scholasticos, quos ego sane nunquam in totum contempsi. Verum in horum quoque libris non pauci deprehendun-
 545 tur errores, vt iam maxime inter sese consentiant: quod dissidium quum sit insigne, tamen abs te negligitur vt leuiculum quiddam. Ne dogmata quidem scholastica censeo contemnenda, praesertim quae in conciliis approbata sunt. Nam quaedam e scholasticis contentionibus in concilia reiecta sunt: verum non opinor his

509. zelum] See Ep. 1579. 90.

521. metuis] Ep. 1579. 59-62.

523. poetis] This citation of the scribe's error in Ep. 1579. 42 (where

the next word, *incumbis*, is botched in *B*) shows conclusively that the Breslau MS. is the copy actually sent to Erasmus.

538. Hortaris] Ep. 1579. 73-4.

tantum esse deferendum vt non liceat citra contentionem de iisdem 550
disserere, praesertim si incidat occasio. Si de illis nemo disputasset,
non fuisset sequuta comprobatio.

Quid si exoritur aliquis qui circa eadem exploratius aliquid aut
exactius adferat? Si modesta est disputatio, quur non videtur
ferenda? Fortasse discussa re sequetur approbatio. Loquor de 555
his dogmatibus quae non ita multum attinent ad negocium fidei.
Si recentioribus quaedam patefacta sunt dono Spiritus, quae tam
multis seculis fugerant tot Ecclesiae lumina, hoc est si Gerson aut
Occam vidit quod nec Chrysostomus nec Basilius nec Ambrosius nec
Augustinus nec Hieronymus vidit, quid obstat quo minus et hodie 560
Spiritus idem suggerat huic aut illi quod hactenus fefellit? Quur
non hic seruatur illa Pauli lex, vt si quid cuiquam alteri reuelatum
fuerit, prior taceat et auscultet? Nunc velut ex insidiis pro-
feruntur scholastica dogmata, non aliter quam Tenedia bipennis,
nec quisquam dignatur docere simpliciter errantem: imo quum 565
saepenumero fiat vt qui carpitur, licet aliis verbis idem extulerit
quod habent dogmata, tamen a quibusdam parum candidis theologis
vocetur in calumniam, quod non iisdem ac totidem vocibus dogma
retulerit.

Iam sunt quidam vsque adeo morosi vt nihil omnino probare 570
queant, nisi quod ipsi faciunt. Petrus de his quae didicerat a
Christo, rationem reddidit cuilibet poscenti, cum omni mansuetu-
dine ac tremore: et theologus dedignatur rationem reddere de
scholasticis dogmatibus, immo nec fert de his quamuis modeste
disputantem? Nulla grauior autoritas quam Scripturae canonicae. 575
Et tamen de huius sensu, quum semper disputatum sit, tamen hodie
quoque fas est disputare. De hoc vero genere dogmatum non
licebit hiscere, quum tamen magni referat a quibus, quo tempore,
qua occasione sint prodita? Sunt enim quaedam inter haec eius
generis vt, in morem pharmacorum, expediat mutari pro tempore. 580
Si ideo abstinendum est a veterum lectione, quod in his quaedam
inpersa sunt quae recentiorum accurata discussione reprobata
sunt, nec Petrus Lombardus nec Thomas nec Scotus deberent legi,
quod in his quoque posteriores non pauca deprehenderunt errata.
Et fortasse nos sequutura aetas nonnulla deprehendet in Tartareti 585
aut Sutoris libris quae merito damnet.

An hic ad scholasticorum dogmata velut ad sacram ancoram
confugiemus? Probarem, si sibi constarent ea dogmata, nec cum
suis sectis ac seculis variarent. Regnauit aliquando Alexander

554. videntur *N*.

562. Pauli] 1 Cor. 14. 30.

564. Tenedia bipennis] A proverb of
hasty decision without due considera-
tion: *Adag.* 829, 'Conueniet . . . in
eos . . . qui celeriter expediunt contro-
uersias et litum ambiguitates'.

571. Petrus] 1 Pet. 3. 15.

585. Tartareti] Peter Tateret, Tat-
teret, Tatarer or Tartaret († a. 1 Dec.
1522) was a native of the diocese of
Lausanne, and owed much to its bp.,
Aymo de Montfaucon (1491-1517).
In 1490 he was rector of Paris Univer-

sity, where he rapidly became one of
the leading exponents of the Scotist
philosophy. Between 1494 and 1497
he published laborious treatises on
logic, physics, metaphysics and ethics,
which went through many editions.
His name occurs frequently in the
register of the Faculty of Theology
there. In 1502 John Amorbach thought
of committing his sons, Bruno and Basil,
to Tateret's tuition, but did not do so.
See Renaudet, Clerval, Hain and
Proctor.

590 Halensis. Successit Thomas, successit Scotus; Albertus habuit suum seculum, Gerson suum. Floruit aliquando factio Realium, vt vocant: nunc regnat fere Nominalium. Dices veteres legendos quidem, sed cum iudicio. Nec ego vnquam aliter legi Hieronymum. At quid prohibet et vestra dogmata legi cum iudicio? Quae si
595 maxime nitantur autoritate concilii, vt fas non sit refellere, certe huc profecerit disputatio, vt eruditi prouocentur ad eorum confirmationem: semper excludo pertinacem ac seditiosam contentionem. Tyrannicum est prodere legem cuius aut non possis aut nolis reddere rationem, praesertim docili et discendi cupido. Quod
600 si theologorum dogmata solida sunt et inconuulsa, quorsum attinet eis tam anxie timere, vt ad omnem suspicionem commoueamur?

At vereor, eruditissime Bedda,—nihil enim celabo syncerum amicum—ne sint in scholis, qui seruiant laboris sui compendio verius quam metuant Ecclesiae Christi. Nec enim pauci sunt
605 theologi, praesertim seniores, qui adeo versati non sunt in priscis doctoribus, vt nec Petrum Lombardum nec Scripturas canonicas vnquam totas euoluerint. Et tamen hi potissimum in scholis praesident: vbi, si iuniores aliquid adferant ex Augustino, Hieronymo aut Cypriano, aut etiam ex Graecis interpretibus, commouentur,
610 quod sibi videantur non sine periculo famae vocari in alienam harenam, in qua tyrones habeantur, quum in sua sint exercitatisimi. Malunt itaque damnare quod non didicerunt, quam videri haec nescisse quicquam quod dignum cognitu fuerat. Quosdam autem non solum pudet verumetiam piget haec discere, quae nostra
615 aetas, non dicam gignit noua, sed refert vetera, quae est rerum humanarum omnium vicissitudo. Porro qui hoc animo sunt, iis optimo iure gratissimum est hoc compendium, vt explosis linguis, explosis bonis litteris, neglectis priscis scriptoribus, tantum ea tradantur in scholis quae ipsi didicerunt ac docuerunt annis iam
620 compluribus, nec aliunde fiat in scholis conflictatio quam ex receptis in ea schola dogmatibus. Ac mea sententia nihil necesse est idem fieri in scholis publicis quod fit in lusu latrunculorum, chartarum aut aleae. Nam illic nisi conueniat de legibus, non erit lusus. In diatribis litterariis nihil est periculi si quis quid noui adferat
625 quod non sit indignum studiis. Imo in hoc institutae sunt scholae, vt semper aliquid compertius adferatur. Caeterum vt a iunioribus non debet contemni seniorum autoritas, nec oportet illos veluti sexagenarios de ponte deiicere; ita non decet seniores iuniorum inuidere profectui, non profecto magis quam parentes moleste
630 ferre, si viderint suos filios forma et viribus antecellere.

Sed ad nostrum negotium redeamus. Si non est fidendum priscis orthodoxis, nec medioximis, nec his qui nunc scribunt, ad quam regulam emendabimus quod scriptum est? Primum iubet vt desinam scribere. Id quidem si nolim, aetas ac valetudo flagitat; nec abhorret animus ab ocio. Malim esse spectator actionis alienae

590. Halensis] See iv. 449n.

Albertus] According to sequence of time this should be the Nominalist, Albert of Saxony († 1390), bp. of Halberstadt 1366, for whom see ADB. i. 182: not Albert the Great (Ep. 141. 23n).

591. Gerson] See Ep. 224. 12n.

622. latrunculorum] See Ep. 748. 34n. chartarum] 'chartarum pictarum (cardas nuncupant)': Foxe's statutes for C.C.C. Oxford, 1517.

628. de ponte] Cf. Ep. 1062. 57n.

quam actor fabulae. Et tamen interim appellor multorum flagitationibus, vt pergam in hoc stadio. Verum hic mihi canis protheticam cantionem, 'Popule meus, qui te beatificant, hi te seducunt'; hoc enim habet tua epistola. Si populares essent qui me ad scribendum prouocant et pro libris aeditis gratias agunt, etiam si forent, vt sunt, plurimi, tamen aequum esset paucorum iudicium anteferre. Nunc non modo multi sunt verum etiam eruditi, probi, ac dignitate praeminentes. Eruditorum epistolis habeo differta scrinia. Paraphrasin in Matthaeum scripsi praeter animi propositum hortatu Card. Sedunensis. Scripsit ad me non semel Card. Volaterranus, excitans studia mea, homo doctus. Scripsit frequenter Card. Eboracen., eandem cantilenam canens. Scribit frequenter Ioannes episcopus Lincolnensis, et Cutbertus episcopus Londoniensis, homo praeter summam vitae sanctimoniam egregie doctus et cordatus. Nihil interim loquor de summo illo Moecenate meo Archiepiscopo Cantuariensi, nec eo vulgariter erudito. Nuper allatae sunt litterae a Rege Angliae, quae efflagitant impense vt aliquid scribam in Psalmos; alterae a Regina, quae poscit Institutionem Matrimonii. Nec infrequenter ad me scribit Cardinalis Campegius nunc legatus, longe aliam cantionem occinens quam tu. Nec semel huc pronocatus sum litteris Pontificis, huius inquam Clementis.

Sed desinam recensere principes, quum possim multo plures referre: verum haud scio an omnes cupiant in hac fabula nominari, et nihil necesse est. Tu, scio, flagitabis theologos; alioqui non desines occinere, 'Popule meus', et caetera. Possem hic nominare complures baccalaureos, sed insigniter doctos. Horum iudicium relictis velut inferioris subsellii. Doctores haud libenter commemoro, quod videam quosdam tam impotenti odio, vt nec illos ferant qui melius de me sentiant quam ipsi. Et tamen aliquot iam non admodum volens nominaui. Ioannes episcopus Roffensis iam pridem a me flagitat libros De ratione concionandi, minitans, obtestans, ac propemodum cogens. Et in hoc vno tres, vt ita loquar, personas habes, virum insigniter integrum, pium episcopum, ac theologum haud vulgariter eruditum, ni fallor. Easdem personas nec tu negabis in Adriano Pontifice fuisse, nisi quod eruditione ac dignitate praecelluit. Is, vt dixi, vltro adhortatus est Cardinalis, vt quod in Nouo Testamento fecissem, idem facerem in Veteri: et idem Pontifex, laborem Arnobio impensum collaudauit, adhortans ad similem industriam. Nullus adhuc mortalium extitit qui me iuberet quiescere, praeter vnum te.

Nunc finge mihi esse ingenium modestissimum maximeque tractabile: vtris auscultare par est, tot egregiis viris atque etiam theologis, an vni Beddae, cuius ego sane iudicium nequaquam contemno? At non arbitror te tuo ipsius iudicio tantum tribuere vt

637. canis] Ep. 1579. 69-70; quoting Isaiah.

644. in Matthaeum] See Ep. 1255.

646. Volaterranus] See Ep. 1424. 4n.

648. Lincolnensis] See Ep. 1535.

649. Londoniensis] See Ep. 207. 22n.

652. litterae] Not extant.

654. Matrimonii] See Ep. 1727.

656. litteris] See Ep. 1438.

661. Popule meus] Cf. l. 638 *supra*.

666. Roffensis] For this request cf. Ep. 1332. 36-9.

672. vt dixi] ll. 291-3.

674. Arnobio] See Ep. 1304.

unicum horum omnium suffragiis anteponi postules. Et tamen ne hoc quidem grauabor facere, si mihi rationibus persuaseris tuum consilium esse vtilius. Nam contemptis omnium iudiciis vnus autoritati tam facile cedere, leuitati citius quam modestiae tribue-

685 retur.

Hic fortasse dices esse communicandum viua voce cum theologis. Id hactenus feci, vir egregie, cum omnibus quibuscum licuit. Nec enim exiges, opinor, a me vt ad Stunicae Leique regulam lucubrationes meas emendem, quas nunquam non submisi iudicio Ecclesiae.

290 Quis autem suspicaturus erat Sutores hactenus ignotum orbi, e suo antro tales latratus aediturum?

Gratum est quod indicas locos in quibus videor tibi periculose scripsisse, De cleri coelibatu, De votis monachorum, De ieiuniis et interdicto esu carniū, De festorum obseruantia, De conciliis euangelicis, De libris sacris in vulgarem linguam transferendis, 695 De legibus humanis, De horis canonicis, De fidelium diuortio, De symbolis Ecclesiae, denique de horum similibus non paucis. In his quid vos offendat nondum scio. Certe quum illa relego, nihil video cuius me poeniteat, etiamsi mox mihi sit emoriendum, ita me Deus bene amet. Imo torquet diuersus scrupulus animum meum, quod in his quae necessaria iudicabam admonere, fuerim meticolosior quam res poscebat. Quod si candidus et integer nostra legas, videbis me nusquam contemnere scholasticorum dogmata in his titulis quos tua charitas recensuit. Mundus prorsum indormiebat 705 mandragorae. Regnabat impune pharisaismus. Summa pietas habebatur quaestus, pro religione regnabat superstitio. Monachorum improbitas eo processerat vt orbis diutius ferre non posset; nec mediocriter erant prolapsa studia. De collegiis interim, de praesulibus, de iis qui curiae Romanae nomine celebrantur, nihil dicam; nec tua tamen prudentia nescit quid suspirem. 710 Istā fortasse poscebant alium monitorem. Fateor. Sed quorum id maxime intererat, ad tantam Ecclesiae perniciem conuiuentes, ne quid offenderent, maluerunt de 'Salve Regina' et 'Regina coeli, laetare' suscitare tragoedias. Et tamen in his ipsis mirum est 715 vbique me moderationis meminisse, quum in aliis nullus esset modus impudentiae.

Epistolam ad Episcopum Basiliensem, in qua tracto quaedam eius generis, Lodouicus Berus meo rogatu bis attente perlegit antequam aederetur. Quod mutari iussit, mutauī. Rogabam vt in 720 censendo deponeret amicum, sumeret censoris animum. Promisit se facturum. Episcopus est vir integerrimae vitae nec vulgariter doctus. Eius iussu excusa est Epistola: nam alioqui mihi non erat in animo id facere. Scripseram enim non in hoc vt ab omnibus legeretur, sed vt temperarem motus quosdam qui tum hic exoriebantur ab istis Euangelicis, vt vocant. 725

De iurando quid Faber aut Lutherus scripserit non obseruaui, nec satis habeo compertum quid damnarit Constantiense Concilium: ego disserens nihil asseuero. Certe peccare quisquis iurat, id a me nec scriptum est nec cogitatum: hoc scripsi, vbi necessitas

694. consiliis N.

717. Epistolam] See Ep. 1274. 14n.
Episcopum] Chr. of Utenheim.

729. scripsi] Annot. in 1 Cor. 7. 39,
added in 1519, p. 329: LB. vi. 698b.

est iurisiurandi, ibi esse infirmitatem humanam; quod ipse, ni 730
fallor, non negas. Si dignatus es legere Stunicae blasphemias, ne
graueris legere nostras Apologias. Extat de coelibatu Apologia.
Mihi non constabat Ecclesiae decreto vetitum ne sacri libri vertantur
in linguam vulgarem. Quod si verum est, hactenus vbiq; peccatum
est aduersus hoc decretum. Etenim me puero legebantur libri sacri 735
versi Gallice ac Germanice. Et arbitror huiusmodi constitutiones
veluti pharmacum ad temporum rationem accommodandas.
Edixit Pontifex ne quis legat libros Lutheri; et tamen leguntur
a vobis. Quanquam ego nihil sacrorum verti in linguam vulgatam,
neque quenquam hortatus sum vt faceret. Caeterum qua modera- 740
tione velim id fieri, satis declaro in appendice quam praefixi Para-
phrasi in Matthaeum. Nam quod existimas hunc rusticorum
tumultum ex huiusmodi libris esse natum, res, mi Bedda, longe
secus habet. Natus est partim ex seditiosis quibusdam conciona-
toribus, sed multo magis ex quibusdam susurronibus ad mouendos 745
tumultus natis. Sunt et aliae causae grauiore, quas litteris com-
mittere non expedit.

De Cantico Canticorum vertendo aut Ezechiele miror quur
memineris, quum ipse, quod quidem memini, nihil tale scripserim.
Vereris autem ne mihi officiat Berquini studium. At quum ille me 750
in scio verterit mea, non arbitror aequum vt apud vos, quos oportet
in iudicando summam praestare moderationem, obsit mihi alterius
odium. Quid autem opus erat ex aliena versione aestimare mea,
quum ipsi libelli vnde verterat extarent? Potuit enim fieri vt
interpres aliquid addiderit de suo, quo me pertraheret in causae 755
consortium. Vtinam quemadmodum vertit Encomium Matrimonii,
vertisset et diuersam partem a nobis aeditam, quae dissuadet
matrimonium! In Precatione Dominica et in Symbolo fidei non
arbitror vllum esse verbum quo merito quis offendatur. Et quemad-
modum libuit illi vertere Enchiridion militis Christiani, vtinam ita 760
visum fuisset vertere Diatribam nostram de libero arbitrio ac
libellum de modo orandi Deum!

Enchiridion primum aeditum est Louanii ante annos viginti duos.
Florebat id temporis illic Adrianus, eius Academiae princeps.
Legit eum librum ac probauit. Neque quisquam exortus est qui 765
quicquam reprehenderet in eo libro, nisi quod nuper apud Hispanos,
quum quidam Hispanice versum cuperent excudere, obstitit nescio
quis Dominicanus, proferens duo loca, alterum in quo viderer negare
ignem Purgatorii, alterum in quo scripsissem monachismum non
esse pietatem. Ad vtrumque elegantissime respondit Lodouicus 770
Coronellus. Responsio est apud me. De praefatione ad Volzium

732. Apologia] *pro declamatione matrimonii*, 1515; see Ep. 670 introd.

738. Pontifex] In *Exsurge, Domine*, (Ep. 1141. 20n), § 5.

741. appendice] To the reader, 14 Jan. 1522; see Ep. 1255 introd.

749. memineris] Ep. 1579. 149.

763. Enchiridion] See Ep. 164.

764. Adrianus] See Ep. 171. 12n.

767. Hispanice] See Ep. 1556. 47n.

768. Dominicanus] Possibly Peter of Vittoria, who afterwards attacked Erasmus more vehemently: see Epp. 1836, 1902, 1909.

769. Purgatorii] *Enchir.* can. 20, part of which appeared later on the *Index*.

769. monachismum] Ep. 164. 28.

771. Coronellus] See Ep. 1274 introd. His *Responsio* is not extant. praefatione] Ep. 858.

abbatem audio quosdam nonnihil fuisse questos. Quum igitur Encomium Matrimonii nihil aliud sit quam declamatio, quaestionem tractans circumstantiis implicitam, quum in caeteris mea sententia
 775 ne verbum quidem sit quod quenquam possit offendere, demiror quaenam sint ista ad quae grauissimus, vt scribis, vester consessus sic obstupuerit; ais enim 'Obstupere omnes'. Videtis, opinor, inter Fabrum et me plurimum esse discriminis. Ille fortiter asseuerat, ego nihil aliud quam disputo, iudicium aliis vbique
 780 deferens. Quid faciam omnibus hominum suspicionibus? Tot sunt myriades articulorum damnatorum, tot dogmatum scholasticorum agmina, tot scandala, tot affinitates, tot suspitiones, tot mortalium sectae, tot fauores, tot odia, tot insana capita, vt impossibile sit omnibus placere. Hactenus animum syncerum praestiti.
 785 Hoc fatereris ipse, si hic adesses.

Si tam essem inanis gloriae cupidus quam suspicantur quidam, imo nisi toto pectore odissem factiones et haereses, poteram vel tot blandiciis allici vel tot technis irretiri, vel tot minis ac furiosis libellis Luthero fauentium percelli, vel tot diuersae factionis odiis,
 790 calumniis, obtrectationibus, ac non minus furiosis libellis protrudi in castra Lutheranorum. Quibus si me adiunxissem, res nunc essent in eo statu vt theologorum censurae non essent habiturae multum ponderis. Scio dices hoc magnificentius a me dictum. Possim aliquid dicere magnificentius, et tamen verissime. Nec me poenitet
 795 huius animi; et spero Deum auxilio futurum vt sit perpetuus. Si vos putatis hunc animum dignum quem iniquis cauillationibus insectetur Sutor et huius similes incessant, ipsi videritis. Rem facietis vt multis eruditis viris, multis episcopis atque etiam principibus, et summo Pontifici vehementer ingratam, ita Lutheranae factioni gratissimam: quam vero commodam ordini vestro,
 800 declarabit exitus. Si maletis meminisse quid deceat theologos vniuersos quam quid flagitet paucorum morositas, polliceor Erasmum talem in quo nihil hominis Christiani et pacifici queat desiderari.

805 Loca quae tua charitas indicauit relegenda, nondum relegi, mox tamen id faciam. Et si dabitur spacium, huic epistolae subnectam quid ex his profecerim. Si quid mittes scriptorum, ne mittas nisi per hominem egregie certum; nam in itinere resignantur atque etiam describuntur omnia. Epistola tua nullum habebat
 810 cerae vestigium aut signaculi. Et amanuenses qui describunt, euulgant exemplar. Hoc tibi cauendum erit, quandoquidem haec res inter nos agitur sincera charitate. Si non contingit certus, ipse potius mittam meo sumptu, qui tuas annotationes huc adferat. Imo si se verterit horum temporum scena, ipse me conferam ad vos.

815 Nam nulla res mihi magis cordi est quam vt meae lucubrationes, quandoquidem premi non possunt, sic elimentur vt cum fructu Christianae religionis legi possint. Nulla monendi libertate me poteris offendere. Tantum illud cauendum, ne quid per discipulos et fautores tuos, vt est hominum ingenium, hinc nascatur tragoediae,
 820 priusquam vterque nostrum velit. Nec integritatem nec modestiam

vnquam in me desiderabis. Sutores non feram. Bene vale, frater in Christo charissime.

Basileae. Festo corporis dominici. Anno millesimoquingentesimo vigesimo quinto.

Saluta, si commodum est, Geruasium. Berus recte valet, si quis-⁸²⁵ quam nostrum recte valet in hoc rerum statu.

1582. TO THE THEOLOGIANS OF LOUVAIN.

Opus Epistolarum p. 690.

Basle.

N. p. 658 : Lond. xix. 82 : LB. 963.

1 July 1525.

[Evidently of the same period as Epp. 1571, 1585, 1603, etc., in which Vinc. Theodorici's book (l. 1) is mentioned : so that the year-date of H is correct. The change in N, which has had the effect of widely misplacing this letter in LB, seems to be a mere depravation, for which I can find nothing to account : this letter being surrounded by others of 1525 (xix. 81-91).]

THEOLOGIS LOVANIENSIBVS ERASMVVS ROTERODAMVS S. D.

PROSILIIT tandem libellus Vincentii, quem iam pridem parturiens non permissus est per Vicarium eniti. Nihil proficit fictus titulus. Nemo potuisset tam insulsum et indoctum librum scribere nisi vnus Vincentius. Abusus est, vt aiunt, opera cuiusdam Dominican ex Anglia profugi. Ego sane libellum, quamuis atrociter 5 in me scriptum, absque risu legere non potui, nec legi tamen nisi carptim. Deum immortalem, quantum ibi est manifestorum mendaciorum ! Ego illic 'damno cultum diuorum', quum duobus libellis aeditis asseram cultum et inuocationem sanctorum aduersus dogma Lutheri ; et 'solum Lutherum adorari volo', qui collatis signis cum 10 illo bellum gero. Ego 'modis omnibus subuertere conor confessionem', qui De recte confitendo libellum aedidi : et in Colloquiis 'palam damno confessionem', quum illic duplicem asseram confessionem, vnā quae fit Deo, alteram quae fit apud sacerdotem, vtranque probans. Ego 'sum magister Lutheri', ego 'damno coeli- 15 batum', ego 'volo a subactionibus'—sic enim ille scurra loquitur—'iri ad sacrificandum'.

Iam quam in toto libello nihil cohaeret ! Dicas in febre scriptum, cum affectatione eloquentiae ; nam et poetas citat. Ad haec quanta sermonis spurcitia ! Tum quam impotens odium, quam 20 euidens inuidia ! Tolerandum si tales qui sunt, se solos expone-

1582. 6. scriptum H : descriptum N.

1581. 825. Geruasium] Probably G. Wain, the Sorbonne theologian ; see Ep. 1884.

1582. 1. libellus] See Ep. 1571. 65n.

2. Vicarium] I cannot identify.

5. ex Anglia profugi] Cf. Ep. 1585. 64 : possibly Duvellandius (Ep. 1603. 43n).

8. damno cultum] See the *Apologia* (l. 1), f^o. G⁷.

duobus libellis] See Canon 4 of the *Enchiridion* ; and the *Modus orandi*

Deum (Ep. 1502).

10. Lutherum adorari] See the *Apologia*, f^o. G⁷ v^o.

12. De recte confitendo] The *Exomologesis* ; see Ep. 1426.

13. asseram] Cf. Ep. 1581. 285n.

15. magister Lutheri] *Apologia*, f^o. G⁸ v^o.

15-16. damno coelibatum] *ibid.* f^o. H⁷ v^o.

16. subactionibus] *sc.* coitu : *ibid.* f^o. l. 5-6.

rent omnium odio risuique. Nunc ob paucorum dementiam infamatur ordo. Neque nulla mali pars, si permittitis me vera loqui, in vos recidit. Olim vestri plerique conniuebant ad clamores
 25 Dominicalium. Carmelitam palam insanientem toleratis. Nec dubito quin hic libellus apud vos distrahatur, quum in titulo habeat cognomen theologi, quum fiat mentio Louanii. Noluit enim in totum Vincentius perdere huius libelli gloriam, quum illic toties laudetur Vincentius ab Haerlem, eximius theologus, cum Iacobo
 30 Latomo. Bellum vero iugum theologorum Louaniensium, vt talem aliquis iudicet Latomum qualis est Vincentius. Formica camelus, vt aiunt.

Mundus adhuc habet multos doctos et cordatos viros, quorum tacita iudicia non oportet contemnere. Quid istos censetis cogitare
 35 quum tales legunt libellos? Huiusmodi scurrae faciunt vt passim nunc perdantur monasteria, collabantur academiae. Mundus diutius ista portenta ferre non potuit. Et quod a paucis malis commissum est, confertur in vniuersos, iniquissimo quidem iudicio; sed sic sunt hominum mores, suspicantur vos illorum factis fauere
 40 quorum intemperias non cohibetis, quum vobis in manu sit. Adrianus Pontifex imposuit silentium stolidis vociferationibus Ecmondani; vos dissimulatis. Aleander, quum istic adessem, meo admonitu indixit silentium Laurentio Phrysio; vos negligebatis. Cardinalium collegium ac tres Pontifices imposuerunt silentium
 45 maledico Stunicae; qui tamen doctius magisque sobrie debacchatur quam vel Ecmondanus vel Vincentius vel Phrysius ille. Vos quam sitis securi nescio. Ego non mediocriter metuo ne tempestas qua hic laboramus, aliquando demigret ad vos. Quid autem stultius aut insanius libro Petri Sutoris theologi? Is an vobis displiceat
 50 nescio: certe displicuit patribus eius ordinis, non quod illis curae sit Erasmus, sed quod intelligant quantum ipsis ex vnus hominis insania tum dedecoris, tum periculi immineat.

Sunt fortassis inter vos qui putent me non posse, si velim, laedere. At longe diuersum sentiretis, si mihi tantum esset peruersae mentis
 55 quantum isti se declarant habere. Ego me sedulo paro ad supremum illum diem, nec vnquam committam sciens quod conscientiam hinc demigrantis oneret. Oneratur collegium vestrum indoctis quibusdam ac stupidis. Vincentius attrahit Vincentium, Carmelita Carmelitam. Vereor ne quorum gaudetis consortio, eorum metatis
 60 et messem. Optarim autem Academiam vestram et eruditis ac bonis viris et omni studiorum genere florentissimam esse. Nunc videmus passim diripi monasteria, theologiae studia prorsus extinguere, academias collabi. Et serpit indies malum fatali quodam successu.

65. Iam si quid in scriptis meis deprehenderetur incautius effusum,

24. vestri *H*: vestrum *N*. conniuebant *HN*²: conueniebant *N*¹.
 Egmondani *N*. 46. Egmondanus *N*¹ *Lond.*: Egmundanus *N*².

42.

25. Carmelitam] Egmondanus; see
 Ep. 878. 13n.
 28. illic] *Apologia*, ff. A⁴, F v^o.
 34. tacita iudicia] Cf. Ep. 1155. 16n.
 41. Adrianus] See Ep. 1359. 2n.

42. Aleander] See Ep. 1172. 32n.
 43. Laurentio] See Ep. 1166. 26n.
 45. Stunicae] See Ep. 1581. 191-6.
 49. Sutoris] See Ep. 1591.
 50. ordinis] The Carthusians.

quanto ciuilius atque etiam consultius erat vel admonere priuatim scriptis literis vel dissimulare, quum non ignoretis quantum inuidiae quantumque periculi sustineam, ne me iungam alicui factioni! At eum qui sic tunditur ab vna parte, rursus ex altera lapidibus impetere, quid aliud est quam protrudere in haeresim? quod tamen a me nullius improbitas impetrabit. Praefationem Latomi quam addidit libello in Lutherum scripto, dissimulaui. Neque me clam fuit vnquam quae dixerit in me in conuiujs ac praelectionibus: dissimulaui. Nunc rursus emisit libellos, in quibus mira arte conatur vt disputationes quoque meas faciat haereticas, nouaque vafrie me coniungit cum opinionibus Lutheranis. Libellos gustavi tantum, nam recens allati sunt. Rogo quorsum attinet ista calumniandi diligentia? Quod ni satur essem talium contentionum, videret quam mihi non deesset quod respondeam. Sunt qui totis viribus hoc agunt vt opprimant linguas ac bonas literas. At res ipsa docebit istos, simul cum bonis literis et illa studia collabi quae student vt sola habeantur in precio. Quanto consultius esset politiores literas comiter in vestrum contubernium admittere! ornarent vestram suppellectilem, mihi credite, ac vobis multorum principum fauorem conciliarent.

Audio Exomologesim meam quibusdam displicere. At eadem magis displicuit Oecolampadii discipulis. Et pro ea mihi docti quidam gratias egerunt, etiam ex Anglia, quod confessionem iam nutantem restituerim. At non pronuncio illam a Christo esse institutam. Id faciam vbi mihi plane persuasum fuerit. Agit hoc quidem Henricus Angliae rex probabilibus argumentis: et sequor hactenus vt probabilem opinionem. Quos autem tumultus excitassem, si et hoc et caetera pronunciassem tantum, nec argumentis comprobassem! Comprobare etiamsi fuisset meorum virum, perlongum erat. Et aliud tum institueram. Hoc tentavi quod sperabam impetrari posse. Et videtis quo loco illa scripserim, situs inter Tigurum et Argentoratum, et in ciuitate in qua Oecolampadius publice docet confessionem non esse necessariam, quidam affirmant perniciosam.

Si haec tam certa sunt vt mors ob horum professionem sit oppetenda, quur istorum nullus huc se confert et fortiter docet quod sentit? Si vobis esset cognitus harum regionum status, fateremini me pro rebus praesentibus satis audacter scripsisse; vtinam aequae feliciter! De eruditione mea statuatis quod voletis. Pacificum esse me satis declaravi; moderatis delector. Qui suum ius mordicus tenent, fortassis rumpent funiculum dum nimium tendunt. Mihi tumultus hi nunquam placuerunt, et semper dedi pacifica consilia. Sed quid facias furiosis pseudomonachis? Nihil

71. Praefationem] Cf. Ep. 1038 introd. It is not clear which passage Erasmus considered to be directed against himself: perhaps that which answers a charge of condemning Luther *sine ratione* (de Jongh pp. 77*-79*).

74. libellos] See Ep. 1581. 408n.

87. discipulis] Such as Farel; see Ep. 1426 introd.

88. ex Anglia] None of these letters survive.

89. a Christo] Cf. Ep. 1581. 284-5.

91. Henricus] In the *Assertio* (Ep. 1227. 5n), ff. k⁴ v⁰-l⁴ v⁰.

97-8. Oecolampadius] Cf. Ep. 1523. 114n.

108. pseudomonachis] The friars: cf. Ep. 1238. 110n.

non audent facinoris. Exempti sunt ab omnibus bonis legibus;
 110 erronei sunt, nec villo loco consistunt. Nec ferri iam poterant,
 nec moderatis remediis corrigi. Huc isti prouocarunt.

Quare vestram prudentiam appello nominatim, magnifice Decane,
 Vianensis, Rosemonde, Turenholte, caeterique quorum aequitas
 mihi perspecta est, vt consulatis tranquillitati studiorum, con-
 115 sulatis vestrae dignitati, et istis seditiosis clamoribus aliquando
 finem imponatis. Me reperietis et Christianae concordiae et
 syncerae religionis studiosum. Bene valete, domini et praeceptores
 honorandi.

Basileae Calend. Iulii. Anno M. D. XXV.

1583₁₅₉₀ TO ERASMUS SCHETS.

British Museum MS. Add. 38512, f. 6.

Basle.

2 July 1525.

[The first of a series of letters from Erasmus to Schets: for a description of which see App. 17. This can hardly be an answer to Ep. 1541, the interval of time between them being too long: also Erasmus would scarcely have sent so curt a response to Schets' polite and cordial letter of introduction. As this and Ep. 1590 are both autographs, their year-dates may be taken to confirm one another.]

S. P. Si meum nomen tibi bono fuit in Hispania, cuperem vt
 vicissim tuum nomen mihi bono esset in Anglia. Ex Archiepiscopo
 Cantuarien(s) capio pensionem annuam, sed non absque graui
 damno, partim ob estimationem pecuniae, partim ob vsuram
 5 mensariorum. Non dubito quin tibi commercium sit in Anglia.
 Proinde si per tibi notos possis hoc efficere, vt ea pensio veniret
 ad me minore damno, esset pergratum.

De reditu meo certum decernere non patitur hic temporum incer-
 tissimus status. Oro te vt per proximum nuncium ad hasce litteras
 10 respondeas. Bene vale cum optima coniuge tua reliquaque familia.

Basilee. postrid. Cal. Iulias. An. 1525.

Erasmus Rot. vere tuus.

Honorabili viro Erasmo Scheto mercatori. Antwerpiae.

1584. TO ADRIAN BARLAND.

Opus Epistolarum p. 692.

Basle.

N. p. 661: Lond. xix. 84: LB. 748.

2 July 1525.

[The year-date is confirmed by the mention of Dorp's death on 31 May 1525. In the *Supputatio*, Basle, Froben, March 1527, f. 16 v^o, is mention of one of Erasmus' last communications from him: 'Habeo literas Martini Dorpii, qui nuper ad feliciorum translatus vitam, doctis omnibus graue sui desiderium reliquit. Is scribit, imo deierat, se meum De misericordia Domini libellum (Ep. 1474) absque lacrymis non potuisse legere. Idem mihi narrabat quendam ex ipsius sodalitiis—nam id temporis (1515-19) Collegio quod Theologorum dicitur, Louanii prae-sidebat—Methodum meum (Ep. 745) non potuisse sicis oculis perlegere' (Basle *Opera* ix. 434-5, LB. ix. 526 DE).]

1582. 119. M.D.XXV H: M.D.XXVIII N.

1582. 112. Decane] Coppin; see Epp.
 1162. 108n, 1549. 13, 1608.
 113. Vianensis] See Ep. 650. 4n.

Rosemonde] See Ep. 1153.
 Turenholte] See Ep. 1163. 10n.
 1583. 8. reditu] Cf. Ep. 1585. 19-32.

ERASMVS ROTEROD. HADRIANO BARLANDO S. D.

DORPVM studiis ereptum acerbissime ferrem, si nostro dolore possit huc reuocari. Nunc nos ad illum properamus, ille ad nos redibit nunquam. Mortuus est omnibus rebus bonis florens, et optimum putant esse tum mori quum dulcissimum est viuere. Erat futurus magnus si vixisset; verum nunc felicius magnus est 5 apud Christum, vti spero. Solus propemodum erat aequus politioribus literis: quas quidam miro studio conantur opprimere, mea sententia non satis recte consulentes suis etiam studiis, quae sola florere cupiunt; siquidem, vt res ipsa docebit illos, obrutis mansuetioribus literis etiam illa collabentur, quibus sedulo magis quam 10 prudenter prospiciunt. Res felicius succederet, si veterum studiorum procures bonas literas, veluti postliminio sese recipientes in pristinum locum, comiter in hospitii contubernium reciperent. Adferrent hospites aliquid bonae rei—quid ab hostibus futurum sit nescio; ac vicissim bonae literae sese ciuilitate in contubernium disciplinarum 15 quae iam occuparunt scholas, insinuarent. Nunc quorundam improbitas facit vt vtrisque suus pereat fructus.

Per vniuersam Germaniam simul cum bonis literis omnia fere studia collapsa sunt. Nulla theologorum autoritas. Monachi et sacerdotes publico laborant odio. Faciunt enim mali vt bonis 20 etiam sit male. Video res humanas ad Turcicam quandam barbariem tendere. Et fortasse sunt principes quibus hic status non displiceret. Agitur hic per rusticos cruenta fabula; quae sit futura catastrophe nescio.

Hanc epistolam extorsit Adrianus a Riua, tui studiosus. Ex eo 25 cognoscas Germaniae res omnes. Bene vale, Barlande charissime. Saluta Ioannem Borsalum, si adest.

Basileae, postrid. Cal. Iul. An. M. D. XXV.

1585. TO MAXIMILIAN TRANSSEYLVANUS.

Opus Epistolarum p. 728.

Basle.

N. p. 694: Lond. xix. 115: LB. 747.

2 July 1525.

[Following Ep. 1553. The year-date is confirmed by the death of Dorp (ll. 75-6).]

ERASMVS ROT. MAXIMILIANO TRANSSEYLVANO S. D.

NUPER respondi binis litteris tuis, vir humanissime, sed eodem argumento et ab eodem simul redditis. Istum tuum in me animum

1584. 28. Iulias N.

1584. 6. Solus] of the Louvain theologians.

25. a Riua] A young man from Louvain, who since the summer of 1524 had been living with Erasmus at Basle. Barland, whose pupil he had been, dedicated to him *Germaniae inferioris vrbium catalogus*; f^o. n of Barland's *Dialogi xlii*, Louvain, P. Martens, Aug. 1524. The preface mentions an uncle, Gaspar; and one of the dialogues, between Gaspar and Pom-

ponius, is clearly concerned with him. His name was perhaps Beka or Beek; cf. Erasmus' epigram, first printed in 1507, *In filiam Bekae, quod sonat riuum lingua nostrate* (BER^a. *Adag.* p. 12: LB. i. 1219 D). See also Ep. 1979.

27. Borsalum] Jo. Becar: see Ep. 291. He had been at Louvain since 1522 (Ep. 1321), but by now had perhaps left (Ep. 1787. 47-8).

1585. 1. Nuper respondi] Ep. 1553. 1-2. eodem argumento] For the send-

dici vix possit quantopere exosculer, quamque mihi videar beatus amici tam candidi accessione. Negas te passurum vt amore vincaris. At ego, si nulla spes erit victoriae, saltem illud efficiam, ne videaris vicisse non contra certantem. Verum haec alias.

Quod scribis de me actum in consilio te casu praesente, suspicor esse vetus. Nam illustrissimae Dominae litteras pridem accepi, quae continebant quod ais tum ibi decretum. Scripserat ad 10 amitam suam Caesar ex Hispaniis vt mihi pensio extra ordinem numeraretur. Id consilii dederat Ruffaltus, Caesaris a thesauris, declarans se paratum numerare pecuniam, si D. Margareta iuberet. Ad. Calend. Septemb. debebuntur octingenti floreni aurei, hoc est pro quatuor annis. Lenta solutio nescio quid mihi profectura sit, 15 nisi forte in campis Elysiis opus erit pecunia. Nam corpusculum hoc toties pulsatum ariete calculi, quotidie magis ac magis attenuatur et exarescit. Itaque breui futurum arbitror vt, quum abiecero σὺφαρ, fiam noua cicada.

Quo minus isthuc aduolarim, nihil aliud obstitit quam hypo- 20 causta nondum refrigerata et esus piscium. Nam eundem erat quadragesimae tempore, et ad piscium vel odorem periclitor. Habeo diploma Pontificis, verum in diuersoriis malim vitare offendiculum. Post Pascha hoc ipsum agente me, subito exortus est hic fatalis tumultus agricolarum: qui facit vt hic haereamus, 25 nescio quam tuto, inter Scyllam et Charybdim, vt aiunt. Magistratus huius vrbs in hoc negotio prudentissime se gessit, praecipue Consul mihi proxime vicinus. Non fuisset tutus a periculo quorundam Lutheranorum, ni gratiosus essem plerisque in magistratu nec ingratus Episcopo. Erit Basileae conuentus aliquot principum et 30 agricolarum; illic agetur si moderatis rationibus hic cruentus tumultus queat componi.

In tam incerto rerum omnium statu nihil certi possum statuere.

ing of letters in duplicate cf. Epp. 729, 794 introd., 1645. 1-2, 1674. 83-5, 1733. 100, 1781. 12-13, 1802, 1965. 1, 1980, 2011.

7. in consilio] In the autumn of 1523, on the reception of Ep. 1380; cf. Maximilian's letter of 15 Dec. 1525 quoted in Ep. 1645 introd.

8. litteras] See Ep. 1408. 11n.

10. Caesar] Ep. 1380.

11. Ruffaltus] See Ep. 1545. 28n.

14. Lenta solutio] Cf. Ep. 1431. 19.

19-20. hypocausta] See Ep. 1248. 10n.

21. quadragesimae] 1 March-15 April.

22. diploma] See Epp. 1079. 5n, 1353. 5n, 1542.

23. Pascha] 16 April 1525.

hoc ipsum] sc. isthuc aduolare.

27. Consul] The burgomastership at Basle was held for annual periods, changing on 24 June. For 1524-5 the burgomaster was Henry Meltinger, who lived at Nadelberg 10, just opposite Erasmus (cf. Ep. 1316. 38n): in 1525-6

Adelberg Meyer (see Ep. 1744. 56n), also a near neighbour, living on the Andreasplatz 8-13. Which is intended here is not clear. As Erasmus refers to Easter, and as Meyer had been only a week in office when this letter was written, Meltinger might seem to be indicated. But Dr. A. Huber, Staatsarchivar of Basle, to whom I owe most of this information, tells me that the negotiations with the Peasants in the first half of 1525 were conducted by Meyer in the capacity of 'Altbürgermeister': see also P. Burckhardt, *Politik der Stadt Basel im Bauernkrieg*, 1896.

29. Episcopo] Cf. Ep. 1464.

conuentus] It met 4-14 July. The proposals on both sides, and the final settlement, are printed by H. Schreiber, *Der deutsche Bauernkrieg* iii, 1866, nos. 381-3. See also the *Narratio* of Geo. Carpentarius, ed. W. Vischer and A. Stern, *Basler Chroniken*, 1872, p. 400. For Erasmus' view of its success see Ep. 1603. 12-13.

Per Liuinum quondam famulum meum miseram fasciculum epistolarum, quas cardinales, reges ac principes ad me dederant—existimabat enim Craneueldius eam rem fore praesidio aduersus sycophantas : has agricolae, in quos incidit famulus, eripuerunt. Per Gallias dispendiosum esset iter, ac totum equestre, quum ego iam desierim eques esse : quum hactenus equitatio mihi semper remedio fuerit aduersus omne morborum genus.

De Praesulis Omniportuensis in me studio nihil addubito ; verum vtinam tam beneficus esset quam est *χρηστολόγος* ! Nec de Leontini animo multum addubito, nisi quod scio illum in consilio Vuormaciensi dixisse quaedam in me palam inimica. Coniectas facile quorum instinctu hoc fecerit. Et hi habent apud eum sibi proxima necessitudine coniunctos. Deinde theologus quidam, qui Louanii rerum potitur, Dorpio praesente quaedam effudit, quibus declarabat Leontinum parum amanter de me sentire : quanquam is dicitur huiusmodi moribus vt norit quaedam interdum pro tempore comminisci. Cum Comite ab Hogestraten mihi non multum fuit consuetudinis. Et videtur sane vir humanus ac moderatus : tamen huius quoque voces quaedam ad me perlatae sunt parum honorificae. Verum scio non esse quibuslibet delationibus credendum. De superioribus illis compertum habeo. Neque me praeterit hominum animos in horas mutari ; nec diffiderem aulae praesidiis, si per hanc valetudinem et aetatem possem vlla in re esse vsui rebus aulicis. Nunc adeo vitreum est hoc corpusculum vt quamuis leui de causa periclitetur, breui, ni fallor, collapsurum.

Abque pecunia non viuitur ; sed tamen magis me commouet theologorum quorundam ac monachorum improbitas quam ratio pecuniaria. Scribis hos facile compesci posse. Atqui hoc non potuit Pontifex Adrianus, qui diplomate misso silentium indixit Carmelitae. Siluit aegre, sed a morte Adriani abunde pensauit hoc silentium, et indies vociferatur insanius. Nuper Vincentius Dominicaster theologus per quendam ex Anglia profugum Antuuerpiae excudit libellum Taxandri titulo, indoctum, insulsum, mendacem, impudentem, insanum, vt a nullo talis scribi potuerit praeterquam ab illo Coroebo. Conatus est ante annos aliquot aedere, sed vetitus est a Vicario suo. Nullus est Louanii doctus quin sciat illius esse partum.

Haec quum homines stolidissimi audeant isthic impune, quae mihi

33. Liuinum] Algoet ; see Ep. 1091. fasciculum] No doubt a packet similar to that sent by Dilft in Feb. : cf. Ep. 1546. 1.

35. Craneueldius] Perhaps in a letter answering Ep. 1545.

38. desierim eques esse] Cf. Ep. 1422. 23n.

equitatio] For Erasmus' riding for the sake of health cf. Epp. 274 introd., 1558. 18-21.

40. Omniportuensis] sc. Panormitani : Jo. Carondelet (see Ep. 1434).

41. Leontini] Evidently the Bp. of Liège ; cf. Epp. 1482. 6-8, 1549. 8-10,

1553. 49-52. Like Carondelet's (l. 40n), the name is no doubt intentionally disguised.

44. hi] Aleander ; cf. Epp. 1549. 10-13, 1553. 49-52.

45. theologus] Nic. Coppin : cf. Ep. 1549. 13-15.

49. Hogestraten] See Epp. 1038. 16n, 1545. 28.

61. Adrianus] See Ep. 1359. 2n.

63. Vincentius] See Ep. 1196 introd.

64. ex Anglia profugum] See Ep. 1582. 5n.

65. libellum] See Ep. 1571. 65n.

68. Vicario] See Ep. 1582. 2n.

praesidia promittis ab aula? Illustrissimus Princeps Ferdinandus scripsit amitae suae ut curaret mihi soluendam pensionem, deinde ut Carmelitae similibusque rabulis imponeret silentium. Et scripserat satis accurate. Epistola reddita est Archiepiscopo Panormitano: 75 an ea per illum aliquo bono consilio suppressa sit nescio. Perit Martinus Dorpius, qui solus ingenue fauebat rectoribus studiis; nec perinde atque caeteri detestabatur quicquid villo pacto Lutheri dogmatibus est affine—ea res effecit ut illius fauor non multum adferret momenti—, nec ita multum tribuebat pseudomonachis. Emisit 80 et Latomus treis libellos, strophis obliquis in me ludens, quos gustavi duntaxat. Facile diuino quorsum haec tendunt. Lutetiae excusum est opus cuiusdam Petri Sutoris, theologi Sorbonici et monachi Cartusiani, quo nihil adhuc legi dementius. Pontifices Romae imposuerunt silentium Stunicae. Et isti suscitant nobis 85 tales tragoedias contemptis omnibus.

Optarim omnes monachos esse tales ut promererentur omnium bonorum fauorem. Nunc ob quosdam intolerabiles plerique veniunt in publicum odium, etiam boni. Hic passim diripiuntur et incenduntur monasteria, dissipantur monachi, sacrae virgines 90 constuprantur, nullum discrimen est bonorum ac malorum. Ciuitates quae moderatiores sunt, acceperunt monasteria in suam fidem, his legibus; ut obtemperent magistratui, ne quem alant nisi inibi professum, ne nouicios recipiant inscio magistratu, ne quem detineant qui reddita ratione velit exire, ne detineant quod illi qui discedunt 95 intulerunt, ne se misceant parochiis aut monasteriis virginum. Errones qui per omnes terras vagari solent cum fictis priorum syngraphis, excluduntur ab ingressu ciuitatis. Haec an pia sint non pronuncio; certe mitiora sunt quam quod patiuntur reliqua monasteria. Et habemus hic hoc hominum genus mitissimum, nisi quod 100 adhuc mussant et expectant Esdram aliquem.

Verum haec alias, aut fortasse coram, si Deus voluerit. Guido Morillonus iam semel atque iterum ita scribit ex Hispania quasi mox repetiturus Brabantiam. Scire cupio an redierit. A Cranenueldio nihil allatum est litterarum. Hinc non mouebo pedem nisi receptis 105 amicorum litteris: cui rei conducetur, si res ita postulet, proprius nuncius. Vellem tibi nonnihil esse necessitudinis cum Moro, cuius

71. Ferdinandus] Cf. Ep. 1553. 58–60.

73. Carmelitae] Egmondanus; see Ep. 878. 13n.

76. Dorpius] † 31 May 1525.

80. treis libellos] *De confessione secreta, De quaestionum generibus quibus Ecclesia certat intus et foris, De Ecclesia et humanae legis obligatione*: printed together, Antwerp, M. Hillen, 1525, with a joint preface of Latomus to Rodolphus (? of Monckedam) from Louvain, 6 May 1525. Erasmus is not mentioned in it by name: the preface states that the first treatise replies to Oecolampadius' *De ratione confitendi* and to Beatus Renanus' notes on the subject in his Tertullian. On 25 July Oecolampadius wrote to Farel about

the book (Oec. E. 208 v°): 'Scripsit Iacobus Latomus de confessione secreta: cui respondendum censeo, tametsi omnium multo ineptissime scripsit. Saepe taxat Erasmus, quem nominare non audet. Solus ego in ore viri sum'.

82. Sutoris] See Ep. 1591.

84. Stunicae] Cf. Ep. 1581. 191–6.

88. diripiuntur] For details see the *Catalogus* cited in Ep. 1540. 21n.

91. acceperunt monasteria] See Epp. 1547. 19n, 1548. 12n. Details of the settlement at Basle are given in Am. E. 21.

102. Morillonus] These letters are not extant.

106. necessitudinis] Cf. Ep. 1552. 23n.

mores discas ex Cranenueldio. Iam illi de te scripsi nonnihil. Seculum hoc habet rarissimos amicos candidos: hoc arctioribus vinculis astringenda est bonorum amicitia. Bene vale, Maximiliane charissime, cum tuis omnibus. Saluta mihi Principem Haloinum 110 ac reliquos amicos.

Datum Basileae, postrid. Calendas Iulias Anno M. D. XXV.

1586. TO JACOPO SADOLETO.

Vatican MS. Reg. Lat. 2023, f. 156 (a).

Basle.

H. p. 690: N. p. 658: Lond. xix. 81: LB. 749.

2 July 1525.

[An original letter, autograph throughout: in a volume containing a number of letters written to Aleander and Sadoletto. The year-date is confirmed by the contents.]

S. P., reuerendissime Pater. Commentarium tuum in Psalmum quinquagesimum nondum perlegi, sed tantum carptim degustavi; nec enim haec plus licuit per occupationes. Mox totum auidissime deuorabo. Primo statim gustu mire me coepit candor ac facilitas simplicitasque dictionis, cum summa pietate coniuncta. Nihil 5 abste praetermissum quod ad eruendos explanandosque Prophetarum sensus pertinet, qui Graecos etiam nonnunquam consulis, interim et Hebreos. Si tales libellos nobis subinde mittat Roma, confido futurum vt plerique mortales aliquanto melius sentiant de vestra Vrbe, in qua perspiciant esse viros qui Libros Arcanos non eloquenter 10 solum verum etiam sancte pieque tractare norint. Etenim qui isthic bonas litteras profitentur, quanquam in suo genere studiorum excellunt, tamen in hunc vsque diem ad rei theologiae cognitionem haud ita multum contulerunt.

Gestio libellum hic typographis excudendum committere, quo 15 latius per orbem sparsus plures accendat ad studium pietatis; sed scrupulum iniicit libello annexa excommunicatio, quam arbitror

1586. 1. S. P., reuerendissime Pater a: IACOBO SADOLETO, EPISCOPO CARPENTORACTENSI, ERASMVVS ROTTERODAMVS S. D. H. 4. coepit a: eepit H.

1585. 107. scripsi] The letter does not survive.

110. Haloinum] See Ep. 641.

1586. 1. Commentarium] *Interpretatio in Psalmum*, 'Miserere mei, Deus', Rome, F. M. Calvus, 1525; with a privilege from Clement VII for ten years. It was dedicated to Sadoletto's friend and colleague Giberti; for whom see Ep. 1443^a. With Erasmus' praise here de Nolhac contrasts Luther's opinion in his Table-talk (*Colloquia*, ed. H. E. Bindseil, ii, 1864, pp. 225-6): 'Nemo debet exponere "Miserere mei, Deus" quam Paulus et qui Paulum intelligit; et praecipue hunc versum "Tibi soli peccaui", wirtt niemandt auslegen. Nam praecipuos locos Scripturae sine Christo impossibile est interpretari. Das

"Miserere mei" wil totum Christum haben. Sadoletus peruenit tantum ad iusticiam politicam in hoc Psalmo.'

6. Prophetarum] Cf. Ep. 1381. 145n.

11. qui isthic] To Sadoletto as a member of the Roman Academy Erasmus could not speak so severely of that body as in Ep. 1479. 19 seq.

15. excudendum] In view of the increasing importance now being attached to copyright (cf. Ep. 1341. 10n), Erasmus' bland proposal to disregard it is surprising. The only reprint of the *Interpretatio* at this time was by J. Secerius at Hagenau, 1526.

17. excommunicatio] On fo. G^o of the *Interpretatio* Calvus cautions any who might think of reprinting the book, that by an edict of Clement VII they must expect 'non modo in singula

tamen non aliud sentire quam vt isthic Caluus a damno vindicetur. Alioqui quum officina Calui non possit omnibus mundi regionibus
 20 suppeditare, videtur hoc non sine graui studiorum iactura futurum, si liber magnam vtilitatem allaturus, sit ab vno duntaxat Romano typographo petendus.

Arbitror Carolum meum re feliciter gesta sese ad reditum accingere. Hic agitur misera cruentaue fabula; cuius vtinam Dominus
 25 det felicem catastrophem! Nos subita tempestate deprehensi, inter sacrum et saxum, vt aiunt, heremus, non sine graui discrimine. Vtinam nunc liceret e Tyberi bibere! Scurrae quidam monachi non desinunt in me libellis rabiosis debacchari, quidam etiam
 30 anonymis. De pensione Cesaris nulla spes est, ni redeam in Brabantiam. Atqui hic ventus neque nauigare sinit neque ancoram figere. Mihi bona spes in S. D. N. Clementis pietate. Bene valeat tua R. D.

Basileae postrid. Cal. Iulias An. 1525.

Bonifacius hic publico stipendio proficitur ius Caesareum, gratiosus apud suos omnes. Is tibi salutem plurimam.

35 Reuerendissimo Patri ac D. D. Iacobo Sadoletto, episcopo Carpenteractis. Romae.

1576 1587. FROM COELIUS CALCAGNINUS.

Opus Epistolarum p. 771.

Ferrara.

N. p. 735: Lond. xx. 54: LB. 750.

6 July 1525.

COELIVS CALCAGNINVS DOCTISSIMO VIRO ERASMO ROTERODAMO
 S. D.

Quom ad Pistophilum scriberem de libero arbitrio, nihil minus cogitabam quam vt commentarius ille in lucem vnquam prodiret, aut certe in manus tuas perueniret. Hoc enim vnum tum mihi
 5 propositum fuit, grati animi testimonium dare homini de me bene merito, qui tuam De libero arbitrio Diatriben protinus ad me dedisset, quom eam beneficio Floriani Montini, viri ornatiss(imi), ex Germania accepisset. Nouerat enim me tum omnium tuarum
 10 lucubrationum esse studiosissimum, tum maxime hoc genere delectari quod ad reprimendam retundendamque insolentiam Lutheranam pertinebat. Quod quom multi hactenus oscitanter et quasi aliud
 agentes tentauerint, in eam audaciam hominem alioqui ad turbas

1586. 18. non a: nihil H. 26. vt aiunt add. H. 27. Tybri H. 31.
 S. D. N. om. H. 33. Bonifacius... 36. Romae om. H.

volumina denis aureis mulctari, verum et Christianorum commercio atque aqua et igni interdicti.

1586. 18. Caluus] See Epp. 581. 30n, 1604.

23. Carolum] Harst; see Ep. 1575. 7n.

27. e Tyberi] For this wish cf. Epp. 1143. 79n, 1236. 178 seq. It is frequently expressed too in the letters to Italy early in 1524: cf. also Epp. 1580. 16-17, 1621. 47, 1631. 8-9.

Scurrae quidam] Cf. Epp. 1585. 79-85, 1591.

29. anonymis] Cf. Epp. 1469, 1585. 63-9.

pensione] Cf. Ep. 1585. 9-15.

30. hic ventus] Cf. *Adag.* 1421, citing Aesch. *Phil.* fr. 245.

33. Bonifacius] See Ep. 1555. 78n.

35-6. Carpenteractis] This form occurs frequently. I have not seen it explained.

1587. 6. Montini] See Ep. 1552. 7-13.

natum perduxerunt, vt solus sibi sapere videatur, reiectisque in ordinem omnibus antiquis et pridem receptis scriptoribus, solus in sacras litteras censuram exerceat; damnatasque olim opiniones et veterum patrum decretis explosas haereses in lucem promoueat, 15 pertinaciter defendat, animis inculcet: vt profecto satius fuerit hanc anagyrin non attingere quam attactu irritare.

Certe Hercules quom in hydram certamen suscepisset, non prius sibi cessandum existimauit quam eam ferro ac flamma prorsus confecisset. Ego quoque illud semper iudicaui opportunum, aut 20 Lutherum prorsus negligi aut prorsus conuinci oportere: nihil enim medium videbam. Comparauerat ille sibi ab initio multum existimationis, quod intrepide ac perfrecta fronte mores nostrae aetatis perstrinxisset, quod purpuratos patres, quod summi Antistitis maiestatem foedissime sugillasset, et quasi pudenda patris, impiorum 25 liberorum more, retexisset. Ea res aures expectationemque plurimorum excitarat, quasi amore virtutis ac veritatis et nimio iuuandi mortales studio vir ingenuus prolaberetur; praesertim quom suis adhuc moribus modestiam praetenderet: tantum enim abest vt sua illa placita quae tum pariebat, quom alia multo immaniora 30 maioribusque monstris implicita parturiret, pertinaciter defenderet, vt ea potius meliorum iudicio ac sacrosanctae piorum Ecclesiae subiiceret.

Dicam tibi, vir optime. Imposuerat mihi pene vir ille, vt postea cognitum est, fucatus ac versipellis, animumque ita induxeram, 35 bonum virum Lutherum esse et qui facilius falli posset quam fallere; sed in taxandis moribus, vt ego quidem fateor, vix iam ferendis nimis incitatum, nimis ardentem. Dabam et hoc hominis ingenio, Christiani nominis et nostrae pietatis immodice studioso, quem oestrum religionis et zelus Dominici cultus ita arroderet, vt Euan- 40 gelici et Apostolici praecepti oblitus aliquanto plus stomacho daret quam expediret. At postquam prodigiosam illam scenam aperuit, et veterem tragoediam Ioannis Hus sentinamque illam omnem Boëmicæ prauitatis euomuit, et obsoletam in lucem fabulam reuocauit, di boni, quam diuersa facies priori illi apparuit! Nam 45 pro modestia quantum ex homine peruicaciae, pro religione quantum ambitionis, pro simplicitate quantum persuasionis erupit! Imprimis, quasi a Vesta conuellere pietatem exorsus, vim afferre Euangelio, et enarratoribus omnibus fidem detrahare conatus est, vt vni sibi locus relinqueretur. Sacramentis ita auctoritatem ademit 50 vt vix vni aut alteri dignitatem seruauerit; ordines sacerdotii omnes pares esse voluit, vt non esset ad quem prouocaretur a Martini dictatura; defunctorum memoriam inanem et meras nugas; voluntatem mortalium necessitate obstrictam; et alia id genus innumera, quorum vel memoriam animus reformidat. 55

Scio tamen Lutherum haec commentitiis confictisque rationibus

45. illi H: illa N.

17. anagyrin] The stinking bean-trefoil; cf. *Ar. Lys.* 68. Erasmus says (*Adag.* 65) that the phrase may be applied 'in eos qui sibiipsis malorum autores essent, quique in suam ipsorum perniciem quempiam irritarent'.

40-1. Euangelici] *Matt.* 5. 22.

41. Apostolici] *Eph.* 4. 26, 31, *Col.* 3. 8, 1 *Tim.* 2. 8, *James* 1. 19.

43. Hus] See *Ep.* 843. 323n.

48. a Vesta] Cf. *Adag.* 583: 'ab ipso statim initio'.

ex sacris litteris confirmare solere : quas Zenonis more Achilles putat. Quod nemini sane mirum videri oportet : neque enim defuerunt vnquam antiquis haeticis splenia, quibus vlcera sua
60 praetegerent. Quid quod certi homines et ii quidem ἀξιόπιστοι mihi retulerunt, Lutherum ea non semel strophā vsū esse ad aucupandam nominis gloriam, subornasse scilicet ac summissee sibi aduersarios dicam an praeuaricatores ? qui deinde congressi, ingenii fascēs summitterent, et se vi rationum expugnatos profiterentur,
65 nec inuiti in Lutheri dogma concederent. Haec est videlicet illa Alexandri Pseudomantis iactatio ; qui aduersarios suos, quibuscum semel caput contulisset, gloriabatur a se quantumvis ferocientes, pacatos melioresque dimittere.

Scio fore qui dicant facile esse in Lutherum verbis inuehi et conuitiis debacchari, eumque nunc seditiosum, nunc barbarum, nunc monstrum appellare, aliisque foedissimis titulis dehonestare ; sed non facile esse rationibus et argumentis hominem expugnare : id quod ego longe secus existimo. Nam ἀπλοῦς τῆς ἀληθείας λόγος, τὸ δὲ ψεῦδος πολύμορφον. Nam vt sit Proteus, vt se vertat in omnia rerum
75 miracula, hoc mihi sat est, certum et exploratum habere hunc esse Proteum, et ita elabi vt non facile nodo teneatur. Fac Chrysippum suos in me soritas coaceruare, quos ego distinguere et dissipare non possim ; fac etiam, si lubet, aliquem sophistarum mihi tria capita aut certe cornua affigentem : an iccirco me vel Geryonem vel
80 Cippum putabo ? Certe Diogenes, quom eum quidam non esse hominem argumento collegisset, nec teneret quomodo paralogismum dilueret ; ‘ A me ’ inquit, ‘ incipe ’.

Proinde si magnus ille argutator Lutherus puluerem mihi ob oculos coniecerit vel meras praestigias fecerit, nihil est quod eum
85 propterea maiorem melioremue putem. Quom forte quidam Callipidem admiraretur, eiusque artem extolleret apud Agesilaum ; ‘ Quid ni ’, inquit, ‘ ego nouerim Callipidem dicelictam ? ’ sic histrionem appellabant Lacones. Sane non pluris fuerit apud me Lutherus vel sophista vel praestigiator. Cur enim non hac nomenclatura exornem eum qui per fucum damnata et obsoleta olim
90 dogmata instaurare nititur ; recepta autem et tot seculis totque magnis assertoribus comprobata et quasi per manus tradita conuellit ? An non hoc abunde Lutherum impostorem ostendit ? qui Nazianzeno, Nysseno, Damasceno, Basilio, Chrysostomo, Hieronymo,
95 Gregorio, Augustino depulsis, se vnum enarratorem Euangelii ostendet, sibi que haberi vni fidem velit, ceu vero eius lampas illorum omnium lumina praestringat. Quorum quisque quo propior fuit florenti Ecclesiae, hoc amplius hausit ex fonte coelestis spiritus,

73. N² : ἀπλοῦς H Lond.

88. histriones N.

57. Zenonis] of Elea : to whom, or to his teacher Parmenides, the invention of the ‘ Achilles ’ is attributed. See Diog. Laert. 9. 5.

Achilles] Cf. *Adag.* 641 : ‘ Rationem aut argumentum Achilleum vocant quod sit insuperabile et insolubile ’.

66. Pseudomantis] See Luc. *Alex.* 55.

73. ἀπλοῦς] Cf. *Adag.* 288.

74. Proteus] Cf. Verg. *G.* 4. 411, 441.

79–80 Geryonem vel Cippum] Legend attributed three bodies to Geryon, king of Spain (Lucr. 5. 28), and horns to a Roman praetor, Cippus (Ov. *M.* 15. 565 seqq.).

80. Diogenes] See LB. iv. 177E.

86. Agesilaum] See Plut. *Ages.* 21.

sine quo nemo potest ad veritatem aspirare. Fac enim hinc stare tot tamque excellentes sanctae pietatis procures: aiant illi, neget Lutherus. Obsecro quis tam cornea et praedura fronte est, qui Lutherus credendum, illis fidem abrogandam censeat? 100

Atqui aliquis dixerit, 'Eadem sentit cum illis Lutherus, aliterque potius tradunt quam aliud'. At at hoc ipsum est quod mihi scrupulum facit, quod me dubium habet, quod mihi suspectum Lutherum reddit, ut non aliter sed aliud plane dicere videatur; qui has umbras mihi obicit, qui sua haec commenta verborum involucribus contorquet, ut de eo Euripidis illud inuerti possit, ἀ μὲν συνῆκα ἀνόσια, οἶμαι δὲ καὶ ἂ μὴ συνῆκα. Scitum est illud vetus, ἀμαθέστερόν πως εἰπὲ καὶ σαφέστερον. Et illud Apostoli nos satis monere potuit ut ab hoc hominum genere caueamus: 'Si angelus' inquit, 'e coelo aliud vobis euangelizauerit quam accepistis, anathema esto'. Ceu mihi parum constet non aliter synodo Ariminensi ab Arianis belle olim illud fuisse hoc verborum praetextu, quom nefarii illi vocarent in disquisitionem an Christus foret Patri ὁμοούσιος, rogantes bonos sed parum cautos patres Christone an homousio fidem habendam putarent. At illi ignota voce circumscripti, ὁμοούσιον palam detestabantur, Christum autem Deum profitebantur: quae res in causa fuit ut acta in synodo Ariminensi maiore deinde et cautiore patrum conuentu rescinderentur. Proditum est memoria ex Arianis quendam fuisse inuictum aliqui certatorem apud omnes qui vel rationibus humanis vel arte syllogistica niterentur: facile autem cessasse, si quando sibi res fuit cum eo qui parum doctrinae, multum autem fidei haberet, qui nihil in se, in Domino autem multum fiducia locasset. 110 115 120

Hac ego ratione tam facile puto Lutheri argutationes et παραδόξα subuerti posse, ut et ipse se ultro victum fateatur, et tantum turbarum, quantum excitatum est ad hanc diem, momento resideat. Quod si tanta illa hominis temeritas per suos gradus processerit et decretoriis periodis surrexerit, non dubito quin posthac Euangelii libros sit abiuraturus, quasi rem ab indoctis exscriptam et a simplicibus receptam: quin et Christum ipsum adserturus sit more Maomethico, non verum hominem sed simulachrum et spectrum quoddam oculos fallens et sensibus illudens. Nam ut Cicero vere scribit, qui semel verecundiae fines transiuerit, eum bene ac nauiter oportet esse impudentem. Et tamen homini tam inauspicatae doctrinae, si dis placet, non desunt sectatores atque adeo admiratores in tota praesertim Germania, qui Lutherus ferme acclamant quae suo Epicuro Lucretius: 125 130 135

—Deus ille fuit, Deus, optime Memi,
Depulit ex animo qui monstra metusque deorum.
Quare religio pedibus subiecta vicissim
Obteritur, nos exaequat victoria coelo. 140

137. H LB: dis/placet N²: diis placet N³: displacet Lond.

108. Euripidis] Cf. I. A. 1255.

109. illud vetus] Ar. Ran. 1445.

110. Apostoli] Gal. 1. 9.

135. Cicero] Fam. 5. 12. 3.

139. Lucretius] 5. 8; cf. 5. 49-50, 73-4. For the latter references I am indebted to Mr. A. B. Poynton.

142. Quare religio] Lucr. 1. 78, 79.

Quom vero ex nobilissima illa prouincia clarissima semper ingenia
 145 effluxerint, quom prouentus verae religionis maximum inde incre-
 mentum acceperit, mirum est profecto quomodo tam repente ad
 insanias hominis neque docti neque admodum acuti, vt mihi
 videtur, a constitutis olim et confirmatis patrum decretis descuerit :
 nisi, vt suspicor, id factum sit non tam studio et amore Lutheri
 150 quam, vt video abs te persaepe testatum, odio theologorum et
 monachorum quorundam, qui sibi titulo religionis regnum et
 tyrannidem parauerant; quorum votum fuit in hominum aequae
 animos et bona grassari. Hoc itaque modo factum est vt e car-
 bonaria in calcariam praecipitauerint, quom a monachorum auaritia
 155 ad Lutheri impietatem perfugerint, et hanc quidem multo nocen-
 tiorum : illa enim fortunae bona, hac bona animi atque adeo animae
 periclitantur.

Puto et iccirco conatum hunc Lutheri quibusdam blandius
 arrisisse, quod ille ab officio et obseruantia Pontificis aliorumque
 160 principum homines deuocabat, et humanum quodammodo genus
 manu mittebat. Quis vero est qui non libenter iugum excutiat et
 libertatem amplectetur? praesertim quom ad libertatem etiam
 indulgentia accedat. Nec enim vult Lutherus quenquam de
 actionibus suis admodum anxium esse: siquidem ad salutem et
 165 aeternitatem promerendam fidem et sanguinem Christi sufficere.
 Lasciuiant igitur homines, obsonentur, pergraecentur, in venerem,
 in caedes, in rapinas, vt lubet, efferantur: paratum tamen iis
 coelum, parata immortalis felicitas, si fides inconcussa maneat, et
 in sanguine Christi spes certa subsidat. En qualem artificem sibi
 170 adornauit angelus nequitiae, quam callidum, quam pellacem!
 Certe Maomethes non alia persuasionem vsus magnam orbis partem
 subuertit. Ab Epicuro, quo non alius philosophorum plures
 discipulos in sententiam traxit, neminem vnquam auditorum
 descuiisse accepimus praeter Metrodorum nescio quem. Illectabat
 175 scilicet ille optimus delictiarum magister aduenientes: illectos autem
 nouis semper blanditiis retinebat, vtpote qui vnique ex suae
 naturae pruritu voluptates admetiretur. Adde quod homines
 natura φιλόκαινοι sunt, sed et iidem ἀψίκοροι esse solent, et erunt
 prope diem, ni me fallit opinio: nec enim quae mala sunt, diu
 180 placere possunt. Instigator ille populi Atheniensis quom bene
 consulenti comminaretur eum male mulctatum iri, si quando populus
 desipere coepisset: 'At tu', inquit ille, 'si quando resipuerit'.
 Idem hoc videor commode in Lutherum torquere posse, cui pro
 ea quam inuexit doctrina, plus nimio grauem mercedem Germana
 185 natio dudum persoluit.

Sed illud non incommode cecidit, quod eadem Germania eadem
 aetate qua nobis hoc monstrum tulit ad religionis et morum exitium,

158. iccirco *N.* *Sed cf. v. 79.*

178. ἀψίκοροι *H.*

182. resipuerit *N.*

153-4. e carbonaria] Cf. Tert. *Carn. Christ.* 6.

166. pergraecentur] A Plautine word.

178. φιλόκαινοι] Cf. *Adag.* 1885, 'viti-
 tium illud . . . quod Graeci φιλόκαινον
 appellant, id est nouarum rerum appe-

tentiam; cui comes alterum veluti
 germanum, quod ἀψίκορον vocant, quo
 mox fastidiunt paulo ante adamata'.

180. Instigator] Phocion: see Plut.
Phoc. 9, and cf. Erasmus' *Apophthegm.*
 iv, Phocion 5 (LB. iv. 219D).

rursum ad morum et religionis instaurationem Erasmum nobis
 dedit, virum ea ingenii magnitudine ac litteratura, quae non
 vnum hoc tantum seculum possit illustrare. Habet igitur non modo
 quod compenset, sed quod etiam obiciat. Quo mihi improbius non-
 nulli facere videntur, qui viro tanti candoris, tam excellentis
 doctrinae, notam inurere non erubescunt; quasi et ipse cum Luthero
 faciat, et sit quodammodo eiusdem factionis vel antesignanus vel
 popularis. Aduersus hosce homines acerrime persaepe reclamaui,
 et iustas pene inimicitias suscepi. Quod et in libello De libero
 animi motu obiter feci, atque hoc libentius, quod edita Diatriba
 iam locum omnem suspicionibus improborum sublatum videbam:
 nec enim iam te illo spectaculo quod oppugnabas, oblectari poterant
 insimulare, nec furtim arma hostibus subministrare, quos recta
 fronte impeteres. Nam quod epistolis et aliis tuis commentariis
 Lutheri fabulam non probari abs te asseueras, et tibi votum con-
 sulendi vtrique parti testabare, sic interpretabantur quasi alia
 manu panem ostenderes, alia lapidem absconderes, et quod duos
 parietes de eadem fidelia adlinens vtrinque plausum aucupareris.
 Qui vero vel modestissime vel parcissime de te obloquebantur,
 ii te quasi cessatorem arguebant, quod tantum incendium excitatum
 videres, quantum non alius praeter Erasmum posset extinguere; et
 tamen, quasi ea res per iocum gereretur aut nihil ad te pertineret,
 insinuatibus manibus flagrantes aras deorumque focos spectares.

Horum ego voculas in eo libello κατ' ἡθοποιίαν in medium adduxi,
 ab omni ego huiusmodi suspicione prorsus alienus: nam mihi di-
 mentem meliorem quam vt de viro tam illibatae probitatis et tam
 eximii candoris, pro cuius existimatione tuenda toties acria bella
 depugnassem, tantum nefas aut cogitarem aut cogitatum certe
 proderem. Illud itaque, mi Erasme, certum persuasumque habeto,
 me tua bonitate, synceritate, pietate, nihil exploratius habere aut
 testatius. Siquid est tamen eo in libello quod aut aures tuas
 offendat, aut quod tibi videatur maleuolis dare ansam posse male
 cogitandi, expunge, dele, interline, immuta, vt lubet; fac denique
 vt nulla latebra supersit in qua neuus vllus delitescat.

Caeterum illud fuit permolestum, quod fato quodam tuo vtrinque
 exercearis, et Lutherani et Antilutherani iuxta in te saeuant. At
 tu bono animo esto, et rectae conscientiae praemio contentus, tanti
 puta tum apud homines illustrem fieri, tum apud Deum coelum
 promereri. Sane Hercules ille tertia luna natus, non prius ad deos
 abiit quam monstra illa quodam suo fato proposita vicisset. Alio-
 qui illud nosti, βασιλικὸν εἶναι εὐπράττοντα κακῶς ἀκούειν.

Quod de Pio Carpensi significasti, non minus ingratum fuit quam
 nouum. Est omnino cum homine mihi longa et vetus consuetudo,
 ex eo vsque tempore quo ille iuuenis, ego admodum puer Petreto
 Mantuano, philosopho primi nominis, operam dabamus, tunc

212. dii N.

225. HN² LB: hominem N².

196. libello] See Ep. 1578.

197. Diatriba] Erasmus' *De libero arbitrio*; see Epp. 1419-20, 1481.

211. κατ' ἡθοποιίαν] 'in order to show the character of the speakers'.

228. βασιλικὸν] Cf. Ep. 1578. 30n.

231. Petreto] Peter of Mantua, author of *Logica*, Venice, B. Locatellus, 21 April 1492 (Proctor 5033). Cf. also Calc. E. 185. 6.

dialectica profitenti. Eo Principe nihil humanius, nihil modestius agnoui, tantumque aberat ut bene merentibus obtrectaret, ut multo
 235 saepius vir bonus dissimillimis, id est indignis, faueret. Ob id non potest mihi non mirum videri, eum adeo a suis moribus degenerasse ut in te tam acerbè tamque immerenter inuehatur: quem qui non amat, aut inuidet, aut quid amandum sit non intelligit. Et licet mihi non plura de tua probitate quam prudentia pollicear,
 240 facit tamen singularis amor erga te meus ut te horter et moneam ne faciles admodum aures susurronibus et delatoribus praebeas: quos qui non castigat, irritat, ut vere praedicabat Domitianus. Adde quod siquid aliquando pro vero insusurrant, id nouo aliquo additamento semper augent et exasperant. Tum magnis et illustribus viris certum est nunquam inuidos et obtrectatores defuisse.
 245 Sicut enim inter aues nonnullae sunt obscenae, semper male occinantes, ita quaedam male nata et pessime educata ingenia nunquam desinunt bonis allatrare.

Horum voces sinamus praeterfluere, eaque aestuationibus suis
 250 relinquamus. Nam si iis vacare lubeat, nihil erit nobis agendum praeterea. Atqui non potest hoc hominum genus a nobis liberalius tractari quam si eos sinamus in sinu gaudere, et sine sanguine imaginarium sibi triumphum adornare. Nae tu nimium facilis sis aut certe irritabilis, si aduersus quosdam illiteratissimos homines, 255 qui obtusissimum in te stilum perstrinxerunt, manum moueas. Sane eadem opera te putauerim asino, si in te ruditum extulerit, talionem ferre posse. Parce enim, et honor sit auribus tuis, si quid vel familiarius vel forte licentius dixerò. Multae itaque iniuriae mussitandae sunt, vel potius, ut tu scribis, deuorandae. Plerumque
 260 conuiendum est, ne quasi in procinctu sit nobis quotidie ad arma excurrendum.

Litteras vero tuas non nuntius quidem ille quem legatum abs te in Italiam scribis, sed nescio quis terrae filius mihi reddidit: quem tamen ego coelo demissum putavi, quod tam grato, tam optato
 265 officio perfunctus sit. Sane mihi iucundissimam occasionem sublatam dolui, percunctandi de te, de studiis, de re familiari. Nihil enim inexploratum reliquissem, nihil suppressissem, quod ad Erasmus meum pertinere existimassem. Di boni, quam blande, quam iucunde, quam delicate nuntium illum excepissem! certe ut
 270 plusculos apud me dies foret, neque petaso neque penulae peper-

268. Dii N.

242. Domitianus] Suet. *Dom.* 9.

262. nuntius] Harst; see Ep. 1575.

7n. On his return journey, however, he stayed at Ferrara to see Calcagninus (cf. ll. 326-33), and wrote thence to Nausea, 9 Aug. (NE. p. 27): 'Rerum tuarum non ero immemor, si saluus in Germaniam rediero. . . . Vtinam Florianus nullas mihi dedisset literas! Timeo ne hoc idem sibi scribat ad Erasmus quod tu cupis fieri tibi. Nullam tamen fore in me negligentiam pro te credito. Detineor hic per commissionem Coeli, qui mihi cupit coram loqui'.

263. terrae filius] Cf. *Adag.* 786, citing Tert. *Apol.* 10, 'Terrae filios vulgus vocat quorum genus incertum est'; which Erasmus explains 'propterea quod terra sit omnium communis parens'. See also Cic. *Att.* 1. 13. 4, *Fam.* 7. 9. 3.

270. neque penulae] Cf. *Adag.* 99: 'Hodieque vulgo tritissimum est scindere penulam, pro eo quod est impensius retinere hospitem atque inuitare prolixius: quod qui faciunt, manu in penulam iniecta quasi vi conantur remorari'; with reference to Cic. *Att.* 13. 33. 4.

cissem. Sed postquam nescio quis deus hanc mihi voluptatem inuidit, dabo operam vt tuas legens litteras et meas ad te scribens, frequenter hoc detrimentum sarciam.

Leoniceus medicus iam menses aliquot hunc vitae mimum absoluit, vir ad aeternitatem natus; quem ego vltimum heroum²⁷⁵ et aurei seculi reliquias appellabam. Ex illa enim aetate quae magnum habuit ingeniorum prouentum, et Hermolaos, Politianos, Picos, Merulas, Domitios nobis tulit, hic vltimus decessit iam prope centenarius, integris, quod mirum videri possit, adhuc sensibus. Multa scripsit, multa vertit e Graecis, multa in Sylua medica iam²⁸⁰ conclamata nobis restituit. Aduersus barbaros medicos perpetuas inimicitias exercuit: quin et Plinium, a quo proposito frustra hominem saepe deterrui, inclementer nimis semper insectatus est. Denique, quod paucis contigit, viuens posteritatem suam vidit. Eius obitum acerbe tuli tum priuato nomine, fuerat enim mihi²⁸⁵ praeceptor, tum publico; videbam enim rem Latinam eius morte insignem plagam accepisse.

Vna res mihi solatio fuit, quod Ioannes Manardus, vir Graece et

274. Leoniceus] See Ep. 541. 55n.

277. Hermolaos] For these first three names see Ep. 126. 128-9nn.

278. Merulas] Geo. Merula (Merlani) of Alessandria in the Milanese (c. 1424-March 1494) taught for 40 years at Milan and Venice. He produced three *editiones principes*, of Martial, Plautus and the Script. rei rusticae, for Wendelin and Jenson at Venice, 1470-2; and wrote notes on many other classical authors, also on Gal. Martius' *De homine* (Ep. 581. 6n), Milan, P. Mantegatius, 19 Nov. 1490. His original compositions are an account of the Turkish capture of Scutari in Albania, *Bellum Scodrense*, Venice, G. di Pietro, c. 10 Sept. 1474, and a history of the Visconti, *Antiquitas Vicecomitum*, Milan, G. le Signerre, c. 1499. See NBG. and Proctor.

Domitios] Dom. Calderinus of Verona (c. 1447-78) was brought to Rome by Paul II in 1471 to teach humanity, and was a papal secretary under Sixtus IV. He wrote commentaries on Martial, Juvenal, Statius, Vergil and other Latin authors, and translated from Pausanias *Atticae descriptio*, first printed at Venice c. 1496 (Proctor 5613). See NBG.

288. Manardus] also Maynardus and Menardus (24 July 1462-8 March 1536) of Ferrara, was a pupil there of Bapt. Guarino, and also read Arabic, philosophy and medicine. From 1482 to 1495 he taught at Ferrara; but then went to Mirandola as physician and tutor to J. F. Picus, whom he helped to edit his uncle's *Aduersus*

astrologos, Bologna, Bened. Hectoris, 16 July 1495. Three of J. F. Picus' letters (*Opera*, Strasburg, J. Knobloch, 31 Jan. 1507) are addressed to him (i. 8, 11, ii. 7: cf. also ii. 11, iii. 18).

After seven years Manardus left Mirandola; but then nothing is known of him till 1509, when he was again teaching at Ferrara. About 1513 he was invited to Hungary to become physician to King Ladislas, and he remained there till 1518-19 (see Calc. E.); when he returned to Ferrara for the rest of his life as professor of medicine. On medical questions he took a bold and independent line, in opposition to many received opinions.

Besides the *Epistolae* mentioned in l. 290 his writings include some notes on Mesue printed in the same volume, and amplified in 1534; and a translation of Galen's *Ars medicinalis*, Rome, F. M. Calvus, 1525, and with enlargements, Basle, J. Bebel, 1536, perhaps first printed in Hungary c. 1515.

See J. A. Barotti, *Mem. istor. di letterati Ferraresi*, 1777, pp. 247-58; Tiraboschi vii. 656; also VE. 466, EE. 215, EE². 150, Gryn. E., pp. 131-3. Bk. 35 of Jo. Pierius Valerianus' *Hieroglyphica*, Basle, 1556, is dedicated to him. For eulogy of him see letters between Simon Riquinus and Ct. Herm. of Neuenahr, *De sudatoria febris*, Cologne, Jo. Soter, Oct. 1529, ff. B², C² v^o; Geo. Agricola's *Bermannus*, Basle, Froben, 1530, pp. 66, 115; and Lilius Gregorius Gyraldus' translation of Symeon Sethi, *De cibariorum facultate*, Basle, M. Isingrin, 1538, pp. 87-9.

Latine doctissimus, rem medicam et naturae arcana iisdem vestigiis
 290 prosequitur. Cuius rei specimen dare possunt Epistolae quas
 proximo edidit. Eas puto in manus tuas peruenisse; quod si
 nondum peruenisse significaueris, dabo operam vt quamprimum
 ad te perferantur. Scripsit ille quidem alia plurima digna immor-
 talitate, sed vir minime ambitiosus ea nondum publicam materiam
 295 fecit. Hoc superstite minus Leoniceum desideramus.

Ipsae etiam Rhodiginus longum valere dixit rebus humanis: quom
 enim audisset ad Ticinum caesum pene ad internicionem Gallorum
 exercitum, et potentissimum Regem in manus hostium venisse, ex
 quo spes eius omnes pendebant, ita animum despondit vt aegritu-
 300 dini impar fuerit. Vtinam ad ea quae scripsit, tantundem iudicii
 et laboris attulisset! nam et te minus offendisset et doctis im-
 pensius satisfecisset. Sane fuit vir ille bonus et vere Christianus, et
 multa mihi amicitia coniunctus, vtpote cui vnum etiam ex libris
 Antiquarum Lectionum nuncupatim dicauerit, sed qui se vnum
 305 haberet in consilio, et amicorum admonitionibus aegre manus daret;
 caeterum in studia et lucubrationes ad poenitentiam vsque assiduus.
 Paniciatus, vir bonus et probe doctus, viuit ac valet: eum tuo
 nomine salutavi, is totidem verbis tibi salutem reponit.

Illud non potui non mirari quod extrema in epistola addidisti,
 310 te scilicet adhuc memoria tenere sermonem illum quo te adfatus
 sum in aedibus Ricardi Pacei, quom obiter Ferrariam venisses:
 quo loco quom de Aspendio citharista sermo incidisset, et quid
 'intus', quid 'extra canere' foret, perquireretur, tu protinus tuorum
 Adagiorum librum tum primum Venetiis excusum e sacciperione
 315 protulisti. Atque ex eo tempore coepi Erasmi ingenium doctrinam-
 que admirari; nec fere vnquam inter doctos de Erasmo incidit
 mentio, quin ego mutuam illam adlocutionem prope solenniter in
 memoriam reuocauerim. Testis mihi Ricardus Paceus ille doctis-
 simus, et ad doctissimorum studia prouehenda plane factus, cui
 320 saepius eius officii gratia multam gratiam debere testatus sum.

Iam mihi videor ad omnia fere capita tuae epistolae cumulate
 respondisse. Illud vnum reliquum est, vt memineris te habere in
 Italia Coelium hominem tui nominis tuaeque gloriae studiosissimum;
 de quo tibi omnia sine discrimine large ac magnifice polliceri possis.
 325 Bene vale. Ferrariae, pridie Nonas quintiles M. D. xxv.

Quom scripsissem has inanissimas nugas, et certum tabellarium
 expectarem cui litterae tuto credi possent, nuntius tuus ex Vrbe

309. in extrema N.

290. Epistolae] *Epistolae Medici-
 nales*, Ferrara, Bern. de Odonino, 5 Nov.
 1521; in six books. For Erasmus'
 high opinion of them see Hubert
 Barland's preface to a new edition,
 Strasburg, J. Schott, 1529. Manardus
 increased them to 12 bks. c. 1530;
 but except for one edited by Rabelais
 for Gryphius at Lyons, c. 3 June 1532,
 which I have not seen, I can find no
 printed editions till those promoted by
 Jo. Sinapius, Basle, J. Bebel, 1535
 (with 18 bks.), and Basle, M. Isingrin,

1540 (with 20). In xx. 3 Manardus
 gives the date of his birth.

297. ad Ticinum] At the battle of
 Pavia, 24 Feb. 1525. Rhodiginus'
 death, the definite date of which is not
 known, may thus be presumed to have
 occurred within the limits of March—
 June 1525.

303. vnum] bk. 14.

313. extra canere] See *Adag.* 1030.

327. nuntius] Harst: see l. 262n,
 from which this postscript may be
 dated c. 9 Aug.

rediens superuenit, omnium mihi optatissimus: quem quo vultu exceperim, quid de tumultu Germanico sentiam, quam te extra incendium istud videre cupiam, quae mea fuerit sententia de 330 nuperrima tuorum Adagionum impressione, si modo res in hanc diem integra foret relicta, ipse locupletius coram enarrabit quam vel ego breui possim perscribere vel litteris audeam committere. Illud certum persuasumque habeto, me ac fortunas meas omnes prorsus, quales quales illae sint, summota omni legitima formula 335 atque exceptione tui esse Mancipii. Rursus bene vale.

1588. FROM CLEMENT VII.

Basle MS. (a).

Vatican MS., Arm. 32, vol. 27, f. 152 (β).

Rome.

8 July 1525.

[A dispensation enabling Erasmus to make a will: to seek powers for which had been no doubt his prime object in sending Harst to Rome in May (see Ep. 1575. 7, 8nn). The two original documents exist. The fair copy (a) prepared for Erasmus and duly signed by a papal secretary, is in the University Library at Basle: in the box which contains Ep. 517 and other papers of importance to Erasmus. The draft (β) composed in Rome and signed by the under-secretary who drew it up, is preserved in the Vatican Archives: cf. G. Brom, *Archivalia in Italia*, 1, 1908, no. 525.

The text is printed, not quite correctly, by L. Sieber, *Das Testament des Erasmus* (of 22 Jan. 1527: see App. 19), 1889, p. 19, from a; in company with a document conferring similar powers from the civil authorities at Basle, 22 Jan. 1527.]

CLEMENS PAPA VII.

DILECTE fili, salutem et Apostolicam benedictionem. Exponi nobis nuper fecisti quod diem tuae peregrinationis extremum dispositione testamentaria desideras praeuenire. Nos tuae deuotionis, quam ob excellentem et praeclaram tuam, praesertim in sacris litteris, doctrinam singulari charitate prosequimur, supplica- 5 tionibus inclinati, vt de quibuscunque bonis mobilibus et immobilibus per te tam ex successione parentum, agnatorum et cognatorum ac ex industria ac prospera fortuna, quam ex quibusuis ecclesiis, monasteriis, prioratibus, praeposituris, praepositatibus, dignitatibus, personatibus, administrationibus et officiis, canoni- 10 catibus et praebendis ceterisque beneficiis ecclesiasticis, cum cura et sine cura, secularibus et ordinum quoruncunque regularibus, quae etiam ex quibusuis concessionibus et dispensationibus Apostolicis in titulum, commendam seu administrationem aut alias obtinuisti ac obtines et in posterum obtinebis, ac pensionibus 15 annuis super prouentibus ecclesiasticis, seu fructibus, redditibus et prouentibus ecclesiasticis loco pensionis annuae tibi reseruatis et reseruandis, seu illorum ratione, occasione vel causa,

1587. 331. Adagiorum N.
tionem a: etc. β.
tria a: et β.

1588. TIT. om. β.
7. parentum et agnatorum β.

1. et . . . benedic-
8. ac post indus-

1587. 329. tumultu Germanico] The
Peasants' Revolt.

331. impressione] The new edition
for which Harst was commissioned to

negotiate with the Asulani: see p. 133.

1588. 3. Nos] l. 35, concedimus.

6. vt] ll. 27, 28, disponere . . . valeas.

7. per te] l. 19, acquisitis.

seu intuitu aut alias licite acquisitis, cuiuscunque summae vel
 20 quantitatis fuerint, tam pro decentibus et honestis expensis tui
 funeris et remuneratione illorum qui tibi viuenti seruierunt, siue sint
 tui consanguinei siue alii, etiam vltra seruitii meritum, quam alias
 in quarumvis personarum etiam coniunctarum vel extranearum,
 25 seu collegiorum et vniuersitatum, tam secularium quam ecclesiasti-
 corum, ac piorum vel aliorum locorum commodum et fauorem,
 aut in alios alias tamen honestos et licitos vsus, tam inter viuos
 quam per quamlibet vltimam voluntatem, disponere, testari,
 ordinare et erogare valeas—prius tamen de omnibus praedictis
 30 consistentibus in locis ecclesiarum vel beneficiorum tuorum, culpa
 vel negligentia tua seu tuorum procuratorum destructis vel deterio-
 ratis, necnon restaurandis aliis iuribus earundem ecclesiarum vel
 beneficiorum deperditis ex culpa vel negligentia supradictis, neces-
 saria fuerint deductis—plenam et liberam tibi auctoritate praesen-
 35 tium concedimus facultatem. Non obstantibus constitutionibus
 et ordinationibus Apostolicis, ac ecclesiarum seu monasteriorum
 vel regularium locorum, in quibus secularia et regularia beneficia
 huiusmodi forsitan fuerint, seu a quibus ipsa regularia beneficia
 dependere contigerit, et ordinum quorum illa extiterint, iuramento,
 40 confirmatione Apostolica vel quauis firmitate alia roboratis, statutis
 et consuetudinibus, priuilegiis quoque indultis et litteris Apostolicis
 ordini sancti Augustini et monasterio, cuius canonicus et ordinem
 ipsum expresse professus olim forsitan fuisti, ac aliis monasteriis seu
 locis, beneficiis et administrationibus, quomodolibet concessis, et
 45 per nos et sedem Apostolicam etiam iteratis vicibus innouatis,
 approbatis et de nouo etiam concessis; quibus, etiam si pro suffi-
 cienti illorum derogatione de illis eorumque totis tenoribus plena,
 expressa, specialis, specifica et indiuidua ac de verbo ad verbum,
 non autem per clausulas generales idem importantes, mentio seu
 50 queuis alia expressio habenda seu aliqua alia exquisita forma
 seruando foret, tenores huiusmodi pro sufficienter expressis habentes,
 illis alias in suo robore permansuris, hac vice duntaxat specialiter
 et expresse derogamus, ceterisque contrariis quibuscunque.
 Volumus autem vt in eorundem ecclesiasticorum dispensatione
 55 bonorum, iuxta quantitatem residui, erga ecclesias et beneficia a
 quibus eadem percepisti, te liberalem exhibeas, prout conscientia
 tibi dictauerit, et animae tuae saluti videris expedire.

Datum Romae apud sanctum Petrum sub annulo piscatoris
 Die viii Iulii. MDXXV Pontificatus nostri Anno secundo.

60 Be. el<ectus> Rauenn<as>.
 Dilecto filio Erasmo de Roterodamis, magistro in theologia.

30. beneficiorum β. 31-2. deteriotis β. 32. restarandis β. 41. priui-
 legiisque quoque β. 56. conscientie β. 58. apud . . . piscatoris a : etc. β.
 59. Pontificatus nostri om. β. 60. Be. el. Rauenn. a : v. Io. Vinkel β.

29. aere alieno] This provision was
 no doubt generally necessary; cf. Ep.
 1434. 24n.

46. quibus] l. 53, derogamus.

60. Be. el. Rauenn.] Benedict Ac-

colti (29 Oct. 1497—21 Sept. 1549) of
 Florence, after education at Pisa
 entered the Curia and became a papal
 secretary. He was now archbishop
 elect of Ravenna; having received the

1589. FROM ALBERT PIGHIUS TO THE THEOLOGIANS OF LOUVAIN.

British Museum MS. Add. 38512, f. 8.
Nève p. 386.

Rome.
12 July 1525.

[An original letter, autograph througho it: in the Nève collection at the British Museum (see App. 17). First printed by Le Plat in a *Recueil*, Lille, 1783 (cf. de Jongh, p. 20n), and later by de Reiffenberg and by Nève. The year-date is sufficiently confirmed by the references to this letter in Epp. 1717. 7-8, 1747. 33.

Albert Pigghe (c. 1490-26 Dec. 1542) of Kempen in Over-yssel matriculated at Louvain 28 Feb. 1507 (EHR. xxxvii. 95); and after standing first in the Arts promotion in 1509, read theology there up to his B.D., and later in life was D.D. at Cologne (Molanus p. 523; from Ruard Tapperus). He is said to have accompanied Adrian of Utrecht to Spain in 1515. In Dec. 1518 he was in Paris, where on 18 March 1519 he produced an *Astrologiae Defensio*, H. Stephanus, describing himself on the title as 'theologiae baccalaureus formatus'. Next year he published a work on the equinoxes and on the reform of the calendar, addressed to Leo x (Panzer viii. 69); and later a reply to the *Nova Astronomia* of Marcus of Beneventum, Paris, S. Colinaeus, 3 May 1522. Adrian, on becoming Pope, appointed him his chamberlain; and this office, with the assistance of Aleander, he retained under Clement vii. To Clement he dedicated *De prima institutione Paschalis solemnitalis* (Vat. MS. Lat. 3197, ff. 45-63); *Nova Moscoviae*, based on information given by merchants and by his father and brothers, who had lived there long (Vat. MS. 3922: printed by Ramusio, *Nauigationi et Viaggi* ii. 1559, ff. 126-31); and *Progymnasmatum geographica* (Vat. MS. 6176). In 1526 the Pope rewarded him with an ample benefice (Al. E. ii. 121,2), perhaps the canonry and treasurership in the Cathedral at Utrecht, which he held on 26 May 1531. Surviving the Sack of Rome in 1527 (Ep. 1850), he was chosen in March 1531 to carry to Ferdinand a sword and hat consecrated by the Pope (Pastor x. 188). On 1 Aug. 1535 Paul iii appointed him provost of St. John's at Utrecht, in succession to John Ingenwinkel († 23 July, at Rome); on the same day as he conferred another provostship of Ingenwinkel, that of Deventer, on Erasmus (Vischer pp. 34,5). Pighius returned in consequence to the North, where he spent his last years in composing a series of controversial works in defence of the faith, though his orthodoxy came at last to be doubted: *Hierarchiae ecclesiasticae Assertio*, 1538, in which he anticipated Sadoletto (Sad. E. 319); an account of the matters disputed at the Diet of Ratisbon, together with a *Ratio sarciendae in religione concordiae*, and a *De libero hominis arbitrio*, all in 1542.

See van Heussen ii, Dauentr. 115-16, mentioning the existence of some of his autograph correspondence; two letters from Rome 1525-6 to Herm. Lethmatius (Ep. 1320) at Utrecht, printed by Th. J. Almeloveen, *Amoen. theol. philologicae*, 1694, pp. 68-72; 22 letters printed by W. Friedensburg in ZKG. xxiii, 1902, 110-155; Jöcher; BWN; and EE. The antiquary Stephen Pighius (1520-1604) was his nephew, and is said to have been some time with him in Rome.]

VENERABILES et doctissimi domini preceptores mei obseruandissimi S. Pessime hic audit veneranda ac sancta illa Facultas vestra ob maledicentiam quorundam inter vos seditiosorum, qui

administration of that see in 1524 from his uncle, Card. Peter Accolti, in exchange for his own, Cremona, which he had held since 1523. Clement vii created him his first cardinal, 3 May 1527, and later governor of the march of Ancona; but under Paul iii he fell into disgrace, and was imprisoned for six months in the castle of St. Angelo. Benedict was a correspondent of Bembo, Sadoletto and Calcagninus. His name occurs at the foot of the papal privilege, 27 Jan. 1525, prefixed to the volumes of

the Aldine Galen (Ep. 1594. 107n). See Ciaconius iii. 477-9; and Ughelli, *Italia sacra* ii. 393, iv. 614-15—a less correct source.

The name at the end of *B* is difficult to read; but is perhaps that of Jo. Winchel or Ingen Winckel († 23 July 1535), who had been in papal service at Rome since 1506 (Brom *op. cit.*, p. 993), and whom Erasmus succeeded in the provostship of Deventer (Vischer p. 34; EE. 222, 225: cf. also Omont p. 47).

in suis ad populum contionibus non cessant insanis clamoribus
 5 vexare Erasmum Roterodamum, virum certe quem nostra vidit
 etas, eloquentissimum et eruditissimum, et tam apud Pontificem
 ac optimates omnes, quam vniuersos qui in literis nomen habent,
 magnae imprimis gratiae et auctoritatis. Quibus hoc vnum agere
 ac moliri videntur, dum videlicet eum nunc vt hereticum, nunc vt
 10 Lutheranum, et nescio quibus aliis nominibus traducunt apud
 populum: vt qui nuper pro nobis et Catholica fide ex professo se
 aduersarium fecit Luthero, et quem Pontifex, prudenter intelligens
 quantum vnus in alterutram partem momenti afferre potest,
 15 et pro vno Luthero, quasi dissensionum et scismatum nondum
 satis esset, exsuscitent plurimos.

Commiserat sua Sanctitas reuerendo domino Theoderico Hezio
 hinc proficiscenti, vt suo nomine amice illos ac secreto moneret,
 quo posthac discerent loqui modestius et quemadmodum decet
 20 theologos et religionem professos, quales nominatim hac in re
 accusati sunt. Sed cum interim non cessarent assidue querele
 multorum, quorum—eorumque maxime auctoritatis virorum, et non
 vnus Erasmi solum—litteras mihi ostendit R^{mus}. D. Datarius, nisi
 forte ego interuenissem feliciter, iam datum esset Erasmo Aposto-
 25 licum Breue rigorosum admodum aduersum Louanien. theologos
 detractores suos. Quo cum videbam honori Facultatis vestrae
 imprimis derogatum iri, restiti omnibus viribus, nihil dubitans mox
 vt hinc exiisset, euolaturum in vniuersum orbem; et maximis
 laboribus vix impetraui vt retineretur. Tamen loco illius mihi
 30 iniunctum est ad vestram Vniuersitatem scribere, vt omni modo
 prouideat ne plures istinc querele afferantur. Erasmo eciam iussus
 sum hac de re per litteras satisfacere.

Quare mei officii esse putavi eciam ad V. P. scribere, et monere
 easdem vt rationem habeant honoris sui, quem hic studuimus modis
 35 omnibus facere non vulgarem, et diligentissime semper promouimus:
 cui per illam nonnullorum peruicaciam, maledicentiam et detrac-
 tionem, et aliorum assiduas contra vos querelas plurimum
 derogatur.

Meo itaque iuditio quam rectissime facietis si eos qui his querelis
 40 dare non cessant occasionem, modestius loqui cogatis, et domino
 Erasmo per litteras vestras quamprimum satisfeceritis; vt intelligat
 sibi posthac ab illis nihil timendum fore, et sanctissimi D. N.
 pro se mandata apud vos profecisse aliquid. Quo vos non
 differ[r]at excusare, immo et suis literis commendare apud R^{num}. D.
 45 Datarium et reliquos hic amicos, ne paucorum culpa preclaris-
 sime Facultati imputetur. Quod scio illum, si scripseritis, pro sua
 humanitate facturum magnificentissime. Ego interim pro mea
 virili non cessabo honorem vestrum, quem et meum duco, tueri ac
 defendere.

50 Valete feliciter, et hanc festinantissime et neglectissime scriptam

12. aduersarium] By writing the *De
 libero arbitrio*; see Epp. 1419-20, 1481.
 17. Hezio] See Ep. 1339.

23. Datarius] Giberti; see Ep.
 1443^a.
 33. V. P.] vestras paternitates.

epistolam aequi consulite; opprimebar enim multis simul occupationibus, quum festinaret veredarius, et plurima simul scribenda erant.

Ex palatio Apostolico Die xii^a. Iulii 1525.

E. D. V. alumnus deuotissimus

Albertus Pighius Campeñ.

S. D. N. cubicularius secretus.

Reuerendis patribus ac doctissimis viris Decano et Facultati Theologie insignis studii Louanien.

1589^a. FROM JOHN MATTHEW GIBERTI TO THEODORIC HEZIUS.

Vatican MS. Particolare 154, f. 102.

Rome.

21 July 1525.

[An autograph rough-draft in Giberti's ms. letter-book at the Vatican Archives: from which come also Epp. 1443^a, 1650^a. Evidently contemporary with Ep. 1589. Hezius' reply, from Liège 27 Oct., the day on which this letter was delivered, is printed by Balan (no. 262). For the change in Hezius' feelings towards Erasmus at this time see Ep. 1339 introd.]

REVERENDE domine, etc. Quod discedenti hinc tibi nomine sanctissimi D. N. iniunxeram, vti Erasmus nostrum ab obtrectatoribus Louaniensibus liberari curares, id nunc repetam literis; non quod immemorem eius rei te vel suae sanctitatis vel ipsius Erasmi causa fuisse arbitrer, sed vt simul Erasmo per hunc eius familiarem testarer mandata ad eam rem tibi tradita esse, simul vt ad te hanc per occasionem darem literas: cuius amorem et beniuolentiam in me conseruari valde cupio, vt debeo. Quare gratum S. D. N. feceris si dexteritate, quam necessariam in hoc vides, adiuncta egeris cum quibus agendum videris, vti Erasmus ipsum, vel bona executum multa, vel meliora, vt pollicetur, executurum, tranquillum et quietum sinant. Quod cum perfeceris, id mihi huc et ipsi Erasmo scribi a te cuperem.

Erit hoc sanctitati suae valde gratum: mihi vero et hoc, et illud alterum quod pro Iuliano meo seruitore vt curares adieceram, si tamen id facile et commode iusteque exequi potueris. Vale.

Rome. xxi. Iulii. 1525.

Reuerendo domino, amico et tanquam fratri charissimo, D. Theoderico Hezio, canonico Leodiensi.

1583^a 1590. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS. Scheti Epistolae 2.

Antwerp.

23 July 1525.

[An original letter, autograph throughout: from the same source as Ep. 1541. At the end of the address another hand has added 'In edes Frobenii. Tzo Ba<sel>'; and on another part of the verso Erasmus has written rapidly 'Adeone temere et inscienter efferam priusquam rem omnem'—perhaps a reflection that

1589. 55. E. D. V.] earundem dominationum vestrarum.

1589^a. 6. familiarem] Harst: see Ep. 1575. 7n.

he would not commit himself so unreservedly to de Castro, until he should know more about him.]

+

ACCEPI humanitatis tue epistolam, ac quid auxilii in pensionis tue Cantuarien(sis) fauorem expetieris percepi. Quid velis, my Erasme, dum facultas adsit, quod ego nollem? Nil potestatis vel auctoritatis apud hanc exiguitatem scito, quam iuuando tibi non
5 velim conseruatam et promptam. Vtinam pleraque in tui chommodum possem!

Etsi apud Anglos (qui ob nimiam vectigalium extorsionem alienigenas mercenarios abs se pellunt) nil michi sit chommercii, habeo tamen illinc amicos michi perquam familiares fidissimosque, qui dietim
10 quid fama gignat, quid de mercibus ventuletur, intitulantur michi. Inter quos singularissimus michi est Aluarus de Castro, mercator natione Hispanus, Londoni residens. Si scripseris domino Archiepiscopo huic exponere pecunias pensionis tue, quasuis acceperit, procurabor istic vel aliunde soluturas tibi ab omni vsura alienas.
15 Id autem magis est significandum Cantuariensi, vt pro numeratis pecuniis iubeat eiusdem Aluaris recognitionem recipi, quam per secretarium epistola subtectam transmittere michi non dedignetur, vna speciem pecuniarum refusarum significans. Nam sic serie recta gerebitur res tua: cui ego vndiquaque velim posse prodesse.
20 Obest, scio, hec temporum intranquilas, que dum in vna provinciarum cessat, apud alias iniecyatur. Austri et Hongari cepti sunt seuissime tumultuari. Ni Deus auerserit, peribit omnis decentia, suffocabitur iusticie ordo, ac vigeat impia tyrannidis
25 vbique. Facile est videre hoc omnia chommeruisse peccata.

Vale felix ac prosper, my Erasme. Ex Antuerpia xxiii^a. Iulii 1525.

Erasmus Schetus integerrime tuus.

Incomparabili ac doctissimo viro domino Erasmo Rotterodamo.
Basileae.

1591. TO JOHN SELVA.

Aduersus Sutorem Apologia, tit. v^o.

L.B. ix. 737.

<Basle.>

<c. July? 1525.>

[The preface to *Aduersus Petri Sutoris, quondam theologi Sorbonici, nunc monachi Cartusiani, debacchationem Apologia Eras. Roterodami*, Basle, J. Froben, Aug. 1525 (a). There is a trifling variation in the only other authorized edition, the Basle *Opera* of 1540, ix. 589 (b). The close resemblance of language between this letter and Ep. 1581 perhaps indicates that the preface was the first part of this *Apologia* to be written. The coincidence that both this book and the *Lingua* (Ep. 1593) end with a promise—quite irrelevant to either subject—to resume the

11. Aluarus] son of John de Castro of Burgos. His name occurs frequently, with that of his brother Louis, in the correspondence of Schets. In 1527 he was in Spain, and married a wife at Burgos. Vives mentions him as one of the friends who had urged him to compose the *De officio mariti*, Bruges, S. de Molendino, 30 Jan. 1529: 'quum Londini in Britannia non solum eisdem

vtremur aedibus et quasi contubernio, verum etiam cubiculo communi. Qui mihi amore ac beneuolentia mutua fratris cuiusdam vicem referebat' (f^o. A²). The first draft was written for submission to Alvarus, 'idque nostra lingua Hispana, nam Latinam non intellexisset'.

18. refusarum] sc. numeratarum cf. Ep. 1651. 11.

De ratione concionandi (cf. Ep. 1332. 36n), suggests that they may have been finished about the same time in August. On 25 Aug. the *Apologia* was ready for dispatch (Ep. 1598); by 15 Sept. Oecolampadius had seen it at Basle (Zw. Ep. 384). For a detailed account of the controversy see BER². *Admonitio*, pp. 117-38. In Ep. 1687. 51-5, Erasmus states that he wrote this *Apologia* at the request of an influential friend; possibly Beraldus, cf. Ep. 1893.

John de Selva (1475-10 Dec. 1529), sieur of Cormieres, was born at Roche-Canillac in the Bas Limousin, 10 ms. SE. of Tulle. He was first-president successively of the Parliaments of Normandy, Bordeaux 23 Feb. 1515, and Paris 17 Dec. 1520. He went as ambassador to London in 1514 to negotiate the marriage of Louis XII with Mary Tudor; and Francis I sent him again in 1515 to renew the treaty concluded at the same time. In Dec. 1515 he was appointed vice-chancellor of the duchy of Milan; and during his tenure of that office Alciati dedicated to him a volume of *Dispunctiones*, Milan, A. Minutianus, 1518. From Aug. to Nov. 1521 he was one of the embassy sent to treat at Calais with Wolsey. In 1525-6 he conducted the negotiations for Francis' release from Madrid (cf. Ep. 1598. 25n); and at the close was instructed by Francis to form a universal league against the Emperor. As first-president at Paris he took a leading part in the trial and condemnation of Berquin in 1529 (Ep. 925. 13n). His only publication was a legal *Tractatus de beneficio*, Paris, F. Regnault, s. a.

See Brewer i-iv; *Actes de François I*; and *Journal d'un bourgeois de Paris*, ed. V. L. Bourrilly, 1910. In 1523 L. Campester dedicated to him an *Apologia* against Luther, Paris, S. Colinaeus (see Ep. 1581. 413n); and on 1 May 1524 Faber Stapulensis an edition of the Psalter, *ibid.*, 1524, 'quod me non lateret te esse et horum Daudicorum Psalmorum et totius verbi Dei studiosissimum'.

In addressing this *Apologia* to him at the suggestion of Beraldus (Ep. 1598. 1-4), Erasmus evidently designed to secure the support of a powerful patron, whose position and influence would be of importance in his present conflict with the Sorbonne. There is no indication of any other relations between him and Selva.]

ORNATISSIMO D. IOANNI SELVAE, AVGVSTISSIMI SENATVS GAL-
LIARVM SVMMO PRAESIDI, ERASMVVS ROTERODAMVS S. D.

SCITE quidem dictum est ab antiquis, vir clarissime, ex malis moribus natas esse bonas leges. Caeterum illud certius exitium minitatur rebus humanis, quod vicissim ex optimis legibus nascuntur mores pessimi. Etenim quae superest spes salutis si remedia vertuntur in venenum, et quae morbo propulsando reperta sunt, morbum exasperant? Id ne accadat vix alia ratione cauere potest nisi pharmacum quod medicus doctus ac fidus praescrispsit, idem administret. Optima lex erat opposita temerariis ac famosis libellis, veluti pessimo morbo gliscenti salubre necessariumque remedium. Caeterum rem salutiferam hominum peruersitas vertit in maius malum, nisi qui legem tulerunt, iidem administrent ac tueantur. Alioqui video futurum vt, quum constitutio in hoc prodita sit, ne quid excuderetur Lutetiae nisi tali Academia talique senatu dignum, exulent istinc optimi quique libri, et excudantur impune tales quales iam duos prouolasse videmus: quorum alter impudentia plusquam scurrili corrumpit Colloquia mea, addita praefatione falso mei nominis titulo. Ibi me facit de me ipso loquentem quicquid ipsi collibuit. Si vacabit opus inspicere, videbis ingenium deploratum, quod nullum facinus exhorresceret, si qua causa prouocaret vel ad incendium vrbis vel ad veneficium

1. antiquis] Maer. *Sat.* 3. 17. 10;
cited in *Adag.* 961.

13. excuderetur] Cf. Ep. 1581. 417n.

16. Colloquia] Campester's concoct-
ed edition; see Ep. 1581. 413n.

19. deploratum] Cf. Ep. 994. 21n.

vel ad parricidium. Si non vacat, ex operum meorum Catalogo, quem nunc simul ad te mitto, poteris non multo tedio quale sit perdiscere. Autor notus est, nec ignotus typographus: vterque fruitur suo maleficio.

- 25 Ea quoniam bene cessit audacia, prosiliit Petrus Sutor cum suo libro. Sed hac de re verbum non addam. Tua prudentia si parum deprehendet ex Apologia nostra quale sit opus, qualis sit artifex, ipse liber velut in speculo repraesentabit tibi totum Sutorem. Non me clam est inter theologos esse quosdam qui contenti iis quae
30 iuvenes didicerunt, magno odio ferantur in linguas ac bonas litteras, adeo vt illis nihil placere queat quod sapiat aliquid politionis litteraturae. Et instructi sunt sexcentis titulis et articulis innumeris: qui si desint, condunt pro suo arbitratu noua dogmata, quemadmodum hic facit Sutor. Vel ipsi Paulo Apostolo mille
35 locis calumniam struere poterit qui tot laqueis instructus talem animum adferat ad censuram qualem prae se fert Sutor. Optima lex est quae schismaticorum et haereticorum impietatem, si sanari nolint, coercent. Sed quorundam peruersissima mens est, qui priuatis affectibus obseruientes medicinam paratam aegrotis vertunt
40 in perniciem bonorum, atque abutentes cauterio, quod sanum est exulcerant, rectius suo nomini consulturi si recentium libros cum candore legant, et linguas ac bonas litteras comiter in suum contubernium recipiant. Neminem tamen arbitror esse Parisiis theologum tam iniquum rectoribus studiis vt istam Sutoris debacchationem approbet. Quo seuerius puniendi sunt qui illudunt optimae
45 constitutioni: quibus si licebit impune quod libet, tales nimirum libros nobis dabit Lutetia. Si quis apparet ab sese depellere manifestam calumniam, aut aliquid aedere quod conducatur publicis studiis, tum vigebit lex et vigilabit censura. Et fere fit vt in omni

21. Catalogo] Cf. Ep. 1581. 370n, 415.
23. typographus] Gromorsus; see Ep. 1581. 414n.

25. Sutor] Cousturier or Le Couturier († 18 June 1537), a native of Maine, entered the Sorbonne in 1502, was proctor 1504-5, then prior, and on 16 April 1510 Dr. After lecturing on philosophy in St. Barbara's College in Paris, he joined the Carthusians; among whom he rose to be visitor of the province of France. Like Beda (p. 66) his earliest extant composition is perhaps *La manière de faire testament très salutaire*, Paris, R. Chauldière, s.a. Later he entered into fiery controversy on behalf of the strictest orthodoxy, with various books published by J. Petit at Paris: *De vita Cartusiana*, 1522, addressed to Bibaucius (Ep. 1687); *De triplici connubio diuinae Annae*, May 1523, to Wm. Petit, bp. of Troyes (Ep. 522. 17n); *De translatione Bibliae*, (c. Dec. 1524), addressed to the Sorbonne, and condemning new translations of the Bible, including Erasmus'; and *Apologeticum in nouos*

Anticomaritas (heretics about the Virgin), 1526. The prefaces to the last three are dated from the Charterhouse at Preize, sw. of Troyes. To Erasmus' present attack upon him he replied with an equally violent *Antapologia*, June 1526 (Ep. 1714. 4n). Erasmus in return added an *Appendix* to his *Prologus in supput. calumn. Bedae*, Aug. 1526 (see Ep. 1664), and also made fun of Sutor in the Colloquy *Synodus Grammaticorum*, first printed in the Froben edition of March 1529; cf. the letter, *De utilitate colloquiorum*, fo. 117 v^o at the end of that volume. Sutor also wrote against Luther in 1531, and a treatise *De potestate Ecclesiae in occultis*, printed at Paris in 1534. He was then prior of the Charterhouse at Notre Dame du Parc in his native county.

See Th. Petreius, *Bibliotheca Cartusiana*, Cologne, 1609, p. 268; P. Feret, *La Faculté de Théologie de Paris* II, 1901, pp. 392-5; Clerval p. 71; and NBG. xii. 293.

26. non addam] Cf. Hor. S. I. I. 121.

consessu plus valeat paucorum improbitas quam multorum aequitas. 50
Nec enim nouum est si pars maior superat meliorem. Hic frequenter
et minor et deterior superat maiorem ac meliorem. Aduersus horum
malitiosam perucaciam ni principum virorum candor et aequitas
opituletur humanioris litteraturae cultoribus, futurum est vt
oppressis elegantioribus disciplinis etiam illa collabantur quae isti 55
sola vellent esse in precio.

Mors ornatissimi viri Francisci Deloini quali patrono, quali
propugnatore, orbavit optima studia! Nisi fortuna nobis Regem
Franciscum ad tempus eripuisset, hac querimonia non obtudissem
aures tuas, ipsum implorassem Musarum vindicem aduersus bar- 60
barorum incursiones. Interim tuarum partium erit cum tui simi-
libus fortiter sustinere causam studiorum, vestraque aequitate
Sutorum iniquitatem moderari. Siquidem complurium eruditorum
litterae mihi persuaserunt te vnum esse qui ingenii, doctrinae,
iudicii vim admirabilem naturae bonitate morumque comitate 65
superes. Quibus dotibus non mediocriter decus apponis Senatui cum
primis augusto, cui merito praesides. Caeterum hoc officio non
solum consulueris honestissimis studiis, verum etiam ipsi nomini
theologico, quod nunc ob paucorum cerebrosum iniqua calidaeque
iudicia pessime audit apud plurimos. Videmus quanto odio laboret 70
vniuersus ordo sacerdotum ob paucorum vitia. Videmus quam
indigna patiantur etiam boni monachi ob quorundam intolerabilem
improbitatem. Itaque nemo magis consuluerit theologorum vel
dignitati vel auctoritati quam qui tales rabulas, non theologos sed
ordinis theologicici carcinomata vomicasque, compescuerit. Nec vlli 75
facinori iustius applausuerint sani probique theologi.

Erat mihi talis heros auspiciore quopiam argumento con-
ueniendus: verum hoc in praesentia Sutor obtrusit, auis inauspica-
tissima. Bene vale.

1592. TO FRANCIS ASULANUS.

Vatican MS. Reg. Lat. 2023, f. 161.
de Nolhac p. 109.

Basle.
5 August 1525.

[An original letter, autograph throughout: endorsed by Asulanus '1525 adi
13 Auosto in Basilea. D. Erasmus Rhoterodamus. R<icevu>da adi 12 Ottobre'.
The date of dispatch given by Asulanus possibly arose from a misconception,
that Erasmus had written *Idibus* instead of *Nonis*. The date of receipt is read by
M. de Nolhac as 2, not 12: not, I think, correctly.]

One of the commissions given by Erasmus to Harst when sending him to Italy
in May (see Ep. 1575. 7n) had been to offer the Asulani a new edition of the
Adagia: in fulfilment of his promise made in 1523 (Ep. 1349. 12-15), after their
disappointment over the last Froben edition, Jan. 1523. It appears that they
were now too busy to undertake it, being occupied with the *editio princeps* of Galen
in the Greek (Ep. 1594. 107n). Erasmus therefore gave the new issue to Froben,
who produced it in Feb. 1526 (Ep. 1659). For light on the transaction see Epp.
1587. 330-2, 1623, 1626, 1628.]

S. P. Equidem arbitrabar me initurum gratiam si Prouerbiorum
exemplar emendatum misissem. Non huc me adegit typographorum

1591. 68. ipsi om. B.

1591. 51. pars maior] Cf. Ep. 1124. 18n. 57. Deloini] See Ep. 1571. 1n.
59. Franciscum] See Ep. 1558. 303n.

penuria, sed partim studium erga vos, praesertim quum vos toties
per litteras hac de re questi sitis, partim ambitio quedam quod ex
5 officina vestra sperarem aliquid splendoris accessurum operi meo.
Scio patrem esse benigniorem factis quam dictis. Nec est quur hic
parum amice res geratur. Si non est e re vestra, redeat exemplar,
absque sumptu vestro; quod tamen meo sumptu misi. Scio non
esse humani(ta)tis vestre, aut mei meriti, vt hic arte me tractetis.
10 Et si velletis, quod secus esse mihi persuadeo, non possum hic falli.
Habeo alterum exemplar eque castigatum, cui possum addere que
velim. Et semper paratus est typographus. Sin bona fide mecum
egeritis, efficiam ne qua in parte fidem meam possitis desiderare.

Bene vale. Saluta mihi patrem, fratrem, nepotem Manutium,
15 reliquosque amicos.

Basilee. Nonis Augusti. An. 1525.

Erudito D. Francisco Asulano. Venetie iuxta pontem fusarium.

1593. TO CHRISTOPHER OF SCHYDLOWYETZ.

Lingua, 1525, f^o. a² (a).

Basle.

Lond. xxix. 62 : LB. iv. 656^a.

14 August 1525.

[The preface to the *Lingua*, a treatise on the power of the human tongue for good and for evil : first printed by Froben in Aug. 1525 (a). Two more Froben editions followed in rapid succession (cf. Ep. 1752. 19), in Feb. and July 1526 (b), each being 'diligenter ab autore recognita'; the latter with two slight changes in this preface. Afterwards there is no authorized edition until the Basle *Opera* of 1540 (γ). Lond. has several depravations, which need not be reproduced. For a lapse in the book, perhaps made by Erasmus in writing and not by the printers, see Ep. 1621. 13-14.

The book was well received in Poland (Hos. E. 1). Nearer at hand even Oecolampadius, though now no longer friendly, described it as 'mea sententia librum dignum lectione', in which Erasmus 'nobis non aduersatur' (Zw. E². 384). For light criticism by Michael Hummelberg see BRE. 244; but cf. MHE. iii. 62, 3. In two countries it attained to great popularity. In Spain (cf. AT. ix. 152) it was translated almost at once (cf. Ep. 1969); and in Sept. 1533 appeared a new version, which was many times reprinted (see Prof. Bonilla, *Erasmus en España*, pp. 93-101 = *Rev. Hispanique*, xvii, 1907, pp. 471-9). Of Flemish and Dutch translations fourteen editions are enumerated in BER¹. between 1554 and 1633, and one undated.

Christopher († 30 Dec. 1532) of Schydlowyetz or Szydlowiec in Central Poland came of a family of high rank, and as a boy was educated among the children of Casimir IV († 1492). Entering upon an administrative career he rose to be vice-chancellor of Poland in Feb. 1511, and in March 1515 chancellor: in which capacity he promoted the meeting between Maximilian and Sigismund at Vienna in 1515. In the same year he was made palatine and praefect of Cracow, and in 1527 castellan. As a statesman his energies were devoted to the maintenance of peace (Ep. 1810; cf. Ep. 1819). Sigismund reposed great confidence in him and felt his death deeply.

Two letters to Schydlowyetz of 1518-19 are printed by J. de Retzer in *H. Balbi Opera*, 1791, I. pp. 26, 31: others from him to Henry VIII and Wolsey, 1526-8, about the dispatch of falcons and sables to England are recorded in Brewer iv.

6. patrem] Andr. Asulanus; see Ep. 212. 5n.

14. fratrem] Federicus († 24 Jan. 1561), a younger brother of Francis (Ep. 212. 2n): appointed by his father to the business rather than the literary side of the publishing house. He is mentioned in the preface to Mela,

Oct. 1518; and the dedication of vol. ii of Galen (Ep. 1594. 107n) to Alb. Pius is nominally by him. He was married to a sister of Aldus; with whom therefore he had a double tie. See D. Bernoni, *Dei Torresani*, 1890, pp. 112-24.
nepotem] Probably Paul; see Ep. 589. 55n.

Though a man of action, he was a patron of letters. Many of Cricius' books (see Ep. 1629) were printed with his encouragement. An edition of Varinus Camers' *Apophthegmata* by J. L. Decius (Ep. 1393), Cracow, M. Scharffenbergk, 1522 and 1529-30, is dedicated to him. His relations with Erasmus were cordial. The present dedication, which was probably invited by the young John Lasky (l. 133n), was rewarded with gifts of fine gold: cf. Epp. 1622, 1660, 1698, 1752.

See a contemporary *Liber geneos illustris familie Schidlouicze*, 1531, printed for the first time by Dzialynski in 1848; AT; C. Morawski, *A. Cricii Carmina*, 1888, pp. 22, 61, 150-1, 153-4; OE and EE.]

ILLVSTRI D. CHRISTOPHORO A SCHIDLOVIETZ, PALATINO ET
CAPITANEO CRACOVIENSI, REGNI POLONIAE CANCELLARIO,
ERAS. ROT. S. D.

Tot tantisque malis vndique contaminata est vita mortalium, vir non imaginibus tantum illustris, vt Homerus, conferens sortem nostrae conditionis cum singulis animantium generibus, pronunciarit nullum esse animal homine calamitosius; Silenus iudicavit optimum aut non nasci aut quam ocyssime aboleri; Plinius existimavit 5 nullum munus homini datum a superis maius aut melius quam vitae breuitatem, et interim nulli negatam facultatem abrumpendi vitam, si videatur. Apud Lucianum Pythagoras, cuius anima fingitur subinde mutato domicilio, per omnia virorum ac mulierum, bipedum et quadrupedum corpora fuisse peregrinata, fatetur se longe suavius 10 vixisse quum esset rana quam quum esset rex. Atque haec quidem, licet absurda dictu, non ita multum abessent a vero, nisi coelestis ille philosophus nobis persuasisset, aeternam felicitatem esse paratam his qui totius felicitatis proram ac puppim, vt aiunt, in ipso collo- 15 carint. Ea spes tantam habet vim, vt in maximis etiam malis 15 seruet ac tueatur alacritatem animi sibi bene conscii, praesertim quum hic interim adsit arrabo ille mirificus et arcanus, qui quicquid habet haec vita fellis, vertit in mel.

Ad haec, quoniam homo sicuti corpore constat et animo, ita duplici genere malorum affligitur, quaesitum est et illud a sapien- 20 tibus viris, vtrum grauiora sint mala corporis an animi; et pronunciatum est ab animi malis plus esse calamitatis. Quanquam ab hac sententia multum discrepat vulgus. Quotus enim quisque est qui non miserius esse ducat hydropicum esse quam auarum? Sed idem felicius esse ducunt habere corpus formosum, quam animum 25 honestis disciplinis ac virtutibus exornatum. Nec mirum si prae- postere iudicant de malis ac bonis, qui corpus praeferunt animo. Antiquitas praeter casus et vitia numeravit trecenta morborum genera: quibus accesserunt, et indies accedunt, ignotae nouaeque morborum species, veluti cum arte medicorum ex insidiis bellum 30 gerentes. Quis autem enumeret animorum vitia?

Atque vtinam numero tantum vincerent! Superant, proh dolor, superant et aliis multis nominibus: primum quod vitiant meliorem nostri partem; deinde quod quum corporis mala tantum afflictos reddant, animorum morbi reddunt etiam malos et infelices, eo quod 35

2. Homerus] *Il.* 17. 446-7, *Od.* 18. 114-15, and cf. Plin. *H. N.* 7. 4.
130-1. 5. Plinius] *H. N.* 7. 168 and 2. 27.

4. Silenus] See Cic. *Tusc.* 1. 48. 8. Lucianum] *Gall.* 15-27.

a nobis accersantur. Iam sunt quaedam corporum aegritudines quae cruciatum nesciunt, veluti phthisis. An vero est vllus hydrops, vlla febris, quae sic discruiat corpus vt pecuniae studium, vt amor impotens, vt zelotypia, vt liuor torquet animum? Ad
 40 haec, corporis morbi crebro medentur animi malis, quum ex animi vitio fere nascantur et corporis mala. Grauiiores existimantur corporis morbi, qui praeter molestiam habent et turpitudinem. At huiusmodi sunt omnes animorum morbi: non enim solum adimunt animi tranquillitatem verum etiam infamiam adferunt.
 45 Medici nullum morborum genus putant formidabilius quam quod aegroto mali sensum eripit. Sanabilior enim est podagricus, qui se miserum clamat et medicum accersi iubet, quam phreneticus aut lethargicus, quorum hic sibi videtur sanus, ille medicum opitulari cupientem inuadit. At huiusmodi fere sunt omnes animorum morbi.
 50 Quo quisque grauius aegrotat, hoc minus admittit opem medicantis: nam in his quoque varietas est. Longe facilius medemur luxui, libidini et profusioni, caeterisque crassis, vt ita dicam, animi morbis, quam ambitioni, quam inuidiae, quam philautiae, quam hypocrisi. Videas multos quibus non possis obicere stuprum aut temulentiam,
 55 sed toti madent amore sui, ad hunc gnomonen examinant omnia. Si quis obsistat, nullum vindictae genus non moliuntur, sceleratissimis interim cupiditatibus praetexentes honestos titulos. Quo quidem hominum genere nihil nocentius neque deploratius.

De corporis morbis iudicat animus. Idem in animi morbis fieri
 60 non potest, quum ea pars nostri laboret qua iudicamus. Proinde quo remedio succurras illi qui sitim inexplebilem habendi vocat prouidentiam, qui liuorem appellat honesti zelum, qui coecum amorem sui nominat prudentiam, maledicentiae morbum fucat titulo libertatis? Accedit ad haec quod cui pedes alligauit podagra,
 65 tamen oculis et auribus sanus est. At vnus quispiam animi morbus totum vitiat animum. Rursum cui res est cum calculo, caeteris morbis caret. At nullus est animi morbus qui non secum trahat agmen vitiorum.

Iam si par est ex contagii noxa morbum aestimare, a pestilentia
 70 tuti sunt senes, si Plinio credimus; nec ea quouis demigrat, sed ab Austrinis regionibus orta, fere demigrat ad Occidentales. Sunt morbi qui non attingunt pueros; sunt qui parcunt sexui foeminino; sunt qui potentes impetunt, plebi parcentes, cuiusmodi ferunt lichenas; sunt qui suis tantum aetatibus aut etiam regionibus
 75 saeuunt. Elephantiasis et gemursa, quum immigrassent in Italiam, celeriter extinctae sunt. Sudorem letiferum ante annos triginta non nouit Anglia, nec ea lues fere transilit eius insulae

37. α LB: nesciant β.

55. gnomonē β: gnomonem Lond.

70. Plinio] *H. N.* 7. 170.

75. Elephantiasis] *H. N.* 26. 7-8.

76. Sudorem] In the *Consultatio de bello Turcico*, Basle, Froben, <c. 17 March> 1530, Erasmus gives a somewhat different account: 'Nuper nouum pestilentiae genus immisit <Dominus>, letiferum sudorem, quod a Britannis exortum incredibili celeritate per orbem longe lateque diuagatum est, pluri-

morum exitio, summo terrore omnium, vel quia nouum, vt a medicis minimum esset opis, vel quia paucis horis tollit quem arripuit, vel quia subinde repetit quem reliquit, vel quia pernici contagio latissime grassari solet' (pp. 8-9: LB. v. 347DE). For the ravages of the disease in England in Aug. 1517 see Epp. 623, 624, 639. 1-2, 20-22 and Giustinian ii. 113-16, 120, 126-30.

finis. Habent haec mala tractus suos, habent vices suas, habent personarum atque etiam membrorum delectum. Animorum pestes nec ordini nec sexui nec aetati pareunt vlli, nec vllis se limitibus 80 continent. Incredibili celeritate peruagantur orbem; nec inuicem sibi cedunt, quemadmodum vicissitudine saeuunt nunc pestilentiae, nunc anginae, nunc tusses. Sed morbum morbus velut ansam ansa trahit; nec facile cedunt vbi semel incubuere.

Iam si quis percontetur inter corporum morbos cui debeat 85 principatus, me iudice facile tribuetur ei malo quod incerta origine, tot iam annos per omnes orbis plagas impune grassans, nondum certum nomen inuenit. Plerique vocant poscas Gallicas, nonnulli Hispanienses. Quae lues vnquam pari celeritate percurrit singulas Europae, Africae, Asiaeque partes? Quae penitus sese inserit 90 vaenis ac visceribus? Quae tenacius haeret, aut perniciousius repugnat arti curaeque medicorum? Quae faciliore contagio transilit in alterum? Quae crudeliores habet cruciatus? Vitiligo praeter cutis deformitatem nihil habet noxae, et curationem recipit. Lichenes foedo quidem furfure primum faciem, deinde reliquum 95 corpus operiunt, sed citra cruciatum nulloque vitae discrimine; etiam si remedium non admittunt, nisi cui mors sit antefenda. Haec lues quicquid in aliis est horrendum vna secum defert, foeditatem, cruciatum, contagium, vitae periculum, curationem difficilimam pariter ac foedissimam; et tamen vtcunque cohibita, 100 subinde repullulat, non aliter quam podagra.

Postremo, si quis sciscitetur inter animi morbos cui nocendi primatus tribuatur, nihil addubitem hanc illaudatam laudem et ingloriam gloriam tribuere linguae effreni. Pestis haec neque simplex est neque recens, vniuersos animi morbos complectitur; 105 nec vlla fuit aetas tam sanis moribus vt de hoc malo non fuerit quæsta. Verum vt febres ac pestilentiae quaedam, quum nunquam prorsus intermorianur, tamen aliquando ex interuallo velut erumpentes inundatione, latius et acrius saeuunt, perinde quasi internicionem humano generi minitentur: ita videmus nunc hunc 110 fatalem linguae morbum miro contagio totum orbem occupasse, seseque per aulas principum, per domos idiotarum, per scholas theologorum, per sodalitates monachorum, per collegia sacerdotum, per militum cohortes, per agricolarum casas sparsisse, tanta violentia vt honestis disciplinis, vt integris moribus, vt publicae 115 concordiae, vt Ecclesiae procerum, vt prophanorum principum auctoritati panoethriam quandam ac perniciem moliri videatur.

Dormitatum est initio aduersus orientem pestem de qua modo diximus, nec adhuc vigilatur aduersus contagium; quum attacti lepra, leuiore malo, semoueantur ab hominum commercio. Sed 120 maiore rerum humanarum exitio cessatum est hactenus aduersus linguarum intemperias, et adhuc cessatur. Interim malum indies gliscens fit immedicabile. Extitere quidem nonnulli qui, quod

86. ei malo] This paragraph is quoted by J. Astruc, *De morbis venereis*, Paris, 1736, pp. 449-50, in a chronological list of writings on the subject, beginning at 1495: also the end of the colloquy, *Coniugium impar*, first

printed in March 1529, and the opening passage of the *Consultatio de bello Turcico* (l. 76n). The reference to Astruc was given to me by Sir William Osler.

112. idiotarum] Cf. Ep. 1153. 171n.

solent imperiti medici, morbum sinistra curatione nihil aliud quam
 125 exacerbarunt. Hae partes erant episcoporum qui Christianam
 prudentiam, qui Euangelicam eruditionem cum animi moderatione
 coniunxerunt. Vsturis, sectionibus, et compedibus quid hactenus
 profectum sit videmus. Nos, tametsi nec autoritate nec eruditione
 prudentiaque praediti sumus, quantam morbi fatalis magnitudo
 130 requirit, tamen ad publicam orbis Christiani calamitatem ingemi-
 scentes, quaecunque pharmacum attulimus, quo si malum hoc
 funditus tolli non potest, certe mitigetur.

Ex ornatissimo viro Ioanne a Lasco cognoui plurimum priscae
 integritatis apud vestram gentem residere; vt Astrea—loquar enim
 135 poëtarum more—fugiens e terris, isthic vltima pressisse vestigia
 videri possit: nec mediocriter florere rectis institutis sub integer-
 rimo vigilantissimoque praesule, Ioanne a Lasco Archiepiscopo, qui
 priscorum praesulum exemplum in hanc corruptissimam aetatem
 refert. Id eo facilius credo, quod in ipso qui haec narrat, eam morum
 140 synceritatem modestiamque perspiciam, vt parem hactenus non
 temere in quoquam alio repperim. Quod si communis haec linguae
 pestilentia nondum vestram attigit Poloniam, visum est hoc scripto
 vestrae gratulari felicitati. Sin et istuc aliqua pars contagii serpsit,
 misimus antidotum.

145 Id vt tui nominis auspiciis euulgaremus, vir illustris, fecit modo
 dictus Ioannes a Lasco, qui mihi non desinit admirabili quodam
 affectu tuas dotes ac virtutes eximias praedicare, vt ipse quoque
 succensus admiratione laudum tuarum, cogar primum te tibi,
 deinde toti Poloniae regno talem negociorum administratorem
 150 gratulari. Haec qui persuasit, iuuenis quidem est, sed prouectis
 moribus, sed senili iudicio. Nec fallitur tam oculatus, nec fingit qui
 haec tam constanter, tanto pectoris ardore depraedicat. Quod si
 hunc homuncionem non grauaberis in tuorum numerum ascribere,
 gratulabor et mihi talem vel patronum vel amicum. Non me pudet
 155 huius ambitionis. Talium virorum amicitiam in praecipua felicitatis
 parte numerare soleo. Quanquam quum principum virorum
 fauores ambimus, non tam nobis ambimus quam optimis studiis,
 quam pietati, quae nunc quorundam seditiosis tumultibus vbique
 periclitantur: collapsura nisi tui similium autoritate studioque
 160 fulciantur. Ridiculus essem si nunc ambirem dignitates aut opes,
 propediem hinc emigraturus. Sarcinae sunt ista quae grauant
 euolare meditantem, nec tamen comitantur exeuntem. Si quid
 lucubrationibus meis, si quid per bonos viros nostris hortatibus
 extimulatos, iuimus vel honesta studia vel pietatem Christianam,
 165 hoc viaticum lubens mecum extulero.

159. γ: collapsurae a.

133. Ioanne a Lasco] The younger, who was now a cherished inmate of Erasmus' house (see Ep. 1502. 8n); but who went off to Italy in Oct. (see Ep. 1622. 4n). During this residence he purchased Erasmus' library, 20 June 1525; with the condition that Erasmus should retain the use of it for his lifetime.

See App. 19. 38-42, and documents printed by C. Miaskowski, *Korresp. des Erasmus mit Polen*, 1901, pp. 39-48.

134. Astrea] Cf. Verg. *G.* 2. 473-4, *Ov. M.* 1. 149, 50.

137. Lasco] The elder, uncle of the Lasky brothers; see Ep. 1855.

161. Sarcinae] Cf. Ep. 1481. 37-8.

Sed nimium diu te remoror a Lingua, in qua vereor necubi tua prudentia desideret ordinem magis digestum. Argumentum erat infinitae varietatis. Itaque dum singula cogor attingere, miscens interim sacra prophanis, vix effugi rerum confusionem; praesertim quum non vacaret expolire quod erat congestum. Bene vale. 170
Basileae Postrid. Id. Aug. Anno M.D.XXV.

1594₁₆₂₆ FROM LEONARD CASEMBROOT.

Leipzig MS.

Padua.

EE. 40.

23 August 1525.

[An original letter, autograph throughout. The manuscript year-date is amply confirmed by the contents.]

Leonard Casembroot (2 Nov. 1495—26 Dec. 1558) belonged to a reputable Bruges family which in the next generation contributed two members to the public life of the Netherlands. As his acquaintance with Erasmus dated back for some years (ll. 87-9), and as he held a prebend at St. Donatian's (Ep. 1650. 59-61), he may perhaps be identified with the Leonard of Ep. 1208. 3, and with the canon who was on his way to Rome in March 1523 (Epp. 1352. 1-2, 1358. 40-1). Erasmus writes of him with approbation at this time (Epp. 1627, 1675); and a friend who was at Padua in June <1526: cf. Ep. 1720>, describes him as 'homo Grece et Latine doctus' (ZE. p. 515). Returning to Bruges with the degree of I.V.D., he married and settled there (cf. Agr. E., p. 1000). In April 1533 Erasmus inquires after his health and fortunes, and praises his virtues (Lond. xxx. 61, LB. 1246). Between 1542 and 1557 he was often burgomaster of Bruges. See Cran. E. 55 introd. and EE.]

Mi Erasme, mi charissime Erasme, salue. Habuimus hic tuum Carolum vna cum iucundissimis abs te literis, in delitiarum illiusmodi loco, quales omnino in Italia hactenus experiri contigit nullas. De opera quidem abs te efflagitata, quod ad Adagiorum aeditionem attinuit, nescio quibus Italicis fucis effectum sit vt parum pro tua 5 cogitatione nostrisque conatibus magnifice recinere liceat. Ita superauit omnia nostra consilia, quamuis contentissime etiam exerta, Azulana illa (Azinina fere dixissem) par impudentiae perfidia. Nihil tamen vestigiorum non indagatum est quod ad rem perficiendam pertinere videbatur. Ego enim accepta tua epistola, cum Carolo 10 mox Venetias me proripio, vbi post quatuor aut quinque dies vix alloquendi Franc. Azulani facta est copia; vt cui pro ludo esset nos identidem recursantes fallere, atque adeo subinde negare domi praesentiam suam, quanquam vocis indicio (ecce frontem!) interim proditam. Verum ante non diuulsus sum a Carolo, quam inter- 15 ueniente D. Thomae Lupseti autoritate conuentum erat de syngrapha conscribenda, qua Azulanus se aeditionem aggressurum recepit intra quindecim dies.

Romam petit Carolus: vnde reuerso spes erat reperire magnam

1593. 171. Augusti γ.

1594. 2. Carolum] Harst; see Ep. 1575. 7n.

literis] Not extant.

4. Adagiorum] See Ep. 1592 introd.

8. Azulana] This letter and Ep. 1595 give a very different impression of F. Asulanus' attitude towards the

Adagia from that conveyed by Erasmus' letters to him. Erasmus' own statements in Epp. 1623, 1624, 1626 are probably veracious, in view of his relations with Froben: so that Harst and his friends in Venice seem to have misunderstood the position.

20 operis partem excussam, quam istuc simul attulisset. Interea quidem nihil cessatum est in officio. Lupsetus, vtpote praesens, hominem vrgere ad fidem liberandam non destitit; neque id citra asperiora vltro citroque verba commutata. Idem et Io. Baptista non dormitanter, vt erat occasio, pretermisit. Praeterea ego
25 quoque ex Patauio meo ob id illuc transuolo. Quid opus est verbis? Luditur omnium opera. Franciscus Azulanus superciliose nos contemnit, sepiusque lacessitus respondet, 'Abite vos! Satisfaciam abunde Erasmo; Erasmo' inquit 'tam mihi a multis annis familiari, tam amico, tam noto'. Audiuit nihilominus, ni luculentiore fide subolescentes fraudes dilueret, fore vt non diu se Erasmi iactitaret amicitia. Ecce rediit post menses duos e Roma Carolus, sed lupo, vt aiunt, hians. Curritur denuo ad Azulanum. Quidvis potius expectasses quam tua Adagia. Quid consilii? Repetitur exemplar atque committitur in manus Io. Baptistae τοῦ ἱατροῦ,
35 dum voluntatem tuam tum ipsi Azulano tum nobis significas.

Quin et de Colloquiis familiaribus quasi αἰρήσεως suspectis nescio quid formidari visum est. O tempora, o mores! Haec videmus in Italia, quibus patria nostra simplicitas coalescere nequit. Certe videmus solum: nam quod adeo execramur, discere qui possemus?
40 Caeterum alia non omnia nobis improbantur Italica; sunt melones, pepones, ficus atque id g(enus) fructuum varia, quae mirum dictu quam recreent. Ad hec τὰ γυναικία εὐχαριέστατα τοῦ κλινοπαλεῖν καὶ λεωναρδιοποιεῖν. Agnoscis, scio, tuos iocos. Per me saltem non stabit quominus tuae de me fiat satis opinioni. Optarem tam
45 facilem ducatorum quam hybridarum parandorum viam subducere.

Sit iocatum satis. De rebus nostris haec habeto. Sex numero aedes hic simul conduximus, Flandri omnes: apud Italos hospites alioqui incommode victitatur. Tres mecum sunt Moscronii, quintus est Gulielmus Schoonhouius, filius Cornelii aduocati Gandau, tibi,
50 scio, magni amici. Postremo sextus est Carolus Buclerius Antuerpianus, cui patruus quoque est ille Buclerius Antuerpien., canonicus pariter et tibi familiariter notus. Viuimus αὐτοοικονομοῦντες sic satis suauiter, nisi quod annone charitate tam nos quam patroni nostri praetergrauamur molestius. Caetera satis pro sententia. Hortos
55 nostros, ipsius Pomonae domicilium, nullus satrapas nobis non inuideat.

Ad Caroli tui narrationes me refero. Vtinam et te quoque huc

23. Io. Baptista] Probably Egnetius; see Ep. 1623.

34. Io. Baptistae] Opizo, a patrician of Pavia and physician of eminence; to whose energy Andr. Asulanus ascribes the carrying through of Galen (l. 107n). For confidence reposed in him see Epp. 1595. 95-101, 1628. 11; and, for his praise, G. Agricola's *Bermannus* (l. 105n), pp. 66, 115. Lupset (Ep. 1595. 101-2) compares him to Wm. Latimer.

36. αἰρήσεως suspectis] See Epp. 1296. 23-5, 1299, 1300.

43. iocos] No doubt in the letter mentioned in l. 2.

48. Moscronii] Probably sons or nephews of Wm. of Mouscron mentioned in Ep. 1650. 38-44.

49. Cornelii] See Ep. 1214. 7n.

50. Buclerius] Perhaps a kinsman of the artist, Joachim Buecklaer or Bueckeleere of Antwerp (c. 1530-1573): for whom see C. van Mander (1548-1606), *Nederlandische Schilders*, ed. H. Floerke, 1906, i. 290-5, 449; F. J. van den Branden, *Gesch. d. Antwerpsche Schilderschool*, 1883, pp. 317-22; and BN. ii. 382. Of Erasmus' friend, the canon, I know no more than is given here.

talis prociat inuidia ! Quam deam non haberem Fortunam, vbi sic vota nostra fortunaret ! Sed nimis metuo diuersum, quia nimis cupio. Proinde, praeter vnum Gulielmum Schonhoue medicinae addictum, 60 reliqui quinque ciuili iuri operam destinauimus. Eo me non plane difficilem facile pertraxit patroni mei hoc postulantis autoritas (sic enim suis liberis expedire arbitratur), partim quod is sacerdotii pensione librarum Flandricarum octo annua me huc spectans donauerat, partim quod ipse hac via emergendi spem conceperam 65 amplissimam. Nec tam deterri abs huiusmodi studio (vt plures) potui sermonis infantia ac verborum aucupii iniquitati patrocinantibus milleque hoc genus decantatis in leguleios scommatis, quam animari quoties suspicerem bonarum literarum sic tua tuique (qui pauci sunt) similium industria vindicatarum honorem nec non (vt 70 *μισόμονσοι* rumpantur) triumphum : vnde nullum non modo studiorum sed etiam nec vitae genus non illustratum iri expectat. Vnicus, Deum testor, mihi scopus est, sic posse ad vitam τὴν πολιτικὴν assurgere, vt huius autoritatis occasione quicquid vndeus aut studio aut cogitatione aut denique rerum vsu mihi accessit, id 75 omne candide in bonum publicum semel transfundere liceat.

Audis votum meum. Exitum mando Deo τῷ καρδιογνώστη. Iam vero et hoc apprecabor, vt me, scripturus ad D. Lupsetum siue Richardum Pacaeum, oratorem nunc agentem apud Venetorum ἀριστοκράτειαν, nonnihil commendatiuncula quapiam inserta honestes. 80 Quod et apud alios item fieri optarim, nisi importunior tibi videar. Est hic Petrus Bembus, Reginaldus Polus, nepos, vt dicitur, Regis Angliae, Becichemus publice humanas literas profitens ; insuper

78. Lupsetum] See Ep. 1595 introd.

79. Pacaeum] For the business which had brought him to Italy see Ep. 1342 322n. He had not yet been allowed to return ; but cf. Ep. 1595. 104n.

82. Polus] See Ep. 1627.

nepos] second-cousin : see Ep. 1595. 83n.

83. Becichemus] Marinus Becichemus († c. Sept. 1526) was born at Scutari in Dalmatia ; where his father, also Marinus, was Venetian agent for 30-40 years, until he lost his life in the vain defence of the town against the Turks, which culminated in the surrender of Dec. 1478. The boy fled with his mother to Venice, and was educated there and at Padua. He obtained a chair of grammar and oratory at Ragusa, which he held for 10 years, lecturing on Vergil and Persius ; and during this period he married a wife from Dulcigno, c. 1484, by whom he had nine sons. He left Ragusa to become secretary to Melch. Treuisanus, admiral of Venice ; and received there much kindness from H. Donatus (Ep. 1347. 271n), whose sons he taught. By 1501 he was teaching at Padua ; where he became engaged in a violent

literary quarrel with Raph. Regius (Ep. 450. 22n). About July 1503 he was invited to a professorship at Brescia ; and this he filled till a. 1519, when he was appointed public orator at Padua—a post which he held till his death, though it was suggested in April 1519 that he should prepare to succeed Raph. Regius at Venice (*Epist. clar. virorum*, Venice, 1556, f. 91 v^o). Three of his orations delivered in 1520-1 were printed for him, *s.l. et n.*, c. 7 Oct. 1521. An edition of Vergil, Venice, Aug. de Zannis, 10 May 1519, is dedicated to him by Lucas of Dulcigno (Olchinensis) ; with a preface which implies that he had already been for some time at Padua. Among his pupils was Nausea (Ep. 1577 introd.), who writes of him with appreciation in his *In artem poeticen*, Venice, Greg. de Gregoriis, 16 May 1522, ff. 73, 110 ; see also NE. p. 16. A letter of Longolius (Lo. E., f. 117) mentions intercourse with him in Dec. <1521>.

His works, which contain much information about his life, include numerous notes on Plin. *H. N.* (cf. Ep. 1016. 27-32), Cic. *de Orat.* and *Ep. Fam.*, Ov., Stat., Quint. and Apul. Two

Venetis Io. Baptista Egnatius alique innumeri. Oh qui viri!
 85 quam cupio illiusmodi insinuari! Hic ambitiosulus sum; *τί δὲ
 πάθωμι; θεῶν ἀγαθὸν ἢ τιμὴ*. Sentio indies ex tuae benevolentiae
 fructu quid referat principibus placuisse viris. Cui enim fortunas
 meas, qualescunque acceptas referam quam numini illi quod primum
 me tibi coniunxit? Solum tui nominis lenocinium cuius vel
 90 beando sufficiat. Audio subinde et titillor, 'ὄντος ἐκείνω ἐγνωσται'.
 O mi Erasme, pectusculum nunquam satis pro meritis venerabunde
 exosculandum, te amplecti nunc medium peruelim, caput hoc
 sanctum exosculari satiarique mellitissimis colloquiis. Leonardum
 tuum habeto constantissimum tui cultorem ac tantum non adora-
 95 torem, qui dum hominem se memi[mi]nerit, Erasmi beneficiorum,
 quorum ope secundum Deum homo est, obliuisci nunquam
 poterit.

Nec loquacius obtundam, si id vnum repetiero, vt euentus infelici-
 tatem in Adagionum volumine excudendo in optimam partem
 100 accipias; quando id et tui Caroli et nostra omnium, quibus nego-
 cium cordi fuit, diligentia promeretur. Azulanus autem technas
 quemadmodum tractare velis tu interim dispicias. Vtut mihi
 imperaueris, polliceor quam possim promptitudinem, industriam et
 operam. Nostri omnes domestici veneranter tibi salutem adscribi
 105 suo nomine desiderarunt. Salutat quoque et Georgius Agricola,
 iuuenis tui nominis studiosus cum primis; is est praefectus casti-
 gando Galeno apud Azula(nu)m. Caeterum tuum Levinum, meum

collected volumes of them were printed, perhaps without authorization, by Ang. Britannicus at Brescia; one c. 1504, the other apparently later, though Proctor (7003) places it before 1501. This latter was reprinted, with the author's corrections, by Bern. de Vitalibus at Venice, 8 Oct. 1506. The death of 'Bezicco' is announced in a letter of Bembo, dated from Padua, 23 Sept. 1526; *Lettere*, 1552, vol. 3, bk. 5, p. 164. See N. C. Papadopolus, *Hist. gymn. Patavini*, 1726, i. 299. Ep. 1626 shows that Erasmus had no acquaintance with him.

87. principibus] Cf. Hor. *Ep.* 1. 17. 35.

89. tibi coniunxit] Perhaps cf. *Ep.* 1208. 2-4.

105. Agricola] (24 March 1494-21 Nov. 1555), of Glauchau in Saxony, the well-known writer on mining. His career up to this time had been that he matriculated at Leipzig in 1514 and was B.A. c. 1517. In 1518 he was appointed vice-principal of the municipal school at Zwickau, and in 1520 principal. Mosellanus persuaded him to lecture at Leipzig 1522-4, and after Mosellanus' death he went to Italy to study 1524-6.

His help is acknowledged in the

preface to vol. v of Galen, fo. *3; but in his own dialogue, *Bermannus siue de re metallica*, Basle, Froben, 1530, he modestly speaks only of the work done by Opizo and the English (p. 66). The same book alludes to his studies at Padua and Venice, and mentions notes by him on Hippocrates and Galen (pp. 130, 9). His extant correspondence with Erasmus begins in 1531.

107. Galeno] The *editio princeps* of the Greek, published by the Asulani in five volumes; dedicated severally to Clement VII, Alb. Pius, Giberti, Aleander, and Jo. Bapt. Opizo (l. 34n). Vols. i-iii are dated in April 1525, and vol. iv in Aug. For the help given by Lupset and other English scholars see *Ep.* 388. 173n. Erasmus quickly took the opportunity to translate a few of the general essays at the beginning of vol. i (*Ep.* 1698); but he found the text disappointingly inaccurate (*Epp.* 1707. 3, 1713. 30). The complete edition was sent to him by Fr. Asulanus in 1526 (*Ep.* 1746). Its price then at Basle unbound was 30 golden florins: see Erasmus' letter to Jo. Lasky, 21 March 1533.

Levinum] Algoet: see *Ep.* 1091.

conterraneum, salutabis meo nomine familiariter. Vale diu nostro
huic saeculo, magne Erasme.

Patauii x Calen. Septemb. An. M. D XXV.

Leonardus Casibrotius,
vere amans te.

110

D. Erasmo Roterodamo, omnium mortalium vere doctissimo.
Basileae.

1595₁₆₂₄ FROM THOMAS LUPSET.

Leipzig MS.

Padua.

EE. 41.

23 August 1525.

[An original letter, autograph throughout: evidently contemporary with Ep. 1594. Lupset had been in Italy, perhaps continuously, since 1523; when he came out in charge of Thomas Winter (Epp. 1360, 1). It appears that he was now assisting the studies of Reginald Pole. The support that he gave during this period to Opizo in promoting the *editio princeps* of Galen (Ep. 1594. 107n) is handsomely acknowledged in the preface to vol. v of that work, fo. *³.]

+

ERASMO ROTE. PRECEPTORI SVO THO. LVPSETVS S. P. D.

CAROLVS Harstus, homo tui (quod hic vidi) et amantissimus et
obseruantissimus, literas tuas pristinae erga me benevolentiae
plenas mihi reddidit. Nam etsi in illis me nomine superbiae negli-
gentiaeque suspectum tibi esse video, quod hactenus nihil ad te
literarum cuiquam dedi, tamen eo ipso vel quam maxime amoris 5
erga me tui constantiam probasti, quod silentium in me accusans,
officium meum vt rem tibi gratam et iucundam requirere videaris.
Quae res tam dulci optatoque mihi animum affectu replet, vt quic-
quid molestiae tua accusatio afferret, id interim parum aut nihil
sentiam, presertim cum ipsa non mediocriter conscientia recreer, 10
qua me eius semper in te fuisse et esse obseruantiae ipse metior,
vt nihil mihi vnquam in omni vita fuerit antiquius propositum,
quam vt non solum abs te ipso sed etiam a ceteris omnibus quam
gratissimus erga te esse cognoscerer: vnde quidem cum alii
studium ac officium meum erga humanissimum doctissimumque 15
preceptorem intelligant simul et probent, tum tu quotidie vehemen-
tius te de me optime meritum esse letere. Quare si tuo desiderio
meo officio assiduitate literarum minus fecisse satis videar, illud
crimen in tabellarium inopiam reiicere debeas (quando neminem
qui hinc in tam deuium et semotum locum vbi tu versaris pro- 20
ficisceretur, hactenus nouisse me deierare mihi liceat), non autem
aut obliuione vlla tui aut superbia mea ex nouo aliquo successu
accidisse suspicari; nam, te queso, quae tanta esse possit, nisi quae
et mentem omnem mihi auferat, obliuio, quae meam tuorum immor-
talium in me meritorum memoriam delere possit? quorum fructum 25
in dies cum perspiciam melius eodemque magis quotidie fruar,
tui vt perpetuo meminerim necesse est.

Atqui superbia mea te homunculum despexi? Non libet hic,
Erasme, vel te tibi, quantus sis, ostendere, vt summo pontifice

1595. 10. recrear MS.

1595. 1. Harstus] See Ep. 1575. 7n.

2. literas] Not extant.

30 nedum cardinaleo choro et venerabilior et illustrior appareas, vel
 mei ingenii naturam fortunaeque miseriam prodere. Illud vnum
 mihi erit satis testatum fecisse: quantaecunque mihi accessiones
 fient et fortunae et dignitatis, eas ingenue profitebor me sperare
 nunquam potuisse, nisi tua olim consuetudine vsus essem atque
 35 consilia preceptaque tua audiuissem. Quin imo, vt tuis lepori-
 bus, amoenissime Erasme, serio respondeam, si cardinalis essem
 ego, tu mihi pontificis maximi loco esses; si summus pontifex ego,
 tu mihi Christo proxime omni obseruantia et pietate colendus
 fores. Tantum abest vt tuum charissimum nomen vllo successu
 40 mihi vnquam vilescat. Verbosior fortasse hac parte tibi videor
 quam res postulat; sed dici nullis verbis potest quam cupiam vt
 meam sine dubitatione accipias excusationem, atque animum Lup-
 seti vere tui, siue taceat siue loquatur, agnoscas aequae tibi esse
 deditum atque gratissimum quisque discipulus magistro optime

45 merito aut inclytus pietate filius erga parentem esse possit ac debeat.
 De Francisci Asulani indignis aduersus te moribus multa mihi
 forent scribenda, nisi ea omnia ex tuo Carolo, qui omni negotio non
 interfuit solum sed multa etiam in eo graui molestaque perpessus
 est, facilius et plenius cognoscere posses quam ex meis literis;
 50 ex eodem etiam quae a me de Richardi Pacei et Reynoldi Poli
 atque meo statu significari tibi deberent, coram melius accipies.

Porro Polum quia tibi minus notum esse arbitror, de eius in te
 amore obseruantiaque illud testari volo, nihil a quoquam tam
 magnifice dici posse quin id eius erga te studium et humanitas
 55 exuperet; id quod cum in quotidianis nobiscum sermonibus, tum
 in omni loco et principum hominum colloquiis iam diu perspectum
 et exploratum habeo. Nam te in scio, Erasme, nusquam non agitur
 hic tua causa, adeo vbique patronis indiges. Polus autem sic
 causam tuam semper agit vt nemo maiore studio aut maiore conten-
 60 tione agere possit; cuius orationem varia eruditio, facundus laepor,
 spectanda grauitas, tum oris singularis modestia et probitas in
 omnium qui audiunt admirationem adornant et condiunt. Adole-
 scens quidem semper eximia spe summaeque virtutis fuit, nunc
 autem non tantum suorum expectationi satis fecit, sed longe spem
 65 omnium superauit. Cogita enim cuius sit (quod nemo te melius
 discernere queat) ante vigesimum quintum, quem nunc agit, annum
 completum, sub optimis preceptoribus (in quorum numero Laty-
 merus, Lynacer et Leonicus precipui fuere) quicquid habetur
 Aristotelis diligenter euoluisse, Platonis item non omnia scripta
 70 solum perlectitasse, sed etiam inde morum et animi stabilem con-
 stantemque contra omnes fortunae naturaeque vel casus vel impetus
 certitudinem et tranquillitatem parasse, familiarique vsu eius

34. olim consuetudine] At Cam-
 bridge: see Ep. 270. 60.

50. Pacei] See Ep. 1594. 79n.
 Poli] See Ep. 1627.

58. tua causa] Evidently Erasmus' position in the religious dissensions of the day was much debated. Pole no doubt defended him against the charge of being in sympathy with Luther.

67. preceptoribus] Another of these was R. Wakfeld (Ep. 1311. 44n) whom Henry VIII appointed to teach Pole Hebrew: see Wakfeld's *Oratio de laudibus trium linguarum*, London, W. de Worde, <c. 1524>, f. B v^o.

67-8. Latymerus] See Ep. 207. 22n.

68. Lynacer] See Ep. 118. 23n.

Leonius] See Ep. 1479. 180n.

diuini philosophi didicisse nemini vnquam contumeliosum esse nec aliorum irritari contumeliis, ad hec in omnibus ingenuis artibus ita versatum esse vt plane excellat. Certe, Erasme, rara hec dici possit 75 auis.

Seorsum autem a literis si Polum spectas, inuenies humanitate incomparabilem, natura benignissimum, ingenio et prudentia florentissimum, morum vero ac vitae probitate talem vt quasi lumen aliquod extinctis ceteris eius eluceat sanctitas. Omitto pro(fer)re aput 80 te virum philosophum stulta et nullius momenti, generis splendorem et longam antiquitatis seriem; qua Polus inuictissimo Regi nostro non minus est coniunctus quam studiorum dignitate charus euasit. Neminem autem Rex laudatissimus chariorem habere videtur quam Polum habet; certe eius virtutes honorificentissime semper cum 85 magna testificatione amoris intimi erga illum sui enarrat et celebrat. Hunc Polum tu, clarissime Erasme, et quia nobilissimus et quia iuuenum eruditissimus optimusque et quia Angliae tuae decus, et quia tui studiosus et amans, et vno verbo quia dignus, vt in primis ames charumque habeas vehementer postulo. Quam diligenter ab 90 eo et Paceo commendatus fueris literis Datario, explanabit tibi Carolus; cuius fides et erga te studium si antehac minus perspectum tibi fuit, ego iam testis adsum neminem tuorum esse cui tua mandata maiori curae esse possint.

Quod ad Prouerbiorum tuum opus pertinet, scias librum aput 95 honestissimum virum Io. Baptistam professione medicum tantisper depositum esse, donec tu ipsum Franciscum tuam voluntatem, an velis ab eo in publicum edi, clare literis perdoceas. Verum ne de Baptistae quoque fide dubites, scias hominem omni vita mihi talem esse probatum, vt non verear eius nomine meam apud te 100 existimationem periclitari. Est profecto non indignus quem similimum dixerim nostro Latymero.

Pacaeus tibi plurimam dici suis verbis salutem iubet; qui hoc tempore miserabiliter perpetuis fere vigiliis torquetur, quae originem habuere ex immodicis curis, et hae ex horum temporum immensis 105 offensionibus. Vehementer timeo quem finem hoc mali sit habiturum: equidem grauiorem et magis horrendum quam quem mors ferat, misere formido. Quare tuis aput Deum precibus humanissimum virum et veterem tuum atque constantissimum amicum etiam atque etiam commendo. Vale. 110

Patauii x. Cal. Septemb. M.D.XXV.

80. proferre scripsi: pro/re MS., in fine paginae.

83. coniunctus] Through their mothers, Elizabeth of York and Margaret Pole, daughter of George, duke of Clarence, they were second-cousins.

88. Angliae tuae] Perhaps a reflection of a sentiment Lupset had heard from Erasmus, when they were together at Cambridge; see Ep. 270. 60n.

91. Datario] Giberti (Ep. 1443^a); of whose intervention on his behalf Erasmus had perhaps heard by now

(see Ep. 1509 introd.). For Giberti's interest in Pole see Bem. E. pp. 594, 597.

96. Io. Baptistam] Opizo: see Ep. 1594. 34n.

104. vigiliis] On 4 Aug. Pace wrote to Wolsey from Padua complaining of sleeplessness and reporting that he had come over from Venice for a change. By the end of Oct. his ill-health had led to his recall. See Brewer iv. 1546, 1730.

Ex regia nostra ad me missi his diebus sunt aliquot sacri annuli, quorum tibi quam mihi melius perspecta et cognita est virtus. Volui tibi eos impartire, et per hunc duos aureos misi. Saluta mihi, 115 te rogo, Rhenanum; cuius humanitas nunquam mihi memoria excidet, item Frobenium et Glarianum. Iterum vale, preceptor doctiss.

Italia tremit tota, quod Caesarem aduentare rumor est. Roma non videtur simul captura Pontificem Max. et Imperatorem; hic 120 si appropinquabit, ille Urbem relinquet, quod eius clementiae conueniet. Sic fortasse apud Venetos Ecclesiae caput aliquantisper futurum est. In Anglia mira auditu fiunt, quae non dubito multorum literis ad te perscripta esse. Reuerendissimo nostro adolescens quidam est non minus charus quam si ex eius paternitate natus 125 esset, nomine Vinterus, qui hactenus maximis ecclesiarum titulis insignis extitit et septena ducatorum milia in censu habuit. Hic, vt accipimus, filiam Comitissae Essectiae vxorem ducet prope diem, sed, ni fallor, omnibus Ecclesie bonis abdicatus.

Hic omnis de doctrina censura Ciceronis imitationem spectat, 130 nec laus maior esse possit quam Ciceronis plagiarium esse. Longolii, que perfecta reliquerat opera, edita sunt, que Italiam in summa habentur admiratione. Dedi Carolo ad te librum, vt ipse iudices. Quedam sunt in eius epistolis de te scripta; quae vbi legeris, caue Longolio tantum de te concedas vt velis moueri eius dictis. 135 Iterum atque iterum vale.

+ Summo theologo et viro optimo D. Erasmo Roterodamo, <prece>ptori meo <plurimu>m obseruando. Basileae.

127. propediem EE: prodiem MS.

113. annuli] These rings, blessed by the King, were highly esteemed; so that even the renowned physician Linacre sent some of them to Budaeus (BE¹. ff. 18, 16 v^o.; BE⁴. 10, June—July <1517>). Though one was of gold and the other eighteen of silver, Linacre describes them as of little intrinsic value, but as useful against convulsions: Budaeus presented them to the wives of his friends. So too Erasmus gave one of the two gold rings now sent by Lupset, to Schets' wife: see Epp. 1654, 1671.

118. Italia] For alarm in Italy at this time see E. Armstrong, *Charles V*, 1902, vol. i, ch. 8.

122. mira auditu] No doubt the treaty with France, which was being negotiated in July: see Brewer iv. 1525.

123. Reuerendissimo] Wolsey.

125. Vinterus] See Ep. 1360. 11n.

127. Comitissae Essectiae] Henry Bourchier, second earl of Essex (c. 1472—13 March 1548), a nobleman in high favour at Court, who had held military commands of ever-rising importance from 1492, when he was present at the siege of Boulogne, till 1514, when he

was chief captain of the King's forces. He married Mary, elder daughter of Sir Wm. Say and sister of Lady Mountjoy (see Ep. 105. 3n); and their only child, Anne († 28 Jan. 1574) was now of marriageable age. Instead of the alliance suggested here, she married on 9 Feb. 1524 Wm. Parr, afterwards earl of Northampton, who repudiated her in 1543. See W. Dugdale, *Baronage of England*, ii, 1676, p. 130 and G. E. Cokayne, *Complete Peerage*, ed. V. Gibbs and H. A. Doubleday, ii, 1912, pp. 249–50, and v, 1921, pp. 138–9.

129. Ciceronis imitationem] For Erasmus' attitude on this question see Ep. 914 introd.

131. opera] Lo. E., printed in Dec. 1524. The life of Longolius (Ep. 914) prefixed to it, ff. 3–8, 'ab ipsius amicissimo quodam exarata' is ascribed to Pole; in whose house at Padua Longolius had died, 11 Sept. 1522.

133. de te scripta] There are disparaging references to Erasmus as not a true Ciceronian, but a mere 'Batauis orator' (cf. Epp. 996. 43n, 1706) on ff. 121, 128, 138 of Lo. E. His name occurs also on ff. 73, 75, 149 v^o.

1579 1596₁₆₀₉ TO NATALIS BEDAE.

Bedae Apologia, f. 101 (a).

Basle.

H. p. 692 : N. p. 660 : Lond. xix. 83 : LB. 751.

24 August 1525.

[For the sources see Ep. 1571 introd. As 'Praenotamenta' (a. f. 100 v^o.) Beda says: 'Pro intelligentia secundae Erasmi ad me epistolae, quae tota illius manu propria scripta est, et meae ad ipsum responsionis, noueris, lector candide, Erasmus ex primae epistolae meae <1579> contextu fuisse, vt eius indicant rescripta, vehementer commotum, et aegre supra modum tulisse quod tam libere ipsum commonuissem. Hinc apologeticam in spiritu concitato epistolam <1581> ad me rescribere aggreditur repente, quae duodecies plus continet scripturae quam secunda <1596> manu eius scripta: vtranque tamen ad me dedit. In priore tumet, stomachatur, errores tuetur suos, viros egregios etiam quamplurimos lacerat, me autem et pungit et vngit; non pauca effutit impertinentia, se extollit supra coeli astra, ac totus demiratur quomodo tanta ipsum corripuerim audentia. Ex tempore autem quo illam finiuit, ad dies scilicet vltimos mensis Maii, ad festum vsque beati Barptolemaei Apostoli, quo secundam scripsit, bilis in Erasmo digesta est, aut animum exulceratum dissimulauit, et longe mitiori stilo (quo fine ipse viderit) nobis respondens, magnam melioris mentis spem nostris pro ipsius salute desideriis ingressit. Quod facile ex ipsa quae mox sequetur epistola cognosces. Superbam autem et prius scriptam <1581> ob illius prolixitatem et modicam vtilitatem, quae legentibus haud paruum generaret taedium, non duxi his ascribendam, ob id praesertim quod per secundam <1596> illam retractare videtur. Quo tamen in negotio varias, vti fere solet, agit personas.]

ABSOLVTISS. M. N. NATALI BEDAE, DOMINO ET AMICO
PLVRIMVM OBSERVANDO, S. P.

EGREGIE vir, responderam epistolae tuae, miseramque Argentoratum, vt illinc transmitteretur ad vos; sed quum nullus inueniretur idoneus, rediit ad nos. Hunc nuncium priuatim conduxim meae pecunia, qui tuas Annotationes ad me perferat. Libros Augustini quibus explicat sermonem Domini in monte habitum; sciebam me legisse, quam diligenter incertus. Vbi coepissem tuo hortatu relegere, comperi margines omnes notulis manus meae plenas. Deinde in Annotationibus meis, quas scripsi in caput Matthaei quintum et sextum, frequenter hinc cito testimonia. Vnde miror vnde suspicatus sis mihi opus illud non fuisse lectum. Scripsit hos quidem libros eleganter et accurate, sed tantum presbyter, nec adhuc perinde exercitatus in sacris literis, quanquam feliciter iam meditatus diuinae Scripturae tractationem. Ex hoc opere multa corrigit ipse, et resident nonnulla quae lectorem candidum ac aequum requirunt. Vnde non sum arbitratus anxie mihi laborandum ne nusquam ab eo dissentirem. Relegeram pene totum, nec animaduerti quicquam periculosi lapsus in meis. Gerson non est in mea bibliotheca, sed aut emam aut alicunde rogabo. Videbis me satis docilem, si contingat monitor διδακτικός.

Sunt variae dotes hominum, nec eadem via tendunt omnes ad scopum felicitatis. Ego me puto semper hoc egisse quod vos agitis, licet non eadem ratione. Et nisi haec fatalis tempestas fuisset

TIT. a : ERASMVS ROTERODAMVS NATALI BEDDAE, THEOLOGO PARISIENSI, S. D.
H. 1. miseram H. 3. nos a : me H. 7. relegere a : legere H.
13. meditans H. 15. ac a : et H.

1. responderam] Ep. 1581.

18. emam] Cf. Ep. 1679. 83.

exorta, non prorsus infelicitate conatus eram ut refflorescerent linguae cum bonis literis, simulque veteres orthodoxi cum diuinæ Scripturæ
 25 fontibus reuocarentur. His temporibus quoniam video nihil scribi posse quod non offendant aliquos, decreui quiescere; totus in hoc, ut quæ vulgata sunt nec reuocari possunt, repurgentur, quo quantum fieri potest careant offendiculo. Ad hanc rem qui mihi dignabitur ferre suppetias, apud me summam inibit gratiam. Si parum
 30 videbitur proxima editione mutare quæ offendeabant, non grauabor esse seuerior iudex in lucubrationes meas quam Augustinus fuerit in suas. Tantum ne nodus quaeratur in scyrpo, sed ea duntaxat indicentur quæ sunt alicuius momenti. Nec agam tergiuersatorem in explicando aut in defendendo, nec mihi indulgebo in corrigendo.
 35 Sunt dogmata quaedam controuersa, quod genus est 'Pontificem esse superiorem Concilio vniuersali'. Sunt quaedam obscura et incognita, quale erat illud 'De non vertendis libris sacris in linguam popularem'. Sunt quaedam eiusmodi ut multis scrupulis torqueant ingenium. De his non videtur impium disserere; vel ut aliquid
 40 plenius et exactius inueniatur, vel ut submotis offendiculis confirmantur quæ decreta sunt. Ad hæc considerata est temporum ratio. Vtinam non pigeret attentius legere meas lucubrationes! nec enim dubito quin id integer factururus sis.

Non potui hunc onerare grauiore librorum sarcina, tamen indicem
 45 omnium misi. Tertiæ editioni Noui Testamenti addidi Apologias aliquot nouas, quas facile percurre. Respondi Stunicae conclusionibus et articulis. Ego me catholicum esse puto, non tantum ob id quod pacem habeam cum Pontifice, cum Caesare, cum Ferdinando, cum Episcopis meis, verum etiam quod Lutherana
 50 factio neminem magis odit quam Erasmum. Quod si id est in fatis meis ut vtrunque lapider, tamen adnitar ut Christo prober; in cuius diem me paro toto pectore. Is te seruet incolumem, domine et frater honorande.

Basileæ, Natali sancti Barptolemaei. Anno. M. D. xxv.

55

Erasmus Rot. manu propria.

1597. TO GERMANUS BRIXIUS.

Opus Epistolarum p. 693.

Basle.

N. p. 661: Lond. xix. 85: LB. 752.

25 August 1525.

[The year-date is amply confirmed by the contents.]

ERASMVS ROT. GERMANO BRIXIO ANTISIODORENSI S.

O TE terque quaterque felicem, Brixi charissime, qui te semper intra Musarum septa continueris, nec vnquam attigeris spineta

1596. 33. indicentur H.

34. in post aut add. H.

54. Bartholomaei H.

55. Erasmus... propria om. H.

1596. 44. indicem] The *Catalogus Lucubrationum* (I); no doubt in the edition of Sept. 1524.

45. Tertiæ editioni] This statement, though adequate to Erasmus' purpose, is misleading as to fact. It was to the

second edition, 1519, that he added the new *Apologiae*; and they are reprinted in the third, 1522, without substantial change.

46. Respondi Stunicae] See App. 15 in vol. iv.

theologorum. Quam tibi inuiderem istuc ocium ! ni sic mihi charus esses vt tua commoda plane pro meis ducam. Hoc seculo nec bene scribere tutum est nec male, et mira est rabinorum conspiratio. 5 Lutherus dum omnia conatur nouare, subuertit omnia, et pro sinistre tentata libertate conduplicauit nobis seruitutem. Videor mihi non omnino laeua mente fuisse, quum tot modis efflagitatus abstinere a Gallia. Hunc exitum praesagiit animus. Iactantur hic blandi rumores de adamantina regum concordia ; quos equidem 10 optarim esse veros, verum vt sint vereor, quoties mecum reputo τὸ τοῦ Αὐτοκράτορος καὶ τῆς Ἰσπανίας ingenium.

Hic agitur fabula mire cruenta ; quam καταστροφὴν habitura nescio. Mihires humanae videntur tendere ad Scythicam quandam barbariem, et omnium liberalium disciplinarum πανολεθρίαν. Mihi 15 iam ὁ βίος ἐκτερόξευται ; vobis aetate florentibus τὴν δαδουχίαν trado. Cadunt passim οἱ τῶν Μουσῶν στρατηγοί ; Longolius Bononiae, cuius apud me est oratio mire elaborata in Lutherum ; Romae nuper perijt Baptista Casalius ; in Anglia Linacrus, apud vos Deloinus ; Louanii Dorpius, qui fauorem erga recta studia iam audebat pro-20 fiteri, frementibus μισομούσοις omnibus : ac fortassis ea res illi fuit exitio. Deloini mentionem fecimus in libello qui breui perferetur ad vos ; quanquam elegantissimo carmine tu quidem optimi viri memoriam immortalitati consecrasti.

Hunc γραμματοφόρον proprie mihi conduxi, vt istinc amicorum 25 literas huc perferat. Pereum tuto scribas licebit. Bene vale, et quid agas fac vt sciam.

Basileae, postridie Bartholomaei. Anno 1525.

Budaeum mihi salutabis diligenter, si fors mihi non vacabit illi scribere.

17. Bononiae H : Patauii N.

8. efflagitatus] Cf. Epp. 1408. 20n, 1484, 1527.

12. Αὐτοκράτορος] Erasmus' view of Charles' character was perhaps affected by the delay over the payment of his pension ; cf. Ep. 1408. 12n. For another aspect that he would dislike see Ep. 1353. 103-5.

Ἰσπανίας ingenium] Erasmus perhaps had in mind their thirst for military glory : cf. *Moria* (LB. iv. 448 B) 'Hispani bellicam gloriam nulli concedunt', reflected in Ep. 337. 177-8.

17. Bononiae] The repetition of this in Ep. 1603. 108 shows that it is what Erasmus actually wrote. It may therefore stand here, though it was corrected in N. Cf. Ep. 1347. 307n.

18. oratio] Perhaps the Basle MS. A. IX. 72 ; see Ep. 914 introd.

19. Casalius] See Epp. 1479. 30n, 1603. 109.

Linacrus] † 20 Oct. 1524 : see Ep. 118. 23n.

Deloinus] See Ep. 1571. 1n.

20. Dorpius] † 31 May 1525. For the improvement in his later relations with Erasmus see Epp. 1024. 5n, 1321. 40, 1584 introd.

22. libello] The *Apologia* against Sutor ; see Ep. 1591.

23. carmine] In *Francisci Deloini . . . obitum Elegia*, Paris, Vidouaeus, Sept. 1524. Brixius had also composed *Poematia duo* with the titles *Deloinus* and *Erasmus*, Paris, Nic. de Barra, 2 June 1520. Of these rare volumes there are copies in the Bibl. Mazarine at Paris : for knowledge of which I am obliged to the kindness of the librarian, Monsieur P. Bienaimé.

25. γραμματοφόρον] See also Epp. 1599. 23, 1601. 16, 1618. 13, 1620. 13.

29. Budaeum] Erasmus did find time to write ; see Ep. 1601. This postscript thus confirms the inference that the group, Epp. 1597-1601, are printed in H in the order in which they were written and preserved among Erasmus' papers.

1598. TO JOHN SELVA.

Opus Epistolarum p. 693.

Basle.

N. p. 661 : Lond. xix. 86 : LB. 754.

25 August 1525.

[Accompanying a copy of the *Apologia* against Sutor (Ep. 1591).]ERASMVS ROTERODAMVS IOANNI SELVAE, SVMMO PRAESIDI
SENATVS PARISIENSIS, S. D.

VIR clarissime, mitto libellum aduersus rabiosam debacchationem Petri Sutoris. Eum vt tuo nomini dicarem, Nicolaus Beraldus in causa fuit, qui non semel in suis ad me literis eximias dotes tuas depingens, hortatus est vt id facerem. Profecto demiror tales
5 libellos impune excudi Lutetiae, praesertim ex autoritate Senatus et approbatione theologorum, si tamen non mentitur praefatio. Verum ita fit, talia per vnum aut alterum geruntur, caeteri conuiuent, velut ad ipsos non pertineat. Quid sceleratius eo qui corruptit mea Colloquia? Dissimulatum est. Non obscurus est autor. Domini-
10 canus est, nomine Lambertus Campester: qui excudit, dicitur Petrus a grandi morsu. Et impunitas inuitat ad audendum maiora. Prodiit Antuerpiae libellus quorundam Dominicanorum, sed ficto titulo, quo nihil fingi potest insulsius, indoctius, mendacius, impudentius, insanius.

15 Ob huiusmodi portenta totum monachorum genus venit in odium publicum. In Germania multa virginum ac monachorum monasteria crudeliter direpta sunt. Quidam magistratus agunt moderatius. Eiecerunt eos duntaxat qui illic non essent professi, et vetuerunt nouitios recipi; ademerunt illis curam virginum et ius alibi con-
20 cionandi quam in suis monasteriis. Breuiter, absque magistratus permissu nihil licet illis agere. Videntur huc spectare, vt ex monasteriis faciant parochias. Existimant enim has coniuratas phalanges et tot priuilegiis armatas diutius ferri non posse.

Plura scripturus eram, sed incertum erat an iam redisses ex
25 Hispaniensi legatione. Commendo tibi causam bonarum literarum et meam, si quid videor hisce studiis profuisse. Bene vale.

Basileae, postrid. Bartholomaei, An. M. D. XXV.

1599. TO LOUIS BERQUIN.

Opus Epistolarum p. 694.

Basle.

N. p. 662 : Lond. xix. 87 : LB. 753.

25 August 1525.

[Evidently contemporary with the other letters sent to France at this time. The year-date in H is a mere lapse. For a narrative of Erasmus' correspondence with Berquin see Lond. xxiv. 4, LB. 1060, of 1 July 1529.]

2. Beraldus] Cf. Ep. 1601. 17n.

9. Colloquia] See Ep. 1591. 16.

10. Campester] See Ep. 1581. 413n.

11. Petrus] Gromorsus; see Ep. 1581. 414n.

12. libellus] See Ep. 1571. 65n.

16. monasteria] For details of this destruction see a report sent by Eck to Rome in the summer of 1525: Balan

238.

19. curam virginum] As wardens of nunneries: positions which easily gave rise to scandals. Cf. Ep. 1603. 61-2.

25. legatione] His instructions were dated 6 June 1525: see *Actes de François I* i, pp. 406-7. He did not return from Spain till 30 Nov.: Brown iii. 1272n.

ERASMVS ROTEROD. LODOVICO BERQVINO S. D.

ARBITROR te bono animo facere quod facis, Berquine eruditissime, sed interim me plus satis degrauatum oneras magna inuidia, libellos meos vertens in linguam vulgatam, et eos ad theologorum cognitionem referens; inter quos scio multos esse integros et candidos, sed paucorum morositas saepenumero vincit multorum modestiam. Equidem quum natura abhorream a contentionibus, nunc ob aetatem ac valetudinem magis desidero quietem, in eum diem me parans qui iam longius abesse non potest. Video fatales orbis tumultus, video rem theologorum et his aduersantium in manifestam rabiem exisse. Proinde quando perspicio me nihil profecturum, quietus meum ipsius negotium ago, Christo commendans suam Ecclesiam, qui solus nouit et potest hominum inconsulta consilia in bonos exitus vertere. Fortasse tu rectius consulueris rebus tuis, mi Berquine, si concertationem semel sopitam non instaures. Papilio noster nos reliquit, et ante hunc Deloinus.

Hic agitur sanguinaria fabula, quem exitum habitura nescio. Nos hic haeremus inclusi, quam tuto Deus nouit. Arbitror sororem regiam iam in Hispanias profectam. Volitant rumores aureum seculum pollicentes. At ego nondum video satis idonea prooemia, nec ausim scribere quod mihi praesagit animus. Nihil igitur expectabis eorum de quibus epistola bene longa mecum egeras, posteaquam scena rerum inuersa est.

Hunc iuuenem meo aere condux, qui mea perferret, vestra huc referret. Si quid est quod mea referat scire, scribe, ac bene vale, vir optime. Basil. postrid. Bartholomaei. An. M. D. XXV.

1600. TO FRANCIS SYLVIUS.

Opus Epistolarum p. 694.

Basle.

N. p. 662: Lond. xix. 88: LB. 792.

<c. 25 August> 1525.

[Evidently of the same date as Epp. 1597-9, 1601: with which, according to the order in H, it appears to have been arranged among Erasmus' rough-drafts (cf. Ep. 1597. 29n).

Francis, elder brother of James Dubois of Amiens (see Ep. 1407. 98n), is well known as a Ciceronian scholar. At Paris he held positions successively in the Colleges of Lisieux (1518), Boncourt (1520-3), and Tournay (1526), of which he

25. M.D.XXV N: 1528 H.

2-3. libellos meos vertens] See Ep. 925. 13n.

15. Papilio] Antony Papillon was a member of the Grand Council, and had recently been appointed by Margaret of Alençon as first master of requests to the Dauphin. A French translation of Luther's *De votis monasticis* (Ep. 1436 6n), which he dedicated to her, brought him into trouble with the Sorbonne. It is not extant. See Herminjard 125, 132; Zw. E³. 346; and *Actes de François I* vii, p. 418. A volume of Paulus Aemilius' History of France (Ep. 136. 1n) which he bought on 1 June 1517, is now in the Bibl. Nationale at Paris:

see Renouard, *Badius*, ii. 3. Other books of his, including the first edition of *Vtopia* (Ep. 461 introd.) and Erasmus' *Suetonius* (Ep. 586) are in the Library of Paris University: see C. Beaulieux in *Revue des Bibliothèques* xix-xx, 1909-10.

Deloinus] See Ep. 1571. 1n.

16. sanguinaria fabula] The Peasants' Revolt.

17-18. sororem regiam] Margaret of Alençon; see Ep. 1615. She embarked at Aigues Mortes for Spain 27 Aug. 1525, and reached Toledo 3 Oct.; but within ten days broke off negotiations. See *Actes de François I* ix. 39.

became Principal. Beginning to work for Badius in 1517, he assisted in editing classical and renaissance authors, Ausonius, Macrobius, Politian, Valla. His reputation rests on a series of editions of Cicero's Orations in sixteen separate volumes, 1526-32; dedicated for the most part to ecclesiastics of high position, from whom he no doubt desired patronage. He also edited the *De Senectute* in 1523. His only original work was some *Progymnasmata in artem oratoriam*, Paris, Badius, 23 Aug. 1520; which he revised and enlarged with a new preface in 1528, and which were still being reprinted in the middle of the next century. His last known publication was an expurgated Martial, Paris, J. Kerver, 1535-6. See Renouard, *Badius*, and Zedler.

Erasmus had met him at Louvain before Oct. 1519 (Lond. xxvii. 11, LB. 1257, of 1 Nov. 1533). Of the correspondence here initiated none of Sylvius' letters survive, and only one other of Erasmus' (Ep. 1677). I find no mention of intercourse between them after 1528 (Ep. 2065).]

ERASMVS ROTEROD. FRANCISCO SYLVIO S. D.

IAM vnis atque alteris literis me prouocas, Francisce charissime, iisque prolixis. Et iure desideras in me tam ampliter abs te praedicatam humanitatem, ni quod tibi nunc facio, nonnunquam facerem et cardinalibus, non desidia, sed ocii penuria. Certe candorem istum tuum amo et exosculor. Quantum opera mea promouerint bonae literae nescio. Illud scio, mihi per quosdam pessimam referri gratiam, id quod ego magna ex parte tumultibus hisce fatalibus imputo. Felices quibus interim licet spectatores agere; ego hac aetate cui conueniebat quies et tranquillitas, per-
10 trahor in harenam gladiatoriam, vel casurus vel occisurus, imo potius simul et iugulaturus et iugulandus. Mundus parturit miram rerum immutationem, in hoc confinium mea senectus parum feliciter incidit. Quantum augurari licet, videntur omnia tendere ad Scythicam barbariem. Ego iam cursu defessus Beraldo, Brixio,
15 tibi vestrique similibus trado lampada. Deloinus destituit bonas literas. Nuper et Papilio nos reliquit.

Dices male pensatam epistolam tuam, non ob id tantum quod pro copiosa recipis exilem, verumetiam quod pro tam expolita simpliciter rudem. Si spectes scriptum, non respondi Francisco; sin-
20 anum, plane respondeo, semperque responsurus sum. Video fere fieri vt iis qui ducuntur amore politioris literaturae, parum conueniat cum theologis, ac vicissim theologi non satis aequi sint melioribus studiis. Principum diutina dissidia tandem matrimonio quopiam componi solent. Vtinam exoriretur aliqua nympha,
25 quae vos mutua beneuolentia iungeret, magisque florerent vtriusque gentis studia! nunc dum vtrique alteris obstrepunt, collabuntur omnes disciplinae. Bene vale. Basileae, Anno M. D. XXV.

1601. To WILLIAM BUDAEUS.

Opus Epistolarum p. 694.

Basle.

N. p. 663: Lond. xix. 89: LB. 755.

25 August 1525.

[Evidently the letter which Erasmus had in mind when finishing Ep. 1597.]

ERASMVS ROTEROD. GVILHELMO BVDAEO S. D.

O TE superis charissimum, Budaee doctissime, siquidem in hisce tumultibus fatalibus ocium tueri licet. Fabulae partes per singulos

1600. 14. Beraldo] See Ep. 925, 1601.
17n.

Brixio] See Epp. 212. 1n, 1597.

1601. 2. Fabulae] For this figure of speech cf. Epp. 737. 4, 742. 21, 754. 3-4, 1437. 1.

obambulant. Prima turba erat de bonis literis. Hic suas partes egit Reuchlinus, nonnihil etiam Erasmus. Mox ad fidei negotium deuoluta est actio. Hic primas egit Lutherus, non incruentae fabulae princeps. Saltarunt et reges suam portionem. Rex Danorum exulat; vester, heu dolor, Hispaniarum est hospes. Nuper prodierunt in scenam nobiles et agricolae. Actio fuit mire sanguinaria. Ea nunc recrudesceat; quae sit futura catastrophe nescio. A Gallia non sine causa sic abhorrebat animus; aliquid praesagiebat magni mali futurum. Quanquam hic haeremus non absque graui periculo. Nec est quo fugiamus. Et, si esset, haec valetudo indicit ocium. Atque interim tamen, homo sexagenarius, cogor retiarium agere et cum tot monstris congregi, vel casurus vel occisurus.

Hic nuncius certissimus est, a me proprie conductus. Per eum scribe quid agas. De nobis ex Beraldo cognosces caetera. Bene vale.

Basileae, postridie Bartholomaei. Anno M. D. XXV.

1602₁₆₆₀ To JOHN ANTONINUS.

Opus Epistolarum p. 776.

Basle.

N. p. 740: Lond. xx. 56: LB. 756.

28 August 1525.

[The year-date is confirmed by the contents.

John Antoninus (c. 1499—a. 1543) of Kassa (Kaschau) in North Hungary was B.A. at Cracow in 1517; and on 17 April 1521 edited there, for Flor. Unglerius' press, the *Theribulia* of John Dubravius. He then went to Padua for three years, and appears to have become M.D. In July 1524 he visited Basle (cf. Z.E. pp. 547-8, and the passage added to the second edition of *Cat. Luc.* just at that time, i. p. 46. 4-15; also *Bodl. Quarterly Record* ii. 144), and was at once attracted into the circle of Erasmus; to whom he rendered some medical service, winning from him the warmest regard. He received a public invitation to settle in Basle and practise (see Sichardus' preface to Sedulius Scotus, Basle, H. Petri, March 1528); but by Nov. 1524 he had left on his return to Hungary (Epp. 1512. 44-6, 1564. 36-7, 1572. 32-42). Establishing himself in practice at Cracow, he kept up communications with his friends at Basle; writing frequently to Erasmus, who dedicated to him some translations from Galen (Ep. 1698), and sending a manuscript of Quintilian to Sichardus for an edition, Basle, J. Bebel, Aug. 1529. He also contributed some verses in praise of Erasmus' *Lingua*, Cracow, H. Vietor, Jan. 1526. His health was not strong (cf. Ep. 1660. 83) and for about a year in 1528 he was out of his mind; but recovering, he became physician first to Peter Tomiczki, bishop of Cracow, and then to King Sigismund. See C. Miaskowski in the Paderborn *Jb. f. Philosophie* xv, 1901, pp. 117-22, 205.

Five letters (four autograph) from him to Boniface Amerbach, 1527-37, are in the University Library at Basle (G. II. 14. 218-22). There is an elegy addressed to him, on the occupation of Buda by the Turks (30 Aug. 1541), and an epitaph on his death, in the *Tristia* of Clem. Janicius, Cracow (1542 fin.).]

ERASMVVS ROTERODAMVVS ANTONINO MEDICO S. D.

Post epistolium quod e Francfordia miseras, nihil isthinc venit litterarum. Librum quem tuo iussu dicaram Thesaurario, per

1601. 6-7. Rex Danorum] See Ep. 1228. 30n.

7. vester] For the negotiations now proceeding about Francis' release see Epp. 1591 introd., 1599. 17-18n.

8. agricolae] See Ep. 1598. 16n.

10. A Gallia] Cf. Ep. 1597. 7-9.

17. Beraldo] Erasmus evidently

wrote to him at this time in connexion with the dedication to Selva (Epp. 1591, 1598); but the letter is not extant.

1602. 1. epistolium] Not extant. Antoninus must have been at Frankfurt in the autumn of 1524.

2. Librum] See Ep. 1572.

Carolus meum misi Oenipontem. Illinc scio transmissum Budam vna cum litteris meis.

5 Huc aura rumoris ingrata pertulit et istuc peruasisse fatales hosce tumultus, non absque graui periculo damnoque Thesaurarii. Quod si verum est, multis nominibus doleo; et quod ille vir optimus sit indigna passus, et quod tui patroni calamitas ad te quoque pertineat, et quod mea dedicatio fortasse nihilo plus
10 habitura sit gratiae quam in luctu musica. Sed belli multa inania. Tuas literas, vt spero, nuncium adferent laetius.

Posthac mutum habebitis Erasum, posteaquam Linguam emisit. Spero tibi res isthic esse prosperiores quam vt huc te debeam reuocare. Et si essent minus prosperae, vix ausim ob
15 tumultus, qui nobis dira minantur. Erit gratum cognoscere quid valeas agasque.

Basileae quinto Calend. Septemb. Anno M. D. XXV.

1603. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

Pirckheimeri Opera p. 325.

Basle.

O². p. 187: Lond. xxx. 40: LB. 757.

28 August 1525.

[Very likely carried by Froben on his way to the Frankfort fair; see Ep. 1611. 7-9n. The text of P is worse than usual.]

S. P. Quod semper ad moderatiora consilia vocem, pars altera vocauit timiditatem, altera collusionem cum Lutheranis: nunc cum vtraque pars mordicus tuetur sua, et adeo nihil remittit de iure suo vt prioribus et iam occupatis nonnihil etiam addat, res
5 eo progressa est vt solus Deus tempestatem rerum humanarum in tranquillitatem possit vertere. Nusquam non peruagatur fatale malum.

Aiunt Archiepiscopum Hungaria profligatum. Cardinalis Campegius sese recepit in Italiam, cessit et Ennius episcopus Verulanus.

1603. TIT. *Pro titulo WILLIBALDO SVO ERASMVVS add. O².* I. vocem conu. LB: votum P. 8. Cardinalis scripsi: Carolus P.

1602. 3. Carolus] Harst; on his journey in May (see Ep. 1575. 7n).

6. Thesaurarii] Cf. the *Annales* of Kilian Leib, Augustinian prior of Rebdorf near Eichstätt, for 1525 (J. J. I. Döllinger, *Beiträge*, ii, 1863, p. 495): 'Tunc et in Hungaria itentidem ferebatur ab eodem hominum genere seditiones excitatas, captosque Alexium Durso et Ioannem Alber, Fuckeri Augustani opulentissimi hominis procuratores; qui tunc confessi essent quam inestimabilem argenti et pecuniarum vim ingenio et artibus suis Fuckerus ex Hungaria per procuratores, quos factores dicunt, euexerit, nec paruum opum dispendium et iacturam in eodem tulisse tumultu'.

10. musica] Cf. Ep. 39. 126-7.

12. Linguam] See Ep. 1593.

1603. 2. timiditatem] Cf. Epp. 1384.

20n, 1459. 8on.

8. Archiepiscopum] Lad. Szalkan, abp. of Gran 6 May 1524—† 29 Aug. 1526, as the King's most powerful supporter, had incurred much popular disfavour. An attack upon him with violence, from which he only escaped by flight, is reported in a letter from Buda, 13 May 1525 (Sanuto xxxviii. 376).

For the troubles in Hungary at this time, partly religious and partly political, see Nic. Istvanfius, *De rebus Vngaricis*, Cologne, 1622, pp. 110-15, and S. Katona, *Hist. regum Hungariae*, vol. xix, 1793; cf. Brewer iv. 1480, 1559 and Brown iii. 1050.

8-9. Campegius] Cf. Ep. 1552 introd.

9. Ennius] Filonardus; see Ep. 1282. During July he was at Chur; see Sanuto xxxix. 172, 187.

Archiepiscopus Salisburgienſ. obsidetur. Hic rursus ruricolae et 10
nobiles in armis sunt, alter alterius internecionem minitantes.
Basilienses conati sunt compositis rebus sanguinis effusionem exclu-
dere; sed inanis sumpta est opera. Ferdinandus agit apud Wirten-
bergenses; expectatur Friburgi, an venturus nescio.

Est ciuitas Brabantiae satis ampla frequensque, Syluam ducis 15
appellant; hic populus eiecit Minoritas et Dominicanos omnes.
Eam nunc obsidet Margareta, Caesaris amita. Antwerpiae quidam
ausi sunt extra ciuitatem concionari; nec veritus est illo populus
confluere, contemptis omnibus Caesaris, Margarethae et magistra-
tuum edictis. Itaque tota ciuitas illa feruet periculoso tumultu. 20
Aguntur excubiae nocturnae diurnaeque. Castigatis Buscodu-
censibus vereor ne impetatur Antwerpia. Vtraque ciuitas est
opulenta. Proceres inuitabit praedae magnitudo, cui nunquam
non inhiant, sic vt sufficiat quaeuis leuis occasio.

Apud Hollandos meos aliquot damnati sunt haereseos. In hos 25
seuietur. Hulstus pridem exarmatus, denuo per Caesarem armatus
est. Is erat solus profanus inquisitorum corypheus. Maxima
populi pars apud Hollandos, Zelandos et Flandros scit doctrinam
Lutheri, et odio plusquam capitali fertur in monachos: qui cum
plerique sint mali, tamen pro his nunc belligerabimur. Qui si 30
vicerint, actum erit de bonis omnibus. Incipiunt nunc ferocire.

Lambertus Campester Lutetiae corrupit mea Colloquia, erro
Dominicanus. Petrus Sutor Carthusianus edidit libellum in me

10. Archiepiscopus Salisburgienſ. *scripsi secundum Ep.* 1606. 23: Archiepisco-
patus Salisburgium P. 11. alter P LB: altera O². 12. Basileenses O².
13-14. Lond.: Wirtenberġses P. 15. Est O²: Et P. 16. O²: domini-
carios P. 17. O²: amica P. 19. Margaretae O². 21-2. O²: Brisci
ducensibus P: Busciducensibus LB. 22. O²: veror P. O²: impedatur P.
23. O²: oppulenta P. 26. O²: Hulsius P. 32. O²: ero P.

10. Salisburgienſ.] Matt. Lang; see
Ep. 549. 48n. His town of Salzburg
was captured in two successive sum-
mers, 1525-6, by bands of miners and
rustics, and he besieged in his castle.
See Kilian Leib's *Annales*, ed. J. J. I.
Döllinger, *Beiträge*, ii, 1863, pp. 495-7;
also Brewer iv. 1444, 1480, 1632, 2160;
Balan 215, 228, 237-8, 240, 258; NE.
39-40; Zw. E². 383; and H. Widmann,
Gesch. Salzburgs iii, 1914, pp. 14-37.

rursus] Cf. Ep. 1540. 21n.

12. Basilienses] By the conference of
July; see Ep. 1585. 29n.

13. Ferdinandus] On 20 July he was
still at Innsbruck, but by 21 Aug. he
had reached Tübingen; see Balan 234,
246, 254. In a letter of 2 Aug. from
Augsburg to his government at Ensis-
heim he had announced his hope 'in
Kurze selbs dauszen oder nachender
als yetzo, bei vnsern vordern Landen
zu sein'; see H. Schreiber, *Der
deutsche Bauernkrieg* iii, 1866, no. 402.

15. Syluam ducis] This disturbance
at Hertogenbosch, which had its origin
in economic difficulties, inflamed by

the tenacity of the religious orders in
claiming immunity from municipal
taxation, broke out in June 1525. On
18 July the high sheriff appealed to
Margaret of Austria for help to restore
order; and this was sent so promptly
that the insurgents surrendered on
5 Aug. Whether the new religious
opinions had any part in causing the
trouble is not clear. See J. G. de Hoop
Scheffer, *Gesch. d. Kerkhervorming in
Nederland*, 1873, pp. 494-5.

17. Antwerpiae] In July and August
two priests, Nicholas, an Augustinian,
and the pastor of the village of Melsen,
caused great excitement by preaching
Lutheranism outside the walls; see
Fredericq iv. 341-5, 348.

25. Apud Hollandos] For these con-
demnations in July and August at
Utrecht, Leiden, the Hague, Amster-
dam and elsewhere, see Fredericq iv.
330-2, 338-40, 357, 359.

26. Hulstus] See Epp. 1345. 39n,
1466. 14-15.

32. Campester] See Ep. 1581. 413n.

33. Sutor] See Ep. 1591. 25n.

Parrisiis, simpliciter insanum. Cui respondimus, non responsuri
 35 ni praefatio Gallica testaretur autoritate theologorum excusum.
 Louanii sceleratissimus nidus est quorundam Dominicanorum.
 Vincentius homo rudentibus aut stue natus, nunc theologiae
 doctor, ante annos aliquot scripserat librum in me. Eum vt liceret
 edere, profectus est ad suum Vicarium. Is omnino vetuit ne tale
 40 facinus auderet. Conquieuit, sed egre. Nunc tandem exiit liber,
 quo nil fingi potest barbarius, insulsus, indoctus, mendacius,
 impudentius, insanus. In eo laboratum est a quatuor: Vincentius
 addidit sua venena; Cornelius Duuellandius bonam operis partem
 confecit; tertius quidam expoliuit, additis aliquot flosculis; Gode-
 45 fredus Taxander famam operis in se recepit. Ad haec conuiuent
 theologi Louanienses. Latomus tres emisit libellos, in quibus miris
 strophis me petit. Huic respondit Oecolampadius. Aiunt titulum
 esse Elleborum; nondum enim vidi. Vereor ne hic tumultus citius
 in Italiam transuolet quam expectet Pontifex. Nos interim non
 50 agnoscimus manifestam iram Dei, prouocantis nos ad poenitentiam;
 sed Aegyptiorum exemplo tot plagis admoniti, nihilo reddimur
 meliores.

Multis in locis dure tractati sunt monachi; verum plerique cum
 sint intolerabiles, alia tamen ratione corrigi non poterant. Tot
 55 priuilegiis, tot exemptionibus, tot phalangibus armati sunt. Ciuitates
 aliquot moderatioribus consiliis vtuntur, permittunt exire qui
 reddita ratione cupiunt mutare vitae genus: his datur aliquid
 vnde viuant ab ipsis monasteriis, etiamsi nil intulerunt, ceu longae
 segnitiae merces. Iubentur abire qui illic professi non sint, nec
 60 licet illis suas colonias aliunde alio mittere, quemadmodum solent.
 Nec fas est nouitios sufficere nisi permissu magistratus. A curandis
 virginum collegiis arcentur. Nec permittitur illis concionari nisi
 in suis monasteriis, idque consuetis duntaxat horis. Qui simul
 omnes volunt mutare cultum, permittitur. Qui nolunt, coguntur
 65 tamen obedientiam iurare magistratui in his quae pertinent ad
 reipublicae commodum. Ita futurum arbitrantur vt aut nullos
 habeant monachos aut habeant magis sobrios. Vacua mona-
 steria vertentur vel in parochias vel in paedagogeia. Nec posthac
 passuri sunt vt a quoquam suscipiantur vota perpetua, quae vocant,
 70 qui minor sit triginta sex annis. Tota cura transferetur huc,
 vt sint probi pastores. Quod si continget, non erit magnus numerus

34. Parisiis Lond. 37. stiuia O². 41. O²: indoctibus P. 43. Inue-
 landus P: corr. LB secundum Ep. 1608. 5. operis partem corr. LB: operam
 partis P. 44-5. Godefridus LB. 45. Taxander P: correxi. 48. O²:
 Elleborum P. 59. segnitiae scite LB: seruitiae P. 68. Lond.: poeda-
 gogeia P. 71. contingit O². O²: numerum P.

35. praefatio] See Ep. 1581. 421n.
 37. Vincentius] See Ep. 1571. 65n.
 43. Duuellandius] This name occurs
 also in Epp. 1608, 1621, 1624; but I
 cannot find it in Quétif and Echard.
 In Ep. 2045 it is given as Dunelandius.
 In Ep. 1655 Erasmus confuses Cornelius
 and Taxander. The person denoted is
 perhaps the Dominican of Ep. 1582.
 5, 1585. 64.
 44. tertius] Walter Ruys of Grave;
 see Ep. 1472 introd.
 46. Latomus] See Ep. 1585. 8on.
 48. Elleborum] Dated from Basle,
 18 Aug. 1525; printed by Cratander.
 See E. Staehelin, *Oekolampad-biblio-*
graphie 112.
 56. exire] Cf. Epp. 1547. 19-23,
 1548. 12-14.
 62. virginum] Cf. Ep. 1598. 19n.

monachorum. Aliquot monasteria relinquentur, sed insignia et extra ciuitatum moenia, immo procul in agris, quo sese gnauiter exerceant opere manuario. Cultuum infinitam varietatem omnino tollendam autumant. Nec ferunt anniuersaria conuenticula, quæ 75 illi capitula vocant, nec exemptiones, quibus abutuntur ad impune peccandum; sed erunt subditi suis episcopis ac magistratibus, quemadmodum ceteri sacerdotes et laici.

Haec an probanda sint, in praesentia non disputo: certe minore tumultu cohercebitur malorum monachorum tyrannis, et bonis 80 monachis consulatur, immo iuuenibus omnibus, ne in talem seruitutem posthac dedant sese. Quod populari tumultu geritur, infoelicem habet exitum. Quod pro sua quisque libidine genus vitae mutat, improbis fenestram aperit ad nequitiam. Si res ageretur Pontificis et episcoporum autoritate, rectissime fieret. Nunc certe proximum 85 est vt magistratus authoritas excludat confusionem, et ita consulat bonis vt malis non detur peccandi licentia. Vtinam omnes essemus veri monachi, hoc est mundo mortui! Verum hos populos coniuratos, hos fomites mundus non videtur diutius laturus. Et quanquam immane videtur quod rustici monasteria quaedam 90 diripuerunt, tamen huc istorum improbitas prouocauit, qui nullis legibus corrigi possunt, vt ipsi inter sese conuiuent.

Scripseras mihi de poculo quod dono misisset Episcopus Olmucensis; cuius tamen in posterioribus litteris non memineras. Id autem datum est, mihi quidem inscriptum; sed quoniam Beatus acceperat 95 litteras ab Olmucensi de phiala inaurata missa, et item a Velio, cum mihi nil esset scriptum, nec data esset Episcopo occasio cur mihi mitteret aliquid, tradidi poculum Beato, suspicans Conpergium errasse in nomine. Si quid habes hac de re compertius, scribito. Ptolomaeum tuum nondum vidi; sed tamen curabo vt habeam. 100 Hic neminem inuenio qui sciat ex gypso fundere imagines; itaque maluissem archetypum apud te manere. Linguam emisimus, vt fatearis posthac Erasmum elinguem fore.

Calculus iam aliquanto mitius me tractat, posteaquam assueui vinum omne diluere aqua ex glycyrrhiza decocta. Sed tamen cor- 105 pusculum hoc indies attenuatur et exarescit. Breui, ni fallor, abiicietur hoc syphar et exiliet noua cicada. Martinus Dorpius nos anteuertit; periit et Linacrus in Anglia, Longolius Bononiae, et Baptista Casalius Romae, et Franciscus Deloinus Lutetiae, magnus bonarum litterarum patronus. Hic sesquimensem perpetua durauit 110 pluuias; et quasi parum sit commaduisse imbre coelesti, stant in

75. *O*²: authumant *P*. 81. talem scripsi: talium *P*. 84. *Lond.*: apperit *P*. 89. hos *O*²: has *P*. 92. ipsi *Lond.*: ipse *P*. 93. *Lond.*: mississet *P*. 98. *O*²: traddidi *P*. 103. fatearis *O*²: faris *P*. 104. *P LB*: aliquando *O*². *O*²: asueui *P*. 107. Dorpius *O*²: Torpius *P*. 111. et scripsi: vt *P*. *O*²: commatuisse *P*.

90. monasteria] Cf. Ep. 1598. 16n. 100. Ptolomaeum] Strasburg, J. Grieninger, 30 March 1525.
93. Scripseras] Neither letter is extant. 101. imagines] See Ep. 1408. 29n.
poculo] See Ep. 1557. 25-6n. 102. Linguam] See Ep. 1593.
Olmucensis] S. Turzo; see Ep. 1242. 104. Calculus] See Ep. 1543. 14n.
96. litteras] Neither is extant. 105. glycyrrhiza] Cf. Ep. 1759. 13.
97. nil] By Turzo. Velius wrote Ep. 108. Bononiae] Cf. Ep. 1597. 17n.
1557. 109. Casalius] See Ep. 1479. 30n.
98. Conpergium] See Ep. 1560. 11n. Deloinus] See Ep. 1571. 1n.

procinctu nobiles et agricolae congressuri, quo magis madescant mutuo sanguine.

Saluta Durerum, artis Apelleae principem. Et Paulum Rizium :
 115 cuius catapotio sum vsus hodie foeliciter. Non sumo nisi quantum
 est dimidium, nisi aut minus etiam ; et tamen soluit aluum citra
 molestiam. Expectamus Erasmum illa foelicissima Dureri manu
 pictum, simulque litteras tuas. Bene vale.

Datum Basileae quinto Calendas Septembris, Anno M.D.XXV.

120 Agnoscis manum tui, etc.

Clarissimo D. Bilibaldo Pirckheimero.

1604. TO FRANCIS MINUTIUS CALVUS.

Opus Epistolarum p. 776.

Basle.

N. p. 740 : Lond. xx. 57 : LB. 758.

31 August 1525.

[Contemporary with Ep. 1605, which was carried by the same messenger.]

ERASMVS ROTERODAMVS FRANCISCO CALVO, BIBLIOPOLAE
 ROMANO, S. D.

Ago tibi gratias publico studiorum nomine quod officina tua iam
 aliquot elegantes libellos nobis dedit ; expectamus auidi reliqua
 promissa. Qui has perfert, vir bonus est et aliquamdiu meruit apud
 Frobenium ; eum tibi volui notum esse, si forte eius opera possit
 5 tibi vsui esse. R. P. Sadoleti libellum in deliciis habeo ; verum
 illius aureum dictionis flumen consyderans, video quam meus
 ruius sit et turbidus et exilis. Posthac ad hoc exemplar, meum
 quoque stilum conabor attemperare. Precor vt ista molienti tibi
 propitius ac beneuolus sit Mercurius. Bene vale.

10 Basileae prid. Calend. Septemb. Anno M. D. XXV.

1605. TO PETER BARBIRIUS.

Opus Epistolarum p. 776.

Basle.

N. p. 740 : Lond. xx. 58 : LB. 759.

31 August 1525.

[Contemporary with Ep. 1603, which gives a similar description of Erasmus' state of health. When writing this letter he evidently was unaware (cf. l. 1) that Barbirius had left Aleander (see l. 7n) on 3 April to enter the service of Ugo Moncada, viceroy of Sicily and Naples (see Omont p. 45) ; and was therefore no longer at Rome to execute commissions for his friends.]

ERASMVS ROTERODAMVS PETRO BARBIRIO S. D.

VIDERIS in amicitia refrigescere, qui non respondeas. Quod ad
 me pertinet, nostra amicitia nunquam intermoriatur. Soles polli-
 ceri montes aureos ; saltem illud praesta ne me spolies mea pensione,

1603. 114. O² : Appelleae P. Ritium LB. 121. Clarissimo . . . Pirckheimero om. O².

1603. 114. Rizium] See Ep. 1558. 58n.

118. pictum] See Ep. 1536. 11n.

1604. 5. Sadoleti] See Ep. 1586. 1n ;

and, for Erasmus' proposal to have it reprinted, *ibid.* 15-22.

1605. 3. pensione] At Courtray : see

quod mihi videris meditari, nec obsit mihi quod vni tibi toto pectore confusus sim. De fide tua nihil addubito, sed tamen vereor ne candore pecces, quo soles nimium frequenter delinquere.

Aleandrum tum amo tum suspicio, sed quidam illum instigant in me, suggerentes falsas suspiciones. Et absens alius est quam praesens. Tuae igitur prudentiae fuerit cauere ne quid apud illum effutias, quod et amicitia nostra sit indignum et illius inimicitiam in me exasperet. Corpusculum hoc indies collabitur, exarescit ac deficit. Auguror haud procul abesse diem quo syphar hoc abiiciam, et exiliam noua cicada, Christi laudes felicius cantatura, posteaquam in aërem puriorem ac liberiorem euolarit. Tum pensio Curtracen tua esto. Nunc inclementissimum fuerit Erasmum clientem tuum enecare fame.

Gallus qui has reddit, vixit aliquamdiu apud Frobenium; mihi videtur vir probus. Romae factus est hypodiaconus, nec ultra datum est progredi, quod titulo careat. Cupit vel absolui vel admitti ad vltiora. Non onero te commendatione; si quid tamen officii collocaris in eum, videris in virum bonum collocaturus. Bene vale, patrone magne. Reliqua cognosces ex meis ad Houium litteris. Datum Basileae prid. Cal. Septembris, Anno M. D. XXV.

1606. TO POLYDORÉ VERGIL.

Opus Epistolarum p. 776.

Basle.

N. p. 741: Lond. xx. 59: LB. 760.

5 September 1525.

[Contemporary with Ep. 1603; repeating the alarming reports from Hungary.]

ERASMVS ROTEROD. VIRGILIO POLYDORO S. D.

ORNATISSIME Polydore, opera tua sunt eleganter ac feliciter excusa. De pacti conditionibus ideo cupiebat nosse Frobenius, quod nihil expectet ab N. nisi meras technas. Ille artifex auferet lucrum, Frobenio dabuntur verba. Nec mea magnopere refert, nisi quod bene volo viro omnium quos vnquam viderim optimo. Et meo suasu suscepit negocium. Postremo cuperem illum sic tractari vt ad alias lucubrationes tuas reddatur alacrior. Me certe semper habebis pro tuis in me meritis tuae gloriae fauentem.

De Moro quod scribis, arbitror nihil esse. Si quid offensus fuit ob nescio quas causas, leuis erit offensio, et ille ne grauium quidem iniuriarum solet meminisse: scripsi tamen homini diligenter, non tam vt vos reconciliem quam vt mutuam amicitiam confirmem. Aequum est enim et vehementer cupio, vt quoniam me iam olim

Ep. 436. 5n, and, for recent negotiations with Barbirius about it, Epp. 1458, 1548.

1605. 7. Aleandrum] See Ep. 1548. 17n. After the battle of Pavia, 24 Feb., he spent a month or two in Lombardy, from 15 April to 15 July was at Venice and his old home, which he had not visited since 1508, and on 3 Aug. entered Rome: see Omont pp. 44-7.

17. Gallus] Possibly Anianus Burgonius: for whom see Ep. 1502. 8n.

22. Houium] For his position at Rome see Epp. 1424. 7n, 1575. 3. The letter mentioned here is not extant.

1606. 1. opera tua] See Ep. 1494. 7n.

3. N.] Berckman; see Ep. 1494. 32n.

9. De Moro] Of this cause of offence I have no other trace.

11. scripsi] The letter is not extant.

in amicorum tuorum numerum dignatus es recipere, communis sit
 15 inter nos etiam amicorum possessio. Si continget certus aliquis,
 per eum scribam copiosius.

Hic agitur crudelis et cruenta fabula. Agricolae ruunt in mortem.
 Quotidie fiunt conflictus atroces inter proceres et rusticos, adeo in
 propinquo vt tormentorum et armorum crepitus ac prope cadentium
 20 gemitus exaudiamus. Nos hic quam simus in tuto, tu coniectato.
 Fatale malum est, mira celeritate peruagans omnes mundi plagas.
 Card. Campegius metu tumultus cessit ex Hungaria. Archiepiscopus
 profligatus est. Card. Salsburgenſi iam pridem obsidetur. Legatus
 episcopus Verulanus cessit metu ex Eluetiis. Coloniae fuere motus
 25 nonnulli. In Brabantia malum incruduit. Principes tantum agunt
 vulgaribus remediis. Metuo ne magis exasperent malum, sed
 Christus insignis artifex solus potest hanc fatalem tempestatem
 vertere in laetos exitus.

Sunt qui non sinunt simultatem, quae mihi cum Leo fuit, con-
 30 senescere, sed antiqui vulneris cicatricem refricant. Dabit operam
 humanitas tua vt hic quoque vtamur, fruamur, quemadmodum
 scribis, amicis communibus. Bene vale.

Datum Basileae Nonis septembris. Anno M. D. XXV.

1607. FROM PAUL VOLZ.

Leipzig MS.

EE. 42.

<Schlettstadt.>

5 September 1525.

[An original letter, autograph throughout. On the following day, 6 Sept., Volz wrote to Beatus Rhenanus (BRE. 241): 'D. Erasmo scripsi, sed breuibus, ne nugis meis ei essem oneri, alioqui nimium fatigato. Tu rogo me illi commendes, et quid per ipsum pro me fieri possit ac prosit significes. Non dubito quin omnia nomine meo facturus sit, quae per eum honeste ac commodè fieri possunt. Tam est in omnes animo propensus, et in me nunquam non fuit beneuolus. Hoc exilii mei tempore subinde destinaram animo Basileam proficisci, vt cum Erasmo meo ac Beato meo aliquot dies bene beateque viuerem in hoc tur<bu>lentiss. saeculo. Sed nunquam satis erat tutum iter, omnibus vel a longo olfacientibus me monachum fuisse, quo istis hominibus nil inuisius. Exultarem sane si vel semel ante obitum liceret cum D. Erasmo conuiuari et audire eum, quem satis auditurus sis nunquam: ea est hominis facundia, copia, gratia. Deo gratia.' And after deploring the existing state of tumult and upheaval, he concludes 'O si D. Erasmus ac alios pios iuxta ac doctos viros dudum exaudissent principes et episcopi. Scio non maderet orbis tanto cruore'.]

S. P. D. Puto te iam audisse, mi Erasme, quid factum sit de
 me monasterioloque meo. Tam sum omnibus rebus spoliatus a
 vicinis ipsisque, vt aiunt, fautoribus, vt preter vestes quibus tegor,
 et Noui Testamenti enchiridion nihil mihi sit reliqui. Ac vere iam
 5 dicere possum illud philosophicum, Omnia mea mecum porto.

1606. 23. Salsburgenſi HN³: Salisburgenſi. N³.

1606. 14. communis] Cf. Ep. 1552. 23n.
 24. Coloniae] For these distur-
 bances, which were directed largely
 against the privileges and immunities of
 the monasteries, see L. Ennen, *Gesch.*
d. Stadt Köln iv, 1875, pp. 221-35.

29. cum Leo] Vincent Theodoric's
 attack on Erasmus under the name of

Taxander is dedicated to Leo; see
 Epp. 1196 introd., 1571. 65n.

1607. 2. monasteriolo] For the pil-
 lage of Hugshofen by the peasants see
 BRE. 241; and, for Volz's position at
 Schlettstadt, BRE. 245, 255.

5. philosophicum] The saying of
 Bias; cf. *Adag.* 2362.

Pecuniae nunquam studui, paucis semper fui contentus. Atque huic malo aliud grauius accoessit, quando is cui monasterii gubernatio commissa est, ab Argentorato intra quadriennium nuper vel semel redeunti mihi dixit, mandatum ei a DD. Ensisheimen(sibus) ne mihi vel assem de monasterii prouentibus det, caueatque ne 10 mihi habitatio, cibus aut potus in curia nostra Selestadien(s) ministretur, 'propterea' inquit 'quod Lutheranae sectae adhereas'. Ea de re scripsi eisdem DD., et scripsit pro me D. Vdalricus a Rappoltstein etc. Rescriptum accoepti, cuius exemplum cum totius facti historia habet Beatus, communis noster amicus, siquidem 15 nolui te tot nugamentis onerare ac meis naeniis sacrum negotiosumque tuum interrumpere ocium. At vbi vacat et lubet, ex Beato audire potes. Hoc obsecro tantum, vt me tibi alioqui commendatum, commendes etiam hisce, quorum seu consilio seu auxilio cum mea in omnes innocentia, tum corporis ac aetatis indigentia iuuari 20 possit ac tutari.

Equidem interim, vt possum, Selestadii hoereo. Sapidus, a quo victum et amictum habeo, salute te impartit plurima. Wimpelingus ex bipede iam tripes reuixit, postquam caeremoniae priores reparatae sunt. Tuum Sutorem vltra crepidam legi, et risi eius 25 impudentiam quod sus Mineruam docturus sit, tuam prudentiam quod tam adposite respondeas stulto iuxta stulticiam eius, ne sibi soli videatur sapere. Ego etsi aegre feram huiusmodi sycophantas, non possum tamen non gaudere quod semper aliquid bonae frugis tibi vel inuito extorquent. Vale et amantem redama. 30

Datae quinta Septembris. 1525.

T(uus) Paulus Volzcius, exabbas.

Consummatiss(imo) sacrarum litterarum doctore, domino D. Erasmo Roterodamo, amico in Christo ac fratri charissimo. Basileae.

7. is] The Prior, of BRE. 241; cf. also Ep. 1525. 23n.

9. DD.] See Ep. 1525. 26n; cf. Ep. BRE. 241.

11. curia nostra] A great town-house, to the N. of St. George's church in Schlettstadt; see J. Gény, *Die Reichsstadt Schlettstadt*, 1900, p. 17.

13. Vdalricus] A member of the influential family of Rappoltstein, established in a castle above Rappoltsweller, sw. of Schlettstadt. For his courageous action at this time in facing the Peasants see K. Hartfelder, *Zur Geschichte d. Bauernkriegs*, 1884, pp. 75-92; Gény, *op. cit.*, pp. 161, 181; and cf. BRE. 241, 446. His father, Count William, was Austrian governor at Ensisheim. In 1522 Ulrich married Anna Alexandrina of Furstenberg, who like himself was privately inclined towards Lutheranism. He died in

1531 in the prime of life. See J. Rathgeber, *Die Herrschaft Rappoltstein*, 1874, pp. 114-15; where Ulrich's narrative of the events of 23 April-29 May 1525 is printed (pp. 70-108).

22. Sapidus] He was just being ejected from the Latin-school for having refused to participate in the restored church ritual (l. 24n); see Ep. 1517 introd., BRE. 241 and Gény, *op. cit.*, p. 182.

23-4. Wimpelingus] For his failing health and depression see Ep. 1517 introd. and his life by Knepper, pp. 322-5.

24. caeremoniae] The innovations in church ritual made early in 1525 under the influence of Phrygio (Ep. 1285. 15n) are described by Gény, *op. cit.*, pp. 156-7.

25. Sutorem] See Ep. 1591. 25n.

27. stulto] Cf. Prov. 26. 5.

1608. TO NICHOLAS COPPIN.

Opus Epistolarum p. 599.

Basle.

N. p. 571 : Lond. xviii. 7 : LB. 761.

6 September 1525.

[Between the appearance of Vincent Theodorici's book (l. 1) and the death of Egmondanus, 23-24 Aug. 1526 : in sequence with Ep. 1582. For Coppin see Ep. 1162. 108n.]

ERASMVS ROT. NICOLAO MONTENSI, DECANO ET CANCELLARIO
ACADEMIAE LOVANIEN., RELIQUISQUE THEOLOGIS S. D.

HONORANDI fratres, libellum tam indoctum aeditum esse non minus vestra causa doleo quam mea. Ex literis interceptis et ex Anglia huc missis, compertum habemus qui sint actores huius insanae fabulae. Godefrido Taxandro datus est titulus, Cornelius Duuellandius scripsit maximam partem. Ex libro Vincentii quem in me scripserat, sunt addita multa. Adiuuit et Gualterus quidam. Collegi LXX. manifesta mendacia in tam exiguo libello. Quid dicent docti cordatique quum talia legent? Ego hic Pontificis et regum hortatu belligeror aduersus Lutheranam factionem non minus
10 ferocem quam potentem, haud absque mei capitis periculo; et istic mihi suscitantur tales tragoediae. Habebam in manibus quaedam quae videbantur aliquam huius mali partem oppressura, verum aedere non erat tutum nisi loco commutato : id quod hactenus per
15 valetudinem et occupationes non licuit, nunc per cruentos rerum tumultus non licet, etiamsi per caetera liceret.

Non possum vobis describere statum Germaniae; caeterum pro rebus praesentibus gessi me syncerissima conscientia, sicuti decet hominem Christianum qui semper expectat supremum vitae diem, quem mihi scio esse in proximo. Idem agimus vos et ego, licet via
20 diuersa. Quod si sic oppugnor ab his quorum parteis pro viribus adiuuo, cur me diuersae partis obiiicio furori? Vos fortasse speratis malum hoc suppliciis opprimi posse; vtinam vtcunque compositum esset! At ego nullum video finem, nisi malo minime vulgari remediis neutiquam vulgaribus occurratur. Si meis con-
25 siliis initio fuisset obtemperatum, fortasse res non exisset in hanc rerum omnium confusionem. Quid prodest vstura et sectio quum totum corpus occupat febris? Malum in vaenis est; quod nisi pharmacis eluatur, nulla spes est sanitatis. Morbus oppressus ex interuallo recurret maiore cum periculo. Coeperat Ferdinandus vti

TIT. CANCELLARIO] Cf. Ep. 643. 8n.

1. libellum] See Ep. 1571. 65n.

2. literis interceptis] Perhaps written to or by Lee, to whom Vincent's *Apolo-gia* is addressed.

5. Duuellandius] See Ep. 1603. 43n. libro Vincentii] The earlier composition which he had been forbidden to publish; cf. Epp. 1582. 1-2, 1585, 1603, 1621.

6. Gualterus] Ruys; see Ep. 1472.

11-12. quaedam] I do not know what Erasmus is here referring to: possibly the commentary on Ps. 84, which the

Froben firm published for him in 1533, during his residence at Freiburg, with the title *Liber de sarcienda Ecclesiae concordia deque sedandis opinionum dissidiis*, or *De amabili Ecclesiae concordia*.

13. non erat tutum] Cf. Ep. 1554. 27-9.

15. tumultus] The Peasants' Revolt.

24-5. meis consiliis] Cf. the second extract quoted from BRE. 241 on p. 160.

29. Ferdinandus] For his attitude during 1524 see Balan 155, 162, 169.

violentis remediis, mutauit sententiam. Si Caesar adesset, fortassis 30
idem faceret.

Non haec dicuntur in fauorem Lutheranorum aut plebis male
tumultuantis, sed in fauorem publicae tranquillitatis. Scripsi
quaedam quae offendunt Ecmundanum; sed vtcunque habent
superiora, desinat ille, ego obliuiscar omnium. Hoc vtrunque 35
nostrum magis decet; me qui breui sistendus sum ante tribunal
Christi, illum qui theologi ac monachi personam sustinet: ac me
fortasse breui sequuturus, et quis nouit an etiam praecursurus.
Est mihi pax cum Pontifice, cum Caesare, cum Ferdinando, cum
card., cum regibus, cum orthodoxis episcopis; cum vno Ecmundano 40
et Vincentio pax coire non potest. Est mihi bellum irreconciliabile
cum vniuersis Lutheranis; satis erat ab vna parte impeti. Haereses
et schismata non possum amare, bonas literas non possum odisse.
Nec tamen inimicus sum protinus illi cui non placent bonae literae,
modo ne nimium obstrepat iis qui diligunt. Toties dixi, et repeto: 45
Si quid offenditur in libris meis quod merito offendit aures ani-
mosque vestros, indicate et mutabitur; et habebitur gratia. Dissen-
timus inter nos verbis potius quam sententiis: quod idem euenit
Stoicis et Peripateticis. Ego paratus sum omnem animi rancorem
deponere, non aliter quam si sim hodie moriturus. Si qui sunt inter 50
vos qui pacem aspernantur, haec epistola me liberabit apud Christi
tribunal. Bene valete.

Basileae postrid. nonas Septemb. ANNO M.D.XXV.

1581, 1596 1609₁₆₂₀ FROM NATALIS BEDAE.

Beda's Apologia, f. 102 v^o. (a).

Montaigu College, Paris.

12 September 1525.

[For the source see Ep. 1571 introd. Beda heads it in a 'Epistola secunda
N. Bedae ad Erasmus, qua paucis respondet duabus simul ab Erasmo acceptis'.]

ERVDTISSIMO VIRO AC AMANTISSIMO DOMINO D. ERASMO
ROTHERODAMO, A ME PLVRIMVM OBSERVANDO. S. P.

DIVINA puto factum prouidentia, amantissime ac eruditissime
frater et domine, vt prior tua epistola propitium non inueniret
nuncium qui eam, cum velles, ad nos deferret. Si enim sola venisset,
ne vllum quidem verbum responderemus, pro rescriptis iudicantes
meum sat fore silentium. Tam variis equidem argumentis ac fere 5
innumeris quae in ea complexus es, non sum qui possim respondere.
Quum autem frustra illa per te quantum ad plurima, ni fallor,
elaborata secum aduexerit alteram, qua mihi ad non pauca in
priori contenta tibimet respondisse pro me videris, in Domino
sperans breuissimam hanc decreui reddere tibi pro responso. Noueris 10

1608. 34. *H Lond.*: Egmondanum N¹³ LB: Egmondanum N². 40. *H*
Lond.: Egmondano N LB.

1608. 30. adesset] Cf. Ep. 1545, 16n. 1765. 26-62.

38. praecursurus] Within a year 1609. 2. prior tua] Ep. 1581.
Egmondanus was dead: see Ep. 8. alteram] Ep. 1596.

itaque, frater, me tuis excitatum literis aut prouocatum, alioquin nunquam facturum, scripsisse libertate Christiana quae iudicauit tuae saluti conductura. Et vtinam dedisset Dominus vt mutuo colloquio conferre licuisset! Experientia, opinor, nosses quod tuae
 15 cupiam felicitati. Deo gratias, qui tibi vt leniori spiritu in secundis tua scriptis manu literis loquereris, id beneficii donauerit.

Domine frater, si Ludouicus Berus et bis lectam, vt ais, ad Dominum Basileiē. epistolam de interdicto esu carniū, etc. probauerit, non dico 'Fallor aut ille infelicitate egit'; sed pro
 20 constanti veritatis confessione assero ipsum et quemlibet qui eiusmodi fuerit iudicii, miserrime a recto delirasse, ac tibi haud parum imposuisse. Super quo vt per M. N. Geruasium, cui tuas dixi salutes, moneatur curabo. Neque salutem vtique tuam neque pacem aut integrum nomen prudenter aemulantur, qui abs te con-
 25 sulti talia tibi reddunt consilia: prauum, dicitur, consilium consulti pessimum. Vtinam a te iam sene non prodiisset scriptum illud! quod quam scribendo fueris catholicus, id est cum sanctis Ecclesiae consentiens traditionibus ac ritu, quamque pro Christianorum moribus perniciose locutus, meridiana luce clarius prodit.
 30 Doleo, et quidem vehementer, te Lutheranae factioni per illa et alia eius generis nonnulla dogmata id tribuisse vnde haec tibi obiciant, 'Per tuos te constrictum, quod nobiscum in plurimis sentias, tenemus libros'. Vide, precor, quo modo inde te vindices, et orbem aedifica, Deo et proximis quod debes reddens.

Te, puto, fefellit meae lectio epistolae, quia scribis meo hortatu ad scriptum B. Augustini de sermone Domini in monte recurrisse. Scio enim nihil operis illius, quod quale ipsum describis non ignorauimeminisse me. Locutus sum de ser(mone).xxviii. de verbis Apostoli et aliis quibusdam eiusdem Augustini vel libris vel epistolis, quae
 40 in diuinis egregie iam instructus excudit. Fateor autem epistolam ipsam meam et praecipitanter nimium per me dictatam et per notarium (cuius aut alterius cuiusvis arte nihil, spero, hic ex actis inter nos orietur tragoediarum) ob tabellarii instantiam transcriptam.

Ecce in Dei nomine ad te mitto annotata per me in nonnullis tuorum scriptorum, e quibus alia fidei concernunt dogmata, alia omnium mores, alia tuos, vtpote quia de caeterorum scriptis scribendo et tuis non seruasti modum: mitto, inquam, non vt inde te exasperem aut iritem, verum quo tuum pro meo modulo
 50 iuueni studium, quod secunda mihi exprimis epistola. Eorum lectione videbis vbinam et de Ezechiele vertendo et Canticis, etc. scripseris: neque tibi expedit, domine charissime, vt me in te iudices plus aequo seueriorem, etc. Siquidem in fidei causis aut eam contingentibus quam nulli parcam, aut non dissimulanter
 55 agam vbi prodesse me sentio, expertus est Iudocus Clichthoueus, modo mihi vsque adeo fidens et familiaris, vt nihil emittat opuscu-

22. Geruasium] Wain: see Ep. 1884.

25. consilium] Cf. Ep. 1006. 20n.

35. epistolae] Ep. 1579. 137-40.
 scribis] Ep. 1596. 4-8.

42. notarium] Cf. Ep. 1231. 33n.

45. annotata] See Ep. 1679. 39n.

50. secunda] Ep. 1596. 20-29.

51. de Ezechiele] Cf. Ep. 1581. 748-9.

53. plus aequo] Cf. Ep. 1581. 750-53.

55. Clichthoueus] See Ep. 594. 14n.

lorum quod non prius meam, qualisqualis est, censuram pertulerit. Nec hoc nescit Petrus Sutor : tu vero hoc nescire potes.

At si permittat Dominus vt euulgentur quae pro sanctorum Hieronymi et Gelasii decretorum tutela aduersus Origenis defensores ad cuiusdam vestratis Christiani Massaei Dialogos adieci, illa argumento rei huic erunt. Causae autem huius me coegit ratio, vt neque tibi parcerem, quanquam, sicut nouit Dominus Deus noster, non nisi inuitus id subierim muneris. Negocium quod hic te tangit, istud est. Respondens Lathomo in quadam Apologia,⁶⁵ Adamantio quod non meruit mea opinione tribuisti, et Hieronymo atque Augustino Ecclesiae luminaribus detraxisti nonnihil quod illis debitum esse confitetur Ecclesia : et quoniam meo scopo Erasmi in Domino mihi dilectissimi aduersari praeconia Origenis visa sunt, illa vt potui diluere studui breui quidem sermone, hoc est vnus⁷⁰ papiri folii scriptura, seruata quantum valui modestia. Si prodibunt, ad te peruenire facile poterunt. Sin minus, quoniam hoc adhuc iam a triennio Senatus pendet arbitrio, liceat quod pure Diuinae committo prouidentiae : hinc potes tuum animum vtcunque lenire, quod Lutetiae Erasmi non facile cudi sinantur Paraphrases,⁷⁵ aut alia scripta. Si videre cupias et ex me petas, eadem charitate qua tibi in aliis gero morem, transmittam et illa. Facito domine frater, obsecro te per Christum, quae manu tua facturum spondes, et appende, te obtestor, quale rixarum et sine modo contentionum in tua priore epistola mihi offers fomentum, pro fraterna qua te in⁸⁰ charitate monitum volui correctione.

Consulo proinde vt, quando ex hoc continget quenquam vel tibi scribere vel in te, si praeter iustam causam id agat, stulto nihil respondeas. Si vero non improbabiler et pro tua salute ac purificatione lucubrationum tuarum (quae plurimum videbis lima egere,⁸⁵ si, vti mihi loqueris, integer nostras legeris annotationes), idipsum quasi a Domino ad te demissum accipe, et paucis, vbi opus pro ciuilitate fuerit, respondeas. 'Nihil' ait ad Eugenium piissimus Bernardus libro primo de aduocatis agens, 'ita absque labore

58. Sutor *liquet scribendum* : tutor a.

59. euulgentur] This wish was not fulfilled.

61. Massaei] Chr. Masseu of Cambray (13 May 1469—25 Sept. 1546) was born at Warneton near Comines, and joined the Brethren of the Common Life at Ghent. In 1495 he was corresponding with Trithemius and had already composed a treatise on the Psalms (Trith.², f. 74 v^o). In 1499 he was in the house at Brussels when Standonek (Ep. 73. 9n) visited the Brethren during his exile from Paris. About 1502 he began to write a Chronicle of the world, which did not appear till 1540, Antwerp, J. Crinitus; cf. TE. 307-9. In 1509 he moved to Cambray to teach in the Collège des Bons Enfants, and there he seems to have spent the remainder of his life. In his Chronicle, p. 275, he

speaks of a visit to Nevers for some months in 1523.

The Dialogues mentioned here were an attack upon the *Apologia* with which Ja. Merlin (Ep. 1763. 59n) in his edition of 1512 had defended Origen against the charge of heresy. They had been submitted to the Faculty in Jan. 1522, and had the support of Beda (Clerval pp. 309-10, 335); but they were never published. Massaeus also wrote a Latin Grammar in three parts, Antwerp, Vorsterman, 1536. See A. Roersch in BN. xiii. 933-5.

65. Apologia] See Ep. 934. 3n: in § 32, LB. ix. 87p.

66. Adamantio] sc. Origeni.

86. integer] Cf. Ep. 1596. 42-3.

89. Bernardus] *De consideratione* 1. 10; Migne i. 415.

90 manifestam facit veritatem sicut pura et brevis narratio'. Vtinam, frater et domine, quanto te cupiam animo videre, pro te cerneret me, non opinor modo sed certo scio, pro amico haberes, qui tua facilius quam mea video pericula, ex paucis quae legi de tuis, ad hoc tantum publicis excitatus clamoribus. Neque enim annotationes tuas
 95 habui aut legi aliquando, sed duntaxat ea vidi quorum in articulis per me excerptis mentio fit. Si autem illae annotatiunculæ parum momenti tibi videantur habere, quia nullatenus velle debeo, ut mea mouearis contra sapientum sententiam opinione, mitte illas ad dominum Roffensem, quem theologum praestantissimum existimo, aut aliis id genus viris eas communica, et syncere dicito eis:
 100 'En amicus quidam Christiane me exhortans, ad me hos misit articulos de meis excerptos libris, asserens eos quamplurimis non esse probandos. Ego autem meo in facto, ceu homines alii, caecutio. Precor etc.'

105 Si egeris ita, bonam de te spem in Domino concipiam. Non velim autem dicere singulos quos mitto articulos, omnino damnandos esse; multa enim forsitan facile possunt excusari. Sat mihi est quod ad te eos lego, ut sapienti data sit occasio eos cum viris doctis et bonis considerandi: non pauca tamen continent quae nulla
 110 debent causa tolerari. Omnia, ait Scriptura, probate, et quod bonum est tenete. Vale, o domine et frater studiosissime ac fidei corde charissime.

Ex nostra cella Montis Acuti Septembris .xii. An. M.D.XXV.

Tuus apud Deum orator et amicus. N. Beda.

1610. TO NATALIS BEDA.

Opus Epistolarum p. 711.

<Basle.>

N. p. 678; Lond. xix. 97; LB. 784.

<c. September?> 1525.

[The sequence of Erasmus' correspondence with Beda in 1525 is unbroken; so that there is no room for this letter except as supernumerary. Its tone seems to imply that it is subsequent to the opening of the correspondence in April (Ep. 1571); and from the curt allusion in Ep. 1642 to the Besançon visit, which is the theme here, and to Beda's disregard of rumour (cf. l. 2), it may be conjectured that he had by then received this letter, though he did not wish to discuss it in detail. The limits of time can be further contracted; for if this letter had been written before Ep. 1596, Erasmus would probably have mentioned it there, when the wandering of Ep. 1581 led him to review the course of the correspondence. A date in September may therefore be conjectured, between Epp. 1596 and 1620: which receives some corroboration from the resemblance of Erasmus' words here about the tongue (ll. 139-40) to passages at the beginning of the *Lingua*, which he had completed in August (Ep. 1593). But it should be noted that there is no mention of this letter in Beda's preface to Ep. 1642.]

ERASMVS ROT. NATALI BEDDAE S. D.

Ex literis quas Petrus Richardus scripsit ad Ludouicum Berum, intelligo nescio quid sinistri rumoris isthuc delatum de

1609. 110. Scriptura] 1 Thess. 5. 21.

1610. 1. literis] Not extant.

Richardus] of Coutances, a Paris theologian, author of a *Confessionale seu pastoralis decalogus*, curatis neces-

sario requisitus, first published in 1510: see Ph. Renouard, *Bibliographie de Simon de Colines*, 1894, p. 68. By Aug. 1510 he had been appointed canon of Troyes: see his

profectione mea Bezontina, cui videtur ille fidem habuisse. Id iam mihi nouum non est, nec vobis certe debebat esse. Non tamen patiar illum, quem virum bonum arbitror et simpliciter 5 errare, diutius errore teneri.

Historia profectionis Bezontinae sic habet; neque enim quicquam vel affingam vel detraham veris. Fericus Carondiletus, frater Archiepiscopi Panormitani et archidiaconus ecclesiae Bezontinae, crebro suis literis inuitarat vt ipsum inuiserem, imo, si videretur, 10 vt totus ad ipsum commigrarem. Tandem cum inuitaret coeli amoenitas et verna rerum facies, conscensis equis veni Burentricum, vt obiter salutarem venerandum illum senem et totius virtutis exemplar, Christophorum episcopum Basiliensem. Eius affectui vnum duntaxat diem dedi; qui me non erat dimissurus nisi in 15 reditu pollicitus fuisset moram longiorem. Pollicitus sum, et inde profectus, comitantibus me praeter meos famulos, Theobaldo pastore Burentrucensi, Richardo capellano R. D. Nicolai coadiutoris Episcopi, et Ferioto eiusdem loci sacerdote. Ex Clara valle comitatus est nos etiam hospes diuersorii publici. 20

Quum iam non procul abessemus a Bezontio, occurrit nobis sacerdos quidam, qui deducta domina quadam nos item comitabatur. Hunc quum viderem velle praecedere, suspicabar Theobaldum illi indicasse nomen meum. Iussi reuocari, et mandauimus 25 ne spargeret rumorem me adesse priusquam ipse vellem hoc sciri. Multis enim horis eo die sederamus in equis, et erat aestus vehemens, et noui concursus illos molestos salutatorum. Cupiebam eam noctem dare refocillando corpusculo. Decubui nonnihil ante coenam. Sub noctem apposita est coena. Inter coenandum superuenit Officialis Archidiaconi cum altero quodam ex Archidiaconi 30 familia. Gratulantur aduentui, et indicant Archidiaconum abesse in sua abbatia: caeterum mandasse suis vt si forte venirem ipso absente, tota domus aperiretur mihi, donec ipse accurreret. Missi sunt qui Archidiacono nunciarent me adesse. Missi sunt et inscio

Sermones, Paris, B. Rembolt, 1518. In 1518 he was resident at the Collège d'Harcourt in Paris: whence he dates a treatise on the martyrdom of St. Peter and a *Doctrinale sanctae ac prouidae vitae*, the latter dedicated to Wm. Briçonnet (Ep. 1407. 118n), Paris, J. Badius, 1518-19 (Renouard iii. 211-13). On 19 Dec. 1520 he proceeded D.D. at Paris (Clerval pp. 263, 346); and his name occurs in the register of the Faculty in 1533 (Delisle pp. 92, 94). He is perhaps to be identified with the Petrus Richardus Molinei, who composed a letter from the Sorbonne in praise of Sutor's *Apologeticum in nouos Anticomaritas* (see p. 132), 1526, f^o. A² v^o. P. Feret, *La Faculté de Théologie de Paris* ii, 1901, pp. 4n, 64n, distinguishes two persons of this name: perhaps not rightly.

To Ber, as a dr. of the Sorbonne, it

would be natural for Richard to write about the proceedings of the Faculty.

3. profectione] Between 14 April and 8 May 1524; see Ep. 1440. 4n.

8. Fericus] See Ep. 1350. 21n.

9. Panormitani] See Ep. 803. 12n.

14. Christophorum] of Utenheim; see Ep. 598.

17. Theobaldo] Bietricius; see Ep. 1391. The names of Erasmus' other two companions are unknown to me.

18. Nicolai] of Diesbach; see Ep. 1258. 28n.

19. Clara valle] Clerval, 28 ms. from Porrentruy and 30 from Besançon.

26. aestus] Cf. Ep. 1114. 14n.

27. salutatorum] Cf. Ep. 1342. 158n.

30. Officialis] Guerard; see Ep. 1534. 28n.

32. abbatia] Montbenoit, 40 ms. SE. of Besançon; which Ferry was now actively restoring. See Ep. 1350. 21n.

35 me qui nunciarent idem Officiali R. D. Archiepiscopi Bezontini ;
nam aberat et ipse.

Postridie aderant duo, quorum alter erat iuris doctor, mihi
quondam notus in aula Caesaris, alter eius ciuitatis magistratus,
affinis Archidiaconi. Diu haeserant ante fores. Rogabam qui essent
40 et quid vellent. Responsum est eos venisse salutandi gratia, sed
non audere compellare me ne quid adferant molestiae. Iussi eos
accersi, et salutatus resalutaui. Mox audito sacro adii domum
Officialis Archidiaconi, vt ibi laterem donec adueniret Archidia-
conus. Eo statim venit Franciscus eius ecclesiae Thesaurarius,
45 iuuenis nobilis et magnificis dotibus praeditus. Salutaui humanis-
sime, multam alacritatem prae se ferens. Illic iussi parari pran-
diolum, sed cum exceptione, ne quid praeter pullum gallinaceum
apponeretur, aut ne quis conuiuia admitteretur. Haec feci consulens
valetudini meae. Nemo venit praeter Theobaldum comitem, et
50 Desideratum eius ecclesiae canonicum, virum pium et doctum.
Coenauimus apud Thesaurarium, Officiali tantum et Theobaldo
adhibitis. Coenantibus superuenit ludi magister : post coenam eius
ecclesiae Cantor.

Postridie vidimus aliquam ciuitatis partem, et pransi sumus apud
55 Antonium, Archidiaconi procuratorem. Aderant Thesaurarius,
Officialis, Theobaldus, et vnus sacerdos mihi parum notus, vide-
batur tamen nostri studiosissimus. Interim venerat Archidiaconus
et item Officialis Archiepiscopi. Archidiaconus conabatur me per-
trahere ad coenam Officialis reuersi. Excusaui lassitudinem, et
60 coëgi Archidiaconum coenare mecum apud suum Officialem.

Iam rumor dimanarat ad omnes adesse Erasmum. Magistratus
misit magnam vini et aenae copiam, honoris gratia. Pransi sumus
apud Archidiaconum, frequentiore iam conuiuio ; nam aderat
vterque Officialis, Desideratus, et vnus aut alter praeterea ex
65 canonicis, simulque is magistratus qui me primum salutarat.

51. thesaurarium HN² : thesaurum N¹ Lond. Vult corrigere LB.

59. N :
lassitudine H.

35. Officiali] Leon. of Gruyères ; see
Ep. 1534.

Archiepiscopi] Ant. of Vergy
(c. Aug. 1488—29 Dec. 1541), canon
of Besançon 10 Oct. 1502, and at the
same time elected Abp. in succession to
Francis Busleiden († 27 Aug.). He
matriculated at Louvain in July 1505
(EHR. xxxvii. 95), but migrated later
to Dole ; where, while still a student,
he laid the foundation of the new
church of Notre Dame, 8 Feb. 1502,
at its rebuilding after the burning of
the town in 1479. He did not assume
his see till 27 Aug. 1513, when he
attained the age of 25. For a while
he was tutor to Prince Charles in the
Netherlands ; but disliking Court life
and perhaps not agreeing with his
pupil, he returned to Besançon. In
consequence of friction with the town-
council there, in 1520 he removed his

palace and his Official's court to Gy,
20 ms. away ; where to the annoyance
of Besançon it remained during his
lifetime, though the Emperor disap-
proved of his action. In 1532 a coad-
jutor, Peter de la Baume, was appointed
to aid him in the see. See GC. xv.
101-3, and, for his patronage of Eras-
mus, Ep. 1391 introd.

37. iuris doctor] Very likely Felix of
Dole ; see Ep. 1956.

44. Franciscus] Bonvalot ; see Ep.
1534. 29n.

50. Desideratum] Morellus ; see Ep.
1534. 29n.

52. ludi magister] Ant. Bercin of
Besançon (c. 1490—26 Feb. 1532) ;
with whom Erasmus corresponded in
1529.

55. Antonium] It was at his dinner
that Erasmus caused a scandal : see
Epp. 1642. 65-70, 1679. 92-102, 1956.

Saepe missi sunt pisces eximii, et vinum hippocraticum, nunc ab illo, nunc ab illo; xenia mihi inutilia. Sic duos aut tres dies egimus, vt nusquam ageremus conuiuium nisi vel apud Archidiaconum vel apud Officiale Archiepiscopi proxime vicinum. Et quanquam sedulo clamabam non esse mihi spem vitae nisi breuissima essent 70 et frugalissima conuiuia, tamen dum nonnihil obsequor affectibus illorum, sensi obrepentem pituitulam, malum mihi nimis notum.

Magistratus cupiebat honoris mei gratia apparare splendidum conuiuium; et fecisset, nisi clamassem me serio periclitari. Canonici interim exhibebant quicquid poterant honoris. Exhibebant et 75 promittebant perpetuo praebendam duplicem, et item domum, et ad haec pecuniae nonnihil. Magistratus offerebat centum coronatos annuos. Respondi me non minus debere illis quam si acceperem omnia quae offerebant. Caeterum me non alio consilio venisse Besontium quam vt inuiserem veterem amicum 80 Archidiaconum; quem si certo praescissem esse in abbacia, ne venturum quidem fuisse Besontium. Et si maxime viuendum esset Besontii, malle me illorum affectu frui quam vti beneficio, vel quod essem contentus mea fortunula, vel quod charior esset mihi libertas quam pecunia. Adhibiti sunt iterum atque iterum pueri 85 phonasci cum cantoribus caeteris, qui nobis essent solatio.

Interim morbus paulatim eo profecerat vt, si vellem viuere, abstinendum fuerit ab omnibus conuiujs. Tribus quatuorue diebus cibum sumpsi in cubiculo: prandium erat vnum ouum aut paululum pullastrae contusae, pro vino erat aqua cum saccharo decocta. 90 Ipsum etiam Archidiaconum exclusi a colloquio; sic postulabat valetudo. Tandem vbi paroxysmus febris—nam ea sese adiunxerat—esset aliquantulum remissus, molitus sum abitum, ne illic decumbens essem alienis molestus; sciebam enim morbum fore lentum, vt solet. Ergo quum iam vtcunque ferrem colloquium, iussi 95 accersi praecipuos amicos et egi gratias. Archidiaconum negocia quaedam auocarant; mandarat tamen abiens diligenter vt tota domus mihi pateret seruiretque.

Postridie mane iubeo parari equos, simulque mando vt vitetur turba deducendum. Egresso cubiculum adsunt tres aut quatuor 100 salutatores, quorum vnus erat theologus Franciscanus. Conscendo equum. Egresso portam domus adest praeter alios aliquot D. Antonius, decanus in monte Bellicardi et idem canonicus Besontinus,

80. Bezontium *N.* 82. Bezontium *N.* 83. Bezontii *N.* 103. Bezontinus *N.*

66. hippocraticum] carefully strained, through a bag known as 'Hippocrates' sleeve', and therefore of better quality; see OED. *s.v.* hippocras.

69. proxime vicinum] Probably both of these ecclesiastics had their houses in the quarter appropriated to the Chapter, above the town and near the Cathedral of St. John.

102-3. D. Antonius] Antony († 10 Sept. 1534), second son of Wm. Montrivel of Besançon. Entering the Church, he became canon of St. Maimboeuf's at

Montbéliard 1507, and dean 1515 (Besançon MS. Duvernoy 39, ff. 43 v^o, 44). On 22 Dec. 1508 he received a canonry at Besançon (Archives G. 250. 2); and on 24 July 1533, the day after the death of D. Morel (Ep. 1534. 29n), the archdeaconry of Luxeuil was conferred by the Chapter on him 'presenti, petenti et acceptanti'. In 1531 he was commissioned to collect money for the Crusade against the Turks; but a memorial presented by the town of Besançon to Charles v against the

- salutat amantissime. Dum praetereo domum Officialis Archi-
 105 episcopi, adest ipse in mula, simulque Thesaurarius. Hi frustra
 recusantem officium per mediam ciuitatem prosequentes ad duo
 milia passuum deduxerunt. Insidebam equo parum magnifico,
 sed mihi tamen commodo. Officialis diligenter egit mecum vt
 conscenderem mulam suam, duceremque Basileam vsque famulum
 110 comitem, qui mulam reduceret. Vix impetraui ne fieret. Ita per-
 ueni Basileam, nec offensus a quoquam nec offenso quoquam, nisi
 quod valetudo fuerit in causa vt et amicis fuerim molestus, quibus
 volebam esse voluptati, et mihi non licuerit frui consuetudine
 eorum quorum gratia veneram.
- 115 Habes totam rem vt est gesta, ne syllabam quidem affinximus :
 ne quid tamen videar suppressisse, subiiciam rumores consequutos
 abitum meum. Quidam e monte Bellicardi scripserat Theobaldo,
 nescio quos pertulisse rumorem me cum pessima omnium gratia
 discessisse Besontio. Demirans quid hoc esset monstri, iussi vt
 120 inquireret. Inquisiuit, et repperit aliquos erroneos Lutheranos,
 qui nusquam non vagantur, fuisse Besontii cum adessem : eos
 offensos mihi ob Spongiam, recens tum aeditam aduersus Hut-
 tenum Euangelii protectorem, nonnihil blaterasse in me—erant
 autem Germani ; per hos sparsum vanissimum illum rumorem.
- 125 Deinde Theobaldus idem venit Basileam. Expiscatus sum quid
 esset : respondit nihil esse nisi blateramenta quorundam abiectis-
 simorum hominum, qui inter sordidos ea sparserant. Paulopost
 idem Theobaldus adiit Besontium, et negocium quoddam citra
 difficultatem mea commendatione impetrauit ab Archiepiscopo.
- 130 Reuersus est, interrogauit quid rei fuisset : respondit nihil prorsus esse
 praeter vnus aut alterius Lutherani sordidi blateramenta. Excussi
 famulos et comites, si quid contentionis fuisset ipsis cum quoquam :
 negabant sibi quicquam fuisse verborum nisi cum sordidis illis
 erroneis Lutheranis. Atque vt nunc sunt res humanae, nusquam
- 135 proficiscor nisi rumor multos commoueat, nec discedo nisi magno
 concursu : qua re mihi nihil est molestius. Et in tam diuersis
 studiis fieri non potest quin sint qui spargant aliquid sinistri
 rumoris. Verum huiusmodi rumores vt de nihilo nascuntur, ita
 mox euanescent. Quid autem est mala lingua nocentius ? Ea
- 140 pestis nullo seculo magis regnavit quam hisce temporibus. Felix

119. Bezontio N.
 tium N.

120. reperit N³.

121. Bezontii N.

128. Bezon-

clergy, 26 Jan. 1534, accuses him of appropriating some of the receipts, together with other grave charges. See A. Castan in *Revue Historique*, 1876, i. 129-30; and J. Viénot, *Hist. de la réforme dans le pays de Montbéliard*, 1900, i. 34. In Feb. 1534 he was appointed to interview Charles v in Spain on business of the Chapter; and he started early in April. On 30 Sept. the Chapter, having just received news of his death at Valencia, recorded at length their appreciation of his sense of duty in undertaking so arduous a journey, and their own loss;

and filled up his archdeaconry at the same sitting. See their *Délibérations* (Archives G. 193), ff. 325, 351 v^o., 353 v^o., 355, 355 v^o., 371 v^o.-373. This identification I owe to M. Marcel Grémillet, *adjoin*t in the Bibl. Publique at Besançon.

117. Theobaldo] Cf. Ep. 1468. 1n.

122. Spongiam] See Epp. 1378, 1389.

125. venit Basileam] c. Aug. 1524; cf. Ep. 1468. 1-3.

139. mala lingua] Cf. LB. iv. 657E, F.

139-40. Ea pestis] Cf. Ep. 1593. 104-17.

esset qui morsus omnes posset effugere : hac aetate nullus id posset, qui iam fama celebris sit.

Haec cum verissima sint, multisque testibus comprobare queam, nescio quid sibi velint illa verba 'quae ipsi acciderunt Besontii'. Mihi nihil aliud accidit quam dixi. Proinde haec verba facile de-¹⁴⁵ clarant aliquem sceleratae linguae hominem isthuc pertulisse rumorem atrocem ac mendacem. Id neque nouum neque mirum est. Certe theologi non erat talibus commoueri, aut si quid com-
motus esset, mandare literis veluti certum ac persuasum.

Anno M. D. XXV.

150

1611. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

Pirckheimeri Opera p. 280.

Basle.

O². p. 193 : Lond. xxx. 42 : LB. 763.

20 September 1525.

[The year-date is confirmed by Ceratinus' action : see l. 5n.]

S. P., ornatiss. Bilibalde. Volupe est te recte valere. Scripsi per Frobenium, per quem expecto tuas litteras. Nullus mundus vacat ab hoc tumultu. Quo sit euasurum hoc Euangelium nescio. Mihi certe peperit certum exitium, quod ad huius mundi foelicitatem attinet. De Ceratino doleo, et metuebam ne suum commendatorem⁵ pudefaceret, oblitus monitorum. Sic fere sunt noui Euangelii professores. Christus omnia vertet in suam gratiam. Tuas mihi reddidit hic iuuenis, mire modestus ac placidus. Saluta Durerum et medicum. Basileae. Pridie Matthei 1525.

Ornatissimo Bilibaldo Pirckheimero, senatori Norembergensi. 10

1612¹⁶¹⁸ FROM MICHAEL BOUDET.

Leipzig MS.

Mussy.

EE. 43.

20 September <1525>.

[An original letter, autograph throughout. As in Ep. 1570, Erasmus has written against the signature 'Est episcopus cum primis potens'. The year-date is confirmed by the mention of the *Lingua* : which evidently had just been sent to Boudet.

Michael Boudet or Bodet (c. 1479—22 July 1529) of Blois, son of a high treasury official, was a clerical member of the Parliament of Paris in 1501—2, president of the court of inquests 1510—14, canon and dean of Langres 1509—10, and bishop 1512. By 1515 when he took part in the inauguration of Francis I, he was a peer of France ; and he was appointed almoner to Queen Claude. In 1517 he contributed largely to the rebuilding of the abbey-church of St. Victor in Paris ; and consequently his portrait was inserted in a stained-glass window in St. Michael's chapel there. See GC. iv. 633—4, 651 ; Balan ii, p. 275 ; F. Aubert, *Hist. du Parlement de Paris*, 1894 ; and the *Bourgeois de Paris*, p. 395.

He was a friend of Budaeus, who praises him in the *De Asse*, bk. 4, as 'vir cum

1610. 144. Bezontii LB.

1611. *Pro titulo* BILIBALDO SVO ERASMVVS add. O².

6. Euangelii scripsi, cf. *Epp.* 1459. 61, 1510. 9 : Euangelici P. 8. O² : salutata P. 10. Ornatissimo . . . Norembergensi om. O².

1611. 1—2. Scripsi per Frobenium] Probably Ep. 1603. It is not stated to be sent by Froben ; but he would have been starting about that time for the Frankfort fair.

5. Ceratino] He had left Leipzig on 1 Sept. and gone through Erfurt to Frankfort : see the sources quoted in Ep. 622. 31n.

9. medicum] P. Ritius.

singulari ac multiplici eruditione praeditus, tum vero ad priscam normam continentiae pontificiae exactus'; and mentions encouragement given by him to gold-mining on his lands. His interest in divinity is shown by the number of editions of the Fathers which are dedicated to him—Origen in Latin 1512, and Peter of Blois 1519, both by Merlin (Ep. 1763. 59n); Gregory by Jo. Montanus 1518; Athanasius in Latin by Nic. Beraldus 1519; a reprint of Oecolampadius' translations from Chrysostom 1524 (Staehelin 97); Hugo of St. Victor 1526—all printed in Paris. Other books addressed to him are Henry of Segusio (Hostiensis) on the Decretals, by Jo. Colet of Rumilly 1512; Ficinus' translation of Plato 1518, and a collection of *Allegoriae* 1520, both by Badius; Barland's Epitome of Erasmus' *Adagia* 1526, by Jo. Chaeradamus; *Comm. in vii Sap. Graec. Apophthegmata*, Colinaeus, 1528, by Jo. Brucherius of Troyes. Beraldus' edition of Theophylactus in Latin, 1534, was undertaken at his suggestion. See also the Chevallon edition of Bernard of Clairvaux, Paris, Jan. 1527. There is an epitaph for him among Nic. Borbonius' *Nugae*, Paris, M. Vascosanus, 1533, f. e^o. In the Library of Paris University are two books which belonged to him, with his motto 'Patere et abstinere' and his name written in Greek: Const. Appianus' *Soliloquia*, Cremona, C. de Darleris, 4 Oct. 1496, and Jo. Bapt. de Gratia Dei's *De Confutatione Hebraeae secte*, Rome, E. Silber, 14 May 1500. See E. Chatelain in *Revue des Bibliothèques* xii, 1902, pp. 134-5, 181, 266. Erasmus presented books to him (Ep. 1678. 3n); but except in the years 1525-8 (cf. Epp. 1784, 1894), it does not seem that they had much to do with one another.]

ANIMVM tuum, qua ex parte visibilis fuerat, Lingue tue munere satis ostendisti, Erasme doctissime. Equidem magnus index animi lingua est. Ornasti nos lingua et Lingua donasti. Vnde igitur tuis meritis respondebimus? Nec te lingua tantum aurea censebimus, 5 qua eloquii venustate et sententiarum maiestate omnium sis iudicio percelebris, sed diuina. Nam vbi te sacrarum litterarum fontibus immersisti, tanto assidui liquoris profluuiio exundasti, vt inde totus Christianorum orbis irrigatus fecundetur et germinet. Oramus vt que bene precatus es in extremo Lingue tue articulo, Deus compleat 10 in hiis qui presunt; et te diu iubeat in felicissimo statu florere. Si quid volueris, faciemus quecunque digna homine gratissimo et amantissimo. Bene vale.

Ex Musseyo nostro Pridie Mathei apostoli.

Tuus est Micael, E. Lingonen.

15 Erasmo Ro., eruditissimo viro.

1613. FROM JOHN LOUIS VIVES.

Vivis Opera, 1555, ii. p. 970.

Bruges

Vi. E. f. 83 v^o.: Lond. Viv. 14: LB. 762.

20 September 1525.

[The year-date is confirmed by the mention of the peace between England and France (l. 13).]

VIVES ERASMO.

EPISTOLA haec tanto erit breuior, quod nesciebamus an te in iter iam dedisses: vt rumor vulgarat primum te iam esse Coloniae

1612. 1. Lingue] See Ep. 1593.

9. bene precatus es] 'Tam potentem ac felicem linguam precemur episcopis nostris, precemur principibus, magistratibus, et populo cor docile, cor tractabile . . .': LB. iv. 752f.

13. Musseyo] Mussy l'Evêque on the Seine, about 40 ms. from Langres

towards Troyes. The bps. of Langres had a palace there, which is now used as the Hotel de Ville. Cf. also Ep. 1784.

1613. 2. rumor] Evidently it was expected that Erasmus would return to Brabant in order to secure the payment of his Imperial pension: cf. Ep. 1408. 12n.

ante Calendas Septembris. Is resedit; excitatus est alter, ex literis tuis, vt ferunt, ortus, te hic adfuturum ad Calendas Octobris. Quicquid statueris, precor tibi feliciter euenire. Ad postremas tuas 5 literas respondi, dedique epistolam Petro Aegidio: nil dubito quin sit reddita, duntaxat mercatu hoc Francfordiensi.

Opuscula Frobenius si non statuit imprimere, velim remittat. Augustinum audio excudi. Velim certius id a te cognoscere. Idque si ita sit, mittam ad Frobenium pauculas aliquot recogni- 10 tiones meas in commentaria Ciuitatis, breues admodum, vt nec ternionem impleant.

Britannos scito fecisse pacem cum Gallis. Puto esse tempus hoc, si quod aliud, commodissimum tibi veteribus amicis reuisendis; ego illuc non cogito ante proximum annum. Qui has ad te perferet, 15 est Genuensis quidam negociator, tui multo obseruantissimus et cupidissimus videndi tui. Vtinam quod commodo tuo fiat, breui te videamus hic valentem ac laetum!

Vale xx. Septemb. Brugis 1525.

1614. To OTHO BRUNFELS.

Opus Epistolarum p. 714.

Basle.

N. p. 681: Lond. xix. 100: LB. 786.

<September ?> 1525.

[Answering a letter of conciliation (l. 25), not extant, with which Brunfels, now resident at Strasburg, sought to heal the breach made by his defence of Hutten in *Ad Erasmi Roter. Spongiam Responsio*; for which see Ep. 1405 introd. The date of Brunfels' letter may be inferred from a sentence in a letter of Chilianus Präus (see Ep. 1449) to Beatus Rhenanus, from Strasburg, 21 Aug. 1525 (BRE. 239): 'Othonem Brunfelsium accepimus nonnihil scripsisse ad Erasmus, verum quid scripserit ignoramus'. As Erasmus had now replied to Sutor (l. 5n) but makes no mention of Sutor's *Antapologia* (Ep. 1714. 4n), an approximate month-date for the present letter may be conjectured.]

ERASMVVS ROT. OTHONI BRVNSFELDIO S.

NAE tu prodigiosum somnium animo concepisti! Petrus Sutor, quondam theologus Sorbonicus, nunc monachus Cartusianus in Campania Galliae, scripsit in me volumen rabiosissimum, vociferans omnes translationes nouas esse haereticas et blasphemias, linguas ac bonas literas esse fontem omnium malorum. Ei respondi, sed 5 sic vt praeter vnum illum neminem laedam; ne responsurus quidem, ni liber dicatus esset sodalitati Sorbonicae, et excusus ex autoritate theologorum Lutetiae. In te vero adeo nihil meditatur

1613. 6. literas] Perhaps Ep. 1531.

8. Opuscula] See Epp. 1513. 37n, 1665. 2n.

9. Augustinum] See Ep. 1473. 5n. As the earliest date in the new edition is Oct. 1527, in the preface to vol. ii, it seems questionable whether the printing of any part can have yet begun. Cf. Ep. 1889.

11. Ciuitatis] See Ep. 1309 introd.

13. Britannos] See Ep. 1595. 122n.

15. illuc] Cf. Ep. 1665. 20-21; and, for Vives' migrations earlier between

Bruges and London, Epp. 1455, 1513.

16. Genuensis] Probably Lazarus a Parentibus: cf. Ep. 1818.

1614. 1. somnium] That Erasmus was writing against him in reply to Epp. 1405, 6; cf. ll. 8, 26-7.

Sutor] See Ep. 1591. 25n.

3. volumen] The *De translatione Bibliae*, Paris, J. Petit, s.a. <c. Dec. 1524>; dedicated 'sociis Sorbonicis'.

5. respondi] With his *Apologia*, Basle, Froben, Aug. 1525; see Ep. 1591.

vt eruditum quendam ac facundum hominem, quem amici scribunt
 10 tuo in me libello respondere, crebris iam literis per omnia sacra sim
 obtestatus, vt si non orsus esset, ne ordiretur; si esset, aboleret
 in gratiam meam, si me vellet amicum. Vtinam huiusmodi con-
 tentiones aniles, vt vocas, displicuissent tibi priusquam libellum
 tuum aederes! ac potius in consilium adhibuisses prudentiam, quam
 15 quosdam qui ex alienis incommotis sua venantur commoda! Atque
 vtinam Huttenus magis auscultasset meis literis, quas non vnas
 amanter ad illum scripseram, ne tali libello aedito et vtriusque
 nostrum opinionem laederet, et stolidis quibusdam literarum
 hostibus spectaculum aederet gratissimum!
 20 Quod mihi condonas omnia quae habes aduersum me, non video
 quid tibi debeam isto sane nomine. Nam a me nunquam fueras
 laesus, et longe alium esse iudicabam, priusquam libello proderes
 animum tuum. Consulueris rei tuae si istam animi ferociam vertas
 ad moderationem ac mansuetudinem Christianam. Nam haec
 25 ipsa tua conciliatrix epistola quantum habet minarum! ne conuiciis
 quidem vacans, tantum concepta vana suspitione ex nomine Sutoris
 et Cartusiani. Erat hoc vel mediocris prudentiae, rem certius
 cognoscere priusquam ad minas aut conuicia descenderes. Ego
 nullius amicitiam sum vnquam aspernatus, neque quisquam a me
 30 lacessitus est ad inimicitiam. Caeterum difficile est amicitiam
 tueri cum tam ferocibus et iritabilibus ingenis. Christianum ani-
 mum quem polliceris, tibi gratulabimur, si praestiteris. Officia
 tua nec ambio nec aspernor. Satis amicum putabo, si tibi ipsi
 praestiteris amicum. Satis officiorum fuerit si non laedas famam
 35 alienam: quod solum potes, et facillimum est hoc praesertim tem-
 pore. Bene vale. Basileae Anno M.D.XXV.

1615. TO MARGARET OF VALOIS.

Opus Epistolarum p. 739.

Basle.

N. p. 705: Lond. xx. 11: LB. 764.

28 September 1525.

[The year-date is amply confirmed by the contents.

Margaret (11 April 1492—21 Dec. 1549) of Valois, the gifted sister and counsellor of Francis I, was now one of the foremost figures in France. She had been carefully educated by her mother, Louise of Savoy (Ep. 1692. 56n); and besides knowing Latin, Italian and Spanish well, had acquired some Greek and Hebrew. By 1521 she had come under the influence of Wm. Briçonnet and the men he gathered round him at Meaux (cf. l. 22n); and the French Reformers were encouraged to hope that she would join them. She did her utmost to protect Berquin (see Ep. 925. 13n); and was herself attacked by the Sorbonne in 1533 (cf. Ep. 1571 introd.), on the charge of unorthodoxy in her *Miroir de l'âme pécheresse*, first published in 1531. But the final step of union with the Reformers she never took; seemingly from the sense that it would inevitably part her from her beloved brother the King.

9. hominem] Possibly either Sapidus or Präus, both of whom were supporting Erasmus against Eppendorff, another champion of Hutten; see Ep. 1449.

10. literis] None of these are extant.

13. vt vocas] No doubt in the 'conciliatrix epistola' (l. 25).

16. literis] Such as Ep. 1356.

17. libello] His *Expostulatio*; see Ep. 1356. 63n.

22. longe alium] For Brunfels' early admiration of Erasmus see Ep. 1405 introd.

25. epistola] Not extant.

27. Cartusiani] Brunfels too had at one time belonged to this Order.

Beside patronage of men of letters she herself wrote much, in poetry and prose; the most notable of her works being the *Miroir*, a religious poem, and the *Hep-tameron*, a collection of stories resembling Boccaccio. The *Miroir* was translated into English c. 31 Dec. 1544 by the Princess Elizabeth, then a girl of 11 (Bodl. MS. Cherry 36; reproduced in facsimile by P. W. Ames, 1897): printed by Bale with the title *A godly medytacyon of the Christen sowle*, (? Marburg, H. Luft), April 1548. Two volumes of Margaret's letters were edited in 1841-2 by F. Génin, for the Soc. de l'histoire de France.

The present letter, sent to follow her to Spain (ll. 4-5, 50-1), evidently was intended to open a correspondence. It failed of its object; for Margaret seems to have made no reply beyond a formal message of greeting. Two years later Erasmus wrote again (Ep. 1854); but with no more success—cf. also his letter to P. Castellanus, 7 Sept. 1529 (Berne MS.). Herminjard (v, p. 379) suggests that Margaret had little opinion of him (cf. Herminjard 102nn). Such feeling might have arisen from his position as an adherent of Charles v, or from the influence upon her of Farel and other enthusiasts. Cl. Cantuuncula (Ep. 852. 8on), who had some weight at the French court (cf. Epp. 1375, 1403), dedicated to her a French translation of Erasmus' *Exomologesis* (Ep. 1426) in 1524; but there is no indication that she appreciated the attention.]

ERASMVVS ROTEROD. MARGARETAE REGINAE NAVARRAE S. D.

NON semel adhortati sunt me litteris suis tuarum virtutum admiratores, vt in hac malorum procella, consolandi gratia nonnihil scriberem celsitudini tuae. Itaque quum hic qui has perfert, vir doctus et nobilis, praeter omnem spem esset oblatus qui recta peteret Hispanias, sed mox hinc auolaturus, apud me dubitavi vtrum 5 satius esset, silere prorsus aut breuem et inconditam epistolam mittere. Vicit hunc pudorem ac trepidationem singularis quidam meus in te affectus. Iam pridem enim et admiratus sum et amaui tot praeclara Dei dona in te, prudentiam vel philosopho dignam, castimoniam, temperantiam, pietatem, infractum animi robur, et 10 mirum quendam rerum omnium fluxarum contemptum. Quis enim haec non suspiciat in tanti Regis sorore, quae vix reperias in sacerdotibus ac monachis? Haec nequaquam commemorarem, nisi certum scirem te nihil horum tuis viribus tribuere, sed laudem omnem transscribere Domino bonorum omnium largitori. Proinde 15 magis gratulandi studio quam consolandi sumpsimus hanc operam. Ingentem esse calamitatem fateor; sed nihil est tam atrox in rebus humanis quod deiciat animum vere innitentem saxo illi immobili, quod est Christus Iesus.

Si roges vnde te norim qui nunquam viderim, ex depicta tuae 20 celsitudinis imagine compluribus es nota quibus nunquam contigit videre te: at mihi tuum animum viri probi et eruditi multo expressius suis litteris depinxerunt, quam vllus pictor colorum fucis corporis effigiem possit exprimere. De fide vero mea nihil est quod

TIT. REGINAE NAVARRAE] This title must have been added at the time of printing. Margaret was now the newly widowed Duchess of Alençon; her first husband, Duke Charles, whom she had married in 1509, having died of pleurisy at Lyons 11 April 1525, after the retreat from the disastrous battle at Pavia. Her second marriage with Henry d'Albret, Count of Béarn and dispossessed King of Navarre, was celebrated on 24 Jan. 1527; and her equally famous daughter, Jeanne d'Al-

bret, was born 7 Jan. 1528.

1. adhortati sunt] Probably the group of friends mentioned again in Ep. 1711. 1.

22. viri probi] Perhaps some of W. Briçonnet's circle at Meaux; see Ep. 1407. For her correspondence with Briçonnet, which begins in 1521, see Herminjard. Faber Stapulensis was one of her protégés, and died in her castle at Nérac, near Agen in Guienne. Roussel was advanced to Oleron through her influence.

25 dubites. Vt laudo proboque notam, ita non assentor potenti;
 nihil enim ambio praeter amorem mutuum. Regem Christianissi-
 mum iam pridem redamabam verius quam amabam, quem ille
 vltro tot modis ad amandum prouocauit. Talem heroinam, talem
 viraginem non possum non amare in Domino. Caesari non modo
 30 studium verum etiam pietatem debeo, nec id vno nomine; primum
 quod sub illius ditione natus, deinde quod illi iam annis aliquot
 sim iuratus consiliarius. Verum vtinam istam victoriam potius
 e Turcis retulisset! Quanta fuisset orbis felicitas, si duo primarii
 orbis monarchae concordibus animis iunxissent arma sua in per-
 35 duelliones ditionis Christianae! Ardentissimis votis id optaba-
 mus; sed obstiterunt, opinor, hominum peccata, quo minus Deus
 nos eo fauore dignaretur.

Hactenus non potui toto pectore Caesari meo gratulari victoriam
 quantumuis magnificam; sed bona spes est breui futurum vt hunc
 40 fatalem tumultum, vndecunque accidit, non minus vobis vestraeque
 Galliae gratulemur quam Caesari. Talis artifex est ille qui res
 hominum arcanis quibusdam consiliis moderatur, neque raro mortali-
 um mala iam rebus deploratis, subito vertit in laetissimos exitus.
 Hanc mihi spem praebet in primis exorabilis Dei clementia, quem
 45 iam arbitror nobis factum esse propitium; deinde partim Caesaris
 ingenium, cuius mansuetudo vel aequat vel superat ipsam fortunae
 magnitudinem, partim Christianiss. Regis mira dexteritas. Imo con-
 fido iam inter eos solidam et adamantinam concordiam initam esse.

Confirmarunt hanc spem meam litterae celsitudinis tuae, quas
 50 ad illustrem Poloniae baronem Ioannem a Lasco miseras, in
 Hispaniam adornans profectionem. Nam is mecum in vnis aedibus
 viuit; quicum mihi iure amicitiae communia omnia. Declarabant
 enim te non solum infracto animo ferre fatorum iniquitatem,
 verum etiam verbis quibusdam bene ominantibus recreabant
 55 sollicitudinem nostram. Ea spes si nos non fefellerit, tum non
 modo Caesari et vobis sed vniuerso orbi Christiano gratulabimur.

Hic erat mihi duplici nomine petenda venia, primum quod vltro
 scribere sum ausus tam potenti dominae, deinde quod ex tempore,
 quod vix sibi permittit plebeius amicus erga amicum. Verum hunc
 60 omnem scrupum excussit animo concepta de tui pectoris inaudita
 humanitate fiducia. Seruet te Dominus Iesus et incolumem et
 omnibus vere bonis florentem in ipso.

Datum Basileae Pridie Michaëlis. Anno Millesimo quingen-
 tesimo vigesimo quinto.

1616. TO CLAUDIUS CANTIUNCULA.

Opus Epistolarum p. 592.

<Basle.>

N. p. 564: Lond. xvii. 30: LB. 844.

<c. September fin. 1525.>

[Between the publication of Oecolampadius' book on the Eucharist, c. 15 Sept. 1525, and John Lasky's departure to Italy c. 5 Oct. By 2 Oct. Oecolampadius

28. prouocauit] See Epp. 1408. 20n,
 1488. 18n, 1697. 99-100.
 32. consiliarius] See Epp. 1408.
 20n, 1411. 10-11.
 victoriam] at Pavia.

49. litterae] Not extant.
 50-1. in Hispaniam] See Ep. 1599.
 17-18n.
 51. is mecum] See Epp. 1593. 133n,
 1622. 4n.

had heard that 'Claudius Cantiuncula longa epistola et summa rhetoricatione persuadere conatus est Erasmo vt aduersum nos scribat. Quid facturus sit ignoro. Vrgent eum et alii': see his correspondence with Zwingli in Oct. (Zw. E². 387, 391, 394). To Cantiuncula's rhetoric, which does not survive, this letter is Erasmus' reply.]

ERASMVS ROTERODAMVS CLAVDIO CANTIVNCVLAE, LEGVM
DOCTORI, S. D.

DISPEREAM ni isti tuo felici ocio inuideo, cui tales epistolas scribere liceat, quum mihi ne legere quidem vacet scriptas. Nae tu, mi Cantiuncula, copiose, splendide, grauitur omnia. Nihil desiderari potest absolutissimi rhetoris, nisi quod assumis et ἀδύνατα prorsus nec vera: siue huc te rapuit calor quidam et vehemens causae studium, 5 vt id facile factu putes quod admodum cupis factum; siue vsqueadeo caecutis amore mei, vt musca tibi videar elephantus. Ego nihil nescio? quem vtraque pars iudicat, et vere iudicat, nihil scire. Ego solus possum quod nec Caesar nec Pontifex nec tot theolo-
gorum possunt examina? Meae vnius auctoritati cedit orbis? 10 quem commingunt etiam theologorum canes. Et ita prouocas ad excludendum schisma, quasi iam dudum non regnaret incendium. Sic accusas silentium meum, quasi hactenus non sim ausus mutire aduersus hanc orbis tragoediam, aut quasi non tentarim bellum hoc aequis legibus componere; frustra quidem, at non citra meum 15 periculum.

De Eucharistia coeperam nonnihil antequam tuae literae red-derentur: quas nondum legi, tanta est ocii penuria, sed a prandio praelegit Comes Lascanus. Librum Oecolampadii nondum vacauit legere. Sed tu videris hoc agere, vt in me recipiam auctoritatem 20 de causa vniuersa pronunciandi, quum vtraque pars gladiatoris animis tendat in alteram, et vtraque labore intestinis dissidiis. Finge mihi suppetere ocium, finge non deesse doctrinam tantae causae parem; quam tandem fructus spem ostendis? Pronunciabo secundum theologos? vtrum Cisalpinos an Transalpinos? Secun- 25 dum partem aduersam? vtrum pro Lutheranis an Zuinglianis? Nam Carolstadius, vt audio, recepit palinodiam. An rebus vtrinque

17. De Eucharistia] Erasmus did not complete anything on this subject for publication: for a reason at which he hints in Ep. 1708. 51-4, but nowhere definitely states. It is evident from Zw. E². 387, 391, and from Ep. 1640. 9-21, that Oecolampadius and Pellican wished him not to write, to the extent even of using what he describes as threats. It may be conjectured that as the result of the correspondence with Pellican (Epp. 1637-40) and the conversation which followed (Ep. 1674. 42-59) Erasmus came to some agreement with them: perhaps that he would not write against them, and that on their side they should abstain from asserting that he shared their views. See also Epp. 1697. 91-2, 1893. fin.

19. praelegit] Cf. Ep. 1552. 5n.

Comes Lascanus] John Lasky:

see Ep. 1622. 4n.

Librum Oecolampadii] *De genuina verborum Domini 'Hoc est corpus meum' iuxta vetustissimos auctores expositione liber*, Strasburg, s.n., <c. 15 Sept.: cf. Zw. E². 384> 1525: see E. Staehelin, *Oekolampad-Bibliographie*, 1918, no. 113. It maintains the view of the Eucharist set forth by Carlstadt in his first *Erklärung* (l. 27n), 'in Eucharistia nihil esse praeter panem et vinum' (cf. Ep. 1618. 7-10), and now shared by Pellican; cf. Epp. 1637-40, 1674.

27. Carolstadius] He had recently returned to Wittenberg and made humble submission to Luther, both on the encouragement he had given to the Peasants, and about the Eucharist. For the latter he retracted his *Erklärung* of Feb.-March 1525, which had replied to Luther's *Wider die hymelischen*

temperatis aequus arbiter componam litem? quid profecturus, nisi quod solent ii qui capitales hostes conantur interuentu suo
30 dirimere, vt vtrinque confossus cadam?

Haec interim ad tuam declamationem: in qua probo mirorque ingenium ac facundiam tuam, et boni consulo tam amicam de meo tuum errorem. Caeterum malim delegisses aliud argumentum exercendo stilo. Nam istiusmodi me laudibus onerant qui extinctum
35 volunt. Caetera coram vbi voles, sed horis pomeridianis; nam reliquo tempore nihil licet amicis decidere. Bene vale.

Anno millesimo quingentesimo † vigesimosexto.

1617. FROM LUCAS BATHODIUS.

Leipzig MS. (a).

Strasburg MS. (β).

EE. 44.

Strasburg.

1 October 1525.

[An original letter, autograph throughout. Besides this, which is the letter actually received by Erasmus, there is an autograph fair copy (β) among Bathodius' papers in the Town Archives at Strasburg (Epist. eccl. s. xvi, i. 75), which seems to have been prepared for dispatch but never sent. Its text is practically identical. The year-date is sufficiently confirmed by the agreement of the two mss.

For Bathodius see Ep. 883. 13n. Of the Latin grammar there mentioned, *Paedia grammatices*, Strasburg, W. Cephalaeus, May 1525, there is a copy in the Bibl. Colombina at Seville. It does not appear that Erasmus acted upon the suggestion made in this letter. In his edition of Terence, 1532, there is no indication of such treatment of the text.]

DN. ERASMO ROTERODAMO S. D.

Si quid apud te, doctiss. Erasme, indoctorum preces valebunt, impudentior ego praestantiam tuam grauioribus fortassis occupatam interpellare audeo; oraturus non mea, cui in aliud ministerium, nempe pauperum curandorum, vocato litteris vacare amplius haud
5 satis licebit, sed Christianae pubis caussa in Latina lingua bene et feliciter instituendae. Quam tametsi non ignorem docte simul atque magno charitatis affectu iniciendam docueris in libello cui titulus De ratione studii, est tamen quod Christiana synceritas in nonnullis authoribus illic recensitis desyderet, innocenti adhuc
10 aetati praelegendis, cui alioqui optima nonnunquam, nisi antidotum adhibeas, offensioni erunt. Ex quibus quanto meliores fuerint recte loquendi autores et quotidiano sermoni accomodatior, ipso tamen argumenti genere impuriore, ne dicam ineptiores, quam vt illi aetati par sit atque conueniat, tanto nocentiores hosce iudicari,
15 tegatur id colore quantumuis exquisito (veniam dabis indocto, doctissime). Caeterum quum ex omnibus Terentium in hoc versari comperimus, qui vnus possit esse talis in quo, quicquid ad quotidiani sermonis nitorem ac copiam attinet, puer versetur, istius-

1617. TIT. ROTERADAMO β.

18. ac α: et β.

Propheten, and on 25 July made a new *Erklärung wie Carlstat sein lere von dem hochwürdigem Sacrament vnd andere achtet vnd geacht haben wil*, Wittemberg, J. G. (runenberg), 1525. See the Weimar edition of Luther's *Werke* xviii, 1908, p. 450: also LE². 872-3, 946, 962, 976-7,

but cf. Ep. 1639. 190-1. For Capito's comment on this recantation see Zw. E². 400.

1617. 8. De ratione studii] See Ep. 66. Towards the end (LB. i. 528D-F) the manner in which Terence should be read is discussed.

modi autem argumentorum generibus scateat, vt (nisi comoediam decoro suo fraudes) sine offendiculo puer non capiat; factum vide-²⁰ mus vt prius didicerit puellas quam litteras amare. Sicque ex bonarum litterarum initiis, imprudentia praeceptorum, qualium plus nimio hactenus fert hoc seculum, pessimi mores quoque suc- creuerunt.

Huic morbo medendo tu vnus occurris qui praestare poteris quod²⁵ desyderatur, nempe vt honestioribus argumentis singulae comoediae vestiantur, petulantibus in seueriora mutatis. Quod vt possis, tua doctissima passim testantur litterarum monumenta; vt velis, orat mecum omnis studiosa iuuentus; et vt tandem debeas, monet Christiana pietas. Quorum gratia optimo cuique antehac abunde³⁰ persuasum est natum esse te, vnicum collapsae litteraturae vindicem atque restauratorem. Bene vale.

Argentorati Calend. Octobris. Anno Christianae salutis M D XXV.

Lucas Bathodius,

Argentinens. ecclesiae Diaconus.

35

Clarissimo viro Dn. Desyderio Erasmo Roterodamo, optimarum litterarum optimo patrono. Basileae.

1612|1618. TO MICHAEL BOUDET.

Opus Epistolarum p. 777.

Basle.

N. p. 741: Lond. xx. 60: LB. 766.

2 October 1525.

ERASMVS ROTERODAMVS MICHAELI BVDAE, EPISCOPO
LINGONENSI, S. D.

REVERENDE Praesul, epistola tua verbis astricta, sed admirabilem sententiarum vim complectens, arguit mihi sanum ac vegetum ingenium tuum, prudentia non vulgari praeditum. Posteaquam semel emissa Lingua linguarum esse desii, meditor laconismum, idque tuo quoque exemplo. Nam hoc seculo albae gallinae filii sint⁵ oportet, qui scribant quod nullos offendat. Et vtinam mutum esse liceret! Exortum est nouum dogma, in Eucharistia nihil esse praeter panem et vinum. Id vt sit difficillimum refellere, fecit Io. Oecolampadius, qui tot testimoniis, tot argumentis eam opinionem communiit vt seduci posse videantur etiam electi. Pro cithara¹⁰ mihi suscipienda falx est, nisi silendo velim pro illis tulisse pedariam sententiam videri. Linguam sane gaudeo tanto viro non displicuisse. Sed quorsum attinebat baiulum tot aureis onerare? Non erat meus famulus, sed quatuor coronatis erat conductus, vt perferret ac referret mandata.¹⁵

Qui has perfert Petrus Tossanus, iuuenis honesto loco apud suos natus, indole liberali nec triualiter eruditus, flagrat amore Graecae litteraturae; et hic frigit studia omnia. Nihil petit; tantum volui

1618. 2. vegetum H: integrum N.

1618. 4. Lingua] See Ep. 1593.
5. albae gallinae filii] Cf. *Adag.*
78, quoting Juv. 13. 141. Erasmus
explains: 'Conueniet . . . in eos
qui rara et fatali quadam felicitate

successuque rerum vtuntur'.

9. Oecolampadius] See Ep. 1616. 19n.

10. etiam electi] Cf. Matt. 24. 24.

13. baiulum] See Ep. 1597. 25n.

16. Tossanus] See Ep. 1559. 8n

vt eum cognosceres. Pro tuo in me studio tam propenso, sed praeter
 20 omne meritum meum, alias agam gratias. Dominus amplitudinem
 tuam seruet incolumem.

Basileae sexto nonas Octobris, Anno Millesimo quingentesimo
 vigesimoquinto.

1619. TO WILLIAM BUDAEUS.

Opus Epistolarum p. 777.

Basle.

N. p. 742 : Lond. xx. 61 : LB. 765.

2 October 1525.

[Contemporary with Ep. 1618, because carried by Tossanus. It appears that
 in answering Ep. 1601 Budaeus had jested with Erasmus over the long list of
 calamities there enumerated, and had suggested that he would have done better
 after all to accept the invitation to come to France.]

ERASMVS ROTERODAMVS GVILHELMO BVDAEO S. D.

ORNATISSIME Budaee, nae tu homo es crudelis, qui calamitoso
 insultes etiam, tantum abest vt consolatione lenias aegritudinem.
 Exprobras cunctationem, tergiuersationem, comperendinationes.
 Leuius miser est, qui non sua culpa sed factorum iniquitate miser est.
 5 Tibi certe gratulor istud beatissimum ocium : quod precor vt
 aliquando plenum contingat, quo iam ex asse felix sis.

Hic Petrus Tossanus iuuenis est honesto loco natus, indole felici
 et ingenio perquam liberali, summaeque spei. Ardet amore
 Graecanicarum litterarum. Basileae solus profitetur Glareanus,
 10 sed egestas obstat quo minus possit vel animo suo vel huiusmodi
 auditoribus satisfacere. Scio tibi iuuenis ingenium oppido placi-
 turum, et si noui tuam humanitatem, vel nullo rogante facturum es
 quod dignum est tanto litterarum antistite. Bene vale.

Caetera cognosces ex Tossano nostro.

15 Datum Basileae, Anno M.D.XXV. sexto nonas Octobr.

¹⁶⁰⁹1620₁₆₄₂ TO NATALIS BEDA.

Bedae Apologia, f. 105 (a).

Basle.

H. p. 601 : N. p. 572 : Lond. xviii. 9 : LB. 767.

2 October 1525.

[For the source see Ep. 1571 introd. Beda in his introduction (a, f. 104 v^o.) says :
 'Sequitur epistola praeter apologeticam <Ep. 1581> tertia Erasmi ad Bedam, vbi,
 quoniam iam tenebat articulos omnes e suis Paraphrasibus excerptos et obnix
 per eum ab ipso Beda postulat, audacius loquitur. Et cum certum sit debuisse
 illum sequi consilium quo secunda epistola <1596> erat monitus de huiusmodi
 ad eum missis articulis per Bedam agere, pro sententia domini Roffen. Episcopi
 aut aliorum peritorum ac Deum timentium virorum, insinuat tamen paratiorem sese
 ad defensionem omnium scriptorum suorum esse quam vt vel in minimo palinodiam
 canat. Non sic autem in secunda epistola, vt lectori potest constare, locutus est.
 Fere tamen semper et lenit et exasperat, comminatur et applaudit.']

ASOLVTISSIMO THEOLOGO D. NATALI BEDAE, DOMINO AC
 FRATRI PLVRIMVM OBSERVANDO. S. P.

SANE gaudeo et ipse non redditam epistolam illam prolixam sine
 altera, quandoquidem videtur offendisse animum tuum. Eam vni

1620. TIT. a : ERASMVS ROTEROD. NATALI BEDDAE S. H.

1620. 1. epistolam] 1581.

2. altera] Ep. 1596.

tibi scripseram, tantumque de humanitate tua mihi persuaseram, vt te crederem nostram libertatem, aut si mauis licentiam, boni consulturum. Est quidem praecipuum officium amicitiae monere, 5 quum res poscit, amicum, verum oportet hoc officium inter amicos esse mutuum. Etsi tua singularis eruditio me non eget monitore, tamen saepe etiam est olitor valde opportuna loquutus. Denique qui sedulo monet, etiamsi frustra moneat, tamen hoc nomine collaudandus etiam est, quod prodesse voluit. Gratissimae sunt 10 annotationes quas mittere dignatus es. Vtinam misisses et illa quae tantopere offendunt in Epistola ad Episcopum Basiliensem, simulque librum cuius editionem moliris! Nuncius erat certissimus, mihiq[ue] proprie sat aequa mercede in hoc conductus. Quanquam et quod huic Conrado bibliopolae commiseris, tuto ad me perueniet. 15 Praestat tamen vt quae mittis, obuoluta tunica et funiculis obligata obsignes. Pauxillum est laboris. Aegre lego manum amanuensis tui, sed tamen lego.

Minus esset negotii si tantum ea notares quae pertinent ad negotium doctrinae Christianae, quaeque credas excusari non posse. 20 Primus articulus notat ex verbis meis elici, non omnes epistolas quae Paulo inscribuntur, esse sine controuersia Pauli; hoc non video quur debeat reprehendi, nisi forte putas epistolas ad Laodicenses et ad Senecam esse sine controuersia Pauli. Vt maxime vero detorqueamus hoc dictum meum ad Hebraeis scriptam epistolam, 25 lege Apologiam qua Iacobo Fabro pridem respondi, et non negabis orthodoxos multos de authore huius epistolae vehementer dubitasse. Nec vlla Ecclesiae auctoritas vetat hactenus dubitare, nisi forte continuo Pauli est, quod Pauli titulo legitur in templis. Verum ibi multa leguntur alia de quibus dubitare nefas non est. Attamen si 30 hoc quoque non pigebit annotare, mihi non erit ingratum. Quod si dignaberis tribus verbis indicare quid te moueat, existimabo conduplicatum officium.

Berus fatetur se Epistolam illam postquam fuerat edita per typographos denuo legisse, notatis aliquot locis, sed quae nullius essent 35 momenti nisi accederet interpret iniquus. Oraui vt tertio relegeret, ac promisit se facturum. De pessimo consilio scribis magno cum stomacho. Quale fuerit consilium hoc non refert. Certe vides me non refugisse seuera etiam iudicia theologorum, vbi contigit. Beri integritatem hic nouerunt omnes: fucum in eo suspicari ne 40 adhuc quidem possum. De doctrina si minus possum iudicare, vos ipsi iudicastis qui illum habuistis dignum prima laurea. Nec video quid illa epistola suffragetur Luteranis. Iam dogmata Lutheri regnabant. Et hic per seditiosos quosdam summo contemptu

3. tua humanitate *H.* 7. Etsi *a*: Et *H.* 9. etiamsi *a*: licet *H.*
10. etiam *om. H.* 16. mittes *H.* 21. notat... 22. Pauli *a*: est, Non omnes
quae Paulo asscribuntur epistolae, illius esse citra controuersiam dicendae sunt *H.*
29. continuo Pauli est *add. H.* 31. hoc *a*: haec *H.* 34. se *add. H.*
40. nouerunt *a*: norunt *H.*

8. olitor] See *Adag.* 501, citing Gell. 2.6.9.

11. annotationes] See Ep. 1679. 39n.

12. Epistola] See Ep. 1274. 14n.

15. Conrado] Resch.

17. Aegre lego] Cf. Ep. 1581. 523-4.

24. ad Senecam] See Ep. 325. 71-2.

26. Apologiam] See Ep. 597. 32n.

34. Epistolam] See l. 12.

42. prima laurea] Cf. Ep. 413. 11n.

- 45 et insultatione consuetudinis ecclesiasticae, inducebatur sarcophagia, ducebantur vxores, aliaque multa fiebant aduersus ecclesiastica instituta. Huic seditiosae temeritati opposui illam epistolam, et profeci. Eaque primum excitauit fremitus Luteranorum in me; quos insanisse oportuit, si epistola pro ipsorum conatibus facit.
- 50 Vehementer laudo coelibatum, sed vt nunc se habet sacerdotum ac monachorum vita, praesertim apud Germanos, praestaret indulgeri remedium matrimonii. Quotusquisque est in orbe qui ieiunat? Quam multi sunt qui vescuntur carnibus quum libet? Et arbitror plures bene ieiunaturos, si ieiunium persuaderetur potius quam
- 55 praeciperetur. Nihil tamen horum mutari volo praeter autoritatem Ecclesiae. Nec ea mutatio damnat patrum instituta, sed admonet forte pro horum temporum moribus variandum esse remedium. Id si non placet Ecclesiae proceribus, nihil habent Luterani quod erigant cristas, quum censeam nihil esse nouandum nisi interueniente Ecclesiae autoritate.
- Sed desino, ne rursus molestus sim mea copia: quanquam solent reis plures infundi clepsydrae quam actoribus. Expedita res est accusare, sed multiloqua defendere. Facile mihi persuades vt tibi fidam: quanquam si verum est Beri consilium fuisse tam infelix,
- 65 cui tuto fidendum est? Affirmas te non falsurum: at falli potes, opinor. Ego hactenus melius sensi de theologis Sorbonicis, arbitrans vni cuius illorum tuto fidi, non vni cuiquam. Iodocum Clithoueam semper amaui. Candidius tamen erat facturus, si Dionysium asserens, cum Valla potissimum dimicasset, qui huius sententiae
- 70 primus autor extitit. Verum non sum is qui talia non queam concoquere. Petro Sutori, si is tantum tibi tribuit, vtinam persuasisses vt aut non ederet talem librum, aut moderatius scriptum ederet! nihil enim adhuc legi illo vel indoctius vel furiosius. Respondi homini, huc hortantibus amicis, nec vllius rei me magis poenituit
- 75 quam illius operae. Audio librum illius conspui ab omnibus doctis ac bonis, etiam si nemo respondisset. Suades ne talibus respondeam, et vtinam suasisses in tempore! Verum illi prius suadendum erat, ne sic indecore debaccharetur in proximum, non sine detrimento nominis theologi, siquid mihi credis.
- 80 Nouam tragoediam caeteris omnibus atrocioris nobis hic peperit Carolstadius: persuasit in Eucharistia nihil esse praeter panem et vinum. Eam sententiam libellis aliquot editis confirmauit Zuingleus. Proxime Oecolampadius tanto studio totque machinis argumentorum idem agit, et tanta facundia, vt seduci possint, ni vetet
- 85 Deus, etiam electi. Haec ciuitas vacillat, sed sic vt videatur sanabilis. Cogor itaque posthabitis meis omnibus in hoc certamen descendere, quanquam impar tam arduo negotio. Si liber ad vos peruenerit, intelligetis vobis expedienda arma, nec articulis tantum

50. se om. H. 57. forte add. H. 67. Clithoueam H. 70-1. H: concoquere a. 71. is om. H. 74. hortantibus a: adhortantibus H. 75. librum illius add. H. 84-5. ni vetet deus add. H.

45-6. sarcophagia] sc. esus carnum.
70-1. concoquere] The form given in a possibly was in the original. For similar difficulty over the word cf. Ep. 810. 324n.

81. Carolstadius] See Ep. 1616. 27n.
83. Oecolampadius] Cf. Ep. 1616. 19n.
85. electi] Cf. Matt. 24. 24.
86. Cogor] See Ep. 1636.
87. liber] sc. Oecolampadii.

agendum, sed persuasione. Misissem librum, sed vnicum duntaxat habebam, nec hic palam venditur. Vale frater in Christo mihi 90 semper venerabilis.

Datum Basileae sexto Non. Octobr. An. M.D.XXV.

Eras. Rot. manu propria.

1621. TO PETER BARBIRIUS.

Opus Epistolarum p. 603.

N. p. 575 : Lond. xviii. 12 : LB. 768.

Basle.

3 October 1525.

[In sequence with Ep. 1605.]

ERASMVVS ROTEROD. PETRO BARBIRIO S. D.

PATRONE magne, miseram Carolum meum Rhomam : is quoniam tu aberas, litteras ad te missas retulit ; eas cum his accipies. Etiam atque etiam te rogo, mitte quam primum litteras testimoniales de non residendo : alioqui scribit Ioannes Canius vtrosque nos futuros in periculo. Miror te in hac re sic cessare, neque id nunc primum 5 tantum. De pensione Caesaris nulla spes ni redeam. Hic chara omnia, quaestus omnino nullus. Soles polliceri montes aureos e Paris, saltem glebam vnam mittito. Noui quantus sis artifex. Fac amicitiam eloquentia tua confirmes inter me et Aleandrum. Admiror hominis eruditionem, ingenium amo ; sed sunt in orbe 10 tot malae linguae, quae suffundunt frigidam. Ego meam emisi Linguam, posthac Erasmus habebis elinguem. Misi Houio meo codicem vnum. In littera n., pag. vltima, facie priore circa finem, pro *milia ducatorum* legendum *milia talentorum*.

Carolstadius quum hic clanculum latitaret, sparsit libellos Ger- 15 manice scriptos, quibus contendit in Eucharistia nihil esse praeter panem et vinum. Persuasit ilico plaerisque. Huius sententiam Zuinglius iam aeditis aliquot libellis confirmavit. Batauus quidam ante annos quattuor aegit idem epistola, sed sine nomine, quae nunc excusa est. Verum Oecolampadius quum eadem hic quotidie 20 concionaretur, mouit multis stomachum, etiam iis qui non oderant Lutherum. Tandem emisit libellum tam accurate scriptum, tot

1620. 93. Eras. . . . propria om. H.

1621. 19. aegit H : egit N.

1621. 1. Carolum] Harst ; see Ep. 1575. 7n.

2. aberas] See Ep. 1605 introd.

3. litteras testimoniales] For these and for the risk of loss resulting from Barbirius' action cf. Ep. 1094. 21-36.

7-8. e Paris] Cf. Ep. 913. 6n.

12. Linguam] See Ep. 1593.

Houio] See Ep. 1424. 7n.

13. pag. vltima] n°. 7. The correction is made in the edition of Feb. 1526, p. 157.

15. Carolstadius] See Epp. 1523. 97nn, 1548. 11n.

18. aliquot libellis] The *Subsidium de Eucharistia* (Ep. 1644. 23n) and the German paraphrase, rather than trans-

lation, of it, *Vonn dem Nachtmal Christi*, which also appeared in 1525. Cf. Epp. 1620. 82-3, 1624. 33.

Batauus] Corn. Hoen (Ep. 1358. 26n), whose *Epistola Christiana admodum ab annis quatuor ad quendam, apud quem omne iudicium sacrae Scripturae fuit, ex Bathauis missa, sed sprete, longe aliter tractans coenam Dominicam quam hactenus tractata est*—composed in 1521-2 and anticipating Zwingli's teaching on the Eucharist—had just been edited by Zwingli (Zurich, C. Froschauer, 1525). See LE². 552, and cf. Herminjard 160, n. 5.

22. libellum] See Ep. 1616. 19n.

argumentis, tot testimoniis instructum, vt possit velelectos in errorem pertrahere. Liber tamen hic excusus non est, nec publice venditur.

25 In hanc arenam ego protrudor, multo aliis rebus natus. Et interim dum omissis rebus meis hoc ago, non absque capitis mei periculo, ii pro quibus depugno, alii aliunde confodiunt me libellis furiosis. Latomus praelegit treis libellos Louanii, subinde iaculans aliquid in caput meum; suppresso quidem nomine, sed quid

30 referebat? citabat verba mea. Eos libellos post aedidit miris strophis differtos. Eodem ferme tempore excusus est libellus in me, plenus criminibus et scurrilibus conuiciis, sed quo nihil fingi poterat stultius, indoctius et insulsius. Huius rei laus in multos est distributa Dominicanos: Godefrido cuidam Taxandro, nebuloni

35 vanissimo, datus est titulus; Cornelius quidam Duellandus composuit; Vincentius addidit suas naenias ex libro quem pridem in me scripserat, sed a Vicario vetitus est aedere; Gualterus quidam addidit flosculos ex Margarita poetica. Hoc facinore confecto alius alio profugerunt, Vincentius ad inferos. Haec non ex me somnio, sed

40 missum est ad me exemplar epistolae quam Cornelius scripserat Leo—nam illi munus hoc praeclarum dicauit: ea docet quae dico esse vera. Petrus Sutor quondam theologus Sorbonicus, nunc monachus Cartusianus, Lutetiae aedidit libellum simpliciter furiosum in tralatistas et bonas litteras. Ei respondi, et poenitet tantum honoris

45 habitum illi beluae.

Cura vt inaureris, tantumque congeras praedarum vt nobis vtrisque sufficiat. Gestiebam nunc euolare in Italiam; calculus enim mitius me habet, sed quaedam explicari non potuerunt. Interim obrepsit hyems nunc etiam praepropera. Bene vale.

50 Basileae. quinto nonas octobr. Anno Millesimo quingentesimo vigesimo quinto.

1622. TO HIEROSLAUS LASKY.

Opus Epistolarum p. 605.

Basle.

N. p. 576: Lond. xviii. 14: LB. 770.

3 October 1525.

ERASMVS HIEROSLAO A LASCO, POLONIAE BARONI, S.

VIR clarissime, quod scribis de mittendo equo, ne si Cyllarum quidem miseris aut Pegasus, posses e limace facere equitem, ne verisimile quidem est te huc equi causa missurum famulum, posteaquam hinc auocatus est frater. Itaque diuino eas literas scriptas priusquam

1621. 23. velelectos] Cf. Matt. 24. 24.

25. protrudor] Cf. Ep. 1636.

28. Latomus] See Ep. 1585. 8on.

31. libellus] See Ep. 1571. 65n.

39. ad inferos] This sounds as though Erasmus had received a false report of Vincent's death.

40. epistolae] The preface, addressed to Erasmus' old adversary, Edward Lee. It is in the name of Taxander; but Erasmus was probably thinking of his attribution of the whole composition to Duellandius.

42. Sutor] See Ep. 1591.

47. in Italiam] Cf. Ep. 1586. 27n.

1622. 1. scribis] The letter is not extant.

equo] Cf. Ep. 1488. 5on.

Cyllarum] The horse presented by Juno to Pollux; cf. Verg. G. 3. 89-90.

2. equitem] Cf. Ep. 1488. 52n.

4. frater] John Lasky, who went off to Italy just at this time: see Epp. 1502. 8n, 1593. 133n, 1623-4, 1626-7, 1629. In dedicating to him the notes on Pliny (cf. Epp. 1544 introd., 1674. 73-

decretum erat reuocare germanum. Eius conuictus quoniam mihi 5
tam fuit iucundus vt vix aliud in vita iucundius, non potest non
esse molestissimus illius abitus. Eius suauissima consuetudine prope-
modum repubueram. Nec enim a superis optare poteram quen-
quam meis moribus magis appositum. Imo, vt melius dicam,
ipsius mores tales sunt vt omnibus possint congruere. Mitigat hunc 10
meum dolorem, primum quod non omnino praeter expectationem
accidit; semper enim diuinaui futurum vt hinc cito distraheretur.
Deinde quod non ignorarem factorum iniquitatem: si quid obtigit
bonae felicitatis, mox eripiunt; si quid incidit mali, haeret tenacis-
sime, nec excuti potest nec auelli. Porro iuges studiorum occupa- 15
tiones obstiterunt ne quid fructus ille vicissim ex meo conuictu
reportaret. Minitabamur subinde, sed identidem e transuerso
obortum negotium interpellabat conatus nostros. Malebat et ipse
diutius Musarum ocio frui; sed Plato putat sapientem vel inuitum
ad reip. commodam rapiendum esse. Magis itaque libet vestrae 20
Poloniae gratulari quam meum priuatum deplorare incommodum.

Linguam meam non displicuisse clariss. D. Cancellario, vehe-
menter gaudeo ac triumpho serio. Non miraberis autem si posthac
senseris Erasmus elinguem esse. Propicius aliquis deus feliciter
explicet tuam cels. ex istis tricis quibus te scribis inuolutum. 25
Noui quantus sis Hercules, sed plurium exemplis declaratum est
quam non sit tutum hostem quamuis humilem contemnere. Bene
vale. Basileae. v. non. Octobr. An. M.D.XXV.

1623. TO BAPTISTA EGNATIUS.

Opus Epistolarum p. 602.

Basle.

N. p. 574: Lond. xviii. 10: LB. 769.

3 October 1525.

[Contemporary with Epp. 1594,5 and the answers to them.]

ERASMVS ROT. BAPTISTAE EGNATIO.

SALVE plurimum, vir optime idemque doctiss. Doleo tibi ob
meas nugas exhibitum negotium. Non eram anxius de excudendis
Adagiis, quum hic haberem Frobenium semper paratum. Fran-
ciscus per litteras crebro questus fuerat me nihil mittere lucubra-
tionum mearum. Adagiorum opus, quoniam apud Asulanum 5
primum erat natum, misi vt inibi renasceret, si modo ipsi com-
modum esset: sin minus, per eundem qui attulerat, remitteret
codicem. Hic nihil erat causae quur vel tria commutarentur verba.

4n) Beatus Rhenanus bears further testi-
mony to Erasmus' attachment to him:
'ob raras animi corporisque dotes non
potes non esse charissimus, qui Erasmo
nostro perquam acceptus fueris, adeo
vt multis iam annis nullius domestica
consuetudine magis sit delectatus, nec
cuiusquam desyderium grauius tulerit'
(BRE. 252 fin.). Cf. also
Epp. 1637 introd., and 1855. For
a reminiscence by Lasky of Erasmus'
conversation in Basle see La. E. 95 =

Calv. E. 1930; and, for details of his
life there, La. E. 3-5.

1622. 22. Linguam] See Ep. 1593.
It appears that H. Lasky's letter con-
tained a message of thanks from Chr.
of Schydlowyetz.

25. tricis] I have no clue to the nature
of these.

1623. 3. Adagiis] See Ep. 1594 introd.
3-4. Franciscus] Asulanus.

4. questus fuerat] Cf. Ep. 1349.

6. primum] Cf. Ep. 211.

Remisi Carolum meum vt adferat mihi Chrysostomi commen-
 10 tarios in Acta Apostolorum. Dignaberis pro tua humanitate dare
 operam ne circumueniamur. Id fiet si doctus aliquis exploret an
 codex sit plenus et an emendate scriptus. Hic Ioannes a Lasco
 Polonus, illustri loco natus apud suos breuique summus futurus,
 moribus est plane niueis; nihil magis aureum aut gemmeum esse
 15 potest.

Totus Hieronymus iam denuo excusus est; multa restitui quae
 prius suffugerant. Pauca quaedam expugnare non potui: quorum
 illud vnum est in praefatione quam praeposuit Ezeieli verso, de
 phagoloedoris et seneciis. Si quid habes, imparti. Poterit adici in
 20 fine aut initio. Nam opus non est exiturum nisi post menses aliquot.
 Scio te non morari gloriam; sed tamen meum fuerit curare ne bene
 meritis sua laude fraudetur.

Ambrosium Nolanum nobis ac studiis ereptum doleo; sed quando-
 quidem omnibus semel est moriendum, ille nec vixit incommode
 25 multos annos, nec infelicitate mortuus est. Precor illi Deum pro-
 pitium, et inter piorum animas quietem perpetuam. Bene vale.

Basil. 5. nonas octobr. An. 1525.

15951624. TO THOMAS LUPSET.

Opus Epistolarum p. 603.

Basle.

N. p. 574: Lond. xviii. II: LB. 790.

<c. 4 October> 1525.

[The month-date can be assigned from Ep. 1626.]

ERASMVS ROTEROD. THOMAE LVPSETO S. D.

QVID ego nunc tibi gratias agam, Lupsete charissime, pro tuis tam
 fidelibus officiis, quasi vero quicquam noui feceris? De Prouerbiis
 excudendis non eram anxius. Sed hic est Caroli mei genius, in re

18. Ezeieli N.

1623. 9. Chrysostomi] This ms., in Greek, evidently was for sale at Padua (cf. Ep. 1624. 4-7, and Basle MS. C. VI^a. 71, f. 84, printed by K. Miaskowski, *Korresp. des Erasmus mit Polen*, 1901, p. 47); and Ep. 1675. 7-8 shows that it was bought and sent to Erasmus. It was perhaps the ms. belonging to Pole which was still in Erasmus' hands in 1531, but of which he had had a copy made (Lond. xxiv. 19, LB. 1197)—no doubt with the intention of returning the original. Whether either still exists I cannot discover.

From the first Erasmus doubted the ascription to Chrysostom (Ep. 1675. 7-8), and after translating three homilies, out of 55, threw them aside: though he published them in his volume of Chrysostom and Athanasius, Basle, Froben, March 1527 (Ep. 1800), with a brief note to the reader recording his hesitation (Ep. 1801). Later, at Tunstall's suggestion (EE. 112), he

looked again at the ms. and translated another homily (Lond. xxvi. 59, LB. 1092), so that four appear in the Froben Latin Chrysostom of 1530 (i. 124); but in his uncertainty the work was so distasteful to him that he did not touch it again. Modern editors include the homilies among Chrysostom's works; though their genuineness is questioned by some.

16. Hieronymus] See Ep. 1465.

19. phagoloedoris] Cf. Ep. 372. 10n. Erasmus' note in the Froben edition of 1524 (iii. 28) is the same as in 1516; and as he did not alter it in the Chevalon edition of 1533 (iii. f. 9 v^o), it may be presumed that Egnatius had no improvement to suggest: see Ep. 1707. 1-2.

20. non est exiturum] Not before the spring fair at Frankfort. For the actual date of completion see Ep. 1675. 9-10.

23. Nolanum] See Ep. 854.

quamlibet leui multum pulueris mouet. Commentarios in Acta Chrysostomi desiderabam; sed ille maluit redire vacuus, puer 5 tenellus et omnis laboris impatiens. Nunc curatum est vt equo redeat. Tu tantum vide ne liber sit mutilus aut mendosus. Spero Paceum nostrum iam conualuisse. Male sit istis legationibus ac relegationibus. Illud ingenium Musis erat natum; vereor autem ne nonnullam mali partem addiderint τὰ ἀφροδίσια. 10

Periclitatur et Philippus Melanchthon eodem insomniae, vt ferunt, morbo: cui Fredericus Dux moriens legato reliquit mille florenos aureos. Lutherus duxit vxorem, puellam mire venustam ex clara familia Bornae sed, vt narrant, indotatam, quae ante annos complures vestalis esse desierat. Quin et ipse Lutherus 15 pallium et barbam philosophi posuit, fratrum hortatibus huc adactus.

Viuit mecum Thomas Greius vna cum filio natu minimo. Is negat quicquam noui fieri in Anglia: metus obstat. Agricolarum tumultus vtcunq; sedatus est; sed cum hydra res est, vno malo 20 resecto suppullulant alia. Magna rerum nouarum molimina, sed nullam video certam spem pacis.

O te felicem, cui datum sit omnium rerum securo in Musarum viretis ludere! Ego hac aetate cui missio dari solet, cogor retiarium agere, imo cogor cum bestiis depugnare, solus cum multis, ex- 25 armatus cum iis quae non tantum dentibus et vnguibus sed et venenis armatae sunt. Lutherum tam ferum, vt aiunt, aprum in me prouocaui. Habet ille librum ἀντίμαχον paratum, nec satis coniecto quo consilio premat tam diu. Carolstadius hic clam sparsis libellis aliquot Germanice scriptis, persuasit in Eucharistia nihil esse 30 praeter panem et vinum. Is error tanta celeritate corripuit animos omnium, vt ad naphtham flamma tardius transuolet. Eam persuasionem duobus libellis aeditis confirmavit Hulricus Zuinglius; nuper etiam Oecolampadius aedito libello tam operoso, tot machinis instructo, vt prouinciam difficillimam tradiderit responsurijs. 35

In hoc certamen ego protrudor, ad quaeuis natus citius quam ad

5. Chrysostomi] Cf. Ep. 1623. 9n.

8. Paceum] See Ep. 1595. 104n.

11. Melanchthon] Cf. LE². 897, ME. 324, 329.

12. reliquit] After examining the Duke's will in detail, V. L. Seckendorf (*De Lutheranism*, 1692, ii. 6, § 10, p. 33) says that he can find no authority for this statement.

13. duxit vxorem] On 13 June: see ME. 344 (cf. ZKG. xxi, 1900, 595-8), JE. 90, Bugen. E. 14, LE². 947. 25n, 949.

Katharine of Bora (29 Jan. 1499—20 Dec. 1552), of a Meissen family, entered the Cistercian convent of Nimbschen on the Mulde above Grimma in 1508-9, and in 1515 took the veil. On the night of 4-5 April 1523 with eight companions she escaped to Wittenberg; where before long some

of them took husbands. See her life by E. Kroker, 1906.

16. barbam] For the interest taken at this time in the question whether it was suitable for priests to shave their beards see Jo. Pierius Valerianus' *De sacerdotum barbis*, Rome, F. M. Calvus, 1531; and Gentian Hervet's *Orationes*, Lyons, J. Barbours, 1536.

18. Greius] See Ep. 58 introd., and cf. Epp. 768. 15n, 1640. 22, 1641. 1, 1925.

27. aprum] Cf. Ep. 1576. 5n.

28. librum ἀντίμαχον] See Ep. 1519. 54n.

29. Carolstadius] See Epp. 1523. 97nn, 1616. 27n.

33. duobus libellis] Cf. Ep. 1621. 18n.

34. Oecolampadius] See Ep. 1616. 19n.

36. In hoc certamen] Cf. Ep. 1636.

agones. Atque adeo dum haec ago, nihilo secius sum Lutheranus, et famosis libellis proscindor. Latomus aedidit simul treis, sed a nomine meo temperans: haec est tota ciuilitas, verum miris
 40 strophis ludit in caput meum. Rem ipsam frigidius tractat quam vellem aut expectabam, nam causae faueo. Vincentius, Duuelandus, Godefridus, Gualterus, quattuor Dominicani, clam eundem libellum emisierunt, plenum conuiciis plusquam scurrilibus, sed quo nihil fingi poterat indoctius aut stultius. Lutetiae prosiliit
 45 liber Petri Sutoris, quondam rabini Sorbonici, nunc monachi Cartusiani. *Μαίνεταί ἀρέχυνος*: cui respondi, sed poenitet operae. In Lutherum nihil adhuc aediderunt praeter articulos; in me libris debacchantur, satis declarantes quanto peius oderint bonas literas quam Lutherum. Hanc gratiam mihi retulerunt pro quorum castris
 50 depugno cum hostibus, non absque capitis mei periculo.

In cuius comitatu nunc adest Carolus meus, est Ioannes a Lasco, Poloniae comes, summo apud suos loco natus breuique ad res maximas euehendus; caeterum praeter eruditionem haud quaquam vulgarem, moribus est adeo facilibus, candidis et amicis, vt mihi
 55 iam vita coeperit adlubescere, ex eius domestico conuictu veluti repubescenti. Verum haec est fatorum inuidia. Siquid mali est, haeret sine fine nec potest excuti: si quid obtigit boni, quae rara auis est, ilico rapitur vix degustatum.

Quidam procerum per litteras a me petiit vt inclytæ Reginae
 60 aliquid aederem de seruando coniugio, captae, vt scribunt, libello quem aedidi De comparatione virginis et martyris. Viues illi dicauit Virginem, Vxorem et Viduam; vnde miror quid praeterea desideret. At tamen illi geram morem vbi pugnam hanc de Eucharistia depugnauero.

65 Carolstadius post longos errores reuersus est Vuittenbergam, καὶ παλινφθόσας receptus est in Ecclesiam illam. Vide clementiam Euangelicam. Bene vale. M.D.XXV.

1625₁₆₄₉ TO CHRISTOPHER TRUCHSES.

Opus Epistolarum p. 708.

Basle.

N. p. 675: Lond. xix. 94: LB. 724.

<c. 4 October 1525.>

[The position of this letter is given by Ep. 1649. An approximate month-date can be obtained from Ep. 1626.

Christopher Truchses (c. 1509–1535) was the eldest brother of Otto (25 Feb. 1514–2 April 1573), afterwards bp. of Augsburg and cardinal (see Knod 4041 and ADB. xxiv. 634): their father being Wm. Truchses († 1557) of Walzburg—a hill-castle E. of Ravensburg, to the N. of Lake Constance—who was Ferdinand's president and lieutenant in Wurtemberg. Christopher matriculated at Tubingen

38. Latomus] See Ep. 1585. 8on.

see Ep. 1727.

41. Vincentius] See Ep. 1196 introd.

61. De comparatione] See Epp. 1346, 1475.

42. quattuor Dominicani] See Ep. 1603. 42–5.

43. libellum] See Ep. 1571. 65n.

Viues] *De institutione foeminae Christianae*, Antwerp, M. Hillen, 1524; dealing with the training of a woman for the periods of girlhood, marriage, and widowhood.

45. Sutoris] See Ep. 1591. 25n.

51. Ioannes a Lasco] See Ep. 1622. 4n.

59. Quidam procerum] Mountjoy;

65. Carolstadius] See Ep. 1616. 27n.

in Jan. 1519, nearly six years ahead of Otto; and was now studying at Padua, where—or at Bologna (cf. Knod 2225)—he was a fellow pupil of Christopher Madruzzi, afterwards bp. of Trent (cf. SE. 279). On returning to Germany he held a military command under Ferdinand. After accompanying Charles v to the Tunis expedition, he died at Milan on his way back, and was buried at Pavia: see D. Chytraeus, *Saxonia*, 1599, p. 726, and M. von Pappenheim, *Chronik der Truchsesen*, 1777, i. 100–1. An edition of L. Aretino's *De bonis studiis epistola* was dedicated to him by J. A. Brassicanus (Ep. 1146), Strasburg, J. Knobloch, 1521: see Panzer vi. 96.]

ERASMVS ROTER. CHRISTOPHORO TRUCHSES, BARONI IN
VVALTPVRG. S. D.

CLARISSIME iuuenis, nihil mihi Carolus meus secum attulit ex Italia gratius quam quod praeter expectationem attulit. Attulit enim imaginem tui, quam isthic e viuo desumptam sic mihi repraesentauit orationis velut penicillo, vt me quoque perinde quasi te coram intuitus essem, in virtutum tuarum amorem simul et admirationem rapuerit. Vt enim optimo iure sapientum calculo damnantur, qui fortunae beneficio diuites, animum habent omnium bonarum rerum inopem; qui corporis forma conspicui sunt, quum mentem habeant nullis virtutibus exornatam; et qui natalium stemmatis sese venditant, quum alioqui nihil habeant nobilitatis praeter 10 imagines: multo iustius autem damnantur qui vestes ac domos habent opulenter splendoras, quum animus ignauia acediaque squaleat; qui pulchro corpore mentem circumferunt vitiis foedam; qui maiorum imaginibus morum culpa labem ac tenebras offundunt: Ita merito laudantur ii qui sese veris bonis ac perpetuis ornamentis 15 sic locupletarunt, expolierunt et illustrarunt, vt ea minima sit in ipsis pars nobilitatis, quam vulgus totam esse nobilitatem existimat. Precor vt is cui decet acceptum ferri quicquid veri boni nobis obtigit, istum animum tibi seruet, semperque in maius prouehat.

Magna hodie inuidia laborant bonae litterae, nuper etiam 20 nobilitas coepit huius excetrae malum sentire. Verum omnis haec inuidia vertetur in fauorem, si multi tui similes extiterint. Mediocris enim felicitas liuori obnoxia est, caeterum iuuentus pudica, diuitiae sine luxu, nobilitas sine supercilio, morum integritas cum eruditione non vulgari coniuncta, superat omnem inuidiam. Videmus 25 quot egregiis viris ceu stellis luceat Britannia, quot exoriantur indies qui maiorum gloriam obscuraturi videantur, nisi quod hoc est illustrare verius quam obscurare. Germaniae nondum fortassis habemus quod magnopere gratulemur; sed tamen exorti flosculi quidam insignes mirificam quandam pulcherrimi prouentus spem 30 pollicentur. Istam mentem, mi Christophore, tibi proprie gratularer, nisi multos viderem Germanicae nobilitatis iuuenes pari cursu tecum ad istam laudem contendere, vt iam merito toti Germaniae gratulari debeamus; et exemplum indies ad plures dimanaturum confidimus. Erit profecto tum vere clara, generosa, 35 illustris ac suspicienda nobilitas, quum pro chartis et alea tractabit optimos veterum libros, pro scortis amplectetur virgines Camoenas,

TIT. VVALTPVRG. N. 15. ii H: hi N.

1. Carolus] Harst.

12. acediaque] Cf. Ep. 1488. 45n.

26. Britannia] Cf. Epp. 118, 195, 965,

967, 990.

28. Germaniae] For this estimate cf. Ep. 1167. 9–12.

pro bellis ac latrociniiis sanctissimae leges ac philosophiae decreta
cordi erunt. Virtute nihil amabilius, sed nescio quid illi decoris
40 et gratiae accedit, si fortunae quoque bonis multitudini commen-
detur. Libebat quidem pluribus extimulare, currentem licet, sed
vix hoc etiam vacavit scribere per studiorum occupationes. Tu
dabis operam vt indies minus egeas cuiusquam exhortationibus,
nosque qui tuae virtuti applaudimus, iustiore habeamus causam
45 tibi gratulandi. Bene vale. Basileae Anno † 1524.

15941626₁₆₅₀ TO LEONARD CASEMBROOT.

Opus Epistolarum p. 604.

Basle.

N. p. 576: Lond. xviii. 13: LB. 771.

4 October 1525.

ERASMVS ROT. LEONARDO CASIMBROTIO S.

LEONARDE charissime, quod Adagiorum negotium vos omnes
sollicitos circumegit, agnosco Caroli mei ingenium. Multum ille
pulueris mouere solet in quamlibet leui negotio. Adagia nunc excu-
duntur in officina Frobeniana; quae res hic me nunc remoratur,
5 alioqui isthuc aduolaturum cum hoc barone Polono Ioanne a Lasco,
iuuene citra arrogantiam erudito, citra supercilium magno ac felici,
sed moribus adeo candidis, amicis, iucundis, vt per eius amabilem
consuetudinem pene repubuerim, alioqui iam morborum, laborum,
et obtrectatorum tedio marcescens.

10 Quid ego audio? adeone tibi sapiunt pepones et melones Italiae?
Vereor ne iam et asinis inuideas. Vbi propius cognoris Italiae
dotes, fateberis esse quod sit peponibus dulcius. Sed vt memorem
admoneam, memineris, optime Leonarde, te non ea causa istuc
profectum vt hybridis locupletes Italiam, sed vt eam litterarum
15 opibus spolies, ea praeda ditaturus olim tuam Flandriam. Cum
Musis et Gratiis tibi nunc res est; quibus quam conueniat cum
Cypride, tu videris. Solent Brugae tuae gignere ingenia felicissima
planeque Atticis simillima. Tibi vero contigerunt eiusmodi naturae
dotes vt inter felices etiam videare felicissimus. Haec protinus
20 magnam de te spem concitarunt. Eam vehementer confirmasti
studiis tuis hactenus feliciter tractatis. Nunc vero posteaquam
adisti Patauium, locupletissimum ac celeberrimum optimarum
disciplinarum emporium, facile diuinis quam nihil plebeium aut
mediocre tui de te expectent. Nec dubito quin, nisi parum mihi
25 perspectum est tuum ingenium, sis omnem de te spem, licet amplis-
simam, amplioribus litterarum mercibus superaturus. Non deerunt
qui possint *λεοναρδιοποιεῖν*; sed illud munus est tuum et isto dignum
ingenio, vt eruditione tua quam plurimos gignas tuae Flandriae
discipulos, qui te moribus inculpatis, qui doctrina singulari, qui
30 facundia non vulgari referant.

Vtinam haec liceret coram in tuis hortis! quos equidem tibi non
inuideo, sed doleo mihi tecum non esse communes. Quod iuris
Caesarei studium amplecteris, quum aliis multis de causis approbo,
tum illa nominatim, quod longissime abest a rixis theologorum:
35 quibus nunc feruent omnia, sic vt me propemodum tedeat studio-

TIT. CASIMBROTO Lond.

rum omnium. Et mihi videris ad tractandam remp. esse natura compositus. Commendo tibi tuam pubem omnem. Id si vel impetro vel frustra peto, quaeso vt quod tua sponte facis, me illis vicissim commendes, et horteris meo quoque nomine, vt parentum patriaeque expectationi, vt praeceptoris eruditioni studioque 40 respondeant.

Discruciauit animum meum tuus catalogus. Lupsetus semper fuit animus meus. Pacaeus talis mihi perpetuo fuit amicus qualis Orestis Pylades. Petri Bembi felicissimum ingenium, quum ex fama, tum etiam scriptis cognoui. Reginaldum Polum sic mihi 45 depinxit suo calamo Lupsetus vt nullus Apelles posset expressius. Becichemi nomen primum tuis e litteris didici. Baptistam Egnatium iam olim ex familiari conuictu noui, virum absolute doctum, integrum, candidum et vere amico amicum. O te felicem cui datum est tantis felicitatibus frui! et me miserum, quem 50 aetas, morbus, et ad haec nescio quis genius malus alligat huic pistrino!

Libebat diutius tecum nugari, sed cogor et aliis scribere. Onera Carolum huc rediturum. Bene vale.

Basileae quarto Nonas octobr. Anno. M.D.XXV.

55

Miror si haec tam extemporaria poteris legere, nisi quod agnoscis meas notulas.

1627. TO REGINALD POLE.

Opus Epistolarum p. 605.

Basle.

N. p. 577: Lond. xviii. 15: LB. 772.

4 October 1525.

[Reginald Pole (March 1500—17 Nov. 1558), the future champion of Rome in England, was a second-cousin (see Ep. 1595. 83n), nine years younger, of Henry VIII; who was much attached to him and took an almost fatherly interest in his education. The boy was for five years at the school kept by the Carthusians at Shene (for whom see Epp. 314. 10n, 1211. 372n); and was then sent to Oxford, where he matriculated at Magdalen College, and was B.A. in June 1515. For his teachers in England see Ep. 1595. 67-8. Though still a layman, he began to acquire ecclesiastical endowment, the deanery at Wimborne in 1518, and a prebend at Salisbury in 1519. In Feb. 1521 he was sent by Henry to Italy to continue his studies (Brewer iii, p. 1544); and crossing to Calais on 5 March (id. iv, p. 3105), he arrived at Padua about the end of April (id. iii. 198, 1267; cf. Bem. E., p. 590). During his residence there he kept house with the magnificence due to his position, and corresponded with the Pope (cf. Brewer iv. 79, 1529). Longolius, who was received as an inmate of his household (Lo. E., f. 7) and died there 11 Sept. 1522, describes him (ibid. f. 119) at that time as 'ingeniosus et mehercule doctus et elegantissimi iudicii adolescens, sed qui neque istiusmodi disputationibus ac nunciis magnopere capiatur, et mira quadam etiam tum modestia tum taciturnitate sit praeditus'. Jo. Lasky (l. 18) supposed him to be a son of Henry VIII (La. E. 7). Later Pole was joined by Lupset (see Ep. 1595 introd.); and they returned together to England in Oct. 1526 (Ep. 1761), bringing with them a collection of manuscripts (Ep. 1817). Whilst in Italy, Pole was nominated by Foxe as Fellow of Corpus Christi College, Oxford, 14 Feb. 1528.]

ERASMVS ROT. REGINALDO POLO ANGLO S.

THOMAS Lupsetus suis litteris te totum, ornatiss. Pole, sic depinxit vt mihi notior esse non posses, si menses aliquot domesti-

1626. 47. primum] But see Ep. 1016 introd. and 27-32.

1627. 1. litteris] Ep. 1595. 52-90.

cam tecum aegissem consuetudinem. Corporis figuram effingit pictor, et auribus non nullam hominis partem discimus; at intimae
 5 dotes animi, multo preciosissimae, non nisi diutino conuictu deprehenduntur. Ea pars epistolae mihi profecto magno fuit solatio. Gaudeo enim his deploratissimis temporibus exoriri qui bonarum litterarum ac pietatis causam et tueri possint et ornare. Non hic
 10 occinam laudes tuas, tantum gratulor tibi tam insignia benignissimi Dei dona; quae dignabitur in te seruare semperque in maius ac melius prouehere. Quam impense te amet Lupsetus, satis ipsa declarat oratio; quae nihil aliud spirat quam incredibilem quandam benevolentiam, adeo ut me quoque rapuerit in amorem tui. Mira-
 20 mur quum magnes chalybem ad se trahit. Quis autem tam ferreus est, quem iste tot dotium in vno concentus non ad amorem pelliceat?

Si Carolus meus redisset maturius, fortassis iam isthic adessem. Non poterat optari comes itineris vel dux commodior quam obigit hic Ioannes a Lasco, baro Poloniae: cuius quam hactenus fui conuictu felix, tam nunc abitu discrucior. Amabis, sat scio, tui
 20 simillimum. Clarissimae maiorum imagines, dignitates amplissimae, spes ampliores, ingenii mira vena, eruditio nequitquam vulgaris ne tantulum quidem addunt illi supercilii. Et adsunt isthic quorum consuetudine possim vel reiuuenescere, Richardus Pacaeus, Pyladeus amicus; Thomas Lupsetus, quem semper filii loco dilexi, nunc ut
 25 patronum amo; Leonardus Casimbrotus, homo moribus plane niueis, doctus, et olim inter claros futurus; tu in primis, mi Pole. Sed alligant hic me fata mea: quid enim aliud incusem?

Quando coram frui non licet, dulcissimum esset diutius per literas tecum confabulari, ni mihi nunc eodem die onerandi fuissent
 30 tres baiuli; quorum vnus adit Galliam, alter Brabantiam, tertius hic est Carolus meus, quem sic accepistis ut lubenter isthuc recurrat. Itaque boni consules litteras sic ineptas et inconditas, quas ne relegere quidem vacat. Bene vale.

Basileae quarto nonas Octobr. Anno. M.D.XXV.

1628. TO FRANCIS ASULANUS.

Vatican MS. Reg. Lat. 2023, f. 159.
 de Nohac p. 110.

Basle.
 5 October 1525.

[An original letter, autograph throughout: endorsed by Asulanus 'R<ispo>sta adi 26 Nouembr. 1525'. In sequence with Ep. 1592.]

S. P. Scripsi pridem respondens tuis litteris. Adagiorum opus excudit Frobenius. Exemplar recipiet Carolus idem qui pertulit,

3. egissem N.

1627. 12. oratio] The eulogy in Ep. 1595.

16. Carolus] Harst; who carried Epp. 1621-34, of which Epp. 1622, 1629 were to be forwarded on to Poland by J. Lasky. Epp. 1649, 1674 show that Harst brought back Epp. 1648-50, and one from J. Lasky; who wrote at the same time to Boniface Amerbach from Venice, 26 Nov. (La. E. 6).

25. Casimbrotus] See Ep. 1594.

30. vnus] P. Tossanus (Ep. 1559. 8n), who carried Epp. 1615, 1618-20.

alter] Perhaps Livinus Algoet. The only letter extant that he can have carried is Ep. 1641.

31. accepistis] When he came in the summer; see Ep. 1575. 7n.

1628. 1. Scripsi pridem] Ep. 1592.

Adagiorum opus] See Ep. 1659.

2. Carolus] Harst; see Ep. 1575. 7n.

vt faciat quod iussi. Galenus vehementer expectatur ab eruditiss. Ego, mi Francisce, hactenus vsus sum opera Frobenii, quod alius nemo contigit magis commodus. Alioqui officinae vestre non minus faueo quam bonis litteris, quibus profecto faueo plurimum, et hae vestre officinae tantum debent quantum alii nemini. Si quid erit in quo potero declarare hunc animum, faciam vt intelligas hec non esse λόγους.

Salutabis mihi diligenter patrem Asulanum et fratrem reliquamque familiam. Baptiste medico scribam, si quid dabitur oculi. Bene vale.

Datum Basilee. 3. Nonas Octobr. An. 1525.

Erasmus tuus.

Magnifico D. Francisco Asulano, mihi vt fratri chariss. Venetiae. 15

1629₁₆₅₂ TO ANDREW CRICIUS.

Kórnik MS. 243, f. 109 (a).

Basle.

H. p. 606 : N. p. 577 : Lond. xviii. 16 : LB. 773.

5 October 1525.

[This and Ep. 1652 are found, in immediate succession, in a thick folio volume of ms. now in the castle library at Kórnik, s.e. of Poznań, belonging to Count Ladislaus Zamoyski; to whose kindness on a visit 8-9 July 1922 we are greatly beholden. The volume consists largely of correspondence between Cricius and his uncle, Peter Tomicius, and contains also some writings by Cricius on the Lutheran question, and verses by him. It was written under the direction of Stanislaus Gorscius (1489-1572), canon of Plock; who being a dependent of both bishops, and an admirer of the uncle, caused selections from their writings to be transcribed for him. As representing the letter sent and received, the ms. is superior to the printed editions and deserves priority; but a few of its readings are evidently mere lapses and must be discarded, and its spelling is no doubt that of Gorscius' copyist. In printing this letter in the *Opus Epistolarum* (H) with the usual modifications, Erasmus also brought it up to date. The year-date is confirmed by the movements of John Lasky. The divergence of month-date denotes a lapse somewhere, perhaps by Gorscius' copyist. The two letters are printed from the ms. in AT. vii. 103-4.

Andrew Crziczki (Cricius or Critius: c. 1 Dec. 1482—10 May 1537) came of a family of position, which took its name from estates at Krzycko in the district of Wschow, n.e. of Glogau; his mother being a sister of Peter Tomicius (Tomiczki), bishop of Cracow and vice-chancellor of Poland. Of his education nothing is certainly known; but as the Kórnik MS. contains inscriptions and epitaphs which appear to have been copied in Italy, it is possible that he studied there. In 1504 he was given a canonry at Poznań; where in 1507 he was appointed chancellor and in 1511 scholaster. An *Epithalamium* composed by him for the marriage of Sigismund with Barbara Zapolya (<† 2 Oct. 1515) and printed at Cracow by J. Haller, 17 Feb. 1512, was brought to the notice of the Queen; who in the same year chose him for her chancellor. In 1516 he was appointed secretary to Sigismund, and thenceforward his fortune was assured. In 1519 he became provost of Poznań, in 1522 bishop of Przemyśl, in 1527 bishop of Plock (cf. Ep. 1803), and finally in 1535 archbishop of Gniezno.

Besides numerous writings in prose, he was prolific as a poet and acquired a considerable reputation (cf. Calc. E. p. 92); though many of the verses preserved under his name are coarse and erotic. Some were printed in his lifetime; but many are found only in the Kórnik MS., and did not appear till 1888, when they were edited by C. Morawski, with a description of the ms. and a careful biography. Many letters received by Cricius and Tomicius and rough-drafts of their replies are preserved in the Teki Górskiego, a large collection of original papers in the library of Count Maurice Zamoyski at Warsaw. Our thanks are due to the Count

3. Galenus] See Ep. 1594. 107n.

11. Baptiste] Opizo; see Ep. 1594. 34n.

for permission to examine them at leisure in July 1922, and to his librarian, Dr. Wagner, for ready help in our work.

Erasmus' letters to Cricius are frequent and intimate: only one of Cricius' to him survives, Ep. 1652—also a poem of little interest, printed by Morawski, p. 256, which is perhaps mentioned in Ep. 1683. 51. For the pleasure which the present letter gave see Hos. E. 1, written by Cricius from Cracow without date to Hosius: '(<Erasmus> misit et litteras sua partim manu scriptas: quarum exemplum tibi mitto. Cui cum respondebo, agam diligenter vt ad nos commigret: est enim quaedam spes huc illum pelliciendi'.]

ERASMVS ROTERODAMVS ANDREE CRICIO EPISCOPO PREMISLIEN̄.

S. P., reuerende Presul. Illustris baro, Hieroslaus a Lasko, quum hac iter faceret, exhibuit michi libellum quendam tuum pedestri simul et equestri pugna cum Luteranorum exercitu confligentem. Rursus frater eius germanus, ac vere germanus, hoc est simillimus, nuper exhibuit epistolam rei geste hystoriam exponentem, admixtis etiam versibus aliquot; ex quibus intellexi tuam amplitudinem simul et in Musarum pratis et in rethorum palestris et in theologorum adytis non infeliciter versatam esse, denique tam candido predictam ingenio vt nostras etiam lucubrationes vere Batauas non dedignatus sis attingere.

Hoc exemplum quoniam hodie rarum est in episcopis, misi dono librum reueren<di> patris Cutberti Tonstalli, episcopi Londinensis in Anglia, qui nuper legatus iuit ad Cesarem Carolum: is homo est vite inculpatissime, vtriusque literature ad vnguem doctus, nec vllius honeste discipline rudis. Sciebam enim te gauisurum cum perspiceres istud exemplum episcoporum indies ad plures dimanare.

TIT. CRICIO H. PREMISLIEN̄. a: PLOCENSI H. 1. S. P., reuerende Presul a: S.D. H. Lasco H. quum H: qui a. 2. tuum add. H. 4. eius frater H. 6. tuam amplitudinem a: te H. 7-8. et in theologorum adytis add. H. 8. versatum H. 9. praeditum H. 12. reuerendi patris om. H. H: Gutberti a. Londoniensis H. 16. H: perspicuus a.

1. Hieroslaus] See Epp. 1242. 25n, 1502; and, for his visit to Erasmus in May 1524, *Cat. Luc.* (1), pp. 31-2.

2. libellum] In *Luterum Oratio*, in the form of a letter to Sigismund: in a volume of prose and verse entitled *Encomia Luteri* *ὡς ἐκ τριμῶδος*, (Cracow, H. Viator), 1524. In it he writes (fo. B): 'Futurum est enim quod et decus literarium Erasmus censet, vt nemo melius Lutherum quam semetipso faciat, inconstantia videlicet et maledicentia sua, qua in omnes passim ceu furens illa Hecuba fertur'. For Cricius' early inclination to favour Luther see Ep. 1652. 64-5.

4. frater] John Lasky: see Epp. 1593. 133, 1622. 4n.

5. epistolam] *De negotio Prutenico Epistola*, Cracow, H. Viator, 1525, addressed to Jo. Ant. Pulleo, papal nuncio in Hungary (Ep. 1652. 84n), and giving a quasi-official statement of Sigismund's reasons for creating Albert of Brandenburg (Ep. 1297. 54n) Duke of Prussia. The book was

published at the request of Chr. of Schydlowyetz and dedicated to him: cf. Ep. 1652. 82-7.

7-8. theologorum adytis] This phrase, which appears first in H, may have been added after Erasmus had seen Cricius' commentary on Ps. 21, entitled *De afflictione Ecclesiae*, Cracow, H. Viator, Jan. 1527; or it may have been omitted in a through a mere lapse.

9. Batauas] Cf. Ep. 996. 43n.

12. Tonstalli] *De arte supputandi*, London, R. Pynson, 14 Oct. 1522 (cf. Ep. 1487. 23n): dedicated to Thomas More. Cricius subsequently wrote to Tunstall, 7 May 1527, expressing his admiration for the book (AT. ix. 158).

13. legatus iuit] For this embassy see Brewer iv. With instructions dated 26 March 1525 (1212) Tunstall embarked at Southampton 18 April (1271, 1296) and reached Toledo 24 May (1378). Returning he left Toledo 26 Jan. 1526 (1928) and had arrived in England overland by 1 May (2055, 2139).

Simulque hoc agebam vt, quemadmodum illum sic habeo michi fauentem vt non alium mortalem impensius, hac ansa qualicumque prebita, memet in tuorum etiam clientum numerum insinuarem. Nam constantius diligar ab vtroque, si vos quoque ambos mutua 20 noticia mutuaque beneuolentia ex morum ac studiorum similitudine conciliata copularit.

Haec scripsimus sic ex tempore, dum illustris D. Ioannes parat equos conscendere : qui multos homines, et inter hos Erasmus, hic occidit, tantum sui desyderium relinquit abiens, cum quibuscumque 25 habuit consuetudinem. Bene valeat tua R. D?

Basilee tertio nonas octob. Anno 1525.

1630. TO JAMES APOCELLUS.

Opus Epistolarum p. 606.

Basle.

N. p. 578 : Lond. xviii. 17 : LB. 776.

9 October 1525.

[Contemporary with other letters to Rome at this date. Corroboration for the year-date is given by BRE. 249.

James Apocellus of Pforzheim was at Rome with Michael Hummelberg in 1515-16 (MHE. iii. 11). In 1519 he was still engaged in legal business and had not secured any lucrative place ; but by now had very likely obtained the office which he certainly held later, in the Hospital of St. Mary 'de Anima, Teutonicorum' at Rome. His name appears in the book of that confraternity between 1526 and 1529 : misprinted in Jänig, p. 133, as 'Iacobus Apviellus, curie causarum notarius'. The index to H describes him as 'Heluetius'.

This letter was carried, with another letter of commendation from Beatus Rhenanus (cf. BRE. 249), by Justus Diemus of Bruchsal (Ep. 1762), a kinsman of Apocellus, who appears to have been going to Rome to seek his fortune. A letter from Diemus (NE. p. 39 : 9 Sept. 1526) shows that Apocellus was in a comfortable position at Rome, and resented Diemus' refusal to stay there with him. A letter written by Apocellus in Dec. 1527 to a friend at Spires, describing his experiences during the Sack of Rome, is printed in the Munich *Hist. Jahrbuch* xii, 1891, 753-6. In Jan. 1542 he was a witness to Aleander's will (Omont p. 106). He was still living at Rome in 1549, and he was buried in the church of his Hospital (see G. J. Hoogewerff, *Bescheiden en Italië* ii, 1913, pp. 464, 587). He is very likely to be identified with 'Jac. Appozeller ex Vbstat', near Bruchsal, who matriculated at Heidelberg on 5 Feb. 1509.]

ERASMVS ROT. IACOBO APOCELLO S. D.

VIR ornatissime, si tibi videtur impudens quod ignotus ad ignotum scribo, imputabis bonam huius culpaem partem Iusto consobrinio tuo, qui sua facundia huc me perpulit, subornatis etiam deprecatoribus, ne detrectare possem quod rogabat. Quod si et illius improbitatem et meum obsequium boni consulis, gaudebo per hanc occasionem 5 auctum esse amicorum meorum catalogum. Consobrinus tuus mihi videtur natus rebus gerendis, promptae nec impolitae linguae, pudore sic temperato vt non offundat dicenti tenebras. Erit aliquando magnus, si tuus fauor illi fuerit perpetuus. Bene vale.

Datum Basileae. vii. Id. Octobr. An. M. D. xxv.

10

1629. 17. sic . . . 18. fauentem a : habeo mihi fauentem, sic H. 18. hac
H : sic a. 21. ac a : et H. 23. Haec H : Hoc a. illustris D.
Ioannes a : illustriss. Ioannes a Lasco H. 24. hic add. H. 25. reliquit
H. 27. tertio . . . Anno H : iii. Octobr. a.

1631. TO PAUL BOMBASIUS.

Opus Epistolarum p. 606.

Basle.

N. p. 578 : Lond. xviii. 18 : LB. 775.

9 October 1525.

[The year-date is amply confirmed by the contents ; and by the other letters sent at this time to Rome.]

ERASMVS ROT. PAVLO BOMBASIO. S.

SALVE Croese, nisi mauis esse Midas. Extra iocum, mi Bombasi, gratulor tibi fortunam auctam, sed magis gratulor prosperam valetudinem, quae mihi longaeuam viridemque senectam Bombasii mei pollicetur. Carolo meo tam amanter datam operam gaudeo, simulque gaudeo hac occasione mihi compertum Card. patroni tui erga me non vulgarem feruorem : nam antehac vix tibi credebam. Nunc nullum erat ocium, itaque necesse est vt mihi apud illum prolixae epistolae vicem commodes. Sub autumnum rursus moliebar iter in Italiam ; sed nuncii serius redierant, et hyems ante tempus huc incubuit. Bene vale, patrone magne.

Basileae. vii. Id. octob. Anno M.D.XXV.

1632. TO FREDERIC NAUSEA.

Opus Epistolarum p. 607.

Basle.

N. p. 578 : Lond. xviii. 19 : LB. 774.

9 October 1525.

[The year-date is confirmed by the mention of the Peasants' Revolt. Nausea was now at Bologna (NE. p. 28), but evidently was proposing to visit Basle (cf. Ep. 1633. 19) : no doubt on his way to Frankfort, in connexion with the offers made to him at this time from there (see p. 78). The Dean of Frankfort wrote to him on 19 Oct. urging him to come quickly and take up the post (NE. pp. 28-9).

The visit to Erasmus at Basle is mentioned by J. Bockenrodius in his life of Nausea, *Poemata*, Cologne, P. Quentel, Sept. 1533, f^o. G² v^o.]

ERASMVS ROTERODAMVS FOEDERICO NAVSEAE S.

GRATVS fuit libellus quem misisti, gratior epistola tam elaborata : non quod laudibus illis delector, quas tu prodige verius quam liberallyter in me effundis ; imo ne legere quidem eas sustinuissem, ni mihi persuasum haberem eas ab ingenii tui singulari quodam candore et immodico nostri studio proficisci. In posterum tamen, mi Nausea, te rogatum velim vt exercendo stylo quaeras aliud argumentum.

1631. II. Anno add. N.

1631. 2. fortunam auctam] By his appointment as secretary to Clement VII, 5 Sept. 1524.

4. Carolo] Harst : see Ep. 1575. 7n.

5. Card. patroni] L. Pucci ; see Epp. 860 introd., 1411. 30-31.

6. feruorem] A contrast to the hostility of Hezius and some of the orthodox party at Rome towards Erasmus at this time : see Balan 261.

8. rursus] Cf. Ep. 1315 introd.

moliebar] Cf. Epp. 1580. 16-17, 1586. 27n.

1632. 1. libellus] Probably Nausea's *Ad . . . Carolum V . . . pro sedando plebeio in Germania aduersus ecclesiasticum equestremque ordinem tumultu Oratio*, Vienna, 3 May 1525, reprinted at Venice 5 Oct. 1525 : see Panzer ix. 50, x. 48-9.

epistola] Not extant : no doubt answering Ep. 1577.

Scrpsi de tuo negocio Card. Campegio, sed paucis ; nec enim opus fuit pluribus, nec mihi vacavit plura scribere. Huc si te contuleris, inuenies malum illud agreste mitius ac sanabilius. Detractione sanguinis remisit se febris. Caetera coram ; quod vtinam fiat breui ! Interim bene vale, chariss. Nausea.

Basileae 7. Idus Octob. An. 1525.

1633. TO DANIEL MAUCH.

Baronii Praescriptiones, 1602, p. 143 (a).

Basle.

Königsberg programm, 1822, p. 6 (β).

10 October 1525.

H. p. 695 : N. p. 663 : Lond. xix. 90 : LB. 777.

[This letter was first printed by Erasmus in the *Opus Epistolarum* (H), with two notable variations from the text shown below. The passage about Luther (ll. 11-16) was, for obvious reasons, omitted ; and a wrong address was attached—perhaps in the absence of an address on the rough-draft, from which H was of course printed—, either deliberately for the purpose of disguise (cf. Ep. 1296), or possibly through unintentional contamination with Ep. 1635, perhaps written at this time, though far away in the book.

In 1602 the letter was printed complete, from the original ms., which was then in the possession of Philip Cratz of Scharpfenstein, provost and archdeacon of Mainz. The editor was Justus Baronijs or Calvinus of Xanten, a client of Cratz and a councillor of the Archbishop of Mainz, in a volume entitled *Praescriptiones aduersus haereticos perpetuae*, Mainz, J. Albinus, 1602, p. 143 (a) ; with a second edition, *ibid.*, 1605, p. 143. It at once attracted notice, and was often reprinted, no doubt because of its scandalous passage. That alone is found, with the month-date of α, in A. Scultetus' *Annales Evangelii renouati*, Heidelberg, 1618, p. 278 ; and the whole letter is said to be in F. Costerus' *Evangelium reformatum*, Cologne, A. Kempen, 1615, with later editions at Münster, L. Rassfeldt, 1617, and at Cologne, B. Neuwirth, 1751. These I have not seen ; but it was also edited in a programm of Königsberg University, 1822 (β), with some useful notes, which enabled me to trace the original print in Baronijs' volume.

Besides this letter, β contains one of Luther, 1528 (LE². 1299) and one of Melancthon, 1557 (ME. 6214). The preface states that in 1778 the originals of all three were in the Jesuit College at Emmerich ; and that copies of them had been communicated to Dr. Wald, dean of the theological faculty at Königsberg, by a friend travelling on the Rhine. In 1829-30 the letter of Luther was printed in MSH. p. 407, with a note by the anonymous editor stating that he had seen the autograph original in the collection of the well-known Louvain theologian and antiquary J. F. Van de Velde ; who whilst a fugitive in Germany 1797-1802, had visited many libraries. From Van de Velde's ownership of one letter from Emmerich, it may be conjectured that the two others also had come into his possession. After his death, at Beveren, Waes, on 9 Jan. 1823, his papers were dispersed. Canon Claeys-Bouuaert, who has some of them under his care in the Episcopal Seminary at Ghent (see Ep. 1695), has been kind enough to make inquiries after the three letters from Emmerich, but without success.

Even without Baronijs' statement that the 'authenticum exemplar ipsius Erasmi manu scriptum' was his original, the letter as he prints it bears evident marks in its postscript, signature and address, of being derived from a ms. The text of α may therefore take precedence ; and β too, as it is also in close dependence on the original, may, in spite of some inaccuracy, come before the Basle volumes. Of the two month-dates I have adopted that of H, which is supported by β ; depravation coming more easily by omission than by insertion. It may be noted that β gives a date of delivery in Rome (cf. Ep. 1634), 'Sanctae Romae 15. IXbris' ; where the first word is perhaps a misreading of some such abbreviation as R^{ta}. (recepta).

11. coram H Lond. : te coram N LB.

8. Scripsi] The letter is not extant. letters in Sept. to friends and patrons
tuo negocio] The 'parochiatus' who were likely to support Nausea ;
at Frankfort. Campegio wrote four see NE. pp. 32-4.

The eagerness with which the letter was seized upon by Catholic controversialists might at first suggest that the passage interpolated in Baronius' text was a forgery. But for two reasons this view is not tenable. In the first place a forger, if he selected a letter which had already been printed by Erasmus, would hardly have ventured to vary the name of the person addressed; and secondly the passage added occurs in very similar wording in two other letters of Erasmus (Epp. 1653, 1655), of which the autograph mss. exist, but which, it may be noticed, he never published himself. In Ep. 1624 too there are similar sentences, but without the slander: which in Ep. 1677 Erasmus specifically contradicts.

Daniel Mauch (27 Jan. 1504—19 May 1567) of Ulm matriculated at Heidelberg on 28 April 1520, and on 23 July 1522 at Tübingen; where he was B.A. a. 22 March 1523. After a few months at the University of Cologne he migrated in the spring of 1524 to Vienna. When Campegio came to Hungary (cf. Ep. 1552. 111n), Mauch succeeded in attaching himself to the Cardinal's chief secretary, Florianus Montinus (Ep. 1552); with whom he evidently was at the present date, and whom in 1526 he accompanied on the embassy to Muscovy (cf. Ep. 1673. 23n). After perilous wanderings he returned to Vienna in the spring of 1527. In 1529 he was studying at Erfurt, whence he proposed to migrate in the autumn to Cologne: though he was tempted by the hope of a Latin lectureship to go to Wittenberg, where he would have the opportunity to learn Greek. But early in 1530 (cf. NE. 95) he returned to the service of Campegio, and went with him to the Diet at Augsburg: during which he obtained from the Imperial chancery the grant of a coat of arms, having already received from Campegio a bull making him count palatine and papal acolyte. By Feb. 1531 he had entered the household of George of Austria, bishop of Brixen, who went later to the court at Brussels. In 1534, while the Bishop was absent on an embassy to Denmark (see Brewer vii), Mauch was sent to study law at Louvain, to increase the value of his services. In the summer of 1536, being at Milan, he took the opportunity to proceed I. V. D. at Pavia, the degree being conferred by the hand of Alciati (OE. 575, 579). From Ferdinand in Nov. 1538 he received a royal councillorship. When his Bishop was translated to Valencia, Mauch followed him to Spain in 1540, and perhaps at that time visited the universities of France; for in 1544 he records that he had inscribed his name in the list of 22 universities. From 1542 to 1544 he was an advocate at the Imperial Court at Spire. Then taking orders, he was appointed head of the Chapter school at Worms, a post which he held with honour till his death: though in 1556 he had thoughts of settling at Liège or Basle. In 1554 he was vicar-general to the Bishop of Worms.

His interest in learning is shown by his contributing a ms. for Jo. Herold's *Leges Salicae*, Basle, H. Petri, Sept. 1557; and by the dedication of two books to him—Oporinus' edition of Sigismund of Herberstein's *Res Moscovitae* (narrating the embassy of 1526-7), Basle, Aug. 1556, and J. Ferus' Commentary on Ps. 66, Mainz, F. Behem, 1556. Geo. Wicelius, when a fugitive for his religion, found shelter with Mauch at Worms; and describes with detail in his *Exercitamenta*, *ibid.*, Feb. 1555, f^o. V⁴ v^o, how on 7 July 1552 Mauch showed him a remarkable piece of stone-carving on the front of the cathedral.

See F. Falk in *Katholik* lxxiv, 1894, 27-44, lxxviii, 1898, 45-55; A. Naegle in *Römische Quartalschrift* xxv, 1911 (Ma. E.); seven letters of Mauch to Julius Pflug, 1543-56, printed by W. van Gulik, *ibid.*, xviii, 1904, 67-83; EHR. xxii, 1907, 751-3; and NE. pp. 262, 278. An autograph letter of Mauch to the Asulani, dated Brixen, 28 July 1532, and ordering books for the Bishop and himself, is in the Vatican Library (MS. Lat. 3435, f. 38). Mauch's autobiography exists in ms.: an edition is projected by Dr. A. Goldmann of Vienna.]

S. P. Amantem non redamare, Daniel optime, vix ferarum est. Amas Erasmum ex libris cognitum, ego redamo Danielem ex humanissimis modestissimisque literis non ignotum. Dictus est Daniel vir desideriorum; quid itaque mirum si Desiderius Desiderium desideras? Sed quid narras? Caeteri quietis desiderio relinquunt principum aulas, et tu velut e fluctibus temet in aulam velut

I. S. P. αβ: ERASMVS ROT. DANIELI BENEDICTO MEDIOLANENSI S. H. 3. est
α H: es β.

4. vir desideriorum] Dan. 10. 11.

in portum tranquillum contulisti. Nausea sui similis est, tantum me faciens vbique suis laudibus quantum esse me immodice amanti persuasit amor. Montini lepidissimis literis nescio an vacet nunc respondere.

Nunciabis illi rem laetam. Lutherus, quod felix faustumque, deposito philosophi pallio duxit vxorem ex clara familia Bornae, puellam elegante forma, natam annos 26, sed indotatam, et quae pridem desiderat esse Vestalis. Atque vt scias auspicias fuisse nuptias, pauculis diebus post decantatum hymenaeum noua nupta peperit.

Locatur ille in crisim sanguinis; verum ea crisis Orco dedit agricolarum plus minus centum millia. Nunc remisit se paroxysmus, et Nausea, si venerit, reperiet malum aliquanto medicabilius. Bene vale, et noster esto: debes autem, si Nauseam sic diligis.

Datum Basileae 6. Idus Octob. Anno 1525.

Montino salutem plurimam.

Erasm. Rot. tuus.

Optimae spei iuueni Danieli Mauchio Vlmano, Romae in familia R. D. Card. Campegii.

1634. TO ALBERTUS PIUS.

Responsio ad A. Pium, 1529, f^o. a² (a).

Basle.

Lond. xxxi. 44: LB. App. 333, and ix. 1093.

10 October 1525.

[To indite this letter Erasmus was impelled by the reports which reached him from Rome, of Pius' attitude towards him; cf. Epp. 1479. 130n, 1576. 38-41. In reply Pius sent a *Responsio paraenetica, Martini Lutheri et asseclorum eius haeresim vesanam magnis argumentis et iustis rationibus confutans*, dated 15 May 1526 from Rome, and cast in the form of a letter; which is, however, too long to reproduce in this edition. It reached Erasmus during the summer (cf. Ep. 1744. 130), evidently in ms. (though Prof. P. Smith, *Erasmus*, 1923, p. 398n, has trace of a Rome edition, 1526), and created no unfavourable impression (Ep. 1804); but he delayed to answer, and at length sheltered himself under the pretext that he was uncertain where to address his critic, since Pius had fled from Rome after the Sack. In course of time Pius prepared to print his *Responsio* with Badius. Erasmus did his best to stop the publication (Epp. 1987, 2080; cf. a p. 78, LB. ix. 1122A); but without avail, and the book appeared on 7 Jan. 1529 (B). On 9 Feb. it reached Erasmus; who in spite of much other work set himself to accomplish one of his *tours de force*. By 13 Feb. (but cf. Lond. xx. 97, xix. 24; LB. 1018, 1024) he had completed a *Responsio* of 80 quarto pages; which with other matter the Froben firm printed in March (a)—possibly in time for it to be on sale at the spring Frankfurt fair. Pius on receiving it resumed the controversy with great

7. sui a H: Tui B. 11. Nunciabis . . . 16. peperit aB (Nunciabis a: Narrabis B. faustumque a: faustumque sit B. 12. a: Borne B. 14. pridem a: iam pridem B. B, cf. Ep. 1624. 15: desiderat a): om. H. 18. a H: agricolae B. 19. medicabilis B H: moderabilis a. 21. Idus B H: d. a. Octobr. H. 22. Montino . . . 25. Campegii aB (Eras. B. Mauchio . . . Romae a: Maustrio Vlmaro B): om. H.

7. Nausea] Cf. Ep. 1632. 1-7.
9. Montini] See Ep. 1552 introd.
literis] Not extant: perhaps in answer to Ep. 1578.
12. duxit vxorem] See Ep. 1624. 13n.
16. peperit] This scandalous rumour (cf. LE². 949, 957) is contradicted in

Ep. 1677. Luther's eldest child, John († 28 Oct. 1575), was born on 7 June 1526: see LE². 1076n.
17. ille] Montinus; cf. l. 9.
crisim] The jest perhaps lay in a suggestion of *chrisim*.
19. si venerit] See Ep. 1632 introd.

seriousness, and compiled 23 books of criticisms on various points in Erasmus' works, protesting that in reality he was combating Luther, whose views he considered Erasmus to represent; but before the printing was finished, he was dead, and Badius published the book posthumously, 9 March 1531 (γ). Erasmus however, was not content without having the last word (cf. EE. 155), and replied to his silenced adversary with a further *Apologia, adversus rhapsodias calumniosarum querimoniarum Alberti Pii, quondam Carporum principis quem et senem et moribundum et ad quidvis potius accommodum homines quidam male auspicati ad hanc illiberalem fabulam agendam subornarunt*, Basle, Froben, 1531: to which nevertheless a rejoinder was forthcoming from a client of Pius, Jo. Genesisius Sepulveda, *Antapologia pro Alberto Pio in Erasmum*, Rome, A. Bladus, 1532, and Paris, A. Augurellus, 22 March 1532 (cf. Sep. E. i. 1-3, 15).

The earliest text of this letter is in β, printed of course from the letter actually received by Pius; but with so many errors that Erasmus printed it again in α from his own rough-draft, specifying on pp. 2-3 of α the misreadings of ll. 64, 95, 18, 98, 101, and one other, *penitus* for *penitius*, which I cannot find in β. The letter appears again in γ with some, but not all, of the misreadings corrected. From these facts it is evident that precedence must be given to α. There is a xvii^c. ms. copy in the Ducal Library at Wolfenbüttel (MS. 2889, containing also Pius' *Responsio* of 15 May 1526 by the same hand): but as it invariably agrees with β (even reproducing the misprint of l. 1), except for some trivial deprivations of its own, it may be presumed to have no independent authority, and may therefore be neglected.

This letter was delivered to Pius at Rome on 14 Nov. (cf. the delivery of Ep. 1633); its dates are confirmed by those of his *Responsio*.

Albertus Pius (c. 1475—a. 10 Jan. 1531: Bergenroth iv. 2. 604) was the elder son of Leonellus Pius, a Savoyard with a principedom at Carpi, 9 ms. n. of Modena, who had married Catherine, sister of Pico della Mirandola. In the autumn of 1477, before Albertus was 2, his father died. Aldus, who had been at Carpi since 1479 (AE. 1n), was established as tutor to the two boys; and in that capacity addressed to their mother about 1482 a letter embodying a scheme of study for his charges (first printed by J. Morellius, *Aldi scripta tria*, 1806, pp. 8-20, and again by J. Schück, *Aldus Manutius*, 1862, pp. 107-115). A fellow-pupil was Jac. Berengarius, the future anatomist. Of the happy relation then established between master and pupil, there is abundant indication in the books which Aldus later dedicated to Albertus, including his masterpiece, the Greek Aristotle of 1495-8. The printer adopted the name of Pius; and at one time it was proposed that he should set up his press at Carpi under Albertus' roof. When Pico died at Florence in 1494, Albertus was one of those present. In 1496 he angered the Venetians by closing the gates of Carpi against their ally, who was moving to attack Florence. A few of his private letters, 1498-1509, are preserved in the Ambrosiana at Milan (E. 30 inf.); printed in AE. 7-9, and A. A. Renouard's *Lettere di Paolo Manuzio*, 1834, pp. 341-2, 345. In 1508 he saw Erasmus at Venice; and he believed that he had also met Linacre (*Resp. paraenet.*, f. 2 v^o). A picture of his early life, in the society of many scholars, is given in Sepulveda's *Antapologia*, cap. 14.

In 1510 he went to Rome as ambassador for Louis XII (AE. 13; cf. Brown iv. 1045); and thenceforward his life was given over to diplomacy, in which he played a very prominent part, to the detriment, as his opponents considered (EE. 164), of international peace. His letters to the King are in the Bibl. Nationale, and were printed in 1712 (*Lettres du roy Louis XII*, iv). By 1513 he had transferred himself to Maximilian's service, and he remained at Rome as Imperial representative. He was also a leader in the literary world there (cf. Ep. 1479. 19n), living in his own house below the Monte Mario; and he counted Sadoletto among his friends (cf. Sad. E. 115). In 1517 his position enabled him to be useful to Aleander (Al. E. i. 11-16). In 1514-15, being then, as Sepulveda states (*Antapol.*, cap. 17), about 40, he was seriously ill with gout; and after another attack in 1518-19, it was expected that he would retire to France (Al. E. ii. 98), to which allegiance he had reverted on Maximilian's death (Brewer iii. 195). But he held on, and continued to serve Francis I (cf. Balan ii) until the Sack of Rome; when he fled with his wife and children by sea in June 1527 (Bergenroth iii. 2. 100, Brewer iv. 3352), and took refuge at Lyons. His palace and estates at Carpi having been confiscated by the Imperialists in 1525 (Bergenroth iii. 1. 21, 57), the King made him his chamberlain and gave him estates in Normandy. Thus he spent his last years in France, still prosecuting diplomatic negotiations, and in his leisure carrying on this controversy with Erasmus. See G. Tiraboschi, *Biblioteca Modenese* iv. 1783, pp. 156-

201; F. Lauchert, *Ital. Gegner Luthers*, 1912, pp. 279-311; also Pastor and *Actes de François I^{er}*.

His library, which contained some of George Valla's books (see Ep. 1479. 70n), remained at Rome, and was bequeathed by his will of 21 July 1530 to a nephew with instructions to house it adequately some day at Carpi. The bulk of it is now in the Bibl. Estense at Modena; except for a portion presented by Albertus to Aug. Steuchus, which found its way to the Vatican. See *Philologus* xlii, 1884, 432-3; T. W. Allen, *Notes on Greek MSS. in Italian Libraries*, 1890, pp. 2-3, 24; and J. L. Heiberg, *G. Valla und seine Bibliothek*, 1896, pp. 2-3, 47, 63, 106-8, 128.]

CLARISS. D. ALBERTO PIO, PRINCIPI CARPENSI, S. P.

QVVM ingenii candor deceat illustri genere prognatos, et eximia felicitas nesciat inuidere cuiquam, tum autem ab iis qui te domestica consuetudine penitus cognitum habent, praedicetur insignis quaedam naturae tuae benignitas, qua complecti soles etiam parum dignos tuo favore; demiror quis genius instiget animum tuum in 5 Erasmus. Quaeso vt aequo animo feras libertatem nostram. Fieri potest vt error sit in nomine; neque me fugit quam non sit tutum rumoribus huiusmodi credere. Quare te rogo vt si quid est huiusmodi, existimes haec non tibi scribi.

Complures qui istinc huc veniunt, consentientibus vocibus narrant 10 Romae quendam esse Principem Carpensensem, doctum magnaeque apud purpuratos patres autoritatis, qui passim ac palam depraedictet Erasmus nec esse philosophum nec theologum, nec vilius solidae doctrinae. Idem ad me perscribitur epistolis multorum aequae consentientibus. 15

Atque hactenus nihil commoueor, si quis ea de me praedicet quae ipse tum dictis tum scriptis ingenue profiteor; nullis magis indignans quam his qui me falsis et inuidiosis laudibus onerant. Si me venditarem pro magno theologo aut philosopho, merito mihi detrahat aliquis leonis exuium. Nunc cum nihil magni de me 20 pollicens, praestem id quod possum, nulli me praefereus neque cuiusquam officiens gloriae, miror si quisquam bene natus et insigni doctrina praeditus, breuiter adeo felix vt contemnere possit citius quam odisse vulgares istos doctrinae simios, dignetur obtrectare Erasmo: qui tui similes semper venerari consuevit et adorare, 25 qui nec inuidere nouit aequalibus, qui inferiores gaudet, quantum potest, euehere. In argumentis quae mihi suscepi, arbitror me non omnino infeliciter versatum esse, praesertim si cogites me barbarum ea scripsisse barbaris. Nihil adhuc tractaui quod theologum requireret multa philosophia instructum, praeterquam liberum 30 arbitrium, quod a multis impositum, aegre susceptum, quam potui simplicissime tractaui, nec tamen impie, ni fallor, si parum erudite. Proinde quis, oro, fructus, si vir tantus persuaseris Erasmus esse rudem heroicarum disciplinarum? Sunt huius classis quamplurimi, qui tamen se iactant doctores. His magis conueniebat 35

1. deceat $\alpha\gamma$: doceat β : decet β *Corrig.* 10. vocibus α : verbis β .
16. quis *om.* β . 18. indignatus β . 31. $\alpha\gamma$: aegreque β .

28-9. barbarum] Cf. Ep. 1635. 8-10. cises which formed a prominent part
30-1. liberum arbitrium] See Epp. in the education of the nobility at that
1419-20, 1481. period: see W. H. Woodward, *Vittorino da Feltré*, 1897, pp. 65, 112-16.
34. heroicarum] The martial exer-

detrudere personam qui passim in scholis docent adolescentes nihil scire, et persuadent nihil nescire.

Iam facile fero si quisque pro suo arbitratu de ingenio literisque meis aut eloquentia iudicet. Magis me commouent illae voces
 40 quas audio subinde repeti ab eodem Principe in conuiuuii cardinalium, in conciliabulis eruditorum, quicquid est huius tumultus, ex Erasmo natum esse. Hoc quum sit vanissimum, quid dici poterat hostilius ab eo cuius vtrumque parentem veneno sustulissem? Quum prodire coepisset Lutheranae tragoediae prooemium, eique
 45 fere totus orbis applauderet, ego primus omnium dehortatus sum amicos ne se illi negotio admiscerent, cuius exitum augurarer fore cruentum. Et quoniam quidam iactabant me cum Luthero sentire, videlicet quo plures ad suam allicerent factionem, ego libellis editis professus sum mihi nihil esse rei cum Luthero, nec vnquam
 50 fore. Ipsum Lutherum admonui, rem Euangelicam ita tractaret ne quid ambitioni, ne quid odio datum videretur; caueretque ne res in seditionem exiret. Frobenium minis etiam cohercui ne quid excuderet Lutheranum. Abstinit ille, non absque suo luculento damno, meo potiùs obtemperans animo quam suo commodo ser-
 55 uiens. Quotquot apud Germanos et Eluetios amant bonas litteras, initio erant Luthero addictissimi. Hos omnes ex iuratis amicis mihi feci hostes acerrimos, paucis exceptis. Quumque hinc theologi quidam odio bonarum litterarum nullum non mouerent lapidem quo me in factionem, vt ipsi putabant, iamiam damnandam pro-
 60 truderent, hinc Lutherani blanditiis, technis, denique minis et conuiciis idem hoc agerent, licet consilio diuerso quam theologi, tamen hactenus digitum latum dimoueri non potui, vt ab Ecclesiae Romanae societate discederem. Hunc animum non omnino contemneres, si nosset tot regionum nostratium animos, si principum
 65 consilia; si scires quos tumultus excitare potuissem, si me ducem huius negotii voluissem profiteri. Sed ego malui me nudum et inermem vtriusque partis iaculis exponere quam vllum porrigere digitum factioni quam non agnoscit Ecclesia Romana.

Sed 'occasionem Lutherus hausit e libris meis'. Id fortiter negat
 70 ipse Lutherus; qui eadem de me praedicat et scribit quae Princeps ille Carpensis, videlicet nihil me scire theologiae, quod nusquam cum illius dogmatibus consentiam. Sed fingamus aliquid haustum e lucubrationibus meis: qui magis istud imputetur mihi quam Paulo aut Augustino, vnde sua fere confirmat dogmata? Certe
 75 cum illa mea scriberem, nihil minus suspicabar quam huiusmodi tumultum exoriturum.

Sunt qui dicant, 'Cur non statim nascenti malo occurristi?' Quia cum multis suspicabar Lutherum esse bonum virum, corri-

64. nossetes $\alpha\gamma$: nosceres β .

nostratium $\alpha\gamma$: nostrarum β .

48-9. libellis editis] Such as the *De esu carni* (Ep. 1274. 14n), Ep. 1342, the *Spongia* (Epp. 1378, 1389), and *Cat. Luc.* (1, pp. 28. 36-30. 35).

50. admonui] Ep. 980. 38-51; cf. Epp. 1033. 50-3, 1041. 46n.

52. Frobenium] Cf. Ep. 1033. 47n.

56. Hos omnes] Such as Eobanus

(Ep. 874) and many others of the Erfurt circle.

69. occasionem] Cf. Ep. 980. 4-6.

71. nihil me scire] in *LE*². 455, 535, 674, 710; cf. Epp. 1384, 1397.

78. bonum virum] For expression of this view see Epp. 939. 69-71, 967. 85-8, 980. 23-4, 1033. 59-60.

gendis deprauatissimis hominum moribus diuinitus missum :
 quanquam iam tum mihi displicebant quaedam, de quibus illum 80
 admonui. Porro, quum mundus esset plenus academiis, videremque
 fabulam esse mire plausibilem, non vulgo tantum, sed etiam prin-
 cipibus, episcopis ac nonnullis etiam cardinalibus, quae fuisset
 temeritas me priuatam homuncionem publico orbis fauori oppedere !

Quod si me pateris libere proloqui, qui fuerit huius mali primus 85
 fons, dicam, pro mea quidem sententia. Sacerdotum quorundam
 palam impia vita, theologorum quorundam supercilium, mona-
 chorum quorundam non amplius ferenda tyrannis, huic tempestati
 locum fecit. Hoc velim ita dictum in malos vt bonorum existima-
 tionem nihilo faciat deteriore ; et ita dictum in genere vt ordini 90
 nulli sit irrogata contumelia. Principio erat bellum cum linguis ac
 Latinis litteris. His ego hactenus faui, vt admissae ornarent
 iuuarentque recepta studia, non vt veteres professores de ponte, quod
 aiunt, deiicerent ; et seruirent gloriae Christi, non vt veterem
 paganismum nobis reuocarent. Hic quum ancipiti Marte decertare- 95
 tur, res per monachos detracta est ad negotium fidei ; hic illis
 placebat praetextus. Non dubito quin audita tibi sit Reuchlinica
 tragoedia. Hinc coepit in illos incrudescere doctorum odium.
 Mox feruente adhuc bello inter mystas et osiores Musarum, exortus
 est Lutherus. Illico conati sunt illi litterarum politiorum cultores 100
 Lutherano negotio inuoluere, quo simul et illos perderent. Ita
 gradibus quibusdam res, alterius partis semper in peius vergentis
 peruicacia, tum alterius quorundam odiis et intempestiuis clamori-
 bus, hucusque progressa est tragoediae.

Habes rem, vt est, absque fuco descriptam. Nunc si verum est 105
 quod ad me delatum est, quaeso vt istam persuasionem abiicias, et
 istiusmodi voces mihi periculosas contineas ; sin vanum est, ignosce
 quod huiusmodi naeniis obtulerim celsitudinem tuam, cui precor
 omnia laeta feliciaque.

Datum Basileae sexto Idus Octobris. Anno, M.D.XXV.

110

Erasmus Rot. extempore manu propria.

1635. To BENEDICT IOVIUS.

Opus Epistolarum p. 600.

<Basle.>

N. p. 571 : Lond. xviii. 8 : LB. 788.

<October ?> 1525.

[No precise dates are possible ; but the reference to the Peasants' Revolt
 (ll. 12-13) makes the year-date given in H seem probable. In the autumn and
 winter of 1525 Erasmus suffered much from stone (l. 2), and in October was busied
 with many letters (l. 3).

Benedict Jovius is described in the Index to H as 'medicus Mediolanensis'.
 No such name is found in Ph. Argelati's *Bibliotheca scriptorum Mediolanensium*,
 1745. It is therefore possible that he should be identified with Benedict Jovius
 of Como (c. 1471-1544), an elder brother of Paulus Jovius, the well-known bishop

95. in ante nobis add. β. 98. Hinc αγ : Hic β. 101. inuoluere αγ : se
 inuoluere β. 104. tragoediae scripsi, cf. Ep. 1637. 121 : tragoedia αβγ.
 Nisi forte existimandum Erasmus, vt in Ep. 1402. 52, inter scribendum sententiam
 mutasse. 110. Anno om. β.

81. academiis] Cf. Epp. 1030. 16n,
 1033. 116n.

83. episcopis] Cf. Ep. 1038 introd.
 93. de ponte] Cf. Ep. 1062. 57n.

of Nocera : the connexion between Milan and Como being close. Benedict of Como, though not a physician, was a man of many attainments, on the ground of which he may be supposed to be Erasmus' correspondent here. He wrote a history of Como and its antiquities (cf. l. 54), down to 1532 ; which was not, however, printed till 1629. To his friend F. J. Calvus (Ep. 581. 30n) he addressed some *Disticha*, which were included in *Pictorii Epigrammata*, Basle, Froben, May 1518, pp. 49-59, having been communicated to Froben by Beatus Rhenanus. He is also credited with a knowledge of Oriental languages. See Tiraboschi vii. 977-9 and *M. Gudii Epistolae*, ed. P. Burmann, 1697, pp. 83, 165. Argelati mentions (*op. cit.* ii. 1860, 1879, 1935-6, 1965, 1975, 2033, 2148) two ms. volumes of Benedict of Como's letters, addressed to Alciati (l. 64) and other friends at Milan ; in the possession of Count Ant. Jos. a Turre Rezzonici, patrician of Como, who was on the point of publishing them. It is to be hoped that these volumes may be found and the publication carried out.]

ERASMVS ROTERODAMVS BENEDICTO IOVIO MEDIOLANENSI S. D.

EQVIDEM humanitatis laudem quam tu mihi pro tua humanitate affatim tribuis, non grauare agnoscere, si mihi per valetudinem et assiduos studiorum labores, quos pene superant literarum officia, liceret eam praestare quibus et vellem et debeo. Caeterum quis posthac vt ἀτοπον admiraturus est τὸ ἐκ μνίας ἐλέφαντα, quum tu, si Musis placet, ex Erasmo vere Batauo facias Varronem ? Quid enim mihi cum illo commune, nisi forte senectus et πολυγραφία ? Satis feliciter excitaram apud Germanos linguarum ac politiorum literarum studia, nec omnino maligne respondit industriae theatri nostratis applausus—nec enim Italis agebatur haec fabula—, nisi fatalis hic tumultus ex transuerso fuisset obortus, qui primum dissidiis et insanis conflictationibus commiscuit omnia, nunc ad multam humani sanguinis inundationem progressus. Quis homo, vt nihil sit aliud, non ingemiscat tam late vagantem humanae tranquillitatis calamitatem ? Tolerabilius esset malum, nisi ruina noxiae partis multos innoxios inuolueret exitio. Fit interim quod solet in publico incendio, sibi quisque quod potest rapit.

At vereor ne principes quidam hoc fatali malo abutantur ad suam tyrannidem. Sunt populi quos mundus iam pridem grauare fert et subinde meditatur excutere. Qui primum erant pauci bonique velut Aeginetae, nunc plurimi simul et pessimi totum orbem occuparunt, permixti sunt plebi, inuasere magistratus, penetrarunt in aulas principum. Si coneris vnum quempiam vlisci, condensant sese phalanges. Ab his primum orta est haec tragoedia odio meliorum studiorum. Hi nunc insultant, et iactitant ex linguis ac politioribus literis malum hoc esse natum, et inueniunt principes quibus hoc persuadeant. Et me clamitant nouandorum studiorum autorem et antesignanum : quod mihi quidem in totum inficias ire nec licet nec libet. Horum tyrannicos spiritus et effrenatam

2. tribuis] Jovius' letter is not extant.

valetudinem] Cf. Epp. 1674. 5-6, 1686. 71-2.

3. literarum] Other letters written to, or transmitted through, Italy at this time are Epp. 1621-34.

6. Batauo] Cf. Ep. 996. 43n.

7. πολυγραφία] Cf. Ep. 221. 36n. In the *Ciceronianus* (LB. i. 1013D)

Erasmus makes fun of himself on this score.

8. apud Germanos] Cf. Ep. 1443^a. 2-3.

10. Italis] Cf. Epp. 1110. 67n, 1479. 29n.

11. tumultus] The Lutheran trouble ; cf. Ep. 1687. 24n.

19. populi] The monastic orders.

21. Aeginetae] Cf. *Adag.* 1461.

23. in aulas] Cf. Ep. 1353. 103-4.

audaciam deus aliquis compescat. Video bonis literis et harum 30 cultoribus famem et exitium instare.

Verum hanc nimis prolixam querimoniam praestat missam facere. Neque Nonnum neque Germanum illum scholiasten vsquam vidi. Οὐδ' ἀρχὴν apud Graecos vsurpari pro *prorsus* aut *omnino* nunquam apud me dubium fuit; nec enim vno in loco sic positum inuenio, 35 nec mihi verisimile est hoc fugisse Politianum. Verum, ni fallor, aut eam sermonis formam apud probatum aliquem autorem repererat, aut visum est exprimere Graecam figuram: quod veteres eruditi solent non illibenter facere. Sed non arbitror huic sermonis tropo respondere τὴν ἀρχήν. Etenim cuius rei ne initium aliquod coeptum 40 est, ea omnino non fit τὴν ἀρχήν, nisi quod in Gregorio Nazanzeno semel inuenio, Σὺ δὲ οὐδὲ ὁμῇ τὴν ἀρχήν: at non sine negatione. Τὴν ἀρχήν absque negatione praeter quam apud Ioannem nusquam reperio: quod si recte loquitur, quod est extremum dicturus, τέλος, congruenter ex multis quod est primum dicturus, recte dicit τὴν 45 ἀρχήν. Nescio an videris tertiam Noui Testamenti aeditionem. In ea paulo accuratius hisce de rebus disputo.

De orthographia quarundam dictionum non soleo cum quoquam contendere, praesertim quum ea nec apud omnes nec omnibus seculis fuerit eadem. Verum est tamen eam esse probatissimam quae 50 proxime refert originem, nisi publicus consuetudinis consensus reclamet. *Adfero* malim quam *affero*, et tamen non ausim dicere *herpyllum* pro *serpillo*.

Quae disseris de antiquitatibus, mihi quidem voluptati fuerunt; nec mihi solum, sed eruditibus etiam aliquot, quibus hanc ob causam 55 tuas literas communicavi, praesertim Beato Rhenano, viro quum vndiquaque doctissimo, tum huius quidem generis adprime curioso. Nobis non vacat istiusmodi deliciis oblectare animum. Sane

41. HN^a: Nazianzeno N^a Lond.

42. ὁμῇ H: correxi.

33. Nonnum] It seems clear from this note and the next two that B. Jovius had asked Erasmus some questions about Politian's *Miscellanea*. Nonnus of Panopolis (fl. 400) was one of the late Alexandrian school of Greek epic; in which metre he composed a Paraphrase of St. John's Gospel, and a narrative of the adventures of Bacchus entitled *Dionysiaca*. This latter was not printed till 1569; but a ms. of it, written in 1280 and purchased by Filelfo at Constantinople in 1423, was, and is, in the Laurentian Library at Florence, and had been used by Politian (*Misc.* 11, 12, 28, 80). See A. Lutwich's edition, 1909, I, pp. v-xi.

Germanum] The allusion is perhaps to the prose commentary on Aratus by Germanicus Caesar; of which several xv^c. mss. are known, stating it to have been brought recently from Sicily. It was first printed in a volume with Avienus, Venice,

Ant. de Strata, 25 Oct. 1488, f^o. h; and then by Aldus in the *Astronomi veteres*, Oct. 1499, f^o. G v^o. This interpretation receives some corroboration from the mention of the commentary by Politian in *Misc.* 28, 'Germanicus innuit in Arateo commentario'—a chapter in which he also quotes from Nonnus (cf. l. 33n). See A. Breysig's edition of Germanicus, 1899, v-xvii. As the commentary was not easily accessible, Erasmus, or his printers, may have made a mistake in the name.

34. Οὐδ' ἀρχήν] These words occur in a passage from Pausanias (9. 21. 2), quoted by Politian *Misc.* 56; and are translated there 'ne initio quidem'.

41. Nazanzeno] *Serm. in Pasch.* 17. For this form of the name cf. Ep. 1086. 4n.

46. tertiam . . . aeditionem] See Ep. 1174. 15n.

47. accuratius] in *Annot.* on John 8. 25.

recreauit me in literis tuis Alciati mentio ; qui, quod est rarissimum,
 60 cum eruditione tam varia tamque non vulgari et singularem pru-
 dentiam et admirabilem ingenii candorem copulauit : ingens olim
 decus futurus et studiis et patriae, si fortuna dotibus illius aliqua
 saltem ex parte responderit. Bene vale. M.D.XXV.

1636. TO THE TOWN-COUNCIL OF BASLE.

Detectio Praestigiarium, f^o. b⁴ v^o.

<Basle.>

H. p. 892 : LB. x. 1564B.

<c. October 1525.>

[Shortly after the appearance of Oecolampadius' book on the Eucharist, c. 15 Sept. 1525 (Ep. 1616. 19n), the Town-Council of Basle invited Erasmus and L. Ber as theologians, and Boniface Amerbach and Cantiancula as lawyers, to give opinions about it. Of his own report Erasmus has preserved the following passage—perhaps only the opening sentence—in his *Detectio Praestigiarium* of June 1526 (Ep. 1708 introd.) ; which was reprinted in H, but then relegated to the *Apologiae* in vol. ix of the *Opera*, 1540. Boniface's survives in ms. at Basle (Am. E. 23), in two forms, the latter having the concurrence of Ber and Cantiancula ; who do not seem to have made individual reports.

Approximate dates can be assigned from the mention of the appointment of the commission *nuper*, in a letter from Oecolampadius to Zwingli, 22 Oct. 1525 (Zw. E². 396). Erasmus also refers to it in Epp. 1644, 1674, 1678, 1679 ; and there is a German version of this report in Leo Jud's *Maynung vom Nachtmal*, f^o. a³ v^o. (see Epp. 1708 introd., 1737. 1n), and in the Chronicle of Fridolin Ryff (1514–1541), printed by Vischer and Stern in *Basler Chroniken* i, 1872, p. 45.]

S. P. Magnifici domini, celsitudinis vestrae hortatu perlegi
 librum Ioannis Oecolampadii De verbis coenae Domini, mea sen-
 tentia doctum, disertum et elaboratum ; adderem etiam pium, si
 quid pium esse posset quod pugnat cum sententia consensuque
 5 Ecclesiae : a qua dissentire periculosum esse iudico.

1637_{1638, 1639} TO CONRAD PELLICAN.

Basle MS. A. IX. 69^a, f. 52 (a).

Basle.

Munich MS. Lat. 22063, f. 1 (β).

<c. 15 October 1525.>

Expostulatio Erasmi, tit. v^o. (γ).

Epistola D. Erasmi, tit. v^o. (δ).

H. p. 708 : N. p. 676 : Lond. xix. 95 : LB. 847.

[This correspondence, Epp. 1637–40, arose out of a report which had reached Erasmus, that Pellican was saying openly in Basle that the heretical views about the Eucharist put forth by Carlstadt early in 1525 and since adopted by Oecolampadius (see Ep. 1616. 17n, 27n), had now received the adherence of Erasmus himself. Of Pellican's conduct in the matter, and especially of a personal interview between them at this time, Erasmus gives an account in Ep. 1674. 36–62, and in two Apologies of 1529–30 (*In Pseudeuangelicos* and *Resp. ad fratres*, LB. x. 15800–E, 16000–F) ; alleging that a letter had been found in which Pellican urged the magistrates of Basle to compel Erasmus by means of 'armatae preces' to disclose his real opinion on the question. Ep. 1637 was quickly shown about, against Erasmus' wishes (cf. Epp. 1640, 1644, 1674), and before long was printed.

The sources are various : two contemporary manuscripts, at Basle and at Munich ; two printed issues, undated but contemporary ; and the series of Erasmus' *Epistolae*, beginning with H. The Basle MS. (a) is in the hand of Basil Amerbach, with an addition to the heading by Boniface, perhaps made at a later date. From its text as well as its origin it is evidently the best source available.

1635. 59. Alciati] See Ep. 1250 introd. He was at this time resident at Milan.

The Munich MS. (β: from Wessobrunn, apparently written by a certain Gabriel in 1526, see its f. 5 v^o.) is inaccurate and barbarous; but as, besides agreeing in many readings with α, it opens with the common epistolary form (cf. Ep. 1737, also addressed to Pellican), and further has at its heading an addition (l. 128), lacking elsewhere, which clearly represents the signature of an original, it may be presumed, with all its defects, to be derived from the letter actually sent.

Of the two printed issues, one (γ) is a small quarto of four leaves, containing this letter and nothing more, with the title *Expostulatio ad quendam amicum admodum pia et Christiana Erasmi Roterodami* (copies at Basle, KA. J. x. 1. 3; and in the Nuremberg Town Library, Theol. 950d. 8^o.); the other (δ) is an octavo of twelve leaves, containing, besides this letter, also Epp. 1638, 1639, *Epistola D. Erasmi Roter. cum amico quodam expostulans. Amici item epistolae duae Erasmi ad expostulationem respondentes* (copies at Salisbury Cathedral Library ZC₂. 6. 18; and at Nuremberg, Theol. 228. 8^o.). In some readings αβγδ agree together against H and N, and may therefore take precedence.

An approximate date of time for the composition can be assigned, between the departure of John Lasky early in Oct. (l. 12n) and a letter of Oecolampadius to Zwingli, 22 Oct. (Zw. E². 396), which mentions the circulation of this letter in manuscript. For the printing of γ some indication of date is also given by a letter of Mich. Hummelberg to Beatus Rhenanus, 13 Jan. 1526 (BR². 250), wishing that Erasmus 'Expostulationem suam cum Pellicano aederet, ne tam deprauata circumferretur'. In view of its increased contents δ is probably later than γ: it may be identified with the publication which Erasmus states (*In Pseudeuangelicos*, LB. x. 1580B; cf. Ep. 1674. 59-60) that Pellican put out just as he was leaving Basle (in Feb. 1526). Another early print is in a volume edited by T. Murner, Lucerne, s.n., <c. April 1526>; with the title *E. Roterodami de sacrosancta synaxi et unionis sacramento corporis et sanguinis Christi ad amicum expostulatio* (Zurich Zentralbibl. 5. 174. 19). Its text is fairly close to that of α, but its numerous blunders and variants are too trifling to be recorded here.

Conrad Pellican (Kürsner, = pellifex: c. 8 Jan. 1478-6 April 1556) after schooling in his native town, Ruffach, from 1484 onwards, was at Heidelberg University from Easter 1491 to Sept. 1492, under the care of his uncle Jodocus Gallus, a friend of Reuchlin. Returning home, he taught in the school maintained by the Franciscans at Ruffach. On 25 Jan. 1493 he joined the Order, and made his profession 24 Feb. 1494. In March 1496 he was sent to study at Tübingen (cf. Ep. 1638. 98n), and began to learn Hebrew; until in 1501 he was recalled to Ruffach and ordained priest there. Being transferred to Basle in Aug. 1502 as 'lector theologiae' to the Franciscans, he helped John Amorbach with Augustine and Jerome, and enjoyed the confidence of the bishop, Chr. of Utenheim. He returned to Ruffach 1508-11, and then was elected warden of Pforzheim. From 1514 to 1517 he was secretary to his provincial vicar, Caspar Satzger; whom he accompanied on many journeys. During the summer of 1516, being now eminent as a Hebraist, he was allowed to stay with Froben in Basle and help with vol. viii of Jerome which contained the *Quadruplex Psalterium*. He was warden of Ruffach 1517-19, and 1519-23 of Basle; and in that capacity encouraged his friars to read the works of Luther as well as those of Erasmus (cf. Ep. 1639. 60n): a practice he was afterwards obliged to check, as he was himself indicted for heresy. With Oecolampadius he was appointed professor of theology at Basle (cf. Ep. 1417. 27n), also teaching Hebrew, and held his chair till 1526: when at the request of Zwingli he came out of his friary and left Basle, 22 Feb., to succeed Ceporinus as professor of Hebrew at Zurich (cf. Ep. 1674. 60n). He then definitely joined the Reformers and married; and the remainder of his life was spent in the diligent discharge of his duties as professor, and in the publication of many Biblical commentaries (cf. VE. 714). While at Basle he worked steadily for Froben, and contributed indexes to Erasmus' Cyprian (Ep. 1000), the second edition of Jerome (Ep. 1465), and Pliny (Ep. 1544), to Oecolampadius' Isaiah (Ep. 1538. 8n), and to Beatus Rhenanus' Tertullian, July 1521, on p. 411 of which he is highly praised: also for Adam Petri, whom he moved to print many of Luther's books (cf. Bl. E. 64). See his *Chronikon*, ed. B. Riggensbach, 1877 (CPR); ADB; a dissertation by E. Silberstein, 1900; and an article by Egli in *Zwingliana* ii, 1908, 193-8, with a portrait.

His intercourse with Erasmus until this date was intimate (cf. Epp. 1242 introd., 1311. 46n, 1452, 1496, 1523: also I, p. 31 29), and he endeavoured to act as mediator with Luther (LE². 710); but after his departure to Zurich it ceased (cf. *Resp. ad fratres*, LB. x. 1620CD, E) until he revived it again in 1535 (EE²).

139 : a letter in which he praises the Franciscans). About 25 June 1536, in passing through Basle, he visited Erasmus and talked with him for three hours (see VE. 893 ; S. A. Gabbema, *Epist. clar. virorum*, 1663, no. 50 ; BRE. 405 : CPR. 146). In the Gouda MS. 1323, f. 82 (see App. 9 in vol. i) a later hand adds against his name 'Fuit hic Conradus Erasmo a confessionibus' : a statement which is perhaps based upon ll. 8-9, 99-101 here. In ZKG. xxix, 1908, pp. 22-8, K. Zickendraht, following an assertion of John Eberlin of Günzburg (see Ep. 1481. 27n : in *Mich wundert das kein Gell*, Eylemburg, J. Stöckel, 1524, f^o. D^o, 'Auch Conrad Pellican liesz <Sasgers> buchlin eins zu Basel trucken, das er möcht gunst bey dem Sasger erlangen. . . Erasmus von Roderodam macht ein lob Epistel fornen in das buchlin im namen des Pellican') and on the ground of some verbal resemblances with the *De libero arbitrio*, suggests that the preface in Pellican's name to C. Satzger's *Scrutinium diuinæ Scripturæ pro conciliatione dissidentium dogmatum . . . de gratia et libero arbitrio*, Basle, A. Petri, March 1522, is by Erasmus ; but as certain passages in the preface can hardly be from Erasmus' pen, and as the *De libero arbitrio* was not published till 2½ years later, the matter seems doubtful. Proctor (ii. 10930) ascribes an edition of the *Scrutinium* to Grimm and Wirsung at Augsburg, c. 1520 ; but the Basle issue is probably the earlier.

The present affair may be illustrated by a remarkable letter of Jo. Lasky (J. 12n) to Pellican from Emden, 31 Aug. 1544 ; Zurich MS. 47. 95, autograph throughout, printed by D. Gerdes, *Scrinium antiquarium*, ii. 1750, pp. 530-1. After regretting that he had been torn away now, 'maiorum meorum autoritate', from the delightful society of Erasmus, Pellican and Oecolampadius, he continues :

'De tuo in Erasmus animo non dubitavi vnquam, neque vllam inter te et illum, cum vna essemus, similitatem deprehendere potui : nisi quod cum doctrinam Oecolampadii de coena Domini sibi nondum satis probari posse diceret, non ferebat si quis se cum Oecolampadio idem docere affirmasset. Iam etsi tu in doctrinam Oecolampadii tum propenderes, ille vero non tam damnaret illam quam diceret potius sibi illam nondum satis probari posse, non ideo tamen amicitiam vestram dissolutam iri putabam : praesertim cum Erasmus ipse pro sua apud me libertate non obscure testaretur se certam habere non posse etiam doctrinae suae rationem. Fatebatur enim esse quaedam quae se in sua ipsius doctrina offenderent ; sed se non habere rursum dicebat solidum quidquam cui inniteretur, si doctrina sua sibi mutanda esset. Et proinde se in veteri sententia permanere malle affirmabat. Atque ita ego tum Erasmus reliqui, atque in eadem secum, vt verum fatear, sententia quoque fui.

Nihil tamen dubito quin Erasmus haud dubie, si nunc viueret, aequior multo vobis futurus esset. Sed habet quisque donorum suorum modum, vt non omnes possimus vbique omnia : et multa adhuc superesse puto quae nunc etiam ignoremus. Nostrum est de iis nobis gratulari quae Deus, prout vult, iuxta fidei nostrae mensuram conferre in nos dignatur. Ita et de Erasmi donis, quae sane et plurima et maxima fuisse negare nemo potest, gratulari nobis merito, Deumque in illis agnoscere debemus. Si quid autem amplius nos assequuti nobis videmur, id quoque a Domino nobis donatum esse cogitemus.

Quod ad illius Epistolas ad me attinet, fateor illum libere nonnunquam multa ad me scripsisse—tu enim ipse testis es vt me amarit—, ac tui quoque non raro meminisse. Sed putabat omnino te autore id fieri, vt idem cum Oecolampadio sentire diceretur. Neque vero id tam graue erat quam ille graue videri volebat : sed hoc ille rebus suis vehementer noxium esse putabat, et nolebat praeterea nomen suum hac opinione grauari. Deinde habebat fortassis instigatores suos, quibus id potius quam Erasmo ipsi imputandum esse censeo.]

ERASMVS ROT. CONRADO PELICANO S. D.

S. P. Euangelii vigor non abolet morales virtutes, sed perficit. Nec ignoras quantum abhorreat, non dicam a virtute sed prorsus ab omni humanitate, prodere amicitiae arcanum ; quandoquidem

TIT. H : AD AMICVM QVENDAM EXPOSTVLATIO a (vbi Bonifacius Amerbachius ERASMI add. ad initium, necnon in margine PELLICANVM MINORITAM) β : ERASMVS ROTERDAMVS AMICO CVIDAM S. P. D. γδ (ROTTERDAMVS δ). I. S. P. om. γ. αγ : virtutes morales β. perficit αγ : proficit β.

1. non abolet] Cf. Matt. 5. 17.

execramur etiam illos qui post diruptam amicitiam efferunt quod amicis creditum erat; et qui generosioris ingenii sunt, nec illis quos maxime habent inuisos, sustinent obicere quod ex amicitiae pristinae fiducia cognouerunt. Ego te vel vnum iis moribus esse iudicabam, vt tuto quiduis arcani possem committere; nec alium mihi delegeram cui conscientiae meae secreta crederem. Quo magis admiror quid acciderit vt ea de me sparseris quae nec dixi nec cogitavi vnquam.

Instillaras clanculum in aurem optimo iuueni, me de Eucharistia idem sentire quod tu sentires. Hunc iniectum aculeum ille secum ablaturus erat in suam patriam, ni forte fortuna casus iniecisset inter nos huius rei mentionem. Et haud scio an nunc quoque suspicionis nonnihil de me secum abstulerit. Ac primum quidem quum illum audirem, suspicabar te nihil aliud sentire quam soles apud me profiteri. Damnabas eos qui auderent profiteri illic non esse nisi panem et vinum. Nec aliud opinatus sum vnquam de te, nisi proximo colloquio, quum velut afflatus et alius factus, absque furo declarabas animi tui sententiam.

Eam quum iam palam profitearis, spargis ac dictitas me tecum sentire; idque tam passim facis, vt tuus sermo genuerit etiam rumorem, cuius te autorem esse iam nulli fere obscurum est. Nec dubito quin similia scribas amicis. Ego vero ne in priore quidem sententia vnquam tecum sensi. Censebas enim profitendum in sinaxi esse corpus Domini, caeterum quomodo sit illic, Deo, qui nouit omnia, committendum esse. Ego vero hoc tuae sententiae adiciebam, mihi istuc videri simplicius: quod ita vitarentur varii difficultatum labyrinthi, si fas esset homini Christiano ab eo dissentire quod conciliorum autoritas, quod omnium ecclesiarum ac gentium consensus tot iam seculis comprobasset. Ad id semper negaui me posse animum inducere, presertim quum Euangelicae et Apostolicae literae tam euidenter nominent corpus quod datur et sanguinem qui effunditur: quum hoc mirifice congruat ineffabili Dei erga genus humanum charitati, quod quos redemit sanguine et corpore filii sui, eos voluerit eiusdem carne et sanguine modo quodam ineffabili pascere, et hac arcana filii praesentia ceu pignore consolari, donec rediret ille gloriosus et omnibus conspicuus.

Haec me redderent propensorem ad Ecclesiae catholicae sententiam, etiamsi nihil esset definitum, nec in hanc partem nec in illam.

- | | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|--|
| 4. αγ: etiam execramur β. | diruptam α: diremptam H. | 5. αγ: |
| generosiores β. | nec αγ: ne β. | 6. inuisos habent H. |
| his β. | 8. arcani αγ: om. β. | nec αγ: ne β. |
| meae secreta αδ: secura γ. | 12. αγ: Instillaueras β. | 9. αδ: delegerem γ. |
| 14. αγ: fortune β. | 16. αγ: suspensiones β. | optimi iuuenis H. |
| om. γ. | 22. αγ: profiteris β. | 23. passim α, cf. Ep. 1638. 21: palam H. |
| 25. similia αγ: talia β. | αγ: priori β. | quidem αγ: om. β. |
| 26. vnquam om. H. | 28. hoc αγ: om. β. | 29. istuc αγ: om. β. |
| αγ: vitarent β. | 30. αγ: difficultatum β. | 31. αδ: dissentire ab eo γ. |
| 34. αγ: nominant H: cōcinēt β. | 36. quod α, cf. Ep. 1638. 38: vt H. | 37. voluerit αδ: voluit γ. |
| om. αγ. | 38. hac αδ: haec γ. | 39. ille β: |

12. optimo iuueni] Evidently John Lasky, who left Basle c. 5 Oct.: see Epp. 1622. 4n, 1629, and cf. Ep. 1640. 6-7.

Nunc quis furor esset si ego non vererem pronunciare ibi nihil esse praeter panem et vinum? Soleo cum amicis eruditissimis, maxime
 45 quum absunt infirmi, libere commentari de quibuslibet, inquirendi gratia, nonnunquam et tentandi causa, interim et animi causa; hac in re fortasse simplicior quam par est. Sed agnoscam etiam paricidii crimen, si quisquam mortalium vel serio vel ioco audiuit ex me hanc vocem, in Eucharistia nihil esse praeter panem et
 50 vinum, aut non esse ibi verum corpus et sanguinem Domini: quod nunc quidam libellis aeditis propugnant. Imo Christum ipsum mihi precor parum propitium, si ista sententia vnquam insedit animo meo. Nam si quid volatiliu[m] cogitationum aliquando tetigit animum meum, facile discussi, considerata Dei erga nos inaequima-
 55 bili charitate, perpensis diuinae Scripturae verbis; quae Lutherum etiam ipsum, quem vos omnibus scholis, pontificibus, orthodoxis et conciliis antefertis, coegerunt profiteri quod profitetur Ecclesia catholica: a qua tamen solet libenter dissentire.

Scio quam levis sit apud vos conciliorum autoritas: ego vero nec
 60 Ecclesiam Romanam contemno, multo minus quum illa habet sibi consentientes omnes ecclesias. Paulus nec angelum audiendum putat qui predicet aliud euangelium. Ecclesia mihi persuasit Euangelio credere; eadem magistra didici Euangelii verba interpretari. Hactenus cum omnibus Christianis adoravi Christum pro me
 65 passum in Eucharistia. Nec adhuc video quicquam quur debeam ab hac opinione recedere. Nullis humanis rationibus abduci potero a concordi sententia Christiani orbis. Plus enim apud me valent illa quinque verba 'In principio creauit Deus coelum et terram' quam omnia Aristotelis caeterorumque philosophorum argumenta,
 70 quibus docent mundum carere initio.

Quid autem adferunt isti quur tam impiam tamque seditiosam sententiam profitear? Rationes stupeae sunt; 'semel sustulit carnem ne esset offendiculo', 'non admirati sunt, non adorauerunt Apostoli'. Iubemur esse spirituales, quasi caro sic exhibita officiat spiritui.
 75 Caro est, sed nullis obnoxia sensibus; et tamen hoc ipsum pignus est diuinae erga nos charitatis, solatium est expectationis. Literae diuinae pro nobis faciunt: habemus 'Hoc est corpus meum quod pro vobis datur, hic est sanguis meus qui pro vobis effundetur'. Vbi legunt isti 'Hoc non est corpus meum, sed signum corporis
 80 mei? Hic non est sanguis meus, sed signum sanguinis mei?' Quum maxime se torquent, aegre docent ex aliis locis rei vocabulum accipi posse pro signo rei: quanquam ne hoc quidem simpliciter euincunt. De tabula dicimus, 'Hic est Hector qui occidit Patro-

45. *ad*: absint γ . 46. gratia *a*: studio *H*. interim et animi causa *a\gamma*:
om. β : interim animi gratia *H*. 47. *a\gamma*: agnosco β . 48. quisquam *ad*:
 quispiam β : quisq[ue] γ . *ad*: audiuerit β . 50. ibi *ad*: *om.* γ . 53. ali-
 quando *ad*: *om.* γ . 58. tamen solet *a\gamma*: solent tamen β . 62-3. mihi
 persuasit Euangelio credere *a\gamma* (*ad*: credere Euangelio γ): enim Euangelio me
 credere docuit β . 63-4. interpretari *a\gamma*: impetrari β . 64. *aH*: Cum
 omnibus Christianis hactenus γ . 66. abduci *a*: adduci *H*. 69. omnia
a\gamma: *om.* β . β : Aristotelis *a*. 72. *ad*: profiteor γ . stupeae sunt
ad, cf. *Zw. B.* 396, 401: supersunt β . 76-7. Literae diuinae *ad*: diuinae.
 Litere γ . 81. aegre *a\gamma*: egere β . 82. ne *ad*: *om.* γ . 83. euincunt *om.* *H*.

61. Paulus] Gal. 1. 8.

62. Ecclesia] Cf. Ep. 347. 231-2.

clum'; sed nemo nescit in pictura non esse verum Hectorem. Verum esse potest quicquid dixit Christus esse.

Iam vt euincant, quid ponderis habet haec ratiocinatio, 'Sic accipi possunt haec verba; igitur sic accipienda sunt'? Quorsum autem proficit illis tot veterum orthodoxorum citatio? Vtunque torquent, inuoluunt ac fucant illorum dicta, nullum adducunt locum qui palam loquatur ibi non esse corpus et sanguinem Domini. Hortantur ad spiritualem communicationem corporis et sanguinis Domini; quid mirum si hoc commendant quod in vtriusque sumptione potius est, et quod nisi accedat, perniciem adfert sumptio carnalis? Obsecro te, quid hic est quur deficiam ab eo quod tot seculis docuit et vsurpauit Ecclesia catholica?

Scis me in nullo dogmate per omnia sentire cum Luthero, nisi quod nimium vere taxat corruptos hominum mores. Et hic ob Carolstadium, qui a suo ipsius dogmate iam desciiuit, recedam a communione Ecclesiae catholicae? Si tibi stuprum aut furtum confessus essem vt amico, quam esset aduersus omnes amicitiae leges, hoc cum amici periculo vel apud vnum effutisse? Nunc quum apud omnes spargis crimen omnium capitalissimum, quod nec lingua mea vnquam sonuit, quamvis libera, nec animus vnquam concepit; quo tandem nomine donandum est quod facis amico Euangelico? An ad persuadendum quod nuper ipse cepisti credere, visum est abuti nominis mei autoritate? Queso te per Christum, hocce est Euangelicum, tam impium, tam atrox facinus comminisci in amicum, quo plures pelliceres in nouam sectam? quasi iam sectarum sit parum. Si pium est quod asseueras, non habes quo id persuadeas, nisi vanissimo commento, Erasmus idem sentire quod tu sentis? Et si tanti est apud vos mea autoritas, quur nihil valet in tam multis in quibus a vobis dissentio? Si tuus animus vacillat, vt solebas profiteri, quia nihil tribuis auctoritati pontificum et conciliorum, meum animum hactenus confirmauit Ecclesiae catholicae consensus. Si tibi persuasum est in sinaxi nihil esse praeter panem et vinum, ego membratim discerpi malim quam idem profiteri quod tu profiteris; et omnia perpeti malim quam tali flagitio contra meam ipsius conscientiam admisso, ex hac vita demigrare.

Non hic iustissimam expostulationem verbis atrocibus exaggero: res ipsa satis habet tragediae. Si micam vllam habes Euangelici spiritus, sanabis quos istis susurris vanissimis infecisti. Patiar apud omnes effutire te, quicquid vnquam in familiaribus colloquiis,

85. dixit ad: dicit γ. esse ad: om. γ. 86. ad: ratiocinatio β: ratiotinatio γ.
88. ad: Vtrunque β. 89. illorum ad: eorum β: omnia γ. locum ad-
ducunt β. 90. Domini αγ: om. β. 92. commendant ad: condemnant β:
commendauit γ. quod ad: qd γ. vtriusque αγ: vtrisque β. 93. potius αγ:
potius β. perniciem αγ: parum β. 94. est a H: caussae δ. 97. ob ad: ad γ.
98. αγ: desciiuit β. 102. αγ: capitulosissimum β. 103. nec αγ: ne β.
104-5. amice Euangelice δ. 105. ipse a H: om. γ. 107. αγ: Euangelium
β. 107-8. comminisci αγ: commisisti β. 108. αγ: polliceres β. 110.
quo ad: quod γ. 112. nihil αγ: non β. 113. quia a: qui H. 114.
αγ: confirmat β. 115. consensus αγ: sensus β. 116. nihil ad: non γ.
120. Non a: Nec H. verbis αγ om. β. atrocibus ad: om. β. 122. ad:
Patior β.

98. Carolstadium] See 1616. 27n.

116. membratim] See Ep. 1737. 24n.

vel sobrius vel vuidus, vel ioco vel serio dixi; non patiar autem vt
 125 istius dogmatis me vel autorem facias vel comitem, quod mihi nun-
 quam fuit nec in ore nec in corde. Ita mihi contingat nunquam
 a Christo seiungi! Amen. Basileae M.D.XXV[I].

Erasmus Roterodamus manu propria.

1637/1638. FROM CONRAD PELLICAN.

Epistola Erasmi, f. A⁴ (δ).

<Basle.>

<c. October 1525.>

[The only source is δ of Ep. 1637 introd.]

PRIOR EPISTOLA AMICI AD ERASMVVM.

AMICITIAE tuae sanctissimas opes, doctissime Erasme, mihi
 immeritissimo licet abs te concessas, non patiar vlllo mortalium
 periculo eripi. Nec infelici fato vel sidere prodam vnquam, nec
 prodidi, arcanum quodeunque fidei meae quoquo pacto commissum.
 5 Amabo te et colam praeceptorem meum, etiamsi in inimicum mihi
 conuersus fueris: quod auferat Dominus. Non enim fragilior vel
 inconstantior ad te, tantum amicum meum, erit obseruantia mea
 ac dilectio vel fides, quam semper mihi fuerit cum reliquis omnibus
 quos in amicitiam semel assumpsi in omni vita mea.
 10 Nunquam ego dixi, nec sensi, 'in Eucharistia non esse nisi panem
 et vinum': damnaui potius apud omnes saepe, ac serio contradixi
 quidem. Id probare possum testimonio multorum. Et tu idem
 ipsum ex me audisti, et sic hodie indubius constanter profiteor.
 Non audiui vnquam abs te dici, nec credidi te sentire, sed scio te
 15 aliud scripsisse in omnibus Paraphrasibus tuis; quomodo ergo
 tale aliquid de te diffamare potuissem et spargere, scribere vel
 dictare, vt scribis? Nec mecum tu sentire potuisti (qui tamen
 modus loquendi, scio, arrogantiam quandam signaret, si dixissem)
 nec ego tecum (quod modestius sonaret) in ea propositione, cum
 20 vtrique eam nunquam crediderimus. Nec iactare potuerim ego
 passim quod nunquam corde concepi. Censui profitendum, et
 censeo, in synaxi sumi corpus Domini, ipsius sacrosanctum san-
 guinem: id testantur aperte Euangelicae et Apostolicae literae,
 quibus non credere anathema sit. Et adhuc dico quod dixeram,
 25 cupere me vt mysterii illius tanti et tam sacrosancti ratio ac modus
 a nemine aliter fuisset inquisitus, discussus vel explicatus, quam
 vel eadem sacrae literae suo stilo tradiderunt, vel sancti patres
 orthodoxi prisci, fidelissimi ecclesiarum pastores et magistri, in
 suis scriptis reliquerunt, temporibus mille et amplius annorum.
 30 Sufficiebat mihi et omnibus piis de hoc sacrosancto mysterio et
 sacramento explicatio, quam tu ex archiuis sanctorum doctorum
 docte, sufficienter ac fideliter prudentissimeque annotasti in omnibus
 Paraphrasibus tuis: quas saepe cum primum legerem exosculatus

1637. 124. vuidus αδ: ebrius γ. 127. Amen α: Vale γ: Vale et rectius
 sape δ: om. βH. Basileae M.D.XXVI H: Anno 1526 β: om. αγ. 128.
 Erasmus . . . propria β: om. αγ.

1638. 11. damnaui Cf. Ep. 1637. 16. spargere Cf. Ep. 1637. 22-3.
 18-19. 21. passim Cf. Ep. 1637. 23.

sum, et vehementer probaui, pro quarum veritate defensanda, si tibi, quod nolim, periculum fieret, cuperem mihi quoque id tecum 35 commune futurum vsque ad mortem ipsam.

Reuera tecum sentio mirifice, vt scribis mihi, 'congruere ineffabili erga genus humanum charitati diuinae, quod quos redemit sanguine et corpore filii sui, eos voluerit eiusdem carne et sanguine modo quodam ineffabili pascere. Et hac arcana filii sui praesentia ceu 40 pignore consolari, donec redeat gloriosus'. Nihil in his tuis verbis desidero. Non enim effluis insipienter, vt dicas sanguinem filii Dei oportere adesse nobis velut corporaliter, carnaliter, substantialiter, realiter et in propria sua corporali subsistentia, licet inuisibiliter. Sed dicis 'ineffabilem modum', 'arcanam prae- 45 sentiam', vt pignus nostrae consolationis, donec facie ad faciem gloriosus praesentetur. Nonne praesentissimum mihi haberem, reuererer et mihi summopere gratularer adesse Caesarem, si capitaliter damnato, carceri obscuro incluso, liberationis meae a morte literas et diploma a Caesare quispiam afferret, sigillumque proprio 50 Caesaris anulo benignitatis et clementiae eius, ac euasionis meae de tanto periculo apprimeret, me cernente gestienteque prae gaudio et credente vere fieri quod sensibus exhibetur? An non praesentissimus mihi esset clementissimus Princeps, si corde, mente ac spiritu, insolita vel insperata iucunditate, simulque et de praestito insuper 55 ingenuitatis priuilegio et accepto, mirifice me gratulabundum efficeret? Quid fieret vel haberem, si sine tanta sua gratia, mecum praesens ac tacens adesset in carcere caeco? Malo, haud dubium, Caesarem corpore felicem esse in Hispania, mecum autem esse certo gratiae signo, anulo scilicet, quam non loquentem, non visum vel 60 non auditum in carcere.

Si sic id tibi videtur simplicius et intelligibilius, communique loquendi modo tam in omni sacra Scriptura quam vsui hominum frequenti oportunius, quid me mouere poterit autoritas conciliorum, quam nunquam literis exceptam legi? Arbitror ecclesias 65 mille annorum ac gentes illorum temporum consensisse sine dubio in illam doctrinam, quae tum praedicabatur a sanctis et orthodoxis episcopis; quae doctrina tunc literis excepta ac reseruata nostris temporibus, per impressuram nuper inuentam, vbique passim legi coepit ab omnibus, certe longe felicius quam vel a Magistris olim 70 Parisiensibus, vel eorum episcopo Petro Lombardo ante trecentos a nos videri, legi et sciri potueri[n]t: sicut et alia hodie tuo beneficio ac aliorum, coetus doctiorum nouit ac intelligit certius. Non quod ex prioribus patribus quae scimus nunc, nemo vnquam scierit. Sed quae Parisienses olim scire non potuerunt per temporis 75 difficultatem et librorum paucitatem, [Sicut et] eorum filii, vel potius spurii nuncupandi, hodie affectata ignorantia sua, scire omnino nolunt; sed caeci malunt esse caecorum duces, suos articulos habentes pro fidei principiis: quorum multos constat falsissimos, vt de reliquis quoque omnibus liceat dubitare sensato. 80

Si quis vero Christo Domino non aliter fidere potest, vel ex animo credere se redemptum ac saluatum ex oblati semel Christi filii Dei

37. scribis] Ep. 1637. 35-9.

71. Lombardo] See IV. 451n.

80. sensato] 'to a man of understanding'; cf. Eccles 7. 27.

carne et sanguine in cruce, nisi denuo impanatum Christi corporale corpus et sanguinem de vino transubstantionatum habeat et corporaliter attrectet; non ipsissimo Caesaris anulo, qui sine dubio
 85 sibi aliquid plus quam aurum et circulus esse debet, et gratia quam sentit, noluerit esse contentus, sed praesentem habere vult, vel per larvam aliquam, Caesarem, etiam sic non visum et ideo haudquaquam certum: is per me credat vt velit, doceatque quod
 90 potest probare; me interim non cogat credere, quod orthodoxi patres plus mille annis vel ignorauerunt, vel non suis populis praedicauerunt; quorum primum stultitiae sit, alterum impietatis et perfidiae. Is videat quomodo transubstantiationis et annexarum illi innumerabilium difficultatum horribilem labyrinthum euadat;
 95 et quomodo catechumenos ex Iudaeis baptizandos, vt similia credant, persuadeat vel persuadere tentet ex sacris canonicis Scripturis: vel id, si possit, sine illis moliatur. Ego certe id nunquam potui, nec hodie praesumerem, cum et sub eruditissimo olim praeceptore didicerim quae super hoc commenta dicenda forent; et in scholis
 100 quantum Sententiarum quater praelegerim, nunquam autem mihi ipsi, ne dicam auditoribus, de omnibus satisfacere potuerim.

Caetera quae scripsi non verbatim memini; nec vacabat vt copiam rescribere potuerim. Erant vero quaedam satis aculeata in quosdam, sed vera nimium etc. Ocium nactus quamprimum et ad
 105 alia scribam: haec iam boni consule et vale.

1637 1639₁₆₄₀ FROM CONRAD PELLICAN.

Epistola Erasmi, f^o. A⁶ v^o.

<Basle.>

<c. October 1525.>

[A continuation of Ep. 1638, and from the same source.]

EPISTOLA POSTERIOR.

S. Defensionem meam veraciter syncereque conceptam, amicissime Erasme, licet benigne susceperis, et mihi amicitiam tuam renun-

1638. 85. non δ: ? si *scribendum*, quando sequitur *per lapsum* noluerit esse loco fuerit. 102. verbatim *scripsi*: verbo/tim δ.

1638. 84. transubstantionatum] Pellican uses this form also in VE. 824.

93. transubstantiationis] For Pellican's denial of this in conversation with Capito at Bruchsal 11 Oct. 1512 see CPR. pp. 42-3, 185-7.

98. praeceptore] Paulus Scriptoris († c. 1505), of Weil der Stadt between Pforzheim and Tübingen, who was warden of the Franciscans at Tübingen when Pellican went there in 1496, and a friend of Reuchlin. He had studied at Paris, and lectured at Tübingen with great success on Scotus, Ptolemy and Euclid; until advanced views on the nature of the Eucharist brought him into suspicion of heresy, and he was displaced. He was sent to Basle in 1501, and in 1502 to Vienna, and then spent three years in Rome.

He was buried at Kaisersberg near Colmar, having died in the nunnery of Alspach near by, while on a mission undertaken at the request of Chr. of Utenheim, bp. of Basle. His only publication was a *Lectura* on Scotus' exposition of the Sentences, bk. i, Tübingen, J. Ottmar, 24 March 1498.

Pellican, who was a favourite pupil and whose Hebrew studies he promoted, writes of him in CPR. with great admiration; and this is reflected in the preface, 8 Aug. 1581, to a commentary by R. Walther (9 Nov. 1519-25 Nov. 1586) on St. Matthew, Zurich, Froschover, 1590. See ADB. xxxiii. 488.

100. praelegerim] For lectures by Pellican on the Sentences at Basle 1502, Ruffach 1508, Pforzheim 1512, see CPR. pp. 26, 39, 44.

ciare nolueris—pro quo tibi gratiam habeo : quam vtinam referre possem !—, nolui tamen te latere reliqua quae per epistolam tuam nimium austeram cogitabundo succurrerunt, et quae suggesserit 5 Spiritus homini simplici et infanti mihi, in gloriam Dei multo plura cupienti quam valeat praestare. Non vt ex me aliquid intelligas quod nescieris, nec vt monitore indigeas, qui ea et alia soles profundius iugiter cogitare conarique, vt in Christi gloriam perficias modis omnibus, quae velles aliis quoque a quibus negociorum 10 pondus pendet, esse persuasa ; sed vt ex me tantillo—quem nosti intus et in cute, et quam nihil verbis possit, multo minus factis—tu intelligas, talis ac tantus, quid dici possit ac fieri ab aliis longe me doctioribus, prudentioribus, zelosioribus et eloquentioribus. Quando- quidem veritas per se fortis etiam caecorum oculos, si non 15 prorsus mortuos, saltem confuso splendore suo potest illuminare ; et ea quae auaris honoris et auri abscondit, paruulis, quales sunt simplices et pii, etiam de coetu laicorum, reuelare.

Oro, si quando vacabit, haec legere non graueris, qui me tot horis saepe tecum balbutientem tam mansuete et humaniter, homo tantae 20 eloquentiae, ferre soles et bona gratia amicum dimittere. Stilum a me, scio, non exiges, et ego senior linguam mutare non valeo. Venio autem post priora ad id epistolae tuae, vbi te mouet nescio quid definitio in hanc vel illam partem Ecclesiae. Quam vellem ego dudum vidisse, et nunc videre, acta Concilii Lateranensis sub 25 Innocentio tertio anno Domini 1215, si bene memini, celebrati, vt de fide circa Eucharistiam, quae tunc fuerunt patribus auctoritates ac rationes, legere possem, si habuissent ! Sic de conceptione beatissimae virginis Mariae hic Basileae in nostro monasterio supersunt disputationes in Concilio habitae, cum aliis actis eiusdem Concilii 30 manu notarii diligenter descriptis ; et contra Arianos aeditae disputationes suo tempore scriptae a patribus hucusque leguntur. De libro Innocentii Papae, qui Parisienensis theologus fuisse dicitur, in cuius gratiam fortassis definitio facta est, quid hodie passim docti iudicent, non potest esse ignotum studiosis lectoribus. Thomae 35 Aquinatis tractatus legitur in Ecclesia, tam misere ac infelicitate conspurcatus vt verecundia sit audire. De libro sub Ambrosii titulo disseminato De sacramentis idem iudicium est quod De vera et falsa poenitentia ; qui liber Augustino mendaciter pernitiosis-

37. conspurcatus scilicet A. B. Poynton, cf. Ep. 1733. 49-50 : compor/tatus δ.

4. epistolam] Ep. 1637.

22. senior] Pellican was now 47.

23. epistolae tuae] Ep. 1637. 41-2.

31. notarii] Cf. Ep. 1231. 33n.

33. libro Innocentii] *De officio missae*; mentioned by Trithemius, *Script. eccl.*, and first edited by Cochlaeus, Leipzig, N. Faber, March 1534. As its authenticity seems never to have been questioned, the meaning here perhaps is that modern students thought little of it : an indication of this being that it had not yet been printed.

36. tractatus] *De quidditate Sacramenti* or *De corpore Christi* : printed

at Cologne as early as 8 April 1473 (Proctor 1092).

38. De sacramentis] About the authenticity of this Pellican had been doubtful in 1509 (CPR. 36) ; and this view was adopted by the Reformers in general (cf. Zw. E². 394, VE. 823-4, and Migne ii. 409). Erasmus printed the treatise in his edition of 1527 (iv. 382) without comment.

38-9. De . . . poenitentia] That this was not by Augustine, was pointed out by Trithemius, *Script. eccl.*, 'quoniam in .xvii. capitulo circa finem ipse Augustinus allegatur' ; and Pellican

40 *simaque impostura ascriptus est. Hi duo libri Gratiano imposuerunt aliisque Ecclesiae proceribus, horrendo Dei iudicio, eo tempore quum iam Aristotelici videri velle coeperant Parisienses theologi, sedis Romanae et caeterarum vniuersitatum deceptores.*

45 *Quod autem hodie quidam dicere non horrent, 'Si nolimus credere libros eos esse Ambrosii et Augustini, nolunt ipsi vicissim credere Euangelium quod legitur esse Matthaei vel Ioannis', blasphemia est intolerabilis, non argumentatio, sed impia insania. Quid vero sancti episcopi olim per mille annos scripserint, nunc legi potest, et per indices facile est inueniri; qui impressi sunt fere omnes, ante-*
 50 *quam Carolstadius hac de re tragoediam exorsus esset, quam piissimis viris dissimulandam minime multi ducebant. Lutheri eruditionem in sacris literis et linguis non praeferimus omnibus scholis, pontificibus et conciliis. Sunt enim hodie ex illis forsan Luthero doctiores, quod opto. Veruntamen nostrum non sit*
 55 *iudicare odiosius comparando. Scripsisse autem eum solidiora omnibus scriptis quae hactenus ex caeteris vniuersitatibus prodierunt, ipsum denique in linguis ac sacris literis superare omnes qui a trecentis annis, si non pluribus, vixerunt, vtrorumque scripta testabuntur, iudicabit nostra posteritas, cum partium studia vel*
 60 *ex parte cessauerint. Mihi sane tua et Lutheri studia profuerunt magis, quibus iam septem ferme annis profeci, quam omnium aliorum, quibus septem et viginti annis longe maiore opera incubui. Et nunc tantum temporis, confirmato iudicio ex huius septennii studiis, perdisse non dubito.*

65 *Eum Lutherum adhuc suspicio et veneror, scripta illius cum iudicio lego, et diligenter, vt et omnium, perpendo. Vehementiam in verbis et figuram sermonis genio, genti, homini, zelo et carni tribuo; quibus vtitur Deus, etiam in suam gloriam, et vult solo suo verbo puram veritatis inculpabilitatem. Sicut tu quoque habes*
 70 *humanitatis et suavis genii priuata iudicia; quae aequae quibusdam audis culpae, vt ego quoque quaedam Lutheri pro frigiditate zeli mei haud parum odi. Permittimus Prophetis ac Apostolis profectum in moribus et fide: quare Luthero negabimus quod nobis quoque necessario tribuimus, et scienter? Fatetur se*
 75 *Lutherus profecisse exercitio cum tempore. Quid si etiam de hac humana traditione, circa Eucharistiae sacramentum quo ad modum essendi corpus Christi, possit sentire varia pro tempore? cum non dubitem doctores sanctos priscos omnes penitus ignorasse Parisien<sium> articulos plures, et ipsum denique de transub-*

agreed in 1509 (CPR. 36). Erasmus, while including it in his edition of 1529 (iv. 737), premised that it was evidently spurious, but that nevertheless 'totus fere hic liber transcriptus est in Decreta et Sententias'. For later views on the subject see Migne vi. 1111.

43. vniuersitatum] Cf. Ep. 1021. 115n.

55. comparando] Cf. Ep. 1565. 15n.

60. tua] 'Eis autem diebus anni 1518 iam tum primum Erasmi lucubrationes celebrari ceperant, prodeuntibus

tum Paraphrasibus eius in Romanos: quarum exemplaria a Frobenio assequutus, ea praelegebam iunioribus fratribus, vt pariter Paulinam imbibere theologiam et Latinitatem mundiorem, cum rethorica Christiana. Placuit adeo fratribus vt et in aliis conuentibus idem placere inciperet, et audius Erasmica legerent passim': CPR. 74.

Lutheri] See CPR. 67, 74-6.

62. septem et viginti] During his student years at Tübingen.

stantiatione panis in corpus Christi, quem nobis pro articulo fidei 80
difficillimo obtruserunt, sine autoritate Scripturae, in Laterano con-
cilio; in quo et alia peiora tentata esse non dubium sit, ex minutis
annotationibus quae de illo concilio ex annalibus sparsim colli-
guntur. Cui articulo liquet fuisse omnibus temporibus contradictum
a viris doctis et bonis; qui et sententiam mortis ac damnationis a 85
se potentioribus oppressi pertulerunt, et nunquam sacris literis ac
solidis argumentis deuicti fuerunt, vt nunc reseruata illorum tem-
porum gesta testantur: cum interim nemo Parisiensium fuerit
qui pro illorum articulis vnquam mori tulisset, vel perdere minimum
sacerdotium. 90

In tota epistola tua nihil ita displicuit vt quae dicis duo de
Luthero, vnum quod soleat libenter dissentire a catholica Ecclesia,
aliud quod ego sciam in nullo dogmate per omnia te sentire cum
Luthero. Quasi, mi domine, catholica Ecclesia sit vel dici mereatur,
quae pendeat ex humanis traditionibus, philosophicis dogmatibus, 95
constitutionibus ad quaestum tendentibus; qualis fuisse depre-
henditur coetus saepe collectus, episcoporum, monachorum et
magistorum nostrorum, ex suo Petro Lombardo eruditorum.
Tales, vt quique erant vel indocti vel adulescentes vel alioqui quaestui
seruientes vel vanae gloriae dediti, sic in quibusdam conciliis 100
decreuerunt, destituti spiritu veritatis et zelo publicae honestatis.
Exemplo sit Lateranen[se] concilium sub milite Iulio; qui licet
semper faterentur necessariam reformationem Ecclesiae, ipsi tamen
pro omni virili sua modis omnibus obstiterunt semper. Scimus id
de conciliis nostrorum temporum auroreque nostrorum, deque 105
aliis citra quadringentos annos qualia fuerint, quanta eis fides
habita, quantum et in quibus Ecclesiae profuerint. His tu iam
vis vindicare autoritatem, vt crimini des forsitan, si quis nunc fide
vel moribus ab illis deficiat vel dissentiat: quae iam probe eruditis
fere omnibus ac piis iniqua fuisse probantur ex verbo Dei, et con- 110
traria denique primis olim sanctorum Patrum conciliis in non paucis.
Quas tamen sacras literas et Apostolicas illi pestilentissimi apostatae
audent negare ac contemnere—quod haeresiarum nullus
vnquam a Christi saluatoris passione ausus fuit, Euangelia scilicet
negare, et eis aequare doctorum scripta legendasque sanctorum—, 115
vt dicant se non credituros Euangelio, si nos non credamus Augus-
tino et Episcopo Romano; quem scimus esse, si non fama fallat,
indoctum in sacris literis ac ad bella magis natum vel regimen mundi
quam ad Scripturae canonicae explanationes, obsessumque sibi
similibus et adiutum, vt verisimiliter licet iudicare de talibus. 120

Quod concilium generale maiori autoritate, pompa et opera
celebratum est vnquam quam Basiliense nostrum? in quo tam diu
ac diligenter tractata, annotata reseruataque sunt omnia. Et quid
autoritatis inde obtinuit? quam licet hactenus defensarint Pari-
sienses strenue, tamen nuper passi sunt eam integre labefactari 125
et expirare, ne sua perderent priuilegia. Collige nostri temporis
primates, archiepiscopos, episcopos et abbates, cum doctoribus

91. displicuit] Cf. Ep. 1644. 38-9.
92. vnum] See Epp. 1637. 57-8,
1640. 26-7.

93. aliud] See Ep. 1637. 96.
102. concilium] In 1512: see Creigh-
ton iv. 149-50.

scholasticis, Beda, Sutore, Quercu, Latomo, Edmondano, Bero et Gebuuilero, caeterisque illis similibus in orbe Christiano, et tracta
 130 cum illis de sanctis Scripturis, et experire quid de tuis veris doctrinis et interpretationibus, quid de fide et moribus ecclesiasticis sint determinaturi. Videamusque si pariter eis consentire possit Catholica et vere Apostolica Ecclesia, si illi tales sua probare possint, siue humanis traditionibus vel apostolicis et canonicis literis, vel
 135 potius dicturi sint more Parisiensium, 'Sic volumus, sic dicimus, olim sic determinauimus, sic nobis praecipientibus toti orbi et Ecclesiae credendum'.

Nos vero conciliorum auctoritatem non metimur ex primatuum, archiepiscopatum et abbatiarum titulis et prouentu censuum, nec
 140 magistrorum nostrorum sentimentis: quos toties stolidiores stipitibus deprehendimus et vinosos velut ex prandiis suis magistralibus; et quia ab huiusmodi conciliis processisse viderimus nihil verae religionis et aedificationis ad vere pietatis statum, multum autem additum fuisse censuum, exemptionum, liberta-
 145 tu[u]m, nouorum sacerdotiorum, monasteriorum. Quot filios illi Ecclesiae genuit concilium Lateranense cum sequentibus! vbi ordines mendicantium instituti et priuilegiis dotati, breuissimo tempore in tot milia monasteriorum succreuerunt et vacuas prius ciuitates compleuerunt, postquam iam mille annis viguisset Chris-
 150 tianitas, et mendicitatis priuilegium ac monachorum ocium contra sacras literas vsque ad eadem tempora fuissent incognita.

Haec tibi, Erasme, patrum concilia, a quibus libenter dissentit Lutherus. Absit autem vt dissentiat a sacrosanctis conciliis, quae verbo Dei fundauerunt clare sua vtilia dogmata, et canones reforma-
 155 tioni Ecclesiae profuturos condiderunt! vbi patres non in spiritu huius mundi vano congregabantur, non quae sua sunt querebant, non certauerunt pro honoribus suis, non de primatu cogitarunt et censibus, sed Dei solius gloriam zelabant, profectui Ecclesiae in fide et moribus prospexerunt, et Spiritum sanctum audierunt ex
 160 sacris literis, non hominum traditionibus, illis loquentem.

De eo quidem quod scripsisti, me scire in nullo dogmate te per omnia sentire cum Luthero, scio quidem tibi semper displicuisse spiritum vehementiorem Lutheri, ferociam tumultuosam stili, et seditiosum, vt soles dicere, dogma quodecunque: id certo quod et
 165 ego in viro semper desiderauī, mansuetiorem stilum, optauique vt

128. Beda] See Ep. 1571 introd.

Sutore] See Ep. 1591. 25n.

Quercu] See Ep. 1188. 29n.

Latom] See Ep. 934. 3n.

Edmondano] See Ep. 878. 13n.

Bero] See Ep. 488 introd.

129. Gebuuilero] John Gebweiler of Colmar; one of the professors ejected by the town-council of Basle in 1523 in favour of Oecolampadius and Pellican (see Ep. 1417. 27n). He was now an old man, having matriculated at Basle in 1469, B.A. 1470, M.A. 1474. After studying theology at Freiburg he returned to Basle for his licence 1504, and was D.D. 1507. He was

rector of the University in 1507, 1515, 1522, and dean of the theological faculty 1508. After his dismissal he retired from Basle; and he was still living in 1530 as parish-priest of Eystet in Baden (? Eichstetten, near Freiburg). See W. Vischer, *Gesch. d. Univ. Basel*, 1860, pp. 223-5: where it is shown that he is not to be confused with his contemporary in the Arts faculty, Jo. Sellatoris of Gebweiler.

156. quae sua sunt] Cf. 1 Cor. 13. 5.

161. scripsisti] Ep. 1637. 96.

162. displicuisse] Cf. Epp. 980. 38-9, 47-9, 1033. 50-3; also Epp. 1313. 49-50, 1342. 283-4, 1352. 66-7.

quae vere scriberet, veri similiore tropo locutionis proponeret; poterant enim multa eius dogmata evitare invidiam et a pluribus esse facilius credita, si quibusdam mutatis verbis eundem sensum alio loquendi modo mitigasset. De his memini intercessisse nobis frequens colloquium. Alioqui non dubitavi unquam dogmata 170 Lutheri, quibus scolasticis et magistris nostris Parisiensibus contradicit, omnia inueniri in scriptis sanctorum Patrum, adeoque fere omnia in ipsa Glossa, quam vocant ordinariam: quae Sorbonici magistri sophistae, suo Aristoteli impliciti hactenus, Petroque Lombardo contenti et suis articulis, auctoritate sui Episcopi 175 roboratis, legere dedignati sunt.

Quod vero attinet ad abusum ecclesiasticorum errores, nihil mihi et omnibus amicis tuis, ac etiam inimicis, Lutherus prodidisse videtur, quod non tu tuis scriptis, licet subtilius, modestius ac generalius, minime tamen cunctabundus, subindicaueris: quae et 180 mundus totus, etiam te tacente, nimium vere decantaturus erat. De caeteris vero dogmatibus, non tangentibus materiam sacramentorum, indulgentiarum, missarum, immunitatum, excommunicationum et primatus, si dissentias a Lu<t>hero, non ob id Romani plurimum irascuntur Luthero vel tibi gratificabuntur. Tu vero in 185 multis parum aliter scripsisti quam Lutherus, sed tamen omnia offensa minore. Caetera quae ad rem Eucharistiae pertinent, Zuinglius et Oecolampadius olim discutient, si similibus argumentis eos vellicare tentaueris.

Carolstadium mentiuntur tibi tui infideles instigatores a suo 190 dogmate descivisse: etsi se nondum fuisse certum, neque orbi voluisse sua auctoritate hic praescribere, in gratiam siue Lutheri siue ventris sui scripserit. Caeterum optarim quod dogma hoc ipse nunquam tractasset. Sic abutuntur tua credula simplicitate in tuum dedecus, aliorum quoque optimorum virorum famae et pro- 195 fectui perpetuo insidiantur. Eoque tibi pro veris ingerunt falsa crimina etiam sanctorum, sine dubio fratrum et innocentum. Quos iam toties mentitos tibi sentire poteras, si mihi semper meliora credenti et persuadere cupienti, credere potuisses. Sic de Zuinglio sunt mentiti saepe, sic de Argentinensibus, optimis fratribus (quod 200 illis nomen ridiculo est, fraternitate indignis) Christique gloriae cupidissimis. Sic de nostro Oecolampadio, innocentissimo viro, et tibi in tuum bonum corde iunctissimo, ac ad Dei gloriam.

Caetera quae contra me putasti nescio qua ratione scribenda, tibi non imputo, sed viperis illis, quos novit Dominus, quibus nimium 205 saepe credis; quos nosti esse saeculi et pecuniarum amatores, qui Christo servire simul et Mammonae nequeunt, Euangeliumque complecti diuites non aliter possunt quam camelus foramen acus intrare. Si mica illis est Christianae pietatis et fidei, procedant, congregiantur, fidei suae rationes producant; toties euocati peri- 210 clitantes adiuvent fratres, quos sic fictis lamentis plangunt perire;

183. emunitatum δ.

173. Glossa] ordinaria: see Ep. 1112. regular use for the band of reformers at Strasburg: cf. Zw. E². 333 fin., 352.

29n. 190. Carolstadium] See Ep. 1637. 98. 1-2, 355. 1.

200. fratribus] This term was in 209. mica] Cf. Ep. 1637. 121-2.

succurrant Ecclesiae suae, a qua tam delicate nutriuntur, et pro qua tutanda se murum opposituros solenniter iurauerunt. Sed sufficit illis fastus et quam pecuniam sibi parauerunt, gradualis illa sua
 215 autoritas et eruditionis opinio, quam exhibent nunquam. Si deinceps pergant vt haecenus, co(n)fundantur et conuertantur in bonum suum, ac resipiscant, et Christi Euangelium ac gloriam rediisse mundo agnoscant, verbo Dei omnibus nunc linguis coruscante fidelibus; de quo si laetari noluerint, sentient cum Anti-
 220 christo se partem habituros cum his qui descendunt in lacum: a quo gratia Domini eos, oro, preseruare dignetur, et in agnitionem veritatis ac mundi contemptum misericorditer ducere. Te vero per Dominum oro, vt amicum tuum, me tam seuerio stilo posthac nolis contra tuum morem impetere, qui nihil a te tale commerui; et
 225 doloris mei impetum, in his scriptis, quasi periclitantis amicitiae et veritatis rationem habuisse credas.

Bene vale, et boni consule omnia, obsecro.

1639 1640. TO CONRAD PELLICAN.

Opus Epistolarum p. 710.

(Basle.)

N. p. 677: Lond. xix. 96: LB. 845.

(c. October 1525.)

ERASMVS ROT. CONRADO PELICANO S.

DEMIROR quamobrem tibi visum sit istiusmodi epistolis ociose loquacibus multaque ἀποσδιόνυσα congerentibus, et tuum perdere ocium et mihi facessere negocium. Lingua disertus es, non calamo: quare si quid habes, coram posthac agito. Posueram dimidium
 5 suspicionis, at tu totam eam renouas. Profiteris tibi placere sententiam Carolstadii, nec inficiari potes te dixisse Polono me tecum sentire. Id si verum esset, queri poteram violatum amicitiae ius; nunc quum sit falsissimum, quae potest esse iniuria atrocior? Minitaris mihi calamum Zuinglii; quasi metuam decem Zuinglios,
 10 si mihi res esset cordi! Quod autem dedecus mihi narras? An mihi dedecori futurum sit si verear oppedere decretis Ecclesiae catholicae? An vos mihi praescribetis quid debeam scribere? An mihi non licet quod licet Luthero? qui, nisi fallor, totis copiis vos adorietur. An credis nullos hic in vos stricturos calamum?
 15 Si quod agitis ex Deo est, confirmabitur oppugnando; si non est, pium est pugnare cum impietate. Quorsum autem attinent minae? Apostoli persuadebant, et vos vultis cogere ad Euangelium vestrum?

Iam finge nihil me velle scribere; non poteras efficacius huc impel-
 20 lere quam spargendo rumorem me vobiscum sentire, et interminando ne scribam. Vester Pharellus simile mendacium instil-

1640. 14. creditis N.

1639. 214. gradualis] based on de-grees.

1640. 4. coram] Cf. l. 49 and Ep. 1674. 42-59.

6. Carolstadii] See Ep. 1616. 19n.

Polono] John Lasky; cf. Ep. 1637. 12n.

9. Minitaris] Ep. 1639. 187-9.

10. dedecus] Cf. Ep. 1639. 194-5.

15. ex Deo] Cf. Acts 5. 39.

19. scribere] sc. de Eucharistia; cf. Ep. 1616 introd. and 17n.

21. Pharellus] See Epp. 1407. 92n., 1510.

lavit in aurem Anglo nostro, me recte sentire sed non audere profiteri. Et haec audet instillare auribus hominum, conscius quam acris mihi fuerit de omnibus fere Lutheri dogmatibus cum ipso contentio. Atqui quod Pharellus vocat 'recte sentire', Caesares 25 et pontifices vocant 'haereticum esse'. Lutherus non dissentit ab Ecclesia catholica? Quum videro aliam ecclesiam hac quam sequor meliorem, desinam eam vocare catholicam: at nondum video.

Optabam ex hoc violento pharmaco aliquid nasci boni fructus; 30 sed hunc prouentum quem hactenus vidimus, probare non possum, nec placent remedia morbo duriora. Quantum sanguinis humani iam fustum est! In Holandia mire feruet carnificina per quosdam magis instructos ad exurendum quam disputandum, obambulatura per caeteras regiones. Et haec tantum praeludia sunt malorum. 35 Caesari pax erit cum Gallis. Nec vlla principum coibit amicitia nisi hac conditione, vt extinguatur factio Lutherana; et Caesar sibi non videtur esse Caesar, ni id perficiat. Ego decem ambiguos articulos dissimulare malim quam tantis malis praebere ansam. Christo non possum praescribere quid debeat facere; si sic illi 40 visum est punire nostram impietatem, Dominus est, faciat quod vult. Me si vellet adiutorem aut organum, afflaret animum meum, quemadmodum olim excitauit Pharaonem, Cyrum et Nabuchodonosorem.

Doles epistolam sparsam. Malim non factum, attamen modera- 45 tius fero, quod ea diluit rumore per te sparsum: id quod abs te ipso factum oportuit, quanquam epistola non habebat tuum nomen. Posthac ne mecum agas loquacibus epistolis. Scribe Bero, si libet, aut ipsi Luthero. Coram audiam te iurgantem, minitantem, conuiciantem pro tuo arbitratu. Bene vale. M. D. XXV[I]. 50

1641. TO CONRAD GOELENUS.

Vita Erasmi p. 89^a.

<Basle.>

Lond. xxx. 16: LB. 576.

<c. October 1525.>

[An approximate date can be assigned; for Thomas Grevii or Grevius (*Op. in marg.*) is no doubt the old friend of Erasmus' Paris days, Thomas Grey (Ep. 58), who was staying with him at Basle in October 1525 (Ep. 1624. 18n), and was evidently now preparing to move on with his son to Louvain. When he left, he carried with him a letter from Erasmus, written at his request and addressed to the Franciscan nuns at Denny near Cambridge: see Ep. 1925.]

ERASMVS ROTERODAMVS M. CONRADO GOELENIO S.

HIC Thomas Grevii mihi numeratur inter amicos Pyladeos; si continget illum sedere Louanii, dignaberis illi dare fidele consilium de recte collocando puero. Fortasse non erit locus in Collegio. Magis, opinor, expediet si commendetur alicui probo, qui duos aut tres bonos iuuenes priuatim instituit. Bene vale. 5

1640. 43-4. HN²: Nabucodonosorem N¹ 2.

1640. 22. Anglo nostro] Perhaps T. Grey; see Ep. 1624. 18n.

26. Lutherus] See Ep. 1639. 92.

34. ad exurendum] Cf. Ep. 1383. 21-3.

36. pax] The Treaty of Madrid was concluded 14 Jan. 1526.

45. epistolam] Ep. 1637: cf. Epp.

1644. 3-5, 1674. 37-41.

1641. 3. Collegio] Busleiden's.

1620¹1642₁₆₇₈ FROM NATALIS BEDAE.

Beda's Apologia, f. 107 (a).

Paris.

21 October 1525.

[For the source see Ep. 1571 introd. Beda's preface (a, f. 107) says: 'Epistola Natalis Bedae, qua ad praecedentem <1620> respondet, tristis vtcunque quod in promissis sibi ab Erasmo per secundam epistolam <1596> super retractatione perperam scriptorum et editorum non permanet, sed potius tergiuersari videtur, nullam agnoscens in se culpam'.
Though Erasmus did not reply till March, he had received this letter by December; see Ep. 1653. 17-20.]

ERVDTISSIMO VIRO AC AMANTISSIMO DOMINO ERASMO
ROTTERODAMO, CVM PRIMIS OBSERVANDO.

SALVE, frater et domine. Ad literas tuas carptim solum respondendum video: audi ergo perpaucis. Siue longa siue breui epistola, scribere mihi nihil tua peritia posset quod, adiutore Domino, contristet nisi pro te. Dein et titulus ipse Epistolae ad
5 Episcopum Basiliensem, et tria quae in illa prosequeris argumenta, nullum pie eruditorum virorum mea quidem sententia non offendunt: quod deprehendes facilius si Clichthoucum legeris ca(pite)
primo, libri tertii, operis quod Antilutherum nuncupauit, sub
10 numero .iii. Quid enim de illa Epistola iudicet, etsi authoris illic haud expresserit nomen, non est tamen difficile inde conicere: alio autem suo scripto, quod speramus ante Februarii mensis calendas exiturum, rem attingit enucleatius, ea tamen modestia qua vti solitus est. Quod vero scribis per me in tuis lucubrationibus
15 annotanda esse duntaxat quae pertinent ad negotium doctrinae Christianae, etc., actum est; quod scripsi scripsi, gradum hic sisto, asserens nihil in omnibus signatum per me, quin aut ad tuae pertineat salutis causam, et eo ipso consideratione dignum, aut ad

4. titulus] See Ep. 1274. 14n.

5. argumenta] See Ep. 1274. 14n.

8. Antilutherum] Paris, S. Colinaeus, 13 Oct. 1524, bk. 3, *De votis monasticis*, ch. 1, *Quam graue sit malum, monasticam vitam professum, contra eius vota et instituta scriptis pugnare*, f. 114, § 3: 'Quod si quis in maiorem prorumpens insaniam librum aedat blando verborum lenocinio et suauis elegantia sermonis respersum (vt aucupis more illecebris illis fallat incautos, et melle circumlitum instillet animis venenum), in quo totis contendat viribus, perperam ab Ecclesia interdictum esse certis diebus esum carniū, et inique indictam ieiuniorum obseruantiam, vt non solum ipse decadat in barathrum iniquitatis, sed et plures alios secum perniciose illa persuasione praecipitet in illud, minusque peccare sibi videatur, quod quamplurimos alios illis verborum praestigiis phaleratisque rhetorico lepore scriptis in eandem

sententiam adductos eiusdem criminis habeat consortes atque participes, vnde grauiorem sibi exaggeret damnationem, quid de eo censendum putes? Nonne in eo suo opere praecursor videtur Antichristi et publicus hostis Ecclesiae? Nonne etiam idem assectator Epicuri assertorque voluptatis habendus est, et Christianismi subsannator?' The passage evidently admits of application to Erasmus, even though it continues 'Sed quorsum haec? certe vt suis Lutherum depingamus coloribus'. Cf. Ep. 1653. 17-20.

11. scripto] Evidently Clichthou's *Propugnaculum Ecclesiae*; where Erasmus' *De esu carniū* is discussed in ii. 30, iii. 2. The hope of early publication was not realized; for though the privilege is dated 1 Dec. 1525, Colinaeus did not put the colophon to it till 18 May 1526.

13. scribis] Ep. 1620. 19-20.
15. scripsi] John 19. 22.

fidem. Si tamen hac tuorum figura verborum praetendis parui-
ducenda esse quaecunque non complectitur diuinorum eloquiorum
volumen, aut saluti parum caetera conducere, error est non paruus ; 20
quia hoc vno admisso innumeri prodeunt Ecclesiasticae rei vehemen-
ter incommodantes, et quibus sese tuetur Luther improbus.

De reliquis nihil vltius tecum discepto ; officio amici functus
sum. Non me puto affirmasse non falsum : absit quod in vniuer-
sum tam temere cogitarim. Vt enim certo scire possum, quod fal- 25
lendi non est animus mihi, ita omnino ignotum si quempiam sim
falsurus. Existimo autem quod tua non me fefellerunt scripta ;
vtinam falsi non fuerint qui ea comprobant, et non imposuerint
tibi illa plus iusto efferentes !

Quid iam de theologis Sorbonicis sentias aut alias senseris, non 30
magis refert : stabit corpus. Tu autem, vt ego, non longo post
tempore viam vniuersae carnis ingressurus es—vtinam quae ad
felicitatem ducat ! Et ausim dicere, frater et domine, quod nisi
theologorum coetus, quos Sorbonicos vocas, nostro aevo obortis
occurrisset erroribus, et simul damnatis olim sed iam renouatis, 35
negocio Christianae doctrinae longe contigisset infelicius. Neque
eosdem mouet theologos quod male a nonnullis audiant ; non enim
Lutheranorum aut nouitatum cupidorum linguas reformidant, qui
viciniores sunt ipsorum ad fidei puritatem, vtcunque iam sentiunt
zelum. Et bene profecto in Gallia a cunctis audiunt catholicis. 40
Non sis itaque super eorum anxius nomine in posterum, sed pro-
spiciens tibi perpende quam sese in fide suspectum reddat qui
infensum se quomodocunque monstrat theologis, qui pro sui
officii debito nouas student in examen trahere doctrinas, eas per
variorum articulorum censuras fidelibus ad cautelam quales sint 45
declarantes. Quod quidem si nescias, te id doceat Ioannes a
Gersono parte prima, numero .xiii., [a] litera v. Pro verissimo
autem habeas velim improbe amantium caeca esse iudicia.

Non puto item suauius te auditurum ab his qui Apologiam in
Sutorem sunt lecturi quam ille, quod, vt videri posset quibusdam, 50
aliis aliter iudicantibus, arrogantius et supra modum satyrice de te
et Fabro locutus sit. Omnibus ignoscat pius et misericors Dominus.
Illum quod ita scripserit per epistolam, 'Cum primum mihi notum
factum est', etc., fraterne corripui. Neque quempiam mouere debet
quod Facultatis consensu opus prodierit. Non enim solet in talibus 55
scribentis stilum ponderare, sed dogmata. Et si priusquam in
publicum prodisset inuisissem, non omnino tale forsitan exiisset.

Denique gratum efficies si (quod ad epistolae calcem dixisti)

32. ingressurus a.

24. affirmasse] Cf. Ep. 1620. 65.

32. viam] Cf. Josh. 23. 14, 1 Kings
2. 2.

47. Gersono] In no. 7 of the *De
pertinacia considerationes*. For the
alphabetical mode of citation from
Gerson see Ep. 1579. 163n.

49. Apologiam] See Ep. 1591.

53. per epistolam] The reference is
perhaps to Sutor's *De translatione Bibliae*

(Ep. 1591. 25n), in the undated pre-
face to which Sutor writes that he has
heard 'a quibusdam theologastris, quos
Antichristi praecursores vocant, non
modo factas in Nouum Testamentum
Paraphrases . . . sed prothdolor quas-
dam nouas fuisse editas translationes.
... Hoc autem cum habuissem compertum,
proptereaue vehementer stomachatus
fuissem . . . '.

obuium te praebeas sacrilegis qui graecissantes suis (quas vocatis
60 bonas) linguarum literis, eousque vesaniae progressi sunt vt etiam
a Christi sponsa Ecclesia illum, vt est in sacramento, auferre
sacrilege moliantur. Pro nullo negotio benignius audire potes
a catholicis. Det tibi Dominus virtutem aduersus impios.

Amen, E Lutetia Octobris .xxi. An. M.D.XXV.

65 Pro actis per te vel tecum in itinere Bizontino nequaquam tibi
locuturus eram, centies expertus rumores vix constare. At si est
verum quod audiui, scilicet quod cum gratiarum Deo actiones dice-
rentur et pro more pio adiungi audires 'beata viscera Mariae Virginis'
etc., id te non bono habuisse animo, vehementer displicet, quoniam
70 illud est tibi exitiale nimium : a talibus, precor, tibi caueto.

1643₁₇₀₀ FROM MERCURINO GATTINARA.

Madrid MS. Est. 18, gr. 1. 5, f. 21.

Toledo.

28 October 1525.

[An original rough-draft, apparently autograph, endorsed by a contemporary hand 'Canc^{ru}. ad Erasmus': among the papers of Gattinara and A. Valdes, which in 1818 were transported from the Archives of Simancas to the Real Academia de la Historia at Madrid, and bound together with the title 'Cartas de Erasmo y otros' (Caballero 31). It was copied by Heine (see App. 15 in vol. iv), and printed by A. Helfferich from the original in *Zs. f. historische Theologie*, N. F. xxiii, 1859, p. 596: to which O. Waltz supplied some not wholly accurate corrections in ZKG. iv, 1881, p. 628.]

S. P., vir clarissime. Nihil mihi potuit aut gratius aut iucundius
accidere tuis litteris, quas ad me natali Matthiae apostoli datas
misisti. Quae etsi serius quam forte optasses redditae sunt, nihil
tamen minus propterea gratae fuere. Cognoui enim quod maxime
5 cupiebam, te iam ex confesso Lutheri hostem factum, eiusque
pestifera dogmata non solum iam a te fortiter oppugnari coepisse,
sed iam non paruam impressionem factam. Quod tuum ipsum
consilium velim et quotidie magis dii fortunent.

Vnum doleo, esse tibi molestum calculum. Sed nosti quam haec
10 vita misera; quae quando ferenda est, profecto et in ea quae sunt
calamitates. Sed vnum illud maxime tibi solatio esse debet, vt
speres tibi viuo laudem, mortuo vero gloriam non defuturam:
quibus certe duobus amplissimis in hominum genere bonis caetera
quaecunque mala facile compensari possunt.

15 Quae tam de pensione tua quam contra detractores tuos petebas,
ea tibi facillime Caesar concessit. Cum his habebis litteras quas ob
id scribi iussit. Tu tua, vt mihi iamdudum persuasum est, et ad
pietatem et e repub. consilia proseguere, et neminem timeas;
quum nihil demum magis timendum sit quam ipsa conscientia:
20 quae si bene constiterit, quicquid postea eueniat, in lucro potius

1642. 65. itinere Bizontino] See Epp. 24-9.
1440. 4n, 1610.

1643. 2. litteris] Not extant: con-
temporary with Epp. 1553, 4.

5. Lutheri hostem] Cf. Ep. 1554.

9. calculum] Cf. Ep. 1554. 6-9.

16. litteras] Neither of these is
extant. For the intervention at Lou-
vain see Epp. 1690. 119n, 1784^a.

quam damno imputandum est. Me semper habebis qui et rei et dignitati tuae nullo loco sim defuturus. Vale.

Toleti. 28 Octobris. 1525.

Tuus, vt solet, Mercurinus de Gatt^a. canc^s.

Clarissimo viro domino Erasmo Roterodamo, tanquam fratri 25 optimo, etc. Basileae.

1644. TO CONRAD PELLICAN.

Opus Epistolarum p. 595.

Basle.

N. p. 567 : Lond. xviii. 3 : LB. 846.

<c. November init. 1525.>

[The reference to the circulation of Ep. 1637 suggests that this letter is somewhat later than Ep. 1640. A month-date can be conjectured from l. 6n.]

ERASMVS ROTERODAMVS CONRADO PELLICANO S. D.

PRO quinque ficis habeo gratiam centuplicem. Opto tibi tuos omnes amicos manere incolumes : mihi satis est si nemini est data ansa iusta in me fremendi. Mallem epistolam illam non esse sparsam, nec hoc per me factum est ; et tamen quocunque pacto erat depellendus periculosus ac falsus rumor. Quidam indignantur 5 quatuor illis consultoribus ; et iam, vt audio, spargitur epistola, suspicantur esse Capitonis, eleuans illorum auctoritatem. Aiunt et libellum famosum parari in eosdem. Hae nimirum sunt artes Euangelicae. Nos nulla de re consulti sumus, nisi an Oecolampadii libellus haberet aliquid cur non esset publice vendendus. Ad id 10 respondi, nulla Oecolampadii contumelia. Ille in his quae docuit, non est vsus meo consilio, imo me fortiter contempsit. Quare si quos offendit aut si quid timet, non arbitror aequum vt contra meam conscientiam pro illo depugnem.

Quam autem relegationem mihi minitaris ? an quia nolo discedere 15 a publico iudicio consensuque Ecclesiae, quum interim mihi diuersa sententia persuasa non sit ? Vos inter vos digladiamini. Zuinglius et Oecolampadius aduersus Lutherum et Pomeranum, et rursus Balthasarus aduersus illos, aduersus te Pharellus ; et tam discordi factioni memet adiungam periculo capitis mei, imo potius animae ? 20 Si quid mali vobis obtigerit, vobis ipsis imputate. Ego semper vaticinatus sum fabulae sic actae fore parum felicem exitum. Zuinglius alicubi citat locum ex Paraphrasi. Tanti me facit nunc,

1644. 3. epistolam] Ep. 1637 : cf. E^a. 383, 387, 390, 391, 393, 400, 408, Epp. 1640. 45-8, 1674. 38-41. 419, 426, 428.

6. consultoribus] See Ep. 1636 18. Pomeranum] Bugenhagen ; see introd. Ep. 1539. 77n.

epistola] A letter of Zwingli to 19. Balthasarus] Hubmaier ; see Ep. 1540. 20n.

Oecolampadius, 28 Oct. 1525, which was circulated as 'Franci cuiusdam epistola ad quendam ciuem Basiliensem' : Zw. E^a. 401. Cf. Ep. 1674. 67-8n. It replies in detail to Ep. 1637.

8. libellum] Cf. Ep. 1674. 68-9.

11. respondi] Ep. 1636.

17. digladiamini] For indications of these contentions during 1525 see Zw. 23. Zuinglius] In his *Subsidium de Eucharistia*, Zurich, C. Froschover, 1525, with a preface dated 17 Aug., he discusses 1 Cor. 10. 16, and adds (fo. F^a v^o.) 'Legat hoc loco Erasmi Paraphrasim, qui nos putat ad sententiam verborum Pauli non penetrare

qui prius scripserat me nihil scire? Oecolampadius, vt audio, in
 25 concione taxauit oratorem, me, sic interpretantur, notans. Notat
 et in libello De Eucharistia, quo respondit Bilibaldo. In praefatione
 vero Esaiiae onerat me inuidiosa laude. Taxat et in Com-
 mentariis in Epistolam Ioannis suppresso nomine, sed recitatis
 meis verbis, quum is locus a me mutatus esset; nec mea verba sat
 30 candide interpretatur. Dixeram 'Quantum hic est mundorum!' indicans
 eam Epistolam esse Ioannis, quod huiusmodi gaudeat iterationibus;
 ille refert quasi damnarim ociosam polylogiam. Egregius vero amicus,
 in cuius gratiam profiteri debeam sententiam apud Lutherum haeticam!
 35 in quo vtor verbo 'consecrandi'! et tamen colligit me aliud sentire
 quam loquor.

Puto magistratum hunc non fore tam stultum vt omnes eiiciat
 hinc qui dissentiunt ab Oecolampadio. Nihil erat in tota epistola
 tua quod mihi non magnopere displicuerit. Bene vale.

40 Basileae, Anno millesimo quingentesimo † vigesimosexto.

1645. TO MAXIMILIAN TRANSYLVANUS.

Opus Epistolarum p. 713.

Basle.

N. p. 680: Lond. xix. 98: LB. 778.

8 November 1525.

[I cannot establish the year-date; but in view of the negotiations about Erasmus' pension, which were still continuing, it may be accepted. Some corroboration may be obtained from Ep. 1646, also written to the Netherlands at this time; which follows immediately in H.]

It was perhaps in consequence of the present reminder that on 15 Dec. 1525 Maximilian wrote from Brussels to Alonso Valdes (Madrid MS. Est. 18, gr. 1. 5, f. 73: Caballero 317): 'Hoc tamen non possum nisi summis laudibus efferre, quod fulgidi radiantisque sideris instar Erasmi Roterdami rerum curam et patrocinium susceperis, neque vllum tibi eruditionis tuae euidentius signum esse debet quam quod eruditos et doctos amas et obseruas. Litteras Caesaris (Ep. 1380) pro re pensionis reddidi serenissimae Dominae pleno consilio. Responsum est Erasmi doctrinam et eloquentiam mereri quidem vt non hoc modo sed longe maiori premio a Caesare affici debeat: tantam tamen esse rei pecuniariae inopiam vt hinc illi satisfieri in presentia non possit. Attamen serenissima Domina mitteret in Hispaniam Gilhelmum Barri, a secretis Caesaris, cum descriptione eorum quibus Caesar stipendium facere pollicitus est. Quorum aliis solutionem fieri Caesar mandaturus esset, aliis vero solutionem suspensurus in foelicius et ditius tempus. Si itaque Caesar nunc Erasmus inter eos describeret quibus pensio dependi deberet, serenissimam Dominam caeterosque questores nihil aequae libenter facturos quam Erasmo satisfacere.' He continues by urging Valdes 'efficere vt Gilhelmo Barri Erasmus inter eos annumeretur quibus Caesar solutionem fieri vult. Quod si effeceris, duo preclara admodum efficies: primum deuincies tibi hoc munere et officio virum cuius doctrinam et eloquentiam et presens aetas suspicit, et futura sanctius et religiosius admirabitur et venerabitur; alterum, et quod prestantius est, dabis Erasmo occasionem vt in Brabantiam veniat, et ibi in Luteri heresim scribat: quod in presentia in Germania prestare non auderet etiam si vellet'.

posse'. Erasmus' words are 'Nonne poculum illud sacrum quod nos in memoriam mortis Christi cum actione gratiarum sumimus et consecramus, consortium arguit?' Cf. ll. 34-5.

24. nihil scire] Such words seem unlikely. Zwingli's utterances about Erasmus, 1523-5, are uniformly polite and sincere: e. g. in Zw. E². 326, 371

(= VE. 429). Some hasty remark had perhaps been reported to Erasmus with misrepresentation.

26. in libello] See Ep. 1616. 19n.

26-7. In praefatione] See Ep. 1538. 8n.

27-8. in Commentariis] See Ep. 1538.

41n.

35. consecrandi] Cf. l. 23n.

39. displicuerit] Cf. Ep. 1639. 91.

William de la Barre was dispatched to the Emperor on 23 Dec. 1525 (Brewer iv. 1839).]

ERASMVS ROT. MAXIMILIANO TRANSYLVANO, CAESARIS
SECRETARIO, S. D.

ORNATISSIME Maximiliane, exemplar literarum quas ais te ex Sylua ducali misisse redditum est; priores non recepi. Quoties exosculor istud pectus in tuis literis tam amicum et candidum, mi Maximiliane! De pensione non sum anxius. Scio quam ista semper esuriat aula, vere pertusum dolium. Quod tu suspicaris factum, ego ⁵ futurum sciebam. Noui quae sint ista portenta. Et me miseret tum aulae, tum Academiae. Iam pridem hoc agunt quod agunt. Sciunt ipsi mihi nihil esse cum vlla factione, et hoc illos habet male. Legerunt Spongiam meam satis liberam, legerunt Liberum arbitrium. Et si hic adessent, audirent amicas Lutheranorum de me voces: ¹⁰ quanquam legerunt Hutteni et Othonis libellos, satis testantes quanti me faciant. Demum hic si quid tumultus oriretur, primus impeterer. Verum istos nullius facinoris neque pudet neque piget, modo laedant recta studia. Video res humanas ceu fatorum impulsu tendere ad Scythicam barbariem; ego quoniam opitulari non ¹⁵ possum, quod vnum possum, conscientiam hanc puram et integram approbabo Christo. Breui mittam famulum proprium et insigni fide; per eum scribam de singulis copiosissime. Interim viuat Maximilianus meus suauiter, vt dignus est.

Basileae VI. id. Nouemb. Anno M. D. XXV.

20

1646. TO JOHN OF HEEMSTEDE.

Opus Epistolarum p. 713.

Basle.

N. p. 680: Lond. xix. 99: LB. 779.

8 November 1525.

[The year-date is presumably confirmed by the mention of the epitaph on Dorp († 31 May 1525); though, as Ep. 1280 shows, such compositions were sometimes delayed. Dorp was buried in the Carthusian church at Louvain; see Adr. Barland's prose *Quaerimonia* for him, printed in the *Ciceronianus*, Basle, Froben, March 1528, p. 438.

John of Heemstede, a village s. of Haarlem, was an inmate of the Louvain Charterhouse, and had made Erasmus' acquaintance there. In 1530 he addresses

20. Idus N.

1. exemplar] Cf. Ep. 1585. 1-2n.
literarum] Not extant.

2. Sylua ducali] This might be interpreted Hertogenbosch: but possibly Erasmus is making a confusion with the name of the country-house from which Maximilian's letters of 1527-8 are written—'ex Syluano nostro', also 'ex villa mea Hant' and 'ex Hantem' (see Caballero 345, 366, 379; also Epp. 1802, 1897). There are villages named Hantem near Tirlemont and near Alost: but I cannot identify.

A clue is supplied by a volume in the Bodleian (Mason S. 157), *Biblia Latina*, Venice, Ja. Sacon, 10 Nov. 1506, which

has on the title-page a contemporary ms. inscription: 'Ioannes a Sylua ducali alias Berckelaer meus est possessor, qui me Hantuerpie septem solidis monetae Flandricae mercatus est'.

9. Spongiam] See Epp. 1378, 1389.

Liberum arbitrium] See Epp. 1419, 1481.

11. Hutteni] See Ep. 1356. 63n.

Othonis] See Epp. 1405, 6.

12-13. primus impeterer] Cf. Ep. 1585. 27-9.

17. famulum] Harst was sent to the Netherlands and England at Christmas: see Ep. 1654. 3.

Erasmus as 'praeceptor' (LB. App. 358). Their intimacy is also shown by Epp. 1837, 1994. 1-2. Erasmus dedicated to him his lament over Froben (Ep. 1900); and in 1533 an edition of Haymo's commentary on the Psalms.

For Erasmus' respect for the Carthusian Order see Ep. 1196. 425n.]

ERASMVS ROT. IOANNI HEEMSTEDIO, CARTVSIANO IVXTA
LOVANIVM, S. D.

Mox a literis tuis redditus obtigit qui peteret Brabantiam, itaque mitto epitaphium, ex tempore quidem sed non absque cura factum : quod nolim asperneris, nisi Conradus Goclenius iudicarit reiiciendum. Si displicet, mittetur aliud elaboratius. Nam Dorpii memoriam etiam habeo sacrosantam. Deplorarem mortem illius praeproperam, quae tot egregias dotes, tot amplissimas spes incidit ; sed nunc huiusmodi seculum est vt nulli bono bene esse possit, et si felicissimum esset seculum, nihil tamen felicius quam viuere cum Christo.

10 Ad optimi patris Ioannis Delphi mentionem sum vehementer exhilaratus. Vt semper floret, quamuis in defecto corpore, purus et integer animus ! Ei multam ex me salutem dices et amanter et diligenter. Dorpii memoriam non patiar intercidere, si quid mea scripta valebunt. Sancto tuo sodalitis me commendabis, cui
15 precor omnem in Christo felicitatem. Habes, amice suauissime, epistolam epitaphio similem ; properabat tabellio.

Basileae VI. id. Nouemb. Anno M. D. XXV.

EPITAPHIVM.

20 Martinus vbi terras reliquit Dorpius,
Suum orba partum flet parens Holandia,
Theologus ordo luget extinctum decus,
Tristes Camoenae candidis cum Gratiis
Tantum patronum lachrymis desiderant,
25 Louaniensis omnis opplorans schola
Sidus suum requirit, 'O mors' inquit
'Crudelis, atrox, saeua, iniqua et inuida,
Itan' ante tempus floridam arborem secans,
Tot dotibus, tot spebus orbas, omnium
30 Suspensa vota ?' Premite voces impias.
Non periit ille ; viuit, ac dotes suas
Nunc tuto habet, subductus aevo pessimo.
Sors nostra flenda est, gratulandum est Dorpio.
Haec terra seruat mentis hospitium piae
Corpusculum, quod ad canorae buccinae
35 Vocem resignans optima reddet fide.

17. Idus N.

1. literis] Not extant.

10. Delphi] Presumably a native of Delft, who was a member of the Louvain Charterhouse.

18. EPITAPHIVM] First printed in the *Ciceronianus*, March 1528, p. 435 ; with no variant except *Holandia* (l. 20). See also Ep. 1900 n.

1647. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS. Scheti Epistolae 3.

Antwerp.

9 November 1525.

[An original letter, autograph throughout: from the same source as Ep. 1541. The year-date is confirmed by the contents.]

+

S. P. Si valetudinem tuam crebrius quam vsque hac experuero, videbor michi valentior esse ac quietior, dum id sit quod meus in te amor et fauor ac parce tibi nota familiaritas expetiantur. Ante mensem accepi tuam epistolam, qua Cantuariensi super pensionis tue pecunia significaras scripsisse te. Non preterii interim etiam hoc Aluari meo scribere: qui in fauorem nostrum tam alacre suscepit onus, vt dum sibi contingat tibi (qui inter mortales tantus haberi ac mereris) seruire, beatum se fore predicet. Scribit Cantuariensem non fuisse Londini, sed erarie illius rei onus gerenti alloquiuisse. Qui pensionem librarum viginti aliunde iam prouisam tibi significauit, aliam vero pensionem librarum decem paulopost ipsi Aluaro repansurum. Dum primum acceperit Aluarius, significaturus est; tu interim scribe quid velis hisce pecuniis disponi. Non erit quod he valuerint vires hecque potuerit facultas, quod in tuum chommodum, honorem et gloriam non impendeatur.

De reditu tuo nil prebes spei. Nescio quid nunc cessantibus stragis decreturus sis. Iam obstantibus frigoribus et hyeme non exspectamur te; nisi ad futuram estatem altiore spem dederis, desperabimur ego et ceteri amici. Interim vale bonus et prosper.

Antuerpie ex officina mea negociaria ix^a. nouembris. 1525.

Erasmus Schetus vndique tuus.

Vt nouarum rerum tibi dem quidquam, hec addam. Iamiam ex Hispania recepi litteras, quibus Cesarem Regem Gallum, qui languerat, festinatim visysse scribitur. His in congressu nil quam vteraliter summa veneratio, summus fauor, summa concordia visum est interuenisse. Obseruauere inter se, omnibus suis vtrunque semotis, horarum duarum colloquium, quod non secus quam pacem et concordiam resplenduit. Cesareum coniugium cum Portugalie Regis sorore circiter futurum Natiuitatis Domini festum celebrandum

8. fore scripsi: fere MS.
quod prius scripserat.

15. impendeatur Schetus, pro impendebitur,

3. expetiantur] = expetant; cf. Ep. 1671. 39, where for *expetam* Schets wrote first *expetiebor*.

4. epistolam] Not extant; probably answering Ep. 1590, and written early in October (cf. ll. 16-17n).

6. Aluari] See Ep. 1590. 11n.

9. gerenti] Perhaps Bedill (Ep. 387); or the *oeconomus* of Ep. 1176. 17.

10. pensionem] Payments for a year and a half of his Aldington pension (Ep. 255 introd.); which seemingly had been allowed to fall into arrears. See

also Ep. 1651. 2-7.

16. reditu tuo] Cf. Ep. 1590. 20.

16-17. cessantibus stragis] Cf. Epp.

1624. 19-20, 1632 9-11, 1633. 18.

23. Cesarem] This visit to Francis at Madrid was paid on 18 Sept.: see Brown iii. 1115.

29. sorore] Isabella (4 Oct. 1503—1 May 1539), daughter of Manuel I (3 May 1469—13 Dec. 1521), and sister of the reigning John III (6 June 1502—7 June 1557). The marriage was solemnized at Seville in March 1526.

30 asserunt et consumandum. Nescio quis successus ob Anglice filie repudium venturus sit nobis. Deus vertat omnia in bonam partem ! Iterumque valeas.

+ Incomparabili doctissimoque viro domino Erasmo Rotterodamo. Basilee.

1648. FROM JOHN MATTHEW SCHAD.

Breslau MS. Rehd. 254. 134.

Padua.

EE². 34.

19 November 1525.

[An original letter, autograph throughout: the ms. year-date may be accepted in view of the coincidence of month-date with Epp. 1649, 1650.

The writer, presumably now a student at Padua, was perhaps a son of 'tuus sororius, Ioannes Schad, Caesareus in Hispania orator', of whom P. Martyr writes to Matt. Lang, bp. of Gurk, from Spain in Dec. 1515 (Mart. E. 563); and whose advice, given to his father, is recalled by a citizen of Biberach, s. of Ulm, in 1532 (VE. 703). Cf. also Peut. E. 173. In the Vatican Archives (Arm. 44. 9: 102) is a letter from Clement VII to a Dr. Schad, 31 Jan. 1525; commending his loyalty to the faith, which Campeggio has reported. Cochlaeus dedicated his *Christianum de fide et sacramentis Edictum*, Ingolstadt, A. Weissenhorn, 1546, to Jo. Joachim Schad a Mittelbibrach et Warthausen, provost and canon of Constance; who is possibly a younger kinsman.]

S. Quanquam non ignoro, vir eruditissime, quantam prouinciam sim subiturus, si ad eum virum scribam qui omnium iudicio cum propter incredibilem eruditionem tum propter reliquas animi dotes miraculum quoddam videri possit—quis enim est, per Deum immortalem, qui se Erasmo comparare audeat? cuius singulari doctrina nostra Germania, antea rudis ac omnium literarum expers, ita illustratur ac reuirescit vt propediem cum Italicis Musis in arenam descensura videatur. Itaque quamuis Itali tantam gloriam patriae nostrae inuideant, vtpote qui innata quadam superbia reliquas
10 nationes omnes barbaras vocent, fatebuntur tamen Musas ex Parnaso ac Helicone emigrasse ac Germaniam nostram te authore praeclarissimis doctrinis imbuisse. Videmus etenim apud nos mirum in modum plerosque doctissimos indies efflorescere, ac ex tua scola velut ex equo Troiano viros omni genere doctrinae splen-
15 didos passim in lucem prodire. Tu enim Germaniam nostram torpescens, crapulae tantum ac computacionibus deditam et velut Endymionis somno sopitam, tuis immortalibus monumentis ita excitasti, vt nullus fere bonae indolis adolescens sibi non ad polliciores Musas elaborandum arbitretur. Itaque quantum tibi
20 debeat Germania, non facile dixerim. Certe si quid literarum adepta est, id tibi acceptum ferat necesse est; natura enim videmur ad hoc comparati, vt fateamur per quos profecerimus.

Longius prosequi laudes tuas non est sententia, partim quia fama tua super aethaera nota est, partim quia satius esse duco omnino

1647. 30. consumandum scripsi: consumendum MS.

1647. 30. Anglice filie] The treaty for Charles' marriage with the Princess Mary, then five years old, had been signed on 29 July 1521. It was renewed in April 1525 by the sending of an emerald ring to Charles in Mary's

name; but within a few months he had no scruple in throwing it over. See Brewer iii. 1443, iv. 1240, 1390-1, 2040.

1648. 6. Germania] See Ep. 1110. 67n; and cf. Ep. 1443^a. 2-3.

23. fama] Cf. Verg. *Aen.* 1. 379.

tacere quam pauca dicere, vt de Carthagine inquit historicus. 25
 Vnum hoc te oro obsecroque, vt impudentiae ac temeritati meae
 ignoscas, qui tanto literarum phoenici mea incondita epistola ac
 rudi, vt aiunt, Minerua obstrepere ausim. Fecerunt hoc tuae
 praeclarissimae virtutes, vt te ignotum non solum diligam sed
 etiam ardentissime amem. Praeterea tua humanitas qua omnes 30
 studiosos prosequeris, me audaciorem reddidit, vt relecta omni
 verecundia hisce literis, si tibi dignus videor, in amicitiam tuam
 recipiar. Vale ac Nestoreos annos viue.

Ex Patauio 19 Nouembris Anno etc. 25.

Ioannes Mathaeus Schad, praepositus Constantiensis. 35

Maximo theologo, domino Erasmo Roterodamo.

1625¹⁶⁴⁹. FROM CHRISTOPHER TRUCHSES.

Leipzig MS.

Padua.

EE. 45.

20 November 1525.

[An original letter, autograph throughout.]

NIHIL mihi gratius, Erasme vndeunque doctiss(ime), epistolio
 tuo esse potuit, ex quo Caroli nostri mira encomia de me dicentis,
 praeterea admonitionem piam atque paternam intellexi, vt me non
 solum ad virtutes sed etiam ad bonas litteras accingerem. Times
 ne recta studia, que passim per totam Europam te monitore erigun- 5
 tur, a philobarbaris ad antipodes possint detrudi. Nutrit etiam
 Italia eos (que olim receptaculum Musarum recte est nominata),
 qui virulentis obtrectationibus ingenuos adolescentes ab optimis
 studiis distrahere volunt. Cum nuper maximi nominis iureconsultus
 apud Bononienses in frequentiss(imo) auditorio haec in Musas 10
 dicere non erubuit 'Caueatis, domini', (vt eius verba subiungam)
 'ab illis artibus humanitatis tanquam a meretrice fucata', istuc
 hac oratione studiosorum animos duxit, vt pro Seruio Sulpitio
 Bartholiste, pro Chrysostomo Sutores Sarbonici essent; quos
 olim M. Tullius leguleos iam merito sine optimis studiis analpha- 15
 beticos diceret. Quare, doctiss(ime) Erasme, nihili ducas, cum
 Sutores vel alii nasum suspendunt; nam vniuersa Apollinis familia
 pro te strenue pugnabit. Vale, delitium nostri seculi.

Ex Anthonoris moenibus .xii. Calend. decembris Anno M. D. xxv.

Cristophorus Truchses, baro ex Vualtpurg, 20
 vere tui nominis studiosiss(imus).

Omnium mortalium vere doctiss(imo), Dn. Erasmo Roterodamo,
 amico tanquam patri dilecto c r. Basileae.

1648. 25. historicus] Sall. *Jug.* 19.

Sarbonici] Cf. Ep. 403. 14, 15.

1649. 12. humanitatis] Cf. Ep. 1455.

15. Tullius] *de Orat.* I. 55. 236.

25n.

23. c r.] ? curato reddendas: or

14. Bartholiste] Cf. Ep. 134. 26n.

perhaps c t should be read, the writer's

Sutores] See Ep. 1591 introd.

initials.

1626¹⁶⁵⁰₁₇₀₅ FROM LEONARD CASEMBROOT.

Leipzig MS.
EE. 46.

Padua.
23 November 1525.

[An original letter, autograph throughout.]

S. P. Magne Erasme, modis omnibus ἐρασμιύρατε. Reddidit mihi epistolam abs te, quid dico epistolam, imo margaritum thesauri loco perpetuo adseruandum, clarissimus heros D. Ioannes a Lasco, vir non tantum Poloniae beandae natus. Cuius amabili consuetudine
5 quod iam, vt ais, repubueris, mirabitur nemo, cui praesenti vel tantillum hominis τῷ γοητικῷ adflari contigerit. Paulo ante Linguam quidem loquentem, quam illius fratri dedicasti, audiuius, ac non solum audiuius verum in intimos adfectuum recessus transmisimus; vtinam tam feliciter quam adnisi sumus sedulo!
10 Quo nomine quas gratias etiam priuatim habeam nescio; saltem vel referre meditabor eo quem vnice, scio, spectas fructu—vt attestetur omnis vite meae ratio atque exprimat moribus deinceps libelli illius ἐνέργειαν. Proh deum, quam hallucinanter in salutis nostrae et prora et puppi, quod aiunt, versati sumus; quid malorum
15 non secum traxit huiusce philosophiae neglectus? Rursus eiusdem cultura quid non promittit felicitatis? Desperatae profecto salutis et plusquam Boeoticae sint aures oportet, quas tam suaue tinnientis plectri non permulceant modulamina. Ventribus autem incassum cantabitur, nimirum, carentibus, vt habet vetus verbum,
20 aure. Nam Midarum citius quamuis asininas aureis cicurari crediderim.

Oh quam liberet in Linguae tuae miraculis depredicandis mea lingua vti, aut calamo eius vicario, nisi me tua dedocuisset in parum necessariis indulgere futilitati! ne quoque post laudationes audiam,
25 'Quis hec improbat?' Atqui recens sic calentibus animi motibus ecce sanctissima illa tua offertur epistola, plane quod scuticae ictus calcarium puncturis additus, in me efficiens. Ita totus in cursum τοῦ πρέποντος τε καὶ καθήκοντος tam violenter compunctus proruo. Item et acriori verbere alius magister imminet, dictus magister
30 artis, ὁ λιμός; sed tam intolerabili inexpectataque minacitate, vt necesse mihi sit aduersus huius tyrannidem denuo ad tuum praesidium confugere, quippe qui humanissime dudum ab ea me vindicare studueris. Tuis solius spes est certa, vt nunc viribus corruat, atque adeo nunquam posthac elatura cervicem.
35 Miraberis quorsum haec: dicam. Excidi a meis Moscroniis; neque id vero aliqua (quod scio, atque etiam quibus vixi fatentur) mea culpa. Quo ore alias te solitem impudens? sed sola voluntatum varietas, ne quid odiosius dicam, in causa est. D. Gulielmus Moscron hic triduum nobiscum versatus est ad Idus Nouembreis
40 proximas; et diu multumque dissimulans, sub discessum tandem

6. γοητικῷ MS.

4. amabili] Cf. Ep. 1622. 4n.
6-7. Linguam] See Ep. 1593. Casembroot confuses it here, perhaps because it was dedicated to a Pole, with the

Modus orandi Deum dedicated to H. Lasky (Ep. 1502).
18. Ventribus] Cf. Adag. 1784.
35. Moscroniis] See Ep. 1594. 48.

aperit animi sui consilium. Id erat scilicet, velle a me disiungere suos liberos, e quibus duo literis addicerentur, caeteri autem negotiationi. Iugum illud studio deuotum eidem visum est relinquere praeter paedagogi custodiam. Nec causae aliud auditum est quam quod nimis grauatus fuerit sumptibus. Actae quidem mihi sunt 45 gratiae, sed nihil aliud quam actae.

Sic destituitur Leonardus, non omnino pessime meritis, pene nudus, in Italia procul a patria, cognatis et amicis, idque sub rigorem hybernium, denique in ipso Italiae ingressu. Ecce cantherius in porta. Quanquam a me nihil hic audies tragicarum exclamatio- 50 tionum in fata, fortunam, tempora et mores, ne nusquam sibi constet obfirmatae fortitudinis exemplum. Iam vero restat tantillum venari fortunulae, quantum satis sit, si non in totum reprimendae, certe vtcunque moderandae illius magistri τοῦ λιμοῦ seuiciae. Neque enim mediocri dolore ab hac tantopere adlubescente Italia 55 diuelli queam. Sit iocatum satis hactenus de peponibus, de hybridis atque περὶ τοῦ λεωναρδιοποιεῖν ἦτοι κλινοπαλεῖν. Nihil magis me extrusit ex mea alioqui sancta Flandria, quam quod inibi τὸ ἀκρατὲς 60 nimium pugnare sensi cum mea φιλομαθία. Licebat enim frui prebenda (sic vocant) apud D. Donatianum, et potius videbatur eam 60 commutare cum pensione, quae etiamnum sequitur quatuor et viginti ducatorum; nimirum aliud nihil spectanti quam literarias, ad quas pariter cohortaris, depredationes.

Sed quid opus est verbis aut petacibus aut querulis apud amicum potentem iuxta ac humanum, hoc est qui iuuare et possit et velit? 65 Si vero quippiam a me indicari velis, non ignoras hic viuere D. Reginaldum Polum Anglum, iuuenem non solum imaginibus clarum; in cuius familiam si honorifica aliqua commendatione mihi daretur irrepere, duntaxat participi mensae gratuita, nihil esset quod ulterius ambirem. Caetera meus ipsius succus suppeditaret. 70 Aut apud quemuis alium vbiuis vniuersitatum. Nam Bononie praeter caeteros quendam nostratem heroem esse audio, Episcopum Atrebatensem, filium domini de Reulx, apud quem identidem ambiam. Nomen illius nescio. Alia Carolus tuus praesens suggerere poterit. At omnem foelicitatis opinionem vinceret, si te 75 ipsum quandoque hic presentem conspiciamus. Domum cum horto tam amoeno nunc reperias etiam gratis tibi paratam diuulso veteri nostro sodalizio, locatori interim totius anni praetio a nobis

59. φιλομαθία MS.

49. cantherius] sc. cadens: see *Adag.* 478, 'cum quis in principio rei vix inchoatae deficit animo'.

67. Polum] See Ep. 1627.

69. irrepere] With the wish here indicated Erasmus complied in Ep. 1675.

73. Atrebatensem] Eustace (c. 1506-3 Oct. 1538), a younger son of Ferry of Croy († 1524), lord of Roeulx in Hainault; where a fine château of the family still stands. Eustace matriculated at Louvain 13 Sept. 1521 (EHR. xxxvii. 102), being then a protonotary.

For promotion he was first created provost of Aire; then provost of St. Omer on the nomination of Charles v in 1521, no doubt at the instance of Chièvres (cf. Ep. 647 introd.), who was his father's first-cousin; and finally bp. of Arras in 1524. See GC. iii. 475 and 347-8; also Gams.

A letter of Sept. 1536 (Brewer xi. 429) shows him refusing to surrender some white partridges which had fallen into his hands, because he wished to make pastime with them.

74. Carolus] Harst.

exoluto. Dispeream nisi hic tibi caneremus epithalamium, quando-
 80 quidem festiua tibi nuberet ἡβη, repudii misso libello ταύτη τῇ
 γερνία. Et vt semel finiam, mi carissime Erasme, me totum
 nunc tibi trado dedicoque. Si quid ex re mea dispicias, impera modo;
 obsequentissimum senties, siue transmigrandum sit ad Indos aut
 ad extremos Garamanteis. Pax Iesu demitiget obtrectantium sibi
 85 in te ferocitatem ac cuncta serenet. Bene vale, maxime Erasme, tui
 Leonardi memor. Patauī nono Calen. Decemb. A. M. D. xxv.

Leonardus Casperotus ille tuus amicus.

Absolutissimo in omnium disciplinarum genere <viro D.> Erasmo
 Rotero<damo>. Basileae.

1650^a. FROM JOHN MATTHEW GIBERTI.

Vatican MS. Particolare 154, f. 122.

Rome.

27 November 1525.

[An autograph rough-draft by Giberti, in his ms. letter-book at the Vatican Archives from which come Epp. 1443^a, 1509. The text shows considerable correction before he considered it fit to be handed to a secretary for transcription and dispatch. The year-date is sufficiently confirmed by the contents.]

ERASMO.

REVERENDE etc. Triplici me gaudio tuae nouissimae literae
 affecerunt; nam et grata tibi mea fuisse officia, et dolore calculi
 alleuatum te, et nouam hereticorum impietatem nouis scriptis
 confutaturum significabant. Quibus omnibus, presertimque hoc
 5 postremo, quo defensurum te sacrosanctae Eucharistiae dignitatem
 aduersus novos Tytanas polliceris, laetiora non poteris nuntiare.
 Ergo ego quo possum affectu, Deo omnipotenti gratias ago quod
 te et incolumem reddiderit nobis, et non plus veneni esse aduersus
 nos quam antidoti pro sancta religione permiserit; teque maxime
 10 hoc tempore esse voluerit, cuius non modo doctrinam facundiamque
 sed etiam auctoritatem impiis Dei abnegatoribus opponeremus. Tu
 vero perge vt spem facis. Pugna confodeque eos stilo quorum
 agmina, quanquam gladio comminuta, pristinam tamen impietatem
 non retinent modo sed augent. Ego vero hic tam ero tuus tuo-
 15 rumque quam fui semper, agamque sedulo quoad potero vt Iacobus
 Fabri, si admonitus ab eius procuratoribus fuero, intelligat suam

1650. 81. γερνία MS.

88. omnium MS: cf. Ep. 334. 92n.

1650. 84. Garamanteis] Cf. Verg. E.
 8. 44.

1650^a. 1. literae] Not extant.
 Probably contemporary with Epp.
 1621-35, written to Italy; some of
 which are answered about this time
 (Epp. 1649, 1650).

2. officia] Very likely in connexion
 with the Papal intervention at Louvain
 to protect Erasmus: see Epp. 1509
 introd., 1589.

calculi] Cf. Ep. 1621. 47-8.

3. nouis scriptis] See Ep. 1616. 17n.

13. gladio comminuta] Cf. Ep. 1633.

17-18: the Peasants appearing to
 Giberti as heretics and schismatics.

16. Fabri] Probably Stapulensis (Ep.
 315 introd.), who was at this time a
 fugitive in Strasburg (see Ep. 1674.
 70n); his translation of the New Testa-
 ment having been condemned by the
 Sorbonne 28 Aug. 1525, his *Exhorta-
 tions* on 6 Nov., and on 3 Oct. himself
 marked down with others for examina-
 tion (Herminjard 165, nn. 1, 2).

That Erasmus intervened at Rome
 on his behalf is not known except from
 this source. The fact that each had

quidem virtutem maxime, tuam vero commendationem non minus sibi profuisse.

Rome .xxvii. Nouembris. 1525.

Reuerendo domino Erasmo Roterodamo plurimum honorando. 20

1651. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS. Scheti Epistolae 4.

Antwerp.

3 December 1525.

[An original letter, autograph throughout: from the same source as Ep. 1541. The year-date is confirmed by the mention of the *Lingua*.]

S. P. Nuperrime scripsi tibi ante mensem vel circiter. Nescio an epistolam meam receperis. Sic nam speratur. Significaui tibi quid ex Anglia de pensionis tue pecunia scripserat noster Aluarus de Castro. Ys idem nunc scripsit recentius, tuo nomine chommisioneque mea ex Cantuarien<si> Presule centum triginta octo cum 5 dimidio scutos aureos (qui triginta librarum sterlinarum pertingunt summam) recepisse se, quos ab illinc huc expiscabor. Tu dicturus es quo hanc pecuniam tibi reddi voles. Si autem sint tibi fortassis amici illic quibus placeat hanc scutorum in specie summam, vel pro his centum octuaginta quatuor florenos in auro (qui dictorum 10 scutorum legitimum conficiunt valorem), tibi refundere, data sibi litterarum tuarum ad me significatione persoluam huc. Sin autem, ac tu idipsum significaris, procurabor ex proximis Francfordiensibus nundinis per meos illinc vicegerentes ad Basileam tibi transmitti, quo tandem ea pecunia immorsa te valeat accedere secure. Esto 15 memor Aluarum de Castro pro quitancie tue exhibitione Cantuariensi se obligauisse, quam postulauit michi tibi expostulandam et mittendam. Cura, precor, amici satisfacere indemnitati.

Est isthuc apud nos negotiator Basileus, quem Martinum Lombardum dicunt. Huic vasculum quoddam fructuum Barbaricorum 20 conditorum, siue boni liquoris quem sucatum vocant, tibi transmittendum exhibui—promisit nam se bene directurum: quod, precor, amice accipias. Opinor illic rarum fore et gratum, videorque michi quod abs te quantumuis sumpta portiuncula siccitati tue sit futura medela. Ceterum tibi qui omnium expers es rerum, liquoris huius 25 tibi describere virtutes non opus est. Esset nam docere Mineruam.

Li<n>guam tuam exiisse ac ad nos venisse percepi. Huc vsque aliundis vexatus sollicitudinibus non legi. Iam autem temptor hoc. Vtinam ex paraphrastica illa tua fonte Psalmi septem, quos

been attacked by first Stunica (Ep. 1128. 3n) and then Beda (Ep. 1571 introd.) had no doubt drawn them together.

1651. 1. Nuperrime] Ep. 1647.

5. ex Cantuariensi] See Ep. 1647. 8-12.

12. Sin autem] For this usage cf. Ep. 1658. 12.

16. quitancie] The receipt of this is acknowledged in Ep. 1671. 20.

19. Martinum] An agent whose

name occurs also in Epp. 1658, 1671, 1676.

21. sucatum] A kind of syrup, imported with spices and oranges from southern climes. OED. *s.vv.* succade, succate, shows that the word occurs in English as early as 1463.

25. expers] *sc.* expertus.

27. Lingua] See Ep. 1593.

28. aliundis] Perhaps an adjective formed from *aliunde*.

29. Psalmi] Cf. Ep. 1541. 43-4.

30 penitentiales dicunt, resilerentur ! dum per populum hos ore plus
 muscitari quam eo spiritu quo per Dei cecinebantur seruum,
 complecti vereor.

Vale, my Erasme, ac his Erasmiis facultatibus ne dederis otium,
 precor. Nil enim preter inseruire tibi exoptant vndique.

35 Ex Anuerpia tercia desembris. 1525.

Ex animo tuus. Erasmus Schetus.

Incomparabili doctoquo viro domino Erasmo Rotterodamo.
 Basilee.

1629¹⁶⁵²1753 FROM ANDREW CRICIUS.

Kórnik MS. 243, f. 109 (a).

Cracow.

Cracow MS. 44, f. 1 (B).

<20 ?> December 1525.

[For the Kórnik MS. (a) see Ep. 1629. There is also a less accurate copy of the latter half, beginning at *viris* (l. 62), in a similar volume now in the University Library at Cracow (B). In both mss. a gap is left for the month-date to be filled in at the time of dispatch. In a modern hand has added xx^a, in pencil, I cannot discover on what authority. Possibly therefore the letter may have been delayed and only dispatched with Ep. 1660. By 25 April 1526 it had been delivered; see Ep. 1697. 106-9.

It was first printed in AT. vii, c. 1858, pp. 343-5, with some inaccuracies; and again by C. Miaskowski in the Paderborn *Jb. f. Philosophie* xv, 1900, pp. 199-202.]

ANDREAS CRICIUS EPISCOPVS PREMISLIEN. ERASMO ROTERODAMO.

ACCEPI literas tuas, Erasme doctissime; accepi et librum quem
 vna misisti, reuerendi p. domini Gutberti Tonstalli, episcopi Lon-
 dinensis, vtrumque munus multis nominibus gratissimum. Atque
 hoc imprimis, quod nescio quo meo genio me etiamnum sacris
 5 addictum policiores iste litere adeo delectent vt prorsus auelli
 nequeam, vt penitus facere non possim quin et a sacris literis
 et a negociis quibus assidue dstringor, suffurer semper aliquid
 temporis quod illis impertiam. Et proinde horum studiorum et
 prisce illius cultioris theologie euo nostro principem et assertorem
 10 meum Erasmum non potui iampridem, quantumlibet michi de
 facie ignotum, non impense amare et suspicere. Norunt hic omnes
 literarum professores quanti fecerim semper tuas perdoctas et
 cultissimas lucubrationes, dicas vt libet Batauas; certe eiusmodi
 sunt vt cum omnibus priscis, siue Greci sint siue Latini, certare
 15 possint, idque teste non vno Cricio sed orbe. Quidquid vsquam
 emersit tui, mox habendum michi, mox a Musulis meis, Seyticiis
 illis quidem, commendandum, et formis apud nos excudendum erat.
 Hunc meum perpetuum in te amorem et studium non erat hactenus
 ea occasio tibi declarandi, quae me hominem minime ambiciosum
 20 vindicaret vel a tua vel aliorum suspicione ambitus memorie tuarum
 lucubrationum: quod vnum curare plerosque video etiam im-

1651. 33. Erasmiis] i. e. Schets'.

1652. 16. Musulis] I owe to the Rev. Dr. H. Likowski, of the University Library at Poznań, the indication that this is a diminutive of *Musis*.

17. excudendum] A few of Erasmus' works had by this time been printed in Cracow: the *Querela Pacis* in 1518;

the *Collog. Formulae* by Haller in 1519; by Viator the *De conscribendis epistolis*, *De constructione*, *De copia*, and *Paraclesis* in 1523, *Precatio dominica*, *Modus orandi Deum*, and *De conscribendis epistolis* again, in 1525. I cannot find that verses by Cricius appear in any of these volumes.

merito, quamquam et hoc felicissimum videri potest, vel falso laudari ab Erasmo. Verum cum ipse hanc ansam michi yltro prebueris, cum hunc hominem amare in animum tuum induxeris, qui dudum vel solius noticie, nedum amoris tui, erat cupientissimus, cogita 25 quante michi voluptati, quanto solatio tue fuerint litere.

De libro quid multa loquar? Nichil magis apposite magisque ex re mea mitti a te potuit. Stultus ego putans calculos et raciocinaria ad mercatores magis quam ad episcopos pertinere, a nullo hactenus, quod dicere ausim, tam officialium quam etiam dispen- 30 satorum meorum rationem vnquam exegi; oblitus interim quid nos vel summus ille magister noster Christus docere videatur, dum illos heros, illos patresfamilias cum seruis et villicis suis rationem ponentes nobis depingat. Cui mee tante socordie frigidam, vt dicitur, aspersisti, dum et tu, vir tantus, et illius alterius tanti 35 viri talem librum misisti; quorum alteruter nedum calculos tractare, verum et in medio foro saltare michi facile persuadere posset. Hiis igitur tantis autoribus accingar ad nouum in hac parte vite meae institutum, presertim cum ea adhuc sit etas, in qua vel discere vel animum aut vite tenorem mutare non perinde turpe nec difficile 40 videatur; quamuis verear ne curae et occupationes aulicae non calculos modo, sed et alia omnia studia mea, michi intercipient, quibus solis miserum me natus esse videor. Ita tentanti michi sepe me ex vndis istis eripere et memet michi et literulis meis asserere, quo magis ad portum appulisse videbar, hoc magis ventus nescio 45 quis in altum me repellebat. Iactor igitur, mi Erasme, si quid de me scire optas, et agitor in hoc pellago miser, non equidem fumis hisce honorum, quibus alii capiuntur, illectus, sed partim propinquorum voluntate, partim benignitate in me Principis mei; quam vel hinc abunde metiri potes, quod et episcopatum michi nichil 50 minus cogitanti contulit, et nugas nostras literarias, quaecumque illi offeruntur, in peculiaribus suis scriniolis secum ferat et asseruet: hac vna sorte vel ipsi diuino Homero culex ego comparandus.

Redeo nunc ad tuas literas. Scribis magnificum Hieroslaum a Lasco libellum quendam meum aduersus Luteranos tibi obtulisse. 55 Factum id quidem ab eo nostra mutua beneuolentia et forte gratia declarande religionis nostre illibate. Verum michi sane displicet eas nenias ad te, virum tantum, perlatas, que [me] quodam modo inuito michi exciderunt. Nosti enim, mi Erasme, quam hoc seculo nullus angulus suis censoribus et vitiligatoribus non abundet, 60 quantumque istiusmodi, siue crabrones sint siue etiam scarabei, exhibere soleant negotii bonis viris, etiam summatibus. Eorum morsus clandestinos neque ego vitare potui, quod et tua semper omnia, et Luteri nonnulla, que inicio recte monuisse videbatur, interdum tueri solebam. Nec defuerunt sycoffante, qui et apud 65 summum Pontificem quedam comminiscerentur. Mouerat preterea stomachum Luterane linguae impuritas, qua et sacra omnia et nos singillatim episcopos adeo fede et impudenter inces-

46. Erasme a.

47. et scripsi: vt a.

49. Principis] Sigismund I (1 Jan. Poland Oct. 1506, in succession to two 1467—1 April 1548); elected king of of his brothers, sons of Casimir IV.

siuit, vt talia probra ne scurra quidem leuissimus cogitare, nedum
 70 iactare, absque crimine et rubore posset. Vnde facile coniciens
 qualis esset fons iste, ex quo tanta insaniarum et probrorum flumina
 manarent, edideram tum illud libelli, quidquid erat, partim dolore
 motus, partim vero vt illis censoribus meis os obstruerem;
 idque pro velitum duntaxat acie, instruens interim phalangem ex
 75 cathaphrattis quam possem, si quid ille referire conatus esset.
 Verum cum nec post alteram ipsius libelli Rome impressionem ille
 mutiuerit quidquam, indignum forte putans sua grauitate et
 modestia, ego etiam milites meos in castra reduxi; satius existi-
 mans cum ingeniis non conflictari eiusmodi, que non nisi ex furiis
 80 et maledictis constant, quibus vinci quam vincere semper honestius
 esse duxi.

Quid alterum illud fuerit epistole, qua res gesta, vt ais, describitur,
 prorsus nescio, nisi forte tragedia nostra Pruthenica sit eo vsque
 perlata. Et hec ipsa epistola familiariter a me ad amicum scripta,
 85 vulgata est euestigio per ill. do. Christoforum a Schydlowiecz,
 palatinum, regni huius cancellarium, vtriusque nostrum amantissi-
 mum, me modis omnibus reclamante. Hec omnia, mi Erasme,
 indigna quidem sunt ex quibus tantum michi Musarum et rethorices
 tribuas. Vt cumque sunt, gaudeo plurimum eam ansam vtrique
 90 nostrum prebitam amicicie et beneuolentie inter nos coeundae:
 quam vt mutuo amore et officiis alamus roboremusque, te etiam
 atque etiam rogo.

Mi Erasme, iam et nos, vt videmur longinqui Sarmate, non
 ignoramus que intemperiae teneant istam Germaniam vestram.
 95 Dii immortales, itane perpetuo comparatum est, vt in se summa
 ruant? Quot iam regna et imperia, cum ad summum peruenerunt,
 corruerunt! Id quis Germaniae accidere liquido non videt? que
 cum militari disciplina, tum vrbibus, arcibus, mercimoniis ac
 denique ingeniis et literis omnes reliquas nationes iam plane
 100 superare nec immerito creditur. Hem tibi ex improviso tempestas!
 que omnia in naufragium sic agit, vt ne in sacra quidem anchora
 quidquam spei relictum videatur, idque tam fede et indigne vt
 citra lacrimas commemorari non possit.

Nimirum hoc faciunt celestia numina lesa,

105 cum quibus pugnare quam temerarium sit, satis nos vel fabelle poeta-
 rum, nedum hystoricorum fides admonet. In ea Babylone confusis-
 sima et tanta errorum malorumque Lerna te agere, mi Erasme, decus
 eui nostri et magnum literarum columen, videtur iuxta miserum et

75. referiri B.

76. Rome] This second edition is not known to Panzer.

82. epistole] See Ep. 1629. 5n.

84. amicum] Jo. Ant. Pulleo (Puglioni), baron of Burgio in Sicily, 25 ms. nw. of Agrigentum (Brown iv. 621n). After rendering service to Charles v during the Sicilian Revolt in 1522 (Brewer iv. 6521), he made his way to Rome and was appointed papal ambassador to Hungary, 1524-6, in

succession to Caietano (Pastor x. 171; Balan 194, 203, 263). In Oct. 1526 he was commanding the papal troops against the Colonna (Pastor ix. 338), and in 1529 was in Medici service at Rome (Bergenroth iii. 2. 647). From 1530 to 1534 he was papal nuncio in England (OE. pp. 161, 165): see Brewer.

85. Schydlowiecz] See Ep. 1593.

93. Sarmate] Cf. Epp. 428. 41, 1393. 16.

indignum. Nam quid tu isthic facias, vbi, si quid recte mones, nemo obtemperat? Quare subduc te, rogo, quamprimum hiis 110 turbis, teque hiis, precor, eripe flammis. Quid magis ex re tua et literarum feceris, quam vt ad nos quamprimum commigres, non video. Habemus regionem ex Germana quidem et Sarmatica constantem, sed quam libenter inhabitant etiam hii qui suas pre ceteris felices et fortunatas esse iactant. Habemus principem 115 de cuius virtute, prudencia, benignitate, relligione et rebus gestis dici satis non potest; habemus senatum sapientissimum, habemus satrapas non minus literarum quam armorum cultores; habemus ingenia non vulgaria, habemus et nobile Museon, habituri etiam Frobenios, si aderit Erasmus. De vocatione et condicione te 120 digna ad me recipio. Annue duntaxat, et innue quid fieri a nobis velis. Nolo dicas te senem et inualidum; ea est aure nostre salubritas, vt per eam vel reiuuenescere te posse existimes; ea potus quidem probata virtus, vt eius vsu breui calculo tuo oppedere possis. Tu igitur quod facturus sis, cogita tempori et nos quam- 125 primum certiores reddas. Mi Erasme, vale optime, et tuum ex animo Cricium mutuo dilige. Cracouie Decembr. 1525.

1653. TO NICHOLAS EVERARD.

British Museum MS., Egerton, 1863, f. 2.

Basle.

LB. 781.

24 December 1525.

[An original letter, autograph throughout: first printed by Bayle in the second edition of his *Dictionnaire historique*, Rotterdam, 1702, i. 649, from the manuscript, which was then in the hands of Maurice le Leu de Wilhem, councillor of the court of Brabant at the Hague. De Wilhem had perhaps inherited it from his father, David, 1538-1658, a statesman of eminence, who had a fine collection of manuscripts, especially Oriental: see Bayle iii. 3024-6. In the Deventer Letter-Book is a xvii^c. copy, corrected by (?) De la Faye, and perhaps made from the copy of the original communicated by De Wilhem to Bayle, since it mentions an emendation (*desultorii* for *beguttarii*, l. 18) suggested, quite unnecessarily, by Bayle in printing the text.

The original was bought for the British Museum at the Van Voorst sale; the *Catalogue* of which, Amsterdam, 1859, p. 163, shows that before the Van Voorsts it belonged first to Joost Romswinkel and then to Jac. Koning. It is reproduced, as far as *armavit in nos* (l. 22), and with the signature attached, in the third series of British Museum *Facsimiles*, 1897. For Erasmus' recent relations with Everard see Ep. 1469.

The year-date is confirmed by the mention of Dorp's death and Luther's marriage.]

S. P., ornatissime Preses. Solent comici tumultus fere in matrimonium exire, atque hinc subita rerum omnium tranquillitas. Verum hanc catastrophem plerumque nunc habent principum tragœdiæ, non admodum letam populo, sed tamen bellis potiores. Malebat ille compilari quam venire. Similem exitum habitura 5

1652. 111. hiis a: his β. .Quid scripsi: , eo aβ. 113. Germania β.
118. satrapas β. 120. Frobenius β. 121. innue scripsi: in me a: in
me, et in me β: iube AT. 125. tempori cogita β.

1652. 111. eripe flammis] Cf. Verg. quoted in Ep. 1629 introd.
Aen. 2. 289.

1653. 5. ille] Fabricius in the story
112. commigres] Cf. Hos. E. 1, related in Cic. *de Or.* 2. 66. 268.

videtur Lutherana tragoedia. Duxit vxorem, monachus monacham, et, vt scias nuptias prosperis auibus initas, diebus a decantato hymeneo ferme quatuordecim enixa est noua nupta. Luterus nunc mitior esse incipit, nec perinde seuit calamo. Nihil est tam ferum
10 quod non cicuret vxor.

Ego sedulo hortor vtranque partem vt aequis conditionibus iungant foedus et insana proelia dirimant. Vis scire quantum proficiam? quantum solent ii qui inter duos armatos ira vinoque furentes intercedunt dirempturi, et vtrunque vulnerantur. Opinor
15 te legisse Apologiam meam aduersus Sutorem. Quis credidisset tam stupidum animal latere inter theologos et Cartusianos? Et tamen hoc portentum habet theologos applaudentes. Si venduntur isthic beguttarii libri Iodoci Clithouei, queso vt legas in Antiluthero .3. libri cap. primum, numero .3. Nam Beda litteris indicauit eum
20 locum ad me pertinere: quod si verum, quis non intelligit in illo pediculoso capite nullam esse micam sanae mentis? Et tamen huiusmodi nebulones Luterus armauit in nos. Nullum video finem nisi, si quis deus a machina, quod aiunt, apparet, fabulam explicet. Lutherana factio nunquam sustulit maiores spiritus: et altera pars
25 adeo nihil remittit, vt indies astringat priora vincula. Habent nouum dogma simpliciter insanum, totos hos tumultus exortos ex linguis et boni/s/litteris. Hoc iam principibus aliquot persuaserunt.

Quoniam te videre aliter non licet, per litteras saluto. Dorpium amisimus ante diem. Hic longe supra centum milia rusticorum
30 interfecta sunt, et quotidie sacerdotes capiuntur, torquentur, suspenduntur, decollantur, exuruntur. Non nego necessarium remedium, quamuis immite: sed Germani magis nouimus malefacta punire quam excludere. Tibi, vxori tuae, tuisque liberis precor omnia leta.

35 Qui has reddit, est Franciscus Dilft, quondam conuictor meus, iuuenis honesto loco natus, moribus mire ciuilibus: quem cupio vt digneris cognoscere.

Datum Bas. prid. Natal. Domini. An. 1525.

Erasmus Rot. vere tuus,

ex tempore manu propria.

40 Non vacabat relegere. Ignosce.

Clariss. iuris vtriusque doct., D. Nicolao Euerardo, presidenti Hollandiae. Haghae.

6. Duxit vxorem] 13 June 1525; see Ep. 1624. 13n.

8. enixa est] See Ep. 1633. 13n.

15. Apologiam] See Ep. 1591.

18. beguttarii] Zw. E². 261, 263, show that this word is connected with the Béguines. For its contemptuous signification here cf. Ep. 843. 620: also Ducange s.v. Beguta, 'Idem quod

Beguina, Gall. *bigotte*, quam vocem in prauum hodie sensum detortam pro muliere superstitiosa fere solent accipere'.

Clithouei] See Ep. 594. 14n.

Antiluthero] See Ep. 1642. 8n.

19. Beda] In Ep. 1642. 7-9.

28. Dorpium] † 31 May 1525.

35. Dilft] See Ep. 1663.

1654₁₆₇₁ TO ERASMUS SCHETS.

British Museum MS. Add. 38512, f. 11.

Basle.

24 December 1525.

[An original letter, autograph throughout: from the same source as Ep. 1583. Harst, who carried it, no doubt travelled with the bearer of Ep. 1653, F. Dilt.]

S. Quod tam benigniter offers officium tuum, Schete charissime, gratiam habeo maximam. Itaque rem omnem paucis accipe. Mitto hunc Carolum Harstum, mihi fidelissimum vel amicum vel famulum, qui pecuniolas pensionarias colligat in Anglia. Nam a Cesare nihil numeratur: tantum aspergor aqua sacra aulae. 5 Is quod acceperit deponet apud tuum Aluarum: cui scribes diligenter, curet ut quam minimo damno meo pecunia per te numeretur. Nosti artes has, peritus talium rerum. Quod si quem habes isthic amicum qui sit venturus Francfordiam, cuperem per illum numerari pecuniam Ioanni Frobenio bibliopolae, compatri meo: idque quam 10 fieri potest minimo damno meo; nam absque damno scio non posse fieri. Numeretur autem Frobenio in auro. Tua prudentia novit in qua moneta sit minus dispendii; arbitror in coronatis. Si nihil habes consilii, servabis pecuniam apud te clam, donec scripsero quid velim fieri. Est paulum pecuniae apud Petrum 15 Aegidium. Ille aliis rebus intentus non multum valet in rationibus huiusmodi; nec libenter est depositarius. Dedi negotium huic Carolo ut quod habet Petrus Aegidius totum auferat, ad me perferendum, nisi frater illius Franciscus totam summam possit sine suo incommodo proximis nundinis numerare Ioanni Frobenio. Sin 20 minus, det Carolo Harsto ut faciat quod iussi. Oro te ut hic adsis semihoram in facienda ratione, quo subleues P. Aegidium. Non quod illi diffidam, nemo vivit illo fidelior; sed in huiusmodi rebus non applicat ingenium maioribus negociis natum.

Item cuperem emi volumen lineorum Hollandicorum, non admo- 25 dum subtile sed densum et aequale, octoginta aut nonaginta vlnarum. Id Franciscus, frater Petri Aegidii, suis sarcinis admixtum dignabitur perferre Francfordiam et tradere Frobenio. Vxor tua poterit hac in re esse auxilio. Signetur diligenter quot vlnae sint, et notatis extremis oris obsignetur composita sarcinula; 30 addaturque filum equans longitudinem vlnae Antwerpiensis.

Mitto vxori anulum aureum ab ipso Anglie Rege consecratum; nihil enim aliud habebam in praesentia. Mone ut hunc melius servet quam servavit munusculum vnicornis.

Bene vale. Basilee. prid Natal domini 1525.

35

Honorabili D. Erasmo Scheto. Antwerpiae.

5. tantum scripsi: Tandem Erasmus. Erasmus.

sacrę Erasmus.

30. extremis

3. Harstum] See Ep. 1215; and for his movements now see Epp. 1666, 1671, 1674, 1682, 1695, 1697.

13. coronatis] But cf. Ep. 1696. 2-3.

15. pecuniae] See Epp. 1671, 1681-2, 1696.

16. non multum valet] Cf. Ep. 1695. 8-12.

19. Franciscus See also Epp. 1681-2,

1696. 1. A letter quoted in EE. pp. 289-90 shows that he was canon and precentor of Antwerp, and died c. 1534.

25. lineorum] See Epp. 1671. 29, 1681. 24, 1849. fin.

32. anulum] See Ep. 1595. 113n.

34. vnicornis] Cf. Ep. 1671. 47-8; and for such things as treasures see Ep. 1320 introd.

1655. TO FRANCIS CRANEVELT.

Louvain MS,
Cran. E.

Basle.
24 December 1525.

[An original letter, autograph throughout, and endorsed by Cranevelt 'Rpta. xix Jan. aº. 1526'. Evidently contemporary with Epp. 1653, 1654. As the right-hand margin is worn away, the letter is printed here according to the lines; except in the address, which being on the verso is intact.]

S. P. Solent comoediarum tumultus exire in nuptias. Idem videtur futurus exitus Luteranae tragoediae. Duxit uxorem quondam virginem vestalem. Et ut scias auctas nuptias, paucis diebus post decantatum hymeneum peperit noua nupta. Carolus hic ostendet, si vacas, sponsum et sponsam ad viuum effigiatos.

Libellus Tanderi a quatuor scurris Dominicanis compositus est: quod et titulus indicat. Godefrido datus est titulus. Cornelius Texander scripsit. Galterus Ruis addidit flosculos.
10 Vincentius ab Haerlem, ad quem est mea expostulatoria epistola, addidit suum pus: quod ante annos aliquot parabat euomere, sed a Vicario suo coercitus est. Is scurra Dominicanus qui contaminarat Colloquia mea, nuper Lugduni compilauit altorem suum protonotarium, suffuratus coronatos trecentos. Assequuti fuerunt eum deprehenderunt illum cum scortis aliquot potitantem. Ibi fuit illi bono cuculla, alioqui penderet.

Sed hec melius cognosces ex Carolo Harsto, mihi fidelissimo, qui ad me recurret, et Francisco Dilt. Quo iuuene nihil adhuc vidi candidius aut amicius. Et tuam eruditionem deamat, tibi cupit et notus esse et commendatus. Bene vale, vir eximie. Raptim Basil. prid. Natal. Domini. An. 1525.

Eras. Rot. tuus manu propria.

25 Ornatiss. D. Francisco Cranenueldio, senatori Concilii Mechlinien. Mechliniae.

10. mea scripsi: me Erasmus.

18. gnosces Erasmus.

2. Luteranae] Cf. Ep. 1653. 5-6.

5. Carolus] Harst; cf. Ep. 1654. 3n.

6. effigiatos] It appears that woodcut portraits of Luther and his wife were in circulation before the end of 1525; cf. the paintings recorded by C. Schuchardt, *Lucas Cranach*, 1870-1, iii. 157.

Libellus] See Ep. 1571. 65n.

8. Cornelius] In Epp. 1603 &c. he is named Duellandius; but here Erasmus makes a confusion.

9. Ruis] See Ep. 1472 introd.

11. epistola] Ep. 1196.

12. Vicario] Cf. Ep. 1582. 2.

13. Dominicanus] L. Campester; see Ep. 1581. 413n.

19. Dilt] Cf. Ep. 1653. 35.

1656₁₇₆₆ TO ROBERT ALDRIDGE.

Opus Epistolarum p. 827.

Basle.

N. p. 790 : Lond. xxi. 26 : LB. 782.

25 December 1525.

[The year-dates of this letter and Ep. 1797 may be taken to confirm one another; the long interval between them being explained in Ep. 1766.]

Robert Aldridge († 5 March 1558) of Burnham, Bucks, was a scholar of Eton, and was elected thence to King's College, Cambridge, in 1507. In 1512 he was B.A., and then worked for six months with Erasmus (cf. Ep. 1766. 9); with whom he became very intimate, and whom during their Cambridge residence he accompanied to Walsingham (see Ep. 262. 6n). After taking his M.A. in 1515 he was appointed master at Eton, and was there for some years; for a letter by him as 'Etonensis' appears in Horman's *Vulgaria*, London, R. Pynson, 1519, f^o. 4^r v^o, and some verses in Horman's *Antibossicon*, ibid., 1521, f^o. b³ v^o. Returning to Cambridge he was preacher in 1522-3, proctor 1524-5, and in 1526-7 was employed to compose letters from the University to the King. After receiving a prebend at Lincoln in 1528 (cf. Ep. 2037 fin.), he was incorporated at Oxford 11 March 1538 with his Cambridge B.D. (of 1517?), and proceeded D.D. on 8 April (*Reg. Univ. Oxford*, ed. C. W. Boase, OHS. i, 1885, p. 159). This was followed by rapid preferment: to be archdeacon of Colchester 1531, canon of Windsor and registrar of the Garter 1534, provost of Eton 1536, bishop of Carlisle 1537. In this last position he took a considerable part as a moderate in the religious settlement which followed the breach with Rome. See DNB. and the Cambridge Grace Book B³, ed. M. Bateson, 1905.

The confidence that Erasmus reposed in him is shown by the selection of him to receive one of the epistolary *Apologiae* (Ep. 1858).]

ERASMVS ROTERODAMVS ROBERTO ALDRISIO ANGLO S. D.

Si memor es nostrae pristinae consuetudinis, et si mores antiquos obtines, vnum officium mihi praestes velim, quod absque tuo sumptu praestare poteris. In collegio Regali sunt opera Senecae descripta in membranis. Ex his multa subnotaram in codice meo. Aeditionem commendaram Germano cuidam quem habebam pro amico fidissimo. Is absente me pessima fide se gessit in excudendo opere; et ne deprehenderetur, optimam exemplaris partem sustulit. Hoc dedecus mihi sarcinendum est. Quare te rogo, charissime Aldrisi, sume volumen operum Senecae a Frobenio excusi, et committe aliquibus bonae fidei, qui denuo ascribant in margine quae discrepant. Eum codicem sic notatum mittito ad Thomam Morum, vt per eum ad me veniat. Libros Naturalium Quaestionum scio aeditos. Eam collationem ego peragam. Dignus est Seneca hoc studio. Debes tu quoque nonnihil studiis publicis; mihi praeter mutuum amorem debes nihil. Reponam quicquid in hoc negocium impenderis vel ad assem, et insuper dabo operam ne prorsus in sterilem fundum istam officii sementem fecisse videaris. Magno- pere velim isthuc quam primum fieri. Saluta mihi veteres sodales,

3. Regali] Cf. Ep. 325. 35-7. The old catalogue of the library (a. 1452), printed by M. R. James, *MSS. of King's College, Cambridge*, 1895, pp. 81, 2, mentions an *Epistole Seneca* and two *Tragedie*; but none now survive.

4. codice] Cf. Ep. 441. 1. Erasmus had no doubt used one of the early

printed editions of Seneca. He was now preparing for his edition of 1529.

5. Germano] Nesen; see Ep. 1479. 86n.

9. a Frobenio] See Ep. 325.

12. Libros] See Ep. 1479. 89n, 92n.

18. veteres sodales] See Epp. 456. 279-81, 777, 826.

Phaunum, Omfridum, Vachanum, Gerardum, Nicolaum et Ioannem
 20 Siburgum bibliopolas. Tibi sit pax et felicitas.

Datum Basileae Natali Iesu Christi Anno M. D. XXV.

Sunt isthic peruetusta quaedam exemplaria, praesertim in collegio diui Petri. Adiuua nos vna cum Frobenio, si quid potes; non lacesces ingratos officio.

1657. TO SIMON GRYNAEUS.

Grynaei Epistolae p. 114 (a).

Basle.

26 December <1525 ?>.

[This, which obviously answers a letter of self-introduction, was first printed among some letters appended to a second edition of Grynaeus' commentaries on bk. viii of Aristotle's *Topica*, Basle, J. Oporinus, Oct. 1556 (Gryn. E.). The source from which the letters were derived, was no doubt a collection of original autographs preserved by Grynaeus, and afterwards by his family. For this letter I cannot establish a year-date; but it was very likely contemporary with one of Oecolampadius to Martin Frecht at Heidelberg, dated Christmas 1526 (Oec. E. 204 v^o). In that, Oecolampadius apologizes for not writing to Grynaeus, apparently to answer a letter in which Grynaeus had addressed him in much the same way as he seems to have addressed Erasmus in the letter answered here. Oecolampadius' letter must be dated in 1528, of a year beginning at Christmas; for on 20 April 1526 he writes a joint letter to Frecht and Grynaeus, evidently on much more familiar terms (Oec. E. 212).

Simon Grynaeus or Griner (c. 1494-5, cf. Oec. E. 179 v^o.—1 Aug. 1541) of Veringen in Hohenzollern, was a fellow-pupil with Melancthon under Simler at Pforzheim c. 1508. In 1512, when he matriculated at Vienna, he was already B.A. and had a knowledge of the three languages; see Aschbach, *Gesch. d. Wiener Univ.* ii, 1877, p. 63n. At Vienna he made the acquaintance of Vadianus (VE. 710), and probably proceeded M.A.; after which he was for a time rector of a school at Buda (cf. Gryn. E., p. 126). Being ejected thence on a charge of

19. Omfridum] The identification of this name is due to Mr. F. G. Plaistowe, who has found in the Library of Queens' College, Cambridge, a volume of Omnibonus Leonicens' commentary on Lucan, Venice, F. di Pietro, 21 July 1475, with the autograph of Humfrey Walkden: who was Fellow of Queens' c. 1506 (Ep. 276. 9n). The Cambridge Grace Books B, F show that Walkden was B.A. 1504, M.A. 1506-7, University lecturer in mathematics 1512-13 and preacher 1514-15, B.D. 1516-17, D.D. 1519-20. The habitual omission of his surname by Erasmus was very likely due to the difficulty of Latinizing it; cf. Ep. 103 introd. Before Aldridge replied, Walkden was dead (Ep. 1766. 119).

Vachanum] The Cambridge Grace Book F, 1908, enables some details to be added to Ep. 283. 119n. He was M.A. in 1502-3, B.D. 1510-11, and was still in Cambridge in 1513-14. The date of his death (7 April 1557) suggests that he may be the John Vaughan who became vicar of Which-

ford in Warwickshire, near the Oxfordshire border, 27 Oct. 1537, and to whom a successor was appointed 12 June 1557.

Nicolaum] Spierinck or Speryng († 1545-6), probably of Antwerp, was settled in Cambridge by 1514, and perhaps as early as 1505-6. As a book-binder he is well known, and books bound by him are frequently found. In 1534 he was appointed one of the three official University stationers. See G. J. Gray, *Cambridge Stationers*, 1904, pp. 43-53, with numerous details of Spierinck and his family; and E. G. Duff, *Century of the English Book Trade*, 1905, p. 151. Arnold Birekman (Ep. 437. 3n) was his kinsman: see the Letters of Roger Ascham, ed. J. A. Giles, 1865, no. 116, p. 252.

20. Siburgum] See Ep. 808. 26n.

23. diui Petri] See M. R. James, *MSS. of Peterhouse*, 1899, nos. 162, 171, 194; and in the old catalogue of 1418, nos. 164, 174, 252 (ibid. pp. 12, 13. 19), which are now no longer in the library.

Lutheranism (see Severinus Sculteti, *Ἱστορία*, Bartfeld, 1599, p. 17; cited by P. Wallaszky, *Tentamen historiae litterarum sub . . . Matthia Corusino*, Leipzig, 1769, pp. 62-3), he moved to Wittenberg to rejoin Melanchthon, who dedicated to him a declamation *Necessarias esse . . . artes dicendi*, Hagenau, J. Secerius, 1523 (ME. 263). In June 1524 he went as professor of Greek to Heidelberg; where in Nov. Carlstadt visited him and persuaded him to be godfather to his eldest son. At that time he was working on the text of Quintilian (ME. 301). In 1525 he supplied Seb. Munster with an edition of Elias Levita printed at Rome; in 1526 with a ms. of Rabbi Simeon's *Logica*, which he had brought from Hungary. Melanchthon at that time preferred Gelenius (Ep. 1702. 8n) before him as teacher of Greek at Nuremberg (ME. 376). In 1527 he discovered a ms. of Livy, containing five new books (41-5) at the monastery of Lorsch near Worms; see his letter to Melanchthon, 8 Sept., printed by K. Hartfelder, *Melanchth. Paedagogica*, 1892, p. 32. On 8 May 1529, through the agency of Oecolampadius he was appointed professor of Greek at Basle; where he soon became intimate with Erasmus also. He translated for him some of Chrysostom's Homilies on 1 Cor. (see the Froben Chrysostom, 1530, i. 302, 383); and in return Erasmus wrote prefaces for Grynaeus' Aristotle, gr. (Ep. 999. 175n), and for the Froben Livy with the five new books, 1531. At the same time appeared Grynaeus' edition of Plutarch's Lives, gr.

In the summer of 1531, with letters of introduction from Erasmus, he visited England, was consulted on the King's behalf about the Divorce (Brewer v. 287), and at Oxford was presented with mss., which he brought back to Basle to print; see *The Pelican Record* vi, 1902, 81-6. He produced Proclus' *De motu*, gr. (Ep. 388. 173n), in 1531; Plato, lat., Aristoph., gr., a geographical miscellany—*Novus Orbis*, and P. Gyllius' Greek Lexicon, 1532; Euclid, gr., the first edition, 1533; Plato, gr., Proclus (Ep. 999. 175n) and a translation from Plutarch, 1534. Even after succeeding Myconius as professor of the New Testament in 1536, he continued this classical activity: Ptolemy, gr., 1538, dedicated to Henry VIII; *Geoponica* and Justin 1539; and there is a posthumous volume of his commentaries on Arist. *Top.* viii, 1545, edited again with Gryn. E., 1556. An account by him of Oecolampadius' death was printed in a posthumous volume of Oecolampadius' commentary on Ezekiel, Strasburg, M. Apiarius, 1534, and again in Oec. E., f^o. 5^{vo}. In 1534-5 he was at Tübingen at the request of Duke Ulrich, to work with A. Blaurer; but then returned to Basle, where he spent the rest of his life, in close intimacy with various reformers, and active in attending conferences. Though his relations with Erasmus were sometimes difficult (cf. Q. 62, 70, 71, 75, 79, 92), there was never an actual rupture; and he was present at Erasmus' deathbed (LE². 2414. 56-9). Melanchthon dedicated to him Holywood's *De Sphaera*, Wittenberg, 1531 (ME. 1002); and Calvin, upon whom when he came to Basle in 1535, Grynaeus exercised a restraining influence, a commentary on Romans, Strasburg, W. Rihel, 1540.

There is no adequate account of his life; but see, besides Gryn. E., *Ath. Rauricae*, 1778; W. T. Streuber in *Basler Taschenbuch* iv, 1853, 1-43, and in Herzog vii. 218-19; R. Thommen, *Gesch. d. Univ. Basel*, 1889, 109-13; Bl. E., Calv. E., VE., Herminjard and ADB. For an estimate of his character see a letter of Bucer to Cranmer, 23 Oct. 1537, translated in *Orig. Letters*, Parker Soc. ii, 1847, p. 523. In Camerarius' preface to Theophrastus, gr., Basle, Oporinus, 1541, is a long lament over his death: cf. also ME. 2418.9. Thirteen letters between him and Camerarius, 1531-6, are printed in *Libellus alter epistolas complectens Eobani*, Leipzig, 1557, ff. L²-M.]

ERASMVS ROTERODAMVS SIMONI GRYNÆO S. P. D.

Hoc mihi pluris es, Grynaee charissime, quod varias istas ingenii tui dotes singulari etiam modestia commendas: nam hoc hominum genere semper peculiari quadam ac fatali, vt ita loquar, animi propensione sum vnice delectatus. At vereor ne si nos propius inspicias, magnam existimationis apud te meae iacturam 5 faciam. Attamen hoc damnum arbitror abunde pensatum, si liceat Grynaei conspectu colloquioque frui cominus. Itaque simul atque tuo bono id facere dabitur, venias mihi tum gratus, tum etiam iucundus hospes. Illud interim tibi persuade, si qua in re potero vel ornando nomini tuo vel iuuandis commodis aliquid 10

utilis operae commodare, experieris mihi omnia potius defuisse quam promptam animi voluntatem.

Hoc tantum licuit in praesentia. Certavi tecum *κακογραφία*, et, ni fallor, vici. Bene vale, vir animo meo charissime.

15 Datum Basileae, Natali Stephani protomartyris.

1658₁₆₇₆ FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS., Scheti Epistolae 5.

Antwerp.

16 January 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is confirmed by the mention of Erasmus' recent publications.]

+

S. P. Ante mensem scripsi tibi quidquid expediuit. Speratur te accepisse litteras, vna vasculo fructuum Barbaricorum, tibi dono misso.

De pecunia tua ex Anglia recepta, quo velotius securiusue
5 te accedat, sic destitui. Exposui Mertino Lobardio Basileo istuc
centum triginta octo cum dimidio scuta aurea solis. Pro his dedit
cyrographum hoc, quod hac inclusum tibi mitto. Ille enim huius
vigore confitetur eam ipsam pecuniam in specie abs me recepisse
se, polliceturque per Iacobum Lombardium ipsius fratrem interuallo
10 quouis semoto tibi Basilee restituendam. Tu vigore huius procurabis
eam pecuniam ab dicto Iacobo exigi: quem spero bene soluturum.
Sin autem, protestabis notario et testibus coram de solutionis re-
cusatione. Cuius instrumentum vna hoc cyrographo curabis michi
remitti istuc. Nam in eum euentum reexigenda erit ea pecunia ab
15 ipso Mertino. Quo autem hec citius ac ab omni vsura liberius
ad te veniret non potui efficere.

Ceterum recordare, precor, transmittere michi tuam quytanciam.
Nam Aluarus Castrus pro ea Cantuariensi exhibenda obligauit sese,
ego vero vicissim promisi Aluaro indemnitate. Cura disobligari
20 vtrosque.

Mire placuit michi Lingue tue lectio ac in Sutorem Appologia.
Si priusquam in te blactrauisset Sutor, tuam edidicisset Linguam,
non tam intemperanter fortassis in te bonasque litteras foret
debachatus: qui omnium probatissimorum doctissimorumque
25 virorum iudiciis nil preter instructiones admonitionesque sanctas per-
tinctus es vsquam. Sed Erasmiomastiges esse quis mirabitur, dum
Ieronimiomastiges ipso viuente Ieronimo fuisse constet plerosque?
Habent et dii suos osiores et bone littere suos calumniatores, qui
ob innatam pertinacemque suam inscitiam latenti pellente odio

1657. 14. charissimo a.

1657. 13. *κακογραφία*] For Grynaeus' handwriting cf. the letter of Claymond (Ep. 990) to him (Gryn. E. p. 161): 'adeo propere tuus percurrit, imo volitat, calamus, vt obscurius atque confusius characterum imprimantur effigies'. The editors of Calv. E. (53) describe

it as 'omnium horridissima et saepissime desperata'. Cf. also Q. 62.

1658. 1. Ante mensem] Ep. 1651.

9. Iacobum] Cf. Epp. 1671, 1676.

18. Castrus] See Ep. 1590. 11n.

21. Lingue] See Ep. 1593.

in Sutorem] See Ep. 1591

nusquam non cessant et diis suam arrodere gloriam et linguarum 30
bonarumque litterarum limpidissimis fontibus suam iniicere sordem.
Sed sat opinor hac vnica Appologia hoc os Sutorium te obturasce,
quo velut Stunica fessus altius insurgere tibi non sit ausurus.

His valeas, my Erasme, valebimusque amici tui plerique et ego
tue valitudinis crebriori noticia. 35

Ex Antuerpia xvi^a Ianuarii anno 1526.

Tuus deditissimus Erasmus Schetus.

+ Incomparabili doctissimoque viro domino Erasmo Rotterodamo.
Basilee.

1659. TO THE READER.

Adagiorum Opus, 1526, f^o. aa².

Basle.

17 January 1526

[The preface to a new edition of the *Adagia*, Basle, Froben, Feb. 1526, following that of Jan. 1523 (see Epp. 1349, 1592 introdd.): the year-date needs no confirmation. In March Erasmus announces the completion of the book (Ep. 1678. 5-6).

In the library of the Société de l'histoire du protestantisme français, 54 rue des SS. Pères, Paris, is a copy of this edition which was bound for John Lasky in 1527. On the title-page is written, perhaps in his handwriting, 'Ioannis a Lasco et amicorum, etc. *Ἰωάννης καὶ ἀντιοχεί*.']

ERASMV ROTERODAMVS STVDIOSIS OMNIBVS SALVTEM DICIT.

IAM me suppedere coeperat huius operis toties renascentis, optime
lector, et eorum querelas arbitrabar propemodum esse iustas, qui
causabantur hoc aeditionum gerere loculos exhauriri studiosorum;
quin et ipsi argumento mihi videbar operam iustam impendisse;
quum ecce, felix quidam casus indicauit nobis quod alioqui perpetuo
fallere poterat. Comperimus mire cessatum in numeris librorum et
capitum citatorum, item in litteris quibus Graeci prae-notant libros
Homericos. In his hoc facilius fuit lapsus, quod taedio laboris
fere notulis indicamus numeros, et aliquot Graecae litterae, quod
ad figuram attinet, conueniunt cum Latinis, quum sono sint
diuersae; veluti rho Graecum .p. Latinum videtur, et .x. Latinum
non discrepat a chy Graeco. Nec hoc genus errorum facile depre-
henditur a quamlibet erudito castigatore, ne ab ipso quidem operis
parente. Quum enim opus tam grande totum fere constet recensendi
autoribus, libris, capitibus, quis sit adeo felici memoria vt statim
numerus corruptum deprehendat, aut quis tam ociosus taediiue
patiens vt singulas citationes examinet ex ipsis autoribus? prae-
sertim quum aliquoties ob vnam litteram deprauate positam fuerit
tota Homeri tum Ilias tum Odyssea percurrenda. Et tamen hoc
quoque molestiae fuit nobis deuorandum, nisi maluissemus lectorem
tot locis vel falli vel torqueri. 15

1658. 32. obturasce corr. Schetus, pro obturauisce quod prius scripserat.

1658. 33. Stunica] See App. 15 in vol. iv.

1659. 1. toties renascentis] Cf. Ep. 269. 1-36, the preface to the Froben edition of 1515, with an elaborate defence: also I, p. 1. 2-4. The title of

the present issue, addressing the reader, says 'Hanc supremam manum putato, et securus emito': cf. Ep. 1349. 11-12. There are later and enlarged Froben editions of Sept. 1528, March 1533 and March 1536.

Iam opus ad medium vsque processerat priusquam haec cura serio tangeret animum nostrum. Proinde si quid in prioribus paginis fefellerat, seorsum annotatum impartiuimus; et si quid
 25 praeterea vel nos vel castigatores operis fugerat: quae sane paucissima sunt. Sicubi litterula vel inuersa est vel subsiliit vel obscurata est, quoniam accidit rarissime nec torquet eruditum lectorem, non visum est operaeprecium annotare. Super haec auctarium haudquaquam mediocre Prouerbiorum adiecimus: non quod volumen
 30 inanibus digressionibus sit oneratum, sed rebus necessariis factum instructius.

Quoniam autem in hoc argumenti genere corrigendi locupletandique nullus est finis, si vita longior dabitur, et si quid occurret in autoribus, qui nunc subinde noui proferuntur in lucem, non con-
 35 taminabitur opus, sed grata coronis adiicietur. Ita fiet vt lector nec sumptu grauetur nec aliquo studiorum fructu fraudetur. Quod si me Deus terris eripuerit, etiam atque etiam obsecro et obtestor posteros, vt integra conseruent quae tantis laboribus a nobis restituta sunt; et si quid nacti fuerint vel aliud vel melius his
 40 quae nos tradidimus, ne faciant in opere alieno quod nunc in Lexicis fieri videmus, et olim in Collectaneis Decretorum et Sententiarum theologicarum factum didicimus, vt postremus operis alieni contaminator laudem vniuersam ferat: sed aut nouum opus edat suo nomine qui velit, aut si quid habet quod vel corrigat vel doceat,
 45 nostrum imitatus exemplum, appendicibus rem agat.

Non haec scribo quod mihi magnopere curae sit penes quem sit operis tituliue gloria, sed quod studia quoque suos habeant ardelliones; qui quo sunt indoctiores, hoc irreligiosius admouent manus alienis operibus: vt hic non tam metuenda sit iactura meae
 50 laudis quam publicae studiorum vtilitatis. Eandem religionem praestari velim in vtroque indice: in quo quemadmodum fuerat antehac insigniter cessatum a typographis, non sine graui lectoris incommodo, ita nunc magna contentione vigilatum est vt ea molestia demeretur studiosis. Istiusmodi seu temeritas seu negligentia
 55 quantam pestem quantamque calamitatem inuexerit optimis disciplinis, et a nobis alias deploratum est satis, et cognitum compertumque plus satis. Qui vnum quempiam priuato affecit incommodo, in hunc iniuriarum aut damni dati competit actio. Caeterum execratione publica digni sunt qui communibus omnium commodis
 60 efficiunt; veluti qui fontes publicos inficiunt, aut auertunt amnes, aut vias corrumpunt λεωφόρους. Proinde quum omnibus publicis quae priscis sancta dicebantur, debetur religio quaedam, adeo vt horum violator detestabilis habeatur, tum praecipue libris summo sudore in publicam studiosorum, quacunque terra patet, vtilitatem
 65 paratis. Habent enim studia peculiarem quandam religionem,

24. seorsum annotatum] He seems to have designed some *corrigenda* for this edition; but they were not in fact printed.

28. auctarium] The numbered adages are only increased by 53; but there are considerable insertions throughout the book. See BEr², and cf. Epp. 469. 8n., 1349. 3n, 1558 introd.

30. digressionibus] For criticism on this point cf. Ep. 531. 273-302.

41. Lexicis] See Ep. 1460 introd.

51. vtroque indice] 'secundum ordinem alphabeti' and 'iuxta locos et materias'.

53. incommodo] Cf. Ep. 646. 1-2.

56. alias] Cf. Ep. 325 introd.

cuius violatae iniuria non ad vnam urbem sed ad vniuersum orbem pertinet. Proinde quo sunt execrabiliores qui ob paululum lucelli corrumpunt contaminantque lucubrationes scriptorum, hoc plus laudis debetur typographis qui magnis impendiis parique sudore huc incumbunt, vt optimos quosque autores quam emendatissimos 70 in lucem emittant.

Et Aldinae quidem officinae non omnino maligne respondit publicus orbis fauor, quae praeter tot egregios scriptores nunc nobis parturit omnes Galeni libros Graecos; Ioannes Frobenius quum idem moliatur apud Germanos, si non pari successu, certe non dispari 75 studio, praeter famam inuidia vitiatam haud ita multum metit e suis laboribus. Quin et illud nobis debet addere calcar ad sanctius tractandas bonas literas, quod hinc atque hinc exoriantur qui diuerso quidem animo sed simili pernicie eas funditus extinctum tendunt. Siquidem veteres hostes qui iam olim cum hoc studiorum 80 genere ἀσπονδον πόλεμον πολεμίζουσι, noua proferunt dogmata, totum hunc orbis tumultum ex linguis ac politioribus litteris ortum esse. Rursus altera pars postulat vt omnes humanae disciplinae cedant Euangelio. Et vtinam sic efflourisset Euangelica pietas vt ad illius clarissimam lucem humanarum disciplinarum lucernae 85 euanescerent! Nunc disciplinas obsolescere video, pietatis vigorem succedere non video. In titulis nusquam non est obuia gratia et pax, in moribus non perinde facilis inuentu. Quanto rectius erat huc totis nervis incumbere, vt posita dissidiorum rabie primum inter nos Christiana concordia iungeremur, deinde theologiae, 90 studiorum reginae, veteres pedisequas, linguarum peritiam et elegantioris literaturae cognitionem reconciliemus. Bene vale, lector, et fruire.

Basileae xvi. Calend. Februa. Anno a Christo nato M.D.XXVI.

16021660₁₆₉₈ FROM JOHN ANTONINUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 12.

Cracow.

21 January 1526.

[An original letter, autograph throughout: first printed by G. Bauch in *Törnténelmi Táár*, 1885, pp. 349-51, and again by C. Miaskowski in the *Paderborn Jb. f. Philosophie* xv, 1900, pp. 203-6.]

+

QVOD hactenus ne verbum quidem scriberem ad tuam Amplitudinem, mi pater, in causa erant res nostrae, quae varie habebant, quemadmodum declarabunt mox sequuturæ literae, graues illae futurae et ad persuadendum penitus instructae. Hoc enim tempore non potui praeter summam summarum, quod vocant illi, ad t. A. 5 scribere aliud quidquam, sero nimis de huius tabellionis abitu factus certior.

Plutarchi libellum de non irascendo tertio nonas Decembris primum vidimus Cracouiae; tam solent optima quaeque omnium manibus perteri prius quam ad nos perueniant. Hunc primo 10 quoque tempore misi magnifico D. Alexio, tam auro quam argento

1659. 74. Galeni] See Ep. 1594. 107n.
1660. 3. literae] Not extant.

5. illi] The philosophers.
11. Alexio] Turzo; see Ep. 1572.

nimis perpolitum. Dici non potest quam placeat liber hic, imo ille Erasmi animus, viro huic, qui t. A. adornat magnifica dona; verum illa tuae Amplitudini ante proximum mercatum Franckfordensem
 15 mitti nequaquam possunt.

Reposuit apud me clarissimus Ioannes Henckell, sacrae Reginalis maiestatis Vngariae a sacris contionibus, munus quoddam cum literis tuae Amplitudini mittendum. Non audebam literas a munere seiungere, et hic tabellio nolebat muneribus occupari; proximum
 20 erat vel haec tandiu tenere, quandiu mercatores nostrates Franckfordiam proficiscerentur. Non vidi ego in Vngaria hominem apud Reginam, Regem caeterosque optimates regni hoc vno magis gratiosum; neque vidi qui in concionibus, domi, foris, per omnem occasionem purius Erasmum illum magnum admiraretur. Nullus
 25 est liber Erasmi qui in huius bibliotheca non habeat principem locum; neque grauat, si decies eadem in lucem dentur, coemere. Quicquid praedicat inculcatque populo, totum hoc spirat Erasmi paraphrasim.

Habuit Vngaria multos, ita audio, sycophantas, qui venenum
 30 Romae haustum nisi sunt apud Vngaros euomere ad omnem honestam Erasmi recordationem. Illos vir iste vnice ita com-
 pescuit vt ne hiscere quidem audeant amplius. Non posset tua Amplitudo illum De Concionando librum vlli mortalium rectius dedicare, vel quod tuo nomini tam vnice studet, vel quod nolit vnus
 35 ad se Erasmi literas—sic dicebat ille in multa clarissimorum virorum frequentia—beneficio quantumvis pingui ac assiduo commutare. Si vnicae literae ab Erasmo ad illum tanti fiunt, quanti habebuntur non iam vnice sed ingens volumen? Ausim promittere illum nemini episcopo, abbati cessurum esse, si, quod somnio, contingeret. Non
 40 habet hic vir benignitatis aliquem modum; omnibus etiam mediocriter doctis suppeditat, quantum omnes possunt mirari. Neque vero Reginae est solum concionator; est et parochus Cassouiensis, archidiaconus Tornacensis. Potuisset iam antea esse episcopus, si voluisset homo minime ambitiosus, doctus ad multorum inuidiam
 45 vsque.

Sed haec alias. Magnificus palatinus Cracouiensis, D. Christophorus, et coram et per literas me rogauit, velim illum t. A. commendare; qui quidem tibi aurea et pretiosiss. dona soceri mei

16. Henckell] See Ep. 1672. His letter is not extant.

17. munus] 'Cocleare semideauratum habens imaginem S. Sebastiani. Donum Henckelli'; which by his will of Jan. 1527 Erasmus left to Botzheim (App. 19. 31-2), and which was still in his possession in April 1534. See Basle MS. C. VI^a. 71, f. 4 v^o., printed by L. Sieber, *Das Mobilier des Erasmus*, 1891, p. 8; and cf. Ep. 1698. 15-16.

26. decies eadem] Cf. Ep. 1659. 1n.

29. venenum] For feeling against Erasmus at Rome see Ep. 1479.

33. De Concionando] The *Ecclesiastes*, the resumption of which Erasmus had announced in 1525; see Epp. 1332.

36n, 1581. 666-8, 1804, and, for other requests for this work, Epp. 1321, 1787, 1851, 1881, 1907, 1954, 2016.

43. Tornacensis] In Ep. 1803 this appears as *Tornauensis*.

44. minime ambitiosus] See Ep. 1803.

46-7. Christophorus] Schydlowetz; see Ep. 1593.

48. dona] See Epp. 1728, 1752.

soceri mei] John Zimmermann, 'consul' of Cracow: to whom there is an epitaph in the *Tristia* of Clem. Janicius, Cracow, (1542 fin.), f^o. G². See Miaskowski, *Korresp. des Erasmus mit Polen*, 1901, p. 27. For his son, Joseph Tectander the physician, see Ep. 1810n.

manu elaborata ad succedentem hunc mercatum Franckfordensem missurus est. Idem me rogauit reuerendissimus praesul Andreas 50 Critius, cuius eruditionem ex hoc suo libello perspicere potest t. A. : qui etsi culpet quaedam Sarmatica, non tamen ita culpat vt praesentia sint, imo medicorum more monstrat remedia, quibus, si pululare velint mala, arceantur. Haec propterea addo, ne ex hoc libello colligas quaedam asperiora, quibus commode possis te de aduentu 55 ad nos excusare. Atque vtinam possent t. Amplitudini persuadere Critii nostri literae ! vt triumpharet Antoninus ! Tamen vt non venias, est aliquid a Christianissimo Rege inuitari tot ac tantis pollicitacionibus.

Iustus Detius, secretarius sacrae Regiae maiestatis, nuper (o 60 miseram conditionem mortalium !) equo insidens paulum citaciore, os brachii, quod adiutorium vocant, fregit in cursu : qui ne nihil scriberet ad t. A. suapte manu, scripsit altera manu haec pauca, tenente chartam vxorcula eius. Cupit hic quoque tuae Amplitudini commendari. Quoniam t. A. mirifice amat, dignus esse debet tuis 65 commendacionibus. Habent certe, mi pater, heroes isti magnum campum suarum commendationum ; sed quod angustum sit mihi tempus, non possum, quemadmodum cuperem, praestare quod illis in manus recepi meliori compendio. Propone tibi interim omnes omnium potissimas commendationes vndecunque ad t. A. per- 70 scriptas esse. Huiusmodi commendationibus sunt dignissimi.

Illustis Palatinus ob istam immortalem Linguam tuus erit perpetuo. Reuerendissimus praesul Critius his literis, hoc libro Arithmetico, ad tuum amorem prouocatus, t. Amplitudini pro animi tui sententia, vbi velis, quando ac quoties velis, libenter sub- 75 scribet. Iustus mecum illius magni Erasmi imperium rogat : qui ita nos a tua Amplitudine certo amari nobis persuasimus, si frequenter nobis imperabis, qui nobis cuiusuis numinis es loco. Te suspicimus, veneramur, celebamus, eiusmodi animo in te sumus, vt nulli tuorum sit vnquam concessurus. Cracouiae Lutherus pes- 80 sime audit. Bene valeat t. A., quam Opt. Max. Iesus incolumem tueatur.

Cracouiae male affectis oculis et lippientibus, feriis D. Agnetis 1526.

E. A. T. deditiss. 85
Antoninus medicus,
filius.

Rogo intelligant Palatinus, Critius ac Iustus me voluntatibus

85. deditiss. MS.

51. Critius] See Ep. 1629. libello] Perhaps the *De negotio Prutenico* ; for which see Epp. 1629. 5n, 1652. 82-7.

58. inuitari] See Epp. 1375, 1434, 1484.

60. Detius] See Ep. 1393.

62. adiutorium] OED. shows that this medieval term is applied by different writers to both *humerus* and *vlna*. Sir William Osler pointed out to me

that in xvi^c. Vesalius and Ambrose Paré use it for the *humerus*.

63. scripsit] Cf. Ep. 1824. The letter is not extant.

73-4. libro Arithmetico] Tunstall's ; see Ep. 1629. 12n.

80. Lutherus] Cf. Epp. 1452. 14-16, 1629. 2n ; and see the royal edicts of 1526 printed in AT. viii. 57, 112.

87. filius] Cf. Epp. 674. 46, 748. 46, 807. 8.

illorum satisfecisse, ne dicant postea mihi quod audire nollem. Parau
 90 ego quoque munus tuae Amplitudini, vt vereor tamen ne sit tam
 pretiosum quam est merita tua benignitas, quae me non dedignata
 est denuo commendare posteris. Mittetur hoc t. A. cum reliquis
 ad quadragesimam. Salutat Amplitudinem tuam vxorcula mea.
 Ego vero saluto clariss. D. Ludouicum Berum, D. Amerbachium
 95 Bonifacium, D. Frobenios cum domina, D. Glareanum, Sichardum,
 Leuinum diligenter.

Magno huius seculi ornamento clarissimo D. Erasmo Roterodamo,
 omnium bonarum literarum vind*(i)*ci incomparabili, domino <et
 p>atrono observando.

1661. TO JOHN CLAYMOND.

Chrysostomi De fato, 1526, f^o. aa².

Basle.

30 January 1526.

[The preface to an edition of Chrysostom's *Conciunculae sex de fato et providentia Dei* in the Greek, Basle, Froben, Feb. 1526; which was a continuation of Erasmus' work on that Father (cf. Epp. 1558, 1563). Like Ep. 1558 this letter, being prefixed to a Greek text, was not reprinted later. For Claymond see Ep. 990; and, for Foxe's foundation of Corpus Christi College, the students of which he repeatedly likens in his Statutes to bees making honey, see Epp. 965. 9n, 967. 26n. The *De providentia Dei* was translated into Latin by P. J. Olivarius of Valentia a. 15 Sept. 1528 (see p. 472: Caballero 378); and by Levinus Ammonius perhaps earlier (see Ep. 1463 introd.).

There is a copy of this book in the Corpus Library, which may have been sent to President Claymond by Erasmus; though there is nothing to show that it was presented. The Bywater copy in the Bodleian (Byw. O. 7. 22. 1) belonged to the celebrated antiquary Baluze (1630-1718), who was Colbert's librarian.]

90. munus] A pearl: see Ep. 1698. 14. For another gift from Antoninus later see Ep. 1916n.

92. denuo] In the recent preface to Plutarch (Ep. 1572), in addition to the earlier mention in the second edition of *Cat. Luc.* (1).

95. domina] Gertrude Lachner; see Ep. 419. 18n.

Sichardum] John Sichart (c. 1499-9 Sept. 1552) of Tauberbischofsheim in Franconia, sw. of Wurzburg, was of humble origin. After education in a 'schola particularis' at home, he was sent by a kinsman to the Latin school at Erfurt, and on 30 Oct. 1514 matriculated at Ingolstadt (M.A. 1518). In 1519 he taught for a while in a 'schola poetica' at Munich. By 3 June 1521, when he matriculated at Freiburg, he was in orders; but he soon renounced these and married. Being in sympathy with the Lutherans, he found his teaching hindered; and thus in April 1523 Zasius was helping him (see Z.E. p. 330)

to remove to Basle, where by 1524 he was settled. Besides lecturing on the classics, he worked for Cratander, Bebel and the Petris; through whom he edited, from mss. which he had discovered, 24 volumes of classical and patristic Latin, which form an important contribution to learning. In April 1530 persecution from the Protestant side drove him to follow Erasmus to Freiburg. He was then studying law, and on 28 Nov. 1531 took his doctor's degree. Failing of employment at Freiburg, he accepted a chair of law at Tübingen, and matriculated there 28 June 1535. His remaining years were spent upon these duties, and he won a wide reputation as a legal adviser and teacher.

See an admirable study by P. Lehmann, 1912, with a bibliography, 23 letters, and abundant details about the mss. used by Sichart for his classical work.

96. Leuinum] Algoet; see Ep. 1091.

ERASMVS ROTERODAMVS IOANNI CLAYMONDO THEOLOGO, COLLEGII
APVM PRAESIDI OXONIAE, S. D.

FLORES apibus congruunt, eoque ex florentissimis simul ac
saluberrimis diui Chrysostomi hortis decerptos mitto flosculos sex,
vnde sedulum et operosum examen tuum ad sanctum mellificium
colligat succum, non minus animo salutiferum quam palato suauem.
Fateor ex Demosthenis, Aristophanis et Luciani pratis optime
colligi quae ad Graecanicae linguae puritatem attinent. Semper
enim huius mundi filii nescio quo pacto superant filios lucis in sua
generatione. Non possum tamen non probare illorum animum qui
pietatis amore malunt ex sanctorum litteris linguae mediocrem
politiam, sanctimoniae lucro cumulatam, quam ex ethnicorum
libris insignem sermonis elegantiam cum periculo morum con-
iunctam. Est enim mel e taxo toxicum, quo vix aliud dulcius, sed
praesens habet venenum. Hoc animo qui sunt, non alium potius
terere debent quam Chrysostomum; cuius sermo quum satis
purus est, tum mira facilitate copiaque fluit. Et ne tantum ex
facili videar aliena largiri, scito mihi rem fuisse cum codice vt
peruetusto, ita non vsquequaque castigato.

Hoc itaque munusculum si gratum esse sensero, curabimus
et alia mittere tuo alueario vsui futura: cui tu, mi Claymonde,
hoc impensius patronum praestes oportet, quo plures exoriuntur
qui mellificio obturbant. Et habent quidem ruris apiculae aculeos
quibus fucos conficiant, Christianae vero apes non habent aculeum,
aut, si habent, prodesse malunt quam ferire. Et tamen fuci cum
apibus in partem laboris veniunt, isti crabrones verius quam fuci
nihil non faciunt quo mellificantibus obsistant. Bene vale.

Basileae 3. Cal. Feb. Anno M.D.XXVI.

1662₁₇₅₄ FROM JAMES PISO.

Leipzig MS.
EE. 47.

Buda.
1 February 1526.

[An original letter, autograph throughout; but with the address-sheet missing.
The manuscript has suffered along one of its edges: I have modified a few of the
restorations suggested in EE. For some of the incidents mentioned see Ep. 1297.]

S. Ecce iterum Vrsinus adest non minus seuuerus quam iustus
cess<ationis/ meae expostulator. Is enim nuper meo quidem
hortatu ac<itus/ in Hungariam aduolauit, non infaustis, vt spero,
au<ibus/. Primum autem mox colloquium de Erasmo nostro induc-
tum est, q<ui/ nunquam non prandet et coenat, stat et sedet, 5

1661. TIT. COLLEGII APVM] Cf. Eras-
mus' statement in his *Apologia* against
Sutor (see Ep. 1591), written six months
earlier, R. D. Cardinalis Eboracensis
Oxoniae instituit collegium regali mag-
nificientia, quod apum dicitur, ac prae-
fecit illi theologum, vt intelligas nego-
cium agi theologiae' (LB. ix. 781r);

confusing together Wolsey's and Foxe's
foundations.

16. codice] I cannot identify. These
homilies are not in the Bodleian MS.
(see Ep. 1705. 6n).

1662. 1. Vrsinus] Velius: see Epp.
548. 4n, 1297. 1.

3. in Hungariam] Cf. Ep. 1557. 19n.

equitat et ambulat nobiscum. In summa, totus nobiscum es, nosque/ vicissim tecum toti, nisi quod locis disiungimur. Quae cum infelicitas sarciri nulla re alia commodius quam literis queat, facile a me impetrauit Vrsinus, ne tandem non rescriberem, nulla
 10 etiam tam diuturni prius admissa silentii excusatione quam id me facturum vltro reciperem. Quo vt me amor vehementer inuitauit, ita pudor nonnihil deterruit tantae crimen indiligentiae ingenue agnoscentem. Nam siquid factus sum cuiusdam amicorum eiusce-
 15 modi ingratitude vnquam reus, id ego reuera vni magis tibi quam amicis meis omnibus praecipue/ factus sum, qui tot iam annos tecum pertinacissime siluerim/. Cuius noxae tantum abest vt iudex me vel ipse absoluam, vt ingentis me praeterea piaculi sponte damnem atque etiam grauioris quam quod expiari sperem leuiter posse. Vt enim ipse etiam interim, quae tua est humanitas,
 20 omni me culpa totum liberares, ea tamen profecto nulla ex parte liberant si qui sunt qui et multi et magni sunt, qui tam tuum in me quam meum rursus in te animum probe norunt. Norunt autem ii potissimum apud quos de te sublimia quidem omnia, sed virtutibus tamen tuis et tuis in rem Christianam studiis inferiora, ab ipso iam
 25 statim nominis, immo numinis tui exortu, praedicare in haec vsque tempora non desii.

Auget tamen (cur enim dissimulem?) priorem negligentiae meae culpam et illud, quod ne ad eas quidem rescripserim, quas adhuc Pragae ante quartum hinc annum e manibus reuerendissimi domini
 30 Stanislai episcopi Olomuncen. accoeperam: ad quas fuerat tunc quidem parata responsio, sed non missa, hac causa quod sub idem tempus ad serenissimum principem Ferdinandum legato Norembergam eundum mihi esset, vnde ad te scribere commodius licuisset, sed ob celeriores Principis discessum fuerat ea tunc impedita
 35 profectio. Ac mox obtrusa altera ad serenissimum Poloniae Regem legatio, qua factum fuerat vt in legendis tumultuatim sarcinulis aptatum litteris tuis responsum inter caeteras quoque chartas lateret, latueritque etiam hactenus; latuissetque forsitan etiam diutius, nisi Vrsinus noster vrgeret me coepisset, tam vt illud perquirere
 40 rem quam vt has etiam veluti vsuram ac foenus adicerem. Feci vtrumque non grauatum, atque tanto etiam libentius quanto reuerendissimus dominus Stanislaus Turso Olomuncen. episcopus, non minus litterarum peritia quam vitae sanctimonia insignis, idipsum a me diligentius efflagitabat: quicum vt saepissime
 45 quidem alias, ita et nunc cum dies hic Budae complures apud Principem ageret, amplissimus nobis de te sermo fuit. Tantum autem abest vt is veteri meae de Erasmi praeconiis summulae quicquam decerpat, vt huic etiam nouum eundemque ingentem semper aceruum addat: cuius pondere me premi adeo non poenitet, vt
 50 magnopere etiam delectet tanti viri iudicio meam hoc latius de te

22. aut *MS.*: corr. *EE.*

6. nobiscum] For this form of compliment cf. Ep. 61. 1-9.
 9. ne . . . non] Cf. l. 67.
 30. Olomuncen.] S. Turso: see Ep. 1242 introd.
 31. responsio] Ep. 1297.
 34. discessum] On 16 Feb. 1523: see

Ep. 1344. 112n.
 35. altera] In Jan.-Feb. 1523: see AT. vi, pp. 238-53.
 Poloniae Regem] Sigismund; see Ep. 1652. 49n.
 48-9. semper aceruum] Cf. Hor. *S.* 2. 3. 111.

vulgari sententiam, quo episcopus praepositum dignitatis amplitudine, Turso Pisonem nominis splendore, addo etiam litterarum eruditione, longius superat.

Qua tamen in re tantum absum ab inuidia, vt meo mihi iure blandiri posse videar, qui vno eodemque tempore primus duobus 55 fratribus episcopis Tursonibus, Wratislauien. sanctae memoriae et Olomuncen., ad te scribendi auctor fuerim. Nam cum ii ante annos hinc forsitan octo ad me in Principis regia tunc habitantem humaniter simul diuerterent, librosque tuos in mensa nescio quos voluerent et perspicerent, repente vnoque etiam ore meam de Erasmo sententiam rogabant, eoque etiam instantius quo me tibi antiqua olim consuetudine/ coniunctionem fuisse intelligebant; idque ex mea partim relat<ione/, partim ex tuis ad me litteris Romam Sena quondam da<tis/, mihi certe non indiligentius auro custoditis. Eas vterq<ue/ pontifex sacrosanctus primum manibus, mox etiam 65 osculi<s/, excipere ac summa cum alacritate perlegere atque relegere. N<on/ iam erat difficile mihi impetrare ne non ad te scriber<ent/: id quod haud ita multo post vberius quam mihi licebat monere, vltro praestiterunt, quando nonsolum litteris verum etiam xeniis et apophoretis te ornare dignati fuerunt: id quod 70 vtrique a patre felicitis memoriae viro integerrimo inditum et insitum fuerat, plane vt non magis opum alioqui praesignium quam praecipuae cuiusdam liberalitatis illos reliquisse credi possit haeraedes.

Hec aspersi, quod et ego episcopis Tursonibus nonnihil, patri vero etiam plurima debeo, viro memoria nostra, preter rarissimam ex honoribus, valetudine, liberis ac diuitiis felicitatem, religione, prudentia, comitate, fi<de/, constantia per omnem vitam incomparabili. Huius cum mor<s/ reuerendissimo domino Petro quondam cardinali Rhegino Romam nunciaret<ur/ (nam Turzone legatus olim in Hungaria familiarissim<e/ vsus fuerat), ad me con- 80 uersus apprehensa dextra qua<si/ rem nouam stipulaturus 'Scio,' inquit 'Piso, quod Tursonem maxim<i/ semper feceris. Hoc tamen vicissim ex me perpetuo scias velim, mihi neminem vnum virum, quos in Europa noui summos, Tursoni ex omni virtutum genere similem obtigisse'. Quod tanti tamque mira experientia 85 viri encomium nos tunc extemp<ore/ sic retulimus:

Virtutum specimen, quo nullum Europa videba<t/
Maius, vel Roma iudice Turso fuit.

Sed in haec nimirum parerga me quasi aliud agentem traxit non minus sanc<ti/ senis memoria, quam optimi antistitis tantus in 90 te cando<r/, quantum in hoc ordinum genere certe vix vsquam reperi. Cu<ius/ si in litteratos munificentiam alii quoque pontifices

56. Wratislauien.] Jo. Turzo: see Ep. 850 introd.

63. Sena] Cf. Ep. 1297, 66n.

69. litteris] Ep. 850 is John's. It appears from Ep. 1242 that Stanislaus did not write till c. 1521.

70. xeniis] See Epp. 1047, 1137, 1272, 1603, 93-9.

71. patre] John Turzo of Bethlenfalva; see Ep. 1572 introd.

78. mors] 10 Oct. 1508.

79. Rhegino] See Ep. 236, 44n. He was sent as legate to Hungary in the autumn of 1500; see Burchard iii. 82, 85.

90. antistitis] S. Turzo.

pro suis qu<isque/ fortunis sequerentur, non paulo reuera melius bonae haberent litterae.

95 Habes, mi Erasme, epistolam, cuius farraginem partim Episcopo partim Velio poteris imputare. Mihi profecto satis fuerit tantae cessationis notam vtcunque diluisse, si tamen perpetuus tot iam annorum veternus vnus et alterius horae vigilia satis dilui satisue
100 discutit, quod non minus silens quam scribens constantissimo semper animo tuus fuerim. Quem vt aequari ab omnibus, ita vinci a nemine vnquam patiar, sed ne etiam ab iis quidem qui summas officiis beneficiisque amicitias testati longe me cariores tibi esse non iniuria meruerunt. Qua in re tantum profecto abest vt cuiquam
105 vel minimum inuideam, vt omnibus ingentes etiam gratias agam meum de te testimonium nonsolum illustrare verumetiam nullo non munerum genere vltro superare dignatis.

Porro ne sub nouum hunc annum penitus sine strenua vadat epistola, mitto nummum aureum Gratiani imperatoris nomine
110 insignem, alterum argenteum Herculi sacrum. Tuum erit animum, non rem, aestimare. Christus pro sua gloria illustranda diu te nobis seruet incolumem.

Buda. Cal. Febr. M. D. xxvi.

Tuus Iac. Piso.

1663. TO FRANCIS DILFT.

Plutarch fº. a².

Basle.

London. xxix. 52 : LB. iv. 77.

3 February 1526.

[The preface to a translation from Plutarch *De vitiosa verecundia*: first printed as an appendix to the *Lingua* (ll. 21-22), Basle, Froben, Feb. 1526, though with separate pagination, and again in July 1526, without change in this preface. There is no other authorized issue until the Basle *Opera* of 1540.

Francis Delfus (Dilft or, later, Van der Delft: † June med. 1550) of Antwerp, after studying under Goclenius at Louvain, visited Basle in the winter of 1524-5 (Epp. 1545-6, 1548, 1553, 1569), and spent some of the ensuing months as an inmate of Erasmus' house. In Dec. 1525 he returned to the Netherlands (Ep. 1653), and this dedication was made to him in absence. In 1525 he held a canonry at Antwerp, but by 1527 he had laid this down and was proposing to marry (Ep. 1788). In Aug. 1527 he revisited Basle and again dwelt for some while with Erasmus (Ep. 1890). In Feb. 1528 he went off into Germany, carrying letters of introduction from Erasmus to Duke George of Saxony, Pistorius, Melancthon (cf. ME. 514, 515) and Camerarius (Epp. 1942-5); and also to Pirckheimer at Nuremberg (Ep. 1977). In March he went to the Netherlands (Ep. 1979). Then determining to seek his fortune in Spain, he moved Erasmus to commend him to Gattinara and Valdes (Ep. 2013; Caballero 52); and after discharging at Antwerp debts due to Erasmus and Boniface Amerbach (Basle MS. G. II. 16. 256), he started c. 1 Sept. 1528 (Ep. 2063); only to return in the spring of 1529 without any success. After another stay with Erasmus, during which he obligingly journeyed from Freiburg to Besançon to fetch Burgundy wine, he went again to Spain c. Jan. 1530—this time with better fortune. An oration delivered before Charles at Barcelona in 1533—printed in the same year by Sassenus at Louvain—procured him the honour of knighthood (*M. Gudii Epistolae*, ed. P. Burmann, 1697, pp. 387-8); and he returned in 1534 to Brabant to marry. His persistence finally secured for him the appointment, in succession to Chapuys, of ambassador from Charles to the Court of London, which he filled from Dec. 1544 to May 1550: see Brewer xix-xxi, Bergenroth vii-x.

109. nummum] For similar presentations cf. Ep. 1272. 37n.

S. Gelenius (Ep. 1702. 8n) dedicated to him some notes on Livy, in the Froben edition of 1534-5; and Hadrian Junius of Hoorn a translation of Plutarch's *Symposiaca*, Paris, J. Gazellus, 1547. See also Junius' *De coma commentarium*, cap. x; in his *Animaduversa*, Basle, Isingrin, 1556, p. 424.]

DES. ERASMVVS ROTEROD. ORNATISS. IUVENI FRANCISCO DILFO
SALVTEM DICIT.

NVLLA vitia grauiorem afferunt perniciem, Francisce charissime, quam quae virtutis specie fucantur. Quorum de genere est immodica verecundia, quam Graeci vocant *δυσωπία*. Atque hoc noxium germen optimis quibusque ac generosissimis ingeniis potissimum innascitur: quod si vi tentes euellere, succedit aliud nocentius; 5 si relinquas, multam malorum vim secum inuehit. Caeterum si cauta moderatione corrigas, optimus est innocentiae custos ac virtutum omnium velut ornamentum. Et recte quidem Aristoteles negat pudorem esse virtutem, sed in adolescentibus affectionem probam bonaeque spei indolem arguentem. Ita comicus ille senex, 10 'Erubuit, salua res est'. Verum is si immodicus sit, caelat vitia, ne possint sanari, quemadmodum scripsit Flaccus,

Incurata malus pudor vlcera caelat.

Et Plato censet hunc affectum largioribus inuitatiunculis excutendum. Obstupefacit ingenii vigorem. Vnde prisci primum insaniae 15 gradum, quem gignere dicitur strychnum drachmae pondere potum, 'lusum pudoris' vocauerunt. Nec rarum est cernere quosdam huiusmodi pudore sic delirantes vt mens abesse videatur. Breuiter non solum ad discendum ac iudicandum, verum etiam ad dicendum et ad omnem honestam vitae functionem reddit inutiles. 20

Itaque hunc Plutarchi libellum, quem Linguae nostrae appendicem esse volui, eo libentius verti, quod ipse repetens animo vitae peractae seriem, comperio me non alia re magis peccasse quam *δυσωπία*; neque quicquam infelicius mihi cessisse quam ea quae contra animi mei sententiam, amicorum improbis flagitationibus 25 tribui. Quoniam autem animaduerti cum eximiis naturae tuae dotibus multum verecundiae multumque facilitatis esse coniunctum, hoc libello te velut antidoto muniendum putaui, ne quando pudor exeat in *δυσωπία*: quae an tibi hactenus damno fuerit nescio, certe illi acceptum fero quod sero cognoui tam felix et amicum 30 ingenium. Quod si maturius contigisset, tuo quoque, ni fallor, bono contigisset.

Sed non te remorabor diutius a Plutarcho, ex quo melius audies haec omnia. Bene vale.

Basileae postrid. purificationis. An. a Christo nato millesimo 35 quingentesimo vicesimosexto.

8. Aristoteles] *Eth. N.* 2. 7. 14 and
9. 1, 3.
10. senex] Micio in Ter. *Ad.* 643.
12. Flaccus] *Ep.* 1. 16. 24.

17. lusum pudoris] Cf. Plin. *H. N.* 21.
31. 178: where Mayhoff, however,
reads *furoris*.
21. Linguae] See Ep. 1593

1664. TO THE FACULTY OF THEOLOGY AT PARIS.

Prologus in Supput., 1526, f^o. b v^o.

LB. ix. 451.

Basle.

6 February 1526.

[A letter printed with a *Prologus in Supputationem calumniarum Bedae*, Basle, Froben, Aug. 1526 (a); reprinted by Froben with one slight change in this text, in March 1527 (β). It replies specifically to Beda's *Censura* of 7 April 1524 (Ep. 1571 introd.); which is signed also by Duchesne (l. 3), and which answers the question 'Si phalerata Erasmi doctrina comprobatur sana, catholica atque religiosa, si religiosus viris licita, salutifera ac amplectenda sit absque villo discrimine, et si nullum luendae haeresis huiusce tempestatis virus sub melleo ornatu lateat'.

The *Prologus* then follows, replying point by point to a book of Beda's *Annotationes* directed against various parts of Erasmus' works and published on 28 May 1526, but already seen by him in ms. (Ep. 1679. 39n). Next (f^o. h^o v^o) it answers in the same way Beda's criticisms on the Paraphrase on Luke (Ep. 1571 introd.), which are headed 'Hoc Sabbato ex (=ix) die Ianuarii 1523 (=1524), hora quarta post meridiem incepti examinando legere Paraphrasim Erasmi in Lucam'. Finally the book concludes with two Appendixes, one answering Sutor's *Antapologia* (Ep. 1714. 4n), the other treating *De scriptis Clithouei*.

For the position of this letter in the course of the attack upon Erasmus by Beda and the Faculty see Ep. 1571 introd. Its dates may be accepted since it falls between the death of Duchesne (l. 19) and the publication of the *Prologus*. In the Faculty's Register there is no mention of its receipt; so that it was perhaps not communicated to them until it appeared in print in a. The *Elenchus in censuras Bedae* which Erasmus added to the *Prologus* in β, was laid before the Faculty on 9 July 1526 (Delisle p. 70), having been communicated to them by the Parliament of Paris: to whom Erasmus evidently had sent it in ms. with Ep. 1721.]

ERAS. ROT. SACRATISS. FACULTATI THEOLOGIAE PARISIIS S. D.

HONORANDI patres ac domini. Missae sunt isthinc ad me duae censurae, quarum altera erat communis M. N. Natali Bedae cum M. N. Guilhelmo de Quercu, altera erat propria Bedae, quam exhibuit Senatui Parlamentari, duntaxat in Lucam. Prior, quam post auxit, 5 habet praefationem in qua sunt verba quaedam ex formulis iudiciorum, 'Ego Natalis Beda' et 'solius Dei in hoc timorem prae oculis habens'. Deinde sequuntur multa odiosa, quod mea doctrina in multis est 'erronea', 'bonis moribus impudenter aduersans', in plurimis etiam 'schismatica', et 'sacrae religionis statui impie 10 derogans', et quae habeat 'pestiferum poculum' etc. Haec qualiacunque sunt, si priuatim ad me scripsisset, et pro recte notatis et pro perperam notatis habiturus eram gratiam. Nunc hae censurae tam odiosae volitant isthic per manus hominum me inscio; et plerique sunt qui putent ex vestri Collegii consensu depromptas, 15 quanquam id longe secus habet. Ego sane Guilhelmo a Quercu non tantum vel ocii fuisse crediderim vt vacarit, vel patientiae vt sustinuerit, nostra legere: sed arbitror in amici gratiam subscripsisse notatis.

Sed Guilhelmus abiit in locum suum, et iuxta prouerbium, 20 viuorum meminisse oportet. Ne Bedam quidem arbitror omnia legisse, sed laboris partem in alios fuisse distributam arguunt variantes numeri quibus indicatur pagina. Verum hoc nihil refert, postea quam Beda agnoscit annotationes. Itaque paucis ad singula

3. de Quercu] Duchesne; see Ep.

1188. 29n.

19. Guilhelmus] † 4 Sept. 1525.

abiit] Cf. Acts 1. 25.

prouerbium] *Adag.* 152, quotingCic. *Fin.* 5. 1. 3.

respondi, diuinare coactus quid illum offenderit, quo certius iudicetis an articuli notati respondeant saeuis illis dictis quae habet praefatio 25 Censurae.

Mihi quidem Beda vir bonus est. Sed habent et boni viri suos affectus; affatim tribuunt suis studiis, malignius alienis, obsequuntur instigantibus, credunt falsa deferentibus. Breuiter homines sunt etiam boni viri. Certe capitale odium in linguas et bonas literas 30 ingenue prae se fert; atque hac de causa fortassis iniquior est mearum lucubrationum censor. De me nihil profiteor, nisi mihi syncerum fuisse animum quum illa scriberem, et prouehendae Christianae pietatis auidum. Itaque si quid erroris est, vel ab imperitia vel ab humana incuria profectum est. 35

Aduersus Bedae censuras nihil excipiam, nisi ne mihi praescribat vt si quod hic aut ille dogma contentiosum inuexit, aduersus Ecclesiae decretum, mihi non liceat his verbis tractare sacras literas quibus veteres orthodoxi tractarunt, saluo intellectu Ecclesiae; aut si quid in scriptis meis huius aut illius errori videtur affine, 40 statim rapiatur in suspicionem: praesertim quum ex aliis locis lucubrationum mearum euident sit quid sentiam. Deinde ne schismaticum appellet si quid dicatur in malos episcopos, idque in genere; quum mundus sit plenus episcopis, vtinam talibus quales describit Paulus! Aut ne clamitet derogatum sacrosanctae religionis statui 45 sicubi monachos admoneo quibus in rebus sita sit vera pietas. Statum enim nusquam damno, sed suo statui parum respondentes. Aut ne velit in omnes theologos dictum videri quod in quosdam eo nomine non admodum dignos dictum est; quales vtinam nullos haberet mundus! Certe ordinem et veneror et veneraturus sum 50 donec vixero. Denique ne praedicet impudenter aduersari bonis moribus, si quid dicitur aduersus superstitionem aut consuetudinem quae furtim irrepsit in mores hominum. Quo maior est theologorum autoritas, hoc magis oportet illorum iudicia non solum matura esse et aequa verumetiam candida. 55

Quanquam autem haec censura non est a Collegii vestri consensu profecta, tamen quoniam Guilhelmus a Quercu et Natalis Beda inter praecipuos habentur, plerique vestram sententiam ex horum sententia coniectant. Quod ad linguas ac politiores literas attinet, scio vestrae prudentiae nihil opus esse nostro consilio: tamen mihi 60 videtur vestrae professioni nonnihil dignitatis ac lucis accessurum, si regina studiorum theologia veteres pedisequas in suum famulitium comiter recipiat. Vetus est quod isti clamant esse nouum, theologiae professionem cum linguarum et politioris literaturae peritia coniungi; quod si qui sunt qui quum habeant harum literarum cogni- 65 tionem, sequuntur impia dogmata, non aequum est hominum vitia conferri in disciplinas quae suapte natura bonae sunt et non parum vtilitatis olim attulerunt Ecclesiae catholicae.

Haec scribo propter quosdam seniores, qui iniquiores sunt his studiis, quae iuuenes non attigerunt. Dominus vos omnes seruet 70 incolumes, patres ac praeceptores mihi plurimum obseruandi: quorum pietati cupio vehementer esse commendatus.

Basileae, postridie Agathae. An. a Christo nato. 1526.

1665. FROM JOHN LOUIS VIVES.

Vivis Opera, 1555, ii. p. 970 (a).

Bruges.

Vi. E., f. 84 (β): Lond. Viv. 15: LB. 794.

14 February 1526.

[The year-date is confirmed by the mention of the peace (l. 22); which may be either that between France and England or the Treaty of Madrid just ratified between Charles and Francis.]

VIVES ERASMO.

- DE Francisco nimis multa; non est ille tanti. A Frobenio iniquum esset postulare quod foret ei damnosum. Mea opera non distrahi mirandum non est; quippe non solum carent genio, sed etiam ingenio et peritia et nomine, denique iis rebus omnibus quibus
 5 commendari libri solent. Quaeremus alium, cui minus doleamus nos imposuisse quam Frobenio, excudendis monumentis tuis praeclare de literis merito. Mihi vero praeclaram ipse videor famam consequutus, si quod in epistola tua scribis, ex animi sententia dicis, et non das meis auribus; nec aliam gloriam quaero
 10 quam tibi et tui similibus, si qui modo sunt, placere. Quae enim potest esse maior, aut quid magnificentius? 'Vnus Plato instar est mihi totius populi Atheniensis', inquit poeta ille; et musicus, 'Mihi cane et Musis'. Cuius iudicio verius possint aetate hac accommodari illa quam tuo? Quocirca superuacanea est illa
 15 admonitio in extrema tua epistola, 'Nos bene fortunantibus Musis ac Gratiis, amicitiam perenniter tueamur'. Non sum tam negligens ut patiar elabi amicitiam vsqueadeo decoram mihi atque honorificam; consortis eam manibus, sicut dicitur, retinebo. Nam de te nihil addubito.
- 20 Ante quartum diem Christo adiuuante dabo me in iter Britannicum. Illinc scribam ad te longius; nunc enim nihil est scriptione dignum. De pace puto isthuc esse iam perlatus, hoc est de quiete et vacatione ad flagitia, si qua erant per belli angustias exclusa aut intermissa: vtinam contingat pax a Christo animis nostris et
 25 Ecclesiae suae, illa quam mundus dare non potest! Dissecta omnia tanquam factionibus, sed catastrophe approbanda Christo, et ab illo vno expectandus plausus. Etiam γράφειν ταῦτα οὐκ ἀκίνδυνον, et, quod quis miretur magis, vtrunque. Salutat te multo officiosissime Feunus noster.
- 30 Vale plurimum, praeceptor opt. XIII die Februarii, 1526. Brugis.

12. (inquit poeta ille et musicus) αβ.

23. vacatione scripsi: vocatione αβ.

28. vtrunque scripsi: vtrunque αβ.

1. Francisco] Berekman; cf. Epp. 1388, 1494, 1513, 1606, 1666.

2. postulare] That Froben should undertake an edition of Vives' *Opuscula*; cf. Epp. 1513. 37n, 1613. 8.

Mea opera] Either the *Somnium* (cf. Ep. 1513. 37n), or the *De Civitate Dei*, about which Froben had been complaining in 1524 (Ep. 1531. 36-45).

8. epistola] Not extant: probably

c. 24 Dec. 1525.

12. poeta] Antimachus of Colophon, *ap. Cic. Brut.* 51. 191.

musicus] Antigenidas, the flute-player, to a pupil, *ap. Cic. Brut.* 50. 187. 20-21. iter Britannicum] Cp. Epp.

1613. 15n, 1732. 1.

22. pace] See Epp. 1595. 122n, 1613. 13; or Ep. 1666. 7n.

29. Feunus] See Ep. 1012 introd.

1666₁₇₀₂ FROM POLYDORE VERGIL.Leipzig MS.
EE. 48.London.
17 February 1525.

[An original letter, autograph throughout. The right-hand margin has suffered at the foot of the page: the postscript is on a separate sheet. The interpretation of the year-date is given by the conclusion of the peace between Francis and the Emperor. For a less favourable view of Polydore's character see EE². 32; which, as Prof. de Vocht shows in *Englische Studien* xl, 1909, 384-5, is to be dated 20 April 1528.]

+

FAMA nuper per omnem Angliam peruaserat te venisse in Flandriam, idque de amicis etiam ipse audieram, sic vt instituerim ad te scribere calamumque sumpserim, cum, ecce tibi, tuus Carolus aduenit tuasque mihi reddidit, quibus intellexi te ne pedem quidem Basiliensibus finibus extulisse. Laetatus sum tecum bene agi; 5 caeterum omen inde bonum accepi alicuius nostri congressus. Cum enim pax inter Caesarem et Gallum tandem consecuta sit et in multos annos dubio procul duratura, ita res nostra simul tam bene cecidit vt non sit amplius ex dignitate tua istic diutius manere. Habes amicos Anglos, Gallos propitios, Flandros tui studiosos, 10 ad quos pro tuo iure potes te conferre; penes quos tua mansio et tibi maiori commodo et amicis voluptati erit, qui te in dies singulos literis pariter salutare ac munusculis delectare iuuareque facilius poterunt. Cogita haec tecum et, si nihil moueant, illud respicias quod in inuidorum ore est, te Basileam vt asylum colere. 15

Quare tu etiam nuper apud Parisios cum tuis scriptis damnatus fueras, ita rumor ab istis inuidis per omnem Angliam dissiparat; sic vt noster Morus, Zacharias, ipse, cum reliquis amicis passim interrogaremur an ea tragoedia esset vera: id quod a tuo Carolo intelliges. Et quia ego maxime omnium tuam mansionem vicino- 20 rem cupio, idcirco dedi Carolo xvi coronatos, pretium vnus equuli, qui te aliquo terrarum vehat. Ista tam ex animo scripsi quam consului boni. Cum illo Francisco nihil mihi amplius negotii est, qui a te, opino(r), xiii florenis conductus Erasmum in coelum fert: cui se non esse chari(ssi)mum instar mortis putat fateri, adeo scit 25 simulare. Morus totu(s) ex sua humanitate, tua etiam causa, meus est. Vale.

Lond. xiii. Cal. Mart. 1525.

Tuus Poly. Verg.

Doctissimo Erasmo, amico charissimo.

30

+

Post scripta. Nesciebam, fateor, quid esset quamobrem tu tantum de illo Francisco querere; postea tuus Carolus ostendit

1. Fama] Cf. Ep. 1613. 2n.
3. Carolus] Harst; see Ep. 1654.
3n.
7. pax] by the Treaty of Madrid,
14 Jan. 1526; cf. Ep. 1640. 36.
16. apud Parisios] See Epp. 1571,
&c.
18. Zacharias] Deiotarus; see Epp.
1205. 1n, 1491.

21. equuli] Cf. Ep. 1488. 50n.
23. Francisco] Berckman: cf. Epp.
1606. 2-4, 1665. 1.
24. xiii florenis] Evidently Erasmus
had written off the debt, which he had
tried in vain to recover in 1524-5:
see Ep. 1507. 1-9.
27. meus est] Cf. Ep. 1606. 9-12.
32. querere] In Epp. 1494, 1606.

mihi putidum fallaciarum omnium vlcus, vnde non querelarum sed
vulnerum flumen merito manare posset. Ex quo miror patientiam
35 tuam, qui toties iniuriam factam tulisti; ne dicam simplicitatem,
quod iterum atque iterum volueris in eius fide spem ponere, cuius
esses toties perfidia deceptus. Sed vel homini gloriam invidi, qui
ob tot maleficia esset talem sortitus scriptorem qui inter summas
occupationes rerum ab se gestarum commentarios fecerit. Verum
40 haec Erasmi est humanitas, vt pro malo semper bonum reddat.
Mihi vero illud Plautinum deinceps documento erit, 'Feliciter
sapit is qui alieno periculo sapit'; quando ea de causa te illos
commentarios ad me misisse pro certo habeo. Vale.

1667. TO THE READER.

Hyperaspistes fº. a² (a).
LB. x. 1249.

Basle.
20 February 1526.

[The preface to the *Hyperaspistes Diatribae aduersus Seruum Arbitrium Martini Lutheri*, Basle, Froben, 1526 (a). The book was printed by Froben a second time, 'ab autore recognitus', July 1526 (ß). For the third variant in l. 7 I can find no authority before the collected edition of Erasmus' *Opera*, Basle, 1540, ix. 1026 (γ).

The *Hyperaspistes* is a reply to Luther's *De seruo arbitrio*, which in its turn replies to the *De libero arbitrio* (Ep. 1419). On the appearance of that work in Sept. 1524 Luther was at once offended; but though he quickly decided that he must reply, pressure of other affairs kept him silent for a year. At length in Sept. 1525 he found leisure for the task, and at the end of Dec. the long-expected *De seruo arbitrio* came out (Ep. 1519. 53-4n; cf. Ep. 1624. 23-9). The first edition of it was by John Lufft at Wittenberg, printed again in April 1526; and simultaneously the book was translated into German by Justus Jonas with Luther's sanction, and printed by Lufft early in 1526 (JE. 93, 96^b). Besides these authentic issues the book was soon reprinted at Augsburg, S. Grimm, March 1526, Strasburg, W. Cephalaeus, and Nuremberg, J. Petreius, 1526 (cf. Ep. 1683. 22-3); and H. Steiner reprinted the German text at Augsburg also in 1526. Yet a copy did not reach Erasmus till Feb., when it was almost too late to produce a rejoinder in time for the spring fair at Frankfort (cf. Ep. 1678). By great efforts he put together a preliminary reply, the *Hyperaspistes*, promising more to follow; and Froben working with six presses set up 24 'paginae' (probably leaves) a day (Ep. 1683. 16-17). As the book contains 156 leaves (312 pages), it may be calculated to have been about a week in printing; and it must have been finished early in March, if it was to reach Frankfort in time. Boniface Amerbach, writing to Jo. Lasky (c. April), reported (Basle MS. C. VI^a. 73. 164; cf. 387 vº.): 'Scripsit Lutherus in Erasmus odiosissime. Partus est biennii, nec vnus. Parturiunt montes . . . Respondit Erasmus intra x dies ad priorem libri partem viginti, ni fallar, quaternionibus, ac ita specimen suae eruditionis exhibuit'.

On 7 April Duke George of Saxony sent a copy of the *Hyperaspistes* to the Landgrave of Hesse (*Zs. f. hist. Theol.* xiii, 1849, p. 203; cf. Epp. 1691, 1693); by 10 April Melanchthon had seen the book (ME. 376, 377; cf. *Zs. f. hist. Theol.* xxxvi, 1872, p. 364); by 21 April Spalatinus (C. Schlegel, *Hist. vitae Spalatini*, 1693, p. 230); on 1 July J. Lasky writes that it had reached Poland (La. E. 11). A German translation by Emser was printed by Lotter at Leipzig, 1526: another translation by the Basle Carthusian, Geo. Carpentarius, was offered to Froben through Boniface Amerbach, 2 June 1526 (Basle MS. Ki. Ar. 1, no. 2; printed by W. Vischer and A. Stern in *Basler Chroniken* i, 1872, pp. 520-2), but was no doubt declined because it had been anticipated by Emser. Erasmus did not

38. scriptorem] Apparently Erasmus himself had written out some chronicle or record of his transactions with

Berckman; see also Ep. 1696. 15-19.
41. Plautinum] *Merc.*: l. 40 in the spurious sc. 7 of act 4.

fulfil his promise of completing the *Hyperaspistes* till 1527 (Ep. 1853). Luther's estimate of the real character of this controversy, and appreciation of Erasmus' method of conducting it, may be read in the concluding paragraph of the *De seruo arbitrio*, f^o. &': 'Te nunc, mi Erasme, per Christum oro, vt quod promisisti, tandem praestes: promisisti autem velle te cedere meliora docenti. Pone respectum personarum. Fateor, tu magnus es et multis iisque nobilissimis dotibus a Deo ornatus, vt alia taceam, ingenio, eruditione, facundia vsque ad miraculum. Ego vero nihil habeo et sum, nisi quod Christianum esse me prope glorier. Deinde et hoc in te vehementer laudo et praedico, quod solus prae omnibus rem ipsam es aggressus, hoc est summam causae, nec me fatigaris alienis illis causis de papatu, purgatorio, indulgentiis ac similibus nugis potius quam causis, in quibus me hactenus omnes fere venati sunt frustra. Vnus tu et solus cardinem rerum vidisti et ipsum iugulum petisti, pro quo ex animo tibi gratias ago; in hac enim causa libentius versor, quantum fauet tempus et ocium. Si hoc fecissent qui me hactenus inuaserunt, si adhuc illi facerent, qui modo novos spiritus, novas reuelationes iactant, minus seditionis et sectarum et plus pacis et concordiae haberemus'—a peroration, of which Erasmus complained (*Hyperaspistes* ii. 248: LB. x. 1519DE) that it was quite out of keeping with the tone of the rest of the book.

See the admirable introduction to the *De seruo arbitrio* by A. Freitag, in the Weimar edition of Luther's *Werke*, xviii, 1908: giving a detailed and impartial narrative of the relations between Erasmus and Luther up to this point. Also chh. xi, xii in the late André Meyer's *Étude* on the same subject, 1909.]

ERASMVS ROTERODAMVS LECTORI S. D.

PRODIIT Seruum Arbitrium titulo Martini Lutheri, sed elaboratum a multis multo tempore—nam ante annum liber excudi coeperat, vt narrabant qui praedicabant se vidisse paginas aliquot—summae cura: quod ipsa res indicat. Liber mihi sero redditus est, idque casu; nam ipsi celabant, vt saltem ad menses aliquot 5 triumphum agerent, non solum addicti Luthero verum etiam vtrique inimici, mihi quidem ob bonas literas, illi vero ob improbata dogmata.

Temporis spatium quod dari poterat, tum relegendae Diatribae, tum perlegendo Lutheri libro non tam prolixo quam loquaci, tum 10 responsioni meae, non erat longius diebus decem: et redditus est iam defesso, atque adeo etiamnum satagenti in absoluendis iis quae parabantur in mercatum proximum. Eius rei certissimi testes sunt Basileae, si quis mihi diffidit.

Et tamen, quoniam sensi quam insolenter iam tum ad odorem 15 huius libri quidam exultare coeperint, visum est aliquam responsionis partem hisce nundinis Francfordiensibus quamuis tumultuariam aedere, quo moderatius ageretur istis triumphus ante victoriam. Respondimus autem ad eam partem qua pugnat cum praefatione meae Diatribae, reliqua daturi per ocium elucubrationa. Aliquoties 20 capitum Lutheranae disputationis numeros adiecimus in marginibus, quo facilius conferas quae refellimus, si prius illius capita numero signaueris. Bene vale, et expecta in argumentando certiore victoriam.

Basileae, decimo Calendas Martias. Anno M.D.XXVI.

7. vtrique α: vtrisque β: ambobus γ.

3. narrabant] This information seems to have been incorrect.

5. casu] Cf. Epp. 1678. 18, 1683. 12.

11. decem] Cf. Ep. 1691. 9: but in Epp. 1674, 1678-9, 1683, Erasmus says twelve.

1668₁₆₉₉ FROM JOHN OEM.

Breslau MS. Rehd. 254. 114.

EE². 37.

Louvain.

28 February 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-dates of this and its answer may be taken to confirm one another, especially as this is written out in words.

The writer's father, Floris Oem († 1531), belonged to a family of position which took its designation from estates at Wyngairden in S. Holland. He spent 12 or 13 years at Louvain University, where he was M.A. in 1485, standing second on the list, I.V.D., member of Council 1491, and in Feb. 1494 Rector. During this period he formed close ties of friendship with Adrian of Utrecht (Ep. 171. 12n), afterwards the Pope; cf. ll. 24, 27nn. The details of his career have been obscured by confusion with a relative of precisely the same name; and no account of him is quite clear. It seems that in 1495 he was appointed an ordinary member of the Court of Holland at the Hague. From 1500 to 1510 he served the town of Leiden in its finances. In 1513 he was made *pensionaris* of Dordrecht; and the obstinacy with which he resisted the demands made upon the town by the Government, led Charles to decree his banishment, 6 Dec. 1518: a sentence which was annulled in Sept. 1520, after Charles' return to the Netherlands. He took part in the efforts of Egmondanus and Hulst to suppress heresy in Holland; and was present at the enforced recantation of Nicholas of Hertogenbosch (Ep. 616. 14n) and his companions on 29 April 1522 (Fredericq iv, p. 114; cf. Epp. 1299, 1302, 1318, 1358). In 1527 he aided actively in the inquisition in Brussels and Antwerp (Fredericq v, p. 264). See BWN. xiv. 36-9; ADB. xxiv. 345-6; NNWB. iii. 926-7. For his criticism of Erasmus in 1523-4 see Ep. 1469.

Of the writer, John Oem, and his younger brother (ll. 16-17) I cannot discover anything further.]

ANNO a Christo nato sesquimillesimo vicesimo tercio, duodecimo Septemb., scriptum fuit ad te, doctissime domine Erasme, epistolum quoddam Theutonicum ab amico quodam tibi incognito, qui et nomen celauit ac subticuit; non quo te hoc lateret, verum ob
5 aliam quandam causam quam in calce eiusdem epistolii addidit: quandoquidem mihi, eius filio, Louanii degenti significauit, quod ad te scribendo (quum hic nunciorum istuc tendentium maior sit copia) ingenue faterer M. Florentium Oem a Wyngairden, iuris vtriusque doctorem, parentem meum illas ad te literas dedisse, quodque
10 eundem, quantum possem, tibi depingerem ac definirem, vt saltem ex fama tali ipsum vteunque nosceres. Vtramque literaturam non mediocriter amat, nec hic Louanii trium linguarum Collegium sine eius consilio institutum est: quod non floruisse, dum ipse adhuc iuuenis hic ageret, indies magis ac magis lamentatur. Nihilominus
15 tamen, dum annos natus esset quinquaginta quinque, elementali Greco primum coepit incumbere; ac filium suum, fratrem meum natu minorem, qui annum, ni fallor, decimum tercium nondum attigit, ante annum curauit tam Grecis quam Latinis instituendum apud quendam Ioannem Vrsum, virum eruditissimum, Roterodamensis

2-3. epistolium] In Ep. 1469. 1 this is described as *libellus*.

13. consilio] Hardly a tactful suggestion to make, in a letter intended to be conciliatory, to one who had himself taken a large part in the foundation.

19. Vrsum] also called Berius. He was a friend of Corn. Gerard (Ep. 17

introd.); who dedicated to him, for use in his school, a *Farrago sordidorum verborum* by Corn. Crocus of Amsterdam, in the same volume as Erasmus' Paraphrase on Valla's *Elegantiae*, Cologne, J. Gymnich, 1529. He was perhaps a native of Amsterdam; for some verses 'Ioannis Beri Amstelredami'

gymnasii moderatorem. Preterea inter eundem ac Hadrianum 20
 sextum, pont. max., cuius anime Deus misereatur, intercessit
 singularissima vite ratio, ambobus florenti aetate in hac vniuersitate
 studentibus. Et quanquam alteri alterius presentiam ademisset
 profectio Hadriani in Hispaniam, interim tamen mutuis literis et
 seruatur et augetur vtrunque amicitia. Et ad maiora iam prouectus 25
 Hadrianus, nempe ad pontificatum, non obliuiscatur tamen sui
 Florentii: cui significatum voluit propriis literis ipsum electum
 fuisse Romanorum Pontificem. Nec immemor consuetudinis pristinae,
 me sua ipsius prebenda ad nullius instanciam, quod dicunt 'motu
 proprio', donauit in ecclesia cathedrali diui Lamberti Leodiensis. 30

Proinde, doctissime domine Erasme, precor te quam possum
 maxime, ne dedigneris rescribere an aliquid placeat respondere ad
 Theuthonicam illam patris mei epistolam. Quod si molestum sit
 incognito mihi scribere, saltem ne tedeat D. doct. Iodo. Gauerio
 aut Conrado Gocclenio, mihi satis notis, aut saltem Hadriano Bar- 35
 lando, cum quo frequentissima mihi res est, significare an has meas
 et illas patris, qui (quod paene pretermiseram) plurima te salute
 impartitur, literas acceperis. Recte vale, doctissime domine
 Erasme.

Louanii ex aedibus domini Ioannis Vullinck, scholastici diui Petri 40
 et scribe huius vniuersitatis, cui conuiuo. Anno a nato Seruatore
 supra sesquimillesimum vicesimo sexto: pridie k. Martias.

Ioannes Oem a Wyngairden, ex animo tuus
 tum amicus tum seruitor ac discipulus.

Eruditissimo iuxta ac facundissimo viro, diuinarum literarum 45
 professori eximio ac totius eloquentie facile primati, domino Erasmo
 Roterodamo, amico ac preceptorum summe colendo. Basilaee.

1669¹⁷⁴⁵ FROM STEPHEN GARDINER.

Breslau MS. Rehd. 254. 68.

London.

EE². 49.

28 February <1526>.

[An original letter, autograph throughout: first printed in the *Academy*,
 19 Oct. 1895, pp. 317-18, with some depravations of my own, from a copy which
 Dr. Markgraf, then Director of the Town-Library at Breslau, very kindly made for
 me. The year-date can be supplied from Ep. 1745.]

of which he may have been the author, appear (f^o. A² v^o.) in Erasmus' *Carmen bucolicum*, edited by Alard of Amsterdam (Ep. 433), Leiden, P. Balenus, 13 Feb. 1538.

24. profectio] In Oct. 1515.
 mutuis literis] Letters from Adrian to Laur. du Bliou, 'grapharius', and to F. Oem, from Barcelona, 11-12 Aug. 1519, about steps to be taken for the revocation of the imperial edict of banishment, are printed in *Illust. vir. Epistolae*, Leiden, 1617, pp. 566, 568. Of another, from Madrid 22 June 1517, answering one of Oem from Dor-

recht 16 May, there is a xvii^c. ms. copy in the Utrecht Univ. Library (Var. 368^a, f. 30).

27. propriis literis] From Vittoria, 15 Feb. 1522: printed by C. Burmann, *Hadrianus VI*, 1727, p. 398.

34. Gauerio] See Ep. 717. 21n.

35. Gocclenio] See Ep. 1209.

35-6. Barlando] See Ep. 492.

40. Vullinck] Notary to the University from 8 Sept. 1503 until his resignation on 8 March 1530, and also for a time to the Rector; and *scholasticus* of St. Peter's church. See Val. Andreas p. 74; de Jongh pp. 17*, 27*.

Stephen Gardiner († 12 Nov. 1555) was just now entering upon the career of political activity which led him to great prominence. This letter, with its mention of an Eden, corroborates C. H. Cooper's suggestion (*Gentleman's Magazine*, May 1855, pp. 495-6) that Stephen was the son of John Gardener, clothmaker of Bury St. Edmund's; who in his will dated 18 Jan. 1508 made provision for his son Stevyn's maintenance at school and university, arranging that if the boy died before reaching 21, the money should be held in trust by 'Thomas Edon and Richard Edon, gentlemen' for younger children. See *Proc. of Bury and W. Suffolk Arch. Institute*, i, 1853, pp. 329-30. As Stephen was 'puellus' when in Paris in 1511 (l. 25), he cannot have been born much before 1495. For possible trace of his movements in the autumn of 1513 see Epp. 276. 12-13, 277. 26-8. The Cambridge Grace Books B and F show that he was studying Law there in 1517-18, and took doctor's degrees in Civil and Canon Law in 1520-2. He was still at Cambridge in 1524, when he was Rede Lecturer; and in 1525 he was elected Master of Trinity Hall, in succession to Thomas Larke, who had been Wolsey's chaplain (Ep. 283. 166n). By now Gardiner had become one of Wolsey's secretaries, and thus was launched into public life: where, while striving to follow a middle course, he incurred, perhaps not without reason, frequent suspicions of double-dealing. His services in promoting the Divorce were rewarded with the see of Winchester in 1531; and in a treatise *De vera obedientia*, London, T. Berthelet, 1535, he renounced obedience to the see of Rome. After suffering much in the reign of Edward VI, he reverted later to Rome; and is thus credited with much of the Marian persecution of heretics.

Though immersed in politics, he translated the Gospels of St. Luke and St. John for Cranmer's projected New Testament in English; and to his intercession is ascribed the preservation of Cardinal College, Oxford, from the fate of the College at Ipswich after Wolsey's fall. In 1540 he was Chancellor of Cambridge University: a position in which he showed himself opposed to innovations in the pronunciation of Greek.

See DNB; which mentions a commentary on Ps. 50 by Florentius Volusenus dedicated to Gardiner in 1532. The Aldine edition of Paulus Aegineta, Aug. 1528, also was dedicated to him by Francis Asulanus.]

S. GARDINERVS ERAS. RHO. S. P.

QVANTVMCVNQVE reclamet infanciam meam, ne ad Erasmum scribam, in omni eruditionis genere principem virum, illud tamen a me impetrare non potuit, vt sileam omnino; tam potens alioqui ipsa viribusque tam valida, vt modum pro imperio posset adhibere. 5 Nam nec sinit interdum quod sentio exprimere, et tamen surdis nunc canit affectibus meis, ne tibi se prodant quoquo modo, tam commoda presertim occasione oblata tum scribendi tum scripta per tabellarium mittendi ad te. Vel scribentibus certatim ex Anglia reliquis, solus taceret Stephanus ille qui, quoties de Erasmo sermo 10 incidit, se illi coquum aliquando fuisse gloriose satis iactitare solet? hoc modo scilicet eruditionis sue fidem audientibus facturus; non aliter profecto quam qui sanctos eo nomine se volunt haberi, quod Sanctam semel Terram pedibus calcarunt. Scribendum certe fuit, ne vel circa te ingratus amicis tuis videar, qui non illi gratias 15 habeam, in cuius scriptis aliquamdiu versatus nonnihil inde frugis collegerim, vel aliis mentitus, dum me tibi tam notum vbique predicarem olim fuisse et familiarem.

Ceterum si fas sit memoriam istam tuam optimis quibusque rebus diligentissime adseruandis a te destinatum ob rem quandam 20 nugatoriam ad preterita reuocare, annon recordaris sexdecem

9. reliquis] The only one of such letters extant is Ep. 1666.

20. sexdecem] If the *Moria* (Ep. 222)

is rightly dated in 1511, and the year-date accepted for Ep. 1745 is correct, then Gardiner's memory is inaccurate.

abhinc annos, cum apud Edenum quendam Anglum, in vico sancti Ioannis Lutecie tum diuertentem, hospes esses, quo tempore primum Moriam edidisti, ni fallor, tuam, et iam magnam librorum vim tibi comparasti tum Grecorum tum Latinorum, fuisse id temporis cum Edeno illo puellum quendam, cui cotidie iubebas vt lactucas pararet tibi cum butiro et omphatio coctas, atque illum tibi cibum ab eodem tam eleganter instructum diceret vt nunquam alias? Ipsus ego sum, Stephanus Gardinerus, tui amantissimus ac tecum absente absens hucusque bona fide versatus, sed aulicis iam tandem negociis a te sic distractus, vt te amare, quod facio, deinceps liceat, frui vero dulcissima illa scriptorum tuorum consuetudine vereor vt liceat aliquando. O me certe infelicem, cui illam conditionem amplecti non contigit, quam tu per Gerardum, biblioplam Cantabrigensem, mihi obtulisti! si tamen is mihi non est mentitus, nimirum vt tibi inseruirem; tum quidem pro mutis illis literis tuis quas vtunque degustavi, viui tui pectoris energian preceptorem habiturus.

Sed stultus qui queror que mutari non possunt. Et plura verba facturo manum iam iniicit ipsa quam dixi infancia, nec sinit hoc tempore esse loquatiorem. Itaque vale, doctiss. Erasme, et Stephanum vt olim palato tuo in parandis certe lactucis non ineptissimum coquum, sic nunc, si qua te possit fortuna iuuare, amicum non infidelem tibi futurum velis existimare. Iterum vale.

Ex edibus reuerendissimi Cardinalis vltimo Februarii.

Tibi deditiss. Stephanus Gardinerus. 45

1670. TO DUKE JOHN OF SAXONY.

Weimar MS. Reg. N. 156, f. 9.

Basle.

2 March 1526.

[An original letter by a secretary (^{a1}), corrected, signed and addressed by Erasmus (^{a1}): in the Hauptstaatsarchiv at Weimar. It is followed on f. 11 of the same volume by a contemporary German translation, which Erasmus has signed, and on f. 16 ^{vo}. addressed. It may be compared with Ep. 939, also addressed to an Elector of Saxony, and accompanied by a German translation; and here too there is a slight difference of month-date between original and version. This letter was first printed in the German, from a contemporary ms. copy in the Dresden Hauptstaatsarchiv, Loc. 10300^a, f. 152, by J. K. Seidemann in *Die Reformationszeit in Sachsen*, 1846, i. 205; the original Latin did not appear until published by C. A. H. Burkhardt in *Zs. f. kirchliche Wissenschaft*, 1883, p. 10.

The letter is of importance, marking another point in Erasmus' relations with Luther. It is an appeal for protection from Luther's violence, addressed to the new Elector, Duke John the Steadfast of Saxony (30 June 1468-16 Aug. 1532),

21. Edenum] No doubt one of the Edons mentioned in introd., or else a relation. An Edone or Edyn appears in the Cambridge Grace Books B and F as studying Law (Gardiner's subject) in Cambridge in 1499 and 1506-7; and was admitted Dr. in Canon Law in 1520 on the occasion of Wolsey's visit to the University. He may be identical with the Richard Eden who was appointed clerk to the King's Council in

1512 (Brewer i. 3478) and archdeacon of Middlesex in 1516 (Le Neve ii. 330: † a. 9 April 1551); and later was, like Gardiner, employed by Wolsey (Brewer iii. 3476).

33. Gerardum] Godfrey; see Epp. 248. 44n, 456. 281n. Erasmus' invitation was no doubt extended after his return to England and his settlement at Cambridge in 1511.

44. Cardinalis] Wolsey.

who had now succeeded his brother, Duke Frederick († 5 May 1525). But Duke John was as staunch a supporter of the new movement as his brother had been, and in 1529 was one of the first 'Protestants'; so that the appeal to him fell on deaf ears. On 21 April he sent a copy of the letter for Luther to see (LE^a. 1057), asking him to consult with Melancthon about the answer to be sent; and bidding him keep the letter secret, that it might not be passed about and printed without authority (cf. Epp. 939, 1033) before a reply was ready, and thus Erasmus be provoked to more vehement intercession. Luther answered Duke John on 23 April, indicating the lines of a reply (LE^a. 1059); but if one was ever sent, it does not survive. Apart from that, the secret was well kept; and there is no trace of the letter in the correspondence of either Luther or Melancthon. Though it mentions only the *De seruo arbitrio*, Erasmus in Ep. 1805 claims that he was moved to write by Luther's attack on the religious orders. Enders shows (LE^a. 1057, n. 1) that Burkhardt is wrong in suggesting that Luther's letter to Erasmus answered by Ep. 1688 can have had anything to do with the present occasion.]

ILLVSTRISIME Princeps Elector, quanquam mihi quidem nulla cum amplitudine tua intercedit consuetudo, tamen quoniam audio credoque te fratri, cuius integritatem expertus sum, successisse vere germanum, hoc est omnibus dotibus optimo Principi simillimum, non veritus sum tuam illustriss. celsitudinem meis litteris compellare; quum res quae ad hoc inuitabat esset eiusmodi vt non solum ad me aut tuam ditionem, sed ad vniuersum Euangelii negotium totiusque populi Christiani tranquillitatem pertinere videatur.

Ante annum aedideram Diatribam de libero arbitrio, in quo mire
 10 caui ne cuius nomen perstringerem. Titulum indidi libro modestissimum, disputationem siue collationem appellans; nec illic mihi sumo personam iudicis, sed inquirentis et communicantis, deposita interim autoritate cunctorum praeterquam sacrarum litterarum. Ciuiliorem disputatorem Lutherus nec optare poterat: cuius

Durchluchtiger hochgebornner furst vnnd herr, min vnderthenig willig dienst sient ewern churfurstlichen genadenn mit vlysz voran bereit. Gnedigster herr, wiewolich e.c.g. dhein kuntschafft hab, demnach aber ich hore vnd gloub e.k.g. seye an stat komen desz durchluchtigenn hochgebornnen
 5^a furstenn vnnd herren, herrn Friderichen loblicher gedechtnis, wylend churfurst vnnd hertzogenn zu Sachsen, welliches ersam frommkeit ich erfaren, deszhalb ich dhein abscheuhung hab e.c.g., als die mit allenn gabenn vnnd tugenden den abgestorbnen gantz guttenn vnd tugentrichenn fursten ersetzt, mit minner geschrift anzukerenn; dwil die sach so mich darzu bewegt, dermas-
 10^a senn ist das sy nit allein e.c.g. landt oder mich, sonder allenn handel vnnd furgang desz Euangelii, zu dem ouch die stylle Cristenliches volcks, berürt vnd antryfft.

Vor eins iars frist hat ich lassenn vszgon ime truck ein buch genant Diatribam de libero arbitrio, inn wellichem ich innsonderheit verhüttet das ich
 15^a niemants namen beleidiget. Hab sollichem eegenantten buch ein gantz bescheidenen tittel gebenn, vnnd sollichs genempt ein disputacion oder ein früntliche berichtung vnnd zusammen verglychung heilliger geschrift den fryen willenn betreffendt; inn wellichem ich nit an mich genomen hab die person eins rychters, das vrteil zu fellenn, sonnder allein eins fragenden vnnd eins
 20^a der do begert gütlich darusz bescheiden zewerdenn, hindan gesetzet menigklichs auctoritet, allein angesehen die heilig geschrift an ir selbs. Frunt-

6. hoc add. a².

9. Diatribam] See Epp. 1419, 1481. treatise cf. Epp. 1672. 116, 1675. 29,
 14. Ciuiliorem] For the stress that 1678. 11, 1683. 39, 1687. 38, 1688. 12,
 Erasmus laid on this character of his 1690. 27-8, 1691. 10.

dogma si verum est, data fuerat occasio confirmandi suam senten-
tiam; sin aliter, non poterat ciuilius admoneri. Quid multis
agam? Adeo nihil erat illic quod quenquam quamlibet iritabilem
posset offendere, vt ea ciuilitas mihi conflarit magnam inuidiam
apud theologos et principes aliquot, quasi cum Luthero non pug-
narem sed colluderem. Et quanquam a summis principibus,
detrectans et nihil non excusans, protrusus sim in eam harenam,
tamen Deum testor me nihil ibi scripsisse contra animi mei senten-
tiam; nec ab villo mortalium teruntium accepi vt in Lutherum
scriberem. At ille nobis misit plusquam iustum volumen, vndique
differtum sannis, dicteriis, conuiciis, minis, criminationibus, vt in
omnibus libris quos antehac emisit, non sit tantum maliciosae
maledicentiae quantum in hoc vno.

Tolerari poterat si me stupidum, indoctum, ebriosum, lapidem,
stipitem aut fungum appellarat: homo sum et humana sunt haec.
Verum his non contentus subinde me facit Lucianum atheon, quod
nullum credam esse Deum, Epicuri de grege porcum, quod non
credam Deo curae esse res mortalium; facit me contemp-
torem sacrarum Scripturarum, subuersorem religionis Christianae,
hostem Christianismi, sceleratissimum hypocritam, qui quicquid

lichers disputierers hat ime D. Luther nit mögen wunschenn: wel-
liches leer den fryen willenn betreffendt, so sy war ist, was ime durch
min buch vrsach gebenn sin meynung zubeuestigenn; wa sy aber nit war
ist, hat er bescheidenlicher nit mögen ermant werdenn von siner meynung
abzesten. Was sol ich vil daruon sagenn? es ist inn dem obgenannten buch
also nützit vberal, das da ouch ein geneigtten zum zangk verletzenn möchte,
das sollich min bescheidenheit mir nit ein cleynen hass vnnd vnglympff by
ettlichenn furstenn vnnd theologis gestyfftet hat, als strytte ich nit wider
D. Luther, sonnder hieltte es mit ime heymlich. Vnnd wiewol noch vil
entschuldigung mit manigfalt vrsach von mir beschehenn von sollichem buch
zuschreibenn entlediget zewerdenn begerennde, ich von groszmechtigenn
furstenn ine zewillfarenn als vil als getrungen bin, nymen ich Got zu züge das
ich nützit wider mins gemüts sententz geschreibenn; vnnd ouch deszhalb von
keynem möntschen dheins pfennings wert, das ich wider den Luther schreibe,
genommen hab. Aber gegenn sollicher miner bescheidenheit hat doctor Luther
lassen vszgan ein buch allenthalb also vol gespeysz, schmutzwort, nachred,
tröwung vnnd lesterung, das inn allenn sinen bucherenn vormals vszgangen
nit als vil boszhafftiger schmutzred vnnd schimpffierung ist als inn dem
eynigen.

Es mocht erlittenn werden, wo er mich ein vnuerstendigen, vngelertenn,
drunckenen, ein steinstock oder eyn vnnutzen möntschen genennet hette:
ich bin ein möntsch vnnd solliche schmachreden sind möntschlich. Aber mit
sollichen zunamen ist er nit benüzig, macht vsz mir oft den gotlosenn
Lucianum, der ich gloub das dhein Got seye, macht vsz mir ein mastschweyn
von der schar Epicuri, der ich gloube das Gott möntschlicher dingen dhein
acht habe. Er macht ouch vsz mir ein verschmeher der heiligen geschriff,
ein zerstörer vnd find desz cristenlichen gelauben vnnd lebenss, ein aller
schentlichistenn gleyszner, der ich biszhar so ettwas von mir geschreibenn
ist inn minen bucherenn dem Cristenlichenn gelaubenn gemäsz, sollichs

29^a. vnnd/vnd MS.

21. protrusus] See Ep. 1419 introd.
23. teruntium] Cf. Epp. 1459. 54n,
1477. 7-8, 21-2, 1703. 22-4.
30. atheon] But so Tunstall of

Luther in Ep. 1367. 13. For this abuse
of Erasmus cf. Epp. 1688, 1690. 18-22.
31. Epicuri] Cf. Hor. Ep. 1. 4. 16,
and see LE^a. 2139.

35 hactenus pie scripsi in meis lucubrationibus, simulate scripserim, summam impietatem celans in pectore; aliaque permulta quae nullus vir modestus scriberet in Turcam aut Mahumetensem. Et haec facit instinctu leuium quorundam hominum, nec animaduertit quam sustineat personam. Si pium est quod ille docet, non videt
40 quot hominum milia abalienarit ista calami sui petulantia. Qui namque congruunt scurrilia scommata, lusus inepti, risus dentati, calumniae, minae, strophae tam serio tamque periculoso negotio, quod orbem fere totum concussit? Si rationes meas scripturis et rationibus libere fortiterque prostrauisset, consulisset suae causae
45 ac multos sibi conciliasset quos nunc alienat, non tantum in hoc articulo, verum etiam in vniuersa doctrina quam asserit. Praedicat spiritum suum: at quis credat in eo pectore habitare spiritum Christi, vnde proficiscitur sermo tantum arrogantiae, amarulentiae, ferociae, calumniae et scurrilitatis prae se ferens? Et haec toties
50 monitus adeo non corrigit vt semper proficiat in deterius.

Ego sincero animo pro viribus iuui bona studia et rem theologicam. Est suum cuique donum a Deo datum, et alius alia via religionem promouet. Quod si Lutherus non patitur quenquam ab ipso dissentire, habet multos qui libris aeditis <ab> eo dissentiunt, non ciuilliter
55 disputantes vt ego, sed atrocibus conuiciis in eum debacchantes. In hos debebat stringere stili sui mucronem. Habet suae communionis plurimos, qui in grauissimis articulis, veluti de Eucharistia,

durch ein glysznery gethon hab, so ich doch ein vncristenlichen vngelauben im hertzenn verdecke; derglichen vil leesterung er mir zugelegt, welliche dhein bescheidener dheyne Turoken noch Machumetten zuschreibe. Thut sollich vsz anreytzung ettlicher lychtfertigen möntschenn, vnd nimpt nit
55^a acht was person er erhalte. Ist es Cristenlich das er leeret, sieht er nit wie sin freuenlich vnnd vnordenlich schribenn also vil tusent möntschenn von ime abgezogen hat. Dann wie rymet sich zusammen also lichtfertige scheltwort, vngedurliche spottung, schantlich nachteilig verachtung, anzüg valscher laster, tröwung wanckelhafftiger betrüg, mit eyne sollichenn ernsthaftenn
60^a vnd geferlichen handel, der gor nach die gantz welt bewegt hat? Hette er min argument vnnd vrsachenn mit göttlicher geschriff vnnd ouch mit anderenn bewärtten vrsachenn frig vnnd crefftiglichen nidergelegt, were er siner sach radtlich gewesen, vnnd ime vil versünet die yetzunt von ime abgefallen sindt, nit allein inn dem artickel, sonnder ouch inn aller siner leer
65^a die er leeret. Er vberhept sich er habe den geist; wer wolt aber geloubenn das der geist Cristi inn eyne sollichenn hertzenn wonet, vsz wellichem ein red vszgot, vermischet mit souil vbermuts, bitterkeit, gryme, vfftrechung falscher laster vnnd lichtfertigkeit? Vnnd von eegenantten sachenn so oft gewarnet, bessert sich also nit das er sich fur vnd fur ergert.
70^a Ich hab biszhör vsz lutterer gutter meynung, so man nempt inn Latin bona studia, noch minem vermögen geholffenn, darzu ouch der theology. Einem yegklichenn ist sin gab van got gebenn, vnnd ye eyner ein anderenn weg denn der ander die Cristennlich religion furderet. Ob aber D. Luter nit lydet das yemands wider sin leer miszhellig sige, so hat er vil die mit bucherenn
75^a inn druck vszgangen ime zwyträchtig sind, vnnd nit disputierenn mit sollicher bescheidenheit als ich, sonnder mit schwerenn lesterung. Inn die solt er die scherpffe sins schribenns bruchenn. Er hat ouch inn siner gemeinschaft die inn aller schwerstenn articklenn (als da ist von dem sacrament) mit vszgan-

50. proficiat ^{a2}: proficiscatur ^{a1}.54. ab *addidi*

47. spiritum] Cf. Ep. 1384. 55, 88-9.

libris euulgatis impugnant illius dogma, et non patitur me semper ab illius ecclesia alienum modeste disputare. Ad quid tandem conducunt illae sannaë, risus et maledicta? Ad nihil aliud quam ad excitandas in orbe seditiones, et Euangelii nomen simulque bonas literas in summam inuidiam vocandas: ut demus iam illustriss. celsitudini tuæ nihil hinc incommodorum oriri posse. Si Euangelium est quod ille docet, non in hoc valet Euangelium ut licentius peccemus, sed ne omnino peccemus, etiamsi liceat impune. Nec Euangelium submouet legum ciuiliū auctoritatem, sed confirmat. At illae puniunt si quis verbo vocet alium furem aut mendacem aut periurum, capitis supplicio afficiunt libellorum famosorum autores.

Ille libris iam nunc in duodecim milia exemplariorum propagatis scribit me non credere Deum esse, scribit me ridere Scripturas sacras; iudicans interim de aliena conscientia, quod est solius Dei. Et hoc tam sceleratum exemplar imitantur illius discipuli. Persuasum est nobis leges apud vos nondum extinctas esse; per quas si puniuntur fures aut periuri, hoc superat omne furti genus, mendaciū capitalibus incessere famam alterius, quae bonis etiam ipsa vita charior est.

Haec scribo, Princeps inclyte, non quod ego vindictae cupidus sim, sed quod publicitus omnium referat illum per leges perque tuam auctoritatem commonefieri ne simili petulantia debacchetur in quemlibet, nullius bono sed omnium bonarum rerum exitio. Aut

generen bücherenn sin leer widerfechtenn, vñnd mag mich nit lyden, der inu siner gesellschaft nie gewesen, das ich mit bescheidenheit disputiere. Warzu sind nütz sollich verachtung, verspottung vñnd scheltwort? Vñnd das es glich also sey, das e.c.g. dhein vñrat darusz erstande, so dienet doch sollichs nienen zu anders dann zu bewegung vñnd vñrrur inn der welt, vñnd das es hessig mach den namen desz Euangelii mit sampt anderenn künstenn, so man nempt bonas litteras. Ist das Euangelium das er leeret, so dienet es nit dahin das wir fryer sollenn sunden, sonnder das wir vberal nit sundenn, wenn schon sollichs strafflosz were. Darzu das Euangelium nimpt nit hynweg die auctoritet keyserlicher vñd möntschlicher rechtenn, sonnder beuestiget sy. Solliche aber straffenn die schmach, so eyner den anderenn ein dieb, lügenhaftig, meyneidig, schilttet; deszglichen mit verwurckung desz lebens straffenn sy die ihenen so schmachbücher schribenn.

Doctor Luther inn disem nuwenn vszgangenen buch wider mich (wellicher vñ zwölfftusent getrucket sind) schript von mir das ich nit geloube das Got sy, schript von mir das ich verlache vñnd verachte die heilig geschrift; vrteilet eins anderenn gewyszne, das doch allein Got zugehöret. Vñnd ein sollich schantlich exempel volgen auch nach sine iunger. Ich bin der hoffnung das keyserliche recht by vch nit erlöschen syen; durch welche ist es das die dieb vñnd meyneydigen gestrafft werden, so vbertriffet das alle diebstal, so man mit hauptlügen eyner anderenn gutten geruch schwachert, wellicher fromen byderbenn lüttenn lieber ist dann das leben.

Sollichs schribenn ich e.c.g. nit rach begirig, sonder das ich vermein gemeynlichen eynem yeden zustan, damit sollicher durch recht vñnd e.c.g. auctoritet ermanet werde, das er nit mit sollicher vngestüme inn eynen iegklichen wütte, niemants zu gut, sonnder zu mercklichem schaden aller gutter dingen. Eint-

59. ecclesiae a.

61. orbae a.

59. ecclesia] Cf. Epp. 1459. 61n, 1485. 6, 1678. 12.

69. libris] The *De seruo arbitrio*; see Ep. 1667 introd.

igitur deponat scurram aut deponat Euangelistam. Nihil est commercii Deo cum Belial.

Opto serenissimae celsitudini tuae perpetuam felicitatem : cui deferro quicquid obsequii praestare potest humile quidem sed tamen
85 addictum ac fidele mancipium.

Datum Basileae. postrid. Cal. Martias. Anno a Christo nato. 1526.

E. S. C. T. addictiss. mancipium,

Erasmus Rot. mea

manu subscripsi.

90 Serenissimo duci Saxoniae Ioanni, principi Electori.

105^a weders er thuege von ime die person eins Euangelisten oder eins lichtfertigen ;
dan Got dhein gemeinschaft hat mit Belial.

Ich wunschenn e.c.g. ewige seligkeit ; vrbüttig mines vnderthenigen diensts
vnnnd alles desz ihenen so dann leystenn mag, wiewol inn eynem cleyngen
vermögen, ewer gar vnd gantz ergebner vnd zugeeignetter diener.

110^a Datum Basileae 13 die Martii An. a Christo nato. 1526.

E. illustrissimae celsitudinis tuae mancipium

Erasmus Roterodamus mea manu subscripsi.

Exemplar epistolae Latinae versae Germanice ad illustriss. Saxoniae
ducem Ioannem, principem Electorem.

1654 1671. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS. Scheti Epistolae 7.

Antwerp.

7 March 1526.

[An original letter, autograph throughout : in sequence with Epp. 1651, 1658].

+

Novissime scripsi tibi decima Februari. Misi epistolam Nurem-
berge, ab illinc Basileam versus, tibi vltius mittendam : nescio
an acceperis vel ne. Dixi ea epistola tibi antea scripsisse xvi^a
Ianuari, misisseque cyrographum Martini Lombardii, negotiatoris
5 Basilei : cui ego istuc es tuum numeravi, quod ex Anglia industria
Aluari de Castro receperam. Hoc ipsum es ab Iacobo Lombardio,
illius Martini fratre, per te reaccipiendum illuc. Speratur abs te
audire quisnam sit factus euentus.

Postridie eius rei perrexi Bergam ad nundinas, vbi paulo post
10 accepi tuam epistolam, quam Carolus Haustus detulerat : qui non
inuento me domi, familiaribus meis meam planxit absentiam. Nam
nec ad me venire Bergis, nec meum spectare aduentum potuisse se
asseruit, ob nimiam agitationem qua ad Angliam proficisci vrge-
batur. Dixit attamen, quod illi mecum tua causa rei erat, ad
15 reditum suum velle differre. Totidem ex nundinis rediens asseruit
michi illius nomine Petrus Egidius : qui simul non valemus mirari
admodum hominis moram, dum vsque in hunc diem ab hoc nil
auditum sit, nec Aluarus meus scripserit quidquam. Nollem
hominis infortunium.

1670. 87. E. S. C. T. . . . 90. Electori *add. a²*. 110^a. Basileae . . . 114^a.
Electorem *add. Erasmus*. 1671. 14. attamen *MS*.

1671. 1. Nouissime] The letter is not
extant.

3. antea] Ep. 1658.

17. hominis] Harst : whose name
Schets writes wrongly throughout this
letter.

Accepi cyrographum tuum, quem pro his libris triginta octo sterlingis per Aluarum de Castro acceptis misisti michi : hunc transmittendum curabo, quo Castrus liber fiat et indemnis sue erga Cantuariensem promissionis.

Quod priori epistola tua petiisti Hausto tuo, in faciunda ratione pecuniarum tuarum ex Petro Aegidio per hunc recipiendarum velle adesse, faciam lubens, modo reuersus sit Haustus, illoque ad hoc me requirente. Nil de hisce rebus tactum est Petro Aegidio. Sat est hac in re nouisse me tuum animum.

Vsque huc nil feci de volumine lineorum. Distuli rem ad Hausti reditum, qui fere ob nimiam moram frustratur me spe. Desideraui enim, priusquam emerem, ab hoc edisci quemadmodum dense vel subtile tue vtilitati et chommodo hec linea sint conuentura : quo minus abs me quid frustra fiat tuo nomine.

Plus gratiarum refers quam mereatur vasculum succaratorum. Placuit de receptu scire, displicuit tamen dispendium totidem flapardorum tibi extorsorum. Hoc abs me auditurus est Martinus Lombardus, qui ab omni dispendio saluum promisit daturum illuc. Procurabo preterea de succaratis siccis obtinere quemquam portionem tibi mittendam : ab amicis expetam, nam michi non sunt domi nec foris.

De Berchmanno quod scribis miror. Quis cacademon vrget hunc tuos perturbare fauores ? Nusquam fit secus ab his qui tam audenter et impudenter assueti sunt mentiri.

Litteras quas Petro Barbirio ad Hispanias mitti expetis, curabo mittendas bene.

Annulum Anglie Regi sacrum accepit abs te vxor mea pergratanter, habetque tibi hinc multas gratias. Nusquam enim cessat, quouis tui fit mentio, sublatum vnicornium lamentari. Habebit, credo, huius annuli meliorem curam. Vale, my Erasme, longe felix et prosper.

Ex Antuerpia vii^a. martii. 1526.

Tuus deditissimus Erasmus Schetus.

Doctissimo incomparabilique viro D. Erasmo Rotterodamo. Basileae.

1672. TO JOHN HENCKEL.

Opus Epistolarum p. 611.

Basle.

N. p. 583 : Lond. xviii. 25 : LB. 796.

7 March 1526.

[The year-date is confirmed by the connexion with Ep. 1660. John Henckel (c. 1481—5 Nov. 1539) belonged to a family of the lesser Hungarian nobility settled near Lőcse (Leutschau) in N. Hungary. He matriculated at Vienna in the summer of 1496, and after becoming M.A. in 1508, was still studying law there in 1510. On returning to Hungary he was parish-priest of Lőcse 2 Feb. 1513—Sept. 1522, and during that time brought thither as schoolmaster Leonard Cox (Ep. 1803), who had been teaching in the University of Cracow. From Lőcse Henckel went to

20. *Pro quem* . . . 21. *hunc Schetus prius quod* . . . *hoc scripserat.* 31. *quam-*
admodum MS.

20. cyrographum] Cf. Epp. 1651. 4-18, 1658. 7, 13.

38. succaratis] Cf. Ep. 1651. 21n.

41. Berchmanno] For Erasmus' recent relations with him cf. Ep. 1665. 1n.

44. Litteras] Not extant.

Kassa (Kaschau) as parish-priest. By 1526 he had been appointed preacher to the young Queen of Hungary, and also archdeacon of Torna (Ep. 1660. 43); and in 1527 he was provost of Eger (Erlau). His temperament was quiet and retiring; and as his sympathies were towards moderate reform, he decided in 1527 to resign his preferment (Ep. 1803). At the same time his position with the Queen was compromised by old ties with the claimant-king of Hungary, John Zapolya (Ep. 1810). In 1528 he returned to the Queen at her request (Ep. 2011). He encouraged her to read Erasmus' Paraphrases; and persuaded Erasmus to dedicate to her the *Vidua Christiana*, Basle, H. Froben and J. Herwagen, March 1529. At her wish he resigned his post at Kassa, and in her service he attended the Diet of Augsburg 1530; where he won the friendship of Melancthon (ME. 808, 1143), and had an interview with Capito and Bucer (cf. LE². 1733).

In Oct. 1528 Ferdinand, though unwavering in Catholic sympathies, had acceded to the Queen's petition and had recommended Henckel for preferment at Breslau. The Bishop gave him a canonry at Breslau, and made him parish-priest at Schweidnitz; whither Henckel retired when the Queen went to the Netherlands as Governess in 1530 in succession to Margaret of Austria. In 1533 he settled in Breslau; where he was in close intimacy with John Hess, and composed his only two books, some German sermons, 1534, and a *Soliloquium siue praecatio pia*, Cracow, F. Vnglerius, 1535. He went back to Kassa as parish-priest in 1535, but died in Breslau. Some books which he exchanged with John Hess and which contain his signature, are now in the Town-Library at Breslau.

See G. Bauch in *Ungarische Revue*, 1884, pp. 599-627, and *Zs. f. Gesch. Schlesiens*, xxxiv, 1900, pp. 383-4; also OE. A sketch by V. Frankl or Fraknoi in the Proceedings of the Hungarian Academy, 1872, contains a few letters.]

ERASMVSVS ROTERODAMVS IOANNI HENCKELLO, MARIAE REGINAE
VNGARIAE A CONCIONIBVS, S. D.

QVEMADMODVM non potest animus vere Christianus non ingemiscere, considerans quo prolapsi sint mores Christi nomen profitentium, quam pene fuerit antiquatum Euangelium, quam prope nihil fidei charitatisque reliquum fuerit praeter nomen ac titulos, ad haec
5 quam in angustum contracta sit ea professio; ita non potest non exhilarari, quoties audit Deum in viris doctis, integris et dignitate praeminentibus, innouare spiritum suum bonum: quod ea res nobis velut ostensa luce desperationis tenebras abigat, et in spem bonam vocet fore vt iustissima numinis ira versa in misericordiam,
10 exoriantur Euangelistae, qui disiectas, palantes ac dissipatas oues reuocent ad salutifera Christi pascua, et ad ecclesiasticae concordiae caulales reducant. Frequenter enim Deus in prophetis, iritatus populi sui sceleribus, minitatur illi principes pueros, et tales sacerdotes qualis est ipse populus, et spiritum in prophetis mendacem; contra
15 propiciatus, veluti felicitatis summam pollicetur principes cordatos, legum ac religionis tenaces, pastores fideles, prophetas veraces.

Nec ego sane aliunde natum arbitror quod hactenus plerisque in locis videmus solo titulo Christianos, adeo rudes et ignaros suae professionis vt ne Symboli quidem Apostolici sententias teneant,
20 aut saltem illud intelligant, quid in baptismo professi sint. A veritate aures auertimus, et ideo misit nobis Deus doctores, non qui lingua medica sanarent vlcera nostra, sed qui pruritum et scabiem affectuum nostrorum commode scalperent. Quam vero potens res et amabilis sit Euangelium, declarant haec tempora, quibus conspici-
25 mus orbem ad auditum Euangelii nomen velut e lethargo expergisci ac veterum excutere. Quid si mundus videret in Euangelistis mores et animum Euangelicum? Nunc videmus multis in locis

exortos novos prophetas, homines fere humiles, contemptos ac iuxta mundum etiam infames, qui validis clamoribus, magnificis pollicitis Christianum orbem, iis quae carnis sunt ceremoniis et 30 humanis praescriptis, veluti mandragorae quod aiunt, altum indormientem excitarunt, excitatum bona ex parte ad se rapuerunt.

Atque initio quidem vt in proscenium venit, etiam bonis viris plausibilis erat fabula, donec praedicabatur maiestas et autoritas incomparabilis Scripturae diuinae, donec inculcabatur fiduciam 35 omnem in Deum transferendam, damnabatur fiducia virium humanarum, praeferebatur optabile nomen Euangelicae libertatis. Quin et ea quae magna libertate velut e plaustro dicebantur in curiam Romanam, in episcopos prophanos, in monachorum iam non tolerabilem tyrannidem, in theologos sophisticos et absque Christo 40 doctos, satis frequenti cum applausu excipiebantur; et impavidum hominis pectus in eos qui pro diis habentur, bonae conscientiae signum interpretabantur.

Quin insuper addebat nonnihil laeti ominis ipsum Lutheri cognomen, quod Germanorum lingua 'repurgatorem' sonat. Id 45 habet ex patris opificio, qui rudes aeris massas officina sua repurgat. Augebant theatri fauorem inepti tumultus quorundam, qui protinus moliebantur exsibilare coeptam fabulam, vociferationibus apud populum, censuris, articulis ac debacchationibus in bonas literas ac linguas. Ii quoniam et ante graui odio laborabant apud eruditos 50 ac bonos, Lutheri causam reddebant fauorabilem. Iam et illud arguebat hoc negotium aliquo numine geri, quod quo magis in aduersum nitebantur coniuratae phalanges et his fauens monachorum potentia, hoc latius serpebat malum. Exustis aliquot promittebant sibi finem totius tumultus. Hoc erat monachorum consilium. 55 Hic plane nobis vsu venit quod Herculi in hydra. Damno creuit pestis, et a saeuicia duxit opes animumque nostra.

Ego inter applausores et exhibitores medius ex multis coniecturis diuinaui rem in seditionem exituram; nec fefellit vatem sua diuinatio, multo plus vidimus malorum quam metuimus. 60 Vtraque pars tendebat in diuersum funiculum contentionis. Altera pontificum constitutiones aequabat Euangelio, altera vociferabatur esse pestem Christianae pietatis. Itaque Lutherum ante annos quinque literis priuatim scriptis admonui, vt ad tam periculosum negotium, si suo fideret spiritui, adhiberet animum modis 65 omnibus incorruptum. Ac meo quidem hortatu scripsit quaedam plausibilia, veluti in Psalmos aliquot, in Precationem Dominicam, De quatuordecim spectris. Sed his incredibili celeritate perfectis, prouolarunt alii super alios libelli, quorum nouissimus quisque

43. interpretabantur] sc. homines.

45. repurgatorem] Germ. Läuterer; from läutern, to purify.

46. patris] Hans Luther († 29 May 1530: LE². 1653-4), who was engaged in mining at Mansfeld.

56. Damno] Cf. Hor. C. 4. 4. 59-62.

64. literis] See Ep. 1141. 15n.

66. meo quidem hortatu] Not in Ep. 980: presumably therefore in the letter

mentioned in l. 64. But this cannot apply to Luther's commentaries on the Psalms, which had appeared even before Ep. 980 was written.

67. in Psalmos] See Ep. 980. 53n.

in Precationem] Luther composed three or four brief expositions on this in 1519-20: see the Weimar edition of his Works, ii, vi, vii, ix.

68. De...spectris] See Ep. 1332. 56n.

70 violentissimus erat. In his me vehementer offendeat praeter
arrogantiam insatiabilis quaedam conuiciandi libido, non absque
specie scurrilitatis; et compertum habeo eum per leues quosdam
homines ad haec incitari, simpliciter indignos quorum vel in
coquendis holeribus consilium admittat. Et ad talium susurros
75 stringit petulantem calamum in reges et in homines publicitus de
omnibus bene mereri cupientes, velut oblitus in quo theatro quam
personam sustineat, quam fabulam agendam suscepit.

Haec hominis intemperantia fecit ut inciperem de spiritu illius
vehementer esse sollicitus, mihi que gratulari quod in eam factionem
80 nec blanditiis pellici nec odiis protrudi potuerim. Non desinam
tamen optare laetum aliquem exitum huius tragoediae, vndeunque
natae, quomodocunque progressae. Videbam enim fore ut, si
victoria cederet quorundam affectibus, Lutheri ruina multas res
optimas secum traheret in exitium: veluti nunc videmus ubique
85 frigere linguas ac bonas literas, quas intolerabili degrauauit inuidia.
Iacent prisci scriptores; theologia scholastica, quam correctam
optabamus, non extinctam, obsolescit. Emoriuntur fere omnes
disciplinae liberales. Denique ipsum Euangelii nomen factum est
apud multos inuidiosum, adeo ut vix illa profiteri liceat quae docuit
90 Paulus. Tyrannis illorum quos videbatur oppressurus gladio
spiritus, quod est verbum Dei, exasperata est, non sublata; et adeo
non contigit sperata libertas, ut bonis iugum sit adgrauatum,
pessimo cuique laxatae habenae.

Vna spes adhuc superest. Quae nam, inquis? Dicam pro mea
95 quidem sapientia, quae perquam exigua est. Si forte meruit hoc
mortalium impietas, ut per tales homines perque tam saeuum chirur-
gum curaretur, quando malagmatis, potionibus et emplastris sanari
non poterat, spero futurum ut quos Deus afflixit rebelles, consoletur
resipiscentes. Solet enim nonnunquam populi sui peccata per
100 Philistaeos et Holopernas et Nabugodonosoras emendare, et ut
est omnipotens artifex, impiorum maliciam in Ecclesiae suae bonum
inque suam gloriam vertere. Sic et venena data nonnullis cesserunt
in remedium, et interdum hostis gladius cum vulnere dedit sanitatem
a medicis desperatam. Legimus et viperam complexu suo veterem
105 ac deploratam podagram a morbo liberasse. Plus valet Dei bonitas
quam casus. Morbus erat ingens et inueteratus, nec quicquam hic
poterant leuia vulgariaque remedia. Datum elleborum iam pridem
torquet intestina totius orbis, adeo ut periculum sit ne pereat in
remedio; quod multis accidit. Vtinam coelestis ille medicus
110 dignetur ex his malis donare populo suo aliquid bonae sanitatis!
Charitas, iuxta Paulum, omnia sperat.

Hanc spem ego nondum omnino deposui, fretus nota Domini
misericordia, qui non solet suis irasci perpetuo, sed pacisci cum
tentatione exitum, ut possimus sustinere. Nam quod in me nuper
115 tam scurriliter debacchatus est, idque sine causa, quum mea
Diatriba ciuilitate absque conuiciis disputauerit, leuiter feram

90. videbatur] sc. Lutherus.

90-91. gladio spiritus] Cf. Eph. 6. 17.

111. Paulum] 1 Cor. 13. 7.

113-14. cum tentatione] Cf. 1 Cor.

10. 13.

115. debacchatus est] sc. Lutherus.

116. Diatriba] See Epp. 1419-20,

1481.

priuatam contumeliam; modo publicum Christianae religionis
negocium vt optamus succedat, et Euangelium Christi vere regnet
in conscientis omnium mortalium, ac nobis apud homines ingloriis,
glorificetur, laudetur, triumphet apud vniuersos adorandum nomen 120
Domini nostri Iesu Christi. Idque quo magis speremus facit quod
videmus aliquot in locis exoriri nouos Euangelistas, qui placide,
prudenter et Euangelico spiritu praedicent Euangelium, nec in
dextram nec in laeuam declinantes: quibus sic placet veritas
Euangelica vt displiceant tumultus luxataeque rerum compages, 125
quique doctrinam suam vitae integritate ac morum lenitate com-
mendent, nec misceant Euangelistae personam cum persona scurrae.

Non hic te praedicamus, vir optime, sed misericordiae Deo pro
dotibus amplissimis quas in te contulit, et per has in te *ἐνεργοῦντι*,
gratias agimus; ex animo gratulantes inclytae Reginae Mariae, 130
foeminae, vt audio, tum pia tum prudenti, vel toti potius Vngariae,
in qua hoc impensius optamus florere Christianismum, quo magis
patet eorum incursionibus qui Christianae ditioni male volunt. Porro
quod meis quoque studiis tantopere faues—id enim intelligo ex
Antonini mei litteris—, amo candorem tui pectoris, quo faues, vt 135
ille scribit, omnibus qui modo spem aliquam bonae frugis de se
praebeant.

Ego nescio quo spiritu afflatus, pro modulo gratiae mihi donatae,
coeperam theologiam scholasticam nimium nimiumque prolapsam
ad argutias humanas, ad fontes reuocare. In hoc dedimus Nouum 140
Testamentum et aliquot insignes autores. Addidimus Paraphrases,
quo seignibus etiam consuleremus, et fastidiosos alliceremus obuia
facilitate. Nec omnino male successit, nisi tempestas haec fatalis
fuisset consequuta: quae si Deo volente mota est, licet per impro-
bos, tamen speramus futurum vt *ἀπὸ μηχανῆς Χριστὸς* praeter expecta- 145
tionem inponat laetam *καταστροφήν*. Id citius confido futurum si
plures exoriantur Euangelistae tui similes, et si monarchae suas
cupiditates submiserint Euangelii gloriae. In Paraphrasibus, quando
has dignaris tua lectione, comperi lapsus aliquot typographorum
incuria commissos, quos partim curauimus sarcindos, videlicet in 150
Matthaeo, Luca et Ioanne; nam hi tres nunc rursus excusi sunt.
Mitto igitur simul et quos in his deprehendimus errores et quos in
aliis, nisi quod illa minutula negleximus.

Tantum licuit in praesentia, vir ornatissime. Vbi tuae litterae
fuerint redditae, pro viribus adnitar efficere ne videaris hominem 155
ingratum et inhumanum ad amicitiam prouocasse. Dominus
Iesus te seruet in aeternum.

Datum Basileae nonis Martiis. Anno a Christo nato. M.D.XXVI.

130. Mariae] See Ep. 1297. 53n.

135. Antonini] Ep. 1660.

136. scribit] This appears to be a loose
citation of Ep. 1660. 23-6.

138. gratiae] Cf. Eph. 3. 7.

151. nunc rursus] For these revised
editions see the introductions to Epp.
1255, 1381, 1333. Of Mark (Ep. 1400)
there was no revision till 1534.

154. litterae] Cf. Ep. 1660. 16-21.

1673. TO FREDERIC NAUSEA.

Opus Epistolarum p. 609.

N. p. 581 : Lond. xviii. 21 : LB. 797.

Basle.

8 March 1526.

[The mention of the embassy to Muscovy (ll. 23-4) confirms the year-date.]

ERASMV ROTEROD. FOEDERICO NAVSEAE S. D.

QVI decoxerunt, re quidem opitulari non possunt, attamen consilio iuvant alios, ne profusiores sint quam oportet; et qui diu cum tenaci morbo colluctati sunt, optime commonstrant aliis quomodo vel vitari malum vel sanari queat; et qui fregerunt nauim, soluentibus ostendunt vitanda pericula. Itidem ego, Nausea chariss., non ignarus quam periculosus sit morbus scribendi cacoethes, admoneo te vt aliquot annos des euoluendis ac reuoluendis bonis autoribus: ex his vbi iam maturuerit dictio, felicius expones teipsum nasuto fastidiosoque mundi theatro. Neque
 10 quoduis argumentum erit arripiendum, sed deligendum aptum ingenio tuo tuisque viribus: hoc pacto continget tibi gloria, fortasse serius aliquanto, sed solidior ac viuacior. Hoc consilium si tibi placet, olim et mihi gratias ages qui dederim, et tibi gratularis qui sis obsequutus. Si non placet, tamen hunc animum tuis
 15 commodis haud vulgari more fauentem non poteris non boni consulere.

Magistratui Francfordien<si> consulto non scripsi, quemadmodum volebas, vel quia mortuo patre Cratonis nullus in eo mihi notus est, vel quia ne leuis quidem erat causa quur te illi commendarem.
 20 Non expedit autem hoc officii genus inutiliter profundere, sed in suum vsum seruare consultius est. Vbi tale quid inciderit, experieris Erasmm Nauseae sui causa nihil recusare. Expecto per literas tuas quid agat Rhomae Card. Campegius. Florianus abiit legatus ad Moschobitas.

25 Bene vale Basileae postrid. Non. Mar. M D. XXVI.

7. admoneo te] This trenchant criticism of Nausea's compositions emphasizes what Erasmus had hinted more gently in the first paragraph of Ep. 1632.

17. Magistratui] Evidently about the 'parochiatus'; cf. Epp. 1577, 1632.

18. Cratonis] Kraft, born c. 1503, son of a Frankfort 'consul', Nic. Stalburg or Stalberger (1469-15 Nov. 1524). With his elder brother Nicholas (16 March 1501-1 April 1571) he had been a pupil of Nesen (Ep. 329 introd.), perhaps first in Basle, where Nicholas matriculated in 1515; then in Paris 1517-19, and afterwards at Louvain (BRE. 132; cf. Ep. 994. 9n). In Nov. 1518 Beatus Rhenanus dedicated to the two boys the first edition of the *Colloq. Formulae* (see Ep. 909 and BRE. 80). Nicholas afterwards studied at

Bologna in 1520, and became town-councillor at Frankfort in 1525: see Knod 3616 and G. E. Steitz's edition of Wolfg. Königstein's *Tagebuch*, 1876, pp. 76, 83. Crato did not matriculate with his brother, either at Basle or at Bologna; but after living for some time with Erasmus in 1522-3 (Ep. 1316. 38n), went to Italy in 1527 to enter upon a life of commerce (Ep. 1818).

23. Campegius] After his return from Hungary he was at Bologna through Aug. 1525, and then went on to Rome (NE. pp. 31, 33, 34); where he remained until he went as legate to England in 1528. See Ciaconius, and Sigonius' *Vita L. Campegii*, Bologna, 1581, pp. 59, 60.

Florianus] See Ep. 1552 introd. He had no doubt been attached to the embassy to Muscovy, which under

1674. TO JOHN LASKY.

Opus Epistolarum p. 614.

N. p. 585 : Lond. xviii. 26 : LB. 798.

Basle.

8 March 1526.

[The year-date is confirmed by the contents. Lasky wrote to Erasmus from Poznań c. 8 April (La. E. 9), hardly in reply.]

ERASMVS ROTERODAMVS IOANNI A LASCO, POLONIAE BARONI, S. D.

SI tibi feliciter cessit tua demigratio, clarissime Comes, est profecto quur leuius doleam. Mihi sane tuus abitus multis nominibus fuit infelix : vt enim reliqua taceam, mensibus aliquot mihi sudandum erat, vt domum hanc tua magnificentia corruptam ad pristinam frugalitatem reuocarem. Deinde totum pene autumnum et hyemem cum calculo mihi fuit colluctandum. His quasi parum esset, tantum molestiarum aliunde accessit, vt facile senserim genium meum bonum abesse. Non audebam te remorari, quum iussu Regis ad magna negocia vocareris, tametsi suspicabar id fore quod accidit. Certe minoris hic expectasses litteras certiores.

Carolus huc rediit, adferens myrobalanos sed succo iam absumpto. Questus est ob eam profectionem tantum temporis perisse studiis suis. Agnoscis nouam temporis parsimoniam. Ablegaui hominem in Angliam, ne situ torpescat. De nuncii tui reditu nihil adhuc audimus ; tantum ex Antonini medici litteris intelligo Linguam et supputatorium codicem redditum quibus volebamur. Quod hortaris vt scribam Regi Sarmatiae, nondum decreui an expediat. Hic ne musca quidem erat quae peteret Venetiam. Et incertum quidem erat quis orbis te haberet, Hispanusne an Gallicus an Sarmaticus. Itaque verebar ne litterae serius redditae nihilo plus apud Regem haberent gratiae quam apud Caesarem sera consolatio. Scribam tamen, te quidem autore tam auspicato, si quid dabitur oculi.

Franc. de Potentia had set out in Nov. 1525 : see Omont, pp. 47-8. Clement's Brief to the Duke of Muscovy, 18 Nov. 1525, is printed by Balan, ii. 140 : cf. 141-3.

1. demigratio] See Ep. 1622. 4n.

6. calculo] Cf. Epp. 1683. 4, 1686. 71-2, 1737. 2-3.

8. Regis] Sigismund ; see Ep. 1652. 49n.

11. Carolus] Harst, who left Venice c. 26 Nov. (La. E. 6).

myrobalanos] Some kind of preserved fruit, brought from the East ; perhaps dates. Rodrigo Fernandez (Ep. 1681. 51n) presented some in 1520-1, with cloths from Calicut, to Dürer ; who in his *Tagebuch* (ed. F. Leitschuh, 1884, 73. 34) calls them 'mirabulon'. Ducange gives the form 'mirabolanus'. See also OED. s.v. For the value ascribed to them in diet cf. the *De esu carniū*, 1522 (LB. ix. 1203A) : Condita myrobalanus vege-

tius reddit corpus quam bubula.

14. in Angliam] carrying Ep. 1654. nuncii tui] See l. 79, in the post-script.

15. litteris] Ep. 1660. 72-4.

17. Sarmatiae] For this form cf. Ep. 428. 41.

17-18. ne musca quidem] 'maxima hominum solitudo' : *Adag.* 1084, quoting Plaut. *Truc.* 284 and Suet. *Dom.* 3.

19. Hispanus] On 26 Nov. Lasky had written to Boniface Amerbach (La. E. 6) : 'Ego nondum plane scio sinne profecturus in Hispaniam, an vero in patriam rediturus'.

Gallicus] This possibility is indicated again in Lasky's letter of 1 Feb. ; for which see l. 78n.

21. apud Caesarem] Cf. Suet. *Ner.* 49. Erasmus relates the story in bk. vi of his *Apophth.* (LB. iv. 277c).

Scribam] This promise was not fulfilled till 15 May 1527 : Ep. 1819.

Semper abhorruit ingenium meum ab harena gladiatoria, nec mihi placuit vnquam retiarium agere : nunc, ita fati visum, cogor
 25 etiam *θηριομαχεῖν*. Lutetia misit nobis librum Petri Sutoris, quondam theologi Sorbonici, nunc monachi Cartusiani, in quo nihil crepat nisi haereses, haeresiarchas, blasphemias et schismata. Huic respondi, pene oblitus meae solitae ciuilitatis. Et liber erat excusus cum autoritate. Eodem tempore venit censura Beddae, praeces-
 30 serant tres libelli Latomi, mox famosus libellus quatuor scurrarum Dominicanorum. Denique praeter expectationem prouolauit liber Lutheri, in quo superat se ipsum omni genere petulantiae ; cui nunc ex parte respondimus. Nam ante mercatum vix mihi dabantur dies duodecim. Videor olfacere e Lutheri scriptis Pelicanum e
 35 nostris colloquiis quaedam per litteras illi significasse.

Qui pene concitauit hic alteram tragoediam. Sparserat rumorem, ipsum de Eucharistia idem sentire quod ego. Scripsi ad eum hac de re litteras expostulatrices, sed absque nominis indicio : eae Pelicani litterae per Berum et Cantiunculam nonnullis ostensae
 40 sunt, quin et in Senatu lectae, tandem versae Germanice longe lateque sparsae non sine dolore meo. Respondit per litteras Pelicanus. Rescripsi, desineret scribere ; si quid vellet, adiret me. Venit. Rogabam hominem quid sibi vellet suis epistolis : ille varie tergiuersabatur. Vrgere coepi : tandem vteunque confessus est se
 45 dixisse quod idem sentiret quod ego. Rogabam quid igitur sentiret, quod mihi esset cum ipso commune : post multas tergiuersationes respondit in Eucharistia esse corpus et sanguinem Domini ; 'idem' inquit, 'tu sentis'. 'Nihil amplius ?' inquam. 'Credis illic esse tantum in signo ?' 'Non', inquit, 'sed arbitror adesse virtutem
 50 Christi'. Pergebam, 'Non credis illic adesse substantiam corporis ?' Fassus est se non credere. Post haec rogabam an eam opinionem fuisset vnquam apud me professus. Fassus est id quod erat, nunquam id factum. Mox percontabar an vnquam audisset eam sententiam ex me. Negauit audisse, et adeo non audierat vt
 55 saepenumero diuersam audierit. Pergebam ; 'Tu profiteris' inquam, 'apud alios me sentire tecum ; quumque haec dicis, interpretaris apud animum tuum te hactenus sentire mecum, quod credas ibi esse corpus Domini, et qui te audiunt, intelligunt me tecum sentire quod docuit Oecolampadius'. Nunc audio circum-
 60 ferri illius epistolas duas quibus nihil insulsius vidi. Accitus est Tigurum vt illic doceat litteras Hebraicas. Is erit postremus Euangelicorum cui quicquam sim fisurus.

Quum exisset liber Oecolampadii De Eucharistia, Senatus rei nouitate nonnihil turbatus, priuatim consuluit me, Praepositum

25. Sutoris] See Ep. 1591. 25n.

28. solitae] Cf. Ep. 1670. 14n.

29. censura Beddae] See Ep. 1571 introd.

30. Latomi] See Ep. 1585. 8on.

31. Dominicanorum] See Ep. 1571. 65n.

32. Lutheri] See Ep. 1667 introd.

38. litteras] Ep. 1637.

41. Respondit] Epp. 1638, 9.

42. Rescripsi] Ep. 1640. 48.

43. Venit] For later accounts by Erasmus of this interview see two Apologies of 1529-30 (*In Pseudeuangelicos* and *Resp. ad Fratres*, LB. x. 1580c-E, 1600c-F).

60. epistolas] Epp. 1638, 9.

Accitus est] The negotiations were opened on 26 Dec. 1525, and Pellican arrived in Zurich on 25 Feb. 1526 : see CPR. pp. 105-10.

63. liber] See Ep. 1636.

Berum, Bonifacium et Cantinuclum. Is odor simul atque peruenit 65
ad illos—erat autem res mire cordi Zuinglio, Oecolampadio, Capitoni
ac Pelicano—, mox huc aduolauit epistola Capitonis, quae nobis
autoritatem adimeret. Erat paratus et libellus famosus, qui
pressus est; quidam suspicabantur et illum fuisse Capitonis.
Talibus praesidiis nititur Euangelium. Faber Stapulensis Gallia 70
profugus agit Argentorati, sed mutato nomine, quemadmodum
comicus ille senex Athenis Chremes erat, in Lemno Stilpho.

Sed quid tuam celsitudinem hisce naeniis onero? Beatus
Rhenanus excudit nescio quid annotatiuncularum in Plinium; eas,
opinor, tibi dedicabit. Posteaquam cognitum erit ubi consederis, 75
prolixioribus epistolis tecum agam. Hanc commisi ventis, si qua
forte ad te transuolet.

Priusquam hasce litteras obsignarem, reddita est epistola tua
Calendis Februariis scripta, qua significas perisse nuncium, teque
in patriam reuolare. Vtinam apud nos tam inconstantes epistolas 80
expectasses a tuis! Alioqui nec abs te nec a Polo quicquam est
redditum, praeter epistolam tuam quam attulit Carolus meus, et
hanc postremam. Geminum feci huius epistolae exemplar, quorum
alterum misi Francfordiam, alterum Constantiam. Hanc artem
docuerunt me Cardinales, si quid sit rei seriae. 85

Bene vale Basileae postrid. nonas. Mart. Anno. M.D.XXVI.

Saluta Palatinum, germanum ac caeteros amicos.

1675. TO REGINALD POLE.

Opus Epistolarum p. 827.

N. p. 790: Lond. xxi. 27: LB. 799.

Basle.

8 March 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents.]

ERASMVVS ROTERODAMVS REGINALDO POLO ANGLO S. D.

ORNATISSIME Reginalde, ex litteris Poloni Comitis intelligo quod
iam pridem ad me scripserit, tuasque litteras suis adiunxerit.
Magna felicitate me fraudauit, quisquis fuit ille malus genius, per
quem stetit quo minus ad me perlatae sint. Nihil enim isthinc

1674. 67. epistola Capitonis] See
Ep. 1644. 6n: really by Zwingli,
dated 28 Oct. 1525.

68. libellus] See Ep. 1644. 8.

70. Faber] He arrived at Strasburg
c. Oct. 1525, using the pseudonyms of
Ant. Peregrinus and Coracinus: see
Zw. E². 409, Herminjard 166 fin., 167,
168 init. He returned to France in
May: Epp. 1650^a. 16n, 1713. 19, 1717.
30-32, 1821.

72. comicus] See Ter. Ph.

73-4. Beatus Rhenanus] See Ep. 1544
introd. The dedication to Lasky
(BRE. 252) is dated 13 Feb. 1526.

76. commisi ventis] Sending them to
Frankfort: see Ep. 1675. 27n, and cf.
ll. 83-4. For the expression cf. Epp.
1822, 1885. finn.

78. epistola tua] Not extant; but
some of its contents appear in a letter
written by Lasky to Boniface Amerbach
from Venice on the same day (La. E. 8).

81. Polo] See Ep. 1675. 1-2.

82. epistolam] Of c. 26 Nov.; car-
ried by Harst. See Ep. 1627. 16n.

83. Geminum . . . exemplar] Cf. Ep.
1585. 1-2n.

87. Palatinum] Schydlowyetz; see
Ep. 1593.

germanum] Hiero. Lasky; see
Ep. 1242. 25n.

1675. 1. Poloni Comitis] John Lasky.
His letter, dated 1 Feb. (ll. 5-6), is not
extant.

2. litteras] These letters of J. Lasky
and Pole may be dated between 23 Nov.
(l. 5n) and 1 Feb. (l. 6).

5 allatum est praeter litteras quas attulit Carolus Harstus a Polono, et
has quas hodie recepi ab eodem scriptas Calendis Februarii. Si iam
rediit Lupsetus, ei dices Chrysostomum Graecum esse redditum, sed
titulo tantum Chrysostomum. Itaque sperato thesauro, iuxta
prouerbum carbonem reperimus. Dices et illud, Hieronymum vix
10 sub Calendas Martias fuisse absolutum; et ex illius litteris videbatur
Lutetiae non tam diu commoraturus. Quare faciam quod volet,
modo sciam vbi locorum degat.

Longolius et Leonicus hic distrahuntur. Doleo Longolium im-
matura morte praereptum studiis, quanquam in me videtur
15 iniquior, idque sine causa. Excepi eum Louanii qua per occupa-
tiones et valetudinem licuit humanitate. Epistolam illius Galliae
Regis orator ad me miserat. Eam honoris ipsius gratia, ita me bene
amet Christus, curaram aedendam, tantum abest vt me offenderit.
In his quae prodierunt, apparet anxia Ciceronianae dictionis affe-
20 ctatio; sed interim frigentibus interdum sententiis, subolet iuuenilis
quidam amor gloriae. Malueram prodisse commentarios illius, licet
minus exprimentes phrasim Ciceronis. Id si tu curaris, non
mediocrem, mihi crede, gratiam inibis apud senatum populumque
studiosorum.

25 Leonardum Casimbrotum tibi commendo. Saluta rursum
Marmeducum meum. Has litteras vento commisi, mittens

5. litteras] Epp. 1648-50, which were apparently collected by Lasky, to be carried, with one of his own, by Harst: see Ep. 1627. 16n.

7. Lupsetus] Of this visit to Paris I find no other trace.

Chrysostomum] See Ep. 1623. 9n.

9. prouerbum] Cf. *Adag.* 830.

Hieronymum] See Epp. 1465 introd., 1623. 16.

13. Longolius] Lo. E. (cf. Ep. 1595 131n); which, with some volume of Leonicus',—probably the *Dialogi* of Sept. 1524, in which Pole had an interest (see Ep. 1479. 180n)—was evidently now on sale at Basle. The publication brought up again the thought of Longolius' untimely death: cf. Epp. 1706. 3, 1707. 17-18.

15. Louanii] In Oct. 1519; see Epp. 1023. 1n, 1706. 8.

16. Epistolam] Ep. 914; cf. Ep. 935. 7.

17. orator] Ruseus; see Ep. 926, 928.

19. Ciceronianae] Cf. Epp. 1479. 110n, 1595. 129-30. This is an object of criticism again in Epp. 1701, 1706, 1713, 1719; and Ep. 1720. 48-51 shows that Erasmus was now preparing to make fun of the exponents of the art.

21. commentarios] The life of Longolius in Lo. E. (ff. 4-5) mentions commentaries by him on the Civil Law; and on 11 books of Pliny, *H. N.*, in

which he was greatly interested. In his travels through W. and Central Europe he had carefully followed Pliny's topographical descriptions; and but for the pressure of the Turks would have gone to the East on the same quest. Some textual corrections by him were included in Beraldus' edition of Pliny, Paris, R. Chalderius, 16 Nov. 1516; but Beatus Rhenanus (*In C. Plinium*, pp. 4, 33; see Ep. 1544 introd.) did not think highly of them.

25. Casimbrotum] This commendation evidently was in response to Ep. 1650. 66-70.

26. Marmeducum] Marmaduke of Waldby in the North Riding of Yorks, B.A. at Cambridge 1504-5, was in Pole's household in Dec. 1524 (Bemb. E., p. 596: cf. Brewer iv. 938n), having perhaps accompanied him from England; and was evidently still there now. In Jan. 1528 he was chaplain to Wolsey, and was by that time Dr. (Brewer iv. 3820, 3835); but in Sept. was in Italy again with Pole (ibid. 4756), whose opposition to the English breach with Rome he appears to have shared. In April 1536, as canon residentiary of Ripon, he refused to surrender books of Acts and Statutes (id. x. 711); and later in the year took part in the preparations for the risings in the North. For this he was imprisoned four months in the Tower (id. xii. 2.

Francfordiam. Vbi dabitur certior aliquis, scribam copiosius. Bene vale, studiorum decus, Pole charissime.

Lutherus offensus mea Diatriba modestissime disputante, scripsit in me magnum volumen, quale nemo scriberet in Turcam. Huic³⁰ ex parte respondimus. Nam sero volumen illius nacti sumus. Ego ille pacis et quietis semper amantissimus, cogor esse retiarius; nec hoc satis, cogor *θηριοναχὲς*. Sed de his alias.

Datum Basileae, postridie Nonas Martias Anno a Christo nato M. D. XXVI.

35

1658¹⁶⁷⁶. TO ERASMUS SCHETS.

British Museum MS. Add. 38512, f. 14.

Basle.

11 March 1526.

[An original letter, autograph throughout: from the same source as Ep. 1583.]

S. P. Non opus est vt de singulis respondeam, quandoquidem opinor Carolum apud vos fuisse. Lombardus accepta syngrapha filii statim numerauit centum triginta octo coronatos et dimidia-
tum: quanquam non erat opus tanta celeritate. Si quid pecuniae venerit in manus tuas posthac, serua et mitte quum erit commodum. 5
Misi syngrapham que liberet Aluarum. Non arbitror opus alia syngrapha. Age gratias filio Martini Lombardi pro officio, et promitte mutuum, si qua in re possim illi gratum facere. Non grauaberis has duas epistolas ad Aluarum mittere. Fortasse non oberunt illi; nam in eis feci amicam illius mentionem. 10

Mi Schete, si quid erit in quo queam aliquam pro tuis in me officiis ac beneficiis gratiam reponere, senties tibi rem esse cum homine grato et memori. Bene vale cum tibi charissimis vxore ac liberis.

Datum Basileae. xi. Martii. An. A. Christo nato. 1526.

In litteris ad Cantuariensem scripsi mihi bona fide numeratam 15 pecuniam. Hoc sat erat Aluaro, etiam absque syngrapha.

Agnoscis manum vere tui.

Honorabili viro, Erasmo Scheto negotiatori. Antwerpiae.

1677. TO FRANCIS SYLVIVS.

Opus Epistolarum p. 610.

Basle.

N. p. 581: Lond. xviii. 22: LB. 801.

13 March 1526.

[Sent with Ep. 1678. The year-date is confirmed by the contents. For Sylvius see Ep. 1600 introd.]

ERASMVS ROTEROD. FRANCISCO SYLVIO S. D.

DE coniugio Lutheri certum est, de partu maturo sponsae vanus

181); but in 1540 he was still living (id. xv. 382). Erasmus may have known him in Cambridge.

1675. 27. Francfordiam] By one of the booksellers going to the spring fair: a roundabout way of sending letters from Basle to Italy.

29. Diatriba] The *De libero arbitrio*: see Epp. 1419, 1481.

30. volumen] The *De seruo arbitrio*;

see Ep. 1667 introd.

31. respondimus] With the first part of the *Hyperaspistes*; see Ep. 1667.

1676. 2. Lombardus] Iacobus: see Ep. 1658. 9.

3. filii] of Martin: see l. 7.

9. epistolas] Not extant.

15. litteris] Not extant.

1677. 1. coniugio] See Ep. 1624. 13n.

partu] See Ep. 1633. 16n.

erat rumor; nunc tamen grauida esse dicitur. Si vera est vulgi fabula Antichristum nasciturum ex monacho et monacha, quem-
admodum isti iactitant, quot Antichristorum milia iam olim habet
mundus! At ego sperabam fore vt Lutherum vxor redderet magis
cicurem. Verum ille praeter omnem expectationem emisit librum
in me summa quidem cura elaboratum, sed adeo virulentum vt
hactenus in neminem scripserit hostilius. Quo deuenit Erasmus ille
pacificus? Hac aetate quae solet gladiatoribus impetrare rudem,
cogitur in arena mirmillonem agere et, quod est durius, *θηριομαχεῖν*.
O te non semel felicem, cui licet mussitare cum Musis!

Datum Basileae tertio Idus Mart. Anno M.D.XXVI.

1678. TO MICHAEL BOUDET.

Opus Epistolarum p. 611.

Basle.

N. p. 582: Lond. xviii. 24: LB. 800.

13 March 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents.]

ERASMVVS ROTERODAMVS MICHAHELI EPISCOPO LINGONIENSI S. D.

REVERENDE Praesul, nihil erat noui quod scriberem; sed qui has
perfert, extorsit vt aliquid scriberem, expertus, opinor, tuam
benignitatem. Nihil erat quod mitterem, praeter aliquot libellos
e Plutarcho versos et responsionem aduersus Lutherum. Totus
Hieronymus absolutus est satis feliciter, Adagia magnis sudoribus
aucta et emendata. Aggressus eram Praecepta connubialia, quod
a me flagitarat Regina Angliae, foemina tum pia tum erudita;
sed eum laborem interruptit praeter expectationem prouolans liber
Lutheri, quo respondet meae Diatribae, sed tam virulente, tam
scurriliter atque etiam maliciose, vt in neminem hactenus insanius:
quum mea Diatriba modestissime disputarit absque conuiciis.
Quicquid ecclesia Vuittenbergen<sis> potuit vel eruditione vel
maledicentia, id totum in eum librum collatum est. Volumen est
plusquam iustae magnitudinis, et vertitur in linguam Germanicam,
quo cerdones et agricolas in me concitet; nam apud eos mutus est
Erasmus. Miro studio curarant ne liber ad me perueniret ante
nundinas Francfordien<ses>, quo sparso sine mea responsione
Lutheri libro, triumpharent menses aliquot impune. Sed forte
quidam amicus e Lypsia misit, verum tam sero vt ad legendum,
respondendum et excudendum vix superfuerint dies duodecim.

1677. 5. sperabam] Cf. Ep. 1653. 9-10.
6. librum] The *De seruo arbitrio*: see
Ep. 1667 introd.

10. mirmillonem] Cf. Ep. 1400. 142n.
1678. 1-2. qui has perfert] See l. 43n.
3. libellos] The actual volume sent
is now in the Basle Library (N. F. x.
29), Froben editions, bound together,
of the *Hyperaspistes*, 1526, and the
Plutarch of May 1525 (Epp. 1667,
1572). On each title-page Erasmus
has written a donatory inscription:
the former is the fuller, 'R. p. D.

Michaheli episcopo Lincolniensi Eras.
Rot. dono misit'. The volume was
bought at Paris in 1616 by R. Faesch
(see Ep. 1436 introd.). For Erasmus'
error in Boudet's title cf. l. 36n.

5. Hieronymus] See Ep. 1465.

Adagia] See Ep. 1659.

6. Praecepta] See Ep. 1727.

8-9. liber Lutheri] The *De seruo
arbitrio*; see Ep. 1667 introd.

14. vertitur] By Justus Jonas.

19. amicus e Lypsia] Very likely Pis-
torius; cf. Epp. 1679. 74, 1693.

Scio te non crediturum, sed hic credunt qui viderunt. Reliquae parti respondebimus accuratius.

Aliis rebus eram natus. Sed ita fati visum est, vt Erasmus hoc aetatis qua solent gladiatores donari rude, non solum cogatur cum reti prodire in harenam verum etiam *θηριομαχεῖν*, hoc est cum bestiis 25 depugnare; quid enim illo Sutore furiosius? In Luthero demiror duas tam diuersas personas. Quaedam ita scribit vt spirare videatur apostolicum pectus; rursus in dicteris, in sannis, in conuiciis, in salibus quem non vincit scurram? Magno animo contemnit Caesares et pontifices, et ad leuissimorum abiectissimorumque 30 hominum susurros sic debacchatur in quemlibet, velut oblitus quam agat fabulam et quam personam induerit.

Hic libellis aeditis docemur in Eucharistia non esse corpus et sanguinem Domini substantialiter. Ego rogatus sententiam a magistratu, respondi me nihil aliud credere quam quod definisset 35 Ecclesia catholica. Id responsum male habuit hos Euangelistas nouos, qui misere cupiebant sententiam suam obtinere. Hic quum starem a Luthero, qui hac in parte dissentit ab istis, tamen illum instigarunt vt quicquid habet veneni in me effunderet. Haec nimirum sunt Euangelica stratagemata. Et tamen cum huiusmodi 40 monstis depugnantem me lacesunt Sutores et Beddae. Videlicet vtraque pars sic agit suam fabulam quasi nolint felicem exitum.

His literis si tibi molestus sum, imputato huic iuueni, quem tua liberalitas docuit quamuis ociosas extorquere literas. Bene valeat 45 T. R. D.

Datum Basileae Tertio Idus Martias. Anno a Christo nato 1526

1642 1679₁₆₈₅ TO NATALIS BEDAE.

Bedae Apologia, f. 108 v^o. (a).

Basle.
13 March 1526.

[For the source see Ep. 1571 introd. Beda's preface (a, f. 108 v^o.) says: 'Epistola Erasmi ad Bedam quarta, in qua suis vtitur artificiis: quorum et sequentis responsionis Bedae <Ep. 1685> ad illum iudex aequus esto, bone lector.']

ORNATISS. M. N. NATALI BEDAE. S. P.

HONORANDE vir, in proximis literis tuis erant quaedam quae magis spirabant animum satrapae quam mansuetudinem theologicam. Quod genus sunt illa, quod vetas me sollicitum esse de nomine

1678. 40. cum *scripsi*, cf. Ep. 1624. 25, 50: quum *H*. 41. , videlicet *H*.

1678. 26. Sutore] See Ep. 1591. 25n.
27. diuersas] Cf. Ep. 1670. 46-9, 80-1.
33. libellis] See Ep. 1616. 19n.
35. respondi] See Ep. 1636.
36. hos Euangelistas] Cf. Erasmus' *Responsio ad fratres*, 1530 (LB. x. 1617cd): 'Ad Michaellem Linconiensem episcopum in genere scribo 'isti noui Euangelistae', sentiens de quodam apud Augustam, de quo mihi quidam vir probatissimae fidei significarat quod

Lutherum—qui librum instituerat quidem sed quorundam arbitror hortatu intermiserat—acriter vt perficeret extimularit'. The Augsburg preacher was perhaps Urbanus Regius (Epp. 386, 1690. 48n); Erasmus' informant perhaps the Dominican Jo. Faber (Ep. 1149 introd.) or Peutingen (Ep. 318. 2n).
41. Beddae] See Ep. 1571.
43. iuueni] Possibly H. Bertulphus; for whom see Ep. 1257. 13n.

the(o)logorum : at ego putabam mihi iam amicitiae iure licere
 5 apud te vicissim admonere, si quid ad religionem Christianam per-
 tinere videretur. Deinde suggillas me quasi male sentiam de
 theologis Sorbonicis : imo nullos magis veneror quam vere theo-
 logos, neque cum quoquam bono theologo mihi vnquam vel tantil-
 lum fuit dissidii. Siquid queror de malis et hoc nomine indignis,
 10 ad Ordinis iniuriam non pertinet, non magis quam ad contumeliam
 populi Christiani pertinent illa quae dicuntur in vsurarios et adul-
 teros Christianos. Et sic tua verba sonant quasi cupiam extinctum
 corpus Ordinis theologici. Quod nomen hoc bene audit apud
 Gallos, gratulor ; atque vtinam bene audiretis apud vniuersos
 15 homines ! Quod quo minus fiat, non theologia in culpa est, sed
 quorundam iniqua iudicia ac morosi mores ; et fere vincit im-
 probitas paucorum.

Quid minus conueniebat quam Sutorem Cartusianum, cuius
 mansuetudine debuerat aliorum ferocia temperari, tali libro debac-
 20 chari in me ? qui quod facio, sedulo facio. Istum stilum debebat
 in Lutherum et eius sodales stringere, non in me ; quanquam me
 non semel poenituit respondisse. Dictionem illius nihil moror ;
 quanquam habet apud se nebulonem ingratisimum, quem ego olim
 famelicum et docui et alui, cuius opera abutitur in expolienda
 25 phrasi. Caeterum demiror quae sint ista dogmata Sutoris quae
 theologis arriserunt. Ego puto rem insciis theologis per vnum
 atque alterum esse gestam. Sunt enim qui talibus tragoediis
 oblectent animum, et aliena fruuntur insania.

De Oecolampadio sic scribis quasi linguis et bonis literis imputan-
 30 dum sit quod sic aberret a pietate. Et harum studiosi nunc vocantur
 nouarum rerum cupidi ; cum vetustissimum sit linguarum et
 politiorum literarum cognitionem cum theologiae professione
 coniunctam esse, nouum vero literas sacras iis argutiis sophistarum,
 Aristotelis, Auerrois, Scoti (qui praeter ethnicam philosophiam suas
 35 etiam spinas inuexit), tractari. Egregium vero decretum, si se
 reddit de haeresi suspectum, qui de quocunque theologo queritur
 vnde laesus est, et quicunque delectatur linguarum ac politioris
 literaturae cognitione.

Me nunquam offendissent tuae notationes, siue aequae siue

7. Sarbonicis a.

18. Sutorem] See Ep. 1591. 25n.
 23. nebulonem] Perhaps L. Carinus ;
 for whom see Ep. 920 introd.
 26. arriserunt] Cf. Ep. 1714. 4n.
 39. notationes] Beda's three books
 of *Annotiones*, two against Faber and
 one against Erasmus ; Paris, Badius,
 28 May 1526. By Sept. 1525 some of
 these, probably not many, had been sent
 to Erasmus in ms. (Epp. 1609. 45, 1620.
 10-11, 1685. 19, 23-4). Beraldus too
 was allowed to see them, and through
 him they passed into circulation (Ep.
 1685. 25-6). Beda finished his work in
 Feb. ; c. 1 March Badius began to print
 (Ep. 1685. 53-5) ; and very soon Eras-
 mus had seen c. 200 *Articuli* (Epp. 1683.

47-8, 1687. 62-6, 1717. 19n). The
 'odious' preface is dated 3 May, but
 was no doubt now already written. The
 following extract gives a sample of its
 character (f^o. Aa v^o.): 'Dolenter sane
 intuebar pestilentem hanc doctrinam
 assidua nouorum librorum editione in
 dies altius radices mittere, inuectamque
 Ecclesiae factionem per istos homines
 (qui solis humanitatis ac linguarum
 praesidiis instructi sacra omnia edis-
 serere sunt aggressi) in non paruam
 animarum iacturam maiores semper
 vires suscipere, et eo quidem incurabi-
 lius quo eiusmodi aegritudini medicos,
 id est sacrarum literarum professores,
 isti humanistae theologizantes cum

iniquae, si ad me misisses. Nunc cum odiosa praefatione veluti
 censoris isthic sparsisti, sine meo fructu nisi quod casu huc delatae
 sunt. Et tamen hoc quoque boni consulo. Sic enim interpretor,
 animum tuum esse syncerum, vtcunque Scythica est oratio; et
 malo amici vulnera quam inimicum blandientem. Porro quos
 improbos amores mihi narres, quorum caeca sunt iudicia, non satis
 intelligo. Nam Berum inter vulgares amicos numero. Caeterum
 libellum de interdicto carniū esu non esse tam impium quam qui-
 dam arbitrantur, vel illud arguit, quod miros Luteranorum fremitus
 hic excitavit. Eum relegi, nec satis admirari possum quae sint illa
 quae vestros animos tantopere offendant. Me non esse de illorum
 numero qui nihil recipiunt praeter ea quae sunt expressa in sacris
 voluminibus, satis declarant meae lucubrationes, si vacaret eas
 legere.

Berquinus ad me misit vnum atque alterum libellum versum
 Gallice. Excerpsit quaedam e meis et admiscuit suas additiones,
 quae nihil ad me pertinent. Hic fortiter vrgent opinionem Carol-
 stadianam de Eucharistia. Capito scripsit libellum Germanicum.
 Zuinglius multis libellis rem defendit. Oecolampadius iam bis ea
 de re scripsit. Quum primum prodiret Oecolampadii liber, magi-
 stratus iussit premi. Priuatim consuluit Berum, Cantiunculam, 55
 Bonifacium Amerbachium et me. Perlecto libello respondi quae
 decent hominem orthodoxum. Itaque liber hic non venditur,
 simulque magistratus edixit nequid Oecolampadianum hic excu-
 datur: ac bona spes est fore vt haec ciuitas tota stet pro pietate.
 Ante annum quum variaret magistratus de coniugio sacerdotum 65
 et monachorum deque rebus aliis, ego consultus dedi Christianum
 consilium. Quod si hic adesses videresque fremitus ac terrores
 huius factionis, quae potentior est quam credas, fatereris Erasmum
 nonnihil pati pro defensione Christianae religionis, et indignum qui
 simul et a Sutoribus confodiar et a Luteranis. Idque magis etiam 70
 dicas si legis librum quem nunc scripsit in me Luterus, plenum
 virulentia, dieteris, sannis, et scurrilibus conuiciis, adeo vt hactenus
 in neminem scripserit insanius. Responsionis partem ad te mitto:
 nam vnus duntaxat codex ad me missus est ex Lypsia, sed adeo

Luthero (quem in multis docuisse
 potius videntur quam ab eo didicisse:
 nimirum quo priores multa ediderant
 quae ipse dum scriberet vidisse potuit)
 velut suae artis plane imperitos asper-
 narentur. . . Ita suis se verbis iactitant
 hu/manistae, quae et mundo tubis suis
 intonant, scholasticis interim doctoribus
 variis nominibus detrahentes, vtpote
 quos modo Rabinos, modo crassos,
 barbaros, politiorisque literaturae
 ignaros et eam ob rem illius inimicos
 appellitant.

A note in the *Annotations*, f^o. Aa⁴ v^o.,
 states that Decrees of the Faculty
 about Erasmus' books had been taken
 at the Sorbonne on 16 May 1526 (cf.
 Ep. 1697. 24n), and 'apud impressorem
 asseruantur'. But it appears that

Beda's Articles were not accepted by
 the Faculty till 16 Dec. 1527 (C. P.
 d'Argentré, *Collectio Iudiciorum* ii,
 1728, p. 74).

47. libellum] See Ep. 1274. 14n.

54. Berquinus] Evidently he had
 sent the translations mentioned in
 Ep. 925. 13n.

56-7. Carolstadianam] See Ep. 1616.
 19, 27nn.

57. Capito] Cf. Ep. 1644. 6-7.

58. Zuinglius] Cf. Ep. 1644. 23n.

60. consuluit] Cf. Ep. 1636.

67. consilium] Ep. 1539.

71. librum] The *De seruo arbitrio*;
 see Ep. 1667 introd.

73. Responsionis] The first part of
 the *Hyperaspistes*; see Ep. 1667.

74. ex Lypsia] Cf. Ep. 1678. 19.

75 sero vt ad legendum, respondendum et excudendum vix mihi suppetierint duodecim dies. Scio temere factum; sed illi hoc agebant, vt his aliquot mensibus triumpharet ante nundinas autumnales. Et liber Luteri vertitur in linguam Germanicam, quo concitet in me textores et agricolas.

80 Optarem nunc esse vobiscum: nam argumentum est scholasticum, et Luterus data opera pertraxit omnia ad scholasticas argutias, quod in his sciat me minus exercitatum. Berus occupatus est suis negociis, et alioqui desuevit his quae versantur in scholis. Opera Gersonis mihi parauit, et nonnulla coepi legere. Locum
85 quem commonstras in libris Clichthouei, etiam si millies legissem, non iudicassem ad me pertinere: adeo nihil est illic quod non longissime absit a mea conscientia. Et quanquam hac in re mihi non es levis autor, vt qui scribenti adsis, vt audio, tamen vix adducor vt credam illum talia in me torsisse: et si torsit, precor illi
90 mentem quae propius absit a sobrietate Christiana. Ego illic ne syllabam quidem ad me pertinere puto.

De Eucharistia distuli, coactus variis causis; et alioqui video quam non sit tutum hoc tempore quicquam scribere. De beatis visceribus Mariae virginis sic res habet. Procurator Archidiaconi vocarat nos
95 ad prandium. Sedimus vsque ad horam tertiam. Id erat molestissimum, qui vix vnquam sedeam vltra dimidium horae. Actae sunt gratiae prolixae et ex variis fragmentis consarcinatae, 'Kyrie eleeyson', 'Pater noster', 'De profundis' aliisque multis, quae fortassis alio tempore dicerentur tempestiuus. Vbi iam putabam
100 finem, texti caput et coepi salutare conuiuas. Hic puer addidit praeter expectationem 'Et beata viscera'. Hic ego ridens 'Hoc' inquam 'deerat'; excusans me qui non exspectassem, simulque notans illam rapsodiam. Caeterum istos Virginis oblatratores nemo magis odit quam ego. Atque id temporis Missa quam ad preces
105 cuiusdam feceram in laudem Virginis Lauretanae confirmata est ab Archiepiscopo Besontino.

Tantum de hac re, nec quicquam amplius. Bene vale.

Datum Basileae tertio Id. Mart. An. M.D.XXVI.

Eras. Rot. tuus ex animo mea manu subscripsi.

1680. TO FRANCIS CIGALINUS.

Opus Epistolarum p. 829.

N. p. 792: Lond. xxi. 30: LB. 802.

Basle.

15 March 1526.

[A letter written in answer to a criticism, evidently composed with care, on Erasmus' treatment of the verse Luke 2. 14, in the text and notes of his New Testament. Erasmus had already been attacked on the subject, in 30 and 31 of the notes which Lee had produced in 1519-20 (see Ep. 1037 introd.); and had defended himself with his *Responsio*, Antwerp, M. Hillen, April 1520, amplifying

76. duodecim dies] Cf. Ep. 1667. 11n.
78. vertitur] By Justus Jonas; see Ep. 1667 introd.

88. scribenti adsis] I know of no evidence to support this assertion.

92. De Eucharistia] See Ep. 1616. 17n.

93. De beatis visceribus] This episode is narrated more fully in Ep. 1956.

94. Procurator] See Ep. 1610. 55.

105. cuiusdam] Bietricius; see Epp. 1391, 1573.

106. Archiepiscopo] See Ep. 1610. 35n.

his reply in the second edition, Basle, Froben, 21 July 1520. The development of his views on the point in question may be traced in the continuous growth of his note, which is amplified in every edition of his *Annotationes* until 1535. As here given, they approximate to his statement of them in the edition of 1527; on which by now he was engaged (cf. Ep. 1571. 19n).

I have not been able to obtain any corroboration for the year-date. The estimate of time in l. 29 suggests correction to 1525; but Erasmus is habitually so vague in his reckonings (cf. Ep. 1459 introd.) that without better reason for the change, it cannot safely be adopted.

Francis Cigalinus of Como (1489—c. June 1551) was a physician with literary interests and a knowledge of Greek and Hebrew. He is credited with editions of Hippocrates and Galen, and with a *Dialogus contra astrologos*, dedicated to Francis Sforza II; but I cannot trace anything in print except two medical disputations in the form of letters, dated March and May 1551, and published with those of Thaddaeus Dunus and others at Zurich c. 1555. In the Como Public Library is preserved a large but uncritical collection of ms. notes by him on the antiquities of that district and the personal history of its nobility. See Benedict Jovius' history of Como (Ep. 1635 introd.); G. Ghilini, *Teatro d'huomini letterati*, Venice, 1647, ii. 88; and M. Monti, *Storia di Como*, 1832, ii. 498.]

ERASMVS ROT. FRANCISCO CIGALINO MEDICO S. D.

EQUIDEM gratulor bonis litteris ac sacris voluminibus, quod medicis quoque coeperint esse curae, atque isto sane nomine mihi charior eris; cui locum haud postremum in amicorum catalogo destinaui. Caeterum occupationes studiorum quibus obruor, in causa sunt vt ad tuam copiosam disputationem strictim ac λακωνικῶς 5 respondeam.

Primum non statim superioris receptaeque translationis reprehensio est, si quid aliter a nobis vertitur, non profecto magis quam quum interpretes orthodoxi diuersam adferunt lectionem: quod quidem faciunt non raro, exponentes vtranque, neutram re im- 10 probantes. Deinde suscepam illic vertendos Graecos codices, non castigandos; nec paucis in locis praefero Latinorum translationem Graecae lectioni. Fuissem autem impudens, si professus interpretem, aliud vertissem quam haberet codex Graecus, praesertim exemplariis consentientibus. Multo vero impudentior, si id fecissem, quum 15 e regione Graeca posuerim; quae me statim coarguerent, etiamsi Graecorum interpretatio non coargueret. Id quod accidit frequenter ei qui vertit Commentarios in Epistolas Pauli falso Athanasii nomine, quum sint Theophylacti. Contextum enim vertit iuxta vulgatam aeditionem Latinorum, cui saepe non quadrat inter- 20 pretatio.

Atque hoc quidem loco fateor praepositionem ἐν in nonnullis Graecorum codicibus non addi, quum in emendationibus addatur. Atqui non poteram in versione nisi vnicam lectionem reddere. E duabus igitur eam sequutus sum quae magis arridebat animo meo, 25 quaeque codicum emendationum et interpretum Graecorum enarra-

14. exemplariis N. 22. N: praepositionem H. 24. nisi N: non nisi H.

14. exemplariis] For this form cf. Ep. 843. 47.

18. Athanasii] Cf. Ep. 846. 8n.

22. loco] Luke 2. 14: Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἀνθρώποις εὐδοκία. Erasmus translates the last words

'hominibus bona voluntas'; the Vulgate reading is 'hominibus bonae voluntatis', some MSS. prefixing 'in'.

23. non addi] Before ἀνθρώποις. In his edition of 1527 Erasmus added ἐν in the text.

tione commendabatur; quod supererat, in Annotationibus erat agendum. Quod si legisses ea quae calumniantibus hunc locum, ante annos quinque respondi, aut satisfactum fuisset tuae quaestioni, aut habuisses vberiore argumentandi materiam.

Quae scribis de pace piorum, cui comes est iusticia, mihi tecum pax est; nisi quod pacis vocabulum in Apostolicis litteris fere sonat 'reconciliationem', et iis qui recipiebantur in Ecclesiae communionem, dicebatur 'dari pax'. Atque hunc in sensum interpretantur Pauli salutationes, gratiam et pacem subinde precantes. Si legeris meam in Lucam Paraphrasim, videbis me tibi iam tum *ὁμόνησον* fuisse. Quoniam autem in coelis non erat peccatum quod dirimeret amicitiam, sed tantum laus et gratiarum actio, angeli canunt 'Gloria in excelsis Deo': caeterum (quia) hominibus venerat ille qui pacificat omnia quae in coelis quaeque in terris, aboliturus peccatum mundi, pax canitur in terris.

Hactenus, opinor, mihi tecum conuenit; restant duo scrupuli, de dictione quae facit tres partes e duabus, et de praepositione *ἐν*. Ex Origene Latine verso per interpretem parum auspicatum nihil euincis, nisi ex ipsa enarratione liqueat quid legerit. At tale nihil habet locus qui profertur primo libro Origenis contra Celsum. Locum enim quem refert ex Origene, nescio vnde hauseris; nec enim quicquam habemus Origenis in decimum caput Matthaei. Nam Homiliae quae feruntur huius nomine in Lucam, alterius cuiusdam esse videntur; et tamen ille locus hactenus pro me facit, quod legit 'in hominibus' addita praepositione, et quod semel appellat 'pacem bonae voluntatis'. Hoc vide vt memineris.

Iam ex Chrysostomo vteunque verso quid colligis? De distinctione nihil meminit, legis 'hominibus bonae voluntatis'. Imo scias haec verba ab interprete fuisse addita. Sic enim habet codex Graecus: *πὼς δὲ καὶ οἱ ἄγγελοι ἔλεγον, Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνῃ; πὼς δὲ οἱ προφῆται πάντες τοῦτο εὐηγγελίζοντο*, etc. Inunc et crede libris in aliam linguam translatis. Verum quo perspicuum faciam Chrysostomum legisse quemadmodum nos vertimus, adscribam locum ex commentariis in Epistolam ad Colossenses, quo declarat haec Pauli verba, 'Sive quae in terra, sive quae in coelis'; *Διὰ τοῦτο εὐχαριστοῦντες λέγομεν, Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνῃ, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Ἴδοὺ, φησί, καὶ ἄνθρωποι ἐφάνησαν εὐαρεστοῦντες λοιπόν. Τί ἐστὶν εὐδοκία; καταλλαγή. Οὐκέτι μεσότηχόν ἐστὶν ὁ οὐρανός. Ad haec, Theophylactus et legit et interpretatur iuxta nostram sententiam; pacem enim hanc volens intelligi Dei Filium, de quo Paulus Ephes. 2, 'Ipse est pax nostra, qui fecit ex vtrisque vnum', subiicit haec verba, *αὕτη οὖν ἡ εἰρήνη ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἐπὶ γῆς γέγονε, καὶ**

39. quia addidi. 56. Lond.: θεῷ H. 63. ἐφάνησαν N. 64. μεσότηχόν Chrysostomus: μετὰχόν H.

29. ante annos quinque] In his second *Responsio* to Lee, Antwerp, M. Hillen, April 1520.

36. Paraphrasim] 'Haec est enim pax non mundi sed Dei, quae exuperat omnem sensum, quaeque praeponderat vniuersis mundi felicitatibus'.

53. Chrysostomo] *Hom.* 35. 1, on Matt. 10. 34.

distinctione] of the sentence (l. 22n)

into three parts; cf. ll. 43, 122.

59. Chrysostomus] *Hom.* 3. 4, on Col. 1. 20. Erasmus had found this passage while preparing the second edition of his second *Responsio* to Lee, 21 July 1520.

61. Pauli] Col. 1. 20.

65. Theophylactus] *Enarr.* on Luke.

66. Paulus] Eph. 2. 14. Erasmus quotes his own translation.

ἐν τοῖς ἀνθρώποις εὐδοκία, τοῦτ' ἔστιν ἐπανάπαυσις τοῦ Θεοῦ. Nec dubito quin plura testimonia proferre queam, si maior esset Graecorum 70 voluminum copia. Sed iam arbitror te placatum de lectione distinctioneque Graecorum; a qua non oportebat fidum interpretem discedere, praesertim quum nostra versio non sugillet publicam Latinorum aeditionem.

Restat ut si quid superest scrupulorum discutiamus. 'Qui factum 75 est' inquit, 'ut istam lectionem nemo veterum Latinorum attigerit?' Equidem arbitror illos idem legisse quod nos legimus, nec illorum sententiam a nostra discrepare, utcumque verbis dissonant. Nihil hic adferam coactum aut detortum; sensus communis probabit quod dicam. Nec enim opus est commento quod 80 adfers, ut εὐδοκία proferatur dandi casu ut respondeat nostro genituo, qui vertitur in ablativum; quemadmodum dicimus 'mulier egregia forma' et 'mulier egregiae formae'. Nihil enim simile est apud Graecos, sed Graecorum dativo respondet noster ablativus, quem quidam septimum casum esse volunt, per quem significamus 85 modum aut instrumentum; ut quum dicimus ἐπάταξέ με ξίφει, id est percussit me gladio, aut ἐδέξατό με μεγάλη εὐφροσύνη, id est excepit me summa humanitate. Proinde quod hic adfers, nullo modo consistit. Primum docui hoc loco εὐδοκίαν esse non ἀγαθὸν θέλημα, ut non ad hominem sed ad Deum potius pertineat: quam vocem Hieronymus 90 putat a septuaginta novatam, quo commodius quod sentiebant explicarent, videlicet gratuitum Dei favorem erga nos. Hanc Latinus interpres aliquando vertit 'beneplacitum'; velut 1 Corinth. 10, 'Ἄλλ' οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν εὐδόκησεν ὁ Θεός, et Psalmo 68, καιρὸς εὐδοκίας ὁ Θεός. Sed quid ego haec, quum sacri libri scateant 95 hac dictione?

Tres igitur particulae ad eundem sensum pertinent. Christo in terris nato venerat tempus quo Deus statuerat sibi per Filium reconciliare mundum: pro hac admirabili bonitate Dei angeli canunt 'Gloria in excelsis'. Nulla enim re magis innotuit Dei 100 benignitas quam quod Filium suum dederit pro nobis redimendis. Per cuius mortem quoniam abolenda erant gratis peccata mundi, addunt 'et in terra pax', iam diruta maceria quae separabat coelum a terra. Caeterum ne quis existimaret promitti pacem humanam, aut hominum meritis debitam, addunt 'in hominibus bona volun- 105 tas': ut haec particula per appositionem referatur ad proxime praecedentem; perinde quasi roganti cuipiam 'Vnde ista nova pax terris?', responsum esset 'Non est pax vulgaris, nec hominum benefactis reddita; sed nihil aliud est ista pax abolens peccata quam gratuitus Dei fautor erga suos electos'. Christus autem sic 110 dicitur pax, quemadmodum dicitur iusticia nostra, et peccatum; pro eo quod erat pacificator, iustificator, victima pro peccato. Quo tropo videntur Hebraei delectari: quanquam et Latini dicunt 'Hic est mea mors', 'Hic est mea vita'. Quod autem dixit 'in hominibus', non refertur ad pacem sed ad εὐδοκίαν, quasi dicas 115 'erga homines fautor'. Sic alibi Pater velut angelorum cantilenam explanans, 'Hic est' inquit, 'Filius meus dilectus, in quo mihi

69. ἐπανάπαυσις Theophylactus, necnon Erasmus in Annot. 1527: ἀνάπαυσις H.
86. ἐνέρταξέ LB.: ἐνέρταξέ Lond. 95. ὁ Θεός Psalm.: καιρός H.

90. Hieronymus] Comm. in Eph. 1. 5.

complacui', ἐν ᾧ εὐδόκησα : per illum enim coepit εὐδοκεῖν erga nos qui Christo per baptismum inserimur, efficimurque cum illo filii
 120 Dei, fratres Iesu Christi. Et conuenit sermonis tropus, 'in quo complacitum est mihi' et 'in hominibus εὐδοκία'.

Ostensum est distinctionem trium particularum esse apud Graecos, demonstratum est addi praepositionem ἐν ; quae si abest, idem tamen esset sensus, licet sermo durior. Declaratum est pacem
 125 Dei distinctam a pace mundi : indicatum est eundem esse sensum siue legas 'pacem bonae voluntatis', siue 'pacem bonam voluntatem'; quemadmodum dicimus 'urbem Romam' et 'urbem Romae'. Ex quibus probabiliter colligitur orthodoxos Latinos idem legisse quod nos legimus, nec a Graecis sensu dissidere, sed
 130 verbis duntaxat.

Haec tam euidencia, tam multa, si nondum satisfaciunt vitilitigatoribus, sequantur vulgatam lectionem, quam non suggillo ; sequantur Bedae, Lyrani et Hugonis interpretationem, qui ob Graeci sermonis imperitiam non intellexerunt quid sibi vellet vox εὐδοκία ;
 135 nec mihi postulent esse fraudi, si Chrysostomi, si Theophylacti piam ac probabilem opinionem communicauim, relinquens liberum suum cuique iudicium. Tibi vero duplici nomine debere me fateor, primum quod tua disputatio me prouocarit vt rem attentius inspicerem, deinde quod amicorum meorum numerum auxeris
 140 nomine nequaquam poenitendo. Superest vt Erasmi quoque nomen inter eos ponas, quos ex animo tuos esse putas. Habes epistolam fortasse breuiorem quam velles, sed quam fatearis prolixam si scias quanta mihi sit ocii penuria. Bene vale.

Basileae Idibus Martiis An. 1526.

1681. FROM ERASMUS SCHETS.

Leipzig MS.
 EE. 49.

Antwerp.
 17 March 1526.

[An original letter, autograph throughout : which for some reason, when Schets' letters were picked out of the general bundle of those received by Erasmus and made into a separate collection (see Ep. 1541 introd.), seems to have escaped notice. Contemporary with Ep. 1682.]

+

S. P., gratissime domine Erasme. Iampridem scr<i>psi tibi ob tantam Harsti tui in Anglia moram meam admirationem ; sed tandem rediit saluus, detulitque michi ab Aluaro Castro epistolam qua notificor ab eodem Harsto tuo nomine recepisse scutatos
 5 triginta nouem cum nobilis Anglicis decem. Hanc pecuniam procurabo minori foenore quo potero, ab illinc extrahi ; ac quo celerius liberiusque te adeat, iamiam his qui Francfordie sunt mei causa, scripsi hisce nundinis septuaginta duo florenos aureos Frobenio tuo nomine dari : nam hii pecunie ille legitimo valori equivalent.
 10 Retulit michi Harstus Petrum Egidium exhortauisse pro ratione tue pecunie apud hunc deposite ; qui his nundinis Francfordiensibus per Franciscum illius fratrem sexcentos florenos aureos tuo nomine dari Frobenio dixit se disposuisse. Totidemque michi asseruit etiam

1681. 1. Iampridem] Ep. 1671. 16-18. 12. Franciscum] See Ep. 1654. 19n.

ipse Petrus, simulque quod residuum pecunie propter nundinarum
nimiam propinquitatem Francfordie numerandum non valuit ¹⁵
disponere; nam non erat cui tam confestim potuit esse chommodo
accipiendi hic ibidemque dandi. Respondi Petro, quidquid habeat
pecunie quod tradi velit tibi, curet quamprimum numerari michi;
qui curabo hoc tibi Basilee vel aliunde, quo tibi poterit esse chom-
modo, renumerari. Asseruit se sic facturum; si fecerit, et ego ²⁰
quoque quod dixi faciam.

Accessit Carolus Harstus Mechliniam—ibi nam est Curia—, non
dixit ob quid; sed reuersurum se isthuc, priusquam abcedat,
pollicitus est. De liniis me inscio per Petrum Aegidium actum est;
si sic non foret, ego lubens in emendo licitationi fuissem auxilio. ²⁵

Affixit me quippiam audire pensiones tuas quantumuis peri-
clitari. Vtinam inter huius orbis principes tanti essent scientie
boneque littere, quanti sunt scurrilitates cetereque deliciarum
ineptie! forent profecto tibi pensiones ille vndique per se salue.

Iam etenim sic michi quiddam venit in mentem, tibi non pre- ³⁰
teriendum. Dedicasti multa ex scriptis tuis monarchis multisque
huius orbis principibus. Miror cur vsquehac nil dedicaueris Por-
tugali Regi, principi tam inter Cristianos Cristiano, tam liberali,
tam benigno, tam inse meritos benefico, precipue his qui fructum
Euangelicum (cuius religionis ea natio inextirpabilis est obseruantie) ³⁵
suis contionibus scriptisue noscunt promulgare. Habet hoc Rex
ille, adhuc adolescens etate, velut ab Emanueli bono patre prognatus
proprium; cuius celsitudinis michi fuere olim multifarie familiares-
que loquele: quem scio quotannis amore scientiarum precipue
theologicarum magnam expendysse pecuniam. Etenim sic habet ⁴⁰
Rex iste Ioannes suam curiam doctissimis viris refertam, consilium
doctum, ac fratrem domnum Ferdinandum etate se minorem, cui
nil vltra scientias bonasque litteras deliciatur. Scio te illi Regi
populoque nil facturum frustra; exhortor te adhuc tui causa.
Sunt michi in ea curia ex priuatoribus Regique proximioribus amici ⁴⁵
perquam familiares et notissimi; si quid illic tuo nomine pro-
curandum occurrerit, ego et hic et illic semper tuus sum.

Ceterum est in Romana curia illius Regis orator, vir illius stirpe
ductus illustrissimus et doctissimus, titulo domnus Martinus Porto-
gallus, binas expectans mitras per hoc regnum primum vacaturas: ⁵⁰

24. liniis] See Ep. 1654. 25.

33. Regi] John III; see Ep. 1647.
29n. Schets continued to press this
proposal (cf. Epp. 1682, 1750, 1758,
1769, 1783), and before long Erasmus
complied with it; see Ep. 1800.

38. olim] It is not clear when Schets
was in Portugal and received this favour
from King Manuel I (Ep. 1647. 29n);
who reigned 1495-1521.

42. Ferdinandum] duke of Guarda
and Francoso (5 June 1507-1534), third
son of Manuel I. He was enthusiastic
for study (cf. Ep. 1800. 73-6), and was
specially interested in reading history
and ancient chronicles. In 1529 he

married a daughter of the Count of
Marialva. See Anselme, *Hist. de la
maison royale de France* i, 1726, p. 602.

49. Martinus] († 15 Nov. 1547).
For his embassy to Rome in 1526 see
Brewer iv, Bergenroth iii. He went
thence to Spain in 1527 on a mission
to the Emperor; and in 1528 it was
proposed that he should return as
ambassador to Rome; but it does not
appear that he went. In April 1538
he was rewarded with the see of
Funchal, which was raised for him to
an abprie.; and in 1547 he was allowed
to hold with it the see of Silva, which
was afterwards transferred to Faro.

qui iam dudum scripsit isthuc domno Roderico Fernandio, eiusdem Regis per hasce partes vicegerenti et factori, vbinam locorum resideas tu, denuntiari sibi. Nam exyens patriam plus deuotionis fuisse illi videndi te quam Apostolorum basilicam sacram pro-
 55 testatur. Doctus enim est amansque bonas litteras, te scriptaque tua sic extollens vt preponi tibi non sinat quempiam; infelicem se putans si, priusquam readeat patriam, non viset te, eoque Portu- galensibus omnibus beatiorem se reputaturus si reuertens domi vidisse colloquuisseque dicere sit valiturus. Precor, capta otium
 60 scribendi quiduis illi, applauda quidquid, dic ex Roderico meque sui famam ad te peruolauisse; nam concitaturus es tibi amicitiam hominis illustrissimi et doctissimi, qui prodesse tibi valebitur ac esse multo in Portugalye regno. Mitteque, precor, istinc epistolam ab huc illi transmittendam; exhortabor Rodericum Fernandium
 65 fauori tuo alas addere suis ad domnum Martinum epistolis. Bene vale, my Erasme, sisque longe felix et prosper.

Ex Antuerpia xvii^a marcii 1526.

Tuus deditissimus Erasmus Schetus.

Incomparabili doctissimoque viro domino Erasmo Rotterodamo.
 70 Basileae.

1682. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS. Scheti Epistolae 8.

Antwerp.

18 March 1526.

[An original letter, autograph throughout: written shortly after Ep. 1681. For the collection of Schets' letters see Ep. 1541 introd.]

+

S.P. Alia epistola scripsi tibi, domine Erasme, quidquid expediuit. Rediit iam Carolus Harstus ex Curia, qui tuarum rerum nil fructus potuisse facere dixit lamitans michi. Habent pro scrupulo pensiones tibi soluere, sed aliunde late longeque dispargi
 5 pecunias, quorum forsam infelicius est dispendium, non verentur. Ni veneris ipse, video te demoliturum ex rota. Multa iubet Cesar ex Hispania istuc facienda, quibus nunquam vel sero obtemperatur. De Petro Aegidio oretenus percipies ab Harsto quid suspicar. Ys affirmat Francisco fratri suo Francfordie sexcentos florenos
 10 Frobenio dari iussisse. Vereor non fiendum: es nam ab Frobenio percepturus. Si non fecerit, poteris seria epistola scribere Petro, per me illuc tibi disposuisse dari quemuis summam pecuniarum quam tuo nomine accepero, vt curet quo michi numeret. Sic potero illum tum exhortari.

15 Vale, Erasme, ac precor respondeas alteri epistole. Non grauabor si spem dederis dedicare quid Regi Portugalie, qui nationes barbaras

1682. 5. forsam MS.

1681. 51. Fernandio] Portuguese agent at Antwerp; cf. Epp. 1783. 22, 1823 introd. His name occurs frequently in Dürer's *Tagebuch* as giving presents from Calicut; and Leitschuh

notes (p. 112) that on 8 Jan. 1528 he bought a house in Antwerp.

54. basilicam] The new St. Peter's.

1682. 1. Alia epistola] Ep. 1681.

3. lamitans] sc. lamentans.

ad Indos vsque suis armis non veretur insequi et vincere, Cristianamque religionem horum oculis coram spargere, sic quod multa milia barbarorum idolatrorumque Cristi fidem constet apud Indos complexiisse. Hec repeto, quo quod altera scripsi epistola, tibi altius 20 insedeat menti.

Iterumque vale ex Antuerpia xviii^a. martii 1526.

Tuus ad omnia paratus Erasmus Schetus.

Sacrarum litterarum doctissimo Erasmo Rotterodamo. Basileae.

1683. TO JEROME EMSER.

Opus Epistolarum p. 615.

Basle.

N. p. 586: Lond. xviii. 28: LB. 923.

<c. 19 March 1526.>

[Of Erasmus' correspondence with Emser nothing is extant since Ep. 1566; but a trace of a letter, perhaps that which Emser answered on 10 Jan. (l. 11), is preserved in a letter of Melanchthon, 28 Feb. 1526 (ME. 370), 'Erasmus scripsit Emsero se antea de libero arbitrio nihil pronunciasse, nunc se et asserturum esse in libertatem τὸν ψυχικὸν ἀνθρώπου et διαβαπτισεν τῷ ἀνταγωνιστῇ καλῶς: vt verear quam sit virulenta futura μνομαχία'. The present letter must be placed before the arrival of Ep. 1693, which brought the desired news of Ceratinus. An approximate month-date can be assigned from the reception of Emser's letter (l. 11).]

ERASMVS HIERONYMO EMSERO S. D.

NON tam gaudeo meam excusationem a vobis recipi, quam hoc quod recusavi fuisse postulatum. Senectutem et morbos tibi mecum communes esse doleo, quanquam longe crudelius malum est calculus sorore podagra. De nomine tuo praeterito iam putabam tibi satisfactum esse. Sic res habet vt scripsi: quum scriberem 5 Spongiam, prorsus ignorabam abs te quicquam in Lutherum aeditum. Et si scissem, non protinus odi quorum non facio mentionem. Quamquam hoc seculum tale est, vt interdum mihi sane non satis tutum sit etiam amicissimos prodere scriptis, propter 10 linguas fascinatrices. Miror vbi cessarit tuus cognatus: nam 10 librum cum litteris .x. Ianuarii scriptis reddidit 14. Cal. Aprilis.

Redditus erat casu liber Lutheri, sed adeo sero vt ante nundinas ad legendas illius loquacissimas naenias, ad relegendam Diatribam meam, ad scribendum et ad antigrapha recognoscenda, ad excudendum et castigandum vix superfuerint dies duodecim. Incredibile 15 dico, nisi quod multis testibus res acta est. Frobenius sex praelis excudebat singulis diebus tres ogdoadas paginarum. Et tamen Lutheri codex offendit me iam diutinis laboribus delassatum,

1683. 1. excusationem] Perhaps declining an invitation to go and teach at Leipzig University. For earlier invitations see Epp. 527, 553, 1102. 10n.

4. calculus] Cf. Ep. 1674. 6. praeterito] In the list of those who had written against Luther, given in the *Spongia* (LB. x. 16528c = HE. 333, § 196).

6. Spongiam] See Epp. 1378, 1389. in Lutherum] The series of Em-

ser's attacks on Luther had begun in 1519; and by the time the *Spongia* was written in 1523, was already numerous.

11. librum] See l. 32n.

litteris] Not extant.

12. liber Lutheri] The *De seruo arbitrio*; see Ep. 1667 introd.

13. Diatribam] The *De libero arbitrio*; see Epp. 1419, 1481.

14. antigrapha] The fair copies made by a secretary to be sent to the press.

15. duodecim] Cf. Ep. 1667. 11n.

praeterea ex perpetua pene aegrotatione languidum. Nullum enim
 20 coelum inimicius huic corpusculo, quam quo vix vnquam caruimus
 a fine Iulii ad hunc vsque diem. Quur ita properarem, in causa
 fuit quod, quum idem opus simul excuderetur et Augustae et
 Argentorati et Norembergae, tamen incredibili studio curabatur
 ab istis ne quid ad meas manus perueniret. Videlicet hoc vena-
 25 bantur, vt ad proximas vsque nundinas triumpharent impune.
 Id ne fieret, respondi operis dimidio. Reliquum nunc est in manibus.
 Quod absolutum est, ad te mitto: in quo reperies nomen tuum,
 sed absque praefatione honoris; quam illic ob certas causas nulli
 tribuo. Si amicitiam aestimas amore mutuo, non patiar me abs
 30 te vinci; sin praedicatione nominis, ne hac quidem parte defuturus
 sum officio meo, simulatque se dederit oportunitas.

In carmine tuo mihi placuit et perspicuitas et splendor non sine
 nervis. In vsurpandis Graecis vteris magna libertate, corripiens
 vltimam in *disdiapason*, produciens primam in *catholico*: quan-
 35 quam idem aliquoties facit Prudentius. Nec huiusmodi libellis
 nec saeuicia quicquam profecturi sumus. Hic me verum fuisse
 vatem, rei declarabit exitus: adeo late serpsit malum. Laudo tamen
 quod principes gnauiter coercent seditiosos. Quid mea Diatriba
 civilius? Quid profecit tamen, nisi quod Lutheranos excitauit ad
 40 maiorem insaniam? Id non ignarus futurum, tamen morem gessi
 Regi et Card. Angliae, Pontifici et doctis aliquot amicis, non tacens
 interim quid esset sequuturum. Nihil expectabam a Luthero
 moderatum, tantum maliciosae calumniae non expectabam. Occu-
 pant sibi passim bonas literas, quo videlicet hoc praetextu con-
 45 stabiliant suam factionem; et tandem obruent haec quoque studia.
 Quales furias habeat Lutetia, declarabit Apologia qua Sutori
 respondeo. Et Natalis Bedda notauit plusquam ducentos articulos
 in Paraphrasis meis; quorum hic est periculosissimus, quod
 exponens angeli verba 'Inuenisti gratiam', scripserim 'Non est
 50 hoc tui meriti, sed fauoris diuini'.

Mitto carmen Andreae Critii, episcopi Vngariae. De Ceratino
 miror te nihil scribere. Audio Duci non perinde fuisse gratum atque
 ego sperabam. Est tamen vir egregie linguarum peritus ac bonus,
 nec sine meo sumptu fuit euocatus: quod tamen non eram facturum,

23. N¹ LB: Norenbergae N³: Norebergae H Lond.
 H Lond.

41. non N LB: nos

22. Augustae] See Ep. 1667 introd.

23. Argentorati] Cf. Zw E². 444.

26. respondi] With the first part of the *Hyperaspistes*; see Ep. 1667 introd.

27. nomen tuum] Mentioned, hardly in a complimentary way, at the beginning: 'quumque e propinquo allatret Hieronymus Emserus'.

32. carmine] In *Euricii Cordi medici Antilutheromastigos calumnias expurgatio pro Catholicis*, s.l., which appeared about this time; see Kawerau's biography of Emser, 1898, pp. 83-5, 127, mentioning a copy of the book in

Munich University Library.

35. Prudentius] Frequently, and invariably. The *Thesaurus* records the same use in Damasus, Sidonius and Venantius.

41. Regi] See Ep. 1408. 21n.

Card. Angliae] See Ep. 1486. 9n.

Pontifici] See Ep. 1438.

46. Sutori] See Ep. 1591. 25n.

47. Bedda] See Epp. 1571, &c. articulos] See Ep. 1679. 39n.

49. angeli verba] Luke 1. 30.

51. carmen] See Ep. 1629 introd.

Vngariae] A slip.

Ceratino] See Ep. 1561. 6n.

nisi Princeps toties efflagitasset. Cupiebam plura in sinum tuum 55
effundere, sed cum Luthero rixandum est: quae res illi vertat
male. Demirr quid ille sibi proposuerit, simul et scurram agens
et Euangelistam.

Basileae. M.D.XXVI[1].

1684₁₈₁₄ To <JOHN VERGARA>.

Munich MS., Heine xiv.

Basle.

29 March 1526.

[A letter in the Heine collection (see App. 15, in vol. iv); written by the xviii^c. hand and evidently incomplete, though the ms. begins with a capital. That it was addressed to John Vergara, secretary to the Archbishop of Toledo and a friend of Vives (Ep. 1277; cf. l. 12n) can be inferred from letters which passed between Vergara and Virves later in 1526: see App. 18, nos. 2, 4 and cf. Epp. 1781. 15-16, 1786. 14, 1838. That this is only a fragment is further shown by Vergara's description of the letter in replying (Ep. 1814. 4-5) as 'tam longa tamque luculenta'. Some idea of the missing contents may be gathered from Vergara's letter to Virves (App. 18, no. 2, ll. 3-7, 56-9, 70-72).

Alfonso Ruiz de Virves († c. 1546) was a native of Olmedo, near Medina del Campo, and became a member of the Benedictine house at Burgos. About 1525-7 he composed a defence of Erasmus, in a letter addressed to the Franciscan Warden at Alcalá. This was at first widely circulated in ms., but by June 1527 had been printed (Ep. 1838n). He had now produced seven *Collationes ad Erasmus*, designed not to criticize him but to afford him an opportunity of making explanations which his friends might use in his support. Though these were never printed, Erasmus was exceedingly annoyed (cf. Epp. 1717. 41-2, 1804 fin.), and at first wrote to Virves with indignation (Epp. 1838, 1908); but through the influence of J. Vergara (App. 18, nos. 2, 4), A. Valdes, and Vives (cf. Ep. 1847 fin.) this was speedily allayed, and their relations became entirely amicable. In 1528 Virves translated eight of Erasmus' Colloquies, for moral and spiritual edification, with an eulogistic preface (see Ep. 1873 introd.). From Valladolid, where he had won success as a preacher (Caballero 410; cf. AT. xi. 49), he addressed to Charles V, 15 Oct. 1530, a pamphlet *De matrimonio regis Angliae*, Salamanca, s.n., 1530; and perhaps as a result of this, he was summoned to Charles' court (cf. Caballero 363 and EE. 171), which he followed for some years into Germany and Hungary. About 1536 he was attacked by the Inquisition, and after retraction was condemned to confinement in a convent and deprivation of licence for two years—penalties which were annulled by Papal Brief of 29 May 1538; see Menendez y Pelayo, *Heterodoxos Españoles*, 1880, ii. 768, quoting the *Advertentiae* of F. Vellosillus, Alcalá, 1585, p. 397. By 1539 he had been appointed Bp. of the Canary Islands; see his letter, 26 May from the monastery of Mejorada, to Charles, offering condolences on the death of the Empress (1 May 1539), printed in *Revista de Archivos*, iv, 1874, pp. 463-4. In 1541 he published at Antwerp, with Jo. Crinitus, some *Philippicae Disputationes*, which he had composed c. 1531 against the Confession of Augsburg. The volume, which had two or three issues, also contains a friendly letter from him to Osiander (Ep. 1344. 31n), dated from Ratisbon 5 Sept. <1532>. On 21 Dec. 1545 Franc. Enzinas announced from Wittenberg a rumour that Virves would preside at the forthcoming Council of Ratisbon (ZKG. xiii, 1892, p. 341); but as he did not appear there, his death has been presumed about that time. A letter to him from Vives <c. April 1530> is printed in Vi. E., f. 8 v^o.

Some light is thrown on his character by a letter of A. Valdes to Jo. Dantiscus, 14 Feb. 1529 (AT. xi. 49), printed earlier by E. Boehmer in the *Homenaje* to Menendez, 1899, i. 401: 'Multa sunt quae in homine merito placent, sed et alia quae iure displicent. Quod dat accipimus, cetera deuoramus: ita viuendum est'. For a description in the indexes to H and N, 'theologiae professor et ecclesiastes Burgis', which perhaps belongs to him, see Ep. 1807 introd.]

. . . <Alfonsi cuiusdam Vlmetani libellum nuper legi, quem is
admonendi mei causa tuo quidem suasu scripsisse se testatur. . . .

Hominem moneas velim vt mutato orationis colore, aduersus eos> torqueat stilum qui mea falso interpretantur. Iungamus potius
 5 dextras quam nouum excitemus dissidium. Non desunt apud nos tenebriones qui stilum acuunt in Erasmum. Academiae Complutensi maiorem in modum gratulor, vel toti potius Hispaniae: cuius encomium in Alfonsi libello legi libenter. Salutabis hominem
 10 meis verbis amanter. Scribam illi cum primum licuerit: nunc ne tantulum quidem fuit ocii. Quanquam hanc quoque epistolam sibi scriptam putet Alfonsus.

Viues vxorem duxit, graciosus apud Card. Angliae. Bene vale.
 Datum Basileae. 4. Kl. Aprilis 1526.

Erasmus Rot. sua manu scripsit
 ex tempore. Vereor vt legas.

15

1679 1685. FROM NATALIS BEDA.

Beda's Apologia, f. 110 v^o. (a).

Montaigu College, Paris.
 29 March 1528.

[For the source see Ep. 1571 introd. Beda's preface in a is merely 'Sequitur iam dicta Bedae in praemissam (Ep. 1679) responsio'.]

ERVEDITISSIMO VIRO AC DOMINO DOMINO ERASMO ROTERODAMO,
 MIHI IN CHRISTO CHARISSIMO.

SALVE, doctissime vir. Vt ex epistola tua plane colligitur, nullus
 erit tibi bonus theologus nisi qui in tua iurauerit verba: at contra
 tota diametro ab huiusmodi sententia ego distans, non existimo
 vllum vsquam bonum esse theologum cui non fere displicent quae
 5 edidisti scripta, et qui erroneis in eisdem disseminatis pro viribus
 non sese opponit. Si me profecto non praeoccupassent tuae literae,
 non vsqueadeo mihi fidebam vt te aggredi scripturis possem vel
 cogitare. Non itaque tibi scripsi, sed semper rescripsi; et quod
 tuae saluti conducibile iudicaui, non vsquequaque silui. Hinc
 10 satrapa sum factus et suggillator. Mirum sane quam theologam
 deinde efferas mansuetudinem, de aliis loquens. Opinor Sutorem
 Antapologia quadam, quae sub prelo est, mundo ostensurum, quia
 eam tantum in lingua et calamo gestas. Si politorem habeat ille
 necne, me fugit. Videris autem tu qua conscientia ita me per
 15 epistolam modo adieris: 'Me' inquis mihi 'nunquam offendissent
 tuae notationes, siue aequae siue iniquae, si ad me misisses. Nunc
 cum odiosa praefatione veluti censoris isthic sparsisti, sine meo
 fructu nisi quod casu huc delatae sunt'. Haec tua sunt; sunt et
 haec tua. 'Gratissimae sunt annotationes quas mittere dignatus es.
 20 Vtinam misisses et illa quae tantopere offendunt in Epistola ad
 Episcopum Basiliensem!' Sic tua manu in epistola per te Basileae
 scripta .[x]vi. Nonas Octobres, anno .M.D.XXV.

1684. 12. Viues] See Ep. 1455. 2n.
 In writing to Vives, 12 April 1527 (see
 App. 18, no. 5), Vergara says: 'Coniugium
 tibi gratulor ex sententia obtigisse.
 Intellexeram id haud ita pridem
 ex Erasmi litteris'.

1685. 10. satrapa] Cf. Ep. 1679. 2, 6.
 12. Antapologia] See Ep. 1714. 4n.
 Erasmus had already seen the first part
 of it; cf. Epp. 1686. 60-1, 1687. 62-6.
 15. inquis] Ep. 1679. 39-42.
 21. epistola] Ep. 1620. 10-12.

Verissimum itaque est me ad te id impensius flagitantem misisse annotationes. Non casu illae in Germaniam transuolarunt. Falsissimum item est hic me illas sparsisse. Si dominus Beraldus 25 exemplum sibi retinuerit et sparserit, aut alius quisquam tuorum internunciorum, hoc nescio me omnino factum est. Videas proinde quibus tecum agas verbis. Caeterum quod tu factum aut coniecturis suspicatus es aut falso rumore accepisti, vt futurum sit hac occasione apparo. Viri boni qui ante Dei oculos tecum tibi bene 30 cupiunt, videntes in secunda quam ad me dedisti epistola manu tua scripta polliceri tete mihi tuorum repurgationem librorum, quodque summam tecum inire gratiam dicebas qui tibi ad hoc ferrent suppetias—'Non grauabor' aiebas 'esse seuerior iudex in lucubrationes meas quam Augustinus fuerit in suas'—gaudebant, 35 pro te gratias Domino agentes, tibiue congratulabantur atque mihi, qui nonnihil causae mea adhortatione tuis praebuissem profectibus : ita enim in te futurum propter bona tua verba sperabant tecum.

Hinc non destiterunt me etiam importune vrgere, donec consimili 40 oratione per epistolam commonefacere et Iacobum Fabrum. Factum est tandem, et libertate Christiana pericula viro vehementer in re theologa aegrotanti aperui ; offerens inter alia, si vellet ipse sibi ipsi mederi, libros commentariorum suorum in Epistolas beati Pauli et Euangelia—in quorum marginibus quaedam annotaram 45 non recta, per quae meam posset accipere mentem—ad eum transmittere. Rescribens gratias non vulgares egit, non tamen meam acceptauit oblationem ; sed rogauit quo rationes adiungerem propter quas loca illa nota censerem digna. Quod cernens ego aliquot dies perquam anxius substiti, calamum omnino dedignatus. 50 At postea animum colligens, coepi .xiii. die Iunii .M.D.XXV viro consulere aliquid scriptitando, ignorans penitus quousque essem opus prosecuturus. In eo duraui coepto, et demum Annotationum libri duo absoluti sunt ad medium Februarii mensis ; et excudere Iudocus Badius inchoauit circiter Martii principium : et speratur finiturus 55 ad diem sanctae Pentecostes.

Perpendens autem ego permulta errorum capita Fabro tecum esse communia, decreui velut appendicem paruulam libris illis duobus adicere ad cautelam nonnullam tuorum lapsuum cum perstrictis eorum censuris. Et hoc quidem ne forsitan videar per- 60 sonarum in veritatis praeiudicium acceptator, si te insalutatum praeterirem, vbi ferme par dicendi ratio inuenitur. Ago tamen perpaucis tecum. Non debet autem tibi aut Fabro videri iniquum si nos stimulante conscientia fidei veritatem quam multiphariam laesistis, vtcunque tueri studeamus. Istud vero et tibi opus 65 maxime fore vel inde constat, quod adhuc tibi placet Epistola ad dominum Basiliē ; cum potissimum quod illic prosequeris

31. cupiunt *scripsi* : capiunt *a.*

51. viro *scripsi* : vires *a.*

23. misisse] Cf. Ep. 1609. 45.

31. epistola] Ep. 1596. 25-32.

42. Factum est] The correspondence does not seem to exist. In his preface of 3 May 1526 (see Ep. 1679. 39n ; f^o.

Aa¹ v^o.) Beda says of Faber : 'libros tamen meos ad se transmittendos nec curat nec quaerit'.

56. Pentecostes] 20 May 1526.

66. Epistola] See Ep. 1274. 14n.

argumentum, Augustinus de haeresi Aerianorum loquens, libro de Haeresibus, parte operum .xi., monstret iam olim fuisse damnatum.
 70 Quomodo autem illa Epistola Lutheranorum excitasse fremitus putanda est? quae eorum factioni plane astipulatur. Non inde mea sententia impiorum sunt commotiones exortae. Aliis prouocati fuere causis, quas ad rem vix purgabis vt foret opus, nisi et quae perperam scripsisti tuipe retractaueris. Illi enim, quoniam sciunt
 75 aliis callidissime imponere, non facile retineri se verbis sinunt. Congratulor tamen plurimum quod aduersus eos stilum conuerteris. Det tibi Dominus gratiam agendi vnde veram promerearis gloriam. Sed sat de his sit dictum. Non est nouum aut immodestum si, vbi causa deposcit, verborum quandoque seueritate vtamur: certis-
 80 simum enim est tibi id non insuetum esse. Patere igitur, te obsecro, nos pro veritate ea gaudere licentia: quam vtinam nemo pro falsitate vsurparet! Et Dominum ora nobiscum vt in nostram omnia vertat salutem.

Quid sit de persona Berquin futurum nescimus. Nempe .xxiii.
 85 huius mensis grauissimo Ecclesiae iudicio dictus est haereticus relapsus, et supremi Senatus potestati seu laicae manui redditus. Si legeris primum librum Augustini contra Cresconium grammaticum, non dices vlterius, puto, alia qualibet iuniorem scholasticam theologiam esse aut minus vtilem: quam qui ignorat, et de diuinis
 90 aggreditur definire, periculis sese committit vere formidandis. Hac autem infelici tempestate, qua politia Christiana miris errorum offenditur nebulis, quis eiusmodi theologiam non videt pernecesariam? Quod denique a Lutheranis te exerceri quereris, et simul a Catholicis, pro causa dolendum tibi fatemur. Qui in omnibus
 95 sincere agunt, tantummodo a peruersis patiuntur quod gloriosum sane iudicatur. Vtinam tibi in bonum omnia cedant!

Pro transmissio Virginis beatae Officio gratias ago; at responsionis partem per te Luthero factam neque accepi neque vidi.

Vale, ex Acuto Monte, feria quinta sanctae hebdomadae Martii
 100 .xxix. An. M.D.XXV. pro more Parisiano.

Tuus frater et orator. N. Beda.

1686. TO FRANCIS CHIREGATTUS.

Opus Epistolarum p. 832.

Basle.

N. p. 795: Lond. xxi. 32: LB. 804.

1 April 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents.]

FRANCISCO CHEREGATO, EPISCOPO INTERAMNENSI, ERASMVVS
 ROTERODAMVS S. D.

REDDITE sunt mihi litterae tuae, quas e Vaticano miseras Idibus Ianuariis, sed resignatae; quod nunc fere fit in omnibus. Aiebant

1685. 68. Aerianorum scripsi: Arrianorum a.

1685. 68-9. de Haeresibus] 53: in vol. xi of the Amorbach Augustine, Basle, 1506.

84. Berquin] He was under arrest Jan.-Nov. 1526; see Epp. 925, 13n, 1692, 1717, 1735, also the Bourgeois

de Paris p. 234, and Herminjard 172.

88. non dices] Ep. 1679. 30-35.

97. Officio] No doubt in the second edition, May 1525; see Ep. 1573.

97-8. responsionis] See Ep. 1667.

1686. 1. litterae] Not extant.

id factum ab Hispanis, opinor iis qui iuxta Rhetos nescio quid arcis occuparunt. Excusatio diutini silentii tui fuit mihi longe gratissima; non quod ullam officii partem in te desiderarem, qui 5 praeter omne meritum hunc homunculum vltro tot officiis oneras, sed quod declararet singulare quoddam erga me studium ac beneuolentiam, qui nec inter tot negotiorum vndas excidere potuerim animo tuo. Publicae orbis calamitates, quas tua deplorat pietas, neminem non discruciant, nisi plane sit impius ac prorsus hominis 10 sensum exuerit. Ac de pace quidem inter monarchas sarcienda iam pridem bona spes est, sed nimium lenta torquet animum nostrum. At fieri video quod solet in corporibus exulceratis; vbi vomitum vnam aut alteram vtcunque sustuleris, erumpit aliunde malum. Sed de rebus monarcharum nec ego quicquam scribere possum 15 quod te fugiat, et si possim, non satis tutum arbitror. Perlongum est iter, fides nulla, hominum studia varia.

Agricultorum motus fere coerciti sunt, sed immiti remedio. Sic postulabat morbi magnitudo. Quanquam ea pestis subinde meditatatur recrudescere. Sed prouisum, opinor, ne rerum nouarum 20 audis liceat quod licuit. Verum altera lues quae fere iam Europam omnem peruasit, multo grauior est quam bellorum rabies; quod haec tantum grassetur in fortunas et corpora, illa violata pietate, sublata concordia, totum hominem demittit Orco. Videtur tamen solito mitior, resipiscunt multi, plerique fauent frigidius: qua 25 quidem in re nihil laudis mihi vindico, tametsi sic in me fremunt qui vehementer addicti sunt huic factioni, quasi praecipuam quandam ad id nauarim operam.

Etenim vt de caeteris taceam, Lutherus nuper in me scripsit ingens volumen, diu multoque studio elaboratum, sed ita fermenta- 30 tum amarulentiis, scommatibus et calumniis, vt antehac in neminem scripserit hostilius. Meae responsionis partem ad te mitto; mittam et ipsius volumen, si quem nactus ero qui tantillum sarcinae volet suscipere. Auget nobis spem finiendi mali vehemens inter ipsos dissidium. Lutherus cum aliquot suis defendit in Eucharistia esse 35 verum Christi corpus, alii plerique fortiter reclamant. Res agitur vtrique dentatis libellis. Apud Eluetios decreta est publica disputatio ad Pentecosten in oppido cui nomen a balneis, Baden. Quid ea nobis paritura sit nescio. Quo minus succedat res, in causa 40 sunt quidam homines inauspicati, qui tamen sibi videntur totam Ecclesiam suis humeris sustinere. Hi sub praetextu defendendae pietatis suis affectibus morem gerunt. Quum enim linguas ac bonas litteras multo peius oderint quam totum Lutherum, hoc miris technis agunt, vt quocunque modo laedant eos qui hoc studiorum 45 genus prouehunt.

Interim dum ego cum factione potenti non absque capitis mei

38. N: Pentecosten H.

4. silentii] Nothing survives of their correspondence since Ep. 1336.

11. pace] Cf. Ep. 1640. 36n.

17. iter] For the letter, from Basle to Rome.

18. Agricultorum] Cf. Ep. 1653. 28-32.

27. huic factioni] The Reformers.

29. Lutherus] For his *De seruo arbitrio* and Erasmus' reply, the *Hyperaspistes*, see Ep. 1667 introd.

38. disputatio] See Ep. 1708.

Pentecosten] 20 May 1526.

Baden] in Aargau, on the Limmat, 14 ms. below Zurich.

discrimine digladior, Louanii quidam emisit in me tres libellos, sed suppresso meo nomine. Mox quatuor Dominicani scurrae, meo quidem expresso nomine sed suis dissimulatis, emis(er)unt librum
 50 vndique scatentem criminosis mendaciis et conuiciis plusquam scurrilibus. Eo facinore patrato fugerunt alius alio. Lutetiae rursus Dominicanus quidam corripit mea Colloquia, et addidit praefationem meo nomine, in qua damno meipsum. Is scurra Lugduni declarauit suam pietatem. Suffuratus, vt scribunt,
 55 Meccoenati suo trecentos coronatos aureos profugit. Deprehensus est suauiter potans inter aliquot scorta. Nuper ibidem Petrus Sutor, theologus et Cartusianus, emisit in me librum iustae magnitudinis, in quo nihil crepat nisi temeritates, haereses et blasphemias, non ob aliud nisi quod verti Nouum Testamentum, in vsum priuatae
 60 duntaxat lectionis. Idem nunc emittit librum, cuius initium duntaxat vidi, sed tale vt prae se ferat plane rabiosam maledicentiam. Et tamen nugacissimae nugae sunt, de quibus suscitatur tantas tragoedias.

Per hos mihi nullum relinquitur ocium agendi quod et meus
 65 optat animus et vestra suadet pietas. Quanquam autem difficillimum est cum tam potenti factione bellum gerere, difficilium autem cum vtraque acie depugnare vnum et vtrinque confodi, tamen mihi certum est citius immori malis quam ab Ecclesiae consortio deficere. Christus dabit et vires et praemium. Si coram liceret,
 70 plura effunderem in sinum tuum; quod vtinam aliquando contingat! Totum hunc autumnum et hyemem cum pituita et calculo luctati sumus, sub ver coepimus respirare. Tibi precor omnia moribus istis candidissimis digna, reuerende Praesul mihi que cum primis colende.

75 Datum Basileae, ipso die Paschae Anno M. D. XXVI

1687. TO WILLIAM BIBAUCIUS.

Opus Epistolarum p. 822.

Basle.

N. p. 785: Lond. xxi. 19: LB. 805.

7 April 1526.

[An appeal to authority against the attacks of Sutor: the mention of whose *Antapologia* (l. 62) confirms the year-date. Ep. 1804 fin. shows that the appeal was successful.]

Wm. Bibaucius or Bibacius (c. 1475—14 or 24 July 1535), of Thielt in W. Flanders, was sent at the age of nine to study at Louvain; and later taught the sons of a nobleman. At 22, when 'submonitor' of St. Pheraldis' school at Ghent, he decided to join the Carthusians, c. 1497: see a letter of Roger of Venray (Paris MS. Ste. Geneviève 618, ff. 493 v^o, 495; cited in GE. ii. 45n) to Jo. Mauburn (Ep. 52), and cf. EHR. xxxiv. 236. Entering Val-Royal, near Ghent, he rose by 1521 to be Provincial of Holland for his Order, and then in succession to Franc. du Puits († 17 Sept. 1521) was elected Prior of the Grande Chartreuse. He was a friend of Badius, for whose books he contributed verses in 1499 and 1502, and a ms. of St. Bruno in 1524 (Renouard, *Badius*, ii. 108, 228, iii. 30); and two of Badius' publications are dedicated to him, 1521 and 1524 (ibid. iii. 209, 164).

65-6. HN³: difficillimum N² LB.

47. quidam] Latomus; see Ep. 1585.
 80n.

48. Dominicani] See Ep. 1571. 65n.

52. quidam] Campester; see Ep.

1581. 413n.

57. Sutor] See Ep. 1591. 25n.

60. librum] See Ep. 1685. 12n.

71. calculo] See Ep. 1674. 6n.

Sutor's *De vita Cartusiana*, Paris, J. Petit, 1522 (see Ep. 1591. 25n), is also addressed to him, no doubt officially. A volume of Bibaucius' *Sacrae Conciones* was edited in 1539 by Jodocus Hess, prior of the Carthusians at Erfurt. See Th. Petreius, *Bibl. Cartusiana*, 1609, pp. 117, 120; also NBG and BN.

The life by L. Ammonius (Ep. 1463 introd.) does not seem to exist; but in a letter of 12 March 1547 (Besançon MS. 599, pp. 465-7) Ammonius records that he owed to Bibaucius his admission to Val-Royal (in 1533); that Bibaucius was at one time Prior at Geertruidenberg in N. Brabant; and that c. 1541, when in Gueldres, he had made a collection of Bibaucius' *Sermones capitulares*.]

ERASMVVS ROTERODAMVS REVERENDO GVLIELMO, PATRI CARTVSIAE
MAGNAE, S. D.

QVOD tua pietas, vt audio, lectione dignatur meas lucubration-
culas, quo minus istuc promerentur, hoc magis praedicandus est
animi tui candor, qui semper verae probitatis comes esse solet.
Multum quidem hoc nomine tibi debeo, sed aliquanto plus quod
hunc homuncionem maiora quam pro viribus molientem, precibus 5
apud Deum tuis subleues: plurimum vero debiturus, si non
grauabitur tua charitas admonere, si quid in scriptis meis offendit
animum tuum. Equidem non admodum soleo vel obtrectatorum
conuiciis macrescere vel fauentium applausu pinguescere: tamen
olim vndique meis auribus obstrepens illud εἶγε, quanquam non 10
tantum valuit vt me mihi excuteret, tamen aliquanto securiorem
minusque vigilantem reddidit. Vniuersum Germaniae theatrum
certatim applaudebat et bene dictis et male dictis Erasmi. Sed
longe plus attulissent vtilitatis duo tresue fidi monitores quam multa
laudantium milia; quorum immodicus fauor mihi praeter inuidiam 15
non video quid fructus pepererit: nisi quod nunc, inuersis rerum
humanarum scenis, illi ipsi quibus tum eram deus, rabiosis libellis
meum nomen proscindunt, non ob aliud nisi quod Lutheranae
factioni nomen dare noluerim, neque cum his sentire qui sic inter se
dissentiant. Iam enim adornabant triumphum, si Erasmus dux 20
ipsorum castris accessisset; et quicquid malorum nunc patiuntur,
mihi potissimum imputant, qui remoratus sim Euangelii successum:
quum ego semper egerim—quod nunc ago, si se det opportunitas—
vt haec rerum humanarum tempestas, quae prope totam Europam
concussit, Christo moderatore pariat nobis aliquid tranquillae 25
serenitatis. Nouit enim omnipotens artifex nostram dementiam
in bonos exitus vertere. Interim temeritatis poenas a meipso exigo.

In diuo Hieronymo tantum impendi curae, vt iam existimem
minimum esse quod desideret lector etiam parum candidus. Idem
non semel iam praestitimus in Adagiis, in Paraphrasibus exorsi 30
sumus, in caeteris item facturi. Quod si mihi solum hoc agere
licuisset, tamen abunde multum erat negotii. Nunc pontificum
ac regum autoritate protrudor in harenam gladiatoriam, hac aetate
cui velut emeritae rudis dari solet. Nihil profuit tot causas allegasse,
senectutem, valetudinem, vires impares. Testabar me nihil aliud 35
profecturum quam vt irritarem crabrones. Quid non? Frustra
omnia. Sumendum erat rete, prodeundum in harenam, quamlibet
aliis rebus nato. Sic auspicatus sum pugnam vt ciuilius non possem,

24. tempestas] The Lutheran upheaval; cf. Epp. 1635. 11, 1688. 34, 1690. 74, 1697. 26, 1738. 11-12, 260-1, 1744. 28.

28. tantum... curae] In the labours of revision; see Epp. 1465, 1659, 1672. 148-151n.

30. in Adagiis] See Ep. 1659. 1n.

aedita Diatriba. Quid profecerim, declarat Lutheri responsio, in
 40 qua seipsum multo superat interuallo; nihil enim vnquam scripsit
 amarulentius aut hostilius. Et apud diuersam partem adeo mihi
 non profuit factionem, quum armis tum linguis et calamis formida-
 bilem, in meum caput prouocasse, vt interim dum cum hostibus
 pro theologis cominus manus consero, ab iis quos defendo pernicio-
 45 sius impetar quam ab illis quos oppugno.

Verum vt nulli minus fuit causae quur impeteret me quam Petro
 Sutori, ita nullus catholicae professionis impotentius in me debac-
 chatus est. Nihil opus est pluribus verbis, si librum hominis legisti.
 Consilium erat non respondere. Sensi protinus ingenium gloriae
 50 famelicum, cuique non in aliud quaesitum esset ocium vestratis
 instituti. Et vtinam hic animo meo paruisssem potius quam con-
 silio cuiusdam, cuius eruditioni prudentiaeque tantum tribuebam,
 vt nequaquam inducerem in animum illum quicquam suasurum
 quod non magnopere tum ad me priuatim, tum ad religionem pub-
 55 lice pertineret! Vix absolueram Apologiam, ita me cepit poenitudo
 quod illum dignatus essem responso, vt nunquam mihi fuerim ipse
 magis iratus. Quis enim alicuius precii iudiciiue dignatus fuisset
 talem librum sua lectione, qui quum nihil doceret, tam scurrilem
 haberet loquacitatem? Nunc habet ille quod vnum venabatur.
 60 Volitat per orbem Petri Sutoris nomen, quod antehac Lutetiae
 quoque fuit obscurum.

Hoc quoniam successit ex animi sententia, scripsit Antapologiam,
 adeo scurrilem ac rabiosam vt in priore libro probus ac sobrius
 videri queat. Nondum vidi totam, quatuor duntaxat quaterniones,
 65 a typographo etiamnum excudente extortos, quidam amicus ad me
 misit. Ex hoc gustu ceu leonem ab vnguibus, vt aiunt, non difficile
 fuerit aestimare. Multa praefatus, non ipsi vertendum esse vitio,
 si causam hanc verbis asperioribus et risu tractet, hoc est si scurrilem
 agat et sycophantam, primum detrahit mihi laudem omnem erudi-
 70 tionis theologiae: quum ipse disputans apud viros doctissimos
 probatus sit, ego, quod sciat, nullum in ea professione gradum sim
 adeptus. Quasi qui me excusserunt, theologi non sint, aut quasi
 soli theologi nomen promereantur, qui iuxta viam, vt vocant,
 Nominalium de difficultatibus quibusdam, quae solenniter in scholis
 75 agitantur, idque magis ad ostentationem quam ad pietatem, sint
 exercitati; iuxta quam regulam nec Cyprianus nec Ambrosius in
 huius cognominis honorem recipietur: quanquam ab eiusmodi
 digladiationibus animi iudicium me subduxit verius quam ingenii
 deterruit inopia. Sed tituli gloriam aequissimo animo posuerim,
 80 qui mihi non ambitus sed obtrusus est. Certe Sutori debebam esse
 theologus, qui tam multa docui quae fugerant istos subtilissimos,
 qui tot locis commonstro lapsos veterum excellentissimos, Augusti-
 num et Ambrosium; ne reliquos commemorem recentioris antiqui-
 tatis scriptores, Thomam, Lyranum, Carenssem, etc.

39. Diatriba] The *De libero arbitrio*;
 see Epp. 1419, 1481.
 responsio] The *De seruo arbitrio*;
 see Ep. 1667 introd.

47. Sutori] See Ep. 1591. 25n.

52. cuiusdam] Possibly Beraldus;

cf. Ep. 1598. 1-4.

55. Apologiam] See Ep. 1591.

62. Antapologiam] See Epp. 1685.
 12n, 1714. 4n.

84. Lyranum] See Ep. 182. 116n.

Carenssem] See Ep. 459. 71n.

Verum haec ludicra sunt. Aggreditur omnem fidem mihi detra- 85
here, si quid de ipso dicam male: perinde quasi liber quem euul-
gavit, vel tacente me non satis declaret ingenium ac mores autoris.
Id agit his argumentis. Ait Erasmum esse blasphemum hominem,
non tantum in omnia mortalium genera verum etiam in diuos
omnes, atque in ipsum adeo Deum. Nunc audi tam nefandi criminis 90
probationem. Moria—nam hoc huleus iam olim obductum refricat—
alicubi iocatur Casum, qui priscis deus erat, fuisse repertorem
artium; ast vbi Casus, ibi nulla sapientia. Hinc colligit sibi magna
ex parte deberi artium inuentionem. Ex hoc Sutor ita ratiocinatur:
'Deus scientiarum dominus est, et Erasmus harum inuentionem 95
tribuit Moriae; blasphemus igitur est in Deum'.

Mox quicquid exaggerari potest in veram blasphemiam, detonat
in me. Hic quam multa sunt inepta! praeter hoc, quod Cantici
mystici verba detorquet ad artes humanas, quum sensus sit Deo
nihil occultum esse, nec quod illius scientiam fugiat. Blasphemiam 100
in Virginem matrem sic arguit. Alicubi dixi fuisse coitum quendam
inter Deum et Virginem, et Gabrielem fuisse pronubum huius con-
iugii. Primum hic Sutor non intellexit mentem meam: neque
enim loquor de coniunctione diuinae et humanae naturae in vnā
hypostasim, neque de coniugio Christi sponsi et sponsae Ecclesiae; 105
sed id significo quod subnotat Hilarius, Deum patrem denuo Filium
suum quodam modo genuisse ex Virgine. Hic Gabrielem adhibitum
aio 'paranympum', quem latine 'pronubum' appello; Spiritum
sanctum hoc muneris explesse quod in aliis solet actus seminis.
At clamat ille coitum in sacris litteris non aliter vsurpari quam pro 110
carnali congressu maris et foeminae. Esto; sed ne quis possit
imaginari vulgarem coitum, addo 'quendam coitum'. Hanc
stultam calumniam circumfert per omnes diuos et omnem hominum
conditionem.

Tantum ad me delatum est: haec exordia declarant quae dic- 115
turus sit, postea quam in operis progressu Sutor incanduerit. Nec
tamen satis causae video quur haec te scire velim. Etenim quod
ad me quidem attinet, sera querela est; quod autem ad vos, frus-
tranea. Iam opus illius prostat; nec autoritate vestra permoue-
bitur, qui theologorum iam bis contempsit. Natalis Bedda conatus 120
est illum in aeditione prioris libri ab intemperantia calami reuocare:
non quod illi curae sit mea fama, sed quod intelligeret magno
dedecori futurum, si mundus sciret talem scriptorem e Sorbona
prodisse. Quod de Bedda dico, non somnio; ipse litteris ad me suis
perscripsit. Quanquam non ille solus est cui displicet Sutoris 125
ingenium; sunt in theologorum ordine plurimi quibus vehementer
displicet, quosque pudet eiusmodi sodalis. Tales enim theologi non
medentur haeresibus, sed ex orthodoxis faciunt haereticos: quod
tamen illi nunquam in me licebit, etiamsi sexcentis libris in me
debacchetur. An ille cessurus est auctoritati vestrae, quum sic 130

91. Moria] Cf. the passages in LB. iv.
427B, 434AB, 435A.

101. Alicubi] In the Paraphrases on
Matt. i. 18 and Luke i. 26-35.

106. Hilarius] *Comm. in Matt.* i. 3.

112. quendam coitum] Erasmus' ac-
tual words are *complexu quodam* (LB.
vii. 6B).

120. Bedda] Cf. Ep. 1642. 53-4.

121. prioris libri] *De tralat. Bibliae.*

insectetur opus quod Romano Pontifice autore suscepi, quod eodem approbante perfecti, pro quo mihi tot episcopi, tot theologi gratias agunt? Et tamen hoc quicquid est rei, nolui te latere, vt, si meo nomini consulere non potestis, saltem aliqua ratione vestra prudentia
 135 vel ordinis honori vel ipsius saluti prospiciat. Me posthac, quoniam perspicio rem in manifestam exisse rabiem, mutum lacesset.

Bene vale, et hunc peccatorculum Domino clementissimo tuis precibus commenda.

Basileae septimo die Aprilis Anno M. D. XXVI.

1688. TO MARTIN LUTHER.

Opus Epistolarum p. 828.

N. p. 790: Lond. xxi. 28: LB. 806.

Basle.

11 April 1526.

[The answer to a letter of Luther, not extant; the character of which may be gathered from ll. 8-16 and Epp. 1697. 12-15, 1717. 42-4, 1753. 28-32, 1770. 58-60, cf. also Ep. 1690. 23-6. In the *Hyperaspistes* (ii. 206: LB. x. 1486bc) Erasmus wrote: 'Non est meae ciuilitatis hic recitare litteras quas mox edito libro priuatim ad me scripsit, in quibus hoc agit, vt ipsi gratias agam quod tam amice candideque me tractasset: longe aliter scripturus si cum hoste fuisset res'.

Luther's purpose evidently was to mitigate the indignation that he expected Erasmus to feel about the *De seruo arbitrio* (Ep. 1667 introd.), and if possible, to prevent him from continuing the controversy (cf. LE². 1046). The year-date may therefore be accepted.]

ERASMVS ROT. MARTINO LVTHERO S. D.

SERO reddita est tua epistola; quae si maxime venisset in tempore, nihil me commouisset. Non sum vsque adeo puerilis ingenii vt tot vulneribus indictis plusquam capitalibus, placer vna aut altera facetiola, palpoque deliniam. Cuius ingenii sis iam orbis
 5 nouit; stilum vero sic temperasti vt hactenus in neminem scripseris rabiosius, immo quod est detestabilius, maliciosius. Hic videlicet tibi succurrit te peccatorem infirmum esse, quum alias postules tantum non pro Deo haberi. Es homo, vt scribis, vehementi praeditus ingenio, et argumento tam insigni delectaris. Quin igitur
 10 istam admirabilem δεινωσιν iam pridem effundebas in Episcopum Roffensem aut in Cochleum? qui te nominatim appellant et conuiciis lacesunt, quum mea Diatriba ciuilitate disputarit. Quid autem faciunt ad argumentum tot scurrilia conuicia, tot criminosa mendacia, me ἀθεον esse, me Epicureum, me scepticum in his quae
 15 sunt Christianae professionis, me blasphemum esse, et quid non? praeter alia multa quae retices. Quae quidem hoc leuius fero, quod nihil horum est in quo me mea remordeat conscientia. Nisi Christiane de Deo deque diuinis litteris sentirem, non optarim vel in crastinum mihi proferri vitam. Si causam vehementia qua soles

1687. 131. opus] The *Novum Instrumentum*; see Ep. 384.

1688. 1. Sero] When Erasmus had already composed the *Hyperaspistes* (Ep. 1667).

10. δεινωσιν] Cf. Quint. 9. 2. 104: 'versibus et ioco et inuidia et inuocatione intendere crimen, quod est

δεινωσις'. See also Epp. 1427. 30, 1855.

11. Roffensem] For the numerous books against Luther composed by Fisher and Cochleus see Panzer. Many of them had recently been reprinted at Cologne.

13. conuicia] Cf. Epp. 1670. 30-37, 1690. 20-22.

egisses, citra furiosa conuicia, pauciores in te prouocasses : nunc 20 plusquam tertiam voluminis partem his occupare libuit, dum tuo morem geris animo. Quam mihi cesseris, res ipsa loquitur, qui tot manifesta impingis crimina ; quum Diatriba nec ea voluerit exagitare quae mundus ipse nouit.

Imaginaris, opinor, Erasmo nullos esse fautores. Sunt plures 25 quam credis. Atqui non refert adeo quid nobis duobus accidat, mihi praesertim hinc breui migraturo, etiamsi mundus vniuersus applauderet : illud mecum optimum quemque discruiat, quod tuo isto ingenio tam arroganti, procaci, seditioso, totum orbem exitiabili dissidio concutis, bonos viros ac bonarum litterarum amantes 30 obiciis furiosis quibusdam Pharisaeis, improbos ac nouarum rerum auidos ad seditionem armas, breuiter sic tractas Euangelii causam, vt sacra prophanaque omnia commisceas ; quasi studio tibi sit ne tempestas haec aliquando vertatur in laetum exitum : in quam occasionem ego semper intentus fui. Quid tu mihi debeas, quid 35 retuleris praemii, non exectio. Priuatum est illud quicquid est, publica calamitas me discruiat, et omnium rerum immedicabilis confusio, quam nulli debemus, nisi tuo isti impotenti ingenio, bene consulentibus amicis intractabili, leuibus quibusdam tenebrionibus ad quiduis flexili. Quos eripueris e potestate tenebrarum nescio ; 40 in hos tamen tam ingratos debebas calami tui mucronem stringere potius quam in moderatam disputationem. Optarem tibi meliorem mentem, nisi tibi tua tam valde placeret. Mihi optabis quod voles, modo ne tuam mentem, nisi tibi Dominus istam mutauerit.

Basileae vndecimo die Aprilis, quo tuae redditae sunt litterae, 45 An. M. D. XXVI.

1689₁₇₁₀ TO BERNARD OF CLES.

Opus Epistolarum p. 840.

Basle.

N. p. 802 : Lond. xxi. 43 : LB. 807.

16 April 1526.

[The year-date is confirmed by the connexion with Ep. 1690.]

ERASMVVS ROT. BERNARDO EPIS. TRIDENTINO S. D.

REVERENDE Praesul. Quum existimem me non minus debere tibi quam si omnia acceperissem teneremque quae, multa pariter ac magna, tua benignissima voluntas vltro nihil promerenti defert, quumque tu singularem istum erga me fauorem indies nouis cumules officiis, non magnopere sollicitus sum quomodo tibi gratias agam : 5 id enim nimis est vulgare. Malim occasionem mihi dari qua specimen aliquod aedere liceat grati in te animi. Eam si neque tu dederis neque fortuna obiecerit, ipse tamen alicunde accipiam, idque vt spero breui. Interim te rogo vt illustrissimi Principis erga me studium ac beneuolentiam alere non graueris, atque identidem 10 excitare. Qui has reddit, iuuenis est notae spectataeque probitatis,

1688. 23. Diatriba] The *De libero arbitrio* ; see Epp. 1419, 1481.

1689. 6-7. specimen aliquod] This promise was fulfilled by the dedication

of Irenaeus : see Ep. 1738.

9. Principis] Ferdinand.

11. iuuenis] Evidently the Henry of Epp. 1690, 1709 ; cf. ll. 61-4 *infra*.

causam habet iustissimam : quo certior mihi spes est tuam amplitudinem illi non defuturam. Quid rei sit non prius audies quam tibi narraro fabulam quam nuper apud Senecam, haudquaquam
 15 pessimae fidei autorem, legi ; fortassis non in hac tantum causa profuerit meminisse.

Philippus Macedonum rex, Alexandri Magni pater, sed veris animi dotibus vteunque laudato filio maior, inter bonos principes numeratur, sed nulla re celebrior quam aequitate ciuilitateque
 20 morum. Is habebat militem manu fortem sed animo prauum, cuius in multis expeditionibus vtilem expertus operam, subinde ex praeda aliquid illi virtutis causa donarat, et hominem venalis animae crebris autoramentis accenderat ad rapinas ; non aliter quam ex fera canibus aliquid extorum obiicitur, quo sint acriores
 25 in venatu. Hunc militem forte naui fracta in possessionem cuiusdam Macedonis tempestas impulerat. Quod vbi nunciatum est Macedoni, collegit hominem, refocillauit semianimem, multisque diebus summa cum humanitate tractauit ; postremo discedentem instruxit viatico. Interea miles crebro dicebat hospiti suo, ' Referam tibi gratiam, videre tantum mihi contingat Imperatorem
 30 meum '. Et quod pollicitus est, praestitit. Venit ad Regem, naufragium exposuit, auxilium tacuit. Ac protinus petit a Rege praedium illius Macedonis a quo receptus, recreatus, sanatus et viatico adiutus fuerat ; commentus est nonnihil causae aduersus
 35 hominem benemeritum. Hoc erat referre gratiam promissam. Fauebat Rex strennuo militi, miserebatur naufragi, credidit ingrato. Quid multa ? Donauit quod petebatur. His modis peccant et aequi principes, praesertim in bello.

Non absoluam narrationem, nisi recitaro sententias aliquot quas
 40 hoc loco interserit Seneca. ' Multa ' inquit, ' reges, in bello praesertim, opertis oculis donant. Non sufficit homo iustus armatis cupiditatibus. Non potest quisquam eodem tempore et bonum virum et bonum ducem agere. Quomodo tot milia hominum insatiabilia satiabuntur ? Quid habebunt, si suum quisque habuerit ? '
 45 Expulsus Macedo non tulit tacite hospitis ingratisimi perfidiam. Regi per literas breues sed liberas rem omnem significat. At Rex optimus id factum nihilo leuius tulit quam is qui fuerat expulsus ; nihilque moratus, Pausaniae—id erat militi nomen—mandat vt e vestigio restituat hominem in pristinam possessionem. Quid
 50 praemii debebatur impio militi, ingrato hospiti, auidissimo naufrago, impudenti postulatore ? Inscribi oportuit fronti illius stigmata ingratum hospitem testantia.

Fortassis hoc exemplum non omnino simile est huic negotio ; sed tamen hinc admonendus est optimus Princeps Ferdinandus ne
 55 quis ad consimilem modum ipsius bonitati imponat. Iustissimum est animaduerti in eos qui semet addixerunt impietati : quanquam qui leuiter afflati sunt, magis sanandos censeo quam puniendos. Caeterum hic prudentia Principis vigilet oportet, ne sub praetextu

24. extorum *H* : extortum *N*.

14. Senecam] *Ben.* 4. 37. Besides the acknowledged quotation in ll. 40-44, Erasmus here, as also in Ep. 1690.

126 seq., follows Seneca almost verbally, except for interpolations.
 57. afflati] Cf. Ep. 1555. 71.

iusticiae fiat iniuria innocentibus. Multi exorientur qui sub titulo pietatis studebunt vlcisci quibus male volunt: plures inhiant praedae, 60 nec effugiet calumpniam quisquis habet aliquid. Tota Basilea nouit hunc iuuenem perpetuo non solum alienum fuisse ab his factionibus, quod tamen hic rarum ac mirum est, sed semper auersatum fuisse hoc hominum genus. Et tamen duobus feudis spoliatur. Reliqua ex ipso cognosces. Non metuit sub quocunque iudice causam suam 65 dicere. Tanta est innocentis animi fiducia. Reliqua non grauaberis vel ex clarissimo viro Ioanne Fabro vel ex ipso cognoscere. Amplitudinem tuam incolumem seruet Iesus Opt. Max.

Basileae 16. die Aprilis, Anno M. D. XXVI.

1690. TO JOHN FABER.

Opus Epistolarum p. 842.

Basle.

N. p. 804: Lond. xxi. 45: LB. 843.

<c. 16 April> 1526.

[Evidently of the same period as Ep. 1670. A month-date can be assigned from Ep. 1689. For a letter of Erasmus to Faber in May 1525 see Ep. 1572. 18n.]

ERASMVS ROTERODAMVS IOANNI FABRO S. D.

EQVIDEM non possum non boni consulere quod tantus amicus bono facit animo: etiam sera fuerit expostulatio, fortasse tamen in futurum profuerit admonitio. Tu quidem pro tuo erga me studio magnifice praedicas Erasmum, et hoc nomine territas nouis hisce factionibus studentes: at interim duplex accersis incommo- 5 dum, simul et crabrones per se plus satis insanientes iritans, et in me hominem nudum et inermem prouocans potentem factionem, multis quidem aliis praesidiis instructam, sed nullo formidabiliorem quam maledicis libellis. Vides quam hostiliter in me scripserit Lutherus, nullo conuicio lacessitus; quid faceret iritatus? Eum 10 librum studio summa cura elucubrauit, ne periret, simulque cum illo viuerent mea crimina. Is liber iam decies excusus est variis locis.

Scio dices esse negligendum quicquid a talibus impingitur. Id quum nec magnates ausint Ecclesiae, iuxta potentes ac felices, 15 quomodo iubet hoc me facere, cui nec ea fortuna est vt maledicum deterreat, nec ea vitae sanctimonia vt nulla criminis suspicio in me haereat? Quid autem non audeat in me iacere Lutherus magis iritatus, quum placidus et vt videri vult amicus, non veritus sit mihi toties ingerere, quod cum Luciano non credam esse Deum, 20

1689. 62. hunc iuuenem] Cf. l. 11. his factionibus] Perhaps the troubles with the Anabaptists under Balthasar Hubmaier; for whom see Epp. 1292 introd., 1522. 64n, 1540. 20n. Faber, whose intervention on Henry's behalf is sought in Ep. 1690, had expelled them from Waldshut by force on 6 Dec. 1525, and shortly afterwards had ejected some married priests from Rheinfelden on the Rhine above Basle:

see Geo. Carpentarius' *Narratio*, edited by W. Vischer and A. Stern in *Basler Chroniken* 1, 1872, pp. 403-4.

64. feudis] Estates.

1690. 11. librum] The *De seruo arbitrio*; see Ep. 1667 introd.

12. decies] Probably an exaggeration; Freitag enumerates only ten editions, Latin and German, by the end of 1526.

20. Luciano] Cf. Ep. 1670. 30-37.

cum Epicuro credam Deo non esse curae res mortalium, quod irrideam sacras litteras, quod hostis sim Christianae religionis? Et tamen ipse litteris, quarum exemplar ad te mitto, sic mecum agit vt propemodum sibi postulet agi gratias, quod praeter morem
 25 naturamque suam sic in me stilum temperarit. Quin et amici illius serio mirantur Lutherum tam moderate respondisse, quum esset tam atrociter lacessitus; nimirum Diatriba, quae nullum habet in quenquam conuicium.

Arbitror esse boni viri etiam falsam infamiam metuere. Quid his
 30 ingeniis suauius? Nihil ab istis tam atrox confingi poterit quod factio non sit approbatura. Et sunt artifices vt calumniam reddere possint probabilem. Nec vnquam sic eluuntur magna crimina quin haereat in animis hominum aliquod suspicionis vestigium, quoque grauius et impudentius est quod fingitur, hoc citius inuenit fidem:
 35 cogitant enim multi, aliquid subsit oportet, quod ausus sit illum de re tam atroci insimulare. Verum vt maxime vita propellat suspicionem, quid dicet posteritas, quae calumniam leget, nos non nouerit? Et vident rem in eo statu esse vt, nisi perstiterint, incolumes esse non possint, eoque nihil non facturi ne loco depellantur.
 40 Porro quanquam ipsi sic rem gerunt quasi nolint vincere, tamen videmus hanc luem indies longius ac latius serpere; vt si mihi sit hinc fugiendum, non videam vsquam tutum praesidium.

Iam vt sit qui corpus tueatur, aduersus libellos rabiosos omnino nullum est remedium. Lutherus decreuerat dissimulare meam
 45 Diatribam, quod et ipse fatetur; sed amici quorundam iactantia irritati, per litteras extimularunt hominem vt me prosterneret, si vellet factionem subsistere. Inter hos fuit, vt ferunt, quidam olim tibi charissimus ac tuae benignitatis alumnus. Et tamen si vnus Caris iactura consopiri posset haec tempestas, non recusarem
 50 meipsum reip. impendere; ac lucro ducerem si priuato meo malo mederi queam publico. Nunc mihi malum accersitur, et adeo non medemur publico, vt magis exasperetur. Nec alias ob causas scripsi Diatribam, nisi vt principum voluntati morem gererem, deinde ne quem lateret me a factione Lutherana esse alienissimum.
 55 Id enim referebat tum mea tum omnium. Alioqui sciebam me nihil aliud profecturum, nisi vt Lutheri calamum lacesserem, ad confirmationem impugnati dogmatis. Statim in initio clamabam theologos ac monachos adiuuare causam Lutheri, non sum auditus. Mox ostendi viam finiendi mali, reiectum est consilium. Egi tertio
 60 per litteras cum Adriano Pontifice: conicio non placuisse consilium, vel ex hoc quia nihil respondit. Et videmus quo res euaserit. In Gallia gnauiter insaniunt Beddaici quidam censuris, articulis,

23. litteris] Not extant; answered by Ep. 1688.

27. Diatriba] The *De libero arbitrio*; see Epp. 1419, 1481.

48. alumnus] Very likely Urbanus Regius (see Ep. 386), who was under many obligations to Faber. For his attitude towards Erasmus at this time see his letter to Oecolampadius, 21 Oct. 1524, quoted in LE². 839, n. 7;

and cf. Ep. 1678. 36n.

48-9. vnus Caris] Cf. *Adag.* 514.

53. principum voluntati] Cf. Ep. 1683. 40-41.

57. clamabam] e.g. in Ep. 1033.

59. ostendi viam] See Ep. 1149 introd.

60. cum Adriano] See Epp. 1352 introd., 1384. 25n.

62. Beddaici] See Ep. 1571 introd.

carceribus, incendiis, libellis : optarim vel sic posse cohiberi pestem, sed exitus rei docebit his modis nihil aliud quam exasperari malum.

Factio his potissimum praesidiis nititur. Concionibus alliciunt 65 ac retinent populum ; professione linguarum ac bonarum litterarum suam faciunt iuuentutem, eosque qui hoc genere studiorum impense delectantur ; plebem inescant amore libertatis. Nec mediocre momentum est in typographis. Ad omnia maximo illis adiumento est odium pene publicum in quosdam malos monachos et sacerdotes 70 Epicureos et theologos cerebrosos : nam de probis non loquor. Habent ex nobilitate, praesertim inferiore, multos proniores, quod inhient facultatibus Ecclesiasticorum : fortassis erunt et principes aliquot qui publicam hanc rerum tempestatem vertent in suum commodum, quemadmodum solent quidam ex naufragiis aut incendiis 75 aliorum augere rem familiarem. Quod si pergamus dentatis libellis, carceribus ac mortibus exacerbare malum, vereor ne tandem sequatur rerum omnium miseranda confusio.

Praeludia vidimus. Pontifex cohibuit suos ne pergerent stringere calamum in Lutherum, et sapit. Itali sinent nos inter nos digladiari, 80 nostraque fruentur insania. Tempus est vt sapiamus et nos, ac seposito priuati commodi studio, reip. negocium agamus ex animo ; memores nos omnes in eadem esse nauis, quae perire sine communi omnium exitio non potest. Et grauius est et latius patet malum quam vt vulgaribus remediis sanari queat. 85

Si flagites quibus vtendum censeam, res ista maius ingenium meo requirit ; et tamen meum consilium quale quale est, si serio postulent monarchae, non grauabor impartiri, modo id fiat occulte. Videmus qualibus libellis mundum impleant Lutherani. Neque multo saniora sunt quae scribuntur contra a quibusdam theologis. 90 Ex talium libellorum collisione quid aliud quam gliscit incendium. Idem fit ex concionibus vtriusque partis ; sic vtrunque insanitur conuiciis, trahiturque contentionis funiculus. Si submoueantur e ludis factiosi, et succedant qui probatas ac necessarias litteras dedoceant, nihil agetur. Disputandi nullus est finis. Concionatores 95 improbatae partis essent submouendi, praesertim aliquot praecipui. In horum locum succederent integri viri, qui nihil attingerent contentiosorum dogmatum ; sed ea duntaxat traderentur quae sine controuersia facerent ad pietatem et ad bonos mores. Ludi litterarii et professio linguarum committeretur iis qui, liberi ab omni studio 100 partium, docerent vtilia pueris. At nunc quidam dum impotenti odio feruntur in Lutherum, moliuntur exitium et optimis litteris et harum studiosis, protrudentes in castra Lutheri quos oportebat allicere. Interim saeuitur et in innoxios sub titulo pietatis. In seditionis autores merito saeuendum est ; sed ita vt quantum fieri 105 potest, nec laedantur innocentes nec alienentur sanabiles, et multitudini parcatur. Et fortasse praestiterit a ciuitatibus vbi malum inualuit, hoc impetrare, vt vtrique parti suus sit locus, et suae quisque conscientiae relinquatur, donec tempus adferat occasionem concordiae. Interea temporis parata sit atrox poena 110 seditionem tentantibus. Interim ipsi statim corrigamus quaedam vnde hoc malum pullulat, et reliqua concilio generali seruentur.

108. suus sit locus] A notable plea for toleration : cf. Ep. 1334. 217-19.

Sed de his alias copiosius vel coram potius, si videro tibi rem esse cordi. Interim hoc te rogo per nostram amicitiam, ne pergas istos
 115 crabrones in me iritare, ni velis Erasmum extinctum. Agnosco tuam in me beneuolentiam, nec inficior me debere; verum illud adiiciet prioribus tuis in me officiis tua prudentia, ne studium amici pectoris idem efficiat quod moliuntur inimici. Quidam mei parum prudenter studiosi impetrarunt a Caesare seuerum ac minax interdictum
 120 aduersus quosdam rabulas Louanienses. Atqui nulla re poterant magis in me prouocari. Nec fieri potest vt subsistam, ni monarcharum singulari perspicuoque fauore fulciar, quando coepi prodire in harenam; nec res iam potest dissimulari.

Dices, 'Quid tibi fiet, qui recusas dignitates?' Merito recuso
 125 sarcinas, homo tam imbecillis vt vix meipsum sustineam. Sed audi fabulam. Ruffus quidam ordinis senatorii, quum iam inter coenam incaluisset vino, imprecatus est Augusto Caesari ne rediret incolumis ex ea peregrinatione quam apparabat, et adiecit vocem ebrio dignam, idem hoc optare tauros ac vitulos omnes. Seruus
 130 qui illi stabat a pedibus, postridie monuit herum quae dixisset inter pocula, suasit vt occuparet atque ipse se deferret. Occurrit descendentem Caesari, fassus est se pridie malum in illum habuisse animum, nunc optare vt quod illi precatus esset in ipsius caput et liberos recideret. Caesar, vt erat mira clementia, ignouit. Tum Ruffus
 135 'Atqui' inquit, 'nemo credet te mecum redisse in gratiam nisi aliquid dederis'. Et petiit summam quam vix a propitio crederes impetrandam. Caesar dedit et adiecit, 'Quod ad me attinet, dabo operam ne vnquam tibi irascar'. Nec hoc contentus, pro seruo qui monuerat herum, numerauit precium vt manumitteretur.

140 Ea quidem res feliciter successit Ruffo, cui Caesar clementiam benignitate cumulauit. Proinde non opinor improbam fore spem, si a propitio Principe mihi promitterem aliquod fauoris argumentum, cuius ostentatione fidem omnibus facerem me Ferdinando charum esse. Nec dubito quin ille hoc pro sua naturae benignitate libenter
 145 facturus sit, si tu modo submonueris. Argumentum primum insigne sit oportet, deinde eius generis vt in vsu quotidiano possit esse. Sunt apud me iam aliquot principum donaria, quae mihi charissima sunt non tam ob precium quam ob id quod testificantur principum erga me studium: quibus placuisse non infimam laudem
 150 duco.

Hic Henricus totus ex te pendet. Scio te curaturum ne spes illum

119. interdictum] Erasmus had asked for this in Feb. 1525; see Epp. 1554. 35-45, 1643. 15, and, for further mention of it, Ep. 1700. 2, and Caballero p. 321. It appears here as though Erasmus were trying to conceal his own part in the affair; but his meaning possibly is only that his friends had procured an edict worded more strongly than was prudent. For its reception at Louvain see Epp. 1747, 1815; and for later intervention, Ep. 1784^a.

126. Ruffus] See Sen. *Ben.* 3. 27; and

cf. Ep. 1689. 14n.

142. fauoris argumentum] This direct request suggests that the cup sent to Erasmus by Duke George of Saxony at this time (Ep. 1691. 26n), may have been obtained by similar prompting.

147. donaria] See Epp. 986. 35n, 1603. 93, 1691. 26n; and cf. the proposal made in BRE. 144 = Zw. E². 114.

151. Henricus] A young man from Basle whose property had been confiscated on a charge of complicity in some tumult, perhaps that of the

fallat sua. Saluta D. Lucam et Cantiunculam, si adest, et Iacobum Spiegelium. Illustriss. Principi precor omnia digna ipsius dotibus. Bene vale.

Basileae, Anno Millesimo quingentesimo vigesimo sexto.

155

1691_{1728, 1743} FROM DUKE GEORGE OF SAXONY.

Dresden MS. Loc. 10299, f. 137.

Leipzig.

Horawitz i. 10.

16 April 1526.

[A copy by a secretary, made for preservation among state records, not for dispatch: now in the Hauptstaatsarchiv at Dresden. The address-sheet is bound up out of place, between ff. 152-3 of the same volume. It was first printed by J. K. Seidemann in *Zs. f. hist. Theologie* xiii, 1849, pp. 203-4. On f. 138 of the same volume at Dresden is an autograph draft composed by Duke George, no doubt for amplification and polish by a secretary, perhaps Emser. It is printed here, below the finished text, for comparison.

The year-date needs no confirmation.]

GEORGIVS DEI GRATIA DVX SAXONIAE, ETC.

SALVTEM et benevolentiam, doctissime Erasme. Venit ad manus nostras iam ante trimestre Seruum Arbitrium a Martino Luthero in te et tuam Diatribam editum. Et mirum quantum de eo libro triumphum duxerint et gloriati sint suae factionis assertores; persuasissimum habentes quod seipsum hac editione vicerit, nec 5 vnquam antea ab aliquo tale quid emissum, aut etiam in posterum edi possit, quippe profectum a vero et bono spiritu; atque Roterdamum non audere contra hiscere, sed penitus conclusum et mutum redditum. Ceterum nunc prodiit Hyperaspistes Diatribae decendio absoluta; in qua certe cum summa ciuilitate refellis illius calumnias 10 et sycophantias, tua fortiter defendens. Tum etiam polliceris ea ex quibus Christiana respublica olim a nouis illis et hereticis dogmatibus vindicabitur et pristinae tranquillitati restituetur; atque ex mortuo (id quod non semel Lutherani optauerunt) videris resuscitatus et nobis omnibus viuere. Proinde occurrit id quod olim 15 de Fabio proditum est, Cunctando restitues rem. Maxime enim omnium omnes hoc sibi de te persuasere et certam spem concepere.

Vidi librum Martini Lutters in te, Seruum Arbitrium appellatum, de quo omnes istius facionis glorianur nunquam talem edidisse vllum hunc; et alii tanti operis reputarunt, quod sine spiritu effici non posset, hesitantes id malum spiritum non posse perficere, aliqui vero Roterdamum nunc conculsum et obmutescere oportere putantes. Vidi iam et tua condita, vt audio, decem 5^a dierum opus excussum, in quibus tu toti reipublice Cristiane et mihi viuis; occurritque illud adagium Romanum, vbi dicitur de Fabio, Cunctando restituit rem. Hec enim tua cunctacio sperantibus multis rem plurimum

Anabaptists (see Ep. 1689. 62n), and who was now appealing against the sentence; see Epp. 1689, 1709, 1710.

1690. 152. Lucam] Paliurus; see Epp. 316, 1709.

Cantiunculam] See Ep. 852. 8on.

153. Spiegelium] See Epp. 323. 12n, 1323. 3on.

1691. 2. Seruum Arbitrium] See Ep. 1667 introd.

3. Diatribam] The *De libero Arbitrio*; see Epp. 1419, 1481.

9. Hyperaspistes] See Ep. 1667.

decendio] See Ep. 1667. 11n.

10. ciuilitate] See Ep. 1670. 14n.

16. de Fabio] Enn. *ap. Cic. Sen.* 4. 11.

Nam Lutherani proiectis sagittis arcu dimicant. Tu vero pharetram iaculis adhuc repletam habes, et auxiliante Dei spiritu et Ecclesia
20 matre prostratum Achillem iugulabis.

Ceterum, ne te cerdonum et coriariorum inuidia premat, curabimus quod liber tuus debeat Germanica lingua donari atque ab illis intelligi; nihilque dubitamus quin permulti non solum in hoc dogmate sed et in omnibus aliis damnatis ab illius sententia sint
25 discessuri, palamque videbunt te non frustra hucusque tacuisse.

Bene vale et perge vt cepisti; animumque nostrum isto poculo tibi testatum volumus. Et quamuis aliud te deceret donum, verum quia Saxo sum, tractant fabrilis fabri. Nosque tibi bene velle persuasissimum habeamus.

30 Datum Lipsiae xvi^o. Calendas Mai A Christo nato M.D.XXVI^o.
Doctiss. et sincero theologo D. Erasmo Roterodamo, deuoto nostro.

restituet; nam proiectis sagittis Lutherani nunc arcu dimitant, tu vero
10^a repleta sparetra iaculis non cares, et prostratum Achillem subito iugulabis auxiliante Dei spiritu matricum Ecclesia. Et ne te cerdonum et coriariorum inuidia vrgeat, disponam vt et legant materna lingua Roterodamum, vbi prius legerunt Lutherum; et ipsi forte iudicabunt te non frustra hucusque tacuisse. Vale et perge vt cepisti. Poculum tibi mitto; deceret
15^a quidem aliud donum, sed quia Saxo sum, tractant fabrilis fabri.

1692. FROM LOUIS BERQUIN.

Breslau MS. Røhd. 254. 25.
LB. App. 335.

Paris.
17 April 1526.

[An original letter, autograph throughout; probably the letter actually sent. It has the usual folds and cuts for the insertion of the paper on which the seal was affixed. There is no address; but, as the second sheet is almost filled with writing, the address may have been on a third sheet now lost.]

In Ep. 1759. 57-62 Erasmus relates that about this time Berquin (Ep. 1685. 84-6) appealed twice to him for aid in his difficulties; that by each messenger he responded to the appeal, writing at length to help his friend; and that the second occasion was followed by a severe illness, no doubt the sudden attack mentioned in Ep. 1729. 17-18, which began in June-July. Epp. 1721-3 would thus be the letters written for the second messenger. But this letter is probably the earlier of Berquin's two, since it makes no allusion to a previous appeal; also because the interval between this and Epp. 1721-3 is long.]

BERQUINVS ERASMO.

RVR SVM crabrones irritati. Haereseos me accusarunt apud Senatum et delegatos Pape, non ob aliud quam quod lucubrationes

1691. 22. Germanica lingua] By Emser; see Ep. 1667 introd.
26. poculo] Cf. Epp. 1728, 1743. No doubt the 'poculum duplex magnum, nulla habens insignia, sed ornatum foliis argenteis, munus Georgii Saxoniae ducis'; which appears in Erasmus' inventory of 1534 (L. Sieber, *Das Mobiliar des Erasmus*, 1891, p. 6). By his will of Jan. 1527 (App. 19. 12) Erasmus bequeathed it to Boniface

Amerbach.

28. Saxo] Cf. Eov. ii. 16, 'in Saxonia potatores', and Böcking's note; also LE². 1166. 11.

fabrilis] Hor. Ep. 2. 1. 116.

1692. 2. delegatos Pape] Duchesne and his companions, whose appointment had been confirmed by the Pope 17 May 1525; see Ep. 1188. 29n, and cf. Herminjard 162.

lucubrationes] See Ep. 925. 13n.

tuas aliquot in linguam vernaculam verterim, in quibus haereses impiissimas contineri ausi sunt affirmare. Olfeci protinus quidnam illi molirentur, vt videlicet libri Erasmi, si diis placet, velut heretici 5 cremarentur, et vna cum eis Berquinus, ni tanquam tales abiuraret. Quod si abiuraret, satis illis hoc esse vindictae, si Berquinum insigni et perpetua notassent infamia. Ego, qui mihi conscius eram nihil extare in libris tuis quod velut hereticum esset abiurandum, cum mihi fama quam vita charior esset, neque abiuraui quicquam, et te 10 eum esse affirmavi de quo ne minima quidem esset haeresis habenda suspitio. Lucubrationes tuas a Pontifice Leone x comprobatae, Adrianum Pontificem te quam benignissime non solum literis vnis et alteris sua manu ad te scriptis, sed et per legatum Romam aduocasse. Tot cardinales, tot principes egregie de te et sentire et loqui. 15 Quin et Clementem Pontificem literis suis et amplissimo munere quasi iudicii sui pignore satis declarasse quam illi placuerit Paraphrasis tua in Acta Apostolorum, Erasmumque solum illi visum idoneum qui Io. Oecolampadii dogma de Eucharistia refelleret: nam id tum forte a nescio quo rescueram; quod an verum sit, 20 scribe, quaeso. Adieci me, cum verterem lucubrationes tuas, nihil illic offendisse indignum homine Christiano, si modo omnia simul legantur, non calumniandi animo sed candido et sincero. Quod si quid offenderetur in libris tuis diuersum a doctrina Christiana, nihil aliud existimandum quam aut librum esse deprauatum aut esse 25 supposititium: de quo tu non semel conquestus esses, atque adeo proximis his diebus literis ad Bedam datis, ne putarent hoc a me confingi.

Quod ad traductionem attinebat, ostendi illis manifestissimas calumnias: tantum interesse inter stilum meum et illius cuius pro- 30 ferebant versionem, quantum interest inter vulpem et camelum; supposititium esse titulum, supposititium esse nomen, addita esse multa, plura omissa, plurima ab interprete indocto deprauata. Atque ne putarent his me dictis effugium parare, obtuli ex autographis meis fidem me facturum verane an falsa dicerem. 35

At delegati quanquam binis literis regie matris iussi fuissent in hoc negotio supersede- ad regium vsque aduentum, propterea quod Rex Christianiss. in animo haberet de Fabri, de meo, de aliorum quorundam simili negotio consulere viros egregios, doctos et cordatos, eosque constituere iudices, tamen aut impotentia odii 40 aut in gratiam theologorum, aut denique suae timentes tyrannidi, posteaquam in Erasmi nomen satis essent debacchati, illum hereticum et apostatam subinde clamantes et Berquinum illius fautorem, produxerunt Articulos a theologis ex libris tuis decerptos, vt

12. Leone] See Epp. 338, 519, 864.

13. Adrianum] See Epp. 1324, 1338.

14. legatum] Jo. Faber; see Ep. 1324. 121-4. The invitation was renewed in Epp. 1338, 9.

16. Clementem] See Ep. 1438.

19. Oecolampadii] See Ep. 1616. 19n. refelleret] From many quarters Erasmus had been pressed to do this; cf. Ep. 1616 introd. and 17n. But of the papal invitation rumoured here I

know no other trace.

27. ad Bedam] Ep. 1679. 54-6; cf. Ep. 1581. 754-6.

29. traductionem] Evidently Berquin believed that the translation laid before the Faculty as his, was a mere fabrication.

44. Articulos] Three series of these, ranging between 20 May 1525 and 7 March 1528 are printed by C. P. d'Argenté, *Collectio Iudiciorum*, ii.

45 aiebant, truncatos tamen ac mutilos, quos hereticos, schismaticos, scandalosos, olentes heresim, hoc est ipsis displicentes, asserebant.

Longum esset, Erasme doctiss., recensere quid ego responderim : hoc solum nunc habe, mihi ne in vnico quidem articulo cum illis conuenisse. Neque tamen quicquam a me dictum est pertinaciter, 50 sed vel sententiam sum interpretatus, vel ex precedentibus dixi articulum declaratum, vel aliam esse mentem tuam quam verba sonare viderentur, vel aliquid deesse, vel exemplar corruptum esse ; denique modis omnibus caui vt neque maleuolo illorum animo obsequer, neque illi iustam causam haberent seuiendi in me aut 55 in libros tuos. Nec omisi protestationes, quas vocant, innumeras. At illi spretis protestationibus, spreto regie matris edicto, cum ne verbum quidem dixissem alienum a fide Catholica, tamen adhibitis tribus monachis, quos tamen prius vt suspectos recusaram, precipue Carthusianum Priorem, velut non omnino bene volentes 60 Erasmo, et que ille in quosdam ineptos, vtpote in Sutores, scripsisset, ad totum ordinem trahentes, non veriti sunt me pronunciare hereticum et hereticorum fautorem. Senatus quanquam alias satis preceps ad huiusmodi negocia, tamen vel hoc vno abunde testatus est non placere sibi tam precocem et, vt ita dicam, precipitatum 65 sententiam, quod me ab ouo vsque ad mala audire decreuerit, frendentibus tam delegatis quam theologis. Rex Christianiss., eo die quo patriam est ingressus, edoctus de re omni per matrem, protinus caduceatorem misit ad Senatum cum literis suis ; iubet expectari aduentum in hac re suum, presidibus Senatus precipit 70 per alias literas, Berquini curam suscipiant, illius aut vitam aut mortem ab eis reposturum.

Habes paucis tragoediam Berquini. Vnum hoc imprimis non erat omittendum, quod in Paraphrasi tua Regi dicata—cuius exemplar a me versum cum nonnullis aliis libris a me abstulerant—nihil 75 designarunt, id quamobrem satis coniectare potes. Visum est autem interim, dum regiam maiestatem expectamus, Articulos ab illis designatos ad te mittere. Mitto quidem omnes, quotquot designarunt ; sed qui sunt precipui, id est quos maxime vrgebant, eos notavi digito in margine. Tue fuerit humanitatis respondere 80 illorum calumniae, idque non obiter, quemadmodum respondisti Bede, sed copiose argumentis et auctoritate Scripturae. Rex hoc honoris habet Erasmo, vt dicat theologos istos, cum neminem non impetant audaces, ab Erasmo tamen semper timidos abstinuisse. Fac vt idem cognoscat quam non feliciter nunc primum hanc rem 85 sunt aggressi. Magnus semper admirator fuit tue doctrine, maior

1728, i. 40-46 ; cf. Delisle pp. 66-8. The last set, which is probably what Berquin copied now for Erasmus (ll. 75-9), is misplaced by d'Argentré.

56. matris] Louise of Savoy (11 Sept. 1476-14 Sept. 1531), who had been Regent of France during Francis' captivity.

58. monachis] Besides the Carthusian another was the Prior of the Celestines ; see Lond. xxiv. 4, LB. 1060 of 1 July 1529, and cf. Ep. 1875.

60. Sutores] See Ep. 1591. 25n.

62. Senatus] For its restraint of the Faculty at this time cf. Delisle pp. 70, 71.

66. Rex] For his intervention cf. Epp. 1717. 26-30, 1719. 14n, 1747. 59-61. He arrived at Bayonne on 18 March, and his letter (l. 68) was dispatched on 1 April : see Bourgeois de Paris, pp. 236, 234n.

73. Paraphrasi] See Ep. 1400.

81. Bede] See Ep. 1664 introd.

futurus est vbi theologorum ineptias plenius cognorit. Tunc hic vulgo iactatur, theologos Sorbonicos tot annis nihil intellexisse in Erasmi libris, nec vnquam quicquam intellecturos esse, si non adsit qui illos in linguam vertat Gallicam. Responde, queso, copiose; nam quicquid actum fuerit, ad Regem perferetur. Expectabit 90 tabellarius quamdiu voles, neque clamitabit, spero, effluxisse viaticum. Quod si voles simul mittere panegyricum gratulatorium nostro Principi in patriam reduci, quemadmodum iam pridem admonueram, age prestolabitur; aut si mauoles hunc post Articulos a te receptos ad me redire, et panegyricum per alium ad 95 nos mittere, fac vt voles. Non redibit tabellarius quem mittes, vacuus munere honorifico: eius rei tibi fidem do. Apud Scutum Basiliense aut apud Beraldum sciet tabellarius vbinam fuero: quanquam Beraldus nunc plurimum abest ab vrbe.

Vale, doctiss. Erasme, et Ludouicum tuum perge inter tui 100 obseruantissimos numerare.

Lutetiae 17 Aprilis 1526.

Ignosce, queso, ineptiam notularum mearum, presertim in descriptione Articulorum; nam et egrotabam, nec volui rem hanc cuiquam patefacere. 105

1693¹⁷⁴⁴ FROM SIMON PISTORIUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 122.

LB. App. 336.

Leipzig.

19 April 1526.

[An original letter, in the same hand throughout, apparently autograph. The second sheet, with the address, is missing. Evidently contemporary with Ep. 1691.]

S. Non est vt verbis possim assequi, doctiss. Erasme, quantam apud principem Georgium, Saxoniae ducem, gratiam iniueris ista tua Hyperaspiste. Omnia enim inibi ex animi ipsius sententia ita in Lutherum scripta sunt, vt melius optari non possent. Nec potest satiari eo libro legendo et relegendo. Et quidem ab omnibus 5 suspicionibus, quibus apud ipsum nonnihil fuisti grauatus, te vindicasti. Ceterum quia potissimum et merito conuitiandi et deprauandi libidinem taxas, curauit Princeps quedam ipsius Germanica in Latinum verti, quibus ad varias variorum ordinum imagines, a quodam pictore temere effictas, miro modo applaudit, 10 et ad proscindendum et infamandum instigat; idque, si superis placet, sancte Scripturae pretexto. Proinde hic tibi mitto, quo iterum cognoscas te non iniuria hanc dicam ei adscripsisse.

Sunt et alia istiusmodi permulta vernacula lingua adeo impudenter edita vt prorsus mirum sit vnum esse Christianum hominem 15 qui laudet. Sed quis potest omnia et cum tanta impudentia in

1692. 91. tabellarius] Probably the first messenger of Ep. 1759. 58-61.

92. panegyricum] Cf. Epp. 1711. 1-10, 1712. 1-4.

94. admonueram] For earlier letters of Berquin to Erasmus see Ep. 1679. 54;

and cf. Lond. xxiv. 4, LB. 1060.

97-8. Scutum Basiliense] See Ep. 1061. 505n.

98. Beraldum] See Ep. 925.

1693. 3. Hyperaspiste] See Ep. 1667.

8. ipsius] Luther.

Latinum vertere? Admonuit etiam iam ante trimestre literis Principem paulo ciuilius quam alias assolet, sed tamen non sine ingenti fastu et regalibus minis. Verum Princeps ita respondit vt
 20 multi nihil ei falso adscriptum, quantumuis alias iniqui, cogantur fateri. Atque vt palam cognoscas ipsum Principem tecum per omnia sentire, habes hic huius et illius epistolam in Latinam linguam translata.

Expectamus autem a te non solum liberi arbitrii egregiam defen-
 25 sionem, sed et confutationem aliorum omnium quibus causam illam vestit, et imprimis quod Ecclesiam ad nihilum redigit, et ex aliquorum corruptis moribus de ipsius doctrina et institutis Hussitico more pronuntiat: atque quod verbum Dei non sine tumultu propagari posse contendit. Que certe si falsa esse, vt nihil addubi-
 30 tamus, persuadebis, non solum in libero arbitrio victoriam obtinebis, sed et omnia alia ipsius quibus vulgo perstringit oculos, subuertes, et eos ad Ecclesiae vnitatem reuocabis, qui temere discessere. Idque vt strenue, sicuti cepisti, perficias, a Ihesu Christo tibi precamur gratiam.

35 Ceratinum non potui hic tenere, atque, vt postea comperi, ea de causa, quod vidit Principem non posse ferre eos qui semel susceptum votum negligunt: audio enim quod sit sacerdos, pro quo tamen noluit agnosci. Scripsi tibi, iam annus est, ex Eslingenn de nonnullis in aurem; et quamuis hactenus nullum acceperim responsum,
 40 video tamen te partim effecisse quod desyderauī, et in instituta disputatione plenius te effecturum spero. Semperque bene vale.

Lysie xiii Calendas Maii M.D.XXVI^o.

Simon Pistorius, doctor &c.

1694. TO ADRIAN BARLAND.

Opus Epistolarum p. 825.

Basle.

N. p. 788: Lond. xxi. 22: LB. 808.

20 April 1526.

[Evidently contemporary with Ep. 1695; which thus confirms the year-date. It appears therefore that the date given for the death of Paludanus (Ep. 180) by Val. Andreas, p. 247, 20 Feb. 1525, should perhaps be taken as 1526. This interpretation is supported by Andreas' statement in his list of Public Orators, p. 50, that Paludanus was appointed on 23 Dec. 1504 (? 1505) and continued for 22 years.]

ERASMVS ROTERODAMVS HADRIANO BARLANDO S. D.

PALVDANI mortem duabus de causis fero moderatius, eruditissime Barlande, vel quod ad eam aetatem peruenerat cui nihil iam in hac

1693. 17. literis] LE². 1009, dated 21 Dec. 1525, begging Duke George not to fight against the Gospel. The Duke's reply is dated 28 Dec. (LE². 1011). Erasmus sent on the copies now sent to him, for the English court to see; cf. Ep. 1743. 63-4.

18. alias] Cf. Ep. 1340. 9n.
 20. nihil] of such praises as are in Ep. 1125.

35. Ceratinum] Cf. Ep. 1683. 51.

38. Scripsi] The letter is not extant. Some idea of its contents may be formed from Ep. 1744, which in parts answers it.

Eslingenn] In Wurtemberg, a few miles E. of Stuttgart. It was now the seat of the Council of Regency.

40. desyderauī] Cf. Ep. 1521. 24-6.

41. effecturum] In the promised second part of the *Hyperaspistes*: see Ep. 1853.

vita dulce poterat expectari, vel quod huic seculo subductus est, in quo optimo cuique pessime est. Porro quod in demortui locum suffectus es, non tam tibi gratulor istud quicquid est vel honoris 5 vel compendii, quam ipsis studiis; quibus opera Paludani iam olim haud ita multum accedebat, per te melius expolientur, huic rei natum.

Est in quo velim operam tuam mihi commodes; nec tam studium curamue requirit causa quam fidem. Sunt Louanii qui plurimum 10 possunt apud Episcopum cui scribo; caeterum quam amico in me sint animo nescio, ob quosdam illi familiares. Diuinas, opinor, quos iudicem. Hos velim celatum hoc negocium. Mitto litteras apertas, vt ex his rem intelligas. Eas obsignatas reddes Episcopo Tornacensi, simulque extimulabis vt quam primum id fiat. Si quid erit 15 quod per me fieri voles, vicissim impera.

Basileae vigesimo April. Anno M. D. XXVI.

1695. TO JOHN DE HONDT.

Ghent MS.

Basle.

20 April (1526).

[An original letter, autograph throughout: discovered by Professor Claeys-Bouuaert in the archives of the Episcopal Seminary at Ghent in 1911. The right-hand edge of the leaf has been worn away. The lines of the original are preserved in printing.

On the verso it is endorsed by the recipient: 'Missiue domini Erasmi Roterdami, per quas scribit quod pecunia abnum. (?) beneficiorum et pensionum pro terminis Natiuitatis Christi et beati Iohannis Baptiste annorum 1525 et 1526 numeretur domino Marco Lauryno, a quo data ei pecunia accepi quyetan<tiam> summae i^c. xxx^{ta}. renen. flor. currentium (?). Hondt'. At one time it belonged to the famous antiquary J. F. Van de Velde; for whom see Ep. 1633 introd.

The year-date can be supplied from Harst's visit to England. For Erasmus' recent correspondence about his Courtray pension see Epp. 1548, 1605, 1621.]

S. P. Non est quod metuas amiciciae nostrae, vir optime. Etiam si tota pensio periret, perspectius est mihi studium erga me tuum non vulgare, fides exploratior quam vt quicquam inde suspicari queam indignum homine syncero candido<que>. De Barbirii animo bene spero, nec arbitror illum quicquam admissurum indignum amicicia nostra. Hoc incommod<e> accidit, quod Carolus tam lente hesit in Anglia. Scripsi tamen quibus volebas, necubi mihi deessem. Quod Petro Aegidio scribis de rebus meis, plane ludis oper<am>. Est ille quidem tam amico in me animo, vt vix alius amicior. Sed in istiusmodi negociis rudis est aequae ac lentus. Non mitto nunc syngrapham vac<u>-am, quod parum erat certus per quem scribo. Si successerit quod agimus, aut serua pecuniam

1694. 10. Louanii] Latomus (cf. Ep. 1695. 23-5) and others of the orthodox.

11. Episcopum] Chas. Croy, bp. of Tournay; see Ep. 1695. 22n. Erasmus' letter to him is not extant.

1695. 5. Barbirii] For his movements at this time see Epp. 1605 introd., 1671.

44, 1769. 7-10.

7. Carolus] Harst; see Ep. 1654. 3n. hesit in Anglia] See Ep. 1671. 29-30; but cf. ll. 20-21.

12. lentus] Cf. Ep. 1654. 15-17, 22-4.

12-13. syngrapham vacuam] Cf. Ep. 1548. 22n.

15 apud te, aut accipe syngrapham ab eo cui numer<a-
bis, hoc est ab Erasmo Scheto negotiatore, vel a P<e-
tro Aegidio, vel a Marco Laurino. Tu interim f<ac
agas, vt soles, amicum. De reditu cogito, nondum
decreui. Salutabis amicos omnes, nominatim Ioann<em
20 a Molendino. Basileae. 20 die Aprilis. Pridie hu<c
appulit Carolus.

Vnus hic scrupulus est Carolus Croius, pridem, ni
fallor, Cameracen. Sub tutela est Iacobi Latomi,
qui quo animo sit in me nescio; non optimo, si <ve-
25 ra scribunt amici. Alioqui adolescens semper visus e<st
amans mei. Rursum vale.

Honorabili domino Ioanni de Hondt, canonico Curtracensi.

1696. TO PETER GILLES.

Opus Epistolarum p. 825.

Basle.

N. p. 788: Lond. xxi. 21: LB. 809.

21 April 1526.

[The year-date is confirmed by the connexion with Ep. 1682.]

ERASMVS ROT. PETRO AEGIDIO S. D.

IOANNES Frobenius a fratre tuo numerauit mihi quadringentos
coronatos aureos, praeterea nihil: quae quidem moneta hic dam-
nosa est, damnosior futura si me alio conferam. Sed nunc nulla
pecunia transfertur nisi lucro negociatorum ac damno nostro. De
5 reliquo facies vti scribis tibi in animo esse. Non alio animo liberaui
te deposito, Petre charissime, nisi vt te subleuarem hac sarcina
quam mihi semper visus es grauati ferre, nec alioqui satis callens
id genus negociorum; deinde vt nostrae necessitudinis tranquillitati
simul et perpetuitati consulerem. Non quod magnopere metuerem
10 ne per vllam occasionem interiret, quanquam vitreae sunt res
omnes mortalium, nihil autem amicitia fragilius; verum non

1695. 20. a Molendino] See Epp. 371, 1763.

22. Croius] Chas. (c. 1508—11 Dec. 1564), a younger brother of Wm. Croy, abp. of Toledo (Ep. 647 introd.) and Robt. Croy, bp. of Cambray (Ep. 1287. 39n). In 1521 he succeeded Wm. in the enjoyment of the abbey of Affligem and Hautmont. On 3 Feb. 1522 he matriculated at Louvain (EHR. xxxvii. 103). Though now recently elected Bp. of Tournay (not Cambray), he was still in tutelage; and from Latomus' care passed later to that of Jo. Driedo of Turnhout (Ep. 1163. 10n), who on 28 Aug. 1533 dedicated to him a treatise *De captiuitate et redemptione generis humani*. In 1528 he received the abbey of St. Gislein in Hainault, having resigned Hautmont in 1525.

He went to Rome for his consecration in 1539, and subsequently played some part in the Council of Trent. See GC. iii. 98, 118, 239 and v. 41.

It is evident that his sanction was required for some arrangement that Erasmus was proposing to make about his pension; Courtray being in the diocese of Tournay. For Erasmus' communication with Croy's predecessor see Ep. 1212.

23. Latomi] See Ep. 1256. 75n.

1696. 1. fratre] Francis; see Ep. 1654. 19n, and cf. Ep. 1682. 9-10.

2-3. damnosa] But cf. Ep. 1654. 10-13.

6. deposito] See Epp. 1654. 18, 1681. 10-11, 1682. 11-13.

sarcina] Cf. Epp. 1740. 19-20, 1758. 2-3.

arbitratus sum esse committendum vt vlla nubecula nostrae familiaritatis iucunditatem contristaret. Quare te rogo ne tu aliorum interpreteris atque ego feci.

Epistolam stratagematum a multis lectam esse doleo; nam ipse¹⁵ diuersum mandaram. Nec erat exitura qualis missa est. Vt maxime vero talis exisset, quam tandem infamiam aspersisset tibi, si lector didicisset impositum fuisse naturae tuae bonitati ab eo qui nulli non imponit?

Quod negas tibi datum Tertullianum nisi pro quo numeraris,²⁰ plane fallit te memoria. Quum apud te pranderem mox Basileam profecturus, Pseudocheus attulit scriniolum dulciariis refertum, et Tertullianum vnum, dissimulans de reliquis. Eius habendi quum vterque videremini cupidi—nam aderat Nicolaus Syluaducensis—, dolebam vnum tantum allatum esse, quo minus liceret vtrique²⁵ gratificari. Tibi tamen donauit, nisi malletis codicem inter vos esse communem.

Eius generis fere sunt quae respondes ad caeteras querimonias. Quare te rogo, mi Petre, vt omissis istiusmodi naeniis ac profundae obliuioni traditis, ea commentemur inter nos quae mutuam alant³⁰ augeantque beneuolentiam. Ego pro virili cauebo ne quid admittam, quur mihi iure succenseas. Tu vicissim omnes istas suspitunculas procul eiicias ex animo. Non obsto quo minus Polydoro sis amicus, nam mihi hactenus animum haud quaquam inimicum praestat; tantum *νήφε καὶ μέμνησ' ἀπιστεῖν*. Vt cunque erunt fata nostra,³⁵ tu suauiter oblecta te cum tuis: quibus omnibus vna tecum precor felicitatem perpetuam.

Datum Basileae vigesimoprmo April. Anno M. D. XXVI.

1697. TO THOMAS WOLSEY.

Opus Epistolarum p. 833.

Basle.

N. p. 796: Lond. xxi. 33: LB. 810.

25 April 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents. The text of Lond. is very faulty at this point; but its errors are corrected in LB, and so need not be exhibited here.]

THOMAE CARD. ANGLIAE ERASMVVS ROT. S. D.

ANIMVM meum inter tot rixas ac rabiosos libellos, qui virulentiores in me prouolant ab iis quorum partes defendo quam ab ipsis Lutheranis, nonnihil fathiscentem, erexerunt amplitudinis tuae litterae tam amanter scriptae, vt non solum fauorem ac studium

1696. 15. stratagematum] See Ep. 1666. 38n.

16. exitura] If printed by Erasmus among his *Epistolae*.

20. Tertullianum] See Ep. 1507. 15n.

21-2. Basileam profecturus] In Oct. 1521; see Ep. 1242 introd.

22. Pseudocheus] See Epp. 1531. 43n, 1560. 14, 1665. 1.

24. Nicolaus] of Hertogenbosch; see Ep. 616. 14n.

33. Polydoro] Vergil; see Epp. 1666, 1702.

35. *ἀπιστεῖν*] Cf. Epp. 1292. 8n, 1659 introd.

1697. 4. litterae] Not extant: evidently brought back by Chas. Harst (L. 114) on his return from London (cf. Ep. 1654. 3n).

5 mihi iam olim perspectum compertumque verum etiam pietatem in me quandam prae se ferrent.

Arbitror isthuc iam perlatum Lutheri librum in meam Diatribam scriptum, sed sic vt hactenus in neminem scripserit hostilius. Scripseram nihil tam indomitum esse quod non domarent vxores. 10 Multum hic me mea fefellit opinio. In ipsis nuptiis hunc librum tam immitem scripsit, in quo sibi videtur adeo temperasse calamum, vt protinus ab aedito libro, litteris ad me scriptis propemodum postulet vt ipsi gratias agam, quod, amicitiae nostrae respectu, tam multis in locis mihi pepercerit, deieratque et mihi persuasis- 15 simum esse vult, Lutherum in Erasmum candido esse animo. Sic illum cicuravit vxor. Opinor et nostrae responsionis partem esse perlatam; quam tum ex tempore coactus sum effundere, ne gloriarentur impune prostratum esse Erasmum. Cum excetra rem habet quisquis cum hac factione dimicat. At mihi plus negotii 20 est cum diuersa parte, cui Pontifex Adrianus, cui Clemens iam iterum indixit silentium, cui Caesar seuerio ac minaci diplomate idem praecepit; sed frustra omnia.

Audio isthic librum Colloquiorum distrahi vetitum; quod nec Louanii nec Lutetiae quisquam attentauit, quum illic sint deuotis-

7. Lutheri librum] The *De seruo arbitrio*; see Ep. 1667 introd.

Diatribam] The *De libero arbitrio*; see Epp. 1419, 1481.

9. Scripseram] Ep. 1653. 9-10.

10. nuptiis] See Ep. 1624. 13n.

12. litteris] Not extant; answered by Ep. 1688.

16. responsionis] The *Hyperaspistes*; see Ep. 1667 introd.

20. Adrianus] See Ep. 1359. 2n.

Clemens] See Ep. 1438. 14-16.

20-21. iam iterum] In July 1525; see Ep. 1589.

21. Caesar] Cf. Ep. 1690. 118-20.

23. Colloquiorum] This report is mentioned also by N. Beda, *Annotationes* against Faber and Erasmus, Paris, Badius, 28 May 1526, f. 211: received 'ab Anglo viro docto et bono'. But nevertheless it was very likely false, as Erasmus suspected before he had finished this letter (ll. 114-15); for no trace of such inhibition has been found. A fresh campaign against the importation of Lutheran books had been opened by Tunstall on 12 Oct. 1524. On 22 Dec. 1525, perhaps in the hope of keeping out Tyndale's New Testament, More had begun proceedings with greater stringency against the German merchants resident in London (see their letter of 3 March 1526 to the Burgomaster of Cologne—a printed sheet in the British Museum, C. 18. e. 1, no. 94); and these resulted in Wolsey's second burning of books at Paul's

Cross, Feb. 1526.

The present report had perhaps arisen out of the summons to Thos. Berthelet to answer before Tunstall's Vicar-general on 12 March 1524, for having printed various books without submitting them for approval: Margaret Roper's translation of Erasmus' *Precatio Dominica* (see Epp. 999. 174n and 1393), Gentian Hervet's translation of the *De Dei misericordia* (Ep. 1474), and a translation of Erasmus' *Dicta Sapientum* (Ep. 298 introd.) made by Berthelet himself, which does not seem to have survived. For most of this information I am indebted to Prof. A. W. Reed: see the *Transactions of the Bibliographical Society* xv, 1919, pp. 162-9.

Tunstall's opinion of the *Colloquia* may be read in EE. 112, of 24 Oct. 1529.

24. Louanii] For attempts to check the circulation of Erasmus' *Colloquia* at Louvain cf. Epp. 1296. 24n, 1537. 27n; and, for an earlier examination of his works with no doubt the same object in view, see Ep. 1053. 34n. But Erasmus later contradicts the present report: Lond. xx. 99, LB. 997.

Lutetiae] The Faculty of Theology had for some time been exercised about the *Colloquia*; and the new edition (l. 62n) moved them to resolve on 16 May 1526 'quod predicti libri lectio omnibus, et maxime adolescentibus, erat interdicenda, quoniam magis per eiusmodi lectionem sub eloquentie

simi bonarum litterarum hostes, et ob has mei quoque. Quod omni 25
remediorum genere occurritur pesti indies magis ac magis gliscenti,
vehementer probo. Verum illud interim principum autoritas
prudenciae curet oportet, ne dum euellimus lolium, laedatur
triticum, dumque corrupta secamus et vrimus, offendatur quod
syncerum est. Inter monachos ac theologos qui sese ingerunt in 30
hoc negotium, multi sunt stupidi, et adeo nullo iudicio vt prope-
modum sensu careant communi. Et sunt qui peius oderunt bonas
litteras iam vbique feliciter efflorescentes quam totum Lutherum.
Sunt qui quaestum ac gloriam ex innocentium iniuria non dubitent
aucupari; sunt qui liuori et odio priuato sub plausibili defendendae 35
religionis titulo seruiant. Hi quum pene publico mortalium odio
laborent, suis moribus causae quam agere se simulant officiant.
Nihil autem minus expedit ad hoc malum conspiciendum quam
linguarum ac bonarum litterarum causam inuoluere negotio
Lutherano: quae nulli non placent, nisi qui vacant hominis sensu; 40
quantum autem adferant et vtilitatis et ornamenti reipublicae,
iam ipsa res loquitur. Nimis magna est multitudo eorum qui
Luthero dedere nomen, etiam si non protrudantur in illius castra
innoxii. Plus satis est istorum qui palam et ingenue profitentur
improbam doctrinam, etiamsi non impellantur eo vacillantes, 45
et alienentur qui sanari poterant.

Audiui prouinciam hanc delegatam illi cui tam valde displicet
'In principio erat sermo': quod si a talium arbitrio pendeat
res, nullus erit Erasmi liber non dignus incendio, etiamsi ab 50
Augustino scriptus titulum habeat Erasmi. Ita futurum est vt
quicquid ad politioem syncerioresque doctrinam attinet, eximatur
vsui publico, ac rursus nobis obtrudantur Ebrardus, Florista,
Hugutio et Catholicicon; ni vestra prudentia moderatioque, quae
talium opera cogitur vti, impotentes illorum affectus coherceat.
Si nihil esset in libris meis quod nullo pacto posset reprehendi, 55
nimirum essem omnibus Hieronymis et Augustinis felicior: prae-
sertim quum isti tot titulos ceu laqueos habeant, quibus quotidie
nouos addunt, vt nihil tam pie tamque circumspecte scribi possit,
quod non aliqua pateat calumniae, si displicuerit; displicebit
autem quibusdam vel hoc nomine, quod Graecitatem habeat vel 60
phraseos elegantiam.

In Colloquiis meis nihil est vel obscenum vel impium vel seditio-
sum. Plurima sunt quae refert iuuentutem scire, ne se temere in
vitae genus praecipitent vnde sese non queant explicare, ne cursi-

pretextu iuuentus corrumperetur quam
institueretur, et quod omnibus mediis
debitis esset enitendum vt huiusmodi
liber supprimeretur, et a finibus
eliminaretur Christianorum' (Delisle
pp. 69, 70).

26. pesti] The Lutheran trouble;
cf. Ep. 1687. 24n.

47. illi] Standish; see Epp. 608. 14n,
1126. 15-222. With Clerk of Bath and
Wells (Ep. 999. 290n) he was now pre-
siding over Wolsey's examinations of

heretics; see Brewer iv. 1962.

48. In principio] Cf. Ep. 1072.

52. Ebrardus] See Ep. 26. 89n.

Florista] See Ep. 31. 48n.

53. Hugutio] See Ep. 26. 88n.

Catholicicon] See Ep. 26. 89n.

62. Colloquiis] For the last edition
see Ep. 1476. A new one, with four
dialogues added, and entitled *Colloquio-
rum Opus*, had just been completed by
Froben, Feb. 1526. For the present
defence of them cf. Ep. 1703. 23-40.

65 tent Compostellam, domi relicta vxore ac liberis quos curare prae-
stiterat, aliaque innumera quae ipsi deberent in concionibus
admonere populum. Fortassis quae varietas est humanorum in-
geniorum, tetrico cuiquam displicebit aliquid dictum amoenius, erit
quod in suspicionem rapiat morosior; verum aduersus talium
70 calumnias nulla cautio est. Indecorum est, inquiet aliquis, seni
ad istum nugari modum. Atqui laudantur vetuli litteratores, qui
se demittunt ad puerorum balbutiem, vt illos ad discendas litteras
alliciant. Committat amplitudo tua Colloquiorum libellum alicui
perlegendum, qui Latine Graeceque sciat: non dicam Thomae
75 Moro aut Cutberto Tonsallo—amici sunt; quanquam vterque
sic est amicus Erasmo, vt veritatem anteponat—sed alii cuiquam
nec in odium nec in fauorem notabiliter propenso. Si deprehen-
dantur impia, me quoque suffragante eripiat iuuentuti. Sin
offendunt leuiora quaedam, poterunt ex bonorum virorum iudicio
80 corrigi, quo penes iuuentutem maneat vtilitas.

Nuper Dominicanus quidam tergo importauit in Angliam libellos
famosos in me scriptos a quatuor scurris eiusdem ordinis, sed fictis
nominibus, plenos impudentissimis mendaciis; illi inuenerunt
emptorem, et mea Colloquia eiiciuntur e bibliopoliis. Venditur
85 Colloquiorum meorum libellus per scurram Lambertum Cam-
pestrem, qui nuper compilato patrono suo fugit Lugduno, falsatus.
Ad haec conuiuent isti, quid non facturi, nisi tua aequitas eorum
audaciae frenum iniecerit? Hoc autem non iam mea tantum
refert, quantum ad causam quae nunc agitur pertinet. De
90 Eucharistia librum exorsus intermisi; non quod mutarem pro-
positum, sed quod metuum ne per occasionem recrudescat ille
tumultus quem anno superiori vidimus. Habet Oecolampadius
plebem maxima ex parte fauentem, in senatu non paucos.

Equidem gratiam habeo maximam quod omnem benignitatem
95 polliceris, si me reddam Angliae; verum adeo vitreum est hoc
corpusculum, vt ob mutatum cubiculum, ob aurulam aut quamuis
leuem occasionem periclitetur. Alioqui permulta hortabantur
vt hinc me amolirer. Adrianus Pontifex magnis promissis inuitabat
in Italiam. In Gallia quoties parata etiam fortuna sum inuitatus,
100 multis argumentis Regis singularem in me affectum testantibus?
Qui me inuitant in Hispaniam, confirmant nullam esse regionem
in qua nomen Erasmi sit fauorabilius, vel apud monarchas vel apud
Ecclesiae proceres vel apud litterarum antistites. Illustrissimus
princeps Ferdinandus, cuius ingenium peculiari quodam affectu

65. Compostellam] See Epp. 875. 14-15, 1202. 218n.

66. ipsi] sc. theologi.

82. quatuor scurris] See Ep. 1571. 65n.

85-6. Campestrum] See Ep. 1581. 413n.

89-90. De Eucharistia] See Ep. 1616 introd. and 17n.

92. tumultus] See Ep. 1636 introd.

95. Angliae] For Erasmus' inclinations on this point see Epp. 964 introd., 1532. 35n. Wolsey was perhaps now

trying to secure him for Cardinal College; for which see Ep. 967. 26n, and cf. Ep. 1765. 22n.

96. mutatum cubiculum] Cf. Ep. 1532. 28-30.

98. Adrianus] See Epp. 1324. 112-15, 1338. 57-64.

99. In Gallia] See Ep. 1488. 18n, 19n.

101. in Hispaniam] Cf. Ep. 1431. 33n.

102. fauorabilius] Cf. Epp. 1455. 21-23, 1488. 23, 1719. 33-4, 1742.

104. Ferdinandus] See Epp. 1343.

diligo, iam semel atque iterum litteris humanissimis non sine munere 105
ab his periculis euocat in tutum. Andreas Critius, episcopus
Plocensis, vir eleganter doctus, scripsit ad me Regis et regni pro-
cerum nomine, magnisque promissis inuitat ad ocium huic senectuti
debitum. Idem fecere Poloni quidam alii, splendidis etiam muneribus
honoris gratia missis. Haec non scribo gloriose; non enim iacto 110
merita mea, sed illorum humanitatem praedico, quorum propensis-
simis in me studiis per valetudinem frui non licet. Et tamen hinc
aliquo vel prorependum est.

Quod scripsi de libello Colloquiorum, fortasse Carolus meus
perperam ad me detulit: et tamen nihil obfuerit celsitudinem tuam 115
super hac re fuisse monitam. Prorsus enim huc tendunt quorundam
studia, ut omnem politiores literaturam inuoluant huic rerum
incendio. Quicquid erit elegantius aut Graecitate conditum,
suspectum appellabitur et ad cognitores reuocabitur; qui tempus
extrahent et frustrabuntur venditorem pariter et emptorem. Sed 120
aduersus istorum molitiones ista tua singularis prudentia, vel
nullo monente, vigilabit; et humanitatis studiis abunde magnum
praesidium erit apud tuam humanitatem: quae tam benigne sese
effundit in omnes, praesertim eruditione probitateque commendatos,
ut omnem inuidiam, quae semper magnae felicitatis comes esse solet, 125
bonitatis magnitudine superaris. Deus te nobis quam diutissime
seruet incolumem.

Basileae Natali Marci, M.D.XXVI.

1660 1698₁₈₁₀ TO JOHN ANTONINUS.

Galenī Exhortatio, 1526, f^o. a².

Lond. xxix. 22: LB. i. 1047.

Basle.

28 April 1526.

[The preface to *Galenī . . . Exhortatio ad bonas artes, praesertim medicinam, de optimo docendi genere, et qualem oporteat esse medicum*: D. Eras. Roter. interprete, Basle, Froben, May 1526 (a); a translation of the first three items in vol. i of the Aldine Galen (Ep. 1594. 107n). There is no other authorized issue until the Basle *Opera*, 1540, i. 871 (β). The year-date needs no confirmation.]

ORNATISS. IOANNI ANTONINO CASSOVIENSI, MEDICO, ERASMVVS
ROTERODAMVS S. D.

ORNATISSIMI viri Ioannis Henckelli literis ut mihi tui reditus
adempta spes est, Antonine charissime, ita non mediocriter mitiga-
tum est absentis amici desiderium, posteaquam intelligo te summis
magnatum fauoribus ac praemiis amplissimis apud tuos alligari,
praeterea ductam vxorem puellam, non minus sanctissimis moribus 5
quam forma praestantem, quae te non sinit auolare, tenetque grata

TIT. DES. ante ERASMVVS add. β.

1488. 21n, 1505; and cf. Ep. 1553. 59-60.

1697. 106. Critius] See Epp. 1629, 1652.

109. muneribus] Cf. Epp. 1660. 17n, 48, 1729. 8n.

113. prorependum] Cf. Ep. 1554. 22-23.

114. Carolus] Harst; see Epp. 1215, 1654. 3n.

1698. 1. Henckelli] See Epp. 1660, 16n, 1672.

compede vinctum. Reliquum est vt hoc quo licet modo mutuas inter nos fabulas misceamus.

Prodiit totus Galenus sua lingua nobis loquens ; cuius primitias
 10 ad te mitto, inflammandis ad rei medicae studium iuuenum animis
 versas, et quidem maiore negotio quam credas. Causam non
 eloquar, verum ipse si non grauaberis nostra cum Graecis conferre,
 statim intelliges minorem fuisse laboris portionem vertere.

Margaritum tuum haudquaquam patietur mihi excidere amabilem
 15 istum niuei pectoris tui candorem. Neque me fallit quid αἰνέται
 concionatoris Sebastianus, videlicet Erasmum maledicorum iaculis
 expositum. Reddita sunt et a clarissimo Christophoro palatino
 Cracouiensi ἀπερίστια δῶρα, qualia ne regi quidem indecorum fuerit
 vel dare vel accipere. Rescribam singulis, nisi quod hic libellus in
 20 publicum emissus aliqua fortassis occasione celerius isthuc per-
 ueniet quam epistolae. Bene vale, mi Antonine, cum suauißima
 coniuge : cui precor vt tecum contingat feliciter consensescere.

Basileae. iiii. Calend. Maias. Anno M. D. XXVI.

16681699. To <JOHN OEM>.

Opus Epistolarum p. 825.

Basle.

N. p. 788 : Lond. xxi. 23 : LB. 811.

29 April 1526.

ERASMVS ROTERODAMVS CVIDAM S.

FILI charissime, biennium fere est, quod mihi redditus est libellus
 Hollandice scriptus absque titulo, qui mihi suspitionem iniecit esse
 patris tui : cui consulto non respondi, perspicuens ex ea contentione
 nihil boni fructus rediturum ad lectorem, ad me dedecoris nonnihil,
 5 ad patrem multo amplius. Ad haec videbatur ineptum populi lingua
 scribenti respondere Latine, nihiloque minus ridiculum quam si quis
 accusatus apud plebem in senatu respondeat. Auspicetur mecum
 amicitiam melioribus auibus, et inueniet Erasmum ad omnia
 Gratiarum munia promptissimum. Hoc nomine mihi charior erit,
 10 quod amplectitur, vt scribis, Graecas litteras. Germano tuo
 gratulor ; gratulor et tibi, non tam sacerdotium istud honorificum
 quam ingenium, quod ex epistola tua deprehendi, sanum summaeque
 spei. Patri tuo salutem ex me mutuam renunciabis. Bene vale.

Basileae tertio Cal. Maias An. M. D. XXVI.

1698. 7. compede vinctum] Cf. Hor.
 C. 4. 11. 23, 4.

11. Causam] For Erasmus' opinion of
 the text from which he translated see
 Epp. 1707. 3, 1713. 30.

16. concionatoris] Henckell.

Sebastianus] The figure of the
 saint, on the spoon (see Ep. 1660. 17n)
 which Henckell had sent as a present
 to Erasmus.

17. Christophoro] Schydlowyetz ; see

Ep. 1593.

18. δῶρα] See Epp. 1660. 48-50, 1728,
 1752.

19. Rescribam] See Epp. 1751-3.

1699. 1. biennium fere] In view of
 Erasmus' habitual vagueness in estimat-
 ing time (cf. Ep. 1143. 25n), this figure
 affords no safe inference as to when the
 book reached him ; nor does it throw
 any light on his reasons for ante-
 dating Ep. 1469.

1643¹⁷⁰⁰1757 TO MERCURINO GATTINARA.

Madrid MS. Est. 18, gr. 1. 5, f. 1.

Basle.

29 April 1526.

[An original letter, autograph throughout; from the same source as Ep. 1643. It was first printed, from l. 8 onwards, by Helfferich in *Zs. f. hist. Theologie*, NF. xxiii, 1859, p. 593; and then by Böcking complete, *Hutteni Opera*, v. 509, 1861, from a copy communicated by Hübner to Mommsen. The MS. has perished somewhat along its right edge; but the letters, which in three places are missing, can be easily restored. The copy by Heine is inaccurate, and, with the original in existence, may be disregarded.]

S. P. Celsitudinis tuae litteras 28. Octobris datas recep*/* sub finem Aprilis. Equidem pro diplomate impetrato gratiam habeo maximam et Caesareae Maiestati et tuae in me benevolentiae; quanquam nihil eo profectum est, nisi quod iritati crabrones acius seuiunt. Nec pensionis vlla spes ostenditur nisi reuerso, eaque 5 prorsus incerta. Atqui si morbus non satis excusat meam absentiam, certe res in Germania gestae debebant a damno vindicare.

Declarant esse verissimum quod dicam, Lutherorum in me fremitus. Profitentur et exprobrant libellis rabiosis preter alios Huttenus, Otho Brunsfeldius, postremo Luterus ipse: qui iusto 10 volumine respondit meae Diatribe, sed sic vt antehac in neminem scripserit hostilius, neminem extitisse qui magis obstiterit Euan-gelio (sic appellant haeresim suam) quam Erasmus. Fatent*/*ur hoc cordatissimi quique, neminem magis fregisse spiritus Lutherorum quam me. Nec interim commemoro quam multos secretis colloquiis 15 aut epistolis vel reuocarim seductos vel retinuerim vacillantes. Et haec audeo in ea Germaniae parte in cuius confinio maxime regnat factio. Vtinam Caesar pernosset omnem negotii statum! non solum iudicaret me indignum qui frauder pensione, sed vltro maiora deferret premia magno capitis periculo cum potenti 20 factione depugnanti.

Ac mihi quidem sufficit bona conscientia et premiorum largitor Christus, quemadmodum pie tua monet prudentia; sed interim a tergo confossus a meae partis hominibus, non su*/*sti/neo vim et impetum aduersariorum. Latomus iam pridem implacabili odio 25 laborat, tum in me tum in bonas litteras. Is instigat Decanum et alios, presertim monachos: quorum immoderatis affectibus nisi monarcharum sapientia frenos iniecerit, recta tendent in exitium linguarum ac politioris litteraturae, et sub spetioso titulo ledentur innoxii. Ea res, preterquam quod iniquissima est, corroborat 30 etiam parteis Luteri; et pro Lutero pugnat quisquis nunc impugnat Erasmus. Prouidendum et hoc principibus, vt oppressae factionis

2. diplomate] Cf. Epp. 1643. 15-16, 1690. 119n, 1697. 21-2.

5. nisi reuerso] Cf. Epp. 1408. 12n, 1553, 1554.

6. morbus] Cf. Ep. 1729. 18n.

10. Huttenus] See Ep. 1356. 63n.

Brunsfeldius] See Epp. 1405, 6.

10-11. iusto volumine] The *De seruo*

arbitrio; see Ep. 1667 introd.

11. Diatribe] The *De libero arbitrio*; see Epp. 1419, 1481.

13. Fatentur hoc] In Ep. 1703. 6-7 this opinion is attributed to Luther.

25. Latomus] See Ep. 1585. 80n.

26. Decanum] Nic. Coppin; see Epp. 1162. 108n, 1608.

gloria non cedat in vtilitatem quorundam qui suum agunt negocium, sed in publicam Ecclesiae vtilitatem. Id fiet si corrigantur mala

35 vnde hic tumultus pullulauit.

Ego, quod negari non potest, excitaui linguarum ac bonarum litterarum studia. Theologiam scholasticam, nimium prolapsam ad sophisticas argutias, ad fontes diuinorum voluminum et ad veterum orthodoxorum lectionem reuocaui: mundum pharisaicis ceremoniis
40 indormientem ad veram pietatem expergefacerere studui. Nulli factioni me vnquam adiunxi, nec ipse factionem vllam collegi. In tot meis lucubrationibus nullum adhuc damnatum dogma possunt ostendere; tametsi sunt qui nonnulla torqueant deprauentque ad suspicionem aut calumniam. Verum hic temporum status, quo
45 subinde noua dogmata exoriuntur,—inter que nuper illud, in Eucharistia non esse nisi signum corporis dominici, subito latissime propagatum est,—non prebet ocium talibus cauillationibus; quas vel in Paulinis Epistolis liceat comminisci, si contingat inimicus interpretes.

50 Onero tuam celsitudinem grauissimis occupatissimam negociis; verum ad publicam tranquillitatem pertinere ratus sum, nec Caesaream Maiestatem nec tuam amplitudinem harum rerum ignaram esse: cui me totum trado dedicoque, precans illi perpetuam felicitatem ab eo a quo fuit vno vera felicitas.

55 Datum Basileae 3. Cal. Maias. An. 1526.

Magnice D. T. mancipium
Eras. Rot. mea manu.

Magnifico D. Mercurino Gattinario, Cesareae Maiestatis cancellario summo. In Hispania.

1701. TO PHILIP NICOLA.

Opus Epistolarum p. 826.

N. p. 789: Lond. xxi. 24: LB. 812.

Basle.

29 April 1526.

[From the greetings at the end to three Imperial secretaries now in Spain, the person addressed may be identified conjecturally with a Philippus Nicola, who was in 1522-4 a member of the Imperial Chancery (Caballero 308-9; Balan 176), and who in 1525 wrote many letters from Charles v to Clement vii, now preserved in the Vatican Archives (Lettere de Principi 3). A letter from him to Hieronymus Perbonus, marquis of Incisa, dated from Piacenza, 13 Nov. 1529, is printed at the beginning of Perbonus' *Opus*, Milan, V. Medda, 28 Oct. 1533. He does not appear again in Erasmus' correspondence.

The year-date is confirmed by the connexion with Virves, which had begun about this time; and by the coincidence of month-date with Ep. 1700, also going to Spain.]

ERASMVS ROT. NICOLAO HISPANO S. D.

Ego vero, clarissime iuuenis, et tuum istum erga bonas litteras amorem et animum in me tam candidum lubens amplector atque exosculor, etiam atque etiam exhortans et currentem, quod aiunt, extimulans, vti qua coepisti pergas, et priscam Hispaniae tuae gloriam
5 instaurare, et clarissimis maiorum tuorum imaginibus litterarum

1700. 45-6. in Eucharistia] See Ep. 1636 introd.

decus nunquam intermoriturum adiungere. Pindarus in dithyrambis studet elegantia carminum abolere probrum quod vulgus in Boeotos iacere solet, *φεύγομεν*, inquit, *Βοιωτίαν* ἴν. Quo facilius erit ingenii, doctrinae facundiaeque laudem, qua quondam Hispania non cessit Italiae, postliminio reuocare, et si quid stribiliginis inuexit Gotthorum¹⁰ aut Sarracenorum incursus, abstergere. Istius regionis fertilitatem ac temperiem vel ex Plinio licuit cognoscere. Gentis humanitatem indies experior vberius. Sed animus quidem hic per omnes terras volitare potest, corpusculum vero non solum fathiscit verum etiam collabitur. Et tamen homo sexagenarius, tum hac valitudine, cogor¹⁵ nouus fieri gladiator, et falce sumpta in harena vel cadere vel occidere, Gratiis et Musarum virectis natus potius quam gladiatoriae.

Et vtinam cum Hutenis aut Lutheris tantum mihi res esset! nunc plus exhibet negotii pars ea cui me propugnatores pro virili praebeo. Sunt enim qui vel incolumi Luthero vellent extinctas²⁰ linguas ac politiores litteras. Tam impio facinori praetexitur zelus tuendae religionis Christianae. Tertiam sectam nobis peperit Italia. Magnis contentionibus depugnant quidam, submouendos ex albo doctorum omnes qui non referunt phrasim Ciceronianam; quam vt fateor omnium optimam esse, ita non probo eos qui huic²⁵ rei seruiunt.

Sanctius Caranza mihi copiose praedicatus est ab Alphonso Vimetano: proinde quum me tam diligenter inuitas ad hominis omnibus dotibus ornatissimi amicitiam, nae tu plane, quod aiunt, *τὸν ἴππον εἰς τὸ πῆδιον*. Sit igitur haec epistola mea manu de-³⁰ scripta pignus ac monumentum foederis auspicio Gratiarum ac Musarum inter nos initi, quod nullus vnquam genius malus, aut hoc etiam nocentior mala lingua, poterit dirimere. Hic murus aheneus esto. Caranzam meo nomine salutabis et amanter et reuerenter, blandeque monebis hominem, amet quam volet effuse, sed praedicet³⁵ parcius, ob linguas fascinatrices. In hoc certamine non cedam. Saluta Morillonum, Beatum Arnoldum, Ioannem Almannum; quibus nunc non vacat scribere. Bene vale, Nicolae charissime.

Datum Basileae tertio Calendas Maias Anno M. D. XXVI.

1666 1702. TO POLYDORÉ VERGIL.

Opus Epistolarum p. 826.

Basle.

N. p. 789: Lond. xxi. 25: LB. 815.

30 April 1526.

ERASMVS ROT. VIRGILIO POLYDORO S. D.

IN excudendis ingenii tui monumentis non esse satisfactum animo tuo, vehementer dolet tum mihi tum Frobenio. Id enim

1701. 17. viretis N. Cf. Ep. 1707. 29.
Almanum N.

30. manu mea N. 37.

1701. 6. Pindarus] O. 6. 152.
22. Tertiam sectam] The Roman Academy: see Epp. 1479. 19n, 110n, 1675. 19n.

27. Caranza] See Ep. 1277. 24n.
Alphonso] Virres; see Ep. 1684 introd.

33. murus] Hor. Ep. 1. 1. 60.

37. Morillonum] See Ep. 532 introd.
Arnoldum] See Ep. 399. 6n.

Almanum] See Ep. 1554 introd.
1702. 1. monumentis] The *De rerum inuentoribus* of June 1525: see Ep. 1494. 7n.

non esse satisfactum] This had happened before also. In Polydore's

magnopere studebamus vtrique. Litterae tuae videbantur hoc praescribere, ne recederetur ab exemplari. Itaque diligenter hortatus sum vt summa fide versarentur in eo negotio, ac subinde in ipso operis progressu inculcaui eadem. Confirmabant id fieri, nisi sicubi manifestarius esset calami lapsus. Praeerat castigationi Sigismundus Gelenius, vir vtriusque linguae non vulgariter doctus probaeque fidei. Tuum exemplar asseruari iussi. Mihi nihil mandaras; et religio erat in opere alieno vindicare tantum iuris. Alioqui non piguisset hanc operam pro tanto amico sumere, etiam si quid fuisset grauius.

Basilea mihi asyllum? Monachorum ista vox est. At veniat huc ex istis quisquam, qui ausit in Lutherum quod ego audeo. Isti intra vallum tuti eminus conuicia iaculantur in hostem, ego in ipsis hostium castris manus cum illis consero. Tua benignitas semper

Adagia printed by Froben in July 1521 (Ep. 1175 introd.) there were so many faults 'quas partim officina, ita vt fit, maculauit, partim nostri descriptor archetypi, homo audaculus, inuertit', that when the book reached England, Polydore had a page of *Corrigenda* printed for insertion in such copies as he could reach. Such at least seems the inference from a page (f^o. A¹), apparently printed by Pynson, which is found in the copy of Froben's 1521 volume now in the Library of Peterborough Cathedral (O. 6. 12).

8. Sigismundus Gelenius (c. 1498–1554) was born in Prague, where his parents held good positions at Court. His father, Gregory Hruby, was a friend of Slechta (Ep. 950), and is known as a translator into Bohemian of Petrarch (1501), Cicero, and Erasmus' *Moria*. In 1505 Sigismund was put under the tuition of Vinceslaus of Pisek, canon of Prague († c. Sept. 1511 at Venice: Boh. E. i. 197, 199); and with his tutor went to study at Bologna (Boh. E. iib). At Venice he learned Greek from Musurus; and then travelled in Corsica, Sardinia and Sicily, returning home through Italy, France and Germany. On his father's death he taught Greek for some time in Prague; and then, determining to devote his life to learning, he betook himself to Basle. Arriving there c. 1524 he lived for some time in Erasmus' household in company with C. Harst (Ep. 1215). In 1525–6 Melanchthon invited him to come and teach Greek at Nuremberg (ME. 314, 316, 393); but preferring the life of a scholar, he decided to stay and work for Froben, to whom Erasmus had most strongly recommended him. Among other books he corrected for the press Erasmus'

Pliny (Ep. 1544), the fourth edition of the New Testament (Ep. 1571. 19n: cf. *Resp. ad iuu. gerontodid.*, LB. ix. 986f) and Ambrose (Ep. 1855). Though inclined to think him lazy (Ep. 2033), Erasmus was on the whole so pleased with his work that he left him clothes and money by his will of 22 Jan. 1527; and desired that he should be engaged to supervise the collected edition of his works there planned (App. 19: 29–30, 62, 67–8). In his will of 12 Feb. 1536 Erasmus left him 150 ducats.

Gelenius remained at Basle for the rest of his life, working always for the Froben firm. In 1533–4 he matriculated at the University. He translated into Latin the *Periplus* of Arrian, Hanno, etc., 1533, Philo Judaeus and Appian, 1554; and took part in the editing of Callimachus and Eutropius, 1532, the Latin Josephus, 1534, Livy and Pliny, 1535, the Greek Josephus, 1544, Arnobius *adu. Gentes*, 1546; Aristophanes, dedicated to Melanchthon and inviting him to Basle, and Chrysostom, 1547; Symmachus, dedicated to Harst, and *Epigrammata Graeca*, 1549. His only original work is a *Lexicum symphonum*, tracing philological affinities between Greek, Latin, German and 'Sclavinic', Basle, Froben, 1537; enlarged in 1544. Two of his sons, Nicholas and Simon Peter, received stipends from Erasmus' foundation in Basle, 1539 and 1544; another, Sigismund, royal praefect in Eperies, translated into Latin Eur. *Or.*, Basle, 1551, and was in correspondence with Melanchthon in 1559 (ME. 6753–7).

See a sketch by C. S. Curio, as the preface, 7 June 1554, to Gelenius' Appian, published posthumously; also ADB. viii. 537–8, and Am. E. 96n, DGE. f^o. f² v^o, Gryn. E. p. 160.

officia officiis accumulatur, meque iam olim multis nominibus obaeratum reddit obligatiorem. Dedisti quo paretur equus, vtinam dare possis quo reparetur eques! Frequenter nos exhilaras, pollicens tuum aduentum: vtinam quod promittis, tuo commodo facias aliquando! Artificem illum nosse satis est, ne possit imponere, sed interim possis abuti. Bene vale.

Datum Basileae, pridie Calend. Maias Anno M. D. XXVI.

De pace frequens hic rumor, sed neminem video gratulantem; vt aut vanus sit rumor, aut pax non admodum plausibilis. 25

1703. TO JOHN CARONDELET.

Opus Epistolarum p. 838.

Basle.

N. p. 801: Lond. xxi. 41: LB. 813.

30 April 1526.

[Evidently contemporary with Ep. 1700.]

ERASMVS ROTERODAMVS IO. CARONDILETO, ARCHIEPISCOPO
PANORMITANO, S. D.

FATEOR me non minus debere tibi, reuerende Praesul, quam si quicquid petebamus obtigisset. Si Caesar pernosset totius huius negotii circumstantias, non solum indignum me iudicaret qui frauder pensione, verumetiam vltro deferret amplissima praemia. Declarant hoc Lutheranorum fremitus, declarant eorum libelli; 5 praecipue Lutherus ipse fatetur ingenue neminem magis fregisse spiritus et impotentiam huius factionis quam hunc homunculum, senem et valetudinarium, idque in ea Germaniae parte in qua maxime regnat haec conspiratio. Id non ignorant isti; sed tanta vis est lioris et odii vt malint me secedere in castra Lutheri: 10 videlicet telum captantes quo me bonasque literas laedant. Atqui legimus ethnicos homines veterem simultatem tantisper posuisse, donec communi magistratu perfungerentur, ne priuatum odium officeret reip. commodis. At isti me summo capitis mei periculo dimicantem cum instructissimis copiis, idque in ipsorum castris, 15 a tergo confodiunt.

Arbitror prudentiam tuam non fugere quam non simplices sint N. et N.: alioqui res ipsa cogeret me illos paucis depingere. Sed qualescunque sunt, in hoc tam periculoso negotio sudanti debebant auxilio esse; quem nunc hostilius insequuntur quam ipsum 20 Lutherum. Quid isti non calumniabuntur, qui loco ex Catalogo meo prolato conati sunt animum tuum a me auertere? Et dictis et picturis et libellis per totam Germaniam sparserant Lutherani me praemiis magnatum corruptum in illorum gratiam scribere, et

1702. 18. equus] Cf. Ep. 1488. 5on.

19. eques] See Ep. 1422. 23n.

1703. 6. Lutherus] 'Ipsemet tibi palmam concedo, qualem nulli antea concessi, non solum quod viribus eloquentiae et ingenio me longissime superas, qualem nos omnes merito tibi concedimus, quanto magis ego barbarus in barbarie semper versatus, sed quod et

spiritum meum et impetum remoratus es, et languidum ante pugnam reddidisti': *De seruo arbitrio*, f^o. A².

18. N. et N.] Latomus and Coppin; cf. Ep. 1700. 25-7.

21. loco] See II. 31-41.

Catalogo] Lucubrationum (1); printed at the beginning of vol. i.

23. picturis] See Ep. 1523. 4n.

25 cauponari verbum Dei. Sic occupabant mihi detrahare fidem et
 auctoritatem, si quid scriberem aduersus Lutheri dogmata. Eam
 igitur famam coargui non tam mea priuatim referebat quam pub-
 licae causae Ecclesiae. Quid enim profuisset aduersus illos scribere
 quibus persuasum fuisset me pecunia corruptum scribere? Nec
 30 insimulaui tuam amplitudinem auariciae. Nam quum esset necesse
 referre multos qui nihil dedissent, hoc pacto praefatus sum: 'De
 principibus illud mihi praefandum est, me quibusdam non minus
 debere qui nihil dederunt quam qui dederunt'; et ad tui nominis
 mentionem statim subiicio, 'Praestitit ille totum quod venabar,
 35 nempe fauorem ac beneuolentiam'. Num haec videtur oratio
 suggillantis? Et tamen vt haec dicerem coegit necessitas. Nec alio
 consilio feci mentionem Card. Leodiensis. Tandem vt excluderem
 omnem suspicionem, subiicio, 'Non haec commemoro quod me
 poeniteat benignitatis principum. Meis scriniis accreuisse credo
 40 quicquid accessit honestis studiis. In horum profectum captaui
 principum fauorem'.

Non eget quidem monitore tua perspicacissima prudentia; sed
 tamen quoniam expertus sum quorundam in calumniando tum
 artificium incredibile, tum studium indefatigabile, visum est tibi
 45 vellere aurem. Si certa spes soluendae pensionis fuisset ostensa,
 conatus fuisssem adrepere. Nunc nihil certi promittitur. Et me iam
 piget istarum delationum, quarum istos nulla capit satietas. Si
 valeret corpusculum hoc, non deesset pensio. Nusquam non
 inuitor a maximis orbis monarchis, missis etiam vltro muneribus
 50 ceu promissorum arrabonibus. Ego tamen excusans omnibus,
 Caesaris esse perseuero, valetudinarius quidem et absens, sed ea
 tamen in re voluntati illius inseruiens, in qua et ego possum non-
 nihil et ille cupit maxime. Dabit aliquando tempus occasionem,
 per quam hic animus plenius innotescet Caesari, simulque quorum-
 55 dam peruersa studia, conantium Caesaris in me benignitatem inter-
 uertere. Quod si ne id quidem continget, nos tamen nihilo secius
 in officio persistemus Christo agonotheta freti: qui precor vt te
 seruet incolumem.

Basileae prid. Cal. Maias, Anno M. D. XXVI.

1704. TO JOHN LONGLOND.

Opus Epistolarum p. 839.

Basle.

N. p. 801: Lond. xxi. 42: LB. 814.

30 April 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents. The letter probably
 accompanied Ep. 1697.]

ERASMVS ROTERODAMVS IOANNI EPISCOPO LINCOLNIENSI S. D.

REVERENDE Praesul. Quicquid tua benignitas largiri voluit,
 bona fide perlatum est. Decem angelatos accepi per Morum, rursus

1703. 31-2. De principibus] 1, p. 42.

38. Non haec] 1, p. 44. 32-5.

34-5.

47. delationum] Cf. Ep. 1716. 46.

34. Praestitit] 1, p. 43. 28-9.

49. inuitor] Cf. Ep. 1697. 97-110.

37. Leodiensis] 1, pp. 43.38-44.2.

For Card. Erard de la Marek see Ep. 738.

1704. 1. largiri] For Longlond's gifts
 cf. Epp. 1386.49n, 1758. 5-6, 1769. 11-12.

alteros decem anno proximo. Hoc constat ex literis tuis, quibus tamen annum non soles asscribere. Quod Liuius datum est, recepi per quem miseram Epistolas Hieronymi. Item quod proxime 5 Carolo, videlicet librae Sterl. quinque. Porro quod aliquoties scripserim amplitudini tuae, declarant et tuae ad me literae. Et tamen fieri potuit vt aliquot epistolae meae fuerint interceptae, aut certe non redditae. Id hisce temporibus nouum non est. Bene habet quod animum hunc gratum ac memorem nemo potest inter- 10 cipere. Lubens misissem totum Hieronymum, verum quum hic Carolus Harstus istuc proficisceretur, opus nondum erat absolutum; nec semper dantur idonei per quos talia mittam.

Si legeris librum quem in me scripsit Lutherus, ac responsionis meae partem, intelliges cum qualibus excetris mihi res sit. Sed 15 intolerabilius, quod dum pugno cum factione non solum numero, gladiis ac literis, verumetiam venenis instructissima, ab iis quorum partes propugno, a tergo confodior. Quanquam hoc quoque perpetarer, nisi vereretur ne victoriam hanc Christo partam intercipient mali monachi, qui veterem tyrannidem cupiunt instauratam. 20 Quibus si res successerit, vae bonis literis et harum cultoribus, sed praecipue Erasmo.

De Colloquiis quod admonet tua pietas, mihi gratissimum est. Sunt hominum variae sententiae. Habet Anglia quosdam amicos doctos iuxta ac prudentes, quibus hoc opus vehementer arrisit, quod 25 existiment nonnihil et ad Latini sermonis facultatem et ad traducenda peruersa vulgi iudicia conducere. Sunt alii rursus ingenio tetrico, quibus nihil placet iocosum. Si vacabit amplitudini tuae perlegere libellum, sentiet praeter eruditionem plurima illic esse quae pertinent ad rectam adolescentum institutionem. Addita est 30 voluptatis illecebra, ad inescandam aetatem quae dulcibus capitur citius quam salutiferis. Nihil illic obscenum, nihil impium, nihil seditiosum. 'At lusus' inquiunt, 'non conuenit huic aetati'. Imo pietas est quum senes balbutiunt cum pueris, quo eos ad discendas literas allecent. Illud male habet pseudomonachos, 35 quod monentur adolescentes ne se ante tempus praecipitent in eius vitae labyrinthum, aliaque quae non conducunt ad quaestum pseudomonachorum, sed faciunt ad salutem iuuentutis. Et tamen tuo iussu a Colloquiis desinam, et si quid videbitur corrigendum, admonitus corrigam. Hoc tempore nihil scribi potest quod non 40

3. literis tuis] Ep. 1570 is the only one of these that survives.

4. Liuius] Algoet (Ep. 1091), on his visit in Sept. 1524; see Ep. 1486 introd.

5. Epistolas Hieronymi] See Ep. 1488. 36n, 57-60.

6. Carolo] Harst, who went to England at Christmas 1525; see Ep. 1654. 3.

11. totum Hieronymum] Not completed till Feb. 1526; see Ep. 1465 introd., and cf. Epp. 1623, 1675, 1678, 1740.

14. librum] The *De seruo arbitrio*; see Ep. 1667 introd.

14-15. responsionis meae] The *Hyperaspistes*; see Ep. 1667.

23. De Colloquiis] Cf. Ep. 1697. 62-80.

39. desinam] Erasmus did not keep this promise. The next authorized editions appeared in June 1526, 1527, and March 1529.

40. admonitus corrigam] To the edition of June 1526 Erasmus appended a long letter 'De vtilitate colloquiorum', addressed to the reader, 21 May 1526; in which he explains and defends many passages in the various colloquies which had been called in question.

pateat calumniae, nec raro fit vt dum agis circumspectissime, vtramque partem offendas, quum in vtraque sint qui pariter insaniant.

De Ambrosio nihil fiet hoc anno : res stat non per me sed per socios Frobenii. Sed Irenaeum illum vetustum dabimus, antehac
45 nunquam excusum, et alia quaedam, si Deus donauerit vires. Seruet te Dominus, optime Praesul.

Datum Basileae pridie Calendas Maias, Anno M. D. XXVI.

1650¹⁷⁰⁵1720 TO LEONARD CASEMBROOT.

Opus Epistolarum p. 835.

Basle.

N. p. 798 : Lond. xxi. 35 : LB. 816.

1 May 1526.

[The correction of the year-date in N is some indication of revision in that edition.]

ERASMVS ROT. LEONARDO CASIMBROTIO S. D.

OPINOR te iam pridem effugisse τὴν βουλίμην, de qua proximis literis questus es. Certe minus erit tibi metuenda, quum tempus sit peponum ac melonum. Accepi epistolium quod scripsit Baro Polonus, te nuncio adesse qui huc adornaret iter. Alteras literas
5 quas praedicat se misisse, non accepi.

Qui has reddit est Hieronymus, Frobenii filius, iuuenis modestus et candidus. Venatur istic vetusta exemplaria, seu precio seu precario seu furto seu rapto. Hac in re tu poteris illi bonam nauare operam : quod vt facias, te maiorem in modum rogo. Simul
10 enim et studia iuueris, et officium penes homines neutiquam ingratos collocaris. Per hunc non literas sed volumen exspecto.

Ego totos menses duos perdidi, dum epistolas recipio et rescribo. Cupio scire quid agas. Si quis istic forte est qui petat Poloniam, committito illi hoc epistolium, haud magna iactura periturum, si
15 fors ita euenerit. Si iuuat experiri quanta felicitas sit versari in officina typographica, habes quicum agas. Bene vale, Leonarde charissime. Saluta Comitem Germanum cui scripsi per Carolum.

Basileae Cal. Maias, An. 1526.

1705. 14. committe N.

18. 1526 N : 1525 H.

1704. 43. Ambrosio] The edition which Erasmus undertook for Froben, did not appear until Aug. 1527 : see Ep. 1855.

44. Irenaeum] See Ep. 1738.

1705. 3. epistolium] Of 1 Feb.; see Epp. 1674. 78n, 1675. 1-2, 6.

3-4. Baro Polonus] John Lasky.

4. literas] See Epp. 1674. 79, 1675. 1-4.
6. Hieronymus] See Ep. 903. 2n, and cf. Epp. 1706 introd., 1707, 1720. For two letters which he carried, from Boniface Amerbach to Alciati at Milan and Degenhard Haess at Padua, see Basle MS. C. VI^a. 73. 219, 220. From one of the MSS. brought back by him, of Chrysostom's Homilies (xi^e. : now in the Bodleian, presented by Sir Ralph Wood, 1604 ; Greek misc. 27) Erasmus

made some translations for dedication to King John of Portugal (Ep. 1800). It was afterwards used by Savile for his edition of Chrysostom (see p. 44) ; and in his vol. viii, p. 796 (cf. pp. 722, 727) it is described as 'olim, vt ex certis constat indicis, interpretis Erasmi'.

Besides inscribing it with his name, Jerome Froben made on the flyleaf a large rough drawing of a ship : perhaps the first sea-going vessel that he had ever seen. For another MS. of Chrysostom acquired by Erasmus from Italy, probably on this occasion, see Ep. 1734. 1.

14. epistolium] Probably to J. Lasky : not extant.

17. Comitem Germanum] Chr. Truchses ; see Ep. 1625.

Carolus] Harst ; see Ep. 1627. 16n.

1706. TO ANDREW ALCIATI.

Opus Epistolarum p. 836.

Basle.

N. p. 798 : Lond. xxi. 38 : LB. 1083.

<c. 6 May 1526.>

[The resemblances to Epp. 1675, 1707, 1719 show that this letter is of the same period. It may be placed in conjunction with Ep. 1707, firstly because that letter follows it immediately in H, and secondly because of the mention of wars, in addition to the passage about Longolius. The last figure of the year-date given in H may easily be a misprint.

Boniface Amerbach (cf. l. 46) wrote to Alciati at the same time (Basle MS. C. VI^a. 73. 219); by Jerome Froben (Ep. 1705. 6n), who was taking Milan on his way to Venice. A letter of Alciati from Milan, 12 Aug. 1526 (Basle MS. G. II. 14. 42 : printed by Giardini in *Arch. stor. Lombardo* xxx, 1903, i. 336) complains of the 'tumultus' (cf. l. 1) by which he was surrounded, and of the 'hospites' ἱεῖροι mercenarii in his house who had placed an embargo on his books, and continues : 'Ea est causa vt ad Erasmum nostrum Roteradamum nihil scribam, ne μετεωρον hominem et fere amentem derideat : quanquam quae modestia ipsius est, scio, non rideret sed miseresceret potius. Tu me illi commenda.']

ERASMVS ROTERODAMVS ANDREAE ALCIATO S. D.

Si inter tot Bellonae tumultus incolumis est praesidio Musarum Alciatus, est quod vehementer gaudeam.

Longolium immatura morte praereptum sane doleo. Cupiebam illum vel studiis promouendis superesse, vtcunque in nos fuit animatus. Iacit enim in suis epistolis nescio quas stomachi in me 5 significationes, nunc Moriam taxans, nunc in Batauum oratorem nescio quid ὑποσκόπτων, quasi ipse natus fuisset Athenis. Ego de hominis ingenio semper candidissime sensi. Quum Louanii nos inuiseret, hominem quanta per occupationes licuit humanitate tractaui. Nec diuinare possum vnde hoc stomachi in me con- 10 ceperit, nisi quod coniecto duas fuisse causas. Quum expetisset secretum colloquium, dedi. Exorsus prolixam fabulam quomodo Romae in Capitolio causam dixerit, magno capitis periculo : hic, opinor, visus sum parum attentus, praesertim quum serio vultu subinde repeteret, admonens vt eius facinoris alicubi meminisses 15 in scriptis meis. Respondi vt soleo in re quae mihi leuiter est cordi. Hoc illum, opinor, male habuit.

Deinde nonnihil exposulauit mecum de epistola quadam ipsius inter meas excusa, in qua confert me cum Budaeo : in qua mihi placebant omnia praeter hoc quod addit iuxta calcem epistolae, 20 'demirari se quur Rex exterum suo ciui praefendum putarit'. Verum hoc quamuis praeter causam dictum, non obstitit quo minus honoris illius gratia vulgarem epistolam. Quum ostenderet quae perperam essent excusa, sic mutauit quaedam vt meliora fuerint quae videri volebat deprauata. Et in hac re decreuerat 25

3. Longolium] See Ep. 1675. 13n.

6. nunc . . . nunc] Lo. E., f. 128.

7. natus . . . Athenis] Cf. Nep. *Att.* 4. 1.

8. Louanii] In Oct. 1519 : see Ep. 1675. 15n.

13. in Capitolio] Longolius' *Orationes duae pro defensione sua in crimen lesae maiestatis* : first printed, after his death,

in Lo. E.

18. epistola quadam] Ep. 914.

21. Demirari] Ep. 914. 4-5, 84-6 ; and cf. Ep. 935. 50-52.

24. mutauit quaedam] The corrections and changes made in F for Ep. 914 were perhaps the outcome of this interview.

totum diem insumere, nisi ego pertesus, pro mea simplicitate sermonem abrupissem.

In te quoque torsit allegoriam satis mordacem. Sed rem ingeniosam fecit; iniecto, quod aiunt, spiculo fugit. Prorsus in illo desidero candorem. Nam gloriae cupiditatem ignoscerem aetati, nisi fuisset immodica, sed hoc vicii vel correxisset vel certe mitigasset aetas. Toto triduo quo mecum egit, nunquam vidi hominem vel leuiter subridentem, ne in conuiujs quidem. Quae res mihi sane non mediocri fuit admirationi. Et tamen in epistolis non-
35 nunquam conatur esse festiuus, ne parum videatur Ciceronianus, quanquam inuita, sicuti videtur, Minerua.

Exorta est noua secta Ciceronianorum, quae mihi videtur non minus feruere istic quam apud nos Lutheranorum. Posthac non licebit episcopos appellare patres reuerendos, nec in calce literarum
40 scribere annum a Christo nato, quod id nusquam faciat Cicero. Quid autem ineptius quam toto seculo nouato, religione, imperijs, magistratibus, locorum vocabulis, aedificijs, cultu, moribus, non aliter audere loqui quam loquutus est Cicero? Si reuiuisceret ipse Cicero, rideret hoc Ciceronianorum genus.

45 Verum de his alias ridebimus. Cupio scire quid agas; quod, opinor, scribes Bonifacio, tui nominis studiosissimo. Bene vale.

Datum Basileae, An. † 1529.

1707. TO BAPTISTA EGNATIUS.

Opus Epistolarum p. 836.

N. p. 799: Lond. xxi. 39: LB. 817.

Basle.

6 May 1526.

[Contemporary with Epp. 1705, 1706.]

ERASMVS ROTERODAMVS IOANNI BAPTISTAE EGNATIO VENETO

S. D.

IN *λοιδοροφάγους* et seneciis sequutus sum auctoritatem tuam, Baptista, vir non minus optime quam doctissime. Verti Latine priores aliquot paginas in Galeno. Nihil comperi mendosius. Quae res animum meum triplici nomine discruciat, et studiosorum, et
5 tanti auctoris, denique et ipsius Asulani; qui in hoc male consuluit rei suae, si famam negligit. Qui praefuit emendationi, videtur vix satis tenuisse prima Graeci sermonis elementa. Pro humanitate quam Baroni Polono meoque Carolo exhibuisti, gratiam habeo maximam: quanquam dum in tuis ad me literis tantopere prae-
10 dicas elegantiam Caroli, arbitror errorem esse personae. Polonus erat expolitus, in Carolo meo nunquam animaduerti sermonis insignem elegantiam.

1706. 37. Ciceronianorum] See Ep. 1675. 19n, and especially Ep. 1719. 51-53.

1707. 1. In *λοιδοροφάγους*] See Ep. 1623. 19n.

3. in Galeno] See Ep. 1698.

5. Asulani] Andrew; see Ep. 212. 5n.

6. Qui praefuit] For some of the correctors of Galen see Epp. 388. 173n, 1594. 105-7.

9. literis] Not extant; perhaps contemporary with Epp. 1648-50.

Qui has reddit, Hieronymus est Frobenius, Ioannis Frobenii filius. Praeter aliam negociationem cuperet huc secum auferre si quid istic esset veterum codicum quos euulgari sit in rem studio-¹⁵ sorum. Nolim te grauari officio; poteris tuo consilio plurimum hac in re commodare iuueni nec inhumano nec ingrato. Doleo Longolium ereptum studiis: quanquam in me videtur habuisse nescio quid stomachi, certe praeter meum meritum, qui de illo semper optime tum sensi tum praedicaui.²⁰

Videmus non esse prorsus anile somnium quod Homerus scripsit de Litis et Ate. Quanta celeritate per capita regum ac populorum cucurrit Ate, bellorum furiis miscens totam pene Europam! Quam vero lente procedit quod agunt Litae! Quam diu disputatum est de foederis conditionibus! Et adhuc pendere videntur omnia.²⁵ Audimus pacem, non videmus. Lutheranae febris paroxysmus remissior est, recrudescit alterius partis accessio. Vna factio diducta est in quinque aut sex. Vtinam mihi licuisset in Musarum virectis consenescere! nunc sexagenarius protrudor in harenam gladiatoriam, et pro lyra teneo rete. Bene vale.³⁰

Basileae pridie nonas Maias, Anno M. D. XXVI.

1708. TO THE SWISS CONFEDERACY.

Dresden MS. Loc. 10300, f. 17 (a).

Basle.

Basle MSS. A. IX. 69^a, ff. 46, 47, 48 (B¹²³).

15 May 1526.

Causa Heluetica, 1528, f^o. a⁴ v^o (γ).

H. p. 664: N. p. 633: Lond. xix. 45: LB. 818.

[The original manuscript of this letter does not seem to exist in Latin; but there is an authentic source for it, in a copy (a) written by a secretary and headed by Erasmus, which was made for transmission to Duke George of Saxony (cf. Epp. 1728. 6-9, 1744. 7), and is now in the Hauptstaatsarchiv at Dresden. Besides this there are three ms. copies at Basle (B), all by the hand of Basil Amerbach, one (B¹), like the Basle MS. of Ep. 1637, with writing on it by Boniface. The three are practically identical in text; but a sequence may be inferred from the fact that one incorporates in their right places passages written in the margins of the others or above the line. Only the earliest (B¹) has the dates in full: the latest (B³) has none. Except for the title and a few unimportant variants (perhaps only lapses in copying) they agree uniformly with a.

First printed in Latin in a version of Murner's *Disputacion* (see below) entitled *Causa Heluetica orthodoxae fidei. Disputatio Heluetiorum in Baden superiori*, Lucerne, 25 Aug. 1528 (γ); but the text is bad. It agrees, however, with a in two of the readings (ll. 22, 47) where a differs from H and the other printed texts; and the fact that it has a signature indicates that it was taken from the original. In the month-date there is a notable divergence; but as an epitome of the letter was sent from Spires to Venice on 28 May 1526 (Sanuto xli. 509), it is clear that the divergence has arisen out of the not uncommon confusion of June and July (cf. Ep. 1451 introd.).

The German form, in the original, written by a secretary and signed (ll. 82^a-4^a) by Erasmus, is preserved in the Staatsarchiv at Lucerne (Akten der Reformation, fasc. 25: Acta der Disputation zu Baden, no. 40, vol. 2, pp. 105-8, 120); with a slight difference in date, such as occurs also in Epp. 939, 1670. It was printed

29. viretis N. Cf. Ep. 1701. 17.

31. Anno add. N.

17-18. Longolium] See Ep. 1675. 1819.

13n.

25. foederis] Between Charles and Francis; see Ep. 1640. 36n.

21. Homerus] ll. 9. 502-12; cf. Ep.

first by Thos. Murner (Ep. 1397. 26n) in *Die Disputacion vor den xii Orten einer loblichen Eidgnoschaft*, . . . mcccc und xxvi vollendet, Lucerne, 18 May 1527, fo. Qq⁴ v^o (see Zw. Ep. 560, 564), with a few trifling variations which need not be shown here. Besides β , the Basle MS. A. IX. 69^a contains also (f. 45) a German form of the letter, which, like β , is in the hand of Basil Amerbach, with corrections and suggestions by Boniface. It is shorter than the document preserved at Lucerne, and, within the limits of translating the same original, differs considerably in detail; omitting also a passage (ll. 2-4) which β ² add in the margin, and the title of the book (l. 15), with a line left blank for it to be filled in later. Its month-date, 16 May 1525 (*sic*), seems to indicate that it is a first draft for the German version; but as the document actually received by the Swiss exists, there is no profit in reproducing here the draft also.

This letter is a response to an invitation sent by the Swiss Confederacy to Erasmus through the Town-Council of Basle to attend the forthcoming Disputation at Baden, 21 May-8 June 1526, at which Eck debated with Zwingli certain theses affecting the development of the new Church ordinances in Switzerland. For contemporary accounts of the Disputation see Geo. Carpentarius' *Narratio*, pp. 406-8 (Ep. 1667 introd.) and H. Bullinger's *Reformatiionsgeschichte*, ed. J. J. Hottinger and H. H. Vögeli, i, 1838, pp. 336-60. In his response, which besides being sent to Baden was also read in its German form to the Town-Council at Basle (Ep. 1723. 20-21), Erasmus took the opportunity to make a preliminary rejoinder to an anonymous volume which had just appeared, *Des hochgelerten Erasmi von Roterdam vnnd Doctor Martin Luthers maynung vom Nachmal vnseres herren Ihesu Christi*; in the form of a letter, 18 April 1526, to 'Caspar Nagolt, burger zu Nörlingen' from 'Lodouicus Leopoldi, pfarrer zu Leberaw'—the latter name representing under disguise that of the author, Leo Jud (Ep. 1737. 1n).

Erasmus carried out the promise of a further reply by a letter dedicated 'dilectis in Christo fratribus', in which he deals at length with the various points made against him by his concealed detractor. Without delay this was printed by Froben with the title *Detectio praestigiarum cuiusdam libelli germanice scripti ficto authoris titulo, cum hac inscriptione, 'Erasmi et Lutheri opiniones de coena Domini'*, June 1526; and at the same time he produced a German translation of it, *Entdeckung Doctor Erasmi von Roterdam der dückischen arglistern eines Büchlin inn teutsch vnder einen erdichten titel, mit diser vberschrift, Erasmi vnd Luthers meinung vom nachmal vnseres herren, kurtzlich hievor vff den xviii. tag Aprels vszgangen* (a copy at Basle, KA. J. x. 1. 13)—probably the work of Geo. Carpentarius, who in his letter of 2 June (Ep. 1667 introd.) offered with the *Hyperaspistes* 'Detectionem praestigiarum . . . per me diebus proximis Germanice versam', the date showing that Erasmus had fulfilled his promise (ll. 28-9) of rapid completion. For Jud's reply to the *Entdeckung* see Ep. 1737. 1n.

Burckhardt-Biedermann points out (Am. E. 28 introd.) that Zasius, burning with indignation against Oecolampadius, found Erasmus' mildness and restraint hard to bear. On receiving the *Detectio*, 6 June, he wrote to Boniface: 'Erasmi libellum elegantem puto; an autem ad haec tam imminetia pericula <satis> fortem alii iudicent. Nimis tribuit Oecolampio periculae, qui est pestifer hereticus et verus Sathane filius. . . . Finis libelli plus placet, vbi prudenter docet quid in hiis periculosis temporibus fieri conueniat: homo est ad pacem aptus, non ad bellum. Vtinam michi tantum esset periculae quantum fortitudinis! caput meum vltro (quae est michi acrimonia) in medium certamen coniicerem.' On 20 Aug. he continues in the same strain: 'Erasmi frigus me male habuit, dum securus periculorum fidei robur, vigorem, ingenium, diuina dona contra hereticos non intendit. . . . Vtinam vel Erasmo animus sit Zasii aut Zasio diuinum Erasmi ingenium!'; and again on 28 Aug., 'Erasmi Connubialia <Ep. 1727>, Ireneum <Ep. 1738>, et quicquid omnino hominis est, meo aere michi transmitti peto. Frigus doctissimi ingenii me male habuit, maxime in causa fidei; sed fortasse calorem, immo feruorem pati non potest, quod exemplo stubarum, vt nominant, cognoscimus <cf. Ep. 1248. 10n>. Parce iocis, et caue persenciat patronus etp raeceptor meus quae scribam; offendere enim tantum virum non est consilium'. See Basle MSS. G. II. 32. 89, 94, 93 = ZE. 93, 94, 96.

The *Detectio* was included in H, pp. 887-99, with the heading 'omnibus veritatem amantibus'; but the editors of N judged it to be an *apologia* rather than a letter, and relegated it to vol. ix of the Basle *Opera*, 1540. So that it need not appear in this edition. For some further details about the controversy see the *In Pseudeuangelicos* and the *Resp. ad Fratres Germaniae inferioris* of 1529-30 (LB. x. 1580 E-1581 B, 1600 F-1602 B).

FORTISSIMAE ELVETIORVM NATIONI IN CONCILIO BADENSI
ERASMVVS ROT. S. D.

QVVM mihi non deesset animus vnice propensus ac promptus ad id quo me quum vestra omnium voluntas—quibus ex animo bene volo, praesertim eodem non minus amanter quam instanter vocante inclyto huius vrbs Senatu, cui nihil non debeo—, tum ipsius negocii pietas inuitabat, domini et amici semper obser- 5 uandi; tamen, vt nihil aliud fuisset, haec valetudo plusquam vitrea et ad quamuis leuem occasionem periclitans, iustiore quam ipse vellem praeiuit excusationem, quo minus isti coetui vestro liceret interesse.

Quanquam absque me spiritus Iesu suggeret cordibus vestris 10 salutifera consilia, vt omnes sitis vnanimis in sana doctrina Ecclesiae catholicae, vnum tamen erat de quo pietatem vestram per literas admonere visum est, videlicet quod ea res non minus vestra omnium referat quam mea. Sparsus est ante paucos dies libellus, cui titulus 'Erasmi et Lutheri opinio de Coena Domini'; de quo 15 difficile sit pronunciare vtrum plus habeat stultitiae an maliciae. Quum in singulis paginis iteretur nomen Erasmi, ipse qui scripsit nusquam est ausus apponere nomen suum, nisi quod in calce subiicit nomen ficticium; quod ipsum statim argumentum est malae conscien-

Strenngenn, hochgeachtenn, frommenn, erenuestenn, furnämenn, ersamenn, wysenn, sonders gunstigenn, liebenn herrn E. S. Ersame wyszeit, sigennndt min willig diennst mit geburennder eer erbietung allzit zü beuor. Wiewol, gunstigenn liebenn herrenn, nit allein euwer gut furnämen sonder ouch billichkeit diser handlung mich billich reytzte vch allenn, denen ich von 5^a hertzenn güts gönn, besonnder so ich des von einem ersamenn rhat der statt Basell, denen ich zü allenn dingenn gebundenn bin, nit minder fruntlich dann ernstlich ersucht, hierinn willzefarenn; hat doch (ob glichwol mich nutzit anders verhinderte) min blödigkeit, die schwächer dann glass vnnd von einem yedenn lichtenn zufal schadenns wartend, besser entschuldigung 10^a dann mirselbs gefallen gebenn, das ich bij euwerer versamlung nit hab mögen sin.

Yedoch der geist Ihesu welle on mich euweren hertzenn heilsamenn rhat inngenn, das Ir all einmütig sygenndt in rechter gesunder leer der gemeinen Christenlichenn kirchenn. Aber eins hat mich wellenn fur gut ansechenn 15^a euwer ersamkeit ze ermanend, dwyl doch söllich sach nit minder euch all dann ouch mich antrifft, nämblich das vor kurtzenn tagenn ein büchlin, welches titell also lutet 'Des hochgelertenn Erasmi von Rotterdam vnd Doctor Luthers mainung vom nachtmal vnnsers herrn Ihesu Christi, newwlich uszgannenn vff den xviii^{den} tag Apprellens': von welchem büchlin nit wol 20^a zeredenn oder zü vrtheilenn ob das mer thorheit dann boszheit inn sich halte. So inn allenn bletternn der nammen Erasmi eynest vber annderst genempt wirt, vnnd doch der, so es geschribenn, dheinerley wysz sinen nammen eroffnen darff, dann allein das er am enndt ein erdachtenn nammen hintzü setzt; das da glich anrucks ein anzöigung ist einer bösen conscientz. 25^a

TIT. β (β¹²: HELVETIORVM β². IN CONCILIO BADENSI add. H): MAGNIFICIS DOMINIS HELVETIIS ERAS. ROTERO. S. D. γ: EXEMPLVM EPISTOLE MISSE AD CONCILIVM BADENSE Erasmus in a. i. a H: deest γ. a H: perpensus γ. 4. inclyto a H: om. β. tum a H: tamen γ. 5. semper a: om. γ: mihi semper β H. 18. a H: ausus est γ.

6. valetudo] For Erasmus' illness in this summer see Ep. 1729. 18n.

- 20 *tiae. Deinde vehit me magnificis laudibus, hoc est afficit honorifica contumelia, sic laudans prudentiam et eruditionem meam, vt persuadere conetur, me consentire dogmati quod iam olim damnatum est ab Ecclesia catholica; quasi societas erroris valeat aduersus veritatem. Ac plane stultissimis argumentis conatur persuadere,*
- 25 *me aliud celare in corde quam velim profiteri: cuius rei causam vult videri timiditatem. Praeterea colligit e libris meis loca quaedam impudentissime deprauata et ad suspensionem detorta. Sed huius scriptoris stultam insaniam breui libello aedito depingam, fortassis intra sex dies.*
- 30 *Nunc ne quem in ruinam trahat nominis mei fumus, quem artifex iste conatus est oculis simplicium offundere, illud modo vobis, egregii domini, testatum esse volo, me non recusare quo minus habear omnium haereticorum princeps, si in meis lucubrationibus, quas scripsi plurimas, vel vnus locus inueniri queat, qui de Eucharistia secus sentiat quam hactenus nobis praescripsit ex auctoritate diuinarum Scripturarum Ecclesia catholica; aut si quisquam mortalium audiuit me probantem opinionem Vuycleuitarum, quam nunc renouant quidam. Hoc mihi satis est apud homines. Testor autem Deum, qui solus nouit corda hominum, atque hunc mihi*
- 40 *precor iratum, si vnquam desedit in animo meo sententia quae pugnat cum ea quam hactenus magno consensu defendit Ecclesia catholica. Quid aliis reuelatum sit, ipsi viderint. Mihi nullae*

Darnach erhebt er mich mit mechtigem lob, das ist er zucht mich an mit eerlicher schmach, der gestallt min wiszheit vnd kunst lobende vff das er sich beflisse menglich ze beredenn, als ob ich gehillte der leer, so vor lanngem verworffenn ist von der gemeinenn Christenlichenn kirchenn; glichsam

30^a *irthumbs gemeinschaft ettwas wider die warheit vermöchte. Vnd furwar mit ganntz thorechtenn anzeigunge flysz er sich zü beredenn als ob ich ettwas anders im hertzen verborgenn trüge dann ich mich wellte entblössenn: zeigt darbij an als ob söllichs vsz forcht beschehe. Deszhalb so liszt er zü samenn ettliche ortt vsz minen bücheren, die er vnuerschamptlich felscht vnd*

35^a *argwonig macht. Aber desselbenn schribers dorechte vnsinnigkheit ich in kurtzen (villicht noch inn sechs tagenn) mit einem büchlin anzuzeigenn willens.*

Nun damit der rouch mines nammens, mit welchem diser kunstler sich befyszt die ougenn der einfaltigenn züuerblenden, nit yemands villicht betriege oder zü fal füre, wil ich mich, gunstigenn herren, des vor vch hiemit bezeugt habenn, aller ketzer furst geachtet zewerdenn, wo in minen bücherenn (der ich doch vil geschribenn), nummen ein ortt gefunden werden möge, das doch annderst halte von dem sacrament, dann die gmein kirch ausz auctoritet der göttlichenn gschrift vnns biszhar furgehallt hat; oder ob doch ye kein

45^a *mensch gehört habe, mich die meinung der Wickleuiten bewerenn, die dann ettlich zü diser zit ernuwerendt. Das sige mir gnüg by den menschen. Ich bezuch mich aber an Gott, der allein der menschen hertzenn erkennt. Bitt ouch das mir der niemer gnedig sige, wo ye die meynung die do widerstrebt denen so biszhar mit grosser bewilligung die gemein christennlich kirch beschirmt hat, ye minem hertzen inngesessenn sige. Was aber anndern geoffnet, lügen sy zü. Dann mich dheinerley vrsachenn biszhar habenn mögenn*

50^a

22. me consentire a: quasi faueam H. dogmati a H: dignitati γ.
 24. Ac a H: At γ. 27. detorta a H: detecta γ. 41. cum ea quam
 a H: ad ea quae γ.

26. timiditatem] See Ep. 1459. 80n.

rationes hactenus persuadere potuerunt vt discederem a praescripto Ecclesiae. Nec hic metus est humanus, religio est ac metus irae diuinae. Isti impudenter obiciunt timiditatem, quum ipsi non 45 audeant suis libellis nomen suum adscribere; et fortes sibi videntur, quod famosis ac furiosis libellis, ac subinde nouis opinionibus, miscent orbem dissidiis. 'Si dissentit', inquit, 'quor non scribit contra?' Quasi consentiat quisquis non scribit in aduersum, aut quasi desint qui scriptis repugnent! 50

Sunt isthic in concilio qui viderunt quod exorsus eram scribere aduersus opinionem Carolstadii, noueruntque causam quamobrem quod coeperam intermiserim; nec is ignorat causam, qui huius libelli fuit vel autor vel instigator. Qui tales emittunt libellos plusquam famosos sine loci, typographi autorisque vero titulo, nec 55 famosos tantum verum etiam dissidiorum et haereseon disseminatores, etiam apud ethnicos puniebantur capitis supplicio. Et quod apud illos erat capitale facinus, nunc quorundam ludus est, qui sibi videntur Euangelicae doctrinae propugnatores.

Habetis, magnifici domini, animi mei sententiam, bona fide 60 declaratam. Proinde si quis ob sceleratum illum libellum impegerit, mihi non poterit imputare. Meo sum officio functus. Caeterum vestrae iusticiae fuerit curare ne leuibis ac fatuis impune sit ad istum modum ludere, cum periculo tum vitae tum famae alienae,

beredenn ze wichen von der satzung der kirchenn. Vnnd ist das nit ein menschliche forcht sonder ein religion vnnd forcht des zornn Gottes. Aber dise werffenn mir vnuerschamptlich fur die forcht, so doch sy ire nammen irenn bucherenn nit bedorffent zu schribenn; vnnd achtenndt sich selbs 55 khün, das sy mit schmach vnnd vnnsinnigenn buchlinenn, darby ouch mit neuwen meynungenn, die welt vermischlenndt. Sy sagenn, 'So er annderst hielt, warumb schribt er nit darwider?' Als ob ein yeder der nit darwider schreibe, darinn bewillige, oder als ob ouch nit leut sigendt die sich mit gschriftenn darwider setzent. 60^a

Es sind ouch ettlich vff disem euwerm tag die da gesechenn habenn was ich angefangenn hat zu schribenn wider Carolstadts meynung, vnnd die vrsach warumb ich min angefangt schribenn vnnderlassenn; es ist ouch dem wussendt, der dises buchlin eintweder vrsacher oder anstifter ist. Die aber so sollich mer dann schandtbücher, vnd nit allein schandtbücher 65^a sonder ouch zwitrachtungenn vnnd ketzerygenn vszgiessungenn, onwäre anzöigung der statt, des truckers oder vrsachers vszgon lassennd, ouch by den heyden mit der enthauptung gestrafft wurden. Vnnd das so by denen ein hauptlaster was, ist yetzt denenn, so da vortechter Euangelischer leer gesechenn wellenn werdenn, schimpfflicher iuff. 70^a

Also habenndt ir, hochgeachtenn herren, die meinung mines gmuts mit guten truwen erlutert. Darumb ob yemands vmb dises schandtlichenn buchlin willenn ergernusz empfieng, wirt mir nit mögenn zugerechnet werdenn. Ich hab das mein gethon. Fürer nun wirt euwer gerechtigkeit züstan, fur zu ertrachten, das nit solchenn lichtenn vnnd thorechtenn onstrefflich gestattet 75^a werde, mit schadenn eins andderen lebens vnd eerenn, ouch nit on verder-

44. humanus a γ: om. β². 47. ac furiosis a: furiosisque H. 52. a H: Carolstadii γ. a H: nouerunt γ. 56. a H: haeresum γ. 60. mei a β²: om. β¹.

51. exorsus eram] See Ep. 1616. 17n.

52. Carolstadii] See Ep. 1616. 19n. causam] For a suggestion as to this see Ep. 1616. 17n.

53. is] Pellican, whom Erasmus con-

sidered to have written the *Maynung*, or at least to have moved Jud to write it: see Ep. 1737.

57. capitis supplicio] Cf. Epp. 1052. 3-4, 1053. 421.

65 non sine pernicie reipublicae. Precor vt Dominus Iesus bene fortunet quod agitis, domini mei semper amplectendi.

Datum Basileae. Id. Maii. Anno. 1526.

Vestrae amplitudini[s] deditissimus
Eras. Roter. manu mea subscripsi.

blichenn nachtheil des gemeinen nutz, sölicher gstatlt züschimpffenn. Ich beger das der Herr Ihesus euwer güt furnämen begluckenn wölle, hiemit mich E. St. ersamenn wyszheit allzit bereits willens zü aller wolgeuelligkeit
80^a beuelchende.

Vsz Basell des sibentzechendenn tags Meyens. Anno &c. xxvi^{ten}.

Magnificis dominationibus vestris addictissimus

Des. Erasmus Roterodamus

haec mea manu subscripsi.

85^a Den strengen, hochgeachten, eerenuesten, frommen, fürsichtigen, eersamen, wysen herren gemeynner eydtgnoszschaft gesandten botten von stetten vnd ländern yetz zu Baden inn Eergow vff dem tag by eynander versamlet, minen sonders gunstigen lieben herren.

1709. FROM LUCAS PALIURUS.

Leipzig MS.

EE. 50.

Tubingen.

7 May 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is corroborated by the connexion with Ep. 1690.]

S. D. Facit amor in te meus, immo genuina quaedam, vt dignus es, obseruantia, Erasme mi, omnium quos vel orbis omnis habet doctiss., vt tametsi crebris et inextricabilibus inuolutus negociis, tui tamen immemor sim nunquam. Quod vt de absente etiam
5 testatius tibi esset, ecce pudore, qui non immerito me retraheret, semoto ad doctissimum indoctissimus scribo. Sed sic cogit amor; parce igitur, amori enim non nihil condonandum. In votis, crede mihi, summe habeo vt tibi tantae tuae erga me tressis conditionis homullum olim exhibitae humanitatis et beniuolentiae vel aliquas
10 rependere vices possim. Vnde si quae vsquam sese occasio bene de te merendi offerat, fac sciam, et qualis meus erga te, vt par est, sit animus, probe cognosces. Tuus, mi Erasme, certe sum tuusque esse volo quoad viuam.

Fit tui non sine maximo nominis tui praeconio in serenissimi
15 Principis mei aula memoria non infrequens; nec minor apud huius gymnasii procures. Quod hoc horae punctulo Henricus ille, qui has defert, cuique ob tui amorem in rebus suis quam potui operam praestiti, e clarissimo iureconsulto Georgio Simler, amico meo neuti-

1708. 67. Datum Basileae α γ: om. β². Id. Maii α: om. β²: xvi Kalē. Iulii γ: Idus Maii H. Anno 1526 α γ: om. β². 68. Vestrae . . . 69. subscripsi γ: om. α H.

1709. 15. Principis] Ferdinand:

16. Henricus] See Ep. 1690. 151n.

18. Simler] Geo. Symler or Simler († c. 1535) of Wimpfen on the Neckar, was a pupil of Dringenberg at Schlettstadt, and finished his education at

Cologne. About 1500 he was appointed rector of the Latin school at Pforzheim; where he was a friend of Reuchlin (cf. R.E. 108, 158), and had among his pupils Melanchthon 1507-9, Grynaeus (Ep. 1657), Irenicus (Ep. 877. 1n)

quam vulgari, et me confabulantibus intelligere potuit. Admirantur Erasmi ingenium quotquot sunt omnes; quorum admirationem, 20 qui te viuum vidi et saepe videre videor, ego ipse augeo; cupiuntque te videre plurimi, recte, vt hominem omnia scientem sese vidisse gloriari possint.

Ex animo haec scripsi, mi Erasme, pluraque adhuc scriberem; sed vetat temporis angustia deterretque pudor ingens, quo minus 25 tam lotas aures inculta hac mea barbarie diutius morer. Vale igitur et perpetuo vale. Sique non grauaberis, Berum hominem maxime candidum et eruditum, veterem patronum meum, ex me saluta.

Cursim Tubingae vii Maii Anno xxvi.

Lucas Klett 30
ll. doctor.

Viro vndecunque doctissimo D. Erasmo Roterodamo, domino et patrono suo obseruandissimo.

1689 1710. FROM BERNARD OF CLES.

Breslau MS. Rehd. 254. 153.
EE². 41.

Stuttgart.
15 May 1526.

[An original letter, written and addressed by a secretary and signed by the Bp.]

VENERABILIS et egregie, in Christo nobis sincere dilecte, salutem.

Optaremus, et quidem summopere, ea nostra in vos extarent officia quibus nobis gratias recte agere possetis: quanquam etiam si extarent, accepisse potius quam contulisse videremur, quippe quod beneficium dando accipit, qui digno dat. Verum quum nulla 5 vnquam in re nos beneficio aliquo vos affecisse scimus, non fuit opus vt vestris ornatissimis literis, quas proxime verbis officiosisimis ad nos dedistis, nobis gratias ageretur; nisi velitis vt, sicuti qui beneficium accepit, si re ipsa gratias referre non possit, animi tamen gratitudinem preferat, aliqua ex parte is referre dicatur, 10 ita et qui summo desiderio quempiam beneficio per occasionem afficere cupit, is in eum aliquid, saltem animo, conferre dicatur. Quod vltimum in nobis quidem esse profiteamur. Nam nihil magis inpresentia cupimus quam quod nobis sese offerat occasio, quam

and one Guntius (VE. 703). On 1 July 1510 he matriculated at Tübingen, and began to teach in the University; and there too Melancthon was his pupil (cf. Ep. 454 introd.). In 1522 he was made professor of law for life.

His first publication was a little book, *Rationarium Euangelistarum*, with curious emblematic figures of the teaching of the Gospels, Pforzheim, T. Anshelm, 1502; which was many times reprinted. Next he edited Rabanus Maurus' *De institutione clericorum*, ibid., 28 Aug. 1505, from a MS. at Hirsau. He contributed also to various books by Reuchlin which Anshelm printed: verses to the *De*

arte predicandi 1504, a letter to the *Rudimenta Hebraica*, 27 March 1506, grammatical commentaries to the *Sergius* Sept. 1507 and the *Scenica Pro-gymnastica* 1508. In 1512 Anshelm, who also had moved to Tübingen, printed for him two considerable works on grammar; in which much notice is given to Greek. These involved him in controversy with Bebel (MHE. i, p. 47, ii. 7, 8, 20, 26). For his reputation in 1512 see BRE. 24.

See Horawitz in MHE. ii, pp. 7-10, and *Griechische Studien*, 1884, pp. 14-22; also ADB.

1709. 21. viuum vidi] Cf. Ep. 316. 27. Berum] See Ep. 488 introd.

15 et sepius se nobis offerre desideramus, qua, quod verbis alias vobis fuimus polliciti, re ipsa prestare possimus.

Iuuenem quem nobis commendastis, eo quo potuimus fauore apud serenissimum Principem fuimus prosecuti, remque suam accuratissime commendauimus, dedimusque operam, quantum in nobis fuit, 20 vt et quamprimum et ex sententia expediretur. Quantum autem fauor noster sibi profuerit, ab ipso coram intelligere poteritis. Si quid aliud est in quo operam nostram vobis vsui esse posse putabitis, ea pro libito vos vti posse volumus.

Ex Stuchardia xv Maii 1526.

25

B. Eps. Trident.

Venerabili et egregio, in Christo nobis sincere dilecto, domino Erasmo Rotherodamo. Basileae.

1711. TO FRANCIS MOLINIUS.

Opus Epistolarum p. 845.

N. p. 807: Lond. xxi. 47: LB. 825.

Basle.

16 May 1526.

[The year-date of the group of letters, 1711-14, is confirmed by the mention of Francis I's return from Spain.]

ERASMVS ROTERODAMVS FRANCISCO MOLINIO S. D.

EXTIMVLOR quorundam "litteris vt aliquo scripto gratuler Christianissimo Regi incolumem ad suos reditum. Mihi quidem animus est promptissimus ad Regi tam amanter de me sentienti quacunque occasione gratificandum. Caeterum nondum satis constat consilii 5 ratio, num expediat hoc argumentum attingere, quod vix tractari poterit sic vt neminem offendas; deinde subdubito quam hoc meum officium sit gratum futurum animo regio. Quod si tua prudentia censet esse suscipiendum, cautus incedam per ignes, suppositos cineri doloso. Sed prius illud a vobis curatum velim, 10 vt vel epistola de summa rerum edocear. Non enim tutum est quod populi rumusculis iactatur, in litteras mittere.

Si isthic adest Hilarius Bertulphus, poteris eum ad me mittere, relaturum ad vos libellum etiam formulis excusum, si videbitur. Nam id mihi promptius ac facilius quam antigraphum parare 15 manu descriptum. Hoc quo fiet maturius, futurum est gratius. Ignosces, in praesentia non vacabat pluribus tecum agere: cui precor omnem felicitatem.

Datum Basileae xvii. Calend. Iunii. Anno M.D.XXVI.

1710. 17. Iuuenem] See Ep. 1690.

15 in.

18. Principem] Ferdinand.

1711. 1. litteris] See Ep. 1692. 92-6.

5. num expediat] These considerations prevailed with Erasmus, and he did not in fact dedicate anything further to Francis.

8. incedam] Cf. Hor. C. 2. 1. 7, 8.

12. Bertulphus] See Epp. 1257. 13n.

1712.

13. libellum] The book which it was proposed that Erasmus should dedicate to Francis.

14. antigraphum] Not, as in Ep. 1683. 14, a fair copy made by a secretary to be sent to the press, but a fine ms. written by a professional scribe for presentation. Cf. Epp. 177 (vol. ii, p. xix), 284, 835. 5n.

1712. TO HILARY BERTULF.

Opus Epistolarum p. 615.

N. p. 586 : Lond. xviii. 27 : LB. 819.

Basle.

16 May 1526.

ERASMVS ROT. HILARIO BERTVLPHO S. D.

INVITAVI te proximis litteris vt ad nos te conferas ; quod si a Gallicis lotis non potes auelli, saltem per litteras instrue nos quomodo gratulandum sit Francisco regum optimo ad suos reduci : idque quam primum. Facile disces ex aulicis quae scriptu digna sunt. Multis quidem duriores videntur coiti foederis leges ; sed Deus omnia vertet in bonum exitum. Quaeso te, pollicitator, vbi sunt calendae Latinae ? Bene vale.

Basileae xvii. Calendas Iunias. Anno. M.D.XXVI.

1713. TO JAMES TUSANUS.

Opus Epistolarum p. 828.

N. p. 791 : Lond. xxi. 29 : LB. 821.

Basle.

16 May 1526.

ERASMVS ROT. IACOBO TVSSANO S. D.

MAGNUM officium est, eruditissime Tussane, rei bonae admonuisse quempiam. Itaque gratiam non mediocrem iniit apud me Nicolaus Episcopus, iuuenis mire candidus, quod suis litteris significavit et eruditionem istam tuam Budeanae proximam in vtraque lingua, et candorem quendam propensumque fauorem erga nostra qualia-
cunque studia. Nam eruditionem his temporibus gratulari licet permultis, quum candorem animi non perinde probes in omnibus : quem certe in Longolio nonnunquam desidero, quum me semper habuerit eruditionis ingenique sui tum fautorem propensissimum, tum praeconem haud quaquam malignum. Sed vndecunque concepit ille hoc in me stomachi, doleo virum ante diem ereptum liberalibus studiis vel ornandis vel prouehendis. Quasi parum sit in orbe factionum, reuixit noua factio Ciceronianorum, nimirum quo Budaem et Erasmus submoueant ex albo doctorum et e manibus hominum excutiant. Vt fateor Ciceroni primam in dicendo laudem
deberi, ita puto ridiculum tota vita nihil aliud agere quam vt Ciceronem vnum exprimas. Quanquam nec hi Ciceroniani sunt, qui neminem lectione dignantur nisi Ciceronem.

Faber Stapulensis hac iter faciens consternauit animum meum, nuncians Budaem, Galliarum decus et studiosorum delicias, fato

1712. 1. proximis litteris] Not extant.

2. Gallicis lotis] Cf. Epp. 1516. 3n, 1527.

7. calendae Latinae] Seemingly words used by Bertulf in a letter, analogous to 'calendae Graecae'. I cannot find that they ever had any accepted significance.

1713. 3. Episcopus] See Ep. 1714.

4. Budeanae] For Tusanus' relation

to Budaem see Ep. 810. 45on; and, for his editions of Budaem's works at this time, Renouard, *Badius*, ii. 236-8.

8. Longolio] See Ep. 1675. 13n.

13. Ciceronianorum] See Ep. 1675. 19n.

19. Faber] Cf. Ep. 1674. 7on.

20. Budaem] Farel, writing from Strasburg, on 4 June, reports the same rumour: Herminjard 176.

functum esse : quem rumore esse vanum vel hinc conicio, quod Nicolaus Episcopus in litteris ad me suis huius mentionem faciens, de morte non meminit.

Sit haec epistola, quamvis brevis ac negligenter scripta, chiro-
 25 graphum inter nos initi foederis nunquam interrumpendi. Nam
 in praesentia nec plura licuit nec aliter. Saluta mihi Brixium,
 Beraldum, et Franciscum Syluium, Cyprianum et Badium. Mitto
 ad te praeludium Galeni, qui totus Graecus prodiit ex Aldi officina,
 versum a nobis ; conferes et iudicabis nuncubi recte diuinauerimus.
 30 Nam plane diuinandum erat : nihil adhuc vidi deprauatius. Bene
 vale.

Datum Basileae decimoseptimo Calend. Iun. Anno M.D.XXVI.

1714. TO NICHOLAS EPISCOPIUS.

Parma MS.

Basle.

16 May 1526.

[An original letter, autograph throughout : in the Palatine Library at Parma, into which it passed among the collections of the Duke of Lucca, for whom it had been bought at F. Gräffer's sale in 1838. There is also an inaccurate ms. copy by Melchior Goldast (1578-1635), the editor of P, in the Town Library at Bremen (Man. a. 11, no. 53) ; but its only value is that it preserves the address (l. 14), which in the original has been pasted over with paper. While in Gräffer's possession the letter was printed in a German periodical, *Der Gesellschafter*, 1836, which I have not seen. I am indebted to the late Signor Marco Besso of Rome, for tracing the manuscript to Parma and for procuring me a photograph of it. For the letter, not extant, which this answers, see Ep. 1713. 3, 22.

Nicholas Episcopus (Bischoff : c. 1501-7 March 1564) was born at Rittershofen, near Weissenburg in Alsace. About 1519 he came to Basle from Montdidier in Bresse ; and early in 1520 he went with Jerome Froben to Chur to receive a degree from Ant. Pucci (BRE. 149, 152). In the same year he acquired citizenship at Basle. After the present visit to Paris he returned to Basle ; where in 1529 he married Justina (c. 1512-27 Sept. 1564), Froben's daughter by Gertrude Lachner (Ep. 419. 18n), and settled in the house on the Nadelberg (cf. Ep. 1316. 38n), which Erasmus, on migrating to Freiburg, had left vacant (Lond. xxiv. 14, LB. 1070 of 7 Aug. 1529). About the same time he entered the Froben firm. His name appears in H and in the *Colloquia*, Sept. 1529. In Dec. 1534 he contributed an index to the Froben Livy of 1535. Erasmus chose him as one of his executors, and left gifts to him and his wife. Their sons Nicholas and Eusebius, born in 1531 and 1540, subsequently joined in the printing business. The monument they erected to their parents is in St. Peter's church at Basle.

See C. C. Bernoulli in *Basler Büchermarken*, 1895, pp. xxii, xxxiv-v. Eight letters to Episcopus from Martin Lyppsius, P. Nannius, Erasmus and others, 1530-1551, are printed in *Iusti Lipsi epistolarum decades xix*, Harderwyk, 1621, pp. 93-107, by J. I. Pontanns, from originals which he had found at Basle. In the Bodleian (Mar. 868) are two books, Erasmus' *Antibarbari*, Basle, Froben, May 1520, and Dolet's *De imitatione Ciceroniana*, Lyons, S. Gryphius, 1535, with ms. inscriptions of Episcopus' ownership.]

S. P. Etiam audaciae crimen deprecari, quum mihi non alia re magis gratificari queas quam si quam creberrime nos tuis litteris interpelles ; presertim si quid isthic rerum sit quod vt sciam mea

1713. 22. litteris] Not extant.

27. Syluium] See Ep. 1600.

Cyprianum] See Ep. 768. 2n.

28. Galeni] See Ep. 1698.

ex Aldi officina] See Ep. 1594. 107n.

referre iudicabis. Opinor Tutoris Antapologiam iamdudum prostare: eam ad me quamprimum mitti cupio vehementer. De Iacobo Tussano monitum esse me gratissimum est. Scripsi, sed, vt nunc res ferebat, tribus verbis. Rumorem hic de morte Budei sparsum arbitror esse vanum.

Bene vale, Nicolae charissime, curaque vt huc redeas egregie diues litterariis mercibus. 10

Datum Bas. 17 Cal. Iun. An. 1526.

Erasmus Rot. vere tuus sua manu scripsit,
tibi non ignota.

Nicolao Episcopo.

1715. FROM JOHN FABER.

Leipzig MS.

EE. 51.

Baden.

19 May 1526.

[An original letter, written and addressed by a secretary, signed by Faber. He was now at the Swiss Baden, in Aargau, where he was about to take part, as one of the principals, in the Disputation: for which see Ep. 1708 introd. He had recently composed a *Sandbrief* to Zwingli, dated from Tübingen, 16 April 1526; to which Zwingli had quickly replied, 30 April. See Zw. E². 473n, 474n.]

S. P. Expostulas iam denuo Ireneum communem nostrum, quem prius quoque vna aut altera vice serio efflagitasti: in quo tantum te spero frugis facturum instaurando, (qui mirum in modum, vt est industria et eruditio tua, vendicare a mendis poteris) vt nunquam recusare ausim. Bene igitur spera, breui voti te Frobeniumque compotes faciam. Scis quibus nunc sim occupatus, quantumque in hoc suscepto onere iuuare possit, et quam retulerit, vetustissimorum autoritate fulciri in Scripturis euoluendis. Quam primum institutum peregero, tibi copiam facturum sum. Interim ipse boni consulas, et occupationes meas cumulatissimas in caussa esse ducas cur breuioribus respondeo quam par sit. Vale feliciter.

Ex Baden Heluetiorum XVIII. Maii anni xxvi.

Eckium salutaui, rem ait gratissimam esse. Literas quoque tuas Romam missurus sum.

Tuus quantus quantus est Faber. 15

Inclito ac doctissimo viro D. Erasmo Roterodamo, amico suo praecipuo.

1714. 4. Antapologiam] Paris, P. Vidouaeus, June 1526; the printing of it having been licensed by the Faculty of Theology, 15 Feb. 1528 (Delisle p. 67).

Erasmus, who had already seen the beginning of it in March (Ep. 1685. 12n), made a brief reply in an Appendix to his *Prologus* against Buda, Basle, Froben, Aug. 1526.

6. Tussano] See Ep. 1713.

1715. 1. Ireneum] Evidently a ms. which Erasmus wished to borrow, for the purpose of his new edition (cf. Ep. 1738). For the use made of Irenaeus in the Disputation see Zw. E². 497.

12. Eckium] He was a protagonist in the Disputation, maintaining theses against Zwingli.

1716. TO JOHN MATTHEW GIBERTI.

Opus Epistolarum p. 831.

Basle.

N. p. 793 : Lond. xxi. 31 : LB. 822.

21 May 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents.]

MATTHAEO GIBBERTO, EPISCOPO VERONENSI, DATARIO PONTIFICIS,
ERASMVS ROTERODAMVS S. D.

AGNOSCIT Trilingue Collegium quantum debeat amplitudini tuae, cuius fauore consequutum est quod optabat, et largiter et gratis. In huius beneficii consortium me quoque recipit, cuius commendationem existimat non omnino frustraneam fuisse. Ego vero non inuitus tibi et hoc nomine debeo, cui nihil non debeo.

5 Iam me pudor hortabatur vt aliquando desinerem te flagitatricibus epistolis interpellare ; verum vnum quiddam adhuc abs te petere vt debeam suadet mea pietas, vt ausim tua inuitat humanitas. Iuuenis hic Liuinus cognomento Algotius, cuius supplicatorium libellum mitto, inseruiuit mihi fere septem annos, eo praeditus
10 ingenio, eoque progressus in bonis litteris, vt spem haudquaquam vulgarem de se praebeat ; honesto loco natus, sed in re tenui ob matris foecunditatem : quem mihi iam olim in filii vicem adoptaui. Non ausim hoc flagitare vt gratis impetret, tametsi non grauaret hoc totum imputari mihi. Illud non dubito quin libenter prae-
15 statura sit tua benignitas, vt res aequo precio transigatur cum his qui praesunt istius generis negociis. Sub plumbo cupit expediri. Haec est Pontificis maximi Clementis felicitas vt possit, bonitas vt velit omnibus prodesse.

Tandem inter monarchas sarta concordia est : quam vtinam Deus
20 pacis velit esse perpetuam ! Altera pestis remissior est, partim quod ipsi duces se vicissim bellis intestinis conficiunt, partim quod principes atque etiam magistratus et optimi quique ciues hac in re strenuam nauant operam, non iam pietatis ergo tantum, verum etiam exemplo docti quo spectarit fucatus ille titulus euangelicae
25 libertatis. Quid ego praestiterim ex aliis audire te malo ; et si isthuc perlatus est Lutheri liber quem in me scripsit, poterit ex parte testis esse. Scio quas excetras in me prouocarim. Id facile negligerem, nisi pars altera haberet aliquot qui pertinacioribus studiis incum-
bant in meam perniciem quam quisquam diuersae factionis. Cum
30 omnibus monarchis, principibus et episcopis mihi non modo pax est, verum etiam amicitia non vulgaris ; id quod non tantum litteris amantissime scriptis, verum etiam muneribus vltro missis declarant.

TIT. HN² : MATTHAEO N¹. GIBBERTO N.

1. Trilingue Collegium] See Ep. 1481.
47n.

9. Algotius] See Ep. 1091. Perhaps = Goethals : de Voelt in EHR. xxxvii.
95.

20. concordia] By the Treaty of Madrid, 14 Jan. 1526.

21. Altera pestis] The Lutheran

trouble ; cf. Epp. 1687. 24n, 1738. 260-1.

27. Lutheri liber] The *De seruo arbitrio* ; see Ep. 1667 introd.

32. litteris] e.g. Epp. 1375, 1383. 27n, 1438, 1448 &c., 1505, 1511.

33. muneribus] Cf. Epp. 1603. 93-9, 1660. 17n, 48, 1728. 15, 1729. 8n.

Sed sunt aliquot iam olim deuoti bonarum litterarum hostes, praesertim ex antiqua gente monachorum ac theologorum, qui hoc 35 miris technis magnaue contentione agunt, vt elegantiores litteras cum Lutheri negocio permisceant, simulque priuatis odiis religionis praetextu seruiant. Nimirum hoc erat huius tragoediae prooemium; itaque ad caput redit fabula.

Atqui mea sententia magis expediebat huic negocio, non vocare 40 in huius causae consortium linguas ac politiores litteras multis gratissimas, nec iritare calumniis innocentes, qui sic amant haec studia vt impietatem execrentur; denique nec impellere vacillantes, nec eos alienare qui retineri in officio poterant. Abunde est eorum qui factiosa dogmata palam et ingenue profitentur, vt 45 nihil opus sit falsis delationibus innoxiorum ac suspitionis insimulationibus. Louanii sic viuunt ac profitentur linguas ad id destinati, vt nec Momus habeat quod reprehendat. Atque id ipsum quosdam habet pessime. Mallent illos Lutherissare, quo detur occasio culpam hominum in studia conferendi. Indignantur me pugnare aduersus 50 Lutherum; mallent pro Luthero scribere, vt sit telum quo me conficiant. Lutheri librum rabiosa maledicentia plenum quem nuper in me sparsit, nemo Lutheranorum legit audius quam quidam qui videri volunt Ecclesiae nutantis Atlantes; nec vilis scurra libellos aedit tam famosos ac furiosos in me, quin illis probentur. A me 55 nihil tam pie scribi potest quod non calumnientur.

Hi quibus Pontifex imposuerat silentium, sic agunt quasi iusserit eos magis insanire quam antea fecerant. Iactitant huiusmodi voces, 'Scimus animum Pontificis, quicquid ille scribit'. Vnde haec illis fiducia nescio. Misit Caesar aedictum satis minax ac seuerum, quod 60 amici me inscio impetrauerunt. Tergiuersantur, citius redituri in gratiam cum Luthero quam mecum. Multa scripsi ante Lutherum notum; nullum adhuc dogma possunt ostendere in quo cum Luthero consentiam. Suspitiones tantum adferunt ac deprauationes, plerunque vero manifestas calumnias. Quod si quid etiam 65 inesset incircumspectius dictum, praestiterat istiusmodi causationes in aliud tempus reicere, et hoc quod nunc est in manibus agere. Non credas quanto odio laborent isti apud optimos quosque; a quibus sic timentur vt ipsi magis timeant. Nihil autem opus erat odium accersere vel ex insectatione mei, qui vt nullam habeo 70 factionem, ita plurimos habeo fauentes, praesertim magnates; vel ex insimulatione bonarum litterarum, quas nemo non amat nisi suilli generis, cui molestum est amaricinum.

Arbitror has querimonias esse molestas auribus tuis. Sed quae tibi molestum est audire, mihi longe molestius est perpeti; licet 75 vix centesimam partem commemorem eorum quae isti designant. Equidem spero omnia recte fore; attamen vereor ne incidant tempora, quae sero fidem faciant, hic quoque vigilandum fuisse, ne priuati quorundam mores et odia publicum malum, cui mederi

49. Lutherissare *N.*

57. Hi quibus] The Louvain theologians; cf. Epp. 1735. 26-7, 1747. 33.
60. aedictum] See Epp. 1690. 119n,

1747. 12-14.

73. suilli generis] Cf. *Adag.* 338; quoting *Lucr.* 6. 973 and *Gell. praef.* 19.

- 80 student, exasperent. Ego sane per infamiam ac bonam famam, per ignominiam et gloriam, per vitam et mortem, pergam Christo domino meo et illius sponsae Ecclesiae praestare synceram conscientiam. Successum et praemium ipse dabit qui solus potest. R. amplitudinem tuam incolumem seruet omnipotens ille custos.
- 85 Basil. postridie Pentecostes Anno M.D.XXVI.

1717. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

Pirkheimeri Opera p. 319.

O². p. 195 : Lond. xxx. 44 : LB. 823.

Basle.

6 June 1526.

[The year-date needs no confirmation. For the forms of heading and address see Ep. 1085 introd.]

S. P., vir clarissime. Libellum tuum De Eucharistia lecturus saepe, nunquam hactenus licuit perlegere, tot obruor vndique tragoediis. Strages agricolarum sic in spem victoriae erexit animos omnium. Sunt Romae quidam pagani, qui pessime volunt Germanis omnibus ; sed duo praecipue mihi peculiariter infensi, qui nunc extrema moliuntur denuo, quum id facere nunquam cessarint.

Pontifex bis misit mandatum ad Academiam Louaniensem, vt blaterones illos cohererent, et per Rectorem totius Academiae nomine fieri coeptum : reuersus Latomus cum suo collega preserunt rem. Interim is cui commissa fuerat executio (theologus est), persuasus a Latomi collega, quo nullum animal sceleratius viuunt, scripsit clanculum Datario, quod mutarit consilium, excusaret se Pontifici. Datarius clam missis literis probauit factum, probauit prudentiam, et promisit silentium. Venit edictum Caesaris admodum seuerum : et hoc eluserunt. Impetrarunt ab aula edicti interpretationem, hoc est irritationem. Habe(n)t Iodocum, praesidem

1717. 1. S. P. P : ERASMVVS BILIBALDO SVO S. P. O². 3. LB : agriculorum P : agriculturalum O². 4. LB : Pegani P. 8. cohererent P : coercerent O². 12. P LB : mutaret O².

1717. 1. Libellum] *De vera Christi carne et vero eius sanguine*, Nuremberg, J. Petreius, 1526, replying to Oecolampadius (cf. Ep. 1616. 19n). It had appeared before 13 April; see Ep. 1729. 4n, and cf. Am. E. 26.

4. pagani] See Ep. 1479. 19n.

5. duo praecipue] Aleander (cf. l. 33n) and Albertus Pius (Ep. 1634); cf. Ep. 1719. 34-6.

7. Pontifex] First through Hezius and then through Pighius; see Ep. 1589. For the methods of evasion cf. Epp. 1719. 29-33, 1735. 26-8, 1747. 33-7.

8. Rectorem] As Ep. 1589 probably reached Louvain before the end of July, the Rector under whom action was begun, must have been John Scarley of Hertogenbosch. When his term of office ended on 31 Aug., he was

succeeded for the next half-year by Wm. of Vianen (Ep. 650. 4n); under whom, as an active member of the Theological Faculty, it was no doubt easy for Latomus and Egmondanus to get the matter dropped (ll. 9-10).

9. reuersus] from tutelage of Chas. Croy; cf. Epp. 1695. 22-5, 1732. 43.

collega] Egmondanus; cf. Epp. 1256. 24, 1732. 41-3, 1747. 14-18.

10. theologus] Hezius; see Epp. 1339, 1589. 17, 1589^a.

12. Datario] Giberti; see Epp. 1443^a, 1716, 1747. 33-40.

14. edictum] See Ep. 1690. 119n.

16. irritationem] sc. vt irritum fieret; a quite unclassical use. Cf. Ep. 1735. 30.

Habent] sc. blaterones. For the idiom cf. Ep. 1126. 11-14.

Iodocum] Laurens; see Epp. 1299, 1747. 28-30.

Senatus Mechliniensis, hominem plusquam capitaliter infensum bonis litteris.

Beda misit ad me plusquam ducentos Articulos damnabiles, ex libris meis collectos, nullius momenti. Lodouicum Berquinum, 20 praefectum et consiliarium regium, iterum coniecerunt in carcerem, non ob aliud nisi quod libellos quosdam meos vertisset Gallice. Mater bis scripserat vt expectarent Regis reditum; delegati nihilo secius progressi pronunciauerunt eum haereticum. Articuli sunt ad me missi; qui nihil aliud declarant quam impudentissimas illorum 25 sycophantias et crassissimam inscitiam. Quibus respondi. Rex vbi rediit, et quid esset actum cognouisset, misit caduceatorem, denunci- cians illis se velle cognitorem illius causae fieri; scripsit per alium se vitam ac mortem Berquini ab ipsis reposciturum, si quid esset factum. Quid deinde factum sit nescio. Iacobus Faber, qui metu 30 profugerat, non ob aliud nisi quod verterat Euangelia Gallice, reuocatus est in aulam.

Romae verpus quidam, quem nosti, qui misere inuidet omnibus doctis Germaniae, exhibuit libri partem olim in me scripti, nisi quod adiecit quaedam ex hoc temporum statu furiose. Nomen 35 suum dissimulat. Inter cetera dicit se mirari quod in Germania tot hominum millibus coesis, ego supersim, qui sic docuerim Germaniam. Deinde dicit Lutheranos, quamquam impiissimos, ideo scribere in me, quod impietatem meam ferre non possint, qui Virgini Mariae detraxerim suam virginitatem, Christo suam diuinitatem, aliaque his 40 furiosiora. In Hispania monachus quidam scripsit ad me librum plenum laudibus, sed virulentis aculeis respersum. Lutherus sic scripsit vt nullum amicitiae locum reliquerit; et tamen videtur sibi mire cohercuisse stomachum. Dum aduersus Lutherum pugno, scio me iuuare partes quorundam qui me mallent extinctum quam 45 ipsum Lutherum.

Liber tuus De Eucharistia vehementer arridet antilutheranis, Oecolampadianis mire displicet. Hoc dissidium, si tantum laederet nocentes, tolerabilius esset: nunc illis dissidentibus erigunt caput quidam, qui nulli bono bene volunt. Optassem eam materiam fuisse 50 translatam in aliud tempus, aut saltem fuissent in vero concordēs. Mihi non displiceret Oecolampadii sententia, nisi obstaret consensus Ecclesiae. Nec enim video quid agat corpus insensibile, nec vtilitatem allaturum si sentiretur, modo adsit in symbolis gratia

25. O²: impudentissimos P.

52. O²: Oecolampadi P.

19. Articulos] See Ep. 1679. 39n.

20. Berquinum] See Epp. 925. 13n, 1692.

23. Mater] Cf. Ep. 1692. 56n.

26. respondi] With the *Prologus in Supputationem*, Basle, Froben, Aug. 1526; see Ep. 1664.

Rex] Erasmus is here repeating the information sent by Berquin in Ep. 1692. 66-71.

30. Faber] See Epp. 1674. 70n, 1713. 19.

33. verpus quidam] Aleander. For the book *Racha* which Erasmus persistently attributed to him, see also Epp. 1719. 37-51, 1744. 131-4, 1804, and Lond. xxv. 24, LB. 1094, of 7 March 1531. It seems not to be extant.

41. monachus] Virves; see p. 297.

42. Lutherus] in the letter answered by Ep. 1688.

52. non displiceret] Cf. Ep. 1729. 25-7.

55 spiritualis. Et tamen ab Ecclesiae consensu non possum discedere,
nec vnquam discessi. Tu sic dissentis ab Oecolampadio, vt cum
Luthero sentire malis quam cum Ecclesia. Citas autem illum
reuerentius alicubi quam erat necesse, quum aliorum autoritatem
potuisses adducere. Vbi extricaro me aliquantulum, perlegam totum
60 librum tuum; deinde dilucidius intelliges quid sentiam, si tamen
pateris me de tuis ferre sententiam.

Has litteras pro tua prudentia non communicabis quibuslibet,
faciesque me de iis quae isthic geruntur, certiore.

Vale Basileae postr. Non. Iunias Anno 1526.

Erasmus.

65 Georgius Saxoniae Dux crebris litteris perpulerat me vt mitterem
qui Mosellano succederet; misi Iacobum Ceratinum egregie peri-
tum vtriusque litteraturae. Res non optime successit. Fortas-
sis incidit in suspicionem quod non satis abhorreret a doctrina
70 Lutheri. Si vacat isthic profitendi locus, fac vt sciam; nam
Sigismundo decretum est hinc non discedere. Pro Ptolomeo tuo et
Dureri libello iam gratias egi; nunc pictum Erasmum expecto.

Clarissimo viro D. Bilibaldo Pirckheimero, senatori.

1718. TO MARTIN HUNE.

Nuremberg MS.

Heumann p. 114.

<Basle.>

<c. 6 June 1526.>

[A fragment preserved in a letter from Eobanus to Pirckheimer, Nuremberg, 7 July 1526. After enquiring when Pirckheimer will be writing to Erasmus, Eobanus proceeds: 'Cupio enim et ego viro doctissimo meique amantissimo praesentem hanc qualemunque fortunulae meae mutationem significare literis; de qua illum sollicitum semper fuisse satis scio, et nuper ex literis amici cuiusdam, illi mihi commune, intellexi. Nam ad Martinum Hunum, qui olim tibi quoque meas reddidit, si forte potes meminisse, scribens, inter alia his quoque verbis est vsus'.

For Hune see Ep. 1462 introd. I cannot discover much detail about his movements at this time; but as he was in South Germany during the summer, it is quite possible that he was at Nuremberg when Erasmus wrote to him, and that he showed the letter here quoted to Eobanus there. If so, it may be dated with one of those to Pirckheimer, perhaps Ep. 1717.]

GRATVLOR Eobano nostro, vel quod in vrbe florentissima satis amplo salario bonas literas est professurus, vel quod posthac facilius inter nos commeabunt literae; frequenter enim scribit ad me Bilibaldus.

1717. 65. Erasmus *om.* O².

73. Clarissimo . . . senatori *om.* O².

1717. 66. litteris] See the series beginning with Ep. 1448.

67. Ceratinum] See Ep. 1561. 6n.

71. Sigismundo] Gelenius; see Ep. 1705. 8n.

Ptolomeo] See Ep. 1603. 100n.

72. Dureri libello] *Vnderweysung der messung mit dem Zirckel vnd Richtscheyt*, Nuremberg, J. Petreius, 1525; a thin folio, dedicated to Pirckheimer.

pictum Erasmum] See Ep. 1729. 11n.

1718. 1. Eobano] He had just left Erfurt; and arriving at Nuremberg c. 8 May (cf. ME. 391), had been appointed to teach under Camerarius (Ep. 1501) in the new town-school, now the Altes Gymnasium on the Aegidien Platz, which was opened on 23 May. See C. Krause, *Eobanus*, i. 415-16, ii. 8-9.

1719. TO FRANCIS MOLINIUS.

Opus Epistolarum p. 844.

Basle.

N. p. 806: Lond. xxi. 46: LB. 820.

<c. 6 June> 1526.

[The month-date is difficult, and probably erroneous; for though letters were sometimes sent in pairs (see Ep. 1363 introd.), this seems hardly to accord with Ep. 1711, also written to Molinius and with the same month-date affixed. The close resemblance to Ep. 1717 suggests a date early in June. Various corrections are possible. Knaake proposed to read *Iulii* for *Iunii*; but by that time Erasmus knew that Molinius was dead (Ep. 1722. 62-3). This fact, combined with the juxtaposition of this letter and Ep. 1711 in H, suggests 'contamination', which may be explained as follows: that Erasmus wrote this letter about the same time as Ep. 1717, but that while it was awaiting dispatch, news arrived—perhaps through one of Berquin's urgent messengers (cf. Ep. 1692 introd.)—of Molinius' death, and that in consequence it was never sent off. The editors of H, finding an undated rough-draft preserved beside another letter to Molinius, may have ascribed the dates of one to the other. Such freedom would have been quite within the canons of editing at that time. In a similar way Leclerc, in xviii^c, added identical headings to Epp. 880, 881 from Ep. 879, which they follow in the Deventer MS.; addressing them all to Eschenfelder.]

ERASMVS ROTERODAMVS FRANCISCO MOLINIO S. D.

DISCREVICIABAR animo iam tum quum regum optimus Franciscus sub hyemem peteret Mediolanum, videlicet magnum aliquod malum praesagiente. Caeterum vbi nunciatus est exitus belli, non aliter dolui quam si meae fortunae meaque incolumitas cum illo periclitarentur. Paucos quidem video sibi pacem hanc gratulantes, 5 opinor quod legibus durioribus coisse videatur, eoque verentur ne parum firma sit. At ego spero Deum, admirabilem rerum humanarum moderatorem, omnia versurum in bonum exitum. Scit ille quid nobis expediat, et illius auspiciis frequenter prosperior nobis est calamitas quam successus. Rex posthac tenacior erit pacis, nec 10 facile bellum admittet. Optarim tamen hanc mentem illi minoris constituisse. Certe bonitas illius erat perpetua felicitate dignissima, nisi quod haec quoque felix erit, vt spero, infelicitas. Gaudeo velut ἀπὸ μνηστῆρος θεὸν extitisse, qui furiis quibusdam in exitium bonarum litterarum ac vigoris Euangelici perniciem conspiratis frenos iniiciat. 15 Nam Pharisaeis istis ac Romanensibus nulla crudelitas satis esse posset.

Mihi semper pacis audissimo cum tot copiis vni congregiendum. Cum hostibus melioris litteraturae iam olim bellum gero non incruentum; et hanc ob causam cum monachis ac theologis non paucis, 20 qui putant laedi maiestatem ipsorum, si quis quid sciat quod ipsi nesciunt. Lutherus aliorum instinctu, qui tamen ab eo dissentiant de Eucharistia, sic scribit in me vt nullum amicitiae locum reliquerit. Pars Carolstadiana primum rumoribus, mox etiam libello Germanice scripto, insimulant me quod cum Carolstadio sentiam: id si 25 profitear contra conscientiam meam, hoc profitebor quod mihi nondum ipse persuasi. Sin minus, et cum hac acie dimicandum erit.

2. Mediolanum] Cf. Ep. 1478. 10n.

5. pacem] The Treaty of Madrid, 14 Jan. 1526.

14. extitisse] sc. Franciscum; cf. Ep. 1692. 66-71.

22. Lutherus] See Ep. 1667 introd.

24. Pars Carolstadiana] Oecolampadius, Pellican, Capito, Zwingli, and others, who held the opinions about the Eucharist, which Carlstadt had now recanted (cf. Ep. 1616. 19, 27nn).

libello] See Ep. 1737. 1n.

Inquisitionis summa apud Anglos commissa est Standicio Franciscano; tu coniicito caetera. Louanii Nicolao Montensi theologo, cui iunctissimus est Ecmondanus; qui nec Pontificis aedicto iam bis misso nec Caesaris diplomate diligenter scripto cohiberi potest quo minus iaculetur in me conuicia, sed leuia, nimirum identidem haereticum appellans. Nec mitior est excetra Lutetiae. Hispaniam habeo satis propitiam exceptis monachis. Romae paganum illud eruditorum sodalitiū iam pridem fremit in me, ducibus, vt ferunt, Aleandro et Alberto quodam Principe Carpensī.

Exhibitus est Clementi liber plenus furiarum in me, incerto autore, qui tamen mihi certissimus est; in quo quaedam aperit mysteria, non proicienda porcis, ex adorabili Talmud. Et quum Racha ad eum ferme modum exponat quo ego, sequutus Augustini et Chrysostomi auctoritatem, nisi quod ille nomen esse vult quod illi vocant interiectionem, expatiatur in locum communem: in quo dicit demirari se, quum Germania tot hominum milia trucidarit ob impietatem, Erasmus adhuc viuere, qui sic docuerim Germaniam. Ipsos Lutheranos nunc in me scribere quanquam impiissimos, quod meam impietatem ferre non possint; qui Mariam Iesu matrem spoliari sua virginitate, Filium Dei sua diuinitate, quod ausus sim sine Talmud exponere sacras litteras, quod Romanum Pontificem appellarim scortatorem, lenonem et antichristum. Diceres hominem lymphatum, adeo blaterat quicquid illi dictauit splendida bilis. Ad haec, exorta est noua secta Ciceronianorum, quae non minus incruduit quam Lutheranorum, vetus quidem sed per Longolium innouata.

Tot acies mihi sustinendae sunt, et vni et inermi, quum ab aula ficulnum, vt aiunt, sit praesidium. Iam alius quidam nuper in tribus libellis, in quibus pulchre praestruxit viam theologiae tyrannidi, eo deducit rem vt dicat per baptismum omnes reges venisse in ius Ecclesiae, et ab Ecclesia, hoc est ab episcopis et monachis, regno submoueri posse: quod tamen in Pontifice, quantumuis pestilente, fieri nolunt. Eo creuit istorum audacia. Et tamen quoniam vtraque pars habet suas furias, magna cautio adhibenda est ne, dum altera coherceatur, alteri frena laxentur vltra quam oportet. Bene vale.

Basileae †xvii. Calend. Iunii. Anno M.D.XXVI.

28. Standicio] See Ep. 1697. 47n.
 29. Montensi] Coppin; see Epp. 1162. 108n, 1747.
 30. Pontificis aedicto] See Epp. 1589, 1717. 7n.
 31. Caesaris diplomate] See Ep. 1690. 119n.
 33. Hispaniam] Cf. Ep. 1697. 101-3.
 34. paganum] See Ep. 1479. 19n.
 36. Alberto] Pius; see Epp. 1479. 130n, 1634.
 37. liber] See Ep. 1717. 33n.
 40. quo ego] In the *Annot.* on Matt.

5. 22.
 50-51. splendida bilis] Cf. Hor. *S.* 2. 3. 141.
 51. Ciceronianorum] See Ep. 1675. 19n.
 52-3. per Longolium] See Epp. 914 introd., 1675. 13n, 19-20.
 54. ab aula] For this lack of support to Erasmus from the court cf. Epp. 1717. 15-18, 1735. 29-31, 1747. 24-32.
 55. ficulnum] Cf. *Adag.* 685.
 alius quidam] Latomus; see Ep. 1585. 8on.

1705¹⁷²⁰. FROM LEONARD CASEMBROOT.

Breslau MS. Rehd. 254. 47.
EE². 42 : LB. App. 337.

Padua.
6 June 1526.

[An original letter, autograph throughout: the ends of two lines are worn away at the top of the page. LB. following Fecht (see vol. iii, p. xxiv) has only extracts.

Some letters of Degenhard Haess of Antwerp (Ep. 1705. 6n) from Padua, now in the University Library at Basle, illustrate the events mentioned here. One of 26 May to Boniface Amerbach (G. II. 18. 9), introduces a canon of Trèves, 'meus olim contubernalis', who desires an interview with Erasmus; in conclusion, promising to write more fully by Jerome Froben (G. II. 18. 10 of 4 June, answering C. VI^a. 73. 220; cf. also 11). Another, of 3 June to Zasius (G. II. 33. 74 = ZE. pp. 514-16), describes a visit to the libraries at Venice: 'Cum superioribus diebus ego et vna Seruatius a Seibelstorff Bauarus, imaginibus et studio clarus, olim tuus discipulus, nec minus Leonardus Casperotus Flandrus (Ep. 1594), homo Grece et Latine doctus, inuiseremus nostros vicinos Venetos, nihil prius erat in votis quam perlustrare bibliothecas, vt si quid recentis foeturæ nostrorum reperiremus'.]

S. P., Erasme charissime ! Impatientissimum meum cognoscendarum rerum tuarum desiderium vteunque repressit tuus Hieronymus Frobenius ; q<ui/ praeter eas quas secum vbique locorum circumfert delitias, attulerit etiam a<lias/ eisdemque exuberantissimas coniunctarum tuarum ad amicos literarum. Equidem pro tuo 5 conitu homini adesse studui, venaturienti vetusta aliqua exemplaria. Sed quam inuita Delia ! est quod doleam ego atque ille queruletur.

D. Reginal<dus> Polus aliquanto magis (nam is potest) affulsit propitius ; quippe vnde indicum quorundam visurus es gratissima 10 exemplaria, puta bibliothecae Rhomanae, Florentinae atque Venetae. Patauini monachi, penes quos sunt abstrusiora, vndiquaque sunt inexpugnabiles, quamlibet iis quos praescripseras modis oppugnati, hoc est seu precio seu precario seu furto seu raptō. Verum quid Venetiis egerit, plane nescio ; nam inibi fere perpetuo a nobis 15 substractus delituit. Atque adeo cum illinc reuerteretur, nobis se hic ad pauculas horas, videlicet sodalitiū commoditate stimulatus ad iter, exhibuit. Quod in causa fuerit quo minus abs me acceperis literas tum prolixiores tum compositiores. Suspensum enim retinebam calamum, dum venationis resciscerem felicitatem ac euentum. 20

Nunc vero quod praeter mea scribam, reliquum est nihil. Βουλγμία sane profligata est etiam citra peponum ac melonum (placet alacritatis tuae ex huiusmodi iocorum memoria indicium) praesidium, vt quae Germanos quosdam fortissimos sortita est vindices ; at quamdiu habitura, nescio, quia in patriam reditum velociorem 25 quam velim, iidem meditari videntur. Certiora igitur optem aut hic

5. literarum] Epp. 1705-7.

9. Polus] For his assistance cf. Ep. 1623. 9n.

11. Rhomanae] The Vatican, which Erasmus had already consulted through Bombasius : see Epp. 1213, 1236.

Florentinae] The Laurentian.

12. Venetae] At St. Mark's. It had

recently been enriched by the addition of Card. Grimani's library : cf. Ep. 334 introd.

Patauini] Probably those of St. Justina's at Padua, which was the centre of reform in Northern Italy. Ep. 1211. 452n.

15. egerit] sc. H. Frobenius.

aut apud Gallos, quandoquidem in harum altera regione promouendi spes foret in studiis Iuris Caesarii iam pertinacissime propositis, et quae <non> nisi summo cum dedecore possim deserere. Iam vero
 30 e Flandria matris meae pientiss<imae> discessum (proh dolor!) accepi: qui quantum afflixerit, nemo intelligat nisi qui dulcedinem mutuae charitatis tam rarae perspectam habeat. Neque vero lamentandum nunc puto; tantum precor, Christianae spei fructum percipiat

35 D. Marcus Laurinus meas partes absentis in hereditulæ iure persequendo tuetur amicissime, imo vltro ipse per literas procurator meus constitui (en pectus, en fidem!) postulauit. Quare in constantiae meae gloria nihil immutare opus fuit, et licebit securius cursui semel instituto insistere. In te tamen non possum non
 40 maximam spem repositam fouere, vt scilicet per occasionem aliquo te scilicet commendante intrudar, vbi viro studioso suus virtutis tandem fructus erumpat.

Scis quid velim, neque quid tu possis vicissim, nescio. Sed quantum obtundatur conatibus tuis vtilissimis, bonorum heus
 45 nimium iusta est querimonia, dum huic atque illi conspuenti ἀπολογεῖσθαι oportet. De Lutheri impotentissimo spiritu increpitato, operae precium fecisti ἀποστομάζων τοὺς στασιώδεις.

Vnum restat perficiendum, quod a Frobenio conceptum intellexi, Italorum nonnullorum vt nimium demonstrantur orbi stulta et
 50 φιλαντα iudicia, quae praeter vnum Ciceronem ne tantillum quidem permittant cuiquam laudis in dicendo. Multos hec opinio in tui, tum caeterorum haud triualium autorum contemptum adduxit; presertim Bononiae, vbi Lazarus quidam regnauit Aristarchus, non dicam Erasmio mastix. Proinde expecta a tuo Frobenio caetera.
 55 Claudam.

Vale, mi Erasme, et aliquo amiculorum fac perstet in numero

30. mqq MS.

35. Laurinus] As Dean of St. Donatian's he was a friend; cf. Ep. 1650. 60.

46. Lutheri] Cf. Ep. 1703. 6n.

48. conceptum] It appears that Erasmus had already formed the idea of writing the *Ciceronianus*. Cf. Epp. 1479. 110n, 1675. 19-21.

52. contemptum] Cf. Ep. 1791. 37-64.

53. Lazarus] Laz. Bonamicus (c. 1479-11 Feb. 1552) of Bassano was of humble parentage, but showed such promise that his father's patron had him taught by the parish-priest, and then sent him to Padua, where he learnt Latin from Calpurnius, Greek from Musurus, and philosophy from Pomponatius. After teaching at Bologna, first some boys of Campegio's family (cf. VZE. 30) and then in one of the Colleges (cf. Lo. E., ff. 80 v^o, 85 v^o, 104, 155), he went c. 1525 to Rome; where he lost his library in the Sack of 1527. In Nov. 1530 he was

appointed Professor of Latin at Padua, and taught there with such success that many attempts were made to draw him elsewhere—to Rome, to Vienna, to Poland, to Carpentras, to Pisa: but he refused all offers and remained at Padua till his death.

An exact and fastidious scholar, he printed nothing himself; but some of his grammatical writings were published by friends, Venice, 1562, and some of his poems later. His letters, which are elegant rather than interesting, are to be found in two series of *Epistolae clarorum virorum*, Venice, P. Manutius, 1556, and Lyons, Gryphius, 1561; also in AE, Bemb. E, Calc. E, Sad. E, DGE. See Mazzuchelli. Erasmus writes of him with respect, though, as Bonamicus was a strict Ciceronian, there can have been little sympathy between them. It does not appear that they ever corresponded.

Leonardus ille tuus, nulla vnquam vi abs tui veneratione diuul-
lendus.

Patauii Octauo Idus Iunias. An. M.D.XXVI.

Leonardus Casperotus (sic est nouum cognomen) vere tuus. 60

Vere maximo domino Erasmo Roterodamo. Basileae.

1721. TO THE PARLIAMENT OF PARIS.

Paris MS. X^{1A}. 1529, f. 307 (a).

Basle.

Epistolae tres, f^o. A⁴ (β).

14 June 1526.

Berne MS. 141. 42 (γ).

H. p. 841: N. p. 803: Lond. xxi. 44: LB. 824.

[For the circumstances under which Epp. 1721-3 were written see the introductions to Epp. 1571, 1664, 1692. The Faculty of Theology at Paris, instigated by Beda, was now renewing its attacks on Erasmus: who, when replying to Beda with an *Elenchus* and the *Prologus*, judged it prudent to appeal at the same time to the Parliament of Paris and the King for support against his adversaries. While he was so engaged, messengers came from Berquin seeking aid in the persecution of which he was again the object (cf. Ep. 1759. 57-62). Erasmus responded by inserting in his letter to the King (Ep. 1722. 80-1) a sentence of definite intercession on Berquin's behalf: which he was careful to remove, however, when he allowed the letter to be printed in H, Berquin having by that time fallen a victim to his merciless opponents.

The most authentic source for this letter is the copy (a) made from the document actually received, in the records of the Parliament of Paris, now in the National Archives. Besides this there is an independent print, in a rare volume entitled *D. Erasmi Rotherodami Epistolae tres nuper in apertum prolatae*, s.l. et a. <1526> (β: a copy at Ghent, Rés. 1467), containing Epp. 1721-3, and no doubt published soon after the arrival of the letters in Paris. In the Town Library at Berne (MS. 141. 42, 41) are xvi^c. copies (γ), both by the same hand, of this letter and Ep. 1722. In each case, in spite of many depravations of its own, γ appears to be connected with α. The number of insertions (Epp. 1721. 35-6, 56; 1722. 17, 18, 42-3, 62, 75, 78) prevent the inference that it was directly derived from the Parliamentary Register (α); but the frequent coincidences shown in the critical notes, especially in Ep. 1721. 5, 53-4, suggest that they had the same original. As the Berne volume is partly composed of the correspondence of Nic. Beralduus (Ep. 925), it may be conjectured that the copies (γ) were made for communication to him. After these come the editions of Erasmus' *Epistolae*, H and N. Though α is evidently entitled to precedence, its spelling is that of the clerk who wrote the Parliamentary register: so that the spelling of H is preferable, and is adopted here, except for Beda's name, in which the volumes of Erasmus' *Epistolae* are often inaccurate. Bulaeus, vi. 192-4, printed this letter from α, but incorrectly.

In the Parliamentary register (α) there is the following preface to this letter: 'Jeudi cinqiesme iour de Juillet mil v^e.xxvi mane. . . Ce iour maistre Charles Guillart, president en la court de ceans, a dit que Erasme Roterodam a icy enuoye vng homme ensemble vnes lettres quil escript a lacourt et vng petit traicte <the *Elenchus*> quil afait alencontre de m^{es}. Noel Beda et Sutoris, docteur en theologie. Lesquelz il a exhibez et desquelles lettres missiues lateneur sensuit'.

A further statement (f. 309 v^o: Friday, 6 July) records the action taken by the Parliament next day: 'Ce iour en ensuiuant la deliberacion du iour dhier, lacourt a mande les doyen et docteurs dela faculte de Theologie: ausquelz m^e. Charles Guillart, president, a remonstre les plainctes que Erasme Roterodam faisoit alencontre de m^{es}. Noel Beda et Sutoris. Et apres que les lettres missiues ont este leues, leur aeste enioinct quilz eussent a veoir le traicte fait par led<ict> Erasme, conten<ant> ses defenses, qui leur aeste baille pour icelluy veu venir dire ala court ce quilz voudront pour ce fait en estre ordonne par la court ce que de raison'.

A few days later, on 9 July, the Faculty met to consider the answer they should give about Erasmus' *Elenchus*, which had been sent on to them by the Parliament. After deliberation they appointed a committee to examine the book and make

a report (Delisle pp. 70-1). But the King's action in August, in prohibiting the sale of Beda's *Annotaciones* (see pp. 360-1) warned them to be careful; and thus for many months nothing happened. On 10 Dec. Beda called for explanations of the delay, and the committee were urged to press forward; but no report was forthcoming. All that he could obtain was, that it was resolved to make representations to the Chancellor, Ant. Duprat, against the favour shown to Berquin, Faber, Erasmus, and others (Delisle pp. 73-4). For further developments in 1527 see Ep. 1902 introd.

These three letters passed quickly into circulation. On 15 Oct. a friend had seen them all, and sent a copy of Ep. 1723 for Zwingli to see (Zw. E². 538, 539, 545 = Bl. E. 110, and Zw. E². 549): on 1 Jan. 1527 Capito reported to him the publication of β (Zw. E². 568 = Herminjard 190).]

AVGVSTISSIMO SENATVI PARRISIIS, S. P.

Magnifici domini, iustitiae principes, quaeso vt occupationes vestras et grauissimas et sanctissimas patiamini paucis interpellari. Viuo adhuc Francisco Deloino Natalis Beda notarat ex mea in Lucam Paraphrasi loca quaedam quibus offendebar.
 5 Quae tametsi mihi non communicasset, sed apud alios sparsisset, tamen pro officio gratias egi, precans vt in aliis idem faceret: me curaturum vt nusquam in me desideraret officium hominis Christiani. Deinde misit alias aliquot, sed nudas propositiones; egi gratias, sperans fore vt res inter nos Christiana modestia transigeretur. Ad complures modestissime responderam. Mox vt ex
 10 literis deprehendi animum hominis exulceratum, misi responsiones meas ad sacratissimam Facultatem Theologiae, vt eas viris nec odio nec inuidia corrupti traderent legendas, et, si iudicaret illic esse quae synceritati doctrinae Christianae aut piis moribus officerent, ad-
 15 monerent fraterne; me vel correcturum, vel explicatione curaturum ne quis ad illa posset impingere. Quum autem mea responsio nihil habeat stomachi, Beda hoc ipso offensus, quod ausus sim vel priuatim respondere, extorto vel simulato consensu Facultatis emisit librum in me et Fabrum.
 20 Qualis sit Fabri causa nescio; pro me respondeo, in censuris Bedae quibus taxat meas Paraphrases, esse plusquam centum mendacia, calumniasque tam manifestas vt digitis, quod aiunt, sentiri possint, vel a calceariis et fabris. Saltem debebat expectare iudicium sui Collegii, non praeire. Sed odio praeceps edidit suas
 25 calumnias, magno tam celebris Academiae, magno theologi nominis, magno demum suae famae dedecore, nec minore gaudio Lutheranorum, aut si qui sunt Lutheranis peiores. Ego cum illis quos theologi damnant, in acie stans depugnabam, libri testantur: et hoc agentem, idque iussu Caesaris, Pontificis et aliorum principum,

TIT. α : AD PARLAMENTVM ERAS. ROT. EPISTOLA. S. P. β : AD DOMINOS SENATORES
 γ : SENATVI PARISIENSI ERAS. ROTEROD. S. D. H. 3. αH : Deloino γ . Bedda H.
 5. Quae . . . sparsisset βH (tametsi β : licet H): om. $\alpha \gamma$. 7. β : homini α .
 11. αH : vlceratum γ . 12. Theologiae om. H. eas $\alpha \gamma$: ea β : om. H.
 13. traderent $\alpha \gamma$: traderet eas β : traderent eas H. 14. doctrinae $\alpha \gamma$: et doctrinae β .
 15. me vel βH : me $\alpha \gamma$. 16. autem αH : aut γ . nihil αH : nil γ .
 17. Bedda H. sim αH : sum γ . 18. vel α : aut γ .
 β : emsit α . 21. Beddae H. esse αH : om. γ . 23. αH : debebat homo ille expectare γ .
 24. $\alpha \gamma$: collegii sui β . 27. sunt αH : sint γ .

3. Deloino] See Ep. 1571. 1n.
 4. in Lucam] See Ep. 1381.

19. librum] See Ep. 1679. 39n.
 29. principum] Cf. Ep. 1383. 34n.

non sine capitis mei periculo, Sutor et Beda furiosis libellis adoriuntur a tergo. Hoc est vere fauere Lutheranis.

Emiseram vnicam responsionis partem aduersus Lutherum; alteram adornabam, quae nunc mihi vix perfici poterit ante nundinas proximas. Quid autem dicent Lutherani, vbi legerint Bedae censuras vndique scatentes impudentibus mendaciis, et Sutoris furias? 'Sunt isti' inquit, 'theologi, qui damnarunt Lutheri dogmata? Tales sunt, quorum censuris homines adiguntur in ignem? Talibus Atlantibus nititur Ecclesia Romana?' Nam vt sunt hominum mores, ex his qui libros emittunt, praesertim auctoritate publica, fere aestimantur caeteri. Si zelo pietatis ducuntur, cur in me qui pro pietate depugno, longe virulentius debacchantur quam in ipsum Lutherum?

In meis libris aliquid erroris humani deprehendi posse non nego, nullus adhuc tamen errorem damnatum potuit ostendere; et qui id hostili studio conati sunt, praeter suspensiones et calumnias nihil adferunt. Certe hunc animum semper prae me tuli, qui paratus esset corrigere, si quid excidisset quod vel pietati vel hominum moribus officeret. Idque hactenus feci sedulo, si quis monuit quod esset alicuius momenti. Ordinem theologicum semper sum veneratus. Eos qui vere monachi sunt, tum amo tum suspicio; nec apud vllos malim aetatem agere, nisi corpuseculi obstaret imbecillitas. Admonui quaedam in scriptis meis ad theologos quosdam ac monachos pertinentia, quae iudicavi tum ad ordinis dignitatem, tum ad omnium salutem pertinere. Et ob id quidam vociferantur schismata et scandala. Si mihi schismata placerent et factiones, non tanta perpessus essem ac perpeterer, ne essem talium rerum consors. Malui namque solus ab vtriusque partis insanioribus dilacerari quam esse tutus in parte damnata.

Quid autem futurum est tandem, si tales libelli quales scribit Sutor et Beda, excudentur Lutetiae, exclusis aliorum scriptis? Illis licebit venenum effundere, nobis non licebit adhibere antidotum? Quid fructus referet iuuentus, quae Lutetiam confluit vt eruditior ac melior domum redeat, ex istiusmodi scriptis, in quibus nihil est praeter amarulentiam et impudentes calumnias? Scio paucos esse Lutetiae theologos quibus Sutoris et Bedae placeat amarulentia. Quid autem inutilius ad victoriam, quam eos in castra Lutheri protrudere, qui a Luthero dissentiunt, et, si consentirent,

30. Bedda *H.* furiosis *αγ*: *om.* *β.* 34. *a H*: legerint *post* furias *trans-*
fert *γ.* Beddae *H.* 35-6. et Sutoris furias *add.* *β.* 36. *a H*: Isti
sunt *γ.* theologi *αγ*: *om.* *β.* 37. in *αγ*: ad *β H.* 38. *a H*: acti-
tantibus mittitur *γ.* 41. cur *β*: quum *a.* 43. deprehendi posse *a H*:
aliquid deprehendi *γ.* 44. adhuc *a H*: *om.* *γ.* 45. studio *αγ*: odio *β.*
nihil *a H*: nil *γ.* 46. *αγ*: prae me semper *β.* 47. corrigere *a H*:
corripere *γ.* 48. *β*: sedule *a.* si quis *γ*: si quis *a*: siquid *β.* 51. *a H*:
malem *γ.* 52. quosdam *a H*: quosque *γ.* ac *a H*: et *γ.* 53. quae
... 54. pertinere *β H* (*H*: ad ordinis tum *β*): *om.* *αγ.* 54. quidam *a H*:
quedam *γ.* 56. ac *a H*: nec *γ.* ne *a H*: nec *γ.* rerum *add.* *β.*
57. *αγ*: Malim *β.* namque *a H*: enim *γ.* 59. *a H*: scribunt *γ.* 60. Bedda
H. *αγ*: excuderentur *β.* scriptis *a H*: libris *γ.* 62. referat *N.*
65. theologos *a H*: *om.* *γ.* Beddae *H.* 67. Lutheri *a H*: Luthecie *γ.*

32. vnicam... partem] See Ep. 1667.

48. monuit] Cf. Ep. 1571. 11-12.

possent totam renouare tragoediam? Istiusmodi odiis haeresiarcha factus est Arius, ab Ecclesia recessit Tertullianus, hostis Ecclesiae
 70 coepit esse Vuicleuus. Theologorum est vel mederi vel coarguere haereticos. At istud est haereticos facere, non coarguere: nec hoc est sopire excitatum per Lutheranos incendium, sed iniecto in caminum, vt aiunt, oleo magis excitare. Illud etiam magis arguit impotens odium Bedae, quod quum ego priuatim ad proposi-
 75 tiones ab ipso notatas responderim, easque legerit, ille tamen non expectato theologorum iudicio praecipitauit suas censuras: praesertim quum ad complures ita responderim, vt ostenderem quaedam a me correcta proxima editione, quae tamen typographorum errata fuerant, non mea; quaedam ita refellerem, vt nihil
 80 illi superesset nisi manifesta calumnia.

Super his visum est admonere vestrum augustissimum collegium, vt cognito periculo, vestra prudentia vestraque tum autoritas tum aequitas consulere dignetur vel istius Academiae vel theologi nominis dignitati vel iuuentutis saluti vel studiorum tranquillitati.
 85 Satis hucusque processit maledicentiae rabies, seditionum parens. Notauit loca quaedam praecipua ex Bedae censuris: quae si manifestam habent et vanitatem et calumniam, sicut habent, aut prohibete isthic spargi venena, aut sinite nostra inuehi antidota. Si veris argumentis volunt eos reuincere qui defecerunt a synceritate
 90 Christiana, habebunt me commilitonem. Sin odio caeci nihil aliud student quam quouis pacto laedere, modestius esse duco a Senatu iuris et aequitatis principe flagitare praesidium, quam rabire cum rabientibus. Haec de Bedis et Sutoribus duntaxat loquor, non de caeteris theologis. Venerabile vestrum collegium seruet Dominus
 95 Iesus. Datum Basileae Postrid. Id. Iunias Anno 1526.

Erasmus Roterodamus mea manu subscripsi.

1722. TO FRANCIS I.

Paris MS. X^{1A}, 1529, f. 368 v^o (a).

Epistolae tres, f^o. A² (β).

Berne MS. 141. 41 (γ).

H. p. 837: N. p. 799: Lond. xxi. 40: LB. 826.

Basle.

16 June 1526.

[For the sources, and for the subject-matter, see Ep. 1721 introd.: at two points (ll. 38, 54) γ is corrected by a contemporary hand. This letter aroused the King's attention. On 4 Aug. 1526 he wrote from Amboise to the Parliament of Paris, bidding them stop the sale of Beda's *Annotationes* (Ep. 1679. 39n). The Parlia-

68. odiis β: aliis α. 68-9. αγ: factus est haeresiarcha β. 69. α H: Arrius γ. β H: Tertulianus αγ. 70. β: Guijcleuus α. 74. α H: impetens γ. Beddae H. quod α H: qui γ. 77. quum α H: om. γ. α H: responderam γ. 78. quae α H: qui γ. 79. quaedam α H: quidam γ. α H: refellerint γ. 81. his α H: iis γ. est αγ: om. β. 82. vestra prudentia α H: om. γ. 85. α H: maledicendi γ. 86. loca αγ: om. β. praecipua α H: om. γ. Beddae H. 87. habent et α H: habent β: habeant et γ. 89. volunt α H: velint γ. 90. caeci H: ceci αγ: mei β. 93. Beddis H. duntaxat loquor α H: om. γ. 95. Id. αγ: Idus β H. 96. Erasmus . . . subscripsi om. β.

76. praecipitauit] For Beda's action without waiting for the Faculty see Ep. 1571 introd.

ment considered the letter on 13 Aug., and on 17 Aug. called on Beda for a return of the copies still on hand: see their Register (a), ff. 354, 367-8, this letter of Erasmus to Francis being copied in under the proceedings of 17 Aug. A letter from Badius to Beda, deposited with the Parliament and copied into the Register 18 Aug. 1526, f. 371, showed that out of an edition of 650 he had only 50 unsold, together with 100 which were slightly imperfect: Renouard, *Badius*, ii. 155.

On 18 Aug. the Faculty also met to consider the King's command; and, agreeing that the King would not have written so if he had known all the facts, decided that when he should next come to Paris, an interview must be sought and explanations offered. Meanwhile they consoled themselves by putting on record their opinion that this present letter of Erasmus '*visa est multum seditiosa et in pluribus scandalosa ac manifeste hereticis fauens*' (Delisle p. 71.)]

D. ERAS. EPISTOLA AD REGEM FRANCIAE.

QVO grauius diutiusque nos discrutauit superiorum temporum calamitas, Franciscæ regum Christianissime, hoc magis nos exhilarauit tandem reddita serenitas. Meum quidem animum non simplex habebat molestia; nam et publice dolebat duos præcipuos Christianæ ditionis monarchas inter sese commissos esse, non sine 5 grauiissimo totius orbis malo, haud aliter quam vbi luna cum sole commissa fuerit, periclitatur genus mortalium; et priuatim angebar eius Regis cuius propensum in me studium multis argumentis cognitum et perspectum haberem, animo summisque virtutibus fortunam non satis respondisse. Itaque quemadmodum erat non 10 simplex dolor, ita nunc multiplici perfundor gaudio, quod diuino fauore receperit Gallia Regem, orbis tranquillitatem, eruditorum ac bonorum chorus patronum. Merebatur quidem ista tuæ naturæ benignitas, ingenii simplicitas, et animi vere regia celsitudo perpetuam in omnibus felicitatem; nam tuæ Maiestatis felicitas 15 cum orbi publice, tum priuatim multis eruditis et optimis viris felicitatem attulisset. Quanquam autem nonnullis pax ista seueris, ne dicam iniquis, conditionibus videtur coisse, tamen confido futurum vt summus ille rerum humanarum moderator suis arcanis et inscrutabilibus consiliis omnia vertat in laetum exitum. Nouit 20 ille, et solus nouit, quid nobis expediat; solus artificio suo diuino et potest et solet hominum inconsulta consilia in euentus laetos ac bonos perducere. Si Christianos monarchas firma iunget concordia, minus audebunt Turcae; et in ordinem cogentur qui nunc huic Regi, nunc illi vteunque commodum fuerit blandientes, non alia re magis 25 quam vestro dissidio potentes sunt. Hac ratione simul et optimis studiis et Ecclesiae iam dudum malis intolerabilibus laboranti poteritis mederi. Nunc vtraque pars habet aliquot cerebrosos ac

TIT. *add.* β: AD REGEM γ: ERASMVVS ROTERODAMVS FRANCISCO GALLIARVM REGI
HVIVS NOMINIS PRIMO S. D. H. 1. β: supernorum α. 2-3. exhilarauit
nos H. 5. sese αγ: se β. 7. fuerit om. β. 9. et α: ac H. αγ:
prospectum β. 11. α H: profundor γ. 12. β: tranquillitatem α.
13. α H: nature tue γ. 15. omnibus β: nobis α. 17. αγ: obtulisset β.
β: Q5q3 α. autem H: om. α: nunc β. 18. α: coisse H: esse γ.
tamen *add.* β. 19. humanarum γ: mundanorum α: mundanarum β.
21. quid α H: quod γ. 22. ac αγ: et β. 23. α H: iungat β.
25. β H: vtrumque αγ. α H: fuerit commodum γ. *magis add.* H.
27. iamdudum *add.* H. 28. β: poteris medere α. αγ: aliquos β.

6-7. cum sole commissa] In an eclipse.

nullius iudicii rabulas, qui clamoribus et furiosis libellis incendium
30 hoc excitant.

Sunt Parisiis aliquot inauspicata ingenia, nata in odium bonarum
literarum ac publicae tranquillitatis, quorum praecipui sunt Natalis
Beda, et Petrus Sutor, monachus Carthusianus. Hi scriptis non
minus indoctis quam virulentis propinant seipsos mundo deridendos,
35 plusquam scurrilibus conuiciis debacchantes in Iacobum Fabrum
et me. Ridentur a doctis et cordatis, sed interim apud imperitos
et simplices laedunt famam nostram, et studiorum fructum a nobis
tot vigiliis expetitur interuertunt. Faber pro se respondebit.
Quod ad me pertinet, in censuris Bedae possum ostendere centum
40 manifesta mendacia, calumniasque tam insignes vt si res esset
populari lingua prodita, olitores et calcearii possint iudicare
hominem non esse sani cerebri. Mitto loca aliquot paucis notata.
Et isti sunt qui pronunciant de haeresi, ad quorum delationem boni
viri pertrahuntur in carcerem et in ignem coniciuntur; quos
45 quocunque modo malunt extinctos quam ipsos conuinci de calumnia.
Si licebit illis tam manifeste mentiri de nobis, idque libris editis,
contra nobis non licebit depellere calumniam, quid erit illa quondam
celebris Academia nisi spelunca latronum? Haec audacia si Pha-
riseis illis cedat impune, nullus bonorum virorum futurus est in tuto.
50 Praetexunt fidei titulum, sed reuera aliud agunt, molianturque
tyrannidem, etiam in capita principum. Huc tendunt per cuniculos.
Nisi Princeps ipsorum voluntati per omnia paruerit, dicetur fautor
haereticorum, et destitui poterit per Ecclesiam, hoc est per aliquot
coniuratos monachos et theologos. Hoc illos moliri per cuniculos
55 ipsorum scripta declarant. Proinde consultum fuerit initiis suc-
currere.

Non loquor de omnibus monachis ac theologis, sed de quibusdam,
quorum indocta improbitas plus valet quam aliorum docta modestia.
Missi sunt ad me articuli per nescio quos delegatos ex libris meis
60 decerpti, quos verterat Ludouicus Berquinus; non ita multo saniores
quam sunt censurae Natalis Bedae. Ob hos vir optimus pericli-
tatur. Perit Papilio, non sine graui suspitione veneni. Perit
Franciscus Molinius ac Dubletus. Periclitatus est Michael Arantius.

30. excitant α : exagitant H . 32. β : tranquillitatis α . 33. Bedda H .
34. αH : propnant, *postea* propugnant γ . 36. Ridentur β : Deridentur α .
apud α : et apud H . 37. et *ante* simplices α : ac H . 37-8. nobis tot αH :
nostris γ . 38. αH : expetatur γ^1 : expectatur γ^2 . 39. pertinet $\alpha\gamma$:
attinet β . Beddae H . 40. si αH : *om.* γ . 41. lingua populari γ .
 αH : β dita γ . αH : possent β . 42. Mitto . . . 43. haeresi *add.* β (42. ali-
quot H : aliqua β . 43. βH : pronuncient γ). 44. H : protrahuntur α .
45. modo malunt αH : modos malint γ . αH : conuinci ipsos γ . 46. idque
libris editis $\alpha\gamma$: *om.* β . 47. quondam αH : quidem γ . 49. $\alpha\gamma$: cedit β .
50. , molianturque $\alpha\gamma$: . Moliantur β : , moliantur H . 51. etiam αH : et γ .
53. destitui αH : destrui β . aliquot $\alpha\gamma$: aliquos β . 54. monachos α :
pseudomonachos H . et α : ac β . theologos α : pseudotheologos H . illos
 H : ipsos α . $\alpha\gamma^2$: molliri γ^1 . 55. αH : fuerat γ . β : succurre α .
59. quos β : quod α . 60. Lodouicus H . 61. sunt β : sint αH : *om.* γ .
Beddae H . hos αH : has β : hoc γ . 62. αH : Papillio γ . veneni *add.* β .
63. βH : Molinus $\alpha\gamma$. β : Arantius α .

33. Sutor] See Ep. 1591. 25n.
60. Berquinus] See Epp. 925. 13n,
1692.
62. Papilio] See Ep. 1599. 15n.

veneni] See Ep. 1188. 31n.
63. Molinius] See Ep. 1426 introd.
Dubletus] See Ep. 1510. 18n.
Arantius] Mich. de Aranda, a

Bis impetierunt Berquinum : nunc Fabrum et Erasmus aggregantur. In meis libris colligunt suspitiones et calumnias ; nullum adhuc ostendere potuerunt locum qui dogma habeat pugnans cum fide Christiana. Pium est seditiones et impia dogmata ab Ecclesia secludere : sed impium est eos in impietatis vocare crimen qui pugnant pro pietate Euangelica, et eos in castra hostium propellere quos vident pro ipsis aduersus hostes dimicare. 70

Sed istorum tyrannis quo modo coerceri poterit, alias demonstrabo, si tua Christianissima Maiestas id clam fieri volet : nam ita res succedet felicius. Interim illud rogo, vt tuae Maiestatis autoritas aut coerceat furiosos Sutores et Bedas, ne talibus mendaciis infament bonos, aut efficiat vt patiantur nostras defensiones excudi legique Parisiis. Iniquissimum enim fuerit licere illis venena sua spargere, nobis non licere admouere antidota. 75

Scrpsi liberius, edoctus a multis regiam celsitudinem tuam simplicibus minimeque fucatis delectari. Quod scripsi docebo verissimum esse, ac me quoque tacente res ipsa loquetur. Ludouici Berquini pietas hoc promeretur, vt quamprimum liberetur a calumnia. Christianissimam Maiestatem tuam incolumem ac florentem seruet Omnipotens. Datum Basilee 16 Cal. Iulias Anno M. D. xxvi.

1723. TO THE THEOLOGICAL FACULTY AT PARIS.

Epistolae tres, f^o. B² (β).

Basle.

Zurich MSS. E. II. 339. 146 (γ) and 341. 3368 (δ).

23 June 1526.

Basle MS. Ki. Ar. 25a. 101 (ε).

[This letter was never printed by Erasmus ; but there are three contemporary manuscript sources, as well as the print in the *Epistolae tres* (β again here, as in Epp. 1721,2). Of the mss. the earliest is probably a copy (γ), which was sent to Zwingli, apparently from Paris, by a certain Gaspar Mosager, whose name is not otherwise known, on 15 Oct. 1526. His accompanying letter (Zw. E². 538)

65. libris meis H.	66. aγ : potuerunt ostendere locum β : locum ostendere potuerunt H.	67-8. a H : secludere ab ecclesia γ.	68. sed a H : om. γ. eos a : hos H.
76. illis licere H.	74. Beddas H.	75. defensiones add. β.	
celsitudinem add. β.	77. β : admoueri a.	78. regiam a H : regum γ.	
calumnia om. H.	tuam add. H.	80. loquitur β.	Ludouici . . . 81.

place-name which is variously located in Picardy or in Dauphiné ; while Clerval (p. 5) mentions a Hieronymus de Aranda Hispanus. At one time Michael had been a hermit ; but returning to the world he had been drawn into the circle at Meaux (see Herminjard i) by 1521, and had become almoner to Louise of Savoy and Margaret of Valois (Ep. 1615). In 1525-6 (cf. Herminjard 164) he was appointed bp. of St. Paul-trois-Châteaux in Dauphiné : a see which he resigned in 1539 (GC. i. 729).

The occasion here alluded to is no doubt the charge brought against him by Wm. Petit, bp. of Troyes (Ep. 522. 17n) before the Faculty of Theology

on 15 Nov. 1522 ; of being in sympathy with Luther and of spreading his doctrines at the Court (see Delisle pp. 13-14, 45-6 ; Clerval pp. 328-9, 332, 338). The King indignantly defended the accused and repressed the Bp. Again in 1524 Margaret protected her almoner against the Abp. of Bourges, who had inhibited him from preaching. See Herminjard ; who cites (vi, p. 18n) an edition of an *Epistola Rabbi Samuelis <Maroccani> de prophetiis Veteris Testamenti*, Lyons, C. Nourry, s.a., in which is printed (f^o. D' v^o.) a letter from one Daniel Camerlus to the bp. as 'Mich. de Erandia', 9 May 1527, Lyons.

mentions the circulation of Epp. 1722 and 1721 at the same time, but adds that as they contained nothing against Zwingli, he had not troubled to send copies of them. It appears that Zwingli had Mosager's transcript copied again (δ), and sent the new copy at once to Berchtold Haller at Berne with a short note written below the letter on the same page (Zw. E². 539). Both these mss. are in the Staatsarchiv at Zurich. The third (ε) is among the Church Archives now in the University Library at Basle. It is by a xvi^c. hand, and was perhaps derived from γδ, though in a few places it agrees with β.

The text of the mss. is on the whole not so good as that of the *Epistolae tres*, and the spelling in each case appears to be that of the copyist; whereas in the printed volume it approximates more nearly to that of Erasmus. I have therefore adopted the *Epistolae tres* as the basis of the text here, though discarding some of its readings. Although the letter was printed from γ, by J. H. Hottinger, *Hist. eccl. Novi Test. sec. xvi* ii, 1665, p. 605, it escaped the notice of the Leiden editors. It was printed again by J. C. Füssli, *Epistolae Reformatorum*, 1742, p. 39, and came thence to Jortin (ii. 492).]

D. ERAS. AD FACULTATEM THEOLOGIAE S. P.

Magnifici doctores et fratres honorandi, equidem sperabam, si pugnans aduersus Lutherum defecissem, istinc mihi venturas suppetias, et si hinc a factione cum qua decerto, fuisset profligatus, apud vos mihi fore tranquillum portum tutumque refugium. Nunc
5 istinc veniunt libelli amarulentiores quam vnquam scripti sunt in Lutherum a quoquam vestrum. Ego ne deficerem ab Ecclesiae consortio, meipsum apud Germanos ex gratissimo feci inuidiosissimum. Prouocaui in me Lutherum, quam venenatam bestiam liber ipsius quem ad vos mitto declarabit. Totius factionis (quae
10 potentior est quam quisquam credat, et indies inualescit) fremitus, minas, conuicia, famosos ac furiosos libellos iamdiu perpetior. Aggressus sum prouinciam viribus meis maiorem, sed morem gerens Pontifici, Caesari et principibus; audax facinus, praesertim in hac parte Germaniae. Quid profecerim testantur ipsi, qui clamitant
15 neminem magis obstetisse Euangelio quam Erasmum. Et quasi parum esset Lutheranorum vim sustinere, cum Zuinglianis, qui in Eucharistiae negotio cum Lutheranis dissident, bellum erat suscipiendum: qua quidem in re non instrenuam operam nauaui in conciliabulo quod nuper habitum est in Baden., ciuitate Heluetiorum.
20 Id indicabunt liber et epistola quam mitto. Ea Germanice versa, fuit recitata coram vniuerso concilio, et in huius vrbs item senatu. Et haec pro viribus agentem quum vestra eruditio me subleuare debuerit, a tergo adoriuntur plusquam hostiliter Sutores et Bedae: ex quorum libris dici vix possit quantum animorum accesserit
25 Lutheranis et Zuinglianis.

TIT. β: ERASMVS FACULTATI PARISIENSIS. γδε (ERASIMVS ε. PARRISIENSI δ).
1. speraui ε. 3. a factione β: factionis γδε. 4. fore om. γδε. 5. sunt γδε: sint β. 6. ne βε: vt γδ. 9. ipsius β: eius γδε. 11. iamdiu γδε: tādū β. 12. gerens β: gero γδε. 15. obstetisse γδε. 16. βε: Zuinglianis γ: Zuynglianis δ. 17. cum βε: a γδ. 19. Baden γδε. 21. concilio γδε. 25. βε: Zwinglianis γ: Zuuynglianis δ.

9. liber] The *De seruo arbitrio*: see Ep. 1667 introd.

12. morem gerens] Cf. Ep. 1721. 29.
18-19. conciliabulo] The meeting at Baden in Aargau 21 May-8 June 1526.

20. liber] Evidently the *Detectio Praestigiarum*, sent now with a copy of Ep. 1708, for the Faculty to see.

23. Sutores] See Ep. 1591. 25n.
Bdae] See Ep. 1571 introd.

Ex meis libris nullus adhuc factus est seditiosus aut factiosus. Et siquid erroris excidit hominum more, animus certe sincerus est, et facile corrigi poterat quod offendit. Istos tumultus quorsum attinebat suscitare? Palam est rem agi priuatis odiis. Verum in hac causa omnium periculosissima conueniebat si quid esset priuatae 30 simultatis ponere, donec orbi rediisset tranquillitas. Quid autem sibi vult Sutor? Nouum Testamentum a me versum, in exemplaria plus centies mille propagatum est per typographos. Ista debuit in tempore scribere. Porro quum Bedae censuris respondiissem, sic vt in multis nihil esset scrupuli, quo spiritu ductus edidit suas 35 censuras? in quibus sunt tot euidentes calumniae, tot manifesta mendacia, etiam si nemo respondeat verbum. Quam exultant Lutherani dum tales legunt libellos! In Fabrum habebat ex re iustiore debacchandi causam, et tamen in illum mitior est. Ad me quum ventum est, fit censor, et nihil crepat nisi blasphemias 40 et haereses. Neque me fugit quid exasperet animum hominis; quia Colloquium tribus verbis attigit Collegium ipsius, ludens de putribus ouis: grauis vero causa quur coelum terrae misceatur. Si ad istum modum nos mutuis morsibus laceramus, quid superest nisi vt mutuis vulneribus confossi pereamus, iuxta Pauli sententiam? 45

Haec si meam tantum famam laederent, tolerabilis esset iactura. Nunc confirmatur causa Lutheri, et theologici nominis odium exacerbatur. Apud istos Beda magnifice me contemnit, idque facit tuto, quia non sum talis qualem ipse fingit: quod si essem, res ipsa indicaret quantam in orbe tempestatem excitare posset Erasmus. 50 Quod si per vos istic licebit tales libros edere quales nobis mittit Sutor et Beda (de in me scriptis proprie loquor), et nostra excludentur, certa nimirum penes istos victoria est. Atqui hoc non est coarguere sed violentia tyrannica opprimere. A me nihil est periculi; sed vereor ne tales experiantur illud Euangelii, 'Qui gladio percutit, 55 gladio peribit'. Somniat Beda profigatam Lutheranam factionem: vtinam esset! Tantum prooemia sunt, nescio quem finem habitura, si talibus modis res peragatur. Si vestra prudentia pernosset quo in statu res sint per vniuersam Germaniam, iudicaretis me maiore fauore dignum quam exhibent Sutor et Beda. Lutherani iactitant 60 neminem esse mortalium qui possit refellere quae conguessit argumenta Lutherus de libero arbitrio. Praefationem meam extem-

26. $\beta\gamma\epsilon$: factus adhuc δ . 33. millia $\gamma\delta\epsilon$. 35. ductus *add.* $\gamma\delta\epsilon$. 37. etiam si β : etsi γ : et si $\delta\epsilon$. 40. blasphemias ϵ . 45. confossi *add.* $\gamma\delta\epsilon$. 46. tantum *add.* $\gamma\delta\epsilon$. 47. confirmatur β : confortatur $\gamma\delta\epsilon$. 48. me magnifice $\gamma\delta\epsilon$. 50. $\beta\delta\epsilon$: excitari γ . posset *bis* ϵ . 51. Quod $\beta\epsilon$: Quid $\gamma\delta$. isthinc $\gamma\delta$: istinc ϵ . 54. $\beta\epsilon$: violenta $\gamma\delta$. 55. experiamur $\gamma\delta\epsilon$. 56. $\gamma\delta\epsilon$: Lutherianam β . 58. pernoscet $\gamma\delta\epsilon$. 59. sint β : sunt $\gamma\delta\epsilon$. me *om.* $\gamma\delta\epsilon$.

33. plus centies mille] Cf. Ep. 1010 introd. and see BEr¹.

38. In Fabrum] Cf. Ep. 1679. 39n.

42. Colloquium] One of the opening dialogues, *Percontandi formula*, in the *Fam. Collog. Formulae*, abuses Montaigne (ff. a⁷, b in Froben's edition of March 1522: LB. i. 632 A, 633 A); and there is a long passage holding the

College and its founder, Standonck, up to ridicule, in the *Ichthyophagia*, which had just appeared in the Froben edition of Feb. 1526 (LB. i. 806 B-807 C).

45. Pauli] Gal. 5. 15.

55. Euangelii] Matt. 26. 52.

62. Praefationem] The first part of the *Hyperaspistes*: see Ep. 1667 introd.

porariam mitto. In reliquo sudabam, perfecturus ante calendas Augusti, ni Sutor et Beda suis libris interpellassent. Ego posthac
 65 quietem agam, si tales auxiliares copias mihi mittit Lutetia, quicum hostes habeo communes. Ecclesiae negotium vobis felicioribus et Christo commendo : qui vos omnes seruet incolumes, Bedaeque et Sutori det mentem magis Christianam in posterum.

Basileae nono calendas iulias. Anno M.D.XXVI.

1724. TO FRANCIS CRANEVELT.

Louvain MS.
 Cran. E.

Basle.
 24 June 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is confirmed by the affairs of Charles Harst.]

S. P. Ne tu feliciter in vtraque lingua pangis carmen. In epitaphio Greco spiras Homericum quiddam. Demiror te inter istas occupationes studiaque tam diuersa vacare Musis. Carolus Harstus iuxta preceptum Euangelicum cupit relinquere patrem et matrem
 5 et adherere vxori suae. Omnis illi mora longa est. Cupit esse commendatus humanitati tuae. Bene vale cum tibi charissimis.

Datum Basilee. 8 Cal. Iul. 1526.

Eras. Rot.

Ornatiss. D. Francisco Cranenueldio, senatori. Mechliniae.

1725. TO THE READER.

Catonis Disticha, 1526, f^o. 1² v^o.

<Basle.>
 <c. June 1526.>

[A letter printed at the end of a new edition of Erasmus' Cato (see Epp. 298, 676-9), Basle, Froben, June 1526 : the first which Erasmus had supervised since the Froben edition of Oct. 1520. He appears to have been moved to it by finding inaccuracies in some of the many unauthorized reprints. It contains the various items which compose the first edition of Sept. 1514, but of the prefaces only Epp. 678, 679 : Epp. 298, 677 are wanting. The Eucherius and its preface (Ep. 676) are omitted also, and the *Sententiae* of Xystus.

This letter was perhaps composed merely in order to fill the last pages of the book ; cf. Epp. 43, 1255 introdd. Conjectural dates may be assigned from the colophon.]

DES. ERASMVS ROTERODAMVS STVDIOSIS S.

PLVRIMAM quidem gratiam deberi fateor iis qui bonos autores vel obsoletos in lucem reuocant vel deprauatos repurgant vel obscuros illustrant ; verum hoc religionis debetur scriptorum monumentis, praesertim vita defunctorum, ne permixtis alienis
 5 contaminentur : id quod fieri coeptum est in Lexicis tum Graecis

1723. 63. mitto βγε : om. δ. 65. mihi om. γδε. mittet δε. 67.
 seruet β : conseruet γδε.

1724. 1. carmen] Not extant. Perhaps on the death of Paludanus ; cf. 3. Harstus] For his marriage see Epp. 1768, 1778.
 Ep. 1694. 1. 4. Euangelicum] Mt. 19. 5, Mk. 10. 7.

tum Latinis. Et in Graeco quidem videbatur ignoscendum, eo quod id quod primum ex Aldi prodiit officina, nullum certum autorem praetulerit: quanquam hic quoque magis ingenuum fuerit notulis discernere quid quisque adiecerit, vel ob id ne quis sua laudis portione fraudetur, vel quo minus supini sint qui apponunt auctarium, dum intelligunt hoc suae famae periculo fieri. In Calepino minus excusabiliter idem factum audio. In Perotto vero vix ferendum sit. In caeteris autoribus idem audere piaculum etiam fuerit. Veluti si quis Guilhelmi Budaei Assem passim assutis appendicibus contamine, an non vir ille capitis accerseret inquit torem et falsi reum peraget?

Atqui crimen erit atrocius, vbi Libitina sacrarit opus, nec iam liceat auctori repurgare quod conspurcatum est. Ac fortasse leuius piaculum videtur, quod id nunc fiat a doctis; verum semel receptum exemplum mox vsurpabitur a quibuslibet in quoslibet. Itaque dum seruitur quaestui typographorum, confundentur omnia veterum monumenta, et fient publica quae tantis eruditorum vigiliis condita sunt. In re tam periculosa si dormiunt leges, si conniunt principes ac magistratus, certe senatus populusque musarum debet omnibus copiis tam impiam audaciam vel excludere vel coercere, et, si nihil aliud licet, publicis execrationibus deuouere stilorumque mucronibus confodere.

Ἀρχὴν ἰᾶσθαι πολὺ λώιον ἢ τελευτῇ. In meo Catunculo, in quo mutarant ordinem, leuis est iactura. Nec hic tam meum ago negocium quam omnium eruditorum qui suis laboribus de publicis studiis benemerentur. Et nihil est tam impium quod non audeat lucri cupiditas, quae et numinum rebus admolitur manus, nec a mortuorum oculis sibi temperat. Bene valete et cauete in tempore.

1726. FROM CUTHBERT TUNSTALL TO PETER GILLES.

British Museum MS. Add. 38512, f. 21.

London.

1 July <1526?>.

[An original letter, autograph throughout; from the Nève collection (see App. 17). A year-date can be assigned conjecturally from Ep. 1993, which mentions money sent by Tunstall to Erasmus through Gilles, and wandering for more than a year on its way. A later year is improbable; for in November Schets sent instructions to Tunstall as to the best way of sending over money for Erasmus (Ep. 1764. 5-9), to remove the difficulties here expressed. Money which Tunstall sent to Erasmus in the summer of 1527 went direct to Schets: see Ep. 1866.]

7. Aldi] In Dec. 1497; see Ep. 1460 introd.

12. Calepino] Ambrose (c. 1440—Jan. 1518) of Caleppio joined the Austin friars at Bergamo in 1458, and in his leisure compiled a polyglot dictionary. He completed it in ms. on 6 Oct. 1487; and it was first printed at Reggio in Lombardy by Dion. Bertholus, 1502—an edition which is very rare. Later lexicographers used it as

their basis, and thus with successive additions it went through edition after edition; until both in England and France the name Calepin came to mean a dictionary (OED. s.v.). See Trith.³ f. 214 v^o; Tiraboschi vii. 1557-9; and Chevalier.

Perotto] See Ep. 117. 42n.

14. Assem] See Ep. 403 introd.

28. Ἀρχὴν] *Adag.* 140, quoted from Suidas.

S. P. Nudius tertius ad te litteras dedi : quas magnopere cupio, quam celerrime et quam tutissime fieri potest, vt perferantur ad Eras-
 mum. Nunc iterum scribo, nihil de tuo in illum studio addubi-
 tans, nec segni stimulum addere cupiens, cum sciam nihil esse
 5 opus ; sed meae sollicitudini morem gerere volui, quod in his est
 quod illum cognoscere expedit. Simul etiam in his admonitus est
 quendam amicorum ad illum pecuniam mittere ; sed, vt postea
 cognoui, rationem inire non potuit, quomodo sine tua opera pecunia
 ad eum deferatur. Itaque permutationum litterae, quas vulgus
 10 excambium vocat, his inclusae ad te mittuntur, vt pro tuo in illum
 amore cures eam pecuniam vel tuto ad eum destinandam, vel, si id
 fieri nequit nisi denuo permutetur, vti permutatio quam minimo
 detrimento fiat. Amicus illius mihi pecuniam commisit mittendam.
 Ego, cui dem negocium, habeo neminem nisi te, qui studio in Eras-
 15 mum nemini ipsius amicorum cedis. Quare postquam mihi amoris
 tui in illum in mentem venit, te vnum existimaui qui rem nobis
 confectam dare simul et velles et posses. Id quod quamprimum
 facias, te etiam atque etiam rogo.

Vale Londini Kalendis Iulii, cita manu fratris simul et amici tui
 20 Cutheberti, Londinensis ecclesiae ministri.

Venerabili viro domino Petro Egidio, cui et scribae Antuer-
 piensi. Antuerpiae.

1727. TO KATHARINE OF ARAGON.

Christ. matrimonii Inst., 1526, f^o. A² (a).

Lond. xxix. 41 : LB. v. 613.

Basle.

15 July 1526.

[The preface to Erasmus' *Christiani matrimonii Institutio*, Basle, Froben, Aug. 1526, folio (a) : undertaken in response to a suggestion which Erasmus could not disregard, and begun in March 1526 (Ep. 1678). As with the Paraphrase on Acts (Ep. 1414), Froben issued simultaneously an octavo edition (B) with the same month-date : in this preface it has one depravation. There is no other authorized edition until the treatise was included in the Basle *Opera* of 1540, v. 512 (γ). A contemporary German translation by John Herold appeared in 1542 : a copy of which is in the Public Library at Berne (a. 137).

In the library of Corpus Christi College, Oxford, is a copy of Froben's folio edition of 1526, which, bound up with Egesippus, Cologne, E. Cervicornus, March 1525, belonged to John Utenhove of Ghent († 1565), half-brother of Erasmus' friend and pupil, Charles Utenhove. Inscriptions on the flyleaf record that he bought it ' 18 assibus seu tribus solidis Flandrie, in domo mortuaria ipsius magistri Damiani medici ', 29 Jan. 1540, and that he began to read it on 4 March following. As a Protestant he fled from Flanders in 1544, resided in England 1548-53 and again after the accession of Elizabeth, and took a leading part in the foundation of the Dutch Church in London : see DNB. Later the book belonged to Thomas Grenway (1520-1571), President of Corpus 1562-8, who bought it ' sub hasta ' for 3s. 4d.

The Queen at first took no notice of the book, so that Erasmus fell to surmising (Ep. 1804. fin.) a ground for her displeasure. Later she sent a complimentary

2. tutissime MS.

22. Antuerpiae scripsi : Antuerpiensi MS.

1. litteras] Not extant ; nor the letter accompanying this of 1 July.

7. quendam amicorum] Perhaps Warham ; see Epp. 1866. 4n, 1965.

10. excambium] See OED. s.v. cambium : a word first found in the Lombard Laws (c. 643), and reproduced in Engl. *change*.

message through Mountjoy (Ep. 1816; but it was not until Erasmus sent her a polite reminder in 1528 (Ep. 1960) that any gift was forthcoming. His words about it later (Ep. 2040) suggest that the withholding of it at the beginning may be attributed to the influence of Mountjoy.

A similar treatise to this had already been dedicated to her by her faithful adherent, Vives; see Ep. 1624. 61n.]

INCLYTAE ANGLORVM REGINAE D. CATHARINAE, MATRONARVM
DECORI, DES. ERASMVVS ROTERODAMVS SALVTEM DICIT.

IAM plusquam biennium est, Regina clarissima, quod ornatissimo D. Guilhelmo Montiiuio, aulae tuae praefecto, recepi me nonnihil conscripturum de institutione Christiani matrimonii. Quanquam autem mihi perpetua fuit vsque voluntas praestandi quod spoponderam, tamen toties tot negociis, molestiis ac morbis ab hoc 5 negotio vel submotus sum vel auocatus, vt coeperim vereri ne fidem meam hic requireret; quam sero quidem libero, caeterum an in totum liberem nescio. Nam qui iusto numero sed iniquo pondere nec satis proba materia resoluunt aes alienum, a commodis creditoribus dimittuntur, cum difficilibus habent litem. Idem mihi 10 metuo, nisi quod res est cum aequissimis ac facillimis creditoribus. Ad hoc vt viuat spiretque, deinde vt sibi constet quod scribis, plurimum habet momenti calor et impetus animi, si liceat illum persequi. Nunc mihi nunquam contigit totum biduum in argu-mento suscepto perseuerare. Vnde mirabor ipse, si non offendet 15 passim frigans et abruptus sermo. Quod si ego in depingendo matrimonio non satis probum artificem praestiti, tamen ex tuis sanctissimis moribus absolutum exemplar petere licebit vel sanctissimi vel felicissimi coniugii. Absit adulationis suspicio. Non tua bona sed dona Dei in te tum miramur tum praedicamus. Elisa- 20 bethae, Hispaniarum quondam Reginae, matris tuae, virtutes heroicae pridem orbe toto celebrabantur; cuius integerrimi mores vere bonus odor erat Dei in omni loco. Tuae dotes nobis propius cognitae sunt, ex quibus et illius virtutes aestimamus, non aliter quam ex tabula pictoris artem agnoscimus. Nec minus absolutum 25 opus in Maria filia tua expectamus. Quid enim non expectemus a puella sanctissimis prognata parentibus et sub tali matre educata?

1. ornatissimo α: clarissimo β.

2. D. om. γ.

2. Montiiuio] Erasmus' old pupil and patron (see Ep. 79) had been chamberlain to Queen Katharine since 1512. For the present request see Epp. 1624. 59-64, 1754; and for one earlier from Henry, also conveyed by Mountjoy, see Epp. 1513. 13-15, 1531. 12-13. But for some time now Erasmus had not heard from Mountjoy; cf. Epp. 1740. 13n, 1816.

20-21. Elisabethae] Isabella the Catholic (22 April 1451-26 Nov. 1504), queen of Castile 1474.

23. bonus odor] Cf. 2 Cor. 2. 14-15.

26. Maria] Born 18 Feb. 1516: see Ep. 389. 59n.

27. educata] The Queen's solicitude for her daughter's education may be

illustrated from a letter which she wrote to her about this time (British Museum MS. Vesp. F. xiii. 140, by a secretary, with autograph signature, 'your loving mother, Katherina the Qwene'; Brewer iv. 1519): 'Asfor your writing in Lattine, I am glad that ye shall chaunge frome me to Maister Federston (her 'schoolmaster'; Brewer iv. 2331); for that shall doo you moche good, to lerne by hym to write right. But yet some tymes I wold be glad, when ye doo write to Maister Federston of your owne ending, when he hathe rede it, that I may se it. For it shalbe a grete comfort to me to see you kepe your Latten and fayer writing and all'.

Dominus hanc felicitatem orbi Christiano vt perpetuam esse velit precor. Bene vale.

30 Datum Basileae. Anno M.D.XXVI. Id. Iulii.

16911728. TO DUKE GEORGE OF SAXONY.

Dresden MS. Loc. 10300, f. 16.

H. p. 598 : N. p. 569 : Lond. xviii. 5 : LB. 828.

Basle.

30 July 1526.

[An original letter actually sent : by a secretary (a¹), corrected, signed and addressed by Erasmus (a²). At some points the right-hand edge of the manuscript has been worn away ; but the missing letters or words can be supplied from the printed texts. The year-date is confirmed by the reference to the Council at Baden ; for which see Ep. 1708 introd. Ep. 1729. 28-9 shows that this letter was forwarded through Pirkheimer at Nuremberg.]

SALVTEM plurimam, illustrissime Princeps. Accepi litteras tuae celsitudinis vna cum his quae mea causa vertenda curauerat ; quorum nihil non fuit mihi gratissimum. Qua de re scribam alias per otium : nunc quod solum licuit, significare visum est illustris-

5 simae celsitudini tuae.

Sub Calendas Iunias misi per nuncium huius ciuitatis publicum in hoc proprie conductum epistolam ad concilium Badense, in quo nuper fuit disputatio : causam ipsa cuius exemplum ad te mitto, declarabit epistola. Inde reuersus nuncius attulit epistolas et

10 schedas modo dictas, sed praeterea nihil. Quum nihil audiremus de poculo quod illustriss. tua celsitudo nec promerenti nec expectanti se misisse scribit, rogare coepimus nuncium vnde recepisset eas litteras : ait a quodam, vt apparebat, docto, qui venerat ad hoc concilium, alioqui prorsus ignotum. Suspiciabamur venturum per

15 Copergum. Is ante paucos dies misit huc xenia quaedam ex Polonia missa, nec vllam in litteris fecit poculi mentionem. Si quo casu poculum apud te mansit, bene res habet. Ego enim iam eius muneris fructum percepi, videlicet testimonium tuae erga me beneuolentiae. Sin missum est, non est committendum vt tibi

20 simul et mihi pereat. Si haec epistola reddetur in tempore, poteris ad nundinas Francfordienses significare cui commiseris.

Hoc tantum in praesentia licuit scribere, et valetudine et laboribus oppresso. Precor vt Dominus illustrissimam celsitudinem tuam prosperet in omnibus.

25 Datum Basileae 3. Calend. August. Anno 1526.

E. T. Cels. addictiss. mancipium

Erasmus Roterodamus

mea manu subscripsi.

Illustriss. Saxoniae Duci Georgio etc.

1727. 30. M.D.XXVI a Lond. : D M XXVI γ. 1728. 1. Salutem plurimam a :
ERASMV ROTERODAMVS GEORGIO DVCI SAXONIAE S. D. H. 2. curaueras H.
3. mihi om. H. 11. illustriss. om. H. tua add. a². celsitudo a : beni-
gnitas H. 14. ignotum pro ignoto scriptum esse liquet. 18. testimonium
om. H. 19. committendum est H. 22. et ante valetudine a N² : vt HN².
26. E. T. Cels. . . . 29. Georgio etc. add. a² : om. H.

1728. 3. scribam alias] Ep. 1743.

7. epistolam] Ep. 1708.

8. exemplum] Dresden MS. Loc. 10300, f. 17.

15. Copergum] Cf. Ep. 1560. 11n.

xenia] See Epp. 1660. 48, 1752.

7n.

22. valetudine] See Ep. 1729. 18n.

1729. TO WILLIBALD PIRCKHEIMER.

Pirckheimeri Opera p. 280.

O². p. 194 : Lond. xxx. 43 : LB. 827.

Basle.

30 July 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents. For the forms of heading and address see Ep. 1085 introd.]

S. P. De Philippo facile satisfactionem accipio. Nesenus erat vehemens et constans amicus, sed mihi infoelicissimus. Is, vti suspicor, instigavit Lutherum vt sic scriberet in Regem Angliae et in Cochleum. Oecolampadio curavi protinus reddendas litteras tuas. Quid ille molitur nescio.

Quod meministi de litteris ac munere Ducis Georgii, litterae iam pridem redditae sunt ex Baden, vbi fuit disputatio. De munere nihil audio. Copergius misit duas pelles Sabellinas; sed epistola Bonifacio missa mentionem facit fasciculi albarum pellium. Forte Polonus mutato consilio seruauit per alium mittendas.

Alberto Dureri quam gratiam referre queam cogito. Dignus est aeterna memoria. Si minus respondet effigies, mirum non est. Non

1. S. P. P : BILIBALDO SVO ERASMVS S. P. O².

pergius LB. Sabellinas *correx*i, *secundum* La. E. 9, cf. Epp. 850. 37, 1047. 43 : Gabellinas P.

10. P LB : Polonius O².

8. Conpergius O² : Com-

pergius LB. Sabellinas *correx*i, *secundum* La. E. 9, cf. Epp. 850. 37,

9. fasciculi LB, *sicut* in La. E. 9, 11 : fasciculi P.

1. Philippo] Melanchthon : who was now at Nuremberg, and was complaining of Erasmus' treatment of him in the *Hyperaspistes* (BRE. 257). Nesenus] Cf. Epp. 1479. 86n, 1523. 202-3.

3. Lutherum] See Epp. 1308. 9n, 1773. 17n.

4. in Cochleum] See Ep. 1863. His attacks on Luther had begun at Worms (cf. LE². 442); and he continued them with *De gratia sacramentorum aduersus assertionem Marti. Lutheri*, Strasburg, Jo. Grieninger, 5 Dec. 1522. Nesen sent a copy of this to Luther; who promptly replied with *Aduersus armatum virum Cochleum*, Wittenberg, Jo. Grunenberg, <March> 1523, in the form of a letter addressed to Nesen (LE². 625). Cochlaeus rejoined with *Aduersus cucullatum Minotaurum Wittenbergensem iterum*, <Cologne>, s.n., July 1523, also addressed to Nesen; to which Luther contemptuously made no reply. See the Weimar edition of Luther's *Werke*, xi, 1900, 292-306.

Oecolampadio] Pirckheimer's letter probably answered Oecolampadius' of 13 April <1526>, in which he had written 'Nondum deliberaui an tuo commentario respondere velim' : P. p. 321.

6. Ducis Georgii] See Epp. 1691, 1728.

7. disputatio] See Ep. 1708.

8. Copergius] See Ep. 1560. 11n.

epistola] La. E. 9 (Basle MS. Ki. Ar. 18^a. 259), Jo. Lasky to Boniface Amerbach, from Poznań, 8 April 1526 : 'Mitto preterea Erasmo et tibi duas pelliculas quas nos Sabellinas vocamus, et duos fasciculos candidarum pellium quas Armellinas vocant, sed ea lege vt optio deligendi <diligendi MS.> apud Erasmus maneat, quid velit sibi seruandi : quod te quoque illi non inuisurum credo'. It was delivered at Basle 'sub finem Iulii'; Basle MSS. C. VI^a. 73. 398, 129. On 1 July Lasky wrote again (La. E. 11), saying that the ermines had been sold at Nuremberg by mistake; 'in quorum tamen locum iterum mitto eadem, hoc est candidarum pellium fasciculos duos'.

10. Polonus] Jo. Lasky.

11. Dureri] He evidently had now completed the well-known engraved portrait of Erasmus, dated 1526; which had been in contemplation since 1525 (see Epp. 1536. 11-14, 1717. 72).

12. memoria] Pirckheimer had long been pressing Erasmus to compliment Durer by some published eulogy of him; cf. Epp. 1376. 1-2, 1893.

enim sum is qui fui ante annos quinque. Iam fere biennium est, quod sub Februarium laborans calculo sic concussus sum vomitionibus, vt ex hoc tempore semper decreuerit corpusculum, quod ante solet post morbum sarciri. Aliquot menses sat commode valueram. Sed praeter expectationem velut ex insidiis obortum est aliud malum. Mirus vrinae fluxus, primum sine dolore, mox cruciatus velut ex locis exulceratis cum fluxu materiae, veluti gypsatae, mira copia. Medici non plus adferunt spei quam muscae. Aut vesicae calculus aut exulceratio mors erit. Dabit Dominus, vt spero, tolerantiam. Memoriam mei vobis amicis commendo. Alias copiosius : hoc nunc tantum licuit. Bene vale.

Basileae 3. Cal. Aug. Anno 1526.

In quibusdam de Eucharistia ego velut parum eruditus subdubitarem, nisi me confirmaret autoritas Ecclesiae. Ecclesiam autem voco consensum populi Christiani per vniuersum orbem. Litteras quas scripsi Duci Georgio cuperem quam celerrime ad eum perferri.

Ornatiss. D. Bilibaldo Pirckheimero, senatori.

1730¹⁷⁵⁵ FROM BERNARD OF CLES.

Leipzig MS.

EE. 52.

Spires.

1 August 1526.

[An original letter, written by a secretary and signed by the Bishop, but with the address-sheet missing : answering a letter, which no doubt replied to Ep. 1710. The ms. year-date is sufficiently confirmed by the mention of Erasmus' illness ; cf. Ep. 1729. 18n.]

VENERABILIS et egregie, nobis sincere dilecte, vestris nos proximis litteris plurimum delectati fuimus, quippe que non minus summi vestri erga nos amoris et benevolentie plene quam disertissime vise sunt. Illud autem nobis permolestum fuit, quod et corporis aegritudine et quorundam sceleratorum hominum conspiratione vos vexari percepimus ; sed hoc postremum vobis non nisi iucundum esse debet, quum intelligatis omnem excellentiam inuidiae velut esse obnoxiam. Quare animo forti magnoque sitis, ac vestra et prudentia et patientia vtimini, atque vobis persuadeatis praestanti ingentique virtuti nihil

1729. 30. Ornatiss. . . . senatori om. O².

1729. 13. ante annos quinque] Perhaps an inaccurate time-reference to his meetings with Durer in 1520 ; see Epp. 1132, 1136 introdd.

fere biennium] A very loose description of the interval since Erasmus' illness in Feb. 1525 ; for which see Ep. 1543. 14n. For his character in this point see Ep. 1699. 1n, and cf. the preceding note.

18. aliud malum] For this illness see Epp. 1728, 1730, 1735, 1743, 1744, 1749, 1759. It may be taken to have begun about the turn of the months June-July ; since in Ep. 1743 he assigns it to the former, in Ep. 1735 to the latter. Boniface Amerbach reported to John

Lasky (c. 9 Sept. 1526) (Basle MS. C. VI^a. 73. 398) : ' Vereor (vtinam fallar !) ne diu habituri simus hominem immodicis laboribus perpetuoque studio exhaustum. . . . Accessit nunc nouum morbi genus, nempe exulceratio vesicae, ex peculiari morbo calculi prognata : ex qua ita animum despondit vt sese non diu superuicturum subinde repetat. Faxit Deus ne eo viro priuemur ! ' Cf. Ep. 1893.

20. Medici] For Erasmus' opinion of the Swiss physicians see Epp. 1522. 83n, 1564. 35-6, 1735. 9-13, 1744. 113-14, 1759. 31-2.

25. subdubitarem] Cf. Ep. 1717. 52-3. 28. Litteras] Ep. 1728.

tandem neque ad dignitatem neque ad emolumentum deesse posse. 10
 Illud tantum vobis curandum est, vt valitudo vestra vobis maxime
 curae sit, vt non solum vobis sed etiam nobis aliis, qui ob doctrinam
 et preclariss<imas> virtutes vestras vos summopere diligimus, quam-
 diutissime viuatis; nostraque opera, quam vobis paratissimam
 offerimus, ad commoda et ad dignitatem vestram pro arbitrio 15
 vtimini. Ex Spira kl. Augusti 1526.

Bernardus episcopus Tridentinus.

1731. FROM CHARLES V.

Simancas MS., Est. 1554, f. 553.

Granada.

4 August 1526.

[A rough-draft, composed in Charles' name and written by A. Valdes (Ep. 1807) as Imperial secretary: in the State Archives at Simancas. Valdes also inscribes it in the left-hand top corner 'Erasmus'; but the dates and address are by another hand, of some one (? Gattinara) connected with the secretariat, for it similarly supplies the dates to Valdes' rough-draft of Ep. 1920. The year-date is confirmed by Charles' residence at Granada. For the date of delivery cf. Epp. 1768. 20-21, 1778. 17, 1788. 1-4.]

CAROLVS &C.

HONORABILIS, deuote, dilecte. Nihil nobis nec iocundius nec
 gratius accidere poterat quam quod intelleximus te ex professo
 Lutherane impietatis hostem factum: non quod antea te cum
 Luthero sentire nobis persuaderemus, verum a te quod nunc prestas,
 non mediocri affectu expectabamus. Vnde licet potiora premia, 5
 ab eo a quo vera pietatis munera emanant, sperare debeas, nec
 deerimus et nos ita tecum agere vt omnes intellegant quanti tuum
 ingenium animumque vere pium faciamus, tuique obtrectatores, qui
 bonarum litterarum ac vere pietatis studia pertinaciter inse[n]ctan-
 tur, deinceps oblatrare desinant, sciantque Caesarem pro Erasmo tan- 10
 quam pro viro omni eruditionis ac syncere religionis genere pollente
 stare, eiusque nomen et gloriam non secus ac propriam protecturum.

Tu vero inter tot labores valetudini consule—nam ea aduersa
 grauitur te laborasse moleste audiui—ac omnia optimi Principis
 officia a nobis specta. 15

Dat. Granatae die quarta Augusti 1526.

Honorabili, deuoto, nobis dilecto Erasmo Roterodamo, consiliario
 nostro.

1732. FROM JOHN LOUIS VIVES.

Viuis Opera, 1555, ii. p. 970 (a).

Bruges.

Vi. E., f. 85 v^o. (B): Lond. Viv. 16: LB. 829.

6 August 1526.

[The year-date is confirmed by the news from Louvain: see Ep. 1765.]

VIVES ERASMO.

Ego ad te literas dedi ex Britannia bene longas multis de rebus,

1731. 2. ex professo] By the appear-
 ance of the *Hyperaspistes* (Ep. 1667);
 a copy of which had probably been sent
 to Charles.

8. obtrectatores] For an attack made

upon Erasmus at this time by Domini-
 cans at the Court see Epp. 1902, 1903,
 1913.

13. ea aduersa] See Ep. 1729. 18n.

1732. 1. literas] Not extant. For

more meo ; dolerem, si non crederem esse ad te perlatas. Tuas iam-
 pridem nullas accepimus ; occupationibus id tuis adscribo. Nam
 tibi iter tuum recta eunti de semitis κύνες ἵλακτοῦσι. Itaque cogeris
 5 paulisper deflectere, vt molestiam dimoueas quae iter remoratur.
 Possem referre tibi praeclara aliquot hominis illius facinora ; verum
 malim non agi inter vos de vita, sed de sententia. Reliqua κατὰ τοῦ
 Λουθήρου ἐκδέχεται.

Olim ad te destinaueram scribere (sed nescio quemadmodum
 10 excidit), vt libros omnes tuos cures, dum viuus, redactos in certos
 aliquot tomos excudi. Non dubito quin aliquid tibi tale in mentem
 multo antea venerit, et hoc animo moliaris ; sed eo facies celerius,
 cum intelliges alios quoque impense cupere. Multae sunt tuorum
 operum editiones atque impressiones. Si e vita discedas, vt tibi est
 15 ac nobis omnibus discedendum, priusquam omnia collegeris, et quae
 sit postrema iudicii tui mens declaraueris, qua et te profitearis stare
 et alios velis idem facere, quicunque sunt tecum sensuri, magnopere
 timeo ne magna sequatur operum tuorum confusio ac perturbatio :
 vnde periculum sit ne pereat tibi tua gloria (sed hoc fortassis ad te
 20 leue), sed certe fructus quoque studiorum tuorum, cum haerebit
 lector, incertus quid demum ipse vel probaris vel improbaris. Nam
 nunc qui editiones distinguunt, vtcunque sensum animi tui depre-
 hendunt ; posterius vero, quibus editiones separare non licebit, con-
 fundentibus omnia typographis, maxima monumentorum tuorum
 25 vtilitate frustrabuntur. Adde iis quae, vt alia alio deferuntur, com-
 plura sunt abs te edita ; quorum titulos ne audierunt quidem
 homines tui nominis perstudiosi, et qui plurimum se per opera tua
 profecisse sentiunt ac prae se ferunt.

Inter quos sunt nonnulli qui ex me quaerunt quo fine existimem
 30 introductam abs te disputationem illam Ἰχθυοφαγίας, de Voto, et iv
 praeceptorum in opere tituli Puerilis, et quod videtur pueris scrip-
 ptum, rem tantam neutiquam intellecturis. Respondeo quaedam ;
 quis vt illis satisfaciam nescio, mihi vtique non satisfacio : nam

7. de ante vita β : de/de a.

30. iv scripsi : ui a : vi β.

Vives' recent visit to England cf. Ep. 1665. 20-21.

4. κύνες] Cf. Ep. 495. 19.

6. hominis illius] Evidently Luther : controversy with whom (cf. Ep. 1667) was one of the 'occupations' which had caused Erasmus to turn aside from the course of his work.

7. Reliqua] 'As a conclusion, a verdict against Luther is expected'.

10. libros omnes] Vives clearly had not seen the proposals for this collected edition, in *Cat. Luc.* as enlarged in Sept. 1524 (I, pp. 38-42). Erasmus made provision for undertaking it, in his will of 22 Jan. 1527 (App. 19. 43-115); cf. Ep. 1437. 143n.

29. ex me quaerunt] Erasmus replies to this point in Ep. 1830. 5 seq.

30. Ἰχθυοφαγίας] The Colloquy of

this name, which had just appeared, for the first time, in the edition of Feb. 1526.

de Voto] The conversation between Arnold and Cornelius, first printed in March 1522 (see Ep. 1262), is entitled in some of the authorized editions *De votis temere susceptis*. This point had already been attacked by Egmondanus; see Epp. 1296. 24n, 1301 (a).

30-31. iv praeceptorum] At the opening of the *Confabulatio pia* or *Pietas puerilis*, first printed in March 1522, Erasmus and Gaspar converse : 'Quid igitur est religio? Est purus cultus numinis, et obseruatio praeceptorum illius. Quae sunt illa? Longum est, sed, vt in summa dicam, in rebus quatuor est sita' (f^o. e² v^o: LB. i. 649A).

alienissima videtur mihi et loco et personis illis dissertio, ἡ δὲ δοκεῖς μὴ τὸ πρέπον τηρηθῆναι. Itaque non videtur fuisse faciendum; prae- 35 sertim cum offensione multorum, συνιέεις τινῶν. Sed nihil dubito quin tibi facti tui pulcherrime constet ratio: quam non grauaberis primis litteris quas ad me dabis, vno aut altero verbo subiicere, ad eximendum et meum et meorum amicorum scrupulum.

Curtius venit heri Louanio. Narrat Vincentium tuum et Gotscale- 40 cum agere animam. Emondano multa et dira esse anginem comminatum, et comminari atrociora indies: itaque vereor ne non tollat. Tum et Latomum Cameraci viuere. Quanta ruina Academiae, prostratis tot et talibus columnis!

Rhenano et Frobenio tuo multam ex me S., simul et Cantium- 45 culae, si isthic adsit. Saluebis a Laurino. Cura valetudinem tuam, mi praeceptor, et nos ama. 6. Augusti. Brugis 1526.

1733₁₇₃₆ FROM GERMANUS BRIXIUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 40.

EE². 43.

Gentilly.

11 August 1526.

[An original letter, by a secretary: the time-dates, postscript and address (ll. 99-104) added by Brixius himself. The ms. year-date needs no confirmation.

On the appearance of Erasmus' Greek text of Chrysostom's *De sacerdotio* in May 1525 Brixius took up the suggestion made there in the preface to Pirckheimer, for a new translation which should improve upon the inadequate work of Anianus; see Ep. 1558 introd. This he completed on his newly purchased estate at Gentilly in the outskirts of Paris, and at the advice of friends allowed it to be printed by Badius; the title being *Chrysostomi quod multae quidem dignitatis sed difficile sit episcopum agere dialogus*, 5 Aug. 1526. In a long and eloquent preface, dated 8 July, after eulogies of John Lascaris, from whom he had learnt Greek in Venice, and of F. Deloinus, recently dead (cf. Ep. 1571. 1n), he recounts with delight his retirement to Gentilly and resumption of his Greek studies, first in the classics and then in the Fathers, with the aid of Jerome Fundulus of Cremona; who had been his teacher 'annum hunc iam tertium post Lascaris mei a nobis in Italiam discessum'. Then he extols Francis I's new proposals for carrying out the long-delayed foundation of the trilingual Collège de France (see Ep. 522 introd.), and finally writes of Erasmus as 'homo amicitia mecum veteri et ea minime vulgari coniunctus, idemque vnus nostro seculo dignissimus qui subactis eloquentiae tum Graecae tum Latinae, doctrinae sacrae pariter ac prophanae hostibus innumeris, tanquam triumphum aliquem immortalem gloriosissime reportet: cuius exemplum atque aemulatio prouocauit inflammavitque me vna cum multis ad sacrarum literarum amorem studiumque capessendum; ex cuius item laboribus, vigiliis, operibus nunquam equidem inficiabor, nunquam dissimulabo fructum non mediocrem in vtriusque linguae intelligentia me cepisse—Erasmus, inquam, vir a nemine vnquam a doctrina, ab ingenio, ab eloquentia satis laudatus'.

Being dissatisfied with Badius' printing because of the numerous errors (cf. l. 40n), before the book had been out a week, he wrote to Erasmus suggesting that Froben should reprint it. Erasmus did not favour the proposal for immediate reissue (Ep. 1736), but promised to combine the work with some translations of his own, which he contemplated making so soon as he could find time. This promise he executed in the volume of Chrysostom's *Lucubrationes* which Froben printed for him in March 1527 (Ep. 1800); where nearly 100 pages are occupied with Brixius' translation and preface, including the passage here cited. This and

34. δοκεῖς scripsi: δοκεῖν αβ.

40. Curtius] See Ep. 1347. 392n.
Vincentium] † 4 Aug. 1526; see
Ep. 1196.

40-41. Gotscaleum] Rosemond, † 5
Dec. 1526; see Epp. 1153, 1765. 62-3,

1768. 46-7.

41. Emondano] † 23-4 Aug. 1526;
see Epp. 878. 13n, 1765. 31-62.

43. Latomum] See Epp. 1256. 75n,
1695. 23.

another translation by Brixius appear also in the Froben Latin Chrysostom of Aug. 1530.

Jerome Fundulus or Fondulus, whom Brixius mentions in his preface quoted above, and to whom Erasmus sends greeting in Ep. 1736. 42, had been a pupil of Musurus, and then had lived with John de Pins (Ep. 928. 36n) at Venice in 1518, as his Greek teacher: see Lo. E., where his name frequently occurs (ff. 70, 80-1, 91, 93), and letters between De Pins and Brixius (Nîmes MS. 215, ff. 162, 163, 168 v^o). In 1520 he was in Paris, enjoying the patronage of the Queen-Mother, Louise of Savoy; and on 27 Jan. 1523 (? 1524) he wrote to De Pins from Paris, congratulating himself on living and working with Brixius (ibid. f. 168). In 1527 he received a pension from the Crown, and subsequently he held a post in the royal secretariat. For a visit to Basle in 1527 see Ep. 1910. In 1536-7 he was in the household of Card. Tournon (Ep. 1319 introd.): see D. Coronius' preface to Ruellius' translation of Dioscorides *de medica materia*, Paris, S. Colinaeus, 1537, f^o. Aa⁴ v^o. It appears that he was in orders, for in Feb. 1538 he was making efforts to obtain the priory of Suresnes, near Paris (*Actes de François I*). In 1538-1540 Francis I sent him to Italy to collect mss. and old books for the library of the Collège de France (Lefranc pp. 153, 158). Jöcher mentions two men of learning of the same surname at Cremona, one in xiv^e and the other in 1580.]

GERMANVS BRIXIVS ERASMO ROTERODAMO.

MEMINI ad te scribere anno proximo, Erasme doctissime, Chrysostomi *περι τῆς ἐρωτικῆς* libros cura tua per Frobenium istum typis Graecis tum primum excusos sic me, statim atque eos olfecissem, elegantia sua ad sese illexisse, vt ab eorum lectione assidua auelli
5 haudquaquam possem. Illis ipsis quum me totum menses aliquot iam tum addixissem, aliis interim autoribus tum Graecis tum Latinis prorsus intermissis, sensissemque venustissimum, elegantissimum, grauissimum illum Chrysostomi, autoris vere aurei, cum Basilio suo
10 dialogum miris me modis affecisse; tum autem sic mihi familiarem, sic domesticum assiduo attrectatu atque vsu redditum, vt nullum ego commentarium autoris cuiusquam siue Graeci siue Latini magis ad manum haberem; factum est nescio quo pacto vt noctes aliquot in eo dialogo Latine per me reddendo insumere placeret, non eo
15 quidem consilio vt noctes illae in lucem aliquando prodirent—quid enim lucis, quid luminis sperare iis vnquam possimus, quae a nobis scripta elaborataque fuerint?—verum vt oculi mei Gentiliaci (praedioli nostri nomen id est, a Lutetia circiter passus mille distantis, a me hoc ipso anno ea de causa empti, vt haberem quo
20 inuitare amicos et vbi me oblectare, vt Tullii verbis vtar, sine interpellatoribus possem)—vt oculi, inquam, mei Gentiliaci primitias captans ingenium hoc tantum exercerem, stylumque Latina cum Graecis coniungens meliorem pleniorumque redderem.

Verum quum noctium earundem labore perfunctus, amicis quibusdam (vt sunt nonnulli in amicitia perfaciles ac quibus amicorum
25 etiam naevi stomachum non faciunt) magis etiam quam mihi ipse placuissem, placuit illis ad eam rem auctoribus famam hanc vigiliis huiusmodi seu nugis potius diuulgandis periclitari. Eas quum Ascensio nostro formulis excudendas tradidissem essetque praelo impressorio operisque ipsis ex more praefuturus Ascensii filius natu

1-2. Chrysostomi] See Ep. 1558.

19. Tullii] *Off.* 3. 14. 58.

29. filius] M. Renouard has nothing more to contribute about him. His death may be dated within narrow

limits. In Brixius' preface, 8 July 1526, there is no mention of it; in a note prefixed to the *Errata* (f^o. Aa²) and obviously composed just before the completion of the book on 5 Aug., it

maximus, adulescens vt supra aetatem supraque aequales omneis 30
 suos eruditus, ita summa diligentia in animaduertendis expungen-
 disque mendis omnibus impressorii inprimis commendatus, ecce
 charta vna et altera vixdum excusa repentinus adulescentis interitus
 sic Ascensianam officinam luctu compleuit, sic moerore conturbauit,
 vt non potuerit pater in tam recenti tamque iusto extincti filii 35
 dolore iustam castigandis operis nostri formulis operam impendere ;
 me interim horum hortorum amoenitate animum studiorum inten-
 tione delassatum nonnihil remittente atque reparante. Quem
 animum equidem non putabam demittendum ad molestiam indi-
 gnitatemque eam recognoscendarum formularum deuorandam ; 40
 abunde satisfecisse ratus, si exemplar castigatum dedissem.

Qua ratione effectum est vt chartulae nonnullae mendas aliquot
 insignes infamesque contraherent, eae potissimum quae in operarum
 manus primae inciderunt, dum festinantibus illis graue est (neque
 enim cessare vnquam opusque semel coeptum intermittere nisi 45
 horis statis volunt) chartas ipsas ab Ascensiani praeli archica-
 cographo dixerim verius quam archichalcographo, recens in demor-
 tui locum suffecto, vtcunque recognitas castigatasque praestolari.
 Nam Ascensius ipse recognitionem castigationemque seu conspira-
 tionem potius deprauationemque huiusmodi adeo non agnoscit, vt 50
 eam totam strenue in suum illum vicarium, hominem mehercule
 lepidum atque adeo, quod ad me quidem spectat, inauguratum in-
 auspicatumque, reiiciat ; idque vnum mihi solatium ac remedium
 reliquum faciat, vt operarii vicariiue sui indiligentiam, ignorantiam,
 infantiam, impudentiam, insaniam excusum feramque, Nicolao 55
 Beraldo, Iacobo Tusano, Petro Danesio nostris sortem interim meam
 seu impatientiam potius commiserantibus. Quis enim tam patienti
 stomacho esse queat, vt ad commissas flagitiaque huiusmodi, fuste po-
 tius quam ira vindicanda, non statim animo grauissime conturbetur ?

Certe nebulo ille, quisquis is fuit, qui manus sacras impurasque 60
 Chrysosthomi sacris tractandis eiusdemque a me versi formulis
 impressoriis recognoscendis castigandisque admouit, tantum sibi
 ipse, si diis placet, iuris sumpsit arrogauitque, vt non solum voces
 aliquot a se praepostere intellectas de meo exemplari sustulerit,
 earumque loco subdititias quasdam ad rem minime accommodas 65
 supposuerit, verumetiam schemata aliquot Romana troposque
 Latinos adulterarit, viciarit atque in illorum locum Gothicos
 quosdam ac plane barbaros suffecerit. Diceret illi propositum
 institutumque vnum hoc fuisse, vt tyrocinium rudimentumque artis
 suae nominis nostri traductione poneret. Cuius quidem rei plenam 70

is deplored. Though it carries no name, the note was no doubt the work of Brixius ; for one of its sentences is practically identical with ll. 35-6 here.

40. recognoscendarum] This whole passage shows clearly the indifference with which authors and publishers regarded the work of proof-correcting ; also the independent attitude adopted by compositors. Cf. Ep. 1482. 39n.

42. mendas] There are 1½ pages of *Errata* in Badius' volume, f^o. Aa².

56. Beraldo] See Ep. 925 introd.

Tusano] See Ep. 810. 45on.

Danesio] A young Parisian scholar (c. 1497-23 April 1577), who like Tusanus had been a pupil of Budaëus : teacher of Greek in the Collège de France 1530, bp. of Lavaur 1557. See Ep. 2044.

fidem facere potest exemplar meum, quod de Ascensianis manibus receptum penes me asseruo, si qui forte postea tam maligni erunt (vt non defore auguror) vt calumniari velint, me primum, dum scriberem, in errata illa impegisse, deinde dum opus ipsum excuditur, ab aliis
 75 submonitum illa eadem expunxisse. Alioqui enim existimo candidissimum quenque lectorem eumque potissimum, cui vacabit recto animi iudicio phrasim nostram vniuersam vndique versare, rimari, expendere, naeuos illos in typographi potius quam in nostra, scriptoris, nisi fallor, haud admodum rudis, officina natos facile
 80 statim olfacturum.

Proinde vt animo tandem meo temperem, opus ipsum sic, vt dixi, in Ascensiana officina male habitum, a mendis tamen omnibus impressoriis per me re quidem adhuc integra assertum (eas enim omneis, antequam euulgaretur liber, annotauimus expunximusque,
 85 nisi si quae nos forte latuere) ad te duplici nomine mitto. Altero, vt Brixio amico ocii istius tantum impertias quantum satis erit ad vnicam operis ipsius lectionem deuorandam; altero, vt si opus haudquaquam indignum censueris quod istic quoque inter vos versetur, idipsum prius per te, quibuscunque locis visum fuerit,
 90 expurgatum (censurae enim tuae plenam facio potestatem notandi, corrigendi, detrahendi, addendi quod volet) primo quoque tempore Frobenio tuo formulis excudendum tradas. Simul etiam cures vt Frobenius ex iis quos excuderit libris, si quos tamen ille excusurus est, ad nos quinquaginta mittat, aere nostro ab eo largiter redi-
 95 mendos qui eos nobis reddet. Delectant enim nos magnopere Frobenianae formulae, nec nos solum, sed etiam eos omneis qui elegantium literarum studiis capiuntur. Bene vale et me vt soles ama. Ex hortis nostris Gentiliacis.

Tertio Id. Augusti M.D.XXVI.

100 Haec eadem epistola ad te iam missa est eodem exemplo per Conradi bibliopolae famulum.

Ianus Lascaris noster ad nos rediit, estque ille hodie Lutetiae domi meae, nobiscum menses aliquot victurus.

.D. Erasmo Roterodamo, vtriusque literaturae principi.

1734. TO POLYDORE VERGIL.

Chrysostomi in Ep. ad Phil., 1526, f^o. a².

Basle.

19 August 1526.

[The preface to Chrysostom's *In Epistolam ad Philippenses Homiliae duae, versae per Erasmus Roterodamum additis Graecis*, Basle, Froben, Aug. 1526 (a). It was reprinted in the *Lucubrationes* of 1527 (see Ep. 1800 : β), but was afterwards withdrawn—for what reason is not clear: so that it does not appear in the Froben and Chevallon Chrysostoms of 1530 and 1536, nor in the Basle *Opera* of 1540, vol. viii. The dedication was perhaps made as an acknowledgement of Polydore's gift mentioned in Ep. 1702. 16-19. The year-date needs no confirmation.]

82. tamem MS.

84. entequam MS.

100. eodem exemplo] Cf. Ep. 1585.
 1-2n.

101. Conradi] Resch; see Ep. 330. 14n.
 102. Lascaris] See Ep. 269. 51n.

ORNATISSIMO DOCTISSIMOQVE STVDIORVM PATRONO, POLYDORO
VERGILIO VRBINATI, ERASMVS ROTERODAMVS S. D.

NUPER ex Italia nactus aliquot diui Ioannis Chrysostomi lucubrationes, doctissime Polydore, visus sum mihi Croesi thesauros accepisse. Quoniam autem angustia temporis non patiebatur vt ex his iustum volumen ad te mitterem, flosculos aliquot decerpsi, *μνημόσυνον* futuros huius amiculi, qui te ex animo, sicuti debet, et amat et veneratur. Id eo feci lubentius quod intelligam te pristinis studiis tuis et Graecanicam literaturam et sacrorum voluminum cognitionem admiscere: quorum vtrunque compendio facies, si Chrysostomum Graece loquentem admittes in confabulationem. Duas Homilias nos vertimus, tertium libellum tibi vertendum reliquimus.

Equidem animum istum tuum vehementer probo: nam hic est ordo verissimus, vt ab humanis ad diuina proficiamus. Nolim te tamen Musarum patrocinium deponere; quae nescio quo malo fato in his mundi dissidiis frigere videntur, nimirum pacis alumnae. Nos, quoad per aetatem licuit, sedulam illis prouehendis nauauimus operam. Nunc illud Horatianum mihi videor vsurpare posse:

Vixi Camoenis nuper idoneus,
Et militau non sine gloria;
Nunc arma defunctumque bello
Barbiton hic paries habebit.

20

Quanquam ita desii musicam vt gladiator esse coeperim. Quod vnum igitur superest, alios ad bonarum literarum defensionem adhortor: quam quidem ad rem tu plurimum momenti mihi videris allaturus, vel ob eruditionem istam singularem, vel ob auctoritatem quam tibi quum fortunae dignitas, tum vitae integritas apud omnes conciliauit. Quare te publico studiorum nomine rogo, vt quod hactenus studiose fecisti, posthac facias ardentius; hoc officio candidissima quaeque ingenia tibi deuincturus. Vale.

30

Basileae 14. Cal. Septemb. An. M.D.XXVI.

1735. To WILLIAM COPE.

Opus Epistolarum p. 733.

Basle.

N. p. 699: Lond. xx. 4: LB. 830.

27 August 1526.

[The first portion of this letter is greatly amplified in Ep. 1759, written about this time to another physician. The year-date is confirmed by the contents.]

ERASMVS ROT. GVILHELMO COPO MEDICO S. D.

MAGNO affectu desideravi tuam praesentiam, medicorum disertissime Cope, in hac affectissima valetudine. Ex quo coeperam

1734. 10. Duas scripsi: Quas αβ. 31. Septembris β. 1735. 2. affectissima H: ? afflictissima, cf. v. 1, et vide Ep. 1737. 2.

1734. 1. ex Italia] Cf. Epp. 1623. 9n, 1705. 6n.

15-16. pacis alumnae] Cf. Cic. Phil. 7. 3. 8.

17. Horatianum] Cf. C. 3. 26. 1-4.

23. gladiator] Cf. Epp. 1522. 20, 1674.

23-5, 1675. 32, 1677. 9-10, 1678. 23-5.

1735. 2. valetudine] Cf. Ep. 1729. 18n.

diluere vinum aqua ex glycyrrhizo decocta, mitius me tractauit calculus, et iam mihi gratulabantur amici tanquam libero. Verum
 5 hoc Iulio proximo subito obortus est fluxus quidam vehemens
 vrinae, non sine laceratione viarum, primum absque magno dolore;
 post vnum aut alterum diem sequutus est cruciatus, quasi calculus
 haereret in vesica, qui non posset expelli. Effluebat interim mira
 vis vrinae gypsaceae veluti pus quoddam. Territus consului
 10 medicos quos hic habemus: dignos hoc populo, qui non admodum
 viuunt medice, nec bibunt modice. Nihil adferebant spei. Alius
 suadebat thermas Badenses, alius diuinabat aliud. Itaque medicos
 dimisi, committens me Domino. Et cruciatus quidem ille mitior
 est, materiae quoque vis aliquanto minor. Apparet tamen exul-
 15 cerationem aut scabiem esse organorum vrinarum. Aiunt Thomam
 Linacrum hoc malo mortuum esse. Quando per valetudinem et
 bellorum minas mihi non licet te visere, maiorem in modum te rogo
 ut scripto mihi digneris succurrere.

Monachi ac monachorum similes theologi quidam deuotis animis
 20 conspirasse videntur, ut libros Erasmi excutiant e manibus hominum,
 ut posthac legamus libros Beddae, Sutoris et similium. Leus, ut
 suspicantur, apud vos et Hispanos παραπρεσβείων, his furiis perstren-
 nuam nauat operam: nec cessat tuus Aleander, nisi mentiuntur
 multi. Quis sit horum tumultuum futurus exitus nescio. Solus
 25 cum tot monstris pugnare non possum, nisi principes interponant
 auctoritatem suam. Pontifex imposuerat silentium Louaniensibus
 blateronibus. Impetrarunt clam a Datario veniam exequendi suum
 officium, me tamen non laeso. Interposuerat seuerissimum aedictum
 Caesar. Eo exhibito accurrerunt Mechliniam, et impetrarunt ab
 30 aula aedicti interpretationem, quae prorsus irritabat quod Caesar
 scripserat.

Papilio et Molinius periit. Berquinus in carcere disputat cum
 theologis. Rex satagit rerum suarum; precor ut Deus omnia
 vertat in laetos exitus.

35 Qui has perfert, omnino voluit tibi commendari. Quid sit negotii
 melius ex ipso cognosces; est enim Mercurialis καὶ φλυαρεὺς μέγας.

10. medicos] Cf. Ep. 1729. 20n.

12. thermas Badenses] This term appears to have been used indifferently for Baden in Baden (HE. 120 = BRE. 107; but in HE. 126 Hutten speaks of having been at Wildbad) and the Swiss Baden in Aargau (cf. Epp. 1708 introd., 1715): see Gesner's *De Thermis*, first printed in the *Junta De Balneis*, Venice, 1553, pp. 291-2, 297. It is difficult to determine which is meant here. The 'balneae Badenses' to which Beatus Rhenanus was taken shortly before his death (BRE. p. 11) were probably those in Baden.

13. dimisi] Cf. Ep. 867. 232-3.

16. Linacrum] † 20 Oct. 1524.

20. excutiant] Cf. Epp. 1296, 1299, 1537. 27n, 1697. 23-5, 1732, 1747. 66-8.

21. Leus] Erasmus' former adversary (Epp. 765, 1037 introdd.), since 1523

Royal Almoner, had been sent on a diplomatic mission to Spain in Nov. 1525 (Brewer iv. 1798). He delivered Henry's letters to Charles on 10 Jan. at Toledo, and thereafter followed the Court to Seville and Granada in 1526; returning to England in 1529. Cf. Epp. 1744. 125, 1747. 76, 1785. 31-5, 1796. 6, 8nn, 1815, 1909.

23. Aleander] Cf. Ep. 1717. 33n.

26. Pontifex] See Epp. 1589, 1717. 7n.

27. Datario] Giberti; see Epp. 1443^a, 1481, 1717. 12-14, 1747. 38-40.

28. aedictum] See Ep. 1690. 119n.

30. irritabat] Cf. Ep. 1717. 16n.

32. Papilio] See Ep. 1599. 15n.

Molinus] See Ep. 1722. 62-3.

Berquinus] See Ep. 1692.

36. Mercurialis] i.e. engaged in trade; cf. Epp. 61. 81, 70. 9.

Audies quidem, ἀλλὰ μὴ πιστεύσεις. Gratum erit si miseris remedium, et si quid erit in aula quod mea refert scire. Bene vale cum coniuge et liberis.

Basileae sexto Calen. Septemb. Anno millesimo quingentesimo 40 vigesimo sexto.

1733 1736. TO GERMANUS BRIXIUS.

Opus Epistolarum p. 738.

Basle.

N. p. 704 : Lond. xx. 10 : LB. 785.

<c. 27 August 1526.>

[Perhaps sent with Ep. 1735, also addressed to Paris. The year-date in the text is evidently an addition made in H. For a continuance of the correspondence see Epp. 1795. 10n, 1817, 1835.]

ERASMVS ROTERODAMVS GERMANO BRIXIO S. D.

IN Chrysostomo vertendo videre mihi mirificum artificem praestitisse, illiusque copiam tua copia superasse. Proinde si parum fauerem tuae gloriae, mi Brixii, cui, vt debeo, faueo plurimum, certe fauorem hunc praestarem vel auctori Chrysostomo vel operi tam salutifero. Exemplar mihi bis redditum est cum epistola tua. Verum in diariis 5 typographorum primam occupat paginam quaestus. Et id quod vertisti iam ante fuerat versum vtcunque; quod te non opinor fugere. Ad haec totus Chrysostomus hic nuper excusus est magna pompa. Et vt ingenue dicam, mihi non est visa satis idonea tui nominis celebrandi occasio; quanquam habes in te, vir eruditiss., 10 quo non modo tibi celebritatem augeas (iam enim peperisti) verum etiam alios ex obscuris reddas illustres. Certe efficiam vt intelligas me occasionem non defuisse.

Id fiet, si videtur, absolutis Annotationibus, quo in pistrino nunc versor ἀθῆς αἷ. Vertam, aspirante Christo, Lucubrationes aliquot 15 Chrysostomi nondum aeditas aut versas a quoquam. His adiungam quod misisti, non sine testificatione laudum tuarum; post dabitur opportunitas vt totus Chrysostomus a Frobenio excudatur cum maiestate. Hic curari poterit ne tuus labor vnquam intercidat. Quod prius dixi, fiet ante Pascha, si vita dabitur. In altero tu potes 20 auxilio esse tum mihi tum Frobenio. Multa sunt parum feliciter ab aliis translata. Multa nondum prodierunt. Ego nactus sum commentarios in Acta, quae plane notha sunt; item in Epistolam ad Romanos γηγσίους; rursum in Epistolam ad Hebraeos nothos et versos. Item in Epistolam ad Philippenses Homilias duas, sed 25

1736. 7. iam ante] By Anianus; see Ep. 1558. 202n.

8. totus Chrysostomus] A new edition, in Latin, was produced in Aug. 1522 by Cratander in 5 vols.: to which a sixth, and perhaps a seventh, volume was added in Jan. 1525. See Panzer vi. 233, 252; and E. Staehelin, *Oekolampad-Bibliographie*, 1918, nos. 68, 104.

14. Annotationibus] on the fourth edition of the New Testament: see

Ep. 1571. 19n.

15. Lucubrationes] See Ep. 1800.

17. testificatione] See Ep. 1800. 93-99.

18. Chrysostomus] This edition, in Latin, was completed in Aug. 1530.

20. Pascha] 21 April 1527.

23. in Acta] See Epp. 1623. 9n, 1795. 7-8, 1801.

24. ad Romanos] See Ep. 1795. 15.

25. ad Philippenses] See Ep. 1734.

nothas, ni fallor, quas iam aedidi Latinas factas. Praeterea contra Iudaeos, et duodecim ferme Homilias intactas : postremo in Epistola ad Corinthios posteriorem. Si quid praeterea nancisci poteris nondum verum, verte, aut si quid verum, confer, et adiectis
30 scholiis annota lapsus vel interpretis vel librariorum : ita vendibilis fiet opus.

Habes consilii mei rationem ; si quid habes melius, sequar. Proinde fac vt animum tuum sciam quam primum. Non desino prouehere rem litterariam, quanquam video seculum hoc ad
35 Scythicam quandam barbariem tendere, vsque adeo nulla in parte quicquam *ὑγιές*. Clarissimo viro Ioanni Lascari magnopere gratulor, primum incolumitatem, deinde conuictum tuum, etiamsi hunc tibi magis etiam gratuler. Si nihil scripseris, tamen faciam quod dixi, fauente Domino. Querelam illam de typographis, tametsi iustam,
40 sed veterem tibi que multis communem, satius existimo dissimulare. Vtinam liceret aliquando coram miscere fabulas, mi Brixii ! Vale cum gratissimo tibi sodali tuo. Demiror si ille amicus noster adhuc disputat e cauea. Bene vale.

Basileae. Anno Millesimo quingentesimo vigesimo quinto.

1737. TO CONRAD PELLICAN.

Zurich MS. F. 80. 481.

Hess ii. 602.

<Basle.>

<c. 27 August 1526.>

[An original letter, autograph throughout : given by Pellican to a friend on 17 July 1546, now in the Central Library at Zurich. Evidently of the same period as Epp. 1735, 1744, 1749 : probably a little earlier than Ep. 1744, since in that Erasmus knows more about L. Jud's letter and book (l. 1).]

S. P. Nec epistolam nec libellum Leonis hactenus vacauit legere :

1736. 26-7. contra Iudaeos] See Ep. 1800. 102-3.

27. Homilias] See Epp. 1705. 6n, 1795. 14, 1800. 103-5.

28. ad Corinthios] See Ep. 1795. 15.

42. sodali] Probably Fundulus : see Ep. 1733 introd.

42-3. amicus noster] The previous identification suggests that at this point Erasmus had in his mind not Ep. 1733 but Brixius' preface to Chrysostom (see Ep. 1733 introd.), and was thinking of their time together in Italy in 1508-9, there alluded to. Not many of the friends of those days were now living. He perhaps means Andr. Asulanus (Ep. 212. 5n) ; whom he caricatured cruelly in the colloquy *Opulentia sordida* (first published in Sept. 1531) under the name of 'Antronius'.

1737. 1. epistolam] Not extant ; written in Latin. Cf. Epp. 1741. 5-7, 1744. 10-11, 1804.

libellum] *Vf entdeckung Doctor Erasmi von Rotterdam der dückischen*

arglisten eynes tütschen büchclins, antwort vnd entschuldigung, (Zurich, C. Froschauer,) 1526 ; see BEr¹. III, p. 32. There is a copy in the Library at Basle (Ki. Ar. J. x. 1. 11). It is a reply to the German version of Erasmus' *Detectio Praestigiatorum*, Basle, J. Froben, June 1526 ; for which see Ep. 1708 introd.

Leonis] Leo Jud or Judä (c. 1482-19 June 1542) was son of the parish-priest of Gemar, near Rappoltsweiler in Upper Alsace ; both his parents belonging to respectable families. After education at Schlettstadt under Crato Hofman, he matriculated at Basle in the autumn of 1499 to study medicine ; but turned off to theology, and made a firm friendship with Zwingli (Ep. 401), who was two years his junior. On graduation, perhaps with Zwingli in 1506, he was for some time deacon of St. Theodore's in Klein-Basel ; and then 1512-19, parish-priest at St. Pilt near his home. In July 1519, through

sic obruor laboribus, et valetudo est afflictissima. Successit enim calculo grauius et immedicabile malum.

Multa scribis ad me de nostra amicitia, et interim facis que nec hostes facerent. Capito in litteris interceptis fatetur eum libellum 5 esse tuum, quem tu tuis litteris abiuras. Hic non solum requiro fidem et humanitatem tuam verum etiam prudentiam. Si iugulassem patrem tuum, quid posses hostilius quam hanc mihi suscitare tragoediam? cuius tu plane es autor, quum ego nec apud te nec apud quenquam mortalium professus sim sententiam quam tu 10 nunc profiteris. Et in re tam periculosa tibi videris ludicram agere fabulam.

At quo tandem consilio moliris ista? vt persuadeas me sentire vobiscum? Finge id factum. Illicone viceritis? Capito in litteris interceptis scribit me volentem nolentem professurum quod vos. 15 Imo ne sexcenti quidem Capitones hoc efficient, vt profitear quod mihi nondum persuasi. Instat terminus, saltem hanc conscientiam integram offeram Christo. Si confiditis spiritui vestro, factis ipsis declarate. Istae technae rixaeque mihi omnem spem adimunt boni successus. Videre mihi totus immutatus, vtinam in melius! Ego 20 sane metuo salutem animae tuae: que quod coram Christo loquatur

6. quem . . . abiuras addidit Erasmus postea in margine, pro his verbis quae deleuerat: <nec>/ Leo vt <vin>d<icaret ausus> f<uisset> nisi ex <consensu vestro>.

Zwingli's influence (Zw. Ep. 51) he returned to Switzerland as people's-priest at Einsiedeln, and was intimate with the administrator, Theobald of Geroldseck (Ep. 1120. 12n). During this period he translated many of Erasmus' works—the *Enarratio* on Psalm 1 (Ep. 327) in 1520, *Inst. Princ. Christiani* (Ep. 393), *Querela Pacis* (Ep. 603; cf. BRE. 196), and *Enchiridion* (Epp. 164, 858) in 1521, the *Expostulatio* in 1522, and the *Paraphrases* 1521–3—besides others by Luther (see E. Egli in *Zwingliana* ii. 161–6, 198–208; with a portrait). In Feb. 1523 he moved to Zurich as pastor of St. Peter's; and there the rest of his life was spent, working closely first with Zwingli and then with Bullinger (1504–75). His present difficulty with Erasmus arose out of the *Maynung* (l. 5n), in which he sought to show that on the subject of the Eucharist Luther and Erasmus thought alike. Jud's great work was a revision of the German translation of the Bible, 1540, and a new Latin Bible translated from the Hebrew, 1543. In the preface to the latter, published posthumously by Froschauer at Zurich, Bullinger writes with great admiration of the elder friend to whose loyal support he owed much; and also of Erasmus, whose work on the New Testament the Zurich Reformers, in spite of their present differences, always

valued highly.

See a life by C. Pestalozzi, 1860; ADB; CPR; and BRE.

2. obruor] Cf. Ep. 1744. 4.

3. immedicabile] Cf. Ep. 1749. 8.

4. scribis] Cf. Ep. 1638. 1–9.

5. litteris] Not extant; but cf. the next note, and l. 14.

libellum] The *Maynung vom Nachtmal*; see Ep. 1708 introd. The assertion of Pellican's authorship, though quite mistaken, is found also in a ms. note on the title-page of a copy of Erasmus' reply to it, the *Detectio Praestigiatorum*, reprinted at Nuremberg, Jo. Petreius, June 1526, now in the Bodleian (TL. 46. 19): 'Libellum hunc sine nomine edidit et conscripsit Conradus Pellicanus, quondam Minorita Basileae, nunc peruersus hereticus et apostata. Quod Capito in quadam epistola ad ipsum conscripta testatus est'. For Jud's authorship of the *Maynung* cf. a letter from him to Bullinger (c. 1526 init., when the book was first composed), printed by Hess ii. 600. He acknowledges it also in the opening words of the *Antwort und Entschuldigung* (l. 1n). The *Maynung* was reprinted in 1543 with the year-date adjusted, at a time when the Eucharistic controversy was again raised (VE. 1314).

6. litteris] Not extant.

14. litteris] See l. 5nn.

nescio. Alios fructus ostendatis oportet, si me vultis in factionem vestram allicere. Est mihi cum coniuratis theologis omnibus bellum internecinum. Et tamen discerpar membratim potius quam vt
 25 profiterar aliquid contra meam conscientiam. Ego vos relinquo conscientiae vestrae: aequum est vt relinquatis me meae. Quare si vis nostram amicitiam esse perpetuam, mitte istos lusus, quere aliud argumentum. Bene vale.

Agnoscis manum tui, si voles.

30 D. Conrado Pelicano. Tiguri.

1738. TO BERNARD OF CLES.

Irenaei Opus, 1526, fo. a².

N. p. 1145: Lond. xxviii. 5: LB. 831.

Basle.

27 August 1526.

[The preface to Erasmus' Irenaeus (Lat.), Basle, Froben, Aug. 1526 (α), the *editio princeps*; with later Froben editions of 1528, revised (β: see Ep. 2007), and March 1534 (γ). The undertaking was probably suggested to Erasmus by Faber; who supplied him with a ms. from Rome (l. 111), and to whom Ferdinand's interest in the project was perhaps due (cf. Ep. 1505. 42). Erasmus had also two mss. from monastic houses; but none of those that he used have been identified. It seems as though he did not take the work seriously in hand until 1526 (cf. Ep. 1704. 44); and Faber's ms. was not available until the end of May (Ep. 1715). So that his editing must have been quickly done. See also Epp. 1739, 1754-5, 1771 and introd., 1793.]

REVERENDISSIMO IN CHRISTO PATRI AC D. D. BERNARDO
 EPISCOPO TRIDENTINO DES. ERASMVS ROT. S. D.

EN tuis, ornatissime Praesul, auspiciis in lucem producimus magnum illum Ecclesiae propugnatorem, ac pro sui nominis augurio pacis ecclesiasticae vindicem, Irenaeum. Nam εἰρήνη
 Graecis pacem sonat, et in Euangelio Dominus beatos pronunciat
 5 εἰρηνοποιούς, id est pacificos, 'quoniam' inquit 'filii Dei vocabuntur'. Deus enim non est dissensionis autor sed pacis, qui per Filium suum pacificavit ea quae in coelis et quae in terris. Contra, qui dissidiis orbem concutiunt, parentem suum referunt, qui primus seuit discordiam inter Deum et hominem, et salutiferam Euangelicae
 10 doctrinae segetem vitiauit, clam inspersis zizaniis: nocturnum opus aptumque Principi tenebrarum. Vtinam et in his Ecclesiae tumultibus—quibus nec in annalibus legimus vnquam exortos vel grauiore
 vel latius diuagatos, quanquam latissime se sparserat Arianorum haeresis—exoriantur aliquot Irenaei, qui spiritu Euangelico mun-
 15 dum redigant in concordiam! Nam libri qui nunc vtrinque pro- uolant, eiusmodi ferme sunt vt citius nouum excitent incendium

1738. TIT. REVERENDISSIMO . . . D.D. om. N.
 ac β. 11. et om. N.

9. et ante salutiferum α:

1737. 24. membratim] From this passage this letter may perhaps be identified with 'une lettre originale' which Martène and Durand saw at the abbey of S. Antoine in Dauphiné, NE. of Valence: 'dans laquelle il dit en des termes fort expressifs qu'il aimeroit mieux être haché en pieces, que de ne pas croire la verité du corps et du sang

de Jesus-Christ dans le saint Sacrement' (*Voyage littéraire*, 1717, i. 262: which Prof. Chas. Moeller of Louvain kindly brought to my notice in Dec. 1916, during his residence at Oxford). But cf. also Ep. 1637. 115-17, which is closer to the Benedictines' quotation.

1738. 4. in Euangelio] Matt. 5. 9.
 11-12. tumultibus] Cf. l. 260-1n.

quam vetus restinguant. Verum hoc per Christianos principes faciet Dominus, posteaquam nobis ad meliora conuersis ex irato coeperit esse propicius.

Ad Irenaeum meum redeo: quur enim non meum appellem, 20 quem pene sepultum, absterso quantum licuit situ, luci restituimus, indignum profecto qui perpetua obliuione obsolesceret? Spirant enim illius scripta priscum illum Euangelii vigorem, ac phrasis arguit pectus martyrio paratum. Habent enim martyres suam quandam dictionem, seriam, fortem ac masculam. Fuit vicinus Apostolorum 25 temporibus, quum adhuc martyrum triumphis floreret Ecclesia. Nam puer audiuit Polycarpum in Asia (Polycarpus autem Ioannis Euangelistae fuit discipulus, a quo et episcopus Smyrneis datus; notus et aliis Apostolis discipulisque, qui viderant et audierant Dominum; ex quorum relatione multa solitus est commemorare, 30 quae literis prodita non sunt). Huius viri de Christo deque Christi discipulis sermones Irenaeus puer audissimis imbibit auribus, ac penitus inscripsit cordi suo, sic vt senex etiam horum omnium viuidam ac praesentem retineret memoriam; quemadmodum ipse multis verbis testatur in his quae scripsit ad Florinum. Referuntur 35 autem Ecclesiasticae Historiae libro quinto, cap. xx. Manebant eo seculo veterum Ecclesiae charismatum manifesta vestigia; quandoquidem ipse libro quinto refert se multos audisse fratres in Ecclesia, quibus esset donum prophetiae, qui Dei mysteria enarrarent, qui linguis omnibus loquerentur, qui secreta hominum 40 proferrent non ad ostentationem sed ad vtilitatem. Et alibi docet fuisse qui inuocato Iesu nomine morbos ac daemones profigarent.

Habes Irenaei commendationem ab antiquitate. Accipe nunc pietatis et integritatis testimonia; quae quidem hoc sunt speciosiora, quod eo seculo promerenti contigerunt, quo laus haec fere 45 suppliciis ac mortibus erat emenda. Nunc delicata res est Christiani nominis professio, quum nec facultatibus nec corporibus vllum a persequutore periculum est. Irenaeus igitur, presbyter ecclesiae Lugdunensis, ad componendum ecclesiae dissidium Romam mittitur, vbi tum praesidebat Eleutherus; mittitur 50 autem martyrum epistolis magnifice commendatus, et quod Euangelii zelo praemineret, et quod dignitati presbyterii morum integritate responderet: vnde dignus est habitus qui Photino siue Pothino (variant enim in nomine codices), Lugdunensis ecclesiae Praesuli, qui natus annos fere nonaginta martyrium peregit, 55 subrogaretur. Ecclesiasticae concordiae tam fuit studiosus vt, quum Victor Romanus pontifex multas ecclesias amputasset a comunione, quod in celebratione diei Pascalis, et in obseruatione ieiuniorum, morem obtinerent a Romana consuetudine diuersum, magna libertate Victorem reprehenderit, quod praeter exemplum 60 eorum quibus successerat, tam facilis esset ad amputandas ecclesias, non in fide sed in ritibus quibusdam dissidentes. Refert haec fusius Ecclesiasticae Historiae liber quintus, cap. xxiii. Haec

18. postquam γ.

58. paschalis Ν.

36. Ecclesiasticae Historiae] of Eusebius.

Irenaeus, quum nunc Ptolemaei quidam ex quamlibet friuolis
 65 nugis, haereseon et schismatum excitent calumniam. Sed vnde
 pietatis illius certius argumentum proferam quam ex ipsius scriptis ?
 quae spirant pectus Euangelicum, et martyrii, vt ita loquar, can-
 didatum.

Nunc de doctrina paucis accipe. Eloquentiae nec studiosum
 70 nec peritum sese fatetur ipse, praefans in primum librum. Ac non
 affectatam quidem ab eo facile crediderim ; ignoratam ne credam,
 facit ipse sermonis cursus, in rebus tam spinosis ac perplexis, imo
 fastidii plenis, dilucidus, digestus ac sibi cohaerens : nisi quod mihi
 75 nondum satis liquet Graecene scripserit an Latine, etiamsi magis
 arbitror Latine scripsisse, Graeci tamen sermonis peritiorem. Itaque
 figuris Graecis tanquam suo iure abutitur Latine loquens, veluti
noceri pro *laedi*, quemadmodum Graeci dicunt *βλάπτεσθαι* ; *ἔχοντες*,
 id est *habentes*, pro *valentes* : cuius generis aliquot annotauimus
 in spatiis marginum, ne lector hiis offenderetur. Certe liberalium
 80 disciplinarum omnium peritissimum fuisse constat. Tertullianus
 enim in libro quem scripsit aduersus Valentinianos, indicans quos
 in eo opere fuerit sequutus, hunc in modum loquitur : ' Vt Iustinus
 philosophus et martyr, vt Miltiades ecclesiarum sophista, vt
 Irenaeus omnium doctrinarum curiosissimus explorator '. Quin
 85 et Eusebius Caesariensis in Catalogo scriptorum illustrium, qui
 circa Soteris aetatem Ecclesiam Dei vita simul et scriptis illustrarunt,
 quum ventum est ad Irenaeum, dicit, ' Et praecipuus Irenaeus,
 quorum omnium ad nos Apostolicae fidei et sanae doctrinae prae-
 clarissima monumenta perlata sunt '. Floruit autem potissimum
 90 Commodi temporibus.

Caeterum posteaquam ordo nos vocat vt de tam egregii viri scriptis
 aliquid dicamus, dolor quidam subit animum meum, quod ex tot
 laudatissimis monumentis hoc opus solum, vt videtur, remansit
 incolume. Scripsit enim librum ad Blastum De schismate ; alium
 95 ad Florinum, presbyterum ab Ecclesia prolapsus, De monarchia,
 siue quod Deus non sit conditor malorum. Nam Blastus eodem
 errore teneri videbatur, qui prius Polycarpi discipulus, post in
 haeresim Valentinianam deuolutus est. Scripsit autem et De
 ogdoade librum, quem eximie probat diuus Hieronymus. Hic est
 100 cui affixit Obtestationem ad scribas, quam et nos praefiximus huic
 operi. Haec tantum viderat Eusebius. Hieronymus addit volumen
 breue Contra gentes, rursus aliud De disciplina ; item ad Martianum
 fratrem De Apostolica praedicatione ; denique librum variorum
 tractatum.

78. id est habentes *add. β.*

79. hiis *a* : iis *Lond.*

74. Graecene] By the time Nic. Gal-
 lasius edited Irenaeus, Geneva, 1570,
 this question had been settled. He
 printed some fragments of the Greek
 derived from Epiphanius ; and recorded
 in his preface, to Grindall, bp. of
 London, from Geneva, 31 Jan. 1569,
 that a complete Greek ms. was said to
 exist in a Venetian library or in the
 Vatican.

80. Tertullianus] *adu. Val.* 5.

85. Eusebius] *Eccl. Hist.* 4. 21.

100. Obtestationem] The well-known
 entreaty to any copyist ' vt conferas
 postquam transcripseris, et emendes
 illum ad exemplar vnde scripsisti, dili-
 gentissime : hanc quoque obtesta-
 tionem similiter transferas, vt inuenisti
 in exemplari '. It is printed on f^o. a⁵
 v^o. of Erasmus' edition.

Ex his tam multis viri lucubrationibus solum hoc quod nunc 105
damus, seculorum inuidia reliquum esse voluit. Quod vtinam sic
dare licuisset, quemadmodum ab illo proditum fuit! Primus et
secundus, quoniam fere occupantur recensendis monstrosis haereti-
corum et vocabulis et opinionibus, alicubi torserunt nos: quos
nemo nisi patientis stomachi poterit absque tedio peruoluere. 110
Tribus exemplaribus sumus adiuti, vno quod Romae descriptum
illinc ad nos misit egregius studiorum patronus Ioannes Faber,
duobus e monasteriis commodato praebitis. Ex Tertulliano pauca
restituimus, quod illic plus etiam erat deprauationis in vocabulis;
non pauca coniecturis sumus assecuti, quae, si parum certa vide- 115
bantur, in margine tantum annotauimus. Solis autem Scripturarum
praesidiis pugnat aduersus cateruam haereticorum, quorum princeps
fuit Simon ille Samarites, magiae peritus, qui se Deum summum
ausus est praedicare, et Selenen scortum suum persuasit esse sum-
mam mentem; et hic impostor Romae statuam meruit cum hac 120
inscriptione, 'Simoni sancto Deo'. Huius discipulus Menander
non in nomine Iesu sed in nomine suo baptizabat, negans cum
Simone mundum hunc a Deo conditum, sed ab angelis; quem
errorem e Platonis philosophia videntur hausisse. Post hunc
Saturninus Antiochenus dicebat hunc mundum conditum non a 125
summo Deo sed a septem angelis.

Hos sequutus Basilides Alexandrinus in maiorem erupit insaniam,
praeter alia dogmatum portenta, summum quendam Deum in-
uehens, et ficto nomen aequae fictum imponens, Abraxas, qui
Valentino seminarium insaniae praeuisse videtur. Nam quos 130
ille coelos vocabat, hic dixit *αἰῶνας*. Dehinc Nicolaus turpitudinis
doctor cum superioribus negat mundum hunc a Deo conditum.
Quin et Ophitae monstrosa quaedam somnia de aeonibus et eorum
praecipuo Ialdabaoth prodiderunt. Successit his Carpocrates gnosti-
corum autor, aperte magiam exercens, ac daemones *παράδους* 135
iactans, quale quiddam de Socrate legimus. Sequutus est hos
Cerinthus, negans mundum a Deo conditum, mentiens Christum
ex Ioseph semine natum, et legem non a Deo sed ab angelis latam.
Huic contrarius Ebion sic astruit legem vt subuertat Euangelium.
Talibus portentis successit Valentinus omnium portentuosissimus, 140
Platonicae philosophiae sectator, vir alioqui doctrina pollens iuxta
atque eloquentia. Ambiebat episcopi dignitatem, sed indigne ferens
sibi praelatum alium, qui in tormentis confessus fuit nomen Domini,
ad turbendam Ecclesiam vertit ingenium, totam doctrinam Chri-
stianam ad confictas voces et perplexas fabulas pertrahens. Huius 145
impiis inuentis nonnihil addiderunt Ptolemaeus et Secundus, aucto
videlicet aeonum numero, sic tamen vt in quibusdam ab eo dissen-
tirent. Eadem cum Valentino docuit Heracleon, sed nouitate pro-

107. β: dari α. 119. Selenem β Lond.: Selenē N. 128. quendam
add. β. 129. et add. β. 138. et om. γ. 143. alium add. β.

111. vno] This seems only to have
been secured in the summer of 1526
(Ep. 1715. 1-2), when Erasmus' work
was nearly done: but there had been
promise of it as early as 1522 (BRE.

221).

127. Basilides] Cf. Ep. 1232. 61n.

137. Cerinthus] See Ep. 1232. 65n.

139. Ebion] See Ep. 1260. 212n.

140. Valentinus] See Ep. 1232. 66n.

nunciationis videri studuit diuersa tradere. Post hunc Marcus et
 150 Colarbasus, alioqui non degenerantes a Valentino, rem mire ridicu-
 lam commenti sunt, omnia fidei mysteria ad Graecum alphabetum
 pertrahentes.

Successit his Cerdon, impietatum lernam secum trahens. Duos
 enim deos finxit, alterum bonum, alterum saeuum, a saeuo mundum
 155 creatum. Legem in totum repudiabat: solum Euangelium Lucae,
 nec id totum, recipiebat. Apostoli Pauli Epistolas nec omnes nec
 totas probabat. Acta Apostolorum et Apocalypsin vt falsa reiiciens,
 docebat Christum boni dei filium in phantasmate tantum venisse,
 nec vere passum nec vere natum, resurrectionem animae probans,
 160 carnis negans. Hic dum aliquando confiteretur errorem, et rursus
 clam, interdum et palam, doceret impia, tandem conuictus, veluti
 deploratum membrum a communione fratrum resectus est. In
 huius impietatem successit Marcion genere Ponticus, Stoicae
 philosophiae studiosus, episcopi filius, ob stupratam virginem
 165 eiectus ab Ecclesia, qui tamen post interdixit nuptias Christianis.
 Cerdonis ac Marcionis blasphemam doctrinam excepit Lucanus
 quidam, ob id obscurus quod nihil innouarit ex eorum doctrina quos
 sequebatur. Sed Apelles Marcionis discipulus, quo se faceret nouae
 factionis autorem, multa ex magistri dogmatibus reprobauit, sed
 170 sic vt nihilo saniora substitueret. Hic allegauit nobis puellam
 nomine Philumenen, cui fingeat adesse propheticum spiritum:
 quam tamen Augustinus scripsit a Seuero quodam inductam, haud
 scio quid sequutus; nam Eusebius et Tertullianus in hoc quod
 narro consentiunt. Inter haec portenta latuerunt Potitus et
 175 Basiliscus, qui Marcionem sequuti duo rerum principia tradiderunt.
 Syrenus magis etiam delirans, tria principia siue tres naturas in-
 duxit. Hos omnes sequutus Tatianus ex Iustini discipulo factus
 haereticus, Valentini Marcionisque pestifera dogmata reuocauit;
 discipulum habuit Calistionem.

180 In tam longam seriem se porrexit illa detestanda lues a Simone
 mago profecta, dictuque mirum quam aegre desiit. Iam enim
 Valentini nomen erat extinctum, quum tamen non deessent
 Valentiniani. Nec omnino finis videbatur futurus, nisi venisset
 Montanus; qui caeteris omnibus abrogauit autoritatem, se praedi-
 185 cans esse Spiritum sanctum a Christo promissum, qui deduceret
 in omnem veritatem. Quanquam et Manichaeus nonnihil erroris ex
 Basilide videtur hausisse. Accidit autem hic quod solet in febris
 vehementer tenaci, quae nunc est remissior nunc acrior, nunc in
 aliam atque aliam speciem sese vertit, nec desinere potest, donec in
 190 phrenesim aut in aliud malum praesentius exeat. Aduersus haec
 portenta scripsere Iustinus, quem aliquoties citat Irenaeus, Mil-
 tiades, Proculus et Tertullianus: cuius libros quos eruditissimos

171. Philumenē N¹: Philomenē N²: Philumenem Lond.
 autem α.

190. aut in β:

162. deploratum] Cf. Ep. 994. 21n.

172. Augustinus] Haer. 24. Erasmus
 included in his text, 1529, the passage
 about which he is here doubtful; but

the Louvain editors bracketed it, 1576.

173. Eusebius] Eccl. Hist. 5. 13. 2.

Tertullianus] Praescr. 6, 51, Carn.
 6, 24.

scripsit aduersus Valentinianos et Marcionem, praeterea de haeresibus et haeticorum praescriptis, si quis legere non grauabitur, rectius intelliget hos Irenaei libros.

Iam mihi videor satis praefatus, ornatissime Praesul, quod ad huius operis rationem attinet, et tempus erat finem imponere prologo: quod quidem faciam si paucis aperuero quae cogitatio subierit animum meum in hoc argumento versantis. Non enim queo satis admirari consilium inscrutabile Dei, qui miris modis sponsum suam Ecclesiam vindicari, purgarit, erudierit, euexerit, illustrarit; in quibus omnibus nihil est non alienissimum ab humanis consiliis, quemadmodum ipse loquitur per Esaiam hominibus: 'Non enim cogitationes meae cogitationes vestrae, neque viae meae viae vestrae, dicit Dominus; quia sicut exaltantur coeli a terra, sic exaltatae sunt viae meae a viis vestris et cogitationes meae a cogitationibus vestris.' Quemadmodum igitur ipse Dominus descendens e coelis viam aperuit in coelos, et accepta forma serui parauit sibi dominium omnium quae in coelis quaeque in terris, ac per summam ignominiam consequutus est aeternam gloriam, patiendo deuicit hostem, morte promeruit immortalitatem; sic pusillum et imbellem gregem suum alienissimis a mundi ratione praesidiis prouehit. Per imperitos confutauit mundi sapientiam, per paucos subegit omnes mundi nationes, per imbecilles prostrauit tyrannorum potentiam, per imbelles expugnauit omnem nationem attollentem sese aduersus Deum, per ignotos et humiles obscurauit vniuersam mundi gloriam, per oves domuit leones, per columbos abegit serpentes.

Et passus quidem est in ouiculas suas Satanam et mundum hunc totis artibus ac viribus suis insurgere, verum arcanis suis consiliis omnia mala vertit electis suis in bonum. Solus enim ille Rex regum nouit et vti bonis et abuti malis in suam gloriam et Ecclesiae salutem. Infremuit aduersus paucos et humiles Christi discipulos Iudaeorum zelus, Phariseorum supercilium, sacerdotum autoritas, tum regum legibus et copiis armata potentia, magorum praestigiae, philosophorum eruditio, haeticorum seditio. Tot machinis Satanas oppugnabat ouile Christi. Sed Domino temperante conatus et actiones hominum, suppliciis ac mortibus creuit et inualuit Ecclesia, impiorum philosophorum oblationibus confirmata est Evangelica philosophia, praestigiae magorum illustrarunt Christi diuinam virtutem in discipulis operantem, schismaticorum molimina piorum concordiam arctius iunxerunt ac velut in phalangem redegerunt, haeticorum impia dogmata ad scrutandum arcanas literas compulerunt. Itaque factum est vt, dum Iudaei zelo legis sed non secundum scientiam pugnant aduersus Euangelium, certius cognouerimus antiquatas esse legis vmbras, et illustrata est Evangelii gloria: rursus dum persequutor ignominiis, cruciatibus ac mortibus conatur fidem in Christum extinguere, fidem auxerit, charitatem accenderit, spem reddiderit firmiorem, et piorum tolerantiam, dum exercet, illustrarit. Postremo, dum haeticorum argutationibus agitur, magis vti didicit armatura diuinarum litterarum, et confirmata est impugnata veritas.

Primus Ecclesiae congressus fuit cum Iudaeis ; quorum vtinam non extarent et hodie reliquiae ! Hic strennum propugnatorem
 245 Euangelicae libertatis praestitit Apostolus Paulus. Magiae principem Petrus deiecit. Secundus fuit cum philosophis et haereticis, qui fere philosophiae praesidiis bellabant aduersus Euangelium. Horum impressiones post Apostolos exceperunt viri doctrina facundiaque praecellentes. Nec ideo damnanda est philosophiae
 250 sobria cognitio, quod a philosophis fere natae sunt omnes haereses, quum per philosophos item oppressae sint. Valentinus philosophus oppugnauerat Ecclesiam, sed Iustinus philosophus et Irenaeus philosophus defendit. Marcion philosophus impetiit veritatem, sed Tertullianus philosophus confecit hostem. Celsus philosophus
 255 blasphemias euomit in Christum, sed Origenes melior philosophus ex illius blasphemis illustrauit Christi gloriam. Libanius sophista defendit idololatriam, sed hoc facundior Chrysostomus asseruit verum Dei cultum. Idem fecit orator Symmachus quod Libanius, sed hunc confodit potentior orator Prudentius. Itaque bona
 260 quaedam spes habet animum meum fore vt hanc Ecclesiae tempestatem Dominus inscrutabili suo consilio vertat in bonos exitus, excitetque nobis Irenaeos aliquot, qui compositis dissidiis pacem orbi restituant.

Hunc interim Irenaeum velut ominis fausti loco laeta fronte
 265 dignaberis accipere, Praesul optime, tui nominis auspiciis in lucem prodeuntem. Id vt facerem non tam mihi persuasit singularis quidam ac, vt gratuitus, ita perpetuus animi in me tui fauor, quam vno omnium ore praedicata morum tuorum integritas, cum admirabili prudentia parique humanitate coniuncta. Sed nulla laus
 270 episcopo dignior quam quod vbique studes paci concordiaeque Christiani populi. Atque hae quidem in te virtutes hoc sunt admirabiliores quod aetate florenti Nestorem quendam, vt ita loquar, praestas, tum illustriss. Principi Ferdinando, tum Ecclesiae Christi. Nec ignota, nec tuas dotes praedico, sed pro donis in te
 275 collatis et Deo gratias agimus et nobis gratulamur. Amplitudinem tuam bonis omnibus augeat is a quo solo proficiscitur vera felicitas.

Datum Basileae sexto Calend. Septembris Anno M.D.XXVI.

1739. FROM JOHN FABER.

Leipzig MS.
 EE. 53.

Spires.
 28 August 1526

[An original letter, written and addressed by a secretary, signed by Faber : in sequence with Epp. 1715, 1738.]

S. Optarim tibi vsque adeo fidem meam nunc aliquoties exploratam probari, vt nunquam hesitandi locus concederetur facile ; ita semel vitam eruditionemque tuam complexus vt nephandiss(imum) aestimarem alio persuaderi te quam quo merearis. Syncerum
 5 semper fidumque Fabrum tuum reperies, prorsus alienum a moribus illorum qui hodie blandiri student.

1738. 243. Iudaeis] Cf. Epp. 1006. 142n, 1760. 11.
 260-1. tempestatem] Cf. Ep. 1687. 24.

Ireneum forsan, mi Erasme, alteri lubentius dedicasses, quod illius animum nondum recte teneas virtutemque. Perge vero vt meo consilio instituisti, rem facturus cuius vtrunque nunquam poeniteri poterit. Sic nanque Tridentinus gaudet tuis monu-¹⁰ mentis ad posteros traduci, vt eius rei gratia non solum ab hoc sis accepturus munus elegantiss(imum) magnorumque sumptuum; verum etiam a Principe nostro sereniss(imo), quod et Principis magnificentia et Erasmi incomparabili eruditione aestimationeque dignissimum fuerit. Cum igitur finem nactum fuerit opus, quam¹⁵ primum exemplar Tridentino itineri parato: vbi facile comperies longe diuersius te suspicatum fuisse, quando illius in praecinctu fuerit liberalitas.

Proinde comicia illa, quae prima fronte nescio quam ruinam crudelius religioni reliquisque nostris minata fuerant, finem foeli-²⁰ ciorum rebusque omnium commodiorem adepta sunt. Reliqua omnia pro tuo arbitrio consultiss(ime) agito.

Vale Spirae. 28. Augusti anni. 26.

Tuus Faber.

Ornatiss(imo) doctiss(imo)que viro domino Erasmo Roterodamo²⁵ amiciss(imo) suo.

1740. TO PETER GILLES.

Opus Epistolarum p. 850.

Basle.

N. p. 812: Lond. xxi. 60: LB. 832.

29 August 1526.

[The year-date is confirmed by the connexion with Ep. 1758.]

ERASMVS ROTERODAMVS PETRO AEGIDIO S. D.

IVVENIS ille qui petiit abs te tuas ad me litteras, vt rem certam nunciauit Corneliam tuam in fata concessisse. Non libuit illi credere, quantumlibet affirmanti, rem tam tristem. Si verum est, non dubito quin repetiturus sis matrimonium, nec dissuadeo; illud tamen te rogo, si modo tantum permittis Erasmo, vt in hoc inter-⁵ uallo te serues alienum ab omnibus ineptiis adolescentiae. Noui tuum ingenium, iuuenis es, fateor. Nondum ista magnopere dedecent aetatem istam, tametsi non ita multum abes ab anno quadagesimo; sed cogita quam multorum liberorum sis pater, et quos mores postulet ista muneris publici dignitas, praesertim cum,¹⁰ ni fallor, Deus te maioribus negociis destinavit. Hic ego, ne quid dissimulem, meam quoque rem ago. Malim mihi dimidium mearum rerum perire quam talem amicum. Et video quid acciderit. N.

1739. 8. illius] Bernard of Cles, bp. of Trent: Ep. 1357.

13. Principe] Ferdinand; to whom the dedication of Irenaeus appears to have been promised earlier (see Ep. 1505. 42).

19. comicia] The Disputation at Baden: Ep. 1708 introd.

1740. 1. Iuuenis] Perhaps Quirinus Talesius; who had entered Erasmus'

service c. 1524.

2. Corneliam] See Ep. 715. 56n.

9. liberorum] For some of these see Ep. 715. 26n.

10. muneris] He was secretary to the town of Antwerp.

13. N.] Perhaps Mountjoy; to whom Erasmus wrote before long, regretting the silence that had fallen between them (Ep. 1816. 1, 7-8; cf. Ep. 1727. 2n).

posteaquam ex marito proculus esse coepit, sic immutatus est vt non credas eundem esse; nec amicitiae veteris nec studiorum meminit.

De Hieronymi libris concinnandis et Archiepiscopo Cantuariensi transmittendis opinor tibi fuisse curae. Neque de linteis quae mittit Dulfus quaeque tu mercatus es, quicquam huc allatum est; expectamus nunc per fratrem et haec et Prudentium et Senecam, et quod supererat ratiunculae. Qui has reddit est is qui me pinxit: eius commendatione te non grauabo, quanquam est insignis artifex. Si cupiet visere Quintinum, nec tibi vacabit hominem adducere, poteris per famulum commonstrare domum. Hic frigent artes, petit Angliam vt corradat aliquot angelatos: per eum poteris quae voles scribere.

Bene vale Basileae quarto Calend. Septembris, Anno Millesimo quingentesimo vigesimo sexto.

Saluta D. Cantorem.

1741. FROM LOUIS BER.

Paris MS.

<Basle.>

<c. August 1526.>

[An original letter, autograph throughout: in the Library of the Société de l'histoire du Protestantisme français, 54 rue des Saints-Pères, Paris, to which it came from the collection of M. Pierre Labouchère (†1873), having been bought by him at the Succi sale in May 1869. There is a copy in the volume of the Basle University Library, G². II. 67: see Ep. 479 introd., with an account of the method by which the original was exchanged out of the Basle Library. This is the letter there mentioned, of which in 1910 I had not been able to trace the original.

Dates may be assigned with some precision. Having received Jud's new book (l. 1) and having little time or inclination to read it (Ep. 1737. 1), Erasmus would naturally send it on to be examined by Ber, on whose judgement in matters of theology he had great reliance (cf. Epp. 1419-20).]

S. Quod tuus ille Zoilus Tigurinus in 3^o. folio libelli sui ad excellentiam tuam missi dicit, se fuisse interpretem et paraphrasten,

1740. 16. Hieronymi] Sent in completion of the new edition; cf. Epp. 1488. 36n, 1623, 1675, 1678, 1704. It was not delivered till May 1527: see Epp. 1828, 1831. Gilles similarly had supervised the binding of the earlier edition for Warham: see Epp. 477. 1, 491. 2.

17. linteis] For other purchases of material from Antwerp cf. Epp. 477. 20, 1654. 25n.

18. Dulfus] See Ep. 1663 introd.

19. fratrem] Francis; see Epp. 1654. 19n, 1696. 1, 1765. 11.

Senecam] This and Prudentius were probably MSS.; cf. Ep. 1758. 8-10.

20. qui me pinxit] Holbein; see Epp. 1397. 1n, 1452. 40-42, 1770. 71-4.

22. Quintinum] Metsys; see Epp. 584. 6n, 616. 9n.

1741. 1. Tigurinus] Leo Jud: see Ep. 1737. 1n.

libelli] Jud's *Antwort vnd Entschuldigung*; see Ep. 1737. 1n.

2. interpretem] After defending himself for letting the *Maynung* go out under the fictitious name of Ludouicus Leopoldi, Jud continues (f^o. a³ of the *Antwort vnd Entschuldigung*) 'Diewyl ich denn in dem selben büchlin ein interpres oder paraphrast bin gsin, was ist von nöten gewesen minen namen darzü zethün? Mag nit ein yetlicher eines andren gschrift vertütschen vñ zeuerston geben, er schrybe dann sinen nammen darzü? Zimpt nun mir nit das demgezimpt hatt, der den Dialogum, das ist das gesprächbüchlin, gemacht hat das Iulius heyszt, vnnd das gesprächbüchlin De trilinguibus: vnd die selben redend wider den Bapst vñ die hochgelerten in der welt, vnd dienend me zü vfrür dann min büchlin'. . . . (f^o. a⁴ v^o) 'Hie wil ich die schmachwort die er mir zülegt, kurtzlich verantwurten. Ich bin kein lugner, kein büb, kein nebulo (dann sölich namen tricht mir

loquens de priori libello, reuera intelligendum esse non de ipso toto libro, sed duntaxat quo ad excerpta ex tuis et Lutheri libris, facile deprehenditur ex epistola Latina. In qua eiusmodi priorem libellum sibi ipsi soli ita adscribit vt asserat preter vnum neminem fuisse conscium. Vale.

Tuus Lu. Ber.

Reuerendo domino Erasmo Roterodamo.

1742₁₈₀₅ FROM JOHN MALDONATUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 101.

LB. App. 338.

Burgos.

1 September 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-date has been changed by Prof. Bonilla, *Erasmo en España*, p. 36, = *Revue Hispanique* xvii, 1907, p. 414, following Menendez y Pelayo, *Heterodoxos Españoles* ii, 1880, pp. 72-4, to 1527. But Epp. 1805, 1908, 1971, show clearly that 1526 is right. For the delivery of this letter cf. Epp. 1768. 27-8, 1781. 14.

John Maldonatus of Cuenca was born and educated at Salamanca. At the age of 24 he moved to Burgos; where he was resident in the plague-year of 1518, and where he became vicar-general to Bp. John Fonseca († 3 Nov. 1524). The Cathedral archives at Burgos contain (P. v. 70) a catalogue of the Bps. (not autograph) which he composed and continued down to 1547. He also edited for Fonseca the Burgos Breviary, completed c. 1527; and wrote for it Lives of the Saints specially worshipped there, Burgos, Jo. Junta, Nov. 1531, and again in 1534, 1548, 1563. Being an elegant Latin scholar, he composed c. 1518 a comedy, *Hispaniola*, Valladolid, N. Tyerri, 1525, and a *Paraenesis ad litteras politiores*, (? Burgos), 1529. Perhaps as a result of this he was appointed in 1532 to teach humanity publicly at Burgos. By 1534 he had lost his admiration for Erasmus, and considered that the Colloquies were dangerous, and only the Paraphrases safe to read: see his *De felicitate Christiana* and *Praxis siue de lectione Erasmi*, Burgos, s.n., May 1541. He was interested also in history, and wrote a narrative of the rising of the Communes 1520-2, *De motu Hispaniae*, dedicated to the Prince of Spain 1 Dec. 1545 (Escorial MS., first printed at Rome in 1672; translated and edited by J. Quevedo, Madrid, 1840); and a history of Ferdinand and Isabella, which was in ms. at Burgos in 1783.

When Greg. Majans edited Vives' works at Valencia, 1788, a ms. volume of Maldonatus' letters was in existence at the College of Santa Cruz in Valladolid; but it cannot now be found. From it Majans printed (vii. 221-2) a letter of Vives to Maldonatus, 16 Dec. 1538.

See Antonio i. 728-9; B. J. Gallardo, *Ensayo de una biblioteca Española* iii, 1888, nos. 2876-9; and A. Bonilla, *Vives*, 1903, pp. 144, 627-9.

+

IOANNES MALDONATVS DESIDERIO ERASMO ROTERODAMO S. P. D.

SCIO te, doctissime Erasme, literis omnium qui gentium vbique sciunt Latine vel scire se putant, frequentissime peti, seriisque ab operibus importunius multo quam par erat, saepius auocari; reputantibus aliis magnos se viros statim visum iri, si congredi cum Erasmo fuisse ausos memorentur, aliis ingenti desyderio flagrantibus; scriptis tuis inseri vel qualibet rescriptione dignari: vtrisque certe non ignaris, si vel nominentur abs te, fugacitatem vitae perenni fama, quam tui non dicam labores de rebus seriis, sed ludi iocique

Erasmus vf): der ist aber ein nebulo der ein vfrürisch büch schrybet, als der Iulius ist, vund gethar sinen namen nit hinzü setzen'—passages which show that current opinion still attributed

both those books to Erasmus.

1741. 3. priori libello] The *Maynung vom Nachtmal*; see Ep. 1708 introd.

5. epistola] See Ep. 1737. 11: not extant.

promittunt, compensaturos. Ego tamen, etsi nonnihil inuideo iis
10 qui tecum de re literaria cominus velitantur, vel missis tantum
litteris prouocant in certamen, maximae sibi laudi fore ducentes
tecum contendisse vel victis, longe diuersam scribendi occasionem
habuisse profiteor.

Volui enim te certiozem facere quo<modo> se habeant erga te
15 tuamque istam stupendam eruditionem Hispanorum meorum
studia; qua te beniuolentia omnis ordo omnisque sexus ob lucem
bonis sanctisque litteris redditam prosequatur. Nolo ex vno alteroue
cognoscendos Hispanos omnes inducas animum. Magna est nomi-
nis tui apud nos fama, ingens eruditionis admiratio, nonnulla etiam
20 diuinitatis cuiusdam opinio. Quatuor sunt genera hominum qui
iudicium ferunt de te tuisque sanctissimis laboribus. Vnum eorum
qui bonas literas colunt sanctioresque Musas complectuntur, ac
cupiunt ardentissime venerandam illam antiquitatem referre, lim-
pidissimisque illis fontibus sitim restringere, tam dicendi splendore
25 quam sententiarum grauitate pellecti: qui quidem omnes a tuis
partibus stant, tibi que ferunt acceptum quod bonae resiperint
litterae, quod vel socordibus discendi ardor sit inditus, quod via
patuerit qua sit progressus ad summa, quod lux caecutientibus
oborta sit, quod eloquentia cum vera sapientia post secula tot iterum
30 coniuncta fuerit, quod impostores passim vbique regnantes detectis
eorum praestigiis profligati atque ad famem laqueumque redacti
compulsique sint.

Felix igitur sis, Erasme, propicii que tibi aspirent coelites, qui
tantum boni nostro seculo inuexeris, qui tam bene de Christiana
35 republica fueris meritis, vt quicumque sint vbiuis gentium vere
sapientes, te scopum vnicum contemplantur, te principem agno-
scant, te longe quantumuis desiti coram audire maiorem in modum
gestiant atque percipiant. Nusquam profecto reperietur iam
theologus, vt de grammaticis ac rhetoribus taceam, si sit idem
40 Latinus, si summatibus ex illis quibus potissimum Ecclesia nititur,
documenta perceperit, si commodus magis quam ostentator velit
haberi, qui non habeat Erasmus in ore, qui frequenter Erasmus
non citet, qui ducem theologorum et antesignanum Erasmus non
praedicet ac profiteatur. Regnas vtique, Roterodame, in scholis
45 nostris, et ita regnas volentibus cunctis, iis praesertim quibus ius
est suffragii de hac re; vt pri<s>cis plaerisque caliginem offuderis.

Est alterum genus hominum, qui solis sophismatis spinosisque
quaestiunculis nixi, nihil aliud quaesisse videntur vitae continuis
sudoribus quam inanem quandam ostentationem, in nihili re supra-
50 modum garruli, et in profectu reque seria prorsus infantissimi. Hi
sunt qui te mirum in modum oderunt, qui in te tuumque caput
passim ac sine intermissione debacchantur. Hi omnia quae possunt
mala in nomen tuum moliuntur; arbitrantur siquidem, et non
immerito, ad eorum te perniciem genitum, qui persuadere nitaris
55 editis tot praeclarissimis libris, quos legere nemo non auet ob mira-
bilem facundiam doctrinamque singularem, ineundam esse aliam
iis viam a sophismatis longe diuersam, qui frugi percipiunt esse
in instruendo populo praedicandoque Euangelio. Nam qui quae-
stiunculis neniisque nugacibus imperitam detinent multitudinem,
60 reddentes quoscunque nacti fuerint spectatores auditoresque,

incertiores multo vel potius haesita(n)tiores in re ad quam discendam conuenerant, quam ante auditam contiunculam, dignos merito censes vt a coetu hominum relegentur. Quamobrem acerrimos tibi hos esse hostes haud ignorare te puto. Scripta tua, quantum ipsi valent ingenio, peruestigant angulatim, audaciterque 65 pronunciant te diuinae maiestatis reum ad orthodoxae fidei hostes descuiisse.

Tertium est genus hominum, confusi scilicet populi multitudo, viri foeminaeque, qui sunt omnino literarum expertes. Hi te prorsus incognitum in ore frequenter habent, magna de te prae- 70 dicant, multoque maiora suspicantur. Non sit summis ac infimis admirationi vir vnus ac pene ostentui, de quo tanta cotidie inter eos qui docti sunt aut videntur, dimicatio suboriat? de quo tanta referantur praeconia ab amicis et doctis, tanta maledicta congerantur ab inimicis et morosis idiotis? de quo solo sit inter 75 pueros ludum literarium frequentantes praecipuus sermo? quem docti qui habentur, percupere ferantur aemulari? cuius scripta, qui maxime sunt inimici, vigiliis quam occultissimis euoluere, et si quid postea boni effundunt, ab eis suffurari dicantur?

Ex tribus iis conflatum est quartum genus hominum, si homines 80 sunt dicendi, qui nulla volunt re homines videri, qui mirandum in modum student ne quod foris in eis videtur, homines eos arguat, monachi scilicet. Ii demoliri caput tuum totis machinis sunt conati; nihil tamen hucusque promouerunt, fauentibus bonis et in eorum caput reiicientibus quod in te perperam illi machinabantur. 85 Sunt tamen inter monachos quos certe merito singularis doctrina commendat; quorum vita profecto laudabilis est, vt qui vere re praestant quod vultu pallioque portendunt. Hos si seorsum interrogas, nihil laudis omittunt quod in Erasmus non congerant, quod non in Erasmus accumulunt. Laudant ingenium, laudant indu- 90 striam mirabilem, stilum incomparabilem praedicant, Ciceronem denique appellant, nihilo iam de natura deorum sollicitum, sed veritatem tantopere quaesitam manu praensantem manuque tenentem ac ling(u)a politissima quasi deliniantem: eruditionem multiplicem variamque, tum laborem irrequietum mirantur ac 95 velut adorant. Caeterum cum inter suos agunt, indutique cuculli propius admonentur, diuersam necessario personam sumunt, transuersosque agi facile patiuntur. Vident, cum veritatem vbique nitaris asserere, eorum simul instituto plurimum derogare, immo totum eorum peculium perdere ac quaestum defraudare; itaque 100 cum aliis commilitonibus etiam doctissimi centuriantur in te, bellumque tibi tuisque pignoribus indicunt ac denunciant.

Hos tamen facile esset superare vel, vt transfugas agerent, pellicere, qui arma sumpserunt coacti, qui non possunt odisse quod ipsis maiorem in modum arridet probandumque videtur: si paulu- 105 lum tu seueritatis remitteres, atque instituto ordineque (sic vocant) laudato disertos egregieque doctos secerneres a rixosis, ita quod primis illis coenobiorum conditoribus suus honos deferretur. At Magistros qui vocari ambiunt, qui solis contendunt syllogismis veram sapientiam contineri, qui senticosam quandam profitentur 110

doctrinam, cum inter suos potissimum regnent et meram in coenobiis tyrannidem exerceant, nihil foris intentatum inausumque reliquunt, quo soli videantur sapere et omnium se negociis ingerant. Illustres ac nobiles quasque foeminas sub praetextu sanctimoniae captant, persuadentes illis non satis exonerari conscientiam criminumque sarcinam omnino deponi, ni ad genua sophistae monachi procidant; nullos alios contententes commissorum nosse discrimina et qualitates nisi qui syllogismis norint irretire sodalem.

120 Quid in re manifesta moror? Nullus a vili cerdone ad Caesarem vsque satis apud hos Christianus habetur, si spiritualem, vt vocant, quempiam monachum non agnoscit parentem; cum multa dictu foeda referantur a mulierculis, quae sunt a philosophastris nullo pudore tentata. Nil igitur mireris si te huiusmodi monstra oderunt, 125 qui personatam eorum quasi fabulam detegeris, eluseris, deturbaris, velis remisque persequutus fueris, explicans passim quantum mali suis illis tricis inuexerint orbi, quantum immortalibus rixis verae sapientiae studiosos retardarint, quantum Euangelicam doctrinam ex plana facilimaque reddiderint perplexam et inextricabilem. Vix 130 dici potest quam hostiliter ii tibi dira precentur, quoties caput tuum Orco deuoueant, quanto negotio, qua cura, quibus sudoribus magnates et summos magistratus, episcopos quin etiam ipsos sollicitent, vt distrahi a bibliopolis volumina tua prohibeant.

Ianque promouisse nunc aliquid putabant, cum ecce summi 135 iudices, qui fidei tuendae negotio praepositi sunt, male loqui de Erasmo vetuerunt, minas intendentes in eos qui Erasmi scripta vt parum pia improbassent, ni publice cantarent palinodiam. Qua denunciatione percussi Erasmomastiges, ne tanta eorum tamque late patens dicio penitus interciperetur, nobiles foeminas, 140 apud quas nihil non ex eorum arbitrio fiebat, coetus etiam sacrarum virginum ac coenobia, quae sunt in Hispania frequentissima locupletissimaque, retinere vel sola sunt conati, omni nixu cauentes ne nominis doctrinaeque tuae fama penetraret ad illas. Norunt enim satis cucullati magistri ex diametro pugnare monita tua cum 145 eorum hypochrysi, habereque volumina tua viam facilimam ad beatitudinem ac dogmatis Christi perceptionem, neque posse eos sustinere vel apud foeminas auctoritatem, quam sensim linguae, vultus cucullique lenocinio parauerant, si tua scripta non supprimerentur nomenque obrueretur. Itaque dabant operam persuas- 150 dendis foeminis ne quenquam admitterent ad colloquium, qui Erasmus nescio quem dogmatisten (vtar mitiori vocabulo) nominaret, nedum qui eius instituta circumferret.

Caeterum vt est humanum ingenium, cum vetari audierunt prudentissimae foeminae, confestim magni aliquid afferre te suspicatae sunt, quod monachos male haberet: itaque auidentissime 155 conquirebant qui Erasmus clanculum interpretaretur, qui monachorum stomachum reuelaret. Quamobrem factum est vt dum monachi te subuertere machinantur tuaque scripta perdere parant, omnibus te notissimum reddiderint; adeo vt qui Latine vel paulu-

125. detegeris] So in ms.

134-5. summi iudices] For the intervention of Manrique, as Grand Inqui-

sitor, on behalf of Erasmus see p. 471.

151. dogmatisten] Cf. Ep. 1805. 94, 344.

lum sciunt, non solum tua complectantur praeclara volumina ac 160
emptitent, sed confusa etiam multitudo, quae nullam praeter
vernaculam callet linguam, de te audire tuaque praecepta cognoscere
magnopere gestiat. Neque viri solum, quos sexus maxime stimulat,
sed debiles etiam foeminae ac rudes ardent desyderio cognoscendi
quid doceat Erasmus, tanto eruditorum praeconio commendatus; 165
neque solum foeminae, quae in mundo mediaque in luce versantur,
sed quae cancellis parietibusque clausae tenentur, quibus loqui non
licet sine arbitris, maiorem in modum efflagitant vt Erasmi scripta
eis communicentur, et vbi per monachos fieri palam non datur,
clanculum moliuntur, deceptis aut in sententiam pellectis cus- 170
todibus.

Vide quo res tua deducta sit. In harum gratiam et omnium qui
litteras Latinas ignorant, plerique multi eruditi viri laborant in
vertendis in linguam nostram opusculis tuis; et iam Enchiridion
Hispane loquens prodiit, neque valent typographi multis excussis 175
millibus satisfacere ementium multitudini. Dialogi etiam nonnulli
ex Colloquiis Hispani facti volitant per manus virorum foemina-
rumque.

Haec breuiter praestrinximus, vt cognosceres non male affectos
in te meos Hispanos, si vnum aut alterum, quos stilo confecisti, 180
velis excipere, cucullatorumque turbam, quae te magno suo dede-
core tuaque non leui gloria nusquam non insectatur, nihili facias
nihilque moreris. Certe, vt meos non sileam affectus, summe
percupio te cum monachis in gratiam redire, resumptoque calamo
quae tibi mens fuerit, sic interpretari vt intelligant qui sunt inter 185
eos moribus doctrinaque praestantes—sunt profecto quamplurimi
digni per quos caeteri bene audiant—, docendi te studio, non male-
dicendi natura permotum; qui soleas in quocunque ordine taxare
quod relicta maiorum semita plerique ferantur in placita sensuum
praecipites, satis ordini, cui sunt addicti, factum putantes si cultu 190
referant suos magistros. Tu tamen tuo stabis iudicio, qui nihil non
examussim appendis, non vt paucorum inuidia mouearis si non
censueris recantandum; quia si non aliud, ipsa quidem dies
eam prodet ac conteret, manifestumque faciet nihil excelsum ac
illustre quod liuor non impetat, quod inuidi non demoliri conentur. 195

Sed parce iam, quaeso, tantae meae audaciae, qui seria tibi
diuinaque scribenti audeam perstrepere ac infantiam balbutiemque
meam prodere; dum te diuinis intentum reuoco pausamque facere
cogo. Meus amor in te tuamque istam incomparabilem doctrinam
non sinit quin ea qua possum dictione commoneam atque adhorter 200
vt inimicos contempnas, qui multo magis in rem tuam faciunt
obtrectando quam possumus amici laudando. Eorum certe opera
factum est vt celebrius sit nomen tuum in Hispania quam Rotero-
dami.

177. manus scripsi, cf. Ep. 1744. 132: manu MS.

174. Enchiridion] See Ep. 1556. 47n.
176. satisfacere] Cf. a letter of A.
Valdes to Max. Transsylvanus, from
Valladolid, 12 March 1527 (Caballero
324): 'Nulla certe iam merces venalior
in Hispania est quam Erasmi opera,
idque inuitis monachis'. See also

Epp. 1455. 22n, 1488. 23, 1792. 13-17.
177. Colloquiis] See BEr⁴. *Colloq.* ii.
293-311; Bonilla, *Erasmo en España*,
55-81 = *Revue Hispanique* xvii, 1907,
433-59. It appears that nothing was
printed till 1528; see Ep. 1873 introd.,
with a list of the early Spanish editions.

205 Vale et amicos quos habes tibi deditissimos vel incognitos fove.
Non paucos Burgi nostri tui studiosos alunt, qui tibi non minus ex
animo fauent, et qua datur consulunt, quam propriae tuendae
saluti. Iterum vale.

Burgis calendis septembris. MDXXVI.

210 Desiderio Erasmo Roterodamo, Caesaris a consiliis.

1691 1743. TO DUKE GEORGE OF SAXONY.

Dresden MS. Loc. 10300, f. 26 (a).

Basle.

H. p. 598 : N. p. 570 : Lond. xviii. 6 : LB. 891.

2 September 1526.

[An original letter, actually sent : written and addressed by a secretary, and signed (ll. 72-4) by Erasmus. As in Ep. 1728, which is in the same collection, the right-hand edge of the ms. has been worn away ; but the printed editions enable what is missing to be supplied. The sequence with Ep. 1728 confirms the year-date of the ms. : the error introduced there in H is noticeable.]

S. P., illustrissime Princeps. Quum hanc responsionem appa-
rem, celsitudinis tuae litterae multum diuque quaesitae, noluerunt
ad manum venire. Ita fere fit vt quod maxime quaeritur, fugiat
maxime ; et interdum diligentius seponendo perdimus quod in
5 primis ad manum esse volebamus. Proinde ex his quae memoria
teneo respondeam oportet.

Scripseram ante dies aliquot de litteris tuis redditis absque poculo ;
sed paulo post cuius quidam Basiliensis mihi reddidit, ex fide
cuiusdam negociatoris Augustensis, quod et chirographo meo
10 testatus sum. Erat profecto munus et magnificum et elegans ;
verum eo non perinde sum delectatus atque animi in me tui iam
ab omni suspitione defecati vereque beneuoli tam insigni testimonio.
Nec mediocre solatium in his fatalibus turbis attulit illa tuae celsi-
tudinis epistola, tam amica, tam alacris et candida. Nec semel legi
15 litteras quibus Luttero prouocanti respondes, mire festiuas, in-
genuas, ingeniosas ; et quod est Christiano Principe dignum,
seueritatis habent satis, sed longe plus clementiae. Vtinam
Dominus immutet mentem illius, vt obtemperet admonitioni tuae
saluberrimae, qua claudis epistolam tuam ! Ego profecto nunquam
20 satis demirari potui hominis spiritum et ingenium. Si malo per-
uersoque spiritu ducitur, quid vnquam exortum est exitiabilis
Ecclesiae catholicae ? Sin bono, in multis desidero fructus Euan-
gelici spiritus, ne dicam in omnibus. Sin mixto, qui potest duorum
spirituum tantus esse vigor in eodem pectore ?

25 Multa quidem irrepserunt in vitam Christianorum vitia iam non
ferenda ; quaedam sic abierunt in consuetudinem vt pro virtutibus

1743. 1. S. P. a : ERASMVS ROT. GEORGIO DVCI SAXONIAE S. D. H. 4-5. in
primis add. H. 7. absque a : sine H. 9. Augustensis a : Argentinensis H.
13-14. celsitudinis tuae H. 18. vt a : & H.

1742. 210. a consiliis] Cf. Ep. 1790a.
1743. 2. litterae] Ep. 1691, which in
Ep. 1728 Erasmus had promised to
answer more fully at leisure.

7. Scripseram] Ep. 1728.

9. Augustensis] The variant in the
printed editions is probably not a cor-
rection but a mere lapse : as also the
variant in the year-date.

15. litteras] See Ep. 1693. 17n.

habeantur. Itaque piis hominibus multa displicent, quae mutata
vellent, si citra tumultum orbis fieri queant: cuius animi scio et
Caesarem esse. Sed Luthero displicent omnia. Verum ista factio,
etiam si nemo scriptis oppugnet, etiam si Pontifex et Caesar con- 30
nieuant, vltro dissipabitur, tanta est inter ipsos discordia: ne com-
memorem mores huius populi, quem nobis gignit hoc Euangelium,
minime Euangelicos. Superest vt principum autoritate pollens
sapientia sic coherceat seditiosam Lutheranorum licentiam, ne altera
ex parte surgat periculosius incendium. De malis monachis loquor, 35
et nonnullis eiusdem farinae theologis; qui quales apud vos sint
nescio, apud Hispanos, Vngaros, Polonos, Anglos, Brabantos, sed
praecipue Gallos, ex conspiratione miram orsi sunt tragoediam
aduersus bonas litteras et me, per quem putant haec studia vel
excitata vel adiuta. Vicissent clamoribus et libris sycophanticis— 40
nam hisce praesidiis fidunt—, ni principum ac praesulum autoritas
impotentes illorum et centauricos motus cohibuisset. Quod idem
ante paucos dies Rex Christianissimus fecit in Gallia; cuius fabulae
si tua celsitudo partem aliquam volet cognoscere, poterit ex his
quae misimus Hieronymo Emsero, tuae benignitatis alumno. 45
Non enim ausus sum illustrissimam celsitudinem tuam, reip.
negociis occupatissimam, tam loquacibus nugis obtundere.

Quam instructus sim aduersus Lutherum nescio, aut quid simus
profecturi libellis: nam Diatriba mea quid aliud effecit, nisi vt
ille suum dogma magis etiam confirmaret? Certe pro meis quantu- 50
liscunque viribus non deero Catholicae concordiae, cui et vitam
debeo. Hyperaspistae pars altera iam dudum exisset; sed oborta
quorundam de quibus modo dixi, per omnes mundi plagas conspira-
tio, coegit relictis quae erant in manibus, libris et epistolis praesenti
malo occurrere. Nam hac aestate Lutetia misit nobis quinque 55
volumina in me scripta, furiosis calumniis plena. Idem in aliis
quoque regionibus adornabant. Et tamen vtrique negotio satis-
fecissem, ni mense Iunio talis morbus occupasset hoc corpusculum
alioqui caducum, vt medici nihil vel opis attulerint vel spei sint ausi
polliceri. Itaque solius Dei praesidio fretus viuo, victurus donec illi 60
visum fuerit. Recipiam nunc in manus quod coeptum erat, et si
Dominus dabit aliquid virium, absoluam breui.

Exemplar litterarum ad tuam celsitudinem Lutheri, et tuae
celsitudinis ad illum, misi in aulam Anglicam. De professore quem
miseram, scripsi rem omnem Emsero. Quod tua benignitas magno 65

28. queat *H.* et *om. H.* 42. cohibuissent *H.* 48. nescio *post*
libellis *transfert H.* 55. aestate *a:* tempestate *H.* 56. in *ante* aliis
add. *H.* 59. attulerint *om. H.* 65. magno *om. H.*

37. apud Hispanos] For this long list
cf. Ep. 1753. 36-7.

43. Rex Christianissimus] See Ep.
1717. 26-30.

45. Emsero] Erasmus' letter to him,
no doubt of the same date as this, is
not extant. It is answered by Ep.
1773.

49. Diatriba] The *De libero arbitrio*:
see Epp. 1419, 1481.

52. Hyperaspistae] See Epp. 1667,
1853.

55-6. quinque volumina] See Epp.
1591. 25n, 1679. 39n; and cf. Epp. 1744.

120, 1753. 37-8.

58. morbus] See Ep. 1729. 18n.

63. litterarum] See Ep. 1693. 17n.

64. professore] Ceratinus: see Ep.
1683. 51-4.

65. Emsero] See l. 45n.

studio prouehit linguas ac bonas litteras, mihi longe gratissimum est : quod vt perpetuo facias, te maiorem in modum rogo. Illustriss. celsit. T. incolumem ac bonis omnibus florentem seruet omnipotens Dominus ; qui per vos sedatis hisce tumultibus, 70 Ecclesiae suae pacem et tranquillitatem restituere dignetur.

Datum Basileae. postrid. Cal. Septemb. Anno 1526.

Eiusdem illustriss. celsitudinis

T. mancipium

Erasmus Rot.

75 Illustrissimo Principi Georgio, Duci Saxoniae, Landtgraui Thuringae et Marchioni Misnae.

1693 1744. TO SIMON PISTORIUS.

Opus Epistolarum p. 595.

Basle.

N. p. 567 : Lond. xviii. 4 : LB. 848.

<c. 2 September> 1526.

[Contemporary with Ep. 1743. It answers not only Ep. 1693 but also the earlier letter, from Esslingen, mentioned in Ep. 1693. 38 ; and was evidently intended to reassure Duke George, through Pistorius, of Erasmus' conservative and Catholic attitude towards the questions of reform now being debated.]

ERASMVS ROTERODAMVS SIMONI PISTORIO S. D.

TANTVM suspicionum et querimoniarum vndique nobis gignit hoc seculum exulceratissimum, vt nec vacet nec libeat omnibus excusare. Quanquam ego Principi tam pio tamque cordato vehementer optarim per omnia satisfacere. Itaque licet obrutus laboribus, ad 5 tuam epistolam respondebo paucis ; tu quod deerit, de tuo candore tuaque facundia supplebis.

Epistola Thermopolim missa piis omnibus placuit, sed vehementer offendit Leonem Iudaeum Tigurinum ; qui libello Germanice per typographos vulgato profitetur se autorem eius libelli quem detestatur 10 epistola mea. Addidit epistolam ad me manuscriptam multo virulentiorum, qua ad pugnam gladiatoriam prouocat ; verum obticui.

Porro quod sic meam causam apud Principem egeris, vt diceres me nunquam ex animo discessisse ab Ecclesiae praescriptis, quid 15 sibi velit, mi Pistori, non satis intelligo ; qui nunquam vel ex animo vel praeter animum ab Ecclesiae placitis diuerterim. Verum oportet distinguere constitutiones Ecclesiae. Quaedam sunt Conciliorum generalium, quaedam ex rescriptis, quaedam episcoporum peculiare, quaedam Romani Pontificis, sed instar plebiscitorum, 20 quales sunt constitutiones Camerae. Rursus ex synodis quaedam perpetuae, quaedam ad tempus datae. Item quaedam inuiolabiles, vt puta nixae diuinis literis, quaedam eius generis vt

1743. 71. 1526 a : millesimo quingentesimo vigesimoseptimo HN² :
M.D.XXVII N³. 72. Eiusdem . . . 76. Misnae om. H.

1744. 7. Epistola] Ep. 1708. Erasmus had a copy made for Duke George ; which is now in the Dresden Archives (Loc. 10300, f. 17).

8. Iudaeum] See Ep. 1737. in.

libello] See Ep. 1737. in.

9. libelli] See Ep. 1708 introd.

10. epistolam] See Ep. 1737. in.

pro rerum praesentium statu possint mutari. Quoties autem admoneo de mutandis constitutionibus, de his sentio quae citra pietatis iacturam mutari possunt. Nec id tamen vsquam suadeo 25 faciendum nisi ex autoritate procerum. Atque vt ingenue quod res est fatear, quum inrudesceret hic tumultus fatalis, plane eram in hac opinione, vt mutatis aliquot constitutionibus, illa tempestas ad aliquam tranquillitatem redigeretur. Ne quid interim loquar de viciis quae praetextu religionis irrepererunt in Ecclesiam, adeoque 30 inualuerunt vt propemodum Euangelici vigoris scintillam extinxerint.

Hoc quid sit, non omnes intelligunt. Principes recte faciunt, dum cauent ne publici status compages laxentur. Verum hoc conscientiae negotium est. Nunc posteaquam video neutram partem 35 alteri velle concedere, nihil aliud quam precor vt Dominus det felicem exitum; non enim video quis alius id possit. Multi putant supplicii et legibus hoc malum sopiri posse, et fortasse sopietur, sed ad tempus: et si perpetuo possit, non cessabunt tamen tacita murmura iudiciaque conscientiarum. Nec vacillaret autoritas 40 Ecclesiae, si quaedam per Ecclesiae proceres ex causis grauibz mutarentur: quod iam toties factum est a maioribus.

Venio nunc ad Consilium huius vrbis magistratui exhibitum; cuius antigraphon ex archetypo mitto, si quid forte de suo addiderunt qui euulgarunt. Mitto simul et ad Glareanum literas in hoc 45 scriptas, vt per illum excusarer Senatui, priusquam a Consulibus adirer. Nihil egi. Suspikor hoc a quibusdam Lutheranis subornatum, hac arte vt, si suaderem ipsis accommoda, haberent me sibi obnoxium; sin minus, conflarem mihi ciuitatis huius graue odium. Summis enim viribus hoc tum contendebant quidam, vt hic omnia 50 fierent quae fieri videmus Tiguri. Promissa est mihi silentii perpetua fides. Ita temperaui consilium pro ciuitatis praesenti statu—nam vni reipub. datum est—vt nec excitarem hic tragoediam non mihi tantum periculosam, nec autoritatem Ecclesiae permetterem quorumlibet arbitrio. Et tamen hoc consilium vteunque 55 temperatum adeo placuit Consuli vt presserit tres menses; ne exhibiturus quidem, ni quidam ecclesiasticae partis efflagitassent. Certe ex eo consilio nihil hic innouatum est, nisi quod omnia moderatius acta sunt quam coeperant.

De Lodouico Bero plane lapsus es in nomine. Nam is vir et pius 60 est et doctus, ab omnibus istorum dogmatibus dissentiens, sed a nullo magis quam de Eucharistia. Nam is praesedit in concilio

28. tempestas] Cf. Ep. 1687. 24.

43. Consilium] Ep. 1539.

45. literas] By Erasmus: not extant.

51. Tiguri] For the completion of the Reformation at Zurich by the suppression of the religious houses 5 Dec. 1524 and the abolition of the mass 12 April 1525, followed by the outbreak of anabaptism and its rigorous repression, see B. J. Kidd, *Documents of the Continental Reformation*, 1911, pp. 441-457.

56. Consuli] Adelberg Meyer († 8 June

1548); who was the first burgomaster elected by the town of Basle after the Bishop's control had been thrown off in 1521, and who continued to hold the office every alternate year until his death. See Ep. 1585. 27n. He was in sympathy with the humanists, and was specially interested in history. Some notes which he collected about Basle, and some extracts which he had made from the Basle chroniclers, are still extant in the University Library there. See A. Bernoulli in ADB. xxi. 555.

Badensi, ecclesiasticae partis nomine. Capitonem, opinor, volebas dicere, cuius nulla laus est in illis literis. Quod scripsi neutram
 65 partem mihi videri sobriam, non incessitur Ecclesia, sed quidam qui plus obtrudunt nobis quam necesse sit credere. Id in quosdam theologos ac monachos dictum est, non in Ecclesiam. Veluti Transalpini volunt nos profiteri Pontificem Romanum vnum esse potiore vniuersis ecclesiis ac populo Christiano. Habent et
 70 Cisalpini quosdam articulos, quorum aliquot ego nolim defendere; et tamen, ni id facerem, vociferarentur. Proinde non dixi me in neutra parte esse, sed neutri addictum esse. Addictus autem est qui seruit in omnibus. Nec opinionibus tantum esset seruendum, sed moribus etiam et ingeniis, quae comperio corruptissima in non-
 75 nullis, qui magnis clamoribus videri volunt agere negocium Ecclesiae.

De libris Lutheranis non prorsus hinc arcendis, videbatur id temporis esse satis pro huius reip. statu. Si Ecclesia permetteret vsum Sacramenti sub vtraque specie, ne tantulum quidem incommodi video: nam id aliquando Bohemis permiserat Ecclesia. Nec
 80 probo tamen vt quisquam hac gratia turbas excitet in populo Christiano. Ego nec sacerdotibus permitto coniugium, nec monachis relaxo vota, ni id fiat ex autoritate pontificum, ad aedificationem Ecclesiae, non ad destructionem. Eo percellere pueros ac puellas inhumanum arbitror, et pium eximere fraude captos. In
 85 primis optandum esset sacerdotes et monachos castitatem ac coelestem vitam amplecti. Nunc rebus adeo contaminatis, fortasse leuius malum erat eligendum. Haec opinio si non placet Ecclesiae praefectis, pro somnio ducatur.

Quod scribis de quorundam impia licentia, nullus homo per me
 90 factus est ad talia animatior, sed aliquam multos cohercui. Tu paganismum times; ego Iudaismum iam omnia fere video occupasse. Si sacri pariter ac prophani, si magni cum paruis, synceris animis conuerteremus nos ad principem fidei nostrae Christum, et agnoscentes sua quique mala, concordibus votis illius misericordiam
 95 implorarem, breui videremus horum tumultuum felicem exitum. Nunc dum plerique priuatis commodis intenti sunt, ne publicis quidem recte consulitur.

Quod ob vnum aut alterum deprehensum male sentire videris de Graecis literis, vehementer alienum est et a prudentia tua et ab
 100 ingenii tui candore. Eadem opera sentiendum esset de omnibus bonis literis. Quod autem inter harum professores initio complures non fuerint alieni a Luthero, partim in causa fuit quorundam improbitas, qui multis annis *ἄσπονδον πόλεμον* terra marique gesserunt aduersus hoc studiorum genus apud nos refluens. Longa est
 105 fabula. De Reuchlino meministi. Plura nos vidimus. De illo nostro non queo satis demirari quid homini venerit in mentem, nec

64. laus] For the praise of Ber see Ep. 1539. 11-12.

scripsi] Ep. 1539. 17.

70. Cisalpini] The orthodox party in Germany.

72. addictum] Cf. Ep. 1539. 19.

79. Bohemis] See Ep. 1021. 106n.

89. scribis] Not in Ep. 1693, but in

the Esslingen letter there mentioned.

91. Iudaismum] Cf. Ep. 1006. 142n.

105. De Reuchlino] Pistorius evidently had adduced him as a scholar in sympathy with Luther: cf. Ep. 1155. 18n. Erasmus regards him as an example of persecution by the bigoted orthodox. 105-6. illo nostro] Ceratinus.

vlla res vnquam aequae mihi praeter expectationem obiecta est. Quid hoc ad Graecas literas, sine quibus caeca est omnis eruditio?

Quae misi proximis nundinis, arbitror esse perlata: scripseram enim et illustrissimo Principi et Emsero et tibi. Poculum erat gratissimum, vberius tamen delectatus sum laudatissimi Principis testimonio. Quod mihi longam vitam optas, optime Pistori, iam potior eo quod optas. Diu vixi, si tamen vixi. Medici nihil pollebantur opis, et si polliciti fuissent, non admodum illis fiderem. Itaque relictis illis Christo me commisi. Is siue longum siue breue volet esse quod superest vitae, aequi bonique consulam. De Luthero coercendo etiamsi certa spes esset, et si maxime par essem isti negotio, et si non minus liberet quam vacaret, tamen per quosdam, vt video, coniuratos non licebit.

Lutecia misit nobis quatuor libros hoc anno, simpliciter famosos ac palam insanos. Res, vt suspicantur, geritur ex consensu sodalitiū theologici: non quod omnes ista probant, sed pars, vt fit, improbius vincit meliorem. Subornant ad hanc fabulam agendam aliquot gloriosos ac plane sensu communi carentes, in primis Sutorem Cartusianum et Beddam. Quidam oratorem agens apud Caesarem, scripsit virulentissimum librum in me, ac, ni fallor, iam aedit; quum in Britannia nunquam prae se tulerit quod animus esset in me scribere. Excitarant et illic tumultum monachi Salamantini. Sunt aliquot etiam Romae qui scribunt in me, praeter Stunicas. Vnum libellum ad me misit is qui scripsit Albertus Pius, alter sine titulo missus est per amicos. Nondum enim aeditus est, sed volitat per manus aulae pontificiae: quo nec Orestes furis agitatus scriberet quicquam furiosius, nec me fugit quis sit autor. Sermo cum moribus congruit; nam mihi domestice notus est. Habet et Hispania Stunicas alteros, vt ne quid de Louanio dicam. Omnes ad obiurgandum et calumniandum disertissimi sunt.

Sub has nundinas suscepimus laboris pensum quam pro valetudine grauius. Nam praeter alia recudimus Nouum Testamentum, Annotationesque magnis accessionibus locupletamus. Arbitror enim Hieronymo, Prouerbiis, et huic operi propemodum iustam curam

110. Emsero] Ep. 1683. The other letters are not extant.

113. Medici] Cf. Ep. 1729. 20n.

115. me commisi] Cf. Ep. 1735. 12-13.

120. quatuor libros] See Ep. 1743.

55n.

122. pars... improbius] Cf. Ep. 1124. 18n.

125. Quidam] Lee; for whose renewed activity, beginning before he left England, see Epp. 1606. 29-30, 1735. 21-3. His book, perhaps an amplification of his second composition in 1520 (Ep. 1099. 12-13), was never published; but Erasmus refers to it in the letter cited in l. 128n, saying that the monks of Salamanca were aided 'cuiusdam plusquam sycophantico libello, qui totos septem annos in hoc laborauit, vt ex omnibus libris meis exciperet quod posset ad calumniam detorqueri' (LB. ix.

1092DE). Cf. also Epp. 1747, 1785, 1796, 1815, 1861, 1902, 1903, 1977.

128-9. Salamantini] About this attack more detail is given in a letter appended to the *Apol. ad monachos quosdam Hispanos*, Basle, Froben, 1529, pp. 220-22 (LB. ix. 1092D-93A); but it does not seem to be associated with any individual names. It led up to the conference at Valladolid in 1527: for which see Ep. 1791 introd.

130. Pius] See Ep. 1634.

131. alter sine titulo] Aleander's *Racha*: see Ep. 1717. 33n.

134. domestice] Cf. Ep. 1195. 50n.

138. Nouum Testamentum] See Ep. 1571. 19n.

140. huic operi] The New Testament, on which, as on Jerome (Ep. 1465) and on the *Adagia* (Ep. 1659), he now felt that he had spent enough labour.

esse datam. Et tamen si viriculae corpusculi sufficient, absol-
uemus quod orsi sumus in Lutherum; etiamsi nihil tam sancte
tamque circumspecte scribi potest a me quod non calumnientur
quidam, deuotis animis hoc agentes, ne quid fructus ex meis libris
145 redeat ad lectorem, nec aliud agentes quam vt victus contumeliis
concedam in castra Lutheranorum. Quod nunquam efficient, donec
propitius Dominus mihi mentem hanc esse patietur.

Atque illud, mi Pistori, tuo Principi audacter de me pollicetor,
me, quod dicere coeperam, nec ex animo nec praeter animum
150 vnquam vel accessisse vel accessurum vlli damnatae factioni; nec
me aliud agere in meis lucubrationibus quam vt linguas ac bonas
litteras grauioribus disciplinis adiungerem, vt scholasticam theolo-
giam apud multos ad sophisticas contentiones prolapsam, ad diuinæ
Scripturae fontes reuocarem; vt in moribus hominum minus
155 esset ceremoniarum, in animis plus pietatis, vt episcopi et sacerdotes
sui meminissent officii, vt monachi vere id essent quod dicuntur;
denique vt peruersissima de plerisque rebus iudicia eximerentur
ex animis hominum, quibus iam orbis instupuerat. Haec me per-
spiciet agere, qui sobrius et integer mea legit. Caeterum si isti
160 eodem animo legerent Chrysostomi Hieronymique scripta quo mea
legunt, plura reperirent quae reprehenderent quam in meis repe-
riunt. Bene vale.

Basileae, Anno millesimo quingentesimo vigesimosexto.

1669 1745. TO STEPHEN GARDINER.

Opus Epistolarum p. 849.

Basle.

N. p. 811: Lond. xxi. 57: LB. 896.

3 September 1526.

[For the alteration of the year-date made in LB. there is no evident reason. As Tones (l. 15) was dead by 31 July 1526, the reading of all the authorized editions may be accepted; for though the news of such events sometimes travelled slowly (cf. Epp. 1099. 17n, 1109. 29n), with 1527 the interval would amount to more than a year.]

ERASMVS ROTERODAMVS STEPHANO GARDINARIO S. D.

GRATISSIMVM fuit, mi charissime Stephane, mihi per litteras
refricari tui memoriam. Non opus erat tot indicii; haerebat
animo illa imago quam Lutetiae videram, adeo vt nunc pene
coloribus possim exprimere. Agnosco nunc eandem ingenii dex-
5 teritatem et in litteris et in grauioribus negociis obeundis, quam
Lutetiae praestabas in oeconomicis. Nec tuae litterae minus
recrearunt meum animum abs te scriptae, quam tum lactucae
delectabant palatum meum arte tua decoctae. Gaudeo nobis
patronum esse communem, et hoc magis tibi pariter ac mihi
10 gratulor, quod intelligo cum primis te apud illum esse gratiosum.
Nunc erant onerandi litteris qui peterent Saxoniam, Poloniam,

1744. 142. in Lutherum] The second
part of the *Hyperaspistes*: Ep. 1853.
149. dicere coeperam] ll. 15-16.
1745. 9. patronum] Wolsey.

11. onerandi litteris] Cf. Epp. 1804,
1875. init.
Saxoniam] Epp. 1743-4.
Poloniam] Epp. 1751-3.

Hungariam, Italiam, Hispaniam, Brabantiam et Angliam; quare paucis tecum agere oportuit. Quoniam autem vix paucis licebat scribere, onerabo te negotio salutandi omnes; Franciscum medicum, Tonisium, Burbancum, Petrum ab Arenis, cum caeteris qui nobis bene volunt. Bene vale, et auspicio tui nominis ad aeterni praemii coronam emerendam enitere.

Basileae tertio nonas Septemb. Anno M.D.XXVI.

1746. TO FRANCIS ASULANUS.

Opus Epistolarum p. 850.

Basle.

N. p. 812: Lond. xxi. 61: LB. 833.

3 September 1526.

[I cannot establish the year-date, but it is probably correct. In 1525 at this time Erasmus had not yet seen the Aldine Galen (Ep. 1628): 1527 or any subsequent year would be late for the presentation of a book which had been completed in Aug. 1525.]

ERASMVS ROTERODAMVS FRANCISCO ASVLANO S. D.

NIHIL iam diu nobis accidit, Franciscæ chariss., iucundius quam quod totus Galenus ad nos venit ex tua munificentia. Autor per se gratosus est, mihi vero peculiari quodam vel sensu vel iudicio adamatus; nec omnino falsum est quod philosophus ille dixit, Dulcissimam esse rem accipere. Tamen hic mihi plus voluptatis attulit animus in me tuus, etiamnum memor veteris amicitiae, quam vel donum ipsum vel autoris gratia. Aut me fallit animi praesagium, aut haec aeditio conciliabit tibi non parum et nominis et compendii. Aemulos non est quod verearis: ut sit hic qui velit, non est qui possit. Vtinam detur occasio referendae gratiae! nam reponere malim quam agere. Interim adnitar ut quicquid tua prodit officina, quanquam nihil non est gratosum apud viros eruditos, fiat gratosius. Felix iuuentus quae in hoc seculum incidit: nam repubescendi votum mihi sit ἀνεμῶλιον.

Potes et meum nomen isthic reddere vendibilius, si lucubrationes meas, aliquot pias praesertim, tua digneris officina. Quales sunt De misericordia Domini, De modo orandi, Commentarioli in quatuor Psalmos, Paraphrases in Nouum Testamentum. Paraphrases tamen te nolim attingere, nisi misero quaedam loca castigata:

1745. 15. Tonesium LB. 18. Septembris N. 1527 LB. 1746
13. gratosius N: gratosus H. 19. loca N: locam H.

1745. 12. Hungariam] Ep. 1754.
Italiam] Ep. 1746.
Hispaniam] Epp. 1747-8.
Brabantiam] Ep. 1740.
Angliam] Ep. 1745. The messenger, possibly Nicholas Cannius (see Ep. 1816), may have taken presentation copies of the books for which Epp. 1727, 1734 were written; or they may have been sent in Oct. (cf. Ep. 1759).
14. Franciscum] See Ep. 1532 introd.
15. Tonisium] See Ep. 1138. 16n.
Burbancum] See Ep. 1138 introd.

ab Arenis] Vannes; see Ep. 656 introd. and vol. iv, p. xxvii.
1746. 2. Galenus] See Ep. 1594. 107n.
4. philosophus] Thales: see Erasmus' *Apophthegmata* vii. 10 (LB. iv. 323A).
17. De misericordia] See Ep. 1474.
De modo orandi] See Ep. 1502.
18. Psalmos] See Epp. 327, 1304 introd., 1427, 1535.
Paraphrases] For recent correction of some of these see Ep. 1672. 148-153.

20 mittam autem simul atque cognouero tuum animum. Patri, fratri
reliquaeque familiae multam ex me salutem dices. Bene vale.

Basileae tertio Nonas Septembris, Anno Millesimo quingentesimo
vigesimo sexto.

1747¹⁷⁸⁵ TO MERCURINO GATTINARA.

Madrid MS. Est. 18, gr. 1. 5, f. 3.

Basle.

3 September 1526.

[An original letter, written and addressed by a secretary (a¹), corrected and
subscribed (ll. 151-4) by Erasmus (a²): from the same source as Ep. 1643. Some
extracts from it were printed by A. Helfferich in *Zs. f. historische Theologie* N.F.
xxiii, 1859, pp. 594-5. The year-date needs no confirmation.

Erasmus had as yet had no answer to Ep. 1700; and, unaware that Ep. 1731
was on its way to him, was now moved by attacks upon him in Spain as well as
from his old antagonists in Louvain, to write again to the Chancellor to ask for
imperial support. For the complete success of his appeal see Epp. 1784^a, 1785.]

S. P. Admirabilis quaedam perpetuaeque Caesaris vere inuicti
felicitas, vir clarissime, quam arbitror non absque propicio numine
contingere, mihi spem bonam porrigit fore ut Deus per hoc organum
praecipuam aliquam commoditatem conferat rebus mortalium
5 semper in deterius prolabantibus. Atque utinam Deus tot illius
felicitatibus hanc etiam felicitatem addat, idque mature, ut orbis
tempestatem quae iam diu misere turbat ac miscet non solum
respublicas et studia, verum etiam arcem Christianae pietatis
propemodum a fundamentis subuertit, vertat in optatam tran-
10 quillitatem! Decederem hinc animo aequiore si hoc videre conti-
gerit.

Pro interdicto misso aduersus petulantiam quorundam theolo-
gorum Louaniensium maximam habeo gratiam et tuo erga me studio
et Caesaris benignitati. Verum plus hic valet quorundam improbitas
15 ac vafrietas quam Caesaris autoritas. Nicolaus Emondanus
Carmelita ridetur et a pueris ut homo mentis parum sobriae.
Latomus Gallicae ditionis nunquam destitit in ea Academia moliri
dissidia. Nicolaus a Montibus—nam huic potissimum delegatum
est inquisitionis negotium—mira quadam vafrie praeditus est.
20 Certe vterque odium inexpiabile quod gerunt in bonas litteras et
ob has in me, quum studeant dissimulare, non possunt. Erumpit
ipsis nolentibus. Atque hi duo abutuntur stulticia et improbitate
Emondani.

Simul atque exhibitum est Caesaris aedictum, Montanus et
25 Latomus accurrunt Mechliniam, minitantur se velle deponere sus-
ceptam delegationem, si talibus interdictis frangeretur ipsorum
autoritas. R. D. Archiepiscopus Panormitanus egit partes meas;
Iodocus praesidens senatui Mechliniensi, vir mihi semper visus et

1746. 20. fratri] See Ep. 1592. 14n.

1747. 12. interdicto] See Ep. 1690.

119n.

15. Emondanus] See Ep. 878. 13n.

17. Latomus] See Epp. 934. 3nn,
1585. 8on.

18. a Montibus] Coppin of Mons;
see Epp. 1162. 108n, 1608.

27. Panormitanus] John Carondelet;
see Epp. 803. 12n, 1434, 1585. 40-1,
1703.

28. Iodocus] Laurens; see Ep. 1299.

bonus et in suo genere pulere doctus, sed, vt scis, professus bonarum litterarum hostis, egit diuersas. Quid multis? Impetrata est 30 huius opera Caesarei aedicti interpretatio, quae magis etiam illos animauit ad audendum.

Arte simili bis eluserunt interdictum Romani Pontificis. Preserunt vtrunque, et clam scripserunt Datario, boni consuleret factum: sic enim expedire fidei Catholicae, ne qua res apud populum 35 minueret ipsorum auctoritatem; se non laesuros Erasmus. Tantum haberet hoc clam et placaret animum Clementis. Non tibi narro somnium, vir egregie. Habeo Datarii scriptum, quod litteris ab amanuensi descriptis suapte manu addidit. Id amicus quidam ex ipsa Datarii epistola decerptum ad me misit. 40

Sed ad Caesaris aedictum redeo. Cum interpretatione redeunt Louanium, et exasperati magis quam coerciti virulentiora de me spargunt quam antea. Emondanus autem adeo non paruit aedicto vt in Syluamducis a Decano legatus publice exusserit meum Nouum Testamentum. Cuidam expostulanti cum Decano qua re 45 fretus auderet hoc Emondanus aduersus aedictum Caesaris et Pontificis, respondit homo vafer id illi in mandatis non fuisse datum ab ipso. Verum quum alter quidam acerbis eadem de re expostularet, effudit virus quod habebat in pectore. Latomus tres in me libellos praelegit publice, mox aedidit. Apparabat quartum, idem 50 facturus ni Caesaris aedictum interuenisset. Sic decreuerat libellis suis subinde nouis in me ludere. Nunc suis armis instruxit Parisienses. Nam ex nido Montis Acuti prorepsit ad nos ille pullus. Petrus Sutor theologus Sorbonicus et idem monachus Cartusiensis, praeterea Natalis Beda huius sodalis, tres libros in me prodiderunt 55 vndique differtos manifestis mendaciis et euidentibus calumniis, tum conuiciis plusquam scurrilibus. Nam hos habeo etiam ob id infensiores quod Caesareanus sum. Iamque eo processerat coniuratorum aliquot theologorum ac monachorum improbitas vt Rex et Senatus coacti sint aedicere ne quid talium librorum in me 60 scriberent, et qui scripti fuissent, ne venderentur. Nullus autem liber in me scribitur tam insulsus aut famosus, etiam fictis titulis, quin Latomus et Decanus conuiueant, hoc pacto stolidorum hominum impudentiam ad facinus inuitantes.

His artibus eludunt aedicta Caesaris et Pontificis, ac sibi videntur 65 cati. Non est hoc nouum monachorum quorundam ac theologorum eiusdem farinae consilium, vt libros meos omnes excuterent e manibus hominum: nec enim aliter putant opprimi posse bonas litteras. Verum quod diu parturierant, post cladem rusticorum totis copiis decreuerant aggredi, in Anglia, in Vngaria, in Polonia— 70 nam in Germania nondum tantum valent—, in Hispania. Sed

33. interdictum] See Ep. 1717. 7n.

38. Datarii] Giberti; see Ep. 1443^a. scriptum] Containing the *venia* of Ep. 1735. 27.

44. in Syluamducis] Cf. Ep. 1765. 32-3.

Decano] Coppin (l. 18); who was Dean of St. Peter's at Louvain. exusserit] I know of no other mention of this affair.

49. Latomus] See Ep. 1585. 8on.

54. Sutor] See Epp. 1591. 25n, 1714. 4n.

55. Beda] See Ep. 1571.

tres libros] Sutor's *De translatione Bibliae* and *Antapologia*; Beda's *Annotaciones*.

58. Caesareanus] Cf. Epp. 1408. 19-21, 1411. 9-11.

59. Rex] Cf. Ep. 1692. 66n.

67. excuterent] Cf. Ep. 1735. 20n.

horum inconditis tumultibus principum ac praesulum autoritas obstitit. Quo quidem nomine plurimum debeo et tuae benignitati cumprimis, deinde Archiepiscopi Toletani aliorumque, quorum
 75 nomina studiumque in me propensum ad me scripserunt amici. Ex quorum litteris cognoui quod Eduardus Leus, qui isthic oratorem agit sui Regis nomine, librum apparat aedere contumeliosissime scriptum in me, ac fortasse iam aedidit. Quod si verum est, non
 80 auderet hoc in sua Britannia quod audet in Hispania. Nam et Regem et Card(inalem) et Reginam et Archiepiscopum Cantuarien(sem), breuiter omnes fere Episcopos, habeo mihi fauentissimos.

Rogabit tua prudentia, vnde igitur istorum in te tumultus? Tres sunt causae. Existimant ipsorum regnum ac maiestatem ruituram nisi oppresserint linguas ac bonas litteras. Atqui si eas vbique
 85 feliciter efflorescentes comiter amplecterentur, etiam aliquid dignitatis illis accederet, nec parum vtilitatis. Nunc dum sine fine belligerantur aduersus politiora studia, conciliant sibi magnam inuidiam. Id totum mihi imputant, qui videor his studiis euehendis aliquid adiumenti mea industria contulisse.

90 Habes vnam odii causam. Altera est quod in lucubrationibus meis alicubi taxo theologos quosdam qui neglectis voluminibus sacris ac veterum interpretum scriptis consenescent in sophisticis argutationibus. Ex hac admonitione plerique theologi aditis fontibus et adiunctis bonis litteris magis sobrie tractant mysteria diuinae
 95 sapientiae. Et hoc frementes imputant mihi.

Tertia causa est huic similis, quod in scriptis meis alicubi dissentiam a Scoto, Thoma, Lyrano, Hugone; deinde quod indico subinde quibus in rebus sita sit vera religio. Ea res vrit monachos, dum vident suos autores negligi: quos tamen ego nusquam damno
 100 in totum, sed melioribus postpono. Deinde clamant adolescentes reddi a monachorum instituto alieniores. Imo hoc maxime erat in rem adolescentum, vt scirent quid esset vera religio et quantum absit a superstitione, ne vana spetie pietatis delusi se praecipites darent in aliquod vitae genus, vnde post frustra se cupiant euolutos.
 105 Sic forte pauciores haberemus monachos, sed synceriores. Nunc licet illud propheticum dicere, Multiplicasti gentem, sed non magnificasti laeticiam.

Habes istorum tumultuum fontem; qui tamen ilico conquiescent si principum ac tui similium autoritas istorum impetus fregerit.
 110 Quod ni fiat, periculum est ne grauior tempestas ab istis suscitetur quam a Lutheranis suscitata est. Quid enim aliud oriri potest ex istiusmodi conspiracyonibus, clamoribus, obtreptionibus, rabiosis libellis, maliciosis calumniis, nisi dissidium orbis? Aedictis quidem nihil proficitur. Hoc magis iuuerit, si Caesarea maiestas manifestum
 115 aliquod documentum dederit se fauere rectoribus studiis. Id fiet si professores linguarum et in Hispaniis et Louanii et Tornaci vel

91. alicubi a²: alias a¹.
 a¹: *correxi*.

95. sapientiae a²: scientiae a¹.
 102. vera a²: vere a¹.

97. Hugone

74. Toletani] See Ep. 1748.

75. amici] Cf. Ep. 1748. 1n.

76. Leus] See Ep. 1735. 21n.

77. librum] See Ep. 1744. 125n.

101. alieniores] Cf. Ep. 1183. 122n.

106. propheticum] Is. 9. 3.

116. Tornaci] Cf. Epp. 1237. 24n, 1768. 88.

benignitate sua vel priuilegiis vel alio quopiam monumento decorarit. Deinde, quod ad me pertinet, si vel tua sublimitas Caesaris nomine vel aliquis Caesaris tuoque, puta Ioannes Almanus aut Cornelius Scepherus, priuatim scribat ad D. Nicolaum a Montibus, Louani-¹²⁰ ensis Academiae cancellarium, reliquosque theologos in hanc sententiam, aut si qua tuae prudentiae videbitur melior: Ne suis exemplis doceant alios eludere Caesaris aedicta, sed serio cohibeant et linguas et libellos petulantes, vnde praeter dissidia nihil potest proficisci. Esse nunc in orbe plus satis dissidiorum, etiam si non accersantur¹²⁵ noui tumultus: plus satis esse qui palam tuentur Lutheri dogmata, etiamsi calumniis non protrudantur in illius factionem qui cupiunt esse, et hactenus perstiterunt, in consortio Ecclesiae catholicae, nec perstiterere solum verum etiam pro sua virili pugnant aduersus hostes Ecclesiae. Nec aequum esse vt in acie stantem et¹³⁰ cum Lutheri conserentem manus, hi pro quibus dimicat, a tergo adorian- tur. Satis esse Lutheranorum libellis Latine Germaniceque scriptis assidue lapidari. Hoc potius agendum, vt transfugas in Ecclesiae castra reuocemus quam vt amicos extrudamus. Etiamsi quid esset in libris Erasmi quod incircumspectius scriptum esset,¹³⁵ quandoquidem nullus adhuc scriptorum hoc vitare potuit, tamen nihil opus esse rem vel hoc periculoso tempore vel huiusmodi tumultibus agere, praesertim quum ipse declaret animum pietatis studiosum, semperque sua scripta submiserit Ecclesiae iudicio, seque paratum semper professus sit vel corrigere vel explicare si¹⁴⁰

119. Almanus] See Ep. 1554.

120. Scepherus] Corn. Duplicius (de Dobbele) Scepperus of Nieupoort (c. 1503—28 March 1554) was educated with distinction at Paris and Louvain (matric. 3 Dec. 1522: EHR. xxxvii. 103). Entering the service of Christiern II of Denmark (Ep. 1228. 30n), first as secretary and then as vice-chancellor, he maintained the cause of that ill-famed monarch with *apologiae* addressed to his adversaries; accompanying him also to Wittenberg in Oct.-Nov. 1523 (LE². 730, 1660. 73-5). From Oct. 1524 to June 1525 he was in Spain on the King's business (Brewer iv. 777); but after the death of Queen Isabella (19 Jan. 1526) he joined the service of Margaret of Austria. Going for her to Spain, he was adopted by Charles, who made him a secretary of state, and by 22 April 1527 had granted him a pension (Simancas MS. Est. 1553, f. 481). Thenceforward his life was spent in public service. In Feb. 1528 he was sent on a mission to Scotland, Denmark, Brunswick and Poland (Bergenroth iii. ii. 323-32); in 1533, and again in 1534, to Constantinople. On return he was appointed master of requests and privy councillor.

His published works are *Aduersus falsas quorundam astrologorum augura-*

tiones Assertio, Antwerp, S. Cocus, 1523, reprinted at Cologne, Birekman, 1548; and *Rerum a Carolo v. . . in Africa bello gestarum commentarii*, Antwerp, J. Beller, 1555—a collection from various writers, edited by him. In the former he speaks with admiration of Nic. Kratzer (Ep. 515. 1n), More and Vives. He married first Eliz. Douche (1498—20 Aug. 1549; cf. Horawitz ii. 10), the rich widow of P. Laurinus († 27 Feb. 1524; see Ep. 1271. 122n); and later Margaret Loonis († 8 July 1596). He owned estates at Eecke on the Scheldt, s. of Ghent.

See BN. v. 709-18; J. de Saint-Genois in MSH, 1856, 1-27; Caballero; AT; OE; and many other sources mentioned in EE. His diaries, written in French, of his journeys to Constantinople are edited with a full account of his other missions by Saint-Genois and G. A. Yssel de Schepper in *Mém. de l'Acad. royale de Belgique*, xxx. 1857. Nine letters from him to Jo. Dantiscus are printed by E. J. de Westphalen, *Monum. rer. Germanicarum*, iii. 1743, 421-48.

scribat] Gattinara accepted not only this suggestion but Erasmus' actual words: see Ep. 1784^a. 24-48.

140. corrigere vel explicare] Cf. Ep. 1704. 40n.

quid iure offendit bonos et integros. Nam quos occupavit odium, his nihil omnino placet. Coeca sunt amoris, sed coeciora sunt odii iudicia. Tum aliquid etiam tribuendum tot vigiliis quibus prouexit et indies prouehit et bonas litteras et rem theologicam.

- 145 Sed ego ineptus qui tuae prudentiae praescribam argumentum. Hic certe nihil est non verissimum. Si placet alia ratio, qua iudicabis melius cohiberi posse horum tumultus, quaeso vt et rectis studiis et Erasmo et candidis ingeniis omnibus opituleris. Clariss. T. magnificentiam seruet Dominus Iesus.

- 150 Datum Basileae 3. Nonas Septemb. Anno 1526.

Illustriss. Magnificentiae tuae
Deditiss. Mancipium
Erasmus Roterodamus
mea manu subscripsi.

- 155 Magnifico domino Mercurino Gattinario, Caesareae Maiestatis Cancellario.
In Hispania.

1748₁₈₁₃ TO ALFONSO OF FONSECA.

Madrid MS. 17460, f. 143.
Bonilla p. 148.

Basle.
3 September 1526.

[A copy by the hand of Fonseca's secretary, John Vergara (Ep. 1277), among the Gayangos papers in the Biblioteca Nacional at Madrid: endorsed by Vergara 'Eras. ad Toletan.'. First printed by A. Helfferich in *Zs. f. hist. Theologie*, N.F., xxiii, 1859, p. 605, with a completely baseless address to John Maldonatus; and then by Prof. Bonilla y San Martín in *Erasmo en España*, p. 148 = *Revue Hispanique* xvii, 1907, p. 526.

Alfonso of Fonseca (c. 1477—5 Feb. 1534) was born at Salamanca, of a distinguished family with a long record of public service; his father having been one of the retinue that came to England with Catharine of Aragon in 1501 (Brewer iii. 3532). Alfonso succeeded two kinsmen of the same name as Abp. of Santiago before 1508, and held the see till 1523-4, when he was advanced to Toledo and the primacy. As member of the Council of State in 1527 he took a leading part in the government of Spain during the absence of Charles v. He founded colleges at Salamanca and Santiago, and later at Alcalá, where he continued the patronage of his predecessor Ximenes. There is an interesting eulogy of him in L. Marineus' *De rebus Hispaniae*, Alcalá, M. de Eguia, July 1530, f. 157. The epitaph from his tomb at Salamanca is printed by Gonzalez de Avila, p. 467 (see Ep. 1814. 469n); and in his *Teatro eclesiastico . . . de las dos Castillas* iii, 1650, p. 329.

Erasmus reckons Fonseca among his Spanish friends in 1524 (Ep. 1431. 30); and evidence of their relation is to be seen in the dedication to Fonseca by the printer of editions of Erasmus' Paraphrases on the Gospels, Alcalá, M. de Eguia, 1525. This is the first letter which survives of their correspondence; but from here on it continues unbroken, though at long intervals, until 1531. In gratitude for the Abp.'s approval and support Erasmus dedicated to him the Froben Augustine of 1528-9. Mich. de Eguia's obligations to Fonseca are further expressed in other books that he printed at Alcalá: F. de Villalobos' *Glossa* on Pliny, H. N. i and ii, 15 Oct. 1524; a Hebrew grammar, 1 May 1526; and Fisher's *De causa matrimonii . . . Regis Angliae*, Aug. 1530.]

S. P., reuerendissime Praesul. Amicorum litteris certior factus sum, et quid isthic moliti sint aduersus bonas litteras measque lucubrationes quaedam inauspicata ingenia, et quam egregiam

1747. 151. Illustriss. . . 154. subscripsi *add. a*².

1748. 1. Amicorum] Vergara was no doubt one.

operam hic nauarit R. D. T. non tam mihi quam rectoribus studiis ; quae foelicissime quidem vbique per omnes mundi plagas efflorescunt, sed nusquam foelicius quam in Hispania, quondam laudatissima studiorum altrice, quae suis ingeniis et Italiam illustrarit. Nunc non vacabat plura, eoque quo magis cognoscas negocium, exemplar epistolae quam misi D. Mercurino Gattinario, Caesareae maiestatis Cancellario, his inclusi. Alias efficiam vt intelligas istud officium non esse depositum penes hominem ingratum aut immemorem. R. D. T. Christus seruet incolumem.

Datum Basileae. 3. Nonas septemb. An. 1526.

E. R. D. addictiss. clientulus

Erasmus Rot. manu propria. 15

1749. TO FERRY CARONDELET.

Opus Epistolarum p. 849.

Basle.

N. p. 811 : Lond. xxi. 59 : LB. 834.

7 September 1526.

[The year-date is confirmed by the mention of Erasmus' illnesses and of the new edition of the New Testament. For Ferry Carondelet see Ep. 1350. 21n.]

ERASMVS ROTERODAMVS FERICO CARONDILETO S. D.

ORNATISSIME vir, quam propenso fauore sit in me R. D. Panormitanus frater tuus, ex complurium amicorum litteris cognoui. Verum plus illic valet quorundam dolosa improbitas quam paucorum bonitas. Ex tuis litteris amantissime scriptis multum accepi solatii. Sed haec valetudo me reddit inutilem ad hominum conuictum, et pudet etiam me quod tuis aedibus aegrotatione mea tantum attulerim molestiae. Calculus versus est in aliud malum, sed immedicabilius. Nota mala leuius feruntur, hoc est eo molestius quod ignotum. Deinde pistrino typographico sic alligatus sum vt pedem discedere non liceat.

Probenius rursus orsus est Nouum Testamentum. Si quid ista bibliotheca haberet veterum exemplarium, praesertim in Euangelis et Apostolicis Epistolis, pergratum facies si miseris. Dabitur hoc pacto occasio celebrandi et tui Collegii et tui proprie nominis.

Nunc illud, quaeso, fac vt abs te impetrem. Habebam tria vasa vini Burgundiaci, ea rebar in hanc hyemem suffectura : quorum vnum vnde bibo, tendit ad vapam, alterum dum aperio, comperio prorsus in vapam versum. Seruabis Erasmus tuum, si huc vel pusillum vasculum miseris vini subrubri, non ardentis, sed generosi,

1749. 12. Euangelis scripsi, cf. Ep. 1761. 9, 12 : Euangelicis H, cf. Ep. 858. 136.

1748. 7. et Italiam] Erasmus was perhaps thinking of the Spanish College founded at Bologna by Card. Albornoz in 1364.

9. epistolae] Ep. 1747.

1749. 1-2. Panormitanus] See Ep. 1747. 27n.

4. litteris] Not extant.

6. tuis aedibus] During the visit in April 1524 ; see Epp. 1440. 4n, 1610.

69n.

aliud malum] See Ep. 1729. 18n.

11. Nouum Testamentum] For the edition of March 1527 ; see Ep. 1571. 19n.

14. Collegii] The Chapter of Besançon. It does not appear that they produced any mss. for Erasmus.

16. vini Burgundiaci] See Epp. 1316. 24n, 1359. 14-15.

20 veteris tamen. Hoc negocium dedi nostro Bietricio, qui meo sumptu curabit huc aduehendum. Si quid erit in quo vicissim possim tibi gratificari, nihil sum recusaturus. Deus te seruet incolumem.

Datum Basileae pridie natalis virginis matris. Anno M.D.XXVI.

1750₁₇₅₈ FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS. Scheti Epistolae 9.

Antwerp.

8 September 1526.

[An original letter, autograph throughout.]

+

S. P. Vltime scripsi tibi quid aeris tuo nomine ab Antistite Londonen^(si) receperim, centum videlicet et viginti coronatos, qui conficiunt monete currentis summam ii^c lii florenos. Deinde post longam dilationem compleuit Petrus Aegidius iam conficere mecum
5 pecuniarum tuarum rationem, cuius effigiem tibi hac mea obtrusam epistola mitto. Calculata sunt omnia decenter et bene, ac, vt videre libebit ex ea ipsa ratione, crescunt recepta expositis ad summam iiii^c xlv florenorum et xii stuferorum monete currentis; per cuius valorem omnia recepta expositaque sunt equaliter reducta.
10 Eam ipsamque summam numerauit michi ipse idem Petrus Aegidius.

Exinde habeo iam tuarum pecuniarum vi^c lxxxvii florenos cum xii stuferis monete currentis; qui reducti in florenos aureos valent iiii^c xxxvi floreni aurei, quos his nundinis Francfordye tuo nomine iussi dari Frobenio. Spero sic fiendum, dum acceperis. Dicito,
15 precor, de receptu.

Ex Hispania summa cum cura mittendum tibi inuoltorium hoc litterarum scriptum est: quod Francfordiam mitto, per Frobenium tibi vltra mittendum Basileae. Securiorem non vidi nuntium, scribuntque vt de receptu tue cognitionis notulam habere procurem.
20 Precor, quo amici rogatu satisfatiam, vt quamprimum mittas.

Vale sincerissime my Erasme, ac de scribendo Portugalensibus ne sis, precor, immemor.

Ex Antuerpia viii^a. Septembris 1526.

Erasmus Schetus omnimode tuus.

+

25 Doctissimo inclytique viro domino Erasmo Rotterodamo, Basileae.
Basileae.

1749. 20. Bietricio] See Epp. 1391 introd., 1760.

1750. i. scripsi] The letter is not extant.

1-2. Londonensi] Tunstall (see Ep. 207. 22n); cf. Ep. 1726.

5. rationem] For the settlement of this account cf. Epp. 1696. 5-8, 1740. 20.

16. inuoltorium] This packet forwarded with so much care no doubt contained Ep. 1731, and others with it: see Ep. 1772. 2-3. It was also sent in duplicate, which had already reached Erasmus: see Ep. 1781. 12-14.

21. Portugalensibus] Cf. Ep. 1681. 33n.

1751. TO HIEROSLAUS LASKY.

Opus Epistolarum p. 851.

Basle.

N. p. 812 : Lond. xxi. 62 : LB. 835.

9 September 1526.

[Contemporary with Epp. 1752-4. The year-date is confirmed by the mention of the book.]

ERASMVS ROTERODAMVS HIEROSLAO A LASCO, PALATINO
SYRADIENSI, POLONO S. D.

VIR clarissime, Matrimonium Christianum, extremam ingenioli nostri foeturam, mitto, non fratri tuo qui coelibatum amplexus est, sed tibi qui das operam ne pereat humanum genus : nec tam ob id mitto, quo te doceam quomodo debeas vti matrimonio—nihil enim addubito quin in eo sanctissime verseris—quam vt nos 5 admoneas si quid illic praetermissum est aut aliter tractatum quam oportuit. Nam tibi fortassis non minus ineptire videbor qui de matrimonio praecipiam, quam philosophus ille visus est insanire Hannibali, qui de bello disputabat quum bello nunquam interfuisset. Expectabimus igitur tuum iudicium priusquam adornemus alteram 10 aeditionem. Diutius tecum fabulari cupientem reuocant occupationes. Precor tibi tuisque perpetuam felicitatem.

Datum Basileae postrid. natalis Mariae virginis. Anno a Christo nato M. D. XXVI.

1752. TO CHRISTOPHER OF SCHYDLOWYETZ.

Opus Epistolarum p. 851.

Basle.

N. p. 813 : Lond. xxi. 63 : LB. 837.

9 September 1526.

[Contemporary with Epp. 1751, 1753-4. The year-date is confirmed by the contents. Schydlowyetz replied on 1 March : see Ep. 1820. 2.]

ERASMVS ROTERODAMVS CHRISTOPHORO A SCHYDLOVIETZ,
REGNI POLONIAE CANCELLARIO, S. D.

NUNC demum mihi mea Lingua minus displicere coepit, posteaquam video tibi tantopere placuisse. Quod quidem si, vir omni virtutum et ornamentorum genere absolutus, tantummodo litteris testificatus fuisses, erat abunde satisfactum votis meis. Nunc non hoc fuit contenta tua singularis humanitas ; epistolae testimonium 5 munerum insignium testimonio confirmavit. Redditum enim est bona fide horologium aureum, cochleare aureum, et fuscina aurea.

1751. 9. N : Hanibali H.

1751. 1. Matrimonium] See Ep. 1727.
2. fratri tuo] John Lasky ; see Epp.
1502. 8n, 1593. 133n.
9. Hannibali] See Cic. *de Or.* 2. 18.
75,6.

10-11. alteram aeditionem] Never undertaken.

1752. 1. Lingua] See Ep. 1593.

6. munerum] See Epp. 1660. 46-50,

1728. 15-16.

7. horologium] Cognatus' list of Erasmus' property, 10 April 1534, opens :

1. Horologium ex puro auro. Donum Christophori a Schildowitz, cum theca.

2. Cochleare ex puro auro. Donum eiusdem, cum fuscina aurea.

Mihi congruebant lutea; sed haec erant digna tuo vere aureo ingenio moribusque candidissimis. Habeo quod ostentem; nam
 10 erunt fortassis qui causabuntur vulgare iam esse litteris efferre quemlibet. At vulgare non est talia mittere munera: pro quibus, vir clarissime, quum, vt debeo, maximam habeam gratiam, tamen non minorem habeo, quod autoritas tua nomen nostrum aduersus quorundam male linguacium calumnias defenderit. Quo tamen
 15 officio non me solum tibi deuinxisti, sed omnes etiam bonarum litterarum studiosos. Aduersus has belligerantur qui male volunt Erasmo.

Tuis auspiciis Lingua nostra fuit felix; Frobenius felicissime vendidit, quum iam ter excuderit. Et interim a multis aliis fuit
 20 excusa. Hoc non fuisset factum, nisi multis placuisset. Bene vale.

Datum Basileae postridie Natalis virginis matris. Anno Mille-simo quingentesimo vigesimo sexto.

16521753. TO ANDREW CRICIUS.

Opus Epistolarum p. 851.

Basle.

N. p. 813: Lond. xxi. 64: LB. 836.

9 September 1526.

ERASMVS ROTERODAMVS ANDREAE CRITIO, EPISCOPO PLOCENSI, S. D.

ORNATISSIME Praesul, quum hic γραματοφόρος forte fortuna fuisset oblatum, replegi tuam epistolam et prolixam et αὐτόγραφον, non tam vt responderem, quum nihil daretur oculi, quam vt eam voluptatem quam initio ex earum lectione coeperam, mihi renouarem,
 5 simul et in valetudinis et laborum et publicae tempestatis solatium; sunt enim eruditae et alacres et candidae. Sentias illic Musas omnes coniunctas esse cum Gratiis. In carmine pariter atque in oratione soluta probari nec Ciceroni contigit. Tu sic pangis carmen quasi nihil aliud agas; sic texis orationem liberam vt, quanquam ad
 10 historicam sublimitatem assurgis, nihil tamen obstrepat poeticae licentiae. Quo vero magis deploras te a litteris quibus tibi natus videris, ad episcopi munus reique publicae functiones pertractum, hoc nos impensius gratulamur orbi Christiano: cui nulli sunt magis vtilis quam qui reluctantantes a philosophiae dulcissimis studiis
 15 ad patriae consulendum reuocantur. Et tamen inter istas quoque negociorum vndas licebit aliquoties aliquid oculi tuis Musis succidere.

Ad laudes quas tuus candor largiter nobis tribuit, nihil habeo quod respondeam, nisi me hoc plus debere tuo in me studio, quo minus agnosco quae praedicantur. Equidem adnexus sum vt nostra
 20 Bataua mitesceret commercio bonarum litterarum: nec id solum, verum multo magis vt bonae litterae, quas scis hactenus apud Italos fere paganas fuisse, consuescerent de Christo loqui. Ea res quan-

Against 1 Boniface Amerbach, as executor, has added: 'Legauit Dñō. Ludouico Bero theologo, scholasteri Basiliē.'; against 2, 'Legauit Beato Rhenano Selestadiē.' Basle MS. C. VI^a. 71, f. 2; L. Sieber, *Das Mobilien des Erasmus*, 1891, p. 5.

1752. 19. ter excuderit] By July 1526; see Ep. 1593 introd.

a multis aliis] At least seven unauthorized issues had appeared by the end of 1526; see BEr⁴.

1753. 20. Bataua] Cf. Ep. 996. 43n. 22. paganas] Cf. Ep. 1479. 19n.

quam mihi peperit grauem inuidiam, tamen satis feliciter successerat, nisi haec tempestas fatalis incidisset, quae nunc orbem Christianum versat agitatque.

Aedideram Diatribam, quod intelligerem me non alia ratione liberari posse a tenacissima suspicione quam isti principum animis infixerant; sed disputaui tantum. Lutherus sic respondit ut antehac in neminem virulentius, et homo suavis post aeditum librum per litteras deierat se in me esse animo candidissimo; ac pro-
pemodum postulat ut ipsi gratias agam quod me tam ciuilitate tra-
ctarit, longe aliter scripturus si cum hoste fuisset res. Et interim cum tali gladiatore commissum theologi quidam, sed praecipue monachi, densatis phalangibus me adoriuntur, animis tam deuotis ut Luthero fauere coeperint, quod sic in me fuerit debacchatus. Et ut scias rem
de composito geri, simul orsi sunt fabulam in Hispania, in Italia, in Anglia, in Brabantia, in Gallia, in Hungaria, in Polonia. Lutetiae quatuor libri sunt in me proditi, plane fortes: ne quid dicam grauius, vix a Rege possunt cohiberi. Eludunt aedicta Caesaris, eludunt aedicta Regis ac Senatus. Nulla pudoris, nulla iuris ratio; quod libuit, sanctum est. Quorum intemperias nisi principum autoritas coerceat, excitabunt orbi grauius incendium quam vnquam excitauit Lutherus.

Quod me ab his Germaniae fluctibus isthuc velut in portum tranquillum amanter inuitas, ut liceat per valetudinem perque leges arenae gladiatoriae, in qua nunc versor nouus mirmillo, vereor ne isthic non reperiam omnia tam tranquilla quam esse vel vestra causa optarim. Et tamen optimo Regi ac Reginae, quorum in me fauorem et ex aliorum amicorum litteris cognoui, non minus me debere fateor quam si tota benignitate quam offerunt, essem vsus. Interim illud est molestissimum, quod litterariam quoque consuetudinem nobis adimunt partim terrarum spacia, quae nos dirimunt, partim labores mei, qui Milonem etiam possint delassare. Quare te rogo, vir optime, ne meum erga te animum ex his inconditis ac frigidis litteris velis aestimare: cuius declarandi fortassis alias dabitur opportunitas. Interim mihi gratulari talem amicum ac patronum; tuasque litteras, ceu pignus charissimum nunquam intermoriturae beneuolentiae, seruo reconditas inter ea quae mihi sunt preciosissima. Dominus Iesus amplitudinem tuam seruet incolumem, semperque in maius ac melius prouehat.

Datum Basileae postridie natalis beatæ Mariae. Anno M. D. XXVI.

24. tempestas] Cf. Ep. 1687. 24n.

26. Diatribam] The *De libero arbitrio*; see Epp. 1419, 1481.

28. respondit] See Ep. 1667 introd.

30. per litteras] See Ep. 1688 introd.

36. simul] Cf. Ep. 1743. 36-9.

38. quatuor libri] Cf. Ep. 1743. 55n.

48. Regi] Sigismund; see Ep. 1819.

Reginae] Bona (c. 1491-17 Nov. 1557), daughter of Gian Galeazzo Sforza of Milan. She married with Sigismund as his second wife, April 1518. For the year-date of her death see *State Papers, Foreign*, ii, 1861, no. 688; which mention also (nos. 480, 499) her return from Poland to Italy in the spring of 1556.

1662 1754. TO JAMES PISO.

Opus Epistolarum p. 852.

Basle.

N. p. 814 : Lond. xxi. 65 : LB. 838.

9 September 1526.

[The year-date is amply confirmed by the contents.]

ERASMVVS ROTERODAMVVS IACOBO PISONI, PRAEPOSITO ETC.

HVNGARO, S. D.

NAE tu, doctissime Piso, morem antiquum obtines, candidus in amiculum, nisi misericors appellari mauis. Accepi duas epistolas tuas cum duobus nomismatibus, aureo Gratiani Caesaris effigiem referente, argenteo Herculis. Gratum animi tui symbolum; sed 5 epistolis nihil accidere potuit suauius, iucundius, mellitius. Eas frequenter apud amiculos ac mecum relego, quoties libet taedium ex animo expuere; quod in tantis laboribus tantoque rerum tumultu necesse est interdum obrepere, praesertim aduersa valetudine, ne quid incusem senectam. De tuo in me studio nihil dubita-
10 bam, etiamsi nihil scribebas: non potest Piso nisi Pisonem agere. Attamen gaudeo me doceri litteris tuis quot quantisque nominibus tibi debeam, cui debeo libenter.

Obiurgat me frequenter suis litteris Velius quod cessem aliquid nuncupare Episcopo Olmucensi, et post dicatum Plinium exigit 15 libellum meo Marte confectum. Aedidi nunc Institutionem Matrimonii; verum hoc argumentum ante annum a me stipulata fuerat Regina Britanniae. Est animus in posterum a talibus argumentis in totum abstinere. Forsitan non conueniret tam sancto Presuli dicare prophanum argumentum. Nactus sum aliquot libros
20 Chrysostomi Graecos; ex his versos illi dicabo nonnullos, si Velius censuerit. Irenaeum emisi; sed per Ioannem Fabrum qui supeditauit exemplar, non licuit alii dicare quam Episcopo Tridentino. Quare monebis Velium vt me doceat quid existimet illi gratissimum, quo simul et ipsi toties me prouocanti, et fratris optimi memoriae
25 satisfaciam: quod ego certe cupio vehementer. Quod si tales libellos boni consulet quales sunt De modo orandi aut De misericordii Domini, deligetur aliquod argumentum quam minime inuidiosum. Sin Graeca mauult, dabimus volumen mediocre.

Doleo res apud vos esse turbatas, eoque sum breuior. Ad reliquas 30 litterarum tuarum partes, vbi dabitur certus tabellio, simulque cognouero vbi terrarum agas, respondebo. Vrsinum amicum tui simillimum ex me salutabis diligenter. Et fortassis hae nundinae Francfordienses adferent a vobis aliquid litterarum. Bene vale.

Basil. 5. Idus Septemb. ANNO M. D. XXVI.

34. Septembris N.

2. epistolas] Epp. 1297, 1662.

13. Velius] Cf. Ep. 1557.

14. Plinium] See Ep. 1544.

14-15. exigit libellum] Erasmus did not comply with this wish till March 1532, when he dedicated to S. Turzo his *Enarratio* on Ps. 38.

15. Institutionem] See Ep. 1727.

20. Chrysostomi] See Ep. 1705. 6n.

21. Irenaeum] See Ep. 1738.

24. prouocanti] Cf. Epp. 1242 introd., 1272.

fratris] John Turzo: see Ep. 850.

26. De modo orandi] See Ep. 1502.

26-27. De misericordiis] See Ep. 1474.

29. turbatas] By the Turkish triumph at Mohacs, 29 Aug.

1730¹1755. TO BERNARD OF CLES.

Opus Epistolarum p. 637.

Basle.

N. p. 608 : Lond. xix. 10 : LB. 839.

26 September 1526.

ERASMVVS ROTERODAMVVS BERNARDO EPISCOPO TRIDENTINO S. D.

REVERENDE Praesul, ex superioribus amplitudinis tuae erga me officiis perspexi singularem quandam naturae bonitatem; ex proximis vero litteris, quibus me tam amanter consolaris, pietatem etiam erga me tuam agnoui. Vtinam et tuis dotibus et meis laboribus contigisset seculum felicius!

Non eram ausurus tuo nomini dicare Irenaeum, quamvis probatum autorem—nec enim hoc officium omnibus perinde gratum est; neque quicquam magis fugere soleo quam captatoris opinionem—, nisi tantum apud me valeret Ioannis Fabri tum iudicium tum auctoritas: per quem nunc mitto librum, sed rudem. Recentior enim est 10 quam ut compingi possit. Si gratum est quod fecimus, erit quod mihi gratuler; sin minus, mihi certe leuius succensebis, qui tam insignis amici voluntati morem gesserim. Opto tibi felicitatem perpetuam, ornatissime Praesul.

Hunc laconismum me docent immensi studiorum labores. Nunc 15 enim quartum mihi retexuntur Annotationes in Nouum Testamentum. Datum Basileae die Mercurii ante Michaelis. An. 1526.

1756. TO NICHOLAS VARIUS.

Opus Epistolarum p. 976.

Basle.

N. p. 914 : Lond. xxiv. 3 : LB. 840.

26 September 1526.

[The year-date is confirmed by the explosion (l. 4n). M. de Nolhac, not noticing that in the third paragraph Erasmus reverts to Basle, has transferred most of this description to Florence: *Érasme en Italie*, 1898, pp. 14–16. For Nicholas Varius see Ep. 1481. 44n.

A letter of Levinus Ammonius (see Ep. 1463 introd.) to John Molendinus, 16 March 1527 (Besançon MS. 599, p. 146) mentions a false report which seems to have arisen out of this explosion: 'De Erasmo nostro . . . paulo post quam tuae mihi redditae fuerant literae, tristis admodum lugubrisque rumor aureis nostras perculit: suscitatum Basileae ex tempestate incendium, quod simul atque latissime vagatum fuerat, excitasse teterrimum foetorem, atque ex eo permultos mortaleis repentina morte defunctos, interque eos Erasmus. Quo nuncio ita sum exanimatus ut pene animum desponderim'.]

ERASMVVS ROT. NICOLAO VARIO MARVILLANO S.

MVLTA quidem noua quotidie nobis gignit hic Africa nostra, Nicolae charissime; sed quaedam eius sunt generis ut nec tibi gratum arbitrer futurum legere nec mihi tutum scribere. Quod nuper accidit accipe. Ad 12. calend. Octobris, euocatus amoenitate

1755. 6. Irenaeum] See Ep. 1738.
8. captatoris] Cf. Epp. 1326. 9n, 1490. 16–17, 1531. 11n.
10. Recentior] Cf. Ep. 1488. 36n.
16. Annotationes] See Ep. 1571. 19n.
1756. 1. noua] Erasmus evidently was thinking of the religious changes

which were in progress at Basle.

4. Ad 12. calend.] This date is no doubt wrong; for four other contemporary authorities give 19 Sept. Geo. Carpentarius and Fridolin Ryff are quite explicit (see *Basler Chroniken*, ed. W. Vischer and A. Stern, i, 1872,

5 coeli, secesseram in ortum quem Ioannes Frobenius satis amplum
et elegantem meo commercatus est hortatu. Nam ibi soleo pomeri-
dianis aliquot horis vel somnum obrepentem arcere vel assiduitatis
tedium fallere, si quando inuitat aeris temperies. Post deambula-
tiunculam conscenderam domunculam hortensem, iamque coeperam
10 aliquid ex Chrysostomo vertere, quum interim vitreas fenestras
feriret fulmen, sed tacitum ac lene. Primum suspicabar oculorum
esse errorem. Quum rursus semel atque iterum effulsisset, demiror,
ac prospicio si se vertisset coelum, contractisque nubibus pluuiam
ac tempestatem minaretur. Vbi nihil video periculi, ad librum
15 redeo. Mox auditur sonitus, sed obtusior. Ad eum modum
poetae narrant Iouem ludere, si quando est hilarior; siquidem
longe aliud fulminis genus erat, quo gigantum moles disiecit ac
Salmonea et Ixionem demisit in tartara. Paulo post emicat plus
fulgoris, et audio fragorem horribilem, cuiusmodi fere crepitus
20 audiri solet, si quando fulminis ictus impegit vehementius in aliquid
solidum.

Etenim quum agerem Florentiae eo tempore quo Iulius Pontifex,
terrenus Iuppiter, tonabat ac fulminabat aduersus Bononiam, mag-
nam diei partem et tonabat vehementer et fulminabat, magnaue
25 vis hymbrium ruebat. In secessu sedens ad exonerandam alium,
quum horribilis fragor insonuisset, territus subdixi me et ad
caeteros redii. 'Aut me plane fallit' inquam 'animus, aut post
hunc crepitum audietis aliquid parum laeti nuncii'. Et ecce non
ita multo post, venit chirurgus nuncians in collegio virginum tres
30 ictas; quarum vna mox exanimata est, altera propemodum
extincta, tertia sic afflicta vt negaret esse spem vitae.

Ad similem itaque sonitum surrexi et prospicio quae sit coeli
facies. Ad laeuam erat serenitas, ad dexteram conspicio nouam
nubis speciem, velut e terra sese proferentis in sublime, colore pro-
35 pemodum cinericio, cuius cacumen velut inflexum sese demittebat.
Dixisses scopulum quempiam esse, vertice nutantem in mare.
Quo contemplor attentius, hoc minus videbatur nubi similis. Dum
ad hoc spectaculum stupeo, accurrit famulorum vnus quem domi
reliqueram, anhelus, admonens vt subito me domum recipiam;
40 ciuitatem armatam in tumultu esse. Nam is mos est huic reipub-
licae, vt sicubi fuerit exortum incendium, confestim armati pro-
currant ad tuendas portas ac moenia. Nec satis tutum est armatis

pp. 54, 412-14), the former adding that it was the Wednesday before St. Matthew; Boniface Amerbach in a letter of 20 Sept. (Basle MS. C. VI^a. 73. 203) says 'Heri'; and cf. *Zwingliana* i, 1904, p. 280. The explosion occurred about 6 p.m.; the Schniderthurn which was blown up, being in the St. Alban suburb, near the Malzgasse. The estimates of the numbers of persons killed vary considerably. For shorter narratives of the event see Zw. E². 530, Herminjard 182^b (v. 415), and Agr. E. 877.

5. ortum] Dr. C. C. Bernoulli told me that this was in the 'Neue Vor-

stadt'—a term that was still in use within his own memory—against the town-walls (l. 44) and at the western end of what is now the Hebelstrasse; see his notes in *Basler Büchermarken*, 1895, p. xx. From that point the Schniderthurn (l. 4n) was more than a mile distant, across the full breadth of the town. Froben had bought the garden quite recently, 12 June 1526.

8. deambulatiunculam] Cf. Ep. 1552.4.

10. Chrysostomo] See Ep. 1800.

22. Florentiae] In Nov. 1506 see Epp. 200-2, 194 introd.

Iulius] See Epp. 200. 2n, 203. 8-10.

occurrere; ferrum enim addit ferociam animis, praesertim vbi nihil est periculi. Hortus autem in quo studebam erat pone moenia. Recurro domum, multis obuiis armatis. Aliquanto post rem totam 45 didicimus, quae sic habebat.

Paucis ante diebus in vnam turrin earum quibus moenia ex interuallis muniuntur, delata fuerant aliquot vasa pulueris bombardici. Ea quum magistratus iussisset reponi in summa camera turris, nescio quorum incuria reposita sunt in imam turrin. Quod 50 si vis pulueris in summo fuisset, tectum modo sustulisset in aera, reliquis innocuis. Ac miro casu per rimas illas speculatorias fulmen illapsum attigit puluerem, moxque vasa omnia corripuit incendium. Primum impetus incendii tentauit an esset oneri ferendo possetque totam molem in altum tollere; idque testantur qui viderunt turrin 55 iuxta partes imas hiantem semel atque iterum, sed rursus in se coeuntem. Vbi vis ignis sensit molem esse grauiorem quam vt totam possit subuehere, eo conatu relicto totam turrin in quatuor partes immani crepitu dissecuit, sed tanta aequalitate vt amussi geometrica factum videri posset, ac per aera aliam alio sparsit. Ipse 60 puluis accensus in altum se recepit, qui flamma consumpta cinericae nubis praebebat speciem. Vidisses immania fragmenta turris auium ritu volitare per aera; quaedam ad ducentos passus deferri, qua dabatur liberum aeris spacium; alia ciuium domos longo tractu demoliri. 65

Non procul a turri magistratus curarat extruendas aediculas, in quibus habitarent mulierculae quae corpore quaestum facere malunt quam nere aut texere. Hae lateris vnus impetum excepere. Tantus autem erat fragor tamque subitus, vt qui erant in propinquo, putarent rupto coelo mundum in chaos abiturum. Nec ridiculum 70 putabatur quod vulgo dici solet, 'Quid si coelum ruat?' In agris multi sunt ruina oppressi, multi sic membris vel truncati vel afflicti vt miserandum spectaculum praeberent obuiis: e quibus aiunt extinctos numero duodecim, misere vexatos quatuordecim. Sunt qui credant hoc ostento quiddam portendi in futurum; ego magis 75 *ἐπιφύτης* quam *προφύτης* nihil aliud arbitror significari quam incogitantiam eorum qui casum eum non vsque adeo rarum non praecauerint. Nec mirum si puluis ille leuissimus disiecit saxeum aedificium: etiam si turrin eam vndique ducentorum pedum cinxisset paries, ignis ille subitus ac vehemens disiectis obstaculis 80 omnibus erupisset in suum locum. Quid autem vento mollius? Et tamen inclusus terrae cauis Boreas nonne montes totos concutit, terram hiatu diducit, et interdum campos spaciosos in collem erigit?

Quis hoc machinarum genus excogitauit? Olim artes ad humanae vitae vsum repertas diis attribuit antiquitas, veluti medicinam 85

45. domum] No great distance: as the Hebelstrasse (l. 5n) runs almost up to the west end of St. Peter's church, from which Erasmus' house on the Nadelberg (Ep. 1316. 38n) lies a little to the south.

71. coelum ruat] Cf. Ter. *Heaut.* 719.

75. portendi] In the bitterness of the religious controversies such disas-

ters as this were being widely hailed as 'judgements': see K. R. Hagenbach, *Reform. in Switzerland*, tr. E. Moore, 1879, ii. 52. Boniface in his letter of 20 Sept. (l. 4n) concludes: 'O misera secula! Quid haec non tam noua quam horrenda portendant, non nisi Deus nouit'.

76. *ἐπιφύτης*] An invented word: but the sense is evident.

Apollini, agricolationem Cereri, vitis culturam Baccho, furandi artificium Mercurio. Huius inuenti laudem non puto cuiquam deberi, nisi vehementer ingenioso cuipiam nec minus scelerato cacodaemoni. Si quid tale comminisci potuisset Salmoneus ille, 90 potuisset vel ipsi Ioui medium vnguem ostendere. Et tamen hic nunc Christianorum atque adeo puerorum lusus est. In tantum apud nos decrescit humanitas, accrescit immanitas.

Olim Corybantes tympanorum et tibiaram strepitu homines compellebant in rabiem. Habet enim ille sonitus miram vim ad com- 95 mouendos animos. At horribilius sonant nostra tympana, nunc anapaestis, nunc pyrichiis perstreptentia. At his nunc pro tubis Christiani vtimur in bello, quasi illic non satis sit esse fortem, sed oporteat furere. Quid autem dixi de bello? Vtimur in nuptiis, vtimur diebus festis, vtimur in templis. Ad furiosum illum sonitum 100 procurrunt in publicum virgines, saltat noua nupta, ornatur festi diei celebritas, qui tum est maxime laetus, si toto die per urbem obambulet plusquam Corybanticus tumultus. At ego arbitror apud inferos non alio organo celebrari dies festos, si modo sunt illic vlli. Plato putat magni referre quo genere musices vteretur ciuitas, quid 105 dicturus si hanc musicam audisset inter Christianos? Iam hoc musicae genus quod simul et flatile est et pulsatile, in templis solenne, quibusdam non placet nisi bellicam tubam longe superet; et immanis ille sonitus auditur a sacris virginibus, dum res diuina peragitur. Nec id satis; sacrificus vocem ad tonitruum fragorem 110 effingit, nec alii magis placent aliquot Germaniae principibus. Adeo nostris ingeniis nihil est dulce quod non sapiat bellum. Sed desino *σαςυρίζω*. Bene vale.

Datum Basileae 6. Calend. Octob. AN. M. D. XXVI.

17001757. FROM MERCURINO GATTINARA.

Schlettstadt MS. 262.

Granada.

1 October 1526.

[A contemporary copy, filling the recto of a single sheet, but without address or other signs of dispatch; by a secretary throughout, even to the signature. Probably made at Erasmus' direction for communication to Beatus Rhenanus; who was at Schlettstadt in the autumn of 1526 (BRE. 259-61), and among whose correspondence it is preserved. First printed by H. Baumgarten, *Geschichte Karls V*, 1888, ii. 714-15.]

S. P., vir clarissime. Quod in tam arduis, nempe diuinis, negociis occupatus ad me scribere voluisti, non possum maximas tibi gratias non agere. Atque vtinam vt agere, ita et referre possem! Videres profecto quis sit meus erga te animus, is certe quem et tua pietas ac

1756. 113. Octobris N¹: Octobr. N².

1756. 95. nostra tympana] With this complaint of the noisiness of modern music may be compared passages in the *Inst. Christ. Matrimonii* (Ep. 1727: LB. v. 718A-C), and in the *Resp. ad A. Pium*, LB. ix. 1102E.

100. saltat] For a fuller account of

wedding ceremonies at this period see the *Inst. Christ. Matr.* (LB. v. 677F-79B).

108. a sacris virginibus] the noise penetrating even to places so remote from the street.

111. bellum] Cf. Ep. 1168. 19n.

diuina eruditio promerentur; quibus me adeo deuinxisti vt si 5
quando ab hac molesta terrenarum rerum tractandarum sarcina
animum reuocare datur, in tuis lucubrationibus versari mihi
iucundissimum sit. Ego certe pro comperto habui te vtriusque
factionis homines habere aduersarios.

Admiror tamen te tantum virum huiusmodi hominum tanti 10
facere maledicta; quum meo quidem iudicio Christiana respublica
hac nostra tempestate in treis parteis secanda sit: quarum vna
quae obturatis auribus mentisque oculis obcoecatis Romano ad-
haeret Pontifici, siue is bene siue male aliquid iubeat decernatue;
alia quae Lutheri partes mordicus tenet. Hi enim vtriusque 15
factionis homines quum suum negotium agant, nec recto iudicio
quicquam iudicare possunt, nec aliquem ab eis dissentire patienter
ferre: quorum laus quum vera sit ignominia, ita et eorum male-
dicentia, ab his qui recte sentiunt, pro vera laude reputanda erit.

Addamus et tertiam his nimium contrariam partem; eorum 20
videlicet qui nihil praeter Dei gloriam et reipublicae salutem
querunt. Vnde vt nec turpia non vituperare, nec virtutem non
laudare, nec vlli factioni toto, vt aiunt, pede adhaerere volunt; ob
idque vix fieri potest vt quum vera loqui instituant, obtrectatorum
mordaces linguas fugiant. Si igitur habes vtranque factionem 25
aduersam, id certe reipublicae causa dolendum erit; tua vero
gratulandum, qui tertiam habes omnino tuam, quae tuas nunquam
non praedicat laudes, a quibus laudari vera gloria est. Lutherana-
rum factionem ita semper oppressam optaui vt omnino eradi-
caretur caeteraque corrigerentur mala: quod Caesaris nostri 30
auspiciis futurum spero.

De pensione tua nil hactenus effectum est. Fiet tamen, vt credo,
melius quam tu forte optares. Interim tibi istic manendum censeo,
dum hae silescant turbae; meque nouo affectu inter tuos adnu-
merato. Vale.

35

Granatae Calend. Octobris M.D.XXVI.

Tuus ad vota amicissimus Mercurinus Gatt.

1750¹⁷⁵⁸₁₇₆₄ TO ERASMUS SCHETS.

British Museum MS. Add. 38512, f. 15.

<Basle.>

<2 October 1526.>

[An original letter, autograph throughout. The dates can be assigned from
Ep. 1764.]

S. P. Charissime Schete, accepi per Hieronymum Frobenium
floreos aureos quadringentos triginta sex. Habeo gratiam quod
et Petrum Aegidium et me rationis molestia leuaris. Mitto syn-
grapham quae te liberet in Anglia. De Rege Portugallie meminero
quum primum datur ocium. Episcopus Lincolniensis promittit 5

1758. 2. aures MS.

1757. 32. De pensione] See p. 226.

32-3, 1682. 15-16, 1800.

1758. 3. leuaris] Cf. Ep. 1696. 5-9.

5. Lincolniensis] Cf. Epp. 1386. 49n.

4. Rege Portugallie] See Epp. 1681.

1704, 1769. 11-12.

in singulos annos quindecim angelatos. Ei scribam vt Ioanni a Castro, Aluari fratri committat. Saluta mihi Petrum Aegidium, rogaque eum vt, si potest, ad nundinas Basilienses mittat mihi Senecam promissum. Item Augustinum De ciuitate Dei Logobardicis
 10 litteris, si forte habet, significetque quid actum sit de septem Tertullianis qui mihi debebantur. Bene vale cum tibi charissimis.

Honesto D. Erasmo Scheto. Antwerpiae.

1759. TO JOHN FRANCIS.

Opus Epistolarum p. 860.

<Basle.>

N. p. 821 : Lond. xxii, 11 : LB. App. 431.

<? October 1526.>

[Evidently of the same period as Ep. 1735, because of Erasmus' illness : not of the same date as Ep. 1745, in which Erasmus states expressly that he has not time to write to Francis ; perhaps therefore somewhat later. Ep. 1772. 9-11 mentions letters sent by Erasmus to England, probably since September : and the remedy sent by Francis unasked (ll. 73-4) may have been in consequence of a letter of Erasmus to some English friend sent at the same time as Ep. 1745, and conveying an account of his health similar to that given in Ep. 1735. After receiving such spontaneous help, Erasmus would naturally write in full detail. For Francis see Ep. 1532.]

ERASMVS ROTERODAMVS FRANCISCO MEDICO S.

QVOD sacerdos est animis nostris, hoc medicus est corpusculis. Celare suum malum non debet qui remedium expectat. Nec dubito quin tua prudentia soleat eam silentii fidem praestare, quam Hippocrates magna religione exigit ab eius artis professoribus.

5 Iam annis aliquot me crudeliter tractauit calculus renum, nec erat parturiendi, pariendi, concipiendi finis ; vt mirer hoc corpusculum tot cruciatibus suffecisse. Cruciatu frequenter extorquebat vomitum ; postea stomachus sedecim totos dies nullum omnino cibum recipiebat praeter sorbitiunculas. Et indies ingrauescebat
 10 malum, tandem adeo exacerbatum vt desponderem animum, tam acerbi fuerunt nixus. Deinde mutato vino, quod tenue quidem, sed leuius quam haec sunt vernacula, ad haec dilutum aqua ex glycyrrhiza cocta, bibere coeperam, idque modice, menses aliquot eo cruciatu carui.

15 Tandem in summa glande sentiebam quiddam quale solemus pueri, perflati vento ; vulgo frigidam vrinam appellant. Id suspicabar accidisse, quod diutius post solis occasum confabulatus essem sub dio. Vngebam oleo camamillarum ventrem subter

1758. 9. Dei scripsi : de MS.

1758. 6. Ioanni] Evidently another mistake by Erasmus in a Christian name (cf. Ep. 1054 introd.) : Alvar's brother Louis being no doubt intended (cf. Epp. 1590. 11n, 1764, 1769. 13n, 1772).

9. Senecam] Cf. Ep. 1740. 19. Augustinum] Probably the Cologne MS. which Erasmus had borrowed for Vives in 1521-2 ; see Epp.

1309 introd., 1778. 24-5.

11. Tertullianis] See Ep. 1507. 15n. 1759. 3-4. Hippocrates] *Iusiurandum*. It is printed in Greek, with Nic. Perottus' Latin translation, on pp. 120-1 of a composite volume which includes the *Batrachomyomachia*, Musaeus and Agapetus, Basle, J. Froben, Jan. 1518.

13. glycyrrhiza] Cf. Ep. 1603. 105.

umbilicum—nam id solet esse remedio—, nec praeterea mali quicquam sentiebam. Tandem hilariter coenatus cum amicis, extra 20 ordinem bibi dimidiatum cyathum vini Burgundiaci, dilutum aqua qua dixi. Id erat pendulum, quod postea compertum est. A primo somno, reddidi lotium miro impetu, viisque vehementer dilatatis, non sine cruciatu : cuius tamen sensus non erat in ilibus, vbi solet esse grauissimus, sed in vesica et virgae musculis. Sensi magnam 25 vim calculorum, rudrum ac materiae cum lotio erumpere, non sine ruptura meatuum. Id factum est ea nocte plus decies, nullo tamen stomachi dolore. Eam vrinam non seruavi, quod doleo ; matutinam seruavi, lacti similem admixtis calculorum fragmentis. Materia erat gypsacea. Interea sensus erat molestissimus in vesica. 30

Acciui medicum, vnum post alterum, ac tertium, quales hic quidem habemus. Ambigebant. Metuebam ne ea materia concrederet in vesica. Nam dolor aliquot diebus durabat. Tandem coepit mitescere, non vt discederet, sed vt esset tolerabilis. Itaque dimissis medicis ad victus moderationem confugi ; bibens vina 35 Burgundiaca, sed parce et vetera, quorum senium tempero multo saccaro et glycyrrhiza decocta. Interea stomachus melius habet, atque item cerebrum, quod crebri vomitus vehementer fatigabant. Lotium autem huc vsque manet veluti gypso turbidum, non sine calculis, sed qui non discruciant vt solent. Hanc perpetuam moles- 40 tiam malo quam illos cruciatus intermissos sed intolerabiles ; nisi enim se mutasset morbi genus, iam pridem sepultus esset Erasmus. Alias est leuior, alias grauior molestia. Tempore nebuloso peius habeo, nec licet a moderatione victus recedere quin ilico dem poenas. Assueui crebro reddere lotium, metuens ne concreseat in 45 vesica. Somnus primus est iustus ac placidus, secundus interruptus et frequenter insomniis irrequietus, quanquam non molestus. Non est gonorrhea, nec fluxus cerebri, nec medulla spinæ : haec enim debilitarent, quum nunc sim vegetior.

Originem morbi diuino. Iam annis plusquam viginti consueui 50 stans scribere ; nec vnquam fere sedere, nisi vel prandens vel coenans, vel a prandio dormitans, quod interdum soleo, praesertim lassus negociis. At interdum vrgebant praela, maxime epistolae, quas cogor innumeras scribere, vt statim a prandio fuerit accurrendum ad scribendum. Nam a coena cogor ab intensione cessare : aut 55 fabulor sine contentione, aut inambulans audio famulum aliquid praelegentem, quod mihi sit vsui futurum. Quodam autem tempore quum essem occupatissimus, venit nuncius a quodam amico qui de vita periclitabatur. Ad huic opitulandum scripsi plurima, non habita ratione valetudinis, quod et ante saepenumero feceram. 60 Rursus idem paucis post diebus misit alium nuncium. Huic quoque

19. umbilicum *N*.

33. diebus *H* : dies *N*.

21. Burgundiaci] Cf. Ep. 1316. 24n.
22. pendulum] Hung up to promote settlement, i.e. not yet clear. Cf. Plaut. *Trin.* 2. 4. 125.

31. quales hic] Cf. Ep. 1729. 20n.
43. Tempore nebuloso] Cf. Ep. 1038.
2.

46. secundus interruptus] Cf. Epp. 296. 18-19, 447. 398-402.

51. stans scribere] Cf. Ep. 820. 6.
55. a coena] Cf. Epp. 1805. 284, 1833, 2073.

57. praelegentem] Cf. Ep. 1552. 5n.
58. amico] Clearly Berquin ; p. 314.

dum cupio gratificari, malum hoc obortum est quod exposui. Quoniam qui stans scribit, fieri non potest quin stomacho sit aliquantulum inflexo, suspicor stomachum cibum semicoctum coepisse
 65 deicere, spiritibus alio vocatis, itaque fieri vt calculus non concreseat in magnitudinem. Fortassis natura rupit et vias aliquas, quo facilius sit transitus.

Sic habet morbus, quorsum euasurus nouit Dominus. Vereor ne, si accedat agitatio aut aliud simile, vertatur in excoarationem vesicae;
 70 quo malo nihil esse potest cruciabilius. Hoc cruciatu perisse narrant Thomam Linacrum. Habes rem omnem. Si quid habet tua ars quo malum hoc mitigari queat—nam tolli posse non arbitror—, humanitate tua dignum facies, si communicaris. Nam quod vltro miseris remedium, agnosco veterem tuam in me pietatem; quam
 75 hoc magis exosculor, quod ne leui quidem officio vnquam te demeruerim: et vtinam esset aliquid in quo declarare possim et animum agnoscentem tua beneficia et voluntatem reponendae gratiae cupidam! Vale.

1760. FROM THEOBALD BIETRICIUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 28.

Porrentruy.

EE². 45.

11 October 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is confirmed by the connexion with Ep. 1749. It appears that Bietricius had again asked Erasmus to compose some work for him, perhaps similar in character to the Loretto Liturgy (Epp. 1391, 1573), or to the *De immensa Dei misericordia* (Ep. 1474), which is also connected with Porrentruy; and that Erasmus had suggested 'the highth of some great argument', which attracted Bietricius as being suitable for reading in schools.]

S. P. Me tibi charissimum sentio, inclyte fautor, quem tanto prosequeris amore, ad vota paratus explenda. Multas equidem tibi debeo gratias, referre vero nostrae non est facultatis. Gratis-
 5 et in scholis legi. Nec meo quidem opus consilio, cum omnia sint tibi praesentia, inquit Iussellus noster. Ideo fac vt voles; verum si ad nundinas Basilaeorum proximas excudi posset, vberius gauderem.

Epistolam misi ad Archidiaconum, ad nostrum quoque protinus
 10 scripsi Iussellum. Munificus nimis factus es aurigis et tabellariis. Ob hoc te plurimum probant. Miror Rabinorum Iudeorumque insaniam. Quicquid inferant, victor cum Ecclesia (a qua non dissentis) facilis euades. Arbitror Lutheranismum ob huiusmodi facinorosos a Deo permissum.

15 Postremo fortasse vereor fastidiens crebris istis meis epistolis tuum tibi obtundere caput. Sed et haec aequo et bono feci animo, nostraque me cogit familiaritas, vt etiam te hoc pestis in turbine

1759. 62. gratificari] By writing Epp. 1721-3, and doubtless others.

1760. 6. Iussellus] See Ep. 1354. 4n.

9. Epistolam] Ep. 1749.

11. Iudeorumque] For feeling towards

them at this time see Epp. 1006. 142n, 1738. 243.

17. pestis] For Erasmus' illnesses during this year see Epp. 1729. 18n, 1735, 1759.

piis subleuem consolationibus, quatenus indies alacrior salubriorque valeas optataque nostra perficias. Ad quod arrideat omnium moderator Deus: qui te et Frobenium caeterosque amicos bene 20 valere contribuatur.

Datum Bruntruti quinto Idus Octobris 1526.

Tuum agnoscis Bietricium.

Disertissimo Latinae linguae moderatori, D. Erasmo Rott., amico vere observando. Basileae.

25

1761. FROM JOHN BOTZHEIM.

Leipzig MS.

Constance.

EE. 54.

22 October 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is confirmed by the mention of Erasmus' new book (l. 15). The second paragraph clearly indicates his preparations for the fourth edition of his New Testament; for which see Ep. 1571. 19n.]

S. Thomas Lupsetus Anglus, vtriusque nostri syncerus amicus, rediens ex Italia fecit iter per Constantiam; existens in comitatu magnifici Poli tui, quem dignatus est ducere in aedes meas in meam gratiam, vt numerum augeret amicorum meorum; tametsi Polus ita a me discessit, vt ignoraret me scire quis est: nam summopere 5 curabat ne quis resciceret quis esset. Ego dissimulans illum reliqui. Fuit mihi conuiua gratissimus, qui aliqua ex parte commonefaciebat me Poloni nostri Ioannis a Lasco, patroni nunquam satis laudati.

Ostendi Polo et Thomae librum Euangeliorum et praecipue eum locum Ioannis vltimo; quo viso vehementer gaudebant. Illi 10 poterunt testari, claris et apertis litteris 'Si eum volo manere' scriptum esse vtrouique. Misi duos libros Epistolarum Apostolicarum per quendam senem in hoc conductum: tametsi ille impetrabat veniam eundi longius postquam reddidisset libros.

Christianum Matrimonium tuum summopere placet, quamuis 15

1760. 21. valere MS. gaudebūt MS.

1761. 6. EE: rescisseretur MS.

10. EE:

1761. 1. Lupsetus] For him and Pole see Ep. 1627 introd.

3. aedes meas] For this and the friends that Botzheim gathered in it see Ep. 1342. 336-450.

8. a Lasco] He probably had visited Constance on his way to Italy in Oct. 1525 (cf. Ep. 1622. 4n). For his resemblance to Pole cf. Ep. 1627. 19-20.

10. Ioannis vltimo] John 21. 22-3. Erasmus evidently had enquired about the reading of a Constance MS., which he had perhaps seen during his visit there in Sept. 1522. It is not clear how many Constance MSS. he consulted at this time. The passage added in the *Annot.* of 1527 on these verses speaks of one ms. of the Gospels, 'cuius

inspiciendi copiam nobis fecit . . . Ioannes Botzemus', which had the reading *Si* in both places (cf. l. 11); but in Ep. 1858 he refers to two, which agreed together for the reading of John 7. 39. There were also two MSS. of the Epistles, to which he alludes clearly three times (cf. Ep. 373 introd.). As these were sent for him to see now (ll. 12-13), it seems likely that the Gospels too may have been sent to him later, rather than examined by him in 1522, as is suggested in Ep. 373 introd.

13. tametsi] This clause suggests that a messenger hired for a definite journey was usually available to carry letters back; but that the present messenger would not be.

15. Matrimonium] See Ep. 1727.

Lutheranis quibusdam nihil placeat Erasmicum quod videatur aliquousque dissentire ab illis et improbare fatuam temeritatem illorum. Apud nos parantur milites in Italiam mittendi. De Turca consultatur.

- 20 Si quid voles ad me scribere, poteris libere per Benedictum, qui sarcinulas aliquot librorum e Basilea Constantiam curabit transuehi. Leodigarius nusquam apparuit, nec quisquam suo nomine. Excusatum ergo me habe, nunquam defuturum tuis pro mea virili. Bene vale. Constantiae. xi. Cal. Nouembr 15.2.6.

- 25 Tuus quantusquantus est Io. Botzhemus.

Doctissimo omnium viro D. Erasmo Roterodamo, praeceptori ex animo charissimo.

1762. FROM JUSTUS DIEMUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 60.

EE². 46.

Spires.

22 October 1526.

[An original letter, autograph throughout; the address written more carefully than the rest of the letter, which is difficult to read. The year-date is confirmed by the contents.]

Justus Diemus († a. 14 Aug. 1527) of Bruchsal, between Carlsruhe and Heidelberg, was a young kinsman of Ja. Apocellus (Ep. 1630), and went to Rome in Oct. 1525 with letters of recommendation from Erasmus and Beatus Rhenanus (BRE. 249). By 9 Sept. 1526 he had returned and had joined Ferdinand's court, which he soon followed to Spires. There within a year he was accidentally drowned. See his letters to Nausea, whom he addresses as 'praeceptor'; NE. pp. 38, 46, 48, 57. He is perhaps the Jodocus Dymmer of Heilbronn who matriculated at Heidelberg 4 Jan. 1519, and was B.A. 21 Jan. 1521.]

- <S.> D. Includarum ego portitor futurus eram, si me Basileam tulisset iter: nunc quoniam non tulit, praetermissum est. Ad Veronam Veneti me excusserunt, literasque meas omnes aperuerunt. Proinde non mirum videatur tibi quod Houii literas apertas transmittam. Ego ab Vrbe semigraui, quod coelum Romanum me non ferret. Erit apud nos breui D. Io. Fabri doctor, quo cum in Hispaniam ire est in animo. Houius valde laborat calculo. Venisset lubens mecum in Germaniam, sed non erat discedendi occasio.

1761. 18. milites in Italiam] Perhaps for the Pope's Swiss Guard; which, in consequence of the recent Colonna raid, he had determined to enlarge. See Brewer iv. 2556-7, 2596 (ii), 2613, 2629.

Turca] Cf. Ep. 1762. 9-12.

20. Benedictum] Vaugris: see Ep. 1395 introd.

22. Leodigarius] Similarly mentioned in Ep. 1799. 3. EE. suggests that he may be identified with Leodegarius a Quercu, who was Professor of Latin eloquence in the Collège de France 1565-86 (Lefranc p. 382).

1762. 2. non tulit] After reaching Constance Diemus was summoned to join Ferdinand's court at Chur; where

he seems to have been attached to Jo. Faber (l. 6): see NE. pp. 38-9.

3. me excusserunt] For security Diemus had changed his dress (cf. ll. 10-11) and was travelling 'mercatorum more': see NE. p. 38.

4. Houii] See Ep. 1575. 3n.

6. Fabri] His embassy was delayed for some months. Its purpose was to seek aid for Ferdinand against the Turks. In Feb. 1527 he went to Malines, to England in March, and in April to France on his way to Spain: see Brewer iv. 2903, 3012, 3067; Brown iv. 70; Bergenroth iii, ii. 55. Ep. 1825. init. implies that either going or returning he had passed through Basle.

Thurca maxima vi vrget Vngariam, occupat pro libito omnia. Soror Caes(areae) maiestatis aegre peruenit ad Archiducem, mutato etiam habitu. In Styriam copias ducit Thurca. Croatiam fere totam occupauit.

Pontifex in castro S. Angeli a maxime reuerendo Cardinali Columna dicitur obsessus. Citarat eum Pontifex ad videndum se priuatim. Comparuit interuallo Cardinalis, nolens esse contumax. 15 Palatium Pontificis populatus est. At haec noua nondum sunt approbata. Scitur forsitan apud vos melius quae agantur in Italia, quam apud nos. Si quid interim occurrat quod tuis auribus dignum putem, scribam opportune. Tu me amare non desinas, cogitesque me tuum esse ad aras vsque, si cupias. 20

Raptim Spire 22 octobris anno a partu virginis 1526.

Quod literas tam tarde mittam, in causa est quod non habui hic cui committerem; et ego in itinere multis in locis detentus sum.

Iustus Diemus Bruchsellanus, ad vota.

Maximo Desiderio Erasmo Roterodamo, domino et patrono suo dignissimo, Basileae.

1763. FROM LEVINUS AMMONIUS TO JOHN DE MOLENDINO.

Besançon MS. 599, p. 127.

Bois-St.-Martin.

6 November 1526.

[This letter is so closely concerned with Erasmus that it may be inserted in this edition. Like Ep. 1463 it comes from L. Ammonius' autograph letter-book, and has not been printed before. For De Molendino see Ep. 371 introd. The year-date is confirmed by the deaths of Egmondanus and Vinc. Theodorici.]

L. AMMONIUS D. IO. MOLENDINO. S. D. PL.

Vis audire, mi affinis, quod rideas? Erasmus noster non ita multis abhinc diebus triumphauit Luteciae, idque, quod mirere magis, absens. Quem mihi, inquis, triumphum narras? Scio te, qua es erga Erasmus animi propensione, gauisurum tam splendidum triumphum. Quum Beda suas esset aediturus censuras, quas in pulcherrimas Erasmi lucubrationes male sanus concinnarat, et velut araneus e suauissimis floribus venenum, non quod illic inuenit, sed quod suapte natura secum illuc attulit, aut, vt verius dicam, dulcem ac redolentem succum in venenum venenato suopte animo commutauit—quum ergo, vt dicere coeperam, venenum (vt sibi quidem videbatur) affatim collegisset, essetque iam iam aediturus;

1762. 10. egrę MS.

1762. 9. Thurca] As the result of the victory at Mohacs (Ep. 1754. 29n); cf. Brewer iv. 2588-9.

10. Soror] Mary, queen of Hungary; see Ep. 1297. 53n.

Archiducem] Ferdinand, who was now at Spire: see NE. p. 48.

13. Cardinali] Cf. Ep. 1432. 74n; and for the Colonna raid on Rome, 20-22

Sept., see Pastor ix. 328-34.

20. ad aras] Cf. *Adag.* 2110: 'Admonet prouerbium, nonnunquam, quo consulamus amicorum commodis . . . , fas videri paululum a recto deflectere, verum eatenus ne propter hominem amicum numinis reuerentiam violemus'.

1763. 5. Beda] See Epp. 1571, 1664 introdd., 1679. 39n.

quamprimum id sensit Erasmus, confestim dat literas ad Christianissimum Regem Franciae atque ad Senatum Parisianum (Parlamentum vocant), denique nihil veritus, ad Collegium quoque
 15 Theologorum, obtestans vt aut non sinerent illum nebulonem suas in vulgum spargere naenias, aut si iam inhiberi non posset, quod is aeditionem anteuertisset, sinerent saltem suas antidotos pariter in publicum egredi.

Hic tam specimen specitur, mi affinis, et certamen cernitur, vt
 20 ait ille, vter vincat atque victoriam reportet: Erasmusne, omnium Christianorum communi suffragio syncerissimus theologus, quique primus hanc persciderit glaciem, vt omneis omnino theologiae studiosos ad lucidissimos fontes, relictis istis turbatis lacunis, quasi quodam classico vocaret; an Beda, nouus homo atque antehac vix
 25 vltra limen domus suae cognitus, quique hoc vno famam venari sciret (alioqui perpetuo latiturus), vt carpendis alienis laboribus nobilis euaderet. Sed gratia superis, vicit veritas. Quid autem illa non vincat? Vt opprimatur, certe vinci non potest. Senatus, acceptis Erasmi literis et, vt credi par est, ab Rege monitus, totius
 30 rei cognitionem ad se recepit. Ibi diligenter exacteque omnibus summa cum religione pensculatis, decretum est, ac velut trinundino die perlatum, vt inanes Bedae labores atque impiae censurae supprimerentur. An non gloriosus admodum triumphus iste?

Sed nondum finis. An, inquis, aliud porro est? Manedum
 35 paulisper, audi reliquum huius fabulae. Nondum ad catastrophem peruenimus, nondum quicquam dictum est quod Crasso risum moueat. Rideat tamen necesse est, ne sibi τοῦ ἀγέλαστου nomine plus satis placeat. Si enim ille semel in vita (vt autore Lucilio testatur Tullius, et diuus Hieronymus in epistola quadam ad
 40 Chromatium) tantum risit, idque ob vnum lepidum dictum, 'Similes habent labra lactucas', de asino carduos edente; quanto magis hic vel vsque ad effusum cachinnum rideret, si hunc asinum videret, non carduos, sed suum ipsius pullum primogenitum, vnigenitum, in cuius vnus complexu misere deperibat, deuoran-
 45 tem? vt merito dici possit, asinus asinum vorat.

Sed audi, quaeso, quod superest fabulae. Quum placuisset Senatui vt supprimerentur, datus est Bedae comes, ne tantus M.N. incommittatus incederet: indignum profecto futurum, si id contigisset. Is comes e regiis satellitibus (clientes vocant) delectus
 50 est, additumque est praeceptum Regis nomine, vt ipse Beda, magnus ille censor Erasmi, cum suo comite omneis adiret bibliopolarum officinas, quae, vt nosti, multae sunt Parisius, atque ediceret, et suo ipsius et Regis nomine, vt damnatas censuras postea venundaret nemo: scirent omnes nulli licitum fore vt
 55 quisquam tam impias calumnias in immerentem Erasmus ementitas, cuiquam hominum obtruderet. Quam credis, mi affinis, hoc fecisse Bedam ex animo? An non iste triumphus egregius, dignus plane quem omnes eruditi ad posterum suis literis transmittant?

19. tam *MS.*, *vbi Plautus bis nunc*: ? iam.

12. literas] Epp. 1721-3.
 20. ille] Plautus: *Bacch.* 3. 2. 15,
Cas. 3. 1. 2.
 36. Crasso] Cf. *Adag.* 971, quoting

Cic. *Fin.* 5. 30. 92, *Tusc.* 3. 15. 31, and
 Hier. *Ep.* 130. 13.
 48. M. N.] magister noster.
 54. venundaret nemo] See pp. 360-1.

Quum igitur id ageret Beda, forte fortuna fit ei Merlinus obuius, vir emunctae naris, qui et ipse theologi titulum habet et rem 60 certe vel decem Bedis meliorem. Is cum Bedam offendisset in hoc negotio, vidissetque tam hilarem quam tu facile diuinare potes, cum stomacho 'En,' inquit, 'insane Beda, hunc refers fructum tuis dignum censuris, qui in Erasmus scribere praesumpsisti! En 65 damnatae sunt insanae calumniae quas in Erasmus effudisti! cum propter barbariem, tum propter haereses, quas, dum in alieno nimis oculatus es et vides quod nusquam est, in proprio libro non vidisti': et reliqua, quae homini non omnino elingui tum in buccam venerunt.

Ibi Beda, nimirum vir strenuus et veritatis vnicus (suo quidem 70 iudicio) propugnator, vt plane diceret cicadam ala correptam, sui nequaquam oblitus est. Sed velut oblitus tamen quid tum ageret atque in quo negotio foret constitutus, ad haec oblitus aut etiamnum ignarus quid de ipso Senatus statuisset, quum vicissim multis contumeliis, quas fere tales rabulae in numerato habent, impetisset 75 consertorem: tandem eo feruida bilis vtrinque processit vt pene ad manus ventum fuerit. Sed veritus Beda ne et hic herbam fortiori dare cogeretur, et male mulctatus tandem discederet, in ius Merlinum vocat; nonnihil spei in syllogismis, opinor, et conclusionibus, quas in hoc parauerat, constituens. 80

Merlinus litem non detrectat. Itur ad Senatum, vbi tum causae agitabantur. Facta vtrique potestate dicendi, Beda grauem exorsus querimoniam, omnes ad vnum in digitis replicauit a Merlino sibi ingestos verborum colaphos, quos ob negotium fidei et causam Crucifixi, vt dicebat ipse quidem, sustinuisset. Merlinus contra, 85 vt causa melior et doctrina, dexterrime se defendit, omnibusque profundo silentio tacentibus, rursus eadem quae prius, in Bedam regressit, et barbarum et haeticum propalam clamitans. Beda, vbi conspexit suam vicem dolere neminem, nec (vt identidem re-

59. Merlinus] Ja. Merlin († 2 Oct. 1541) of St. Victornien, between Limoges and Angoulême, while a student in Paris edited for John Petit, s.a. († 1499: Pellechet 542,3), a revised edition of Peter d'Ailly's *Questiones* on the Sentences. He entered the Collège de Navarre during the mastership of Lud. Pinellus (1497-1505); and on 27 Oct. 1508 produced an edition, also for Petit, of Durandus de S. Portiano's *Resolutiones* on the Sentences. On 17 Sept. 1510 he proceeded D.D. (Clerval p. 71). In 1512 he edited Origen for Badius (cf. Ep. 1612 introd.), in 1518 Richard of St. Victor for Petit, in 1519 Peter of Blois, the first collected edition, for Boucard and Petit; and in 1524 a collection of *Concilia generalia* for Galliot du Pré. By 1514 he was curé of Montmartre, and was taking part in the 'reformation' of St. Victor (Renaudet pp. 569, 589). From 1522 to 1526 he was exposed to serious attacks from Beda before the Faculty

of Theology (Clerval pp. 335-6, 412-13) on the ground of an *Apologia* prefixed to his edition, in which he had defended Origen from the charge of heresy: an episode which explains the attitude towards Beda recounted here. On 23 Oct. 1525 he was appointed penitentiary of Paris. Having offended the King, he was imprisoned in the Louvre 11 April 1527, and banished to Nantes for a year, 12 April 1529. Returning to Paris 10 June 1530, he again took part in 'reforms' (Renaudet p. 696) of religious houses.

See Jo. Launoïus, *Nauarr. gymn. Historia*, 1677, pp. 255-6, 666-8; and Renaudet, who conjectures (p. 124) that he may be identified with the author of the *Defensio Balbi*, 1495 (EHR. xvii, 1902, pp. 417-19, 425-8).

71. cicadam] Cf. *Adag.* 828, quoting Lucian, *Pseudolog.* 1; with the interpretation, 'si poetico homini praebeas occasionem simultatis, non modo non tacebit sed clarius obstrepet'.

90 petebat) negotium fidei et Crucifixi quempiam velle defendendum
suscipere, maius aggreditur auxilium implorare. Videt forte pictam
in pariete imaginem Crucifixi. Ad quam conuersus clara voce,
aperto capitulo protensaque manu, 'O sancta' inquit, 'Crux, tuque
O Crucifixe, tua hic agitur, non mea causa: obtestor et adiuro
95 te vt tuiipsius negotii patrocinium ad te recipias, neque sinas
veritatem tam impie tamque impune pessundari'. Sed neque
Crux quicquam neque Crucifixus Bedae respondit. Non enim
agnoscit calumniatores: Dei quippe hostis est *διὰ βολος* et omnes
qui ab eo stant.

100 Quum igitur nemo quicquam pro Beda loqueretur, ab hac
quoque delapsus spe, rursus aliud aggreditur, ac velut lupo inter
canes circumseptus, omnem vndique euadendi quaerit aditum.
Accedit Beda regium oratorem, cui Lyseto cognomen est, qui tum
forte aderat. Hunc nomine compellat: 'Tu' inquit 'regis negotiis
105 aduocatus ades; tuum est regis Christi causam potius agere, quam
hic vides in ancipiti discrimine laborantem. Age igitur, hoc negotii
strenue capesse; aderit tibi me pollicitatore, ne dubites, diuinitus
auxilium, tu modo causam hanc tam bonam ne destituas'. Aduo-
catus, vna cum omnibus et Senatoribus et reliquis praesentibus, in
110 profusum erupit risum, admirans impudentissimam hominis con-
fidentiam, qui, quod ipse impetrare nequiuisset, alteri sponderet.
Atque ita e Senatu sibilis omnium et posticis sannis explosus
est. Tum quidam ex oratoribus: 'En' inquit, 'quales theologi,
quibus autoritas et iudicium perdendi doctos et pios viros com-
115 mittatur, quibusque fidei nostrae Christianae defensio merito con-
credi debeat. En quales Magistri nostri!

Atque hic fuit illius fabulae finis: qualem equidem omnibus
Erasmomastigibus optarim, qui pari animo praeclaras ipsius
lucubrationes temerare audent. Gaudeo me hercle tam belle nego-
120 cium hoc Erasmo successisse. Atque adeo pene iam mihi videtur
extra aleam inuidiae constitutus, et ipsum quoque Deum pro
Erasmo pugnare. Camelum iampridem abstulit Orci vorago,
Vincentius quoque abiit in maximam malam crucem: nisi quod
Christiana pietas, etiam hostibus placabilis, melius optat et precatur.
125 Qui duo maximae faces erant aduersus bonas literas et synceram

103. Lyseto] Peter Lizet (c. 1482—
7 June 1554) of Clermont in Auvergne,
was created councillor in the Parlia-
ment of Paris by Louis XII c. 1514, on
29 July 1517 royal advocate, on 20 Dec.
1529 first president (*Actes de François I*
vii, pp. 487, 494). In this last office
he was a severe persecutor of heresy;
one of his victims was Stephen Dolet,
2–3 Aug. 1546. Antagonism with the
Cardinal of Lorraine (Ep. 997 introd.)
led to his resignation in 1549–50. On
1 Sept. 1550 he received in compensa-
tion the Abbey of St. Victor, near Paris,
though he did not become a priest till
Sept. 1553. His last years he spent in
publishing polemical works, some of
which had been composed while he was
still in office: attacks on the reformed

religions, a tract against translating the
Bible into French or allowing the un-
learned to read it, and defences of such
institutions as monasticism and auri-
cular confession. These were first
printed at Paris in 1551, and again at
Lyons, S. Gryphius, 1552. A treatise in
French on legal procedure was pub-
lished posthumously. The many un-
pleasing features of his character drew
down upon him Th. Beza's satire,
Epistola Passauantii, 1553.

See GC. vii. 690–1; Jöcher; Her-
minjard; Delisle; and R. C. Christie,
Dolet, 1899, pp. 422–8.

122. Camelum] Egmondanus the Car-
melite; see Epp. 878. 13n, 1765. 31–62.

123. Vincentius] Theodorici; see Epp.
1196, 1765. 29–30.

theologiam. A Sutore, qui potius calciamentis consuendis quam libris scribendis est idoneus, et a Beda nihil est iam periculi. Beda tam praeclare triumphauit, sed de seipso tantum : et Sutori os, vt audio, obsutum infrenatumque est tam validis lupatis, vt neutrum opiner vnquam huiusmodi cantionem retentaturum. Et ¹³⁰ gallus alioqui victus, natura cantu abstinet. Caeteri, si qui tandem superant, horum exemplo commoniti, aut resipiscent, si non omnino deplorati sunt, aut certe contantiores erunt ad incessendum, posteaquam istos viderint tam praeclare, vt digni fuerant, acceptos. Haec ad te scribere visum est, quod te sciam libenter auditurum, ¹³⁵ si quid boni contigerit Erasmo.

Bene vale, mi optime affinis, et omnes Bedas valere sine, cum Sutoribus et calceariis. Salutem ex me multam dicas, te precor, Iacobo Ceratino communi amico, et tuis familiaribus.

E Sylua nostra, postridie nonas Nouembris. Anno 1526. ¹⁴⁰

1768 1764. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS., Scheti Epistolae 10.

Antwerp.

9 November 1526.

[An original letter, autograph throughout. The year-date is confirmed by the mention of the *Inst. Christ. matrimonii*.]

S. P. Venerande domine Erasme. Accepi tuam epistolam, quam postridie Cal. octobr. ad me dedisti, vna cum cyrographis recepte pecunie tibi in Frobenium transmissae. Placuit equidem eius rei sic effici me certiore.

Scripsi in Angliam Londonien<si> Antistiti, si forsitan R. dignitati ⁵ sue placuerit transmittere tibi quemquam pecuniam, Ludouico e Castro det meo nomine (ys nam frater est Aluari) ; nam quidquid dederit, ego curabo vel ab omni irrosam foenere vel minori saltem detrimento, quo fieri queat, permutari tibi : misique tuas epistolas, ¹⁰ quas ibidem dirigendas misisti.

Quas ex nundinis Francfordiensibus abs te recepi epistolas in Hispaniam dirigendas, oportunis direxi remigibus ; que paulopost solutis ratibus abiere, nec est cur dubitem has non applicuisse.

Quod Petro Aegidio notificasti dicendum, dixi. Hic nam respondit earum rerum sibi curam fore, ac amici voto se subseruiturum. ¹⁵

Vt dignus haberis ab orbe terrarum congratulari, sic et ego gratulor tibi, my Erasme, operis tui De institutione Christiani matrimonii, vere diuini et sancti. Dedisti enim lumen norme beneuolendi castique amoris alendi, ac sacrum ordinem diuinitus institutum, qui ad ethnicos fere deductus erat ritus, agnitione catholica per- ²⁰ lustrari.

Vale ex Antuerpia ix^a. Nouembris 1526.

Deditissimus tuus, Erasmus Schetus.

+

Incomparabili doctissimoque viro, domino Erasmo Rotterodamo.

Basileae. ²⁵

1763. 126. Sutore] See Ep. 1591. 25n.
139. Ceratino] But he had now left
Tournay; see Ep. 1768. 88.

1764. 5. Londoniensi] See Epp. 1726,

1750. 1-2.

11. epistolas] Of this packet only
Epp. 1747, 8 survive.

17. institutione] See Ep. 1727.

1765. FROM CONRAD GOELENIUS.

Basle MS., Goclenii Epistolae I.

Busleiden's College, Louvain.

12 November 1526.

[An original letter, autograph throughout: the first of a series written by Goclenius to Erasmus, and now preserved in the University Library at Basle. This was probably carried by the messenger who took Ep. 1764.]

S. P. Quod hoc tempore a me tantum accepisti literas, id accidit per illum qui has nostras ad te pertulit. Qui cum pridie idus Nouembris venisset Louanium sub horam sextam, non passus est a se impetrari vt vel in sequentem diem sponderet se expectaturum. Nam comitatu suo accelerante aiebat se cogi etiam ante exortum diei ad iter. Proinde siquid scribere velim, id eadem nocte curarem reddendum, alioqui frustra me sumpturum operam. Neque tamen haec mihi indicata sunt nisi post septimam horam. Etenim negociis alio vocantibus tum forte non eram domi. Illud autem inprimis te scire velim, me ab hoc nuncio nihil accepisse tuarum literarum. Porro fasciculum a fratre Petri Aegidii allatum distribui ex praescripto tuo, id quod alias e responsionibus amicorum intelliges.

Grandem vero illam tuam epistolam perlegi, varie inter legendum affectus. Non enim mediocriter cruciabat animum quod significares tot conspirationibus impiorum innocentiam tuam nefarie oppugnari. Verum tamen reputanti quam gnauiter et plane secundo numine hactenus a veritate contra mendacium steteris, spes est fore vt hostium impietas tuam illustret pietatem, tuque tanto plus verae consequaris gloriae, quanto illi ardentius Erasmi nomen conantur obscurare. Praeterea non mediocriter gaudebam tibi consilium meum de conditione Anglicana et Danica tuo etiam calculo approbari, cuius vnus iudicium mihi semper pluris fuit quam reliquorum omnium. Ad huiusmodi prouincias suscipiendas semel est decretum *βραδέως σπεύδεν*.

Hic mensis Augustus rem theologorum nonnihil adexit in angustias, non mediocri clade illata, et, vt opinor, nostratibus studiis aliquantum quietis, sublati duobus infensissimis literarum hostibus, Vincentio atque Egmondano. Vincentius decessit pridie nonas Augusti, eo genere hydropis quem *τυμπανίτην* Graece medici vocant: Egmondanus decimo calendas Septembres, incertum quo morbi genere. Fuerunt qui dicerent illum a Luteranis in Buscoducis

11. fasciculum] Of this there is no trace. Ep. 1758 can hardly have been part of it, as it contains a message to Peter Gilles: which Erasmus would presumably have committed direct to Gilles' brother instead of sending through Schets.

fratre] Francis, for whose arrival in Basle Erasmus was looking in Aug.; see Ep. 1740. 19.

14. epistolam] Perhaps Ep. 1747, which seems to have been intended for circulation; see Ep. 1748. 8-10.

22. Anglicana] Goclenius had perhaps been offered a post at Oxford, in Wolsey's Cardinal College (see Epp. 967. 26n, 1697. 95n), or at Corpus in succession to Vives (see Ep. 927 introd.).

Danica] Possibly an invitation to be tutor to the young son of Christiern II (see Ep. 1228. 30n); cf. EE. 162.

29. Vincentius] See Epp. 1196, 1732. 40-41.

31. Egmondanus] See Ep. 1732. 41-2.

32. in Buscoducis] Cf. Ep. 1747. 44.

hausisse venenum. Quod tamen ipse viuus nunquam credi voluit, coarguens eos qui hanc suspicionem illi iniicerent; et a morte sodales eius collegii a publicando eo rumore deterriti sunt hoc modo. Exierant iam aliquot monachi conquesitum chirurgos qui in visceribus venenum rimarentur, opinor vt certiore argumento inter diuos referretur. Quibus quidam cordatior factus obuiam percunctatur de valetudine Egmundani. Quibus extinctum renunciantibus, seque ob suspicionem hausti veneni anatomos significantibus [se] accersere, 'Vnde' inquit 'vobis in mentem venit suspicari illi porrectum esse aconitum, aut quae tandem vobis eius rei sunt argumenta?' 'Nulla' inquiunt 'certiora praeter odium quo in illum ferebantur Luterani.' 'Si' inquit ille 'haec satis idonea caussa est suspicioni, videndum est ne in vos quoque cadat suspitio dati veneni. Nam nullis fuit peraeque inuisus quam vobis, neque quisquam facilius porrigere potuit quam illi quibuscum esset perpetua vitae consuetudo. Itaque videte ne ipsi vobis vestra opera imprudenter malum accersatis'. Cuius consilio parentes destiterunt.

Caeterum quo modo perierit non nisi coniecturis sciri potest. Eius diei hora quarta ante lucem qua mortuus est, e iussu medicorum hausit pharmacum; quod cum experiretur in aluo nihil agere, vi morbi medicinam contemnente, aliquot horis continue obambulat in cubiculo, vti illi mos erat. Appetente meridie clinicam illi inseruientem iussit discedere, vt illa affirmat, quod in animo haberet pensum horarum absoluere. Quid porro factum sit incertum. Verum clinica rediens reperit illum vomitu praefocatum, ac eo genere mortis extinctum quod ipse in morte Neuii declamitabat omnium esse miserrimum. Quae tota rei catastrophe.

Cadauer auctum est Mechliniam, atque ibi apud Carmelitas conditum. Godscalcus hesterno die rursus inunctus est sacro ceromate.

De rebus aliis, siquid accidat memoratu dignum, alias scribam prolixius, cum fuero nactus nuncium.

Bene vale e Collegio trilingui Anno 1526.

Domino Erasmo Roterodamo. Basileae.

1656 1766₁₇₉₇ FROM ROBERT ALDRIDGE.

Breslau MS. Rehd. 254. 5.

<Cambridge.>

EE². 40.

<c. December 1526.>

[An original letter, autograph throughout. It is evidently later than 11 May (l. 94): a month-date may be conjectured from that of its arrival at Basle (Ep. 1797. 1).]

DEMIRARI non abs re poterit Erasmus optimus doctissimus, quod scolasticus olim suus et a se multo charius quam promeruit acceptus, dum vnica rem neque tam magnam aut factu difficilem rogatur, ita differt, vt recte dubitari possit num facere velit an omnino facere detrectet. Sed hanc mentem auertat Deus, vel vt ego

1765. 59. Neuii] See Ep. 1347 introd.

62. Godscalcus] Rosemond; see Epp. 1153, 1732. 40-1, 1768. 46-7.

cogitem non facere, vel tu credas me facere nolle, quod tantus preceptor a tam pusillo discipulo semel efflagitat. Nam, vt verum ingenue fatear, quando me lateri tuo iunxisti et ad manum esse voluisti, semestris illa lectio qua tecum exercebar et aliis interim
 10 negotiis et iocis litterariis assuefactus eram, plus mihi profuit quam multorum alioqui annorum studium.

Non putabis igitur me facere nolle, quod distuleram, sed nec distulisse, quoad facere poteram. Manus mea statim et quotidie deinceps volumen arripere parata fuit; sed quid potui, cum non
 15 adesset nec haberi posset qui mecum vna legeret? Seu a pestis (vt cetera taceam) ita nostram Achademiam ab ingressu Martii vexauit, vt omnes fere scolastici fugerent, ruri sue saluti consulturi, nec esset domi reliquus quem vlla mercede mihi iungerem, dum legere pararem. Denique cum socios nactus essem idoneos et
 20 fideles, nullum diem inanem preterlabi permittebam, quo non quantum licuit in hoc negotio perfecerim.

In quo peragendo hunc ordinem obseruau. Illud exemplar quod in nostra Regii Collegii bibliotheca custoditur, solas ad Lucilium Epistolas habet, et eas itidem habet illud volumen Collegii diui
 25 Petri; quod ab illa bibliotheca nescio qua nisi vnus Erasmi gratia mutuari permisisset seria seruandorum librorum cura, priuatis etiam legibus decreta. Igitur dum Epistolas ad Lucilium percurro, excusum a Frobenio librum cum duobus illis peruetustis codicibus confero. Que variant, dum marginibus ascribo, duos codices suis
 30 ita notis distinguo, vt quod Collegii Regii volumen aliter habet, hac nota subindicem θ , quod vero volumen Collegii diui Petri, hac nota ω . Vbi consentiunt illi duo codices, sed a Frobeniano dissentiant, que variant, ascribo, sed notam nullam facio. Neque quicquam quod vsquam discrepabat, omisi, siquis omnino sensus inerat; et
 35 quanquam illud quod Frobenianis tipis excusum erat, multo melius arbitrabar, tamen ascripsi, cum quod ita velle videbaris in litteris tuis, tum ne careret acumen istud Erasmi, quo vim suam exereret et leonem agnosceret ex vngue. Nouit enim mens tua lacera ac
 40 mutila verba redintegrare, inuersa coordinare, suppositicia ac adulterina veris ac propriis mutare, et e nullis sensibus sensus integros efficere.

Hanc iudicii tui, immo vaticinii plusquam Delii aut Sybillini, presentaneam vim expertus eram, quando tecum ipse Senece libros

9. semestris illa lectio] During 1512-13; see Epp. 263-4, 270-1, 273, 281 and cf. Ep. 262. 6n.

15. vna legeret] This method of collation by reading aloud (cf. ll. 66-9) was probably the medieval practice. Erasmus had evidently used it in working with Aldridge; cf. ll. 43-4, and Ep. 531. 462-5. A ms. of the Gospels (Evang. 90) in the Amsterdam University Library (III. F. 28) has the following inscription by the hand of Jas. Faber of Deventer (Ep. 174): 'Quatuor Euangelia non semel collata magno labore cum antiquissimo exemplari

membranaceo quod fuit magistri Wesseli Groningensis, cuius iam possessores Fratres regulares in monte diuæ Agnetis apud Zwollis. Non facile dixerim quantum laborem mihi peperit collatio, non occurrente et ad manus existente qui auscultaret et ego recognoscerem' (Jortin ii. 712: cf. Ep. 504. 2, and vol. iii, p. xxvi).

pestis] In his *Annals of Cambridge* i, 1842, p. 324, C. H. Cooper records that in 1526 Easter term was prorogued till the morrow (28 May) of the Trinity because of the plague.

38. leonem] Cf. *Adag.* 834.

ac Ieronimi quosdam in Reginali Cantabrigie Collegio perlegi. Experietur quotidie quisquis non cecutit aut inuide surdescit, dum 45
castigationes et annotationes tuas in tot sanctis litteris ac tam multis
bonis authoribus vel non impiis oculis intuetur vel equis auribus
accipit. Sed o nostre etatis homines ingratos, si non eos excusaret
inscitia ! o dies commiseratione dignissimos ! quibus qui nullum
iudicium habent, de summis litterarum iudiciis sententiam ferunt, 50
et (quod magis dolendum est) ea sententia vulgo probatur. At
quid mirum si vulgare iudicium vulgo non displiceat ? Quedam
conciliabula clamitant, confabulationes immurmurant, mense reso-
nant, sed nec conciones subticent, Erasmum contaminare bonas et
beatas litteras, quod vetera quedam sed diu deprauata verba nouis 55
et appositis immutet : quod non aliam ob causam fieri coniiicio quam
quod quidam tam parum oculati sunt aut malignis oculis prediti
(de interioribus iam oculis, id est affectibus, loquor), vt vel non
videant vel videre nolint, quantum ipsis prosit qui pro stercore
ac fimo gemmas et aurum reponat. Quos si nihil aliud posset, vel 60
hec vna res moueret vt parcerent Erasmo et Erasmi nomini fauerent,
ni velint Marpesiis cautibus esse duriores, quod is tot et tam
intolerabiles labores et ipsorum ac omnium causa subiret.

Nam ipse deihero, clarissime Erasme, me vel hinc subodorari
quantum sit ergastulum in quo versaris, dum tot opera non dico 65
cursim, quod ego, legis, sed castigas ; siquidem, dum ego lego
tantum ac cum aliis confero vnum Senece opus, nec id totum, quoties
legendo fessos non adeo fatigatus ipse comprecor et cohortor, vt
durent et tedium illud suauis memoria deuorent ! Sic mecum ipse
reputo, sic alios exhilario : ' Quot, bone Deus, labores superat, quot 70
tedia deuorat Erasmus et quod pistrinum sustinet ! qui tot authores
legit, nec legit solum sed vna scrutatur errores et corruptelas, vicia
deprehendit et deprehensa corrigit. Nunc ad verba, nunc ad
sensus, nouit ipse quam diu subsistat, vt quem nullum inuenit,
integre restituat. Si nos ' inquam, ' lectio tam leuis oneret et 75
molestet, quid non molestiarum tolerat antistes ille litterarum, tot
alioqui modis discruciat et vere cruci sue ita confixus ? Neque
tamen quos tanto labore demeretur, apud eos omnino gratiam init.
Quod ipsius dicam an litterarum infortunium, ipsi viderint qui,
dum litteratis obloquuntur, litterarum incrementa prepedirent, nisi 80
fortiores essent bonis litteris instructi quam vt malis linguis cedere
norint '. Tu vero, vt bonis litteris instructissimus, ita fortissimus
non potes non esse ad omnia perferenda. Quem nos, id est omnes lit-
terarum et doctrine cupidi, rogamus vt in prouehendis bonis litteris
perseueres, vt et saluus fias, senecte tum consulas, et nobis quidem 85
imperes. Omnibus nanque doctis et doctrine cupidis potes vt tuis
imperare.

Quorum ego minimus nunc imperata tua facesso, volumina que
volebas, contuli. Epistolarum duo fuerunt exemplaria que tu mihi
significasti. Ceterorum que notaui, solum exemplar erat illud 90
Collegii diui Petri ; eorum que non notata sunt, nullum exemplar
vetus aut in his locis que memorabas aut alibi poteram inuenire.
Codicem notatum, vt volebas, misi ad dominum Thomam Morum

quinto idus Maii, sollicite precatus vt is quam posset celerrime ad
 95 te transmittendum curaret. Nam et id se facturum predixerat
 in Pascate, quando illum domi su^{<ae/} conueneram et ab eo humanis-
 sime, vt est homo summe dexteritatis, acceptus eram; multo
 lautius, quod scio, tua causa, cum nosset me tibi iampridem notum
 et acceptum. Cui si me commendes rursum tuis, vbi libebit,
 100 litteris, rem mihi gratissimam feceris.

Si noluissem tibi hanc operam impendere, cui quam debui multo
 maiorem volui, at ea grauissimus Seneca, quod scribis, dignus erat:
 cuius sententie mores optime componunt, et que ad naturam
 spectant, naturalis discipline, ni fallar, principatum obtinent, si
 105 que sint alie Latine preter illas lectu digne. Cui si primas debeamus,
 quod nos tam preclare archana nature doceat et mores instituat ac
 adornet, alteras tibi debebimus eodem iure, qui sic restitues vt
 integre vtraque discamus.

Vbi me scribis nonnihil debere publicis studiis, tibi nihil preter
 110 amorem mutuum, certe omnia tibi debeo publicorum causa studio-
 rum, que sic foues et auges; tibi meipsum et eo amplius debeo, quod
 inter tuos me numerare digneris et veteris me consuetudinis
 admoneas: cuius non ante meminisse desinam quam meiipsius
 oblitus ero. Nec igitur opus est vt aliud quicquam mihi impensius
 115 meis rependere cogites quam vt me tuum habere pergas.

Salutauit nomine tuo Nicolaum, Girardum et Siburgum biblio-
 polas. Phaunum Episcopi Wyntoniensis atrium fouet, satis iam
 letum, quod audio. Vahanum tulit nescio quo fortuna paulo post
 recessum tuum, et Vmfredum mors communi nostre matri restituit.
 120 Viue valeque cum Frobenio nostro diutissime ac felicissime.

Robertus Aldrisius.

Summo litterarum antistiti, d. Erasmo, tradantur he littere.

1767. TO THEOBALD FETTICH.

Opus Epistolarum p. 637.

Basle.

N. p. 607: Lond. xix. 8: LB. 841.

5 December 1526.

[Ep. 1774 is tantamount to the answer to this letter, and corroborates the year-
 date.]

Theobald Fettich of Kaiserslautern matriculated at Heidelberg 30 Sept. 1510; and after completing his medical course became physician to the Elector Palatine, Louis (Ep. 1356. 53n). In 1526 he communicated to John Sichardus a ms. of Caelius Aurelianus, from which an edition was published, Basle, H. Petrus, Aug. 1529—a loan which perhaps stimulated the present enquiry for mss. at Ladenburg (Ep. 1774. 19n). He also supplied a Greek ms. of Ptolemy to Erasmus, which was used for the Froben edition, 1533, dedicated to him. Other dedications to him were O. Brunfels' (Ep. 1405) *Catalogus illustrium medicorum*, Strasburg, J. Schott, 1530, with a preface which ascribes to him a knowledge of Hebrew and history; and H. Petrus' edition of Rabanus Maurus' Commentary on Jeremiah, Basle, March 1534.]

ERASMVS ROT. THEOBALDO FETTICHIO S. D.

QVO grauiorem bonis litteris calamitatem minitatur hoc seculum
 longe tumultuosissimum, hoc impensius adnitendum est iis qui

1766. 96. Pascate] 1 April 1526.

117. Wyntoniensis] Foxe; see Ep. 187.

perspectum compertumque habent, absque linguarum ac politioris litteraturae conditura frigidas, mutas ac pene caecas esse reliquas disciplinas omnes, nec florere respublicas nec liberalem esse vitam ; 5 breuiter vix hominem hominem esse. Accipio penes vos esse rarum veterum codicum thesaurum ; quantopere vero vel tu vel ornatissimus vir Vuolphangus ab Affenstein faueatis studiorum negotiis, iam pridem et famae praeconiis et eruditorum hominum litteris cognoui, tum quam propensa sit vtriusque erga studiorum cultores 10 humanitas. His rebus fretus et Hieronymus Frobenius non dubitauit isthuc proficisci, nec ego veritus sum te meis litteris appellare. Ac mihi quidem praesagit animus hanc vel audaciam, vel si quis malit fiduciam, nobis feliciter esse cessuram.

Nemini potest obscurum esse quot iam annos Ioannes Frobenius, 15 quantis vigiliis, laboribus, impendiis ornarit eximios autores, idque longe maiore sua gloria quam lucro. Habet domi virum vtriusque litteraturae doctissimum parique fide praeditum ; quod ego sane non in postremis numero. Mihi praeterea vel immori libebit huic negotio tam vtili tamque pio. Proinde meo iudicio non alius dignior 20 vestro fauore quam Frobenius, nec per aliam officinam melius consultum fuerit praeclaris autoribus ; denique vix in alium aequum gratum memoremque collocaueritis vestrum officium. Porro

si quid mea scripta valebunt,

hactenus cum Virgilio licuit dicere ; vtinam et illud adicere liceat, 25

Nulla dies vnquam memori vos eximet aeuo !

Certe dabitur opera pro viribus ne posteritas ignoret cui debeat hanc litteraturae vetustioris accessionem. Bene vale cum clarissimo praefecto Vuolphango ab Affenstein.

Datum Basileae nonis Decemb. Anno 1526.

30

1768. FROM CONRAD GOELENIUS.

Basle MS., Goelenii Epistolae 14.

Louvain.

10 December (1526).

[An original letter, autograph throughout : from the same source as Ep. 1765. The year-date can be assigned from the mention of Rosemond's death (l. 46). As this letter clearly was sent to Antwerp (cf. ll. 14-17), it very likely was carried by the hand which took Ep. 1772 : so that the letters from Spain which they both mention, may be identical.]

S. P. D. Quod nuper diuinabam futurum, fore vt sublati literarum hostibus studia nostra hic quietius haberent, id hactenus satis nobis successit ex sententia : tametsi haudquaquam arbitror hoc fieri superstitum fauore sed desperatione potius, omni conatu

1767. 8. Affenstein] See Ep. 1774.

11. Frobenius] For an earlier journey by him in quest of mss. see Ep. 1705. 6n. On the present occasion he was more active than careful for the needs of those who might follow him ; for Jo. Huttich (Ep. 550 introd.), who visited Ladenburg in 1527, reported 'Frobenius conuulsit omnia' (BRE.

264).

17. virum] Evidently Gelenius ; cf. the description of him in Ep. 1702. 8-9.

25. Virgilio] *Aen.* 9. 446-7 : but Erasmus misquotes the first half-line, with non-Vergilian scansion.

1768. 1. nuper] Cf. Ep. 1765. 27-8.

2. hostibus] Vinc. Theodorici and Egmondanus ; see Ep. 1765. 29-62.

- 5 frustra consumpto vel magis in diuersum recidente; quippe in seipsos non paucorum <odio> conflato quo nostri studii homines onerare laborarunt. Fortunet successum Deus, ac Caesari caeterisque principibus illum animum adaugeat, quem literae eius prae se ferunt. Quas quoniam arbitrabar tibi non ingratas fore, praeterea reipu. literariae interesse vt tuus <incitetur> animus huiusmodi classico ad affectum contra tum barbaros tum impios bellum conficiendum, statutum mihi fuit meo sumptu certum aliquem nuncium ad te mittere, per quem de rebus omnibus certior redderis. Verum quo tibi mea esset gratior, Petrum Aegidium commonefaciendum
- 15 duxi, siquid ille forte etiam ad Erasmum. At ille suis literis me a priori consilio abduxit, significans esse Antuerpiae mercatorem breui petiturum Basileam, cui quiduis tutissime possit committi.
- Quamobrem eius auctoritatem secutus, fasciculum variarum epistolarum, quod reipsa conspicias, ad illum misi: quas, vt recepit, curaret ad te perferendas. Caeterum quoniam erant inter literas ex Hispania allatas quaedam exemplaria lingua Hispanica conscripta, verebarque ne forte ob interpretis inopiam in illis haereres, idcirco id negotii mea, si ita vis, temeritate dedi cuidam Honorato Hispano, et literarum et tui quoque amantissimo, qui eas Latine
- 25 verteret. Quod factum meum cur diligentius excuseam nihil caussae est, vtpote cum nihil in illis contineatur quod non expediat vel in ipsis tectis praedicare. Epistola autem Io. Maldonati vt ad te mittitur, ita etiam sine signo ad nos est perlata. Eius mihi seruauimus exemplar, propterea quod praeter insignem eruditionem prae se ferat animum non modo excelsum ac generosum verum etiam cordatum. Per me tamen non videbunt nisi amici: quanquam hoc illum nihili facere arbitror, autore ipso non caelante, quod addito signo fuerat facillimum. Quibus notus est, aiunt eum apud suos esse vel primae auctoritatis.
- 35 Huiusmodi accessiones studiis nostris fieri, non possum non magnopere nobis gratulari: sed tibi in primis, qui vides quam late sese proferant cum pietatis tum bonarum literarum studia, quibus tu spiritum ac vitam reddidisti. Quod tibi vnum fuit in votis, assecutus es. Accesserunt et alia neutiquam magno animo negligenda, et nominis immortalitas, qua superstes frueris latius etiam quam
- 40 magnae famae viri etiam post rogum. Nec dubium est, qui est huius seculi qualiscunque genius, quin laboris tui et constantiae superatis emulis et inuidis vberiore fructum sis percepturus. Verum ego ineptio, sed ex amore, itaque ignosces.
- 45 Quid hic sit rerum nouarum, opinor tibi aliunde satis perscribi:

6. odio, 10. incitetur *addidi, in fine versuum.*

8. literae] Ep. 1731.

20. literas] Of these only Epp. 1731 and 1742 (ll. 8, 27) have survived: unless Ep. 1757 (cf. Ep. 1772. 6-7) was among them.

23. Honorato] Very likely Hon. Joannius of Valencia (14 Jan. 1507—30 July 1566), who studied at Louvain with Diego Gracian of Alderete c. 1524. He was a pupil of Vives (cf. vi. E., ff. 13,

27 v^o.; who mentions him with praise in the preface to his *De officio mariti*, Bruges, S. de Molendino, 30 Jan. 1529. In later life Honoratus was appointed tutor to Philip II's son, Don Carlos, and to Don John of Austria; and was rewarded in 1564 with the see of Osma. See a life by A. Kircher, *Splendor domus Ioanniae*, 1672; and Antonio ii. 389.

27. Maldonati] Ep. 1742.

quare ego sileo. Godscalcus Rosemundus pridie Nicolai defunctus est vita, relicta opinione viri optimi. Nam amantissimus dicitur fuisse pacis, aut siquid aliquando secus designarit in proscenio, id ferunt egisse alieno impulsu. Illud in eo memorabile et nequaquam exempli theologi, quod viuus omnem haereditatem a maioribus relictam non extantibus proximis et vendidit et in egenos erogauit, summa duum millium florenorum rationem excedente, quam in eum vsum effudit. Nam quod reliquit etiam alimenta, quas bursas theologi vocant, duobus theologizantibus, id magis aiunt fecisse ex more aut alieno impulsu quam ex animo.

Qui ex Gallia huc commeant, Regis Gallorum animum praedicant non esse alium quam Imperatoris, quod ad prouehenda studia pertinet, ac proxime interdictum Badio ne ineptias Bedae venderet. Qua re, tametsi illum ostendat quo pacto erga Erasmus sit animatus, magis tamen ledit quam prodest: quid enim tua amplius referat quam vt ille prodita sui ordinis insecitia opinionem tui apud omnes cordatos augeat? Quorum plausu cum sis contentus, de aliis asinis tibi non est laborandum.

Res nostrae satis pulcre procedunt, nisi quod nostri aegre ferunt Rutgerum Rescium, collegam nostrum, Collegio abesse. Hortatus sum Nicolaum Maruillanum, qui se ait executorum nomine omnia facere, ne praepropere festinet. Citius illi posse contingere alium quam meliorem, et ad hoc munus neminem esse suscipiendum nisi qui apertius specimen eruditionis praeberit quam noster. Etiam si sint qui plus de se spondeant, tamen experiundo posse accidere 70 deterius illorum opinione aut etiam auditorum. Tum illum non esse praecipitandum certe titulo matrimonii, quod olim iure optimo immunitates quasdam accipiebat, tantum abesse vt ideo multarentur. Quibus ille omnibus opponit testamentum. De qua re si tibi scripserit, mone illum quemadmodum iudicaueris optimum 75 factu.

De Carolo nihil audimus. Illi non scribo propterea quod nuperima epistola, quae fuit scripta septima die Octobris, significauit se intra decem dies Basilea discessurum. Cupio puellae caussa scire quid sit actum: quae misere pendet animi, cum sit digna quae etiam maioribus votis fruatur.

46. Rosemundus] See Epp. 1732. 40-41, 1765. 62-3.

53. alimenta] For such support to students cf. Epp. 735. 8n, 1388. 4n, and vol. iii. p. xxiv (on Ep. 243. 6on).

56. Regis Gallorum] For Francis and the Collège de France see Epp. 522, 1733 introdd.; and, for his protection of Berquin, Ep. 1692. 66-71.

58. Badio] Cf. Ep. 1722 introdd.

65. Rescium] It appears that he had just married, and that Busleiden's executors had therefore dismissed him from the Chair of Greek. Through the influence of friends (cf. Ep. 1882) he was before long reinstated. Erasmus thought afterwards that this had been a mistake: see Lond. xxx. 58, LB.

1218, of 3 May 1532. For dissatisfaction with Rescius at Louvain earlier see Ep. 1564. 8n.

66. Maruillanum] Now President of Busleiden's College; see Epp. 1481, 44n, 1756, 1856.

executorum] See Ep. 1457. 11n.

74. testamentum] Busleiden's: see Nève pp. 374-84. It seems to have contemplated the professors living in College, but there is no actual prohibition of marriage.

77. Carolo] Harst; see Ep. 1215. He returned to Louvain at Christmas; see Ep. 1778. 9.

79. puellae] No doubt Katharine van der Klusen, whom he married on 8 Jan.; see Ep. 1778. 8-10.

Bene vale, studiorum imperator opti. maxi., ac feliciter vince.
Berquinus, de quo nuper scripsisti, Luteciae per Regem est liberatus.
Louanii quarto Idus Decembris.

85 Addidi epistolam Lypsii seruatis annotationibus eius, quae
nimia mole auxissent fasciculum. Commodiore nuncio eas accipies.
Melchioris epistola non venit in tempore, quam fuit pollicitus.
Ceratinus iam aliquot menses abest Tornaco in patria, puto co-
acturus aliquid nummorum ex haereditatula.

90 D. Erasmo Roterodamo. Basileae.

1769₁₇₈₃ TO ERASMUS SCHETS.

British Museum MS. Add. 38512, f. 17.

<Basle.>

<c. December 1526.>

[One of the Nève MSS. now in the British Museum (see App. 17): autograph throughout, except the address, which is by a secretary. At one point (l. 22) the left-hand margin is torn. Approximate dates can be assigned from the movements of the Dane (l. 27n). None of the letters which Erasmus speaks here of having written, are extant.]

S. P. Brugis apud Marcum Laurinum, decanum S. Donatiani,
iampridem restat aliqua summa deposita. Scripsi illi vt tibi reddat.
Opinor esse centum ac triginta florenos Renenses. Rursum ex
Curtracensi pensione debebitur tantundem ad festum Purificationis.
5 Scripsi et illi vt tibi numeret. Pensionarius est vir optimus et
amicissimus Ioannes de Hondt. Dabit libenter. Mitto syngrapham
vacuam. Sic inter sese solent agere boni viri. Petrus Barbirius
intercepit sex mensium pensionem praeter ea quae dicta sunt.
Si is numerabit, accipe. Sin minus, noli vrgere amicum. Nam
10 fortassis eget.

R. P. Ioannes episcopus Lincolniensis in Anglia ex sua benignitate
dat singulis annis quindecim angelatos. Scripsi illi vt aut numeraret
Lodouico Aluaro, aut traderet Cutberto episcopo Londoniensi:
cui et ipsi idem scripsi, quemadmodum et Archiepiscopo Cantuari-
15 ensi. Si pecuniae venient in tempore, poteris proximis nundinis

1768. 83. Berquinus] Francis inter-
vened anew on his behalf in Oct.; and
on 19 Nov. Berquin was conducted from
the Conciergerie to the Louvre. See
Bourgeois de Paris, p. 234n.

85. epistolam] of c. 11 Nov., but too
late for dispatch with Ep. 1765; see
Ep. 1837. 1-2. Not extant.

annotationibus] No doubt on
Augustine; with which Lypsius was
now helping (cf. Ep. 1837).

87. Melchioris] Perhaps Viandalus;
for whom see Ep. 1427.

88. Ceratinus] See Epp. 622. 31n,
1564-8, 1611. 5-6.

Tornaco] For the attempts to
found a university there see Epp. 616.
14n, 1237. 24n; and cf. Ep. 1747. 116.
patria] Hoorn, in N. Holland.

1769. 1. Laurinum] Cf. Ep. 1548.
23-4. The sum now in his hands was
equal to a year's pension from Courtray.
Cf. also Epp. 1848, 1849.

4. Curtracensi] See Ep. 436. 5n.

Purificationis] In Ep. 913. 3-4 he
opines Christmas: cf. Ep. 1458. 5-6.

6. de Hondt] See Epp. 751, 913,
1433, 1548, 1695.

6-7. syngrapham vacuam] Cf. Epp.
1548. 22n., 1695. 12-13.

7. Barbirius] Cf. Ep. 1695. 5-6.

8. pensionem] Cf. Ep. 1458. 11n.
praeter ea] Cf. Ep. 1548. 20n.

9. is] de Hondt.

11. Lincolniensis] Cf. Ep. 1758. 5-7.

13. Lodouico] Another confusion
over the name of Lod. de Castro; cf.
Ep. 1758. 6n.

iubere reddi Hieronymo Frobenii filio : nam pater, arbitror, non reuisset nundinas. Sin minus, saltem scribe quid acceperis, et data oportunitate mittito. Quod si quid impenderis in his officiis mea causa, detrahe de summa. Nolim enim vt tuo damno commodos amico.

Nactus sum opus quoddam Ioannis Chrysostomi nondum ver-
sum. Id /tran>slatum decreui dedicare Regi Portugalliae. Scribe
igitur originem et ingenium hominis, quo possim aptius. Spero me
ante nundinas ad te missurum opus excusum.

Scito, mi Schete, mihi gratissimum esse tuum officium. Quare si
quid erit in quo possim tibi vicissim gratificari, audacter ceu tuo
iure postulato. Si qui has reddit Ioannes Danus huc redit, poteris
per eum tuto scribere quae voles. Bene vale cum optima coniuge
liberisque tuis.

Syngrapha vacua est pro Ioanne de Hondt.

Honorabili D. Erasmo Scheto, mercatori Antwerpiensi.

Antwerpiae.

1770₁₈₀₄ FROM THOMAS MORE.

Breslau MS. Rehd. 254. 112.

Greenwich.

LB. App. 334.

18 December <1526>.

[An original letter, autograph throughout : delivered at Basle c. 1 March 1527. Leclerc dates in 1525 ; but 1526 is evidently correct, because the *Hyperaspistes* (l. 13) is unfinished. The connexion with Epp. 1740, 1759, 1804 corroborates this.]

S. P. Accepi abs te, Erasme charissime, vnas atque alteras literas,
et eas legi quas ad reuerendum patrem Episcopum Londinensem
dedisti. Quod calculi morbo, qui te tam diu torsit, successit is
qui Linacro fatalis fuit, quanquam diuina bonitas et virtus tua
eiusmodi mala tibi vertunt in bonum, nos tamen amiculi tui, qui
nunquam animae tuae bonis tam valde gratulari possumus vt non
interim simus pro humana infirmitate de corpore tuo solliciti,
perquam moleste ferimus ; idque non tua tantum causa, cui tam
prospera cupimus et precamur omnia quam nobis, sed vel precipue
totius orbis Christiani studio, ne morbus iste opera tua clarissima,
quibus Christianam pietatem promoues, interturbet : quae Deum
precor vt propere tibi et feliciter contingat absolvere. Sed ante

1769. 16. pater] Clearly Froben was now suffering the pain in his ankle mentioned in Ep. 1900. med. On 16 Nov. 1526 Boniface Amerbach reported to Beatus Rhenanus (Basle MS. C. VI^a. 73. 94-5): 'Frobenius ex consilio Vendelini (? Hock of Brackenau : cf. Panzer vi. 65. 324) medici vestri, hypocausti adscriptitius factus est, salutem pedis male adfecti in guaiaco ligno querens'.

21. Chrysostomi] See Ep. 1800.

22. dedicare] Cf. Ep. 1681. 33n.

27. Danus] Probably Bibliopegus (Ep. 1883), who, travelling commercially, acted also as a messenger. He

was at Cologne c. 28 Dec. (Ep. 1775. 1), and at Louvain and Antwerp early in Jan. (Epp. 1778, 1780-1, 1783).

30. Syngrapha] Cf. l. 6.

1770. 1. literas] Not extant ; but probably one of them was contemporary with Ep. 1740, which Holbein (l. 71) carried, the other with Ep. 1759, which gives details of Erasmus' health (ll. 3-7).

2. Londinensem] Tunstall ; cf. Ep. 1726. 1-3. Ep. 1804. 1 shows that he too wrote to Erasmus at this time, and to the same purpose.

4. Linacro] Cf. Epp. 1735. 15-16, 1759. 70-1.

omnia quod adhuc deest Yperaspisti: quo opere nec ceteris omnibus fructuosius, nec amicis tuis iucundius, nec tibi vel speciosius vel magis necessarium potes excogitare. Vix credas profecto opus illud quam auide omnes expetant boni: contra improbi quidam, qui aut Luthero student aut tibi inuident, ex ista rescribendi mora gestire videntur et crescere. Quod si intermi-
 15 <si>sti, dum alia quedam interim perficeres—veluti Institutionem Christiani Matrimonii, quod Regina serenissima merito facit maximi; id quod ipsa re breui, vt spero, senties—, aequo animo dilationem fero. Si vt rem tractes per ocium accuratius, etiam valde gaudeo; cupio enim eam partem tractari diligentissime. Sin id est in causa quod quidam ferunt, periculi metum eius operis meditationem excussisse tibi, ne audeas vltius progredi, nec satis mirari possum nec dolori meo moderari. Prohibeat Deus, Erasme dulcissime, qui tot labores, tot pericula, tot Herculeas erumnas exanclasti, qui sudoribus et vigiliis, vt prodesses orbi, dulces omneis aetatis annos inpendisti, ne nunc tam misere incipias deamare
 20 morbos, vt potius quam perdas calculum, Dei causam velis deserere.

Non vereor ne nunc obiicias mihi comicum illud, 'Omnes quum valemus' et cetera, et 'Tu, si hic esses, aliter sentias'. Equidem de me neque polliceri possum, nec sperare quisquam, qualia de te
 35 propter aegregia pectoris in Deo fortis fidentisque specimina mortales omnes expectant. Quod animi robur quin ad extremum vitae tuae actum pulcherrime prestiturus sis, nunquam dubitare possum, etiam si catastrophe foret turbulentissima. Nunquam enim posses non confidere qui tragoediam explicaret, propitium e machina
 40 adfuturum Deum. Tantum abest vt nunc te timor obruat vbi, quantum ego video, non multum subest causae. Nam si quid in hoc negotio fuerant intentaturi Lutherani, hoc vel priusquam responderas quicquam, videntur fuisse facturi. Sic enim fecissent ne rescriberes, aut si scripta volebant vleisci, furias suas effudissent
 45 edito libello primo, quo sic depinxisti belluam, sic eius incessorem spiritum demonstrasti digito, vt fumidum illum ac tartareum daemonem, velut Cerberum extractum ex inferis, mortalibus visibilem spectandumque exhibueris.

Nunc profecto quid supersit periculi non video, quod non imineret ex aequo etiam si nihil addideris amplius. Nam quum ad calumnias eius in te responderis, quum eum calami tui stilo perfoderis, quum supersit tantum tractatio Scripturarum, quum eam partem te diligenter exequuturum prioris partis mille exemplaribus velut totidem syngraphis, toti orbi fidem tuam obstrinxeris, ne
 55 nu(n)c Dei causam prosequaris, qui tuam peregisti, et quae publice promisisti persoluas, presertim quum possis tam facile, ne Lutherus ipse tam excors est vt velit sperare, nec tam improbus vt audeat postulare. Quanquam quin optet te tacere, non dubito, quantumuis

13. Yperaspisti] See Epp. 1667, 1853.

20. Matrimonii] See Ep. 1727.

30. morbos] sc. annos.

perdas calculum] sc. iudicium: i.e. 'rather than be defeated in controversy, you keep silence'.

32. comicum] Ter. *Andr.* 309-10; cf. Ep. 551. 3.

34. nec sperare] sc. nec de se sperare potest.

45. libello primo] Of the *Hyperaspistes*; cf. l. 13.

figat magnificum tui contemptum in epistola illa ad te, dici non potest gloriosane magis an stulta. Sed tamen satis sibi conscius est quam mera glacies reddentur, expendente te, quae nunc satis per se frigent, misera illa glossemata quibus clarissimas Scripturas laborat obscurare.

Caeterum quoniam ipse istic in re presente ades, nos longe absumus, si quid in respondendo periculi vides quod nec ipse declinare nec nos diuinare possumus, istud saltem, quaeso, te exoremus, vt secreto responsum scribas et per fidum aliquem ministrum huc transmittas ad nos. Bona fide curabitur et ab Episcopo Londinensi, omnium, vt scis, integerrimo et tui amantissimo, et a nobis, ne in publicum vnquam prodeat, nisi prodeat tuto.

Pictor tuus, Erasme charissime, mirus est artifex; sed vereor ne non sensurus sit Angliam tam foecundam ac fertilem quam sperarat. Quanquam ne reperiatur omnino sterilem, quoad per me fieri potest, efficiam. Optime factum quod edito libello opinionem quam de te sparserant impii, quasi Carolostadii fauisses heresi, pulcherrime confutasti, et illius nebulonis technas, qui libro Germanice scripto eam famam seminauerat, elusisti. Qua de re quam aliquando, si tibi Deus concedat ocium, cuperem in fidei nostre comprobationem tractatum aliquem abs tuo pectore, tuendae veritatis organo commodissimo, proficisci, tamen ita sum de Yperaspiste sollicitus vt nihil tibi tam cordi esse cupiam vt, quo minus id operis quamprimum perficias, alio tuas curas et cogitationes auocet.

Vale, Erasme, mortalium omnium charissime, ex Aula Grenuici xviii^o. decembris.

Toto pectore plusquam totus tuus Thomas Morus.

Viro optimo atque eruditissimo D. Erasmo Roterodamo.

1771. FROM JOHN FABER.

Leipzig MS.

EE. 55.

Esslingen.

20 December 1526.

[An original letter, written and addressed by a secretary, signed by Faber: in sequence with Epp. 1738, 1739, 1755. Its contents may be illustrated by another letter of Faber (Vienna MS. 9737^e. 22: autograph), written a few weeks earlier from the castle of Honburg, which commanded the valley of the Upper Danube, to his young protégé J. A. Brassicanus (Ep. 1146), whom he had now transplanted to Vienna:

S. Solet Erasmus in rem suam negligentius agere. Hireneum quem Tridentino dedicauit, nondum obtulit: hunc vero indies magno ab hoc desyderio expectat. Quod nisi fecerit, vereor parum muneris se accepturum: quod tamen in promptu est, nisi ipse moram faceret. Aestimat fortassis non vsque adeo referre. Vt igitur illius ego re, velut coepi, diligentius occuper, rogo ipse quam primum comparare mihi velis Hireneum, atque pro more muneris ornari facias compingique

59. epistola] Not extant: answered by Ep. 1688.

71. Pictor] Holbein; cf. Ep. 1740. 20-25.

74. efficiam] More carried out this promise to the full; having portraits

painted of himself and his household, and sketches drawn of most of the members of his family.

libello] The *Detectio Praestigiarum*; see Ep. 1708 introd.

76. nebulonis] L. Jud; Ep. 1737. 1n.

meis sumptibus : dolo namque hoc circumueniam Episcopum. Erasmi nomine offeram, vt vterque tandem pociatur quod anxius desyderat. Vale.

Ex Honburg 12. Nouembris anni xxvi.

Ioann. Fabri.

D. Ioanni Alexandro Brassicano suo amicissimo.]

S. Satis diu anxius fui pro rebus tuis, Erasme doctiss<ime>. Timui plurimum te negligentiore[m] tui fore, ne pro tempore exemplar dedicati libri Tridentino mitteres ; magno nanque animi desyderio indies illud expectabat. Paratum ipsius munus diu fuit. Saepe
5 ego in rem tuam pleraque tentaui, tuo nomine obtuli, nihil reliqui ; veritus nanque ne ipse eodem desyderio hereres. Parum vero feliciter cedebat ; vt enim acerrimi est iudicii homo, rem omnem olfecerat. Id quod gratum esse poterat, quod Erasmus recens oleret cupiebat. Esselingae autem accepi literas quibus te misisse
10 significat, gausus plurimum. Huc nanque munus ipsius centum aureos misit, quos tuae praestantiae donat ; breui forsan ad te venient. Rogat praeterea vt te Tridentum conferas, illic Musis tuis tranquille sacrifices ; ipse sumptus daturus atque quotannis sexcentos aureos. Ita quicquid in te est, amplectitur ; res esse<t>
15 et tali principe et Erasmo digniss<ima>. Vale.

Esselingae 20 Decembris anni 26.

Tuus Faber.

Ornatissimo domino D. Erasmo Roterodamo suo amiciss<imo>.

1772. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS., Scheti Epistolae 11.

Antwerp.

20 December 1526.

[An original letter, autograph throughout : in sequence with Ep. 1764. Perhaps carried by the bearer of Ep. 1768.]

S. P. Venerandissime domine Erasme. Scripsi tibi nouissime mense Nouembri : post id nil abs te recepi litterarum. Alias misi tibi epistolas aliquot, quas ex Hispania acceperam. Expetitur perquam diligenter a me vt de illarum receptu tuo fidem faciam.
5 Etenim sic spero esse quod receperis, etiamsi nil michi tuis epistolis significaueris. Iam denuo accepi ab eysdem amicis hanc aliam epistolam : si de receptu tam prioris quam huius presentis certiore[m] me feceris, et ego eadem fide id faciam ad Hispanias.

Ex Anglia aliquot iam elapsis diebus scripsit Ludouicus e Castro
10 epistolas tuas quas illi tuis amicis illic presentandas transmiseram, bene dedisse, ac siquid pecunie tuo nomine tradiderint, post receptionem celeriter significaturum michi. Qui curabo has tuas ex Anglia pecunias accedere te semper securas et irrosas ; ad pluriora

1771. 14. esse & MS : esset EE.

1772. 4. tuo scripsi : tua MS.

1771. 2. negligentiore[m] Cf. Ep. 1381 introd.

3. dedicati libri] Irenaeus ; Ep. 1738.
16. Esselingae] See Ep. 1693. 38n.

1772. 1. Scripsi] Ep. 1764.

3. epistolas] See Epp. 1750. 16n 1768 introd.

7. epistolam] Perhaps Ep. 1757.

10. epistolas] Ep. 1759 is the only one of this budget to survive.

profecto affectatus posse inseruire tibi, si et tu expostules et facultas dederit.

15

Vale ex Antuerpia xx^a decembris 1526.

Ex animo tuus. Erasmus Schetus.

+

Incomparabili doctissimoque viro domino Erasmo Rotterodamo.
Basileae.

1773. FROM JEROME EMSER.

Leipzig MS.

.Dresden.

EE. 56.

25 December 1526.

[An original letter, autograph throughout: answering Erasmus' mentioned in Ep. 1743. 44, 65, and no doubt accompanying Ep. 1776. For indication of Erasmus' reply see Ep. 1880. init.]

SALVE, ter maxime Erasme. Fasciculum litterarum tuarum cum impositis schedis ab illustrissimo Principe meo ita consecutus sum vt celsitudini suae omnia legerem priusquam ab eo recederem. Mirabatur primum tot tomos et tot volumina a te potui<sse> perfici, si etiam semper ac perpetuo scripsisses. Deinde vbi ad 5 aemulorum tuorum technas et machinationes ventum est, toruo vultu obrigit. At in risum demum resoluit frontem seueriores fabella illa tua de corio azinino in quo concinnandus erat liber Bedae. Secundum cachinnum excussit ille qui iuxta Mosaicae legis pre- scriptum virginem quidem duxerat, sed cum multis in Christo 10 fratribus communem, siue id secundum Platoniam siue secundum Lutheranam legem. His duabus faceciis mitigata fuit reliqua tragoedia.

Cancellarius doctor Simon Pistorius totus tuus est, nec cuiquam cedit, nec credit aliquid te perperam scripsisse, etiam si mille Sutores, 15 Cerdones aut Bedones in te furerent. Accipies a Principe, Erasme mi, Regis Angliae responsum in Luterum nullibi sibi constantem praeterquam in Erasmum; qui sibi tamen, si sapuisset, vtillior fuisset quocunque rege. Vnde suspicari cogor morionem esse et ex Moria tua dementatum forte, quoniam si saperet et nisi fatali 20 stulticia laboraret, nulli hominum plus deberet quam Erasmo. Nunc cum quasi omnibus recantat, vni Erasmo pertinaciter se

1773. 4. potui MS.

1773. 4. tomos] Erasmus appears to have forwarded, perhaps at Duke George's request, a list of his writings against Luther and other reformers; cf. l. 28.

8. fabella] Evidently one of the 'loquaces nugae' (Ep. 1743. 47), which Erasmus had put into his letter to Emser. Cf. Ep. 1810.

14. Pistorius] Cf. Ep. 1744.

16. Accipies] See Ep. 1776. 41-3.

17. Regis Angliae] *Litterarum quibus . . . Henricus octauus . . . respondit ad quamdam epistolam Martini Lutheri*

. . . *exemplum*: LE². 971, 1 Sept. 1525, and 1117. The first dated edition is by Pynson, London, 2 Dec. 1526: but the editors of Luther's *Werke*, Weimar, xxiii, 1901, pp. 18-19, suggest that a fine edition, undated, of which a copy is in the Imperial Library at Vienna, is earlier.

Luther, in an *Antwort*, Wittenberg, 1527, asserted that Erasmus, as Henry's 'best friend', must have helped in the composition; cf. also LE². 1140, 1143. But there is no ground for the suspicion.

audet opponere. At tu cunctando, vt ingenue tecum agam, suspectum te nobis reddis. Vide igitur vt promissum de reliqua parte arbitrii persoluas. Multum enim Rex tibi modo suppatrocinatus est, ac vaehementer hominem vrget dum ait 'Nunc nihil in quaestionem venit quam vtrum Christo an tibi credendum sit etc.'

Quod e regione indicem librorum meorum postulas, more tuo iterum mecum ludis: quid enim ille tibi profuerit? cum Luthero plebeculam vulgari lingua inficienti coactus sim et ipse vernacula occurrere. Quod nisi plaebis indoctae rationem habuissem, maiorem forte gratiam iniissem apud litteratos si Latine scripsissem. Et probasses etiam tu fortassis ingenium, licet aeruditio mihi defuerit. Sed haec est gloria tua, si iuxta aureum eloquentiae tuae flumen turbulenti etiam riui nostri defluerint. Ita enim facilius deprehenditur, quantum interest inter Erasmi pellucidos fontes et flegetonthaeas nostras paludes. Sed longiorem epistolam negat nuncius iamiam ad iter accinctus.

Vale, decus nostri saeculi, ex Dresda xxv die Decemb. Anno xxvi.

T. d. addictiss<imus> Emser.

Omnium diuinarum ac humanarum litterarum principi Desiderio <Erasmo> Roterodamo theologo, praeceptoris colendiss<imo>.

1774. FROM WOLFGANG OF AFFENSTEIN.

Leipzig MS.

EE. 57.

Ladenburg.

28 December 1526.

[An original letter, written and signed by a secretary, but with an autograph subscription (ll. 22-3) by Affenstein himself. The ms. year-date is corroborated by that of Ep. 1767, to which this letter is practically an answer: cf. also Ep. 1844. fin.]

Wolfgang of Affenstein belonged to an old Rhenish family, and in 1515 was Dr. of laws as well as knight. Besides being lieutenant to the Bp. of Worms, he was one of the Palatinate councillors. In 1534-5 he appeared in that capacity at various Diets; and in 1547-8 he was still in office. See Zedler and sources cited in EE: also J. M. Humbracht, *Die höchste Zierde Teutsch-Landes und Vortrefflichkeit des Teutschen Adels*, 1707, no. 238.]

S. D. P. Bipliotheca excellentissimi viri Ioannis Dalburgii,

1773. 24. reliqua parte] See Ep. 1853. 26. ait] f^o. E v^o.

28. e regione] In return for Erasmus' list: cf. l. 4n. For Emser's recent writings against Luther see Epp. 1667 introd., 1683. 6n, 32n; and Mosen's life, 1890, pp. 73-5. He was now translating into German Henry viii's new book against Luther (l. 17n), Dresden, W. Stöckel, 1527, with a preface dated 7 Jan.

29. tibi profuerit] Cf. Ep. 1313. 85n.

40. T. d.] Tuae dominationi.

1774. 1. Dalburgii] John Kemmerer (14 Aug. 1455-27-8 July 1503), born at Oppenheim of a family which took its name from the castle of Dalberg near Sponheim. He matriculated at Erfurt in 1466 and was B.A. in 1470.

Accumulating canonries at Worms and Spire, and later at Trèves and Mainz, he was enabled to enter Pavia University in 1473, and in July 1474 was elected Rector; the customary oration being composed for him by Rud. Agricola (Ep. 23. 57n), to whom thenceforward he became a devoted patron. Returning to Germany he matriculated at Ingolstadt 27 Aug. 1478. In July 1480 he became Provost of Worms, and therewith Chancellor of Heidelberg University, and about the same time Chancellor of the Palatinate; and on 2 Aug. 1482 he was elected Bp. of Worms. He quickly summoned Agricola to Heidelberg as professor; and employed him with other scholars to make collections for a rich library at

episcopi Wormaciensis, licet omnis generis scriptorum exquisita copia referta fuerit, tam diu tamen pulueribus obnoxia fuit, ac nemini fere, vel docto vel indocto, successorum incuria preterquam muribus corrodenda patuit, donec illustrissimus princeps Henricus 5 palatinus et dux Bauariae etc. episcopatus huius gubernacula adeptus est. Cuius in locum ego in absentia sua constitutus, tandem eandem aliqua ex parte restaurandam opere precium duxi, voluminum quedam semicorrosa, quedam situ et antiquitate obesa et deprauata in ordinem redigendo. Et licet hactenus vnum aut alterum absque 10 consensu et iussu prefati Principis et domini mei non ausus sim quouis communicare, nichilo tamen minus desiderio et litteris erudicionis tuae mihi per Theobaldum Fettich, phisicum meum, ostensis satisfacere cupiens, obseratum tot annis bipliothecae ostium protinus non modo apertum reddidi, sed et Iheronimo, presentium 15 exhibitori, tum visendi tum recipiendi quoslibet codicillos omnimodam copiam feci, bona tamen sub fide restituendos. Hiis valeat excellen(tia) tua, ac me infantulum commendatum habeat.

Raptim, Laudenburgiae xxviii x^{bris} Anno etc. xxvi^o

Wolfgangus ab Affenstein,

eques Ger., doctor, episcopatus Wormacien(sis) locumtenens.

Excellencie tue deditiss(imus) W. ab Aff.

manu propria subscripsit.

Magnae erudicionis et eloquentiae viro Erasmo Rotherodamo, amico suo obseruando.

1775. FROM JAMES SOBIUS.

Leipzig MS.

EE. 58.

<Cologne.>

28 December 1526.

[An original letter, autograph throughout. Krafft proposes to interpret the year-date as 1528, of a year beginning at Christmas; but 1526 is confirmed by the movements of the Dane (l. 1).

James Sobbe († a. 25 Jan. 1528) of Cologne matriculated at that University 10 June 1508, entering the Bursa Cornelianana, and was B.A. in 1510. For a while he travelled, visiting Mutianus at Gotha and meeting Eobanus at Leipzig in June 1514 (MRE². 378, 408); and teaching in the school founded by Aesticampianus at Freiberg in Saxony. Returning to Cologne he proceeded M.A. in 1516, and lived in close intimacy with Ct. Hermann of Neuenahr and Jo. Caesarius (Epp. 442, 374). With the former he went to Frankfort for the Imperial election; where on 30 June 1519 he addressed a congratulatory oration to Charles v in the name of the nobles of Germany. By that time he had become LL.D. In 1520 he composed an anonymous lampoon upon the Papal legate selling indulgences, *Henno rusticus*

Ladenburg (l. 19n). His patronage of learning led him also to become first president of Celtis' *Sodalitas literaria*. A letter of consolation on his mother's death was addressed to him by Sadoletto (Ep. 1511), 26 Oct. 1502.

See Trith¹, which is dedicated to him; as also Reuchlin's *De verbo mirifico*, Basle, J. Amorbach, c. 21 April 1494, and many other works. There is an excellent biography by K. Morneweg, 1887.

5. Henricus] See Ep. 612. 13n. He

was now absent from Worms, trying to secure a hold upon the more important see of Utrecht.

13. Fettich] See Ep. 1767 introd.

15. Iheronimo] Froben.

19. Laudenburgiae] A castle of the bps. of Worms; on the Neckar a few miles below Heidelberg. For the rich library which Dalberg collected there see Morneweg *op. cit.*, pp. 122, 232-9; P. Lehmann, Jo. *Sichardus*, 1912, pp. 123-33; and cf. BRE. 264, 268.

21. eques Ger.] Cf. Ep. 1168. 19n.

(cf. Agr. E. ii. 54). His remaining years were spent teaching in the Bursa Corneliana; where Bullinger was one of his pupils between 1519 and 1522. In 1523 he was appointed Town Orator; and in 1525-6 he was commissioned to effect reforms in the University, but without much success. His most notable publications are editions of Josephus, lat., Cologne, G. Hittorp, 1 Feb. 1524; and of Livy, Cologne, Jo. Soter, Aug.-Sept. 1525. For Erasmus' relations with him cf. Epp. 1865, 1926. See C. Krafft in ZBG. vi, 1869, pp. 228-40, and ADB.]

S. D. P. Conuenit me tuus Danus salutem abs te mihi denuncians, qui, cum Comitem Hermannum commode inuenire non posset, apud me literas tuas illi cum cura reddendas reliquit. Heresbachius item remotius ab itinere eius se continet; quare cum nec ille adiri
5 posset, et illas literas apud me reliquit: quas etiam, vt reddantur, sollicite curabo. Incidimus etiam, Danus tuus et ego, in eius rei mentionem, quam quondam Prepositus Nuenarius mihi aperuit, facile te adduci posse vt ad nos concedas. Agerem ergo et de domo commoda tibi, et apud senatum vt tuto et tranquille per nostros
10 homines hic degere posses. Quod cum audisset Danus, neque adhuc alienioris te animi esse affirmabat, modo fieri posset vt per Hochstratos, Nouiomagos ac reliquam fecem non sollicitere. Qua re nihil facilius erit; iam suos amisere aculeos hi fuci. Domus, de qua eciam aliquando scripsi, adhuc tibi vacat, te profecto digna;
15 tu modo mihi significato quid fieri velis. Curassem domum ipsam a Dano tuo perlustrari, si per oculorum valetudinem licuisset. Vale.
v Calend. Ianuar. anno etc. xxvi.

Iacobus Sobius.

Tu si huc concesseris, sencies neque auctoritatem neque opem
20 duorum principum, Colonien(sis) et Iuliacen(sis), tibi defuturam.
Clarissimo Dn. Erasmo Roterodamo S. D.

1776₁₈₆₉ FROM DUKE GEORGE OF SAXONY.

Hamburg MS. Folio IV. 9: 8976.

Dresden.

1 January 1527.

[An original letter, in the Uffenbach-Wolf collections at the Hamburg State and University Library: written by Simon Pistorius (Ep. 1125. 27n) as Duke George's chancellor, but not signed. It resumes the correspondence with Erasmus, referring to Ep. 1743 but not actually replying; and was no doubt sent with Ep. 1773.]

GEORGIUS DEI GRATIA DVX SAXONIAE ETC.

S. P. D. Iam pridem ex inuictissima Hyperaspiste tua, Erasme doctissime, te vehementer ambigere animaduertimus, quonam genio aut spiritu ducatur Lutherus ille pertinaciss(imus) hostis, in

1775. 1. Danus] See Ep. 1769. 27n.
2. Hermannum] of Neuenahr; see Ep. 442. Erasmus' letters to him and Heresbach (l. 3) are not extant.
3. Heresbachius] See Ep. 1316. He was perhaps now at Cleve or Dusseldorf, upon his tutorial duties.
7. Prepositus] Cf. Hermann was provost of Cologne and also of Aachen.

11-12. Hochstratos] See Epp. 290. 10n, 877. 16-29, 1006.
12. Nouiomagos] See Ep. 487.
16. oculorum] Cf. Ep. 1926. fin.
20. principum] See Ep. 829. 15n, 12n. Both became patrons of Erasmus in 1533.
1776. 1. Hyperaspiste] See Ep. 1667.
2. ambigere] Cf. Ep. 1743. 19-24.

oppugnandis sanctissimae Ecclesiae decretis. Eum tu sane errorem olim et nobiscum et cum bonis multis videbaris habere communem. 5 Quid enim illo monstro versipellius inter mortaleis aut mutabilius extitit vnquam, aut cui non imposuit tam inusitata hominis nequitia, tam callide adsimulata speties bonitatis? Prae se ferebat initio permulta non expressa sed adumbrata tamen castae doctrinae argumenta, vendicabat sibi iure quodam theologico grauem de 10 vitiosis Christianorum moribus censuram. Ac meruisset ille quidem gratiam haudquaquam vulgarem, si sobrietate, si mansuetudine Euangelica rem gessisset. Quod cum preter naturam hominis esset, non potuit non detegere subinde genium suum, dum omnes omnibus ex terris homines improbos audacesque in suam 15 sentinam colligit, dum belluam illam multorum capitum, vulgus, virulentibus paradoxis inficit, animat et ex stultis insanos facit, dum optimum quemque conuitiis plusquam scurrilibus exagitat, proscindit omnique contemptui exponit. Postremo Christianismi nostri leges, communium morum iura, ciuilitatemque omnem 20 subuertit et extirpat, illudens interim orbi vir egregius spetiosis ac magnificis suis titulis; rabiosam illam maledicentiam spiritum Christianae libertatis nominans, honestissimarum rerum ac vrbanitatis contemptum simplicitatem Euangelicam appellans.

Scilicet rem eo perduxit vt quanquam sese quotidie nobis magis 25 magisque prodat, tamen eo dementiae plerosque mortalium rapuit, vt prudentes scientes ac videntes in errore semel induto perdurare malint ac perire quam ad optimorum virorum exhortaciones respicere respiscereque. Nam, queso te, quae potuisset impudentia designari sceleratior quam qua sycophanta impuriss(imus) in 30 sereniss(imum) Angliae Regem, fidei Catholicae acerrimum defensorem et vindicem, superioribus annis est vsus? An non vel hoc vno libello nos edocere potuisset quam non sano agitetur spiritu? At quottusquisque istorum extitit factiosorum qui se vel latum digitum in viam sit passus reuocare? Immo quis non pertinacis- 35 s(im)e hanc capitalem audatiam excusatam hactenus cupiuit? quam ne ipse quidem diutius non ferentibus id conscientiae suae furiis dissimulare potuit.

Quin aspice, mi Eras(me), quam sui nunc similis, si diis placet, prodeat ecclesiastes ille nouus, quam eleganti palinodia, quam 40 Euangelica, immo sycophantica, culpa translatione vtatur. Eam vna cum Regis responsione, vt ipse ad nos Luthero transmittendam dedit, ad te in hoc mittere visum est, vt et tibi persuadeamus tandem, quod iampridem ille persuasit nobis, ipsum non alio quam insano atque adeo vertiginis, si non peiore, spiritu agitari; vtque intelligas 45 te non falsum, quod scripseris ipsum in alterius gratiam in Regem stilum strinxisse. Tu vero ex vsu rerum Christianarum nobis facere videris, si et tu magni illius Regis exemplo animo forti et

18. conuitiis] Cf. Ep. 1340. 9n.

33. libello] See Ep. 1308. 9n.

40. palinodia] LE². 971, to Henry VIII, 1 Sept. 1525; throwing himself at Henry's feet, but still abusing Wolsey.

42. responsione] See Ep. 1773. 17n.

transmittendam] Sent from Dresden, 21 Dec. 1526; see LE². 1119.

46. scripseris] At the beginning of the *Hyperaspistes*, LB. x. 1250A-C.

syncero parias tandem quod iam dudum te in heresiarchae istius
50 dogmata parturire scripsisti. Bene vale.

Dresdenn Kalendis Ianuarii. M.D.XXVII^o.

Doctiss. et disertiss. theologo D. Erasmo Roterodamo, deuoto
nostro.

1777. TO PETER OF MORNIEU.

Opus Epistolarum p. 835.

Basle.

N. p. 797: Lond. xxi. 34: LB. 849.

11 January 1527.

[Of Peter of Mornieu, Cistercian abbot of St. Sulpice near Chambéry in Savoy, little is known beyond what is contained in Erasmus' letters to him, 1527-31. He was a young man, belonging to an influential family; and though already at the head of an abbey, was still a student, recently at Basle and now at Avignon, whence he was proposing to go to Turin (Basle MSS. G. II. 20. 235, 234). In 1529 Cratander printed at Basle an edition of Epiphanius' *De prophetarum vita et interitu*, with a Latin translation by Alban Torinus; who dedicated his work, 1 Nov. 1528, 'D. Petro Morniosi, genere, eruditione vitaque conspicuo'. H. Gemusaeus, in dedicating 'D. Petro a Mornieu' Ptolemy's mathematical works, Basle, H. Petri, March 1541, claims him as a patron and praises his knowledge of mathematics, as well as of divinity and philosophy. In GC. xv. 653 the name is given as Morinieus. The young Abbot invited Erasmus in 1531 to visit him in Savoy; but though welcoming the idea, Erasmus was not strong enough then to make the journey. GC. states that Mornieu was still abbot in 1554, and that the day of his death, apparently preserved in a book of obits, was 14 Oct. He was perhaps a kinsman of Phil. de Mornay (1549-1623), the famous minister of Henry IV.

I cannot confirm the year-date; but writing in Jan. 1529 Erasmus complains of 'Tuum silentium tam diutinum'.]

ERASMVVS ROTERODAMVVS PETRO MORNIEO, ABBATI SANCTI
SVLPITII, S. D.

DOLOREM quem abitus hinc tuus nobis attulerat, tua non simplex
utilitas abunde mitigauit. Primum quod mature feliciterque temet
incendio subduxeris; nam hic pestilentia nemini pepercit, diuque
circumsiliit aedes nostras, ac tantum non insiliit. Deinde quod in
5 celeberrimam Academiam te contuleris omnique studiorum genere
florentem; neque dubito quin toto pectore disciplinis optimis
incumbens, abunde compensaturus sis si quid antehac per aetatis
incogitantiam cessatum est, vt ad tuos velut audius negociator,
bonarum literarum mercibus locuples redeas. Habet ista ciuitas
10 vt Musas, ita et Sirenas, quemadmodum audio. Hortarer te vt
obturatis aduersus Sirenarum cantus auribus, Musis virginibus
adhaereres, ni mihi spectata esset tua singularis continentia. Haec
scripsi studiis enectus, et in hoc tantum, vt scires te nobis nondum
excidisse. Basileae tertio Idus Ianuar. Anno M.D.XXVII.

1777. 14. Ianuarii N.

1776. 50. scripsisti] For such projects see the Dialogues mentioned in I, p. 34.22 seq. The *Hyperaspistes* had been begun in response to pressure from Duke George (Epp. 1550. 25-30, 1561. 3-4); and the promise of a continuation (Ep. 1667. 19-20; and in the last words of the *Hyperaspistes*, bk. i) had not been overlooked (Epp. 1691. 9-13, 1743. 52,

1770. 10-13, 80-83; cf. Ep. 1853).

1777. 3. pestilentia] An outbreak of this at Basle in Oct.-Nov. 1526 is mentioned in MHE. iii. 66 and in letters between Beatus Rhenanus and Boniface Amerbach: BRE. 260, 261 and Basle MSS. C. VI^a. 73. 94-5, 129. See also Epp. 1780. 26, 1821, 1825 fin.

9. ista ciuitas] Avignon.

1778. FROM CONRAD GOELENIUS.

Nantes MS. 674. 106.

Louvain.

13 January <1527>.

[An original letter, autograph throughout: in the Labouchère collection at Nantes (cf. Epp. 479, 537, 1741 introdd.), having been bought at the Succi sale. At one time it no doubt formed part of the Basle volume of Goelenius' letters: for which see Ep. 1765 introd.]

The year-date can be supplied without hesitation from the contents.]

S. P. Cum Franciscus Berreckmannus hac iussisset istum nuncium iter facere, quanquam nihil haberem quod tua referret scire, et siquid esset, id ego malim seruare in abitum Ioannis Dani, tamen vel Dani caussa, quo scires illum huc incolumem venisse, non passus sum illum vacuum meis literis ad te venire.

Ex literis tuis non potui intelligere quam diu Danus haeserit in itinere, siquidem non adscripseras quando essent datae. Caeterum venit ad nos pridie Epiphaniarum: cum quarto illinc die Carolus Harstus, qui sub natalem Christianum huc reuertebatur, esset celebraturus nuptias, palamque et in facie, vt vocant, Ecclesiae ducturus vxorem iam toties ante in thalamo ductam. Quae quo essent celebrationes, mansit apud nos Danus quatrimum; mox ad te rediturus, vt aiebat, aut certum missurus nuncium, per quem de omnibus rebus reddare certior. Quod cum fiet, prolixius scribam, ac amicos ad idem munus incitabo: quod in presentia non vacabat, immodice properante tabellario.

Literas Caesaris quas nuper misi arbitror te recepissee. Gerardus Nouiomagus, de quo Danum percunctari iusseras, relicto prioris vitae instituto duxit vxorem, agens iam Wormatiae: quod narrauit mihi quidam Lambertus a secretis Vltraiectensis Episcopi, qui ab eo acceptus fuit conuiuio.

Libri de Trinitate a Dorpio annotati, quos Danum a Petro Curtio repetere iussisti, iam pridem apud me sunt: quod memini me antea scribere tibi. Antiquum exemplar De ciuitate Dei Petrus Aegidius

9. reuertabatur MS.

1. Berreckmannus] See Epp. 258. 14n, 1388. 24n.
nuncium] An Antwerp messenger; see Ep. 1788. 6.

3. Dani] See Ep. 1769. 27n.

9. Harstus] Cf. Ep. 1768. 77-81.

10. in facie] Cf. 2 Cor. 8. 24. Duncange, interpreting *facies* as *ostium* or *limen*, cites the phrase from William of Newburgh († c. 1198) about Henry II's marriage, and adds: 'Formula nostris trita, se marier en face de sainte Eglise'.

17. Literas] Ep. 1731; which Goelenius had forwarded in Dec. (see

Ep. 1768. 7-13).

18. Nouiomagus] See Ep. 487 introd. The information given about him here seems to be more definite than anything available from other sources: cf. Prinsen's life, p. 71.

20. Lambertus] I cannot identify. Vltraiectensis] Henry of Bavaria; see Ep. 612. 13n.

22. de Trinitate] See Epp. 1547, 1890, 1899.

Curtio] See Ep. 1347. 392n.

23. antea] No such letter is extant; but cf. Ep. 1899.

24. exemplar] See Ep. 1758. 9n.

25 ait redditum esse apud Machabeitanos Coloniae, neque te id ignorare.
 Bene vale Louanii Idibus Ianuarii.
 Tuus quantuluscunque est Conradus Goelenius.
 Domino Erasmo Roterodamo, vnico saeculi nostri ornameto.
 Basileae.

1779. FROM JOHN HORNBERG.

Leipzig MS.
 EE. 59.

Vienna.
 18 January 1527.

[An original letter, autograph throughout. No doubt accompanying the reply to Ep. 1755: to which there is reference in Ep. 1793. Erasmus carried on the correspondence, answering both the Bishop and his secretary at the same time: but neither letter is extant. Beyond a second letter from Hornburg, dated from Buda on 2 Feb. 1528 (Ep. 1935), which states that his home was in Eastern Franconia, nothing seems to be known of him. A John Hornburg of Rothenburg studied at Leipzig, was B.A. at Ingolstadt, and on 10 Dec. 1520 M.A. at Wittenberg, where he quickly became an admirer of Luther (see G. Bauch in ZKG. xviii, 1898, pp. 406-7; cf. LE². 381); and in Sept. 1525 was at Magdeburg, 'propter Euangelium exul' (see Geldenhauer's *Collectanea*, ed. J. Prinsen, 1901, p. 80). The dates would admit of the identification of these two Franconians: but it seems hardly likely that a pronounced Reformer should have so quickly returned to orthodoxy, and have become secretary to one of the pillars of the Church.]

S. P. Ego iam inde a pueritia mea qua litteras colere coepi, Erasmi nomen (cui quidquid tenue ingenium meum valet, acceptum refero) semper veneratus et exosculatus sum. Quam ob rem piaculare esse censui si apud reuerendissimum D. Tridentinum
 5 agens, tam opportuna oblata occasione, meis te non salutarem litteris, non aliud spectans quam vt inter tui studiosos vel postremum me agnosceres. Et quanquam decebat me istud honorifica quadam praefatione agere, tamen, cum cogitem otiosas litteras tibi sanctioribus rebus occupato non nisi impedimenta et molestiam
 10 afferre, consulto supersedere volui, meque his paucis tuae praestantiae deditissimum mancipium offero.

Ex Vienna. xviii Ianuarii. Anno M. D. xxvii.

T. D. paratiss. seruator, Iohann. Hornbu<rgius,
 reuerendissimi D. Triden<tini a/ secretis.

15 Eruditiss. et clarissimo viro domino Erasmo Roterodamo theologo,
 domino ac praeceptorio obseruando. Basileae.

1780. TO LOUIS BER.

Philadelphia MS.

Basle.
 26 January 1527.

[An original letter autograph throughout: in the Dreer collection belonging to the Historical Society of Pennsylvania at Philadelphia. I am indebted for a photograph of it to the kindness of Dr. J. W. Jordan, librarian of the Historical Society. The year-date is confirmed by the mention of Erasmus' will and of Athanasius. The ms. was at one time in the Succi, and then in the Bovet collection.

1778. 25. Machabeitanos] See Epp. 842, 1346.

1779. 4. Tridentinum] Bernard of Cles: see Epp. 1357, 1793.

In the catalogue of the latter, 1887, a facsimile of the last few lines, *de preda gloriæ* (l. 39) to the end, is given. The letter was first printed by Prof. P. Smith, *Luther's Correspondence*, ii, 1918, p. 532.]

S. P. Epistola tua non minus erudita quam pia bonam tedii partem abstersit ab animo meo; quod non perinde concepi ex molestiis quas vel valetudo corporis adfert vel hominum quorundam improbitas, atque ex publico orbis malo, quod videam rem Christianam eo tendere quo minime velim eam peruenire. Sed admirandus in moderandis subitoque vertendis rebus hominum artifex Dominus, facit vt non prorsus abiiciam spem letioris exitus, modo nos agnoscamus quod hec rerum tempestas nos vocat ad philosophiam Euangelicam; ne stultiores simus illo qui post naufragium gratias agebat fortunæ, quod vel sic ad sapientiæ studium inuitaret. Ego certe ex tantis malis mihi priuatim nonnihil commodi decerpsi. Moliuntur hic quidam vt hæc ciuitas in eodem sit statu quo est Tigurum; nec villo pacto ferunt concionatorem vestrum, virum, vt mihi videtur, appositum ad docendum minimeque seditiosum. Sed habet ingens crimen, quod dicit frequente auditorio. Quid nuper designarit Damianus, arbitror vos non latere. Si hec impune fiunt in ciuitate, quid opus est legibus? Nec hoc primum designauit, vt sit quod excusetur. Neque tamen perinde casus hic offendit, vt exemplum grauiora minitans.

Stomachus his aliquot mensibus mediocriter valuit, gratia Christo, sed nuper natus est dolor in ili dextro: quod quid sibi velit nescio, nisi quod hoc corpusculum semel obtuli Christo. Tandem et testamentum condidi, quando res huc rediit, vt etiam qui nihil habent condant testamentum. Louanii sacerdos quidam hac forma testatus est: 'Nihil habeo, multum debeo, reliquum do pauperibus'.

1. Epistola] Not extant. It appears that Ber was now away from Basle, perhaps on a visit to Nic. of Diesbach (l. 45n). By 30 March he had returned; see Ep. 1804.

3. valetudo] In the formal registration, 22 Jan. 1527, of Erasmus' will (App. 19), it is said of him 'der dann krankheit halb sins Lybs vor gericht nit erschinen mocht': see L. Sieber's edition, 1889, p. 13. It was perhaps this illness which gave rise to the rumour of his death current in Poland in June (Læ.E. 13).

12. Tigurum] For the struggles of reformed Zurich (cf. Ep. 1744. 51n) against nascent Anabaptism in 1525-6 see B. J. Kidd, *Documents of the Continental Reformation*, 1911, pp. 450-6. The Council had condemned Anabaptists to be drowned; and the first victim, Felix Manz, had just suffered, 5 Jan. 1527.

13. concionatorem] Some one preaching at St. Peter's church in Basle for Ber during his absence (l. 1n). Prof.

P. Smith suggests Aug. Marius.

16. Damianus] Irmen, a Basle merchant, who was supporting the Reformers there with money. On 27 Dec. 1527 Oecolampadius wrote to Farel: 'Damianus noster . . . heri insignitus est colapho propter Christum'. His action here alluded to was perhaps an outcome of that indignity. See Herminjard 187, 194.

20. valuit] Of Erasmus' health at this time Boniface Amerbach wrote to Jerome Lomis, the Avignon physician (Basle MS. C. VI^a. 73. 332 v^o.): 'Vsus est hucusque antidotis sibi a Linacro et Copo datis, vt morbum non in totum, ita aliquosque mitigantibus: libenter et tuis vsurus prescriptis, si presenti presens adesse posses. Nec enim tam morbi symptomatumque qualitas calamo exprimi quam presentia medici explorari deprehendique potest, presertim in eo homine quo nihil vnquam vidisti subtilius aut magis debile'.

24. testamentum] Dated 22 Jan. 1527; see App. 19.

An pestilentia quieuerit nescio, rumor conquieuit. Optaremus te adesse, sed tuo bono.

De Athanasio nonnihil scrupuli mouet etiamnum animum meum, ne, vt nunc res hic habent, ex hac dedicatione nascatur aliquid inuidiae, non tam mihi, quod facile contempserim, quam illi cui cupimus gratificari. Quod quidem tua prudentia secum expendat velim. Adhuc enim integrum est vsque ad dies quatuordecim. Prodit examen librorum aduersus Lutherum et Oecolampadium, Episcopi Roffensis, Iacobi Latomi, et Iacobi Hoghestrati, preter alios. Quid parturiat Gallia, nondum audiuius. At vereor ne istorum scribarum tumultus et gloriae totam Ecclesiae causam subuertant. Vidimus quale specimen dederint Sutor et Beda, nec multo saniora scribit Clithoueus. Nunc nemo non scribit, arbitrorque futurum vt quod solet in bellis accidere, dum de preda gloriae decertamus, victoriam amittamus e manibus. Vetus hoc est, vt priuati affectus prodant perdantque causam publicam. Nondum statui an velim respondere Bedis et Clithoueis, etiamsi pollicitus sum libellis proximis. Vbi redierit meus Danus, statuatur. De Athanasio interim comunica tuum consilium.

R. D. Coadiutori non obstrepto meis litteris; nihilo secius tamen mihi gratissima fuit ab illo profecta salutatio, cupioque quam commendatissimus esse viro tot nominibus commendabili. Cetera coram: quod vtinam liceat quamprimum, sed tuo bono. Dominus vos seruet incolumes.

Datum Basileae 1527. postrid. Pauli.

Eras. Rot. tuus.

Absolutiss. theologo D. Lodouico Bero, preposito etc.

26. pestilentia] See Ep. 1777. 3n.

28. Athanasio] See Ep. 1790.

30. illi] Longlond: see Ep. 1535.

34. Roffensis] Fisher had followed up his *Assertionis Lutheranae Confutatio*, Antwerp, M. Hillen, 2 Jan. 1523, with *Defensio regie Assertionis contra Babylonicam Captiuitatem* and *Sacri sacerdotii defensio contra Lutherum*, both printed at Cologne in 1525 by Quentel; who was now printing also for him *De veritate corporis et sanguinis Christi in Eucharistia aduersus Io. Oecolampadium* (cf. Ep. 1616. 19n), March 1527.

Latomi] Three pamphlets by him, *De primatu Romani Pontificis aduersus Lutherum*, with preface 15 March 1525; *Responsio ad Elleboron* (18 Aug. 1525) Io. Oecolampadii; *Responsio ad Lutherum*, were published together (by Hillen at Antwerp) s.a.

Hoghestrati] *De veneratione et inuocatione sanctorum contra perfidiam Lutheranam*, s.l., 1524; *De fide et operibus aduersus Martini Lutheri libertatem*, Cologne, P. Quentel, May 1525; *Disputationes contra Lutheranos*, s.l., June 1526.

37. Sutor] See Ep. 1591. 25n.

Beda] See Ep. 1571 introd.

38. Clithoueus] In reprinting at Cologne, 24 Feb. 1525 and Aug. 1526, Clithoues's *Antilutherus* (Ep. 1642. 8n) and *Propugnaculum Ecclesiae*, P. Quentel had drawn attention on the title-pages to features of the first editions: 'Insunt . . . Dissolutiones quaedam contra Erasmum', 'Intersunt . . . non pauca in Erasmum'. In the *Prologus in supputationem calumniarum Bedae*, Aug. 1526 (Ep. 1664), Erasmus inserted an *Appendix de scriptis Clithouei*, making a brief reply.

41-2. Nondum statui] His decision was soon made to reply to Beda more fully; for in March 1527 Froben printed for him not only the *Prologus* enlarged but also the *Supputatio* itself.

42-3. pollicitus sum] At the end of the *Appendix* against Clithoues (l. 38n; LB. ix. 814cd).

43. Danus] See Ep. 1769. 27n.

45. Coadiutori] Probably Nic. of Diesbach is meant; though he had recently resigned (Dec. 1526). He retained the deanery of Basle. See Epp. 1258. 28n, 1844.

1781. TO ERASMUS SCHETS.

Brussels MS.

Basle.

31 January <1527>.

[An original letter, autograph throughout : in the Library of the Royal Academy of Science and Letters at Brussels. It was at one time part of the collection belonging to Mgr. de Ram (see App. 17), but was presented by him to Baron de Stassart, sometime Director of the Academy : at whose death, 10 Oct. 1854, it passed with the rest of the Baron's large collection of autograph letters, into the Library of the Academy.

A year-date can easily be assigned from the contents.]

S. P. Cutbertus episcopus Londoniensis misit mihi syngrapham quinquaginta coronatorum, quos numeravit Lodouico a Castro, ni fallor. Si non potes ad has nundinas commodè mittere, serua in proximam occasionem. Si tamen potes, erit gratum. Scripsi tibi per Ioannem Danum. Ratio tua quam misisti de pecuniis apud 5 Petrum Aegidium depositis, probatur ab arithmeticeis, et mihi cum primis. Tua prudentia nouit Petrum Aegidium : habet suos affectus. Nihilo minus tamen amicus ; sed imponit illius ingenio nonnunquam Franciscus Berckman, quo viro sol nihil vidit multis annis sceleratius. Mitto ad te syngrapham Lodouici a Castro : 10 quam tamen arbitror accepisse te.

Fasciculum epistolarum ex Hispania recepi ; et tamen eadem scripta receperam antea per Maximilianum Transsylvanum, secretarium aulae Caesareae. Ac nunc rursus epistola allata est. Res agitur per quendam Alfonsum theologum Benedictinum. Respondi 15 non ipsi sed Francisco Vergaira. Fortasse responsio non peruenit in Hispaniam. His nundinis ipse respondebo. Non enim est semper ocium. Tot ad me ex omnibus angulis mundi veniunt epistolae ac libelli. In Anglia nullus vir melior Episcopo Londoniensi. Is nouit me mea velle agi per te et Lodouicum a Castro. Si inciderit 20 occasio vt tibi quoque possim alicubi inseruire, reperiens plane alterum Erasmum. Bene vale. Vxorem optimam cum tota familia cupio quam optime valere. Basileae. vltima. Ianuarii.

Eras. Rot. mea manu.

Honorabili viro Erasmo Scheto, negociatori. Antwerpiae. 25

1. Cutbertus] For another recent gift from him cf. Ep. 1750. 1-3.

2. coronatorum] Cf. Epp. 1783. 14-17, 1866. They reached Erasmus later; see Ep. 1931.

4. Scripsi] Ep. 1769.

5. Ratio] See Epp. 1740. 20, 1750. 5n.

9. Berckman] Cf. Ep. 1388. 24n.

12. Fasciculum] See Ep. 1750. 16n. eadem] Cf. Ep. 1585. 1-2n.

13. Transsylvanum] See Ep. 1553.

14. epistola] Perhaps Ep. 1742.

15. Alfonsum] See Ep. 1684 introd.

16. Francisco] Erasmus seems again to be at fault in a Christian name (cf. Epp. 1431. 32, 1758. 6, 1769. 13); for he is probably referring to Ep. 1684, written to John Vergara.

Vergaira] For this form cf. Ep. 1431. 32n. Here it appears to be indeclinable.

17. respondebo] This promise was not executed; for his anger against Virves was soon dispelled. Also the reply to Ep. 1684 was long in coming.

1782. FROM JOHN BOTZHEIM.

Leipzig MS.
EE. 60.

Constance.
2 February 1527.

[An original letter, autograph throughout, but with two lines damaged at the head of the page, recto and verso. The year-date is confirmed by the connexion with Ep. 1780.]

contionem Lu<th>eri de Sacramento per di
 quam versam resumpsi. Quod in hoc a me factum, vt magis
 auerterer ab hiis qui presentiam corporis et sanguinis Domini in
 5 Eucharistia negant: quibus aduersatur opinio et fides mea, quantum
 ad Eucharistiam attinet, et preterea in aliis plerisque. Non vt
 placeret auctor vsque adeo: de quo centuplo frigidius sentio quam
 solebam ante annos aliquot. Tamen placebat institutum de pro-
 pugnando corpore et sanguine Domini in Eucharistia. Et cum
 10 scirem te aliquot epistolis esse testatum te sentire idem, volui
 robustius confirmari tuo iudicio. Nec admodum multum laboris
 deuoratum est in eo negotio, quod res indicat et ipsa barbaries
 dictionis, quod testatus sum.

Oecclamant Oecolampadiani et Zuingliani indesinenter opinionem
 15 nostram, seu potius Euangelii, meo iudicio. Ambrosius Blaurerus,
 numen Constantiensem, liberum fert illis credant necne: nihil opus
 esse ea fide, nec hereticum esse vtrum quis credat. Quae res non
 omnibus satisfecit; sed totus est fautor Oecolampadii et Zuinglii.
 Contra missam plenis velis nauigat. Recepit is curandas virgines
 20 vestales aliquot inclusas, ex commissione senatus, quis omnem
 dispositionem ordinis eccle<sia>stici ademit. Ablegavit prorsus
 omnes missas e coenobio, et eam pecuniam quam solebant impendere
 monachis, largiuntur pauperibus; et reiecti sunt omnes monachi,
 ita vt ne aditus quidem pateat. Virginibus interdictum est ne
 25 colloquium Presulis aut monachorum admittant absque seitu
 Senatus. Huiusmodi nouantur indies res nostrae consilio conciona-
 torum Lutheranorum. Incarcerantur indies sacerdotes nostri contra
 pacta contractum. Occlusus est thesaurus ecclesiae nostrae per
 Senatum, sub pretextu metus ne per nos a ciuitate transferatur.
 30 Proceres nobilium agunt partes nostras; petunt arbitrum con-
 trouersiae Caesarem, aut quibus ipse mandet. Senatus differt
 <iudicium in re tam incerta>
 <. . . Quod ad me attinet, viuo adhuc tranquillus,> non sine
 fa<uo>re magistratus, si mihi ver<a n>arrantur, ita tamen vt, si res
 35 ad seria defluerit, non sim recessurus a collegio nostro capitulari.

2. contionem] *Sermon von dem Sacra-
 ment des leibs vnd bluts Christi,
 widder die Schwarmgeister*, H. Luft,
 Wittenberg, 1526: attacking Oecolam-
 padius. It was delivered on 28-
 29 March, and printed about the end
 of Sept. (Zw.E². 536, 541). Botz-
 heim appears to have read it in the
 Latin translation by Vinc. Obsopoeus,

Sermo elegantissimus super Sacramento,
 Hagenau, J. Secerius, 1527. See
 Luther's *Werke*, Weimar edit., xix
 (1897). 474-523.

10. aliquotepistolis] Cf. Epp. 1636-40.

15. Blaurerus] See Ep. 1396 introd.

25. Presulis] Bp. Hugo; for whom see
 Ep. 1316. 12n. Mercklin (Ep. 1382.
 25n) was not yet elected.

Quod male intellexerim epistolam tuam de aduentu tuo, negligentiae plus ascribas quam ignorantiae: cui tamen grauitur obnoxius sum. Putabam te certo statuiste abitu a Basilea, et occasione vndeunque sumpta iter ad nos sumpturum. At cum attentius te monitore relegeram, intellexi animum tuum esse, si pateretur commoditas mea, vt te inuiserem: quod et ipsum promouebo diligenter et breui futurum spero. Addidit mihi fidutiam communis amicus noster Glareanus, qui videtur ex animo gestire sanitatem tuam preter immensam molem studiorum.

Quod scribis de libellis Latomi, Roffensis et aliorum, vtinam foeliciter prodeant! Rursus incussisti poenitentiam libertatis meae, quam tamen non nisi in sinum tuum memini prouisse. Curabo tamen ne id quoque fiat posthac. Faber est Faber, sed non qualem se verbis exhibet, quod ab aliis audio. Humelbergium, semper tui amantissimum, iure amplecteris, qui totus est syncerus: quem ex te resalutabo. Optime vale, chariss<ime> preceptor.

Ex Constan<tia> die purificationis Mariae. 1.5.2.7.

Non est quod suspiceris fraudem de epistolis tuis ad me scriptis, quas tanquam pignus amoris tui et monumentum chariss<imi> patroni libenter apud me reseruo, nonnunquam oblectans me illis, vt solemus de rebus nobis vehementer charis agere; nec spero quicquam suspicionis fraudulente argumentum a me prestitum esse.

Tui obseruantiss<imus> Ioann. Botzheimus.

Doctiss<imo> theologo et optimarum literarum vindici incomparabili, D. Erasmo Roterodamo, domino et preceptori suo modis omnibus venerando. Basileae.

1769 1783. FROM ERASMUS SCHETS.

Basle MS., Scheti Epistolae 6.

Antwerp.

4 February 1527.

[An original letter, autograph throughout.]

+

S. P. Latore Ioanni Dano accepi tuam epistolam, equidem michi perquam iucundam. Nam rumor apud nos erat vel periclitari vita te, vel futurum adiisse seculum. Epistolam quam pro domino Decano S. Donatiani misisti, curavi vna alia pro domino Ioanni de Hont, ex Curtracensi pensione tuo pensionario, eodem domino Decano [curavi] transmittendam, illique significavi quidquid michi de portione pecunie tue apud hunc restante scripsisti; precatusque sum vt quamprimum valeat, expostulet ab ipso domino de Hont hanc quam debuerit pensionem. Cuius valorem, simul illo quidquid

1782. 36. epistolam] Perhaps an answer to Ep. 1761.

38. statuiste abitu] Cf. Ep. 1554. 22-3n.

44. sanitatem] Cf. Ep. 1783. 2n, 20n.

45. Quod scribis] In a letter of about the same date as Ep. 1780.

Latomi] See Epp. 1747. 49-52,

1780. 34n.

Roffensis] See Ep. 1780. 34n.

48. Faber] For the feelings of Botzheim and Erasmus towards him at this time see Epp. 1519. 63-4, 1530. 9-10.

49. Humelbergium] See Epp. 263. 21n, 1315 introd.

1783. 9. simul] = vna cum.

10 debuerit ipse dominus Decanus tibi, dum significauerit michi
dederitque cuidam negotiatori meo, quem illo expressi, Brugis,
efficiam quod solitus sum, id est tibi numerari Basilee hanc pecuniam
saluam, vel his proximis nundinis Francfordie Hyeronimo Frobeni
filio. Nudiustercius accepi epistolam ex Londino ab Ludouico
15 e Castro, qu'y ex Episcopo Londonen<si> se tuo accepisse nomine
coronatos quynquaginta asseruit, quos etiam simul curabo dari his
predictis nundinis.

Gauisus sum quod Portugallie Regi tuorum operum dedicare
quidquid decreueris. Non es impensurus operam frustra; meretur
20 enim celsitudo illa regia multas laudes. De origine et ingenio
hominis queque bona dixeris attingent. Est hic quidam medicus
doctor, natione Portugallus, qui rogatu domini Rodorici Ferdinandi,
eiusdem celsitudinis hic negotiatoris, ac meo, queuis de illius regie
celsitudinis stirpe progenitorumque suorum preclare factis depinxit.
25 Ioannes Danus mittet exemplum. Inter cetera posses laudare
nationem hanc tam serio habentem bonas litteras, tam summe
venerantem Facultatem theologicam, Cristianeque religionis tam
strennuam cultricem; que preter regnum quod occupat exiguum,
Barbarorum, Machamistarum ydolatrorumque longas limites ad
30 Yndos Malucasque insulas vsque predominatur, ac Cristi fidem per
orbis fere circulum circuitu pernaugando occupandoque promul-
gauit. Tu nosces supplere cetera, qui habes influentiam noticiamque
summe omnis rei: ac vale.

Ex Antuerpia. quarta februarii 1527.

35

Tuus. Erasmus Schetus.

+

Incomparabili doctissimoque viro domino Erasmo Rotterodamo
etc. Basileae.

1784. FROM NICHOLAS VESUVIUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 155.

EE². 47.

Mussy.

8 February <1527>.

[An original letter, autograph throughout. Prof. Enthoven is no doubt right
in placing it in 1527: see l. 6n.]

Of Vesuvius I can discover nothing more than that he was chaplain to Mich.
Boudet, bishop of Langres (Ep. 1612). Three friendly letters of Erasmus to him
survive.]

SALVE, colendissime Erasme. Anthonius in causa fuit quominus
nostre litere ad te ierint superioribus diebus. Nam cum hac iter
sibi esset Basileam, maluit tribus aut quatuor miliaribus viam sibi
facere breuiorem quam nos visere et amicis satisfacere.

5 Scripsissem quod modo ab aliis tibi nuntiatum esse autumo,

1783. 23. negotiator *MS*.

1783. 16. coronatos] See Ep. 1781. 2n.

22. Ferdinandi] See Ep. 1681. 51n.

1784. 1. Anthonius] Bletz, a Swiss,

who carried letters between Basle and
Paris. His name occurs regularly in the
letters to Vesuvius: also in Ep. 1922.

Erasmica quedam opera, vt Colloquia, Moria et Similia, decreto theologorum schole Parhisiens^{is} prohibita tanquam fidei et moribus minus accommoda. Verum quid ea in re faciendum sit, arbitror tibi non deesse consilium. Equidem meus Presul qui de te semper honorifice et sentit et loquitur, egrefert tantam tibi illatam moles-¹⁰ tiam, accusans horum impudentem maliuolentiam, qui cum ex te discere et tantas tuas lucubrationes suspicere debuerant, nugis nescio quibus et contentionibus conantur a melioribus et sublimioribus disciplinis, quas tamen intermittere non debes, auocare te. Scimus quid de te sentiant et loquantur viri graues, quorum Par-¹⁵ hisiis et in regia frequens est ad nos concursus; neque omnino tibi persuadeas omnes theologos aduersari tibi. Etiam sunt nonnulli, et hi quamplurimi, qui Erasmus bonarum literarum specimen affirmant; at id reformidant, quod statim vbi veteranorum theologorum censuris non acquiescunt, suspecti sunt Lutherane factionis.²⁰ Quid modo agatur Parhisiis, vt iam diutius absentes nescimus plane; confido autem a bonis et doctis amicis abunde tibi esse satisfactum. Bene vale, omnium doctorum decus precipuum.

Mussei sexto Idus Februarii.

Tuus in aeuum Nicolaus Vesuuius. ²⁵

Prestantissimo domino Erasmo Rot. Basilaee.

1784^a. FROM MERCURINO GATTINARA TO THE UNIVERSITY OF LOUVAIN.

Simancas MS. 1553, f. 521.

<Valladolid.>

<c. 10 February 1527.>

[A rough-draft by A. Valdes, in the Archives at Simancas: found with Ep. 1790^a by M. Marcel Bataillon of the University of Lisbon, and with great generosity communicated to us for this edition; since printed by him in the *Bulletin Hispanique* xxvi, 1924, pp. 29-30. A large part (ll. 24-48) is taken almost word for word from Erasmus' letter to Gattinara (Ep. 1747. 123-144).

Definite dates can be assigned from Ep. 1785. 24; cf. also Epp. 1802, 1815, 1837. Valdes too wrote to the University in support of his master's protest, from Valladolid, 12 Feb. 1527: see his autograph copy, now in the volume at the Real Academia de la Historia at Madrid, from which comes Ep. 1643 (Cartas de Erasmo, f. 81; Caballero 321).

That the Chancellor's intervention had the desired effect is shown by a letter from Max. Transsylvanus to A. Valdes from Hantem, 25 Oct. 1527 (Caballero 344): 'Mirum dictu quantam apud omnes eis literis existimationem es assecutus, precipue cum intellexerint te quoque impulsore magnum Cancellarium literas illas Louanien^{sibus} scripsisse: quae profecto plus ponderis habuerunt quam quae-
cunque haecenus Caesar aut ipsa etiam Serenissima scripsissent. Ex illo enim tempore theologi Louanien^{ses} se modestius gerere ceperunt; nam parce admodum et sobrie de Erasmo loquuntur, et desinunt iam aperto Marte, vt haecenus, bonas literas oppugnare. Non tamen hic sumus tam fortunati quam vos isthic, qui theologos multos et preclaros amicos habetis: hic vero ad vnum omnes Erasmo sunt hostes.']

1783. 23. doctorū decū precipuū MS.

6. Colloquia] See Ep. 1697. 24n. Erasmus was at first disinclined to credit the news (Ep. 1875), but by July 1528 (Ep. 2006) had accepted it.
Moria] See Ep. 222.

Similia] The *Parabolae* (Ep. 312); which contain disparaging remarks about theologians, Scotists, Julius II (LB. i. 618B, 622BCF).

24. Mussei] See Ep. 1612. 13n.

S. P., egregii viri. Multa sunt que me ad hanc epistolam ad vos scribendam impellunt: primum meum apud Caesarem nostrum officium, quo maiestatis sue auctoritatem vbique promouere teneor, his presertim temporibus in quibus malo quodam fato omnia
 5 tumultuari cernimus; preterea meus erga bonas litteras rectioraque studia animus, atque erga vos et Academiam istam promptitudo. Quo fit vt hanc ad vos scribendi prouinciam libenter susceperim. Quum primum enim audiui vestrum nonnullos
 10 Caesareo aedi<c>to ad vos ob hanc causam misso, spreto, nouis indies conspirationibus in Erasmi nomen debaccari, nolui de hac re Caesarem monere; scio enim illum moleste admodum laturum, vbi audierit eius aedicta sic apud vos eludi. Verum his litteris vos amice monendos duxi, ne quid tale amplius fieri permittatis, in
 15 Caesaris, Academiae vestrumque omnium dedecus: non enim poscunt haec tempora adeo infoelicia vt Caesaris aedicta sic passim a suis eludantur.

Norunt omnes quam sit Erasmus de Christiana repub<lica> benemeritus, ita vt hic apud Hispanos in mundi angulo nullius nomen aequae ab omnibus celebretur. Quod vos forsitan bona fide
 20 agitis, id inuidiae causa fieri interpretantur; maleque ab his auditis quod tantum virum conterraneum, ob idque summis laudibus a vobis extollendum, tanto odio insectari permittatis, vt sint qui eius nomen penitus diluere conentur. Atque hoc certe mihi, vt ingenue fatear, omnino indecorum, ne dicam impium, videtur. Cohibete
 25 igitur, viri optimi, et linguas et petulantes libellos, vnde praeter dissidia nihil proficisci potest. Plus satis dissidiorum morbo laborat orbis, etiam si non accersantur noui tumultus. Plus satis iam sunt qui palam tuentur Lutheri dogmata, etiam si calumniis non protrudantur in illius factionem qui cupiunt esse et hactenus
 30 perstiterunt in consortio Ecclesiae catholice; nec perstiteri solum verum etiam pro virili pugnare aduersus hostes Ecclesiae. Impium enim est Erasmum in acie stantem et cum Luthero manus conserentem ab his pro quibus dimicat, a tergo adoriri: quasi non satis esset Lutheranorum insanis libellis Latine Germaniceque scriptis
 35 optimum illum virum lapidari. Hoc potius agendum esset, vt transfugas in Ecclesiae castra reuocaremus, quam vt amicos extruderemus.

Etiam si quid esset in libris Erasmi quod incircumspectius scriptum videretur, quando quidem nullus adhuc scriptorum hoc
 40 vitare potuit, nihil tamen opus est rem vel hoc periculoso tempore vel huiusmodi tumultibus agere; presertim quum ipse delectaretur animum vere pietatis studiosum, semperque sua scripta submiserit Ecclesiae iudicio, seque paratum professus sit vel corrigere vel explicare, si quid iure offendit bonos et integros. Nam quos
 45 occupauit odium, his nihil omnino placet. Coeca enim sunt amoris, sed coeciora sunt odii iudicia. Preterea aequum certe est vt tot vigiliis, quibus prouexit et indies prouehit bonas litteras et rem theologicam, aliquid tribuamus.

Haec ad vos scribenda duxi, vt clam syncereque admoniti Caesaris
 50 dignitati, reipub<licae> et presertim istius prouinciae tranquillitati

6. promptitudinē MS.

12. audiret MS.

24. Cohibite MS.

9. aedicto] See Ep. 1690. 119n.

19. celebretur] Cf. Ep. 1742.

religionisque et istius celeberrime Academie honori consulatis. Quod si haec apud vos alicuius ponderis extitisse intellexero, in magni beneficii loco adnumerabo, vosque et Academiam istam quibus potero apud Caesarem fauoribus promouebo.

Bene valete, ex

55

1747¹⁷⁸⁵₁₈₁₅ FROM MERCURINO GATTINARA.

De puritate p. 99.

Valladolid.

N. p. 1103 : Lond. xxvii. 33 : LB. 850.

10 February 1527.

[Forwarded on to Erasmus from the Netherlands at the end of March : see Ep. 1802.]

MERCVRINVS GATTINARIVS, CAROLI CAESARIS CANCELLARIVS,
DES. ERASMO ROT. S. D.

Hoc nomine iam mihi placeo, quod video aliquid peculiare cum tanto viro me habere commune. Scribis enim, vir tot nominibus egregie, aequiori animo hinc decessurum, si hoc orbis dissidium in optatam tranquillitatem conuersum tibi videri contigerit. Vtinam hoc ipsum mihi conspiciere liceat ! Nihil enim iam ardentioribus 5 votis opto, nihilque feruentioribus studiis assequi contendo. Quod si omnes omnium Christianorum principum atque etiam pontificum animos ad id Caesareo similes haberemus, nihil certe verae felicitatis in Christiana repub. esset desiderandum. Veruntamen malo quodam fato aduersante, dum suis quisque priuatis commodis (si tamen 10 ea commoda dici possunt) pertinaciter studet, rempub. vndique labefactatam videmus. Nolo tamen adhuc animum despondere. Spero enim breuiter futurum vt non modo componatur dissidium, verum et corrigantur mala vnde hic tumultus pullulauit. Quod vero ad te attinet, scio quam labore mundus inuidia, quam sit anti- 15 qua iniquorum omnium in bonos ac pios, et barbarorum in eruditos, conspiratio. Tibi vero qui praeter Dei gloriam et publicam salutem nil quaeris, quid malorum linguae obesse poterunt, dummodo quod facis, perpetuo facias ? hoc est, bonas literas rectioraque studia et veram pietatem promouere semper cures. Atque vtinam mihi 20 liceret aliquo non vulgari symbolo, quis sit meus erga te animus, declarare ! Videres profecto voluntatem vere synceram ; idque sedulo, vt intelligas, faciam.

Ad Academiam Louanienſem scribo, quod ex incluso literarum mearum exemplo legere poteris. Miror profecto tantorum virorum 25 petulantiam atque impudentiam ; sed gaudeo tibi accidisse quod saepius iam mihi contigit. Vidi enim quam plurimos qui me pertinacissimis odiis insectabantur, et a Caesaris aula sublatum cupiebant, ipsos prius e viuis sublato. Quod duobus ex aduersariis tuis contigisse audio. Sic Deus suis fauere solet. 30

De libello Eduardi Lei nihil adhuc audiui ; tametsi sciam hominem nescio quid calumniae in te iamdiu moliri. Id tamen quicquid erit, nequaquam illi in Hispania edere licebit, nisi prius

1785. 2. Scribis] Ep. 1747. 10-11.
24. Ad Academiam] See Ep. 1784^a.

29. duobus] Vinc. Theodorici and
Egmondanus ; cf. Ep. 1765. 28-9.

mature visum et examinatum sit. Id enim summo studio apud
 35 Hispanos cautum est, ne cuius sua somnia excudere liceat. Vtinam
 idem seruaretur apud Germanos! Tu fac bono animo sis, tuaeque
 consulas valetudini; atque ad me saepius scribas.

Ex oppido Vallisoleti, die decima Februarii. M D XXVII.

1786. FROM ALFONSO VIRVES.

Breslau MS. Rehd. 254. 148.

Burgos.

EE². 48: LB. App. 339.

23 February 1527.

[An original letter, autograph throughout (^{a1}), with later corrections (^{a2}), probably by Virves, all but one of spelling. Only the latter part, from l. 34 onwards, is printed by Fecht (see vol. iii, p. xxiv) and from him by Leclerc. The year-date is sufficiently confirmed by the contents. For Virves and the incidents discussed here see Ep. 1684 introd.]

+

ORNATISSIMO IVXTA ATQVE ERVDITISS. DOMINO DES. ERASMO
 ROT. F. ALFONSVS VIRVESIVS VLMETANVS.

S. P. D. Haud scio an te, grauioribus studiis intento animo,
 exciderit, Erasme doctiss., superiore anno me libellum quemdam
 epistolarem ad te misisse, quo sapientiam tuam circa nonullos
 operum tuorum locos consulebam, simulque admonebam quid
 5 mihi, integro (vt ego opinor) lectori, meique similibus videretur,
 quid simplicium aures posset offendere, quid denique calumniatores
 in ius trahere conarentur; vt omnibus animaduersis omnium, si
 fieri posset, animos leui quapiam responssione placares, aut certe
 nobis qui id negotii suscepimus, suffragareris, et te non id sentire
 10 quod Erasmomastiges quidam suspicantur, declarares: nobis
 siquidem quantumlibet multum in hoc laborantibus, te tacente et
 quasi eorum interpretationi silentio fauente, fides non prestatur.
 Libellum vero in manus tuas peruenisse cognouimus ex tuis ad
 egregium virum D. Ioannem Vergaram literis: quarum exemplum
 15 ad nos commodum transmisit, simulque ad me literas dedit, quibus de
 tua cum eo expostulatione mecum, vt ita loquar, expostulat. His
 acceptis, quamquam veredarius remeaturus vrgeret, curauimus
 torpente calamo ei respondere, necnon et responsionis quam ad te
 mittere destinaram, exemplum epistolio adiungere, vt, si per negocia-
 20 torum manus, quorum opera in hoc vsus sum, responsionem nostram
 forte non acceperis, per eum rursus transmissa ad te tandem per-
 ueniret. Quod an ita factum sit, idest an per negociatores vel per
 Caesaris veredarios literarum nostrarum exemplar aliquod acceperis,
 hactenus ignoramus. Nec enim id scire vel trium verborum epistolio
 25 ex te hucusque potuimus, neque Vergarae nostri, quem tuam nobis
 esse tripodem volluisti, literis cognouimus. Quare metuens ne
 vtrumque exemplar longissimi itineris casibus perierit, nunc tercium
 ad te et doctoris Vergarae expostulationis et nostre ad eum respon-

21. acceperis ^{a2}: acciperes ^{a1}.

1786. 2. libellum] The *Collationes ad*
Erasmum; see p. 297.

14. literis] Ep. 1684.

15. literas] of 31 July 1526: printed

with Virves' reply in App. 18.

20. responsionem] Not extant; pre-
 sumably c. Oct. 1526.

28. expostulationis] See ll. 15-16.

siunculae et literarum quas ad te dedimus, exemplaria simul trans-
mitto, vt et illius in te animi et candoris erga te nostri indicia esse 30
possint; atque hic vltimus huius fabule actus et totius tragoediae
finis esto.

Hoc vnum velut auctuarium adiicimus, quorundam monachorum
in te nouas quotidie insectationes emergere. Submerguntur tamen
cum autoritatis pondere a iudicibus, tum a sapientibus doctrine 35
grauitate. Nam hi iidem,—qui pro suggestu, vbi in sua arena
versari se credunt et, vt apud nostrates dicitur, in suo sterquilinio
cucurire, nihil non effutiunt,—in disputationis certamen asciti,
nec respondere possunt nec mutire sciunt. Subuertunt nihilominus
clanculariis obtreptionibus simplicium quorundam mentes. Et 40
vereor ne hec ecetra, que pro vno septingenta etiam profert capita,
tandem euincat. Nam, vt scis, te, etiamsi diu vixeris, tandem
migraturo, monachorum sodalicia nunquam emoriuntur: quae
quamuis plures habeant viros probos et optimos, vere sapientiae
cultores et Euangelice simplicitatis emulatores, omnes tamen, 45
quales quales sumus, ordinibus nostris impendio fauemus, eorumque
honori consultum esse volumus. Quare fit vt maior pars, quae vel
vulgari pietate vel malicia errat, facile vincat, immo in suam senten-
tiam trahat meliorem. Et cum Christi Ihesu gloriam nos prouehere
credentes, de propria tecum certemus, eueniet vt duplici stimulo 50
agitati praecurramus eos qui ita tibi fauent vt tamen non nisi
Euangelio fauere vellint; que quidem aemulatio, quo melior est,
eo (proh dolor) facilius in mortalium animis labascit et emoritur.

Huic malo per te, ni fallor, obuiari posset, si post plures peculiare
Apologias, quas hactenus aedidisti, nouam quandam generalem, 55
vt ita dicam, et comunem nullo pene negocio scriberes; qua ad
nonnulla ex iis de quibus te admonuimus, et ad quaedam alia que
tu ipse in vulgus iactitari non ignoras, responderes: vtile, mea
quidem sententia, opus futurum, si de eis quid sencias quidue
sentiendum censes, altius ac fusius exponeres. Sed quando filiale 60
hoc nostrum consilium non probas, hoc epistolium admonitioni
finem imponet.

Vale. Ex Burgis septimo Kalendas martias Ano. D. 1527.

Tuus Viruesius Vmetanus scripsit.

+

Ornatissimo iuxta atque eruditiss. domino D. Erasmo Roterro- 65
damo. Basileae.

1787. FROM JOHN OF BORSSELEN.

Leipzig MS.

EE. 61.

Louvain.

27 February 1527.

[An original letter, autograph throughout: the year-date is sufficiently con-
firmed by the connexion with the series, Epp. 1851, 1859, 1860, 1898. In the
month-date, both here and in Ep. 1851, EE follows Burscher in a misreading.

For John Becar of Borselen see Ep. 291 introd. He had had no communication
with Erasmus since 1522 (Ep. 1321); but it appears from Epp. 1851, 1860 that

29. literarum] See ll. 18-19.

47. maior pars] Cf. Ep. 1124. 18n.

55. nouam] For Erasmus' response to
this proposal see Ep. 1791 introd.

Erasmus had had reason—at some period before Dorp's death, 31 May 1525—to suspect some cooling of his old friend's feeling towards him. There is no trace of this, however, in Ep. 1584.]

S. P. D. Longo iam temporis interuallo nihil prorsus ad te scripsi, praeceptor praeter ceteros obseruande, nec tamen interea vel minus fui memor tui tuorumque in me meritorum, nec desii te in libris, quos plurimos et optimos vtilissimosque scripsisti, docentem
 5 ac disserentem audire. Verum quur minus scripserim, vt alias omittam causas, hec fuit non omnino leuis aut contemnenda, quod putarim parum officiosum fore si tibi iam seni, tot vigiliis studiisque ac laboribus plurimorum annorum propemodum confecto, nugatoriis literis obstreperem res tam serias sanctasque semper tractanti, et
 10 Lutheranorum, vt video, et Antilutheranorum quoque conuiciis ac scriptis quotidie respondere coacto. Quandoquidem tamen comperi te vel amici cuiuspiam literis permotum vel narratione nescio cuius persuasum habuisse quod estate superiori e vita migrassem, morbo oppressus, quo certe tum laborabam, tam et graui et
 15 diuturno vt non procul abfuerit quin corpusculum hoc iam suis officiis naturalibus destitutum etiam animus habitator reliquerit, duxi nunc vel paucis tecum agere; vt tibi primum significarem illi me morbo etiamnum diuino munere esse superstitem, deinde tibi gratias agerem, quas certe ago ex animo maximas, quod tam honori-
 20 fice ad Barlandum nostrum de me iam, vt arbitrabare, extincto scripseris. Praeter hec autem est aliud quiddam tertium, minutum quidem illud vt tibi fortasse videbitur, sed meo iudicio neutiquam contemnendum. Id est huiusmodi.

Est in manibus omnium opus insigne atque egregium Epistolarum
 25 tuarum, quod audio edendum abs te denuo, sed longe auctius, id quod facile datur conicere. In qua editione velim, nisi fortasse serus admonitor fuero, ordinem seruari in libro, qui fuit in scriptis abs te epistolis, annorum dico, mensium atque etiam, si fieri commode queat, dierum: quod quidem video a nonnullis superstitiose
 30 obseruatum in epistolis admodum familiaribus neque magni omnino ponderis aut momenti, a te autem plane neglectum in editione quam adhuc videre licuit, vbi primum omnino locum occupant complures nuper scripte ad amicos, medium non paucis olim ad studiorum socios aliosque transmise. Persuadeo mihi hunc ordinem cum ad te tum
 35 ad lectorem ipsum magnopere attinere. Nam primum quidem ex epistolis hoc ordine digestis elucebit vite tue et studiorum ac conatum omnium series quedam. Inde temporum quibus res, de quibus scribis, geste sunt, et familiaritatis que tibi fuit cum precipuis Christiane religionis proceribus, et contentionis qua coactus es cum
 40 non paucis decertare inuitus,—omnium, inquam, harum rerum

7. seni] For the use of this word see Ep. 1025. 16n.

20. Barlandum] In the same way as Erasmus had written to him to condole over the deaths of Dorp and Paludanus (Epp. 1584, 1694). The letter is not extant.

24. Epistolarum] Ep. 1851 shows that Erasmus accepted this idea. But when

he actually came to the rearrangement of F for a new edition (H), he found the task, under the stress of his migration to Freiburg, too heavy, and contented himself with adding year-dates to many of the early letters, not very carefully (see vol. i, p. 596), and with some revision of the text. See his preface to H, 7 Aug. 1529.

atque etiam aliarum tradetur scriptori quidam veluti catalogus, qui, sat scio, omnibus erit longe gratissimus. Non feres egre quod hac de re te commonefecerim, et, si integrum sit, mihi hoc obsecranti melius obtemperabis quam fecisti ante annos octo, quum De ratione concionandi vt scriberes commonerem.

45

Ego viuo iam Louanii apud M. Robertum Virulum, vna cum primogenito, vt nuper, domini de Beueris : abfui tamen, postquam primum ante quadriennium huc commigrassemus, sesquiannum. Optime vale. Louanii tertio kls Martias 1527.

Ioannes Borsalus, decanus Zandenburgen.,
tui amantissimus.

Eximio theologo D. Erasmo Roterodamo, omnis eruditionis antistiti, praeceptori praeter caeteros obseruando. Basileae.

1788. FROM CONRAD GOELENIUS.

Basle MS., Goclenii Epistolae 2.

Busleiden's College, Louvain.

28 February 1527.

[An original letter, autograph throughout : for the source see Ep. 1765 introd. In sequence with Ep. 1778.]

S. P. Iamdudum hic pendemus animo, incerti primum an fasciculum literarum Hispanicarum acceperis, in quibus inerat et epistola ab ipso Imperatore ad te, cum quibusdam aliis quae tibi mea quidem sententia nonnihil voluptatis essent allatura ; deinde sintne tibi redditae aliae meae literae, quas non ita multo post Epiphaniae hinc ad te per tabellionem Antuerpiensem isthuc a Fran. Byrchmano missum preferendas dedi. Hiis accedit quod hactenus frustra expectaui Danum tuum : qui hinc discedens tantum non iurauit se apud Brabantos non haesurum extra duas hebdomadas ; aut siquid grauioris negotii incidisset, quo id consilii cogeretur mutare, tum se certum nuncium mox ad te missurum, me tamen prius admonito, quo de omnibus rebus eius curae fideique concreditis redderis certior. Verum quid ille vel egerit vel constituerit, prorsus ignoro. Si hac ad te redierit vel certum miserit aliquem, scribam prolixius. Per hunc *περὶ τοῦ τυχόντος* non est visum scribere. Quamquam in praesentia ferme nihil est quod ad te pertineat.

Carolus Harstus explicatis nodis omnibus laetus potitur sua philumena, multaque tibi pro tuis in se officiis precatur bona.

1787. 41. scriptori MS. : lectori *coni. EE, apte.* 49. kls MS. : idus *EE, perperam, sicut in Ep. 1851. Cf. Ep. 1449. 143, vbi EE?* Idus.

1787. 45. concionandi] See Ep. 1660. 33n.

46. Virulum] Perhaps a son of Chas. Manneken, the founder of the Collège du Lis († 11 May 1493) : Val. Andreas p. 261.

47. primogenito] Maximilian of Burgundy ; see Epp. 1321. 27-32, 1859. The present term is not strictly correct ;

cf. Ep. 1005. 44n.

48. ante quadriennium] A loose calculation ; cf. Ep. 1321.

50. Zandenburgen.] See Ep. 932. 43n.

1788. 2. fasciculum] Ep. 1742 seems to be the only one extant.

3. epistola] Ep. 1731.

5. literae] Ep. 1778.

20 Franciscus Delfus hinc abest iam menses tres et amplius : qui ita
caelat sua consilia vt nihil de eo certi scribi queat. Sunt qui dicant
eum parare iter in Hispaniam : ostentari ei per amicos, quos habet
vt multos ita potentes, amplissimas spes in aula Caesaris. Sunt
qui asserant eum intentum venationi vxoriae, iamque esse in pro-
25 cliui vt accipiat iugum. Si ad te non scripsit, id puta esse in caussa,
quod rerum suarum satagit.

Res Collegii sunt adhuc eodem loco. Hostes nostros patientia
vincimus. Loco Egmondani cepit vociferari quidam Paschasius
M. N. ; sed nos nostros corymbos nectimus, et nectemus, donec
30 delassentur vel rumpantur ilia Codris. Hoochstratus, vetus
literarum hostis, et totius mali quo laborat Germania seminarium,
nuper Coloniae Agrippinae interiit, magno dolore eorum quibus
in illius improbitate magnum erat praesidium. Reliqua scribam
per Danum aut certiozem. Bene vale.

35 Louanii e Collegio Buslidiano pridie Calendas Martiales Anno
Domini 1527.

Tuus toto pectore Conradus Goclenius.

D. Erasmo Roterodamo, literarum et pietatis vnico patrono.
Basileae.

1789. TO THE READER.

Annot. in N.T., 1527, f^o. Oc.

<Basle.>
<March 1527.>

[The preface to four sheets of supplementary notes, index, and other matter,
not new, added to the fourth edition of the *Annotationes* on the New Testament,
after the colophon had been placed in February 1527. Approximate dates can be
assigned.]

ERASMVS ROTERODAMVS PIO LECTORI S. D.

QVVM hanc quartam aeditionem moliremur, nacti sumus aliquot
Chrysostomi et Athanasii Graeca volumina, in quibus deprehen-
dimus illorum citationes cum nostra aeditione plerumque consen-
tire : quanquam qui hactenus Graecorum commentaria verterunt,
5 nescio quo consilio Vulgatam translationem reddere maluerunt,
quam exprimere quod erat in Graecis codicibus. Vnde saepe-
numero fit vt interpretatio non respondeat ad id quod translatus
est. Id potissimum depraehendere licet in eo qui Theophylacti
commentarios in Epistolas Pauli Latine vertit. Sed maiorem etiam
10 confusionem parit lectori, si legat illorum citationes aut com-
mentarios in Veteris Testamenti libros, in quibus longe maior est
discrepantia quam in Nouo Testamento. Vehementer itaque ad
rem pertinebat vel ob Graecorum commentariorum vtilitatem, vt
vtriusque Testamenti libri Latine verterentur, iuxta Graecorum

1788. 20. Delfus] See Ep. 1663.

27. Res Collegii] For the hostility
with which Busleiden's College was
continually confronted see Epp. 1046,
1057, 1104, 1111, 1556, 1806.

28. Egmondani] See Epp. 878. 13n,
1765. 26-62.

Paschasius] See Ep. 1437. 29n.

30. Hoochstratus] † 21 Jan. 1527.

1789. 1. quartam] See Ep. 1571.
19n.

2. Chrysostomi] See Ep. 1800.

Athanasii] See Ep. 1790.

8. Theophylacti] See Ep. 1790. 11n.

lectionem : quod quidem a me primum tentatum est non sine graui inuidia in Nouo Testamento, sed maiori cum fructu, minori inuidia perfectum est in vtroque, cura sumptuque R. D. Francisci, Cardinalis Hispaniarum. Hoc admonere visum est, quo quidam moderatius oblatrent publicis rei Christianae commodis.

1790. TO JOHN LONGLOND.

Chrysostomi Lucubrationes, 1527, p. 305.

Basle.

Lond. xxix. 88 : LB. viii. 327.

3 March 1527.

[The preface to translations of some *Lucubrationes* by Athanasius, 'in quibus nihil est quod sit alienum aut antehac editum': attached (pp. 307-435) to the volume of Chrysostom (Ep. 1800) which appeared in March 1527 (a). There is a trifling variant in the Basle *Opera*, 1540, viii. 278 (). Ep. 1780. 28-32 shows that before publication Erasmus consulted the friend on whose judgment in matters of divinity he was accustomed to rely.

At the end of the book (p. 409) he printed, with a preface to the reader, *Plenus bonae spei* . . . , a translation he had made of the first Letter to Serapion, which on grounds of style he considered spurious—an opinion which modern scholars have entirely disallowed. After discussing some points of doctrine raised in the Letter, he concludes (p. 410), 'Haec pro mea portiuncula in medium attuli; si quis quid habet melius, communicet. Diuina Scriptura venas habet inexhaustas; semper erit quod scrutemur'; adding his judgment, 'Saluo et integro doctorum iudicio, ego censeo hoc opus esse hominis ociosi nulloque ingenio praediti, qui voluerit imitari diui Athanasii libellos ad Serapionem'. Finally on p. 435 he included a fragment of a treatise *aduersus omnes haereses*, 'quem dicas esse hominis deliri'; but after half a page he breaks off with the words, 'Hoc satis ad gustum esse arbitror'.]

REVERENDO IN CHRISTO PATRI AC D. D. IOANNI EPISCOPO
LINCOLNENSI IN ANGLIA ERASMVS ROTERODAMVS S. D.

ALIIS alia placet venatio, reuerende Praesul, mihi felicitatem optimam videor nactus, quod nuper obtigit codex multas diui Athanasii lucubrationes continens; eo quod ad publicam Christianae ditionis vtilitatem arbitrator plurimum referre, ne quid omnium quae facundus ille propugnator Ecclesiae scripta reliquit, desideraremus. Et alioqui merebatur vir egregius vt, iuxta nomen suum, etiam apud mortales esset immortalis, totusque superesset orbi. Hactenus enim paucas aliquot illius lucubrationes habemus, vtcunque versas. Nam commentarios in omnes Pauli epistolas, neutiquam aspernandos, demiror quis quo casu inscripserit Athanasio; quum Graeci codices titulum habeant Theophylacti Bulgarieni¹⁰

1789. 17. Francisci] Ximenes; see Ep. 541. 37n, and, for his Complutensian Polyglott, Ep. 1213. 82n.

1790. 1. venatio] Cf. Ep. 182. 1-2.

9. commentarios] See Ep. 846. 8n.

11. Theophylacti] Abp. of Achrida in Bulgaria († c. 1107). His commentaries on many parts of O.T. and N.T., based largely on Chrysostom (cf. Ep. 1795. 17-18), first appeared in Greek in 1617, edited by Meursius: those on the Gospels were edited by Oecolampadius in Latin, Basle, A. Cratander, March 1524, from the xv^e. ms. left by Card.

John of Ragusa, at his death c. 1444, in the hands of the Dominicans at Basle (now A. III. 15 in the University Library; Gregory 817). It was from this ms. that Erasmus derived the name *Vulgarius*, which appears on the title-page of his *Nouum Instrumentum*, 1516, but was corrected in 1519 to *Theophylactus*: see the *Apol. ad Stunicam* (Basle *Opp.* ix. 260, LB. ix. 311DE) and E. Stachelin, *Die Väterübersetzungen Oekolampads*, pp. 9-10 = *Schweiz. theol. Zeitschrift*, 1916. Cf. also *Annot.*, 1519, on John 7. 39.

archiepiscopi, tum phrasis plurimum discrepet ab huius eloquentia. Quod si cui ne haec quidem persuadent, dabimus aliud argumentum.

- 15 In commentariis de quibus modo loquebamur, frequenter citatur Ioannes Chrysostomus ac Basilius, quorum vterque fuit Athanasio annis fere quadraginta posterior. Ex Chrysostomo vero tam multa hauserit vt frequenter complures versus ad verbum ex eo referat, suppresso auctoris nomine; sed frequentissime sensum illius reddat, 20 verbis aliquot leuiter immutatis. Itaque videtur is Theophylactus recentiorum fuisse quispiam, nec Hieronymo nec Gennadio, nec iis ex quibus Tripartita contexta est Historia, cognitus; qui apud Graecos eam operam praestiterit quam Beda, Remigius, Claudianus et si qui sunt huius generis alii, apud Latinos. Siquidem hi vitatis 25 digressionibus, quibus apud populum disserens, frequenter admodum prolixis vtitur Augustinus, et si quid aliud non perinde videbatur ad loci praesentis enarrationem pertinere, praetermissis, in compendium redegerunt ab aliis dicta fusius. Habet et Chrysostomus crebras ac prolixas digressiones, in quibus tractat τὰ ἡθικά, sed eas 30 ferme sub finem concionis. Ex huius igitur et aliorum variis lucubrationibus Theophylactus contexit suos commentarios in Euangelia quatuor et omnes epistolas Pauli.

Porro diuus Hieronymus, ex iis quae scripsit Athanasius, recenset duos libros aduersus Gentes, quorum nos tantum vnum habemus:

- 35 item De Psalmorum titulis, quem habemus ex parte versum:

De persecutione Arianorum plurimos, ex quibus nos aliquot nunc damus:

De virginitate, qui an is sit quem nos hoc titulo repperimus, 40 περὶ παρθενίας ἢ περὶ ἀσκήσεως, nondum satis liquet; si illius est,

- multum submisit stilum ad virginis cui scripsit simplicitatem: item Contra Valentem et Vrsatium librum vnum:

De vita Antonii monachi:

- 45 Εὐρηστικὰς ἐπιστολάς, hoc est epistolas ad festorum celebrationem pertinentes; quarum nihil habemus, nisi forte in hoc genus referenda videntur ex quibus aliquot vertimus, De passione Domini, De pullo asinae, De blasphemia in Spiritum sanctum. Et his nominatim commemoratis addit Hieronymus et multa alia, quae enumerare longum est.

- Ex his igitur quae nobis obtigerunt, tibi talium deliciarum 50 audissimo pauca degustanda vertimus; plura daturi, nisi nos id temporis tanta laborum moles circumuallasset, vt haec ipsa

38. reperimus β.

21. Gennadio] See Ep. 676. 23n.

22. Tripartita] See Ep. 1400. 210n.

23. Beda] 673-735. Erasmus regards him mainly as a Biblical commentator: cf. Ep. 1112. 29.

Remigius] A ix^c, monk of St. Germain's at Auxerre, author of commentaries on many parts of the Bible, including the Pauline Epistles. In his *Annot.* on 1 Cor. 9. 13, 1 Thess. 1. 8, Erasmus cites L. Valla's strictures on blunders by Remigius.

Claudianus] Erasmus perhaps means Claudius, bp. of Turin († 830), who wrote commentaries on St. Matthew and Galatians.

45. De passione] p. 356 of this 1527 volume.

De pullo] *ibid.* p. 382. Erasmus comments in the margin: 'Apparet esse fragmentum ex opere quopiam decerptum. Torquet scripturas quasi ludens'.

46. De blasphemia] *ibid.* p. 400.

magna ex parte pomeridianis horis dictare fuerimus coacti (audis dictaturam, rei miserae splendidum vocabulum), haudquaquam ignari quantum intersit inter ea quae calamo tradimus ipsi, et ea quae voce praeimus amanuensi. Sed ad hanc dictaturam nos 55 praeter morem adigit, partim indies imbecillior corpusculi valetudo, partim efflagitatorum instantia. Quod si senserimus haec placuisse, captabimus ocium ac plura mittemus. Quanquam iuxta prouerbum quo dicitur 'Vbi mel, ibi fel; vbi vber, ibi tuber', gaudium hoc meum quo pene insolenter gestiebam, temperauit comes 60 aegrimonia. Praeter negocium quod scriba suis cacographiis exhibuit, comperi subinde titulorum imposturas, hoc Athanasio tribuentium quod vix sani hominis videri posset, ne quid memorem de ambiguis. In his non parum temporis et operae nobis periit, dum inter vertendum, quo longius processeramus, hoc deprehen- 65 dimus absurdiora, ac tandem coepta coacti sumus abiicere. Ex hoc tamen genere fragmenta quaedam dedimus. 'In quem' inquires 'vsum?' Vt hinc liqueat quanta impietate Graecorum quoque scribae debacchati sint in talium virorum monumenta, in quibus vel syllabam immutasse sacrilegium est. Eadem temeritas quid non 70 ausa est apud Latinos, in supponendis, truncandis, augendis, contaminandis orthodoxorum commentariis!

Dicam quid nuper compererim. Prodierant in lucem aliquot scripta Clementis, ac nonnullae priscorum pontificum epistolae. Iubeo famulum recitare; nam hoc solatio soleo fallere quod tem- 75 poris intercedit inter coenam et somnum. Tandem incidimus in epistolam Antheri Rom. Pont. Illic comperimus complures versus pene ad verbum intertextos, quos partim ex epistola diui Hieronymi ad Heliodorum, partim ex eiusdem ad Nepotianum epistola, consarcinator ille fuerat mutuatus. Nec dubito quin pleraque sint 80 eiusdem farinae reliqua; nam haec tum forte agnouimus. Argumentum apparet sumptum ex eo quod Catalogus Rom. Pont. habet, hunc constituisse vt fas esset episcopis, si gregis vtilitas ita postu- lasset, ad aliam ecclesiam transire. Huius querelae nullus esset finis, si singula velimus persequi. Vtinam vel sero in hanc rem 85 vigilet episcoporum cura publica!

Sed ad Athanasium. Agnosces in huius scriptis seculum huic non

52. pomeridianis] Cf. Epp. 1552. 4, 1756. 6-7.

dictare] Cf. Epp. 1412. 55, 1800. 110.

56. valetudo] Cf. Ep. 1780. 20n.

58-9. prouerbum] See App. Flor. 29.

61. cacographiis] Cf. Ep. 1657. 13.

74. Clementis] *Recognitionum libri x . . . , cui accessit non poenitenda Epistolarum pars vetustissimorum episcoporum hactenus non visa, eorum qui abhinc an. m. cc. Romanae ecclesiae praefuerunt*, Basle, Jo. Bebel, Aug. 1526. On p. 74 of pt. 2 is a letter ascribed to Antherus, pope for forty days in 235, in which (p. 76v) are sentences taken from the two letters of Jerome.

75. recitare] Cf. Ep. 1552. 5n.

79. Ad Heliodorum] Ep. 14, § 8.

ad Nepotianum] Ep. 52, § 14.

82. Catalogus] There are several compositions of this name, the oldest and best known giving the list down to Liberius: see A. Potthast, *Bibl. hist. medii aevi*, 1895-6, pp. 208-9, and L. Duchesne, *Liber Pontificalis*, i, 1886, p. 147. It did not appear in print until included in Jo. Cuspinianus' *De consulibus Romanorum commentarii*, Basle, Jo. Oporinus, 1553: so that Erasmus must have been using a ms.

None of the printed texts give more than the briefest mention of Antherus, without the passage which Erasmus quotes (ll. 82-4). It may be conjectured therefore that his ms. contained annotations by some later hand.

ita multum dissimile: cuius tumultibus vtinam ille qui imperat
 ventis et mari, profligatque spiritus immundos huius aëris, dignetur
 90 laetum aliquem finem imponere! Erat vir ille seculo tranquillis-
 simo dignus; dedisset nobis egregios ingenii facundiaeque suae
 fructus. Habebat enim vere dotem illam quam Paulus in episcopo
 putat esse praecipuam, τὸ διδασκλικόν; adeo dilucidus est, acutus,
 sobrius, attentus, breuiter omnibus modis ad docendum appositus.
 95 Nihil habet durum quod offendit in Tertulliano; nihil ἐπιδεικτικόν,
 quod videmus in Hieronymo; nihil operosum, quod in Hilario;
 nihil laciniosum, quod est in Augustino atque etiam Chrysostomo;
 nihil Isocraticos numeros aut Lysiae compositionem redolens, quod
 est in Gregorio Nazianzeno; sed totus est in explicanda re. Accipies
 100 gustum, et remittes tuum iudicium; quo nullum sequimur libentius.
 Dominus te seruet incolumem.

Basileae. Anno a Christo nato. M.D.XXVII. Tertio die Martii.

1790^a. FROM <MERCURINO GATTINARA.>

Simancas MS. Est. 1554, f. 581 v^o.

<Valladolid.>

<c. 12 March 1527.>

[A rough-draft by A. Valdes, in the Archives at Simancas: found with Ep. 1784^a. by M. Marcel Bataillon, of the University of Lisbon, and printed by him in the *Bulletin Hispanique* xxvi, 1924, p. 33. He is no doubt right in attributing the letter to Gattinara. Approximate dates can be assigned without difficulty; for on the verso is another rough-draft by Valdes of March 1527, and the mention of a letter to Erasmus from Gattinara in Ep. 1791. 19-20 gives corroboration. Further precision can be obtained from a letter of Valdes to Max. Transsylvanus from Valladolid, 12 March 1527 (Caballero 323): 'Tragediam cucullatorum proteruitate apud nos excitatam ex annexis litteris intelliges, quas vna cum fasciculo hoc ad <Erasmum> quam primum mittes; hoc enim Cancellarius rogat' (cf. l. 1). Ep. 1872 is possibly a guarded reply.

The proposal here made is interesting, as marking an attempt to commit Erasmus definitely to the Imperial side in the approaching contest with the Papacy. But he was too wary to be caught; and, using the discretion granted to him (ll. 12-13: an afterthought in the ms.), suppressed the book. The counsel urgently given in Ep. 1839 about another letter did not fall on deaf ears; for no trace of this matter of Dante appears in his printed correspondence.]

S. P. Multa sunt, mi Erasme, quae te scire cuperem; ea tamen
 scribet Valdesius. Nactus sum his diebus libellum Dantis, cui
 titulum fecit Monarchia, suppres(s)um, vt audio, ab his qui eam
 vsurpare contendunt. Quo nomine mihi aliquantulum arridere
 5 cepit; deinde aliquibus locis delibatis, placuit vteunque auctoris
 ingenium. Cuperem vt, cum in rem Caesaris faciat, libellum in
 publicum exeat. Quia tamen scriptorum vitio corruptus est, opere-
 precium me facturum existimaui, si cum ad te mitterem teque
 rogarem vt, dum per ocium licebit, libellum legas, et si res digna
 10 tibi visa fuerit, castigatum typographo excudendum tradas. Nullus
 enim in nostra hac tempestate est cui hanc melius prouintiam

1790. 92. Paulus] 1 Tim. 3. 2, Tit. 1. 9.

1790^a. 3. Monarchia] For the circulation of this in ms. see an article by Dr. P. Toynbee in the *Modern Language Review*, Jan. 1925. It was first printed with Alciati's *De formula Romani Im-*

perii, and other tracts concerning the Empire, Basle, Jo. Oporinus, Oct. 1559: possibly from the ms. now sent to Erasmus. Oporinus in a preface describes the ms. as difficult and needing conjecture: but it has now disappeared.

demandare possim. Tuum erit libellum vel emittere vel suppressere : id enim tuo committo iudicio. Vale.

1791. FROM PETER JOHN OLIVARUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 115.

Valladolid.

LB. App. 469.

13 March <1527>.

[An original letter, autograph throughout, but with the opening page or pages (cf. l. 36) missing. The year-date can be assigned from the mention of the attack on Erasmus by Spanish orthodoxy.]

The course of this can be traced from contemporary letters—Epp. 1814, 1836, 1839, 1847, and one from A. Valdes to Max. Transsylvanus, 1 Aug. 1527 (Caballero 335-7); also from some reports of the later proceedings, 27 June—13 Aug., by Manrique's secretary, Jo. Garcia, printed from a Madrid MS. by A. Paz y Melia and M. Serrano y Sanz in *Revista de Archivos* vi, 1902, pp. 60-73. In order to give an opportunity for public discussion of charges against Erasmus which had long been circulating (cf. Epp. 1742, 1744. 128-9n, 1847, Abp. Manrique of Seville as Grand Inquisitor, with the Emperor's consent (cf. Ep. 1920. 15-20), and supported later by the Pope (Ep. 1846), summoned to his house in Valladolid representatives of the principal religious orders, and invited them to state their case before a body which included two Imperial Councillors (Ep. 1814. 225-7). The first meeting was held about 1 March. Twenty-one Articles were presented (l. 1); and then there was an adjournment for further examination of Erasmus' works. Virves sent the Articles to Vives (Epp. 1836, 1847), and Olivarius to Erasmus; who quickly had copies made for his English friends to see (Ep. 1828n). After the next sitting, on 28 March, a statement was prepared for submission to a committee of theologians from Alcalá and Salamanca; and again there was an adjournment.

By 12 April a number of opinions were being sent round for consideration, of which Vergara duly made a report to Erasmus (App. 18, no. 5. 11-17; Ep. 1814). On 14 April Manrique summoned the theologians to meet on 30 May; see his letters to Salamanca, printed by G. Gonzalez de Avila, *Teatro eclesiastico . . . de las dos Castillas*, 1645, i. 322, and cf. Ep. 1814. 469n. But it was not till 27 June that the commission began to work in earnest; the Articles, as finally worked up, containing 100 'Objections'. All through July and till 13 August the theologians sat regularly three days a week, examining passages from Erasmus' writings—which were alleged heretically to impugn the Trinity by denying the divinity of Christ and the Holy Spirit, and scandalously to criticize the sacraments of the Church. Some of those present, including Coronel (l. 25) and Peter—or Francis—of Vittoria (Ep. 1836n), on the whole supported Erasmus; and Manrique, finding that the proceedings were inconclusive, perhaps too from fear of plague (cf. Ep. 1909), dissolved the gathering in the middle of August.

Erasmus' friends claimed the victory. But nevertheless, when Valdes (Ep. 1879 fin.) sent him another copy of the Articles—evidently those of June, and not of the close of the sittings, since they had reached Erasmus by 26 Aug. (Ep. 1864. 66-7): Valdes' letter of 1 Aug. to Transsylvanus was not answered till 25 Oct. (Caballero 344-5)—, he considered it necessary to defend himself. While addressing himself to the Chancellor, the Emperor, and the Primate (Epp. 1872-4), without delay he wrote down a 'Gustus' of what he had in his mind to reply (Ep. 1877), and sent it off to Manrique by the first messenger he could find. Then more at leisure he composed a *Responsio* for the press with a formal preface (Ep. 1879). But when the book was just ready to appear, a letter (not extant) arrived from Manrique urging him not to let anything go out (Ep. 1888. 1-3); and with this request he complied, arranging with Froben to hold up the publication till a report had come from Manrique on the specimen copy dispatched to him on 15 Oct. (Ep. 1888). Froben's death at the end of October threw the printing-house into confusion (Ep. 1967); and rumour said that a copy of the *Responsio* had reached Cologne and was about to be printed there. This decided Erasmus that he must not be forestalled: so, writing a new preface (Ep. 1967) in which this record—perhaps only a polite figment, like the story under which he veiled his transfer of his works from Badius to Froben in 1513 (Ep. 283. 152-64)—is fully set out, he let the book appear in March 1528.

His view of the affair also appears in letters which he wrote in Nov. 1527 to Paris (Epp. 1902-3, 1905-6, 1909) to deprecate intervention by the Sorbonne. See Menendez y Pelayo, *Heterodoxos españoles*, 1880, ii. 72-84.

Peter John Olivarius or Olivarius of Valencia († p. 8 Jan. 1553) is said to have learned Greek first at Alcalá under Dominicus Cretensis, and then under Jac. Rhodius, a nephew of Musurus, at Paris: where he was also a pupil of Faber Stapulensis in philosophy. Visiting England, and perhaps Oxford through his fellow-townsmen Vives (Ep. 927), he spent three years in this country, welcomed and maintained; met Linacre († 20 Oct. 1524), and possibly was introduced to Warham: see Cic. *Fin.* p. 4, *Somn. Scip.* p. 22, and preface to Mela. In 1528-9 he was at Valencia (Caballero 371, 378, 390, 394, 477); and letters of Diego Gracian (Ep. 1913) are addressed to him in Spain in 1527 and 1529 (Alva MS. ff. 1 v^o, 27 v^o). During this period he translated into Latin a treatise of Chrysostom which Erasmus had edited in Greek (Ep. 1661); see Caballero 378. In the spring of 1535 he came to seek his fortune in France; and stopping at Poitiers on his way north, he published some notes on the *Somnium Scipionis* (cf. Ep. 1108. 28n). At Paris he found his way to Court, perhaps through Siliceus to whom *Somn. Scip.* was dedicated; and received support from the Queen and from Budaeus (cf. L. Delaruelle, *G. Budé*, 1907, p. 274). He quickly produced several educational works, all printed at Paris; Mela, and Pliny *H.N.*, bk. ii, both printed by Wechel in 1536; some notes on Cic. *Fin.*, Wechel, 1537, dedicated to an Oxford man then on State business in Paris (cf. Brewer x. 566, xi. 472), Walter Buckler, who as successively Fellow of Merton, Canon of Cardinal College and then of Christ Church, was perhaps helpful to him later; Porphyrius' *Isagoge* and Aristotle's *Praedica-menta*, both in the Greek, Wechel, 1538. For attention paid to the Mela by Oporinus and Vadianus in 1537 and 1540 see V.E. 943, 1087, 1103.

He next appears in Oxford, whence on 6 June 1542 he addressed a book, *De prophetia et spiritu prophetico*, Basle, Oporinus, Aug. 1543, to Stephen Gardiner (Ep. 1669); whom he had known in France (1535-8). He seems to have used his time in examining libraries; for in Nov. 1546, when Odet de Selve was trying to procure Greek MSS. in England for Francis I, Olivarius directed him to two, of Plotinus and Damascius, both of xvc, which have been convincingly identified by G. Lefèvre-Pontalis (*Correspondance politique de Odet de Selve*, 1888, nos. 49, 52: Brewer xxi. ii. 346, 380) with two of Grocin's, since 1521 in the library of Corpus Christi College (cxvii, clviii, ed. H. O. Coxe: cf. OHS. *Collectanea* ii, 1890, p. 328), and offered to procure them for copying through the influence of Gardiner.

At some period of his life he was for three years in the service of Geo. of Austria, bp. of Liège (17 Aug. 1544-† 5 May 1557), and travelled widely with him. The last trace of him is in his *Confirmatio praesentiae corporis et sanguinis Christi in sacramento altaris*, Cologne, M. Soter, 1553, dedicated to the Abp. of Cologne from there. On f^o. F² he mentions a visit to St. Omer. See Antonio ii. 206. His notes on Mela mention a discussion between Gaspar Contarini (Ep. 611. 34n) and Castiglione (l. 37n) at Toledo on the tides; a subject in which Contarini was interested (see F. Dittrich's *Regesten*, 1881, pp. 242, 361-3).

He is not to be confused with the Olivarius of Lyons, who was a correspondent of Budaeus (BE³, f. 135), and of Dion. Faucher of Tarascon (V. Barralis, *Chronologia sanctorum*, 1613, ii. 346); nor with the Dominican, P. Olivarius, who was author of *De inuentione dialectica*, Paris, P. Vidoue, 1540.]

... <MITTO ad te Articulos vnum/ et viginti, ridiculos, mi Erasme, quos boni viri inter se confinxerunt. Impingunt nebulones tibi quae cogitare Iudeum aut Turcam nefas esset. Colloquia citant, in quibus tu nihil nisi ex inducta persona affers. Inter alia id tibi obiciunt, quod dixeris in Colloquiis nihil sanctius quam fauere hereticis; non aduertentes id dictum esse ab inducta persona heretici: quibus satisfacit epistola tua, quam in calce Colloquiorum

1. Articulos] Menendez (ii. 77-8) details 21; but the text of Erasmus' *Apologia* seems to show only 20.

5. in Colloquiis] In the *Inquisitio de*

Fide, first printed in March 1524: LB. i. 732D.

7. epistola] *De utilitate Colloquiorum*, 21 May 1526; see Ep. 1704. 40n.

addidisti. Eam ostendemus Hispalensi, quando proponentur ab ipsis Articuli. Facturos se hoc pollicentur tertio die dominico quadragessimae, in quem diem ab ipsis praescriptum non est quod nostri loquantur. Interea non cessant Valdesus et Coronellus parare animum Toletani et Hispalensis. Toletanus pollicitus est omnem operam, iubet sis bono animo: idem facit Hispalensis. Mercurinus a Cattinariis cancellarius quoties de te mentionem facit sacrosanctam! adeo ut cum eum nuper inuiserem (laborabat ille podagra), et interrogaret me si fuerat mihi aliquando consuetudo tecum, et responderem fuisse, sed paruam, subito adderet, 'Re vera fuit tibi consuetudo cum Christianissimo viro et eruditissimo, mihi semper amicissimo'. Aderant tunc Valdesus et Scepperus. Idem Cancellarius scribit iam tibi.

Coronellus, Valdesus et Vergara sentiunt in rem nostram te facturum si scribas reuerendissimo Alphonso Manrriquo, archiepiscopo Hispalensi et maximo Inquisitori: cui ostendes integrum animum tuum, idque sine mora et quam citissime. Mirum quod non scripseris Coronello: is enim patronus est tuus supremus, et maximae autoritatis apud Hispalensem. Morillonus salutat te et iam tibi scribit. Valdesus per litteras petitorias lingua nostra vernacula elegantissime scriptas petiit ut sibi fieret copia Articulorum in te adductorum. Rettulit quoque in eisdem obiter animum tuum Christianissimum, probata vniuersis nationibus opera tua, Pontifici maximo et conuentui Cardinalium. Eas faciam ego Latinas et mittam cum Articulis in fine tragoediae, ut facile pernoctas modestissimum ingenium Valdesi, et quanti te fecerit in omnibus rebus tuis. Ausim ego dicere Valdesum Erasmiciorem Erasmo, placet ita loqui. Scribit ille ad te: omnes tamen qui ad te scribunt, relegant te ad has nostras litteras, aut quia barbariores aut prolixiores.

Baltasarus comes Castiloni, orator Pontificis, vir vteunque

8. Hispalensi] Manrique; see Ep. 1846.

9. tertio] 24 March.

11. Valdesus] See Ep. 1807.

Coronellus] See Ep. 1274.

12. Toletani] Fonseca; see Ep. 1748.

14. Mercurinus] See Ep. 1150.

19. Scepperus] See Ep. 1747. 120n.

20. scribit] See Ep. 1790^a.

21. Vergara] See Ep. 1277.

22. scribas] Erasmus did not act upon this suggestion till Aug.: see Ep. 1864.

26. Morillonus] See Ep. 532. His letter is not extant.

35. Scribit] Hardly Ep. 1839. None of the other letters which referred Erasmus to this full statement by Olivarius of the friars' attacks upon him, are extant.

37. Castiloni] the celebrated author of *Il Cortegiano* (6 Dec. 1478—7 Feb. 1529). He was born at Casatico on the Oglio, 15 ms. w. of Mantua, and after education at Milan passed through the service of the Sforzas, and of the

Gonzagas at Mantua, into that of the dukes of Urbino. In 1506-7 he went to England to receive the Garter conferred by Henry VII on Duke Guidobaldo: arriving in London on 1 Nov. and, like Erasmus, forming a great admiration for the young Prince Henry, aged just 15. In composing a life of Guidobaldo († 11 April 1508) he added a letter addressed to Henry VII. In the summer of 1513 he was sent to Rome as representative of Urbino at the court of Leo X; and while there composed the first draft of *Il Cortegiano*. On his return he re-entered Mantuan service; and during the next five years his book was finished and sent to Sadoleto for criticism. In 1519, when at the Curia as Mantuan envoy, he joined with Raphael in addressing to Leo X an archaeological survey of Rome. In 1521 he was appointed permanent ambassador for Mantua at Rome; and in 1524 was sent by Clement VII as Nuncio to the Imperial court. Reaching Madrid

eruditus, Nauagerus Venetus, vir vtriusque linguae eruditissimus, et Andreas Neapolitanus, indies debacchantur in stylum tuum. Non
 40 potest ferre haec natio quod vnus Germanus ostentationem Italarum depresserit. Nunquam sum apud eos quin illico faciant mentionem de stylo Erasmi. 'Erasmus' inquiunt 'tuus ex Latino factus est barbarus'. 'Tuus' dicunt in contumeliam, cum ipse nulla alia re iactem me ipsum quam quod sis meus. Laudant artificium
 45 Moriae, Lucianicum vocant. Obiiciunt vni Erasmo Iouianum Pontanum, hominem, quantum potui ex scriptis illius perspicere, eruditum, sed mirum inmodum verba affectantem. Stylum Erasmi dicunt nihil esse ad huius stylum. Ego vero contra, Erasmus contendo longe eloquentiorem, illum vero affectantem. Obieci
 50 illis inter pocula curiositatem Pontani in suo dialogo qui inscribitur Actius, vbi curiosissime agit de numeris orationis Vergilianae. Fatentur hominem plus iusto curiosum, sed eruditum: copiam verborum in te et facilitatem velint nolint meis argumentis laudant. Benedictus Theocrenus, filiorum Regis Franciae pedagogus,

46. illius *LB*: illis *MS*.

11 March 1525 he followed Charles to Seville and Granada in 1526 and in 1527 to Valladolid. He died at Toledo.

The *Cortegiano* which had been further revised in 1524, was published by the Aldine firm in April 1528: 'the best book that ever was written upon good breeding'. Its influence upon its time may be gauged from the numerous translations of it into many languages.

In 1528 Castiglione also occupied himself with composing a reply to A. Valdes' dialogue *Lactantio*, which was then circulating in ms (see Ep. 1807 introd.). His life has often been written: there is an ample biography by J. Cartwright, 1908.

38. Nauagerus] Andr. Navagero (1483 fin.—8 May 1529), of a patrician family at Venice. He studied there under Sabellicus, and at Padua learnt Greek from Musurus. In 1506 he was appointed librarian of St. Mark's, in succession to Sabellicus († 18 April). For many years he devoted himself to writing poetry and history; and helped Aldus and his successors in their editions of the classics; writing a preface to Grolier in F. Asulanus' name for Terence, Nov. 1517, and three of his own to Leo x, Bembo and Sadoletto for Cicero's *Orationes*, 1519. Among his friends were Jo. Cotta (Ep. 1347. 256n), J. B. Ramusius, and the poet Fracastorius; whose dialogue, *De Poetica*, reflects Navagero's conversation on a visit to Verona.

On 10 Oct. 1523 he was chosen Venetian ambassador to Charles v, and on 14 July 1524 he started for Spain.

Thence in May 1528 he went on to the French court at Paris; and he returned to Venice on 24 Sept. Being sent back as ambassador to France, he died at Blois.

His works, collected and edited by J. A. Volpi, Padua, 1718, include his prefaces and letters (some from Lo. E.), orations and poems, and diaries of his travels in Spain and France.

39. Andreas] Aless. Andrea of Naples was a friend of Pietro Aretino: in whose correspondence two of his letters are included, dated 11 May 1540 from Venice, and 20 Aug. following from Naples, whither he had come because of his father's death. He wrote in Italian a History of the wars of 1556-7 in the Campagna and Naples, Venice, 1560, in the form of three dialogues, with a preface dated 20 Oct. 1557, in Ciuitella del Tronto; and is said to have translated the Emperor Leo vi's Art of War. See Mazzuchelli.

in stylum tuum] as not sufficiently Ciceronian; cf. Ep. 1720. 48-54.

40. Germanus] Cf. Epp. 1110. 67n, 1794. 44-5.

46. Pontanum] See Ep. 337. 339n.

51. Actius] A discussion of the principles of poetry: first printed in vol. ii of Pontanus' prose works, by the Aldine firm, Venice, April 1519.

54. Theocrenus] Bened. Tagliacarne († 18 Oct. 1536) of Sarzana was c. 1514 secretary to the town of Genoa, and later was acquainted with Longolius: see some letters of this period in Greg. Cortesius' *Epistolae*, Venice, 1573. After the fall of Genoa in 1522, he went

homo ingentis ostentationis, vt solent esse Itali, at nullius erudi- 55
tionis, solus grammaticus Graecus et Latinus, insignis impudentiae
vir et nullius iudicii, Hetrusca lingua eruditissimus, Battauum te
vocat. In hunc procacissimum hominem ego pro te acerrime
inuectus sum. Aiunt iam, si diis placet, Longolium—nouisti
hominem—omnium Transmontanorum, vt ipsi vocant, eloquentis- 60
simum : sed quis non scit Longolium, dum vellet Ciceronianus esse,
incidisse in plures affectationes ? Non admittunt vt alicui Tras-
montano contigerit felicitas carminis : quibus obieci ego vnum aut
alterum epigramma Thomae Mori.

Habes, mi Erasme, initium huius tragoediae, inuidiam quoque 65
Italorum. Habebis posthac totam rem ipsam. Tu interea non
committas vt haec philosophia Christiana, quae in hunc diem
opera tua creuit, decrescat : quin potius contentiones istae prouo-
cent te ad sublimiora. Vale, decus omnium theologorum : seruet
Deus hanc tuam senectam maximo vsui reipu. Christianae. 70

Valleoleti .3. eidus, Marti.

Petrus Ioannes Oliuarus
plusquam tuus subscripsit.

Generalis fratrum redemptorum, vir probus et eruditus et non
paruae authoritatis, ex animo fauet tibi. Vale iterum. 75

with Fed. Fregoso, abp. of Salerno, to France; where by July <1524> (*Gudii Epistolae*, 1697, p. 142; cf. BE⁴, 152 and Brewer iv. 1802) he had been appointed preceptor to the royal children. He accompanied them to Spain while they were there as hostages, 1526-30, and was established with them at Villalpando, between Zamora and Palencia (Brewer iv. 3514); where Diego Gracian (Ep. 1913) wished to make his acquaintance (Alva MS., f. 6). He received frequent marks of royal favour, including—'nonobstant son ancien mariage'—the Cistercian abbey of Fontfroide, sw. of Narbonne, 2 Jan. 1532 (GC. vi. 214) and the Benedictine at Nantueil, N. of Angoulême (GC. ii. 1294); and on 11 Feb. 1534 he was created bp. of Grasse (cf. Ep. 1460. 12n). In March 1536 the Marnefs at Poitiers published a small volume of his youthful poems; perhaps under the editorship of Salmon Macrin.

See Jöcher; *Actes de François I*; Herminjard 483; and V. L. Bourrilly, *Jacques Colin*, 1905, p. 55. Four auto-graph letters from Villalpando, begging for release, (<? 1527>), are in the Bibl. Nacional at Madrid (MS. 991, ff. 354-362; cf. f. 350).

57. Hetrusca] Interest had been aroused in the ancient language by the

discovery of the Gubbio tablets in 1444: though not much was done to advance the study of it till xvii^c. But probably the modern Tuscan 'vernacular' is meant here: cf. Sadoletto's preface to Aeg. of Viterbo's *Oratio* (see Ep. 1840n), praising his eloquence in 'vernacula . . . lingua Hetruscorum, quae illi patria est', or P. Summontius' preface addressing to Ang. Colocci (Ep. 1479. 28n) one part of the Aldine Prose works of Pontanus, June 1518, i. 226 v^o.: 'Ad notas te aliquando Musas refer, non ad Hetruscas illas tuas, in quibus summam tibi iam pridem gloriam comparasti, sed ad Latinas has itidem tuas, quas non minus a puero quam siue Hetruscas siue Graecas coluisti'.

Battauum] Cf. Epp. 996. 43n, 1147. 29n, 1706. 6.

59. Longolium] See Epp. 914 introd., 1706. 13n, 1794. 40-41.

74. Generalis] Benedict Safont of Barcelona, son of a physician famous in Catalonia; elected General 1520, † 1535. See B. de Vargas, *Chron. Ord. Redempt. Captiuorum*, 1619, pp. 382, 401. fratrum redemptorum] The Trinitarians; cf. Ep. 1814. 244-5. Valdes also in his letter of 1 Aug. 1527 (Caballero 336) describes them as 'nouum apud nos hominum genus'.

1792¹⁸³⁰ FROM JOHN LOUIS VIVES.

Viuis Opera, 1555, ii. 969 (a).

Bruges.

Vi. E., f. 87 (3): Lond. Viv. 17: LB. 851.

18 March <1527>.

[The year-date of the two early editions is clearly wrong. Leclerc corrects it, no doubt from the mention of the Spanish translation of the *Enchiridion* (l. 15).]

VIVES ERASMO.

EXPECTANTI mihi abs te quotidie literarum aliquid, seculum pene praeteriit; et multae ad te scribendi occasiones e manibus elapsae, dum aliquid semper puto recepturum me cui respondeam. Nam bis aut ter scripseram, et de tuo silentio suspicari cogor, vel non esse tibi litteras redditas, vel occupatissimum te fuisse: siue hoc ipsum in caussa fuit cur non scripseris, siue quid aliud. Ego vero aequi ac boni facio, modo et recte valueris et nostri non omnino obliuiscare; idque satis mihi est, recordatione tua consignatum esse tuo in pectore. Vt id vero literis quoque ac velut syngrapha
10 testificare, nihil laboro.

Quid istuc de rebus tuis adferatur Lutetia, nescio. Nam Decanus ait se habere tuas literas, quibus conquereris *περὶ τῶν ἐκεῖ πραγμάτων*. Atqui nobis quotquot illinc veniunt scholastici, mirificum fauorem nunciant omnium erga te, et eorum qui infensissime erant odisse soliti. In Hispania Enchiridion tuum coepit loqui nostrati lingua,
15 et quidem secundo populo, qui solebat esse in potestate *τῶν ἀδελφῶν*. Idem cogitant facere de Paraphrasibus.

Vehementer mirantur quidam vel huc non redire te, vel certe in Galliam proficisci, *ἵνα ἡδίων βίῳ διατελῇς*. *Οἶσθα τινὸς ἕνεκα ταῦτά μοι λέγονται*. Vellem consuleres quieti tuae senectutis. Nam istius temporis quod aetati tuae restat, magnus erit pietati ac literis vsus, te libenti ac laeto; exiguus commoto et conturbato.

Amabo, mi praeceptor, si quid vidisti eorum operum quae te absente edidi, perscribe ad me sententiam tuam, imo vero magistri et patris reprehensoriam admonitionem. Nam nihil est quo me
25 magis sentiam proficere, duntaxat cum reprehensio venit a prudenti amico: nec imprudentis quidem aut inimici nocet. Vtinam propius adesses, et consulere liceret te *ὥσπερ χρῆσμόν*!

In Britanniam propediem proficiscar, Christo secundo: si quid
30 mandas, significa, et curabitur. Et si nihil peculiarius scripseris,

19. βίον LB, *perperam*. LB: *διατελῆς α*.28. *χρησμόν scripsi*: *χρησμών α*.

4. bis aut ter] The only one of these that survives is Ep. 1732.

11. de rebus tuis] For Erasmus' contests with the Paris theologians see Epp. 1571, 1664, 1721 introdd.

Decanus] Marcus Laurinus; cf. l. 33.

12. literas] Not extant.

15. Enchiridion] See Ep. 1556. 47n.

16-17. *τῶν ἀδελφῶν*] The monks and friars: cf. Epp. 1742. 80-171, 1836.

17. Paraphrasibus] This project of translating them into Spanish was

never carried out. Mich. de Eguia had printed the text of those on the four Gospels at Alcalá in 1525.

23. operum] These included the *Veritas fucata* (Ep. 1277 introdd.) and *Declamationes duae*, 1523, *Inst. foem. Christianae* (Ep. 1624. 61n), 1524, *De subuentione pauperum* and *De Europae dissidiis*, 1526: see Bonilla, *Vives*.

29. In Britanniam] At the end of May he returned: see Ep. 1836 fin.

illa καθολικά quae tu mandata cupis, non ignoro : dicta puta. Cura valetudinem tuam, et nos ama. Saluebis officiosiss<ime> ac reuerendiss<ime> a Laurino et Feurno tuis.

Vale Brugis, xviii Martii, † 1517.

1793. FROM BERNARD OF CLES.

Leipzig MS.

EE. 62.

Prague.

20 March 1527.

[An original letter, by a secretary throughout, even the signature. The year-date is amply confirmed by the contents.]

VENERABILIS in Christo, egregie, sincere dilecte etc. Litteras vestras recepimus, et nostras cum pecuniolis ad vos peruenisse iucundum fuit. Quam quidem pecuniam non pro praemio sed pro quadam veri amoris necessitudine dedimus. Libellum quem nobis dedicastis, a Ioanne Fabro fideliter habuimus charumque tenemus ; 5 inauratum vero, quem cum litteris ad nos mandasse scribitis, adhuc non vidimus, venturum tamen speramus. Nos autem ad beneplacita vestra pro posse nostro nusquam deerimus. A Caesarea maiestate ad vos tales peruenisse litteras gratum habemus, et pro certo tenemus quod pollicita suae S. maiestatis maiora et scriptis 10 veriora apparebunt. Pragae Die .20. Martii 1527.

Bernardus Dei gratia Episcopus Tridentinus.

Venerabili in Christo, egregio, sincere dilecto Erasmo Rotherodamo, sacrae theologiae professori. Basileae.

1794₁₈₁₂ TO WILLIAM BUDAEUS.

Opus Epistolarum p. 846.

N. p. 808 : Lond. xxi. 50 : LB. 803.

Basle.

23 March 1527.

[The year-date is confirmed by the mention of the fourth edition of the New Testament (l. 10). Why Leclerc altered it to 1526 I cannot divine : perhaps merely by an error.]

ERASMVS ROTERODAMVS GVILHELMO BVDAEO S. D.

MAGNAM profecto voluptatem mihi nunciarunt Iacobi Tossani litterae, ex quibus cognoui te, quod ego semper vt faceres optavi, tandem aggressum : videlicet in lucem dare Graecae Latinaeque linguae Obseruationes, quae tam accurata tamque diutina probatissimorum autorum lectione collectae, non dubito quin plurimum vtili-

1792. 33. Feurno] See Ep. 1012.

1793. 1. Litteras] Not extant : evidently in answer to the Bp.'s (l. 2).

2. nostras] Answering Epp. 1738, 1755, and contemporary with Ep. 1779.

4. Libellum] See Ep. 1738.

6. scribitis] Not in Ep. 1755 : presumably therefore in the letter mentioned in l. 1.

9. litteras] Ep. 1731.

10. S.] sacrae.

1794. 1. Tossani] See Ep. 810. 450n. His letter, which is not extant, was

perhaps contemporary with Brixius' mentioned in Ep. 1795. 10.

4. Obseruationes] These were the preparations for Budaeus' Greek Lexicon ; for which see Epp. 1233. 166n, 1328. 46-53. The course of composition is narrated in Ep. 1812, which shows that Budaeus had begun upon it before he was carried off to attend upon Francis I's court in 1519.

It ultimately issued as the *Commentarii linguae Graecae*, Paris, Badius, Sept. 1529.

tatis allaturae sint vtriusque litteraturae studiosis. Interim et Ianum Lascarem isthic adesse gaudeo; quem tamen optarim gratiore compede vinctum apud vos detineri. Audio iam ad senium vergenti rem esse cum podagra.

- 10 Emisimus iam quartum Nouum Testamentum cum Annotationibus: in quibus relegendis comperi me locis compluribus honorificentissimam tui facere mentionem. Scio tibi plus deberi laudis, nec ignoro nihil opus nostram lucernulam in tuae gloriae solem intulisse. Denique non inficiabor aliquid lucis accessisse
- 15 meis lucubrationibus ex tui nominis splendore. Quare non est quod mutuū officium abs te reposcam, optarim tamen vt in tuis lucubrationibus, praesertim iis quas cum primis immortales maximeque manibus hominum terendas auguraris, admisceas non tam laudem mei quam beneuolentis in Erasmum animi significationem.
- 20 Non enim desunt qui te parum candide de nobis sentire suspicentur. Hanc suspicionem penitus abolitam esse velim, non tantum nostra causa sed multo magis publico studiorum nomine; ad quae prouehenda magnopere refert vt qui huic negotio nauant operam, inter sese mutua beneuolentia foederentur.
- 25 Audio Christianiss. Regem impense fauere rectoribus studiis: quem si currentem, vt aiunt, exstimuletis, confido rem felicissime cessuram. Crede mihi, non alia res magis offuscat istius Academiae gloriam, quam quod iuuentus vix gustata grammatica, rapitur ad sophisticen easque disciplinas quibus armanur ad palaestram
- 30 scholasticam. Sunt illae quidem ad iudicandum conducibiles; at linguarum cognitio simpliciter est necessaria. Absque dialectices peritia multi recte iudicant; citra sermonis cognitionem nemo potest vel intelligere quod audit aut legit. Initio reclamabunt nonnulli, verum is tumultus mox consilescet. Iuuentutem omnem
- 35 habemus pronam. Seniores qui publicitus obstrepunt, clam affectant hanc accessionem studiorum. Declarant hoc Hoghestrati libelli, qui prodeunt indies cultiores, testantur et Sutoris et Beddae scripta. Quin et ipse Clithoueus aliquanto politius scribit solito. Neque negligit stili mundiciam Latomus.
- 40 Longolius ante diem nobis ereptus, praeclaram opinionem reliquit apud Italos, quod fuerit Ciceronianus. Et tamen neminem ex illis prodire video qui vere referat Ciceronem, nisi bractea duntaxat orationis ac verbulis aliquot selectis. Qui mihi totum Ciceronis pectus refert, is vere Ciceronianus est. Est Romae chorus eruditum
- 45 torum qui vix ferunt nomen Germanorum aut Gallorum. Habent coryphaeum et incitatore tibi non ignotum; cuius animo vt nulla satis est gloria, ita non fert praeter ipsum laudari quenquam

7. Lascarem] Cf. Ep. 1733. 102-3.

8. compede] Cf. Hor. *O.* 4. 11. 23-4.

10. Nouum Testamentum] See Epp. 1571. 19n, 1789.

12. mentionem] In the notes on Luke 1. 4, 16. 26; pp. 144-5, 192 (1516, pp. 316-17, 343).

18. admisceas] I cannot find that Budaeus acted upon this suggestion.

25. Christianiss. Regem] Cf. Epp.

1733 introd., 1795. 1-3.

36. Hoghestrati] For the list of authors cited here with disdain cf. Ep. 1780. 33-8.

40. Longolius] See Ep. 1791. 59-62.

44-5. chorus eruditum] See Ep. 1479. 19n, and cf. Ep. 1791. 37-41, 62-3.

46. coryphaeum] Aleander; cf. Ep. 1840. But Budaeus misunderstood the allusion; see Ep. 1812n.

nec deorum nec hominum. Hos habeo ob hoc etiam iniquiores, quod in epistolis ad te meis alicubi scripserim tibi certamen esse cum Hermolais [et] Barbaris atque adeo Pliniis. Verum hos quo minus habemus aequos, hoc arctioribus gratiarum vinculis inter nos iungi decet. Bene vale.

Basileae decimo Calend. April. Anno M.D.XXVII.

1795. TO JAMES FABER.

Opus Epistolarum p. 847.

Basle.

N. p. 809: Lond. xxi. 51: LB. 855.

24 March 1527.

[Sent, no doubt, with Ep. 1794. The year-date is confirmed by the mention of Chrysostom (l. 7).]

ERASMVS ROTERODAMVS IACOBO FABRO S. D.

AVDIO tibi tuoque Gerardo Ruffo datum negocium a Rege Christianissimo, vt Chrysostomi commentarios in Acta Apostolorum Latine verteretis. At idem opus iam pridem apud me est e Venetia deportatum, eleganter descriptum. Rursum idem habetur in Anglia. Iam annus est quod coeperam illud vertere. Caeterum quoniam subdubitabam de fide tituli, seposui. Nunc quum aederem alia quaedam Chrysostomi versa, adiunxi treis Homilias quas ante verteram, quo gustum darem eruditis, ex quorum iudicio vel absoluerem opus vel omitterem. Hoc quum esset iam factum, ex Brixii litteris cognoui quod modo dixi: quae si venissent vno mense citius, ad te misissem quod verteram, totamque provinciam vobis lubens cessissem. Et nunc, si libet, hoc ipsum quod aeditum est vestrum facio, ne quid hic casus vos remoretur a bene coeptis. Praeter Homilias quas aedidi novas, habeo commentarios Chrysostomi in epistolam ad Romanos, in vtramque ad Corinthios, in epistolam ad Galatas. Verum haec eo minus habitura sunt gratiae, quod in Theophylacto totus fere Chrysostomus est, exceptis digressionibus. Opto tuae senectuti laetam tranquillitatem. Ruffo tuo plurimam ex me salutem dicito. Optimo Praesuli cupio esse quam commendatissimus.

Basileae nono Calend. April. Anno Millesimo quingentesimo vigesimo septimo.

21. HN³: Aprilis N³ Lond.

1794. 49. in epistolis] Epp. 480. 132-4, 531. 46-9; cf. Ep. 1479. 22-3.

1795. 1. Ruffo] See Ep. 1407. 92n.

a Rege] Cf. Ep. 1794. 25-7. This news had been communicated by Brixius (l. 10). It probably means that Francis had approved of a proposal which had been submitted to him in hopes of financial support, rather than that the scheme was his own. I cannot find that the work was ever done.

3-4. e Venetia] See Ep. 1623. 9n.

5. in Anglia] Most of Erasmus' work with mss. in England was done either with the help of Colet in London, from the lost library of St. Paul's (cf. vol. ii, p. 164), or at Cambridge (cf. Epp. 396,

1766 introd.); but there seems to be no such ms. there now. It is possible that during his residence at Oxford in 1499 he had been shown the xi^c. ms. at New College (H. O. Coxe lxxv, lxxvi).

7. Chrysostomi] See Ep. 1800.

treis Homilias] See Ep. 1801.

10. Brixii litteris] Not extant: perhaps answering Ep. 1736.

15. ad Romanos] Cf. Ep. 1736. 23-4. ad Corinthios] Cf. Ep. 1736. 27-8: in which, however, only 2 Cor. is mentioned.

16. ad Galatas] See Ep. 1841.

17. Theophylacto] See Ep. 1790. 11n.

19. Praesuli] Wm. Briçonnet; see Ep. 1407. 118n.

1796. TO POLYDORUS VERGIL.

Opus Epistolarum p. 847.

Basle.

N. p. 809 : Lond. xxi. 52 : LB. 854.

24 March 1527.

[Evidently contemporary with Ep. 1797.]

ERASMVVS ROTERODAMVVS VIRGILIO POLYDORO S. D.

QVO non penetrant linguae fascinatrices ? quas nos, mi Polydore, non alia ratione melius vlisci possumus, quam vt amicitiam quam isti rescissam vellent, vinculis quam arctissimis astringamus. Videbis Homilias tibi dicatas, nunc rursus excusas cum dignitate ;

5 quo magis etiam vrantur quos cruciat nostra concordia.

Quod sedulo agis *ειρηνοποιον* inter Leum et me, pro isthoc animo Christus tibi referet promissam beatitudinem. At praescribit ille parum aequas pacis condiciones. Ostendat ille quae perperam scripserim in ipsum, ego vicissim ostendam quae ille perperam
10 scripsit in me. Tum post mutuam palinodiam coeat amicitia. Verum hoc esset non sarcire gratiam sed renouare simultatem. Optimum fuerit *μη μνησικακήσαι*, sed illa Graecorum *ἀμνηστία* prorsus omnium veterum iniuriarum abolere memoriam, ac scripto quopiam amico testari positam esse simultatem et animos Christiana iunctos
15 concordia ; quod factum est inter Iacobum Fabrum ac me.

Quod mihi cum tot portentis dimicandum est, agnosco feroque fatum meum. Cum summis mihi pulchre conuenit. Clemens septimus bis iam misit ducentos florenos, nihil non pollicens. Caesar nuper ad me scripsit amantissime cum suo Cancellario.
20 Regum, cardinalium, ducum, episcoporum litteris honorificentissime scriptis habeo plena scrinia. A multis veniunt et munera nequaquam vulgaria. A tenebrionibus velut a cimicibus ac pediculis mordeor. Nam his nec Caesar nec Pontifex potest imponere silentium. Tuti sunt suis tenebris. Sed nihil aliud efficiunt nisi quod
25 traducunt seipsos. Nos rectum clauum tenebimus vsque ad extremum vitae terminum : de euentu viderit Christus huius fabulae choragus.

De libello excudendo egi cum Frobenio ; respondet se paratissimum, ea lege qua excudit Adagia. Bene vale, patrone magne.

30 Basileae nono Calend. April. Anno Millesimo quingentesimo vigesimo septimo.

30. HN^a : Aprilis N^a Lond.

2. amicitiam] For this slight interruption of friendly relations cf. Ep. 1990.

4. Homilias] See Epp. 1734, 1800.

6. *ειρηνοποιον*] Cf. a letter of P. Vergil to Lee, from London, 19 Oct. 1526, printed by Jortin, ii. 344, from Brit. Mus. MS. Harl. 6989, f. 13. For the renewal of Lee's attacks upon Erasmus see Ep. 1744. 125n.

8. condiciones] P. Vergil rehearses these in the letter above (l. 6n), from a letter of Lee to him : ' vt palinodiam cantet (Erasmus), id quod ei faciundum est qui prior offenderit cupidusque sit pacificationis '.

15. Fabrum] For this controversy and its healing see Epp. 597. 32n, 659, 724, 814.

17. Clemens] See Ep. 1414 introd.

18. bis] Perhaps again in July 1525 ; cf. Epp. 1575. 7n, 1588-9, 1697. 20-21.

19. Caesar] See Ep. 1731.

Cancellario] See Ep. 1757.

28. libello] Probably P. Vergil's *De Prodigis*, with a preface dated from London, 20 July 1526. It appears that this negotiation was unsuccessful, for no edition is known before Bebel's, Basle, 1531.

29. Adagia] See Ep. 1494. 7n.

1766 1797. TO ROBERT ALDRIDGE.

Opus Epistolarum p. 848.

Basle.

N. p. 810: Lond. xxi. 55: LB. 852.

24 March 1527.

ERASMVS ROT. ROBERTO ALDRISIO S. D.

SVB quadragesimam demum redditus est nobis tuus Seneca. Non erat necesse mittere codicem, poterant omnia describi in schedis. Bibliophylaces collegii Regalis dederunt tibi verba. Habent in minore bibliotheca aliud volumen in membranis descriptum; vt agnoscas, habebat sententias per ordinem litterarum digestas, et in medio sententiam eandem disticho, sed indoctissimo, comprehensam. Inerant et initiales litterae coloribus et auro depictae. Ex libro De beata vita plurimum emendaram. Si vacaret, posses ex eo notare quae dissentiunt, notato per numerum versu aeditionis Frobenianae, et ascripta lectione quam habet codex; reliqua per nos fierent. Doleo tibi tantum laboris susceptum non magno fructu. Sciebam codicem qui habebat libros Epistolarum nihil habere frugis. Non ausim amplius abuti tua bonitate; si tamen posses hoc taedium decoquere, faceres mihi rem magnopere gratam, nec penes ingratum hominem collocaris officium, si viam indicaris reponendae gratiae. Thomae Moro te commendavi non indiligenter.

De quorundam ingratitudine vetus est querela. Regium est autem audire male quum feceris bene. Posteritas magis agnoscet: quanquam nunc etiam agnoscunt optimi quique, Caesar, Ferdinandus, Pontifex, card., reges, duces, episcopi, et litteris honorificentissime scriptis et muneribus opimis. Tenebriones modo quidam oblatrant, nihil profecturi, nisi quod sibi malum accersunt. Res alium habebit exitum quam credunt multi. Sed quicumque erit exitus, nos bonam ac fidelem operam litteris et Christo nauabimus. Bene vale.

25

Basileae IX. Calend. April. Anno M.D.XXVII.

1798. TO VALENTINE FURSTER.

Opus Epistolarum p. 848.

Basle.

N. p. 810: Lond. xxi. 53: LB. 853.

24 March 1527.

[The year-date is corroborated by the connexion with Ep. 1799.

It is evident that Valentine Furster was now a pupil of Carinus at Coblenz (cf. Ep. 1946), together with Erasmus Froben. He probably was a son of Val. Forster († 29 Nov. 1558), who from 1522 to 1532 was the Elector's revenue-officer at Wittenberg, and later was a member of the Town council: see P. Flemming in *Theologische Studien und Kritiken* lxxxvi, 1913, p. 294, printing a short letter to him from Luther, 31 Dec. 1528. Jöcher mentions three other persons of the same name, grandfather (1530—27 Oct. 1609), father and son, all connected with the Law at Wittenberg. There appears to have been a tradition of the name in the

1. quadragesimam] 6 March—20 April.

tuus Seneca.] A copy of Erasmus' edition of 1515 (Ep. 325), which Aldridge had used for collation; cf. Ep. 1766. 27—36.

4. minore bibliotheca] In M. R. James'

description of the Library (*Catalogue of MSS.*, 1895, pp. 69—71) there is no mention of this division into two parts.

16. Moro] Of this letter there is no trace. Aldridge is not mentioned in Ep. 1804.

17. Regium] See Ep. 1578. 30n.

family: so that the present boy had perhaps died by 1530, and the name passed on to a new son; or, if the date 1530, which is not supported by month-dates, could be at all deferred, the boy might be an intermediate generation between the revenue-officer and the three lawyers.

Some letters between the grandfather and Basil Amerbach jun., 1565-73, about a debt contracted when Forster was staying in the *Homme Sauvage* at Basle and writing his *Historia Iuris*, survive at Basle (Ki. Ar. 10).]

ERASMVS ROT. VALENTINO FVRSTERO SVO S. D.

Si praestas eum animum tua pollicetur epistola, Valentine charissime, et tibi et tuis omnibus consulueris. Memento nullam aetatem magis idoneam discendis optimis moribus ac disciplinis, per omnem vitam vsui futuris, quam istam qua nunc flores. Verum
5 vt est optima, ita scito fugacissimam esse, nec semel elapsam vnquam recurrere. Praecipuam studiorum partem impende historiographis et ethicis. Prioris generis sunt T. Liuius, Vitae Plutarchi, Cornelius Tacitus: posterioris, libri Ciceronis De officiis, De amicitia, De senectute, De Tusculanis quaestionibus, et Plutarchi
10 libri De moribus. Ex his enim potissimum ea prudentia colligitur quae decet virum in republica versantem. Et habet ea lectio non minus voluptatis quam vtilitatis. Saluta mihi nostrum Erasmium, sodalem tuum. Bene vale.

Basileae IX. Calend. April. Anno M.D.XXVII.

1799. TO LOUIS CARINUS.

Hamburg MS. Folio 59. 123.

Jortin ii. 456.

Basle.

24 March 1527.

[An original letter, autograph throughout: in the Uffenbach-Wolf Collection at the Hamburg Staats- und Universitätsbibliothek. The signature and first letters of the address were cut out by John Christopher Wolf and placed in his volume of autographs, also in the Hamburg Library. First printed in Wolf's *Conspectus*, 1736, p. 138. The year-date is corroborated by the connexion with Ep. 1798.]

S. P. Si recte vales, ignoscemus Ioui, qui te tam duriter tractauit vt homo nimium mollis duresceres. Plus satis indulges medicis. Si veredarius esses, melius haberes. Leodegarium video nusquam. Quantum periculum est quosdam demeruisse! Tuos sex coronatos
5 nondum queo concoquere, quos preter meum et morem et ingenium obtrusisti, homo violentissime. Respondi tuo Furtstero, sed paucis. Fac sciam quid agas quidque valeas.

Basileae. 9. Cal. April. An. 1527.

Eras. Rot. tuus.

10 Respondissem D. Cancellario, sed illius epistola inter tot aceruos schedarum non venit ad manum. Tu fac epistole partes expleas tua facundia.

Lodouico Carino. Confluentiae.

1798. 1. epistola] Not extant.

12. Erasmium] See Ep. 635. 20n.

1799. 3. veredarius] Like Algoet (Ep. 1091), Harst (Ep. 1215), and other of Erasmus' young friends.

Leodegarium] Cf. Ep. 1761. 22.

6. Furtstero] See Ep. 1798.

10. Cancellario] Perhaps Matthias of Saarburg; for whom see Epp. 867. 58n, 1946.

1800. To JOHN III.

Chrysostomi Lucubrationes, 1527, f^o. a² (α).

Basle.

Chrysostomi Opera, 1530, i, f^o. A⁸ v^o. (β).

24 March 1527.

Lond. xxix. 83 : LB. viii. 1.

[The preface to some translations from Chrysostom, made from a manuscript recently acquired by Erasmus (cf. Epp. 1705. 6n, 1769, 1801), and printed as *Chrysostomi Lucubrationes*, Basle, J. Froben, March 1527 (α). The dedication to the King of Portugal was not a success, in spite of the iteration with which Schets had pressed for it (cf. Ep. 1681. 33n). No opportunity for presenting it occurred (cf. letters between Erasmus and Schets, 13 Dec. 1529 and 29 Aug. 1530); and in consequence, when Erasmus came to publish his full Latin Chrysostom, Basle, Froben, Aug. 1530, it was withdrawn, except that the central portion (ll. 116–280), which is in the nature of an essay on Chrysostom, was incorporated in the life of the author (β). This preface, for which Schets had supplied some points of information (cf. Epp. 1769, 1783), is not in the Chevallon Chrysostom of 1536 (see Ep. 1558 introd.); but reappears in the Basle *Opera*, 1540, viii. 3 (γ). In Lond., which reprints γ, it is abridged by the excision of the central portion, which had been printed earlier in the volume: in LB. it is given again complete, and the text of Lond., which is bad, is corrected. The year-date is amply confirmed by comparison with Epp. 1769, 1849. Of the *Lucubrationes* I have used a copy which belonged to Butzbach's monastery at Laach, and retains its original binding, with the label on its side.

Other notable books dedicated to John III (6 June 1502–7 June 1557) from the Netherlands are Vives' *De tradendis disciplinis*, Antwerp, M. Hillen, July 1531, and Driedo of Turnhout's *De ecclesiasticis scripturis*, Louvain, B. Gravius and R. Rescius, 10 June 1533.]

SERENISSIMO LVSITANIAE REGI IOANNI, HVIVS NOMINIS TERTIO,

EMANVELIS FILIO, DES. ERASMVVS ROTERODAMVS S. D.

SOLENT olim, Rex inclyte, cultores agrorum, qui pii memoresque videri studebant, ex his ipsis quae sibi credebant ex benignitate numinum prouenisse, singulorum munificentiam agnoscere, veluti spiceam coronam offerentes Cereri, pampineam Baccho, populeam Herculi, rosaceam Veneri; existimantes earum rerum vberiore fore prouentum, si bonorum autorem aliquo munusculo demeruisent. Hoc si fecit gentium superstitiosa religio, quanto magis aequum est vt nos qui colimus agros melioris annonae feraces, rei Christianae monarchis, quorum fauore simul ac liberalitate fouentur, aluntur et ornantur honestissimarum studia literarum, ex ipsis studiis quibus per eos fruimur, aliquod gratae voluntatis indicium dare studeamus?

Frequenter huc titillabant animum meum inuictissimi Regis Emanuelis, patris tui, celebri per orbem fama non aliter quam clarissima tuba praedicatae virtutes. Inter quas innumeras hae singularem Christianorum omnium applausu excipiebantur, quod Ioannem cognomento bonae memoriae, primum huius nominis, decimum ordine Lusitaniae Regem, vt stirpis autorem habuit, ita factis aemulatus tanta ingenii dexteritate, regnum per se non amplum veluti Spartam nactus, vt est in prouerbiis, sic ornarit vt vix vlli regnorum cedat honestissimi nominis celebritate. Deinde

15. γ: innumeras α.

14. Emanuelis] See Ep. 1647. 29n.

1433.

17. Ioannem] who reigned 1385–

20. Spartam] See *Adag.* 1401.

quod ab vrbe Cepta, quae est ad Herculeas columnas, vsque ad Sinas Indiae ciuitatem, vastissimum pelagus antehac ob incursionem barbarorum prorsus innauigabile, suis praesidiis ingenti Christianae
 25 ditionis emolumento adeo pacatum reddidit vt vix alio in mari nostris sit nauigatio tutior; obiter et Christianae religionis propagandae negocium agens, sparso variis in locis Catholicae pietatis seminario.

Quod quo felicius latiusque propagetur, prouidit et illud singularis viri sapientia, ne qua victoriam ex barbaris partam praedandi
 30 suspitio corrumpere. Siquidem ex octo magnis Africae ciuitatibus, quas ideo tui maiores redegerunt in suam ditionem, quod ex his potissimum erumpentibus et huc sese recipientibus piratis, nulli in Indiam esset tuta nauigatio, ferunt ad vos nihil emolumenti redire nisi quantum tuendae ditioni impenditur. Atque vtinam hoc
 35 vestrum tam insigne beneficium non corrumpere quorundam monopolia! per quos, sicut audio, fit vt quum multo commodior sit importatio, tamen precio rerum adeo nihil decesserit vt multum etiam accreuerit; quaedam autem, veluti saccarum, corruptiora quoque, non modo chariora, perferantur ad nos. Sed horum
 40 auariciae fortassis aliquando principum autoritas modum imponet. Interim animi vestri pietas non fraudatur sua laude.

Atque his quidem pulcerrimis facinoribus applaudunt omnes quicunque fauent Christiano nomini; illa nos propius mouent, quod tanta benignitate curaue fouerit quum omnibus honestissimis
 45 disciplinis, tum praecipue theologiae deditos. Nam animi pietatem Christiano Rege dignam literis etiam proditis aliquando testificatus est. His, inquam, egregiis rumoribus gestientem animum magis etiam accendebant quorundam hortatus, efflagitantium vt studio-
 50 sorum omnium nomine tantum studiorum patronum symbolo quopiam agnoscerem. Verum interim dum quaeritur aliquid quod eo non prorsus videretur indignum, ille vir coelo dignus, terris ereptus ad tranquilliorum piorum sedem translatus est.

Verum recanduit hic meus affectus simul atque cognoui te, Rex inclyte, sic in patris successisse locum, vt ille non defunctus sed

23. Sinas] Cf. a letter of Manuel I (see l. 46n) to Leo X, *De victoriis habitis in India et Malacha*, 6 June 1513, reprinted by Grynaeus, *Nouus orbis*, Basle, J. Herwagen, March 1532, p. 185: 'Erant eo tempore Malachae plures extranei . . . et ab extremo Oriente atque vltima Sinarum regione Chineses alique gentiles'. From Hellenistic times the name 'Synae' was given to the inhabitants of maritime China generally, 'Seres' to those of the region to the North visited by travellers overland. G. Coedès, *Textes d'auteurs grecs et latins relatifs à l'Extrême-Orient*, 1910, p. xxiv, places the Synae in Tonquin; which had been occupied by the Chinese from iii^c. B.C.

30. octo] Such precise information had no doubt been supplied to Erasmus. What towns are meant is not clear. The Portuguese captured Ceuta in

1415; under Alfonso V (1438-81) they occupied Seghir, Tangier, and Azila; and later spread southwards down the coast to Mazagan, Safi, and Mogador, reaching Agadir in 1500. In a letter of 30 Sept. 1513 Manuel announces the capture of Azemur and Thiti, N. and S. of Mazagan, and of Almadina, 50 ms. inland up the river.

36. monopolia] This passage not unnaturally gave offence in Portugal; see Erasmus' letter of 29 Aug. 1530.

46. literis] Manuel I had been in the habit of addressing letters to the Holy See, many of which were printed at Rome on their arrival. One of 1505 urges Julius II to a Crusade; in 1506 and 1508 he recounts Portuguese achievements in Ethiopia and Socotra; in 1513 recent victories in Africa, India, and Malacca.

52. translatus est] 13 Dec. 1521.

in te iuvene vixdum annos nato vigintisex refluuisse videatur; 55
 qui quicquid a patre cum laude coeptum erat, absolueris, quicquid
 perfectum, communieris, quicquid praeclare gestum, auxeris, si
 quid omisum, adieceris. Nam protinus suscepto regno, rem
 iudiciariam, aduocatorum quaestu nonnihil corruptam, restituisti,
 salaria decreta disciplinarum cultoribus adauxisti, nauigandi 60
 facultatem instructissima classe communisti, ditionem tuam ab
 omnibus zizaniis quae syncerae pietatis laetissimam segetem vicia-
 bant, repurgasti. Nec iam contentus fauisse ac fouisse studiorum,
 et in his praecipue theologiae, vel professores vel candidatos, ipse
 tam foeliciter a teneris annis in Graecis pariter ac Latinis literis sub 65
 eruditissimis viris—in quibus est Lodouicus Teixeira, quicum mihi
 in Italia, ni prorsus nomine fallor, fuit arcta nec minus amoena
 familiaritas: quod ego sane inter meas felicitates numero—,
 deinde in mathematicis disciplinis, astrologia et geographia, in rerum
 gestarum cognitione, quae praecipua regum philosophia, sic eruditus 70
 es, vt tuo exemplo possis et cessantes et auersos ad disciplinarum
 amorem excitare.

Iam quid fratrem tuum Fernandum commemorem, quem cum
 caeteris iure tibi charissimum, tamen praeter caeteros hoc nomine
 chariorem habes, quod in amplectendis euehendisque studiis se 75
 tibi praebet vnanimem. Quibus rebus fit vt quam tibi cordi sunt
 honestissimae disciplinae, tam tu charus sis studiosis omnibus: in
 quorum vel extremam classem ascribi cupiam. Hinc itaque certam
 animo fiduciam aut, si quis malit, audaciam concepi, vt quod patri
 destinaram, illius felici memoriae tuoque nomini persoluerem. 80

Id cupienti molientique Deus, opinor, porrexit materiam. Missus
 est huc e Venetia codex peruetustus Graece descriptus, in quo depre-
 hendi complures Ioannis Chrysostomi conciones, quas antehac
 nemo verterat, quum essent indignae quae delitescerent, imo quum
 vehementer esset e re Christiana vt in manus omnium prodirent. Vix 85
 enim aliae mihi videntur, quae perinde referant os illud aureum
 ac plane mellitam suauiloquentiam. Satisque commode res cecidit.
 Opus enim aduersum Iudaeos omnium primum scripsisse traditur,
 adhuc lector Antiochenus. Caeterum libris De functione sacer-
 dotali, quos scripsit iam diaconus, primam eloquentiae laudem inter 90

66. Ludouicus Teixeira γ.

73. Ferdinandum γ.

88. aduersus γ.

55. vigintisex] King John was now approaching 25.

66. Teixeira] son of Dr. John Teixeira, who had been chancellor to John II. Louis was sent to Italy in 1481 and learnt Latin and Greek under Politian at Florence: then, turning to law he was a pupil of Burgarius at Siena and of Bart. Socino at Bologna, taking his doctor's degree after five years. At the invitation of Duke Ercole he taught law at Ferrara (cf. Bemb. E., p. 85); and he composed a commentary on a section of the Digest, *De rebus dubiis*, Venice, Greg. de Gregoriis, 1507, reprinted at Siena in 1515. The preface, to Manuel I, men-

tions his intention to publish his letters; but this he never carried out. In 1519 he was appointed tutor to Prince John, whose chancellor he afterwards became. An Oration of Andr. Resendius, 1 Oct. 1534, mentions him with praise. See D. Barbosa Machado, *Bibl. Lusitana* iii, 1752, 155-6.

Erasmus' acquaintance with him may have been at Bologna in 1506-7, or at Siena in 1509.

73. Ferdinandum] See Ep. 1681. 42n.

82. codex] See Ep. 1705. 6n. Besides the four treatises enumerated in ll. 102-105, it contains Chrysostom's *Conciones* to the people of Antioch and his Homilies on Job.

huius lucubrationes tribuunt Graeci; hosque solos testatur sibi
 lectos Hieronymus, videlicet vt omnium celeberrimos. Eos ante
 biennium euulgaram Graecis formulis: quos meo quidem hortatu
 Latinos fecit Germanus Brixius Altissiodorensis, Latini iuxta ac
 95 Graeci sermonis facundia sic exuberans vt Chrysostomici fontis
 vbertatem sua propemodum superarit copia, vixque alio interprete
 mihi videar Chrysostomum audire loquentem. Sane feliciter quod
 habebamus huius doctoris elaboratissimum, in parem incidit artifi-
 cem. Mihi cesserunt haec non minus vtilia sed minus elaborata;
 100 siquidem illa scripsit eruditissimo Basilio, haec parauit auribus
 promiscuae multitudinis. Porro quae nunc tui nominis auspiciis
 damus noua Latinis auribus, haec sunt: aduersus Iudaeos con-
 ciones quinque; de Lazaro quatuor; totidem de Visione Esaiiae
 et Osia Rege; vna de laudibus Philogonii deque digne sumenda
 105 Eucharistia. Commentariorum in Acta, quoniam de tituli fide
 subdubitabamus, gustum modo praeuimus; quod superest, ex
 eruditorum suffragiis vel omissuri vel addituri.

Habebamus et alias Chrysostomi lucubrationes, sed prolixiores
 quam vt nunc eas dare potuerimus, tot aliis studiorum argumentis
 110 distracti, vt in his vertendis coacti simus aliquoties ad dictandi
 compendium confugere. Sed illa dabuntur breui, si Christus
 aspirauerit. Nec enim in alio scriptore libentius ocium ac negotium
 nostrum collocamus. Nam hic profecto, si quis alius inter scriptores
 ecclesiasticos,

115 Omne tulit punctum, qui miscuit vtile dulci.

Quis enim docet euidentius? Quis haereticos refellit acrius? Quis
 in mores declamat vel frequentius vel liberius? At contra, quis id
 facit popularius? Tanta charitatis suauitate condulcat etiam illa
 quae natura sunt amara. Quosdam vix ferimus adulantes, hunc et
 120 obiurgantem possis amare. Iam quanta vbique cura prouidentiaque
 pauperum, quam sollicita ad humanitatis officia cohortatio, quam
 diligens monachorum commendatio! quos tum mundus, opinor,
 habebat optimos.

Omitto quod vix alius plura scripsit, nec in his vllum est argu-
 125 mentum quod non tractet ea quae sunt Christianae pietatis; quum
 Augustinus noster, qui cum hoc polygraphia fortassis certare possit,
 tantum operae dederit grammaticae, dialecticae, musicae, ac pro-
 phanae philosophiae quaestionibus. Harum disciplinarum quum
 Chrysostomus fuerit exacte doctus (oratoriam enim puer, vt dictum
 130 est, sub Libanio rhetore, philosophiam didicit sub Andragathio),
 nullam tamen vsquam praebet ostentationis speciem, sed omnes
 humanas disciplinas cogit seruire pietati Christianae, sic admiscens
 quasi vinum generosum aqua modica diluas. Nusquam enim est
 aquae vel color vel sapor, sed tamen sentis vinum esse suauius.
 135 Quumque tantus esset tum eruditione tum eloquentia, tamen

124. est *add. β: om. αγ.* 129-30. puer, vt dictum est, *add. β: om. αγ.*
 132. humanas disciplinas *add. β: om. αγ.* αγ: Christianae pietati β.

92. Hieronymus] *Cat. Script. Eccles.*,
 where Chrysostom appears as 'Iohannes
 Antiochenae ecclesiae presbyter'.

93. euulgaram] See Ep. 1558.

94. Brixius] See Epp. 1733, 1736.
 105. in Acta] See Ep. 1801.
 110. dictandi] Cf. Ep. 1790. 52.
 115. Omne] Hor. *A.P.* 343.

incredibili quodam iuuandi studio, quicquid fere scripsit, accommodauit auribus populi, eoque ad huius captum demisit orationis habitum, quasi praeceptor cum puero discipulo balbutiat. Quod si cuncta dixit apud populum quae hoc modo figurae scripta sunt, vtrum magis admirari debeam nescio, illumne qui tam assiduo concionandi labori suffecerit, an populum qui tam audus fuerit discendi quae sunt pietatis. Ad haec dubium videri potest an inter dicendum excipi passus sit voces suas, quod in Augustini scriptis aliquot perspicuum est; aut, quoniam hoc probabile non est, vtrum scripserit dicturus, an post dictionem quae dixerat in literas redegerit. Nam de scripto non dixisse, liquet ex ipsius scriptis, in quibus multa respondent iis quae casus fortuitus aut tempus praeter expectationem dabat, velut solito frequentior alacriorque populi conuentus, indecora plebis acclamatio, aliudue simile. Fortasse quaedam scripsit tanquam populo recitanda, qualia sunt Isocratis pleraque. Nec enim est verisimile, lectori (nihil enim aliud erat quum scriberet aduersus Iudaeos) fuisse ius apud concionem loquendi, nisi forte tali lectori permissum est vt extra ordinem sua scripta recitaret populo.

Iam nihil est tam reconditum in diuinis literis, quod ille tractando non reddiderit theatricum, vt ita loquar, ac populare. Sic eruit quae sunt abstrusa, sic ostentat, sic ingerit oculis, dicas esse quempiam qui singularis artificii tabula spectatores remoretur: quam quo diutius ac propius inspicias, hoc magis aperit sese subinde noui quippiam quod oculos fefellerat, et animaduersum recreat. Tali reuera tabulae similis est diuina Scriptura, quam incomparabilis artifex spiritus ille coelesti poenicillo nobis depinxit, vt in huius contemplatione iugiter versantes, et huius mundi tedia fallamus, et semper aliquid nouae voluptatis percipiamus ex cognitione rerum aeternarum. Atqui commonstrator idoneus huius tabulae non possit esse, nisi qui sit ipse praeclarus artifex et insigniter oculatus. Velut hic noster Lazarus ac diuitem producit in theatrum: sit enim hoc exempli causa propositum. Quis alius perspexisset quae ille ibi commonstrat? Quumque iam spectator credens nihil superesse parat abitum, ille reuocat, 'Heus', inquit, 'superest aliud cum primis annotatu dignum': deinde rursus aliud ex alio commonstrat, nec te patitur a tabula discedere; tandem adhuc audum et inhiantem dimittit.

Metaphoris et collationibus, quoniam plurimum conducunt et ad lucem et ad iucunditatem orationis, frequenter vtitur; in quibus inueniendis quidem mirus est, sed multo mirabilior artifex in tractandis. Tractantur autem ex circumstantiis, a pari, maiore et minore. Hic mirum quos gradus inuenit vel deprimendi vel exaggerandi. Addit subinde stimulos, nunc collaudans illorum docilitatem, nunc obiurgans segnicie, nunc pollicens se digna cognitu prolaturum, si conspiciat attentos et audios, nunc aliis atque aliis nominibus commendans argumentum quod tractaturus est; nonnunquam repetens quae pridie dixerat, nec raro faciens idem in eadem concione. Dedit hoc vir eloquentissimus multitudinis ingenio, rudi pariter atque obliuioso; quae nec intelligit nisi dilucide crasseque tradas, nec meminit nisi subinde repetitum infigas.

146. scriptis αγ: Homiliis β.
β: recreat αγ.

153. extra ordinem add. β: om. αγ. 160.

Hoc admonui, ne quis loquacitatis nomine damnet, quod charitas, quae nihil aliud quaerit quam aedificare, dedit auditorum imbecillitati. Sic et Paulus apud Thessalonicenses, ad illorum ruditatem
 190 submisit sese, factus vt paruulus in medio eorum, tanquam si nutrix foueat filios suos. Nec sententias argutas nec epiphonemata captat vsquam, quibus solet excitari concionis acclamatio, quod dictionis genus placuit Hieronymo et Ambrosio: nec iocos admiscet in quibus frequens est, interim et immodicus, Tertullianus, frequentior
 195 Hieronymus, sed perpetua quadam orationis iucunditate facilitateque detinet auditorem, pietate delectans verius quam facelia. Ecclesiasticus orator facile reperiet quo deliniat auditorem, si perfecit vt norit ametque populus quod discit. Affatim est in ipsis arcanis literis quod voluptate demulceat pios animos, etiamsi nihil
 200 illecebrarum ex poetarum aut mimorum salibus accersatur. Si qui docet ardet, facile accendit; si vehementer gaudet iis quae docet, facile transfundet eundem affectum in animos auditorum. Hoc pectus, hoc os aureum foro prophano destinatum, Christus ad Euangelii praeconium interuertit.
 205 Vtinam tales oratores nunc haberet vbique Christianus orbis! Ab his enim praecipue pendet totius reipublicae disciplina. Ideo tam nihil pene tenemus de dogmatibus Euangelicae philosophiae, ideo sic frigemus ad ea quae sunt charitatis, ideo tam dubie credimus quae debebant esse certissima, quia raro populus audit concionatores Euangelicos, rarius idoneos. Et tamen hodie commodior est
 210 conditio dicentium quam olim fuit. Tum enim paganitatis reliquiae, gladiatorum paria, concursus equorum, athletae, pugiles, aliaeque theatri certamina, plebem auocabant a concione sacra, nec episcopis vllum aliud ius erat quam linguae. Ad haec in ipsis concionibus
 215 cogeantur quiddam e theatro pati, sibilos, applausus, acclamationes, gesticulationes frequenter indecoras, quibus vel corrumpi vel interpellari poterat dicentis impetus. Et tamen Chrysostomus quotidie loquens populo frequens habebat auditorium. Quis enim non mallet talem virum audire de rebus diuinis tanta suauitate
 220 disserentem, quam spectare gladiatores aut equos currentes, aut ludere aleam? Nunc sublata sunt auocamenta publica. Populus humilis et quietus magna religione prebet aures, nihil obstrepens etiamsi quid absurdi proferatur e suggesto: et tamen concionatorum idoneorum mira est raritas, quum episcoporum, sacerdotum
 225 ac monachorum tanta sit vbique copia. Proinde non postremae laudis habetur inter tua benefacta, Rex inclyte, quod hic quoque vigilat tua pietas, vt sint idonei qui doctrinam Euangelicam subministrent populo.

Erat omni decorum et opum genere florentissima Constantinopolis:
 230 verum Arcadius Imperator non existimabat suam ciuitatem et imperii summi sedem sat splendidam, nisi et insignem haberet

194. interim et immodicus *add. β: om. αγ.* 225. Proinde... 228. populo *αγ:* Hac in parte praecipue vigilare oportuit principum et episcoporum prouidentiam, vt parentur idonei pastores, qui bona fide dispensent populo Euangelicae doctrinae dimensum. Hoc officio multo citius demereantur Deum quam extruendis monasteriis aut instituendis canonicorum collegiis *β.*

221. Nunc] A notable description of the times.

Euangelii praeconem, eoque Ioannem Chrysostomum ad sacerdotii functionem vnde Nectarius decesserat, Constantinopolim euocavit Antiochia. Vtinam Arcadii ac tuum, optime Rex, exemplum aemularentur omnes principes! vtinam ad Chrysostomi formam sacerdotes 235 quam plurimi contenderent! Id si fieret, nec tot bellis nec tot opinionum dissidiis concuteretur orbis, ac longius abessemus omnes et a Iudaismo simul et a paganismo; sed regnaret in nobis Christus, et sub illius vexillis felici tranquillitate frueremur. Denique latius sese proferrent Christianae ditionis pomoeria. Vereor enim ne 240 nostri mores partim in causa sint quo minus Turcae, Mahimetani, Saraceni, Moschobitae, Graeci, et si quae sunt aliae nationes vel semichristianae vel schismaticae, sese adiungant ouili Christi, quo minus Iudaei resipiscant a sua caecitate qua tot iam seculis detinentur; quos equidem demirabor si tam dilucidae Chrysostomi rationes, 245 si tam vrgentia Scripturarum testimonia, non saltem huc adigant, vt pudeat pigeatque tam diutinae calamitatis.

Apostolo Paulo debet hoc infelix hominum genus, quod adhuc superest, quod extat seminarium vnde possit restitui. Is enim ad Romanos .XI. spem bonam nobis fecit fore vt aliquando resipiscentes agnoscant nobiscum verum Messiam, et fiat vnus pastor et vnum ouile. In hanc spem seruantur a nobis. 'Nolo enim' inquit, 'vos ignorare, fratres, mysterium hoc, vt ne sitis apud vosmetipsos elati animo, quod excoecatio ex parte Israheli accidit, donec plenitudo gentium aduenerit; et sic totus Israhel saluus erit, sicut 255 scriptum est, "Adueniet ex Sion qui liberat, et auertet impietates a Iacob".' Ac mox, 'Quemadmodum enim et vos quondam increduli fuistis Deo, nunc autem misericordiam estis consequuti per incredulitatem illorum; sic et isti nunc increduli facti sunt, ex eo quod vos misericordiam estis adepti, vt et ipsi misericordiam consequantur'. Rursus in eodem capite docet Iudaicae gentis ruinam non esse desperabilem. 'Num ideo' inquit, 'impegerunt, vt conciderent? Absit. Sed per lapsum illorum salus contigit gentibus, in hoc vt eos ad aemulandum prouocaret. Quod si lapsus illorum diuitiae sunt mundi et diminutio illorum diuitiae gentium, quanto 265 magis plenitudo illorum? Vobis enim dico gentibus, quatenus ego quidem sum Apostolus gentium, ministerium meum illustro, si quo modo ad aemulandum prouocem carnem meam, vt saluos reddam nonnullos ex illis.'

Si Iudaeis a Christo deficientibus nos recepti sumus, vt illos 270 vicissim ad aemulationem prouocemus, conandum est vt in omni vita nostra resplendeat veritas, puritas et synceritas Euangelica. Glorificemus et nos Euangelium nostrum. Id quidem in primis est episcoporum ac sacerdotum, qui dicuntur angeli Domini, ex quorum ore populus requirit legem Dei sui: omnis tamen Christi- 275 stianus pro sua quisque portione glorificare potest Euangelium, si

234. ac . . . Rex αγ: om. β. 241. Mahumetani β: Mahometani γ. 248. αγ: hoc debet β. 254. αγ: Israēli β. 255. αγ: Israel β.

242. Moschobitae] For recent relations with them cf. Ep. 1673. 23n.

252. inquit] Rom. II. 25-6, 30-1. As

usual, Erasmus quotes his own translation of 1519.

261. Rursus] Rom. II. 11-14.

spretis iis quae sunt super terram, conuersationem habeat in coelis. Sic enim futurum est vt Turcae simul et Iudaei, videntes opera nostra bona, glorificent patrem nostrum qui in coelis est, cupiantque
280 in tale consortium asseribi.

Neque vero mediocre momentum adfert et tua pietas ad glorificandum Euangelium, dum alis ac foues qui sterilibus agris inspergant semina Catholicae doctrinae : qui quidem quo propius accesserint ad exemplum huius Chrysostomi, hoc plures allicient ad nostrae
285 religionis communionem. Quod tibi, Rex inclyte, magno studio singularique pietate molienti precor vt summus orbis princeps, qui consiliis arcanis et inscrutabilibus moderatur, et in tantis tempestatibus ac procellis tuetur Ecclesiae nauim, dexter aspirare dignetur. Habes hic inuictissimum Caesarem Carolum, non minus vnanimem
290 tibi studio restituendi prouehendique religionem Christianam quam affinitate iunctum.

Dimissurus eram maiestatem tuam, sed illud prius admonendum duxi, ne quis offendatur imprudens. Loca quae citantur e sacris voluminibus, reddidimus iuxta Graecam lectionem quam in codice
295 comperi. Graecorum autem lectio non videtur esse tantum Septuaginta, sed ex Aquilae quoque, Symmachi ac Theodotionis aeditione temperata. Caeterum quo minus Latinam aeditionem supposuerim, illud obstitit, quod aliquoties sententiae tenor non quadrat ad nostram lectionem. Id frequenter accidit in Nouo Testamento ;
300 sed in Vetere multo crebrior et insignior est lectionis varietas. Et consentiunt in citando Graeci doctores, Gregorius Nazianzenus, Basilus, Chrysostomus, Athanasius, Theophylactus, Cyrillus, alique quorum eruditissimis lucubrationibus vehementer illustratur Christiana philosophia ; vt vel ob hanc tantam vtilitatem operae
305 precium fuerit Noui Testamenti libros iuxta Graecorum lectionem tradi Latinis auribus : quod a me pridem magno reclamantium strepitu sed ingenti studiosorum fructu factum est. Idem vt ab aliis curaretur, in Veteris Testamenti voluminibus maior etiam inuitauit necessitas. His vero qui nobis Cyrillum, Chrysostomum
310 ac Theophylactum verterunt Latine, quoniam vulgatam Latinorum versionem supponere maluerunt, saepe ridiculum quiddam accidit, vt aliud sonet vox contextus, aliud cithara commentarii. Quod si stulte faciat qui nunc Cypriani, Tertulliani, Ambrosii et Augustini

291. affinitate] On 24 Sept. 1524 John III had married Charles' youngest sister, Catherine of Austria (14 June 1507—12 Feb. 1578).

296. Aquilae] A Jew, who c. 150 A.D. produced a new translation of the Bible, designed to be more literal than the Septuagint.

Symmachi] Author of a translation into more idiomatic Greek, c. 200 A.D.

Theodotionis] A Christian of Ephesus, who in ii^c. fin. translated the Bible into Greek with considerable freedom. All three versions were incorporated into Origen's Hexapla, but only fragments of them survive.

302. Theophylactus] See Ep. 1790. 11n.

310. verterunt] Cratander reprinted some of Cliethove's translations from Cyril in Feb. 1524, and Oecolampadius' translations from Theophylact in March (see Ep. 1790. 11n). For his new Latin Chrysostom, in which Oecolampadius had taken part see Ep. 1736. 8n. He was also about to undertake an enlarged Cyril, with translations by Oecolampadius from a ms. which had belonged to Reuchlin ; and the three volumes of it appeared in Aug. 1528. See E. Stachelin, *Die Väterübersetzungen Oekolampads*, pp. 8-12, = *Schweiz. theol. Zeitschrift*, 1916.

lectionem velit ad nostram translationem corrigere, reclamantibus illorum commentariis, multo minus id fieri conueniebat in vertendis 315 Graecis, apud quos Hieronymi translatio nunquam fuit recepta.

Hanc igitur, Rex inclyte, corollam ex Chrysostomi floribus contextam, quam publico studiosorum nomine deferimus, serena fronte dignaberis accipere. Maiestatem tuam sospitet prosperetque dominus Iesus. 320

Datum Basileae. IX. kalen. Aprilis. M.D.XXVII.

1801. TO THE READER.

Chrysostomi Lucubrationes, 1527, p. 181.

<Basle.>

Lond. xxix. 86: LB. viii. 189.

<March 1527.>

[The preface to translations of three of the Homilies on the Acts, attributed to Chrysostom (cf. Ep. 1623. 9n); which Erasmus, though doubtful of their authenticity, included in the volume of *Lucubrationes*, March 1527 (Ep. 1800), describing them on the verso of the title-page as 'opus recens'. For the Froben Latin Chrysostom of 1530 (i. 124) he translated one more, without change in this preface; but his hesitancy deterred him from going further. Modern scholarship endorses his opinion, though the Homilies appear in the standard editions of the Greek.

Approximate dates can be assigned from Epp. 1790, 1800.]

ERASMVS ROTERODAMVS LECTORI S. D.

QVVM aggressus essem vertere commentarios in Acta Apostolorum, coepi de titulo subdubitare; non quod displiceret opus, sed quod stilus haberet concisum quiddam et abruptum, id quod a phrasi Chrysostomi videbatur alienum. Quanquam alioqui multa congruebant, crebrae percontatiunculae ac dialogismi, et illud ὅρα et 5 ὁρᾶς, quibus subinde lectori renouat attentionem; ad haec digressiones locorum communium, praesertim sub finem homiliarum: vt si non sit Chrysostomus, simium quempiam huius fuisse oporteat. Verum hic iudicio meo nolui fidere. Proinde paucas homilias in gustum dedimus; daturi reliquas volente Domino, si docti cense- 10 bunt opus esse Chrysostomo dignum. Quorum iudicio freti, libenter hoc quicquid est suspicionis ponemus; quam tamen haud temere concepimus, toties tam insigniter delusi mendacibus titulis. Bene vale.

APPENDIX XVII

THE NÈVE COLLECTION

WITH Ep. 1583 begins a series of 43 autograph letters from Erasmus to his Antwerp banker, Erasmus Schets, which complement, though not without gaps, the series of Schets' letters now at Basle (Ep. 1541 etc.). They form the major part of a collection of letters, 51 in all, which once belonged to Mgr. P. F. X. de Ram, Rector magnificus of Louvain University († 14 May 1865). The remaining eight are :—

- Ep. 1300. 1. Erasmus to J. Vander Noot. S. P. Vir . . . 14 July 1522, Basle.
 Ep. 1589. 2. Pighius to Louvain Theol^{as}. Venerabiles . . . 12 July 1525, Rome.
 Ep. 1726. 3. Tunstall to P. Gilles. S. P. Nudius . . . 1 July <1526 ?>, London.
 4. Erasmus to J. Vlatten. Difficillimum . . . 25 July 1533, Freiburg.
 5. Erasmus to Dam. of Goes. S. P. Gaudeo . . . 11 March 1534, Freiburg.
 6. Erasmus to G. Schets. Summopere . . . 23 June 1534, Freiburg.
 7. T. Gravius to E. Schets. S. D. P. Non . . . 1 Aug. 1536, Cologne.
 8. Chapuys to E. Schets. Pie . . . 23 Sept. 1536, London.

Of these No. 1 is an original letter, written by a secretary and signed by Erasmus : Nos. 2, 3, 5, 7, 8 are autograph throughout : Nos. 4, 6 are contemporary copies. Erasmus' letters to the two Schets, father and son, had no doubt been preserved by the recipients ; and presumably Nos. 7, 8 with them. No. 3, which is about sending money to Erasmus, may also have been left in Schets' hands, communicated by Gilles, who was his fellow-townsmen, in discharge of the business which it contained. The four remaining, Nos. 1, 2, 4, 5, had perhaps been gathered together by Mgr. de Ram.

Side by side with the original autographs is a set of copies made by a not very competent *xix^e* hand, with some annotations and corrections by Mgr. de Ram ; which probably represent the first steps taken by him towards publication. In three cases these are the only traces in the collection, of three of Erasmus' autograph letters to Schets ; for with ready generosity the Rector had presented the originals of these three to friends—one to Mgr. Angelini in Rome, and two others to Baron Stassart and Monsieur Quetelet, who in 1842 were Director and Secretary of the Brussels Academy. The first of these autographs was still at Rome in 1909, in the collection of Cav. Azzolini, who kindly allowed me to examine it. The second (Ep. 1781) is in the Stassart collection at the Brussels Academy : the third I have not been able to trace.

The earliest record of the Nève collection that I can find is in 1842. In that year Mgr. de Ram contributed an article, *Particularités sur le séjour d'Erasme à Bâle*, to the *Bulletins* of the Académie royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles¹ ; in which he printed Nos. 7, 8, with the statement that the autograph originals

¹ Vol. ix, 1842, pt. 1, pp. 462-75 : 245-61, and simultaneously in the reprinted in *Annuaire de l'Université Analectes pour servir à l'histoire de Catholique de Louvain* xvii, 1853, pp. l'Univ. de Louvain xvi, 1853, pp. 77-93.

were in his possession. Later in the same year and in the same periodical he printed No. 5, in an article on Damian of Goes.¹ In the former article he mentioned² the series of Erasmus' letters to Schets, and concluded with a promise, 'Je parlerai ailleurs de cette correspondance que j'ai eu le bonheur de réunir à ma collection d'autographes'. This promise unhappily he never fulfilled. But he did not withhold his treasures from others; for in 1856 he allowed M. Félix Nève, historian of Busleiden's College at Louvain and professor in the University, to print No. 2 in his *Mémoire sur le Collège des Trois-Langues*, pp. 386-7—more accurately than it had been edited on its first appearance in 1783.

On Mgr. de Ram's death the collection passed by inheritance to a niece, who subsequently married M. Louis Nève, civil engineer of Louvain; and thus it continued to be available for the studies of M. Félix Nève, who mentions it in his *Renaissance en Belgique*, 1890, pp. 43-4, 98-101, and printed (pp. 89, 90) some passages from Ep. 1300. Apart from this no further use was made of the collection; the greater part of which has thus remained unpublished until the present time.

Some enquiries that we made at Louvain in 1903, on the ground of the notices in the *Renaissance en Belgique*, proved fruitless. But later Professor A. Roersch, now Administrator and Director of the University of Ghent, followed up the clues more penetratingly, and succeeded in tracing the collection to its home. With characteristic generosity on the part of both owners and rediscoverer, the letters were sent to the Library of Ghent University in June 1910 for us to copy and make the fullest use of. Professor Roersch subsequently gave a brief account of the collection, with a few extracts about points of interest, in the *Mélanges . . . Emile Picot*, 1913, pp. 1-10.

In course of time the owners wished to dispose of the manuscripts; but instead of allowing the collection to be dispersed broadcast by public sale at auction, they decided with true scholarly instinct to keep it as far as possible together. After some negotiation they agreed to accept an offer made by the British Museum, in which Mr. J. P. Gilson, Keeper of the Manuscripts, considerately permitted the Bodleian to share; and thus the collection was divided in 1912 between those two libraries, in the proportion of their contributions, £825 and £175. Grants towards the latter sum were made by Merton and six other Colleges, the remainder being supplied by friends of Erasmus and of the Bodleian.

It is perhaps worth recording, as an example of the chance that may beset human things at decisive moments, that Monsieur Nève's letter finally accepting the joint offer of the two libraries, travelled, through some accident in the post-office, from Louvain to America and back before reaching its destination in Oxford.

¹ Vol. ix, 1842, pt. 2, pp. 433-5; *lectes* xvi, 1853, pp. 72-4.
Annuaire xvii, 1853, pp. 240-2; *Ana-* ² *Ibid.*, pt. 1, p. 470; p. 254; p. 86.

APPENDIX XVIII

LETTERS OF JOHN VERGARA AND OTHERS

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. J. Vergara to Vives. | 6 Sept. 1522, Valladolid. |
| 2. J. Vergara to Virves. | 31 July 1526, Granada. |
| 3. Fernandez to Coronel. | 10 Sept. <1526>, Palencia. |
| 4. Virves to J. Vergara. | 9 Oct. 1526, Burgos. |
| 5. J. Vergara to Vives. | 12 April 1527, Valladolid. |
| 6. Vives to J. Vergara. | 14 Aug. 1527, Bruges. |

1. FROM JOHN VERGARA TO JOHN LOUIS VIVES.

Madrid MS. 18675, no. 16.

Valladolid.

6 September 1522.

[An extract from a letter of Vergara, copied by the xviii^c. hand of the Heine collection at Munich (see App. 15 in vol. iv), in a box of 'Papeles varios' at the Bibl. Nacional, Madrid: first printed, in full, by Prof. Bonilla y San Martin in *Carorum Hispaniensium epistolae*, p. 76 = *Revue Hispanique* viii, 1901, p. 250. The main part of the letter is occupied with the invitation to Vives to succeed Ant. Nebrissensis at Alcala: see Ep. 927 introd. The paragraph given here illustrates Epp. 1277, 1281, 1312, 1431. 32.]

... Erasmus nostrum salutabis ex me officiosissime, vel perlitteras, si abest. Mirum quam est apud Hispanos omnes in admiratione, doctos, indoctos, sacros, profanos. Brugis, cum essem in Hispaniam profecturus, dedi ad te fasciculum litterarum, vbi inerat et
 5 epistola ad Erasmus mea ac liber theologi cuiuspiam Hispani Romae aeditus aduersus Erasmi Apologiam qua responderat Stunicae. Dein in ipso Antonae portu apud Britannos, iam iam nauigaturus in Hispaniam dedi fasciculum item ad te alium cum alia ad Erasmus epistola ac libello Stunicae, cui titulum is fecerat De Erasmi im-
 10 pietatibus et blasphemiiis. Non dubito (quae tua est fides et diligentia) quin perferenda omnia curaris ad Erasmus. Sed si me amas, curabis vt ex ipsius litteris intelligam ad ipsum peruenisse.
 ... Vale. Vallisoleti. viii. Idus Septemb 1522.

Eruditiss. viro domino magistro Ludouico Viues, amico prae-
 15 cipuo.

Louanii.

5. epistola] Ep. 1277.

Hispani] Carranza: see Ep. 1277.
 22n, 24n.

7. Antonae] Southampton, where Charles was 4-6 July: Gachard ii. 32.

9. epistola] Not extant.

2. FROM <JOHN VERGARA> TO <ALFONSO VIRVES>.

Madrid MS. 17460, f. 139.

Granada.

31 July 1526.

[A copy by Vergara's secretary in the volume which contains Epp. 1748, 1805, 1814: first printed by Prof. Bonilla, *op. cit.*, p. 81 (255), who points out that from the contents the authorship and address of the letter are quite clear.]

NUPER cum Erasmi ad me epistolam legerem, qua Alfonsi Vmetani libello respondet, quem scilicet is author admonendi Erasmi causa (idque suasu meo) scripsisse testetur, non satis quiui admirari quemnam nunc mihi Erasmus Vmetanum narraret, quem 'eius librum', quem 'meum suasum' loqueretur, qui nec 5 libri eiusmodi apicem nec authoris vmbram fuisset vnquam conspicatus. Circumspiciebam attentus, cogitabam, voluebam cum animo meo multa, vixque aut oculis meis aut Erasmico autographo satis fidei habebam, propemodum technam hanc esse suspicans maleuolorum, qui me cum homine (cuius me scirent plurimis 10 aduersantibus studiosum) committere arte tentarent, quasi criticos illi submittam qui de scriptis eius magna authoritate pronuncient. Itaque vbi diu multumque coniecturam meam exerceo, nec quid hoc rei esset satis comperio, coepi rem ad amicos deferre, nec eos modo quotquot hic docti aderant, sed ad absentes etiam per 15 epistolas. Nemini non aenigma meum nouus sphynx proponebam, cum interim nemo fuerit qui mihi Oedipum praestaret preter Bernardinum fratrem.

Is data ad me Compluti epistola Alfonso te esse respondit cognomine Viruesium, monachum Benedictinum, theologum eruditum et grauem, Burgis plurimum agere solitum, ad hec Erasmi, si alius quisquam, studiosissimum: multis te etiam aliis coloribus pingens viro optimo doctoque non indignis. Quod ex multorum sermone ac mutua epistolarum vicissitudine didicisset. Nam consuetudinem tecum nullam intercessisse praeter breuem quampiam 25 congressiunculam Compluti. Caeterum libellum neququam ad eum diem a se lectum, nec eius sibi per te copiam factam praeterquam prohemii et perorationis, vbi tu Erasmo ex me exque Bernardino ipso ac Francisco fratribus salutem adscripseris. Quorum suasu (illorumne modo an meo etiam incertum, Erasmus certe meo inter- 30 pretatur) illa scribere adgressus esses. Quod ille etiam se mirari ait, cui nihil vnquam tale suadere in mentem venerit, multo minus etiam Francisco fratri: quorum vterque non ignoret quid sit Erasmi momi personam agere. Tantum ad te Bernardinum ipsum scripsisse, vt quoniam Erasmo tam faueres ex animo vt offensiones 35 plurimas eius causa cottidie subires, non pigeret ad eum litteras dare, et in viri excellentis gratiam tete captata occasione insinuare, nihil tamen interim suspicatum de censura.

16. aegnima MS.

19. ad/ad MS.

1. epistolam] Ep. 1684.

18. Bernardinum] See Ep. 1814. 57n.

19. epistola] Not extant.

29. Francisco] See Ep. 1876.

Haec vbi ex fratre comperio, vt mihi quidem accidit optatissimum
 40 te inter Erasmi studiosos censi, ita illud de suasu deque salute
 meis verbis me nec lubente nec sciente adscripta visum est, ne quid
 dicam grauius, potuisse commodius praetermitti; nempe quod
 Erasmo ansam suspitionis ministrauerit, quasi res inter nos de
 compacto geratur, quasque ego tibi censuram in illum exercenti
 45 operam dem. Ita videlicet solet Ἀτῆ illa HomERICA bonorum plerun-
 que tranquillitatem turbare. Ita Ἐρις exercitare iurgia, dum
 nobis non sat est in alienis laboribus cupere ingeniosos videri, nisi
 nobiscum etiam χερμάππων δίκην notos iuxta atque ignotos rapiamus,
 eademque suspitione inuoluamus nihil tale cogitantes. A quo
 50 genere hominum quoniam te longissime abesse fratrum de probi-
 tate tua elogium persuasit, libet potius quicquid id sit quod te
 ad id scribendum impulit, boni consulere, ac in animum inducere
 a te officii causa scriptum, dum fratri optime de te et sentienti et
 predicanti placere studes.

55 De libello vero, quem nondum quidem videre datum sit, non est
 quod ipse alterutram in partem pronunciem. Porro Erasmus quid
 sentiat quidque me vt te moneam hortetur, malo ex eius ad me
 litteris cognoscas, quibus ille veluti apud me causam dicens, tibi
 respondet: earum exemplum huic epistolae adiunxi. Nec mirum
 60 tibi videri debet, si admonitionem tuam synceram alioqui (vt
 credere par est) et officiosam, ex similibus conflictationum euentu
 spectet forsitan Erasmus, quas blandas primum et illecebras
 exitus plerunque excipere solet amarulentus. Occalluit iam diu
 65 veteranus pancraciastes istiusmodi plagis, nec illi iam potest talis
 industria non esse formidolosa, dum nemo ei hactenus in his con-
 gressionibus cauda primulum adlubuerit, quin deinde infixerit
 genuinum. Id vt a te minime timeri debeat, tamen sic est natura
 comparatum, vt malorum culpa boni item suspitione laborent.

Quare facies tu quidem quod te dignum est, si animi tui syncerita-
 70 tem inuversa stili intentione, seu (quod Erasmus ait) mutato orationis
 colore, declares, aduersus eos disputationem illam tuam instituens
 qui Erasmica peruerse interpretantur. Ita tibi nec opera perierit,
 et ab Erasmo ipso tum etiam a doctis omnibus summam inibis
 gratiam. Atque vtinam per barbaras hasce meas occupationes
 75 pateret mihi, vt olim, aditus ad sacra Musarum penetralia! Forsitan
 id prouinciae maxima quidem si non facultate, certe animi conten-
 tionem suscepissem. Id tu cum et ocii placidissimi et doctrinae
 vberimae amminiculis facilius prestare queas, iniurius plane
 studiosis omnibus fueris ni efficias. Interim tamen dabis operam
 80 vt Erasmus animum tuum intelligat mitem et longe a conten-
 tionibus abhorrentem. Me vero ita posthac vtitor vt homine tibi
 et doctrinae et probitatis nomine deditissimo.

Vale, Granatae, pridie kl. Augusti, M.D.XXVI.

3. FROM ALFONSO FERNANDEZ TO LOUIS CORONEL.

Leipzig MS.

Palencia.

10 September <1526>.

[An original letter, perhaps autograph throughout, though with a few corrections by a second hand, in the Burscher collection at Leipzig: see his *Index*, 1784, pp. 74-5, no. 26. The same collection at one time possessed a Latin version (no. 27); but the *Index* does not state whether it was contemporary or not. The Spanish form was first printed by E. Boehmer in *Jb. f. romanische u. englische Literatur* iv, 1862, p. 159. The Latin was also in his hands; but Prof. Glauning informs me that it cannot now be found.

A year-date may be assigned from comparison with Ep. 1742. 174-5: in the ms. a modern hand has added 1535. The address to Coronel (Ep. 1274) rests upon a later endorsement; but his relation to Manrique (ll. 4-5, 54-5) and his friendly interest in Erasmus (cf. Epp. 1581. 770-1, 1791. 11-12) make the ascription highly probable.

A similar story is narrated by Diego Gracian (Ep. 1913) to John Valdes in a letter of 23 Dec. <1527> (Alva MS. f. 13): 'Opinor tibi esse auditum Archidiaconi Alcorei nomen, qui Erasmi Enchiridion Hispanum fecit. Hoc quantum inuidiae et auctori et interpreti conflarit nec pueri ignorant, nisi qui nondum aere lauantur. Nec dubito, si liceret, quin vtrumque monachi deglutirent. Ex his vnus aliquis ordine diui Francisci habebat concionem in oppido quodam Palantiae proximo. 5 Post illa publica verba quae ab istis in concionibus dici solent, coepit in Erasmi nomen debacchari: quod monachis non est nouum. Atque hoc commento hominum animos ab Erasmi lectione detertere conabatur. "Ecquid" inquit "isti expectant, qui Erasmi Cherrion aut Chicharron prae manibus habent ?/qu>i in conciliabulis et viis publicis assidue legunt ? quum e/lapsi>s diebus Archidia- 10 conus del Alcor, ille, inquam, qui Eras. En/chiri>dion vertit, subito terr<ae hia>tu fuerit absorptus". Πάντες οί/νάροντ>ες ἐξέστησαν ἐκστασιν : <ο>mn<es> siquidem credebant /rem vere> accidisse. <Aderat forte quidam qui habu>it illac iter, quaestor diplomatum: qui Franciscani commentum in publica concione sic explanauit. "Verissimum est" inquit "terram subito hiatu Archidiaconum Alcor 15 deuorasse, vt eum a monachis, pessimo hominum genere, separaret. Sed tamen reuomuit Palantiae, vbi ego heri illum sanum et saluum vidi"'.]

+

Muy reuerendo y muy noble señor. Despues que se imprimio el Enchiridion de Erasmo en romance, en que vuestra merçed tanto fauorescio y merescio, yo abise al inpresor de Alcala que enbiase dos bien enquadernados y con mi carta, vno para el reuerendisimo señor Arzobispo y otro para vuestra merçed. Yo creo que esta 5 diligencia se aya hecho. Agora es bien que sepa vuestra merçed que en esta cibdad vn padre Fray Iuan de San Vicente Franciscano, mas ablador que letrado, ha procurado alterar este pueblo como ya otra vez le altero en el tiempo de las Comunidades, y publicamente predicando. Y en dia señalado de Sant Antolin, quando concurre 10 el clero y pueblo y prouincia a la yglesia cathedral, dixo dos mill blasphem<i>as del; diciendo que contenia mill heresias. Y allende desto, saco del seno vna conclusion, y fixola en el paño del pulpito con alfileres. La copia della creo que de Alcala la auran enbiado: pero tanbien la enbio, para que vuestra merçed la vea. 15

2. Enchiridion] See Ep. 1556. 47n.

3. inpresor] No doubt Mich. de Eguia, who printed the first two editions: see BEr².

5. Arzobispo] Manrique, abp. of Seville and Grand Inquisitor: see Epp.

1791, 1846 introdd.

7. en esta cibdad] For troubles at Palencia in 1520 Boehmer refers to P. de Sandoval, *Vida y Hechos de . . . Carlos V*, 1634, i. 339.

10. Antolin] St. Antoninus, 2 Sept.

El dia siguiente yo me alle a la disputa, y ninguno salio a le arguir, assi por que son todos frayles, como por que la conclusion no mostraua cosa particular sobre que disputaua. Hentonces el saco vn papel con asta xxx articulos que auia collegido del Enchiridion, y de vna epistola de Erasmo que suele andar con el, y del Paraclesi &c. Y en verdad, assi Dios salue mi anima que de todos xxx el padre no entendio los diez, ni dize Erasmo lo que este le leuanta, antes en algunas partes dize el contrario. En conclusion que yo me determine de resistirle in faciem, por buenas razones, sin sophismas. Y quando todos me entendieron, y oyeron lo que passaua y la diligencia que su S. reuerendisima mando hazer enxaminarle, y vieron la facultad que dio para inprimirle, y como el libro vino señalado de sus armas &c., y mas con ayuda de la verdad que estaua por mi parte y de la mala crianza y maledicentia questaua por la suya, tandem ab omnibus exhibitus irrisusque e theatro discessit. Pero no ha dexado de oblatar, ni lo dexa hasta penetrar las casas de todos estos señores de la tierra, y concitando a todos contra Erasmo publicamente et tacite, contra la abtoridad del señor Arzobispo y de los señores del Consejo. Los quales ha osado dezir que no acertaron en aprouar y mandar imprimir el libro.

Verdad es que como omnes nitimur in vetita, ha aprouechado tanto el padre que los que no sabian que cosa era Erasmo, agora no le dexan de las manos, y no se lee otra cosa sino el Enchiridion assi condenado y desfamado por el padre reuerendo. Ya este negocio, aunque estoy presente, no me toca a mi principalmente. Toca, mas que a todos, a Dios y a su yglesia; a quien se aze iniuria en disfamarse tal dotrina, con que se pueden mucho aprouechar a los Christianos; y hazesse a vn varon tan docto y tan pio y tan benemerito de la religion Christiana y de todas buenas letras. Y toca tambien a su S. reuerendisima y a los señores del Consejo, que se atreua vn fraterculo pene ydiota a condenar por hereie en la yglesia, a quien los protectores de la religion Christiana aprueuan por bueno. Y toca no menos a vuestra merced, por cuya informacion y buen testimonio se aprouo y inprimio este libro.

Y por cierto, si este caluniara la Moria o vnos Colloquio<s/ pueriles, aunque hera para el grand atreuimiento, ferendum erit vtcunque. Mas auer puesto tan virule<n>ta lengua en el Enchiridion, nunquam vsque hunc diem a aliquo lacessito, cosa es que no se deue dessimular. Scriuolo a vuestra merced para suplicarle que informe dello al señor Arzobispo y a esos señores, por que su S. reuerendisima le mande castigar, o almenos que en el mesmo pulpito recantet palinodiam, y restituya la honrra a los que ha infamado: en esto pienso que se hara mucho seruicio a nuestro Señor por que semeiantes blaterones sean reprimidos, y por que la verd<ad>era dotrina no sea ynfamada y vilipendida. Y perdone vuestra merced por amor de nuestro Señor mi mala crianza y importunidad. Nuestro Señor conserue su muy reuerenda persona como dessea.

De Palencia. x. de setiembre.

Besa las manos de vuestra merced
su seruidor el Arcediano del Alcor.

65

20. epistola] Ep. 858.

20. Paraclesi] See Ep. 1253. 22n.

24. FROM ALFONSO VIRVES TO JOHN VERGARA.

Leipzig MS.

Burgos.
9 October 1526.

[An original letter, autograph throughout, in the Burscher collection at Leipzig (see his *Index*, 1784, p. 73, no. 22): printed here for the first time, except for two short extracts, ll. 3-5, 81, given by E. Boehmer in *Franziska Hernandez*, 1865, p. 55.]

+

CLARISSIMO IVXTA ATQVE ERVDITISS<IMO> DOMINO IOANNI
VERGARE DOCTORI THEOLOGO.

S. P. Maximam quandam etsi non insperatam mihi letitiam et
tue littere et Erasmi nostri schede pepererunt, quas vtrasque
Bernardinus Touar, vir certe pro suo quodam mentis ingenuo
candore et morum haut vulgari probitate singularis amicitie necesitu-
dine mihi deuinctus, a te sperare commodum iuserat. Porro volu-
ptatem sumam atque leticiam quidni caperem, acceptis a te litteris,
viro omnigene eruditionis miraculo (ne quid sublimius attingam)
spectatiss<imo>, et quem nullis hactenus litteris, nullis officiis, nulla
denique ex me vtilitate capta promeritus fuerim. Adde quod lit-
terarum ad te Erasmi exemplar secum afferebant missum, quo
nihil suauius, nihil iocundius mihi huiusmodi dapum semper
auidiss<imo> contingere potuit. Ceterum ne me tanti muneris
extoleret magnitudo, visum est tibi per totam ferme epistolam
mecum expostulare quod te nesciente, necdum nollente, S. Erasmo
tuo et fratrum nomine dixerim. Vnde ille ansa iuste, vt sibi videtur,
querelle accepta, ne dicam arrepta, de nostre admonitionis officio
tecum agit. Sed quando apud vtrumque vestrum eadem pene mihi
est culpa deprecanda, quicquid in hac ad illum epistola cuius
exemplar huic tue adiungo, legeris, tibi responsum putato. Simplex
enim et sincera veritas fucata excusationis varietate non indiget.
Quodsi eadem que ad Erasmus scribo, tecum agens repeterem,
vereor vt longioris epistole barbaries thedio te non mediocri
afficeret. Quamquam haut omnino his dissimilia grandiuscula
quadam epistola Hispanis ad te verbis nuper scripsimus. Que si
minus tibi probantur minusque satisfaciunt, fac me volluisse
leonis pelem, clauam et populeam frondem, velut alterum Dino-
cratem cum grandia tum vtilima consulturum, induere, hisque
repente prodiens in theatrum admirationem illam et in te et in
Erasmo concitasse, quam tu non minus argute quam luculenter
exponis.

Quid ex hoc aduersum me criminis habere potes, nisi quod is
mihi visus sis cuius nomine, velut Herculeis exuuiis, Erasmo in-

23. Quamq; MS.

2. schede] Ep. 1684.

14. S.] salutem.

18. epistola] Not extant. Erasmus'
reply, also not extant, may be dated
c. 31 March 1527: see Epp. 1838, 1839.

24. epistola] Not extant.

26-7. Dinocratem] An architect who
dressed himself up in this bizarre
costume, in order to obtain an inter-
view with Alexander: see Vitruvius, 2,
praef. 1, 2.

28. prodiens] Sic.

notescere volluerim? Hocceine est torrentis instar gnotos iuxta
 atque ignotos mecum rapere? Egone ob id Ate sum Homericæ?
 35 Egon Virgiliana tibi videor Iris? Certe libellum hunc tumultuarium
 non ego tanti facio ut eo putem ingeneosus in alienis laboribus
 videri; utpote quem non ad ostentationem sed ad Euangelicam
 admonitionem aediderim, quique non tam ingenii nostri specimen
 det ac sicophantarum quorundam gannitus redoleat. Quid, malum,
 40 gannitus! imo et rabidos morsus quibus me quotidie impetunt
 Euangelii hostes: qui sub pietatis specie suum agunt negocium,
 adulterantes verbum Dei et questum existimantes pietatem, aut
 certe (si hoc durum videtur suspicari de viris Christianis et Aposto-
 licae æmulationis professoribus) habentes quidem zelum Dei, sed
 45 non secundum scientiam.

Sed praestat non irritare balatrones quosdam ex iis qui teneras
 admodum habent aurículas quasque non liceat mordaci radere
 vero; et epistolis nihil tuto committitur, cum non desit ubique
 Coriceus aliquis, qui que dicuntur queque scribuntur abscultare
 50 possit. Quamquam eorum que nos hactenus perpassi sumus, vel
 Amicleum desyderamus delatorem, qui ad Stentoris improbitatem
 silentium rumperet et Erasmi necesarios in vtramque dormientes
 aurem excitaret: te praesertim qui apud Cesarem, apud pontifices
 et magnates nihil non potes, quo nobis operam nauares, passim hoc
 55 nomine male audientibus quod Erasmi fautores simus. Et vtinam
 in angulis solummodo et priuatis velicaremur colloquiis! Atqui
 non hoc tantum patimur, sed traducimur, sed explodimur, sed
 exsibilamur, in aulis, in theatris, in coronis, necnon et hereseos, si
 diuis placet, notamur; idque in contionibus et pro sugestu, vbi
 60 Euangelica tum pietas tum modestia et docenda esset et praestanda.
 Sed quando in his omni humano praesidio destituimur, faueat
 Christus opt. max. coeptis que ipso inspirante concepimus et
 annuente prouehere destinamus; detque nobis illam frontis duriciem
 aduersariorum suorum frontibus duriores, quam prophete suo
 65 Ezechieli se dedisse commemorat. Vsque hodie enim que secundum
 carnem est Israhel, attrita fronte et dura ceruice iugum Christi, in
 quo veram requiem inuenire posset, ferre detractat; cum tamen
 sub elementis huius mundi adhuc seruire non vereatur.

Sed quid hominis ego sum qui tabellario properante ab epistola
 70 in declamationem me transtuli? vsqueadeo frequens concionandi
 munus inualuit, ut nihil nisi declamatorie loqui possim. Quare
 satius erit verbis modum ponere quam animi nostri amaritudini et
 moerori frena laxare. Habes itaque, vir vndiquaque doctissime,
 admodum argutis iuxta atque venustiss(imis) tuis litteris vteumque
 75 respondens epistolium: breue quidem sed quod limam singulis
 quibusque verbis desideret, quodque nihil aliud agat fidelius quam
 auctoris barbariem et infanciam propalare. Habes etiam responsi-
 onem nostram ad Erasmum, qua ei animum meum, ut interim

53. p̄sertin *MS*, cf. *Ep.* 1838.

44. zelum Dei] Cf. Rom. 10. 2.

47. aurículas] Cf. Pers. 1. 107, 8.

49. Coriceus] See *Ep.* 1236. 114n.

51. Amicleum] See *Adag.* 801.

65. commemorat] sc. Deus: cf.

Ezek. 3. 8, 9.

68. elementis] Cf. Gal. 4. 3, 9;

Col. 2. 8, 20.

feri iubes, declaro a contentionibus et calumniis alienissimum. Libelli vero exemplum habet Bernardinus Touar, frater tuus: 80 cuius lectionem si fueris dignatus, intelliges me ieiune quidem et barbare, sed candide magis quam Gnatonice, rem tractasse. Quod si te et rerum et verborum inopia offenderit, memento nihil magis ab homine Areuacensi, eoque Vlmetano, sperandum fore: quem tamen qualis qualis est tuum deinceps habeto, meque, si dignaris, 85 in amicorum vel infimo gradu adnumeraueris.

Vale ex Burgis 7. Idus Octobris A°. 1526.

Tibi deditiss<imus> F. Alfonsus a Virues.

5₆ FROM JOHN VERGARA TO JOHN LOUIS VIVES.

Madrid MS. 17460, ff. 149 (a), 151 v°. (β).

Valladolid.

12 April 1527.

[An extract from a letter of Vergara, of which there are two original mss. in the Bibl. Nacional at Madrid; one Vergara's rough-draft (α), and the other a fair copy by his secretary (β) with corrections by Vergara, who also inserts the Greek: first printed by Prof. Bonilla, *op. cit.*, p. 80 (254). The first part, down to *mutarent* (l. 10), was communicated to Erasmus by Vives, writing from Bruges on 20 July 1527 (Ep. 1847). The rest of the letter is concerned with the affairs of Vives (cf. Ep. 1684. 12n) and Vergara.]

. . . In Erasmus conspirarunt nuper monachi nostri, non omnes quidem sed plerique. Quo enim quisque istorum ordo longius abest a mendicitate, hoc minus illi est iniquus. Res ad magistratus relata est, atque hactenus quidem summo cum Erasmi fauore procedit. Princeps meus hominem sibi penitus tuendum suscepit. Fauet illi 5 etiam Caesar apertissime, fauent magistratus ipsi, fauent denique boni omnes. Aduersarii quoniam vident nihil sibi hac contentione nisi commune odium quaeri, paulatim iam frigere incipiunt, libenterque (quantum existimo), quod cum bona omnium pace fieri liceret, factum mutarent. 10

Eram per Iacobum nostrum qui hasce tibi reddidit, ad Erasmus ipsum scripturus, missurusque notas scriptorum quas isti in eum, quum haec scriberem, congerebant. Eas cottidie sperabam prodituras. Qua de re Iacobum apud me dies aliquot detinui. Nunc ne amplius festinanti in mora sim, permisi hominem data hac vna 15 epistola abire: scripturus ad Erasmus vbi primum notarum copiam nactus ero. . . .

Vale. Vallisoleti pridie Idus Aprilis. M.D.xxvii.

5. 6. apertissime αβ: sed in β deleuit nescio quis, forsitan Vergara ipse. 8. queri β.

4. 84. Areuacensi] The name of the Areuaci (Plin. *H.N.* 3. 3. 19, 27) survives in Arevalo, between Olmedo and Avila.

5. 1. conspirarunt] See p. 471.

5. Princeps meus] Fonseca, Abp. of Toledo: see Epp. 1748, 1813.

16. scripturus] Ep. 1814.

56. FROM JOHN LOUIS VIVES TO JOHN VERGARA.

Madrid MS. 18675, no. 13.

Bruges.

14 August 1527.

[An extract from a letter of Vives, from the same source as No. 1 and copied by the same xviii^c. hand : first printed in full by Prof. Bonilla, *op. cit.*, p. 92 (266).]

- ... De Erasmo pergratum mihi feceris si quae deinceps acta fuerint perscripseris. Διήγεται ἡμῶν καὶ μᾶλλον ἐξ Ἰβηρίας γέγραπται τοὺς Ἑρασμικοὺς γραφὴν τῷ Θωμᾷ καὶ τῷ Σκότῳ γραφθῆναι, et postulare vt in illos quoque inquiratur. Quomodo id eis venit in mentem ?
- 5 Nam ego ne fieri quidem posse suspicabar. Plane si eundem in modum illorum monumenta scruteris quo Erasmica isti scrutantur, intolerabilia in illis reperientur, nisi quod multa dura et grauis-
sima vsus fecit molliora. Sed non deerunt quae defendere ac
tenere nemo possit nisi interpretatiuncula aut distinctiuncula,
- 10 quomodo haud difficile esset quemcumque haereticum tueri.
- Scripsit nuper ad me Alphonsus Viruesius Benedictinus, homo, vt videtur, Erasmi studiosissimus, et istarum litterarum atque artium quibus nos delectamur. Velim ex te cognoscere quinam vir sit : nam mihi non indoctus videtur et cordatus. . . .
- 15 Vale Brugis 14 Augusti 1527.

D. Ioanni Vergarae theologo, a secretis reuerendissimo Archiepiscopo Toletano.

3. γραφθῆναι MS: *forsitan γεγραφέναι sit scribendum.*

APPENDIX XIX

ERASMUS' FIRST WILL

Basle MS. Urk. II^b. 14.

Basle.

22 January 1527.

[The ms. is a copy by Boniface Amerbach, from Erasmus' autograph originals (ll. 4, 127-8), both of which have now perished: printed by L. Sieber in 1889. Besides the note that the postscript was added by Heintzman, Boniface endorses: 'Ist ein copy von doctor Erasmus testament. Soll nieman gezeigt, sunder ver-brent werden.' Later he added 'Das erst so er vor acht Jaren hie gemacht hatt'.]

IN nomine Domini Amen. Anno a Christo nato 1527 postrid.
Agnetis Basileae Erasmus Roterodamus, theologiae doctor ac pres-
byter diocesis Traiecten<sis> inferioris, integra, gratia Deo, sanaque
mente, meapte manu declaravi per hoc scriptum vltimam volun-
tatem meam de bonis meis omnibus quae reliquero. Quorum 5
heredem seu fideicommissarium instituo doctorem Bonifacium
Amerbachium, exequutores Beatum Rhenanum Sletstadien<sem>,
Basilium Amerbachium et Hieronymum Frobenium, volens ac
statuens:

Inprimis vt heres sibi ex bonis sumat omnes annulos meos quos 10
in inuentario designatos inueniet, praeterea cochleare pure aureum
et duplex poculum inauratum, munus Ducis Georgii, adhaec
coronatos centum in pecunia.

Henrico Glareano tradat omnem supellectilem lineam cum duabus
vestibus optimis, altera violacea, altera nigra, subducta pellibus 15
madauricis, quae vulgo dicuntur marders, et coronatos quinqua-
ginta.

Ludouico Bero, vt syncerissimo amico, qui non dedignabitur
assistere testamento seu fideicommisso nostro, dabit horologium
harenarium ex puro auro. 20

Basilio Amerbachio duas quadras argenteas cum argentea lagun-
cula et cyathum argenteum, cuius operculum habet imaginem
S. Hieronymi.

Beato Rhenano fuscinulas duas, alteram auream, alteram argen-
team. 25

Hieronymo Frobenio duas crumenas, alteram cum circulo argen-
teo, alteram cum argenteo inaurato.

Ioanni Frobenio cortinas lecti cum duobus aulaeis textis.

10. annulos] For a list of these in 1534
see *Bodleian Quarterly Record* ii, 1918,
p. 143.

11. cochleare] See Ep. 1752. 7n.

12. Ducis Georgii] See Ep. 1691.
26n.

15. vestibus] The inventory of his
property 10 April 1534 mentions 'Vestis
vna nigra suffulta madauricis pellibus;
vestes ii violaceae': Basle MS. C.

VI^a. 71, f. 6, printed by L. Sieber, *Das
Mobiliar des Erasmus*, 1891, p. 10.

16. marders] martens.

19. horologium] See Ep. 1752. 7n.

21. quadras] Trenchers. The list of his
silver in 1534 contains 'Duae quadrae
escariae, donum Ioannis a Lasko'.

22. cyathum] Not in the inventory of
1534.

24. fuscinulas] See Ep. 1752. 7n.

- Sigismundo, castigatori Frobenii, quicquid praeterea vestium est,
 30 et ducatos communes viginti sex cum cochleari inaurato.
 Ioanni Botzemio, canonico Constantien<si>, pro monumento dabit
 cochleare argenteum, quod habet sculptum Sebastianum.
 Conrado Goclenio nomismata aurea et argentea omnia, et sex
 cyathos argenteos quos nunc habet.
 35 Quod reliquum est vasorum argenteorum aut inauratorum
 vertetur in editionem operum meorum, ex heredis arbitrio con-
 silioque exequutorum.
- Bibliothecam totam vendidi iampridem clariss. Poloniae baroni
 Ioanni a Lasko quadringentis aureis, e quibus soluit ducentos.
 40 Excepti sunt libri Graeci calamo descripti in membranis aut chartis,
 pro quibus, si volet habere, numerabit separatim, quemadmodum
 docebunt syngraphae.
- In editione meorum operum, quod ab herede et exequutoribus
 fieri volo, hoc est :—
- 45 Curent omnes lucubrationes meas excudendas per Ioannem
 Frobenium, si fieri possit, aut per alium, eleganter et quam potest
 fieri pro dignitate, digestas in tomos, quemadmodum in Catalogo
 designavi. Ad id quo magis subleuetur excusor, volo illi numerari
 statim post opus inceptum singulis annis trecentos florenos, si
 50 perfecerit intra quadriennium, quadringentos si intra triennium.
 In his tamen lucubrationibus non imputabuntur opera S. Hieronymi
 aut Hilarii aut similiter a me recognitorum, si non fuerit commodum
 typographo : quanquam hoc quoque cuperem, si equo pretio posset
 adduci.
- 55 Castigatoribus nolo permitti vt suas additiones assuant meis
 operibus : tantum emendent errores typographorum incuria com-
 missos, aut etiam mea, modo sit dilucidum, idque faciant paucis-
 simis verbis, post habitam inter ipsos collationem. Aduigiletur
 etiam diligenter in excudendis citationibus autorum, librorum et
 60 capitum. Ad hanc prouinciam potissimum assumi cupio Henricum
 Glareanum, Conradum Goclenium, Beatum Rhenanum et Boni-
 facium Amerbachium ac Basilium Amerbachium et Sigismundum.
 Qui si recusabunt, ius heredi facio alios idoneos sufficiens. Si
 Conrad. Goclenius dignabitur Basileae huic negotio praeesse, volo
 65 illi numerari quotannis coronatos centum vsque ad quadriennium,
 praeter id quod dederit typographus, si quid dare volet ; Glareano
 aureos florenos sexaginta in annos totidem ; Sigismundo quadra-
 ginta. Heres suam ac fratris operam estimabit suo arbitrio, si
 quam impendere volent. Ceterum quoniam incerta est opera quam
 70 quisque praestabit, permitto heredi vel ex animo suo vel ex exequu-
 torum sententia diminuere augereue salarium pro modo impensae
 operae. Nolim tamen plures adhiberi castigatores tribus aut ad

29. Sigismundo] Gelenius ; see Ep. 1702. 8n.

32. cochleare] See Ep. 1660. 17n.

34. cyathos] Perhaps those of Ep. 1355. 22.

38. Bibliothecam] See Ep. 1593. 133n.

43. editione] Cf. Ep. 1732. 10n.

Though this project is not named again in the will of 12 Feb. 1536, by 20 Aug. Boniface and Beatus had resolved to carry it out (BRE. 300).

47 Catalogo] Lucubrationum : vol. 1, pp. 38-42.

55. Castigatoribus] Cf. Ep. 1544 introd.

summum quattuor; et si duo sufficient operi, paucitatem industria pensantes, tanto copiosius dabitur salarium.

Quin et in pactione cum typographo permitto heredi cum exequu- 75
toribus moderationem mercedis pro dignitate editionis ac pro
multitudine voluminum quae excudet. Nolim enim pauciora mille
quingentis. Cum Frobenio, aut si quis in eius officinam successerit,
liberalius agi cupio. Si tamen ille grauabitur suscipere negotium,
sollicitent alium. Si quid huius rei gratia fecerint sumptus vel heres 80
vel exequutores, id de relictis pecuniis detrahi volo, vt cuique
quod legatum est maneat integrum.

Ex singulis tomis siue partibus curabunt viginti diligenter
concinnanda, vt opere perfecto

summam vnam mittant Archiepiscopo Cantuarien<si>, 85
alteram Cutberto Tonstallo, episcopo Londonien<si>,
tertiam Thomae Moro, baroni Angliae,
quartam Ioanni episcopo Lincolnensi.
quintam Cantabrigiam, vt reponatur in Collegio Reginae, in
publica eius Collegii bibiotheca, 90
sextam Io. episcopo Roffensi;
septimam in Hispaniam, reponendam in bibliotheca Caesaris,
octauam ad Episcopum Toletanum,
nonam ad Ferdinandum, fratrem Caroli Caesaris.
decimam ad Bernardum episcopum Tridentinum, 95
vndecimam ad Bap. Egnatium,
duodecimam ad Collegium Busleidianum Louanii, in eius biblio-
theca reponendam,
tertiam decimam reponendam in Collegio Liliensi,
decimam quartam Tornacum, reponendam in Collegium quod 100
instituit Petrus Coutrellus pro linguis ac bonis literis,
decimam quintam ad Franciscum Cranenueldium, senatorem con-
siliu Mechlinien<sis>,
decimam sextam Gandauum ad Abbatem diui Bauonis,
decimam septimam ad M. Laurinum, decanum S. Donatiani, 105
reponendam in eius collegii bibiotheca,
decimam octauam ad Nicolaum Euerardum, Hollandiae prae-
sidentem, aut qui illi successerit,
decimam nonam ad Hermanum Lethmanum theologum,
vigesimam ad monasterium Emondanum, reponendam in eius 110
bibliotheca.

Ex his si qui erunt mortui, alios eliget heres quos volet. De
pactione cum typographis res agetur secreto, ne quis malus genius

83. viginti] Of these sets I have not been able to trace a single one.

85. Cantuariensi] Warham; see Ep.

188. Lincolnensi] Longlond; see Ep.

1535. Toletanum] Fonseca; see Ep.

1748. Tridentinum] Cles; see Ep. 1357.

100. Collegium] See Epp. 1237. 24n,

1558. 302.

101. Coutrellus] canon of Tournay,

archdeacon of Ghent: † 27 May 1545.

By his will he founded scholarships at Louvain: see Cran. E. 42. 12n.

104. Abbatem] L. Hugenoys; see

Ep. 1214.

109. Lethmanum] See Ep. 1320.

110. Emondanum] Erasmus' interest

in this was perhaps due to M. Mann;

see Epp. 304. 161n, 676. 38-40.

112. mortui] Of the 13 individuals

named as recipients, six (nos. 1, 3, 6,

8, 16, 18) died before Erasmus, and one

(no. 10) before the edition was com-
pleted.

exortus bonum opus interrumpat. In numero summarum mittendarum imputari volo etiam Hieronymum et Hilarium a me castigatos.

115 Quod supererit his peractis aut supputatis, detur in vsus pios, praecipue subleuandis bonae spei adolescentibus et elocandis pudicis virginibus.

Sepulturae cura sit penes heredem, sumptu nec sordido nec
120 ambitioso, ritu ecclesiastico, sic vt nemo queri possit. Nemini quicquam debeo, heredem nullum habeo, et facultate testandi sufficienter instructus sum diplomate Apostolico, etiam de bonis ecclesiasticis.

Quirino famulo, si adfuerit morienti, dari volo florenos ducentos
125 aureos pro fidei diutinoque ministerio.

Haec constitui sanus et valens, ab anno et die quem supra designaui, et ad maiorem certitudinem propria manu scripsi exemplar vtrunque, et annuli peculiare signum, videlicet Terminum, impressi chartae; reseruata mihi facultate addendi, detrahendi et
130 in totum omnia mutandi, si velim, sicuti ius publicum est.

Subsignatum erat apo(s)phragisma Terminus cum circumscriptione, 'Cedo nulli'.

Adhec coram Tribunali data fuerat libera facultas testandi prout vellet, dum coram notariis dein, si quid mutare vellet, nuncuparet.
135 Heintzman fuit notarius, qui chartae foris adscripsit imprimis eam chartam signatam esse adhibitis testibus Petro Bitterlin, Sixto Birk, Clemente Rechburg Anno etc. 27, 13 mensis Iunii, in domo Erasmi apud S. Petrum.

Deinde scripsit et palam nuncupauit heredem Bo. Amerbach
140 coram officialibus die prima mensis Iulii praesente notario Heintzman in domo sua solita ad S. Petrum, vocatis testibus magistro Petro Bitterlin et Georgio Hoffischer, curiae Basiliensis collatoribus testamentorum.

Hec omnia Heintzmanni notarii manu pluribus ab parte exteriori
145 testamenti scripta sunt.

136. signatam esse *scripsi*: esse esse *MS*.

115. Hieronymum] See Ep. 1465.

Hilarium] See Ep. 1334.

122. diplomate] Ep. 1588.

124. Quirino] Talesius; see Ep. 1966.

128. Terminum] See Ep. 1558. 21-4.

137. domo] See Ep. 1316. 38n.

INDEX OF CORRESPONDENTS AND SOME BIOGRAPHICAL NOTICES

(A fuller Index will be provided at the end of the final volume.)

The figures in larger type indicate letters of Erasmus, those in smaller type letters written to him, and a few others. The figures following Roman numerals denote pages.

- Abingdon, IV. 219.
Accard, 544, 564.
Accolti, VI. 126.
Adrian **VI**, 1304, 1310, 1324, 1329, 1338, 1352; I. 380.
Adrianus, M., III. 108.
Aemilius, P., I. 315.
Affenstein, 1774; VI. 446.
Afinius, 542, 638, 753, 799; II. 492.
Agge, A., 511; I. 557 and II. 428.
Agricola, G., VI. 142.
R., I. 106.
Alamire, III. 141.
Alard, 433, 485, 676; II. 269.
Alber, E., V. 494.
Albert of Brandenburg, 661, 745, 988, 988, 1009, 1033, 1101, 1152, 1365; III. 84.
Alciati, 1250, 1261, 1278, 1288, 1706; IV. 611.
Alcyonius, II. 315.
Aldridge, 1658, 1766, 1797; VI. 243.
Aldus, 207, 209, 212, 213; I. 437.
Aleander, 256, 1482; I. 502.
Alemannus, J., 1554; VI. 36.
Alfeld, IV. 409.
Algoet, 1091; IV. 235.
Allen, J., I. 489.
Alva, V. 8.
Alvar, 506.
Amandus, IV. 126.
Amerotius, IV. 589.
Ammonius, A., 218, 219, 220, 221, 226, 228, 232, 233, 234, 236, 238, 239, 240, 243, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 255, 262, 273, 280, 281, 282, 283, 295, 360, 378, 389, 414, 427, 429, 451, 452, 453, 455, 466, 475, 478, 479, 483, 498, 505, 517, 539, 551, 552; I. 455.
L., 1463, 1763; V. 487.
Amoenus, G., I. 442.
Amorbach, Ba., 1207; II. 66.
Bo., 408, 862, 1020, 1084, 1201, 1293; II. 237.
Br., 331, 420, 439, 464, 557, 595, 632, 705, 802; II. 66.
J., II. 29.
Andreas, A., of Naples, VI. 474.
B., I. 487.
E., 1533.
Andrelinus, F., 84, 96, 97, 98, 99, 100, 103, 127, 134; I. 220.
Andronicus, 991; III. 621.
Angelus, J., 1407; V. 375.
Angleberme, P. d', 132 (?), 140; I. 329.
J. P. d', 725; I. 329.
Angst, 363, 634; II. xix and 153.
Annius, III. 237.
Anshelm, 397; II. 221.
Anthonisz, J., 153, 173; I. 358.
Antimachus, III. 27.
Antoninus, J., 1602, 1660, 1698; VI. 153.
Apocellus, 1630; VI. 195.
Arnold, Edward, I. 286.
Arnoldi, J., IV. 449.
Arnoldus, B., II. 224.
Artolbius, II. 286.
Assendelft, H. of, IV. 126.
Asulanus, Andr., 589; I. 448.
Fed., VI. 134.
Fran., 770, 1349, 1592, 1628, 1746; I. 448.
Ateca, G. of, III. 547.
Aucuparius, II. 8.
Babham, 259; I. 509.
Bacchusius, 1286.
Badius, J., 183, 263, 346, 434, 472, 764, 815; I. 412.
Baechem (Egmondanus), III. 416.
Balbus, H., I. 105.
Baldung, 400; II. 224.
Banisius, 700, 709, 716, 970; III. 124.
Barbarus, H., I. 293.

- Barbirius, N., 613.
 P., 443, 565, 608, 621, 652, 695,
 752, 794, 803, 847, 1216, 1225,
 1235, 1245, 1294, 1302, 1358,
 1470, 1605, 1621; II. 283.
 Barland, Adr., 492, 510, 646, 647,
 1050, 1051, 1163, 1204, 1584,
 1684; II. 386.
 C., 492.
 Bartholinus, R., 547, 548, 549; II. 498.
 Bartholinus, L., 1187; IV. 445.
 Basell, 391; II. 202.
 Basle Town Council, 1395, 1508,
 1539, 1636.
 Bathodius, 1617; III. 420.
 Batmanson, IV. 258.
 Batt, C., 573, 839.
 J., 35, 42, 80, 90, 91, 95, 101, 102,
 119, 120, 123, 124, 128, 129, 130,
 133, 135, 138, 139, 146, 151, 163;
 I. 131.
 Beatus Rhenanus, 318, 327, 328, 330,
 460, 556, 575, 581, 594, 628, 732,
 796, 867, 1014, 1063, 1206; II.
 60.
 Bebel, H., 321; II. 45.
 J., V. 567.
 Becar, J., of Borsselen, 291, 320, 370,
 932, 952, 1321, 1787; I. 557.
 Becichem, VI. 141.
 Beda, 1571, 1579, 1581, 1596, 1609,
 1610, 1620, 1642, 1679, 1685; VI.
 65.
 Bedill, 387, 426, 782, 823, 892, 1176;
 II. 192.
 Behem, IV. 31.
 Bemyng, 873; III. 410.
 Bensrott, N., 158, 160; I. 364.
 Bentinus, M., V. 423.
 Ber, 488, 507, 582, 627, 730, 1203,
 1419, 1420, 1741, 1780; II. 381.
 Beraldus, 925, 989, 994, 1002, 1024,
 1058, 1185, 1284; III. 503.
 Berckman, F., I. 509.
 Bere, R., 1490; V. 538.
 Bergen, Ant. of, 143, 149, 162, 252,
 288, 739, 761; I. 334.
 Ant. of, jun., 760, 969; III. 197.
 Corn. of, 1562.
 Dismas of, I. 318.
 Henry of, 49, 51, 154; I. 160.
 John of, 737; III. 166.
 Berius, VI. 264.
 Beroaldus, Ph., sen., I. 507.
 Ph., jun., V. 244.
 Berquin, 1599, 1692; III. 505.
 Berselius, 674, 718, 735, 748, 756,
 1077; III. 95.
 Bertulphus, H., 1712; V. 13.
 Bibaucius, 1687; VI. 302.
 Biel, II. 550.
 Bietricius, 1391, 1468, 1573, 1760;
 V. 342.
 Blaurer, A., V. 347.
 T., 1396; V. 347.
 Boece, H., 47; I. 155.
 Boerio, J. B., 267; I. 519.
 Bogardus, III. 516.
 Bollart, 671, 672, 720; III. 199.
 Bolzani, Urban, I. 367.
 Bombasius, P., 210, 217, 223, 251,
 257, 729, 800, 855, 865, 905,
 1213, 1236, 1411, 1631; I. 443.
 Bonamicus, VI. 356.
 Bonomus, III. 386.
 Bonvalot, V. 617.
 Borsselen, Anne of, 145; I. 208.
 Boskowitz, 1154, 1183; IV. 368.
 Bostius, A., 53, 75; I. 168.
 Botzheim, I, 1103, 1285, 1331, 1335,
 1361, 1382, 1401, 1454, 1519, 1530,
 1540, 1574, 1761, 1782; I. 1.
 Boudet, 1612, 1618, 1678; VI. 171.
 Bouchier, VI. 146.
 Brant, S., II. 7.
 Brassicanus, 1146; IV. 351.
 Brenz, II. 523.
 Breytenbach, IV. 308.
 Briard, 670, 946 (?); III. 93.
 Briçonnet, W., V. 380.
 Bricotus, E., IV. 526.
 Brielis, 422.
 Briselot, III. 4.
 Brissotus, P., V. 379.
 Brixius, G., 569, 620, 1045, 1117,
 1597, 1733, 1736; I. 447.
 Brugnarius, A., 1318, 1510; V. 135.
 Brunfels, O., 1405, 1406, 1614; V. 367.
 Brussels, John of, 60, 155.
 Bucho, 1237; IV. 588.
 Buclerius, VI. 140.
 Budaëus, D., V. 378.
 W., 403, 421, 435, 441, 480, 493,
 522, 531, 534, 568, 571, 583, 609,
 689, 723, 744, 767, 778, 810, 813,
 819, 869, 896, 906, 915, 924, 929,
 930, 954, 987, 992, 1004, 1011,
 1015, 1023, 1066, 1073, 1133, 1184,
 1233, 1328, 1370, 1439, 1446, 1601,
 1619, 1794; II. 227.
 Bugenhagen, VI. 8.
 Bullock, H., 449, 456, 579, 580, 777,
 826, 890; I. 465.
 Burbank, 1138; IV. 333.
 Burellus, IV. 348.
 Burgundy, Ant. of, I. 208.
 David of, III. 15.
 Max. of, 1563; IV. 392.

- Nic. of, 144; I. 341.
 Philip of, 603, 728, 758, 1043;
 III. 14.
 Burgus, A., V. 81.
 Busch, 830, 884, 1109, 1126; III. 296.
 Busleiden, F., I. 364.
 G., 686, 691, 699, 804, 971, 1461;
 III. 108.
 H., 205, 244^a, 470, 484; I. 434.
 Caelius Calcagninus, 1576, 1587;
 III. 26.
 Caelius Rhodiginus, 949; II. 348.
 Caesarus, 374, 428, 610, 615, 622,
 680, 701, 771, 808, 1291, 1528;
 II. 172.
 Calepino, VI. 367.
 Calergi, V. 245.
 Calvus, 1604; II. 558.
 Camerarius, 1501, 1524; V. 555.
 Campegio, 961, 995, 996, 1062,
 1081, 1167, 1410, 1415, 1422,
 1542; III. 573.
 Campensis, V. 13.
 Campester, L.; VI. 97.
 Canalis, V. 245.
 Canossa, 489, 538; II. 382.
 Canter, J., 32; I. 126.
 Cantuuncula, 1616; III. 349.
 Capito, 459, 541, 561, 600, 731, 734,
 798, 877, 938, 1074, 1083, 1165,
 1241, 1290, 1308, 1368, 1374,
 1485; II. 333.
 Caracciola, III. 390.
 Caraffa, 377, 640; I. 550.
 Carbach, III. 496.
 Carinus, 920, 1034, 1799; III. 496.
 Carlstadt, III. 469.
 Carmilianus, P., I. 513.
 Carondelet, F., 1749; V. 254.
 J., 1276, 1334, 1434, 1703; III. 257.
 Carranza, V. 53.
 Carteromachus, S., I. 454.
 Casalius, V. 515.
 Casembroot, 1594, 1626, 1650, 1705,
 1720; VI. 139.
 Castiglione, VI. 473.
 Catarinus, V. 50.
 Cellarius, III. 414.
 Ceratinus, III. 45.
 Cervicornus, III. 256.
 Chalcondylas, II. 265.
 Champerius, S., 680^a; VI. xxv.
 Charles v, 393, 1255, 1270, 1380,
 1731.
 Charnock, R., I. 243.
 Chierigato, 639, 1080, 1144, 1336,
 1686; III. 61.
 Chièvres, II. 476.
 Chimay, III. 561.
 Christiern II, IV. 568.
 Chrysoloras, M., I. 473.
 Cigalinus, 1680; VI. 289.
 Clava, 524, 530, 585, 617, 650, 665,
 719, 743, 841, 1373; I. 389 and
 II. 450.
 Claymond, 990, 1661; III. 619.
 Clement VII, 1414, 1418, 1438, 1588.
 Clement, J., II. 198.
 Clenardus, N., I. 560.
 Clerk, IV. 22.
 Cles, B. of, 1357, 1409, 1689, 1710,
 1730, 1738, 1755, 1793; V. 275.
 Cleves, John of, III. 295.
 Clithove, III. 2.
 Clyfton, I. 427.
 Coelde, V. 240.
 Colet, 106, 107, 108, 109, 110, 111,
 181, 195, 225, 227, 230, 231,
 237, 258, 260, 270, 278, 314, 423,
 593, 786, 825, 891; I. 242.
 Colocci, A., V. 515.
 Cologne, Bart. of, I. 107.
 Cologne Nuns, 1346.
 Colonna, P., V. 422.
 Cop, 523, 537, 1735; I. 286.
 Copp, G., III. 614.
 Coppin, 1608; IV. 386.
 Cordatus, III. 102.
 Cordus, 941; III. 533.
 Coricius, V. 211.
 Coronel, L., 1274; V. 44.
 Coronius, D., V. 137.
 Corver, III. 83.
 Cotta, V. 245.
 Courtebourne, Peter of, 169.
 Cranevelt, 1145, 1173, 1317, 1545,
 1546, 1655, 1724; IV. 349.
 Cratander, V. 306.
 Crema, Fran. of, I. 204.
 Cricius, 1629, 1652, 1753; VI. 193.
 Croke, 827; I. 467.
 Cronberg, H. of, V. 160.
 Croy, C., VI. 320.
 E., VI. 233.
 W., 945, 957, 958, 959; III. 68.
 Curio, V., V. 578.
 Curtius, P., 1537; V. 250.
 Dancaster, 1027; IV. 89.
 Davidts, 1254, 1258 (P), 1280; II.
 476.
 Decius, J. L., 1393; V. 343.
 Deiotarus, Zach., 1491; IV. 496.
 Dela Marek, Ant., 956, 1065; III. 560.
 E., 738, 746, 757, 916, 918, 1038,
 1151; III. 167.
 R., III. 182.

- De la Parra, J., 917; III. 491.
 De la Roche, G., 1432; V. 419.
 Delft, Aegidius of, II. 323.
 Delius, I. 234.
 Deloynes, 494, 535; II. 405.
 Diemus, 1762; VI. 426.
 Diesbach, Nic. of, V. 15.
 Dilt, 1663; VI. 256.
 Divonne, V. 388.
 Domitius Calderinus, VI. 123.
 Donatus, V. 246.
 Dorp, 304, 337, 347, 438, 496, 509, 536, 696, 852, 1044; II. 11.
 Draco, 871, 942; III. 406.
 Driedo of Turnhout, IV. 390.
 Duchesne, IV. 447.
 Dunghersheym, H., 554; II. 506.
 Dunkirk, Secretary of, 792 (?).
 Dürer, V. 307.

 Eck, J., 769, 844; III. 208.
 L., II. 191.
 Edmund, 165, 168.
 Egli, 405; II. 234.
 Egmont, Charles of, II. 577.
 Flor. of, 1018; I. 395.
 Max. of, IV. 75.
 Egnatius, J. Bapt., 588, 1623, 1707; I. 523.
 Eicholtz, 866; III. 390.
 Elizabeth, 2.
 Ellenbog, 395, 402; II. 209.
 Emser, 527, 553, 1551, 1566, 1683, 1773; II. 504.
 Engelbrecht, A., IV. 266.
 P., 1105; II. 123.
 Eobanus, 874, 982, 1498; III. 411.
 Episcopius, N., 1714; VI. 346.
 Episcopus, G., IV. 204.
 Eppendorff, 1371; IV. 303.
 Ernest of Bavaria, 704; II. 189.
 Eschenfelder, 879; III. 417.
 Esinger, 1120, 1148; IV. 299.
 Evangelist, 57.
 Everard, N., 1092, 1186, 1188, 1238, 1469, 1653; IV. 237.
 P., IV. 238.

 Faber, J., of Deventer, 174; I. 384.
 John, 386, 953, 976, 1397, 1428, 1690, 1715, 1739, 1771; II. 189.
 John, of Augsburg, IV. 357.
 Stapulensis, 315, 659, 724, 814, 1795; II. 37.
 Falcon, 87.
 Falk, II. 316.
 Farel, V. 378.
 Fattlin, M., V. 362.

 Fawne, II. 329.
 Ferdinand, 1323, 1333, 1343, 1505, 1515.
 Fettich, 1767; VI. 436.
 Fevinus, 1012; IV. 64.
 Filonardi, 1282, 1363, 1384, 1387, 1392, 1416, 1423, 1424, 1441, 1442; V. 61.
 Fisher, Chr., 182; I. 406.
 John, 229, 242, 336, 413, 432, 592, 653, 667, 784, 824, 889, 936, 1030, 1068, 1129, 1311, 1489; I. 469.
 Robt., 62, 71, 118; I. 188.
 Fitzjames, IV. 518.
 Flammig, III. 395.
 Flanders, L. of, 1191; IV. 450.
 Fliscus, III. 26.
 Fonseca, 1748; VI. 410.
 Fonteius, II. 67.
 Fortes, IV. 271.
 Fortis, J., 1322; V. 141.
 Fortunatus, M., V. 517.
 Foxe, R., 187, 973, 1099; I. 416.
 Francis I., 533, 1375, 1400, 1403, 1722.
 Francis, J., 1532, 1759; V. 613.
 Frederici, W., 1200; IV. 483.
 Frederick of Saxony, 586, 939, 963, 979.
 Frick, 1120, 1148; IV. 299.
 Fridericus, H., IV. 483.
 Friend, A., 31, 59, 65, 86, 125.
 Froben, H., 1226; III. 443.
 J., 419, 602, 629, 635, 795, 801, 885; II. 250.
 J. E., 1262, 1476; III. 57.
 Frowik, III. 63.
 Fundulus, VI. 376.
 Furster, 1798; VI. 481.

 Gaguin, 43, 44, 45, 46, 67, 68, 121, 122; I. 146.
 Gallinarius, 1307; II. 22.
 Gardiner, 1669, 1745; VI. 266.
 Gattinara, 1150, 1197, 1643, 1700, 1747, 1757, 1784^a, 1785, 1790^a; IV. 359.
 Gaverius, 1347, 1355; III. 148.
 Gaza, Th., I. 473.
 Gebwiler, Jerome, II. 8.
 John, VI. 218.
 Geldenhauer, 487, 645, 682, 714, 727, 759, 811, 812, 837, 1141, 1436 (?); II. 379.
 Gelenius, S., VI. 330.
 George of Saxony, 514, 586, 1125, 1283, 1298, 1313, 1325, 1340, 1448, 1495, 1499, 1503, 1520,

- 1526, 1550, 1561, 1565, 1691, 1728, 1743, 1776.
 Gerard, Corn., 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 27^a, 28, 29, 30, 36, 37, 40, 78; I. 92.
 Peter, 3; I. 75.
 Gerbell, 342, 343, 349, 351, 352, 369, 383, 883; II. 120.
 Ghisbert, I. 233.
 Giberti, 1443^a, 1481, 1506, 1509, 1589^a, 1650^a, 1716; V. 448.
 Gigli, 521, 567, 649, 1079, 1181; II. 442.
 Gilles, P., 184, 264, 265, 294, 312, 332, 356, 448, 476, 477, 491, 515, 516, 526, 616, 637, 681, 684, 687, 702, 708, 712, 715, 736, 754, 788, 818, 846, 849, 1696, 1726, 1740; I. 413.
 Gillis, M., V. 420.
 Giustinian, 559, 591; II. 514.
 Giustiniano, A., III. 278.
 Glapion, 1275; V. 47.
 Glareanus, 440, 463, 490, 604, 618, 707, 721, 768, 903; II. 279.
 Goclenius, 1209, 1223, 1257, 1292, 1296, 1388, 1437, 1507, 1641, 1765, 1768, 1778, 1788; IV. 504.
 Godfrey, I. 495 and II. 329.
 Gonell, W., 274, 275, 276, 278, 287, 289, 292, 820; I. 532.
 Goswin, III. 309.
 Grapheus, IV. 225.
 Gratius, O., 1022; II. 452.
 Gravius, III. 25.
 Gregoire, G., IV. 452.
 Greverade, 141.
 Grey, 58, 63, 64, 66, 69, 445, 528; I. 174.
 Grimani, 334, 710, 835, 1017; II. 73.
 Griphus, P., I. 488.
 Grocin, I. 273.
 Grolier, 831; III. 297.
 Gronsellus, V. 241.
 Gruingius, 1076; IV. 202.
 Gruningk, III. 32.
 Grunnius, 447.
 Gruyères, 1534; V. 615.
 Grynaeus, 1657; VI. 244.
 Guerard, V. 616.
 Guibé, 253; I. 499.
 Guida, II. 8.
 Guidacerius, IV. 547.
 Guildford, H., 966, 1032; III. 585.
 J., III. 586.
 Guillard, 1212; II. 150.
 Hack, 1008; IV. 55.
 Hacqueville, N. de, I. 200.
 Halewin, 641, 1115, 1269; III. 62.
 Hallwil, H., II. 521.
 J. R., II. 512.
 Halmal, II. 537.
 Halsey, T., 254; I. 500.
 Haner, 1421; V. 402.
 Haneton, V. 58.
 Harenaceus, J., 570.
 Harius, 1141^a.
 Harst, 1215; IV. 532.
 Hatten, 882, 1289; II. 144.
 Hattstein, IV. 277.
 Hedio, 1459; V. 479.
 Heems, V. 250.
 Heemstede, 1643; VI. 227.
 Hegendorfer, 1168; IV. 411.
 Hegius, I. 105.
 Heldung, II. 8.
 Henckel, 1672; VI. 273.
 Henner, III. 419.
 Henry VIII, 104, 204, 206, 272, 339, 657, 834, 964, 1098, 1381, 1385, 1430, 1493.
 Henry of Bavaria, III. 29.
 Heresbach, C., 1316; V. 131.
 Herman, W., 33, 34, 35, 36, 38, 39, 81, 83, 84, 92, 142, 172, 178; I. 128.
 Hermann, H., 1131, 1479; III. 444.
 Hermonymus, G., I. 7.
 Hertogenbosch, Nic. of, 1232, 1394; III. 33.
 Hexapolitanus, 482.
 Hezius, 1339, 1386 (?), 1483, 1589^a; V. 198.
 Hillen, IV. 143.
 Hochstrat, J., 1006; I. 556.
 Hoen, V. 276.
 Hohenlandenbergh, Hugo of, V. 132.
 Hohenstein, Wm. of, V. 473.
 Hollonius, 904; III. 445.
 Hondt, J. de, 751, 913, 1094, 1433, 1471, 1548, 1695; III. 187.
 Hoogstraeten, Andrew of, 299, 381.
 Hornburg, 1779.
 Hornes, 1208; IV. 503.
 Hovius, 902; III. 399.
 Hubmaier, VI. 11.
 Hué, 1003; III. 618.
 Hugenoys, 1214; IV. 531.
 Hulst, V. 235.
 Hummelberg, I. 515.
 Humphrey, 276; I. 534.
 Hune, 1462, 1567, 1718; V. 486.
 Hutten, F., III. 27.
 U., 365, 611, 923, 951, 986, 999, 1055, 1135, 1161, 1356; II. 155.
 Huttich (?), 550; II. 502.
 Hyllweg (?), 1447.

- Illiers, R. d', 199; I. 430.
 Irenicus, III. 414.
 Isolani, IV. 365.

 Johannis, G., III. 25.
 John, 38.
 John, 164, 698.
 John III of Portugal, 1800.
 John of Saxony, 1670.
 Jonas, 878, 985, 1088, 1157, 1202,
 1211; III. 413.
 Jovius, B., 1635; VI. 203.
 Jud, L., VI. 382.
 Julius II, 187^a (III. xxix).

 Katharine of Aragon, 1727.
 Kempo, V. 282.
 Kettenacker, V. 455.
 Keysere, R. de, 175, 525; I. 388 and
 II. 451.
 Kidderminster, IV. 162.
 Kirher, 355, 361; II. 144.
 Kloster, G. of, 1116; II. 422.
 Knopken, 1177; IV. 431.
 Koberger, II. 558.
 Koechman, II. 423.
 Kratzer, II. 431.
 Kuno, II. 41.

 Lachner, 629, 733; II. 251.
 Lang, J., 872, 983, 1128; III.
 408.
 M., II. 502.
 Langen, R., I. 197.
 Larke, T., I. 548.
 Lascaris, Const., I. 367.
 J., 838; I. 523.
 Lasky, H., 1502, 1622, 1751; IV.
 600.
 J., 1674.
 S., V. 560.
 Latimer, W., 417, 520, 540; I. 438.
 Latomus, B., V. 1.
 J., 1059 (?); III. 519.
 Laurens, J., 1299; V. 84.
 Laurentii, IV. 397.
 Laurinus, J., I. 432.
 M., 651, 666, 717, 740, 763, 789,
 809, 840, 1342, 1458; I. 432.
 P., V. 40.
 Lee, E., 765, 998, 1037, 1061; III.
 203.
 W., IV. 143.
 Leo, A., 854, 868; III. 352.
 Leo X, 162, 335, 338, 339, 384, 446,
 466, 517, 518, 519, 566, 864, 1007,
 1143, 1180.
 Leonicens, II. 489.
 Leonicus, N., V. 520.

 Leontius, 1136; IV. 330.
 Leopold of Austria, II. 578.
 Lethmatius, H., 1320, 1345, 1350,
 1359; V. 138.
 Le Vasseur J., I. 303.
 Liber, Ant., I. 106.
 Lily, II. 119.
 Linacre, 194, 415, 1230; I. 274.
 Linsted, IV. 163.
 Lister, 495, 500, 504, 660, 697, 838;
 II. 407.
 Lizet, VI. 430.
 Locher, I. 463.
 Longicampianus, 881; III. 418.
 Longlond, 1535, 1570, 1704, 1790;
 VI. 1.
 Longolius, 914, 935; III. 472.
 Lorraine, John of, 1559; IV. 8.
 Louis, 167, 790.
 Louvain, John of, 749.
 Louvain Theologians, 1217, 1301,
 1582, 1589, 1784^a.
 Lovell, IV. 333.
 Lubecensis, 82.
 Lucas, 914; III. 473.
 Lucinges, 1413; V. 387.
 Lupset, 431, 664, 690, 1026, 1053,
 1229, 1360, 1361, 1595, 1624;
 I. 527.
 Luther, 933, 980, 1443, 1445, 1688;
 III. 517.
 Luxemburg, Ant. of, 137, 147, 148,
 150, 161, 673, 762; I. 317.
 Nic. of, 1071.
 Lypsius, 750, 807, 843, 897, 898,
 899, 900, 901, 902, 912, 921, 922,
 934, 955, 960, 1019, 1035, 1036,
 1040, 1048, 1049, 1052, 1056,
 1069, 1070, 1086, 1140, 1174,
 1189, 1190, 1473, 1547; III. 185.

 Maciochus, III. 422.
 Malaise, Nic. of, 894; III. 432.
 Maldonatus, 1742; VI. 393.
 Manardus, VI. 123.
 Manius, 1147.
 Mann, II. 16.
 Manutius, Paul, II. 591.
 Maquet, V. 206.
 Marcaeus, 842, 1475; III. 310.
 Margaret of Austria, 1380.
 Margaret of Valois, 1615; VI. 174.
 Marlianus, 1114, 1195, 1198, 1199;
 II. 241.
 Marsus, P., I. 356.
 Martens, Th., I. 514.
 Martin, 76.
 Maruffo, II. 192.
 Marullus, II. 187.

- Marzio, G., II. 557.
 Massaeus, VI. 165.
 Mauburn, 52, 73; I. 166.
 Mauch, 1633; VI. 198.
 Mauritsz, J., 176, 190, 202; I. 389.
 Mazolini, 1412; III. 409.
 Medici, L. de', III. 234.
 Meghen, P., I. 471.
 Melanchthon, 454, 910, 947, 1113, 1496, 1500, 1523; II. 319.
 Mellus, IV. 271.
 Menlishofer, V. 195.
 Mercklin, V. 323.
 Merlibereh, 1130.
 Merlin, VI. 429.
 Merula, G., VI. 123.
 Metz Chapter, 997.
 Meyner, 1122; IV. 302.
 Middelburg, P. of, II. 58.
 Miltitz, IV. 447.
 Minervius, V. xix.
 Molendino, J. de, 371, 755, 1763; II. 162.
 Molinius, F., 1426, 1484, 1516, 1527, 1711, 1719; II. 449.
 Montinus, 1552, 1578; VI. 29.
 Montrivel, VI. 169.
 More, J., sen., IV. 14.
 J., jun., 1402; IV. 19.
 T., 114, 222, 271, 388, 412, 424, 461, 465, 467, 468, 474, 481, 499, 502, 513, 543, 545, 584, 597, 601, 623, 654, 669, 683, 684, 688, 706, 726, 776, 785, 829, 845, 848, 907, 908, 1087, 1090, 1093, 1096, 1097, 1106, 1107, 1162, 1220, 1770; I. 265.
 Morelet, 1354; V. 270.
 Morellus, D., V. 617.
 T., V. 379.
 Morillon, 532, 587, 1287, 1431; II. 475.
 Morman, F., I. 107.
 Mornyeu, 1777; VI. 450.
 Mosellanus, 560, 911, 948, 1123, 1305; II. 517.
 Mosham, 1450, 1512; V. 462.
 Mota, P., de la, 1273; V. 42.
 Mountjoy, W., 79, 88, 105, 115, 117, 120, 126, 211, 215, 220, 301, 486, 508, 783, 888, 965, 1028, 1219; I. 207.
 Muller, 1279; V. 56.
 Murmell, III. 308.
 Murner, V. 350.
 Musurus, 574; I. 462.
 Mutianus, 870, 1425, 1432^a; II. 416.
 Myconius, 861; III. 382.
 Nachtgall, II. 9.
 Nassau, H. and W. of, I. 350.
 Naturel, P., I. 394.
 Naclerus, II. 222.
 Nausea, F., 1577, 1632, 1673; VI. 78.
 Navagero, VI. 474.
 Nebrissensis, II. 380.
 Nepos, III. 2.
 Nesen, 329, 462, 469, 473, 630, 768, 816, 931; II. 65.
 Neuenahr, Herm. of, 442, 636, 703, 722, 878, 1078, 1082; II. 282.
 Neve, J. de, 298; II. 1.
 Nicasius, 85.
 Nicola, P., 1701; VI. 328.
 Northoff, Chr., 54, 55, 56, 61, 70, 72; I. 168.
 H., 61; I. 168.
 Obrecht, Ja., I. 56.
 Jo., 201.
 Occo, II. 376.
 Ochinus, B., IV. 453.
 Oecolampadius, 563, 605, 797, 1064, 1102, 1158, 1538; I. 464.
 Oem, F., VI. 264.
 J., 1668, 1699.
 Ofhuys, C., 692.
 G., 1239; III. 114.
 Olivarius, 1791; VI. 472.
 Opizo, VI. 140.
 Outers, III. 165.
 Pace, 350, 619, 741, 742, 787, 821, 887, 937, 962, 1025, 1089, 1118, 1210, 1218, 1227; I. 445.
 Paleologus, III. 1.
 Paleotus, III. 157.
 Palgrave, II. 412.
 Paliurus, 316, 599, 626, 1709; II. 38.
 Paludanus, J., 180, 197, 497; I. 398.
 Pannonius, J., III. 536.
 Papinius, 975, 984; III. 600.
 Parcelus, 773.
 Paris Parliament, 1721.
 Paris Theologians, 1664, 1723.
 Pascasius, V. 432.
 Pellican, 1637, 1638, 1639, 1640, 1644, 1737; VI. 207.
 Perrotus, M., V. 379.
 Petit, W., II. 444.
 Peutinger, 1156, 1247; II. 41.
 Pfefferkorn, II. 381.
 Phedrus, V. 246.
 Philippi, J., IV. 428.
 Phillips, IV. 334.
 Phrygio, V. 65.
 Phrysus, H., 1131, 1479; III. 444.
 J., III. 59.

- Pighius, 1589; VI. 127.
 Pins, J. de, III. 510.
 Pirckheimer, Charitas, II. 239.
 Clara, II. 239.
 W., 318, 322, 326^a, 359, 362, 375, 407, 409, 527, 555, 685, 694, 747, 856, 1085, 1095, 1139, 1182, 1244, 1259, 1265, 1268, 1337, 1341, 1344, 1376, 1383, 1398, 1408, 1417, 1440, 1452, 1466, 1480, 1536, 1543, 1558, 1560, 1568, 1603, 1611, 1717, 1729; II. 40.
 Piso, 216, 1297, 1662, 1754; I. 452.
 Pistophilus, B., VI. 30.
 Pistorius, 1521, 1693, 1744; IV. 308.
 Pius, J. Bapt., I. 507.
 A. 1634; VI. 200.
 Plaine, T. de, I. 204.
 Platz, 1127; IV. 318.
 Poblacion, IV. 271.
 Pole, 1627, 1675; VI. 191.
 Poncher, F., II. 447.
 S., 529, 1016; II. 454.
 Poppenruyter, VI. 42.
 Portius, III. 71.
 Potkyn, III. 234.
 Pottelsberghe, L. of, III. 187.
 Praepositus, 1054.
 Pratensis, II. 324.
 Präus, 1449; V. 57.
 Precell, 398.
 Priccard, 972, 993, 1170; III. 597.
 Probst, III. 606.
 Pucci, A., 860, 1580; III. 379.
 L., 1000; III. 379.
 Pulleo, VI. 238.
 Pynson, IV. 253.
 Radinus, IV. 409.
 Rapoltstein, Ulrich of, VI. 161.
 Rapp, II. 8.
 Rastell, W., IV. 20.
 Reader, The, 198, 269, 326, 341, 373, 648, 677, 678, 679, 909, 919, 1010, 1041, 1072, 1100, 1193, 1194, 1309, 1389, 1460, 1659, 1667, 1725, 1789, 1801.
 Regius, R., II. 314.
 U., 386, 392, 394, 1253; II. 188.
 Reisch, 308, 309; II. 27.
 Remigii, III. 262.
 Rescius, 546, 1240; II. 497.
 Reuchlin, 290, 300, 324, 418, 457, 471, 562, 713, 1155; I. 555.
 Rhodus, 1178.
 Rhosus, J., I. 63.
 Riario, 333, 340; II. 69.
 Richardus, P., VI. 166.
 Ricius, 1160; II. 500.
 Rimacius, 411; II. 241.
 Robyns, J., 805, 1046, 1435, 1457; I. 393.
 Rochefort, G., II. 367.
 Rogerus, Servatius, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 92, 142, 185, 189, 200, 203, 296; I. 77.
 Roper, M., 1404; IV. 18.
 Rosemondt, 1153, 1164, 1172; IV. 361.
 Rotenhan, 1134; IV. 326.
 Rudolfingius, II. 8.
 Ruell, II. 125.
 Ruffus, G., V. 378.
 Ruistre, N., 177, 179; I. 390.
 Ruser, 606, 633; II. 8.
 Ruthall, 192, 325, 437, 974; I. 423.
 Ruys, W., 1472; V. 507.
 Ruzé, 926, 928; II. 402.
 Rydder, III. 282.
 Saarburg, Matthias of, III. 395.
 Sadoleto, 1511, 1555, 1586; V. 572.
 Sagundinus, 574, 590; II. 547.
 St. Omer, Adrian of, 166.
 Salius, IV. 299.
 Salyng, III. 48.
 Sampson, 780, 806; II. 194.
 Sanderus, IV. 601.
 Sapidus, 323, 353, 354, 364, 399, 1110, 1251; II. 47.
 Sasboud, 16.
 Sasbout, J., IV. 238.
 Sauer, V. 18.
 Sauromanus, V. 211.
 Sauvage, J. le, 410, 436, 793, 853; II. 240.
 Sbrulius, 1159; IV. 377.
 Scarpinellus, 1169, 1478; IV. 413.
 Scepperus, VI. 409.
 Schad, 1648; VI. 230.
 Schalbe, 977, 981; III. 602.
 Schets, E., 1541, 1583, 1590, 1647, 1651, 1654, 1658, 1671, 1676, 1681, 1682, 1750, 1758, 1764, 1769, 1772, 1781, 1783; VI. 12.
 Schinner, 1171, 1179, 1248, 1249, 1295; II. 307.
 Schirn, 1142.
 Schomberg, V. 495.
 Schott, J., V. 416.
 Schotus, II. 386.
 Schudelinus, 1234.
 Schürer, 311, 612, 693; I. 465.
 Schut, E., I. 118.
 Schweiss, 1192; IV. 452.
 Schydlowyetz, 1593, 1752; VI. 134.
 Scriptoris, VI. 214.

- Selva, 1591, 1598; VI. 131.
 Shurley, I. 489.
 Siberch, III. 263.
 Sichardus, VI. 252.
 Sickingen, F., II. 559.
 Silvius, J., V. 379.
 Simler, VI. 342.
 Sinthis, I. 48.
 Sixtin, 112, 113, 116, 235, 244, 430, 448, 624, 655, 668, 775, 828; I. 261.
 Slechta, 950, 1021, 1039; III. 551.
 Smith, J., 895; I. 534.
 Snoy, R., 458; I. 421.
 Sobius, 1775; VI. 447.
 Soderini, F., V. 408.
 Spagnuoli, Bapt., I. 157.
 Spalatinus, 501, 711, 978, 1001, 1119, 1348, 1497; II. 415.
 Spangen, Ph. of, I. 558.
 Sparcheford, 644; III. 65.
 Spiegel, 863; II. 48.
 Spierinck, VI. 244.
 Stab, II. 239.
 Stalberger, VI. 278.
 Standish, III. 21.
 Standonck, I. 200.
 Staupitz, III. 408.
 Stewart, A., III. 16.
 Stokesley, III. 357.
 Strasburg Magistrates, 1429, 1477.
 Stromer, 578, 614, 631, 662, 1326, 1444, 1522, 1564; II. 554.
 Stunica, IV. 621.
 Sturm, II. 8.
 Stuvius, IV. 589.
 Sucquet, A., V. 159.
 J., 1556.
 Sutor, P., VI. 132.
 Swiss Confederacy, 1708.
 Swyneshed, IV. 273.
 Sylvius, F., 1600, 1677; VI. 151.
- Taleus, III. 206.
 Tartaretus, VI. 101.
 Tate, 1246; IV. 606.
 Tayspil, 1221; IV. 547.
 Teixeira, VI. 485.
 Textoris, III. 410.
 Thale, 1224.
 Theimseke, II. 243.
 Theocrenus, VI. 474.
 Theodoric, Fran., 10, 12, 14, 41, 186; I. 84.
 Theodorici, J., of Hoorn, 940; III. 532.
 Theodorici, V., 1196; IV. 463.
 Thuengen, C. of, 1124; IV. 306.
- Tones, 1492; IV. 333.
 Tongres, Arnold of, II. 494.
 Torrentinus, V. 282.
 Tossanus, P., VI. 52.
 Tournon, F., 1319; V. 136.
 Transsylvanus, M., 1553, 1585, 1645; VI. 33.
 Trebizond, Geo. of, I. 135.
 Trophinus, F., 1575; VI. 75.
 Truchses, C., 1625, 1649; VI. 188.
 T., II. 145.
 Tschudi, P. and V., II. 384.
 Tunstall, 571, 572, 583, 607, 642, 643, 663, 675, 832, 886, 1029, 1367, 1369, 1487, 1726; I. 438.
 Turzo, A., 1572; VI. 70.
 J., 850, 943, 1047, 1137; III. 343.
 S., 1242, 1243, 1267, 1272, 1544; IV. 599.
 Tusanus, 1713; III. 281.
 Tutor, 152, 157, 159, 170, 1013; I. 356.
- Urbanus, V. 410.
 Ursinus Velius, 851, 944, 1514, 1557; II. 499.
 Urswick, 193, 416; I. 424.
 Utenheim, 598, 625, 1332, 1399, 1456, 1464, 1474; III. 7.
- Valdaura, M., V. 474.
 Vander Noot, Jerome, 1300; V. 88.
 Jod., 1057.
 Vander Wick, III. 32.
 Vannes, 656, 774, 822; III. 76.
 Varius, N., 1756; V. 527.
 Varnbüler, III. 394.
 Vaugris, V. 346.
 Veere, Adolphus of, 93, 94, 266; I. 229.
 Vergara, 1277, 1312, 1684; V. 51.
 Vergil, P., 1175, 1366, 1494, 1606, 1666, 1702, 1734, 1796; IV. 426.
 Vergy, Art. of, VI. 168.
 Vesuvius, 1784.
 Viandalus, 1427; IV. 590.
 Vianensis, III. 72.
 Villanus, B., 1372.
 Villinger, 1149; IV. 358.
 Vincent, Augustine, 131, 136, 156; I. 305.
 Vio, T. de (Caietano), III. 429.
 Virves, 1786; VI. 297.
 Vitellius, III. 385.
 Viterius, P., 66, 444, 503, 528, 779, 817; I. 193.
 Vittrarius, I. 372.
 Vivaldis, II. 345.

- Vives, 927, 1104, 1108, 1111, 1222, 1256, 1271, 1281, 1303, 1306, 1362, 1455, 1513, 1531, 1613, 1665, 1732, 1792; III. 508.
 Vlatten, 1390, 1467, 1549, 1569; V. 337.
 Volz, 368, 372, 858, 1075, 1518, 1525, 1529, 1607; II. 158.
 Vullinck, VI. 265.
- Waele, W. de, II. 6.
 Wakfeld, R., V. 123.
 Waldby, Marmaduke of, VI. 282.
 Walteri, L., II. 470.
 Wanner, J., V. 194.
 Warham, 188, 208, 214, 240^a (III. xxxi), 261, 285, 286, 293, 396, 425, 465, 558, 596 (?), 781, 893, 1205, 1228, 1451, 1453, 1465, 1488, 1504; I. 417.
 Watson, 450, 512, 576; I. 533.
 Wattenwyl, Nic. of, 1264; V. 28.
 Wattinschnee, V. 567.
 Welles, IV. 431.
 Wentford, 196, 241, 277, 772, 833; I. 428.
 Werner, N., 48, 50, 74, 77, 171; I. 158.
 Werter, 875; III. 412.
 Wertern, T. de, II. 431.
 Whitford, 89, 191; I. 225.
 Wied, H. of, III. 295.
 Wielius, V. 256.
- Wildenauer (Egranus), 1377; III. 409.
 Wiltshire, III. 244.
 Wimpfeling, 224, 302, 305, 382, 385, 1067, 1517; I. 463.
 Winckel, I. 1; I. 73.
 Wingfield, Rich., 791; II. 174.
 Robt., II. 60.
 Winter, V. 279.
 Wolsey, 284, 297, 348, 577, 658, 967, 1031, 1060, 1112, 1132, 1263, 1486, 1697.
 Wonnecker, V. 397.
 Wychman, 1231, 1351; IV. 571.
- Ximenes, II. 488.
- Yonge, 268; I. 520.
- Zasius, 303, 306, 307, 310, 313, 317, 319, 344, 345, 357, 358, 366, 367, 376, 379, 380, 390, 406, 857, 859, 1121, 1252, 1266, 1353; II. 9.
 Ziegler, 1260, 1330; V. 17.
 Zobel, 880 (?); III. 495.
 Zoch, III. 386.
 Zurich Town Council, 1379.
 Zutpenius, 1005.
 Zwick, J., V. 584.
 Zwingli, 401, 404, 1314, 1315, 1327, 1378, 1384; II. 225.
 ?, 1042, 1166.

INDEX OF ERASMUS' WRITINGS

(The references are to letters, and in a few cases to notes.)

- Adagia, 126, 211, 269, 1204, 1659.
 Antibarbari, 30. 16, 1110.
 Apologiae :
 ad Sanctium Caranzam, 1277. 22.
 ad Fabrum Stapulensem, 597. 32.
 ad Iac. Latomum, 934. 3.
 ad Stunicam, 1428.
 ad P. Sutorem, 1591.
 de 'in principio erat sermo', 1072.
 de 'omnes resurgemus', 1126. 129.
 de laude matrimonii, 670.
 qua respondet Leo, 1037, 1100.
 de libero Arbitrio, 1419.
 Argumenta in Epistolas, 894.
 Bellum, 575. 11.
 de Casa natalitia Iesu, 47.
 Catalogus Lucubrationum, I.
 Colloquia, 130. 92, 909, 1041, 1262, 1476.
 Compendium Vitae, II, 1437.
 Concio de puero Iesu, 175.
 de Conscribendis epistolis, 71, 117, 1284.
 de Constructione, 341.
 de Contemptu mundi, 1194.
 de Copia, 260, 311, 462.
 de Dei misericordia, 1474.
 de Delectu ciborum, 1353.
 Detectio praestigiarum, 1708.
 Disputatiuncula de tedio . . . Iesu, 108.
 Enchiridion, 164, 858.
 Encomium Matrimonii, 604. 10.
 Encomium Medicinae, 799.
 Epistolae, App. 7.
 de Esu carniū, 1274. 14.
 Exomologesis, 1426.
 Hyperaspistes, 1667.
 Inst. Christiani matrimonii, 1727.
 Inst. hominis Christiani, 298, 679.
 Inst. principis Christiani, 393, 853.
 Iulius Exclusus, 502.
 Lingua, 1593.
 Lucubrationes, 93.
 Methodus, 745, 1365.
 Modus orandi Deum, 1502.
 Moriae encomium, 222.
 de Morte declamatio, 604.
 Obsecratio ad Mariam, 93. 101.
 Ode de laudibus Britanniae, 104.
 Opera omnia, IV.
 Oratio de virtute amplectenda, 93.
 Paean, 93. 101.
 Panegyricus, 179, 180.
 Parabolae, 312.
 Paraclesis, 1253. 22.
 Paraphrases :
 Matthew, 1255.
 Mark, 1400.
 Luke, 1381.
 John, 1333.
 Acts, 1414.
 Romans, 710.
 Corinthians, 916.
 Galatians, 956.
 Ephesians, etc., 1062.
 Timothy, etc., 1043.
 Hebrews, 1181.
 James, 1171.
 Peter and Jude, 1112.
 John, 1179.
 Precatio dominica, 1393.
 Progymnasmata, 1193.
 Psalmi, 327, 1304, 1427, 1535.
 Querela pacis, 603.
 Ratio verae theologiae, 745, 1365.
 de Ratione studii, 56, 66.
 Responsio ad A. Pium, 1634.
 Scarabeus, 575. 11.
 Sileni Alcibiadis, 575. 11.
 Spongia, 1378, 1389.
 Supputatio, 1664.
 Virginis et martyris comparatio, 1346, 1475.
 Virginis matris apud Lauretum liturgia, 1391, 1573.
 Arnobius, 1304.
 Athanasius, 1790.
 Augustine, 1309.
 Basil, 229.
 Cato, 298, 676, 1725.

- Chrysostom, 1558, 1563, 1661, 1734,
1800, 1801.
Cicero, 152, 1013, 1390.
Curtius, 704.
Cyprian, 1000.
Eucherius, 676.
Euripides, 188, 198, 208.
Galen, 1698.
Hilary, 1334.
Irenaeus, 1738.
Isocrates, 677.
Jerome, 326, 396, 1451, 1453, 1465,
1504.
Josephus, 842.
Libanius, 177.
Livy, 919.
Lucian, 187, 191-3, 197, 199, 205,
261, 267, 550.
New Testament, 373, 384, 864,
1010, 1174, 15, 1789.
Origen, III.
Ovid, 1402.
Pliny, 1544.
Plutarch, 268, 272, 284, 297, 657,
658, 1572, 1663.
Prudentius, 1404.
Seneca, 325.
Suetonius, 586, 648.
Publ. Syrus, 298, 678.

Calpagninus, 1578.
Dictionarius Graecus, 1460.
Gaza, 428, 771.
G. Herman, 49.
More, 187, 550, 635.
Valla, 23, 106, 182.
Zasius, 862.